

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 10 个章节

1. 少年飞行员的极地冲刺；(the Boy Aviators' Polar Dash; Or,) 000001

2. 少年飞行员的极地冲刺；(the Boy Aviators' Polar Dash; Or,) 000002

3. 少年飞行员的极地冲刺；(the Boy Aviators' Polar Dash; Or,) 000003

4. 少年飞行员的极地冲刺；(the Boy Aviators' Polar Dash; Or,) 000004

5. 少年飞行员的极地冲刺；(the Boy Aviators' Polar Dash; Or,) 000005

6. 少年飞行员的极地冲刺；(the Boy Aviators' Polar Dash; Or,) 000006

7. 少年飞行员的极地冲刺；(the Boy Aviators' Polar Dash; Or,) 000007

8. 少年飞行员的极地冲刺；(the Boy Aviators' Polar Dash; Or,) 000008

9. 少年飞行员的极地冲刺；(the Boy Aviators' Polar Dash; Or,) 000009

10. 少年飞行员的极地冲刺；(the Boy Aviators' Polar Dash; Or,) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

少年飞行员的极地冲刺； (The Boy Aviators' Polar Dash; or,)

第1/10页

[prə'dju:st] [baɪ] [pɔ:l] ['hɒləndə(r)] , [ˈdʒu:liət; ˌdʒu:li'et] ['sʌðərlənd] , [ben][ˈbaɪər] ,
Produced by Paul Hollander , Juliet Sutherland , Ben Byer ,
生产 经过 保罗 霍兰德 , 朱丽叶 萨瑟兰 , 本 拜尔 ,
保罗·霍兰德、朱丽叶·萨瑟兰、本·拜尔制作

[tʃɑ:lz] [fræŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd; ˈdɪstrɪbjʊ:tɪd] ['pru:fri:dɪŋ] [ti:m]
Charles Franks and the Online Distributed Proofreading Team
查尔斯 弗兰克斯 和 这 在线的 分布式 校对 团队
查尔斯·弗兰克斯和在线分布式校对团队

[ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪviətə(r)] - ['pɒlə(r)] [dæʃ]
THE BOY AVIATORS ' POLAR DASH
这 男生 飞行员 - 极性 短跑
少年飞行员的极地冲刺

[ɔ:(r)]
OR
或者
或者

['feɪsɪŋ] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [æn'tɑ:ktɪk]
FACING DEATH IN THE ANTARCTIC
面向 死亡 在 这 南极
在南极面对死亡

[baɪ]
BY
经过
经过

['kæptɪn] ['wɪlbər] ['lɔ:tən] (['su:dənɪm] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɒn] ['henri] -)
CAPTAIN WILBUR LAWTON (pseudonym for John Henry Goldfrap)
队长 威尔伯 劳顿 (笔名 为了 约翰 亨利 -)
威尔伯·劳顿上尉（约翰·亨利·戈德弗拉普的笔名）

[bɔɪ] ['eɪviətə(r)] - ['sɪəri:z]
Boy Aviators ' Series
男生 飞行员 - 系列
少年飞行员系列

[baɪ] ['kæptɪn] ['wɪlbər] ['lɔ:tən]
By Captain Wilbur Lawton
经过 队长 威尔伯 劳顿
作者：威尔伯·劳顿上尉

[wʌn][ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪviətə(r)] [ɪn] [ˌnɪkə'ræɡjuə] ; [ɔ:(r)] , [ɪn] [li:g] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'sɜ:rdʒənt] .
1 THE BOY AVIATORS IN NICARAGUA ; or , In League with the Insurgents .
1 这 男生 飞行员 在 尼加拉瓜 ; 或者 , 在 联盟 和 这 叛乱分子 .
尼加拉瓜的少年飞行员；或，与叛乱分子结盟。

[tu:'tu:][ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪviətə(r)]
2 THE BOY AVIATORS
2 这 男生 飞行员
2 少年飞行员

[ɒn] ['si:krət] ['sɜ:vɪs] ; [ɔ:(r)] , ['wɜ:kɪŋ] [wɪð] ['waɪələs] .
ON SECRET SERVICE ; or , Working with Wireless .
在 秘密 服务 ; 或者 , 在职的 和 无线的 .

秘密行动; 或者, 使用无线设备。

[θɪri:][ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪviətə(r)] [ɪn] ['æfrɪkə] ; [ɔ:(r)] , [æn; ən] ['eəriəl] ['aɪvəri] [treɪl] .
3 THE BOY AVIATORS IN AFRICA ; or , An Aerial Ivory Trail .
3 这 男生 飞行员 在 非洲 ; 或者 , 一个 天线 象牙 踪迹 .

3 非洲的少年飞行员; 或者, 空中象牙之路。

[fɔ:r][ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪviətə(r)] - ['trezə(r)] [kwɛst] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði]['gəʊldən] ['gæliən] .
4 THE BOY AVIATORS ' TREASURE QUEST ; or , The Golden Galleon .
4 这 男生 飞行员 - 宝藏 寻求 ; 或者 , 这 金的 盖伦帆船 .

4 少年飞行员的寻宝之旅; 或, 黄金帆船。

[faɪv][ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪviətə(r)] [ɪn] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [flaɪt] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['eərəpleɪn] .
5 THE BOY AVIATORS IN RECORD FLIGHT ; or , The Rival Aeroplane .
5 这 男生 飞行员 在 记录 航班 ; 或者 , 这 竞争对手 飞机 .

5 少年飞行员创纪录飞行; 或, 竞争对手飞机。

[saɪks][ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪviətə(r)] - ['pəʊlə(r)] [dæʃ] ; [ɔ:(r)] , ['feɪsɪŋ] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [æn'tɑ:ktɪk] .
6 THE BOY AVIATORS ' POLAR DASH ; or , Facing Death in the Antarctic .
6 这 男生 飞行员 - 极性 短跑 ; 或者 , 面向 死亡 在 这 南极 .

6 少年飞行员的极地冲刺; 或, 在南极面对死亡。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[tʃæptə(r)] [aɪ] . [ðə; ði]['pəʊlə(r)] [ʃɪp] [aɪ 'aɪ] .
CHAPTER I . The Polar Ship II .
章 我 : 这 极性 船 二 .

第一章 极地船 II.

[ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['rɒbəri] [θɪri:] .
A Mysterious Robbery III .
一个 神秘 抢劫 三、 .

神秘抢劫案 III.

[ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] [aɪ 'vi:] .
Off for the South Pole IV .
离开 为了 这 南 极 第四 .

前往南极点 IV。

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)][vi:] . [ə; eɪ]['trædʒədi][ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ['sɪksθ] .
A Message from the Air V . A Tragedy of the Skies VI .
一个 信息 从 这 空气 V : 一个 悲剧 的 这 天空 六年级 .

来自空中的信息 V. 天空悲剧 VI.

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [kə'lɪʒ(ə)n] [sevn] .
A Strange Collision VII .
一个 奇怪的 碰撞 七 .

奇异碰撞 VII.

[ə'drɪft] [ɒn][ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] ['aɪlənd] [ertθ] .
Adrift on a Floating Island VIII .
漂流 在 一个 漂浮的 岛 八 .

漂浮在浮岛上 VIII.

[kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [flɛɪmz] [ɪks] .
Caught in the Flames IX .
捕捉 在 这 火焰 第九章 .

烈焰焚身 IX。

[ə; eɪ][kwɪə(r)] [ˈæksɪdənt][eks] .

A Queer Accident X .
一个 酷儿 事故 X .

一场奇怪的意外 X。

[ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ɪz] [ˈkɪdnæpt] [saɪ; zaɪ; ksai; gzai] .

The Professor is Kidnapped XI .
这 教授 是 绑架 十一 .

教授被绑架 XI.

[ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][ɪn][ðə; ði][eə(r)][eks,ar'ai] .

A Battle in the Air XII .
一个 战斗 在 这 空气 十二 .

空战十二。

[əˈdrɪft] [eks,ar'ai'ai] .

Adrift XIII .
漂流 十三 .

漂流十三。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv][ˈoʊlɑ:f][ðə; ði] [ˈvaɪkɪŋ] [eks,ar'vi:] .

The Ship of Olaf the Viking XIV .
这 船 的 奥拉夫 这 维京人 十四 .

维京人奥拉夫的船十四。

[məˈru:nd] [ɒn][æn; ən][aɪs] [fləʊ] [ˈeks'vi:] .

Marooned on an Ice Floe XV .
被困 在 一个 冰 浮冰 十五 .

被困在浮冰上十五。

[ˈdaɪnəmaɪt] [ðə; ði] [ri:f] [eks'vi:'ai] .

Dynamiting the Reef XVI .
爆破 这 礁 十六 .

炸毁大堡礁十六。

[ə; eɪ][ˈpəʊlə(r)] [stɔ:m] [eks,vi:'ar'ai] .

A Polar Storm XVII .
一个 极性 风暴 十七 .

极地风暴十七。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbæriə(r)][eks,vi:'ar'ai'ai] .

The Great Barrier XVIII .
这 伟大的 障碍 十八 .

大屏障十八。

[ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [teɪks] [ə; eɪ][kəʊld][bəəθ.ba:θ][eks,ar'eks] .

The Professor Takes a Cold Bath XIX .
这 教授 需要 一个 寒冷的 洗澡 十九 .

教授洗冷水澡 XIX。

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈpəʊlə(r)] [naɪt] [ˈeksˈeks] .

Facing the Polar Night XX .
面向 这 极性 夜晚 xx .

直面极夜 XX。

[ə; eɪ] [mɪˈstɪəriəs] [laɪt] [eksˈeks'ai] .

A Mysterious Light XXI .
一个 神秘 光 二十一 .

神秘之光 XXI。

[ə; eɪ][ˈpeŋɡwɪn] [hʌnt] [eksˈeks'ai'ai] .

A Penguin Hunt XXII .
一个 企鹅 打猎 二十二 .

企鹅狩猎 XXII。

[ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈmaʊntən] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
The Flaming Mountain XXIII .
这 炽盛 山 二十三 .

烈焰山 23.

[əˈdrɪft] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsnəʊz] [ˌeksˈeksˈaɪˈvi:] .
Adrift Above the Snows XXIV .
漂流 多于 这 雪 二十四 .

雪上漂流 XXIV.

[ˈswɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [krəˈvæəs] [ˌeksˈeksˈvi:] .
Swallowed by a Crevasse XXV .
吞咽 经过 一个 裂缝 25 .

被裂缝吞噬 XXV。

[ðə; ði] [ˈvaɪkɪŋz] [ʃɪp] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪ] .
The Viking's Ship XXVI .
这 维京人的 船 26 .

维京船 XXVI。

[kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][ˈtræp][ˌeksˈeksˈviːˈaɪˈaɪ] .
Caught in a Trap XXVII .
捕捉 在 一个 陷阱 xxvii .

落入陷阱 XXVII。

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪrɪdʒəbl] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
The Fate of the Dirigible XXVIII .
这 命运 的 这 飞船 二十八 .

飞艇的命运 28.

[ðə; ði] [ˈhɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [æˈnˈtɑːktɪk]
The Heart of the Antarctic
这 心 的 这 南极

南极之心

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈeɪvɪətə(r)] - [ˈpəʊlə(r)] [dæʃ]
THE BOY AVIATORS ' POLAR DASH
这 男生 飞行员 - 极性 短跑

少年飞行员的极地冲刺

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ˈfeɪsɪŋ] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [æˈnˈtɑːktɪk]
FACING DEATH IN THE ANTARCTIC
面向 死亡 在 这 南极

在南极面对死亡

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði][ˈpəʊlə(r)] [ʃɪp] .
THE POLAR SHIP .
这 极性 船 .

极地船。

" [əʊ] , [ɪts] [ˈsaʊθwəd] [həʊ] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˈbriːzɪz] [bləʊ] ; [waɪr] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pəʊl] ,
" Oh , it's southward ho , where the breezes blow ; we're off for the pole ,
" 哦 , 它是 向南 何 , 在哪里 这 微风 吹 ; 是 离开 为了 这 极 ,
“哦，我们向南走，顺着微风吹去；我们要去极点了。”

[jəʊ] , [həʊ] ! [hi:v] [həʊ] ! "

yo , ho ! heave ho ! "

哟 , 何 ! 举 何 ! "

哟，嚯！嘿嚯！

" [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] , [ˈhæri] ? " [ɑ:skt] [ə; ei] [læd] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [ˌsev(ə)nˈti:n] ,

" Is that you , Harry ? " asked a lad of about seventeen ,

" 是 那 你 , 哈里 ? " 问 一个 小伙子 的 关于 十七 ,

“是你吗，哈利？”一个十七岁左右的男孩问道。

[wɪˈðəʊt] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [ˈkjʊəriəs] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈfreɪmz] [ænd; ənd] [ˌæpəˈreɪtəs] [ˈəʊvə(r)]

without looking up from some curious - looking frames and apparatus over

没有 寻找 向上 从 一些 好奇的 - 寻找 框架 和 设备 超过

[wɪtʃ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈwɜ:kɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgærɑ:ʒ] [ˈwɜ:kʃɒp] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nju:] [jɔ:k] [həʊm] [ɒn]

which he was working in the garage workshop back of his New York home on

哪个 他 曾是 在职的 在 这 车库 车间 后退 的 他的 新的 约克 家 在

[ˈmædɪsn] [ˈævənju:] .

Madison Avenue .

麦迪逊 大街 .

他头也不抬，正埋头研究他位于纽约麦迪逊大道家中车库工作室里一些造型奇特的框架和装置。

" [ei] ! [ei] !

" Ay ! ay !

" 哎 ! 哎 !

“哎！哎！”

[maɪ] [ˈhɑ:ti] , " [rɪˈspɒndɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] , [ˈgɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtraʊzəz] [ə; ei] [ˈnɔ:tk(ə)] [hɪtʃ] ;

my hearty , " responded his brother , giving his trousers a nautical hitch ;

我的 爽朗 , " 回应 他的 兄弟 , 给予 他的 裤子 一个 航海 拴住 ;

“我的心肝宝贝，”他哥哥回答道，同时拉了拉裤子，打了个航海式的结；

" [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [fəˈgɒtn] [ðæt] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪz] [ðə; ði] [deɪ] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [si:]

" you seem to have forgotten that to - day is the day we are to see

" 你 似乎 到 有 被遗忘的 那 到 - 天 是 这 天 我们 是 到 看

[ðə; ði] [ˈpəʊlə(r)] [ʃɪp] . "

the polar ship . "

这 极性 船 . "

“你似乎忘记了，今天就是我们要去看极地船的日子。”

" [nɒt] [ˈlaɪkli] , " [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] [ˈtʃestə(r)] ,

" Not likely , " exclaimed Frank Chester ,

" 不是 可能 , " 惊呼 坦率 切斯特 ,

“不太可能，”弗兰克·切斯特惊呼道。

[flɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [rentʃ] [ænd; ənd] [ˈpɑ:sɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [θru:] [ə; ei] [mɒp] [ɒv; əv] [ˈkɜ:li] [heə(r)] ;

flinging down his wrench and passing his hand through a mop of curly hair ;

投掷 向下 他的 扳手 和 通过 他的 手 通过 一个 拖把 的 卷曲 头发 ;

他扔下扳手，用手拨弄着一头蓬乱的卷发；

" [wɒt] [taɪm] [ɪz] [aɪ ˈti:] ? "

" what time is it ? "

" 什么 时间 是 它 ? "

“现在是几点？ ”

" [ˈɔ:lməʊst] [nu:n] ; [wi:; wi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈerɪk] [ˈbeɪs(ə)n] [æt; ət] [tu:] [əˈkla:k] . "

" Almost noon ; we must be at the Eric Basin at two o'clock . "

" 几乎 中午 ; 我们 必须 是 在 这 埃里克 盆地 在 二 点钟 . "

“快到中午了；我们必须在两点钟到达埃里克盆地。”

" [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] [ðæt] ?

" As late as that ?

" 作为 晚的 作为 那 ?

“直到那时？ ”

[wel] , [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ][ˈməʊtə(r)] [sledʒ] [ænd; ənd] [ˈfɪksɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
Well , building a motor sledge and fixing up the
出色地 , 建筑 一个 发动机 雪橇 和 定影 向上 这
嗯, 制造一台雪橇车并修理.....

[ˈgəʊldən][ˈi:g(ə)] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ˈɒkjupaɪz] [taɪm] . "
Golden Eagle certainly occupies time ."
金的 鹰 当然 占据 时间 . "
金雕确实很耗时间。

" [kʌm] [ɒn] ; [wɒʃ] [ʌp][ænd; ənd] [ðen] [wi:l; wil][get] [ˈdɪnə(r)][ænd; ənd] [stɑ:t] [ˈəʊvə(r)] . "
" Come on ; wash up and then we'll get dinner and start over . "
" 来 在 ; 洗 向上 和 然后 出色地 得到 晚餐 和 开始 超过 . "
“来吧, 洗漱一下, 然后我们吃晚饭, 重新开始。”

" [wɪl] [ˈkæptɪn] [ˈhæzəd] [bi:; bi][ðeə(r)] ? "
" Will Captain Hazzard be there ? "
" 将要 队长 哈扎德 是 那里 ? "
“哈扎德船长会到场吗? ”

" [jes] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [səˈplaɪz] [ɒn] [bɔ:d] [naʊ] . "
" Yes , they are getting the supplies on board now . "
" 是的 , 他们 是 获得 这 补给品 在 木板 现在 . "
“是的, 他们正在把物资运上船。”

" [seɪ] , [ðæt] [saʊndz] [gʊd] , [ˈdʌznt] [aɪ ˈti:] ?
" Say , that sounds good , doesn't it ? "
" 说 , 那 声音 好的 , 不 它 ?
“嗯, 听起来不错, 不是吗? ”

[ˈmaɪti] [fju:] [bɔɪz] [get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] .
Mighty few boys get such a chance .
强大的 很少 男孩们 得到 这样的 一个 机会 .
极少数男孩能获得这样的机会。

[ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] , — [aɪs] - [bɜ:g] — [si:] - [ˈlaɪənz] , — [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [əʊ] , [hi:ps] [ɒv; əv]
The South Pole , — ice - bergs — sea - lions , — and — and — oh , heaps of
这 南 极 , — 冰 - 山脉 — 海 - 狮子 , — 和 — 和 — 哦 , 堆积如山 的
[θɪŋz] .
things .
事物 .
南极点、冰山、海狮, 还有、还有, 哦, 好多东西。

" [ɑ:m] [ɪn] [ɑ:m][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [left] [ðə; ði] [ˈgærɑ:ʒ] [ɒn][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [flɔ:(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
" Arm in arm the two boys left the garage on the upper floor of which they had
" 手臂 在 手臂 这 二 男孩们 左边 这 车库 在 这 上 地面 的 哪个 他们 有
[ˈfɪtɪd] [ʌp][ðeə(r)] [ˌeərəˈnɔ:tɪkl] [ˈwɜ:kʃɒp] .
fitted up their aeronautical workshop .
适配 向上 他们的 航空 车间 .
两个男孩手挽着手离开了车库, 他们在车库楼上改装成了航空工作室。

[ðeə(r)] [ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈi:g(ə)] , [ðeə(r)][bɪg] [twɪn] - [skru:] [ˈeərəpleɪn] , [hæd; həd] [bi:n] [plænd] [ænd; ənd]
There the Golden Eagle , their big twin - screw aeroplane , had been planned and
那里 这 金的 鹰 , 他们的 大的 双 - 拧紧 飞机 , 有 到过 计划 和
[ˈpɑ:ʃəli] [bɪlt] , [ænd; ənd][hɪə(r)] , [tu:] ,
partially built , and here , too ,
部分 建造 , 和 这里 , 也 ,
他们的巨型双螺旋桨飞机“金鹰”号在那里进行了规划并部分建造, 而在这里也是如此。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][ˈməʊtə(r)] - [sledʒ] [fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [naʊ]
they were now working on a motor - sledge for the expedition which now
他们是 现在 在职的 在 一个 发动机 - 雪橇 为了 这 远征 哪个 现在
[ˈɒkjupaɪd] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['weɪkɪŋ] — [ænd; ənd] ['sli:pɪŋ] — [θɔ:ts] .
occupied most of their waking — and sleeping — thoughts .
占领 最多 的 他们的 醒来 — 和 睡眠 — 想法 .
他们现在正在为探险队研制一辆机动雪橇，这件事占据了他们醒着和睡着时的大部分心思。

[ðə; ði] ['ɪrɪ] ['beɪs(ə)n][ɪz][æn; ən] [ɪnˈkləʊzd] ['bɒdi] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] [wɪtʃ] [fɜ:mz] [æt; ət][wɔns][ə; eɪ][rɪˈpeə(r)]
The Erie Basin is an enclosed body of water which forms at once a repair
这 伊利 盆地 是 一个 内 身体 的 水 哪个 表格 在 一次 一个 维修
[ʃɒp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɡreɪvjɑ:d] [fɜ:(r); fə(r)] ['evri] [kənˈsi:vəb(ə)l] [vəˈraɪəti][ɒv; əv][ˈves(ə)l] ,
shop and a graveyard for every conceivable variety of vessel ,
店铺 和 一个 墓地 为了 每一个 可以想象的 种类 的 血管 ,
伊利盆地是一个封闭的水体，它既是各种船只的修理厂，也是它们的坟场。

[sti:m] [ænd; ənd][seɪl] ,
steam and sail ,
蒸汽 和 帆 ,
蒸汽和帆船

[ænd; ənd][ɪz][nɒt][ðə; ði] [ˈwɔ:rmɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒn][ə; eɪ] [tʃɪl] [deɪ] [ɪn] [leɪt] [nəʊˈvembə(r)] ,
and is not the warmest place in the world on a chill day in late November ,
和 是 不是 这 最温暖 地方 在 这 世界 在 一个 寒意 天 在 晚的 十一月 ,
而且在11月下旬的寒冷日子里，这里并不是世界上最温暖的地方。

[jet] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [lædz] ,
yet to the two lads ,
然而 到 这 二 小伙子们 ,
然而，对于这两个小伙子来说，

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈhʌrɪd] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [strɪŋ] - [pi:s] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪɡ] [θri:] -
as they hurried along a narrow string - piece in the direction of a big three -
作为 他们 慌忙 沿着 一个 狭窄的 细绳 - 片 在 这 方向 的 一个 大的 三 -
[ˈmæstɪd] [ˈsti:mə(r)] ,
masted steamer ,
桅杆 汽船 ,
他们沿着一条狭窄的栈道匆匆赶往一艘大型三桅蒸汽船的方向。

[wɪtʃ] [leɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɪə(r)] [prəˈdʒektɪŋ] [ɪn][æn; ən][el] - [ˈfeɪpt] [fɔ:ˈmeɪʃ(ə)n] , [frɒm; frəm][ðə; ði]
which lay at a small pier projecting in an L - shaped formation , from the
哪个 躺 在 一个 小的 码头 投影 在 一个 L - 形状 形成 , 从 这
[meɪn] [wɔ:f] ,
main wharf ,
主要的 码头 ,
它位于主码头呈L形伸出的一个小码头上，

[ðə; ði][ˈbɪtə(r)][blɑ:sts] [ðæt] [swept] [raʊnd] [ˈweəhaʊs] [ˈkɔ:nəs] [əˈpɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][nɒt][ðə; ði]
the bitter blasts that swept round warehouse corners appeared to be of not the
这 苦的 爆炸 那 扫荡 圆形的 仓库 角落 出现 到 是 的 不是 这
[ˈslaɪtɪst] [ˈkɒnsɪkwəns] — [æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðeə(r)] [ˈz:nɪst] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .
slightest consequence — at least to judge by their earnest conversation .
丝毫 结果 — 在 至少 到 法官 经过 他们的 认真 对话 .
席卷仓库角落的刺骨狂风似乎并没有造成任何影响——至少从他们认真的谈话来看是这样。

" [wɒt] [ə; eɪ] [mʌs] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈhæri] , [ðə; ði] [ˈjʌŋɡə] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [lædz] .
" What a muss ! " exclaimed Harry , the younger of the two lads .
" 什么 一个 混乱 ! " 惊呼 哈里 , 这 年轻 的 这 二 小伙子们 .
“真是乱成一团！”两个男孩中年纪较小的哈利惊呼道。

" [wel] , " [k'bməntɪd] [ðə; ði][ˈlðə(r)] , " [jʊd] [ˈhɑ:dlɪ] [ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wɔ:f] ,
" **Well** , " **commented the other** , " **you'd hardly expect to find a wharf** ,
" 出色地 , " 评论 这 其他 , " 你会 几乎 预计 到 寻找 一个 码头 ,
" 嗯 , " 另一个人评论道 , " 你很难想到会找到码头。 "

[ə,lŋ'saɪd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [saʊθ] [ˈpəʊlə(r)] [ʃɪp] [ɪz] [ˈfɪtɪŋ] [ʌp] , [ɒn] [rʌʃ] [ˈɔ:dərs] ,
alongside which a south polar ship is fitting up , on rush orders ,
旁边 哪个 一个 南 极性 船 是 配件 向上 , 在 匆忙 订单 ,
与此同时 , 一艘南极船只正在加紧装配 , 这是紧急订单。

[tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [kli:n] [swept] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] , [wʊd] [ju:; jʊ] ?
to be as clean swept as a drawing - room , would you ?
到 是 作为 干净的 扫荡 作为 一个 绘画 - 房间 , 会 你 ?
你想把自己打扫得像客厅一样干净吗 ?

" [æz; əz] [ˈhæəri] [ˈtʃestə(r)] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] [wɔ:f] [wɒz; wəz] " [ə; eɪ] [mʌs] .
" **As Harry Chester had said , the wharf was " a muss** .
" 作为 哈里 切斯特 有 说 , 这 码头 曾是 " 一个 混乱 .
正如哈里·切斯特所说 , 码头“一团糟”。

" [ˈevriweə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][keɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈbærəlz] [ɔ:l] [ˈstens(ə)ld] " [ʃɪp] [ˈsʌðən] [krɒs] , [ju:] . [es] .
" **Everywhere were cases and barrels all stenciled " Ship Southern Cross , U : S :**
" 到处 是 案例 和 桶 全部 镂空 " 船 南方 叉 , U : S :
[saʊθ] [ˈpəʊlə(r)][ekspəˈdɪʃ(ə)n] .
South Polar Expedition .
南 极性 远征 .

到处都是箱子和桶 , 上面都印着“南方十字星号 , 美国南极探险队”。

" [æz; əz][fa:st][æz; əz][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [ˈsti:vɪdɔ:z] , [ðeə(r)] [ˈleɪbərɪŋ] [ˈbɒdɪz] [ˈsti:mɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p]
" **As fast as a gang of stevedores , their laboring bodies steaming in the sharp**
" 作为 快速地 作为 一个 帮派 的 码头工人 , 他们的 劳动 身体 蒸煮 在 这 锋利的
[eə(r)] ,
air ,
空气 ,

“像一群码头工人一样飞快地奔跑 , 他们辛勤劳作的身体在凛冽的空气中冒着热气。”

[kʊd; kəd][ˈhænd(ə)][ðə; ði] [ˈmʌd(ə)] ,
could handle the muddle ,
可以 处理 这 混乱 ,

能够应对混乱局面 ,

[ðə; ði] [ˈnju:mərəs] [keɪsɪz] [ænd; ənd] [kreɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [hɔ:l] [əˈbɔ:d] [ðə; ði] [ˈves(ə)] [wi:; wi][hæv; həv]
the numerous cases and crates were hauled aboard the vessel we have
这 很多的 案例 和 板条箱 是 拖拽 船上 这 血管 我们 有
[ˈnəʊtɪst] [ænd; ənd][ˈləʊəd; ˈlaʊəd][ˈɪntu:] [hɜ:(r); hə(r)] [kəˈpeɪʃəs] [həʊldz][baɪ][ə; eɪ] [ˈrætɪŋ] ,
noticed and lowered into her capacious holds by a rattling ,
注意到 和 降低 进入 她 宽敞 持有 经过 一个 嘎嘎作响 ,

我们注意到 , 许多箱子和板条箱被拖上船 , 然后通过嘎嘎作响的方式放入她宽敞的货舱中。

[ˈfʌsi] [ˈkɑ:gəʊ] [wɪntʃ] .
fussy cargo winch .
挑剔的 货物 绞盘 .

挑剔的货物绞盘。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪt] [hˈændləz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑ:p] [ʃri:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪs(ə)] [ɒv; əv]
The shouts of the freight handlers and the sharp shrieks of the whistle of
这 喊叫 的 这 货运 处理程序 和 这 锋利的 尖叫 的 这 哨 的
[ðə; ði] [bɒs] [ˈsti:vədɔ:(r)] ,
the boss stevedore ,
这 老板 码头工人 ,
货运工人的叫喊声和码头工头尖锐的哨声 ,

[æz; əz][hi; hi] ['stɑ:tɪd] [ɔ:(r)] [stɒpt] [ðə; ði] ['hɔɪstɪŋ] ['endʒɪn] ,
as he started or stopped the hoisting engine ,
作为 他 开始 或者 停止 这 吊装 引擎 ,
当他启动或停止起重引擎时,

[ɔ:l] [kəm'baɪnd] [tu; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][æz; əz] [kən'fju:zd] [æz; əz][kʊd; kəd] [wel] [bi; bi][ɪ'mædʒɪnd] ,
all combined to form a picture as confused as could well be imagined ,
全部 合并 到 形式 一个 图片 作为 使困惑 作为 可以 出色地 是 想象 ,
所有这些加在一起, 形成了一幅混乱不堪的景象, 简直超乎想象。

[ænd; ənd] [jet] [wʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [rɪ'æləti] ['mɪəli] [æn; ən] ['ɔ:dəli] ['ləʊdɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv]
and yet one which was in reality merely an orderly loading of a ship of
和 然而 一 哪个 曾是 在 现实 仅仅 一个 秩序 加载中 的 一个 船 的
[hu:z] [ɪg'zɪstəns] ,
whose existence ,
谁 存在 ,
然而, 这实际上只是对一艘存在意义重大的船只进行有序装载而已。

[mʌtʃ] [les] [hɜ:(r); hə(r)] ['destɪ'neɪʃn] , [fju:] [wɜ:(r); wə(r)][ə'weə(r)] .
much less her destination, few were aware .
很多 较少的 她 目的地 , 很少 是 意识到的 .
更别提她的目的地了, 几乎没人知道。

[æz; əz][ðə; ði] ['rɪdə] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvɪetə(r)][ɪn]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [flaɪt] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði]['raɪv(ə)l]
As the readers of The Boy Aviators in Record Flight ; or , The Rival
作为 这 读者 的 这 男生 飞行员 在 记录 航班 ; 或者 , 这 竞争对手
['eərəpleɪn] ,
Aeroplane ,
飞机 ,
作为《少年飞行员创纪录飞行》或《竞争对手飞机》的读者,

[wɪl] [rɪ'kɔ:l] , [ðə; ði] ['tʃestə(r)] [bɔɪz] , [ɪn][ðeə(r)][əʊvəlænd] [trɪp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg]['nju:zpeɪpə(r)] [praɪz] ,
will recall , the Chester boys , in their overland trip for the big newspaper prize ,
将要 记起 , 这 切斯特 男孩们 , 在 他们的 陆路 旅行 为了 这 大的 报纸 奖 ,
人们或许还记得, 切斯特家的男孩们为了赢得报纸大奖而进行的陆路旅行。

[ɪn'kaʊntəd] ['kæptɪn] ['rɒbət] ['hæzəd] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑ:mi] ['ɒfɪsə(r)][ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv][ə; eɪ][bənd]
encountered Captain Robert Hazzard , a young army officer in pursuit of a band
遭遇 队长 罗伯特 哈扎德 , 一个 年轻的 军队 官 在 追逐 的 一个 乐队
[ɒv; əv] ['renɪgeɪd] ['ɪndiənz] .
of renegade Indians .
的 叛逆者 印度人 .
遇到了年轻的陆军军官罗伯特·哈扎德上尉, 他正在追捕一群叛变的印第安人。

[ɒn] [ðæt] [ə'keɪz(ə)n] [hi; hi] [dɪ'spleɪd] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
On that occasion he displayed much interest in the aeroplane in which they were
在 那 场合 他 显示 很多 兴趣 在 这 飞机 在 哪个 他们 是
['vɔɪdʒ] ['əʊvə(r)] [pleɪnz] ,
voyaging over plains ,
航行 超过 平原 ,
那次, 他对他们乘坐飞越平原的飞机表现出了浓厚的兴趣。

['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [trɪp] .
mountains and rivers on their remarkable trip .
山脉 和 河流 在 他们的 卓越 旅行 .
在他们非凡的旅途中, 他们看到了山川河流。

[ðeɪ] [ɪn] [tʰɜ:n] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈi:kwəli] [əbˈzɔ:bd] [ɪn] [wʊt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt]
They in turn were equally absorbed in what he had to tell them about
他们 在 转动 是 同样地 吸收 在 什么 他 有 到 告诉 他们 关于
[hɪz; ɪz] [həʊps] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [sɪˈlektɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] [kəˈmɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ekspəˈdɪʃ(ə)n]
his hopes of being selected for the post of commander of the expedition
他的 希望 的 存在 已选 为了 这 邮政 的 指挥官 的 这 远征
[tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] ,
to the South Pole ,
到 这 南 极 ,

他们也同样全神贯注地听他讲述自己希望被选为南极探险队指挥官的愿望。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [wʊz; wəz] [ðen] [kənˈsɪdərɪŋ] [ˈfɪtɪŋ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜ:pəs] [ɒv; əv]
which the government was then considering fitting out for the purpose of
哪个 这 政府 曾是 然后 考虑 配件 出去 为了 这 目的 的
[əbˈteɪnɪŋ] [ˌmi:tiəəˈlɒdʒɪk(ə)] [ænd; ənd][ˌdʒi:əˈgræfɪk(ə)] [ˈdɜ:tə] .
obtaining meteorological and geographical data .
获得 气象 和 地理 数据 .

当时政府正在考虑对其进行改造，以便获取气象和地理数据。

[ðə; ði][ˈæktʃuəl] [əˈteɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl][wʊz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði][meɪn] [ˈbɒdʒɪkt; əbˈdʒekt]
The actual attainment of the pole was , of course , the main object
这 实际的 素养 的 这 极 曾是 , 的 课程 , 这 主要的 目的
[ɒv; əv][ðə; ði] [dæʃ] [ˈsaʊθwəd] ,
of the dash southward ,
的 这 短跑 向南 ,

当然，抵达北极点才是此次南下冲刺的主要目标。

[bʌt; bət][ðə; ði][ekspəˈdɪʃ(ə)n][wʊz; wəz] [ˈlaɪkwaɪz] [tu:; tə][du:; də][ɔ:l][ɪn][ɪts][ˈpaʊə(r)][tu:; tə][eɪ di: ˈdi:][tu:; tə][ðə; ði]
but the expedition was likewise to do all in its power to add to the
但 这 远征 曾是 同样地 到 做 全部 在 它是 力量 到 添加 到 这
[ˈslendə(r)] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪdz] [ˈnɒlɪdʒ] [kənˈsɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsaɪləns] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
slender stock of the world's knowledge concerning the great silences south of the
苗条 库存 的 这 世界的 知识 有关 这 伟大的 沉默 南 的 这
80th [ˈpærəlel] .
80th parallel .
80th 平行线 .

但探险队也尽其所能，为世界对北纬 80 度以南的寂静之地的稀少知识库添砖加瓦。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [brɪˈfɔ:(r)] [ðɪs] [ˈstɔ:ri] [ˈəʊpənz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [ˈri:əlaɪzd] [hɪz; ɪz] [wɪʃ]
About a month before this story opens the young captain had realized his wish
关于 一个 月 前 这 故事 打开 这 年轻的 队长 有 已实现 他的 希望
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈslðən] [krɒs] — [ˈfɔ:məli] [ə; eɪ] [stɑ:ntʃ] [bɑ:k] - [rɪɡd] [ˈweɪlə(r)] — [hæd; həd] [bi:n]
and the Southern Cross — formerly a stanch bark - rigged whaler — had been
和 这 南方 叉 — 以前 一个 立柱 吠 - 作弊 捕鲸船 — 有 到过
[ˈpɜ:rtʃəst] [fɔ:(r); fə(r)][ˈju:zɪz; ˈju:sɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ekspəˈdɪʃ(ə)n] .
purchased for uses of the expedition .
购买 为了 用途 的 这 远征 .

大约在故事开始前一个月，这位年轻的船长实现了他的愿望，购买了“南方十字星号”（Southern Cross）——一艘以前是坚固的帆船式捕鲸船——用于探险。

[ðeə(r)] [frend] [hæd; həd] [nɒt] [fəˈɡɒtn] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈeəəpleɪn] [ænd; ənd][ɪn][fækt]
Their friend had not forgotten the boys and their aeroplane and in fact
他们的 朋友 有 不是 被遗忘的 这 男孩们 和 他们的 飞机 和 在 事实
[hæd; həd] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [kəˈmju:nəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
had lost no time in communicating with them ,
有 丢失的 不 时间 在 沟通 和 他们 ,

他们的朋友没有忘记这些男孩和他们的飞机，事实上，他立即与他们取得了联系。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [kənsəlˈteɪʃənz] [ænd; ənd] [ˈkaʊnslz] [ɒv; əv][wɔː(r)][hæd; həd] [endɪd] [ɪn][ðə; ði] **and a series of consultations and councils of war had ended in the**
和 一个 系列 的 咨询 和 议会 的 战争 有 结束 在 这
[bɔɪz] [ˈbiːɪŋ] [saɪnd] [ɒn][æz; əz][ðə; ði][ˈeɪvɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .
boys being signed on as the aviators of the expedition .
男孩们 存在 签名 在 作为 这 飞行员 的 这 远征 .
经过一系列磋商和军事会议，最终决定让这些男孩担任远征队的飞行员。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][hæd; həd] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðeə(r)][keə(r)][ðə; ði] [məˈkæɪnɪkl] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] **They also had had assigned to their care the mechanical details of the**
他们 还 有 有 分配 到 他们的 关心 这 机械的 细节 的 这
[ɪˈkwɪpmənt] ,
equipment ,
设备 ,
他们还被委派负责设备的机械细节工作。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ][ˈməʊtə(r)] [sledʒ] , [wɪtʃ] [ˈlætə(r)] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [ˈfəli] [dɪˈskraɪbd] [ˈleɪtə(r)] .
including a motor sledge , which latter will be more fully described later .
包括 一个 发动机 雪橇 , 哪个 后者 将要 是 更多的 完全 描述 之后 .
其中包括一辆机动雪橇，稍后将对其进行更详细的描述。

[ðæt] [ðə; ði] [kənˈsent] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈpeərənts][tuː; tə][ðeə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈhæzədəs] [trɪp][hæd; həd] **That the consent of the boys ' parents to their long and hazardous trip had**
那 这 同意 的 这 男孩们 - 父母 到 他们的 长的 和 危险 旅行 有
[nɒt] [biːɪn] [geɪnd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈkəʊksɪŋ] [ænd; ənd] [pəˈsweɪz(ə)n] [gəʊz] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] .
not been gained without a lot of coaxing and persuasion goes without saying .
不是 到过 获得 没有 一个 很多 的 哄骗 和 劝说 去 没有 说 .
男孩们的父母同意他们进行这次漫长而危险的旅行，这一点毋庸置疑，他们费了好大劲才说服他们。

[ˈmɪsɪz] . [ˈtʃestə(r)] [hæd; həd] [held] [aʊt] [tɪl] [ðə; ði][lɑːst] [əˈɡenst] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [tɜːrmd] " [ə; eɪ][heə(r)] - [breɪn]
Mrs . Chester had held out till the last against what she termed " a hare - brained
太太 . 切斯特 有 握住 出去 直到 这 最后的 反对 什么 她 称为 " 一个 野兔 - 脑子
[ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] ,
project ,
项目 ,
切斯特夫人一直坚持到最后，反对她所谓的“异想天开的项目”。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [ˈlɜːnɪd] [ˈdiskɔːsɪz] [ɒn][ðə; ði] [ɪnˈestɪməbl] [ˈbenɪfɪts] [ðæt] [wʊd] [rɪˈdaʊnd]
" **but the boys with learned discourses on the inestimable benefits that would redound**
" 但 这 男孩们 和 学习 论述 在 这 不可估量 好处 那 会 雷多恩
[tuː; tə][ˈhjuːˈmænɪtɪz] [ˈbenɪfɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] ,
to humanity's benefit from the discovery of the South Pole ,
到 人类的 益处 从 这 发现 的 这 南 极 ,
但是，那些男孩们却滔滔不绝地讲述着发现南极点将给人类带来多么不可估量的益处。

[hæd; həd] [əʊvəˈbɔːn] [ˈiːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ˈrɑːðə(r)] [brɪˈwɪldəd] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] ,
had overborne even her rather bewildered opposition ,
有 压倒 甚至 她 相当 困惑 反对 ,
甚至连她略显困惑的反对意见也被压制住了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈɔː(r)] [ðeɪ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [wɔːf] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪri] [ˈbeɪs(ə)n] ,
and the day before they stood on the wharf in the Erie Basin ,
和 这 天 前 他们 站立 在 这 码头 在 这 伊利 盆地 ,
前一天，他们站在伊利盆地的码头上。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [krɒs] [ˈswɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈkɑːgəʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [siː] [ˈmɒnstə(r)]
watching the Southern Cross swallowing her cargo , like a mighty sea monster
观看 这 南方 叉 吞咽 她 货物 , 喜欢 一个 强大的 海 怪物
[dɪˈmɒlɪʃɪŋ] [ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk] [miːl] ,
demolishing a gigantic meal ,
拆除 一个 巨大 一顿饭 ,
看着“南十字星号”吞噬着她的货物，就像一头强大的海怪摧毁一顿巨大的晚餐。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ðeə(r)][ˈdju:li] [saɪnd] [ænd; ənd] [ˈwɪtnɪs] [kə'mɪʃnz] [æz; əz][ˈeɪvɪətə(r)][tu:; tə]
they had received their duly signed and witnessed commissions as aviators to
他们 有 已收到 他们的 正式地 签名 和 目击者 佣金 作为 飞行员 到
[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] — [ˈdɒkjumənts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [praʊd] .
the expedition — documents of which they were not a little proud .
这 远征 — 文件 的 哪个 他们 是 不是 一个 小的 自豪的 .
他们收到了由证人正式签署的探险队飞行员委任状——他们对此感到非常自豪。

" [wel] , [bɔɪz] , [hɪə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [aɪ] [si:] .
" **Well , boys , here you are , I see .**
" 出色地 , 男孩们 , 这里 你 是 , 我 看 .

“好了，孩子们，我看到你们都在这里了。”

[kʌm] [ə'bo:d] .
Come aboard .
来 船上 .

请登船。

" [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [geɪzd] [ˈʌpwəd] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði]
" **The two boys gazed upward at the high side of the ship from whence the**
" 这 二 男孩们 凝视 向上 在 这 高的 边 的 这 船 从 何处 这
[heɪl][hæd; həd] [prə'si:dɪd] .
hail had proceeded .
冰雹 有 继续 .

两个男孩抬头望着船的高处，冰雹就是从那里落下的。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɪɡə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [ə'drest] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][fɜ:st][nəʊ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn]
In the figure that had addressed them they had at first no little difficulty in
在 这 数字 那 有 已解决 他们 他们 有 在 第一的 不 小的 困难 在
[ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ˈkæptɪn] [ˈhæzəd] .
recognizing Captain Hazzard .
识别 队长 哈扎德 .

他们起初很难认出向他们讲话的那个人是哈扎德上尉。

[ɪn][ˈɡraɪmi][ˈəʊvəɔ:lz] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbætəd] [ˈwʊlən] [kæp][ɒv; əv][ðə; ði][tæm][əʊ] - [ˈʃæntər] [və'raɪəti] [ɒn]
In grimy overalls , with a battered woolen cap of the Tam o ' Shanter variety on
在 肮脏的 连体工作服 , 和 一个 伤痕累累 羊毛 帽 的 这 谭 o - 尚特 种类 在
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,

他身穿脏兮兮的工装裤，头上戴着一顶破旧的苏格兰短帽，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈlɪbəɹəli] [smʌdʒd] [wɪð] [ɡraɪm] [ænd; ənd] [dʌst] ,
and his face liberally smudged with grime and dust ,
和 他的 脸 慷慨地 模糊的 和 污垢 和 灰尘 ,

他脸上沾满了污垢和灰尘，

— [fɔ:(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðən] [krɒs] [θri:] [ˈlaɪtəz] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət]
— **for on the opposite side of the Southern Cross three lighters were at**
— 为了 在 这 对面的 边 的 这 南方 叉 三 打火机 是 在
[wɜ:k] [ˈkəʊlɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ,
work coaling her ,
工作 煤炭 她 ,

——因为在南十字星的另一侧，有三艘驳船正在为她加煤。

— [ə; eɪ] [ˈfɪɡə(r)] [mɔ:(r)] [ˌʌnˈlaɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [trɪm] [ænd; ənd] [ˈtrɪɡ] [ˈɒfɪsə(r)][kʊd; kəd]
— **a figure more unlike that of the usually trim and trig officer could**
— 一个 数字 更多的 与此不同 那 的 这 通常 修剪 和 三角函数 官 可以
[ˈskeəslɪ] [bi:; bi] [ɪˈmædʒɪnd] .
scarcely be imagined .
几乎 是 想象 .

——很难想象会有比这更不像通常身材匀称、举止得体的军官的人物。

[ðə; ði] [lædz] - [kən'fju:ʒn] [wɒz; wəz][f'əʊnli][məʊmənt(ə)rɪ] , [haʊ'evə(r)] ,
The lads ' confusion was only momentary , however ,
这 小伙子们 - 困惑 曾是 仅有的 瞬间 , 然而 ,
然而, 小伙子们的困惑只是一瞬间。

[ænd; ənd] [endɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑ:ti] [lɑ:f] [æz; əz] [ðeɪ] ['nɪmbli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['gæŋweɪ]
and ended in a hearty laugh as they nimbly ascended the narrow gangway
和 结束 在 一个 爽朗 笑 作为 他们 敏捷地 上升 这 狭窄的 舷梯
[ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði] [dek] [baɪ][ðeə(r)] [frɛndz] [saɪd] .
and gained the deck by their friend's side .
和 获得 这 甲板 经过 他们的 朋友们 边 .

他们轻快地爬上狭窄的舷梯, 来到甲板上, 和朋友会合, 最后都笑出了声。

[f'ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [wɔ:m] ['hændʃeɪk] , [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] ['merəli] :
After a warm handshake , Frank exclaimed merrily :
后 一个 温暖的 握手 , 坦率 惊呼 兴高采烈地 :
热情握手后, 弗兰克兴高采烈地说道:

" [aɪ] [sə'pəʊz] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ə'hʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪsə'leɪniəs] ['kɑ:gəʊ] , [sɜ:(r)] .
" **I suppose we are now another part of the miscellaneous cargo , sir .**
" 我 认为 我们 是 现在 其他 部分 的 这 各种各样的 货物 , 先生 :
“我想我们现在也成了杂货的一部分了, 先生。”

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [wei] [tel] [ju: 'es][ænd; ənd][wi:l; wil][gəʊ] [ə'ɔ:(r)] [ə'gen] . "
If we are in the way tell us and we'll go ashore again . "
如果 我们 是 在 这 方式 告诉 我们 和 出色地 去 岸上 再次 . "
如果我们挡路了, 请告诉我们, 我们会再次上岸。

" [nəʊ] , [aɪv] [gɒt] [ju:; jʊ][hɪə(r)] [naʊ] [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [mi:n] [tu:; tə][let] [ju:; jʊ] [ɪ'skeɪp] ,
" **No , I've got you here now and I don't mean to let you escape ,**
" 不 , 我已经 得到 你 这里 现在 和 我 不 意思是 到 让 你 逃脱 ,
“不, 我现在抓住你了, 我不会让你逃走的。”

" [lɑ:ft] [ðə; ði][l'ðə(r)][ɪn] [rɪ'spɒns] ; " [ɪn][maɪ][kæbɪn] — [ɪts][ɑ:ft][ðeə(r)][l'ʌndə(r)][ðə; ði] [breɪk] [ɪn][ðə; ði]
" **laughed the other in response ; " in my cabin — its aft there under the break in the**
" 笑了 这 其他 在 回复 ; " 在 我的 舱 — 它是 后部 那里 在下面 这 休息 在 这
[pu:p] ,
poop ,
船尾 ,

另一个人笑着回应道: “在我的船舱里——就在船尾, 船尾的断裂处下面。”

[jʊl] [faɪnd][sʌm; səm][mɔ:(r)][f'əʊvəɔ:lz] ,
you'll find some more overalls ,
你会 寻找 一些 更多的 连体工作服 ,
你还会找到一些背带裤,

[pʊt] [ðem; ðəm][ɒn][ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [set] [ju:; jʊ][bəʊθ][tu:; tə] [wɜ:k] [æz; əz] - .
put them on and then I'll set you both to work as tallyers .
放 他们 在 和 然后 患病的 放 你 两个都 到 工作 作为 - .
戴上它们, 然后我安排你们俩做计分员。

" ['hæri] [lʊkt] [blæŋk][æt; ət] [ðɪs] .
" **Harry looked blank at this .**
" 哈里 看起来 空白的 在 这 .

哈利对此一脸茫然。

[hi:; hi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɒn] [ræmblɪŋ] [f'əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz]
He had counted on rambling over the ship and examining her at his
他 有 计数 在 漫无边际 超过 这 船 和 检查 她 在 他的
[l'eɪzə(r)] .
leisure .
闲暇 .

他原本打算悠闲地在船上四处走走, 仔细检查一番。

[aɪˈti:] [si:md] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [əˈlaʊd] [nəʊ][taɪm][fɔ:(r); fə(r)] [skˈaɪlə:kɪŋ]
It seemed , however , that they were to be allowed no time for skylarking
它 似乎 , 然而 , 那 他们 是 到 是 允许 不 时间 为了 欢笑
.
:
.

然而，他们似乎没有时间嬉戏玩闹。

[fræŋk] , [haʊˈevə(r)] , [əuˈbei] [wɪð] [əˈlækrəti] .
Frank , however , obeyed with alacrity .
坦率 , 然而 , 服从 和 敏捷 .

然而，弗兰克却欣然服从。

" [eɪ] , [eɪ] , [sɜ:(r)] !
" **Ay , ay , sir !**
" 哎 , 哎 , 先生 !

“是，是，先生！”

" [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈseɪlə(r)] - [laɪk] [hɪtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈtraʊzəz] ; " [kʌm] , [ˈhæəri] , [maɪ]
" **he exclaimed , with a sailor - like hitch at his trousers ; " come , Harry , my**
" 他 惊呼 , 和 一个 水手 - 喜欢 拴住 在 他的 裤子 ; " 来 , 哈里 , 我的
[ˈhɑ:ti] ,
hearty ,
爽朗 ,

“他一边喊着，一边像水手一样拉了拉裤子；“来吧，哈里，我的好兄弟，

[ˈtʌmb(ə)][ɑ:ft] , [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [teɪk] [ˈɔ:dərs] [naʊ] [æz; əz] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [taɪm] . "
tumble aft , we might as well begin to take orders now as any other time . "
翻滚 后部 , 我们 可能 作为 出色地 开始 到 拿 订单 现在 作为 任何 其他 时间 . "

船尾翻滚，我们现在就可以像往常一样开始接受订单了。

" [ðæts] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] , [maɪ] [bɔɪ] , " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈwɔ:mlɪ] , [æz; əz] [ˈhæəri] ,
" **That's the spirit , my boy , " exclaimed the captain warmly , as Harry ,**
" 那就是 这 精神 , 我的 男生 , " 惊呼 这 队长 热情地 , 作为 哈里 ,

“这才对嘛，孩子，”船长热情地喊道，这时哈里说道。

[ˈlʊkɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [[ˈfermˈfeɪst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈtempərəri] [dɪˈzəɪə(r)][tu:; tə][ˈprəʊtest] ,
looking a bit shamefaced at his temporary desire to protest ,
寻找 一个 少量 羞愧 在 他的 暂时的 欲望 到 反对 ,

他似乎对自己一时兴起想要抗议的念头感到有些羞愧。

[ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [stɜ:n] [bʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
followed his brother to the stern of the ship .
随后 他的 兄弟 到 这 船尾 的 这 船 .

他跟着哥哥来到船尾。

[wʌns] [ɒŋ] [bɔ:d] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ru:m] [tu:; tə] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [krɒs] [hæd; həd] [wʌns]
Once on board there was no room to doubt that the Southern Cross had once
一次 在 木板 那里 曾是 不 房间 到 怀疑 那 这 南方 叉 有 一次
[bi:n] [ə; eɪ][ˈweɪlə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði][prəˈzeɪɪk] [neɪm] [bʌv; əv][ˈebən][ə; eɪ] . [ˈθeɪə] .
been a whaler under the prosaic name of Eben A . Thayer .
到过 一个 捕鲸船 在下面 这 平淡无奇 姓名 的 埃本 一个 . 泰耶 .

一旦登上这艘船，人们便毫不怀疑“南方十字星号”曾经是一艘捕鲸船，它的名字平淡无奇，名为“埃本·A·泰尔号”。

[ɪn][fækt] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ˈeni] [ˌɪndɪˈsɪʒn] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ðə; ði] [strɒŋ] [smel] [bʌv; əv][ɔɪ]
In fact if there had been any indecision about the matter the strong smell of oil
在 事实 如果 那里 有 到过 任何 优柔寡断 关于 这 事情 这 强的 闻 的 油
[ænd; ənd] [ˈblʌbə(r)] [wɪtʃ] [stɪl] [klɒŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
and blubber which still clung to her ,
和 大声哭 哪个 仍然 紧紧抓住 到 她 ,

事实上，如果之前对此事还有任何犹豫的话，那么她身上仍然散发着浓烈的油腻和鲸脂味，

[dɪ'spaɪt] [nju:] [kəʊts] [ɒv; əv] [peɪnt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈθɹə] [ˈkli:nɪŋ] , [wɒd] [hæv; həv] [dɪ'speld] [aɪ 'ti:] .
despite new coats of paint and a thorough cleaning , would have dispelled it .
尽管 新的 外套 的 画 和 一个 彻底 打扫 , 会 有 驱散 它 .

即使重新粉刷并彻底清洁，也无法驱散异味。

[ðə; ði] ['endʒɪn] - [ru:m] , [æz; əz] [ɪz] ['ju:ʒuəl] [ɪn] [ˈves(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'vɜ:tɪd] [ˈweɪlə(r)] ,
The engine - room , as is usual in vessels of the type of the converted whaler ,
这 引擎 - 房间 , 作为 是 通常 在 船只 的 这 类型 的 这 转换 捕鲸船 ,
机舱，正如这类改装捕鲸船的船只通常那样，

[wɒz; wəz] [æz; əz] [fɑ:(r)] [ɑ:ft] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [pleɪst] ,
was as far aft as it could be placed ,
曾是 作为 远的 后部 作为 它 可以 是 放置 ,
被放置在尽可能靠后的位置。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈnəʊtɪst] [wɪð] [sætɪs'fækj(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] - [ˈkwɔ:təz] [ɑ:ft] ,
and the boys noticed with satisfaction as they entered the officers ' quarters aft ,
和 这 男孩们 注意到 和 满意 作为 他们 进入 这 警官 - 四分之一 后部 ,
男孩们满意地注意到，当他们进入军官宿舍后部时，

[ðæt] [ðə; ði] ['redɪ,etə-z] [hæd; həd] [bi:n] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɔɪləz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [wɔ:m] [ðə; ði]
that the radiators had been connected with the boilers and had warmed the
那 这 散热器 有 到过 连接 和 这 锅炉 和 有 温暖 这
[pleɪs] [ʌp] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [ˈtemprətʃə(r)] .
place up to a comfortable temperature .
地方 向上 到 一个 舒服的 温度 .
暖气片已与锅炉连接，并将室内温度加热到舒适的程度。

[ə; eɪ] [dʒæpə'ni:z] ['stju:əd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] ['kæptɪn] [hæzədʒ] ['kæbɪn] ,
A Japanese steward showed them into Captain Hazzard's cabin ,
一个 日本人 管家 显示 他们 进入 队长 哈扎德 舱 ,
一名日本乘务员领他们进入了哈扎德船长的船舱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [su:t] [ɒv; əv] [ˈəʊvəɔ:lz] [ɪ:tʃ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈhɪɡldɪ] - ['pɪɡəldɪ]
and they selected a suit of overalls each from a higgledy - piggledy
和 他们 已选 一个 套装 的 连体工作服 每个 从 一个 杂乱无章 - 猪仔
[kə'lekj(ə)n] [ɒv; əv] [ɔɪl] - [skɪnz] ,
collection of oil - skins ,
收藏 的 油 - 皮肤 ,
他们从一堆杂乱无章的油布雨衣中，每人挑选了一套工装裤。

[rʌf] ['paɪlət] - [kɪbθ] [su:ts] [ænd; ənd] [ɔ:l] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['hedʒɪə(r)] [ˈhæŋɪŋ] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
rough pilot - cloth suits and all manner of headgear hanging on one of the
粗糙的 飞行员 - 布 西装 和 全部 方式 的 帽子 绞刑 在 一 的 这
['kæbɪn] ['bʌlkhed] .
cabin bulkheads .
舱 舱壁 .

粗糙的飞行员服装和各种各样的头盔挂在机舱隔板上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'keɪst] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðem; ðəm] ,
They had encased themselves in them ,
他们 有 包裹 他们自己 在 他们 ,
他们把自己包裹在其中，

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɪmzɪk(ə)] [ə'prɪərəns] [ðeɪ] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['klʌmzi]
and were laughing at the whimsical appearance they made in the clumsy
和 是 笑 在 这 异想天开 外貌 他们 制成 在 这 笨拙
[ˈɡɑ:mənts] ,
garments ,
服装 ,
他们嘲笑自己穿着笨重衣服的滑稽模样，

[wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hɪm'self] ['entəd] [ðə; ði]['kæbɪn] .
when the captain himself entered the cabin .
什么时候 这 队长 他自己 进入 这 舱 .

当船长亲自进入船舱时。

" [ðə; ði] ['sti:vɪdɔ:z] [hæv; həv] [nɒkt] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [rest] [spel] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sməʊk] [ænd; ənd]
" The stevedores have knocked off for a rest spell and a smoke and
" 这 码头工人 有 敲门 离开 为了 一个 休息 拼写 和 一个 抽烟 和
[ðə; ði] ['laɪtəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['emptɪd] ,
the lighters are emptied ,
这 打火机 是 清空 ,

“码头工人下班休息抽烟了，打火机里的烟都用完了。”

" [hi;; hi] [ə'naʊnst] , " [səʊ][aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ʃəʊ] [ju;; jʊ] [bɔɪz] [raʊnd] [ə; eɪ][bɪt] .
" he announced , " so I might as well show you boys round a bit .
" 他 宣布 , " 所以 我 可能 作为 出色地 展示 你 男孩们 圆形的 一个 少量 .

“那我不如带你们几个孩子四处转转吧。”他宣布道。

[wʊd] [ju;; jʊ][keə(r)][tu;; tə] ?
Would you care to ?
会 你 关心 到 ?

你愿意吗？

" [wʊd] [ðeɪ] [keə(r)][tu;; tə] ?
" Would they care to ?
" 会 他们 关心 到 ?

他们会愿意吗？

[tu:] ['hɑ:ti] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ə'sent] [left] [ðə; ði] [jʌŋ] [kə'mɑ:ndə(r)] [nəʊ] [daʊt] [ɒn] [ðɪs] [skɔ:(r)] .
Two hearty shouts of assent left the young commander no doubt on this score .
二 爽朗 喊叫 的 同意 左边 这 年轻的 指挥官 不 怀疑 在 这 分数 .

两声响亮的赞同让这位年轻的指挥官对此确信无疑。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)]['ebən][ə; eɪ] . ['θeɪər] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['bi:mi] [ʃɪp] ,
The former Eben A . Thayer had been a beamy ship ,
这 以前的 埃本 一个 . 泰耶 有 到过 一个 洞 船 ,

原名埃本·A·泰尔号的船体宽阔，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈɒfɪsəz] [ə'stɜ:n] [left] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi] [dɪ'zaɪəd] [ɪn]
and the living quarters of her officers astern left nothing to be desired in
和 这 活的 四分之一 的 她 警官 倒车 左边 没有什么 到 是 想要的 在

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ru:m] .
the way of room .
这 方式 的 房间 .

船尾军官的起居室空间宽敞，无可挑剔。

[ɒn] [wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , [ɪk'stendɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [pu:p] [dek] ,
On one side of the cabin , extending beneath the poop deck ,
在 一 边 的 这 舱 , 扩展 下面 这 船尾 甲板 ,

在船舱的一侧，延伸到船尾甲板下方，

[wɪð] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [laɪts] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:kjələ(r)] [wɔ:l] [fɔ:md] [baɪ][ðə; ði] [stɜ:n] ,
with a row of lights in the circular wall formed by the stern ,
和 一个 排 的 灯 在 这 圆 墙 形成 经过 这 船尾 ,

船尾形成的圆形墙面上有一排灯，

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][fɔ:(r)]['kæbɪnz][tu;; tə][bi;; bi] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['kæptɪn] ['hæzərd] , [ðə; ði] [tʃɪ:f] [endʒɪ'nɪə(r)] ,
were the four cabins to be occupied by Captain Hazzard , the chief engineer ,
是 这 四 小木屋 到 是 占领 经过 队长 哈扎德 , 这 首席 工程师 ,

这四间船舱将由轮机长哈扎德船长居住。

[ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['ska:tʃmən] [nemd] ['gævɪn] [mə'kenzi] , [prə'fesə(r)] ['sɪmɪən] ['sænd,bɜ:r] , [ðə; ði] a middle - aged Scotchman named Gavin MacKenzie , Professor Simeon Sandburr , the 一个 中间 - 老年人 苏格兰人 命名 加文 麦肯齐 , 教授 西蒙 蒺藜 , 这 [ˈsaɪəntɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , scientist of the expedition , 科学家 的 这 远征 ,

一位名叫加文·麦肯齐的中年苏格兰人，以及探险队的科学家西蒙·桑德伯尔教授

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:dʒən] , [ə; eɪ]['dɒktə(r)]['wɒts(ə)n] [ɡreg] . and the surgeon , a Doctor Watson Gregg . 和 这 外科医生 , 一个 医生 沃森 格雷格 .

还有那位外科医生，沃森·格雷格医生。

[ðə; ði][fɔ:(r)][ˈsteɪtru:m; ˈsteɪtrʊm][ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)] [saɪd][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] , The four staterooms on the other side were to be occupied by the boys , 这 四 客舱 在 这 其他 边 是 到 是 占领 经过 这 男孩们 , 另一侧的四个舱室将留给男孩们居住。

[hu:m] [ðə; ði] [leftənənt] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [stɜ:n] , whom the lieutenant assigned to the one nearest the stern , 谁 这 中尉 分配 到 这 一 最近的 这 船尾 , 中尉指派给离船尾最近的那个人，

[ðə; ði] ['sekənd] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [meɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [bɜ:θt] [nekst][tu:; tə][ðem; ðəm] . the second engineer and the mate were berthed next to them . 这 第二 工程师 和 这 伴侣 是 停泊 下一个 到 他们 .

二副和二副就住在他们旁边。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv] ['kæptɪn] [pent] ['bæɪɪŋtən] , [ðə; ði]['nævɪgeɪtɪŋ; ˈnævəgeɪtɪŋ]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] Then came the cabin of Captain Pent Barrington , the navigating officer of 然后 来了 这 舱 的 队长 五角星 巴灵顿 , 这 导航 官 的 [ðə; ði] [ʃɪp] , the ship , 这 船 ,

接下来是这艘船的领航员彭特·巴林顿船长的船舱。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜ:st] [meɪt] , [ə; eɪ] [ŋju:ɪ] ['ɪŋɡləndə(r)] , [æz; əz][draɪ][æz; əz][sɔ:lt][si: əs 'di:ɪ] , [nemd] [də'reɪəs] and his first mate , a New Englander , as dry as salt cod , named Darius 和 他的 第一的 伴侣 , 一个 新的 英格兰人 , 作为 干燥 作为 盐 鳕鱼 , 命名 达里厄斯 [ɡri:n] . Green . 绿色的 .

他的大副是来自新英格兰的达里厄斯·格林，性格像咸鳕鱼一样干巴巴的。

[ðə; ði] [fɔ:θ] [ˈsteɪtru:m; ˈsteɪtrʊm][wɒz; wəz] ['empti] . The fourth stateroom was empty . 这 第四 客舱 曾是 空的 .

第四间客舱是空的。

[ðə; ði] ['stju:əd] [bʌŋkt] ['fɔ:wəd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] [rɪɡd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dek] - [haʊs] [æz; əz] The steward bunked forward in a little cabin rigged up in the same deck - house as 这 管家 上下铺 向前 在 一个 小的 舱 作弊 向上 在 这 相同的 甲板 - 房子 作为 [ðə; ði] ['gæli] [wɪtʃ] ['snʌɡl] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:mə:st] . the galley which snuggled up to the foot of the foremast . 这 厨房 哪个 依偎着 向上 到 这 脚 的 这 前桅 .

管事睡在船头的一个小舱室里，这个舱室与厨房位于同一个甲板室中，厨房紧挨着前桅杆的底部。

[ˈsʌmɪŋ] [ʌp] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [ðəə(r)] [kən'dʌktə(r)] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪp] [ðeɪ]
Summing up what the boys saw as they followed their conductor over the ship they
求和 向上 什么 这 男孩们 锯 作为 他们 随后 他们的 导体 超过 这 船 他们
[faʊnd] [hɜː(r); hæ(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [θriː] - ['mæstɪd] ,
found her to be a three - masted ,
成立 她 到 是 一个 三 - 桅杆 ,
男孩们跟随领队在船上巡视，总结所见所闻，他们发现这是一艘三桅帆船。

[bɑːk] - [rɪgd] ['ves(ə)] [wɪð] [ə; eɪ] [kɹəʊ] - [nest] , [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bærəl] , [pɜːtɪt] [ə'tɒp] [ɒv; əv]
bark - rigged vessel with a cro ' nest , like a small barrel , perched atop of
吠 - 作弊 血管 和 一个 cro - 巢 , 喜欢 一个 小的 桶 , 栖息 顶部 的
[hɜː(r); hæ(r)] ['meɪnmɑːst] .
her mainmast .
她 主桅杆 .
一艘用树皮制成的帆船，主桅杆顶端有一个像小桶一样的船舱。

[hɜː(r); hæ(r)] [ɔːl'redi] [lɑːdʒ] [kəʊl] [b'ʌŋkəz] [hæd; həd] [biːn] ['ædɪd] [tuː; tə] [ʌn'tɪl] [fɪː; fɪ] [wɒz; wəz] [ɪneɪblɪd]
Her already large coal bunkers had been added to until she was enabled
她 已经 大的 煤炭 掩体 有 到过 额外 到 直到 她 曾是 已启用
[tuː; tə] ['kæri] [ɪ'nʌf] [kəʊl] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hæ(r)] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['kruːzɪŋ] ['reɪdiəs] .
to carry enough coal to give her a tremendous cruising radius .
到 携带 足够的 煤炭 到 给 她 一个 巨大的 巡航 半径 .
她原本就很大的煤仓被不断扩建，以至于能够携带足够的煤炭，从而拥有巨大的巡航半径。

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪ'kɒnəmaɪz] [ɒn] ['fjuːəl] [fɪː; fɪ] [wɒz; wəz] [rɪgd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæriŋ]
It was in order to economize on fuel she was rigged for the carrying
它 曾是 在 命令 到 节约 在 燃料 她 曾是 作弊 为了 这 携带
[ɒv; əv] [seɪl] [wen] [fɪː; fɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [gʊd] [slɑːnt] [ɒv; əv] [wɪnd] .
of sail when she encountered a good slant of wind .
的 帆 什么时候 她 遭遇 一个 好的 倾斜 的 风 .
为了节省燃料，当遇到合适的斜风时，她便装上了帆。

[hɜː(r); hæ(r)] ['fəʊksl] , [ə'ɪdʒənəli] [ðə; ði] [dɑːk] , [wet] [həʊl] ['kɒmən] [tuː; tə] ['hweɪlə] ,
Her forecastle , originally the dark , wet hole common to whalers ,
她 前甲板 , 起初 这 黑暗的 , 湿的 洞 常见的 到 捕鲸者 ,
她的前甲板，最初是捕鲸者常用的那种阴暗潮湿的洞穴，

[hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ʌp] [tɪl] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kə'məʊdiəs] ['tʃeɪmbə(r)] ['fɪtɪd] [wɪð] [bʌŋks] [æt; ət]
had been built up till it was a commodious chamber fitted with bunks at
有 到过 建造 向上直到 它 曾是 一个 宽敞的 房间 适配 和 上下铺 在
[ðə; ði] [saɪdʒ] [ænd; ænd] [ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] ['teɪb(ə)] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] ,
the sides and a swinging table in the center ,
这 侧面 和 一个 摇摆 桌子 在 这 中心 ,
经过不断扩建，最终成为一个宽敞的房间，两侧设有上下铺，中间有一张可旋转的桌子。

[wɪtʃ] [kɒd; kəd] [biː; bi] ['hɔɪstɪd] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [wen] [nɒt] [ɪn] [juːz] .
which could be hoisted up out of the way when not in use .
哪个 可以 是 吊起 向上 出去 的 这 方式 什么时候 不是 在 使用 .
不使用时可以将其吊起，不占空间。

[laɪk] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] - ['kæbɪnz] ,
Like the officers ' cabins ,
喜欢 这 警官 - 小木屋 ,
就像军官的舱室一样，

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɔːm] [baɪ] ['redɪ,etə-z] [fed] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] ['bɔɪləz] [wen] ['ʌndə(r)] [wei]
it was warmed by radiators fed from the main boilers when under way
它 曾是 温暖 经过 散热器 美联储 从 这 主要的 锅炉 什么时候 在下面 方式
[ænd; ænd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɒŋki] ,
and from the donkey ,
和 从 这 驴 ,
航行时，暖气片由主锅炉供热；航行时，暖气片则由驴子供热。

[ɔː(r)] [ɔːgˈzɪliəri] , ['bɔɪlə(r)] [wen] [həʊv] [tuː; tə] .

or auxiliary , boiler when hove to .
或者 辅助的 , 锅炉 什么时候 霍夫 到 .

或者辅助锅炉，当停泊时。

[brɪ'saɪdz] [ðə; ði] [prə'vɪz(ə)nz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stiːvɪdɔːz] , [hævɪŋ] [kəm'plɪtɪd] [ðeə(r)] " [spel] ,
Besides the provisions , which the stevedores , having completed their " spell ,

除了 这 条款 , 哪个 这 码头工人 , 拥有 完全的 他们的 " 拼写 ,

除了码头工人完成他们的“任务”后所提供的物资之外，

" [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊld] [wɪð] [rɪ'njuːd] ['ɑːdə(r)] ,
" were now tumbling into the hold with renewed ardor ,

“他们现在又重新燃起了热情，纷纷涌入船舱。”

[ðə; ði] [dek] [wɒz; wəz] [paɪld] [haɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mɪ'seləni] [ɒv; əv] ['ɑːtɪk(ə)lz] .

the deck was piled high with a strange miscellany of articles .
这 甲板 曾是 堆积 高的 和 一个 奇怪的 杂项 的 文章 .

甲板上堆满了各种各样的奇怪物品。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sledʒ] , [beɪlz] [ɒv; əv] ['kænvəs] , [wɪtʃ] [ɒn] [ɪnˌvestrɪ'geɪ(ə)n] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [tents]
There were sledges , bales of canvas , which on investigation proved to be tents

那里 是 雪橇 , 捆包的 帆布 , 哪个 在 调查 已证实 到 是 帐篷

,
.
,

那里有雪橇、帆布捆，经查明原来是帐篷。

[kɔɪlz] [ɒv; əv] [rəʊp] , [pɪk] - ['æksiːz] , ['ʃʌvəl] , [faɪv] ['pɔːtəb(ə)l] ['haʊzɪz] [ɪn] [nɒk] - [daʊn] [fɔːm] ,
coils of rope , pick - axes , shovels , five portable houses in knock - down form ,

线圈 的 绳索 , 挑选 - 轴 , 铲子 , 五 便携的 房屋 在 敲 - 向下 形式 ,

成卷的绳索、镐、铲子、五间可拆卸式移动房屋

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['speʃəli] [kən'strʌktɪd] [weɪl] [bəʊts] ,

a couple of specially constructed whale boats ,
一个 夫妻 的 特别 建造 鲸 船 ,

几艘专门建造的捕鲸船，

[səʊ] [meɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)rɪ] ['preʃə(r)] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][beə(r)][ɒn]
so made as to resist any ordinary pressure that might be brought to bear on

所以 制成 作为 到 抵抗 任何 普通的 压力 那 可能 是 带来 到 熊 在

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['pəʊlə(r)] [drɪft] ,

them in the polar drift ,
他们 在 这 极性 漂移 ,

使其能够抵抗极地漂移过程中可能施加在其上的任何普通压力。

[ænd; ənd] [neɪl] - [kegz] [ænd; ənd] [tuːl] - [tʃests] ['evrɪweə(r)] .

and nail - kegs and tool - chests everywhere .
和 指甲 - 酒桶 和 工具 - 箱子 到处 .

到处都是钉子桶和工具箱。

['piːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ʌp] [wɪð]
Peeping into the hold the boys saw that each side of it had been built up with

偷窥 进入 这 抓住 这 男孩们 锯 那 每个 边 的 它 有 到过 建造 向上 和

[bɪg] [paː'tɪʃənz] ,

big partitions ,
大的 分区 ,

男孩们向船舱里窥视，发现船舱的每一侧都用高大的隔板隔开了。

[ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] - [həʊlz] [ɪn] [wɪtʃ] [bəʊlts][ɒv; əv] [klɒθ] [ɑ:(r); ə(r)] [stɔ:(r)d] [ɪn][draɪ] - [gʊdʒ] **something like the pigeon - holes in which bolts of cloth are stored in dry - goods**
某物 喜欢 这 鸽子 - 孔 在 哪个 螺栓 的 布 是 存储 在 干燥 - 商品
[fɒps] — [ˈəʊnli] [mʌtʃ] [ˈlɑ:dʒə(r)] .
shops — only much larger .
商店 — 仅有的 很多 更大的 .

有点像百货商店里用来存放布匹的鸽笼——只不过要大得多。

[i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] [ˈspeɪsɪz][wɒz; wəz][ˈleɪb(ə)ld][ɪn][pleɪn] [ˈletəz] [wɪð] [ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:z] **Each of these spaces was labeled in plain letters with the nature of the stores**
每个 的 这些 空间 曾是 标签 在 清楚的 信件 和 这 自然 的 这 商店
[tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ðeə(r)][səʊ] [ðæt] [ðəʊz] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈplaɪz] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] **to be placed there so that those in charge of the supplies would have no**
到 是 放置 那里 所以 那 那些 在 收费 的 这 补给品 会 有 不
[ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈleɪɪŋ] [ðeə(r)][hændz][æt; ət][wʌns] [ɒn] [wɒtˈevə(r)] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈni:dɪd] .
difficulty in laying their hands at once on whatever happened to be needed .
困难 在 躺下 他们的 双手 在 一次 在 任何 发生 到 是 需要 .

每个空间都用清晰的字母标明了要存放的物品种类，以便负责物资供应的人员能够立即拿到所需的任何物品。

[i:tʃ] [speɪs] [wɒz; wəz][prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈswɪvəl] [bə:(r)][ɒv; əv] [staʊt] [ˈtɪmbə(r)] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] **Each space was provided with a swiveled bar of stout timber which could be**
每个 空间 曾是 假如 和 一个 旋转 酒吧 的 肥硕 木材 哪个 可以 是
[ˈpʊld] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɪn] [ˈhevi] [ˈweðə(r)] ,
pulled across the front of the opening in heavy weather ,
拉 穿过 这 正面 的 这 开幕 在 重的 天气 ,
每个空间都配备了一根结实的旋转木杆，在恶劣天气下可以将其拉到开口前方。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [priˈventɪd] [ˈeniθɪŋ] [ˈplʌndʒɪŋ] [aʊt] .
and which prevented anything plunging out .
和 哪个 阻止 任何事物 骤降 出去 .

并阻止了任何东西掉出来。

[ˈkæptɪn] [ˈhæzəd] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhevi] [stɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [stəʊd] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd][ðə; ði] **Captain Hazzard explained that the heavy stores were stowed forward and the**
队长 哈扎德 解释 那 这 重的 商店 是 已存放 向前 和 这
[prəˈvɪʒ(ə)nz] [ɑ:ft] .
provisions aft .
条款 后部 .

哈扎德船长解释说，重型物资存放在船头，而给养物资存放在船尾。

[ə; eɪ] [ˈgæləri] [ræn] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [ˈjelvz] [frɒm; frəm] [stem] [tu:; tə] [stɜ:n] [ænd; ənd][prəˈvaɪdɪd] [ˈredi] **A gallery ran between the shelves from stem to stern and provided ready**
一个 画廊 跑 之间 这 货架 从 干 到 船尾 和 假如 准备好
[ˈækses] [tu:; tə] [ˈeni] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊldz] .
access to any part of the holds .
使用权 到 任何 部分 的 这 持有 .

从船头到船尾，船架之间有一条通道，方便人们到达船舱的任何部分。

[ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [hɒt] [sti:m] - [paɪps][hæd; həd] [bi:n] [rɪɡd] [ɪn][ðə; ði][həʊldz][səʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] **A system of hot steam - pipes had been rigged in the holds so that in the**
一个 系统 的 热的 蒸汽 - 管道 有 到过 作弊 在 这 持有 所以 那 在 这
[ænˈtɑ:ktɪk] [æn; ən][ˈekwəb(ə)l] [ˈtemprətʃə(r)] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪnˈteɪnd] .
antarctic an equable temperature could be maintained .
南极 一个 公平的 温度 可以 是 维持 .

为了在南极保持恒定的温度，船舱内安装了一套高温蒸汽管道系统。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈwɔ:tə(r)][tæŋks][wɜ:(r); wə(r)] [ˈfɔ:wəd] [ˈɪmi:diətli] [brɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈfəʊksl] .
The great water tanks were forward immediately below the forecastle .
这 伟大的 水 坦克 是 向前 立即地 以下 这 前甲板 .

大型水箱位于船首楼正下方。

[ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [pɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪnz] [keɪm] [lɑ:st] .

The inspection of the engines came last .
这 检查 的 这 发动机 来了 最后的 .

发动机检查是最后进行的。

[ðə; ði] ['sʌðən] [krɒs] [hæd; həd] [bi:n] ['fɪtɪd] [wɪð] [nju:] ['wɔ:tə(r)] - [tju:b] ['bɔɪləz] — [tu:] [pɒv; əv]
The Southern Cross had been fitted with new water - tube boilers — two of

这 南方 叉 有 到过 适配 和 新的 水 - 管子 锅炉 — 二 的

[ðəm; ðəm] — [ðæt] [sti:md] ['redɪli] [ɒn] [smɔ:l] ['fju:əl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
them — that steamed readily on small fuel consumption .

他们 — 那 蒸 容易 在 小的 燃料 消耗 .

南方十字星号配备了两台新型水管锅炉，燃料消耗量小，却能轻松产生蒸汽。

[hɜ:(r); hə(r)] ['endʒɪn] [wɒz; wəz][ˈtrɪp(ə)] [ɪk'spænʃ(ə)n] , [ɪ'speʃəli] [ɪn'stɔ:ld] , [æz; əz][ðə; ði] ['bɔɪləz] [hæd; həd]
Her engine was triple expansion , especially installed , as the boilers had

她 引擎 曾是 三倍 扩张 , 尤其 已安装 , 作为 这 锅炉 有

[bi:n] ,
been ,

到过 ,

她的蒸汽机是三胀式蒸汽机，是专门安装的，就像锅炉一样。

[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [pɒv; əv][ðə; ði] ['æntɪkweɪtɪd] [mə'ʃi:nəri] ['bəʊstɪd] [baɪ][ðə; ði][əʊld] ['θeɪər] .
to take the place of the antiquated machinery boasted by the old Thayer .

到 拿 这 地方 的 这 过时的 机械 吹嘘 经过 这 老的 泰耶 .

取代老泰尔公司引以为傲的陈旧机器。

" [hu:t] , [məʊn] , [ʃi:z] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlaɪnə(r)] , " [k'ɒməntɪd] [əʊld] [mə'kenzi] , [ðə; ði] "
Hoot , mon , she's as fine as a liner , " commented old MacKenzie , the "

" 叱 , 星期一 , 她是 作为 美好的 作为 一个 衬垫 , " 评论 老的 麦肯齐 , 这 "

[tʃi:f] ,
chief ,

首席 ,

“哇哦，伙计，她真是太棒了，”老麦肯齐，也就是“酋长”评论道。

" [hu:] [hæd; həd]['teɪkən] [tʃɑ:dʒ] [pɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn] [ðɪs] [pɑ:t] [pɒv; əv][ðeə(r)][ˌekspeɪdɪʃ(ə)n][ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
" who had taken charge of the boys on this part of their expedition over the

" WHO 有 已采取 收费 的 这 男孩们 在 这 部分 的 他们的 远征 超过 这

[ˈves(ə)] ,
vessel ,

血管 ,

“负责带领这些男孩进行这次船上探险之旅的人，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] .

which was destined to be their home for many months .

哪个 曾是 注定 到 是 他们的 家 为了 许多 几个月 .

这里注定将成为他们未来几个月的家。

" [sʌm; səm] [deɪ] , " [sed] [fræŋk] ,

" Some day , " said Frank ,

" 一些 天 , " 说 坦率 ,

“总有一天，”弗兰克说。

" ['evri] ['ves(ə)] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['gæsəli:n] [m'əʊtəz][ænd; ænd][ɔ:l] [ðɪs] ['klʌmzi] [ə'reɪndʒmənt]
" every vessel will be equipped with gasoline motors and all this clumsy arrangement

" 每一个 血管 将要 是 配备 和 汽油 电机 和 全部 这 笨拙 安排

[pɒv; əv] ['bɔɪləz] [ænd; ænd] [ˈkɒmplɪkeɪtɪd] [ˈpaɪpɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð] .

of boilers and complicated piping will be done away with .

的 锅炉 和 复杂的 管道 将要 是 完毕 离开 和 .

“每艘船都将配备汽油发动机，所有这些笨拙的锅炉和复杂的管道装置都将被取消。”

" [ðə; ði][əvɪd] [skɒtʃ] [endʒɪ'nɪə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['kwɪəli] .
" **The old Scotch engineer looked at him queerly** .
" 这 老的 苏格兰威士忌 工程师 看起来 在 他 奇怪地 .

那位老苏格兰工程师用一种奇怪的眼神看着他。

" [əʊ] , [eɪ] , " [hiː; hi] [snɪft] ,
" **Oh , ay , " he sniffed** ,
" 哦 , 哎 , " 他 嗅了嗅 ,

“哦，是啊，”他抽了抽鼻子说道。

" [ænd; ænd][sʌm; səm] [deɪ] [wi:l; wil][ɔ:l] [gəʊ][tuː; tə] [si:] [ɪn] [pi:] - [su:p] [bəʊlz] [nei] [du:t] . " **and some day we'll all go to sea in pea - soup bowls nae doot** . "
" 和 一些 天 出色地 全部 去 到 海 在 豌豆 - 汤 碗 纳 嘟特 . "

“总有一天，我们都会乘着豌豆汤碗出海。”

" [wel] , [ə; eɪ][mæn][ɪn] [kə'netɪkət] [hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] ['sku:nə(r)] [aʊt][pʊ; əv] [sɪ'ment] , " [dɪ'kleəd]
" **Well , a man in Connecticut has built a schooner out of cement** , " **declared**
" 出色地 , 一个 男人 在 康涅狄格州 有 建造 一个 大篷车 出去 的 水泥 , " 声明
[ˈhæri] .
Harry :
哈里 .

“嗯，康涅狄格州有个男人用水泥造了一艘帆船，”哈里说道。

[ðə; ði][endʒɪ'nɪə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ænd; ænd] [ˈsləʊli] [waɪpt] [hɪz; ɪz][hændz][bʌn][ə; eɪ][bɪt][pʊ; əv] [weɪst] .
The engineer looked at him and slowly wiped his hands on a bit of waste .
这 工程师 看起来 在 他 和 缓慢地 擦拭 他的 双手 在 一个 少量 的 浪费 .

工程师看了他一眼，然后慢慢地用一块废料擦了擦手。

" [aɪ][ken][hɪz; ɪz] [hed] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['mʌkəl] [θɪkə] [nɔː(r)] [ðæt] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kɒment] ,
" **I ken his head must be a muckle thicker nor that** , " **was his comment** ,
" 我 肯 他的 头 必须 是 一个 大块 较厚 也不 那 , " 曾是 他的 评论 ,

“我知道他的脑袋肯定比这厚得多，”他评论道。

[æt; ət] [wɪtʃ] [bəʊθ][ðə; ði] [bɔɪz] [lɑ:ft] [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] [sti:l] ['lædəz] [ðæt] [led][frəm; frəm]
at which both the boys laughed as they climbed the steel ladders that led from
在 哪个 两个都 这 男孩们 笑了 作为 他们 攀登 这 钢 梯子 那 引领 从

[ðə; ði] [wɔ:m] [ænd; ænd] [ˈɔɪli] ['rɪ:dʒənz][tuː; tə][ðə; ði] [dek] .
the warm and oily regions to the deck .
这 温暖的 和 油腻的 地区 到 这 甲板 .

两个男孩一边笑着，一边爬上从温暖油腻的区域通往甲板的钢梯。

[ðə; ði][endʒɪ'nɪə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] " [dʊə(r)] " [skɑ:ts] [grɪn] , [geɪzd] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] .
The engineer , with a " dour " Scot's grin , gazed after them .
这 工程师 , 和 一个 " 阴沉 " 苏格兰人的咧嘴笑 , 凝视 后 他们 .

工程师带着苏格兰人特有的“阴郁”笑容，目送他们离去。

" [hu:ts] - [tu:ts] , " [hiː; hi] [ˈmʌtə] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['geɪdʒɪz] [ænd; ænd] ['li:vəz] ,
" **Hoots - toots , " he muttered to his gauges and levers** ,
" 猫头鹰 - 嘟嘟 , " 他 低声说道 到 他的 仪表 和 杠杆 ,

“嘟嘟，”他对着仪表和操纵杆低声说道。

" [ðə; ði] [greɪt] [aɪs][hæz; həz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [wei] [wɪð] [lædz] [æz; əz][kɒk'ʃʊə(r); kɒk'ʃɔː(r)][ðem; ðəm]
" **the great ice has a wonderful way with lads as cocksure as them**
" 这 伟大的 冰 有 一个 精彩的 方式 和 小伙子们 作为 自负 作为 他们

[twaː] .

twa .
twa .

“大冰对像他们两个这样自负的小伙子有着奇妙的魔力。”

" [ˈtʰæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
" **CHAPTER II** .
" 章 二 .

“第二章

[ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['rɒbəri] .
A MYSTERIOUS ROBBERY .
一个 神秘 抢劫

一起神秘的抢劫案。

[ðəə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [krɒs] [kəm'plɪtɪd] ,
Their inspection of the Southern Cross completed ,
他们的 检查 的 这 南方 叉 完全的 ,
他们对南十字星的检查已经完成。

[ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [bɔɪz] [ə'kʌmp(ə)nɪd] ['kæptɪn] ['hæzəd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][meɪn][kæbɪn] ,
the delighted boys accompanied Captain Hazzard back to the main cabin ,
这 高兴极了 男孩们 伴随 队长 哈扎德 后退 到 这 主要的 舱 ,
孩子们高兴地跟着哈扎德船长回到了主舱。

[weə(r)] [hi:; hi] [ʌn'fəʊldɪd] [brɪfɔ:(r)] [ðem; ðəm][ə; eɪ][hju:dʒ] [tʃɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊlə(r)][ri:dʒənz] .
where he unfolded before them a huge chart of the polar regions .
在哪里 他 展开 前 他们 一个 巨大的 图表 的 这 极性 地区 .
他向他们展开了一幅巨大的极地地区地图。

[ðə; ði] [tʃɑ:t] [wɒz; wəz] [treɪst] ['əʊvə(r)][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [wɪð] ['taɪni] [red] [laɪnz] [wɪtʃ] [meɪd] [zɪg] - [zæg] .
The chart was traced over in many places with tiny red lines which made zig - zags
这 图表 曾是 追踪 超过 在 许多 地方 和 微小的红色的 线条 哪个 制成 之字形 - 之字形
[ænd; ənd] [kɜ:rvz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['blæŋknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ri:dʒən] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪtiəθ] ['pærəlel] .
and curves over the blankness of the region south of the eightieth parallel .
和 曲线 超过 这 空白 的 这 地区 南 的 这 八十 平行线 .
海图上很多地方都用细小的红线描绘了锯齿状和曲线状的线条，这些线条覆盖了北纬八十度以南的空白区域。

" [ði:z] [laɪnz] [mɑ:k] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ri:tʃt] [baɪ] ['dɪfrənt] [ɪk'splɔ:rərz] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" These lines mark the points reached by different explorers , " explained the captain .
" 这些 线条 标记 这 积分 达到 经过 不同的 探险家 , " 解释 这 队长 .
“这些线标志着不同探险家到达过的地方，”船长解释说。

" [si:] , [hɪə(r)][ɪz] [ska:ts] ['fɜ:ðɪst] [saʊθ] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði][məʊst]['ri:s(ə)nt] [əd'vɑ:ns] ['ɪntu:] [saʊθ]
" See , here is Scott's furthest south , and here the most recent advance into south
" 看 , 这里 是 斯科特的 最远 南 , 和 这里 这 最多 最近的 进步 进入 南
['pəʊlə(r)][ri:dʒənz] ,
polar regions ,
极性 地区 ,
“你看，这里是斯科特到达的最南端，也是他最近一次深入南极地区。”

[ðæt] [ɒv; əv][sɜ:(r)] ['ɜ:nɪst] ['ækəltən] .
that of Sir Ernest Shackleton .
那 的 先生 欧内斯特 沙克尔顿 .
欧内斯特·沙克尔顿爵士的。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ['ækəltən] [maɪt] [hæv; həv] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz][gəʊl] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ju:st] [ə; eɪ]
In my opinion Shackleton might have reached his goal if he had used a
在 我的 观点 沙克尔顿 可能 有 达到 他的 目标 如果 他 有 用过的 一个
['məʊtə(r)] [sledʒ] ,
motor sledge ,
发动机 雪橇 ,
我认为，如果沙克尔顿使用机动雪橇，他或许就能实现目标。

['keɪpəb(ə)][ɒv; əv] ['kæərɪŋ] ['hevi] [weɪts] , [ænd; ənd][nɒt] [pleɪst] [hɪz; ɪz][səʊl] [dɪ'pendəns] [ɒn] ['pəʊnɪz]
capable of carrying heavy weights , and not placed his sole dependence on ponies
有能力的 的 携带 重的 重量 , 和 不是 放置 他的 唯一 依赖性 在 小马
.
:
.
他能够负重行走，而且并不完全依赖小马。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [n'bdɪd] ；
" **The boys nodded** ；
" 这 男孩们 点头 ；

男孩们点了点头；

[fræŋk] [hæd; həd] [ri:d] [ðə; ði] [ɪk'splɔ:rərz] [ˈnærətɪv] [ænd; ənd] [ˈri:ələɪzd] [ðæt] [wɒt] [ˈkæptɪn] [ˈhæzərd]
Frank had read the explorer's narrative and realized that what Captain Hazzard
坦率 有 读 这 探险家的 叙述 和 已实现 那 什么 队长 哈扎德
[sed] [wɒz; wəz][ɪn][ɔ:l] [ˌprɒbə'bɪləti] [kə'rekt] ．
said was in all probability correct ．
说 曾是 在 全部 可能性 正确的 ．

弗兰克读过探险家的叙述，意识到哈扎德船长所说的很可能是正确的。

" [aɪ ˈti:] [rɪ'meɪnz] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][ekspə'dɪf(ə)n][tu:; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [stɑ:z] [ænd; ənd] [straɪps] [ˈfɜ:ðə(r)]
" **It remains for your expedition to carry the Stars and Stripes further**
" 它 遗迹 为了 你的 远征 到 携带 这 星星 和 条纹 更远
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwəd] [jet] ，
to the southward yet ，
到 这 向南 然而 ；

“你们的探险队还有很长的路要走，要把星条旗继续向南传播。”

" [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ， [ɪnθju:zɪ'æstɪkli] ， [æz; əz] [ˈkæptɪn] [ˈhæzərd] [rəʊld] [ʌp][ðə; ði][mæp] ．
" **exclaimed Frank , enthusiastically , as Captain Hazzard rolled up the map** ．
" 惊呼 坦率 ， 踊跃 ， 作为 队长 哈扎德 滚动 向上 这 地图 ．
“弗兰克兴奋地喊道，这时哈扎德船长卷起了地图。”

" [nɒt] [ˈəʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ju: ˈes] ， " [smaɪld] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ； " [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [fi:lɪd] ．
" **Not only for us , " smiled the captain ; " we have a rival in the field** ．
" 不是 仅有的 为了 我们 ， " 微笑 这 队长 ； " 我们 有 一个 竞争对手 在 这 场地 ．
"
"
"

“不只是我们，”队长笑着说，“我们在赛场上也有对手。”

" [ə; eɪ][ˈraɪv(ə)l][ekspə'dɪf(ə)n] ？ " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ．
" **A rival expedition ? " exclaimed Frank** ．
" 一个 竞争对手 远征 ？ " 惊呼 坦率 ．

“一支竞争对手的探险队？”弗兰克惊呼道。

" [ɪg'zæktli] ．
" **Exactly** ．
" 确切地 ．

“确切地。

[sʌm; səm] [taɪm] [ðɪs] [mʌnθ] [ə; eɪ][dʒæpə'ni:z][ekspə'dɪf(ə)n][ˈʌndə(r)] [leftənənt]
Some time this month a Japanese expedition under Lieutenant
一些 时间 这 月 一个 日本人 远征 在下面 中尉
本月某个时候，一支由中尉率领的日本远征军.....

[ˈsɑ:ki][ɪz][tu:; tə][set] [aʊt] [frɒm; frəm][jɔʊkɑ:hɑ:mə][fɔ:(r); fə(r)] [wɪlks] [lænd] ．
Saki is to set out from Yokahama for Wilkes Land ．
咲 是 到 放 出去 从 横滨 为了 威尔克斯 土地 ．
Saki将从横滨出发前往威尔克斯地。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [təʊd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]
" **They are to be towed by a man - of - war until they are in the**
" 他们 是 到 是 被拖走 经过 一个 男人 - 的 - 战争 直到 他们 是 在 这
[ˈpəʊlə(r)][ˈri:dʒənz][səʊ][æz; əz][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [sə'plai] [ɒv; əv] [kəʊl] [ɒn][ðə; ði] [smɔ:l] ['sti:mə(r)] [ðeɪ]
polar regions so as to save the supply of coal on the small steamer they
极性 地区 所以 作为 到 节省 这 供应 的 煤炭 在 这 小的 汽船 他们
[ɑ:(r); ə(r)][ˈju:zɪŋ] ,
are using ,
是 使用 ,

“它们将被一艘军舰拖曳，直到抵达极地地区，以便节省它们所用的小型蒸汽船上的煤炭供应。”

" [went] [ɒn][ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **went on the captain** .
" 去 在 这 队长 .

船长继续说道。

" [ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] ['kɒndʌktɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] ['si:kɾəsi] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ðeə(r)]
" **Everything has been conducted with the utmost secrecy and it is their**
" 一切 有 到过 实施 和 这 极致 保密 和 它 是 他们的
[ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [bi:t] [ju: 'es][ðeə(r)] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)] — [hens] [ɔ:l] [ðɪs] [heɪst] . "
intention to beat us there if possible — hence all this haste . "
意图 到 打 我们 那里 如果 可能的 — 因此 全部 这 匆忙 . "

“所有行动都极其保密，他们的目的是尽可能抢在我们前面——所以才如此仓促。”

" [haʊ] [dɪd][ˈaʊə(r)] ['gʌvənmənt] [get] [wɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][dʒæps][ɑ:(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['redi]
" **How did our government get wind of the fact that the Japs are getting ready**
" 如何 做过 我们的 政府 得到 风 的 这 事实 那 这 日本人 是 获得 准备好
[ə'hʌðə(r)] [ˌeksprə'dɪʃ(ə)n] ?
another expedition ?
其他 远征 ?

“我国政府是如何得知日本人正准备发动另一次远征的？”

" [ɪn'kwaɪə] [fræŋk] , [ˈsʌmwɒt] [ˈpʌz(ə)ld] .
" **inquired Frank , somewhat puzzled** .
" 询问 坦率 , 有些 困惑 .

“弗兰克有些困惑地问道。”

" [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈsi:kɾət] ['sɜ:vɪs] [men] .
" **By means of our secret service men** .
" 经过 方法 的 我们的 秘密 服务 男人 .

“通过我们的秘密情报人员。”

[aɪ][doʊnt] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][dʒæpə'ni:z][ˈsi:kɾət] ['sɜ:vɪs] [men][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [hæv; həv][ˈɔ:lsəʊ][ˈnəʊtɪfaɪd]
I don't doubt that the Japanese secret service men in this country have also notified
我 不 怀疑 那 这 日本人 秘密 服务 男人 在 这 国家 有 还 已通知
[ðeə(r)] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˌeksprə'dɪʃ(ə)n] .
their government of our expedition .
他们的 政府 的 我们的 远征 .

我毫不怀疑，潜伏在这个国家的日本秘密情报人员也已经将我们的远征行动通知了他们的政府。

[ˈɪŋɡlənd] [ˈɔ:lsəʊ][ɪz][ɪn][ðə; ði] [reɪs] [bʌt; bət][ðə; ði] [skɒt] [ˌeksprə'dɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)]
England also is in the race but the Scott expedition will not be ready for
英格兰 还 是 在 这 种族 但 这 斯科特 远征 将要 不是 是 准备好 为了
[sʌm; səm] [taɪm] [jet] . "
some time yet . "
一些 时间 然而 . "

英国也参与了此次探险，但斯科特探险队还需要一段时间才能做好准备。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] , [ðen] , [ðæt] [ðə; ði][dʒæps][hæv; həv][ˈsi:kɾət][ˈeɪdʒənts] ['ki:pɪŋ] [træk] [ɒv; əv][ju: 'es] ?
" **You think , then , that the Japs have secret agents keeping track of us ?**
" 你 思考 , 然后 , 那 这 日本人 有 秘密 代理人 保持 追踪 的 我们 ?

“那么，你认为日本人有秘密特工监视我们吗？”

" [wɒz; wəz] [fræŋks] [nekst] [kwestʃən] .
" was Frank's next question .
" 曾是 弗兰克的 下一个 问题 .

“这是弗兰克接下来的问题。”

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [rɪ'plaɪ][wɒz; wəz][kʌt] [ɔ:t] [baɪ][ə; eɪ][laʊd] [kræʃ] .
The captain's reply was cut short by a loud crash .
这 船长的 回复 曾是 切 短的 经过 一个 大声 碰撞 .
船长的回答被一声巨响打断了。

[ðeɪ] [ɔ:l] ['stɑ:tɪd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ɪntə'rʌp(ə)n] .
They all started up at the interruption .
他们 全部 开始 向上 在 这 中断 .

被打断后，他们都开始行动起来。

[səʊ] [ɪn'tent] [hæd; həd] [ðeɪ] [bi:n] [ɪn][ðeə(r)] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] ['nəʊtɪst] [ðə; ði][dʒæp] So intent had they been in their conversation that they had not noticed the Jap
所以 意图 有 他们 到过 在 他们的 对话 那 他们 有 不是 注意到 这 日本
[ˈstju:əd] ['stændɪŋ] [kləʊz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [sɒft] ['slɪpə(r)z] [hæd; həd] [prɪ'ventɪd] steward standing close behind them and his soft slippers had prevented
管家 常设 关闭 在后面 他们 和 他的 柔软的 拖鞋 有 阻止
[ðem; ðəm] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] .
them hearing his approach .
他们 听力 他的 方法 .
他们交谈得太投入，以至于没有注意到日本乘务员就站在他们身后，他柔软的拖鞋也让他们听不到他走近的声音。

[ðə; ði] [kræʃ] [hæd; həd] [bi:n] [kɔ:zd] [baɪ][ə; eɪ]['met(ə)] [treɪ] [hi:; hi][hæd; həd][let] [drɒp] .
The crash had been caused by a metal tray he had let drop .
这 碰撞 有 到过 导致 经过 一个 金属 托盘 他 有 让 降低 .

事故是由他不小心掉落的金属托盘造成的。

[hi:; hi] [naʊ] [stʊd] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [vek'seɪ(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] [ɪm'pæsɪv] ['kɑʊntənəns] [æz; əz][,aɪ 'ti:]['evə(r)] He now stood with as much vexation on his impassive countenance as it ever
他 现在 站立 和 作为 很多 烦恼 在 他的 冷漠 面容 作为 它 曾经
[wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:][tu:; tə] [bɪ'treɪ] .
was possible for it to betray .
曾是 可能的 为了 它 到 背叛 .

他此刻面无表情，但脸上却流露出前所未有的恼怒。

" [wɒt] [ɒn] [ɜ:θ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] , [oʊ'ʃɑ:mə] ? " ['ʃɑ:pli] ['kwestʃənd] ['kæptɪn]
" What on earth are you doing , Oyama ? " sharply questioned Captain
" 什么 在 地球 是 你 正在做 , 大山 ? " 尖锐地 被质问 队长

“大山，你到底在干什么？”队长厉声质问道。

[ˈhæzəd] .
Hazzard .
哈扎德 .

危险。

" [aɪ][wɒz; wəz][bʌt; bət] [ə'baʊt] [tu:; tə][ɪn'kwɪə(r)] [ɪf] [ðə; ði][kæp] - [,aɪ 'ti:] - [æn; ən][ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz]
" I was but about to inquire if the cap - it - an and the boys
" 我 曾是 但 关于 到 查询 如果 这 帽 - 它 - 一个 和 这 男孩们
[wʊd] [nɒt][hæv; həv][sʌm; səm] [rɪ'frefmənts] ,
would not have some refreshments ,
会 不是 有 一些 茶点 ,

我正要问问船长和水手们是否需要一些茶点，

" [,rɪ:'dʒɔɪn, rɪ-][ðə; ði][dʒæp] .
" rejoined the Jap .
" 重新加入 这 日本 .

重新加入日本。

" [nɒt] [naʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] ['hæzərd] ,
" **Not now , we are busy , " replied Captain Hazzard ,**
" 不是 现在 , 我们 是 忙碌的 , " 回复 队长 哈扎德 ,
“现在没空, 我们很忙,”哈扎德船长回答道。

[wɪð] [wɒt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɪm][sʌm; səm] [jəʊ] [ɒv; əv] [ˌɪrɪ'teɪ(ə)n] .
with what was for him some show of irritation .
和 什么 曾是 为了 他 一些 展示 的 刺激 .
他似乎有些恼火。

" [biː; bi] [ɒf] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['pæntri] [naʊ] .
" **Be off to your pantry now .**
" 是 离开 到 你的 食品储藏室 现在 :
现在去你的食品储藏室吧。

[aɪ] [wɪl] [rɪŋ] [ɪf] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] .
I will ring if I want you .
我 将要 戒指 如果 我 想 你 :
如果我需要你, 我会打电话给你。

" [wɪð] [æn; ən] [əb'siːkwɪəs] [baʊ; bæʊ][ðə; ðɪ][dʒæp] [wɪð'druː] ;
" **With an obsequious bow the Jap withdrew ;**
" 和 一个 低三下四 弓 这 日本 退出 ;
日本人卑躬屈膝地退了回去;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['pæntri] ,
but if they could have seen his face as he turned into his small pantry ,
但 如果 他们 可以 有 已见 他的 脸 作为 他 转向 进入 他的 小的 食品储藏室 ,
但如果他们能看到他走进小储藏室时的表情,

[ə; eɪ] ['kʌbi] - [həʊl][fɔː(r); fə(r)] ['dɪ'ɪz] [ænd; ənd] ['glɑːsɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [aɪ 'tiː][bɔː(r)]
a cubby - hole for dishes and glasses , they would have noticed that it bore
一个 小隔间 - 洞 为了 菜肴 和 眼镜 , 他们 会 有 注意到 那 它 钻孔
[ə; eɪ][məʊst]['sɪŋgjələ(r)] [ɪk'spre(ə)n] .
a most singular expression .
一个 最多 单数 表达 :
他们会注意到, 这个用来放置碗碟和杯子的小隔间有着非常独特的表情。

" [aɪ 'tiː] [siːm] ['kjʊəriəs] [ðæt] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][dʒæp] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [men] [ðæt]
" **It seems curious that while we were talking of Jap secret service men that**
" 它 似乎 好奇的 那 尽管 我们 是 说 的 日本 秘密 服务 男人 那
[jɔː(r); jə(r)][mæn][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [raɪt] [brɪ'haɪnd][juː 'es] ,
your man should have been right behind us ,
你的 男人 应该 有 到过 正确的 在后面 我们 ,
“奇怪的是, 就在我们谈论日本特勤人员的时候, 你的人竟然就跟在我们身后。”

" [k'ɒmɛntɪd] [fræŋk] .
" **commented Frank .**
" 评论 坦率 :
弗兰克评论道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][ɑːsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] — [bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ] [trʌst] [hɪm]
" **I don't know that I ought to ask such a question — but can you trust him**
" 我 不 知道 那 我 应该 到 问 这样的 一个 问题 — 但 能 你 相信 他
?
?
?
“我不知道我是否应该问这样的问题——但是你能信任他吗? ”

" [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [lɑːft] .
" **The captain laughed .**
" 这 队长 笑了 :
船长笑了。

" [əʊ] , [ɪmˈplɪsɪtli] , " [hiː; hi] [sed] ['iːzəli] , " [oʊˈjɑːmə][wɒz; wəz] [wið] [em 'iː][ɪn][ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] ,
" **Oh , implicitly , " he said easily , " Oyama was with me in the Philippines ,**
" 哦 , 隐式地 , " 他 说 容易地 , " 大山 曾是 和 我 在 这 菲律宾 ,
"哦, 不言而喻,"他轻松地说, "大山当时和我一起在菲律宾。"

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ][ˈmɒd(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːvənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
and has always been a model of all that a good servant should be .
和 有 总是 到过 一个 模型 的 全部 那 一个 好的 仆人 应该 是 .
他一直是优秀仆人的典范。

" [suːn] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [brəʊk] [ʌp] ,
" **Soon after this the conference broke up ,**
" 很快 后 这 这 会议 打破 向上 ,
此后不久, 会议便结束了。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['hævɪŋ] ['prɒmɪst] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] ['eəəpleɪn] [ɒn] [bɔːd] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
the boys having promised to have their aeroplane on board early the next day .
这 男孩们 拥有 承诺 到 有 他们的 飞机 在 木板 早期的 这 下一个 天 .
男孩们承诺第二天一早就把他们的飞机运上飞机。

[fræŋk] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [wɒz; wəz][ɔːl] ['redi] [ænd; ənd][ɪn] [ˈjeɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʃɪpɪŋ]
Frank explained that the machine was all ready and in shape for shipping
坦率 解释 那 这 机器 曾是 全部 准备好 和 在 形状 为了 船运
[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] " [nɒk] [aɪ 'tiː] [daʊn] ,
and all that remained to do was to " knock it down ,
和 全部 那 剩余 到 做 曾是 到 " 敲 它 向下 ,
弗兰克解释说, 机器已经准备就绪, 可以发货了, 剩下的工作就是“把它拆开”。

" [ɪnˈkeɪs] [aɪ 'tiː][ɪn][ɪts][ˈbɒksɪz][ænd; ənd][get] [ə; eɪ][ˈwæɡən][tuː; tə] [hɔːl] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][pɪə(r)] .
" **encase it in its boxes and get a wagon to haul it to the pier .**
" 包住 它 在 它是 盒子 和 得到 一个 车皮 到 运输 它 到 这 码头 .
把它装进箱子里, 然后用马车把它拉到码头。

" [seɪ] , ['hæri] , " [sed] [fræŋk] ['ɜːnɪstli] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] , ['hævɪŋ] [berd] [ðeə(r)] [liːv] [ɒv; əv]
" **Say , Harry , " said Frank earnestly , as the boys , having bade their leave of**
" 说 , 哈里 , " 说 坦率 切实 , 作为 这 男孩们 , 拥有 巴德 他们的 离开 的
['kæptɪn] ['hæzəd] ,
Captain Hazzard ,
队长 哈扎德 ,
“哈里, 你说呢? ”弗兰克认真地说, 这时, 孩子们已经向哈扎德船长告别了。

[huː] [rɪˈmeɪnd] [ɒn] [bɔːd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [pres] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] ,
who remained on board owing to press of business on the ship ,
WHO 剩余 在 木板 欠款 到 按 的 商业 在 这 船 ,
由于船上事务繁忙, 一些人留在了船上。

[meɪd] [ðeə(r)] [wei] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv] [wɔːvz] [ænd; ənd] [təˈwɔːd] [ə; eɪ] [striːt] [kɑː(r)] .
made their way along the maze of wharves and toward a street car .
制成 他们的 方式 沿着 这 迷宫 的 码头 和 朝向 一个 街道 车 .
他们沿着错综复杂的码头走向一辆有轨电车。

" [seɪ] [aɪ 'tiː] , " [rɪˈspondɪd] ['hæri] ['tʃɪəfəli] ,
" **Say it , " responded Harry cheerfully ,**
" 说 它 , " 回应 哈里 愉快地 ,
“说吧,”哈利兴高采烈地回答道。

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [æt; ət][ðə; ði][tɪp] - [tɒp][ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][æn; ən][ˈɔːlməʊst]
his spirits at the tip - top of excitement at the idea of an almost
他的 烈酒 在 这 提示 - 顶部 的 激动 在 这 主意 的 一个 几乎
[ɪˈmiːdiət] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpəʊlə(r)][ˈriːdʒənz] .
immediate start for the polar regions .
即时 开始 为了 这 极性 地区 .
一想到极地地区几乎马上就要开工, 他就兴奋不已。

" [wel] , [ɪts] [ə'baʊt] [ðæt] [dʒæp] . "

" **Well , it's about that Jap** . "

" 出色地 , 它是 关于 那 日本 . "

“嗯，是关于那个日本人的。”

" [əʊ] [ðæt] ['jeləʊ] - [feɪst] [bɪt][ɒv; əv] [sɒft] - ['fʊtɪd] ['pʌti] — [wel] , [wɒt] [ə'baʊt] [hɪm] ? "

" **Oh that yellow - faced bit of soft - footed putty — well , what about him ?** "

" 哦 那 黄色的 - 面对 少量 的 柔软的 - 有脚的 油灰 — 出色地 , 什么 关于 他 ? "

“哦，那个黄脸软蛋——他怎么样了？”

" [wel] , [ðæt] - ['jeləʊ] - [feɪst] [bɪt][ɒv; əv] ['pʌti] , - [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl] [hɪm] ,

" **Well , that ' yellow - faced bit of putty , ' as you call him** ,

" 出色地 , 那 - 黄色的 - 面对 少量 的 油灰 , - 作为 你 称呼 他 ,

“嗯，就是你口中的那个‘黄脸橡皮泥’，

[ɪz][nɒt][səʊ] ['iːzəli] [dis'mɪst] [frɒm; frəm][maɪ][maɪnd][æz; əz][ɔːl] [ðæt] .

is not so easily dismissed from my mind as all that .

是 不是 所以 容易地 解雇 从 我的 头脑 作为 全部 那 .

这件事并没有像我想的那样轻易从我的脑海中抹去。

[aɪm] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][strɒŋgə(r)] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [geɪv]

I'm pretty sure that he had some stronger reason than the one he gave

我是 漂亮的 当然 那 他 有 一些 更强 原因 比 这 一 他 给予

[fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp][bɪ'hɑɪnd][juː 'es][æz; əz]['saɪləntli][æz; əz][ə; eɪ][kæt] [waɪ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] .

for coming up behind us as silently as a cat while we were talking .

为了 未来 向上 在后面 我们 作为 默默 作为 一个 猫 尽管 我们 是 说 .

"

"

"

我非常肯定，他之所以在我们说话的时候像猫一样悄无声息地走到我们身后，肯定有比他给出的理由更充分的理由。

" [bʌt; bət] ['kæptɪn] ['hæzərd] [sez] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

" **But Captain Hazzard says that he has had him for years** .

" 但 队长 哈扎德 说道 那 他 有 有 他 为了 年 .

“但哈扎德船长说他已经拥有他很多年了。”

[ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [trʌst] [hɪm] [ɪm'plɪsɪtli] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['hæri] .

That he can trust him implicitly , " protested Harry .

那 他 能 相信 他 隐式地 , " 抗议 哈里 .

“我可以完全信任他，”哈里抗议道。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [aɪ][kænt] [get][aɪ 'tiː][aʊt] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [ə'baʊt]

" **Just the same I can't get it out of my mind that there is something wrong about**

" 只是 这 相同的 我 不能 得到 它 出去 的 我的 头脑 那 那里 是 某物 错误的 关于

[ðə; ði] ['feləʊ] .

the fellow .

这 同伴 .

“但我始终无法摆脱这样一种感觉：这个人肯定有什么不对劲。”

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi]['hædnt] [siːn] [ðæt] [mæp][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pəʊzd] [ruːt] [ɒv; əv][aʊə(r)][ekspə'dɪʃ(ə)n] . "

I wish he hadn't seen that map and the proposed route of our expedition . "

我 希望 他 之前没有 已见 那 地图 和 这 建议的 路线 的 我们的 远征 . "

我真希望他没看到那张地图和我们探险队的拟定路线。

" [əʊ] [bɒʃ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] ['kæptɪn] ['hæzərd] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði][dʒæp] ['siːkrət]

" **Oh bosh , you are thinking of what Captain Hazzard said about the Jap secret**

" 哦 博什 , 你 是 思维 的 什么 队长 哈扎德 说 关于 这 日本 秘密

[ˈsɜːvɪs] .

service .

服务 .

“哦，糟糕，你是不是想起了哈扎德上尉对日本秘密情报机构的评价？”

[ˈaʊə(r)] [frend] [oʊˈdɑ:mə][ɪz] [mʌtʃ] [tu:] [θɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ə; ei] [ˈsi:krət] [ˈsɜ:vɪs] [mæn] . "
Our friend Oyama is much too thick to be a secret service man . "
我们的 朋友 大山 是 很多 也 厚的 到 是 一个 秘密 服务 男人 . "
我们的朋友大山太笨了，根本不可能当特勤人员。

" [hi:; hi] [ˈsɪmpli] [lʊks] [ʌnɪmˈpresɪv] , " [,riːˈdʒɔɪn, ri-] [fræŋk] .
" He simply looks unimpressive , " rejoined Frank .
" 他 简单地 看起来 平庸 , " 重新加入 坦率 .
“他看起来实在没什么亮点，”弗兰克接着说道。

" [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˈri:z(ə)n] [əˈlʊn][hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; ei] [gʊd] [mæn][fɔ:(r); fə(r)] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈpɜ:pəs] . "
" For that reason alone he would make a good man for any such purpose . "
" 为了 那 原因 独自的 他 会 制作 一个 好的 男人 为了 任何 这样的 目的 . "
“仅凭这一点，他就足以胜任任何此类任务。”

" [wel] , [hɪə(r)] [ˈkʌmz] [ə; ei][kɑ:(r)] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈhæri] , " [səʊ] [lets] [bɔ:d] [aɪˈti:] [ænd; ənd] [fəˈget]
" Well , here comes a car , " interrupted Harry , " so let's board it and forget
" 出色地 , 这里 来 一个 车 , " 中断 哈里 , " 所以 我们来吧 木板 它 和 忘记
[aʊə(r)][dʒæpəˈni:z] [frend] .
our Japanese friend .
我们的 日本人 朋友 .
“好了，车来了，”哈利打断道，“我们上车吧，把我们的日本朋友忘了吧。”

[dɪˈpend] [əˈpɒn][aɪˈti:] [jʊl] [faɪnd][aʊt] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ɔ:l][əʊ] . [keɪ] . [lɒŋ] [brɪˈfɔ:(r)] [wi:; wi] [saɪt] [æŋ; ən]
Depend upon it you'll find out that he is all O . K . long before we sight an
依赖 之上 它 你会 寻找 出去 那 他 是 全部 哦 . K . 长的 前 我们 视线 一个
[aɪsbɜ:g] . "
iceberg . "
冰山 . "
相信我，在我们看到冰山之前，你就会发现他一切安好。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , [aɪm][fʊə(r)] , " [əˈgri:d] [fræŋk] ;
" I hope so , I'm sure , " agreed Frank ;
" 我 希望 所以 , 我是 当然 , " 同意 坦率 ;
“我希望如此，我确信如此，”弗兰克同意道；

[bʌt; bət] [ðəə(r)] [wʊz; wəz][ə; ei] [ˈtrʌblɪd] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] .
but there was a troubled look on his face as he spoke .
但 那里 曾是 一个 麻烦 看 在 他的 脸 作为 他 辐 .
但他说话时脸上却带着忧虑的神色。

[haʊˈevə(r)] , [nɒt] [ˈleɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] ,
However , not later than the next morning ,
然而 , 不是 之后 比 这 下一个 早晨 ,
但是，最迟不会超过第二天早上，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈskru:ɪŋ] [ʌp][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [blu:] [keɪsɪz] [ðæt] [kənˈteɪnd] [ðə; ði]
as they were screwing up the last of the big blue cases that contained the
作为 他们 是 拧螺丝 向上 这 最后的 的 这 大的 蓝色的 案例 那 包含 这
[ˈveəriəs] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡəʊldən][ˈi:g(ə)] ,
various parts of the Golden Eagle ,
各种各样的 部分 的 这 金的 鹰 ,

当他们把装有金鹰战机各个部件的最后一个大蓝色箱子弄得乱七八糟的时候，
[ˈbɪli] [bə:nz] , [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpɔ:tə(r)] [hu:] [hæd; həd] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [ɪn][ɔ:l][ɒv; əv]
Billy Barnes , the young reporter who had accompanied the two boys in all of
比利 巴恩斯 , 这 年轻的 记者 WHO 有 伴随 这 二 男孩们 在 全部 的
[ðəə(r)] [eksprɪˈdɪŋz] ,
their expeditions ,
他们的 探险 ,
比利·巴恩斯，这位年轻的记者曾陪伴这两个男孩进行过所有的探险，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ˌnɪkəˈræɡjuə] , [weə(r)] , [wɪð] [ðeə(r)] [ˈeərəpleɪn] [ðeɪ] [helpt] [meɪk] [ˈsentərəl]
including the one to Nicaragua , where , with their aeroplane they helped make Central
包括 这 一 到 尼加拉瓜 , 在哪里 , 和 他们的 飞机 他们 帮助 制作 中央
[əˈmerɪkən] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
American history ,
美国人 历史 ,

其中包括飞往尼加拉瓜的那次, 他们驾驶飞机帮助创造了中美洲的历史。

[æz; əz] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈeɪviətə(r)][ɪn][ˌnɪkəˈræɡjuə] ; [ɔː(r)] , [liːɡd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːrdʒənt] ,
as related in The Boy Aviators in Nicaragua ; or , Leagued with the Insurgents ,
作为 有关的 在 这 男生 飞行员 在 尼加拉瓜 ; 或者 , 联盟 和 这 叛乱分子 ,

正如《尼加拉瓜的少年飞行员; 或与叛乱分子结盟》一书中所述,

— [ˈbɪli] [bəːnz] , [ðə; ði] [ɪrɪˈpresəb(ə)] , [bəʊnst] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈɡærɑːʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]
— Billy Barnes , the irrepressible , bounced into the garage which they used as a
— 比利 巴恩斯 , 这 不可抑制的 , 弹跳 进入 这 车库 哪个 他们 用过的 作为 一个
[ˈwɜːkʃɒp] ,
workshop ,
车间 ,

——精力充沛的比利·巴恩斯蹦蹦跳跳地走进了他们用作工作室的车库。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈsɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [haʊs] [ɒn] [ˈmædɪsn] [ˈævənjuː] ,
and which was situated in the rear of their house on Madison Avenue ,
和 哪个 曾是 位于 在 这 后部 的 他们的 房子 在 麦迪逊 大街 ,

它位于他们位于麦迪逊大道上的家的后方。

[wɪð] [wɒt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ŋjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒæp] .
with what proved to be important news of the Jap .
和 什么 已证实 到 是 重要的 消息 的 这 日本 .

以及后来证明对日本来说非常重要的消息。

" [ɑːˈhɑː] , [maɪ] [jʌŋ] [skaːts] [ænd; ənd] [-] ,
" Aha , my young Scotts and Shackletons ,
" 啊哈 , 我的 年轻的 斯科茨 和 沙克尔顿 ,

“啊哈, 我的年轻的斯科特和沙克尔顿们,

[aɪ][bɪˈhəʊld][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lənd][ɒv; əv] [pəˈpetʃuəl] [aɪs]
I behold you on the verge of your departure for the land of perpetual ice
我 看哪 你 在 这 边缘 的 你的 离开 为了 这 土地 的 永久 冰
,
:
,

我目睹你即将启程前往那永恒冰雪之地,

[ˈpəʊlə(r)] [beəz] [ænd; ənd] [ˈɛskiˌmoʊz] , " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːtə(r)] ,
polar bears and Esquimaux , " exclaimed the reporter ,
极性 熊 和 爱斯基摩人 , " 惊呼 这 记者 ,

“北极熊和爱斯基摩人,”记者惊呼道。

[ˈstraɪkɪŋ] [æn; ən] [ˈætɪtjuːd] [laɪk] [ðæt] [əˈsjuːmd] [baɪ] [kəˈmɑːndə(r)] [ˈpɪri] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
striking an attitude like that assumed by Commander Peary in some of his
引人注目 一个 态度 喜欢 那 假定 经过 指挥官 皮里 在 一些 的 他的
[ˈpɪktʃəz] .
pictures .
图片 .

摆出一副像皮尔里指挥官在一些照片中所摆出的那种姿态。

" [həˈləʊ] , [ˈbɪli] [bəːnz] , " [ɪkˈskleɪmd] [bəʊθ] [bɔɪz] , [kənˈtɪnjʊɪŋ] [ðeə(r)] [wɜːk] ,
" Hullo , Billy Barnes , " exclaimed both boys , continuing their work ,
" 你好 , 比利 巴恩斯 , " 惊呼 两个都 男孩们 , 继续 他们的 工作 ,

“你好, 比利·巴恩斯!”两个男孩一边继续干活一边喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɪti] [wəl] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpɔːrtərz] [ʌŋ,serəˈməʊniəs] [kɔːlz] ,
as they were pretty well used to the young reporter's unceremonious calls ,
作为 他们 是 漂亮的 出色地 用过的 到 这 年轻的 记者 随便 呼叫 ,
他们早已习惯了这位年轻记者不拘小节的电话。

" [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][aʊt][səʊ] [ˈɜːli] ? "
" What brings you out so early ? "
" 什么 带来 你 出去 所以 早期的 ? "
“是什么让你这么早就出来了？ ”

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,
“哦,
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈstɔːri] [tuː; tə][ˈkʌvə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈjɔːrkvɪl] [kɔːt] [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [ʌp]
a little story to cover in the Yorkville Court and I thought as I was up
一个 小的 故事 到 覆盖 在 这 约克维尔 法庭 和 我 想法 作为 我 曾是 向上
[ðɪs] [wei] [aɪˈd][drɒp] [ɒf] [ænd; ənd] [peɪ] [maɪ] [rɪˈspekts] .
this way I'd drop off and pay my respects .
这 方式 ID 降低 离开 和 支付 我的 尊重 .
约克维尔法院发生了一件小事，我想既然来了，就顺道过来表示一下我的敬意。

[seɪ] , [brɪŋ] [em ˈiː] [bæk] [ə; eɪ][ˈpəʊlə(r)][beə(r)] [skɪn] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "
Say , bring me back a polar bear skin , will you ? "
说 , 带来 我 后退 一个 极性 熊 皮肤 , 将要 你 ? "
帮我带一张北极熊皮回来，好吗？

" [ə; eɪ][ˈpəʊlə(r)][beə(r)] [skɪn] ? " [lɑːft] [fræŋk] , " [waɪ] [ðeə(r)] [ɑːrnt] [ˈeni] [ˈpəʊlə(r)] [beəz] [æt; ət][ðə; ði]
" A polar bear skin ? " laughed Frank , " why there aren't any polar bears at the
" 一个 极性 熊 皮肤 ? " 笑了 坦率 , " 为什么 那里 不是 任何 极性 熊 在 这
[saʊθ] [pəʊl] . "
South Pole . "
南 极 . "
“北极熊皮？”弗兰克笑着说，“南极根本没有北极熊。”

" [nəʊ][ˈpəʊlə(r)] [beəz] , " [rɪˈpiːtɪd] [ˈbɪli] [ləˈguːbrɪəsli] , " [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ][pəʊl]
" No polar bears , " repeated Billy lugubriously , " what's the good of a pole
" 不 极性 熊 , " 重复 比利 悲伤地 , " 是什么 这 好的 的 一个 极
[wɪˈðaʊt] [ˈpəʊlə(r)] [beəz] .
without polar bears .
没有 极性 熊 .
“没有北极熊，”比利沮丧地重复道，“没有北极熊，这杆子还有什么用呢？”

[em ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfrəʊz(ə)n] [nɔːθ] [ðen] .
Me for the frozen north then .
我 为了 这 冷冻 北 然后 .
那我就要去冰天雪地的北方了。

[aɪ] [səˈpəʊz] [jʊl] [tel] [em ˈiː][nekst][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ˈneɪtɪvz] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] [ˈaɪðə(r)] . "
I suppose you'll tell me next there are no natives at the South Pole either . "
我 认为 你会 告诉 我 下一个 那里 是 不 本地人 在 这 南 极 任何一个 . "
我猜你接下来会告诉我南极也没有原住民吧？

" [wəl] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] , " [ˌriːˈdʒɔɪn, ri-] [fræŋk] .
" Well , there are not , " rejoined Frank .
" 出色地 , 那里 是 不是 , " 重新加入 坦率 .
“嗯，并没有，”弗兰克回答道。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [siː] - [ˈelɪfənts] [ænd; ənd][aɪs] - [ˈlepədz] [ænd; ənd] — " [brɪˈgæŋ] [ˈhæri] .
" But there are sea - elephants and ice - leopards and — " began Harry .
" 但 那里 是 海 - 大象 和 冰 - 豹子 和 — " 开始 哈里 .
“但是还有海象、冰豹，还有——”哈利刚开口。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [pledʒ] [ɒv; əv] [ˈsi:krəsi] [wɪtʃ] [wi:; wi] [nəʊ] [ju:; jʊ] [tu:] [wel] [tu:; tə] [dri:m]
of course under the pledge of secrecy which we know you too well to dream
的 课程 在下面 这 保证 的 保密 哪个 我们 知道 你 也 出色地 到 梦
[ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['breɪkɪŋ] .
of your breaking .
的 你的 打破 .

当然，前提是你要保证保密，我们太了解你了，绝不会做梦都想不到你会违背这个承诺。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊθ] [ˈpəʊlə(r)][ˈri:dʒənz] .
You know we are bound for the South Polar regions .
你 知道 我们 是 边界 为了 这 南 极性 地区 .

你知道我们要去南极地区。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈhæzəd] [ɪz][tu:; tə][dɪˈskʌvə(r)][ðə; ði] [pəʊl] ,
You know also that the object of Captain Hazzard is to discover the pole ,
你 知道 还 那 这 目的 的 队长 哈扎德 是 到 发现 这 极 ,
你也知道，哈扎德船长的目标是发现极点。

[ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] ; [ɪn] [ˈeni] [ɪˈvent] [tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈdeɪtə][ɒv; əv] [ɪnˈestɪməbl] [ˈvælju: ;
if possible ; in any event to bring back scientific data of inestimable value ;
如果 可能的 ; 在 任何 事件 到 带来 后退 科学 数据 的 不可估量 价值 ;
如果可能的话；无论如何，都要带回具有无比价值的科学数据；

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌŋ] [θɪŋ] [ju:; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɑ:ˈselvz] [nəʊ] [ˈveri]
but there's one thing you don't know and of which we ourselves know very
但 有 一 事物 你 不 知道 和 的 哪个 我们 我们自己 知道 非常
[ˈlɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,

但有一件事你不知道，而我们自己也知之甚少。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ˈhæəri] [let] [slɪp] . "
and that is the thing that Harry let slip . "
和 那 是 这 事物 那 哈里 让 滑 . "

这就是哈里无意中透露出来的事情。

" [ɔ:l] [raɪt] , [fræŋk] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpɔ:tə(r)] , [ˈredɪli] , " [aɪ][woʊnt] [seɪ] [ˈeni] [mɔ:(r)] [əˈbaʊt]
" All right , Frank , " said the young reporter , readily , " I won't say any more about
" 全部 正确的 , 坦率 , " 说 这 年轻的 记者 , 容易 , " 我 惯于 说 任何 更多的 关于
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,

“好的，弗兰克，”年轻的记者爽快地说道，“我不会再多说什么了。”

[əʊnli][aɪ ˈti:][dɪd] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] .
only it did sound as if it had possibilities .
仅有的 它 做过 声音 作为 如果 它 有 可能性 .

只是听起来好像有这种可能性。

[həˈləʊ] !
Hullo !
你好 !

你好！

[ten] [əˈkla:k] ; [aɪv] [gɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ˈdʒɒɡɪŋ] [əˈlɒŋ] . "
ten o'clock ; I've got to be jogging along . "
十 点钟 ; 我已经 得到 到 是 慢跑 沿着 . "

十点钟了，我得开始慢跑。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [kɔ:t] [əˈbaʊt] ? " [ɪnˈkwaɪə] [fræŋk] .
" What are you going to court about ? " inquired Frank .
" 什么 是 你 去 到 法庭 关于 ? " 询问 坦率 .

“你要上法庭是为了什么事？”弗兰克问道。

" [əʊ] , [ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [keɪs] .
" **Oh , a small case** .
" 哦 , 一个 小的 案件 .

“哦，一个小案子。”

[ˈdʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ə'maʊnt] [tu:; tə][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [pɪnz] .
Doesn't look as if it would amount to a row of pins .
不 看 作为 如果 它 会 数量 到 一个 排 的 别针 .

看起来不像是一排别针。

[ə; eɪ][dʒæp] [hu:] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [lɑ:st] [naɪt] , [mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [seɪf] - ['ki:pɪŋ] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ]
A Jap who was arrested last night , more for safe - keeping than anything
一个 日本 WHO 曾是 被捕 最后的 夜晚 , 更多的 为了 安全的 - 保持 比 任何事物
[els] , [ai] [ges] .
else , I guess .
别的 , 我 猜测 .

昨晚被捕的那个日本人，我猜主要是为了安全起见才被逮捕的。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['kɒnsjələt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ə'prɪəd] [tu:; tə][bi:; bi]
He was found near the consulate of his country and appeared to be
他 曾是 成立 靠近 这 领事馆 的 他的 国家 和 出现 到 是
[ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][sʌm; səm] [drʌg] .
under the influence of some drug .
在下面 这 影响 的 一些 药品 .

他被发现时在其祖国领事馆附近，当时他似乎受到了某种药物的影响。

['enihaʊ] , [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [lʊk] [ˈɑ:ftə(r)] [hɪm'self] , [səʊ][ə; eɪ] [pə'li:smən] [tʊk] [hɪm][tu:; tə][ə; eɪ]['steɪ](ə)n -
Anyhow , he couldn't look after himself , so a policeman took him to a station -
无论如何 , 他 不能 看 后 他自己 , 所以 一个 警察 采取 他 到 一个 车站 -
[haʊs] .
house .
房子 .

总之，他无法照顾自己，所以一名警察把他带到了派出所。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðeə(r)] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [bæk] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪm][ɒn][ðə; ði]
Of course , there might be a story back of it and that's why I'm on the
的 课程 , 那里 可能 是 一个 故事 后退 的 它 和 那就是 为什么 我是 在 这
[dʒɒb] . "
job . "
工作 . "

当然，这背后可能还有故事，而这正是我调查此案的原因。

" [ə; eɪ][dʒæp] , [eɪ] ? " [mju:zd] [fræŋk] ['kʲʊəriəsli] .
" **A Jap , eh ? " mused Frank curiously** .
" 一个 日本 , 嗯 ? " 沉思 坦率 奇怪的是 .

“日本人啊？”弗兰克好奇地想。

" [jes] ; [du:; də][ju:; jʊ]['nʌmbə(r)] ['eni] [ə'mʌŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] ? " [ɪn'kwaɪə] ['bɪli] .
" **Yes ; do you number any among your acquaintance ? " inquired Billy** .
" 是的 ; 做 你 数字 任何 之中 你的 熟人 ? " 询问 比利 .

“是的；你的熟人中有这样的人吗？”比利问道。

" [wel] , [wi:; wi][du:; də]['nʌmbə(r)][wʌŋ] ; [doʊnt][wi:; wi] , ['hæri] ? " [lɑ:ft] [fræŋk] .
" **Well , we do number one ; don't we , Harry ? " laughed Frank** .
" 出色地 , 我们 做 数字 一 ; 不 我们 , 哈里 ? " 笑了 坦率 .

“嗯，我们确实做到了第一名，对吧，哈里？”弗兰克笑着说。

[æ̯t; ə̯t] [ð̯æ̯t] [ˈm̩əʊmə̯nt̩][ð̯ə; ð̩] [ˈt̩ɛlɪfə̯ʊn] [b̩ɛl] [r̩æ̯ŋ] [ˈʃ̩ɑːpl̩ɪ] [ɪ̯n][ð̯ə; ð̩] [b̩uːð̯] [ɪˈr̩ɛkt̩ɪd] [ɪ̯n][ð̯ə; ð̩] [ˈw̩ɜːkʃ̩ɒp]
At that moment the telephone bell rang sharply in the booth erected in the workshop
在 那 片刻 这 电话 钟 响铃 尖锐地 在 这 展位 竖立 在 这 车间
[ɪ̯n][ˈɔːdə̯(r)][tuː; tə] [kɪːp] [aʊ̯t] [nɔːɪz] [w̩ɛn] [ˈeniw̩ən] [w̩ɒz; w̩əz] [kənˈv̩əːsɪŋ] [ˈə̯ʊv̩ə(r)][ð̯ə; ð̩][ˈwaɪə̯(r)] .
in order to keep out noise when anyone was conversing over the wire .
在 命令 到 保持 出去 噪音 什么时候 任何人 曾是 对话 超过 这 金属丝 .
这时，车间里搭建的电话亭里的电话铃声急促地响了起来。这个电话亭是为了防止有人通过电话交谈时产生噪音而设置的。

" [w̩ɛɪt] [ə; eɪ] [ˈsek̩ənd̩] , [aɪ] [sɪː] [w̩ɒt] [ð̯æ̯t] [kɔːl̩] [ɪz] , " [ɪkˈskleɪm̩d] [fr̩æ̯ŋk] , [ˈb̩əʊltɪŋ] [ˈɪntuː][ð̯ə; ð̩] [b̩uːð̯]
" Wait a second , I'll see what that call is , " exclaimed Frank , bolting into the booth
" 等待 一个 第二 , 患病的 看 什么 那 称呼 是 , " 惊呼 坦率 , 螺栓连接 进入 这 展位
.
.
.
"等一下，我去看看是什么电话，"弗兰克说着，冲进了电话亭。

[hɪː; hɪ][w̩ɒz; w̩əz][ɪ̯n][aɪ ˈtiː] [ˈsevr̩əl] [ˈsek̩əndz; sɪˈk̩ɒndz][æ̯nd; ə̯nd] [w̩ɛn] [hɪː; hɪ] [keɪm] [aʊ̯t] [hɪz; ɪz] [feɪs] [w̩ɒz; w̩əz]
He was in it several seconds and when he came out his face was
他 曾是 在 它 一些 秒 和 什么时候 他 来了 出去 他的 脸 曾是
[flʌʃt] [æ̯nd; ə̯nd][hɪː; hɪ] [sɪːm̩d] [ɪkˈsaɪt̩ɪd] .
flushed and he seemed excited .
酡 和 他 似乎 兴奋的 .
他在里面待了几秒钟，出来的时候脸涨得通红，看起来很兴奋。

" [w̩ʌts] [ð̯ə; ð̩][ˈm̩æt̩ə(r)] — [ˈtrʌb(ə)l] ? " [ɪnˈkwaɪə] [ˈbɪlɪ] , [ˈn̩əʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈpær̩ənt] [pɜːt̩əˈbeɪʃn] .
" What's the matter — trouble ? " inquired Billy , noting his apparent perturbation .
" 是什么 这 事情 — 麻烦 ? " 询问 比利 , 注意到 他的 明显 扰动 .
"怎么了——出什么麻烦了吗？"比利注意到他明显的不安，问道。

" [jes] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪ̯n][ə; eɪ] [weɪ] , " [əˈsent] [fr̩æ̯ŋk] ,
" Yes , it is trouble in a way , " assented Frank ,
" 是的 , 它 是 麻烦 在 一个 方式 , " 同意 坦率 ,
"是的，从某种意义上说，这确实是个麻烦，"弗兰克同意道。

" [aɪ] [ges] [wɪːl; wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [tuː; tə] [kɔːt] [wɪð̯] [juː; jʊ] [æ̯nd; ə̯nd] [lʊk] [ˈə̯ʊv̩ə(r)] [ð̯ɪs] [dʒæp][ɒv; əv]
" I guess we'll take a run to court with you and look over this Jap of
" 我 猜测 出色地 拿 一个 跑步 到 法庭 和 你 和 看 超过 这 日本 的
[jɔːz] ,
yours ,
你的 ,
"看来我们得跟你上法庭，好好查查你那日本玩意儿了。"

[ˈbɪlɪ] . "
Billy . "
比利 . "
比利。

" [θɪŋk] [juː; jʊ] [n̩əʊ] [hɪm] ? "
" Think you know him ? "
" 思考 你 知道 他 ? "
你觉得你了解他吗？

" [ð̯æ̯ts] [dʒʌst̩] [w̩ɒt] [aɪ] [w̩ɒnt] [tuː; tə] [sɪː] . "
" That's just what I want to see . "
" 那就是 只是 什么 我 想 到 看 . "
"这正是我想要看到的。"

" [juː; jʊ] [sɪːm] [ˈveri] [ˈæ̯ŋkʃəs] [əˈbaʊ̯t] [aɪ ˈtiː] .
" You seem very anxious about it .
" 你 似乎 非常 焦虑的 关于 它 .
你似乎对此非常焦虑。

[ˈeniθɪŋ] [ˈrɒŋ] ? "
Anything wrong ? "
任何事物 错误的 ? "

有什么问题吗？

" [jes] , [ˈveri] [ˈrɒŋ] .
" **Yes , very wrong** .
" 是的 , 非常 错误的 .

“是的，大错特错。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈkæptɪn] [ˈhæzəd] [ɒn][ðə; ði][ˈwaɪə(r)] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [mɪˈstɪəriəs] [θeft] [hæz; həz]
That was Captain Hazzard on the wire , and a mysterious theft has
那 曾是 队长 哈扎德 在 这 金属丝 , 和 一个 神秘 盗窃 有
[əˈkɜ:d] [ɒn][ðə; ði] [ˈsʌðən] [krɒs] .
occurred on the Southern Cross .
发生 在 这 南方 又 .

那是哈扎德船长在电报中播报，南十字星号上发生了一起神秘盗窃案。

" [ˈtʃæptə(r)] [θri:] .
" **CHAPTER III** .
" 章 三、 .

第三章

[ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] .
OFF FOR THE SOUTH POLE .
离开 为了 这 南 极 .

出发前往南极。

[ðə; ði] [kɔ:t] - [ru:m] [wɒz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈentəd] [ˌaɪ ˈti:] ,
The court - room was crowded as the boys entered it ,
这 法庭 - 房间 曾是 挤 作为 这 男孩们 进入 它 ,
男孩们进入法庭时，法庭里挤满了人。

[bʌt; bət] [ɑ:md] [wɪð] [ˈbɪlɪz] [pəˈli:s] [kɑ:d] [ðeɪ] [su:n] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [θru:] [ə; eɪ][reɪl] [ðæt]
but armed with Billy's police card they soon made their way through a rail that
但 武装 和 比利 警察 卡片 他们 很快 制成 他们的 方式 通过 一个 轨 那
[ˈsepəreɪtɪd] [ðə; ði] [meɪn] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [speɪs] [wɪˈðɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
separated the main body of the place from the space within which the
分开 这 主要的 身体 的 这 地方 从 这 空间 之内 哪个 这
[ˈmædʒɪstreɪt][wɒz; wəz] [ˈsi:tɪd] .
magistrate was seated .
地方法官 曾是 坐着 .

但凭借比利的警察证，他们很快就穿过了将主体建筑与法官席位隔开的栏杆。

[ɒn][ðə; ði] [wei] [ˈəʊvə(r)] [fræŋk] [hæd; həd] [rɪˈleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈwaɪə(r)] [wɪð] [ˈkæptɪn]
On the way over Frank had related his conversation over the wire with Captain
在 这 方式 超过 坦率 有 有关的 他的 对话 超过 这 金属丝 和 队长
[ˈhæzəd] .
Hazzard .
哈扎德 .

在途中，弗兰克讲述了他通过电报与哈扎德上尉的谈话内容。

[ˌaɪ ˈti:] [əˈpɪəd] [ðæt] [oʊˈjɑ:mə] , [ðə; ði][dʒæp] ,
It appeared that Oyama , the Jap ,
它 出现 那 大山 , 这 日本 ,
看来，日本人大山

[wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] ['sevrəl] ['peɪpəz] ['beərɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪ](ə)n]

was missing and that several papers bearing on the objects of the expedition

曾是 丢失的 和 那 一些 文件 轴承 在 这 对象 的 这 远征

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ,

which were ,

哪个 是 ,

丢失了，还有几份与探险目标相关的文件，

— [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [wei] , — [ə; eɪ] ['mɪst(ə)rɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðəm'selvz] , [hæd; həd] [bi:n]

— except in a general way , — a mystery to the boys themselves , had been

— 除了 在 一个 一般的 方式 , — 一个 神秘 到 这 男孩们 他们自己 , 有 到过

[ˈstəʊlən] .

stolen .

被盗 .

——除了普遍意义上的——对男孩们来说是个谜，被偷走了。

[ˈpʊtɪŋ] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðə(r)] ,

Putting two and two together ,

推杆 二 和 二 一起 ,

综合来看，

[fræŋk] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][dʒæp] [huːz] [keɪs] ['bɪli] [hæd; həd] [bi:n] [ə'saɪnd]

Frank had made up his mind that the Jap whose case Billy had been assigned

坦率 有 制成 向上 他的 头脑 那 这 日本 谁 案件 比利 有 到过 分配

[tuː; tə] [ɪn'vestɪɡeɪt] [wɒz; wəz] [nʌn] [ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][oʊ'jɑ:mə] [hɪm'self] ,

to investigate was none other than Oyama himself ,

到 调查 曾是 没有任何 其他 比 大山 他自己 ,

弗兰克已经认定比利被指派调查的那个日本人，不是别人，正是大山倍达本人。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [speɪs] [dɪ'skraɪbd] [ə'boʊv] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['iːgəli] [swept] [ðə; ði] [rəʊ]

and as they entered the space described above his eyes eagerly swept the row

和 作为 他们 进入 这 空间 描述 多于 他的 眼睛 急切地 扫荡 这 排

[ɒv; əv] ['prɪznər] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] " [pen] . "

of prisoners seated in the " Pen . "

的 囚犯 坐着 在 这 " 笔 . "

当他们进入上面描述的空间时，他的目光急切地扫过坐在“牢房”里的一排囚犯。

" [aɪ][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][aɪ 'tiː] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn'kaʊntəd] [æn; ən]

" I was sure of it , " the boy exclaimed as his eyes encountered an

" 我 曾是 当然 的 它 , " 这 男生 惊呼 作为 他的 眼睛 遭遇 一个

[æbdʒekt] ,

abject ,

卑贱 ,

“我确信这一点，”男孩惊呼道，他的目光落在了令人作呕的景象上。

[ˈhʌdlɪd] - [ʌp] ['fɪɡə(r)] ['siːtɪd] [nekst][ə; eɪ] ['ræɡɪd] , [bɪ'stɒtɪd] - ['lʊkɪŋ] [træmp] .

huddled - up figure seated next a ragged , besotted - looking tramp .

蜷缩着 - 向上 数字 坐着 下一个 一个 破烂不堪 , 着迷 - 寻找 流浪汉 .

一个蜷缩着身子的身影坐在一个衣衫褴褛、神情恍惚的流浪汉旁边。

" [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [wɒt] ? " [dɪ'mɑːnd, -'mænd] [ˈhæəri] .

" Sure of what ? " demanded Harry .

" 当然 的 什么 ? " 要求 哈里 .

“你确定什么？”哈利质问道。

" [waɪ] , [ðæt] [oʊ'jɑ:mə][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [stəʊl] [ðə; ði] ['peɪpəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌðən]

" Why , that Oyama was the man who stole the papers from the Southern

" 为什么 , 那 大山 曾是 这 男人 WHO 偷窃 这 文件 从 这 南方

“为什么？ 因为大山就是从南方偷走文件的人。”

[kɒs] . "
Cross . "
叉 . "

叉。”

" [wel] ？ "
" Well ？ "
" 出色地 ？ "

“出色地？ ”

" [wel] , [ðeə(r)][hiː; hi][ɪz] [naʊ] .
" Well , there he is now .
" 出色地 , 那里 他 是 现在 .

“好了，他现在在那里。”

" [fræŋk] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði]['æbdʒekt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [huː] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt]
" Frank indicated the abject object in the corner who at the same moment
" 坦率 表明的 这 卑贱 目的 在 这 角落 WHO 在 这 相同的 片刻
[reɪzd] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [feɪs] [ænd; ænd] ['blʌdʃɒt] [aɪz] [ænd; ænd] [geɪzd] ['blɪərəli] [æt; ət][hɪm] .
raised a yellow face and bloodshot eyes and gazed blearily at him .
提高 一个 黄色的 脸 和 充血 眼睛 和 凝视 迷迷糊糊地 在 他 .

弗兰克指着角落里那个卑微的物体，那物体随即抬起一张黄脸和布满血丝的眼睛，茫然地望着他。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv] [ˌrekəɡˈnɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [haʊˈevə(r)] .
There was no sign of recognition in the face , however .
那里 曾是 不 符号 的 认出 在 这 脸 , 然而 .

然而，脸上却丝毫没有认出对方的迹象。

[ɪn][fækt][ðə; ði][dʒæp] [əˈprɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['stjuːpə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] .
In fact the Jap appeared to be in a stupor of some sort .
在 事实 这 日本 出现 到 是 在 一个 昏迷 的 一些 种类 .

事实上，那个日本人似乎处于某种昏迷状态。

" [ɪz] [ðæt] ['lɪt(ə)l][dʒæp] [nəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] ？
" Is that little Jap known to you ？
" 是 那 小的 日本 已知 到 你 ？

“你认识那个日本小伙子吗？ ”

" [fræŋk] [tʊːnd] :
" Frank turned :
" 坦率 转向 :

弗兰克转过身：

[ə; eɪ] [greɪ] [m'aʊstæft] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [feɪs] [ænd; ænd] [kiːn] [aɪz] [wɒz; wəz] [rɪˈɡɑːdɪŋ] [hɪm]
a gray moustached man with a red face and keen eyes was regarding him
一个 灰色的 腮 男人 和 一个 红色的 脸 和 敏锐的 眼睛 曾是 关于 他
[ænd; ænd][hæd; həd][pʊt][ðə; ði] ['kwestʃən] .
and had put the question .
和 有 放 这 问题 .

一个灰胡子男人，脸色通红，目光锐利，正看着他，并提出了这个问题。

" [hiː; hi][ɪz] — [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [bʌt; bət] — — "
" He is — yes , " replied the boy , " but — — "
" 他 是 — 是的 , " 回复 这 男生 , " 但 — — "

“他是——是的，”男孩回答说，“但是——”

" [əʊ] , [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][em 'iː] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ,
" Oh , you need not hesitate to talk to me , " replied the stranger ,
" 哦 , 你 需要 不是 犹豫 到 讲话 到 我 , " 回复 这 陌生人 ,

“哦，你不必犹豫跟我说话，”陌生人回答道。

" [ai][ei 'em][ˈdɑːktər; draɪv] : [mə'gwaɪər] , [ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [ˈsɜːdʒən] , [ænd; ənd][ai] [teɪk] [ə; ei] [prəˈfeʃən(ə)]
" I am Dr . McGuire , the prison surgeon , and I take a professional
" 我 是 博士 : 麦奎尔 , 这 监狱 外科医生 , 和 我 拿 一个 专业的
[ˈɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] .
interest in his case .
兴趣 在 他的 案件 :

“我是监狱外科医生麦奎尔博士，我对他的病情非常关注。”

[ðə; ði][mæn][ɪz] [ˈstjuːpɪfaɪd] [wɪð] [ˈəʊpiəm][ɜː(r)][sʌm; səm] [drʌg] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [nʌm] [hɪz; ɪz]
The man is stupefied with opium or some drug that seems to have numbed his
这 男人 是 目瞪口呆 和 鸦片 或者 一些 药品 那 似乎 到 有 麻木 他的
[ˈsensɪz] . "
senses . "
感官 :

这名男子神志不清，像是吸食了鸦片或其他某种药物，导致感官麻木。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][self] - [əd'mɪnɪstəd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Do you think it was self - administered ? " asked the boy .
" 做 你 思考 它 曾是 自己 - 管理 ? " 问 这 男生 :

“你觉得是自己注射的吗？”男孩问道。

" [əʊ] , [ʌn'daʊtɪdli] .
" Oh , undoubtedly .
" 哦 , 无疑 :

“哦，毫无疑问。”

[ðəʊz] [ˈfeləʊz] [gəʊ][bʌn][ˈregjələ(r)][ˈəʊpiəm] [di'boːtʃ] [ˈsʌmtaɪmz] .
Those fellows go on regular opium debauches sometimes .
那些 伙伴们 去 在 常规的 鸦片 放荡不羁 有时 :

那些家伙有时经常沉迷于吸食鸦片。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [pə'hæps] [aɪ 'tiː][ɪz] [ˈveri] [ˈfɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
In this case perhaps it is very fortunate for some one that he was
在 这 案件 也许 它 是 非常 幸运 为了 一些 一 那 他 曾是
[ɪm'pruːd(ə)nt] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ˈhevi] [ˈdəʊsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [drʌg] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [pɪkt]
imprudent enough to take such heavy doses of the drug that the policeman picked
轻率的 足够的 到 拿 这样的 重的 剂量 的 这 药品 那 这 警察 挑选
[hɪm] [ʌp] ,
him up ,
他 向上 ,

在这种情况下，或许对某些人来说是一件非常幸运的事，因为他鲁莽地服用了如此大剂量的毒品，以至于被警察抓获。

[fɔː(r); fə(r)][ə; ei][lɒt][ɒv; əv] [ˈpeɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [bʌn] [hɪm] .
for a lot of papers were found on him .
为了 一个 很多 的 文件 是 成立 在 他 :

因为在他身上发现了很多文件。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmiːnɪŋləs] [tuː; tə][em 'iː] , [bʌt; bət] [pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən] [θrəʊ] [sʌm; səm] [laɪt] [bʌn]
They are meaningless to me , but perhaps you can throw some light on
他们 是 无意义的 到 我 , 但 也许 你 能 扔 一些 光 在
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 :

它们对我来说毫无意义，但或许你能帮我解释一下。

" [ðə; ði] [ˈpeɪpəz] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈhæzərd] ,
" The papers , we believe , are the property of Captain Hazzard ,
" 这 文件 , 我们 相信 , 是 这 财产 的 队长 哈扎德 ,

“我们认为这些文件是哈扎德上尉的财产。”

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənts] [saʊθ] ['pəʊlə(r)][ekspə'di(ə)n] , " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ,
the head of the government's South Polar expedition , " exclaimed Frank ,
这 头 的 这 政府的 南 极性 远征 , " 惊呼 坦率 ,
“政府南极探险队的队长,”弗兰克惊呼道。

[hu:z] [sə'spiʃən] [hæd; həd] ['ræpɪdli] [bɪ'klʌm] [kən'vikʃənz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒæp] .
whose suspicions had rapidly become convictions at the sight of the Jap .
谁 怀疑 有 快速 变得 定罪 在 这 视线 的 这 日本 .
看到日本人后, 他们的怀疑迅速变成了确信。

" [wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] ['ɪntu:][ðeə(r)] ['kɒntents] ,
" We have no right to examine into their contents ,
" 我们 有 不 正确的 到 检查 进入 他们的 内容 ,
我们无权查看其内容,

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ] [hɑ:m] [ɪn][əʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk]
but I suppose there would be no harm in our looking at them to make
但 我 认为 那里 会 是 不 伤害 在 我们的 寻找 在 他们 到 制作
[ʊə(r)] .
sure .
当然 .
但我认为, 我们检查一下以确保无误也无妨。

[ai][kæn; kən] [ðen] ['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] . "
I can then notify the Captain . "
我 能 然后 通知 这 队长 . "
然后我就可以通知船长了。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ? "
" You are friends of his ? "
" 你 是 朋友们 的 他的 ? "
你们是他的朋友吗?

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][ekspə'di(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ,
" We are attached to the expedition , " replied Frank ,
" 我们 是 随附的 到 这 远征 , " 回复 坦率 ,
“我们隶属于这次探险队,”弗兰克回答说。

" [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][ɑ:sk][ju:; jʊ][nɒt] [tu:; tə] ['men(ə)n] [aɪ 'ti:] , [æz; əz][ai][du:; də] [nɒt] [nəʊ]
" but I must ask you not to mention it , as I do not know
" 但 我 必须 问 你 不是 到 提到 它 , 作为 我 做 不是 知道
但我必须请你不要提及此事, 因为我不知道

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['breɪkɪŋ] [əʊə(r)] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['si:kɹəsi] ['i:v(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]
but we are breaking our promise of secrecy even in such an important
但 我们 是 打破 我们的 承诺 的 保密 甚至 在 这样的 一个 重要的
[ˈmætə(r)][æz; əz] [ðɪs] . "
matter as this . "
事情 作为 这 . "
但即便在如此重要的问题上, 我们也违背了保密承诺。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ðæt] [ai][æɪ; ʃəl] [nɒt] [ˈvaɪələɪt] [jɔ:(r); jə(r)] ['kɒnfɪdəns] , " ['prɒmɪst]
" You can depend that I shall not violate your confidence , " promised
" 你 能 依赖 那 我 将 不是 违反 你的 信心 , " 承诺
“你可以放心, 我绝不会辜负你的信任,”他承诺道。

[ˈdɑ:ktər; draɪv] . [mə'gwaɪər] .
Dr . McGuire .
博士 . 麦奎尔 .
麦奎尔博士。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv][fjuː] [ˈmomənts] [ˈəʊnli][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ðə; ði][ˈpeɪpəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
It was the matter of few moments only to secure the papers from the
它 曾是 这 事情 的 很少 时刻 仅有的 到 安全的 这 文件 从 这
[kɔːt] [klaːk] .
court clerk .
法庭 职员 .

从法庭书记员那里拿到文件只用了很短的时间。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːld] .
There was quite a bundle of them , some of them sealed .
那里 曾是 相当 一个 捆 的 他们 , 一些 的 他们 密封 .
数量还不少，其中一些是密封的。

[əˈpærəntli] [ðə; ði] [θiːf] , [ɪˈleɪtɪd] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [səkˈses] [ɪn] [ˈstiːlɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Apparently the thief , elated over his success in stealing them ,
显然 这 贼 , 欣喜若狂 超过 他的 成功 在 偷窃 他们 ,
显然，窃贼对成功偷窃这些东西感到欣喜若狂。

[hæd; həd] [ɪnˈdʌldʒd] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [drʌg] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd][iːv(ə)n][ˈteɪkən][ðə; ði]
had indulged himself in his beloved drug before he had even taken the
有 沉溺其中 他自己 在 他的 心爱 药品 前 他 有 甚至 已采取 这
[ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ˈfɒli] [ɪntuː][hɪz; ɪz][faɪndz] .
trouble to examine fully into his finds .
麻烦 到 检查 完全 进入 他的 发现 .

甚至还没来得及仔细研究自己的发现，他就已经沉迷于自己心爱的毒品之中了。

[wʌn][ˈpeɪpə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [hæd; həd] [biːn] [ˈəʊpənd] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] , [æz; əz] [fræŋk]
One paper , however , had been opened and seemed to be , as Frank
一 纸 , 然而 , 有 到过 打开 和 似乎 到 是 , 作为 坦率
[kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˈnəʊtɪsɪŋ] ,
could not help noticing ,
可以 不是 帮助 注意到 ,

然而，有一份文件已经被打开了，弗兰克不禁注意到，似乎.....

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈdɒkjumənt] [kənˈteɪnɪŋ] " [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɔːdərs] " [tuː; tə][ðə; ði][ˌekspeɪˈdɪ(ə)n] .
a sort of document containing " General Orders " to the expedition .
一个 种类 的 文档 包含 " 一般的 订单 " 到 这 远征 .
一份包含对探险队“总命令”的文件。

[aɪˈtiː] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ˈkləʊsli] [ˈtaɪprɪtn] [ˈpeɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][fɜːst]
It consisted of several closely typewritten pages , and on the first
它 由.....组成 的 一些 密切 打字稿 页面 , 和 在 这 第一的
它由几页密密麻麻的打字稿组成，第一页

[wʌn] [fræŋk] [lɪt] [ɒn][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [wɜːdz] , — " — [ænd; ənd] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv][ˈoʊləːf] ,
one Frank lit on the magic words , — " — AND CONCERNING THE SHIP OF OLAF ,
一 坦率 点燃 在 这 魔法 字 , — " — 和 有关 这 船 的 奥洛夫 ,
弗兰克突然想到了那句神奇的话——“——关于奥拉夫的船，

[ðə; ði] [ˈvaɪkɪŋ] [ˈrəʊvə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [prəˈsiːd]
THE VIKING ROVER , YOU WILL PROCEED
这 维京人 探测车 , 你 将要 继续
维京漫游者号，你将继续前进

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈbæriə(r)] , [ˈjuːzɪŋ] [ɔːl]
ACROSS THE BARRIER , USING ALL
穿过 这 障碍 , 使用 全部
跨越障碍，利用一切

[dɪ'skreʃn] , [æz; əz][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] ['neɪ(ə)n] [hæz; həz]['ɔ:lsəʊ][sʌm; səm] ['ɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns]
DISCRETION , **AS** **A** **RIVAL** **NATION** **HAS** **ALSO** **SOME** **INKLING** **OF** **THE** **PRESENCE**
审慎 , 作为 一个 竞争对手 国家 有 还 一些 暗示 的 这 在场
[ɒv; əv]
OF
的

谨慎起见，因为敌对国家也隐约察觉到了这种存在。

[ðə; ði] [lɒŋ] - [lɒst] ['ves(ə)l] [ænd; ənd] , -
THE LONG - LOST VESSEL **AND** , -
这 长的 - 丢失的 血管 和 , -

失落已久的船只，以及——

" [ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə][du:; də][səʊ][hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi]
" **Though the boy would have given a good deal to do so he felt that he**
" 尽管 这 男生 会 有 给定 一个 好的 交易 到 做 所以 他 毛毡 那 他
[kʊd; kəd][nɒt] ['ɒnərəbli] [ri:d] [mɔ:(r)] .
could not honorably read more .
可以 不是 光荣地 读 更多的 .

“虽然这个男孩很想多读些书，但他觉得自己不能再继续读下去了，因为他觉得这样做有失体面。”

[hi:; hi] ['rezəlu:tli] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
He resolutely , therefore ,
他 坚决地 , 所以 ,

因此，他果断地

[kləʊzd] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [rɪ'stɔ:d] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]
closed the paper and restored it to its place in the mass of other
关闭 这 纸 和 恢复 它 到 它是 地方 在 这 大量的 的 其他
[ˈdɒkjumənts] .
documents .
文件 .

合上文件，把它放回一堆文件中原来的位置。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [nəʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪpəz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]
There was , of course , no question that the papers were the property of
那里 曾是 , 的 课程 , 不 问题 那 这 文件 是 这 财产 的
[ˈkæptɪn] ['hæzəd] ,
Captain Hazzard ,
队长 哈扎德 ,

当然，这些文件属于哈扎德上尉的财产，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][dʒəp][hæd; həd]['stəʊlən][ðəm; ðəm] .
and that the Jap had stolen them .
和 那 这 日本 有 被盗 他们 .

而且是日本人偷走的。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)] ['sentənst] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði][nekst][sɪks] [wi:ks] [ɒn] ['blæk,welz]
The latter was therefore sentenced to spend the next six weeks on Blackwell's
这 后者 曾是 所以 判刑 到 花费 这 下一个 六 周 在 布莱克威尔书店
[ˈaɪlənd] ,
Island ,
岛 ,

因此，后者被判处在布莱克威尔岛服刑六周。

[baɪ][ðə; ði][ekspə'reɪ(ə)n][ɒv; əv] [wɪt] [taɪm] [ðə; ði] ['sʌðən] [krɒs] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)]
by the expiration of which time the Southern Cross would be well on her
经过 这 到期日 的 哪个 时间 这 南方 叉 会 是 出色地 在 她
[ˈvɔɪdʒ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [greɪt] ['bæriə(r)] .
voyage toward The Great Barrier .
航程 朝向 这 伟大的 障碍 .

到那时，“南十字星号”应该已经顺利驶向大屏障岛了。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [left][ðə; ði] [kɔ:t] ,
As the boys left the court ,
作为 这 男孩们 左边 这 法庭 ,

男孩们离开球场时，

[ˈhævɪŋ] [bi:n] [təʊld][ðæt] [ˈkæptɪn] [hæzədz] [ˈpeɪpəz] [wʊd] [bi:; bi] [si:ld] [ænd; ənd] [rɪˈstɔ:d] [hɪm]
having been told that Captain Hazzard's papers would be sealed and restored him
拥有 到过 讲述 那 队长 哈扎德 文件 会 是 密封 和 恢复 他
[wen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈfɔ:m(ə)] [dɪˈmɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪˈlɪvəri]
when he called for them and made a formal demand for their delivery
什么时候 他 称为 为了 他们 和 制成 一个 正式的 要求 为了 他们的 送货
,
.
,

得知哈扎德船长的文件将被封存后，在他要求调取文件并正式提出交付要求时，他被恢复了身份。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [di:p] [ɪn] [ɪkˈsaɪtɪd] [tɔ:k] .
they were deep in excited talk .
他们 是 深的 在 兴奋的 讲话 .

他们正兴奋地交谈着。

" [wel] , [ɪf] [ðɪs] [ˈdʌznt] [bi:t] [ɔ:l] , " [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] ,
" Well , if this doesn't beat all , " exclaimed Frank ,
" 出色地 , 如果 这 不 打 全部 , " 惊呼 坦率 ,

“好吧，如果这还不是最糟糕的，”弗兰克惊呼道。

" [wi:; wi] [ˈɔ:lweɪz] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈgetɪŋ] [snɑ:rld] [ʌp] [wɪð] [ðəʊz] [tʃæps] .
" we always seem to be getting snarled up with those chaps .
" 我们 总是 似乎 到 是 获得 纠缠 向上 和 那些 小伙子们 .

“我们总是跟那些家伙纠缠不清。”

[ju:; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈtʌs(ə)] [ðeɪ] [geɪv] [ju: ˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈevəgleɪdz] . "
You remember what a tussle they gave us in the Everglades . "
你 记住 什么 一个 争执 他们 给予 我们 在 这 大沼泽地 . "

你还记得他们在佛罗里达大沼泽地给我们制造了多大的麻烦吗？

" [nɒt] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [fəˈget] [aɪ ˈti:] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [bri:f] [rɪˈdʒɔɪndə(r)][frɒm; frəm] [ˈhæəri] .
" Not likely to forget it , " was the brief rejoinder from Harry .
" 不是 可能 到 忘记 它 , " 曾是 这 简短的 回复 从 哈里 .

“不太可能忘记，”哈里简短地回答道。

" [aɪl] [ˈnevə(r)] [fəˈget] [ˈwɪŋɪŋ] [ðæt] [sʌbməˈri:n] [ɒv; əv] [ˈkæptɪn] [bɛlmənz] , " [pʊt] [ɪn] [ˈbɪli] .
" I'll never forget winging that submarine of Captain Bellman's , " put in Billy .
" 患病的 绝不 忘记 翅膀 那 潜艇 的 队长 门童的 , " 放 在 比利 .

“我永远不会忘记驾驶贝尔曼船长的潜艇，”比利插话道。

" [wel] , [bɔɪz] , [ɪkˈsaɪtɪŋ] [æz; əz][ˈaʊə(r)] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] ,
" Well , boys , exciting as our experiences were down there ,
" 出色地 , 男孩们 , 激动人心 作为 我们的 经历 是 向下 那里 ,

“好了，伙计们，虽然我们在那里的经历很刺激，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [vɜ:dʒ] [ɒv; əv] [ədˈventʃəz] [ænd; ənd][ˈperɪlz] [ðæt] [wɪl] [meɪk]
I think that we are on the verge of adventures and perils that will make
我 思考 那 我们 是 在 这 边缘 的 冒险 和 危险 那 将要 制作
[ðem; ðəm] [lʊk] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] ,
them look insignificant ,
他们 看 微不足道 ,

我认为我们即将面临一系列冒险和危险，届时它们将显得微不足道。

" [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] .
" exclaimed Frank .
" 惊呼 坦率 .

“弗兰克惊呼道。”

" [dʊʊnt] , " [grəʊn] ['bɪlɪ] .
" **Don't** , " **groaned** **Billy** .
" 不 , " 呻吟 比利 .

“别这样，”比利呻吟道。

" [dʊʊnt] [wɒt] ？ " **Don't what** ？ "
" 不 什么 ？ "

“不要什么？”

" [dʊʊnt] [tɔ:k] [ðæt] [wei] .
" **Don't talk that way** .
" 不 讲话 那 方式 .

别那样说话。

[hɪə(r)][ei 'em][aɪ][ə; eɪ] [kən'tentɪd] [rɪ'pɔ:tə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [hɑ:d][ænd; ənd] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [maɪ]
Here am I a contented reporter working hard and hoping that some day my
这里 是 我 一个 满足 记者 在职的 难的 和 希望 那 一些 天 我的
[ɒpətʃu:nəti] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['raɪtə(r)][ɔ:(r)] ['steɪtsmən] [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ]
opportunity will come and I shall be a great writer or statesman or something
机会 将要 来 和 我 将 是 一个 伟大的 作家 或者 政治家 或者 某物
我是一名心满意足的记者，努力工作，希望有一天机会会来临，我能成为一名伟大的作家、政治家或其他什么人。

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [θrəʊ] [em 'i:] [ɒf] [maɪ] [beɪs] [baɪ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [əd'ventʃə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]
and then you throw me off my base by talking about adventure , " was the
和 然后 你 扔 我 离开 我的 根据 经过 说 关于 冒险 , " 曾是 这
[ɪn'dɪgnənt] [rɪ'spɒns] .
indignant response .
愤怒 回复 .

“然后你又开始谈论冒险，让我失去了方向，”他愤愤不平地回应道。

" [ə'pɒn] [maɪ] [wɜ:d] , ['bɪlɪ] [bɑ:nz] , [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['hɪntɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə]
" **Upon my word , Billy Barnes , I think you are hinting that you would like to**
" 之上 我的 单词 , 比利 巴恩斯 , 我 思考 你 是 暗示 那 你 会 喜欢 到
[kʌm] [ə'lɒŋ] . "
come along . "
来 沿着 . "

“比利·巴恩斯，我敢肯定，你是在暗示你想一起去。”

" [wel] , [wʊd] [ðæt] [bi:; bi][səʊ] ['veri] ['kɪʊəriəs] .
" **Well , would that be so very curious** .
" 出色地 , 会 那 是 所以 非常 好奇的 .

“那真是太奇怪了。”

[əʊ] ['kræki] !
Oh cracky !
哦 裂纹 !

哦，裂开了！

[ɪf] [aɪ]['əʊnli][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] . "
If I only could get a chance . "
如果 我 仅有的 可以 得到 一个 机会 . "

如果我能得到一个机会就好了。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [li:v] [ɒv; əv] ['æbsəns] ？ "
" **You think you could get a leave of absence** ？ "
" 你 思考 你 可以 得到 一个 离开 的 缺席 ？ "

你觉得你能获准休假吗？

" [tu:] [ɒv; əv] - [ɪm] .
" **Two of 'em** .
" 二 的 - 呃 .

“其中两个。”

[bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði][ju:z] , " ['bɪlɪ] [brəʊk] [ɒf] [wið] [ə; eɪ][grəʊn] ,
But what's the use , " Billy broke off with a groan ,
但 是什么 这 使用 , " 比利 打破 离开 和 一个 呻吟 ,
“但是这有什么用呢？”比利呻吟着打断了他的话。

" ['kæptɪn] ['hæzəd] [wədnt] [hæv; həv][em 'i:][ænd; ənd] [ðæts] [ɔ:l] [ðeə(r)][ɪz][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
" Captain Hazzard wouldn't have me and that's all there is to it .
" 队长 哈扎德 不会 有 我 和 那就是 全部 那里 是 到 它 .
“哈扎德队长不会要我，事情就是这样。”

[nəʊ] , [aɪl] [bi:; bi] [stʌk] [hɪə(r)][ɪn] [nju:] [jɔ:k] [waɪl] [ju:; jʊ] ['feləʊz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ju:tɪŋ] ['pəʊlə(r)] [beəz] —
No , I'll be stuck here in New York while you fellows are shooting Polar bears —
不 , 患病的 是 卡住 这里 在 新的 约克 尽管 你 伙伴们 是 射击 极性 熊 —
[əʊ] ,
oh ,
哦 ,
不，当你们去猎杀北极熊的时候，我却要被困在纽约——哦，

[aɪ] [fə'gɒt] , [ðeə(r)] [ɑ:rnt] ['eni] , — [wel] , ['enihaʊ] , [waɪl] [jʊr; jər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][faɪn] [taɪm] , — [dʒʌst]
I forgot , there aren't any , — well , anyhow , while you're having a fine time , — just
我 忘了 , 那里 不是 任何 , — 出色地 , 无论如何 , 尽管 你是 拥有 一个 美好的 时间 , — 只是
[maɪ] [lʌk] . "
my luck . "
我的 运气 : "
我忘了，根本没有——好吧，不管怎样，既然你玩得这么开心——真是倒霉透了。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:rnt] [ðə; ði][məʊst] ['kɒntrəri] [tjæp] , " [lɑ:ft] [fræŋk] .
" If you aren't the most contrary chap , " laughed Frank .
" 如果 你 不是 这 最多 相反 小伙子 , " 笑了 坦率 :
“如果你不是个最爱唱反调的人的话，”弗兰克笑着说。
" [hɪə(r)][ə; eɪ] [jɔ:t] [taɪm] [ə'gəʊ][ju:; jʊ]['nevə(r)][i:v(ə)n] [dri:md] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ] [tɔ:k]
" Here a short time ago you never even dreamed of coming and now you talk
" 这里 一个 短的 时间 前 你 绝不 甚至 梦见 的 未来 和 现在 你 讲话
[æz; əz] [ɪf] [jʊd] [bi:n] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə][gəʊ] [raɪt] [ə'ləŋ] ,
as if you'd been expecting to go right along ,
作为 如果 你会 到过 期待 到 去 正确的 沿着 ,
“不久前你做梦都没想到会来这里，而现在你说话的口气好像早就预料到会来似的。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] ['mi:nli] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [raɪts] . "
and had been meanly deprived of your rights . "
和 有 到过 卑鄙地 被剥夺的 的 你的 权利 : "
你的权利遭到了卑鄙的剥夺。
" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] — — , " ['hezɪtətɪd] ['hæri] .
" I wonder if the Captain — — , " hesitated Harry .
" 我 想知道 如果 这 队长 — — , " 犹豫了一下 哈里 :
“我不知道船长——”哈利犹豫了一下。
" [wʊd] [teɪk] ['bɪlɪ] [ə'ləŋ] ?
" Would take Billy along ?
" 会 拿 比利 沿着 ?
会带上比利吗？
" [fræŋk] ['fɪnɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , " [wel] , [wi:; wi] [wɪl] [du:; də] [ðɪs] [mʌtʃ] .
" Frank finished for him , " well , we will do this much .
" 坦率 完成的 为了 他 , " 出色地 , 我们 将要 做 这 很多 :
弗兰克替他说完，“好吧，我们会做到这些。”

[wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][gəʊ][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪri] [ˈbeɪs(ə)n] [ˈnəʊ] [ænd; ənd] [tel] [ˈkæptɪn] [ˈhæzəd]
We have got to go over to the Erie Basin now and tell Captain Hazzard
我们 有 得到 到 去 超过 到 这 伊利 盆地 现在 和 告诉 队长 哈扎德
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɪrɪˈbæzɪn] [ˈɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpeɪpəz] .
about the recovery of his papers .
关于 这 恢复 的 他的 文件 .

我们现在必须去伊利盆地，告诉哈扎德船长他的文件已经找回了。

[ˈbɪli] [kæn; kən] [kʌm] [əˈlɒŋ] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [steɪt] [hɪz; ɪz] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
Billy can come along if he wants and we will state his case for him ,
比利 能 来 沿着 如果 他 想要 和 我们 将要 状态 他的 案件 为了 他 ,
比利如果愿意可以一起来，我们会替他陈述情况。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [θriː] [ˈbɔɪz] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðæt] [sleɪdʒ] [ˈeniweɪ] , " [went] [ɒn] [fræŋk] ,
it will take three boys to manage that sledge anyway , "**went on Frank** ,
它 将要 拿 三 男孩们 到 管理 那 雪橇 反正 , " 去 在 坦率 ,
“无论如何，至少需要三个男孩才能拉动那辆雪橇，”弗兰克继续说道。

[ˈwɔːmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [plæn] .
warming up to the new plan .
变暖 向上 到 这 新的 计划 .
逐渐接受新计划。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈprɒmɪs] [juː; jʊ][tuː; tə] [fɪks] [aɪ ˈtiː] [ˈsʌmhəʊ] , [ˈbɪli] . "
"**I think we can promise you to fix it somehow** , **Billy** . "
" 我 思考 我们 能 承诺 你 到 使固定 它 不知何故 , 比利 . "
“我想我们可以向你保证，一定能解决这个问题，比利。”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] , " [bɜːst] [aʊt][ðə; ði] [dɪˈlaɪtɪd] [rɪˈpɔːtə(r)] , " [əʊ] , [fræŋk] , [ɪf] [juː; jʊ]
"**You think you can** , "**burst out the delighted reporter** , "**oh** , **Frank** , **if you**
" 你 思考 你 能 , " 爆裂 出去 这 高兴极了 记者 , " 哦 , 坦率 , 如果 你
[duː; də] ,
do ,
做 ,
“你以为你能做到吗？”那位欣喜若狂的记者脱口而出，“哦，弗兰克，如果你真的做到了！”

[aɪl] — [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ˈfeɪməs] .
I'll — I'll make you famous .
患病的 — 患病的 制作 你 著名的 .
我会——我会让你出名。

[aɪl] [raɪt] [juː; jʊ][ʌp][æz; əz][ðə; ði][dɪˈskʌvərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪp] [ɒv; əv][ˈoʊləːf][ænd; ənd] — "
I'll write you up as the discoverer of the ship of Olaf and — "
患病的 写 你 向上 作为 这 发现者 的 这 船 的 奥拉夫 和 — "
我会把你写成奥拉夫号飞船的发现者，而且——”

" [ðæts] [ɪˈnʌf] , " [ˈsʌd(ə)nli] [ɪntəˈrʌptɪd] [fræŋk] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][em ˈiː][ə; eɪ]
"**That's enough** , "**suddenly interrupted Frank** , "**if you want to do me a**
" 那就是 足够的 , " 突然 中断 坦率 , " 如果 你 想 到 做 我 一个
[ˈfeɪvə(r)] ,
favor ,
偏爱 ,
“够了，”弗兰克突然打断道，“如果你想帮我个忙的话.....”

[ˈbɪli] , [ˈnevə(r)] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈeni] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðæt] [tɪl] [ˈkæptɪn] [ˈhæzəd] [hɪmˈself] [dɪˈsaɪd] [tuː; tə] [tel]
Billy , **never mention any more about that till Captain Hazzard himself decides to tell**
比利 , 绝不 提到 任何 更多的 关于 那 直到 队长 哈扎德 他自己 决定 到 告诉
[juː ˈes] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
us about it .
我们 关于 它 .
比利，在哈扎德船长亲自告诉我们之前，千万别再提这件事了。

[wiː; wi][ˈəʊnli][let] [wɒt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsiːkrət] [slɪp] [aʊt] [baɪ][ˈæksɪdənt][ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]
We only let what we know of the secret slip out by accident and we have
我们 仅有的 让 什么 我们 知道 的 这 秘密 滑 出去 经过 事故 和 我们 有
[nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ˈspekjuleɪt] [ɒn] [wɒt] [ˈkæptɪn] [ˈhæzəd] [ˈeɪdəntli] [ˈwiːɪz] [kept] [ə; eɪ] [ˈmɪst(ə)ri] [tɪl]
no right to speculate on what Captain Hazzard evidently wishes kept a mystery till
不 正确的 到 推测 在 什么 队长 哈扎德 显然 愿望 保留 一个 神秘 直到
[ðə; ði][taɪm] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [ˌaɪ ˈtiː] . "
the time comes to reveal it . "
这 时间 来 到 揭示 它 . "

我们只是不小心泄露了我们所知道的秘密，我们无权猜测哈扎德船长显然希望在揭晓的时机到来之前一直保密的内容。

" [aɪm] [ˈspri] , [fræŋk] , " [kənˈtraɪtli] [sed] [ˈbɪli] , " [aɪ][woʊnt] [spiːk] [ˈeni] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ;
" **I'm sorry , Frank , " contritely said Billy , " I won't speak any more about it ;**
" 我是 对不起 , 坦率 , " 懊悔地 说 比利 , " 我 惯于 说话 任何 更多的 关于 它 ;
"对不起，弗兰克，"比利懊悔地说，“我不再谈论这件事了；

[bʌt; bət] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] [tuː; tə] [hɪmˈself] , " [juː; jʊ] [kænt] [kiːp] [em ˈiː][frɒm; frəm] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
but , " he added to himself , " you can't keep me from thinking about it .
但 , " 他 额外 到 他自己 , " 你 不能 保持 我 从 思维 关于 它 .
但是，"他对自己补充道，“你无法阻止我思考这件事。”

" [æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] , [ˈkæptɪn] [ˈhæzəd] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ɪp] [ˈbɪli] [bəˈnɪz] [æz; əz][ə; eɪ]
" **As Frank had anticipated , Captain Hazzard agreed to ship Billy Barnes as a**
" 作为 坦率 有 预期 , 队长 哈扎德 同意 到 船 比利 巴恩斯 作为 一个
[ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspeɪdɪ(ə)n] .
member of the expedition .
成员 的 这 远征 .
正如弗兰克预料的那样，哈扎德船长同意让比利·巴恩斯作为探险队的一员出海。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsekrət(ə)ri] [ænd; ənd] [əˈsɪst] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð]
He was to be a sort of general secretary and assist the boys with
他 曾是 到 是 一个 种类 的 一般的 秘书 和 协助 这 男孩们 和
[ðə; ði] [ˈeəəpleɪn] [ænd; ənd][ˈməʊtə(r)] [sledʒ] [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] .
the aeroplane and motor sledge when the time came .
这 飞机 和 发动机 雪橇 什么时候 这 时间 来了 .
他将担任类似总书记的角色，并在时机成熟时协助男孩们操作飞机和雪橇。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrtərz] [feɪs] ,
The reporter's face ,
这 记者 脸 ,
记者的脸，

[wen] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [ˈkɒnfərəns] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈnaʊnst] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]
when after a brief conference it was announced to him that he might
什么时候 后 一个 简短的 会议 它 曾是 宣布 到 他 那 他 可能
[kənˈsɪdə(r)] [hɪmˈself] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈkrɔːsɪz] [ɪps] [ˈkʌmpəni] ,
consider himself one of the Southern Cross's ship's company ,
考虑 他自己 一 的 这 南方 十字架的 船的 公司 ,
经过短暂的商议，他被告知他可以把自己视为“南方十字星号”船员的一员。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈstʌdi] .
was a study .
曾是 一个 学习 .
这是一项研究。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] [ˈʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
It was all he could do to keep from shouting at the top of his
它 曾是 全部 他 可以 做 到 保持 从 喊叫 在 这 顶部 的 他的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .
他竭力克制自己，才没有放声大喊。

[ðə; ði][ˈkɒntrɑːst] [brɪtwiːn] [ðə; ði][ˈdɪgnəti][hiː; hi][felt][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [əˈsjuːm] [brɪfɔː(r)] [ˈkæptɪn]
The contrast between the dignity he felt he ought to assume before Captain
这 对比 之间 这 尊严 他 毛毡 他 应该 到 认为 前 队长
[ˈhæzərd] [ænd; ənd][ðə; ði][drɪˈzær(r)][hiː; hi][felt][tuː; tə][skɪp] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [ɪn]
Hazzard and the desire he felt to skip about and express his feelings in
哈扎德 和 这 欲望 他 毛毡 到 跳过 关于 和 表达 他的 情怀 在
[sʌm; səm] [ˈæktɪv] [wei] [prəˈdjuːst] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈluːdɪkrəs] [ˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [rɪˈmoʊʃnz] [ɒn] [ˈbɪlɪz] [feɪs] [ðæt]
some active way produced such a ludicrous mixture of emotions on Billy's face that
一些 积极的 方式 生产 这样的 一个 荒谬 混合物 的 情绪 在 比利 脸 那
[bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hɪmˈself] [hæd; həd][tuː; tə] [bɜːst] [ˈɪntuː] [ʌnkənˈtrəʊləbl]
both the boys and the captain himself had to burst into uncontrollable
两个都 这 男孩们 和 这 队长 他自己 有 到 爆裂 进入 不可控的
[ˈlɑːftə(r)] [æt; ət][aɪˈtiː] .
laughter at it .
笑声 在 它 .

比利觉得自己应该在哈扎德船长面前保持尊严，但他又很想蹦蹦跳跳地以某种积极的方式表达自己的感受。这种矛盾的情绪在比利脸上产生了滑稽的混合情绪，以至于男孩们和船长本人都忍不住大笑起来。

[ˈlɑːftə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] [neɪ,tʃəd] [ˈbɪli] , [wɪˈðəʊt] [ɪgˈzæktli] [ʌndəˈstændɪŋ] [ɪts] [kɔːz] ,
Laughter in which the good natured Billy , without exactly understanding its cause ,
笑声 在 哪个 这 好的 自然 比利 , 没有 确切地 理解 它是 原因 ,
[ˈhɑːtɪli] [dʒɔɪnd] .
heartily joined .
衷心地 加入 .

善良的比利虽然不太明白笑声的原因，但也开怀大笑起来。

[ə; eɪ] [wiːk] [ˈleɪtə(r)][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [gʊd] - [baɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌðən] [krɒs] [wɒz; wəz]
A week later the final good - byes were said and the Southern Cross was
一个 星期 之后 这 最终的 好的 - 轮空 是 说 和 这 南方 叉 曾是
[ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [siː] .
ready for sea .
准备好 为了 海 .

一周后，大家道别，南十字星号准备出海。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ][kəʊl] - [ʃɪp] [æt; ət][ˈmɒnti; ˈmɒntɪɪ][ˈvɪdiəʊ][ɪn][ðə; ði][ˈɑːdʒəntaɪn] [rɪˈpʌblɪk]
She was to meet a coal - ship at Monte Video in the Argentine Republic
她 曾是 到 见面 一个 煤炭 - 船 在 蒙特 视频 在 这 阿根廷 共和国
[wɪtʃ] [wʊd] [təʊ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ˈbæriə(r)] .
which would tow her as far as the Great Barrier .
哪个 会 拖 她 作为 远的 作为 这 伟大的 障碍 .

她将在阿根廷共和国的蒙得维的亚与一艘运煤船会合，该船将把她拖到大屏障岛。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kənˈsɜːv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kəʊl] [səˈplaɪ] .
This was to conserve her own coal supply .
这 曾是 到 养护 她 自己的 煤炭 供应 .

这是为了节约她自己的煤炭供应。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈves(ə)] [wʊd] [ðen] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [hɜː(r); hə(r)][ˈkɑːgəʊ][ɒv; əv] [kəʊl] ,
The other vessel would then discharge her cargo of coal ,
这 其他 血管 会 然后 释放 她 货物 的 煤炭 ,
[ənəˈðər] [wəz] [wʊd] [ðen] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [hɜː(r); hə(r)][ˈkɑːgəʊ][ɒv; əv] [kəʊl] ,
Another vessel would then discharge her cargo of coal .

— [ðʌs] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ædˈventʃəz] [ə; eɪ][ˈplentɪf(ə)] [səˈplaɪ] [ɒv; əv][ˈfjuːəl][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [wɜːst] [keɪm]
— thus leaving the adventurers a plentiful supply of fuel in case the worst came
— 因此 离开 这 冒险者 一个 丰富 供应 的 燃料 在 案件 这 最差 来了
[tuː; tə] [wɜːst] ,
to worst ,
到 最差 ,

——这样一来，即使情况变得最糟糕，冒险者们也能有充足的燃料储备。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈfrəʊz(ə)n][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈwɪntə(r)] .

and they were frozen in for a second winter .
和 他们 是 冷冻 在 为了 一个 第二 冬天 .

于是，他们又被冻住了第二个冬天。

[ɪn] [keɪs] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fɔːl] [ə; eɪ] [rɪˈliːf] [[ɪp] [wɒz; wəz]
In case nothing was heard of them by the following fall a relief ship was
在 案件 没有什么 曾是 听到 的 他们 经过 这 下列的 落下 一个 宽慰 船 曾是

[tuː; tə][biː; bi] [dɪˈspætʃ] [wɪtʃ] [wʊd] [riːtʃ] [ðəm; ðəm] [ˈrʌfli] [əˈbaʊt][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv]
to be despatched which would reach them roughly about the beginning of
到 是 已派送 哪个 会 抵达 他们 大致 关于 这 开始 的

[dɪˈsembə(r)] ,
December ,
十二月 ,

如果到第二年秋天仍然没有他们的消息，将派遣一艘救援船，大约在12月初到达他们那里。

[wen] [ðə; ði] [ænˈtɑːktɪk] ['sʌmə(r)] [ɪz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] .
when the Antarctic summer is beginning to draw to a close .
什么时候 这 南极 夏天 是 开始 到 画 到 一个 关闭 .

南极夏季即将结束之时。

[ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [krɒs] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['sʌðən] [aɪs] -
The commander of the Southern Cross expected to reach the great southern ice -
这 指挥官 的 这 南方 叉 预期的 到 抵达 这 伟大的 南部 冰 -

['bæriə(r)][ɪn] [əˈbaʊt][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['februəri] ,
barrier in about the beginning of February ,
障碍 在 关于 这 开始 的 二月 ,

“南十字星”号的指挥官预计将在二月初抵达南极大冰盖。

[wen] [ðə; ði][ˈwɪntə(r)] , [wɪtʃ] ['riːtʃɪz] [ɪts][ˈklaɪmæks][ɪn] [ˈɔːɡəst] , [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] ['kləʊzɪŋ] [ɪn] .
when the winter , which reaches its climax in August , would be just closing in .
什么时候 这 冬天 , 哪个 到达 它是 高潮 在 八月 , 会 是 只是 结束 在 .

那时，冬季即将到来，而冬季的高峰期通常在八月。

[ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [mʌnθs] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ][kæmp] ,
The winter months were to be devoted to establishing a camp ,
这 冬天 几个月 是 到 是 奉献 到 建立 一个 营 ,

冬季几个月将用于搭建营地，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sprɪŋ] — ['ɑːnsəɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][fɔːl] — [ðə; ði][ekspəˈdɪʃ(ə)n]
from which in the following spring — answering to our fall — the expedition
从 哪个 在 这 下列的 春天 — 回答 到 我们的 落下 — 这 远征

[wʊd] [biː; bi][sent] [aʊt] .
would be sent out .
会 是 发送 出去 .

第二年春天——也就是我们秋季到来之际——探险队将从这里出发。

" [hʊ'reɪ] !
" Hurray !
" 欢呼 !

“欢呼！

[ə; eɪ][ˈwɪntə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈpəʊlə(r)][aɪs] , " ['faʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz][ðə; ði][ˈprəʊgræm][wɒz; wəz] [ɪkˈspleɪnd]
a winter in the Polar ice , " shouted the boys as the program was explained
一个 冬天 在 这 极性 冰 , " 喊叫 这 男孩们 作为 这 程序 曾是 解释

[tuː; tə][ðəm; ðəm] .
to them .
到 他们 .

“在极地冰原上过冬！”当有人向他们解释这个项目时，男孩们大声喊道。

" [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [dæʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pəʊl] [tu:; tə][kæp][,aɪ 'ti:] [ɒf] , " ['ʌʊtɪd] [ðə; ði][ˈju:ʒuəli; ˈju:zəli]
" And a dash for the pole to cap it off , " shouted the usually
" 和 一个 短跑 为了 这 极 到 帽 它 离开 , " 喊叫 这 通常
[ʌnɪ'məʊʃənl] [fræŋk] ,
unemotional Frank ,
不带感情的 坦率 ,
“最后再冲刺一下杆子，完美收官！”平时不怎么动情的弗兰克喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年飞行员的极地冲刺；(The Boy Aviators' Polar Dash; or,) 第2/10页

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈaɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprɒspekt] .
his face shining at the prospect .
他的 脸 灼灼 在 这 前景 .

想到这个前景，他脸上露出了笑容。

[æz; əz][hæz; həz] [bi:n] [sed] , [ðə; ði] [ˈsʌðən] [krɒs] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][ˈweɪlə(r)] .
As has been said , the Southern Cross was an old whaler .
作为 有 到过 说 , 这 南方 叉 曾是 一个 老的 捕鲸船 .

正如之前所说，“南方十字星号”是一艘老旧的捕鲸船。

[bɪlt] [ˈrɑ:ðə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈstɔ:ntʃnəs] [ðæn; ðən] [ˈbju:ti] ,
Built rather for staunchness than beauty ,
建造 相当 为了 坚定 比 美丽 ,

与其说是为了美观，不如说是为了坚固。

[ʃi:; ji][wɒz; wəz][nəʊ][aɪˈdi:əl][pʊ; əv][ə; eɪ] [ˈmɛrɪnərz] [dri:m] [æz; əz][ʃi:; ji] [ʌnəbˈtru:sɪvli] [kliəd] [frɒm; frəm]
she was no ideal of a mariner's dream as she unobtrusively cleared from
她 曾是 不 理想的 的 一个 水手的 梦 作为 她 不引人注目地 已清除 从

[hɜ:(r); hə(r)] [wɔ:f] [wʌn] [greɪ] ,
her wharf one gray ,
她 码头 一 灰色的 ,

她并非水手梦寐以求的理想形象，因为她悄无声息地从码头驶离，一艘灰色的船只驶过。

[ˈtʃɪli] [ˈmɔ:nɪŋ] [wɪtʃ] [held][ə; eɪ] [ˈprɒmɪs] [pʊ; əv] [snəʊ] [ɪn][ɪts] [ˈledn] [skaɪ] .
chilly morning which held a promise of snow in its lead en sky .
寒冷 早晨 哪个 握住 一个 承诺 的 雪 在 它是 铅灰色 天空 .

寒冷的早晨，铅灰色的天空预示着即将下雪。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [fju:] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsti:vɪdɔ:z] , [hu:] [ˈɔ:lweɪz] [hæn] [əˈbaʊt] " [ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n] , "
There were few but the stevedores , who always hang about " the Basin , "
那里 是 很少 但 这 码头工人 , WHO 总是 悬挂 关于 " 这 盆地 , "

[ænd; ənd][sʌm; səm][ˈaɪdlə] ,
and some idlers ,
和 一些 惰轮 ,

除了几个总在“码头区”闲逛的码头工人和一些游手好闲的人之外，人不多。

[tu:; tə] [wɒtʃ] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ʃi:; ji][kɑ:st] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌg] [ˈpʊld] [hɜ:(r); hə(r)]
to watch her as she cast off her lines and a tug pulled her
到 手表 她 作为 她 投掷 离开 她 线条 和 一个 拖船 拉 她

[hed] [raʊnd] [tɪl] [ʃi:; ji] [ˈpɔɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ði] [bɜ:θ] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ji][hæd; həd]
head round till she pointed for the opening of the berth in which she had
头 圆形的 直到 她 尖 为了 这 开幕 的 这 泊位 在 哪个 她 有

[leɪn][səʊ] [lɒŋ] .
lain so long .
莱恩 所以 长的 .

看着她解开缆绳，一股拉力将她的头拉过来，直到她指向她躺了很久的泊位的开口。

[pʊ; əv] [ðɪ:z] [ˈɒnlʊkəz] [nɒt] [wʌn][hæd; həd] [ˈeni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈheɪzi][aɪˈdɪə][pʊ; əv] [weə(r)] [ðə; ði]
Of these onlookers not one had any more than a hazy idea of where the
的 这些 旁观者 不是 一 有 任何 更多的 比 一个 朦胧 主意 的 在哪里 这

[ˈves(ə)] [wɒz; wəz] [baʊnd] [ænd; ənd] [waɪ] .
vessel was bound and why .
血管 曾是 边界 和 为什么 .

这些围观者中，没有一个人真正知道这艘船要去哪里，以及为什么要去那里。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌðən] [krɒs] [sti:md] [ˈstedəli] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] , [pɑ:st][ðə; ði] [bli:k] [hɪlz] [ɒv; əv]
As the Southern Cross steamed steadily on down the bay , past the bleak hills of
作为 这 南方 叉 蒸 稳步 在 向下 这 湾 , 过去的 这 苍凉 丘陵 的
[ˈstætn] [ˈaɪlənd] ,
Staten Island ,
斯塔滕岛 岛 ,

当“南十字星号”稳步驶过海湾，经过斯塔滕岛荒凉的山丘时，

[ɒn][baɪ][ˈsændi] [hʊk] , [ˈri:tʃɪŋ] [aʊt] [ɪts] [lɒŋ] ,
on by Sandy Hook , reaching out its long ,
在 经过 沙 钩 , 到达 出去 它是 长的 ,

桑迪胡克附近，伸出长长的.....

[ˈdesələt] [ˈfɪŋgə(r)][æz; əz] [ɪf] [ˈpɔɪntɪŋ] [ʃɪps] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈəʊ(ə)n] [brɪˈpɒnd] ,
desolate finger as if pointing ships out to the ocean beyond ,
荒凉 手指 作为 如果 指向 船舶 出去 到 这 海洋 超过 ,

孤寂的手指，仿佛在指向远方海洋上的船只。

[ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [stʊd] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [drɪˈlaɪtɪd] [gru:p] [ɪn][ðə; ði] [li:] [ɒv; əv][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [sti:l]
the three boys stood together in a delighted group in the lee of a pile of steel
这 三 男孩们 站立 一起 在 一个 高兴极了 团体 在 这 李 的 一个 桩 的 钢
[drʌmz] ,
drums ,
鼓 ,

三个男孩兴高采烈地站在一堆钢桶的背风处。

[i:tʃ] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈtwenti] [ˈgælənz] [ɒv; əv] [ˈgæsəli:n] .
each containing twenty gallons of gasolene .
每个 包含 二十 加仑 的 汽油 .

每罐装有二十加仑汽油。

" [wel] , [əʊld] [ˈfeləʊ] , [waɪ] [ɒf] [æt; ət][lɑ:st] , " [kraɪd] [fræŋk] ,
" Well , old fellow , we're off at last , " cried Frank ,
" 出色地 , 老的 同伴 , 是 离开 在 最后的 , " 哭 坦率 ,

“好了，老伙计，我们终于出发了！”弗兰克喊道。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈkɪndlɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌðən] [krɒs] [ˈɔ:ltəd] [hɜ:(r); hæ(r)] [kɔ:s] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [stʊd]
his eye kindling as the Southern Cross altered her course a bit and stood
他的 眼睛 引火物 作为 这 南方 叉 已修改 她 课程 一个 少量 和 站立
[dju:] [saʊθ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:zi] [kəʊst] .
due south down the Jersey coast .
到期的 南 向下 这 球衣 海岸 .

当南十字星稍微改变航向，沿着泽西海岸向正南方向移动时，他的眼睛亮了起来。

" [ðæts] [aɪˈti:] , " [kraɪd] [ˈbɪli] , [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒft] [kæp] , " [ɒf] [æt; ət][lɑ:st] ;
" That's it , " cried Billy , with a wave of his soft cap , " off at last ;
" 那就是 它 , " 哭 比利 , 和 一个 海浪 的 他的 柔软的 帽 , " 离开 在 最后的 ;

“就这样了,”比利喊道，挥了挥他的软帽，“终于走了；

[waɪ] [ðə; ði] [θri:] [ˈlʌkiəst] [bɔɪz] [ɒn] [ðɪs] [gləʊb] , [aɪ] [seɪ] . "
we're the three luckiest boys on this globe , I say . "
是 这 三 最幸运的人 男孩们 在 这 地球 , 我 说 . "

我说，我们是这世上最幸运的三个男孩。

" [seɪm] [hɪə(r)] , " [wɒz; wəz] [ˈhæɪrɪz] [rɪˈdʒɔɪndə(r)] .
" Same here , " was Harry's rejoinder .
" 相同的 这里 , " 曾是 哈利的 回复 .

“我也是,”哈利回答道。

[ðə; ði] [blʌnt] [bəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [krɒs] [brɪ'ɡæən][tu:; tə][lɪft][tu:; tə][ðə; ði] [lɒŋ] [hi:v] [ɒv; əv][ðə; ði]
The blunt bows of the Southern Cross began to lift to the long heave of the
这 钝 弓 的 这 南方 叉 开始 到 举起 到 这 长的 举 的 这
[ˈevə(r)] [ˈrestləs] [ətˈlæntɪk] .
ever restless Atlantic .
曾经 不安 大西洋 .

南十字星号钝钝的船头开始随着波涛汹涌的大西洋的起伏而抬升。

[ʃi:; ʃi] [slɪd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈʊʊldə(r)] [ɒv; əv][wʌŋ][bɪɡ] [weɪv] [ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði] [trɒf] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)]
She slid over the shoulder of one big wave and into the trough of another
她 滑行 超过 这 肩膀 的 一 大的 海浪 和 进入 这 槽 的 其他
[wɪð] [ə; eɪ] [ˈstedi] ['rɪðmɪk] [ɡlaɪd] [ðæt] [spəʊk] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈsi:wɜ:ði] ['kwɒlətɪz] .
with a steady rhythmic glide that spoke well for her seaworthy qualities .
和 一个 稳定的 节奏 滑行 那 辐 出色地 为了 她 适航 品质 .

她滑过一个大浪的浪肩，进入另一个大浪的浪谷，平稳而有节奏地滑行，这充分体现了她卓越的航海性能。

[fræŋk] , ['snʌɡli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪpɪŋ] [waɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈfeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡæsəli:n] [drʌmz] ,
Frank , snugly out of the nipping wind in the shelter of the gasoline drums ,
坦率 , 舒适地 出去 的 这 轻咬 风 在 这 庇护所 的 这 汽油 鼓 ,
[ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [ˈmju:zɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ədˈventʃərəs] [ˈvɔɪdʒ] [ɒn] [wɪtʃ]
was silent for several minutes musing over the adventurous voyage on which
曾是 沉默的 为了 一些 分钟 沉思 超过 这 冒险的 航程 在 哪个
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsetɪŋ] [aʊt] .
they were setting out .
他们 是 环境 出去 .

他沉默了几分钟，沉思着他们即将开始的冒险之旅。

[ðʌs] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['kʌmɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˈhæri] [ænd; ənd] [ˈbɪli] .
Thus he had not noticed a change coming over Harry and Billy .
因此 他 有 不是 注意到 一个 改变 未来 超过 哈里 和 比利 .
[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ɡrəʊn] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
Suddenly a groan fell on his ear .
突然 一个 呻吟 跌倒 在 他的 耳朵 .

突然，他耳边传来一声呻吟。

[ˈsta:tld] , [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [raʊnd] .
Startled , the boy looked round .
惊慌 , 这 男生 看起来 圆形的 .
[ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hætʃ] [sæt] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [brɪˈsaɪd] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [hed] [sʌŋk] [ɪn][hɪz; ɪz]
On the edge of the hatch sat Billy and beside him , his head sunk in his
在 这 边缘 的 这 孵化 卫星 比利 和 旁 他 , 他的 头 沉没 在 他的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

比利坐在舱口边缘，他旁边的人双手捂着头。

[wɒz; wəz] [ˈhæri] .
was Harry .
曾是 哈里 .
[wɒz; wəz] [ˈhæri] .
was Harry .
曾是 哈里 .

是哈利。

[wɒz; wəz] [ˈhæri] .
was Harry .
曾是 哈里 .
[wɒz; wəz] [ˈhæri] .
was Harry .
曾是 哈里 .

是哈利。

" [wʌts] [ðə; ði][ˈmæte(r)] [wɪð] [ju:; jə] [ˈfeləʊz] ? " [dɪˈmɑ:nd, -ˈmænd] [fræŋk] .
" **What's the matter with you fellows ?** " **demanded Frank** .
" 是什么 这 事情 和 你 伙伴们 ? " 要求 坦率 .
"你们这些家伙到底怎么了？"弗兰克质问道。

[æ̯t; ət] [ðæt̪] [ˈɪnstənt̪] [æ̯n; ə̯n][ʌnˈjuːzuəli; ʌnˈjuːzəli] [lɑːdʒ] [ˈbreɪkə(r)] [keɪm] [ˈrəʊlɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈsʌðən]
At that instant an unusually large breaker came rolling towards the Southern
在 那 立即的 一个 异常地 大的 断路器 来了 滚动 向 这 南方
[kros] [ænd; ə̯nd] [kɔːt̪] [hɜː(r); hə(r)][feə(r)][ænd; ə̯nd][skweə(r)][ɒ̯n][ðə; ði][saɪd̪][ɒ̯v; ə̯v][ðə; ði][baʊ; bæʊ] .
Cross and caught her fair and square on the side of the bow .
叉 和 捕捉 她 公平的 和 正方形 在 这 边 的 这 弓 .
就在那一刻，一个异常巨大的浪头滚滚而来，直扑“南十字星”号，正面击中了她的船头侧面。

[diːp] [ˈleɪdn̩] [æz; əz][jiː; ji][wɒz; wəz][aɪ ˈtiː] [brəʊk̪] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ə̯nd][ə; eɪ] [wɔːl̪] [ɒ̯v; ə̯v] [ɡriːn]
Deep laden as she was it broke over her and a wall of green
深的 满载 作为 她 曾是 它 打破 超过 她 和 一个 墙 的 绿色的
[ˈwɔːtə(r)] [keɪm] [ˈtʌmblɪŋ] [ænd; ə̯nd] [ˈswiːpɪŋ] [əˈlɒ̯ŋ] [ðə; ði] [deks] .
water came tumbling and sweeping along the decks .
水 来了 翻滚 和 扫荡 沿着 这 甲板 .
尽管船身载重很重，但船还是被海水淹没了，一股绿色的水墙翻滚着冲向甲板。

[fræŋk] [əˈvɔɪdɪd̪] [aɪ ˈtiː][baɪ] [ˈliːpɪŋ] [ˈʌpwəd̪] [ænd; ə̯nd] [ˈsiːzɪŋ] [ə; eɪ][ˈstænt̪ən; ˈstɑːnt̪ən] [juːst̪] [tuː; tə]
Frank avoided it by leaping upward and seizing a stanchion used to
坦率 避免 它 经过 跳跃 向上 和 抓住 一个 支柱 用过的 到
[sɪˈkʃə(r)][ðə; ði] [ˈfreɪmwɜːk] [ˈhəʊldɪŋ] [daʊ̯n] [ðə; ði] [dek] [ləʊ̯d̪] .
secure the framework holding down the deck load .
安全的 这 框架 保持 向下 这 甲板 加载 .
弗兰克纵身跃起，抓住一根用来固定甲板荷载框架的支柱，从而躲过了攻击。

[bʌt; bət̪] [ˈnaɪðə(r)] [ˈhæri] [nɔː(r)] [ˈbɪli] [muːvd̪] ,
But neither Harry nor Billy moved ,
但 两者都不 哈里 也不 比利 已搬 ,
但哈利和比利都没有动。
[ɪkˈsept̪] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] [wen] [əˈnʌðə(r)] [ˈhevi] [rəʊl̪] [sent̪] [ðem; ðəm] [ˈslaɪdɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði]
except a few minutes later when another heavy roll sent them sliding into the
除了 一个 很少 分钟 之后 什么时候 其他 重的 卷 发送 他们 滑动 进入 这
[ˈskʌpə] .
scuppers .
排水孔 .

几分钟后，又一次剧烈的摇晃使他们滑进了排水沟。
" [kʌm] , [juː; jʊ] [ˈfeləʊz̪] , [jʊd̪] [ˈbetə(r)] [get̪] [ʌp̪] , [ænd; ə̯nd] [tɜːn] [ɪn][ɑːft̪] , " [sed̪] [fræŋk] .
" Come , you fellows , you'd better get up , and turn in aft , " said Frank .
" 来 , 你 伙伴们 , 你会 更好的 得到 向上 , 和 转动 在 后部 , " 说 坦率 .
“好了，伙计们，你们最好起来，下午去睡觉吧。”弗兰克说。
" [əʊ] , [liːv̪] [em ˈiː][əˈləʊ̯n] , " [grəʊ̯n] [ˈbɪli] .
" Oh , leave me alone , " groaned Billy .
" 哦 , 离开 我 独自的 , " 呻吟 比利 .
“哦，别烦我了，”比利呻吟道。

" [aɪm][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] , [ai] [θɪŋk̪] , " [məʊ̯n] [ˈhæri] .
" I'm going to die , I think , " moaned Harry .
" 我是 去 到 死 , 我 思考 , " 呻吟 哈里 .
“我想我要死了，”哈利呻吟道。
[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊ̯mənt̪][ðə; ði] [ŋjuː] [ˈstjuːəd̪] , [ə; eɪ] [rɔː] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [vəˈmɒ̯nt̪] ,
At this moment the new steward , a raw boy from Vermont ,
在 这 片刻 这 新的 管家 , 一个 生的 男生 从 佛蒙特 ,
这时，新来的管家，一个来自佛蒙特州的毛头小子，

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [æt; ət] [si:] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] , [keɪm] [ʌp][tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz]
who had been at sea for several years , came up to where the two boys
WHO 有 到过 在 海 为了 一些 年 , 来了 向上 到 在哪里 这 二 男孩们
[wɜ:(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] .
were suffering .
是 痛苦 .

在海上漂泊多年的船员来到了两个受苦的男孩身边。

" [ˈbrekfəsts] ['redi] , " [hi; hi] [ə'naʊnst] , " [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][naɪs][fæt]['beɪkən][ænd; ənd] [fraɪd]
" Breakfast's ready , " he announced , " there's some nice fat bacon and fried
" 早餐 准备好 , " 他 宣布 , " 有 一些 好的 胖的 熏肉 和 油煎
[egz] [ænd; ənd][dʒæm][ænd; ənd] — —
eggs and jam and — —
鸡蛋 和 果酱 和 — —
" 早餐准备好了 , "他宣布道, "有美味的肥培根、煎蛋、果酱, 还有——"

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [mʌt] .
" It was too much .
" 它 曾是 也 很多 .
" 太多了。"

[wɪð] [wɒt] [streŋθ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ['bɪli] [ænd; ənd] ['hæri] ['tʌmbld] [tu:; tə][ðeə(r)] [fi:t] [ænd; ənd]
With what strength they had left Billy and Harry tumbled to their feet and
和 什么 力量 他们 有 左边 比利 和 哈里 翻滚 到 他们的 脚 和
[eɪmd] [sɪm(ə)'teɪniəs] [bləʊz] [æt; ət][hɪm] .
aimed simultaneous blows at him .
旨在 同时 打击 在 他 .
比利和哈里用尽最后的力气, 踉跄着站起身来, 同时向他挥拳。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪn(ə)] [ˈefət] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['sʌðən] [krɒs] [plʌndʒd] ['bɒnwəd] [tə'wɔ:d]
It was a final effort and as the Southern Cross plunged onward toward
它 曾是 一个 最终的 努力 和 作为 这 南方 叉 暴跌 向前 朝向
[hɜ:(r); hə(r)] [mɪ'stɪəriəs] [gəʊl] [ji; ji] ['kærid] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][məʊst] [si:] - [sɪk] [bɔɪz]
her mysterious goal she carried with her two of the most sea - sick boys
她 神秘 目标 她 携带 和 她 二 的 这 最多 海 - 生病的 男孩们
[ˈevə(r)] [rɪ'kɔ:dɪd] [pɒn][ə; eɪ] [ˈɪps] ['mænɪfest] .
ever recorded on a ship's manifest .
曾经 记录 在 一个 船的 显现 .

这是最后的努力, 当“南十字星号”朝着她神秘的目标奋力前进时, 船上载着两个有史以来在船舶乘客名单上记录得最严重的晕船男孩。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .
第四章

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] .
A MESSAGE FROM THE AIR .
一个 信息 从 这 空气 .
来自空中的信息。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , ['sʌŋˌjaɪni] ['mɔ:nɪŋ] [ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtə(r)] .
It was a bright , sunshiny morning a week later .
它 曾是 一个 明亮的 , 阳光明媚 早晨 一个 星期 之后 .
一周后, 那是一个阳光明媚的早晨。

[ðə; ði] ['sʌðən] [krɒs] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [sʌb] - ['trɒpɪk] ['wɔ:təz] ,
The Southern Cross was now in sub - tropic waters ,
这 南方 叉 曾是 现在 在 子 - 热带 水 ,
南十字星此时已进入亚热带水域。

[ˈsti:mɪŋ] [ˈstedəli] [əˈlɒŋ] [ˈʌndə(r)] [blu:] [skaɪz] [ænd; ənd] [θru:] [ˈsmu:ð] [ˈæʒə(r)][ˈwɔ:tə(r)] [flekt] [hɪə(r)]
steaming steadily along under blue skies and through smooth azure water flecked here
蒸煮 稳步 沿着 在下面 蓝色的 天空 和 通过 光滑的 蔚蓝 水 有斑点的 这里
[ænd; ənd][ðeə(r)] [wið] [ˈmæsiːz] [ɒv; əv] [ˈjeləʊ] [gʌlf] [wi:d] .
and there with masses of yellow gulf weed .
和 那里 和 群众 的 黄色的 海湾 杂草 .

在蓝天下，缓缓驶过波光粼粼的蔚蓝海面，海面上点缀着大片黄色的海藻。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [gru:p] [ˈfɔ:wəd] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [fɪʃ] [ðæt] [fled] [laɪk] [ˈkʌvi]
The boys were in a group forward watching the flying fish that fled like coveys
这 男孩们 是 在 一个 团体 向前 观看 这 飞行 鱼 那 逃亡 喜欢 群体
[ɒv; əv] [ˈfraɪt(ə)nd] [bɜːdz] [æz; əz][ðə; ði][baʊ; bæʊ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊlə(r)] [ʃɪp] [kʌt] [θru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] .
of frightened birds as the bow of the polar ship cut through the water .
的 害怕 鸟类 作为 这 弓 的 这 极性 船 切 通过 这 水 .

男孩们聚在船头，看着飞鱼像受惊的鸟群一样四处逃窜，因为极地船的船头劈开了水面。

[ˈʌndə(r)][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ɡregz] [keə(r)] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [ˈhæri] [hæd; həd] [kwaɪt] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
Under Dr . Gregg's care Billy and Harry had quite recovered from their
在下面 博士 . 格雷格的 关心 比利 和 哈里 有 相当 恢复 从 他们的
[si:] - [ˈsɪknəs] .
sea - sickness .
海 - 疾病 .

在格雷格医生的照料下，比利和哈里已经完全康复了晕船。

" [ɒf] [ðeə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθiːst] [ˈsʌmwɛə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [ˈɡæliən] [ænd; ənd][ðə; ði]
" **Off there to the southeast somewhere is the treasure galleon and the**
" 离开 那里 到 这 东南 某处 是 这 宝藏 盖伦帆船 和 这
“在东南方向的某个地方，坐落着宝藏帆船，而.....”

[sa:ˈɡæsəʊ] [si:] , " [sed] [ˈhæri] , [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɜ:pəlɪʃ] [heɪz] [ðæt] [hʌŋ] [ɒn]
Sargasso Sea , " said Harry , indicating the purplish haze that hung on
萨加索 海 , " 说 哈里 , 表明 这 紫红色 阴霾 那 悬挂 在
“那是马尾藻海，”哈里说着，指了指笼罩在海面上的紫色薄雾。

[ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .
the horizon .
这 地平线 .
地平线。

[ˈfʊtnəʊt] : [si:] [vɒl] . [fɔ:r][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsiəri:z] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈeɪviəɪtə(r)] -
[**Footnote : See Vol . 4 of this series , The Boy Aviators ' .**
[脚注 : 看 沃尔 . 4 的 这 系列 , 这 男生 飞行员 -
[脚注：参见本系列第4卷《少年飞行员》]

[ˈtreʒə(r)] [kwɛst] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði][ˈɡəʊldən] [ˈɡæliən] .]
Treasure Quest ; or , The Golden Galleon .]
宝藏 寻求 ; 或者 , 这 金的 盖伦帆船 .]
寻宝之旅；或，黄金帆船。

" [jes] , [ænd; ənd] [ɒf] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] , " [ˌriːˈdʒɔɪn, ri-] [fræŋk] , [ˈpɔɪntɪŋ] [dju:] [saʊθ] ,
" **Yes , and off there is the South Pole , " rejoined Frank , pointing due south ,**
" 是的 , 和 离开 那里 是 这 南 极 , " 重新加入 坦率 , 指向 到期的 南 ,
“是的，那边就是南极点，”弗兰克指着正南方说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði][əʊld] [ˈsʌðən] [krɒs] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˈbetə(r)] [spi:d] , [aɪm][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][tu:; tə][bi:; bi]
" **I wish the old Southern Cross could make better speed , I'm impatient to be**
" 我 希望 这 老的 南方 叉 可以 制作 更好的 速度 , 我是 不耐烦 到 是
[ðeə(r)] . " **there . " .**
那里 . " .

“我希望老南方十字号能开得更快些，我迫不及待地想去那里。”

" [ænd; ənd][aɪm][ɪm'peɪ(ə)nt][tuː; tə] [sɒlv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪst(ə)rɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɔɪdʒ] , " [pʊt][ɪn]
" **And I'm impatient to solve some of the mystery of this voyage , " put in**
" 和 我是 不耐烦 到 解决 一些 的 这 神秘 的 这 航程 , " 放 在
[ˈbɪli] ,
Billy ,
比利 ,

“我迫不及待地想解开这次航行中的一些谜团,”比利插嘴道。

" [hɪə(r)] [wɪv] [bi:n] [æt; ət] [si:] [ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hæzəd] ['hæznt][təʊld][ju: 'es] [jet]
" **here we've been at sea a week and Captain Hazzard hasn't told us yet**
" 这里 我们已经 到过 在 海 一个 星期 和 队长 哈扎德 还没有 讲述 我们 然而
[ˈeniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] — [ðæt] ,
anything about that — that ,
任何事物 关于 那 — 那 ,

“我们已经在海上航行一周了, 哈扎德船长还没有告诉我们任何关于那件事的事情——那件事,

— [wel] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðæt] [ɪp] [juː; jʊ] [spəʊk] [ə'baʊt] , [fræŋk] . "
— **well you know , that ship you spoke about , Frank . "**
— 出色地 你 知道 , 那 船 你 辐 关于 , 坦率 . "

“嗯, 你知道的, 就是你刚才说的那艘船, 弗兰克。”

" [hiː; hi] [wɪl] [tel] [ju: 'es][ɔ:l][ɪn] [gʊd] [taɪm] , " [,ri:'dʒɔɪn, ri-][ðə; ði] [ˈðə(r)] ,
" **He will tell us all in good time , " rejoined the other ,**
" 他 将要 告诉 我们 全部 在 好的 时间 , " 重新加入 这 其他 ,

“他会在适当的时候告诉我们一切的,”另一个人重新说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['weɪstɪŋ] [ˌspekju'leɪ(ə)n][ɒn] [ˈsʌmθɪŋ] [wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [nɒt][tuː; tə]
" **and now instead of wasting speculation on something we are bound not to**
" 和 现在 反而 的 浪费 推测 在 某物 我们 是 边界 不是 到
[faɪnd][aʊt] [tɪl] [wiː; wi][duː; də][faɪnd][aɪ 'ti:] [aʊt] ,
find out till we do find it out ,
寻找 出去 直到 我们 做 寻找 它 出去 ,

“现在, 与其浪费时间去猜测我们注定无法得知的事情, 直到我们最终得知为止,

[lets] [gəʊ][ɑ:ft][tuː; tə][ðə; ði] ['waɪələs] [ru:m] [ænd; ənd] ['pɒliʃ] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] .
let's go aft to the wireless room and polish up a bit .
我们来吧 去 后部 到 这 无线的 房间 和 抛光 向上 一个 少量 .

我们去船尾的无线电室, 稍微整理一下。

" [ðə; ði] [ˈsʌðən] [krɒs] ['kærid] [ə; eɪ] ['waɪələs] [æpə'reɪtəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['speʃəli] [ɪn'stɔ:ld]
" **The Southern Cross carried a wireless apparatus which had been specially installed**
" 这 南方 叉 携带 一个 无线的 设备 哪个 有 到过 特别 已安装
[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ˈpəʊlə(r)] ['vɔɪdʒ] .
for her polar voyage .
为了 她 极性 航程 .

“南方十字星号”搭载了一台专为极地航行而专门安装的无线电设备。

[ðə; ði] ['erɪəl] [stretʃt] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][meɪn][tuː; tə] ['mɪzn] [mɑ:st][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [ru:m] ,
The aerials stretched from her main to mizzen mast and a small room ,
这 空中 拉伸 从 她 主要的 到 后桅 桅杆 和 一个 小的 房间 ,
[ˈfɔ:məli] [ə; eɪ][ˈstɔ:ru:m; 'stɔ:rʊm] ,
formerly a storeroom ,
以前 一个 库房 ,

天线从她的主桅延伸到后桅, 还有一个以前是储藏室的小房间。

[br'ləʊ] [ðə; ði] [reɪzd] [pu:p] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['kæbinz][hæd; həd] [bi:n] ['fɪtɪd] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['waɪələs]
below the raised poop containing the cabins had been fitted up for a wireless
以下 这 提高 船尾 包含 这 小木屋 有 到过 适配 向上 为了 一个 无线的
[ru:m] .
room .
房间 .

在设有船舱的凸起船尾下方, 安装了一个无线电室。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [spɛnt] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [taɪm] [ˈdʒʊərɪŋ][ðəə(r)] [kɒnvəˈlesns]
In this the boys had spent a good deal of time during their convalescence
在 这 这 男孩们 有 花费 一个 好的 交易 的 时间 期间 他们的 恢复期
[frɒm; frəm] [si:] - [ˈsɪknəs] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] " [pɪk] - [ʌp] " [ˈmeni] [ˈves(ə)lz] [wɪˈðɪn]
from sea - sickness and had managed to " pick - up " many vessels within
从 海 - 疾病 和 有 管理 到 " 挑选 - 向上 " 许多 船只 之内
[ðəə(r)][ˈreɪdiəs] ,
their radius ,
他们的 半径 ,

男孩们在晕船康复期间花了相当多的时间做这件事，并且设法“捕获”了他们周围范围内的许多船只。

— [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌfɪfti:n] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ˈʌndə(r)][ˈfeɪvərəb(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
— **which was fifteen hundred miles under favorable conditions** .
— 哪个 曾是 十五 百 英里 在下面 有利 状况 .
——在有利条件下，这相当于行驶了1500英里。

[fræŋk] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [tuː; tə][klæp][ɒn][ðə; ði] [hed] - [rɪˈsi:və(r)] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][sæt]
Frank was the first to clap on the head - receiver this morning and he sat
坦率 曾是 这 第一的 到 拍 在 这 头 - 接收者 这 早晨 和 他 卫星
[ˈsaɪləntli][fɜː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˈæbsəntli] [ˈklɪkɪŋ] [aʊt] [kɔːlz] ,
silently for a while absently clicking out calls ,
默默 为了 一个 尽管 心不在焉地 点击 出去 呼叫 ,
今天早上，弗兰克是第一个在主接球区鼓掌的人，他默默地坐了一会儿，心不在焉地拨着电话。

[tuː; tə] [nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [æn; ən][ˈɑːnsə(r)] .
to none of which he obtained an answer .
到 没有任何 的 哪个 他 获得 一个 回答 .
他对所有这些问题都没有得到答复。

[ˈsʌd(ə)nli] , [haʊˈevə(r)] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [ɪkˈsaɪtɪd] .
Suddenly , however , his face grew excited .
突然 , 然而 , 他的 脸 生长 兴奋的 .
然而，突然间，他的脸上露出了兴奋的神情。

" [həˈləʊ] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [hɪrz] [ˈsʌmθɪŋ] . "
" **Hullo , " he cried , " here's something** . "
" 你好 , " 他 哭 , " 这里是 某物 . "
“喂,”他喊道,“给你点东西。”

" [wɒt] ? " [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈhæri] .
" **What ? " demanded Harry** .
" 什么 ? " 要求 哈里 .
“什么?”哈利问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [jet] , " [hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [dɪˈmɑːnd] [ˈsaɪləns] .
" **I don't know yet , " he held up his hand to demand silence** .
" 我 不 知道 然而 , " 他 握住 向上 他的 手 到 要求 沉默 .
“我还不知道,”他举起手示意大家安静。

" [ðæts] [kwɪə(r)] , " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] ,
" **That's queer , " he exclaimed , after a pause** ,
" 那就是 酷儿 , " 他 惊呼 , 后 一个 暂停 ,
“真奇怪,”他停顿了一下, 惊呼道。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪˈsi:və(r)] [hæd; həd] [bʌzd] [ænd; ənd] [pəː] [ɪts] [ˈmesɪdʒ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
in which the receiver had buzzed and purred its message into his ear .
在 哪个 这 接收者 有 嗡嗡作响 和 咕噜咕噜 它是 信息 进入 他的 耳朵 .
接收器发出嗡嗡声和低沉的声音，将信息传入他的耳朵。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [lʊkt] [ðəə(r)] [ˈkwestʃənz] .
The others looked their questions .
这 其他的 看起来 他们的 问题 .
其他人则看着他们的问题。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mesɪdʒ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .
" **There's something funny about this message , " he went on .**
" 有 某物 有趣的 关于 这 信息 , " 他 去 在 .
" "这条信息有点奇怪,"他接着说。

" [aɪ] ['kænɒt] [ʌndə'stænd] [aɪ 'tiː] .
" **I cannot understand it .**
" 我 不能 理解 它 .
" "我无法理解。

[huː'levə(r)] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [wiːk] ['sendɪŋ] ['kʌrənt] .
Whoever is calling has a very weak sending current .
谁 是 呼叫 有 一个 非常 虚弱的 发送 当前的 .
发起呼叫的人发送的电流非常弱。

[aɪ][kæn; kən] ['hɑːdli] [hɪə(r)][aɪ 'tiː] .
I can hardly hear it .
我 能 几乎 听到 它 .
" "我几乎听不见。

[wʌŋ] [θɪŋ] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðəʊ] , [ɪts] ['sʌmwʌŋ] [ɪn] [dɪ'stres] .
One thing is certain though , it's someone in distress .
一 事物 是 肯定 尽管 , 它是 某人 在 痛苦 .
但有一点可以肯定,那就是有人遇到了麻烦。

" [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [liːnd] ['fɔːwəd] ['iːgəli] , [bʌt; bət][ðeə(r)][kɪʊəri'bsəti][wɒz; wəz] [nɒt] ['sætɪsfɑɪd]
" **The others leaned forward eagerly , but their curiosity was not satisfied**
" 这 其他的 倾斜 向前 急切地 , 但 他们的 好奇心 曾是 不是 使满意
[ɪ'miːdiətli] [baɪ] [fræŋk] .
immediately by Frank .
立即地 经过 坦率 .
"其他人急切地向前倾身,但弗兰克并没有立即满足他们的好奇心。

[ɪn'sted] [hɪz; ɪz] [feɪs] [br'keɪm] [set] [ɪn][kɒns(ə)n'treɪf(ə)n] [wʌns] [mɔː(r)] .
Instead his face became set in concentration once more .
反而 他的 脸 成为 放 在 专注 一次 更多的 .
然而,他的脸上再次浮现出专注的神情。

[ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['momənts] [ɒv; əv] ['saɪləns] , [brəʊkən][əʊnli][baɪ][ðə; ðɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'siːvə(r)]
After some moments of silence , broken only by the slight noise of the receiver
后 一些 时刻 的 沉默 , 破碎的 仅有的 经过 这 轻微 噪音 的 这 接收者
,
.
,
一阵短暂的沉默之后,只有听筒轻微的响声打破了寂静。

[hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ðɪ] ['sendɪŋ] [æpə'reɪtəs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sʌðən] ['krɔːsɪz] ['waɪələs]
he pressed his hand on the sending apparatus and the Southern Cross's wireless
他 按下 他的 手 在 这 发送 设备 和 这 南方 十字架的 无线的
[brɪ'gæn][tuː; tə] ['krækl] [ænd; ənd][spɪt][ænd; ənd] [i'mɪt] [ə; eɪ] ['liːpɪŋ] [bluː] [fleɪm] .
began to crackle and spit and emit a leaping blue flame .
开始 到 裂纹 和 吐 和 发射 一个 跳跃 蓝色的 火焰 .
他将手按在发射装置上,南十字星的无线电开始发出噼啪声、噼啪声,并发出跳跃的蓝色火焰。

" [wʌts] [hiː; hi] ['sendɪŋ] ? " [ɑːskt] ['bɪli] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['hæəri] .
" **What's he sending ? " asked Billy , turning to Harry .**
" 是什么 他 发送 ? " 问 比利 , 转弯 到 哈里 .
"他要送什么?"比利转向哈里问道。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['sekənd] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'dʒʊɪndə(r)] .
" **Wait a second , " was the rejoinder .**
" 等待 一个 第二 , " 曾是 这 回复 .
"等一下,"对方回答道。

[ðə; ði] [ˈwaɪələs] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˈkrækl] [ænd; ənd] [flæʃ] .

The wireless continued to crackle and flash .
这 无线的 持续 到 裂纹 和 闪光 .

无线信号持续发出噼啪声并闪烁。

" [ˈkræki] , " [ˈsʌd(ə)nli] [kraɪd] [ˈhæri] , " [hɑːk] [æt; ət] [ðæt] , [ˈbɪli] . "

" Cracky , " suddenly cried Harry , " hark at that , Billy . "
" 裂纹 , " 突然 哭 哈里 , " 听着 在 那 , 比利 . "

“咔嚓！”哈利突然喊道，“听听，比利。”

" [wɒt] , " [ˈspʌtəd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːtə(r)] , " [ðæt] [stʌf] [ˈdʌznt] [miːn] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] .

" What , " sputtered the reporter , " that stuff doesn't mean anything to me .
" 什么 , " 溅射 这 记者 , " 那 东西 不 意思是 任何事物 到 我 .

“什么？”记者结结巴巴地说，“那些东西对我来说毫无意义。”

[wʌts] [hiː; hi] [dʌn] , [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ɪp] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [lənd] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [wɒt] ? "

What's he done , picked up a ship or a land station or what ? "
是什么 他 完毕 , 挑选 向上 一个 船 或者 一个 土地 车站 或者 什么 ? "

他干了什么？弄到一艘船还是一个陆地基地？

" [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [əˈstaʊndɪŋ] [rɪˈspɒns] , " [hiːz] [pɪkt] [ʌp] [æn; ən] [ˈeəʃɪp] ! "

" No , " was the astounding response , " he's picked up an airship ! "
" 不 , " 曾是 这 惊人 回复 , " 他是 挑选 向上 一个 飞艇 ! "

“不，”令人震惊的回答是，“他捡起了一艘飞艇！ ”

" [əʊ] , [get] [aʊt] , " [ˈprɒtɪstɪd; prəˈtestɪd][ðə; ði] [əˈmeɪzd] [ˈbɪli] .

" Oh , get out , " protested the amazed Billy .
" 哦 , 得到 出去 , " 抗议 这 惊叹 比利 .

“哦，出去！”惊讶的比利抗议道。

" [ðæts] [raɪt] , " [snæpt] [fræŋk] ,

" That's right , " snapped Frank ,
" 那就是 正确的 , " 啪啪 坦率 ,

“没错，”弗兰克厉声说道。

" [æz; əz][faː(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [ɪts] [ə; eɪ][ˈdɪrɪdʒəbl] [bəˈluːn] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [bləʊn] [aʊt]

" as far as I can make out it's a dirigible balloon that has been blown out
" 作为 远的 作为 我 能 制作 出去 它是 一个 飞船 气球 那 有 到过 吹 出去

[tuː; tə] [siː] .

to sea .
到 海 .

据我观察，那是一个被吹到海上的飞艇气球。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː][ðeə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [ˌkɒmprɪˈhend]

They tried to give me their position , and as near as I can comprehend
他们 尝试 到 给 我 他们的 位置 , 和 作为 靠近 作为 我 能 理解

[ðeə(r)] [ˈmesɪdʒ] ,

their message ,
他们的 信息 ,

他们试图向我解释他们的立场，就我所能理解的，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [brɪˈtwiːn] [juː ˈes][ænd; ənd][ðə; ði] [ɔː(r)] [ˈsʌmwɛə(r)] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈreɪdiəs][pɒ; əv] [əˈbaʊt]

they are between us and the shore somewhere within a radius of about
他们 是 之间 我们 和 这 支撑 某处 之内 一个 半径 的 关于

[ˈtwenti] [maɪlz] . "

twenty miles . "
二十 英里 . "

它们位于我们和海岸之间，大约在方圆二十英里之内。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɪn] [dɪˈstres] ? " [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈbɪli] .

" Are they in distress ? " demanded Billy .
" 是 他们 在 痛苦 ? " 要求 比利 .

“他们遇到危险了吗？”比利问道。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[ðə; ði] [hi:t] [hæz; hæz] [ɪk'spændɪd] [ðeə(r)][gæs][ænd; ənd] [ðeɪ] [fiə(r)] [ðæt] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [meɪ]
The heat has expanded their gas and they fear that the bag of the ship may
这 热 有 扩展 他们的 气体 和 他们 害怕 那 这 包 的 这 船 可能
[ɪk'spləʊd] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .
explode at any moment .
爆炸 在 任何 片刻 .

高温导致气体膨胀，他们担心飞船的气囊随时可能爆炸。

[ðeɪ] [kʌt] [ɒf] ['sʌd(ə)nli] .
They cut off suddenly .
他们 切 离开 突然 .

他们突然中断了通话。

[ðə; ði]['æksɪdənt] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kɜ:d] [ɔ:'lredi] . "
The accident may have occurred already . "
这 事故 可能 有 发生 已经 . "

事故可能已经发生了。

" [waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] ['əʊpən][ðə; ði] [vælv] ? "
" **Why don't they open the valve ?** "
" 为什么 不 他们 打开 这 阀门 ? "

“他们为什么不打开阀门？ ”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðeid] [stænd] ['evri] [tʃɑ:ns] [ʌv; əv] ['drɒpɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [si:]
" **I suppose because in that case they'd stand every chance of dropping into the sea**
" 我 认为 因为 在 那 案件 他们会 站立 每一个 机会 的 下降 进入 这 海
,
,
,

“我想是因为那样的话，他们很有可能会掉进海里。”

" [rɪ'spɒndɪd] [fræŋk] , [dɪskə'nektɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [hed] - [pi:s] .
" **responded Frank , disconnecting the instrument and removing the head - piece** .
" 回应 坦率 , 断开连接 这 乐器 和 移除 这 头 - 片 .

弗兰克一边说着，一边断开乐器连接，取下头管。

" [aɪ][hæv; həv] [sent] [wɜ:d] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] ['reskju:] [ðem; ðəm] ,
" **I have sent word to them that we will try to rescue them** ,
" 我 有 发送 单词 到 他们 那 我们 将要 尝试 到 救援 他们 ,

“我已经通知他们，我们会尽力营救他们。”

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] [ɪts] [ə; eɪ] [slɪm] [tʃɑ:ns] .
but I'm afraid it's a slim chance .
但 我是 害怕的 它是 一个 苗条的 机会 .

但我恐怕机会渺茫。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] ['kæptɪn] ['hæzəd] [æt; ət][wʌns] .
I must tell Captain Hazzard at once .
我 必须 告诉 队长 哈扎德 在 一次 .

我必须立刻告诉哈扎德船长。

" ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] ,
" **Followed by the other two** ,
" 随后 经过 这 其他 二 ,

紧随其后的是另外两个，

[fræŋk] [dæft] [ʌp][ðə; ði] [fju:] [steps] ['li:dn] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [ʌŋ,serə'məʊniəsli] [bɜ:st]
Frank dashed up the few steps leading to the deck and unceremoniously burst
坦率 虚线 向上 这 很少 步骤 领导 到 这 甲板 和 不体面地 爆裂
[ˈIntu:][ðə; ði] ['kæptnz] ['kæbn] [weə(r)] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [tʃɑ:ts]
into the captain's cabin where the latter was busy with a mass of charts
进入 这 船长的 舱 在哪里 这 后者 曾是 忙碌的 和 一个 大量的 的 图表
[ænd; ənd] ['dɒkjumənts] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['kæptn] ['bæɪŋtən] ,
and documents in company with Captain Barrington ,
和 文件 在 公司 和 队长 巴灵顿 ,
弗兰克飞快地跑上通往甲板的几级台阶, 径直冲进船长室, 只见船长和巴林顿船长正忙着处理一大堆海图和文件。

[ðə; ði]['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] [kə'mɑ:ndə(r)] .
the navigating commander .
这 导航 指挥官 .

导航指挥官。

" [ai][beg][jɔ:(r); jə(r)][ˈpɑ:d(ə)n] , " ['ɪkskleɪmd] [fræŋk] , [æz; əz] ['kæptn] ['hæzərd] [lʊkt] [ʌp] ,
" I beg your pardon , " exclaimed Frank , as Captain Hazzard looked up ,
" 我 求 你的 赦免 , " 惊呼 坦率 , 作为 队长 哈扎德 看起来 向上 ,
“你说什么？”弗兰克惊呼道, 哈扎德船长抬起头来。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][məʊst][ɪmˈpɔ:t(ə)nt] ['mesɪdʒ] [baɪ] ['waɪələs] , — [tu:] [men] ,
" but I have picked up a most important message by wireless , — two men ,
" 但 我 有 挑选 向上 一个 最多 重要的 信息 经过 无线的 , — 二 男人 ,
但我通过无线电接收到了一条非常重要的信息——两个人,

[ɪn][æn; ən] ['eəʃɪp] , [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['dedli] ['perəl][nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ju: 'es] .
in an airship , are in deadly peril not far from us .
在 一个 飞艇 , 是 在 致命 危险 不是 远的 从 我们 :
一艘飞艇上的乘客, 正处于离我们不久的致命危险之中。

" [ðə; ði] [tu:] [kə'mændər] ['ɪnstəntli] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] .
" The two commanders instantly became interested .
" 这 二 指挥官 即刻 成为 感兴趣的 :
两位指挥官立刻来了兴趣。

" [æn; ən] ['eəʃɪp] ! " [kraɪd] ['kæptn] ['hæzərd] .
" An airship ! " cried Captain Hazzard .
" 一个 飞艇 ! " 哭 队长 哈扎德 :
“飞艇!”哈扎德船长喊道。

" [wʌts] [ðæt] ! " ['ɪkskleɪmd] ['kæptn] ['bæɪŋtən] .
" What's that ! " exclaimed Captain Barrington .
" 是什么 那 ! " 惊呼 队长 巴灵顿 :
“那是什么!”巴林顿上尉惊呼道。

" [dɪd] [ðeɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
" Did they give you their position ?
" 做过 他们 给 你 他们的 位置 ?
他们有没有告诉你他们的职位?

" [hi:; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] .
" he added quickly .
" 他 额外 迅速地 :
他迅速补充道。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði]['lætɪtju:d][ænd; ənd] ['lɒŋɡɪtju:d] [æz; əz]
" Yes , " replied the boy , and rapidly repeated the latitude and longitude as
" 是的 , " 回复 这 男生 , 和 快速 重复 这 纬度 和 经度 作为
[hi:; hi][hæd; həd]['nəʊtɪd][aɪ 'ti:] .
he had noted it .
他 有 著名的 它 :
“是的,”男孩回答道, 并迅速重复了他所记下的纬度和经度。

" [ðæt] [mi:nz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ju: 'es] , " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] ['bæɪŋtən]
" **That means they are to the west of us** , " **exclaimed Captain Barrington**
" 那 方法 他们 是 到 这 西方 的 我们 , " 惊呼 队长 巴灵顿
[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [kən'klu:dɪd] .
as the boy concluded .
作为 这 男生 结束 .

“那意味着他们位于我们的西边，”男孩说完后，巴林顿上尉惊呼道。

[hi:; hi] ['heɪstɪli] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['spi:kɪŋ] [tju:b][ænd; ənd] [heɪld] [ðə; ði] [wi:l] - [haʊs] , ['gɪvɪŋ]
He hastily picked up a speaking tube and hailed the wheel - house , giving
他 草草 挑选 向上 一个 请讲 管子 和 赞誉 这 车轮 - 房子 , 给予
[ɪn'strʌkʃənz] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kɔ:s] .
instructions to change the course .
指示 到 改变 这 课程 .

他匆忙拿起一根传声筒，向驾驶室喊话，指示改变航向。

[hi:; hi] [ðen] [ɪ'mɜ:dʒd] [ɒn] [dek] ['fɒləʊd] [baɪ] ['kæptɪn] ['hæzəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] .
He then emerged on deck followed by Captain Hazzard and the boys .
他 然后 出现 在 甲板 随后 经过 队长 哈扎德 和 这 男孩们 .

随后他出现在甲板上，船长哈扎德和船员们也紧随其后。

[ðə; ði][nekst]['aʊə(r)][wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['æŋkʃəsli] ['skæɪnɪŋ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [si:] .
The next hour was spent in anxiously scanning the surrounding sea .
这 下一个 小时 曾是 花费 在 焦虑地 扫描 这 周围 海 .

接下来的一个小时，他焦急地扫视着周围的海面。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [sent] [ɪntu:][ðə; ði] [kroʊz] [nest] [ɒn][ðə; ði] [meɪn] [mɑ:st] [geɪv]
Suddenly a man who had been sent into the crow's nest on the main mast gave
突然 一个 男人 WHO 有 到过 发送 进入 这 乌鸦的 巢 在 这 主要的 桅杆 给予
[ə; eɪ][heɪl] .
a hail .
一个 冰雹 .

突然，一个被派到主桅杆瞭望台上的人向船员喊话。

" [aɪ] [si:] ['sʌmθɪŋ] , [sɜ:(r)] , " [hi:; hi] [kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌʊθ'west] .
" **I see something , sir , " he cried , pointing to the southwest** .
" 我 看 某物 , 先生 , " 他 哭 , 指向 到 这 西南 .

“先生，我看到了什么！”他喊道，指向西南方向。

" [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] , " [dɪ'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **What is it , " demanded the captain** .
" 什么 是 它 , " 要求 这 队长 .

“到底是什么？”船长问道。

" [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][bɪg][bɜ:d] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɒns] .
" **Looks like a big bird , " was the response** .
" 看起来 喜欢 一个 大的 鸟 , " 曾是 这 回复 .

“看起来像只大鸟，”对方回答道。

['slɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪ'nɒkjələz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [baɪ][ðeə(r)][stræp] , ['kæptɪn] ['bæɪŋtən] [hɪm'self]
Slinging his binoculars round his neck by their strap , Captain Barrington himself
投掷 他的 双筒望远镜 圆形的 他的 脖子 经过 他们的 带子 , 队长 巴灵顿 他自己
['klæmbə] [ɪntu:][ðə; ði] [meɪn] [fraʊdz] .
clambered into the main shrouds .
攀爬 进入 这 主要的 裹尸布 .

巴林顿上尉将望远镜挂在脖子上，自己爬上了主帆索具。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [krɒs] - [triːz] [hiː; hi] [druː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈɡlɑːsɪz] [ænd; ənd]
When he had climbed above the cross - trees he drew out his glasses and
什么时候 他 有 攀登 多于 这 叉 - 树木 他 画 出去 他的 眼镜 和
[geɪzd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrek](ə)n][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] .
gazed in the direction the lookout indicated .
凝视 在 这 方向 这 瞭望台 表明的 .

他爬到十字树顶上，拿出眼镜，朝着瞭望员指示的方向望去。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [ˈtraɪʌmf] .
The next minute he gave a shout of triumph .
这 下一个 分钟 他 给予 一个 喊 的 胜利 .

下一刻，他发出了一声胜利的呐喊。

" [ðeəz; ðəz][jɔː(r); jə(r)][ˈdɪrɪdʒəbl] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] ,
" There's your dirigible , boys , " he exclaimed ,
" 有 你的 飞船 , 男孩们 , " 他 惊呼 ,

“伙计们，你们的飞艇在那儿！”他喊道。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈbɪli] [əʊvəˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [dɪsˈlaɪk] [tuː; tə] [ˈklæmbərɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrɪɡɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
and even Billy overcame his dislike to clambering into the rigging for a
和 甚至 比利 克服 他的 不喜欢 到 攀爬 进入 这 索具 为了 一个
[tʃɑːns] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈeəʃɪp] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [seɪv] .
chance to get a look at the airship they hoped to save .
机会 到 得到 一个 看 在 这 飞艇 他们 希望 到 节省 .

甚至比利也克服了对攀爬索具的厌恶，以便有机会一睹他们希望拯救的飞艇的真容。

[ˌvjuː] [ˈiːv(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [ˈɡlɑːsɪz] [ʃiː; ji] [siːmd] [ə; eɪ] [spek] , [nəʊ][ˈlɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃuː]
Viewed even through the glasses she seemed a speck , no larger than a shoe
已查看 甚至 通过 这 眼镜 她 似乎 一个 斑点 , 不 更大的 比 一个 鞋
[ˈbʌt(ə)n] ,
button ,
按钮 ,

即使透过眼镜看，她也像一个点，比鞋扣还小。

[ˈdrɪftɪŋ] [ˈeɪmləsli] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] ,
drifting aimlessly toward the south ,
漂流 漫无目的地 朝向 这 南 ,

漫无目的地向南漂流，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌðən] [krɒs] [druː] [ˈniərə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ji] [stʊd] [aʊt] [ɪn][mɔː(r)] [ˈdiːteɪl] .
but as the Southern Cross drew nearer to her she stood out in more detail .
但 作为 这 南方 叉 画 更近 到 她 她 站立 出去 在 更多的 细节 .

但随着南十字星越来越靠近她，她的身影也越来越清晰。

[ðə; ði][ˈwɒtʃə, ˈwɔː-] [kʊd; kəd] [ðen] [siː] [ðæt] [ʃiː; ji][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [eə(r)][kraːft][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
The watchers could then see that she was a large air craft for her
这 观察者 可以 然后 看 那 她 曾是 一个 大的 空气 工艺 为了 她
[taɪp] [ænd; ənd] [ˈkæɪrɪd] [tuː] [men] ,
type and carried two men ,
类型 和 携带 二 男人 ,

观察者们这才发现，就同类型飞机而言，这是一架大型飞机，机上载有两名男子。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn] [əˈpærənt] [ˈpænɪk][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [səˈspendɪd] [dek] .
who were running back and forth in apparent panic on her suspended deck .
WHO 是 跑步 后退 和 前进 在 明显 恐慌 在 她 暂停 甲板 .

他们在她悬空的甲板上惊慌失措地来回奔跑。

[ˈsʌd(ə)nli] [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [swʌŋ] [hɪm'self] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrɪɡɪŋ] [ænd; ənd][brɪˈɡæən] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp]
Suddenly one of them swung himself into the rigging and began climbing up
突然 一 的 他们 摇摆 他自己 进入 这 索具 和 开始 攀登 向上
[ðə; ði] [dɪ'stendɪd] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ][sɪˈɡɑː(r)] - [ˈfeɪpt] [ɡæs][bæg] .
the distended sides of the big cigar - shaped gas bag .
这 膨胀 侧面 的 这 大的 雪茄 - 形状 气体 包 .
突然，其中一人荡到索具上，开始沿着巨大的雪茄形气囊膨胀的侧面向上攀爬。

" [wɒt] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] [ˈkæptɪn] [ˈhæzərd] .
" **What can he be going to do ?** " **asked Captain Hazzard .**
" 什么 能 他 是 去 到 做 ? " 问 队长 哈扎德 .
“他要去做什么？”哈扎德上尉问道。
" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] , " [sed] [fræŋk] .
" **I think I know ,** " **said Frank .**
" 我 思考 我 知道 , " 说 坦率 .
“我想我知道了，”弗兰克说。

" [ðə; ði] [vælv] [mʌst; məst][biː; bi] [stʌk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [naʊ] [ðæt] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
" **The valve must be stuck and they have decided now that as we are**
" 这 阀门 必须 是 卡住 和 他们 有 决定 现在 那 作为 我们 是
[səʊ][nɪə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ænd; ənd][ˈəʊpən][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [rɪsk][ə; eɪ][drɒp][ˈɪntuː][ðə; ði] [siː]
so near they will take a chance and open it and risk a drop into the sea
所以 靠近 他们 将要 拿 一个 机会 和 打开 它 和 风险 一个 降低 进入 这 海
[ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][hæv; həv][ðə; ði][ˈəʊvə(r)] - [dɪ'stendɪd] [bæg] [bləʊ] [ʌp] . "
rather than have the over - distended bag blow up . "
相当 比 有 这 超过 - 膨胀 包 吹 向上 . "
“阀门肯定卡住了，他们现在决定，既然我们离得这么近，他们就冒险打开它，冒着掉进海里的风险，也不愿让过度膨胀的气囊爆炸。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" **Of course .**
" 的 课程 .
“当然。
[aɪ][ˈnevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , " [ˌriːˈdʒɔɪn, ri-][ðə; ði] [ˈkæptɪn] , " [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
I never thought of that , " **rejoined the captain ,** " **that's just what they are**
我 绝不 想法 的 那 , " 重新加入 这 队长 , " 那就是 只是 什么 他们 是
[ˈduːɪŋ] . "
doing . "
正在做 . "
“我从没想过这一点，”船长重新说道，“他们就是这么做的。”

" [ðæt] [mæn][ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdespəɪət] [tʃɑːns] , " [pʊt] [ɪn] [prəˈfesə(r)] [ˈsɪmɪən] [ˈsænd,bɜːr] ,
" **That man is taking a desperate chance ,** " **put in Professor Simeon Sandburr ,**
" 那 男人 是 采取 一个 绝望的 机会 , " 放 在 教授 西蒙 蒺藜 ,
“那个人是在冒险，”西蒙·桑德伯尔教授插话道。
[huː] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈpɑːti] [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [legz]
who had climbed up and joined the party and looked with his long legs
WHO 有 攀登 向上 和 加入 这 派对 和 看起来 和 他的 长的 腿
[ænd; ənd][bɪɡ] [raʊnd] [ˈglɑːsɪz] ,
and big round glasses ,
和 大的 圆形的 眼镜 ,
他爬上来加入聚会，用他那双长腿和大大的圆眼镜看着大家。

[laɪk] [sʌm; səm][kwɪə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] [pɜːtɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪɡɪŋ] .
like some queer sort of a bird perched in the rigging .
喜欢 一些 酷儿 种类 的 一个 鸟 栖息 在 这 索具 .
就像某种怪异的鸟儿栖息在索具上。

" [ˈhaɪdrədʒən][gæs][ɪz] ['dedli] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ʃəd; ʃəd] [ɪn'heɪl] ['eni] [ɒv; əv][,aɪ 'tiː][hiː; hi] [wəd] [daɪ] [laɪk]
" Hydrogen gas is deadly and if he should inhale any of it he would die like
" 氢 气体 是 致命 和 如果 他 应该 吸入 任何 的 它 他 会 死 喜欢
[ə; eɪ] [bʌg] [ɪn][ə; eɪ] ['kæmfə(r)] ['bɒt(ə)l] .
a bug in a camphor bottle .
一个 漏洞 在 一个 樟 瓶子 ；
“氢气是致命的，如果他吸入一点，就会像樟脑瓶里的虫子一样死去。”

" [ˈɪntrəst] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['sʌðən] [krɒs] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn'tens] [ɪn][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Interest on board the Southern Cross was now intense in the fate of the
" 兴趣 在 木板 这 南方 叉 曾是 现在 激烈的 在 这 命运 的 这
[ˈdɪrɪdʒəbl] .
dirigible .
飞船 ；
“南方十字星号上的所有人都非常关心这艘飞艇的命运。”

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [wɪð]
Even the old chief engineer had left his engines and wiping his hands with
甚至 这 老的 首席 工程师 有 左边 他的 发动机 和 擦拭 他的 双手 和
[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [weɪst] ,
a bit of waste ,
一个 少量 的 浪费 ；
就连老总工程师也离开了他的引擎，用一点废料擦了擦手。

[stəd] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'strest] [klaʊd] ['klɪpə(r)] .
stood gazing at the distressed cloud clipper .
站立 凝视 在 这 苦恼 云 快艇 ；
站在那里，凝视着那艘遇险的云霄飞艇。
" [ðə; ði][məʊn] [muːst] [biː; bi][daːft] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
" The mon moost be daft , " he exclaimed ,
" 这 星期一 山顶 是 愚蠢 ； " 他 惊呼 ；
“这人真是太傻了，”他惊呼道。

" ['eni] [məʊn] [ðæt] [wəd] [gəʊ][,tiː,eɪ'iː] [siː] [ɪn] [saɪk] [ə; eɪ][kraːft] [muːst] [biː; bi][daːft] .
" any mon that wud go tae sea in sic a craft moost be daft .
" 任何 星期一 那 会 去 泰 海 在 原文如此 一个 工艺 山顶 是 愚蠢 ；
“任何乘坐这种船出海的人一定是傻子。”

[ɪts] [feə(r)] [tɛmptɪn] - [əʊ] - ['prɒvɪdəns] .
It's fair temptin ' o ' providence .
它是 公平的 诱惑 - o - 普罗维登斯 ；
这是对天意的合理诱惑。
" [æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌɑːp] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [kə'læps] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] [bæg]
" At that instant there was a sharp and sudden collapse of the balloon bag
" 在 那 立即的 那里 曾是 一个 锋利的 和 突然 坍塌 的 这 气球 包
.
:
.
“就在那一刻，气球袋突然猛地塌陷了。”

[,aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈfrɪv(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [bɜːnd] ['peɪpə(r)] ,
It seemed to shrivel like a bit of burned paper ,
它 似乎 到 萎缩 喜欢 一个 少量 的 烧伤 纸 ；
它似乎像一块烧焦的纸一样皱缩起来。
[ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [brɪ'ləʊ] [,aɪ 'tiː] [fel] [laɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][əʊʃ(ə)n] ,
and the structure below it fell like a stone into the ocean ,
和 这 结构 以下 它 跌倒 喜欢 一个 石头 进入 这 海洋 ；
它下面的建筑物像石头一样坠入大海。

[ˈkæriŋ] [wɪð] [aɪ ˈtiː][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ɒn][aɪ ˈtiː] .
carrying with it the man who had remained on it .
携带 和 它 这 男人 WHO 有 剩余 在 它 :

带着留在船上的那个人。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [klaɪmd] [ðə; ði][bəɡ] , [nɒt][ə; eɪ] [treɪs] [kɒd; kəd][biː; bi]
Of the other , the one who had climbed the bag , not a trace could be
的 这 其他 , 这 一 WHO 有 攀登 这 包 , 不是 一个 痕迹 可以 是
[siːn] .
seen .
已见 :

至于爬上袋子的那个人, 却不见踪影。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ˈɒnlʊkəz] [geɪzd] [ˈhɒrə(r)] - [ˈstri:kən] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈblɒtɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
Even as the onlookers gazed horror - stricken at the sudden blotting out of the
甚至 作为 这 旁观者 凝视 恐怖 - 受打击的 在 这 突然 印迹法 出去 的 这
[ˈdɪrɪdʒəbl̩] [brɪˈfɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] [ðə; ði] [laʊd] [rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˈspləʊz(ə)n][ɒv; əv][ɪts][suːpəˈhiːtɪd; ˌsjuːpəˈhiːtɪd]
dirigible before their eyes the loud roar of the explosion of its superheated
飞船 前 他们的 眼睛 这 大声 吼 的 这 爆炸 的 它是 过热
[ɡæs] [riːtʃt] [ðeə(r)] [ɪəz] .
gas reached their ears .
气体 达到 他们的 耳朵 :

就在旁观者惊恐地注视着眼前飞艇突然消失的瞬间, 飞艇内过热气体爆炸的巨响也传到了他们的耳中。

" [ˈevrɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [stiːm] [juːv] [ɡɒt] , [tʃiːf] , " [ˈʃɑːpli] [kəˈmɑːnd] [ˈkæptɪn] [ˈbæɪrɪŋtən] ,
" **Every pound of steam you've got , chief ,** " **sharply commanded Captain Barrington** ,
" 每一个 磅 的 蒸汽 你已经 得到 , 首席 , " 尖锐地 命令 队长 巴灵顿 ,
[ˌɔːlməʊst] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈdɪrɪdʒəbl̩] [ˈvæniʃd] ,
almost before the dirigible vanished ,
几乎 前 这 飞船 消失了 ,

“用尽你所有的蒸汽, 船长!”巴林顿船长厉声命令道, 飞艇几乎就在这时消失不见了。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [ðem; ðəm] [jet] .
" **we must save them yet** .
" 我们 必须 节省 他们 然而 :

我们必须拯救他们。

" [ðə; ði][əʊld][endʒɪˈnɪə(r)] [daɪvd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈendʒɪn] [ruːm] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈsʌðən] [krɒs] ,
" **The old engineer dived into his engine room and the Southern Cross** ,
" 这 老的 工程师 潜水 进入 他的 引擎 房间 和 这 南方 叉 ,
“老工程师跳进机舱, 来到了南十字星号上。”

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈgeɪdʒɪz] [ˈredʒɪstəɪŋ] [ˈevrɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [stiːm] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɔɪləz] [kɒd; kəd] [ˈkæəri] ,
with her gauges registering every pound of steam her boilers could carry ,
和 她 仪表 注册 每一个 磅 的 蒸汽 她 锅炉 可以 携带 ,
她的仪表显示着锅炉能够输送的每一磅蒸汽,

[rʌʃt] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][ˈnevə(r)][hæd; həd] [brɪˈfɔː(r)] [ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ˈplɒdɪŋ] [kəˈrɪə(r)]
rushed through the water as she never had before in all her plodding career
匆忙 通过 这 水 作为 她 绝不 有 前 在 全部 她 缓慢地 职业
.
:
.

她以前所未有的速度冲过水面, 这在她漫长而沉闷的职业生涯中从未发生过。

" [ˈhev(ə)n] [ɡrɑːnt][wiː; wi] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [tuː] [leɪt] , " [brɪːðd] [ˈkæptɪn] [ˈhæzərd] , [æz; əz] ,
" **Heaven grant we may not be too late ,** " **breathed Captain Hazzard , as** ,
" 天堂 授予 我们 可能 不是 是 也 晚的 , " 呼吸 队长 哈扎德 , 作为 ,
“但愿我们来得还不算太晚,”哈扎德船长喘着气说。

[ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] , [hiː; hi] [ˈklæmbə] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɪɡɪŋ] .
followed by the boys , he clambered out of the rigging .
随后 经过 这 男孩们 , 他 攀爬 出去 的 这 索具 .

他跟在男孩们身后, 从索具上爬了下来。

" [ɪf] [ˈəʊnli] [ðeɪ] [kæn; kən] [swɪm] [wiː; wi] [meɪ] [seɪv] [ðem; ðəm] . "
" If only they can swim we may save them . "
" 如果 仅有的 他们 能 游泳 我们 可能 节省 他们 . "

“如果他们会游泳, 我们或许能救他们。”

" [ɔː(r)] [pəˈhæps] [ðeɪ] [hæv; həv][ɒn] [laɪf] - [belts] , " [səˈdʒestɪd] [ˈbɪli] .
" Or perhaps they have on life - belts , " suggested Billy .
" 或者 也许 他们 有 在 生活 - 腰带 , " 建议 比利 .

“或许他们穿着救生衣呢,”比利建议道。

" [ˈnaɪðə(r)] [wɪl] [duː; də][ðem; ðəm] [mʌt] [ɡʊd] , " [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈelbəʊ] [ˈɡrɪmli] .
" Neither will do them much good , " put in a voice at his elbow grimly .
" 两者都不 将要 做 他们 很多 好的 , " 放 在 一个 嗓音 在 他的 弯头 阴沉地 .

“这两种方法对他们都没什么好处,”他身旁一个声音阴沉地说。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [prəˈfesə(r)] [ˈsænd.bɜːr] .
It was Professor Sandburr .
它 曾是 教授 蒺藜 .

是桑德伯尔教授。

" [waɪ] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [fræŋk] ,
" Why ? " demanded Frank ,
" 为什么 ? " 要求 坦率 ,

“为什么? ”弗兰克质问道。

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [əˌlŋəˈsaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [naʊ] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][ˈəʊnli] [kiːp] [ʌp]
" we will be alongside in a few minutes now and if they can only keep up
" 我们 将要 是 旁边 在 一个 很少 分钟 现在 和 如果 他们 能 仅有的 保持 向上

[wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] [ðem; ðəm] . "
we can save them . "
我们 能 节省 他们 . "

“我们几分钟后就会赶到, 只要他们能跟上, 我们就能救他们。”

" [ðə; ði][ˈperəl][ɒv; əv] [ˈdraʊnɪŋ] [ɪz][nɒt][səʊ] [ˈɪmɪnənt] [æz; əz] [əˈnʌðə(r)] [greɪv] [ˈdeɪndʒə(r)] [ðeɪ] [feɪs] ,
" The peril of drowning is not so imminent as another grave danger they face ,
" 这 危险 的 溺水 是 不是 所以 迫在眉睫 作为 其他 严重 危险 他们 脸 ,

“溺水的危险远不如他们面临的另一种严重危险那么迫在眉睫。”

" [spəʊk] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .
" spoke the professor .
" 辐 这 教授 .

教授说道。

" [wʌts] [ðæt] ? "
" What's that ? "
" 是什么 那 ? "

“那是什么? ”

" [ʃɑːks] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] , " [ðɪːz] [ˈwɔːtəz] [swɔːm] [wɪð] [ðem; ðəm] .
" Sharks , " was the reply , " these waters swarm with them .
" 鲨鱼 , " 曾是 这 回复 , " 这些 水 蜂群 和 他们 .

“是鲨鱼,”对方回答说, “这片水域里到处都是鲨鱼。”

" [ˈtʃæptə(r)] [viː] .
" CHAPTER V .
" 章 V .

第五章

[ə; eɪ] ['trædʒədi] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] .

A TRAGEDY OF THE SKIES .

一个 悲剧 的 这 天空 .

天空悲剧。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [su:n] ['eɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'pɔ:tɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]

It was soon evident that the two men were supporting themselves in the

它 曾是 很快 明显 那 这 二 男人 是 支持 他们自己 在 这

[wɔ:tə(r)] .

water .

水 .

很快人们就发现，这两个男人是靠着水面支撑身体的。

[ðeə(r)] [hedz] [meɪd] [blæk] [dɔ:ts][ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [br'ni:θ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hevi] [dek] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv]

Their heads made black dots on the surface beneath which the heavy deck structure of

他们的 头部 制成 黑色的 点 在 这 表面 下面 哪个 这 重的 甲板 结构 的

[ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .

the dirigible had vanished .

这 飞船 有 消失了 .

他们的头颅在飞艇厚重的甲板结构消失的下方表面上形成了黑点。

[θru:] [ðə; ði] ['glɑ:sɪz] [aɪ 'ti:][kɒd; kəd][bi; bi] [si:n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ə'weɪtɪŋ]

Through the glasses it could be seen that they were swimming about awaiting

通过 这 眼镜 它 可以 是 已见 那 他们 是 游泳 关于 等待中

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][tɒp] [spi:d] [tu; tə][ðeə(r)]

the arrival of the vessel which was rushing at her top speed to their

这 到达 的 这 血管 哪个 曾是 匆忙 在 她 顶部 速度 到 他们的

[eɪd] .

aid .

援助 .

透过玻璃可以看到，它们正在四处游动，等待着那艘正以全速驶来救援的船只的到来。

[su:n] [ðə; ði] ['sʌðən] [krɒs] [wɒz; wəz] [ə,lɒŋ'saɪd] [ænd; ænd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [rəʊps] [ænd; ænd][laɪf] ['bu:ɪz; bɔɪz]

Soon the Southern Cross was alongside and a dozen ropes and life buoys

很快 这 南方 叉 曾是 旁边 和 一个 打 绳索 和 生活 浮标

[wɜ:(r); wə(r)] ['heɪstɪli] [kɑ:st]['əʊvə(r)][ðə; ði] [saɪd] .

were hastily cast over the side .

是 草草 投掷 超过 这 边 .

很快，“南十字星”号就靠了上来，十几根绳索和救生圈被匆匆抛入海中。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][æz; əz][wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [gra:sp, græsp] [ə; eɪ] [rəʊps] [end][hi; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [skri:m]

But even as one of the men grasped a rope's end he gave a scream

但 甚至 作为 一 的 这 男人 抓住 一个 绳子的 结尾 他 给予 一个 尖叫

[ɒv; əv] ['terə(r)] [ðæt] [lɒŋ] [ræŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] - [ɪəz] .

of terror that long rang in the boys ' ears .

的 恐怖 那 长的 响铃 在 这 男孩们 - 耳朵 .

但就在其中一个男人抓住绳子的一端时，他发出了一声恐惧的尖叫，这声尖叫在男孩们的耳边久久回荡。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ə; eɪ][hju:dʒ] ,

At the same instant a huge ,

在 这 相同的 立即的 一个 巨大的 ,

就在同一时刻，一个巨大的，

[dɑ:k] [ˈbɒdi] [ʃɒt] [θru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwaɪtɪ] [gli:m] [æz; əz]
dark body shot through the water and then there was a whitish gleam as
黑暗的 身体 射击 通过 这 水 和 然后 那里 曾是 一个 白色 闪耀 作为
[ðə; ði][ˈmɒnstə(r)] [ʃɑ:k] [tɜ:nd] [ɒn][ɪts] [bæk] [wɪð] [ɪts][dʒɔ:z][ˈəʊpən] [dɪˈspleɪŋ] [ə; eɪ][ˈtrɪp(ə)l] [rəʊ] [ɒv; əv]
the monster shark turned on its back with its jaws open displaying a triple row of
这 怪物 鲨鱼 转向 在 它是 后退 和 它是 下颚 打开 显示 一个 三倍 排 的
[sɔ:] - [laɪk] [ti:θ] .
saw - like teeth .
锯 - 喜欢 牙齿 .

一道黑色的身影划破水面，随后一道白光闪过，那条巨型鲨鱼翻了个身，张开大嘴，露出三排锯齿状的牙齿。

" [kwɪk] , [ʃu:t] [hɪm] , " [kraɪd] [ˈkæptɪn] [ˈhæzəd] .
" Quick , shoot him , " cried Captain Hazzard .
" 快的 , 射击 他 , " 哭 队长 哈扎德 .

“快，开枪打死他！”哈扎德上尉喊道。

[bʌt; bət][ˈnəʊbədi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l][ɔ:(r)] [rɪˈvɒlvə(r)] .
But nobody had a rifle or revolver .
但 无人 有 一个 步枪 或者 左轮手枪 .

但没有人有步枪或左轮手枪。

[fræŋk] [ˈheɪstɪli] [dɑ:tɪd] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz][ˈkæbɪn][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌmæɡəˈzi:n] [ˈwepən] [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi]
Frank hastily darted into his cabin for his magazine weapon but when he
坦率 草草 飞镖 进入 他的 舱 为了 他的 杂志 武器 但 什么时候 他
[,ri:əˈpiə] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈkrɪmz(ə)n][ˈsɜ:k(ə)l][ɒn][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][tu:; tə] [mɑ:k] [weə(r)] [ðə; ði]
reappeared there was only a crimson circle on the water to mark where the
再次出现 那里 曾是 仅有的 一个 赤红 圆圈 在 这 水 到 标记 在哪里 这
[ˈterəb(ə)l] ,
terrible ,
糟糕的 ,

弗兰克匆忙冲进船舱去拿他的弹匣武器，但当他再次出现时，水面上只剩下一个深红色的圆圈，标志着可怕的.....

[mæn] - [ˈkɪlɪŋ] [ʃɑ:k] [hæd; həd] [ˈvæniʃd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [preɪ] .
man - killing shark had vanished with his prey .
男人 - 杀 鲨鱼 有 消失了 和 他的 猎物 .

那条嗜血的鲨鱼带着猎物消失了。

[əˈtræktɪd] , [nəʊ] [daʊt] ,
Attracted , no doubt ,
吸引 , 不 怀疑 ,

毫无疑问，他被吸引了。

[baɪ][ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [sens] [ðæt] [telz] [ði:z] [si:] [ˈtaɪgəz] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][snæp][ʌp][ə; eɪ] [mi:l] ,
by the mysterious sense that tells these sea tigers where they can snap up a meal ,
经过 这 神秘 感觉 那 讲述 这些 海 老虎 在哪里 他们 能 折断 向上 一个 一顿饭 ,
凭借着一种神秘的感觉，这些海虎能够感知到哪里可以捕到美餐。

[ˈʌðə(r)] [dɑ:k] [fɪnz] [naʊ] [brɪˈɡæn] [tu:; tə] [kʌt] [θru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ɪn][ɔ:l] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
other dark fins now began to cut through the water in all directions .
其他 黑暗的 鳍 现在 开始 到 切 通过 这 水 在 全部 方向 .

其他深色的鱼鳍也开始向各个方向划破水面。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [mæn] , [ˈɔ:lməʊst] [əʊvəˈkʌm] [baɪ][ðə; ði][ˈhɒrə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [feɪt] , [haʊˈevə(r)]
The second man , almost overcome by the horror of his companion's fate , however
这 第二 男人 , 几乎 克服 经过 这 恐怖 的 他的 同伴的 命运 , 然而
,
:
,

然而，第二个男人几乎被同伴的遭遇吓倒了，

[hæd; həd] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] [ɪ'hʌf] [tuː; tə][grɑːsp][ə; eɪ] [rʊəps] [end] .
had presence of mind enough to grasp a rope's end .
有 在场 的 头脑 足够的 到 抓牢 一个 绳子的 结尾 .

他临危不乱，抓住了绳子的一端。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['vesəlz] [saɪd][ænd; ənd] ['sevrəl]
In a few seconds he had been hauled to the vessel's side and several

[ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəriŋ] [tuː; tə] [hɔːst] [hɪm][ɒn] [bɔːd] [wen] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]
of the crew were preparing to hoist him on board when two of the

['mɒnstəz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌsɪm(ə)'teɪniəs] [rʌ] [æt; ət][hɪm] ,
monsters made a simultaneous rush at him ,

几秒钟之内，他就被拖到了船边，几个船员正准备把他抬上船，这时两只怪物同时向他扑来。

[fræŋks] [rɪ'vɒlvə(r)] [krækt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [t'aɪgəz] , [wɪð] ['sævɪdʒ]
Frank's revolver cracked at the same instant and the sea tigers , with savage

[snæps][ɒv; əv][ðeə(r)][dʒɔːz] ,
snaps of their jaws ,

快照 的 他们的 下颚 ,

弗兰克的左轮手枪几乎同时响起枪响，海虎也张开血盆大口，凶猛地扑了上来。

[wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [fel] [ɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'tendɪd] [preɪ] , [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['vænɪʃd] .
which , however , fell short of their intended prey , rolled over and vanished .

哪个 , 然而 , 跌倒 短的 的 他们的 故意的 猎物 , 滚动 超过 和 消失了 .

然而，它们未能击中目标，翻滚着消失了。

[ðə; ði] ['reskjʊːd] [mæn] [wen] [hɔːl] [ɒn] [dek] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪtiəbl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
The rescued man when hauled on deck was a pitiable object .

这 获救 男人 什么时候 拖拽 在 甲板 曾是 一个 可怜的 目的 .

获救男子被拖上甲板时，看起来十分可怜。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][hɑːf] ['fæmɪʃt] [kən'dɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [brəd] [ðæt] [hiː; hi][wɔː(r)]
But even in his half famished condition and with the great beard that he wore

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [fə'mɪliə(r)] — ['streɪndʒli] [səʊ] — [ə'baʊt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
there was something very familiar — strangely so — about him to the boys .

那里 曾是 某物 非常 熟悉的 — 奇怪的 所以 — 关于 他 到 这 男孩们 .

即使他当时饥肠辘辘，留着浓密的胡须，男孩们仍然觉得他身上有种非常熟悉的感觉——一种奇怪的熟悉感。

[fræŋk] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)rɪ] .
Frank was the first to solve the mystery .

坦率 曾是 这 第一的 到 解决 这 神秘 .

弗兰克是第一个解开这个谜团的人。

" [ben] [stʌbz] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" Ben Stubbs , " he exclaimed .

" 本 斯塔布斯 , " 他 惊呼 .

“本·斯塔布斯！”他惊喊道。

" [huz] [ðæt] [ðæt] [kɔːld] [ben] [stʌbz] ,
" Who's that that called Ben Stubbs ,

" 谁是 那 那 称为 本 斯塔布斯 ,

“那个叫本·斯塔布斯的人是谁？”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn][əʊvə(r)] [hu:m] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] ['seɪləz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɒktə(r)][hæd; həd] [bi:n]
" **exclaimed the man over whom a dozen sailors and the doctor had been**
" 惊呼 这 男人 超过 谁 一个 打 水手们 和 这 医生 有 到过
[ˈbendɪŋ] .
bending .
弯曲 .

“被十几个水手和医生围着的那个人惊呼道。”

" [ɪts] [em 'i:] , " ['fʌʊtɪd] [fræŋk] , [rɪ'gɑ:dɪləs] [ɒv; əv] ['græmə(r)] , " [fræŋk] [tʃestə(r)] .
" **It's me , " shouted Frank , regardless of grammar , " Frank Chester .**
" 它是 我 , " 喊叫 坦率 , 不管 的 语法 , " 坦率 切斯特 .
" 是我 , " 弗兰克大声喊道 , 完全不顾语法 , " 弗兰克·切斯特 .

" [ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][sɔ:lɪt] [hu:] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn]
" **The amazement on the face of the old salt who had accompanied the boys in**
" 这 惊愕 在 这 脸 的 这 老的 盐 WHO 有 伴随 这 男孩们 在
[ˈæfrɪkə][ænd; ənd][ðə; ði] ['evəgleɪdz] [ænd; ənd] [ʃeəd] [ðeə(r)] ['perɪlz] [ɪn][ðə; ði][sɑ:'gæsəʊ] [si:] ,
Africa and the Everglades and shared their perils in the Sargasso Sea ,
非洲 和 这 大沼泽地 和 共享 他们的 危险 在 这 萨加索 海 ,
"那位曾陪伴这些年轻人到非洲和佛罗里达大沼泽地 , 并与他们一同在马尾藻海中经历种种危险的老水手脸上露出了惊讶的表情。”

[wɒz; wəz][ˈkɒmɪk(ə)][tu:; tə][br'həʊld] .
" **was comical to behold .**
曾是 滑稽 到 看哪 .
场面滑稽可笑。

" [wel] , [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:n] - [spu:n] [eə(r)][ju:; jʊ] [bɔɪz] ['du:ɪŋ] [hɪə(r)] ,
" **Well , what in the name of the great horn - spoon air you boys doing here ,**
" 出色地 , 什么 在 这 姓名 的 这 伟大的 喇叭 - 勺子 空气 你 男孩们 正在做 这里 ,
“我的天哪, 你们这些小子在这儿干什么呢? ”

" [hi:; hi] [gɑ:spt] , [fɔ:(r); fə(r)] ['hæri] [ænd; ənd] ['bɪli] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]
" **he gasped , for Harry and Billy had now come forward and were**
" 他 倒吸一口气 , 为了 哈里 和 比利 有 现在 来 向前 和 是
[ˈwɔ:mli] ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
warmly shaking his hand .
热情地 摇晃 他的 手 .
他倒吸了一口气 , 因为哈里和比利已经走上前来 , 热情地和他握手。

" [wel] , [ˈɑ:nsə(r)][ju: 'es] [fɜ:st] : [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪə(r)] ? " [dɪ'mɑ:nd, -'mænd] [fræŋk] .
" **Well , answer us first : what are you doing here ? " demanded Frank .**
" 出色地 , 回答 我们 第一的 : 什么 是 你 正在做 这里 ? " 要求 坦率 .
“那你先回答我们: 你在这里做什么? ”弗兰克质问道。

" ['kʌmɪŋ] ['maɪti] [nɪə(r)][maɪ] ['fɪnɪ] [laɪk][maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [meɪt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **Coming mighty near my finish like my poor mate , " was the reply .**
" 未来 强大的 靠近 我的 结束 喜欢 我的 贫穷的 伴侣 , " 曾是 这 回复 .
“就像我可怜的伙伴一样, 我离终点越来越近了。”他回答道。

" [pə'hæps] [jɔ:(r); jə(r)] [frend] [hæd; həd] ['betə(r)] [kʌm] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]
" **Perhaps your friend had better come in the cabin and have something**
" 也许 你的 朋友 有 更好的 来 在 这 舱 和 有 某物
[tu:; tə] [i:t] [waɪl] [hi:; hi] [tɔ:ks] ,
to eat while he talks ,
到 吃 尽管 他 会谈 ,
“或许你的朋友最好进小屋里吃点东西, 边吃边聊。”

" [sə'dʒestɪd] ['kæptɪn] ['hæzəd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
" **suggested Captain Hazzard to the boys .**
" 建议 队长 哈扎德 到 这 男孩们 .
“哈扎德船长向孩子们建议道。”

[ɔːl] [əˈɡriːd] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪˈdɪə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːstəweɪ] [wɒz; wəz] [ˈeskoːtɪd]
All agreed that that would be a good idea and the castaway was escorted
全部 同意 那 那 会 是 一个 好的 主意 和 这 荒岛求生者 曾是 护送
[tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn][ˈteɪb(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [ˈhaɪərəm] [skrɒɡz] [ðə; ði] [vəˈmɒntə] [suːn] [sprɛd] [ə; eɪ] [faɪn]
to the cabin table on which Hiram Scroggs the Vermonter soon spread a fine
到 这 舱 桌子 在 哪个 希拉姆 斯科罗格斯 这 佛蒙特州人 很快 传播 一个 美好的
[miːl] .
meal .
一顿饭 .

大家都认为这是个好主意，于是将遇难者带到船舱的桌子旁，佛蒙特州人希拉姆·斯科罗格斯很快就为他准备了一顿丰盛的晚餐。

" [wɔːl] , [fɜːst][ænd; ənd] [ˈfɔːməʊst] , " [bɪˈɡæən] [ben] , [ðə; ði] [miːl] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈspætʃt] ,
" Wall , first and foremost , " began Ben , the meal being dispatched ,
" 墙 , 第一的 和 首先 , " 开始 本 , 这 一顿饭 存在 已派出 ,
"首先是沃尔,"本一边说着，一边把饭菜送了出去。

" [aɪ] - [sˈpəʊz][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][aʊt] [hɪə(r)] - [əˈraʊnd] [ɪn]
" I ' spose you want to know how I come to be out here skydoodling around in
" 我 - 假设 你 想 到 知道 如何 我 来 到 是 出去 这里 - 大约 在
[ə; eɪ][ˈdɪrɪdʒəbl] ? "
a dirigible ? "
一个 飞船 ? "

"我想你一定想知道我怎么会在这里，开着飞艇到处乱飞吧？ "

" [ðæts] [aɪˈtiː] , " [kraɪd] [ˈbɪli] .
" That's it , " cried Billy .
" 那就是 它 , " 哭 比利 .

"就是这样！"比利喊道。

" [ɪts] [dʒʌst] [ðɪs] [wei] , " [rɪˈzjuːmd] [ðə; ði][əʊld][ˈseɪlə(r)] [ˈdrɔːɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][eɪdʒd][paɪp] .
" It's just this way , " resumed the old sailor drawing out his aged pipe .
" 它是 只是 这 方式 , " 恢复 这 老的 水手 绘画 出去 他的 老年人 管道 .
"就是这样,"老水手一边说着，一边掏出他那根老旧的烟斗。

" [jə(r)] [siː] , [maɪ][ˈpɑːdnə(r)] , [dʒeɪmz] [ˈmelvɪl] , — [ðæts] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈfelə(r)] [ðæts] [ded] ,
" Yer see , my pardner , James Melville , — that's the poor feller that's dead ,
" 你的 看 , 我的 伙伴 , 詹姆斯 梅尔维尔 , — 那就是 这 贫穷的 伙计 那就是 死的 ,
"你看，我的搭档詹姆斯·梅尔维尔——就是那个可怜的家伙，他死了。"

— [ænd; ənd][emˈiː][wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ŋjuː] [eə(r)] - [kraːft] [wen] [wiː; wi][ɡɒt] [bləʊn] [aʊt] [tɜː] [siː]
— and me was trying out his new air - craft when we got blown out ter sea
— 和 我 曾是 尝试 出去 他的 新的 空气 - 工艺 什么时候 我们 得到 吹 出去 特尔 海
.
:
.

——当时我正在试飞他的新飞机，结果被吹到海上去了。

[wɪd] [biːn] [ɡɔːɪn] - [fɜː] [tuː] [deɪz] [wen] [juː; jʊ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ˈwaɪələs] [kɔːl][fɜː(r); fə(r)][help] [hiː; hi]
We'd been goin ' fer two days when you picked up the wireless call for help he
我们会 到过 去 - fer 二 天 什么时候 你 挑选 向上 这 无线的 称呼 为了 帮助 他
[wɒz; wəz] [ˈsendɪŋ] [aʊt] .
was sending out .
曾是 发送 出去 .

我们已经走了两天了，这时你接到了他发出的无线求救信号。

[aɪ] [juːst] [tɜː] [seɪ] [ðæt] [ˈwaɪələs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [θɪŋ] [tɜː] [hæv; həv][ɒn][æn; ən][eə(r)] - [ʃɪp] ,
I used ter say that wireless was a fool thing ter have on an air - ship ,
我 用过的 特尔 说 那 无线的 曾是 一个 傻子 事物 特尔 有 在 一个 空气 - 船 ,
我以前常说，在飞艇上装无线设备是件蠢事。

[bʌt; bət][ai] [əʊ] [maɪ][laɪf] [tɜ:] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [raɪt] .
but I owe my life to it all right .
但 我 欠 我的 生活 特 尔 它 全部 正 确 的 。

但我这条命是它救的，没错。

" [tɜ:] [gəʊ] [bæk] [ə; eɪ][bɪt] , [ai] [met] ['melvɪl] [su:n] [ˈɑ:ftə(r)][wi:: wi][gɒt] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['treʒə(r)]
" **Ter go back a bit , I met Melville soon after we got back from the treasure**
" 特 尔 去 后退 一个 少量 , 我 遇见 梅 尔 维 尔 很 快 后 我们 得到 后退 从 这 宝 藏
[hʌnt] .
hunt .
打 猎 。

“让我们稍微回顾一下，我是在寻宝回来后不久遇到梅尔维尔的。”

[hi:: hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][maɪ] ['sɪstərz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][æz; əz] [fɒl] [ɒv; əv][aɪ'diəz][æz; əz][ə; eɪ]
He was a friend of my sister's husband and as full of ideas as a
他 曾是 一个 朋友 的 我的 姐妹 丈夫 和 作为 满 的 的 想 法 作为 一个
[bɜ:d][dɒg][ɒv; əv] [fli:z] .
bird dog of fleas .
鸟 狗 的 跳 蚤 。

他是我姐姐丈夫的朋友，满脑子都是奇思妙想，就像猎犬身上沾满了跳蚤一样。

[bʌt; bət][hi:: hi][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] [tu:: tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃnz] [ænd; ənd][æz; əz][ai]
But he didn't have no money to carry out his inventions and as I
但 他 没有 有 不 钱 到 携 带 出 去 他 的 发 明 和 作为 我
[hæd; həd][ə; eɪ] ['pɒkɪtful] [ai] ['kʊd(ə)nt] [ɪg'zæktli] ['fɪgə(r)] [haʊ] [tu:: tə][ju:z] ,
had a pocketful I couldn't exactly figure how to use ,
有 一个 口 袋 我 不 能 确 切 地 数 字 如 何 到 使 用 ,
但他没有钱来实现他的发明，而我虽然兜里揣着一大笔钱，却不知道该怎么用。

[ai] [ə'gri:d] [tu:: tə] [bæk] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['waɪələs] ['dɪrɪdʒəbl] .
I agreed to back him in his wireless dirigible .
我 同 意 到 后 退 他 在 他 的 无 线 的 飞 船 。

我同意为他提供无线飞艇方面的支持。

[wi:: wi] [traɪd] [hɜ:(r); hə(r)][aʊt] ['sevrəl] [taɪmz] [ə'ɔ:(r)] [ænd; ənd] [ðen] [[ɪpt] [hɜ:(r); hə(r)][tu:: tə] - ,
We tried her out several times ashore and then shipped her to Floridy ,
我们 尝 试 她 出 去 一 些 时 代 岸 上 和 然 后 已 发 货 她 到 - ,
我们在岸上对她进行了几次试用，然后把她运到了佛罗里达州。

['mi:nɪŋ] [tu:: tə][traɪ][tu:: tə][flaɪ][tu:: tə]['kju:bə] .
meaning to try to fly to Cuba .
意 义 到 尝 试 到 飞 到 古 巴 。

意思是想办法飞往古巴。

[bʌt; bət] [deɪ] [ə'fɔ:] ['jestədəɪ] [waɪl] [wi:: wi][wɒz; wəz][ʌp] [ɒn][ə; eɪ]['traɪəl] [flaɪt] [ðə; ði] [wɪnd] [gɒt] [ʌp] [ɪn]
But day afore yesterday while we was up on a trial flight the wind got up in
但 天 之 前 昨 天 尽 管 我 们 曾 是 向 上 在 一 个 审 判 航 班 这 风 得 到 向 上 在
[ə; eɪ] ['hʌri] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ['sʌmθɪŋ] ['bʌstɪd] [ɒn][ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] ,
a hurry and at the same moment something busted on the engine and ,
一 个 匆 忙 和 在 这 相 同 的 片 刻 某 物 被 捕 在 这 引 擎 和 ,
但前天我们进行试飞时，风突然刮了起来，与此同时，发动机上的某个部件发生了故障，

[brɪfɔ:(r)] [wi:: wi] [nju:] [weə(r)] [wi:: wi][wɒz; wəz] , [wi:: wi][wɒz; wəz] [aʊt] [æt; ət] [si:] . "
before we knew where we was , we was out at sea . "
前 我们 知 道 在 哪 里 我 们 曾 是 , 我 们 曾 是 出 去 在 海 。

我们还没反应过来，就已经漂流到海上了。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [skeəd] [tu:; tə] [deθ] , " [pʊt][ɪn] [prəˈfesə(r)] ['sænd,bɜ:r] [hu:] [wɒz; wəz]
" You must have been scared to death , " put in Professor Sandburr who was
" 你 必须 有 到过 害怕的 到 死亡 , " 放 在 教授 蒺藜 WHO 曾是
[æn; ən] ['ɪntrəstɪd] ['lɪsənə(r)] .
an interested listener .
一个 感兴趣的 听众 .

“你当时一定吓坏了吧,”桑德伯尔教授插话道, 他很感兴趣地听着。

" [nɒt] [æt; ət] [fɜ:st] [wi:; wi] [ˈwʌznt] .
" Not at first we wasn't .
" 不是 在 第一的 我们 不是 .

起初我们并非如此。

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['melvɪl] [ɪn][fækt] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [test] [hɪz; ɪz]
Poor Melville in fact seemed to think it was a fine chance to test his
贫穷的 梅尔维尔 在 事实 似乎 到 思考 它 曾是 一个 美好的 机会 到 测试 他的
[ɪp] .
ship .
船 .

可怜的梅尔维尔似乎认为这是一个测试他的船的好机会。

[hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][ˈtɪŋkə(r)][ʌp][ðə; ðɪ] ['endʒɪn] ['ɑ:ftə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] [ænd; ənd] [pɑ:t] [ɒv; əv]
He managed to tinker up the engine after working all night and part of
他 管理 到 修补匠 向上 这 引擎 后 在 职的 全部 夜晚 和 部分 的
[ˈjestədeɪ] [ɒn][ˌaɪ ˈti:] [ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] ['plenti] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɒn] [bɔ:d] —
yesterday on it and as we had plenty to eat and drink on board —
昨天 在 它 和 作为 我们 有 很多 到 吃 和 喝 在 木板 —
[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][hæd; həd] [stɒkt] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [ʌp] [prɪˈpærət(ə)rɪ] [tu:; tə] ['flaɪɪŋ] [tu:; tə] ['kju:bə] — [wi:; wi]
for we had stocked the boat up preparatory to flying to Cuba — we
为了 我们 有 库存充足 这 船 向上 预备 到 飞行 到 古巴 — 我们
[ˈdɪd(ə)nt] ['wʌrɪ] [mʌt] .
didn't worry much .
没有 担心 很多 .

他花了一整夜和昨天的一部分时间才把发动机修好。由于船上食物和饮料充足（因为我们在飞往古巴之前就为船储备了物资），所以我们并不太担心。

" [ˌhaʊsəmˈevər] , [ˈɜ:li] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ,
" Howsomever , early this morning ,
" 然而 , 早期的 这 早晨 ,

“然而, 今天清晨,

['ɑ:ftə(r)] [wɪd] [hæd; həd][ðə; ðɪ] ['endʒɪn] ['gəʊɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] [wi:; wi] [faʊnd] [wi:; wi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm]
after we'd had the engine going all night we found we was still in the same
后 我们会 有 这 引擎 去 全部 夜晚 我们 成立 我们 曾是 仍然 在 这 相同的
[pəˈzɪ(ə)n] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɑ:ti] [gʊd] ['ri:z(ə)n] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bleɪdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
position and for a mighty good reason — one of the blades of the
位置 和 为了 一个 强大的 好的 原因 — — 的 这 刀片 的 这
[prəˈpelə(r)] [hæd; həd] [snæpt] [ɒf] [ænd; ənd][ðeə(r)][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ,
propeller had snapped off and there we were ,
螺旋桨 有 咣咣 离开 和 那里 我们 是 ,

我们整夜都在发动引擎, 结果发现我们仍然停留在原来的位置, 原因很简单——螺旋桨的一个叶片断了, 我们就被困在那儿了。

— [ˈpræktɪkli] [dʒʌst] [weə(r)] [wɪd] [bi:n] [ðə; ðɪ] [naɪt] [bɪˈfɔ:(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [tʃɑ:ns] ['du:ɪŋ]
— practically just where we'd been the night before and with no chance doing
— 几乎 只是 在哪里 我们会 到过 这 夜晚 前 和 和 不 机会 正在做
['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [drɪft] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [help] .
anything but drift about and wait for help .
任何事物 但 漂移 关于 和 等待 为了 帮助 .

——实际上我们还是待在前一天晚上所在的地方, 除了四处漂泊等待救援之外, 什么也做不了。

[ˈmelvɪl] [ˈnevə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz] [nɜːv] [ðəʊ] .
Melville never lost his nerve though .
梅尔维尔 绝不 丢失的 他的 神经 尽管 .

梅尔维尔始终没有失去勇气。

" - [wiːl; wil][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [ben] , - [sez] [hiː; hi][tuː; tə][em ˈiː] ,
" ' **We'll be all right , Ben , ' says he to me** ,
" - 出色地 是 全部 正确的 , 本 , - 说道 他 到 我 ,

“我们会没事的，本，‘他对我说，”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [fiːl] [nɪə(r)][səʊ] [ˈkɒnfɪdənt] ,
and though I didn't feel near so confident ,
和 尽管 我 没有 感觉 靠近 所以 自信的 ,

虽然我并没有那么自信，

[stiːl] [aɪ] [tʃɜːrpt] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæd; həd] [biːn] [ˈfiːlɪŋ] [ˈprɪti] [bluː] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
still I chirped up a little for I had been feeling pretty blue , I tell you .
仍然 我 啁啾 向上 一个 小的 为了 我 有 到过 感觉 漂亮的 蓝色的 , 我 告诉 你 .

不过我还是稍微高兴了一点，因为我之前心情很低落，真的。

" [raɪt] [ˈɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][bɑːt][tuː; tə] [iːt] [hiː; hi][stɑːrts][ɪn] [ˈhæməɪŋ] [əˈweɪ]
" **Right after we had had a bite to eat he starts in hammering away**
" 正确的 后 我们 有 有 一个 咬 到 吃 他 开始 在 锤击 离开

[æt; ət][ðə; ði] [ˈwaɪələs] ,
at the wireless ,
在 这 无线的 ,

“我们刚吃完东西，他就开始猛敲无线电装置。”

[ˈsendɪŋ] [aʊt] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][help] [waɪl] [aɪ][dʒʌst][sæt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [həʊpt] [ˈslʌmθɪŋ] [wʊd]
sending out calls for help while I just sat around and hoped something would
发送 出去 呼叫 为了 帮助 尽管 我 只是 卫星 大约 和 希望 某物 会

[tɜːn] [ʌp] .
turn up .
转动 向上 .

我只能坐在那里，希望事情能有所进展，而其他人却在四处求救。

[slʌm; səm] [ɑːbzəˈveɪʃənz] [wiː; wi] [tʊk] [ʃəʊd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [ˈdrɪftɪd] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈfɜːðə(r)]
Some observations we took showed that we had not drifted very much further
一些 观察 我们 采取 显示 那 我们 有 不是 漂移 非常 很多 更远

[frɒm; frəm][lænd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [nəʊ][wind] .
from land in the night on account of there being no wind .
从 土地 在 这 夜晚 在 帐户 的 那里 存在 不 风 .

我们观察到的一些现象表明，由于夜间没有风，我们并没有离陆地漂得更远。

[ðɪs] [lʊkt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] [ment] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , [ɔː(r)] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] , [ɪn][ðə; ði] [paːθ]
This looked good for it meant that we were , or should be , in the path
这 看起来 好的 为了 它 意思是 那 我们 是 , 或者 应该 是 , 在 这 小路

[ɒv; əv] [ʃɪps] .
of ships .
的 船舶 .

这看起来不错，因为这意味着我们正处于（或应该处于）船只的航线上。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [ˈwʌrɪd] [em ˈiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ˈmaɪti] [fjuː] [ˈkəʊstɪŋ] [ˈves(ə)lz] [ˈkæəri] [ˈwaɪələs] ,
The only thing that worried me was that mighty few coasting vessels carry wireless ,
这 仅有的 事物 那 担心 我 曾是 那 强大的 很少 滑行 船只 携带 无线的 ,

唯一让我担心的是，很少有沿海船只配备无线电设备。

[ænd; ʌnd][ai][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [wen] [wiː; wi][gɒt][æŋ; ən][ˈɑːnsə(r)][frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [njuː] ['leɪtə(r)]
and I was surprised when we got an answer from what I knew later
和 我 曾是 惊讶 什么时候 我们 得到 一个 回答 从 什么 我 知道 之后
[wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌðən] [krɒs] .
was the Southern Cross .
曾是 这 南方 叉 .

后来我才知道，我们得到了来自南十字星的回应，这让我感到很惊讶。

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['melvɪl] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][ˈɑːnsə(r)] [ðæt] [ai] ['nəʊtɪst] [ðə; ði][bæg] .
" It was just as Melville was getting your answer that I noticed the bag .
" 它 曾是 只是 作为 梅尔维尔 曾是 获得 你的 回答 那 我 注意到 这 包 " .
“就在梅尔维尔即将得到你的答复时，我注意到了那个包。”

[ðə; ði][eə(r)][hæd; həd] [grəʊn] [hɒt][æz; əz][æŋ; ən][ˈʌ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [sʌŋ] [rəʊz] ['haɪə(r)] [ænd; ʌnd] [ə'baʊt]
The air had grown hot as an oven as the sun rose higher and about
这 空气 有 生长 热的 作为 一个 烤箱 作为 这 太阳 玫瑰 更高 和 关于
[nuːn] [ai] [lʊkt] [ʌp][dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ðæt] [maɪt] [miːn]
noon I looked up just to see if there wasn't a cloud in the sky that might mean
中午 我 看起来 向上 只是 到 看 如果 那里 不是 一个 云 在 这 天空 那 可能 意思是
[ə; eɪ] [stɔːm] ,
a storm ,
一个 风暴 ,

随着太阳越升越高，空气变得像烤箱一样闷热。大约中午时分，我抬头望向天空，看看有没有乌云，以免暴风雨来临。

[ænd; ʌnd] [pə'hæps] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [wɪnd] [ðæt] ['merbi] [wʊd] [bləʊ] [juː 'es] [bæk] ['əʊvə(r)][lənd] [ə'gen]
and perhaps a change of wind that maybe would blow us back over land again
和 也许 一个 改变 的 风 那 或许 会 吹 我们 后退 超过 土地 再次
.
:
.

或许风向会改变，把我们吹回陆地上。

[wɒt] [ai] [sɔː] [skeəd] [em 'iː] .
What I saw scared me .
什么 我 锯 害怕的 我 .

我看到的情景吓坏了。

[ðə; ði][bæg][wɒz; wəz] [bləʊn] [aʊt][æz; əz] [taɪt] [æz; əz][ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɒsɪdʒ] ,
The bag was blown out as tight as the skin of a sausage ,
这 包 曾是 吹 出去 作为 紧的 作为 这 皮肤 的 一个 香肠 ,
袋子被吹得像香肠皮一样紧绷。

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd] [swel] [mʌt] [mɔː(r)] [wɪ'dəʊt] ['bʌstɪŋ]
and it didn't look to me as if it could swell much more without busting
和 它 没有 看 到 我 作为 如果 它 可以 膨胀 很多 更多的 没有 突袭
.
:
.

在我看来，它似乎再膨胀不了多少就会破裂了。

" [ai] ['pɔɪntɪd] [aɪ 'tiː][aʊt] [tuː; tə] ['melvɪl] [ænd; ʌnd][hiː; hi] [went] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] — ['wʌrɪd] [tuː; tə]
" I pointed it out to Melville and he went up in the air — worried to
" 我 尖 它 出去 到 梅尔维尔 和 他 去 向上 在 这 空气 — 担心 到
[deθ] .
death .
死亡 .

“我把这件事告诉了梅尔维尔，他吓得魂飞魄散——担心死了。”

" - [ðə; ði][gæs][ɪz] [ɪk'spændɪŋ] , - [hiː; hi] [ɪk'spleɪnz] , - [ɪts] [ðə; ði] [sʌŋ] [ðæts] ['duːɪŋ] [aɪ 'tiː] .
" ' The gas is expanding , ' he explains , ' it's the sun that's doing it .
" - 这 气体 是 扩展 , - 他 解释 , - 它是 这 太阳 那就是 正在做 它 .

“气体正在膨胀，”他解释说，“这是太阳造成的。”

[ɪf] [wiː; wi][dʊənt] [let] [səm; səm][gæs] [aʊt] [wiːl; wil] [bʌst] . -

If we don't let some gas out we'll bust .
如果 我们 不 让 一些 气体 出去 出色地 摔碎 . -

如果我们不释放一些气体，我们会爆炸。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][wiːl; wil][drɒp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] , " [sez] [ai] .

" And if we do we'll drop into the sea , " says I .
" 和 如果 我们 做 出色地 降低 进入 这 海 , " 说道 我 .

“如果我们那样做，就会掉进海里，”我说。

" - [jes] , [ðæts] [ˈveri] [ˈlaɪkli] , - [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [æz; əz] [kuːl] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkjuːklʌmbə(r)] ,

" ' Yes , that's very likely , ' he replied , as cool as a cucumber ,
" - 是的 , 那就是 非常 可能 , - 他 回复 , 作为 凉爽的 作为 一个 黄瓜 ,

“是的，很有可能，”他冷静地回答道。

- [wen] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ˈkɒmz] [ænd; ənd][ðə; ði][gæs] [kənˈdensɪz] , [wɪð] [wɒt] [wɪv] [lɒst] ,

' when the evening comes and the gas condenses , with what we've lost ,
- 什么时候 这 晚上 来 和 这 气体 冷凝 , 和 什么 我们已经丢失的 ,

“当夜幕降临，气体凝结，伴随着我们失去的一切，

[ɪf] [wiː; wi] [pʊl] [ðə; ði] [vælv] [ˈəʊpən] , [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði]

if we pull the valve open , we won't have enough to keep the ship in the
如果 我们 拉 这 阀门 打开 , 我们 惯于 有 足够的 到 保持 这 船 在 这

[eə(r)] . -

air . ' -

空气 . -

如果我们打开阀门，我们就没有足够的燃料来维持飞船在空中飞行。

" - [ðeəz; ðəz][ˈəʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , - [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

" ' There's only one thing to do , ' he went on ,
" - 有 仅有的 一 事物 到 做 , - 他 去 在 ,

“只有一件事可做，”他继续说道。

- [wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [ðɪs] [ʃɪp] [aɪv] [biːn] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][baɪ] [ˈwaɪələs] [ˈkɒmz] [ɪn] [saɪt] .

' we must wait till this ship I've been speaking to by wireless comes in sight .
- 我们 必须 等待 直到 这 船 我已经 到过 请讲 到 经过 无线的 来 在 视线 .

我们必须等到我一直用无线电联系的那艘船出现在视线范围内。

[ðen] [wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .

Then we'll take a chance .

然后 出色地 拿 一个 机会 .

那我们就冒险一试。

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːst] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [wɜːst] [wiː; wi][kæn; kən] [fləʊt] [əˈbaʊt] [tɪl] [ðeɪ] [pɪk] [juːˈes] [ʌp] . -

If the worst comes to worst we can float about till they pick us up . ' -
如果 这 最差 来 到 最差 我们 能 漂浮 关于 直到 他们 挑选 我们 向上 . -

如果情况变得最糟，我们可以随波逐流，直到他们来接我们。

" [ðæt] [siːmd] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə][em ˈiː][ænd; ənd][ai][ˈhevə(r)] [geɪv] [ðə; ði] [ʃɑːks] [ə; eɪ] [θɔːt] .

" That seemed a good plan to me and I never gave the sharks a thought .
" 那 似乎 一个 好的 计划 到 我 和 我 绝不 给予 这 鲨鱼 一个 想法 .

“我觉得那是个好计划，我根本没考虑过鲨鱼。”

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [druː] [nɪə(r)][ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][bæg][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə]

But when you drew near and it seemed as if the bag was going to
但 什么时候 你 画 靠近 和 它 似乎 作为 如果 这 包 曾是 去 到

[bʌst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsekəndz] [taɪm] [ænd; ənd][wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə][ˈəʊpən][ðə; ði] [vælv] — [wiː; wi] [ˈkɒd(ə)nt] .

bust in a second's time and we tried to open the valve — we couldn't .
摔碎 在 一个 秒 时间 和 我们 尝试 到 打开 这 阀门 — 我们 不能 .

但当你靠近时，感觉袋子好像马上就要爆裂了，我们试图打开阀门——却发现打不开。

[ðə; ði] [ˈhæljəd] [ðæt] [wɜ:k] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [gɒt] [ˈtwɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [geɪl] [ðæt] [blu:] [ju: ˈes] [aʊt] [tu;; tə] [si:]

The halliards that work it had got twisted in the gale that blew us out to sea

这 哈拉德 那 工作 它 有 得到 扭曲 在 这 大风 那 吹 我们 出去 到 海

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [kʌm] [ʌnˈtæŋɡld] .

and they wouldn't come untangled .

和 他们 不会 来 解开 .

系缆绳在把我们吹到海上的狂风中缠住了，怎么也解不开。

" [ˈmelvɪl] [teɪks] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [geɪdʒ] .

" Melville takes a look at the pressure gauge .

" 梅尔维尔 需要 一个 看 在 这 压力 测量 .

梅尔维尔看了一眼压力表。

[ðen] [hi;; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈwɪs(ə)] .

Then he gave a long whistle .

然后 他 给予 一个 长的 哨 .

然后他吹了一声长哨。

" - [ɪf] [wi;; wi] [dʊənt] [du;; də] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪl] [bʌst] [ɪn] [faɪv] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] , - [hi;; hi] [sez] .

" ' If we don't do something she'll bust in five seconds , ' he says .

" - 如果 我们 不 做 某物 壳 摔碎 在 五 秒 , - 他 说道 .

“如果我们不采取行动，她五秒钟之内就会崩溃，”他说。

" [ðen] [aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] .

" Then I suddenly made up my mind .

" 然后 我 突然 制成 向上 我的 头脑 .

然后我突然下定了决心。

[wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] [tu;; tə] [hɪm] [aɪ] [kɪkt] [ɒf] [maɪ] [bu:ts] [ænd; ənd] [ˈstɑ:tɪd] [tu;; tə] [klaɪm] [ˈɪntu:]

Without saying a word to him I kicked off my boots and started to climb into

没有 说 一个 单词 到 他 我 踢 离开 我的 靴子 和 开始 到 爬 进入

[ðə; ði] [ˈrɪŋɪŋ] .

the rigging .

这 索具 .

我一句话也没跟他说，踢掉靴子，开始爬上索具。

" - [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju;; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tu;; tə] [du;; də] ? - [ɑ:skt] [ˈmelvɪl] .

" ' What are you going to do ? ' asked Melville .

" - 什么 是 你 去 到 做 ? - 问 梅尔维尔 .

“你打算怎么办？”梅尔维尔问道。

" [ˈəʊpən] [ðæt] [vælv] , [sez] [aɪ] .

" Open that valve , says I .

" 打开 那 阀门 , 说道 我 .

“打开那个阀门，”我说。

" [wi;; wi] [sɔ:] [ju;; jʊ] [ˈklaɪmɪŋ] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪˈmædʒɪn] [wɒt] [ju;; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdu:ɪŋ] , " [pʊt] [ɪn]

" We saw you climbing and could not imagine what you were doing , " put in

" 我们 锯 你 攀登 和 可以 不是 想象 什么 你 是 正在做 , " 放 在

[ˈbɪli] .

Billy .

比利 .

“我们看到你爬上去，却无法想象你在做什么，”比利说道。

" [wɔ:l] , " [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [əʊld] [ˈseɪlə(r)] , " [aɪ] [ˈmænɪdʒd] [faɪn] [æt; ət] [fɜ:st] ,

" Wall , " continued the old sailor , " I managed fine at first ,

" 墙 , " 持续 这 老的 水手 , " 我 管理 美好的 在 第一的 ,

“墙，”老水手继续说道，“起初我应付得还不错。”

[ɔ:l'dəʊ] [ðæt] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [gæs] ['sɒsɪdʒ] [wɒz; wəz] [stretʃt] [æz; əz] [smu:ð] [ænd; ənd] [taɪt] [æz; əz]
although that thar gas sausage was stretched as smooth and tight as
虽然 那 那里 气体 香肠 曾是 拉伸 作为 光滑的 和 紧的 作为
[ə; eɪ] [drʌm] .
a drum .
一个 鼓 .

虽然那根香肠被拉伸得像鼓面一样光滑紧实。

[ðə; ði] ['netwɜ:k] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] [geɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] ['fʊθəʊld] [ðəʊ] ,
The network around it gave me a foothold though ,
这 网络 大约 它 给予 我 一个 立足点 尽管 ,

不过，它周围的人脉网络给了我立足之地。

[ænd; ənd] [wʌns] [aɪ] [wɒz; wəz] [hɑ:f] - [wei] [raʊnd] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [bʌldʒ] [pʌ; əv] [ðə; ði] [bæg] — [weə(r)] [aɪ]
and once I was half - way round the lower bulge of the bag — where I
和 一次 我 曾是 一半 - 方式 圆形的 这 降低 凸出 的 这 包 — 在哪里 我
[wɒz; wəz] ['kɪŋɪŋ] [pɒn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,
was clinging on upside down ,
曾是 依恋 在 上行 向下 ,

当我绕到袋子下部凸起处的一半时——我当时是倒挂着抓住袋子的——

— [aɪ] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [raɪt] .
— I was all right .
— 我 曾是 全部 正确的 .

我没事。

" [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [vælv] ['li:və(r)] [ɪn] [maɪ] [hænd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['əʊpən] [aɪ 'ti:]
" **I had the valve lever in my hand and was just going to open it**
" 我 有 这 阀门 杠杆 在 我的 手 和 曾是 只是 去 到 打开 它
[wen] [aɪ] [felt] ['evriθɪŋ] [keɪv] [ɪn] [ə'raʊnd] [em 'i:] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] ['pʊld] [frɒm; frəm]
when I felt everything cave in around me like something had been pulled from
什么时候 我 毛毡 一切 洞穴 在 大约 我 喜欢 某物 有 到过 拉 从
['ʌndə(r)] [maɪ] [fi:t] — [ɔ:(r)] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['sɪtɪŋ] [pɒn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [hæd; həd]
under my feet — or as if I had been sitting on a cloud and it had
在下面 我的 脚 — 或者 作为 如果 我 有 到过 坐着 在 一个 云 和 它 有
['meltɪd] .
melted .
融化 .

“我当时手里拿着阀门杆，正要打开它，突然感觉周围的一切都塌陷了，就像脚下的东西被抽走了一样——或者就像我坐在云朵上，云朵融化了一样。”

" [ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] [hæd; həd] [bləʊn] [ʌp] .
" **The dirigible had blown up** .
" 这 飞船 有 吹 向上 .

“飞艇爆炸了。”

" ['lʌkɪli] [aɪ] [kept] [maɪ] [wɪts] [ə'baʊt] [em 'i:] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbəɾətli] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [si:] .
" **Luckily I kept my wits about me and deliberately made a dive for the sea** .
" 幸运的是 我 保留 我的 智慧 关于 我 和 故意地 制成 一个 潜水 为了 这 海 .

“幸好我保持了理智，并果断地跳入大海。”

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [haɪt]
It was a good height
它 曾是 一个 好的 高度

高度正好。

[bʌt; bət] [aɪ] [strʌk] [aɪ 'ti:] [kli:n] .
but I struck it clean .
但 我 击 它 干净的 .

但我击中了要害。

[daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [ai] [went] [tɪl] [ai] [θɔ:t] [aɪd][ˈnevə(r)] [kʌm] [ʌp] [əˈgen] .
Down and down I went till I thought I'd never come up again .
向下 和 向下 我 去 直到 我 想法 ID 绝不 来 向上 再次 .

我一路向下，直到我觉得再也上不来了。

[maɪ][iə(r)] - [drʌmz] [felt] [laɪk] [ðeid] [bʌst] [ænd; ənd][maɪ] [hed] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [hit] [wɪð]
My ear - drums felt like they'd bust and my head seemed to have been hit with
我的 耳朵 - 鼓 毛毡 喜欢 他们会 摔碎 和 我的 头 似乎 到 有 到过 打 和
[æn; ən][æks] .
an axe .
一个 斧头 .

我的耳膜感觉快要破裂了，我的头好像被斧头砍了一下。

[bʌt; bət] [kʌm] [ʌp][ai][did] [ɪˈventʃuəli] [æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [pɔ:(r); pʊə(r)] [dʒɔ:dʒ]
But come up I did eventually as you know , and found poor George
但 来 向上 我 做过 最终 作为 你 知道 , 和 成立 贫穷的 乔治
[ˈmelvɪ] [ðeə(r)] , [tu:] .
Melville there , too .
梅尔维尔 那里 , 也 .

但正如你所知，我最终还是去了那里，并且在那里也遇到了可怜的乔治·梅尔维尔。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈdɪrɪdʒəbl̩] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æz; əz][ə; eɪ] [mætʃ] - [stɪk] [left] .
Of the dirigible there was not so much of as a match - stick left .
的 这 飞船 那里 曾是 不是 所以 很多 的 作为 一个 匹配 - 戳 左边 .
飞艇被彻底摧毁，连一根火柴棍都没剩下。

[ðə; ði] [rest] [ju:; jʊ] [nəʊ] .
The rest you know .
这 休息 你 知道 .
剩下的你都知道了。

" [benz] [vɔɪs] [ʃʊk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l̩][æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈlætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnærətɪv] .
" Ben's voice shook a little as he reached the latter part of his narrative .
" 本的 嗓音 摇晃 一个 小的 作为 他 达到 这 后者 部分 的 他的 叙述 .
“本在叙述到后半部分时，声音有些颤抖。”

[ðə; ði] [ˈrʌɡɪd] [ˈseɪlərz] [feɪs] [gru:] [sɒft] [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪŋk] [bæk] [ə; eɪ][teə(r); tɪə] .
The rugged sailor's face grew soft and he winked back a tear .
这 崎岖 水手的 脸 生长 柔软的 和 他 眨眼 后退 一个 撕 .
这位外表粗犷的水手脸上露出了柔和的表情，他眨了眨眼，忍住了眼泪。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz][ænd; ənd] [ðen] [ˈkæptɪn] [ˈhæzərd]
The others said nothing for a few seconds and then Captain Hazzard
这 其他的 说 没有什么 为了 一个 很少 秒 和 然后 队长 哈扎德
[lʊkt] [ʌp] .
looked up .
看起来 向上 .

其他人沉默了几秒钟，然后哈扎德队长抬起头来。

" [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [wʌn][ɒv; əv][ju: ˈes][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [wei] ,
" Since you have become one of us in such a strange way ,
" 自从 你 有 变得 一 的 我们 在 这样的 一个 奇怪的 方式 ,
“既然你以如此奇特的方式成为了我们中的一员，

[ai] [prɪˈzju:m] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] ? "
I presume you would like to know where we are bound for ? "
我 估 你 会 喜欢 到 知道 在哪里 我们 是 边界 为了 ? "
我想你一定想知道我们的目的地是哪里吧？

" [wɔ:l] , [ɪf] [aɪ ˈti:] [eɪnt] [ˈæskɪn] - [tu:] [mʌtʃ] [ai] [wʊd] , " [ˌri:ˈdʒɔɪn, ri-] [ðə; ði] [ˈrʌɡɪd] [ədˈventʃərə(r)] .
" Wall , if it ain't askin ' too much I would , " rejoined the rugged adventurer .
" 墙 , 如果 它 不是 问 - 也 很多 我 会 , " 重新加入 这 崎岖 冒险家 .
“沃尔，如果要求不算过分的话，我愿意，”这位粗犷的冒险家重新说道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] .
" We are bound for the South Pole .
" 我们 是 边界 为了 这 南 极 .
“我们的目的地是南极。”

" [ben][ˈnevə(r)] [ˈflik] [æn; ən] [ˈaɪlɪd] .
" Ben never flicked an eyelid .
" 本 绝不 轻弹 一个 眼皮 .
本连眼皮都没眨一下。

" [eɪ] , [eɪ] , [sɜː(r)] , " [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [sed] .
" Ay , ay , sir , " was all he said .
" 哎 , 哎 , 先生 , " 曾是 全部 他 说 .
“哎呀，哎呀，先生，”他只说了这么一句话。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" I have a proposition to make to you , " continued the captain .
" 我 有 一个 主张 到 制作 到 你 , " 持续 这 队长 .
“我有个提议要跟你谈谈，”船长继续说道。

" [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ][bəʊsn] , [wɪl] [juː; jʊ] [saɪn] [ɒn] ?
" We need a bos'n , will you sign on ?
" 我们 需要 一个 水手长 , 将要 你 符号 在 ?
我们需要一名水手长，你愿意加入吗？

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt][keə(r)][tuː; tə][wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [juː; jʊ] [əˈɔː(r)] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [kənˈviːniənt] [pɔːt]
If you do not care to we will put you ashore at the first convenient port
如果 你 做 不是 关心 到 我们 将要 放 你 岸上 在 这 第一的 方便的 港口
[ɔː(r)][heɪl][ə; eɪ] [ˈhəʊmwəd] - [baʊnd] [ɪp] [ænd; ænd][hæv; həv][juː; jʊ] [trænsˈfəːd] .
or hail a homeward - bound ship and have you transferred .
或者 冰雹 一个 回家 - 边界 船 和 有 你 转移 .
如果您不愿意，我们会将您送到第一个方便的港口，或者安排您搭乘返程的船只，并将您转移到那里。

" [ðə; ði][əʊld][ˈseɪlə(r)] [lʊkt] [ˈpɒzətɪvli] [hɜːt] .
" The old sailor looked positively hurt .
" 这 老的 水手 看起来 积极地 伤害 .
这位老水手看起来确实很受伤。

" [wɒt] ; [emˈiː] [luːz] [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] , [tuː; tə] [ʃuːt] [ˈpəʊlə(r)] [beəz]
" What ; me lose an opportunity to see the South Pole , to shoot Polar bears
" 什么 ; 我 失去 一个 机会 到 看 这 南 极 , 到 射击 极性 熊
—— "
—— "
—— "
“什么？ 让我失去去南极、猎杀北极熊的机会——”

" [ðeə(r)] [ɑːrnt] [ˈeni] , " [pʊt] [ɪn] [ˈbɪli] .
" There aren't any , " put in Billy .
" 那里 不是 任何 , " 放 在 比利 .
“一个也没有，”比利插嘴道。

" [wɔːl] , [wɒtˈevə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈkrite] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] , " [went] [ɒn][ðə; ði][əʊld][mæn] ,
" Wall , whatever kind of critters there are there , " went on the old man ,
" 墙 , 任何 种类 的 小动物 那里 是 那里 , " 去 在 这 老的 男人 ,
“墙，不管那里有什么小动物，”老人继续说道。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] ; [ben] [stʌbz] [eɪnt] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][həʊld] [bæk] [ɒn][ə; eɪ] [ˈventʃə(r)] [laɪk] [ðɪs] .
" no , sir ; Ben Stubbs ain't the man to hold back on a venture like this .
" 不 , 先生 ; 本 斯塔布斯 不是 这 男人 到 抓住 后退 在 一个 风险投资 喜欢 这 .
“不，先生；本·斯塔布斯绝不会在这样的冒险中退缩。”

[sain][em'i:][ɒn][æz; əz][bəʊsn] ,
Sign me on as bos'n ,
符号 我 在 作为 水手长 ；

让我当船长吧。

[ænd; ənd][ɪf][ai][doʊnt][help][neɪl][ˈŋk(ə)] [sæmz] [kʰləz] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] [kɔ:l][em'i:][ə; eɪ][ˈdu:d(ə)]
and if I don't help nail Uncle Sam's colors to the South Pole call me a doodle
和 如果 我 不 帮助 指甲 叔叔 山姆的 颜色 到 这 南 极 称呼 我 一个 涂鸦
- [bʌg] . "
- **bug** . "
- 漏洞 . "

如果我没能帮山姆大叔把国旗钉在南极，就叫我笨蛋吧。

" [ə; eɪ][ˈdu:d(ə)] - [bʌg] , " [ɪkˈskleɪmd] [prəˈfesə(r)] [ˈsænd,bɜ:r] , " [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][bʌg][ɪz][ðæt] ?
" **A doodle - bug** , " **exclaimed Professor Sandburr** , " **What kind of a bug is that ?**
" 一个 涂鸦 - 漏洞 , " 惊呼 教授 蒺藜 , " 什么 种类 的 一个 漏洞 是 那 ?
“一只小虫！”桑德伯尔教授惊呼道，“那是什么虫子？”

[ɪf][ju:; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ai][həʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [kætʃ] [wʌn][ænd; ənd] [ˈfɔ:wəd] [ˌaɪˈti:]
If you know where to find them I hope you will catch one and forward it
如果 你 知道 在哪里 到 寻找 他们 我 希望 你 将要 抓住 一 和 向前 它
[tu:; tə][em'i:] .
to me .
到 我 .

如果你知道哪里能找到它们，希望你能抓到一个寄给我。

" [ben] [ɡrɪnd] .
" **Ben grinned** .
" 本 咧嘴一笑 .

本咧嘴一笑。

" [ai] [ges] [ˈdu:d(ə)] - [bʌgz][ɪz][laɪk] [saʊθ] [ˈpəʊlə(r)] [beəz] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I guess doodle - bugs is like South Polar bears** , " **he said** .
" 我 猜测 涂鸦 - 漏洞 是 喜欢 南 极性 熊 , " 他 说 .

“我猜想，V-1导弹就像南极熊一样，”他说。

" [haʊ] [ɪz][ðæt] , [maɪ][diə(r)] [si:] - [ˈfeəɪŋ] [frend] ? "
" **How is that , my dear sea - faring friend ?** "
" 如何 是 那 , 我的 亲爱的 海 - 航道 朋友 ? "

“怎么样，我亲爱的航海朋友？”

" [ðeə(r)] [eɪnt] [ˈeni] , " [lɑ:ft] [ben] , [ˈblɒtɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg] , [skrɔ:l] [ˈsɪgnətʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ɪps]
" **There ain't any** , " **laughed Ben , blotting his big , scrawling signature on the ship's**
" 那里 不是 任何 , " 笑了 本 , 印迹法 他的 大的 , 潦草 签名 在 这 船的
[bʊks] .
books .
图书 .

“根本没有，”本笑着说，一边在船上的账簿上潦草地签上他大大的签名。

[ɒn][ænd; ənd][ɒn] [təˈwɔ:d] [ðə; ði][pəʊl] [plaɪ] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [krɒs] .
On and on toward the Pole plied the Southern Cross .
在 和 在 朝向 这 极 合拢 这 南方 叉 .

南十字星一路向极点飞去。

[wʌn] [naɪt] [wen] [ʃi:; ji][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [æt; ət] [si:] [ɒf] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
One night when she was about two hundred miles at sea off the mouth of the
一 夜晚 什么时候 她 曾是 关于 二 百 英里 在 海 离开 这 嘴 的 这
[ˈæməzən] ,
Amazon ,
亚马逊 ,

一天晚上，当她航行在距离亚马逊河口约两百英里的海上时，

[ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz][,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒft] ['trɒpɪk(ə)l] [naɪts] [pɪ'kju:liə(r)][tu:; tə] [ðəʊz]
the boys , as it was one of the soft tropical nights peculiar to those
这 男孩们 , 作为 它 曾是 一 的 这 柔软的 热带 夜晚 奇特 到 那些
[ri:dʒənz] ,
regions ,
地区 ,

男孩们, 因为那是那些地区特有的柔和热带夜晚之一,

[wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [gru:pt] ['fɔ:wəd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ku:l] [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [ɑ:p] ['lʊkaʊt]
were all grouped forward trying to keep cool and keeping a sharp lookout
是 全部 分组 向前 尝试 到 保持 凉爽的 和 保持 一个 锋利的 瞭望台
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ri:əl] ['sʌðən] [krɒs] .
for the real Southern Cross .
为了 这 真实的 南方 叉 .

他们都聚集在前面, 努力保持冷静, 并密切关注真正的南十字星。

[ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] , ['hev(ə)nli] ['bɒdi] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈvɪzəb(ə)l][ˈɔ:lməʊst] ['eni] [naɪt]
This wonderful , heavenly body might be expected to be visible almost any night
这 精彩的 , 天上 身体 可能 是 预期的 到 是 可见的 几乎 任何 夜晚
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

现在几乎每天晚上都能看到这颗美丽的星体。

['kæptɪn] ['hæzəd] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] .
Captain Hazzard had told them .
队长 哈扎德 有 讲述 他们 .

哈扎德船长告诉过他们。

[əʊld][ben] [jeəd] [ðeə(r)] [wɒtʃ] .
Old Ben shared their watch .
老的 本 共享 他们的 手表 .

老本和他们共用一块手表。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gru:p] [wɒz; wəz] ['si:tɪd] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] ['fɔ:fʊt] [ɔ:(r)] " ['əʊvə(r)] - [hæŋ] " [ɒv; əv][ðə; ði]
The little group was seated right on the forefoot or " over - hang " of the
这 小的 团体 曾是 坐着 正确的 在 这 前脚 或者 " 超过 - 悬挂 " 的 这
[ˈpəʊlə(r)] [ʃɪp] ,
polar ship ,
极性 船 ,

这小群人就坐在极地船的前部, 也就是船舷的“悬垂”部分。

[ðeə(r)] [legz] ['dæŋɡ(ə)lɪŋ; 'dæŋɡlɪŋ][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [baʊ; bæʊ] [ə'boʊ] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .
their legs dangling over the bow above the water .
他们的 腿 悬挂 超过 这 弓 多于 这 水 .

它们的双腿悬在船头水面上。

[br'ni:θ] [ðeə(r)] [fi:t] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [braɪt] ['fɒsf(ə)rəs] [ɡli:m] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp]
Beneath their feet they could see the bright phosphorous gleam as the ship
下面 他们的 脚 他们 可以 看 这 明亮的 磷 闪耀 作为 这 船
[plau] ['bɒnwəd] .
ploughed onward .
耕作 向前 .

他们可以看到脚下, 随着飞船奋力向前航行, 明亮的磷光闪耀。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈrɑ:ðə(r)][ˈsaɪlənt] .
They were rather silent .
他们 是 相当 沉默的 .

他们沉默不语。

[ɪn][fækt] , [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] ['desəlt(ə)rɪ] [kɒnvə'seɪ(ə)n] ,
In fact , except for desultory conversation ,
在 事实 , 除了 为了 漫无目的的 对话 ,
事实上, 除了零星的交谈之外,

[ðə; ði] [θrɒb] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['regjələ(r)] ['saʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [bel] [æz; əz]
the throb of the engines and the regular sounding of the ship's bell as
这 搏动的 这 发动机 和 这 常规的 听起来 的 这 船的 钟 作为
[aɪ 'ti:] [mɑ:kt] [ðə; ði] ['aʊəz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [saʊndz] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:d] .
it marked the hours were the only sounds to be heard .
它 标记 这 小时 是 这 仅有的 声音 到 是 听到 .
船上只有引擎的轰鸣声和报时时分船钟的规律鸣响。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][pa:st] [eɪt] [belz] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [bʌt; bət][ðə; ði] ['helmzmən] [hæd; həd]
It was past eight bells and everyone on the ship but the helmsman had
它 曾是 过去的 八 铃铛 和 每个人 在 这 船 但 这 舵手 有
[tɜ:nd] [ɪn] ,
turned in ,
转向 在 ,
已经过了八点钟, 船上除了舵手以外, 所有人都已经入睡了。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ben] [ɒn] [wɒtʃ] ,
leaving the boys and Ben on watch ,
离开 这 男孩们 和 本 在 手表 ,
留下男孩们和本守夜。

[wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ʃɒk] [ðæt] [kɔ:zd] [ðə; ði]['ves(ə)l][tu:; tə]['kwɪvə(r)][ænd; ənd] [kri:k]
when there came a terrific shock that caused the vessel to quiver and creak
什么时候 那里 来了 一个 了不起 震惊 那 导致 这 血管 到 颤动 和 吱嘎声
[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [rʌŋ] [baʊ; bəʊ][ɒn]['ɪntu:]['sɒlɪd][lænd] .
as if she had run bow on into solid land .
作为 如果 她 有 跑步 弓 在 进入 坚硬的 土地 .
突然传来一阵剧烈的震动, 船身颤抖、嘎吱作响, 仿佛船头撞上了坚硬的陆地。

['kæptɪn] ['hæzəd] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [ænd; ənd][ɔ:l][əʊvə(r)][ðə; ði]['ves(ə)l] [ðeə(r)]
Captain Hazzard was thrown from his bunk and all over the vessel there
队长 哈扎德 曾是 抛掷 从 他的 假寐 和 全部 超过 这 血管 那里
[wɒz; wəz][ðə; ði]['waɪldɪst] [kən'fju:ʒn] .
was the wildest confusion .
曾是 这 最狂野的 困惑 .
哈扎德船长被从铺位上扔了下来, 船上顿时一片混乱。

[ʃaʊts] [ænd; ənd][kraɪz] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)][æz; əz] ['kæptɪn] ['hæzəd] ,
Shouts and cries filled the air as Captain Hazzard ,
喊叫 和 哭泣 已填 这 空气 作为 队长 哈扎德 ,
哈扎德船长发出阵阵喊叫和哭喊声,

[nɒt] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [rʌft] [aʊt] [ɒn] [dek] [ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] [kləʊðz] .
not able to imagine what had happened rushed out on deck in his night clothes .
不是 有能力的 到 想象 什么 有 发生 匆忙 出去 在 甲板 在 他的 夜晚 衣服 .
他无法想象发生了什么事, 穿着睡衣就冲到了甲板上。

[ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [br'kʌm] [əʊvə'kɑ:st][ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['terəbli] [blæk] .
The sky had become overcast and it was terribly black .
这 天空 有 变得 灰蒙蒙 和 它 曾是 可怕 黑色的 .
天空阴沉下来, 一片漆黑。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['hɑ:dli] ['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz][hænd] [br'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
It was hardly possible for one to see his hand before his face .
它 曾是 几乎 可能的 为了 一 到 看 他的 手 前 他的 脸 .
几乎不可能先看到他的手, 再看到他的脸。

[ə; eɪ] ['hevi] ['sʌlfərəs] [smel] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

A heavy sulphurous smell was in the air .
一个 重的 硫磺 闻 曾是 在 这 空气 .

空气中弥漫着浓重的硫磺味。

" [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] ?

" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么？

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

What has happened ?
什么 有 发生 ?

发生了什么事？

[dɪd][wi:: wi][hɪt] [ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] ? " ['fəʊtɪd]

Did we hit another ship ? " shouted
做过 我们 打 其他 船 ? " 喊叫

我们是不是撞到另一艘船了？“喊道。”

['kæptɪn] ['bæɪŋtən] , [ə'piəriŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .

Captain Barrington , appearing from his cabin .
队长 巴灵顿 , 出现 从 他的 舱 .

巴林顿船长从他的船舱里走了出来。

[ðə; ði] ['helmzmən] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [nəʊ][eksplə'nei(ə)n] .

The helmsman could give no explanation .
这 舵手 可以 给 不 解释 .

舵手无法给出任何解释。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃɒk] [ænd; ənd][hi:: hi][hæd; həd] [bi:n] [nɒkt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fi:t] .

There had been a sudden shock and he had been knocked off his feet .
那里 有 到过 一个 突然 震惊 和 他 有 到过 敲门 离开 他的 脚 .

他突然受到惊吓，被震倒在地。

[wɒt] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɔ:(r)] [wɒt] [ʃi:: ʃi][hæd; həd] [strʌk] [hi:: hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [aʊt] .

What had struck the ship or what she had struck he could not make out .
什么 有 击 这 船 或者 什么 她 有 击 他 可以 不是 制作 出去 .

他无法分辨是什么东西撞击了船只，还是她撞击了什么东西。

['kæptɪn] ['bæɪŋtən] [nju:] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [rɒks] [səʊ][fɑ:(r)] [aʊt] [æt; ət] [si:] [ænd; ənd][hi:: hi]

Captain Barrington knew there were no rocks so far out at sea and he
队长 巴灵顿 知道 那里 是 不 岩石 所以 远的 出去 在 海 和 他

[ɔ:lsəʊ] [nju:] [ðæt] [hi:: hi][kʊd; kəd][nɒt] [bi:: bi][niə(r)][lənd] .

also knew that he could not be near land .
还 知道 那 他 可以 不是 是 靠近 土地 .

巴林顿船长知道如此远的海面上没有礁石，他也知道自己不可能靠近陆地。

[ðə; ði]['əʊnli][eksplə'nei(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] , [bʌt; bət][hæd; həd] [ðæt] [bi:n]

The only explanation was a collision with another ship , but had that been
这 仅有的 解释 曾是 一个 碰撞 和 其他 船 , 但 有 那 到过

[ðə; ði] [keɪs] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] ,

the case surely ,
这 案件 一定 ,

唯一的解释就是与其他船只相撞，但如果真是那样的话，肯定.....

[hi:: hi] ['ɑ:gju:d] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜ:d] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kraɪz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ves(ə)] .

he argued , they would have heard shouts and cries on the other vessel .
他 争论 , 他们 会 有 听到 喊叫 和 哭泣 在 这 其他 血管 .

他认为，他们应该能听到另一艘船上的喊叫声和哭喊声。

" [send] ['fɔ:wəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ben] [stʌbz] , [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [wɒtʃ] , " [hi:; hi]
" **Send forward for the boys and Ben Stubbs , they had the watch , " he**
" 发送 向前 为了 这 男孩们 和 本 斯塔布斯 , 他们 有 这 手表 , " 他
[kə'mɑ:nd] .
commanded .
命令 .

“派人去叫那几个男孩和本·斯塔布斯，他们负责看守，”他命令道。

[ə; eɪ][mæn] ['hʌrɪd] ['fɔ:wəd] [tu:; tə]['eksɪkjʊ:t][hɪz; ɪz]['ɔ:də(r)][bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [su:n] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ]
A man hurried forward to execute his order but he was soon back with a
一个 男人 慌忙 向前 到 执行 他的 命令 但 他 曾是 很快 后退 和 一个
[waɪt] [skeəd] [feɪs] .
white scared face .
白色的 害怕的 脸 .

一名男子匆匆上前执行命令，但很快便脸色惨白地退了回来。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [lædz] [ænd; ənd][bəʊsn] [stʌbz] [ɑ:rnt] [ðeə(r)] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd]
" **The young lads and Bos'n Stubbs aren't there , " he exclaimed in a frightened**
" 这 年轻的 小伙子们 和 水手长 斯塔布斯 不是 那里 , " 他 惊呼 在 一个 害怕
[təʊn] .
tone .
语气 .

“那些小伙子们和船长斯塔布斯都不在，”他惊恐地喊道。

" [nɒt] [ðeə(r)] , " [rɪ'pi:tɪd] ['kæptɪn] ['hæzəd] .
" **Not there , " repeated Captain Hazzard** .
" 不是 那里 , " 重复 队长 哈扎德 .

“不在那里，”哈扎德队长重复道。

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] .
" **No , sir** .
" 不 , 先生 .

“不，先生。”

[nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [pɒ; əv][ðem; ðəm] .
Not a trace of them .
不是 一个 痕迹 的 他们 .

一个踪迹也没有。

['bɛɡɪn] - [jɔ:(r); jə(r)]['pɑ:d(ə)n] , [sɜ:(r)] , [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [gəʊsts] . "
Beggin ' your pardon , sir , I think it's ghosts . "
开始 - 你的 赦免 , 先生 , 我 思考 它是 鬼魂 . "

先生，恕我冒昧，我想是鬼魂作祟。

" [daʊnt] [tɔ:k] ['nʌns(ə)ns] , " ['ɑ:pli] [kə'mɑ:nd] [hɪz; ɪz][su:'prɪəriə(r)] .
" **Don't talk nonsense , " sharply commanded his superior** .
" 不 讲话 废话 , " 尖锐地 命令 他的 优越的 .

“别胡说八道！”他的上级厉声命令道。

" [hæv; həv][ðə; ði] [ʃɪp] [sɜ:rtʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] . "
" **Have the ship searched for them** . "
" 有 这 船 搜索 为了 他们 . "

“派人搜查这艘船，看看能不能找到他们。”

" ['veri] [gʊd] , [sɜ:(r)] , " [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɔ:lɒk] ,
" **Very good , sir , " and the man , with a tug at his forelock ,**
" 非常 好的 , 先生 , " 和 这 男人 , 和 一个 拖船 在 他的 前额 ,

“很好，先生，”那人说着，拽了拽额前的头发。

['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] [tu:; tə] [sprɛd] [ðə; ði] [wɜ:d] .
hastened away to spread the word .
加快 离开 到 传播 这 单词 .

匆匆赶去广而告之。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ˈevri] [nʊk] [ænd; ənd] [ˈkræni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈəʊnli] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
But a search of every nook and cranny of the ship only added to the
但 一个 搜索 的 每一个 角落 和 裂缝 的 这 船 仅有的 额外 到 这
[ˈmɪst(ə)rɪ] .
mystery .
神秘 .

但对船上每个角落的搜查反而增加了谜团。

[ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [nɔ:(r)][ben][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
Neither the boys nor Ben were to be found .
两者都不 这 男孩们 也不 本 是 到 是 成立 .

男孩们和本都不见了。

[hæd; həd] [gəʊsts] [ɪnˈdi:d] [snætʃt] [ðem; ðəm][ˈɪntu:] [ˈeəriəl] [ˈri:dʒənz] ,
Had ghosts indeed snatched them into aerial regions ,
有 鬼魂 的确 抢夺 他们 进入 天线 地区 ,

如果鬼魂真的把他们掳到了空中，

[æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)] [su:pəˈstɪʃəs] [men] [si:md] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [brɪˈli:v] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
as some of the more superstitious men seemed inclined to believe they could
作为 一些 的 这 更多的 迷信的 男人 似乎 倾斜 到 相信 他们 可以
[nɒt][hæv; həv] [ˈvænɪʃd] [mɔ:(r)] [ˈʌtəli] .
not have vanished more utterly .
不是 有 消失了 更多的 完全地 .

有些比较迷信的人似乎倾向于相信他们不可能消失得更彻底了。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [kəˈlɪʒ(ə)n] .
A STRANGE COLLISION .
一个 奇怪的 碰撞 .

一次奇特的碰撞。

[wi:; wi][mʌst; məst] [naʊ] [tɜ:n] [bæk] [ænd; ənd] [æsəˈteɪn] [wɒt] [hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [jʌŋ]
We must now turn back and ascertain what has become of our young
我们 必须 现在 转动 后退 和 探明 什么 有 变得 的 我们的 年轻的
[ædˈventʃəz] [ænd; ənd][ðəə(r)] [ˈrʌɡɪd] [əʊld] [kəmˈpænjən] .
adventurers and their rugged old companion .
冒险者 和 他们的 崎岖 老的 伴侣 .

我们现在必须返回去，查明我们的年轻冒险家和他们那位坚韧的老伙伴的下落。

[wi:; wi] [left] [ðem; ðəm] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] — [ɔ:(r)][ˈrɑ:ðə(r)] [pɜ:tɪt] [ðəə(r)][ɪn] [pəˈziːnz] [nʌn]
We left them sitting on the bow — or rather perched there in positions none
我们 左边 他们 坐着 在 这 弓 — 或者 相当 栖息 那里 在 职位 没有任何
[tu:] [sɪˈkjʊə(r)][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [lɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
too secure in case of a sudden lurch of the ship .
也 安全的 在 案件 的 一个 突然 困境 的 这 船 .

我们让他们坐在船头——或者更确切地说，是让他们坐在那里，但位置并不太安全，以防船只突然摇晃。

" [aɪ] [smel] [lænd] , " [hæd; həd] [bi:n] [benz] [ˈsʌd(ə)n] [ekskləˈmeɪʃ(ə)n][ˈɑ:ftə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈlɒŋd]
" I smell land , " had been Ben's sudden exclamation after one of the prolonged
" 我 闻 土地 , " 有 到过 本的 突然 感叹 后 一 的 这 延长
[ˈsaɪləns] [wɪtʃ] ,
silences which ,
沉默 哪个 ,

“我闻到了陆地的味道，”在漫长的沉默之后，本突然惊呼道。

[æz; əz][hæz; həz] [bi:n] [sed] , [pə'zest] [ðem; ðəm] [ðæt] [naɪt] .
as has been said , possessed them that night .
作为 有 到过 说 , 拥有 他们 那 夜晚 .

正如之前所说，当晚他们被附身了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lɑ:ft] .
The boys laughed .
这 男孩们 笑了 .

男孩们笑了。

" [lɑ:f] [ə'weɪ] , " [dɪ'kleəd] [ben] , " [bʌt; bət][ai][du:; də] .
" Laugh away , " declared Ben , " but I do .
" 笑 离开 , " 声明 本 , " 但 我 做 .

“你们尽管笑吧，”本说道，“但我确实笑了。”

[ˈeni] [əʊld][ˈseɪlə(r)][kæn; kən] [tel] [aiˈti:] . "
Any old sailor can tell it . "
任何 老的 水手 能 告诉 它 . "

任何一个老水手都能说出来。

" [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [æt; ət] [si:] , " [ˈɒbdʒɪkt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [fræŋk] .
" But we are two hundred miles at sea , " objected Frank .
" 但 我们 是 二 百 英里 在 海 , " 反对 坦率 .

“但我们现在在海上两百英里处，”弗兰克反驳道。

" [daʊnt] [meɪk] [nəʊ] [ˈdɪfrəns] , [ai] [smel] [lənd] , " [ˈstʌbənli] [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði][əʊld][ˈseɪlə(r)] .
" Don't make no difference , I smell land , " stubbornly repeated the old sailor .
" 不 制作 不 不同之处 , 我 闻 土地 , " 固执地 重复 这 老的 水手 .

“没用，我闻到了陆地的味道，”老水手固执地重复道。

" [ˈmeɪbi] [ðə; ði][wɪnd][ɪz] [ɒf] [ʃɔ:(r)] [ænd; ænd] [ðæts] [ðə; ði][ˈri:z(ə)n] , " [səˈdʒestɪd] [ˈbɪli] .
" Maybe the wind is off shore and that's the reason , " suggested Billy .
" 或许 这 风 是 离开 支撑 和 那就是 这 原因 , " 建议 比利 .

“也许是因为风是从海上吹来的，所以才这样，”比利猜测道。

" [ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l] [səˈdʒestʃən] , [ˈjʌŋstə(r)] , " [əˈpru:vɪd] [ben] .
" A sensible suggestion , youngster , " approved Ben .
" 一个 明智的 建议 , 青少年 , " 得到正式认可的 本 .

“年轻人，这是个明智的建议，”本赞许道。

" [ai] [ges] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)][ɪz][nəʊ][ˈaɪlənd][ɪn] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðæt]
" I guess that is the reason for there is no island in this part of the world that
" 我 猜测 那 是 这 原因 为了 那里 是 不 岛 在 这 部分 的 这 世界 那

[ai][ˈevə(r)] [hɜ:d] [tel] [ɒv; əv] .
I ever heard tell of .
我 曾经 听到 告诉 的 .

“我想这就是为什么我从未听说过这片地区有岛屿的原因吧。”

[bʌt; bət] [seɪ] , " [hi:; hi] [brʌʊk] [ɒf] [ˈsʌd(ə)nli] , " [wʌts] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈweðə(r)] .
But say , " he broke off suddenly , " what's come over the weather .
但 说 , " 他 打破 离开 突然 , " 是什么 来 超过 这 天气 .

但是，他突然停顿了一下，说道：“天气怎么样了？”

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [blæk] [ænd; ænd][ðə; ði] [stɑ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈblɒtɪd] [aʊt] .
It's getting black and the stars are blotted out .
它是 获得 黑色的 和 这 明星 是 印迹 出去 .

天色渐暗，繁星都看不见了。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [stɔ:m] [ˈbru:ɪŋ] [ænd; ænd][ə; eɪ][bæd][wʌn] , [ɔ:(r)][aɪm] [mɪˈsteɪkən] .
There's a storm brewing and a bad one , or I'm mistaken .
有 一个 风暴 酿造 和 一个 坏的 一 , 或者 我是 错误 .

一场暴风雨正在酝酿，而且会很猛烈，除非我判断错了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'gri:d] [ðæt] [ðeə(r)] [dɪd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['evri] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [bʌ; əv][æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ]
" **The boys agreed that there did seem to be every indication of an approaching**
" 这 男孩们 同意 那 那里 做过 似乎 到 是 每一个 指示 的 一个 接近
[ˈtrɒpɪk(ə)l] [dɪ'stɜ:bəns] [bʌ; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .
tropical disturbance of some kind .
热带 干扰 的 一些 种类 .

男孩们一致认为，种种迹象表明，某种热带扰动即将到来。

[ðə; ði][eə(r)][hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [grəʊn] ['hevi] [ænd; ənd] [ˈsʌlfərəs] .
The air had suddenly grown heavy and sulphurous .
这 空气 有 突然 生长 重的 和 硫磺 .

空气突然变得沉闷而充满硫磺味。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'presɪv] [ˈkwɒləti] [ɪn][aɪ 'ti:] .
There was an oppressive quality in it .
那里 曾是 一个 压迫性的 质量 在 它 .

它给人一种压抑的感觉。

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ][ɑ:ft][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bəd] [bləʊ] ['kʌmɪŋ] [bʌn][ɔ:(r)][aɪm][ə; eɪ]
" **I'm going aft to tell the captain that there's a bad blow coming on or I'm a**
" 我是 去 后部 到 告诉 这 队长 那 有 一个 坏的 吹 未来 在 或者 我是 一个
[ˈdʌtʃmən] ,
Dutchman ,
荷兰人 ,

“我要去船尾告诉船长，前方有强风要来了，不然我就变成荷兰人了。”

" [ɪk'skleɪmd] [ben] , [ˈstartɪŋ] [tu:; tə][ˈskræmb(ə)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" **exclaimed Ben , starting to scramble to his feet .**
" 惊呼 本 , 开始 到 争夺 到 他的 脚 .

“本惊叫一声，开始慌忙站起身来。”

" ['betə(r)][həʊld][ˈbʌntə] [ðæt] [steɪ] [ɔ:(r)] [jʊ] [ˈtɒp(ə)] [ˈəʊvəbɔ:d] , " [wɔ:nd] [fræŋk] , [æz; əz][ben] ,
" **Better hold onto that stay or you'll topple overboard , " warned Frank , as Ben ,**
" 更好的 抓住 到 那 停留 或者 你会 倾倒 落水 , " 警告 坦率 , 作为 本 ,
"最好抓紧那根撑杆，否则你会掉下船的,"弗兰克警告道，这时本说道。

['bælənsɪŋ] [hɪm'self] , [gɒt][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈstændɪŋ] [ˈpɒstə(r)] .
balancing himself , got into a standing posture .
平衡 他自己 , 得到 进入 一个 常设 姿势 .

他稳住身形，站了起来。

" [wɒt] [em 'i:] , [æn; ən][əʊld][ˈseɪlə(r)] [ˈtɒp(ə)] [ˈəʊvə(r)] , " ['ʌʊtɪd] [ben] , " [nɒt] [mʌtʃ] [ˈjʌŋkə(r)] , [waɪ]
" **What me , an old sailor topple over , " shouted Ben , " Not much younger , why**
" 什么 我 , 一个 老的 水手 倾倒 超过 , " 喊叫 本 , " 不是 很多 年轻人 , 为什么
[aɪ] —
I —
我 —

“什么？我，一个老水手，摔倒了？”本喊道，“也没年轻多少啊，为什么我——”

" [ðə; ði] ['sentəns] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [ˈfɪnɪʃt] .
" **The sentence was never finished .**
" 这 句子 曾是 绝不 完成的 .

这句话还没说完。

[æ; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [ʃɒk] [ðæt] [hæd; həd] [ə'raʊzd] ['kæptɪn] ['hæzərd] [ænd; ənd] [ˈterɪfaɪd] [ðə; ði]
At that instant the shock that had aroused Captain Hazzard and terrified the
在 那 立即的 这 震惊 那 有 被唤醒 队长 哈扎德 和 恐惧 这
[həʊl] [ʃɪps] [ˈkʌmpəni] [hə:l] [hɪm] [ˈhedlɒŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ,
whole ship's company hurled him headlong into the night and the boys ,
所有的 船的 公司 投掷 他 一头扎 进入 这 夜晚 和 这 男孩们 ,
就在那一刻，惊吓哈扎德船长、也吓坏了全船船员的冲击力，将他猛地抛入了夜色中，也把那些水手们抛入了黑暗之中。

[ˈbələnst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtreɪblɪŋ] [[ɪp] ,
balanced as they were on the prow of the trembling ship ,
均衡 作为 他们 是 在 这 船首 的 这 发抖 船 ,
他们保持着平衡，站在颤抖的船头。

[wɜː(r); wə(r)] [[ɒt] [ˈɑːftə(r)][hɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [həːl] [aʊt][ɒv; əv]
were shot after him into the darkness as if they had been hurled out of
是 射击 后 他 进入 这 黑暗 作为 如果 他们 有 到过 投掷 出去 的
[ˈkætəpɒlts] .
catapults .
弹射器 .

他们像被弹射器发射出去一样，追着他飞入黑暗中。
[fræŋks] [ˈfiːlɪŋz] [æz; əz][hiː; hi] [fel] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˈɑːftəwəd] [dɪˈskraɪb] ,
Frank's feelings as he fell through the darkness he could not afterward describe ,
弗兰克的 情怀 作为 他 跌倒 通过 这 黑暗 他 可以 不是 之后 描述 ,
弗兰克坠入黑暗时所感受到的那种情绪，他事后无法描述。

[stiːl] [les] [hɪz; ɪz] [əˈmeɪzmənt] [wen] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
still less his amazement when , instead of falling into the sea ,
仍然 较少的 他的 惊愕 什么时候 , 反而 的 坠落 进入 这 海 ,
更令他惊讶的是，他并没有落入海里，

[ˈfɒli] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [swɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪnˈsted] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
fully prepared to swim for his life , he found himself instead plunged into a
完全 准备 到 游泳 为了 他的 生活 , 他 成立 他自己 反而 暴跌 进入 一个
[ˈstɪki] [uːz] .
sticky ooze .
黏 渗出物 .

他做好了拼命游向岸边的准备，却发现自己一头栽进了黏糊糊的泥浆里。
[fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] , [ɪn][fækt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [əˈmeɪzd] [tuː; tə] [ˈʌtə(r)][ə; eɪ] [saʊnd]
For several seconds , in fact , he was too amazed to utter a sound
为了 一些 秒 , 在 事实 , 他 曾是 也 惊叹 到 说出 一个 声音
[ɔː(r)] [muːv] .
or move .
或者 移动 .

事实上，有好几秒钟，他都惊呆了，说不出话来，也动弹不得。
[aɪ ˈtiː] [siːmd] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈdriːmɪŋ] .
It seemed he must be dreaming .
它 似乎 他 必须 是 做梦 .
他似乎在做梦。

[ðen] [hiː; hi] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]
Then he extended his hands and almost gave a cry so great was his
然后 他 扩展 他的 双手 和 几乎 给予 一个 哭 所以 伟大的 曾是 他的
[əˈmeɪzmənt] .
amazement .
惊愕 .

然后他伸出双手，惊讶得几乎要喊出声来。
[hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈkaʊntəd] [æn; ən] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [ˈtriː] [ˈtrʌŋk] !
He had encountered an unmistakable tree trunk !
他 有 遭遇 一个 毋庸置疑 树 树干 !
他发现了一截非常明显的树干！

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɒn][lənd] — [nɒt][draɪ][lənd] — [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ˈmaɪəd][tu:; tə][ðə; ði] [ni:z]
He was on land — not dry land — for the boy was mired to the knees
他 曾是 在 土地 — 不是 干燥 土地 — 为了 这 男生 曾是 陷入困境 到 这 膝盖
[ɪn] [ˈstɪki] [mʌd] ,
in sticky mud ,
在 黏 泥 ,
他当时身处陆地上——但不是干燥的陆地——因为男孩的膝盖以下都陷在黏稠的泥浆里。

— [bʌt; bət] [nevəðəˈles] [lənd] .
— but nevertheless land .
— 但 尽管如此 土地 .

——但无论如何，土地。

[lənd][ɪn][mɪˈdəʊtʃən] .
Land in midocean .
土地 在 大洋中部 .

在大洋中央登陆。

[ˈhɑ:dli] [hæd; həd][hi:; hi] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][fɜ:st] [ʃɒk] [ɒv; əv] [səˈpraɪz] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d]
Hardly had he recovered from his first shock of surprise when he heard
几乎 有 他 恢复 从 他的 第一的 震惊 的 惊喜 什么时候 他 听到
[ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪkˈskeɪm] :
a voice exclaim :
一个 嗓音 惊叹 :

他还没从最初的震惊中缓过神来，就听到一个声音惊呼：

" [kæn; kən] [ˈeniwʌn] [tel] [em ˈi:][eɪ ˈem][aɪ] [əˈweɪk] [ɔ:(r)] [ˈdri:mɪŋ] [ɪn][maɪ] [bʌŋk] ? "
" Can anyone tell me am I awake or dreaming in my bunk ? "
" 能 任何人 告诉 我 是 我 醒 或者 做梦 在 我的 假寐 ? "

“谁能告诉我，我现在是在做梦还是在醒着？”

" [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] , [ˈbɪli] ? " [heɪld] [fræŋk] ,
" What's the matter , Billy ? " hailed Frank ,
" 是什么 这 事情 , 比利 ? " 赞誉 坦率 ,

“怎么了，比利？”弗兰克喊道。

[əʊvəˈdʒɔɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [wʌn][æt; ət] [li:st] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [wɒz; wəz] [seɪf] .
overjoyed to know that one at least of his comrades was safe .
欣喜若狂 到 知道 那 一 在 至少 的 他的 同志们 曾是 安全的 .

得知至少有一位战友平安无事，他欣喜若狂。

[brɪˈfɔ:(r)] [ˈbɪli] [kʊd; kəd][rɪˈplaɪ] [ˈhæriz] [vɔɪs] [heɪld] [θru:] [ðə; ði] [ˈdɑ:knəs] .
Before Billy could reply Harry's voice hailed through the darkness .
前 比利 可以 回复 哈利的 嗓音 赞誉 通过 这 黑暗 .

比利还没来得及回答，哈利的声音就穿透了黑暗传来。

" [aɪm][ʌp][tu:; tə][maɪ] [nek] [ɪn] [mʌd] .
" I'm up to my neck in mud .
" 我是 向上 到 我的 脖子 在 泥 .

我深陷泥潭之中。

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] , [ˈenihaʊ] ? "
Where are we , anyhow ? "
在哪里 是 我们 , 无论如何 ? "

我们现在到底在哪儿？

" [wɪr] [ɒn][draɪ][lənd][ɪn][mɪˈdəʊtʃən] , [ˈɪvə(r)] [maɪ] [tɪmbəz] [ɪf] [wi:; wi] [eɪnt] ,
" We're on dry land in midocean , shiver my timbers if we ain't ,
" 是 在 干燥 土地 在 大洋中部 , 颤抖 我的 木材 如果 我们 不是 ,

“我们身处大洋中央的陆地上，如果不是，我发誓，这太可怕了。”

" [keɪm] [ə; eɪ] [di:p] [θəʊt] [heɪl] , [wɪt] [prə'si:did] [frəm; frəm] [ben] [stʌbz] .
" **came a deep throated hail , which proceeded from Ben Stubbs .**
" 来了 一个 深的 喉咙 冰雹 , 哪个 继续 从 本 斯塔布斯 .
" "一声低沉的嘶吼从本·斯塔布斯口中传来。"

" [θæŋk] ['hev(ə)n] [wi; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [seɪf] ['enihaʊ] , " [kraɪd] [fræŋk] , " [ðɪs] [mʌd] [ɪz] ['maɪti]
" **Thank heaven we are all safe anyhow , " cried Frank , " this mud is mighty**
" 感谢 天堂 我们 是 全部安全的 无论如何 , " 哭 坦率 , " 这 泥 是 强大的
[ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [ðəʊ] . " **uncomfortable , though .** "
不舒服 , 尽管 . "
"谢天谢地，我们都平安无事，"弗兰克喊道，"不过，这泥巴真难受。"

" [wel] , [ɪf] [aɪ 'ti:] ['hædnt] [bi:n] [hɪə(r)] [wɪd] [hæv; həv] [bi:n] ['i:t(ə)n] [baɪ] [ʃɑ:ks] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
" **Well , if it hadn't been here we'd have been eaten by sharks by this time ,**
" 出色地 , 如果 它 之前没有 到过 这里 我们会 有 到过 吃 经过 鲨鱼 经过 这 时间 ,
" "要不是这里有路，我们早就被鲨鱼吃掉了。"

" ['bɪli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ðem; ðəm] ; [æŋ; ən] [ɒbzə'veɪ(ə)n] [ɔ:l] [felt] [tu; ; tə][bi; bi] [tru:] .
" **Billy assured them ; an observation all felt to be true .**
" 比利 保证 他们 ; 一个 观察 全部 毛毡 到 是 真的 .
" 比利向他们保证；所有人都觉得这话没错。"

" [weə(r)] [kæn; kən][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [bi; bi] ? " [ɪk'skleɪmd] ['hæriz] [vɔɪs] ['sʌd(ə)nli] .
" **Where can the ship be ? " exclaimed Harry's voice suddenly .**
" 在哪里 能 这 船 是 ? " 惊呼 哈利的 嗓音 突然 .
" "船会在哪里呢？"哈利的声音突然响起。"

" [maɪlz] [ɒf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [fræŋk] .
" **Miles off by this time , " said Frank .**
" 迈尔斯 离开 经过 这 时间 , " 说 坦率 .
" "此时已经相距甚远了，"弗兰克说。"

" [aɪ][daʊnt] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv]['i:v(ə)n] [mɪst] [ju: 'es][ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪts] [səʊ]
" **I don't suppose they have even missed us and even if they have it's so**
" 我 不 认为 他们 有 甚至 错过 我们 和 甚至 如果 他们 有 它是 所以
[blæk] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)][faɪnd][ju: 'es] . " **black they could never find us .** "
黑色的 他们 可以 绝不 寻找 我们 . "
"我估计他们根本没注意到我们，就算注意到了，天太黑了，他们也找不到我们。"

" [lets] [si:] [weə(r)] [wi; wi][ɑ:(r); ə(r)] , " [sə'dʒestɪd] [ben] ,
" **Let's see where we are , " suggested Ben ,**
" 我们来吧 看 在哪里 我们 是 , " 建议 本 ,
" "我们来看看我们现在在哪儿，"本建议道。"

" ['enihaʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu; ; tə][traɪ][tu; ; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌd] .
" **anyhow I'm going to try to get out of this mud .**
" 无论如何 我是 去 到 尝试 到 得到 出去 的 这 泥 .
" 总之，我要想办法摆脱这种困境。"

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ][pɪɡ] - [pen] .
It's like a pig - pen .
它是 喜欢 一个 猪 - 笔 .

这里简直像个猪圈。

" [hɪz; ɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [strʌk] [ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [sə'dʒestʃən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] ['wɒləʊ]
" **His observation struck the boys as a good suggestion and they all wallowed**
" 他的 观察 击 这 男孩们 作为 一个 好的 建议 和 他们 全部 沉溺
[ɪn][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [di:md] [wɒz; wəz] [fɔ:wəd] [ænd; ənd] [su:n] [wɜ:(r); wə(r)] [ri'wɔ:did] [fɔ:(r); fə(r)]
in a direction they deemed was forward and soon were rewarded for
在 一个 方向 他们 被认为 曾是 向前 和 很快 是 奖励 为了
[ðeə(r)] ['efəts] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒn] ['ri:əl][draɪ][lənd] .
their efforts by finding themselves on real dry land .
他们的 努力 经过 寻找 他们自己 在 真实的 干燥 土地 .

“他的观察让男孩们觉得这是一个很好的建议，他们都朝着他们认为是前进的方向努力，很快他们的努力就得到了回报，他们发现自己站在了真正的陆地上。

[baɪ] ['stretʃɪŋ] [aʊt][ðeə(r)][hændz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fi:l] [tri:] [trʌŋks] [ænd; ənd] [dens] [brʌʃ] [ɔ:l] [ə'baʊt]
By stretching out their hands they could feel tree trunks and dense brush all about
经过 伸展 出去 他们的 双手 他们 可以 感觉 树 树干 和 稠密 刷子 全部 关于
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

他们伸出手就能感觉到周围都是树干和茂密的灌木丛。

" [ɪts] [nəʊ] [dri:m] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] , " [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] [ɒn][lənd] .
" **It's no dream** , " **declared Frank** , " **we are really on land** .
" 它是 不 梦 , " 声明 坦率 , " 我们 是 真的 在 土地 .
“这不是梦,”弗兰克宣称,“我们真的在陆地上。”

[bʌt; bət] [weə(r)] ? " **But where ?** "
但 在哪里 ? "

但是, 在哪里呢?

" ['meɪbi] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [wei] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:s]
" **Maybe the ship was way off her course**
" 或许 这 船 曾是 方式 离开 她 课程

也许这艘船偏离航线太远了。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['strændɪd] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [brə'zɪl] , " [sə'dʒestɪd] ['hæəri] .
and we are stranded on the coast of Brazil , " **suggested Harry** .
和 我们 是 搁浅 在 这 海岸 的 巴西 , " 建议 哈里 .
“我们被困在巴西海岸了,”哈里说道。

" [nɒt] ['laɪkli] , " [kə'rektɪd] [ben] , " [ænd; ənd] [brɪ'saɪdz] [ɪf] [wɪd] [hɪt][lənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒd] [bi:; bi]
" **Not likely** , " **corrected Ben** , " **and besides if we'd hit land the ship would be**
" 不是 可能 , " 已更正 本 , " 和 除了 如果 我们会 打 土地 这 船 会 是
[ə]'ɔ:(r)] . " **ashore** . " **岸上** . "

“不太可能,”本纠正道,“而且,如果我们撞上陆地,船就会搁浅。”

" [ðen] [wɒt] [kæn; kən][wi:; wi][bi:; bi][ɒn] ? " [di'mɑ:nd; -'mænd] [fræŋk] .
" **Then what can we be on ?** " **demanded Frank** .
" 然后 什么 能 我们 是 在 ? " 要求 坦率 .

“那我们还能喝什么呢?”弗兰克问道。

" [gɪv] [aɪ 'ti:] [ʌp] , " [sed] ['bɪli] .
" **Give it up** , " **said Billy** .
" 给 它 向上 , " 说 比利 .

“放弃吧,”比利说。

" ['enɪbədi] [gɒt][ə; eɪ] [mætʃ] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .
" **Anybody got a match ?** " **asked Frank** .
" 任何人 得到 一个 匹配 ? " 问 坦率 .

“有人找到匹配项吗?”弗兰克问道。

[ˈlʌkli] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈkærid] [ðem; ðəm][ɪn]
Luckily there were no lack of these and as the boys carried them in
幸运的是 那里 是 不 缺少 的 这些 和 作为 这 男孩们 携带 他们 在
[ðə; ði] [ˈwɔ:təpru:f] [ˈbɒksɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ju:st] [ɒn][ðeə(r)] [ˈpri:viəs] [eksprɪˈdɪʃnz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][draɪ] .
the waterproof boxes they had used on their previous expeditions they were dry .
这 防水的 盒子 他们 有 用过的 在 他们的 以前的 探险 他们 是 干燥 .
幸运的是，这类物品并不缺乏，而且由于男孩们把它们放在之前探险中使用过的防水盒子里，所以它们是干燥的。

[sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [strʌk] [ænd; ənd][ə; eɪ]lˈbɒnfaiə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [wʊd]
Some were soon struck and a bonfire built of the brush and wood
一些 是 很快 击 和 一个 篝火 建造 的 这 刷子 和 木头
[ðeɪ] [faʊnd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
they found about them .
他们 成立 关于 他们 .
一些人很快便投入战斗，并用周围找到的灌木和木头生起了一堆篝火。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈtrɒpɪk(ə)l] [si:n] [ðə; ði][gleə(r)] [ɪˈlu:mɪneɪtɪd] .
It was a strange tropical scene the glare illuminated .
它 曾是 一个 奇怪的 热带 场景 这 强光 照明 .
阳光照射下，映照出一幅奇特的异域风情。

[ɔ:l] [əˈbaʊt] [wɜ:(r); wə(r)][pɑ:m] [tri:z] [ænd; ənd][ˈtrɒpɪk] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [kaɪndz] ;
All about were palm trees and tropic growth of various kinds ;
全部 关于 是 棕榈 树木 和 热带 生长 的 各种各样的 种类 ;
周围都是棕榈树和各种热带植物；

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑ:nts] [ˈbeəriŋ] [fru:ts] [ʌnfəˈmɪliə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
many of the plants bearing fruits unfamiliar to the boys .
许多 的 这 植物 轴承 水果 陌生 到 这 男孩们 .
许多植物结出的果实，男孩们都不认识。

[sʌm; səm] [lɑ:dʒ] [bɜ:dz] , [skeəd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] ,
Some large birds , scared by the light ,
一些 大的 鸟类 , 害怕的 经过 这 光 ,
一些体型较大的鸟，被灯光吓到了。

[flæpt] [ˈskri:mɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bau] [əˈbʌv] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði]lˈbɒnfaiə(r)] [bleɪz] [ʌp] .
flapped screaming out of the boughs above them as the bonfire blazed up .
拍打 尖叫 出去 的 这 树枝 多于 他们 作为 这 篝火 燃烧的 向上 .
篝火熊熊燃烧，它们从头顶的树枝上扑腾而出，发出尖叫声。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [pɪtʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈɒntə][ə; eɪ] [ˈmʌdi]
They could now see that they had been pitched out of the ship onto a muddy
他们 可以 现在 看 那 他们 有 到过 投球 出去 的 这 船 到 一个 浑
[bi:tʃ] ,
beach ,
海滩 ,
他们现在可以看到，他们已经被抛出船外，摔落在一片泥泞的海滩上。

[ðə; ði] [u:z] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʌk] [tu:; tə][ðeə(r)] [kləʊðz] [laɪk] [kleɪ] .
the ooze of which stuck to their clothes like clay .
这 渗出物 的 哪个 卡住 到 他们的 衣服 喜欢 黏土 .
那些黏液像黏土一样粘在他们的衣服上。

[ðə; ði] [spɒt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [əˈbʌv] [ðə; ði] [si:] [ˈlev(ə)] .
The spot in which they stood was a few feet above the sea level .
这 点 在 哪个 他们 站立 曾是 一个 很少 脚 多于 这 海 等级 .
他们所站的地方比海平面高出几英尺。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][ju:z] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [ˈeniθɪŋ] [tɪl] [ˈdeɪlaɪt] , " [sed] [fræŋk] ,
" Well , there's no use trying to do anything till daylight , " said Frank ,
" 出色地 , 有 不 使用 尝试 到 做 任何事物 直到 日光 , " 说 坦率 ,
“唉，天亮之前做什么都没用，”弗兰克说。

" [wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [sliːp] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][ænd; ənd] [stɑːt] [aʊt] [tuː; tə][traɪ]
" we had better sleep as well as we can and start out to try
" 我们 有 更好的 睡觉 作为 出色地 作为 我们 能 和 开始 出去 到 尝试
[ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
and find a house of some sort in the morning .
和 寻找 一个 房子 的 一些 种类 在 这 早晨 .
“我们尽可能睡得更好一些，然后早上开始找个地方住。”

" [ɔːl] [əˈgriːd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [plæn][ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ræpt] [ɪn][ˈslʌmbə(r)] .
" All agreed this was a good plan and soon they were wrapped in slumber .
" 全部 同意 这 曾是 一个 好的 计划 和 很快 他们 是 包装 在 睡眠 .
“大家都认为这是一个好计划，很快他们就进入了梦乡。”
[fræŋks] [sliːp] [wɒz; wəz] [ˈrestləs] [ænd; ənd][ˈbrʌʊkən] , [haʊˈevə(r)] ,
Frank's sleep was restless and broken , however ,
弗兰克的 睡觉 曾是 不安 和 破碎的 , 然而 ,
然而，弗兰克的睡眠很不安稳，经常断断续续。

[ænd; ənd][wʌns][ɔː(r)] [twɔɪs] [hiː; hi][hæd; həd][æən; ən] [ʌnˈiːzi] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔː(r)] [ˈsʌmbədi]
and once or twice he had an uneasy feeling that something or somebody
和 一次 或者 两次 他 有 一个 不安 感觉 那 某物 或者 某人
[wɒz; wəz] [praʊl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] " [kæmp] .
was prowling about the " camp .
曾是 潜行 关于 这 " 营 .
他曾一两次感到不安，觉得有什么东西或什么人在“营地”附近徘徊。

" [wʌns] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [swɔːn] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][peə(r)][ʌv; əv] [aɪz] , [laɪk] [tuː] [ˈfleɪmɪŋ] [pɔɪnts]
" Once he could have sworn he saw a pair of eyes , like two flaming points
" 一次 他 可以 有 宣誓 他 锯 一个 一对 的 眼睛 , 喜欢 二 炽盛 积分
[ʌv; əv][ˈfaɪə(r)] ,
of fire ,
的 火 ,
“他一度发誓他看到一双眼睛，就像两团燃烧的火焰，

[gleə(r)][æt; ət][hɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblæknəs] ; [bʌt; bət][æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [rɪˈpiːtɪd] ,
glare at him out of the blackness ; but as it was not repeated ,
强光 在 他 出去 的 这 黑 ; 但 作为 它 曾是 不是 重复 ,
他从黑暗中怒视着他；但由于这种情况没有再次发生，
[hiː; hi][əˈʃʊəd; əˈɔːd] [hɪmˈself] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][hɪz; ɪz] [ˈnɜːvəs] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ænd; ənd] [kəmˈpəʊzd]
he assured himself that it was only his nervous imagination and composed
他 保证 他自己 那 它 曾是 仅有的 他的 紧张的 想像力 和 由

[hɪmˈself] [tuː; tə] [sliːp] [wʌns] [mɔː(r)] .
himself to sleep once more .
他自己 到 睡觉 一次 更多的 .
他安慰自己说这只是自己紧张的想象，然后平静下来再次入睡。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [ˈθʌndə(r)] [stɔːm] [reɪdʒd] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] [ˈɔːtli] [brɪˈfɔː(r)] [ˈdeɪbreɪk] [ænd; ənd] [ðeɪ]
A sharp thunder storm raged above them shortly before daybreak and they
一个 锋利的 雷 风暴 愤怒 多于 他们 不久 前 拂晓 和 他们
[wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [siːk] [wɒt] [ˈfeltə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈfɔːlən] [triː] [trʌŋk] .
were compelled to seek what shelter they could under a fallen tree trunk .
是 被迫 到 寻找 什么 庇护所 他们 可以 在下面 一个 倒下 树 树干 .
天亮前不久，一场猛烈的雷暴在他们头顶肆虐，他们被迫躲到一棵倒下的树干下避难。

[ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [ˈblækənd] [ðə; ði][skaɪ][sʌm; səm] [ˈaʊəz] [brɪˈfɔː(r)] .
The storm was the one that had blackened the sky some hours before .
这 风暴 曾是 这 一 那 有 变黑 这 天空 一些 小时 前 .
那场暴风雨就是几个小时前遮天蔽日的那场。

[ˈlʌkɪli] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ʃɔːt] [æz; əz][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ʃɑːp] ,
Luckily it was as short as it was sharp ,
幸运的是 它 曾是 作为 短的 作为 它 曾是 锋利的 ,
幸好它既短暂又猛烈。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][sʌn] [rəʊz][aɪˈtiː] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [ˈɡlɪsnɪŋ] [ˈtrɒpɪk] [ˈbjuːti] .
and when the sun rose it showed them a scene of glistening tropic beauty .
和 什么时候 这 太阳 玫瑰 它 显示 他们 一个 场景 的 闪闪发光 热带 美丽 .
当太阳升起时，他们看到了一片波光粼粼的热带美景。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsiːnəri] .
But the boys had little eye for scenery .
但 这 男孩们 有 小的 眼睛 为了 风景 .
但这些男孩对风景没什么鉴赏力。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] ?
" **What are we going to do for breakfast ?**
" 什么 是 我们 去 到 做 为了 早餐 ?
“我们早餐吃什么？ ”

" [wɒz; wəz] [ˈbɪlɪz] [ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ˈvɔɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkwestʃən] [ðæt] [brɪˈset] [ðem; ðəm][ɔːl][ˈɑːftə(r)]
" **was Billy's manner of voicing the general question that beset them all after**
" 曾是 比利 方式 的 配音 这 一般的 问题 那 围困 他们 全部 后
[ðeɪ] [hæd; həd] [wɒʃt] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔː(r)] .
they had washed off some of the mud of the night before .
他们 有 洗过 离开 一些 的 这 泥 的 这 夜晚 前 .
“这是比利表达他们所有人心中普遍存在的疑问的方式，这个问题是在他们洗去昨晚沾染的泥土之后提出的。”

" [ˈtaɪt(ə)n] [ˈaʊə(r)] [belts] , " [grɪnd] [ˈhæri] .
" **Tighten our belts** , " **grinned Harry** .
" 拧紧 我们的 腰带 , " 咧嘴一笑 哈里 .
“勒紧裤腰带吧，”哈利咧嘴一笑。

" [nɒt] [mʌtʃ] ; [nɒt] [waɪl] [ðem; ðəm][ˈɔɪstə(r)z][ɪz][ðeə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] ,
" **Not much ; not while them oysters is there waiting to be picked** ,
" 不是 很多 ; 不是 尽管 他们 牡蛎 是 那里 等待 到 是 挑选 ,
“不多；只要牡蛎还在那里等着人采摘，就没什么事可做。”

" [ɪkˈskleɪmd] [ben] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈbrɑːntʃɪz] [wɪtʃ] [dɪp] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][tuː; tə]
" **exclaimed Ben pointing to some branches which dipped in the sea and to**
" 惊呼 本 指向 到 一些 分支 哪个 浸入 在 这 海 和 到
[wɪtʃ] [ˈbʌntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [baɪvˈælvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈklɪŋɪŋ] .
which bunches of the bivalves were clinging .
哪个 成捆 的 这 双壳类 是 依恋 .
“本指着伸入海中的一些树枝，上面挂满了成串的双壳贝类，惊喊道。”

" [aɪv] [ɡɒt][sʌm; səm] [ˈbɪskɪts] [ɪn][maɪ] [ˈpɒkɪt] , " [sed] [fræŋk] ,
" **I've got some biscuits in my pocket** , " **said Frank** ,
" 我已经 得到 一些 饼干 在 我的 口袋 , " 说 坦率 ,
“我口袋里有些饼干，”弗兰克说。

" [aɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɒn] [dek] [wɪð] [emˈiː][laːst] [naɪt] [ɪn] [keɪs] [aɪ][ɡɒt] [ˈhʌŋɡri] [ɒn] [wɒtʃ] . "
" **I brought them on deck with me last night in case I got hungry on watch** . "
" 我 带来 他们 在 甲板 和 我 最后的 夜晚 在 案件 我 得到 饥饿的 在 手表 . "
“我昨晚把它们带到甲板上，以防值班时饿了。”

" [wel] , [wiːl; wil][duː; də] [faɪn] , " [ˈtʃɪəfəli] [sed] [ben] ,
" **Well , we'll do fine** , " **cheerfully said Ben** ,
" 出色地 , 出色地 做 美好的 , " 愉快地 说 本 ,
“嗯，我们会没事的，”本高兴地说。

[æz; əz] ['hævɪŋ] ['hi:tɪd] [sʌm; səm] [stəʊnz] [hi; hi] [set] [ðə; ði] ['ɔɪstə(r)z] [tu;; tə] [brɔɪl] [ɒŋ] [ðem; ðəm] .
as having heated some stones he set the oysters to broil on them .
作为 拥有 加热 一些 石头 他 放 这 牡蛎 到 烤 在 他们 .
他把一些石头烧热后，把牡蛎放在石头上烤。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪəf(ə)l] [təʊn] , [haʊ'veə(r)] ,
Despite his cheerful tone , however ,
尽管 他的 快乐 语气 , 然而 ,
尽管他的语气很愉快，

[nɒt] [wʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [rɪ'grets] [ɒv; əv]
not one of the little party was there that did not think with longing regrets of
不是 一 的 这 小的 派对 曾是 那里 那 做过 不是 思考 和 渴望 遗憾 的
[ðə; ði] ['snəʊɪ] ['lɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊntɪf(ə)l] [mi:lz] [ə'bɔ:d] [ðə; ði] ['sʌðən] [krɒs] .
the snowy linen and bountiful meals aboard the Southern Cross .
这 下雪的 亚麻布 和 丰富 餐 船上 这 南方 叉 .
在场的这小群人无不怀念南方十字星号上洁白的亚麻床单和丰盛的餐食。

['brekfəst] ['əʊvə(r)] ,
Breakfast over ,
早餐 超过 ,
早餐结束了。

[ben] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [tu;; tə] [du;; də] [wɒz; wəz] [tu;; tə] [traɪ] [tu;; tə] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðeɪ]
Ben announced that the first thing to do was to try to find out where they
本 宣布 那 这 第一的 事物 到 做 曾是 到 尝试 到 寻找 出去 在哪里 他们
[kəd; kəd] [bi;; bi] .
could be .
可以 是 .
本宣布，首要任务是设法找出他们可能在哪里。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'gri:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] [tu;; tə] [əd'vɑ:ns] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bi:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [faɪv]
It was agreed for this purpose to advance along the beach for five
它 曾是 同意 为了 这 目的 到 进步 沿着 这 海滩 为了 五
[maɪlz] [ɔ:(r)] [səʊ] [ɪn] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] ,
miles or so in opposite directions ,
英里 或者 所以 在 对面的 方向 ,
为此，双方商定沿海滩向相反方向推进约五英里。

[ðə; ði] [gru:p] ['bi:ɪŋ] [fɔ:md] ['ɪntu:] [tu:] ['pɑ:tɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] .
the group being formed into two parties for the purpose .
这 团体 存在 形成 进入 二 各方 为了 这 目的 .
为此，该团体被分为两个派别。

['hæəri] [ænd; ənd] [fræŋk] [peəd] [ɒf] [ɪn] [wʌŋ] ['pɑ:ti] [ænd; ənd] [ben] [stʌbz] [ænd; ənd] ['bɪli] [fɔ:md] [ðə; ði]
Harry and Frank paired off in one party and Ben Stubbs and Billy formed the
哈里 和 坦率 成对的 离开 在 一 派对 和 本 斯塔布斯 和 比利 形成 这
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .
哈里和弗兰克组成一队，本·斯塔布斯和比利组成另一队。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu;; tə] [mi:t] [æt; ət] [nu:n] [ɔ:(r)] [æz; əz] [su:n] [ðeə'rɑ:ftə(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ænd; ənd]
They were to meet at noon or as soon thereafter as possible and
他们 是 到 见面 在 中午 或者 作为 很快 此后 作为 可能的 和
[kəm'peə(r)] [nəʊts] .
compare notes .
比较 笔记 .
他们应在中午或之后尽快见面，交换意见。

[fræŋk] [ænd; ənd] ['hæri] [træmp] [rezəlu:tli] [ə'lon] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ˈlndə(r)][ə; ei] ['beɪkɪŋ] [hɒt] [sʌn] [tɪl]
Frank and Harry tramped resolutely along the beach under a baking hot sun till
坦率 和 哈里 践踏 坚决地 沿着 这 海滩 在下面 一个 烘烤 热的 太阳 直到
[ðeɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][drɒp] ,
they felt as if they were going to drop ,
他们 毛毡 作为 如果 他们 是 去 到 降低 ;
弗兰克和哈里顶着烈日，坚定地沿着海滩走着，直到他们感觉自己快要累垮了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [held] ['plʌkəli] [ɒn] , [ˈfɔ:tʃənətli] ['hævɪŋ] [faʊnd] ['sevrəl] [sprɪŋz] [ə'lon] [ðeə(r)][laɪn] [ɒv; əv]
but they held pluckily on , fortunately having found several springs along their line of
但 他们 握住 勇敢地 在 , 幸运的是 拥有 成立 一些 弹簧 沿着 他们的 线 的
[mɑ:tʃ] .
march .
行进 .
但他们顽强地坚持了下来，幸运的是，他们在行军途中找到了几处泉水。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ðeɪ] ['i:gəli] [skænd] [ðə; ði] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['spɑ:klɪŋ] [si:] [ðæt]
From time to time they eagerly scanned the expanse of sparkling sea that
从 时间 到 时间 他们 急切地 扫描 这 广阔 的 闪闪发光 海 那
[stretʃt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] ;
stretched before them ;
拉伸 前 他们 ;
他们不时地兴致勃勃地眺望眼前波光粼粼的大海；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] ['empti] [ɒv; əv][laɪf][æz; əz][ə; ei] ['dezət] .
but it was as empty of life as a desert .
但 它 曾是 作为 空的 的 生活 作为 一个 沙漠 .
但它却像沙漠一样，毫无生机。
" [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [meɪk] [ə; ei] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .
" **Do you suppose the ship will make a search for us ?** " **asked Frank .**
" 做 你 认为 这 船 将要 制作 一个 搜索 为了 我们 ? " 问 坦率 .

“你觉得那艘船会来找我们吗？”弗兰克问道。
" [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [tel] , " [,ri:'dʒɔɪn, ri-][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
" **How can we tell ,** " **rejoined his brother ,**
" 如何 能 我们 告诉 , " 重新加入 他的 兄弟 ,
“我们怎么知道呢？”他哥哥接着问道。

" [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [wɪl] ['næt(ə)rəli]
" **they will have found out we are gone by this time and will naturally**
" 他们 将要 有 成立 出去 我们 是 已消失 经过 这 时间 和 将要 自然
[kən'klu:d] [ðæt] [wi:; wi] [fel] ['əʊvəbɔ:d] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['draʊnd] [ɔ:(r)][i:t(ə)n] [baɪ] [[ɑ:ks] .
conclude that we fell overboard and were drowned or eaten by sharks .
结束 那 我们 跌倒 落水 和 是 溺水 或者 吃 经过 鲨鱼 .
“到这个时候，他们肯定会发现我们已经不见了，自然会认为我们落水溺亡或被鲨鱼吃掉了。”

" [bəʊθ] [ə'gri:d] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fækt][ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]
" **Both agreed that such was probably likely to be the fact and that if the**
" 两个都 同意 那 这样的 曾是 大概 可能 到 是 这 事实 和 那 如果 这
[kəʊst] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][kɑ:st] [ə'weɪ] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] [ðeə(r)][sɪtʃu'eɪ(ə)n]
coast on which they were cast away proved to be uninhabited their situation
海岸 在 哪个 他们 是 投掷 离开 已证实 到 是 无人 他们的 情况
[maɪt] [bi:; bi] ['veri] ['sɪəriəs] .
might be very serious .
可能 是 非常 严肃的 .
“两人都认为这很可能是事实，如果他们被困的海岸被证明是无人居住的，那么他们的处境可能会非常严重。

" [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] [ʃɪp] [meɪ] [hæv; həv] [ɡɒn] [daʊn] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [kə'liʒ(ə)n] , " [sə'dʒestɪd]
" **On the other hand , the ship may have gone down after the collision , " suggested**
" 在 这 其他 手 , 这 船 可能 有 已消失 向下 后 这 碰撞 , " 建议
[ˈhæri] ,
Harry ,
哈里 ,

“另一方面，这艘船也可能是在碰撞后沉没的，”哈里推测道。

" [haʊ] [ʃiː; ʃɪ] ['evə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [greɪz] [ðɪs] [lənd][ænd; ənd] [ðen] [ɪ'skeɪp] [aɪ] [kænt] [meɪk] [aʊt] . "
" **how she ever came to graze this land and then escape I can't make out . "**
" 如何 她 曾经 来了 到 轻擦 这 土地 和 然后 逃脱 我 不能 制作 出去 . "

“我实在想不明白她是怎么来到这片土地上吃草，然后又是怎么逃走的。”

" [aɪv] [biːn] [ˈpʌzliŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] , [tuː] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ,
" **I've been puzzling over that , too , " replied Frank ,**
" 我已经 到过 令人费解 超过 那 , 也 , " 回复 坦率 ,
“我也一直在思考这个问题，”弗兰克回答说。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [lɒt] [ðæts] ['veri] [mɪ'stəriəs] [ə'baʊt] [ðɪs] [həʊl] [θɪŋ] .
" **there's a lot that's very mysterious about this whole thing .**
" 有 一个 很多 那就是 非常 神秘 关于 这 所有的 事物 .
“整件事有很多非常神秘的地方。”

[ðə; ði] [ˈsʌðən] [krɒs] [ɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ,
The Southern Cross is , as you know ,
这 南方 又 是 , 作为 你 知道 ,
如你所知，南十字星是

[ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] [sʌbmə'riːn] [bel] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] ['wɔːnɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [ə'prəʊtʃɪz] [ˈʃæləʊ]
equipped with a submarine bell which should give warning when she approaches shallow
配备 和 一个 潜艇 钟 哪个 应该 给 警告 什么时候 她 方法 浅的
[ˈwɔːtə(r)] .
water .
水 .

配备有潜艇钟，当潜艇接近浅水区时应发出警告。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][aɪ 'tiː] [saʊnd] [lɑːst] [naɪt] ? "
Why didn't it sound last night ? "
为什么 没有 它 声音 最后的 夜晚 ? "
为什么昨晚没听到声音？

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [diːp] ['wɔːtə(r)] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [kəʊst] ,
" **Because there must be deep water right up to this coast ,**
" 因为 那里 必须 是 深的 水 正确的 向上 到 这 海岸 ,
“因为这片海岸线附近肯定有很深的水。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði] ['əʊnli] [eksplə'neɪ(ə)n] [ˈhæri] [kʊd; kəd] ['ɒfə(r)] .
" **was the only explanation Harry could offer .**
" 曾是 这 仅有的 解释 哈里 可以 提供 .
这是哈利唯一能给出的解释。

" [ðæts] [dʒʌst][aɪ 'tiː] , " ['ɑːgjuːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" **That's just it , " argued his brother .**
" 那就是 只是 它 , " 争论 他的 兄弟 .
“就是这样，”他哥哥争辩道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [kəʊst] ['duːɪŋ] [hɪə(r)][æt; ət] [ɔːl] .
" **But what is a coast doing here at all .**
" 但 什么 是 一个 海岸 正在做 这里 在 全部 .
“但是海岸线怎么会出现在这里呢？ ”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ət'læntɪk] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
We are two hundred miles out in the South Atlantic , or rather , we were
我们 是 二 百 英里 出去 在 这 南 大西洋 , 或者 相当 , 我们 是
[lɑːst] [naɪt] . "
last night ."
最后的 夜晚 . "

我们现在位于南大西洋两百英里处，或者更确切地说，我们昨晚是在那里。

" [ðə; ði] [tʃɑːts] [daʊnt] [ʃəʊ] ['eni][lənd][aʊt] [ðeə(r)] , [duː; də] [ðeɪ] ? "
" The charts don't show any land out there , do they ? "
" 这 图表 不 展示 任何 土地 出去 那里 , 做 他们 ? "
"海图上显示那里没有陆地，对吧？"

" [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][pɪn] [pɔɪnt] .
" Not so much as a pin point .
" 不是 所以 很多 作为 一个 别针 观点 .

“连个确切的点都没有。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪpɪst] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kaʊntəd] [ðeə(r)] . "
Some of the deepest parts of the ocean are encountered there ."
一些 的 这 最深处 部分 的 这 海洋 是 遭遇 那里 . "

那里是海洋最深处的一些区域。

" [ðen] [ðə; ði] [ʃɪp] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] . "
" Then the ship must have been off her course ."
" 然后 这 船 必须 有 到过 离开 她 课程 . "

“那么，那艘船一定是偏离了航线。”

" [aɪ 'tiː] [siːm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
" It seems impossible .
" 它 似乎 不可能的 .

这似乎不可能。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriənst] ['hævə,geɪtər] .
She is in charge of experienced navigators .
她 是 在 收费 的 经验丰富的 导航员 .

她负责管理经验丰富的领航员。

[hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəsɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪnstrʊm(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] .
Her compasses and other instruments are the most perfect of their kind .
她 指南针 和 其他 仪器 是 这 最多 完美的 的 他们的 种类 .

"
"
"

她的罗盘和其他仪器都是同类产品中最完美的。

" ['meɪbi] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [driːm] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][faɪnd] [ɑː'selvz] [ɪn]
" Maybe it is a dream after all , and we'll wake up and find ourselves in
" 或许 它 是 一个 梦 后 全部 , 和 出色地 唤醒 向上 和 寻找 我们自己 在
[aʊə(r)] [bʌŋks] ,
our bunks ,
我们的 上下铺 ,

“也许这终究只是一场梦，我们会醒来发现自己躺在各自的铺位上。”

" [wɒz; wəz][ɔːl] ['hæri] [kʊd; kəd] [seɪ] .
" was all Harry could say .
" 曾是 全部 哈里 可以 说 .

“哈利只能说出这么一句。”

[bɪfɔː(r)] [fræŋk] [kʊd; kəd][faɪnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)rɪ] [sə'dʒestʃən] [hiː; hi] [geɪv]
Before Frank could find anything to reply to this extraordinary suggestion he gave
前 坦率 可以 寻找 任何事物 到 回复 到 这 非凡的 建议 他 给予
[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tens] [kraɪ][ɒv; əv] :
a sudden tense cry of :
一个 突然 紧张 哭 的 :

弗兰克还没来得及想办法回应这个非同寻常的提议，就突然发出了一声紧张的喊叫：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年飞行员的极地冲刺；(The Boy Aviators' Polar Dash; or)

第3/10页

" [hɑ:k] ！
" **Hark** ！
" 听着 ！

听！

" [bəuθ] [bɔɪz] [stɒpt] [ænd; ənd] [ə'boʊ] [ðeə(r)] [kwɪk] ['bri:ðɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ðɪ] ['bi:tɪŋ]
" **Both boys stopped and above their quick breathing they could hear the beating**
" 两个都 男孩们 停止 和 多于 他们的 快的 呼吸 他们 可以 听到 这 殴打
[ɒv; əv][ðeə(r)] [hɑ:ts] .
of their hearts .
的 他们的 心 .

“两个男孩都停了下来，在急促的呼吸声中，可以听到彼此的心跳声。”

[ˈhju:mən] ['vɔɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] .
Human voices were coming toward them .
人类 声音 是 未来 朝向 他们 .

人声正朝他们传来。

[ˈlʌkɪli] [fræŋk] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] ,
Luckily Frank had his revolver ,
幸运的是 坦率 有 他的 左轮手枪 ,

幸好弗兰克带着他的左轮手枪。

[ˈhævɪŋ] [bi:n] ['ju:zɪŋ][,aɪ 'ti:][ðə; ðɪ] [deɪ] [brɪ'fɔ:(r)] [ɪn] ['ʃu:tɪŋ] [æt; ət][hju:dʒ] ['tɜ:tlz] [ðæt] ['fləʊtɪd] ['leɪzɪli][baɪ]
having been using it the day before in shooting at huge turtles that floated lazily by
拥有 到过 使用 它 这 天 前 在 射击 在 巨大的 海龟 那 漂浮 懒洋洋 经过
.
:
.

前一天我还用它射击过懒洋洋游过的大乌龟。

[hi:; hi][hæd; həd][baɪ][ə; eɪ] ['lʌki] ['əʊvəsɑ:t] [nɪ'ɡlektɪd] [tu:; tə] [teɪk] [,aɪ 'ti:] [ɒf] [wen] [hi:; hi][hæd; həd]
He had by a lucky oversight neglected to take it off when he had
他 有 经过 一个 幸运的 监督 被忽视的 到 拿 它 离开什么时候 他 有
['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['tɑ:ɡɪt] ['præktɪs] ,
finished his target practice ,
完成的 他的 目标 实践 ,

他侥幸地疏忽了，在完成射击练习后忘记摘下它。

['mɪəli] ['θrʌstɪŋ] [,aɪ 'ti:] [bæk] ['ɪntu:][ɪts][ˈhəʊlstə(r)] .
merely thrusting it back into its holster .
仅仅 推进 它 后退 进入 它是 枪套 .

只是把它塞回枪套里。

[hi:; hi] [dru:] [ðə; ðɪ] ['wepən] [naʊ] ,
He drew the weapon now ,
他 画 这 武器 现在 ,

他拔出了武器。

[ænd; ənd] ['ɡrɑ:spɪŋ] ['hæri] [baɪ][ðə; ðɪ][ɑ:m] ['pʊld] [hɪm] [daʊn] [brɪ'saɪd] [hɪm][ˈɪntu:][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv]
and grasping Harry by the arm pulled him down beside him into a clump of
和 抓握 哈里 经过 这 手臂 拉 他 向下 旁 他 进入 一个 丛 的
[brʌʃ] .
brush .
刷子 .

他抓住哈利的胳膊，把他拉到自己身边的一丛灌木丛里。

" [wi:l; wi] [haɪd] [hiə(r)] [ti] [wi:; wi] [si:] [hu:] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] .
" We'll hide here till we see who it is coming , " he said .
" 出色地 隐藏 这里 直到 我们 看 WHO 它 是 未来 , " 他 说 .
"我们就躲在这里, 看看是谁来了,"他说。

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə'drɪft] [ɒn] [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] ['aɪlənd] .
ADRIFT ON A FLOATING ISLAND .
漂流 在 一个 漂浮的 岛 .

漂泊在一座漂浮的岛屿上。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [gru:] ['niərə(r)] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [fræŋk] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] [əʊn]
The voices grew nearer and suddenly to his amazement Frank heard his own
这 声音 生长 更近 和 突然 到 他的 惊愕 坦率 听到 他的 自己的
[neɪm] ['menʃ(ə)nd] .
name mentioned .
姓名 提及 .

声音越来越近, 突然间, 令弗兰克惊讶的是, 他听到有人提到了他的名字。

[ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [bəʊθ] [lædz] [brəʊk] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [laʊd] [eksklə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'praɪz] .
The next moment both lads broke into a loud exclamation of surprise .
这 下一个 片刻 两个都 小伙子们 打破 进入 一个 大声 感叹 的 惊喜 .

下一刻, 两个小伙子都发出了一声惊讶的惊呼。

[ðəʊz] [ə'prəʊtɪŋ] [ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'si:lmənt] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪli] [bɑ:nz] [ænd; ənd] [ben]
Those approaching their place of concealment were Billy Barnes and Ben
那些 接近 他们的 地方 的 隐蔽 是 比利 巴恩斯 和 本

接近他们藏身之处的是比利·巴恩斯和本

[stʌbz] .
Stubbs .
斯塔布斯 .

斯塔布斯。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [peə(r)] [ɒv; əv] [æd'ventʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [mɔ:(r)] [ə'stɒnɪʃt]
It would be difficult to say which pair of adventurers were more astonished
它 会 是 难的 到 说 哪个 一对 的 冒险者 是 更多的 惊讶

[æz; əz] [ðeɪ] [met] [ɒn] [ðə; ði] [bi:tʃ] .
as they met on the beach .
作为 他们 遇见 在 这 海滩 .

很难说当这两位冒险者在海滩上相遇时, 哪一位更加惊讶。

" ['ɪvə(r)] [maɪ] [tɪmbəz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ben] , " [wɔ:(r) [dɪd] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
" Shiver my timbers ! " exclaimed Ben , " whar did you boys come from ?
" 颤抖 我的 木材 ! " 惊呼 本 , " 码头 做过 你 男孩们 来 从 ?

“我的天哪! ”本惊喊道, “你们这些小子是从哪儿冒出来的?”

[dɪd] [ju:; jʊ] [tɜ:n] [bæk] ? "
Did you turn back ? "
做过 你 转动 后退 ? "

你回头了吗?

" [tɜ:n] [bæk] ? " ['ekəʊd] [fræŋk] , " [nəʊ] , [wɪv] [bi:n] ['ki:pɪŋ] [raɪt] [ɒn] . "
" Turn back ? " echoed Frank , " no , we've been keeping right on . "
" 转动 后退 ? " 回声 坦率 , " 不 , 我们已经 到过 保持 正确的 在 . "

“回头?”弗兰克重复道, “不, 我们一直往前走。”

" [wɔ:l] , " [drɔ:l] [ben] , " [ðen] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'fɪəd] [ɒv; əv][æt; ət] [fɜ:st][ɪz] [tru:] . "
" **Wall** , " **drawled Ben** , " **then what I was afeard of at first is true** . "
" 墙 , " 拖长音 本 , " 然后 什么 我 曾是 害怕 的 在 第一的是 真的 . "
" 沃尔 , " 本慢吞吞地说 , " 那么我一开始所担心的就成真了。 "

" [wʌts] [ðæt] , [ben] ? "
" **What's that , Ben ?** "
" 是什么 那 , 本 ? "
" 那是什么 , 本? "

" [waɪ] , [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɒn][æn; ən] ['aɪlənd] . "
" **Why , that we are on an island** . "
" 为什么 , 那 我们 是 在 一个 岛 . "
" 为什么? 因为我们身处一座岛屿上。 "

" [ɒn][æn; ən] ['aɪlənd] ! "
" **On an island !** "
" 在 一个 岛 ! "
" 在一个岛上! "

" [jes] , [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] ['aɪlənd] . "
" **Yes , a floating island** . "
" 是的 , 一个 漂浮的 岛 . "
" 是的 , 一座漂浮的岛屿。 "

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [dʌm] [wɪð] [ə'meɪzmənt] . "
" **For a moment they were all dumb with amazement** . "
" 为了 一个 片刻 他们 是 全部 哑的 和 惊愕 . "
" 他们一时都惊呆了。 "

[ðen] [ben] [went] [ɒn] :
Then Ben went on :
然后 本 去 在 :
然后本继续说道 :

" [aɪv] [hɜ:d] [əʊld] ['seɪləz] [tel] [ɒv; əv] [sʌt] [θɪŋz] [ɒf] [ɒv; əv] [ðɪs] [jə(r)] [kəʊst] . "
" **I've heard old sailors tell of such things off of this yer coast** . "
" 我已经 听到 老的 水手们 告诉 的 这样的 事物 离开 的 这 你的 海岸 . "
" 我听一些老水手讲过这片海岸附近发生过类似的事情。 "

[ðɪ:z] ['aɪləndz] — [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] — [ɑ:(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ðæn; ðən][hju:dʒ]
These islands — as they are called — are nothing more or less than huge
这些 岛屿 — 作为 他们 是 称为 — 是 没有什么 更多的 或者 较少的 比 巨大的
[ˈsekʃənz] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [tɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['æməzən] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [flʌd]
sections of forest torn from the banks of the Amazon when it is in flood
部分 的 森林 撕裂 从 这 银行 的 这 亚马逊 什么时候 它 是 在 洪水
[ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [aʊt] [tɜ:] [si:] [ɒn][ɪts] ['kʌrənt] . "
and floated out ter sea on its current . "
和 漂浮 出去 特尔 海 在 它是 当前的 . "

这些被称为“岛屿”的地方 , 其实就是亚马逊河洪水泛滥时 , 从河岸边被冲走的大片森林 , 随着洋流漂到海上而已。
" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [ki:p] [ə'fləʊt] ? " [ɑ:skt] ['hæri] . "
" **But how can they keep afloat ?** " **asked Harry** . "
" 但 如何 能 他们 保持 漂浮 ? " 问 哈里 . "
" 可是他们该如何维持运营呢? " 哈利问道。 "

" [waɪ] [ðə; ðɪ] ['tæŋg(ə)ld] [ru:ts] [ænd; ənd] [tri:] [lɪmz] [ki:p] - [ɪm] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , "
" **Why the tangled roots and tree limbs keep 'em up for a long time** , "
" 为什么 这 纠缠不清 根 和 树 四肢 保持 - 呃 向上 为了 一个 长的 时间 , "
" 为什么盘根错节的树根和树枝能让它们长时间屹立不倒? "

" [,ri:'dʒɔɪn, ri-] [ben] , " [ænd; ənd] [ðen] [ðei] [sɪŋk] . "

" rejoined Ben , " and then they sink . "

" 重新加入 本 , " 和 然后 他们 下沉 . "

“然后它们就沉了，”本重新说道。

" [ai] [həʊp] [ˈaʊə(r)] [ˈaɪlənd] [ˈɪz(ə)nt] [ˈsɪŋkɪŋ] , " [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] , [ˈæŋkʃəsli] [ˈləʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm] .

" I hope our island isn't sinking , " exclaimed Frank , anxiously looking about him .

" 我 希望 我们的 岛 不是 下沉 , " 惊呼 坦率 , 焦虑地 寻找 关于 他 .

“我希望我们的岛没有下沉，”弗兰克焦急地环顾四周，惊呼道。

" [nɒt] [mʌtʃ] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ; [bʌt; bət] [ɪts] [ˈmuːvɪŋ] , [ɔːl] [raɪt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [əʊld] [ˈseɪlə(r)] ,

" Not much fear of that ; but it's moving , all right , " replied the old sailor ,

" 不是 很多 害怕 的 那 ; 但 它是 移动 , 全部 正确的 , " 回复 这 老的 水手 ,

“倒也没什么好怕的；不过它确实在移动，”老水手回答道。

" [dʒʌst] [fɪks] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɒn] [ðæt] [klaʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .

" just fix your eyes on that cloud for a minute .

" 只是 使固定 你的 眼睛 在 那 云 为了 一个 分钟 .

“请你盯着那朵云看一分钟。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [æz; əz] [daɪˈrektɪd] , [ænd; ənd] , [ʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] [ˈaɪlənd] , [æz; əz] [ðei] [naʊ] [ŋjuː]

" The boys did as directed , and , sure enough , the island , as they now knew

" 这 男孩们 做过 作为 指导 , 和 , 当然 足够的 , 这 岛 , 作为 他们 现在 知道

[aɪˈtiː] ,

it ,

它 ,

男孩们按照指示做了，果然，他们现在所熟知的那个岛屿.....

[wɒz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [ˈsləʊli] [əˈləŋ] , [ˈdaʊtləs] [ɜːrdʒd] [baɪ] [sʌm; səm] [ˈkʌrənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊ(ə)n] .

was moving slowly along , doubtless urged by some current of the ocean .

曾是 移动 缓慢地 沿着 , 毫无疑问 敦促 经过 一些 当前的 的 这 海洋 .

缓慢地向前移动，无疑是受到某种洋流的推动。

" [səˈpəʊz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈnevə(r)] [faɪndz] [juːˈes] , " [gɑːspt] [ˈbɪli] .

" Suppose the ship never finds us , " gaspd Billy .

" 认为 这 船 绝不 发现 我们 , " 倒吸一口气 比利 .

“万一那艘船永远找不到我们呢？”比利喘着气说。

" [naʊ] , [dʒʌst] [pʊt] [θɔːts] [laɪk] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hed] , [ˈjʌŋstə(r)] , " [ɪkˈskleɪmd] [ben]

" Now , just put thoughts like that out of your head , youngster , " exclaimed Ben

" 现在 , 只是 放 想法 喜欢 那 出去 的 你的 头 , 青少年 , " 惊呼 本

[ˈʃɑːpli] .

sharply .

尖锐地 .

“现在，小子，把这种想法从你的脑子里赶出去！”本厉声说道。

" [aɪv] [biːn] [ɪn] [wɜːs] [ˈfɪksɪz] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ænd; ənd] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

" I've been in worse fixes than this and got out of them .

" 我已经 到过 在 更糟 修复 比 这 和 得到 出去 的 他们 .

“我曾经陷入比这更糟糕的境地，而且都摆脱了困境。”

[wɒt] [wiː; wi] [hæd; həd] [best] [duː; də] [naʊ] [ɪz] [tuː; tə] [ˈgæðə(r)] [ʌp] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪg] [ˈkəʊkəˌnʌt]

What we had best do now is to gather up some of those big cocoanuts

什么 我们 有 最好的 做 现在 是 到 收集 向上 一些 的 那些 大的 椰子

[ðæts] [ˈskætəd] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] - [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . "

that's scattered about there and make waterholders out of them . "

那就是 疏散 关于 那里 和 制作 - 出去 的 他们 . "

我们现在最好把散落在周围的那些大椰子收集起来，做成储水容器。

" [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [ˈfləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsprɪŋz] .

" But there's plenty of water flowing from the springs .

" 但 有 很多 的 水 流动 从 这 弹簧 .

但是泉水流量很大。

[wiː; wi] [pɑːst] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] , " [ˈɔbdʒɪkt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [ˈhæri] .
We passed several of them , " objected Harry .
我们 通过了 一些 的 他们 , " 反对 哈里 .

“我们经过了其中好几个,”哈里反驳道。

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ðæt] [hæz; hæz] [səʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][reɪn] , " [sed]
" That's just the water that has soaked into the ground after the rain , " said Ben .
" 那就是 只是 这 水 那 有 浸泡过 进入 这 地面 后 这 雨 , " 说 本 .

“那只是雨后渗入地下的水,”本说道。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [draɪ][ʌp][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [gəʊz] [ɒn] .
" It will soon dry up as the day goes on .
" 它 将要 很快 干燥 向上 作为 这 天 去 在 .
“随着时间的推移,很快就会干涸。”

" [ðə; ði] [ædˈventʃəz] [æt; ət][wʌns] [set][tuː; tə] [wɜːk] [ˈgæðərɪŋ] [ʌp] [ˈkəʊkənʌt] [ænd; ænd] [wɪð] [ðeə(r)]
" The adventurers at once set to work gathering up cocoanuts and with their knives scooping out their shells so as to form sort of pots out of them .
" 这 冒险者 在 一次 放 到 工作 采集 向上 椰子 和 和 他们的 [naɪvz] [ˈskuːpɪŋ] [aʊt][ðeə(r)] [ʃelz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [sɔːt] [ɒv; əv][pɒts] [aʊt] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
knives scooping out their shells so as to form sort of pots out of them .
刀具 舀取 出去 他们的 贝壳 所以 作为 到 形式 种类 的 锅 出去 的 他们 .
“冒险者们立刻开始收集椰子,用刀挖出椰子壳,以使用椰子壳制作类似罐子的东西。

[ðɪːz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈniərəst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [sprɪŋz] [ænd; ænd] [pleɪst]
These were filled with water at the nearest of the little springs and placed in the shade .
这些 是 已填 和 水 在 这 最近的 的 这 小的 弹簧 和 放置 在 这 阴影 .

这些容器从最近的小泉眼处装满水,然后放在阴凉处。

" [naʊ] [tuː; tə][ˈgæðə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)][ˈɔɪstə(r)z][ænd; ænd][wiːl; wɪl][hæv; həv] [ˈdɪnə(r)] , " [sed] [ben] ,
" Now to gather some more oysters and we'll have dinner , " said Ben ,
" 现在 到 收集 一些 更多的 牡蛎 和 出色地 有 晚餐 , " 说 本 ,
“现在我们再去捕些牡蛎,然后就可以吃晚饭了。”本说道。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [fɪld] [wɒt] [hiː; hi] [prəˈnaʊnst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv]
when the boys had filled what he pronounced to be a sufficient number of the improvised pots .
什么时候 这 男孩们 有 已填 什么 他 发音 到 是 一个 充足的 数字 的 这 即兴发挥 锅 .

当男孩们装满了他认为足够多的临时锅时。

[ðə; ði] [bɔɪz] [set][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði][tɑːsk][æt; ət][wʌns] ,
The boys set to work at the task at once ,
这 男孩们 放 到 工作 在 这 任务 在 一次 ,
男孩们立刻开始着手这项任务。

[ˈstriːpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊ] [ˈhæŋɪŋ] [ˈbraːntʃɪz] [ðə; ði][ˈɔɪstə(r)z] [ðæt] [klʌŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
stripping from the low hanging branches the oysters that clung to them .
脱衣舞 从 这 低的 绞刑 分支 这 牡蛎 那 紧紧抓住 到 他们 .
从低垂的树枝上剥下附着在上面的牡蛎。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈrəʊstɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˈpri:viəs] [naɪt] [ænd; ənd] [wɒʃt]
These were roasted in the same manner as the previous night and washed
这些 是 烤 在 这 相同的 方式 作为 这 以前的 夜晚 和 洗过
[daʊn] [wið] [ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd] [ˈkəʊkə,nʌt] [mɪlk] .
down with water and cocoanut milk .
向下 和 水 和 椰子 牛奶 .

这些食物以与前一天晚上相同的方式烤制，并用水和椰奶送服。

" [wel] , [wi:; wi] [jænt] [stɑ:v] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ˈenihaʊ] , " [sed] [ben] , [æz; əz] [ðeɪ] [kənˈklu:dɪd]
" Well , we shan't starve for a while , anyhow , " said Ben , as they concluded
" 出色地 , 我们 不会 饿死 为了 一个 尽管 , 无论如何 , " 说 本 , 作为 他们 结束
[ðeə(r)] [mi:l] .
their meal .
他们的 一顿饭 .

“反正我们暂时不会挨饿，”本一边说着，一边结束了他们的晚餐。

" [ɪf] [ðə; ði] [wɜ:st] [ˈkɒmz] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:st] [aɪ] [ges] [wi:; wi][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɒn] [ˈkəʊkə,nʌt] [fɔ:(r); fə(r)]
" If the worst comes to the worst I guess we can live on cocoanuts for
" 如果 这 最差 来 到 这 最差 我 猜测 我们 能 居住 在 椰子 为了
[ə; eɪ] [waɪl] .
a while .
一个 尽管 .

“如果情况变得最糟，我想我们可以靠椰子过一段时间。”

" [ˈɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ðeə(r)][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɒspekts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ˈreskju:d]
" After some talk about their situation and the prospects of their being rescued
" 后 一些 讲话 关于 他们的 情况 和 这 前景 的 他们的 存在 获救
[frɒm; frəm][aɪ ˈti:]
from it
从 它

在谈及他们的处境以及获救的可能性之后

[ben] [əˈnaʊnst] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][ɪkˈsplɔ:(r)][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd]
Ben announced that he was going to explore the interior of the island
本 宣布 那 他 曾是 去 到 探索 这 内部的 的 这 岛
[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm] [tri:] [ʌp] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə]
and see if he could find some tree up which it would be possible to
和 看 如果 他 可以 寻找 一些 树 向上 哪个 它 会 是 可能的 到
[swɔ:m] [ænd; ənd] [əˈtætʃ] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][ˈsɪgnəl][ɔ:(r)][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [əbˈteɪn] [æn; ən] [ɪkˈstendɪd] [vju:]
swarm and attach a sort of signal or at any rate obtain an extended view
蜂群 和 附 一个 种类 的 信号 或者 在 任何 速度 获得 一个 扩展 看法
[ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .
of the sea .
的 这 海 .

本宣布他要去探索岛屿内部，看看能不能找到一棵树，让蜂群爬上去挂上某种信号装置，或者至少能更清楚地看到大海。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [hu:] [felt] [ˈtaɪəd][ænd; ənd] [dɪˈspɪrɪtɪd] ,
The boys , who felt tired and dispirited ,
这 男孩们 , WHO 毛毡 疲劳的 和 颓废 ,
[ˈbɔɪz] [fɛlt] [ˈtaɪəd] [dɪˈspɪrɪtɪd] .
男孩们感到疲惫不堪，意志消沉。

[sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði][kæmp] — [ɪf] [kæmp][aɪ ˈti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [kɔ:ld] .
said that they would remain in the camp — if camp it could be called .
说 那 他们 会 保持 在 这 营 — 如果 营 它 可以 是 称为 .
[ˈsɛd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði][kæmp] — [ɪf] [kæmp] [aɪ ˈti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [kɔ:ld] .
他们表示将留在营地——如果那能称之为营地的话。

[ben][hæd; həd] [bi:n] [gɒn] [pə'hæps] [hɑ:f][æən; ən]['aʊə(r)] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ]
Ben had been gone perhaps half an hour , when they were aroused by a

本 有 到过 已消失 也许 一半 一个 小时 , 什么时候 他们 是 被唤醒 经过 一个

[ˈsʌd(ə)n] [ʃaʊt] .
sudden shout .

突然 喊 .

本离开大概半小时后，他们被一声突然的喊叫声惊醒。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ðeɪ] [ɔ:l] [spræŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['restfl] [pɑ:stjərz] [ðeɪ]
At the sound they all sprang to their feet from the restful postures they

在 这 声音 他们 全部 弹簧 到 他们的 脚 从 这 宁静 姿势 他们

[hæd; həd] [ə'sju:md] .
had assumed .

有 假定 .

听到声音，他们都从休息的姿势中跳了起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv]['terə(r)] [ɪn][ðə; ði][kraɪ] .
There was a note of terror in the cry .

那里 曾是 一个 笔记 的 恐怖 在 这 哭 .

哭喊声中带着一丝恐惧。

" [help] , [bɔɪz] , [help] !
" Help , boys , help !
" 帮助 , 男孩们 , 帮助 !
“救命啊，孩子们，救命啊！”

" [ðə; ði] [saʊnd] [ræŋ] [θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ðen] [daɪd] [ə'weɪ] ,
" The sound rang through the forest and then died away ,
" 这 声音 响铃 通过 这 森林 和 然后 死亡 离开 ,
“声音在森林中回荡，然后渐渐消失。”

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ʃaʊtə] [hæd; həd] [bi:n] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsaɪlənst] .
as if the shouter had been suddenly silenced .

作为 如果 这 喊叫者 有 到过 突然 沉默 .

仿佛喊叫的人突然安静了下来。

" [ɪts] [ben] , " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] .
" It's Ben , " shouted Frank .
" 它是 本 , " 喊叫 坦率 .
“是本！”弗兰克喊道。

" [wɒt] [kæn; kən][hæv; həv] ['hæpənd] ? " [gɑ:spt] ['hæri] .
" What can have happened ? " gasp Harry .
" 什么 能 有 发生 ? " 倒吸一口气 哈里 .
“到底发生了什么事？”哈利喘着气问道。

" [hi:; hi][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , " ['ʃaʊtɪd] ['bɪli] [bɑ:nz] .
" He is in trouble of some kind , " shouted Billy Barnes .
" 他 是 在 麻烦 的 一些 种类 , " 喊叫 比利 巴恩斯 .
“他遇到麻烦了，”比利·巴恩斯喊道。

" [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] , " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)] , " [get][jɔ:(r); jə(r)] [naɪvz] ['redi] ,
" Come on , boys , " exclaimed Frank , drawing his revolver , " get your knives ready ,
" 来 在 , 男孩们 , " 惊呼 坦率 , 绘画 他的 左轮手枪 , " 得到 你的 刀具 准备好 ,
“来吧，伙计们，”弗兰克一边喊着，一边拔出左轮手枪，“准备好你们的刀！”

[wi:; wi] [meɪ] [ni:d] [ɔ:l][ðə; ði] ['wepənz] [wi:; wi][hæv; həv] .
we may need all the weapons we have .
我们 可能 需要 全部 这 武器 我们 有 .
我们可能需要用到我们所有的武器。

" [ðeɪ] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frəm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] [kraɪz]
" **They plunged into the forest in the direction from which they judged the cries**
" 他们 暴跌 进入 这 森林 在 这 方向 从 哪个 他们 评判 这 哭泣
[hæd; həd] [prə'siːdɪd] [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['pʊʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dens] [brʌʃ] ,
had proceeded and after a few minutes pushing through the dense brush ,
有 继续 和 后 一个 很少 分钟 推动 通过 这 稠密 刷子 ,
“他们朝着判断出呼喊声传来的方向冲进了森林, 几分钟后, 他们穿过了茂密的灌木丛,

[wɪtʃ] ['greɪtli] [ˈhæmpə(r)d] [ðeə(r)] [ˈprəʊgres] ,
which greatly hampered their progress ,
哪个 非常 受阻 他们的 进步 ,

这极大地阻碍了他们的进展。

[ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [nɔɪz] [pʊv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] [triː] [lɪmz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] ['θreɪɪŋ]
they heard a tremendous noise of breaking tree limbs and a violent threshing
他们 听到 一个 巨大的 噪音 的 打破 树 四肢 和 一个 暴力 脱粒
[ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][hjuːdʒ] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wɒdz] .
about as if some huge body was rushing through the woods .
关于 作为 如果 一些 巨大的 身体 曾是 匆忙 通过 这 树林 .

他们听到树枝断裂的巨大声响, 以及猛烈的沙沙声, 仿佛有一个巨大的身躯正在树林中奔跑。

" [wɒt] [kæn; kən][aɪ 'tiː][biː; bi] ? " [gɑːspt] [fræŋk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [peɪl] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [pʊv; əv][ðə; ði]
" **What can it be ?** " **gasped Frank , his face pale at the sound of the**
" 什么 能 它 是 ? " 倒吸一口气 坦率 , 他的 脸 苍白 在 这 声音 的 这
[ˈstrʌɡ(ə)l] .
struggle .
斗争 .

“会是什么呢?”弗兰克喘着气问道, 听到挣扎的声音, 他的脸色变得苍白。

[ɪn][ˈɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] [breθ] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] .
In almost the same breath his question was answered .
在 几乎 这 相同的 气息 他的 问题 曾是 回答 .

他的问题几乎立刻就得到了解答。

['pʊʃɪŋ] [ə'saɪd][sʌm; səm] [brʌʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [smɔːl] [ɡleɪd] [ɔː(r)] ['kliəɪŋ] .
Pushing aside some brush the boys saw before them a small glade or clearing .
推动 旁边 一些 刷子 这 男孩们 锯 前 他们 一个 小的 林间空地 或者 清理 .

男孩们拨开一些灌木丛, 看到眼前是一小片林间空地。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [pʊv; əv] [ðɪs] [stʊd] [ben] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [træns'fɪkst] [wɪð] ['hɒrə(r)][ænd; ənd] [ˈbrændɪʃ]
In the midst of this stood Ben , his face transfixed with horror and brandishing
在 这 中间 的 这 站立 本 , 他的 脸 呆若木鸡 和 恐怖 和 挥舞
[ə; eɪ] ['siːmənz] [naɪf] .
a seaman's knife .
一个 海员的 刀 .

这时, 本站在那里, 脸上满是惊恐, 手里挥舞着一把水手刀。

['feɪsɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [ə'baʊt] [tuː; tə] [daɪt] ['fɔːwəd] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['sɜːpənt] [ðeɪ]
Facing him , and seemingly about to dart forward , was the largest serpent they
面向 他 , 和 似乎 关于 到 镖 向前 , 曾是 这 最大 蛇 他们
[hæd; həd][ˈevə(r)] [siːn] ;
had ever seen ;
有 曾经 已见 ;

在他面前, 似乎正要猛扑过来的, 是他们见过的最大的蛇;

[ðə; ði] ['sʌnlʌɪt] ['tʃekəd] [ɪts] [braɪt] ['kʌləd] [fəʊldz] .
the sunlight checkered its bright colored folds .
这 阳光 格子图案 它是 明亮的 有色 折叠 .

阳光洒在它色彩鲜艳的褶皱上, 形成斑驳的光影。

[ɪts] [red] [tʌŋ] [dɑːtɪd] [ˈwɪkɪdli] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][æz; əz][aɪ ˈtiː] [feɪst] [ðə; ði] [breɪv] [ˈsiːmən] .
Its red tongue darted wickedly in and out as it faced the brave seaman .
它是红色的 舌头 飞镖 邪恶地 在 和 出去 作为 它 面对 这 勇敢的 水手 .
它那鲜红的舌头狡黠地伸进伸出，直直地盯着勇敢的水手。

" [ʃuːt] , [fræŋk] .
" Shoot , Frank .
" 射击 , 坦率 .
“开枪吧，弗兰克。”

[ʃuːt] [ænd; ənd] [kɪl] [aɪ ˈtiː] , " [ɪmˈplɔː] [ˈhæri] .
Shoot and kill it , " implored Harry .
射击 和 杀 它 , " 恳求 哈里 .
“开枪打死它！”哈利恳求道。

[wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] , [tens] [feɪs] [ðə; ði][ˈeldə(r)] [bɔɪ] [ˈlevəl] [hɪz; ɪz][rɪˈvɒlvə(r)] .
With a white , tense face the elder boy leveled his revolver .
和 一个 白色的 , 紧张 脸 这 长老 男生 平整 他的 左轮手枪 .
年长的男孩脸色苍白，神情紧张，举起了左轮手枪。

[hiː; hi] [ˈpʊld] [ðə; ði][ˈtrɪɡə(r)][ænd; ənd] , [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ɑːp] [rɪˈpɔːt] [ðæt] [ˈfɒləʊd] [hæd; həd][daɪd] [əˈweɪ]
He pulled the trigger and , before the sharp report that followed had died away
他 拉 这 扳机 和 , 前 这 锋利的 报告 那 随后 有 死亡 离开
,
.
,
他扣动了扳机，紧接着一声尖锐的枪响还没消散，

[ðə; ði] [ˈmɒnstrəs] , [sneɪk] [wɒz; wəz] [ˈθreɪɪŋ] [ɪts][hjuːdʒ] [ˈbɒdi] [əˈbaʊt] [ɪn][ˈægəni] .
the monstrous , snake was threshing its huge body about in agony .
这 滔天 , 蛇 曾是 脱粒 它是 巨大的 身体 关于 在 痛苦 .
那条巨大的蛇痛苦地扭动着它庞大的身躯。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒt] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][ˈhɒrə(r)] [brəʊk]
But as they started to cheer the effect of the shot a cry of horror broke
但 作为 他们 开始 到 欢呼 这 影响 的 这 射击 一个 哭 的 恐怖 打破
[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] .
from the boys .
从 这 男孩们 .
但当他们开始为射击效果欢呼时，男孩们突然发出了一声惊恐的尖叫。

[ɪn][ɪts] [ˈstrʌɡlɪz] [ðə; ði][ˈmɒnstə(r)][hæd; həd] [kənˈvʌls] [ɪts][fəʊldz] [tɪl] [fræŋk] , [huː] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf]
In its struggles the monster had convulsed its folds till Frank , who was caught off
在 它是 斗争 这 怪物 有 抽搐 它是 折叠 直到 坦率 , who 曾是 捕捉 离开
[hɪz; ɪz] [ɡɑːd] ,
his guard ,
他的 警卫 ,
怪物挣扎着，身体的褶皱剧烈抽搐，以至于毫无防备的弗兰克被吓了一跳。

[wɒz; wəz] [wɪˈðɪn] [ðeə(r)] [riːtɪ] .
was within their reach .
曾是 之内 他们的 抵达 .
就在他们触手可及的地方。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈrep,tʌɪlɪz] [ɡrɪp] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [taɪm] [tuː; tə]
In a second he was wrapped in the giant reptile's grip without having time to
在 一个 第二 他 曾是 包装 在 这 巨大的 爬行动物的 紧握 没有 拥有 时间 到
[ˈʌtə(r)][ˈiːv(ə)n][æn; ən][ˈaʊtkraɪ] .
utter even an outcry .
说出 甚至 一个 强烈抗议 .
一瞬间，他连一声呼喊都没来得及发出，就被那条巨型爬行动物紧紧抓住了。

[ˈpaʊələs] , [wɪð] [ˈəʊnli][ðeə(r)][ˈpjuːni] [naɪvz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈbæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:pənt] ,
Powerless , with only their puny knives with which to give battle to the serpent ,
无力 , 和 仅有的 他们的 弱小 刀具 和 哪个 到 给 战斗 到 这 蛇 ,
他们无力反抗, 只能用手中那几把小刀与巨蛇搏斗。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stəd] [ˈpetrɪfaɪd] [wɪð] [ˈterə(r)] .
the boys stood petrified with terror .
这 男孩们 站立 石化 和 恐怖 .
男孩们吓得呆立原地。

[ˈi:v(ə)n] [ben] ,
Even Ben ,
甚至 本 ,
甚至本,

[tuː; tə] [hu:m] [hɪz; ɪz] [ˈreskjuː] [ænd; ənd] [fræŋks] [ˈperəl] [hæd; həd] [bi:n] [ʌnˈfəʊldɪd] [səʊ] [ˈswɪftli] [ðæt] [hiː; hi]
to whom his rescue and Frank's peril had been unfolded so swiftly that he
到 谁 他的 救援 和 弗兰克的 危险 有 到过 展开 所以 迅速地 那 他
[wɒz; wəz] [hɑ:f] - [deɪzd] ,
was half - dazed ,
曾是 一半 - 茫然 ,
他获救和弗兰克身处险境的消息来得太快, 以至于他一时有些懵。

[siːmd] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈtɜ:mɪn] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
seemed unable to determine what to do .
似乎 无法 到 决定 什么 到 做 .
似乎无法决定该怎么办。

[bʌt; bət] [ˌɪndɪˈsɪʒn] [ˈəʊnli] [held] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈməʊmənt] .
But indecision only held for a moment .
但 优柔寡断 仅有的 握住 为了 一个 片刻 .
但犹豫不决的状态只持续了片刻。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [kraɪ] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [fræŋks] [rɪˈvɒlvə(r)] ,
Then with a cry he jumped forward and picked up Frank's revolver ,
然后 和 一个 哭 他 跳了起来 向前 和 挑选 向上 弗兰克的 左轮手枪 ,
然后他大叫一声, 跳上前去捡起了弗兰克的左轮手枪。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [drɒpt] [wen] [ðə; ði] [ˈsɜ:pənt] [siːzd] [hɪm] .
which the boy had dropped when the serpent seized him .
哪个 这 男生 有 掉落 什么时候 这 蛇 查获 他 .
那是男孩被蛇抓住时掉落的东西。

[wɪð] [ə; eɪ] [preə(r)] [pɒn] [hɪz; ɪz] [lɪps][ðə; ði][əʊld][ˈseɪlə(r)][ˈfaɪəd] .
With a prayer on his lips the old sailor fired .
和 一个 祷告 在 他的 嘴唇 这 老的 水手 被解雇 .
老水手嘴里默默祈祷着, 开火了。

[ˈɔ:lməʊst] [wɪð] [ðə; ði] [rəˈpɪdəti] [pɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈbʊlɪt] [ðə; ði] [həʊl] [ˈkɒntents] [pɒv; əv][ðə; ði]
Almost with the rapidity of a single bullet the whole contents of the
几乎 和 这 快速 的 一个 单身的 子弹 这 所有的 内容 的 这
- [ˌmæɡəˈziːn] [pɔː] [aʊt][ænd; ənd] [ˈevri] [ˈmɪsaɪl] [tʊk] [ɪˈfekt] [ɪn][ðə; ði] [ˈrep,tɑɪlz] [hjuːdʒ]
automatic's magazine poured out and every missile took effect in the reptile's huge
- 杂志 倾倒 出去 和 每一个 导弹 采取 影响 在 这 爬行动物的 巨大的
[hed] .
head .
头 .
几乎以子弹射出的速度, 自动手枪弹匣里的子弹全部倾泻而出, 每一发子弹都击中了爬行动物巨大的脑袋。

[ɪn][ɪts] [deθ] [ˈæɡəni][aɪˈtiː] [ˈstreɪt(ə)nd] [aʊt][ɪts][fəʊldz][ænd; ənd] [fræŋks] [ˈsensləs] [ˈbɒdi] [drɒpt]
In its death agony it straightened out its folds and Frank's senseless body dropped
在 它是 死亡 痛苦 它 拉直 出去 它是 折叠 和 弗兰克的 无意义的 身体 掉落
[frɒm; frəm][ðəm; ðəm] ,
from them ,
从 他们 ,

在临死前的痛苦中，它舒展开了身体的褶皱，弗兰克毫无知觉的身体从褶皱中掉了下来。

[ˈsiːmɪŋli] [lɪmp][ænd; ənd] [ˈlaɪfləs] .
seemingly limp and lifeless .
似乎 跛行 和 无生命 .

看起来软绵绵的，毫无生气。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] [ɪn] , [bʌt; bət][ben] [held][ðəm; ðəm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [hænd] .
The boys started to rush in , but Ben held them back with a warning hand .
这 男孩们 开始 到 匆忙 在 , 但 本 握住 他们 后退 和 一个 警告 手 .

男孩们开始冲进来，但本用手警告地拦住了他们。

" [həʊld][ɒn] ; [aɪˈtiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ded] [jet] , " [hiː; hi] [wɔːnd] .
" Hold on ; it may not be dead yet , " he warned .
" 抓住 在 ; 它 可能 不是 是 死的 然而 , " 他 警告 .

“等等，它可能还没死，”他警告说。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [briːf] [ɪnˈspek(ə)n] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [sneɪk] [hæd; həd] [səˈkʌm] [tuː; tə] [benz]
But a brief inspection proved that the great snake had succumbed to Ben's
但 一个 简短的 检查 已证实 那 这 伟大的 蛇 有 屈服了 到 本的

[fjuːzəˈleɪd][ænd; ənd] ,
fusillade and ,
齐射 和 ,

但稍加检查便发现，这条大蛇已经倒在了本的猛烈射击之下。

[ðɪs] [ˈset(ə)ld] , [ðeɪ] [dræɡd] [fræŋk] [tuː; tə][ə; eɪ] [ləʊ] [bæŋk] ,
this settled , they dragged Frank to a low bank ,
这 定居 , 他们 拖拽 坦率 到 一个 低的 银行 ,

事情就这样定了下来，他们把弗兰克拖到一处低洼的河岸边。

[weə(r)] [ðə; ði] [ɪkˈstent][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪndʒəɪz][kʊd; kəd][biː; bi] [æsəˈteɪnd] .
where the extent of his injuries could be ascertained .
在哪里 这 程度 的 他的 受伤 可以 是 已确定 .

以便确定他的伤势程度。

" [nəʊ] [bəʊnz] [ˈbrəʊkən] , " [prəˈnaʊnst] [ben] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈkeəf(ə)l] [ɪɡ,zæmɪˈneɪ(ə)n] .
" No bones broken , " pronounced Ben , after a careful examination .
" 不 骨头 破碎的 , " 发音 本 , 后 一个 小心 考试 .

“没有骨折，”本在仔细检查后宣布。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi]
It was not long before the boy opened his eyes and in a short time he
它 曾是 不是 长的 前 这 男生 打开 他的 眼睛 和 在 一个 短的 时间 他

[dɪˈkleəd] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈevə(r)] .
declared he felt as well as ever .
声明 他 毛毡 作为 出色地 作为 曾经 .

没过多久，男孩睁开了眼睛，很快便表示他感觉比以往任何时候都好。

[ðə; ði] [ˈsɜːpənt] [ɒn] [ˈbiːɪŋ] [ˈmeɪʒəd] [wɪð] [fræŋks] [ˈpɒkɪt] [ruːl] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈtraɪf(ə)]
The serpent on being measured with Frank's pocket rule proved to be a trifle
这 蛇 在 存在 测量 和 弗兰克的 口袋 规则 已证实 到 是 一个 琐事

[ˈəʊvə(r)] [ˈtwenti] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɡreɪt] [ɡɜːθ] .
over twenty feet long and of great girth .
超过 二十 脚 长的 和 的 伟大的 周长 .

用弗兰克的袖珍尺量了一下，这条蛇的长度超过二十英尺，而且非常粗壮。

" [ɪts] [æn; ən][.ænə'kɒndə] , " [sed] [ben] ,
" **It's an anaconda** , " **said Ben** ,
" 它是 一个 蟒蛇 , " 说 本 ,

“这是一条蟒蛇,”本说道。

" [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][lɒts] [ɒv; əv] - [ɪm] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][.æməzən][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [ˈdedli] [ə; eɪ]
" **there are lots of 'em up along the Amazon and they are as deadly a**
" 那里 是 很多 的 - 呃 向上 沿着 这 亚马逊 和 他们 是 作为 致命 一个
[sneɪk] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz] .
snake as there is .
蛇 作为 那里 是 .

“亚马逊河沿岸有很多这种蛇，它们是最致命的蛇之一。”

[aɪv] [hɜ:d] [tel] [ðeɪ] [kæn; kən] [krʌʃ] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ɪn][ðeə(r)][fəʊldz] . "
I've heard tell they can crush a horse in their folds . "
我已经 听到 告诉 他们 能 压碎 一个 马 在 他们的 折叠 . "

我听说它们能把马压死在羊圈里。

" [aɪ] [həʊp] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][ˈaɪlənd] , " [ɪk'skleɪmd] [ˈbɪli] .
" **I hope there are no more of them on the island** , " **exclaimed Billy** .
" 我 希望 那里 是 不 更多的 的 他们 在 这 岛 , " 惊呼 比利 .

“我希望岛上已经没有他们了,”比利惊喊道。

" [wɪz; wi][.jæl; .jəl][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ˈkeəf(ə)] , " [,ri:'dʒɔɪn, ri-] [ben] , " [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ˈʌðə(r)]
" **We shall have to be careful** , " **rejoined Ben** , " **there may be other**
" 我们 将 有 到 是 小心 , " 重新加入 本 , " 那里 可能 是 其他
[ˈdeɪndʒərəs] [ˈkri:tʃəz] [hɪə(r)] , [tu:] .
dangerous creatures here , too .
危险的 生物 这里 , 也 .

“我们必须小心,”本重新说道，“这里可能还有其他危险的生物。”

[ðɪs] [ˈaɪlənd] , [æz; əz][aɪ] [ʃʊd; .ʃəd] [dʒʌdʒ] ,
This island , as I should judge ,
这 岛 , 作为 我 应该 法官 ,

依我之见，这座岛屿

[mʌst; məst][bi:; bi][ɔ:l][ɒv; əv][sɪks] [maɪlz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈʌɡli]
must be all of six miles around and there's room for a lot of ugly
必须 是 全部 的 六 英里 大约 和 有 房间 为了 一个 很多 的 丑陋的
[ˈkrite] [ɪn] [ðæt] [speɪs] .
critters in that space .
小动物 在 那 空间 .

它的周长肯定有六英里，这么大的空间里可以容纳很多丑陋的小动物。

" [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ded] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [tu:; tə]
" **Leaving the dead body of the snake the adventurers made their way back to**
" 离开 这 死的 身体 的 这 蛇 这 冒险者 制成 他们的 方式 后退 到
[kæmp] .
camp .
营 .

“冒险者们留下蛇的尸体，返回了营地。”

[ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [ðæt] [ɔ:l] [ˈwɒntɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] .
The first thing that all wanted was a drink of water .
这 第一的 事物 那 全部 通缉 曾是 一个 喝 的 水 .

大家最先想要的就是喝水。

[ðeɪ] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈflu:ɪd][hæd; həd] [bi:n] [left] .
They made for the place in which the drinking fluid had been left .
他们 制成 为了 这 地方 在 哪个 这 喝 体液 有 到过 左边 .

他们朝着放置饮用水的地方走去。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hiz; iz] [aɪz] [fel] [ɒn][ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] [ˈɪmprəvaɪzd] [ˈwɔ:tə(r)] [pɒts] [fræŋk] [geɪv] [æn; ən]
As soon as his eyes fell on the row of improvised water pots Frank gave an
作为 很快 作为 他的 眼睛 跌倒 在 这 排 的 即兴发挥 水 锅 坦率 给予 一个
[ˌekskləˈmeɪ(ə)n][ɒv; əv] [dɪsˈmeɪ] .
exclamation of dismay .
感叹 的 沮丧 .

弗兰克的目光一落在那一排临时搭建的水罐上，就惊呼出声来。

" [lʊk] [hɪə(r)] , " [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] , " [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn][ɒn] [ðɪs] [ˈaɪlənd] [bɪˈsaɪdz] [ɑ:ˈselvz] . "
" Look here , " he shouted , " there's some one on this island besides ourselves . "
" 看 这里 , " 他 喊叫 , " 有 一些 一 在 这 岛 除了 我们自己 . " "
" 看这里 , " 他喊道 , " 除了我们 , 岛上还有其他人 . "

" [wɒt] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [əˈmeɪzd] [ˈkɔ:rəs] .
" What ! " was the amazed chorus .
" 什么 ! " 曾是 这 惊叹 合唱 .

" 什么 ! " 众人惊喊道。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [læd] , " [si:] [hɪə(r)] ,
" There must be , " went on the lad , " see here ,
" 那里 必须 是 , " 去 在 这 小伙子 , " 看 这里 ,
" 肯定有 , " 那男孩继续说道 , " 你看 , 这里..... "

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˈtwenti] [ˈkəʊkəˌnaʊt] [[elz] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] [wen] [wi:; wi] [went] [əˈweɪ] , [ænd; ɛnd] [naʊ]
there were twenty cocoanut shells of water when we went away , and now
那里 是 二十 椰子 贝壳 的 水 什么时候 我们 去 离开 , 和 现在
[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊnli] [ˈfɪfti:n] . "
there are only fifteen . "
那里 是 仅有的 十五 . "

我们离开的时候有二十个装满水的椰子壳，现在只剩下十五个了。

" [faɪv] [gɒn] ! " [ɪkˈskeɪmd] [ben][ɪn][æn; ən] [əˈlɑ:md] [vɔɪs] , " [ænd; ɛnd][ðə; ði] [sprɪŋ] [hæz; həz]
" Five gone ! " exclaimed Ben in an alarmed voice , " and the spring has
" 五 已消失 ! " 惊呼 本 在 一个 惊慌 嗓音 , " 和 这 春天 有
[ɔ:lˈredi] [draɪd] [ʌp] . "
already dried up . "
已经 干燥 向上 . "

" 五只都没了 ! " 本惊恐地喊道 , " 泉水已经干涸了 . "

" [həˈləʊ] !
" Hullo !

" 你好 !
你好 !

[wʌts] [ðæt] ? " [ˈsʌd(ə)nli] [kraɪd] [ˈbɪli] , [æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ] [keɪm] [ˈkræʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈbrɑ:ntʃɪz]
What's that ? " suddenly cried Billy , as something came crashing through the branches
是什么 那 ? " 突然 哭 比利 , 作为 某物 来了 崩溃 通过 这 分支
.
:
.

" 那是什么 ? " 比利突然喊道 , 只见有什么东西猛地穿过树枝掉了下来。

[ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [[elz] [wɒz; wəz] [rəʊld] [wɪð] [greɪt] [ˈvaɪələns] [ˈɪntu:]
The next moment one of the missing shells was rolled with great violence into
这 下一个 片刻 一 的 这 丢失的 贝壳 曾是 滚动 和 伟大的 暴力 进入
[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] [ædˈventʃəəz] .
the middle of the group of adventurers .
这 中间 的 这 团体 的 冒险者 .

下一刻，一枚失踪的炮弹猛地滚落到冒险者们中间。

[brɪfɔ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [[ɑ:p] [skri:m] [fɪld]
Before they had recovered from their astonishment a strange sharp scream filled
前 他们 有 恢复 从 他们的 惊讶 一个 奇怪的 锋利的 尖叫 已填
[ðə; ði] ['fɒrɪst] .
the forest .
这 森林 .

他们还没从震惊中回过神来，一声尖锐的怪异尖叫就响彻了森林。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'rɑɪsɪv] [nəʊt] [ɪn][ɪts] [təʊnz] .
There was a derisive note in its tones .
那里 曾是 一个 嘲讽的 笔记 在 它是 音调 .

语气中带有嘲讽意味。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [fɪə(r)] [fɪld] [ðə; ði] [bɔɪz] - [hɑ:ts] .
A strange fear filled the boys ' hearts .
一个 奇怪的 害怕 已填 这 男孩们 - 心 .

一种莫名的恐惧涌上男孩们的心头。

[ðeə(r)]['feɪsɪz] [peɪld] .
Their faces paled .
他们的 面孔 苍白 .

他们脸色苍白。

" [ðə; ði][aɪlənd][ɪz] ['hɔ:ntɪd] ！ " ['ʃaʊtɪd] [ben] .
" The island is haunted ! " shouted Ben .
" 这 岛 是 闹鬼的 ！ " 喊叫 本 .

“这座岛闹鬼！”本喊道。

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[kɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] [fleɪmz] .
CAUGHT IN THE FLAMES .
捕捉 在 这 火焰 .

身陷火海。

" ['nʌns(ə)ns] , " [sed] [fræŋk] , ['ʃɑ:pli] , [ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [kən'sɪdərəbli] ['stɑ:tld] [baɪ]
" Nonsense , " said Frank , sharply , although he had been considerably startled by
" 废话 , " 说 坦率 , 尖锐地 , 虽然 他 有 到过 相当 惊慌 经过
[ðə; ði][ɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [ə'kʌrəns] [hɪm'self] ,
the inexplicable occurrence himself ,
这 无法解释的 发生 他自己 ,

“胡说八道，”弗兰克厉声说道，尽管他自己也被这件无法解释的事情吓了一跳。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [sʌt] [θɪŋz] [æz; əz] [gəʊsts] , [ben] . "
" you know there are no such things as ghosts , Ben . "
" 你 知道 那里 是 不 这样的 事物 作为 鬼魂 , 本 . "

“你知道世上根本没有鬼魂这种东西，本。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [θrəʊ] ['kəʊkə,ɪnʌt] [ʃelz] [æt; ət][ju: 'es] , " [went] [ɒn]
" And if there were they wouldn't throw cocoanut shells at us , " went on
" 和 如果 那里 是 他们 不会 扔 椰子 贝壳 在 我们 , " 去 在

“如果真有椰子壳，他们也不会朝我们扔椰子壳，”他接着说。

[ˈhæri] .
Harry .
哈里 .

哈利。

" [wɔ:l] , " [sed] [ben] , [stɪlənli] , " [wɒt] [els] [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][hæv; həv] [bi:n] ? " **Wall** , **said Ben** , **stubbornly** , **" what else could it have been ? "**
" 墙 , " 说 本 , 固执地 , " 什么 别的 可以 它 有 到过 ? "
" 墙,"本固执地说,“还能是什么呢? ”

" [ə; eɪ][waɪld][mæn] , " [sə'dʒestɪd] ['bɪli] ; " [pə'hæps] [ə; eɪ] [həʊl] [traɪb] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . **A wild man** , **suggested Billy** ; **perhaps a whole tribe of them** .
" 一个 荒野 男人 , " 建议 比利 ; " 也许 一个 所有的 部落 的 他们 .
“一个野人,”比利猜测道;“或许是一整个野人部落。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sə'dʒestʃən] . **This was not a pleasant suggestion** .
" 这 曾是 不是 一个 令人愉快的 建议 .
这并非一个令人愉快的建议。

[fræŋk] [hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['kɑ:rtrɪdʒɪz] [left] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] [hæd; həd][əʊnli][ðeə(r)] [naɪvz] **Frank had but a few cartridges left and the others had only their knives**
坦率 有 但 一个 很少 墨盒 左边 和 这 其他的 有 仅有的 他们的 刀具
.
:
.
弗兰克只剩下几发子弹了, 其他人只剩下刀了。

[ðɪ:z] [wʊd] [bi:; bi] [smɔ:l] [prə'tek(ə)n] [ə'genst] ['sævɪdʒɪz] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['dwelə(r)z] **These would be small protection against savages if any of the forest dwellers**
这些 会 是 小的 保护 反对 野蛮人 如果 任何 的 这 森林 居民
[hæd; həd] ['ri:əli] [gɒn] [ə'drɪft] [ɒn][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['aɪlənd] . **had really gone adrift on the floating island** .
有 真的 已消失 漂流 在 这 漂浮的 岛 .
如果森林居民真的有人漂流到这座浮岛上, 这些只能提供微弱的保护来抵御野蛮人。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ə; eɪ] [tʃɪəf(ə)l] ['pɑ:ti] [ðæt] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] [mi:l] [ɒv; əv][ˈɔɪstə(r)z][ænd; ənd] **It was not a cheerful party that sat down to another meal of oysters and**
它 曾是 不是 一个 快乐 派对 那 卫星 向下 到 其他 一顿饭 的 牡蛎 和
[fru:t] [ðæt] ['i:vniŋ] . **fruit that evening** .
水果 那 晚上 .
当晚, 大家围坐在一起享用牡蛎和水果, 气氛并不愉快。

[mɔ: r'əʊvə(r)][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [sə'plai] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪt(ə)l] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [ɪg'zɔ:stɪd] [ænd; ənd] **Moreover the water supply of the little party was almost exhausted and**
而且 这 水 供应 的 这 小的 派对 曾是 几乎 筋疲力尽的 和
[wɪ'dəʊt] ['wɔ:tə(r)] [ðeɪ] ['feɪst] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [deθ] . **without water they faced a terrible death** .
没有 水 他们 面对 一个 糟糕的 死亡 .
此外, 这群小家伙的供水几乎耗尽, 没有水, 他们将面临可怕的死亡。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'həʊn] ['deɪndʒəz] [wɪtʃ] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [felt] , **Because of the unknown dangers which , it was felt ,**
因为 的 这 未知 危险 哪个 , 它 曾是 毛毡 ,
由于人们感到存在未知的危险,

[sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [set] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] **surrounded them it was decided to set a watch that night and keep the**
包围 他们 它 曾是 决定 到 放 一个 手表 那 夜晚 和 保持 这
[ˈfaɪə(r)] ['bɜ:niŋ] [θru:] [ðə; ði] [da:k] ['aʊəz] . **fire burning through the dark hours** .
火 燃烧 通过 这 黑暗的 小时 .
他们围拢过来, 决定当晚派人守夜, 让篝火在黑暗中持续燃烧。

[ˈhæri] [ænd; ənd] [ben] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [fɛə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd] [ˈbɪli]
Harry and Ben were to share the first watch and Frank and Billy
哈里 和 本 是 到 分享 这 第一的 手表 和 坦率 和 比利
[ə'gri:d] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] .
agreed to take the second one .
同意 到 拿 这 第二 一 .

哈里和本合用第一块手表，弗兰克和比利同意拿第二块。

[ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] [wen] [ben] , [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
Nothing had occurred when Ben , at midnight ,
没有什么 有 发生 什么时候 本 , 在 午夜 ,

午夜时分，本还没发生什么事。

[ə'raʊzd] [fræŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə]
aroused Frank and the young reporter and told them it was time to
被唤醒 坦率 和 这 年轻的 记者 和 讲述 他们 它 曾是 时间 到
[gəʊ] [ɒn] ['dju:ti] .
go on duty .
去 在 责任 .

他叫醒了弗兰克和那位年轻的记者，告诉他们该去上班了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bi:n] [ɒn] ['sentri] ['dju:ti] [fɔ:(r); fə(r)] [pə'hæps] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
The boys had been on sentry duty for perhaps an hour with nothing but
这 男孩们 有 到过 在 哨兵 责任 为了 也许 一个 小时 和 没有什么 但
[ðə; ði] ['læpɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [ˈaɪlənd] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði]
the lapping of the waves against the shore of the floating island to break the
这 交叠 的 这 波浪 反对 这 支撑 的 这 漂浮的 岛 到 休息 这
[di:p] ['stiːlnəs] ,
deep stillness ,
深的 寂静 ,

男孩们可能已经站岗放哨一个小时了，除了海浪拍打着漂浮岛屿海岸的声音外，周围一片寂静。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [bəʊθ] [wɜ:(r); wə(r)] ['stɑ:tld] [baɪ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] [kraɪ] [ðæt] [ræŋ]
when suddenly both were startled by a strange and terrible cry that rang
什么时候 突然 两个都 是 惊慌 经过 一个 奇怪的 和 糟糕的 哭 那 响铃
[θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
through the forest .
通过 这 森林 .

突然，两人被一声响彻森林的奇怪而可怕的叫声吓了一跳。

[wɪð] ['bi:tɪŋ] [hɑ:ts] [ðeɪ] [li:pt] [tu:; tə] [ðeə(r)] [fi:t] [ænd; ənd] [streɪnd] [ðeə(r)] [ɪəz] [tu:; tə] [si:] [ɪf]
With beating hearts they leaped to their feet and strained their ears to see if
和 殴打 心 他们 跳跃 到 他们的 脚 和 紧张 他们的 耳朵 到 看 如果
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [æsə'teɪn] [ðə; ði] ['brɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'kæni] [kraɪ] ,
they could ascertain the origin of the uncanny cry ,
他们 可以 探明 这 起源 的 这 不可思议 哭 ,

他们心跳加速，跳了起来，竖起耳朵仔细聆听，想找出这诡异叫声的来源。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hɜ:d] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] .
but they heard nothing more .
但 他们 听到 没有什么 更多的 .

但他们之后再也没有收到任何消息。

[ˈhɑ:dli] [hæd; həd] [ðeɪ] [rɪ'zju:md] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [waɪld]
Hardly had they resumed their places by the fire , however , before the wild
几乎 有 他们 恢复 他们的 地方 经过 这 火 , 然而 , 前 这 荒野
[skri:mz] [ræŋ] [aʊt] [ə'gen] .
screams rang out again .
尖叫 响铃 出去 再次 .

然而，他们刚回到火堆旁，就再次响起了凄厉的尖叫声。

" [ɪts] [sʌm; səm][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] , " [kraɪd] [fræŋk] .
" **It's some human being** , " **cried Frank** .
" 它是 一些 人类 存在 , " 哭 坦率 .

“这人真是个奇葩！”弗兰克喊道。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [kɪld] [ɔ:(r)] [ˈsʌmθɪŋ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [əˈfraɪt] [ˈbɪli]
" **They are being killed or something !** " **cried the affrighted Billy**
" 他们 是 存在 被杀 或者 某物 ! " 哭 这 惊恐 比利

“他们好像被杀了！”惊恐的比利喊道。

[ba:nz] .
Barnes .
巴恩斯 .

巴恩斯。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ben] [stʌbz] [ænd; ənd] [ˈhæri] [hæd; həd] [əˈweɪkənd] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [wɪð]
By this time Ben Stubbs and Harry had awakened and were sitting up with
经过 这 时间 本 斯塔布斯 和 哈里 有 觉醒 和 是 坐着 向上 和
[skeəd] [lʊks] [ɒn][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] .
scared looks on their faces .
害怕的 看起来 在 他们的 面孔 .

这时，本·斯塔布斯和哈里已经醒了过来，他们坐了起来，脸上带着惊恐的表情。

" [si:m] [tu:; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][nɪə(r)][æt; ət][hænd] , " [səˈdʒestɪd] [ben] .
" **Seems to come from near at hand** , " **suggested Ben** .
" 似乎 到 来 从 靠近 在 手 , " 建议 本 .

“似乎来自附近，”本说道。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [jel] [ˈsaʊndɪd] [kwaɪt] [kləʊz] ,
Suddenly the yell sounded quite close ,
突然 这 叫喊 听起来 相当 关闭 ,

突然，一声喊叫声听起来离得很近。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈekəʊd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔ:(r)]
and at the same instant it was echoed by the boys as a dozen or
和 在 这 相同的 立即的 它 曾是 回声 经过 这 男孩们 作为 一个 打 或者
[mɔ:(r)] [dɑ:k] [fɔ:mz] [dæʃt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:k] [ˈfeɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd] [rʌʃt]
more dark forms dashed out of the dark shades of the forest and rushed
更多的 黑暗的 表格 虚线 出去 的 这 黑暗的 色调 的 这 森林 和 匆忙
[təˈwɔ:d] [ðem; ðəm] .
toward them .
朝向 他们 .

就在同一时刻，男孩们也发出了同样的呼喊，只见十几个黑影从森林的阴影中冲了出来，朝他们扑来。

[hɑ:f] [ˈʌnˈnə:vɪd] [wɪð] [əˈlɑ:m] [æt; ət] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd][ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)l] [əˈtæk] , [fræŋk] [ˈfaɪəd] [pɔɪnt] -
Half unnerved with alarm at this sudden and inexplicable attack , **Frank fired point** -
一半 不安 和 警报 在 这 突然 和 无法解释的 攻击 , 坦率 被解雇 观点 -
[blæŋk][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɒnrʌʃ] ,
blank into the onrush ,
空白的 进入 这 匆忙 ,

面对这突如其来的、无法解释的袭击，弗兰克惊恐万分，近距离向冲过来的敌人开枪。

[ænd; ənd] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:k] [fɔ:mz] [fel] .
and two of the dark forms fell .
和 二 的 这 黑暗的 表格 跌倒 .

其中两个黑影倒下了。

[ðeə(r)] [ˈkɒmreɪdz] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [waɪld] [ˈfri:k] [ðæt] [hæd; həd][səʊ] [əˈlɑ:md] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
Their comrades , with the same wild shrieks that had so alarmed the boys ,
他们的 同志们 , 和 这 相同的 荒野 尖叫 那 有 所以 惊慌 这 男孩们 ,
他们的同伴发出与之前吓坏男孩们的那种疯狂尖叫声，

[ˈɪnstəntli] [tʒ:nd] [ænd; ənd] [fled] , [əˈweɪkənɪŋ] [ðə; ði] [ˈekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒdz] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈterɪfaɪɪŋ]
instantly turned and fled , awakening the echoes of the woods with their terrifying
即刻 转向 和 逃亡 , 唤醒 这 回声 的 这 树林 和 他们的 恐怖
[ˈklæmə(r)] .
clamor .
叫器 .

他们立刻转身逃跑，惊恐的尖叫声惊醒了树林中的回声。

" [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] [kɪld] [ðəʊz] [tu:] , " [kraɪd] [fræŋk] ; " [θrəʊ] [sʌm; səm] [wɒd] [ɒn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,
" **A good thing I killed those two , " cried Frank ; " throw some wood on the fire ,**
" 一个 好的 事物 我 被杀 那些 二 , " 哭 坦率 ; " 扔 一些 木头 在 这 火 ,
" "幸好我杀了那两个人，"弗兰克喊道；"往火里添些柴吧。"

[ben] , [ænd; ənd][wi:l; wil] [si:] [hu:] [ɔ:(r)] [wɒt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðæt] [aɪv] [ʃɒt] .
Ben , and we'll see who or what it is that I've shot .
本 , 和 出色地 看 WHO 或者 什么 它 是 那 我已经 射击 .

本，咱们走着瞧，看看我射中了谁或什么东西。

" [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [bleɪz] [ðə; ði] [ædˈventʃəz] [bent][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [tu:] [stɪl] [fɔ:mz] [ðæt] [leɪ] [ɒn][ðə; ði]
" **In the bright blaze the adventurers bent over the two still forms that lay on the**
" 在 这 明亮的 火焰 这 冒险者 弯曲 超过 这 二 仍然 表格 那 躺 在 这
[graʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] .
ground as they had fallen .
地面 作为 他们 有 倒下 .

在耀眼的火光中，冒险者们俯身查看倒在地上的两具静止的躯体。

" [waɪ] , [ðer] [ɡreɪt] [eɪps] ! " [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] ; " [wɒt] [ˈmɒnstəz] ! "
" **Why , they're great apes ! " exclaimed Frank in amazement ; " what monsters ! "**
" 为什么 , 它们是 伟大的 猿猴 ! " 惊呼 坦率 在 惊愕 ; " 什么 怪物 ! " " "哇，它们是巨型猿猴！"弗兰克惊叹道，"真是怪物！"

" [ˈhaʊlɪŋ] [ˈmʌŋkɪz] , [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [kɔ:l] - [ɪm] , " [dɪˈkleəd] [ben] , " [aɪv] [hɜ:d] [ɒv; əv] - [ɪm] .
" **Howling monkeys , that's what they call ' em , " declared Ben , " I've heard of ' em .**
" 嚎叫 猴子 , 那就是 什么 他们 称呼 - 呃 , " 声明 本 , " 我已经 听到 的 - 呃 .

“他们管它们叫嚎叫猴，”本说道，“我听说过它们。”

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [skeəd] , [ðəʊ] .
No wonder we were scared , though .
不 想知道 我们 是 害怕的 , 尽管 .

难怪我们当时会害怕。

[dɪd][ju:; jʊ][ˈevə(r)][hɪə(r)] [sʌtʃ] [kraɪz] ? "
Did you ever hear such cries ? "
做过 你 曾经 听到 这样的 哭泣 ? " " " " " " " "

你曾听过这样的哭喊声吗？

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [waɪ] [ðeɪ] [əˈtækt] [ðə; ði][kæmp] ? " [ɑ:skt] [ˈbɪli] .
" **I wonder why they attacked the camp ? " asked Billy .**
" 我 想知道 为什么 他们 遭到攻击 这 营 ? " 问 比利 .

“我想知道他们为什么要袭击营地？”比利问道。

" [aɪ][daʊnt] [səˈpəʊz] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][æn; ən] [əˈtæk] [æt; ət][ɔ:l] , " [sed] [fræŋk] ,
" **I don't suppose it was an attack at all , " said Frank ,**
" 我 不 认为 它 曾是 一个 攻击 在 全部 , " 说 坦率 ,

“我完全不认为这是一次袭击，”弗兰克说。

" [məʊst] [ˈlaɪkli] [ðeɪ] [smeld] [ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ðeɪd] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ðəmˈselvz]
" **most likely they smelled the food and thought they'd come and help themselves**
" 最多 可能 他们 闻起来 这 食物 和 想法 他们会 来 和 帮助 他们自己
[tu:; tə][sʌm; səm] [brɔɪld] [ˈɔɪstə(r)z] . "
to some broiled oysters . "
到 一些 烤制 牡蛎 . " " " " " " " "

“他们很可能是闻到了食物的香味，就想过来随便吃点烤牡蛎。”

" [aɪ] [bet][aɪ'ti:] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mʌŋkɪz] [ðæt] [tʊk][ˈaʊə(r)][ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd] [ðen] [θru:] [ðə; ði] [felz]
" **I'll bet it was the monkeys that took our water and then threw the shells**
" 患病的 赌注 它 曾是 这 猴子 那 采取 我们的 水 和 然后 扔 这 贝壳
[æt; ət][ju:'es] ,
at us ,
在 我们 ,

我敢肯定，是猴子拿走了我们的水，然后把贝壳扔向我们。

" [kraɪd] ['hæri] .
" **cried Harry** .
" 哭 哈里 .

“哈利喊道。”

" [aɪ] [ges] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , [bɔɪ] , " [sed] [ben] ; " [ðem; ðəm] ['mʌŋkɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [t'ɛɹəz] [fɔ:(r); fə(r)]
" **I guess you are right , boy , " said Ben ; " them monkeys are terrors for**
" 我 猜测 你 是 正确的 , 男生 , " 说 本 ; " 他们 猴子 是 恐怖 为了
[mɪstʃɪf] . " **mischief** . "
恶作剧 . "

“我想你是对的，孩子，”本说，“那些猴子真是捣蛋鬼。”

" [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [daʊnt] [teɪk] [aɪ'ti:] ['ɪntu:] [ðəə(r)] [hedz] [tu:; tə] [ə'hɔɪ] [ju:'es] ['eni] [mɔ:(r)] , " [sed] ['hæri] .
" **I hope they don't take it into their heads to annoy us any more , " said Harry** .
" 我 希望 他们 不 拿 它 进入 他们的 头部 到 烦人 我们 任何 更多的 , " 说 哈里 .

“我希望他们不要再想着去惹我们生气了，”哈利说。

" [nɒt] ['laɪkli] , " [dɪ'kleəd] [ben] ,
" **Not likely , " declared Ben** ,
" 不是 可能 , " 声明 本 ,

“不太可能，”本说道。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][pʊ; əv][ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [pʊ; əv][ðem; ðəm] [tu:] [meɪts] [pʊ; əv]
" **I guess the firing of the revolver and the sight of them two mates of**
" 我 猜测 这 射击 的 这 左轮手枪 和 这 视线 的 他们 二 伙伴们 的
[ðeəz] [ˈfɔ:lɪŋ] [ded] [skeəd] [ðem; ðəm][aʊt][pʊ; əv] [tu:] [j'ɪəz] - [grəʊθ] .
theirs falling dead scared them out of two years ' growth .
他们的 坠落 死的 害怕的 他们 出去 的 二 年 - 生长 .

“我猜想，手枪的射击声以及他们两个同伴倒地身亡的景象，吓得他们两年都没长高。”

" [benz] [sə'maɪz] [wɒz; wəz] [raɪt] .
" **Ben's surmise was right** .
" 本的 推测 曾是 正确的 .

“本的猜测是对的。”

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [pa:st] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [pi:s] .
The adventurers passed the remainder of the night in peace .
这 冒险者 通过了 这 余 的 这 夜晚 在 和平 .

冒险者们平静地度过了余下的夜晚。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [deɪ] [brəʊk] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [si:] [ʌn'mɑ:d] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈrɪp(ə)] ,
As soon as day broke over a sea unmarred by a single ripple ,
作为 很快 作为 天 打破 超过 一个 海 完好无损 经过 一个 单身的 波纹 ,

当黎明破晓，海面平静如镜，没有一丝涟漪时，

[ðəə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈi:gə(r)] ['skru:təni][pʊ; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkɑ:stəwei] ,
there was an eager scrutiny of the horizon by all the castaways ,
那里 曾是 一个 渴望的 审查 的 这 地平线 经过 全部 这 遇难者 ,

所有遇难者都热切地注视着地平线。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðeə(r)][ˈbɪtə(r)] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [nɒt][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðən] [krɒs] , [ɔ:(r)] ['eni]
but to their bitter disappointment not a sign of the Southern Cross , or any
但 到 他们的 苦的 失望 不是 一个 符号 的 这 南方 叉 , 或者 任何
[ˈʌðə(r)] ['ves(ə)l] ,
other vessel ,
其他 血管 ,

但令他们无比失望的是, 既没有看到南十字星号的踪影, 也没有看到任何其他船只的踪影。

[kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'skraɪd] .
could be described .
可以 是 描述 .

可以描述。

" [lʊks] [laɪk][wi:l; wi][hæv; həv][tu:; tə] [spend] [sʌm; səm][mɔ:(r)] [taɪm] [ɒn] - [ˈmʌŋki] [ˈaɪlənd] - ,
" **Looks like we'll have to spend some more time on ' Monkey Island ' ,**
" 看起来 喜欢 出色地 有 到 花费 一些 更多的 时间 在 - 猴 岛 - ,
看来我们还得在“猴岛”上多待一段时间了。

" [sed] [ben] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈrʌɡ] .
" **said Ben with a shrug .**
" 说 本 和 一个 耸肩 .

“本耸了耸肩说道。”

" [wi:; wi][kænt] [spend] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [taɪm] , " [sed] [fræŋk] , [ˈɡrɪmli] .
" **We can't spend much more time , " said Frank , grimly .**
" 我们 不能 花费 很多 更多的 时间 , " 说 坦率 , 阴沉地 .

“我们不能再待太久了,”弗兰克神情严肃地说。

" [waɪ] [nɒt] ? " [dɪ'mɑ:nd, -'mænd][ben] .
" **Why not ? " demanded Ben .**
" 为什么 不是 ? " 要求 本 .

“为什么不行?”本问道。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][tu:; tə][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ˈwɔ:tə(r)] ?
" **What are we to do for water ?**
" 什么 是 我们 到 做 为了 水 ?

我们该如何解决水资源问题?

" [θɪŋz] [dɪd] , [ɪn'di:d] , [lʊk] [blæk] .
" **Things did , indeed , look black .**
" 事物 做过 , 的确 , 看 黑色的 .

“情况确实看起来很糟糕。”

[ˈbrekfəst] [wɒz; wəz] ['i:t(ə)n] [ɪn] [kəm'pærətɪv] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [mi:l] [wɒz; wəz] [kən'klu:dɪd]
Breakfast was eaten in comparative silence , and after the meal was concluded
早餐 曾是 吃 在 比较 沉默 , 和 后 这 一顿饭 曾是 结束
[, [æt; ət] [fræŋks] [sə'dʒestʃən] ,
 , **at Frank's suggestion ,**
 , 在 弗兰克的 建议 ,

早餐在相对安静的环境中享用, 餐后, 在弗兰克的提议下,

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][ɪk'splɔ:(r)][ðə; ði][ˈaɪlənd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [tæpt]
it was decided to explore the island for a spring that could be tapped
它 曾是 决定 到 探索 这 岛 为了 一个 春天 那 可以 是 轻敲
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˈwɔ:tə(r)] [sə'plaɪ] .
for further water supply .
为了 更远 水 供应 .

他们决定探索该岛, 寻找可以利用的泉水, 以获得更多的水源。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:l] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [wʌn][wɒz; wəz] [rɪ'məʊt] ,
The boys all admitted to themselves that the chance of finding one was remote ,
这 男孩们 全部 承认 到 他们自己 那 这 机会 的 寻找 一 曾是 偏僻的 ,
男孩们都承认, 找到它的几率微乎其微。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][ləʊ'keɪt][wʌn][ɪn] ['eni] [ɪ'vent] .
but they determined to try and locate one in any event .
但 他们 决定 到 尝试 和 定位 一 在 任何 事件 ：

但他们决心无论如何都要设法找到一个。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [fræŋk] [felt] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [ki:p] [ðeə(r)][maɪndz] [ɒf] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] [tu:; tə][hæv; həv]
At any rate Frank felt it would keep their minds off their troubles to have
在 任何 速度 坦率 毛毡 它 会 保持 他们的 思想 离开 他们的 麻烦 到 有
[ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .
something to do .
某物 到 做 。

总之，弗兰克觉得找点事做可以让他们暂时忘记烦恼。

[ðə; ðɪ] [best] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɔ:nɪŋ] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn][ðə; ðɪ] [sɜ:tʃ] [ænd; ənd] [ɔ:l'dəʊ] [ðeɪ] [keɪm]
The best part of the morning was spent in the search and although they came
这 最好的 部分 的 这 早晨 曾是 花费 在 这 搜索 和 虽然 他们 来了
[ə'krɒs] [ə'keɪzən(ə)l] ['dɪrɪblɪt] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] ,
across occasional dribblets of water ,
穿过 偶然 滴答 的 水 ；

上午的大部分时间都花在了寻找水源上，虽然他们偶尔会发现一些水滴，

— [ðə; ðɪ] ['remnənts] [ɒv; əv] [sprɪŋz] ['stɑ:tɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['hevi] [reɪn] [ðæt] [mɑ:kt] [ðeə(r)][fɜ:st] [naɪt] [ɒn]
— **the remnants of springs started by the heavy rain that marked their first night on**
— 这 残余物 的 弹簧 开始 经过 这 重的 雨 那 标记 他们的 第一的 夜晚 在
[ðə; ðɪ][ˈaɪlənd] ,
the island ,
这 岛 ；

——岛上第一晚的大雨催生了泉水的残余，

— [ðeɪ] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['prɒmɪst] [æŋ; ən][ə'veɪləb(ə)l] [sə'plaɪ] .
— **they found nothing that promised an available supply** .
— 他们 成立 没有什么 那 承诺 一个 可用的 供应 。

他们没有找到任何能够保证供应的迹象。

[æt; ət] [nu:n] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ][pɑ:m] [tu:; tə] [rest] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]
At noon they sat down in the shade of a huge palm to rest and made a
在 中午 他们 卫星 向下 在 这 阴影 的 一个 巨大的 棕榈 到 休息 和 制成 一个
[mi:l] [ɒf] [ðə; ðɪ] [nʌts] [ðæt] [leɪ] [æt; ət] [ɪts] [fʊt] .
meal off the nuts that lay at its foot .
一顿饭 离开 这 坚果 那 躺 在 它是 脚 。

中午时分，他们在一棵巨大的棕榈树荫下坐下休息，并享用了树下掉落的坚果。

[ðə; ðɪ] [mɪlk] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [pru:vɪd] [ku:l] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [drʌŋk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
The milk of these proved cool and refreshing and was drunk out of the
这 牛奶 的 这些 已证实 凉爽的 和 令人耳目一新 和 曾是 醉 出去 的 这
[ʃel] ['ɑ:ftə(r)][wʌn][end][ɒv; əv][,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [hækt] [ɒf] [wɪð] [fræŋks] ['hʌntɪŋ] [naɪf] .
shell after one end of it had been hacked off with Frank's hunting knife .
壳 后 一 结尾 的 它 有 到过 被黑客攻击 离开 和 弗兰克的 打猎 刀 。

这些牛奶清凉爽口，用弗兰克的猎刀砍掉贝壳的一端后，就可以直接从贝壳里喝了。

" [wel] , [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑ:t] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][kæmp] , " [sə'dʒestɪd]
" **Well , we might as well make a start back for our camp ,** " **suggested**
" 出色地 ， 我们 可能 作为 出色地 制作 一个 开始 后退 为了 我们的 营 ， " 建议

“好吧，我们不妨开始返回营地了，”他建议道。

[fræŋk] , [ˈɑ:ftə(r)][sʌm; səm] ['momənts] [hæd; həd] [pɑ:st] [ɪn] ['saɪləns] .
Frank , after some moments had passed in silence .
坦率 ， 后 一些 时刻 有 通过了 在 沉默 。

沉默了一会儿后，弗兰克说道。

" [kæmp] , " [rɪ'pi:tɪd] ['hæri] , ['bɪtəli] , " [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [kæmp] .

" **Camp** , " **repeated Harry** , **bitterly** , " **that's a fine camp** .
" 营 , " 重复 哈里 , 苦涩地 , " 那就是 一个 美好的 营 .

“营地,”哈利苦涩地重复道, “那真是个好营地。”

[waɪ] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] [bʌt; bət] [tri:z] [ænd; ənd] [sænd] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] ['mʌŋkɪz] .

Why , **there's nothing there but trees and sand and howling monkeys** .
为什么 , 有 没有什么 那里 但 树木 和 沙 和 嚎叫 猴子 .

那里除了树木、沙子和嚎叫的猴子, 什么也没有。

" [nevəðə'les] [ə; eɪ] [stɑ:t] [wɒz; wəz] [meɪd] [fʊ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['restɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] [naɪt]

" **Nevertheless a start was made for the resting place of the previous night** .
" 尽管如此 一个 开始 曾是 制成 为了 这 休息 地方 的 这 以前的 夜晚

,
,
,

“然而, 他们还是启程前往昨晚的休息地点。”

[ðə; ði] ['pɑ:ti] [trʌdʒ] [ə'ləŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [bi:tʃ] [ɪn] ['ɪndiən] [faɪl] .

the party trudging along the narrow beach in Indian file .
这 派对 艰难跋涉 沿着 这 狭窄的 海滩 在 印度 文件 .

一行人排成印度式的队伍, 沿着狭窄的海滩艰难跋涉。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ben] , [hu:] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [li:d] , [stɒpt] [ʃɔ:t] .

All at once Ben , who was in the lead , stopped short .
全部 在 一次 本 , WHO 曾是 在 这 带领 , 停止 短的 .

突然, 原本领先的本猛地停了下来。

" [lʊk] ! " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['pɔɪntɪŋ] [əʊvə'hed] .

" **Look ! " he exclaimed , pointing overhead** .
" 看 ! " 他 惊呼 , 指向 开销 .

“看!”他指着头顶惊呼道。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] .

The boys followed his finger and gave a shout of astonishment .
这 男孩们 随后 他的 手指 和 给予 一个 喊 的 惊讶 .

男孩们顺着他的手指望去, 发出了一声惊讶的叫喊。

" [sməʊk] ! " [kraɪd] [fræŋk] .

" **Smoke ! " cried Frank** .
" 抽烟 ! " 哭 坦率 .

“冒烟了!”弗兰克喊道。

" [hə'ra:] , " [tʃɪəd] ['hæri] , " [ɪts] [ðə; ði] ['sʌðən] [krɒs] .

" **Hurrah , " cheered Harry , " it's the Southern Cross** .
" 欢呼 , " 欢呼 哈里 , " 它是 这 南方 叉 .

“好耶!”哈里欢呼道, “是南十字星!”

" [hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hæt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɑ:k] [ri:ðz; ri:θs] [ɒv; əv] ['veɪpə(r)] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['bləʊɪŋ] [ə'krɒs]

" **He waved his hat at the dark wreaths of vapor that were blowing across** .
" 他 挥手 他的 帽子 在 这 黑暗的 花圈 的 汽 那 是 吹 穿过

[ðə; ði] ['aɪlənd] [əʊvə'hed] .

the island overhead .
这 岛 开销 .

他朝岛上飘过的黑色雾气挥了挥帽子。

[ðə; ði] [sməʊk] [skʌd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪ] [laɪk] [smɔ:l] ['fli:si] [klaʊdz] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] ['məʊməntɹəli] [gru:]

The smoke scudded across the sky like small fleecy clouds , but it momentarily grew .
这 抽烟 疾驰 穿过 这 天空 喜欢 小的 羊毛 云 , 但 它 片刻 生长

[θɪkə] [ænd; ənd] ['blækə(r)] .

thicker and blacker .
较厚 和 更黑 .

烟雾像一团团绒毛般的小云朵一样掠过天空, 但瞬间变得更浓更黑了。

" [ʃi:z] [ˈsməʊkɪŋ] [ʌp] [ɔ:l] [raɪt] , " [lɑ:ft] [ˈbɪli] [bɑ:nz] ,
" **She's smoking up all right** , " **laughed Billy Barnes** ,
" 她是 吸烟 向上全部 正确的 , " 笑了 比利 巴恩斯 ,
"她抽烟抽得可真够猛的,"比利·巴恩斯笑着说。

[ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɪəz] [ɡɒn] [naʊ] [ðæt] [ˈreskjʊ:] [si:md] [æt; ət][hænd] .
all his fears gone now that rescue seemed at hand .
全部 他的 恐惧 已消失 现在 那 救援 似乎 在 手 .
救援似乎近在眼前，他所有的恐惧都消失了。

[ben] [əˈləʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [si:md] [ˈtrʌblɪd] .
Ben alone of the party seemed troubled .
本 独自的 的 这 派对 似乎 麻烦 .
一行人中只有本显得心事重重。

" [aɪm][nɒt][səʊ][ʊə(r)] [ðæt] [ðæts] [ˈsti:mə(r)] [sməʊk] , " [hi:; hi] [sed] [ˈsləʊli] .
" **I'm not so sure that that's steamer smoke** , " **he said slowly** .
" 我是 不是 所以 当然 那 那就是 汽船 抽烟 , " 他 说 缓慢地 .
"我不太确定那是不是蒸汽机冒的烟,"他缓缓说道。

" [waɪ] , [wɒt] [els] [kæn; kən][aɪˈti:][bi:; bi] ? " [diˈmɑ:nd, -ˈmænd] [fræŋk] .
" **Why , what else can it be ?** " **demanded Frank** .
" 为什么 , 什么 别的 能 它 是 ? " 要求 坦率 .
"还能是什么呢? "弗兰克质问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " — [snɪf] , — " [bʌt; bət][aɪˈti:] [si:m] [tu:; tə][emˈi:] , " — [snɪf] ,
" **I don't know** , " — **sniff** , — " **but it seems to me** , " — **sniff** ,
" 我 不 知道 , " — 嗅 , — " 但 它 似乎 到 我 , " — 嗅 ,
"我不知道,"——抽泣——"但我觉得,"——抽泣——
— " [ðæts] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] [sməʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsti:mə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmeɪkɪŋ] ,
— " **that's a whole lot of smoke for a steamer to be making** ,
— " 那就是 一个 所有的 很多 的 抽烟 为了 一个 汽船 到 是 制作 ,
"蒸汽机冒出这么多烟也太奇怪了吧。"

[ænd; ənd] " — [snɪf] — " [aɪ][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][aɪˈti:] . "
and " — sniff — " I don't like the looks of it . "
和 " — 嗅 — " 我 不 喜欢 这 看起来 的 它 . "
"而且——"抽泣着说，"我不喜欢它的样子。"

" [wɒt] [els] [kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ] [sməʊk] ? " [diˈmɑ:nd, -ˈmænd] [ˈhæri] .
" **What else could make such smoke ?** " **demanded Harry** .
" 什么 别的 可以 制作 这样的 抽烟 ? " 要求 哈里 .
"除了它，还有什么东西能产生这么大的烟? "哈利问道。

[fɔ:(r); fə(r)][rɪˈplaɪ] [ben] [ɑ:skt] [wɒt] [si:md] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈkwestʃən] .
For reply Ben asked what seemed a strange question .
为了 回复 本 问 什么 似乎 一个 奇怪的 问题 .
作为回应，本问了一个看似奇怪的问题。

" [dɪd][ju:; jʊ] [pʊt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [aʊt] [wen] [wi:; wi] [left] [ðə; ði][kæmp] ?
" **Did you put the fire out when we left the camp ?**
" 做过 你 放 这 火 出去 什么时候 我们 左边 这 营 ?
"我们离开营地的时候，你把火扑灭了吗? "

" [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðeɪ] [ɔ:l] [pəˈsi:vɪd] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [ˈspi:kɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] , [wɒt] [ðə; ði][ˈseɪlə(r)]
" **In an instant they all perceived without his speaking a word , what the sailor**
" 在 一个 立即的 他们 全部 感知 没有 他的 请讲 一个 单词 , 什么 这 水手
[fiəd] .
feared .
害怕 .
"水手一言不发，他们瞬间都明白了他在害怕什么。"

[ðə; ði][ˈaɪlənd][wɒz; wəz][ɒn][ˈfaɪə(r)] !
The island was on fire !
这 岛 曾是 在 火 ！

岛上着火了！

[ə; eɪ][fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)][ðə; ði][smel][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [ˈtriːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kræʃ] [æz; əz] [ðeɪ]
A few minutes later the smell of the burning trees and the crash as they
一个 很少 分钟 之后 这 闻 的 这 燃烧 树木 和 这 碰撞 作为 他们
[fel] ,
fell ,
跌倒 ,

几分钟后，空气中弥漫着树木燃烧的气味，同时传来树木倒塌的巨响。

[waɪl] [ðə; ði] [fleɪmz] [li:pt] [θruː] [ðə; ði] [ˈbrʌʃwɒd] [bɪˈniːθ] [ðem; ðəm] , [wɒz; wəz] [ˈkliːli] [bɔːn]
while the flames leaped through the brushwood beneath them , was clearly borne
尽管 这 火焰 跳跃 通过 这 灌木丛 下面 他们 , 曾是 清楚地 出生
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

当火焰在他们脚下的灌木丛中窜起时，显然是被带到了他们面前。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [məˈruːnd] [ɒn][ə; eɪ] [ˈfləʊtɪŋ] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈaɪlənd][wɒz; wəz][ɪn] [fleɪmz] .
They were marooned on a floating island , and the island was in flames .
他们 是 被困 在 一个 漂浮的 岛 , 和 这 岛 曾是 在 火焰 .
他们被困在一个漂浮的岛屿上，而岛屿正在燃烧。

[ðə; ði] [dens] [sməʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈblɒtɪd] [aʊt] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ɔːl]
The dense smoke of the fire had by this time blotted out the sky and all
这 稠密 抽烟 的 这 火 有 经过 这 时间 印迹 出去 这 天空 和 全部
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [əˈbʌv] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [ˈkænəpi] [ɒv; əv] [sməʊk] .
they could see above them was a thick canopy of smoke .
他们 可以 看 多于 他们 曾是 一个 厚的 树冠 的 抽烟 .

此时，大火产生的浓烟已经遮蔽了天空，他们头顶上只能看到厚厚的烟雾。

[aɪˈtiː][rəʊz][ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈpɪlə(r)] [ˈblɒtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [ˈpɔɪzənɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] .
It rose in a huge pillar blotting out the sky and poisoning the air .
它 玫瑰 在 一个 巨大的 支柱 印迹法 出去 这 天空 和 中毒 这 空气 .
它像一根巨大的柱子升腾而起，遮天蔽日，污染空气。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] ? " [gɑːspt] [ˈbɪli] .
" **What are we to do ?** " **gasped Billy** .
" 什么 是 我们 到 做 ? " 倒吸一口气 比利 .

“我们该怎么办？”比利喘着气问道。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , " [wɒz; wəz] [fræŋks] [rɪˈplaɪ] , " [ˈaʊə(r)] [ɪˈskeɪp] [ɪz] [kʌt] [ɒf] .
" **I don't see what we can do ,** " **was Frank's reply ,** " **our escape is cut off .**
" 我 不 看 什么 我们 能 做 , " 曾是 弗兰克的 回复 , " 我们的 逃脱 是 切 离开 .
“我不知道我们还能做什么，”弗兰克回答说，“我们的逃生之路被切断了。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [bɜːn] [tuː; tə] [deθ] .
We shall burn to death .
我们 将 烧伤 到 死亡 .

我们将被活活烧死。

" [ɪnˈdiːd] [aɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [duːmd] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] .
" **Indeed it seemed as if the boys were doomed to death in the flames .**
" 的确 它 似乎 作为 如果 这 男孩们 是 注定失败 到 死亡 在 这 火焰 .
“看起来，这些男孩似乎注定要在火焰中丧命。”

[wið] [ɪn'kredəb(ə)l] [rə'pɪdəti] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ʌn'daʊtɪdli] ['stɑ:tɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['keələsənəs] [ɪn][nɒt]
With incredible rapidity the fire , undoubtedly started by their carelessness in not
和 极好的 快速 这 火 , 无疑 开始 经过 他们的 疏忽 在 不是
[ɪk'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [ðeə(r)][kæmp]['faɪə(r)] ,
extinguishing their camp fire ,
熄灭 他们的 营 火 ,
火势蔓延之快令人难以置信, 毫无疑问是由于他们疏忽大意没有扑灭营火造成的。

[keɪm] ['li:pɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔ:ɾɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
came leaping and roaring through the forest .
来了 跳跃 和 咆哮 通过 这 森林 .
它们跃起咆哮着穿过森林。

['sʌd(ə)nli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [li:pt] [ə; eɪ] [laɪð] ['spɒtɪd] [fɔ:m]
Suddenly out of the woods directly in front of them leaped a lithe spotted form
突然 出去 的 这 树林 直接地 在 正面 的 他们 跳跃 一个 轻盈 斑 形式
,
.
.
突然, 一个身形矫健、浑身斑点的身影从他们正前方的树林里跃了出来。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['glɑ:nsɪŋ] [tu:; tə] [raɪt] [ɔ:(r)] [left] , [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [ʃɒt] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .
and without glancing to right or left , the creature shot into the sea .
和 没有 瞥了一眼 到 正确的 或者 左边 , 这 生物 射击 进入 这 海 .
那生物头也不回地冲进了大海。

[,aɪ 'ti:][swæm] [kwɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ðen] [sæŋk] .
It swam quite a distance and then sank .
它 游泳 相当 一个 距离 和 然后 沉没 .
它游了很远的距离, 然后沉了下去。

" [ə; eɪ]['dʒæɡjuə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [ben] ; " [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [skeəd] [tu:; tə] [ə'tæk]
" A jaguar , " exclaimed Ben ; " a good thing it was too scared to attack
" 一个 美洲豹 , " 惊呼 本 ; " 一个 好的 事物 它 曾是 也 害怕的 到 攻击
[ju: 'es] . "
us : "
我们 : "
“一只美洲豹! ”本惊呼道, “幸好它太害怕了, 不敢攻击我们。”

" [jes] , [aɪ] ['hævnt] [ɡɒt][ə; eɪ] ['kɑ:trɪdʒ] [left] , " [sed] [fræŋk] , ['geɪzɪŋ] ['ru:fəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['emptɪ]
" Yes , I haven't got a cartridge left , " said Frank , gazing ruefully at his empty
" 是的 , 我 还没有 得到 一个 墨盒 左边 , " 说 坦率 , 凝视 懊悔地 在 他的 空的
[rɪ'vɒlə(r)] .
revolver .
左轮手枪 .
“是的, 我的子弹都打光了,”弗兰克懊恼地看着空空如也的左轮手枪说道。

" [aɪ][daʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [du:; də][ju: 'es] [mʌtʃ] [ɡʊd] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] ;
" I don't think that would do us much good if you had ;
" 我 不 思考 那 会 做 我们 很多 好的 如果 你 有 ;
“我认为即使你那样做, 对我们也不会有什么好处;

[wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [daɪ][baɪ][ə; eɪ]['dʒæɡwɑ:rz] [ti:θ] [ænd; ənd] [klɔ:z] [æz; əz][baɪ] ['bi:ɪŋ] [bɜ:nd]
we might as well die by a jaguar's teeth and claws as by being burned
我们 可能 作为 出色地 死 经过 一个 美洲虎的 牙齿 和 爪子 作为 经过 存在 烧伤
[tu:; tə] [deθ] ,
to death ,
到 死亡 ,
我们宁愿死于美洲豹的利齿和利爪, 也不愿死于火刑。

" [sed] [ˈhæri] .
" **said Harry** .
" 说 哈里 .

哈利说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈwɪtnəsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [siːn] .
The boys were now witnesses of a strange scene .
这 男孩们 是 现在 证人 的 一个 奇怪的 场景 .

男孩们现在目睹了这奇怪的一幕。

[ˈdrɪvŋ] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [skɔːz] [ɒv; əv] [ˈterɪfaɪd] [ˈænɪmlz] [pɑːst] [ðem; ðəm] .
Driven by the heat of the fire scores of terrified animals passed them .
驱动 经过 这 热 的 这 火 得分 的 恐惧 动物 通过了 他们 .

受大火热浪的驱赶，成群惊恐的动物从他们身边经过。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [əˈguːti] [ɔː(r)][waɪld][pɪgz] , [ˈmʌŋkɪz] , [bɜːdz][ɒv; əv] [ˈveəriəs] [kaɪndz] ,
There were small agoutis or wild pigs , monkeys , birds of various kinds ,
那里 是 小的 刺豚鼠 或者 荒野 猪 , 猴子 , 鸟类 的 各种各样的 种类 ,

那里有小刺豚鼠或野猪、猴子、各种鸟类，

— [ɪnˈkluːdɪŋ] [hjuːdʒ] [mˈækɔːz] [ænd; ənd] [ˈnjuːmərəs] [sneɪks] .
— **including huge macaws and numerous snakes** .
— 包括 巨大的 金刚鹦鹉 和 很多的 蛇 .

——其中包括巨大的金刚鹦鹉和大量的蛇。

[ðə; ði] [ˈkriːtʃəz] [peɪd] [nɒt][ðə; ði] [liːst] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [bʌt; bət] , [kreɪzd] [wɪð] [fiə(r)] ,
The creatures paid not the least attention to the boys , but , crazed with fear ,
这 生物 有薪酬的 不是 这 至少 注意力 到 这 男孩们 , 但 , 疯狂 和 害怕 ,

这些怪物对男孩们视而不见，反而因恐惧而变得疯狂。

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] .
made for the sea .
制成 为了 这 海 .

为大海而生。

[ðə; ði] [bɜːdz] [əˈləʊn] [sɔːrd] [ɒf] [ænd; ənd] [ˈdaʊtləs] [ðə; ði][strɒŋgə(r)] [wɪŋd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [riːtʃt]
The birds alone soared off and doubtless the stronger winged of them reached
这 鸟类 独自的 飙升 离开 和 毫无疑问 这 更强 有翅膀的 的 他们 达到

[lənd] .
land .
土地 .

鸟儿们独自翱翔，毫无疑问，其中翅膀更强壮的鸟儿最终到达了陆地。

" [ɪf] [wiː; wi][ˈəʊnli][hæd; həd][ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈiːg(ə)l][hɪə(r)] , " [saɪd] [fræŋk] .
" **If we only had the Golden Eagle here , " sighed Frank** .
" 如果 我们 仅有的 有 这 金的 鹰 这里 , " 叹了口气 坦率 .

“要是我们这里也有金雕就好了，”弗兰克叹了口气。

" [həˈrɑː] , " [ˈsʌd(ə)nli] [ˈʃaʊtɪd] [ben] , [ˈkeɪpə] [əˈbaʊt] , " [həˈrɑː] , [aɪv] [ɡɒt][ə; eɪ][plæn] .
" **Hurrah , " suddenly shouted Ben , capering about , " hurrah , I've got a plan** .
" 欢呼 , " 突然 喊叫 本 , 嬉戏 关于 , " 欢呼 , 我已经 得到 一个 计划 .

“好耶！”本突然大喊，蹦蹦跳跳地说，“好耶，我有个计划。”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪˈɡɑːdɪd] [hɪm][æz; əz][wʌn] [maɪt] [æn; ən] [ɪnˈseɪn]
" **For a minute or two the boys regarded him as one might an insane**
" 为了 一个 分钟 或者 二 这 男孩们 认为 他 作为 一 可能 一个 疯狂的

[ˈpɜːs(ə)n] ,
person ,
人 ,

“有一两分钟，男孩们把他当成疯子一样看待。”

[bʌt; bət][æz; əz][hi; hi] [went] [ɒn][tu; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz][plæn] [ðeɪ] [grɑ:sp, græsp][æt; ət][aɪ'ti:][æz; əz][ə; eɪ]
but as he went on to explain his plan they grasped at it as a
但 作为 他 去 在 到 解释 他的 计划 他们 抓住 在 它 作为 一个
[la:st] [rɪ'zɔ:t] .
last resort .
最后的 采取 .

但当他继续解释他的计划时，他们却把它当作最后的希望而接受了。

[tu:] [la:dʒ] [tri:] [trʌŋks] [leɪ][nɪə(r)][tu; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] .
Two large tree trunks lay near to where they stood .
二 大的 树 树干 躺 靠近 到 在哪里 他们 站立 .

他们站立的地方附近横卧着两根粗壮的树干。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔ:lən] [ə'pærəntli] [ɪn][sʌm; səm][t'rɒpɪk(ə)] [stɔ:m] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [bʌlk] ['restɪd] [ɒn]
They had fallen apparently in some tropical storm , so that their bulk rested on
他们 有 倒下 显然 在 一些 热带 风暴 , 所以 那 他们的 大部分 休息 在
[sʌm; səm][smɔ:lə(r)] [tri:z] .
some smaller trees .
一些 较小的 树木 .

它们显然是在一场热带风暴中倒下的，所以它们的大半身子都压在一些小树上。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn] ['rɒʊlərz] .
It was as if they were on rollers .
它 曾是 作为 如果 他们 是 在 滚筒 .

他们就像站在滚轴上一样。

" [wi; wi] [wɪl] [læ] [ðəʊz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [wɪθ] [ænd; ænd] [meɪk] [ə; eɪ][rɑ:ft] , " [ɪk'skleɪmd]
" We will lash those together with some withes and make a raft , " exclaimed
" 我们 将要 睫毛 那些 一起 和 一些 威斯 和 制作 一个 筏 , " 惊呼
[ben] .
Ben .
本 .

“我们将用柳条把它们绑在一起，做成一个木筏，”本喊道。

" [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju; jʊ]['gəʊɪŋ][tu; tə][get][ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ðɪ]['wɔ:tə(r)] ? " [ɑ:skt] ['bɪli] .
" How are you going to get them into the water ? " asked Billy .
" 如何 是 你 去 到 得到 他们 进入 这 水 ? " 问 比利 .

“你们打算怎么把它们弄到水里去？”比利问道。

" [baɪ][ðə; ðɪ]['næt(ə)rəl]['rɒʊlərz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌndə'ni:θ] [ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ]['seɪlə(r)] ; " [kʌm] ,
" By the natural rollers that are underneath them , " replied the sailor ; " come ,
" 经过 这 自然的 滚筒 那 是 下 他们 , " 回复 这 水手 ; " 来 ,
"借助脚下的天然波浪，”水手回答说；“来吧，

[wi; wi][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [tu; tə] [lu:z] [ɪf] [wi; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu; tə] [ɪ'skeɪp] .
we have no time to lose if we are to escape .
我们 有 不 时间 到 失去 如果 我们 是 到 逃脱 .
我们若想逃脱，就刻不容缓。

" [ɪn'di:d] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] .
" Indeed they had not .
" 的确 他们 有 不是 .

事实上，他们并没有。

[ðə; ðɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fi:l] [ɪts]['ɑ:d(ə)nt] [breθ] .
The fire was now so close that they could feel its ardent breath .
这 火 曾是 现在 所以 关闭 那 他们 可以 感觉 它是 热心 气息 .

大火离他们如此之近，他们甚至能感受到它灼热的气息。

[spɑ:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfɔ:lɪŋ] [əˈbʌʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [red] - [hɒt] [ˈʃaʊəz] [ænd; ənd] [ɔ:l'redɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv]
Sparks were falling about them in red - hot showers and already some of
火花 是 坠落 关于 他们 在 红色的 - 热的 淋浴 和 已经 一些 的
[ðə; ði] [brʌʃ] [ɪn][ðeə(r)][vəˈsɪnəti][wɒz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [sməʊk] .
the brush in their vicinity was beginning to smoke .
这 刷子 在 他们的 附近 曾是 开始 到 抽烟 .

炽热的火花在他们周围飞溅，附近的一些灌木丛已经开始冒烟了。

[su:n] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [fleɪm] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [du:md] .
Soon it would burst into flame and then they were doomed .
很快 它 会 爆裂 进入 火焰 和 然后 他们 是 注定失败 .
不久之后，它就会燃起熊熊大火，然后他们就完蛋了。

[ˈfi:vəriʃli] [ðeɪ] [wɜ:kt] [ænd; ənd] [su:n] [hæd; həd][ðə; ði] [tu:] [trʌŋks] [læft] [tə'geðə(r)] [ˈfɜ:mli] [wɪð]
Feverishly they worked and soon had the two trunks lashed together firmly with
狂热地 他们 工作 和 很快 有 这 二 树干 鞭打 一起 牢牢 和
[lɒŋ] " [l'aɪənəz] " [ɔ:(r)] [k'ri:pəz] [ɒv; əv] [tʌf] [ˈfaɪbə(r)][ðæt] [gru:] [ɪn] [greɪt] [prəˈfju:ʒn] [ˈevriweə(r)] .
long " lianas " or creepers of tough fibre that grew in great profusion everywhere .
长的 " 藤蔓 " 或者 爬行者 的 艰难的 纤维 那 生长 在 伟大的 丰富 到处 .

他们拼命工作，很快就用到处疯长的、坚韧的纤维藤蔓将两棵树干牢牢地绑在了一起。

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋks] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][wɒz; wəz] , [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl]
The work of getting the trunks into the water was , thanks to the natural
这 工作 的 获得 这 树干 进入 这 水 曾是 , 谢谢 到 这 自然的
[ˈrɒʊlərz] ,
rollers ,
滚筒 ,

多亏了天然的波浪，把鱼竿放入水中的工作才得以完成。

[nɒt] [səʊ] [hɑ:d] [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ænˈtɪsɪpətɪd] .
not so hard as might have been anticipated .
不是 所以 难的 作为 可能 有 到过 预期 .
并没有预想的那么难。

[ben] [ænd; ənd] [fræŋk] [ˈmænɪdʒd] [ðə; ði] [ˈpleɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɒʊlərz] ,
Ben and Frank managed the placing of the rollers ,
本 和 坦率 管理 这 放置 的 这 滚筒 ,
本和弗兰克负责放置滚筒。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkæɪɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒgz] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ɪts][ˈhɪndə(r)][end] [klɪəd]
which were carried in front of the logs as fast as its hinder end cleared
哪个 是 携带 在 正面 的 这 日志 作为 快速地 作为 它是 阻碍 结尾 已清除
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
some of them .
一些 的 他们 .

它们被抬到原木前面，速度很快，尾部越过了一些原木。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmæənə(r)][ðeə(r)] " [rɑ:ft] , " [ɪf] [sʌtʃ] [aɪ ˈti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [kɔ:ld] , [wɒz; wəz] [su:n] [əˈfləʊt] .
In this manner their " raft , " if such it could be called , was soon afloat .
在 这 方式 他们的 " 筏 , " 如果 这样的 它 可以 是 称为 , 曾是 很快 漂浮 .
就这样，他们的“木筏”(如果可以这么称呼的话)很快就漂浮起来了。

[aɪ ˈti:] [si:md] [ə; eɪ] [ˈterəbli] [ɪnˌsɪˈkjʊə(r)] [kənˈtraɪvəns] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə][rɪsk][ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] , [bʌt; bət]
It seemed a terribly insecure contrivance with which to risk a voyage , but
它 似乎 一个 可怕 不安全 装置 和 哪个 到 风险 一个 航程 , 但
[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
they had no choice .
他们 有 不 选择 .
用这种方式冒险航行似乎非常不安全，但他们别无选择。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈaɪlənd] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [spɒt] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːkt] , [wɒz; wəz] [naʊ] [wʌn]
The whole island , except the spot in which they had worked , was now one
这 所有的 岛 , 除了 这 点 在 哪个 他们 有 工作 , 曾是 现在 一
[ˈreɪdʒɪŋ] [ˈfɜːnɪs] ,
raging furnace ,
愤怒 炉 ,

除了他们工作的地方，整个岛屿现在都变成了一个熊熊燃烧的熔炉。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðeə(r)][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][nɒt] [biːn] [səʊ][ˈkrɪtɪk(ə)] ,
and had their situation not been so critical ,
和 有 他们的 情况 不是 到过 所以 批判的 ,
如果他们当时的处境不是那么危急的话，

[ðə; ði] [ˈpɑːti] [wɒd] [hæv; həv] [biːn] [kəmˈpeld] [tuː; tə][ədˈmaɪə(r)][ðə; ði][waɪld] [mægˈnɪfɪsns] [ɒv; əv][ðə; ði]
the party would have been compelled to admire the wild magnificence of the
这 派对 会 有 到过 被迫 到 钦佩 这 荒野 壮丽 的 这
[ˈspektək(ə)] .
spectacle .
奇观 .

与会者一定会为这壮观景象的震撼而赞叹不已。

[greɪt] [red] [tʌŋz] [ɒv; əv] [fleɪm] [ʃɒt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [ɒv; əv] [dɑːk] [sməʊk] , [ˈdaɪɪŋ] [aɪ ˈtiː]
Great red tongues of flame shot up through the blanket of dark smoke , dying it
伟大的 红色的 舌头 的 火焰 射击 向上 通过 这 毯子 的 黑暗的 抽烟 , 垂死 它
[ˈkrɪmz(ə)n] .
crimson .
赤红 .

巨大的红色火焰冲破浓烟，将其染成深红色。

[əˈkeɪznəli] [ðeə(r)] [wɒd] [biː; bi][ə; eɪ] [dʌl] [kræʃ] [æz; əz][sʌm; səm][hjuːdʒ] [ˈfɒrɪst] [ˈmɒnək] [fel]
Occasionally there would be a dull crash as some huge forest monarch fell
偶尔 那里 会 是 一个 乏味的 碰撞 作为 一些 巨大的 森林 君主 跌倒
[ˈprɒstreɪt] ,
prostrate ,
前列腺 ,

偶尔会传来沉闷的巨响，那是某个巨大的森林之王轰然倒地。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [skriːm] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈkriːtʃə(r)] [ˌoʊvərˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] [ræŋ] [aʊt] .
or the dying scream of some creature overtaken by the flames rang out .
或者 这 垂死 尖叫 的 一些 生物 被超越 经过 这 火焰 响铃 出去 .
或是某个被火焰吞噬的生物临死前的惨叫声响彻云霄。

" [kwɪk] , [ˈbɒntə][ðə; ði][rɑːft] , " [ˈʃaʊtɪd] [fræŋk][æz; əz][ðə; ði] [ˈklʌmzi] [krɑːft] [ˈfləʊtɪd] [æt; ət][lɑːst] .
" **Quick , onto the raft , " shouted Frank as the clumsy craft floated at last .**
" 快的 , 到 这 筏 , " 喊叫 坦率 作为 这 笨拙 工艺 漂浮 在 最后的 .
“快，上筏子！”弗兰克喊道，笨拙的小船终于漂浮了起来。

[aɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [ædˈventʃəz] [lɒŋ] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪz; ɪz][dəˈrekʃ(ə)nz] .
It did not take the adventurers long to follow his directions .
它 做过 不是 拿 这 冒险者 长的 到 跟随 他的 方向 .
冒险者们很快就按照他的指示行事。

[ðə; ði] [hiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪnˈtens] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈpʊtɪŋ]
The heat from the fire was now intense and they lost no time in putting
这 热 从 这 火 曾是 现在 激烈的 和 他们 丢失的 不 时间 在 推杆
[ðə; ði] [tuː] [ˈbrɑːntʃɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [tuː; tə][juːz][æz; əz][ˈpæd(ə)lɪz][ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n] .
the two branches they had cut to use as paddles into action .
这 二 分支 他们 有 切 到 使用 作为 桨 进入 行动 .
火势猛烈，他们立即将砍下的两根树枝投入使用，用作桨。

[,aɪˈti:] [wɒz; wəz] [hɑ:d] [wɜ:k]
It was hard work
它 曾是 难的 工作

这是一项艰苦的工作。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [tu:; tə] [ðeə(r)] [dɪˈlaɪt] [ðæt] [ðeə(r)] [rɑ:ft] [mu:vd] [wen] [ðeɪ] [dʌg] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)]
but they found to their delight that their raft moved when they dug into the water
但 他们 成立 到 他们的 喜 那 他们的 筏 已搬 什么时候 他们 挖 进入 这 水
[wɪð] [ðeə(r)] [ˈklʌmzi] [mi:nz] [ɒv; əv] [prəˈpʌl](ə)n]
with their clumsy means of propulsion .
和 他们的 笨拙 方法 的 推进 .

但令他们欣喜的是，当他们用笨拙的推进工具挖开水面时，木筏竟然动了。

" [həˈrɑ:] ！ " [ˈʃaʊtɪd] [ˈbɪli] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [tu:; tə] [ɡlaɪd] [ˈsləʊli] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [weɪvz] ,
" **Hurrah ！** " **shouted Billy as they began to glide slowly over the waves** ,
" 欢呼 ！ " 喊叫 比利 作为 他们 开始 到 滑行 缓慢地 超过 这 波浪 ,
“好耶！”比利喊道，他们开始缓缓滑过波浪。

" [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [seɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈfləʊtɪŋ] [ˈaɪlənd] . "
" **we are saved from the floating island** . "
" 我们 是 已保存 从 这 漂浮的 岛 . "
“我们从漂浮岛上获救了。”

" [jes] , [bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] , " [ɪkˈskeɪmd] [fræŋk] ; " [wi:; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [prəˈvɪz(ə)nz] [ænd; ənd]
" **Yes , but for how long ,** " **exclaimed Frank ;** " **we have no provisions and**
" 是的 , 但 为了 如何 长的 , " 惊呼 坦率 ; " 我们 有 不 条款 和
[nəʊ] [ˈwɔ:tə(r)] .
no water :
不 水 .

“是啊，可是能坚持多久呢？”弗兰克惊呼道，“我们没有食物，也没有水。”

[haʊ] [lɒŋ] [kæn; kən] [wi:; wi] [li:v; laɪv] [wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] ? "
How long can we live without them ? "
如何 长的 能 我们 居住 没有 他们 ? "
没有它们我们还能活多久？

" [wi:; wi] [mʌst; məst] [həʊp] [tu:; tə] [bi:; bi] [pɪkt] [ʌp] , " [sed] [ˈhæri] .
" **We must hope to be picked up ,** " **said Harry** :
" 我们 必须 希望 到 是 挑选 向上 , " 说 哈里 :
“我们只能寄希望于被救了，”哈里说。

" [ðæt] [ɪz] [ˈaʊə(r)] [ˈəʊnli] [həʊp] , " [,riːˈdʒɔɪn, ri-] [fræŋk] , " [ɪf] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] — -
" **That is our only hope ,** " **rejoined Frank ,** " **if we are not** — -
" 那 是 我们的 仅有的 希望 , " 重新加入 坦率 , " 如果 我们 是 不是 — -
“那是我们唯一的希望，”弗兰克回答道，“如果我们不是——”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˈsentəns] , [ˈi:v(ə)n] [hæd; həd] [hi:; hi] [bi:n]
" **There was no need for him to finish the sentence , even had he been**
" 那里 曾是 不 需要 为了 他 到 结束 这 句子 , 甚至 有 他 到过
[ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] ,
able to :
有能力的 到 ,

“即使他能说完那句话，也没有必要说完。”

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [sti:l] [ˈspi:kɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstɑ:tlɪŋ] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .
for while he was still speaking a startling thing happened .
为了 尽管 他 曾是 仍然 请讲 一个 令人震惊 事物 发生 .
就在他还在说话的时候，发生了一件令人震惊的事情。

[ðə; ði] [rɑ:ft] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [fi:t] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,
The raft was about twenty feet from the shore ,
这 筏 曾是 关于 二十 脚 从 这 支撑 ,
木筏离岸边大约二十英尺，

[bʌt; bət] [dɪ'spɑ:t] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] ['dʌski] [fɔ:m] [ðæt] [hæd; həd] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [wið]
but despite the distance a dusky form that had rushed out of the wood with
但 尽管 这 距离 一个 昏暗 形式 那 有 匆忙 出去 的 这 木头 和
[ə; eɪ][waɪld] [haʊl] ,
a wild howl ,
一个 荒野 嚎 ,

尽管相隔遥远，一个黝黑的身影却伴着一声野性的嚎叫从树林中冲了出来。

[ʃɒt] [θru:] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][l'ændɪd] ['feəli] [ə'pɒn][,aɪ 'ti:] .
shot through the air and landed fairly upon it .
射击 通过 这 空气 和 登陆 相当 之上 它 .

射出一箭，稳稳地落在了上面。

[,ɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [wið] [ə; eɪ][waɪld] [haʊl] , [ʃɒt] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] . "]
[Illustration : " With a Wild Howl , Shot Through the Air . "]
[插图 : " 和 一个 荒野 嚎 , 射击 通过 这 空气 . "]

【插图：“伴随着一声狂野的嚎叫，划破长空。”】

[wið] [ɪts] ['menəsɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv] [gri:n] , [laɪk] [bɔ:ɪz] [ɒv; əv]['æŋɡri] [fleɪm] , [dʌl] ['jeləʊ] [haɪd] ,
With its menacing eyes of green , like balls of angry flame , dull yellow hide ,
和 它是 威胁 眼睛 的 绿色的 , 喜欢 球 的 生气的 火焰 , 乏味的 黄色的 隐藏 ,
它有着如同愤怒火焰般绿色的凶狠双眼，以及暗黄色的皮毛。

['kætlaɪk] [fɔ:m] , [ænd; ənd] ['twɪtʃɪŋ] [teɪl] , [ðə; ði] [bɔ:ɪz] [hæd; həd][nəʊ] [dɪfɪkəlti] [ɪn] ['rekəɡnaɪzɪŋ] [aɪ 'ti:]
catlike form , and twitching tail , the boys had no difficulty in recognizing it
猫科动物 形式 , 和 抽搐 尾巴 , 这 男孩们 有 不 困难 在 识别 它
[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] .
for what it was :
为了 什么 它 曾是 :

凭借猫一样的外形和抽搐的尾巴，男孩们毫不费力地认出了它是什么。

[ə; eɪ]['dʒaɪənt]['pænθə(r)] .
A giant panther :
一个 巨大的 豹 :

一只巨大的黑豹。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [pɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .
There was no possibility of escape .
那里 曾是 不 可能性 的 逃脱 .

没有逃脱的可能。

[æz; əz][ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [graʊl] ['menəsɪŋli] [ðə; ði] [bɔ:ɪz] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['præktɪkli]
As the creature growled menacingly the boys realized that they were practically
作为 这 生物 咆哮 威胁地 这 男孩们 已实现 那 他们 是 几乎
[wɪ'daʊt] [mi:nz] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'ɡenst] [ðɪs] [nju:] ['enəmi] .
without means of protection against this new enemy .
没有 方法 的 保护 反对 这 新的 敌人 .

那怪物发出威胁的咆哮，男孩们意识到他们几乎没有任何防御手段来对抗这个新敌人。

[æz; əz][ðə; ði]['pænθə(r)] , [tu:] , ['ri:əlaɪzd] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] , [aɪ 'ti:] [dru:] [bæk] [ɒn][ɪts] [hɔ:ntʃ] [ænd; ənd] ,
As the panther , too , realized its position , it drew back on its haunches and ,
作为 这 豹 , 也 , 已实现 它是 位置 , 它 画 后退 在 它是 臀部 和 ,
豹子也意识到自己的处境，便缩回后腿，

['læʃɪŋ] [ɪts] [teɪl] ['wɪkɪdli] , [prɪ'peəd] [tu:; tə] [sprɪŋ] .
lashing its tail wickedly , prepared to spring .
鞭打 它是 尾巴 邪恶地 , 准备 到 春天 .

它邪恶地甩动着尾巴，准备扑上去。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['æksɪdənt] .
A QUEER ACCIDENT .
一个 酷儿 事故 .

一场离奇的意外。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:dz] .
It was no time for words .
它 曾是 不 时间 为了 字 .

当时根本没时间说话。

[ɔ:lməʊst] [bɪ'fɔ:(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['ri:əlaɪzd] [dʒʌst] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
Almost before any of them realized just what had happened ,
几乎 前 任何 的 他们 已实现 只是 什么 有 发生 ,

几乎在他们所有人意识到发生了什么事之前，

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kri:tʃə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['teɪkən] ['refju:dʒ] [frəm; frəm] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɒn] [ðeə(r)] [freɪl] [kra:ft] ,
the savage creature that had taken refuge from the flames on their frail craft ,
这 野蛮的 生物 那 有 已采取 避难所 从 这 火焰 在 他们的 脆弱 工艺 ,

那只凶猛的生物为了躲避烈焰，躲进了他们那艘脆弱的飞船里。

[lɔ:ntʃt] [ɪts] ['jeləʊ] ['bɒdi] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [li:p] .
launched its yellow body at them in a great leap .
发射 它是 黄色的 身体 在 他们 在 一个 伟大的 飞跃 .

它黄色的身体纵身一跃，向他们扑去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bru:t] [,mis'kælkjuleɪt] [ɪts] [sprɪŋ] [ðɪs] [taɪm] .
But the brute miscalculated its spring this time .
但 这 蛮力 误算 它是 春天 这 时间 .

但这一次，这头野兽失算了它的弹跳。

[wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] [aɪ 'ti:] [ʃɒt] [bɪ'jɒnd] [ɪts] [mɑ:k] [ænd; ænd] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .
With a howl of dismay it shot beyond its mark and fell into the sea .
和 一个 嚎 的 沮丧 它 射击 超过 它是 标记 和 跌倒 进入 这 海 .

它发出一声惊恐的嚎叫，冲过了目标，坠入了大海。

" [kwɪk] , [bɔɪz] , [get] [jɔ:(r); jə(r)] [naɪvz] ['redi] , " [ʃaʊtɪd] [ben] , " [wɪv] [ɡɒt] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [tʃɑ:ns]
" **Quick , boys , get your knives ready** , " **shouted Ben** , " **we've got a fighting chance**
" 快的 , 男孩们 , 得到 你的 刀具 准备好 , " 喊叫 本 , " 我们已经 得到 一个 斗争 机会
[naʊ] .
now .
现在 .

“快，伙计们，准备好你们的刀，”本喊道，“我们现在还有一线生机。”

" ['heɪstɪli] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
" **Hastily the boys** ,
" 草草 这 男孩们 ,

男孩们匆匆忙忙地

[ðəʊ] [ðeɪ] [felt] ['skeptɪk(ə)] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [smɔ:l] ['wepənz] [ə'ɡenst]
though they felt skeptical as to the effectiveness of these small weapons against
尽管 他们 毛毡 怀疑论者 作为 到 这 效力 的 这些 小的 武器 反对

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)] ['enəmi] ,
such a formidable enemy ,
这样的 一个 强大 敌人 ,

尽管他们对这些小型武器对抗如此强大的敌人的有效性持怀疑态度，

[ɡɒt] [aʊt] [ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] [naɪvz] .
got out their hunting knives .
得到 出去 他们的 打猎 刀具 .

他们掏出了猎刀。

[bʌt; bæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['destɪnd] [tuː; tə][juːz][ðəm; ðəm] .

But they were not destined to use them .
但 他们 是 不是 注定 到 使用 他们 :

但他们注定无法使用它们。

[ðə; ði] [haʊl] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] [wɪt] [ðə; ði]['pænθə(r)][hæd; həd] ['ʌtə] [æz; əz][aɪ 'ti:] [faʊnd] [ɪt'self] [plʌndʒd]
The howl of dismay which the panther had uttered as it found itself plunged

这 嚎 的 沮丧 哪个 这 豹 有 说出 作为 它 成立 本身 暴跌
[ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɪrl] [skri:m] [ɒv; əv][ˈterə(r)][frɒm; frəm][ɪts]
into the water was quickly changed to a shrill scream of terror from its

进入 这 水 曾是 迅速地 已更改 到 一个 尖锐 尖叫 的 恐怖 从 它是
[hjuːdʒ] [θrəʊt] .
huge throat .
巨大的 喉 :

黑豹被扑入水中时发出的惊恐嚎叫，很快从它巨大的喉咙里变成了一声尖锐的恐惧尖叫。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][traɪ'æŋgjələ(r)][fɪnz] [dæft] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]
At the same instant a number of triangular fins dashed through the water

在 这 相同的 立即的 一个 数字 的 三角形 鳍 虚线 通过 这 水
[tə'wɔːd] [aɪ 'ti:] .
toward it .
朝向 它 :

就在同一时刻，许多三角形的鳍片划破水面，朝它飞去。

" [ɑːks] ! " ['ʃaʊtɪd] ['hæri] .
" **Sharks !** " **shouted Harry** .
" 鲨鱼 ! " 喊叫 哈里 :

“鲨鱼！”哈利喊道。

[ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
Attracted by the number of animals that had taken to the water to escape

吸引 经过 这 数字 的 动物 那 有 已采取 到 这 水 到 逃脱
[ðə; ði]['faɪə(r)][ðə; ði] ['kri:tʃəz] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] [ə'baʊt][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ænd]
the fire the creatures had gathered in great numbers about the island and

这 火 这 生物 有 聚集 在 伟大的 数字 关于 这 岛 和
[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vʌʊərɪŋ] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [raɪt] [ænd; ænd][left] .
were devouring the fugitives right and left .
是 吞噬 这 逃犯 正确的 和 左边 :

由于许多动物为了躲避火灾而跳入水中，这些生物被吸引过来，大量聚集在岛屿周围，左右吞噬着逃亡的动物。

['fʊli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnstəz] [rʌft] [æt; ət][ðə; ði]['pænθə(r)] [wɪt] , [fə'mɪdəb(ə)l] [æz; əz]
Fully a dozen of the monsters rushed at the panther which , formidable as

完全 一个 打 的 这 怪物 匆忙 在 这 豹 哪个 , 强大 作为
[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒn][lənd] ,
it was on land ,
它 曾是 在 土地 ,

足足有十几只怪物向那只豹子扑来，尽管它在陆地上已经十分强大，

[wɒz; wəz] , [laɪk] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][kæt] [traɪb] , [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [dɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
was , like most of the cat tribe , at a great disadvantage in the water .
曾是 , 喜欢 最多 的 这 猫 部落 , 在 一个 伟大的 劣势 在 这 水 :

和大多数猫族人一样，它在水中处于极大的劣势。

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ] [rɪ'zɪstəns] [bʌt; bæt][ə; eɪ] [fjuː] ['fi:b(ə)l] [snæps][tuː; tə][ðə; ði] ['ævələːŋ] [ɒv; əv]
It could make no resistance but a few feeble snaps to the avalanche of

它 可以 制作 不 反抗 但 一个 很少 微弱 快照 到 这 雪崩 的
[ɑːks] [ðæt] [rʌft] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
sharks that rushed at it ,
鲨鱼 那 匆忙 在 它 ,

面对蜂拥而至的鲨鱼群，它除了发出几声微弱的咔哒声外，毫无抵抗之力。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ʼɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈɒnslɔ:t] [ðə; ði][ʼwɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [ˈkrɪmzən] [wɪð]
and a few seconds after the onslaught the water was crimsoned with
和 一个 很少 秒 后 这 猛攻 这 水 曾是 深红色 和
[ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði][ʼpænθə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [seɪf] [frɒm; frəm] [ðæt] [ʼperəl] .
the blood of the panther and the boys were safe from that peril .
这 血 的 这 豹 和 这 男孩们 是 安全的 从 那 危险 .
袭击过后几秒钟，水面就被豹子的鲜血染红了，男孩们也脱离了危险。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʼɑ:ks] [naʊ] [ˈɒfəd] [ˈɔ:lməʊst][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][ˈdeɪndʒə(r)][æz; əz][hæd; həd][ðə; ði][lənd]
But the sharks now offered almost as great a danger as had the land
但 这 鲨鱼 现在 提供 几乎 作为 伟大的 一个 危险 作为 有 这 土地
[ˈmɒnstə(r)] .
monster .
怪物 .
但现在鲨鱼带来的危险几乎和陆地上的怪物一样大了。

[meɪd] [ˈfjʊəriəs][baɪ][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][səʊ] [mʌt] [fu:d] [ðeɪ] [kru:z] [ə,lɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [ˈrɪkəti] [rɑ:ft]
Made furious by the taste of so much food they cruised alongside the rickety raft
制成 狂怒 经过 这 品尝 的 所以 很多 食物 他们 巡航 旁边 这 摇摇晃晃的 筏
[ˈgeɪzɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)][ʼlɪt(ə)l] [aɪz] [æt; ət][ɪts] [ˈɔkju:pənts] [tɪl] [ˈʃʌdə] [ræn] [θru:] [ðem; ðəm] .
gazing with their little eyes at its occupants till shudders ran through them .
凝视 和 他们的 小的 眼睛 在 它是 居住者 直到 颤抖 跑 通过 他们 .
吃太多食物让他们怒火中烧，他们沿着摇摇晃晃的木筏游来游去，用他们的小眼睛盯着船上的人，直到他们浑身颤抖。

[ðə; ði] [bɔɪz] [traɪd] [tu:; tə][skeə(r)][ðem; ðəm] [əˈweɪ] [baɪ] [ˈflʌrɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrɑ:ntʃɪz] [ju:st] [æz; əz] [ɔ:z] ,
The boys tried to scare them away by flourishing the branches used as oars ,
这 男孩们 尝试 到 吓 他们 离开 经过 芊芊 这 分支 用过的 作为 桨 ,
男孩们挥舞着用作船桨的树枝，试图吓走他们。

[bʌt; bət] [ðɪs] , [waɪ] [aɪ ˈti:] [skeəd] [ðem; ðəm][æt; ət][fɜ:st] , [su:n] [lɒst] [ɪts] [ɪˈfekt] [ɒn][ðə; ði] [si:] - [tˈaɪgəz]
but this , while it scared them at first , soon lost its effect on the sea - tigers
但 这 , 尽管 它 害怕的 他们 在 第一的 , 很快 丢失的它是 影响 在 这 海 - 老虎
,
,
,
但是，虽然这起初吓到了它们，但很快就对这些海虎失去了作用。

[hu:] [si:md] [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu:; tə] [ki:p] [ə,lɒŋ'saɪd] [ðə; ði][rɑ:ft] ,
who seemed determined to keep alongside the raft ,
WHO 似乎 决定 到 保持 旁边 这 筏 ,
他似乎决心要待在木筏旁边，
[ˈeɪdɪəntli] [ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [ʼsu:nə(r)][ɔ:(r)][ˈleɪtə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [get][ə; eɪ] [mi:l] .
evidently hoping that sooner or later they would get a meal .
显然 希望 那 很快 或者 之后 他们 会 得到 一个 一顿饭 .

显然，他们希望迟早能吃上一顿饭。
[ɔ:l][ðə; ði] [ɑ:ftəˈnu:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [tɜ:nz] [ˈpæd(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈbrɑ:ntʃɪz] [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs]
All the afternoon the boys took turns paddling with their branches and by this
全部 这 下午 这 男孩们 采取 转弯 划桨 和 他们的 分支 和 经过 这
[mi:nz] ,
means ,
方法 ,
整个下午，男孩们轮流用树枝划水，以此方式

[ænd; ənd] [ɪmˈpeld] [ˈɔ:lsəʊ][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊ(ə)n] [ˈkʌrənts] [ðæt] [əˈbaʊnd] [ɪn] [ðɪs] [ˈlætrɪtju:d] ,
and impelled also by one of the ocean currents that abound in this latitude ,
和 被迫 还 经过 一 的 这 海洋 电流 那 盛产 在 这 纬度 ,
同时，也受到该纬度地区丰富的洋流之一的推动，

[ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] ['aɪlənd] ['grædʒuəli] [dru:] ['fɜ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] [ə'veɪ] .

the smoking island gradually drew further and further away .
这 吸烟 岛 逐步地 画 更远 和 更远 离开 .

冒着烟的小岛渐渐地离我们越来越远。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɑ:ks] [stɪl] [kru:z] [ə,lɒŋ'saɪd] [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [wʌn][bəʊldə(r)][ðæn; ðən]

But the sharks still cruised alongside and now and again one bolder than

the others would turn partly on his back and nose up against the raft ,
这 其他的 会 转动 部分 在 他的 后退 和 鼻子 向上 反对 这 筏 ,

但鲨鱼们仍然在船边游弋，不时会有一条比其他鲨鱼更大胆的鲨鱼翻过身，将头抵在木筏上。

['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['kru:əl] , [sɔ:] - [laɪk] [ti:θ] [ænd; ənd] ['mɒnstrəs] [maʊθ] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][səʊ] .

showing his cruel , saw - like teeth and monstrous mouth as he did so .
显示 他的 残忍的 , 锯 - 喜欢 牙齿 和 滔天 嘴 作为 他 做过 所以 .

他露出了残忍的锯齿状牙齿和可怕的嘴巴。

" [aɪ][daʊnt]['wʌndə(r)] [ðeɪ] [kɔ:l][ðem; ðəm] [si:] - ['taɪgəz] , " [sed] [fræŋk] , " [mɔ:(r)]['terəb(ə)li] ['lʊkɪŋ]

" I don't wonder they call them sea - tigers , " said Frank , " more terrible looking

monsters I never saw .
怪物 我 绝不 锯 .

“难怪人们称它们为海虎，”弗兰克说，“我从未见过比这更可怕的怪物。”

" [ðə; ði]['trɒpɪk] [naɪt] [su:n] [kləʊzd] [ænd; ənd] ['dɑ:knəs] [ʌt] [daʊn] [wɪð] [greɪt] [rə'pɪdəti] .

" The tropic night soon closed and darkness shut down with great rapidity .

" 这 热带 夜晚 很快 关闭 和 黑暗 关闭 向下 和 伟大的 快速 .

“热带夜晚很快结束，黑暗迅速降临。”

[fɑ:(r)] [ɒf] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [red] [gleə(r)][kɑ:st][baɪ][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['aɪlənd] .

Far off the boys could see the red glare cast by the flaming island .
远的 离开 这 男孩们 可以 看 这 红色的 强光 投掷 经过 这 炽盛 岛 .

远处，男孩们可以看到燃烧的岛屿投下的红色光芒。

" [ðæts] [kwɪə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ['sʌd(ə)nli] .

" That's queer , " exclaimed Frank suddenly .
" 那就是 酷儿 , " 惊呼 坦率 突然 .

“真奇怪，”弗兰克突然惊呼道。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd] [ɪn'tensli] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

He had been regarding the island intensely for some time .
他 有 到过 关于 这 岛 强烈地 为了 一些 时间 .

他已经密切关注这座岛屿一段时间了。

" [wʌts] [kwɪə(r)] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] ['bɪli] .

" What's queer ? " demanded Billy .
" 是什么 酷儿 ? " 要求 比利 .

“什么怪异？”比利问道。

" [waɪ] , [du:; də][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [lɒŋ] ['weɪvərɪŋ] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] ['fju:tɪŋ] [ʌp][nɪə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] ,

" Why , do you see that long wavering ray of light shooting up near the island ,

" 为什么 , 做 你 看 那 长的 摇摆不定 射线 的 光 射击 向上 靠近 这 岛 ,

“你看，那道长长的、摇曳的光束从岛屿附近射向天空吗？”

" [hi:; hi][kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rek(ə)n] , " [wɒt] [kæn; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi] ?

" he cried , pointing in that direction , " what can it be ?

" 他 哭 , 指向 在 那 方向 , " 什么 能 它 是 ?

他指着那个方向喊道：“那会是什么呢？”

" [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [lʊkt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] [əˈmeɪzmənt] ,
" **The others looked and to their amazement** ,
" 这 其他的 看起来 和 到 他们的 惊愕 ,
其他人看了看, 惊讶地发现:

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [benz] [aɪz] [fel] [ɒn][ðə; ði] [streɪndʒ] [reɪ] [ɒv; əv] [waɪt] [laɪt] ,
as soon as Ben's eyes fell on the strange ray of white light ,
作为 很快 作为 本的 眼睛 跌倒 在 这 奇怪的 射线 的 白色的 光 ,
当本的目光落在那道奇异的白光上时,

[ðə; ði][əʊld][ˈseɪlə(r)][brɪˈɡæən] [ˈdɑːnsɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][dʒɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪmɪnənt] [ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
the old sailor began dancing a sort of jig to the imminent danger of his
这 老的 水手 开始 跳舞 一个 种类 的 夹具 到 这 迫在眉睫 危险 的 他的
[ˈtʌmblɪŋ] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɑːks] .
tumbling in among the sharks .
翻滚 在 之中 这 鲨鱼 .
老水手开始跳起一种类似吉格舞的舞蹈, 因为他意识到自己即将掉进鲨鱼群中, 面临危险。

" [hʊ'reɪ] ! [hʊ'reɪ] !
" **Hurray ! hurray !**
" 欢呼 ! 欢呼 !

“万岁! 万岁!”

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , " [daʊs] [maɪ][ˈtɒpseɪl; ˈtɒpsl][ænd; ənd] [kiːl] - [hɔːl] [maɪ][meɪn] - [ˈdʒɪbˌbuːm] ,
" **he shouted , " douse my topsails and keel - haul my main - jibboom** ,
" 他 喊叫 , " 浇水 我的 顶帆 和 龙骨 - 运输 我的 主要的 - 吉布姆 ,
他喊道: “降下我的顶帆, 拉起我的主帆和前帆!”

[ɪf] [ðæt] [eɪnt] [ðə; ði] [best] [saɪt] [aɪv] [siːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . " **if that ain't the best sight I've seen for a long time** . "
如果 那 不是 这 最好的 视线 我已经 已见 为了 一个 长的 时间 : "
“如果这还不是我很久以来见过的最美的景象的话。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ɡɒn] [ˈkreɪzɪ] ? " [ɑːskt] [ˈhæri] .
" **Have you gone crazy ? " asked Harry** .
" 有 你 已消失 疯狂的 ? " 问 哈里 :
“你疯了吗?”哈利问道。

" [nɒt] [mʌtʃ] , [maɪ] [bɔɪ] , " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][əʊld][tɑː(r)] ,
" **Not much , my boy , " shouted the old tar** ,
" 不是 很多 , 我的 男生 , " 喊叫 这 老的 焦油 ,
“不多, 孩子,”老水手喊道。

" [ðæt] [kwɪə(r)] [laɪt] — [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][aɪ ˈtiː] — [ˈjɒndə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈɪps] [ˈsɜːtʃlaɪt] .
" **that queer light — as you call it — yonder is a ship's searchlight** .
" 那 酷儿 光 — 作为 你 称呼 它 — 远处 是 一个 船的 探照灯 :
“你所说的那道奇怪的光, 是船上的探照灯。”

[ðə; ði] [ˈsʌðən] [krɒs] [laɪk] [æz; əz] [nɒt] . " **The Southern Cross like as not** . "
这 南方 叉 喜欢 作为 不是 : "
南十字星似乎不太喜欢。

" [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [ˈaɪlənd][ænd; ənd] [seɪld] [ɪn]
" **She must have seen the smoke from the burning island and sailed in**
" 她 必须 有 已见 这 抽烟 从 这 燃烧 岛 和 航行 在
[ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,
that direction ,
那 方向 ,
她一定是看到了燃烧的岛屿升起的浓烟, 然后朝着那个方向驶去的。

" [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .
" **exclaimed Frank** .
" 惊呼 坦率 .

“弗兰克惊呼道。”

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'trækt] [ðeə(r)] [ə'ten](ə)n] ? " [kraɪd] ['bɪli] .
" **How can we attract their attention ?** " **cried Billy** .
" 如何 能 我们 吸引 他们的 注意力 ? " 哭 比利 .

“我们怎样才能引起他们的注意呢？”比利喊道。

" ['iːzi] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ben] , [ˈpʊlɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ʒɜːt] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ʒɜːt] ,
" **Easy enough ,** " **said Ben , pulling off his shirt ,** " **this is a good shirt ,**
" 简单的 足够的 , " 说 本 , 拉 离开 他的 衬衫 , " 这 是 一个 好的 衬衫 ,

“很简单,”本一边说着一边脱掉衬衫,“这件衬衫不错。”

[bʌt; bət][aɪ'd][ˈrɑːðə(r)][hæv; həv][maɪ][laɪf][ðæn; ðən][ə; eɪ] [həʊl] [trʌŋk] [fʊl] [ɒv; əv] [ʒɜːrts] .
but I'd rather have my life than a whole trunk full of shirts .
但 ID 相当 有 我的 生活 比 一个 所有的 树干 满的 的 衬衫 .

但我宁愿拥有现在的生活,也不要满满一后备箱的衬衫。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mætɪz] [ænd; ənd][wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪt] ['sɪgnəl] .
Now for some matches and we'll make a night signal .
现在 为了 一些 比赛 和 出色地 制作 一个 夜晚 信号 .

现在进行几场比赛,之后我们会发出夜间信号。

" [ðə; ðɪ] ['mætɪz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [prə'djuːst] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][əʊld][ˈseɪlə(r)][set][ˈfaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]
" **The matches were soon produced and the old sailor set fire to the**
" 这 比赛 是 很快 生产 和 这 老的 水手 放 火 到 这
[ˈɡɑːmənt] .
garment .
服装 .

“很快,火柴就被找到了,老水手点燃了那件衣服。”

[aɪ 'tiː] [fleəd] [ʌp] ['braɪtli] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] ,
It flared up brightly and made a fine illumination ,
它 喇叭口 向上 明亮地 和 制成 一个 美好的 照明 ,

它发出耀眼的光芒,照亮了大地。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ðɪ][fleə(r)][daɪd] [aʊt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
but as the flare died out there was nothing about the movement of the
但 作为 这 耀斑 死亡 出去 那里 曾是 没有什么 关于 这 移动 的 这

[ˈsɜːtʃlaɪt] [tuː; tə] [ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['sɪgnəl] [hæd; həd] [biːn] [siːn] .
searchlight to indicate that the signal had been seen .
探照灯 到 表明 那 这 信号 有 到过 已见 .

但随着信号弹熄灭,探照灯的移动没有任何迹象表明信号已被探测到。

" [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ] [ə'gen] , " [sed] [ben] .
" **We must try again ,** " **said Ben** .
" 我们 必须 尝试 再次 , " 说 本 .

“我们必须再试一次,”本说道。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hæɪrɪz] [tɜːn] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs][ə; eɪ] [ʒɜːt] [ðɪs] [taɪm] ,
It was Harry's turn to sacrifice a shirt this time ,
它 曾是 哈利的 转动 到 牺牲 一个 衬衫 这 时间 ,

这次轮到哈里牺牲衬衫了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['rɪpɪŋ] [aɪ 'tiː] [ɒf] .
and he lost no time in ripping it off .
和 他 丢失的 不 时间 在 撕裂 它 离开 .

他毫不犹豫地把它扯了下来。

[æz; əz] [fræŋk] [pri'peəd] [tu:; tə] [laɪt] [aɪ 'ti:] , [haʊ'veə(r)] , [æŋ; ən] [ʌn'fɔ:tʃənət] — [ɔ:(r)][i:v(ə)n] [dɪ'zɑ:stɹəs]
As Frank prepared to light it , however , an unfortunate — or even disastrous
作为 坦率 准备 到 光 它 , 然而 , 一个 不幸 — 或者 甚至 灾难性的
— ['æksɪdənt] [ə'kɜ:d] .
— accident occurred .
— 事故 发生 .

然而，就在弗兰克准备点燃它的时候，发生了一起不幸的——甚至是灾难性的——事故。

[ðə; ði] ['wɔ:təpru:f] [bɒks][ɒv; əv] ['mætʃɪz] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] ,
The waterproof box of matches slipped from his fingers in his excitement ,
这 防水的 盒子 的 比赛 滑倒了 从 他的 手指 在 他的 激动 ,
他激动之下，手中的防水火柴盒滑落了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvə(r)] [aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['əʊvəbɔ:d] .
and before any of them could recover it , it was overboard .
和 前 任何 的 他们 可以 恢复 它 , 它 曾是 落水 .
还没等他们任何人把它捞回来，它就已经落水了。

[ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['bɒdi] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [təʊld][ðem; ðəm]
The rush of a great body through the water at the same instant told them
这 匆忙 的 一个 伟大的 身体 通过 这 水 在 这 相同的 立即的 讲述 他们
[ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒtʃfl] [ʃɑ:ks] [hæd; həd] [sw'bləʊd] [aɪ 'ti:] .
that one of the watchful sharks had swallowed it .
那 一 的 这 警惕 鲨鱼 有 吞咽 它 .
就在这时，一个巨大的身影在水中疾驰，告诉他们，它已经被一条警惕的鲨鱼吞食了。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪd] [bɜ:n] [hɪz; ɪz] [ɪn'saɪdɪz] [aʊt] , " [kraɪd] ['bɪli] .
" I wish they'd burn his insides out , " cried Billy .
" 我 希望 他们会 烧伤 他的 内部 出去 , " 哭 比利 .
“我真希望他们把他的内脏都烧出来！”比利喊道。

" ['evrɪbɒdɪ] [sɜ:tʃ] [ðeə(r)] [p'ɒkɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mætʃ] , " [kə'mɑ:nd] [fræŋk] .
" Everybody search their pockets for a match , " commanded Frank .
" 大家 搜索 他们的 口袋 为了 一个 匹配 , " 命令 坦率 .
“大家搜搜口袋，找根火柴，”弗兰克命令道。

[ə; eɪ] [prə'lɒŋd] ['skru:təni] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['ji:ldɪŋ] [dʒʌst][wʌn] [mætʃ] .
A prolonged scrutiny resulted in yielding just one match .
一个 延长 审查 结果 在 屈服 只是 一 匹配 .
经过长时间的仔细审查，最终只找到了一场比赛。

[aɪ 'ti:] [keɪm] [frɒm; frəm] [benz] ['pɒkɪt] .
It came from Ben's pocket .
它 来了 从 本的 口袋 .
是从本的口袋里掏出来的。

[fræŋk] [lɪt] [aɪ 'ti:] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] .
Frank lit it with great care .
坦率 点燃 它 和 伟大的 关心 .
弗兰克小心翼翼地点燃了它。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn][tɪ'reɪb(ə)l]['məʊmənt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:l] [hʌŋ] ['breθləs] ['əʊvə(r)][aɪ 'ti:] ,
For one terrible moment , as they all hung breathless over it ,
为了 一 糟糕的 片刻 , 作为 他们 全部 悬挂 喘不过气 超过 它 ,
那可怕的一瞬间，他们都屏息凝神地注视着它。

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] .
it seemed as if it was going out .
它 似乎 作为 如果 它 曾是 去 出去 .
它好像要出去了。

[ˌaɪˈtiː][ˈfaɪnəli] [kɔːt] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd] [fleəd] [ʌp] [ˈbreɪvli] .
It finally caught , however , and flared up bravely .
它 最后 捕捉 , 然而 , 和 喇叭口 向上 勇敢地 .

然而，它最终还是爆发了，并且势头强劲。

" [naʊ] [ðə; ði] [ʒɜːt] , " [kraɪd] [fræŋk] .
" Now the shirt , " cried Frank .
" 现在 这 衬衫 , " 哭 坦率 .

“现在轮到衬衫了，”弗兰克喊道。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [θɹʌst] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈgɑːmənt] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz]
It was thrust into his hands and he waved the blazing garment above his
它 曾是 推力 进入 他的 双手 和 他 挥手 这 炽烈 服装 多于 他的
[hed] [tɪl] [ðə; ði] [fleɪmz] [striːkt] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
head till the flames streaked out in the night .
头 直到 这 火焰 条纹 出去 在 这 夜晚 .

那件衣服被塞到他手里，他挥舞着燃烧的衣服，直到火焰在夜色中消失。

[ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [went] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːstəweɪ] [ɒn][ðə; ði][rɑːft] .
This time a cheer went up from the castaways on the raft .
这 时间 一个 欢呼 去 向上 从 这 遇难者 在 这 筏 .

这一次，木筏上的遇难者们爆发出欢呼声。

[ðeə(r)][ˈsɪgnəl][hæd; həd] [biːn] [siːn] .
Their signal had been seen .
他们的 信号 有 到过 已见 .

他们的信号已被发现。

[æt; ət] [liːst] [səʊ][aɪˈtiː] [əˈprɪəd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsɜːtʃlaɪt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈswiːpɪŋ]
At least so it appeared , for the searchlight , which had been sweeping
在 至少 所以 它 出现 , 为了 这 探照灯 , 哪个 有 到过 扫荡
[əˈbaʊt] [nɪə(r)][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
about near the island ,
关于 靠近 这 岛 ,

至少看起来是这样，因为探照灯一直在岛屿附近扫视。

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃɒt] [ɪts] [lɒŋ] [ˈfɪŋɡə(r)][ɒv; əv] [laɪt] [ɪn][ðeə(r)][dəˈrek(ə)n] .
suddenly shot its long finger of light in their direction .
突然 射击 它是 长的 手指 的 光 在 他们的 方向 .

突然，它向他们射出一道长长的光柱。

[æz; əz][ðə; ði][ˈves(ə)l] [ˈbeəɪŋ] [aɪˈtiː] [nɪə] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [braɪt] [ɡləʊ] [ɪnˈveləpt] [ðə; ði] [ˈfɪɡəz] [ɒn]
As the vessel bearing it neared them a bright glow enveloped the figures on
作为 这 血管 轴承 它 接近 他们 一个 明亮的 辉光 被包裹 这 数据 在
[ðə; ði][rɑːft] ,
the raft ,
这 筏 ,

当载着它的船只靠近时，一道明亮的光芒笼罩了木筏上的人们。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈtɜːnətli] [ˈhʌɡɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] [hændz][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈprɒspekt]
who were alternately hugging each other and shaking hands over the prospect
WHO 是 交替 拥抱 每个 其他 和 摇晃 双手 超过 这 前景
[ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈspiːdi] [dɪˈlɪvərəns] .
of their speedy deliverance .
的 他们的 迅速 解救 .

他们轮流拥抱、握手，期盼着能尽快获救。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)][ɔːl] [daʊt] [wɒz; wəz] [dɪˈzɒlvd] .
A few minutes later all doubt was dissolved .
一个 很少 分钟 之后 全部 怀疑 曾是 溶解 .

几分钟后，所有疑虑都消除了。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌðən] [kɾɒs] ,
The approaching vessel was the Southern Cross ,
这 接近 血管 曾是 这 南方 叉 ,
驶近的船只“南十字星”号。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [æd'ventʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ˈɑ:nsərɪŋ] [tu:; tə] [ɪk'saɪtɪd] [heɪlz] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]
and the adventurers were soon answering to excited hails from her
和 这 冒险者 是 很快 回答 到 兴奋的 冰雹 从 她
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

冒险者们很快就听到了从舰桥上传来的兴奋的呼喊声。
[tu:; tə] [ˈlʌʊə(r)] [ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ʌnd] [get] [ðəm; ðəm] [ɒn] [bɔ:d] [wʌns] [mɔ:(r)] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] ,
To lower a boat and get them on board once more did not take long ,
到 降低 一个 船 和 得到 他们 在 木板 一次 更多的 做过 不是 拿 长的 ,
放下小船让他们再次上船并没有花很长时间。

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [tɪl] [leɪt] [ðæt] [naɪt] [ðæt] ,
and it was not till late that night that ,
和 它 曾是 不是 直到 晚的 那 夜晚 那 ,
直到那天晚上很晚的时候，

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðəə(r)] ['perɪlz] ['hævɪŋ] [bi:n] [təʊld][ænd; ʌnd][,ri:'təʊld][æt; ət] [li:st] ['twenti] [taɪmz] ,
the story of their perils having been told and retold at least twenty times ,
这 故事 的 他们的 危险 拥有 到过 讲述 和 重述 在 至少 二十 时代 ,
他们的遭遇已被反复讲述至少二十遍。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [tu:; tə][ðəə(r)][əʊld] [bʌŋks] .
they managed to get to their old bunks .
他们 管理 到 得到 到 他们的 老的 上下铺 .
他们设法回到了各自的旧床铺。

['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['mætrəsɪz] [si:md] [səʊ] [sɒft] [ɔ:(r)][ðə; ði] [ʃi:ts] [səʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ]
Never had the mattresses seemed so soft or the sheets so comfortable as they
绝不 有 这 床垫 似乎 所以 柔软的 或者 这 纸张 所以 舒服的 作为 他们
[dɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtaɪəd] [bɔɪz] .
did to the tired boys .
做过 到 这 疲劳的 男孩们 .

对于疲惫的男孩们来说，床垫从未如此柔软，床单也从未如此舒适。

[ðəə(r)] [hedz] [hæd; həd] ['hɑ:dli] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['pɪləʊz] [brɪfɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒf] [ɪn] ['dri:mlænd] —
Their heads had hardly touched the pillows before they were off in dreamland —
他们的 头部 有 几乎 感动 这 枕头 前 他们 是 离开 在 梦境 —
[ə; eɪ][ˈri:dʒən][ɪn] [wɪtʃ] ,
a region in which ,
一个 地区 在 哪个 ,

他们的头刚一沾枕头就进入了梦乡——一个充满梦境的国度。

[ɒn] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] [li:st] , [ˈfaɪərz] , [ˈpænθəz] [ænd; ʌnd] [ˈɑ:ks] [reɪdʒd][ɪn][,ɪnɪk'strɪkəbl; ɪn'ekstrɪkəbl]
on that night at least , fires , panthers and sharks raged in inextricable
在 那 夜晚 在 至少 , 火灾 , 黑豹 和 鲨鱼 愤怒 在 密不可分
[kən'fju:ʒn] .
confusion .
困惑 .

至少在那晚，大火、黑豹和鲨鱼在混乱中肆虐。

[brfɔ:(r)] [ðei] [rɪ'taɪəd] [ðei] [hɜ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv] ['kæptɪn] ['hæzəd] [ðə; ði][ˈpʌz(ə)l] [ðeə(r)]
Before they retired they heard from the lips of Captain Hazzard the puzzle their
前 他们 退休 他们 听到 从 这 嘴唇 的 队长 哈扎德 这 谜 他们的
[ˌdisəˈpiərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪp] [hæd; həd] [pru:vd] .
disappearance from the ship had proved .
消失 从 这 船 有 已证实 .

在他们退休之前，他们从哈扎德船长口中得知了他们从船上消失的谜团。

[ðə; ði] ['sʌðən] [krɒs] , [aɪ 'ti:] [əˈpiəd] , [ɒn][ðə; ði][deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]
The Southern Cross , it appeared , on the day following her collision with the
这 南方 叉 , 它 出现 , 在 这 天 下列的 她 碰撞 和 这
['fləʊtɪŋ] ['aɪlənd] ,
floating island ,
漂浮的 岛 ,
[ˌkɒstəˈstɜ:(r)]
南十字星号似乎是在与浮岛相撞后的第二天出现的。

[hæd; həd] [kru:z] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɪn][ðə; ði][həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
had cruised in the vicinity in the hope of finding some trace of the
有 巡航 在 这 附近 在 这 希望 的 寻找 一些 痕迹 的 这
['kɑ:stəwei] .
castaways .
遇难者 .

他们曾在附近海域巡游，希望能找到遇难者的踪迹。

[hɜ:(r); hə(r)] [sɜ:tʃ] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [ʌn'tɪl] [həʊp][hæd; həd] [bi:n] [ə'baʊt] [ə'bændənd] .
Her search was kept up until hope had been about abandoned .
她 搜索 曾是 保留 向上 直到 希望 有 到过 关于 弃 .
[ˌkɒstəˈstɜ:(r)]
她一直坚持寻找，直到几乎放弃希望为止。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['aɪlənd][hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] ,
The sight of the glare of the blazing island had , however ,
这 视线 的 这 强光 的 这 炽烈 岛 有 , 然而 ,
[ˌkɒstəˈstɜ:(r)]
然而，那座燃烧岛屿的耀眼光芒却.....

[dɪ'tɜ:mɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] [kə'mɑ:ndə(r)] [tu:; tə] [æsə'teɪn] [ɪts] [kɔ:z] ,
determined her commander to ascertain its cause ,
决定 她 指挥官 到 探明 它是 原因 ,
[ˌkɒstəˈstɜ:(r)]
她的指挥官决心查明原因，

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [waɪl] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɜ:tʃlaɪt] [wɒz; wəz] ['sentəd] [ɒn][ðə; ði][streɪndʒ]
with the result that while her searchlight was centered on the strange
和 这 结果 那 尽管 她 探照灯 曾是 居中 在 这 奇怪的
[fə'hɒmɪnən] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈtaɪni][ˈfaɪə(r)][ˈsɪgnəl][hæd; həd] [bi:n] [si:n] [baɪ][ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [ɪn][ðə; ði] [kroʊz]
phenomenon the boys ' tiny fire signal had been seen by a lookout in the crow's
现象 这 男孩们 - 微小的 火 信号 有 到过 已见 经过 一个 瞭望台 在 这 乌鸦的
[nest] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪp] [æt; ət][wʌns] ['hedɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [laɪt] .
nest and the ship at once headed for the little point of light .
巢 和 这 船 在 一次 标题 为了 这 小的 观点 的 光 .

结果，当她的探照灯对准这个奇怪的现象时，男孩们发出的微弱火光信号被瞭望台上的瞭望员看到了，于是这艘船立刻朝着那个小光点驶去。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑ:t] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hɪəriŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ]
For his part the commander was much interested in hearing of the floating
为了 他的 部分 这 指挥官 曾是 很多 感兴趣的 在 听力 的 这 漂浮的
['aɪlənd] .
island .
岛 .
[ˌkɒstəˈstɜ:(r)]
指挥官本人对这座漂浮岛屿很感兴趣。

[ˌaɪˈti:] [kliəd] [ʌp] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmɪst(ə)rɪ] , [ˈneɪmli] ,
It cleared up what had been a great mystery , namely ,
它 已清除 向上 什么 有 到过 一个 伟大的 神秘 , 即 ,
它解开了一直以来困扰人们的一大谜团,那就是:

[ðə; ði][ˈneɪtʃ(ə(r))[ɒv; əv][ðə; ði] [əb'strʌkʃn] [ðei] [hæd; həd] [strʌk] , [ænd; ənd] [pru:vd] [ˈɪntrəstɪŋ]
the nature of the obstruction they had struck , and proved interesting
这 自然 的 这 梗阻 他们 有 击 , 和 已证实 有趣的
[frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] .
from a scientific point of view .
从 一个 科学 观点 的 看法 .

他们遇到的障碍物的性质,从科学角度来看,很有意思。
[ˈkæptɪn] [ˈhæzəd] [təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðɪ:z] [greɪt] [trækts][ɒv; əv][lənd][wɜ:(r); wə(r)] , [æz; əz][ben]
Captain Hazzard told the boys that these great tracts of land were , as Ben
队长 哈扎德 讲述 这 男孩们 那 这些 伟大的 小册子 的 土地 是 , 作为 本
[hæd; həd] [sed] ,
had said ,
有 说 ,
哈扎德船长告诉孩子们,正如本所说,这些广袤的土地是.....

[nɒt] [ʌnˈkɒmən] [ɒf] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈæməzən] ,
not uncommon off the mouth of the Amazon ,
不是 罕见 离开 这 嘴 的 这 亚马逊 ,
亚马逊河口并不罕见,

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈreəli] [wʌn][ˈevə(r)][gɒt][səʊ][fɑ:(r)] [aʊt] [tu:; tə] [si:] .
but that it was rarely one ever got so far out to sea .
但 那 它 曾是 很少 一 曾经 得到 所以 远的 出去 到 海 .
但很少有人能到离岸这么远的地方。

[tu:] [wi:ks] [ˈleɪtə(r)] , [ˈɑ:ftə(r)][æn; ən] [ʌnɪˈventʃ(ə)] [ˈvɔɪdʒ] [θru:] [ˈtrɒpɪk] [ˈwɔ:təz] ,
Two weeks later , after an uneventful voyage through tropic waters ,
二 周 之后 , 后 一个 平静无事 航程 通过 热带 水 ,
两周后,在经历了一段平静无事的热带水域航行后,

[ˈdʒʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪkˈspəriəns] [ɒv; əv] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði]
during which the boys had had the interesting experience of crossing the
期间 哪个 这 男孩们 有 有 这 有趣的 经验 的 过境 这
[ɪˈkweɪtə(r)] ,
equator ,
赤道 ,
在此期间,男孩们经历了一次穿越赤道的有趣体验。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] [ɪˈnɪʃɪətɪd] [baɪ] [ˈbi:ɪŋ] [dʌk] [ɪn][ə; eɪ][hju:dʒ][ˈkænvəs] [pu:l] [fʊl] [ɒv; əv][sɔ:lt]
and had been initiated by being ducked in a huge canvas pool full of salt
和 有 到过 启动 经过 存在 躲闪 在 一个 巨大的 帆布 水池 满的 的 盐
[ˈwɔ:tə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][fɔ:(r)] [dek] ,
water placed on the fore deck ,
水 放置 在 这 前 甲板 ,
最初的仪式是将人浸入放置在前甲板上装满盐水的巨大帆布池中。

[ðə; ði] [ˈsʌðən] [krɒs] [sti:md] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈhɑ:bə(r)][ɒv; əv][ˈmɒntɪ; ˈmɒnteɪ][ˈvɪdɪəʊ] , [weə(r)] [fɪ:; ji][wɒz; wəz]
the Southern Cross steamed into the harbor of Monte Video , where she was
这 南方 叉 蒸 进入 这 港口 的 蒙特 视频 , 在哪里 她 曾是
[tu:; tə] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkɒnsɔ:t] ,
to meet her consort ,
到 见面 她 配偶 ,
“南十字星”号驶入蒙得维的亚港,在那里她将与她的配偶会合。

[ðə; ði][ˈbru:təs] , [wɪtʃ] [ˈves(ə)l][wɒz; wəz][tu;; tə] [təʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈpəʊlə(r)][ˈri:dʒənz] .
the Brutus , which vessel was to tow her down into the polar regions .
这 布鲁图斯 , 哪个 血管 曾是 到 拖 她 向下 进入 这 极性 地区 .
“布鲁图斯”号, 这艘船将把她拖到极地地区。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈɪntrəstɪŋ] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [spɛnt] [ɪn][ˈmɒnti; ˈmɒntɪ] [ˈvɪdiəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [sent] [ˈmeni]
A few interesting days were spent in Monte Video and the boys sent many
一个 很少 有趣的 天 是 花费 在 蒙特 视频 和 这 男孩们 发送 许多
[ˈletəz] [həʊm][ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈhæzəd] [fɔ:wədɪd] [hɪz; ɪz][lɒg] [bʊks] [ænd; ənd][ˈdeɪtə][æz; əz]
letters home and Captain Hazzard forwarded his log books and data as
信件 家 和 队长 哈扎德 转发 他的 日志 图书 和 数据 作为
[əbˈteɪnd] [ʌp][tu;; tə] [deɪt] .
obtained up to date .
获得 向上 到 日期 .

在蒙特维多度过了几个有趣的日子, 孩子们给家里寄了很多信, 哈扎德船长也把他的航海日志和最新收集到的数据寄了回去。

[prəˈfesə(r)] [ˈsænd,bɜ:r] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [kəˈlektɪŋ] [ˌmeməˈrændə] [əˈbaʊt] [ðeə(r)]
Professor Sandburr spent his time among the natives collecting memoranda about their
教授 蒺藜 花费 他的 时间 之中 这 本地人 收集 备忘录 关于 他们的
[ˈhæbɪts] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [rəʊm] [æt; ət][ðeə(r)] [ˈleʒə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
habits while the boys roamed at their leisure about the city .
习惯 尽管 这 男孩们 漫游 在 他们的 闲暇 关于 这 城市 .

桑德伯尔教授花时间与当地居民在一起, 收集有关他们生活习惯的资料, 而男孩们则在城里闲逛。
[ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [bʊl] [faɪt] , [ə; eɪ][ˈspektək(ə)] [ðæt] [ˈspi:dəli] [dɪsˈgʌstɪd] [ðem; ðəm] ,
They saw a bull fight , a spectacle that speedily disgusted them ,
他们 锯 一个 公牛 斗争 , 一个 奇观 那 迅速地 厌恶 他们 ,
他们观看了一场斗牛, 这种场面很快就让他们感到厌恶。

[ænd; ənd] [ˈwɪtnɪs] [ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [stɒk] - [jɑ:rdz][ɒv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ] [hɜ:d] [ɒv; əv][ˈkæt(ə)l]
and witnessed the driving into the stock - yards of a huge herd of cattle
和 目击者 这 驾驶 进入 这 库存 - 码 的 一个 巨大的 一群 的 牛
[ˈraʊndɪd] [ʌp][baɪ][waɪld][ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈgaʊtʃəʊz] [ɒn][ˈwaɪəri] [ˈpəʊnɪz] .
rounded up by wild and savage - looking gauchos on wiry ponies .
圆润 向上 经过 荒野 和 野蛮的 - 寻找 高乔人 在 细长的小马 .
并亲眼目睹了一群野蛮凶悍的高乔人骑着精瘦的小马, 将一大群牛赶进牲畜围栏。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈwɔ:kɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [bæk] [stri:t] [ˈli:dɪŋ] [tu;; tə][sʌm; səm]
One day , while they were walking through a back street leading to some
一 天 , 尽管 他们 是 步行 通过 一个 后退 街道 领导 到 一些
[ˈhænsəm] [ˈbɪldɪŋz] ,
handsome buildings ,
英俊的 建筑物 ,
有一天, 当他们沿着一条通往一些漂亮建筑的小巷散步时,

[ðeɪ] [hɜ:d] [ˈterəb(ə)] [kraɪz] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [smɔ:l] [hʌt] [ɪn] [ʌnmɪˈsteɪkəbli] [əˈmerɪkən] [təʊnz] .
they heard terrible cries coming from a small hut in unmistakably American tones .
他们 听到 糟糕的 哭泣 未来 从 一个 小的 小屋 在 毫无疑问 美国人 音调 .
他们听到从一间小屋里传来可怕的哭喊声, 那哭喊声明显带有美国口音。
" [kʌm] [ɒn] , [lets] [si:] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] ? " [ˈfaʊtɪd] [fræŋk] .
" Come on , let's see what is the matter ? " shouted Frank .
" 来 在 , 我们来吧 看 什么 是 这 事情 ? " 喊叫 坦率 .
“快点, 让我看看出了什么事?” 弗兰克喊道。

[ˈfɒləʊd] [baɪ] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [ˈhæri] ,
Followed by Billy and Harry ,
随后 经过 比利 和 哈里 ,
紧随其后的是比利和哈里。

[ðə; ði] [læd] [ræn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [mʌd] [hʌt] [frɒm; frəm] [wɪt] [ðə; ði] [kraɪz] [hæd; həd] [ɪ'fʊ:d] .
the lad ran toward the mud hut from which the cries had issued .
这 小伙子 跑 朝向 这 泥 小屋 从 哪个 这 哭泣 有 发布 .

男孩朝着发出呼喊声的泥屋跑去。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [aɪ 'ti:][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɪɡə(r)] [dæft] [aʊt] .
As they neared it a terrible - looking figure dashed out .
作为 他们 接近 它 一个 糟糕的 - 寻找 数字 虚线 出去 .

他们走近时，一个面目狰狞的身影冲了出来。

[ɪts] [waɪt] [dʌk] [su:t][wɒz; wəz] [ˈstri:mɪŋ] [wɪð] [red] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌlə(r)][wɒz; wəz] [dɔ:b] [ɔ:l]
Its white duck suit was streaming with red and the same color was daubed all
它是 白色的 鸭子 套装 曾是 流媒体 和 红色的 和 这 相同的 颜色 曾是 涂抹 全部
[ˈəʊvə(r)][ɪts] [feɪs] [ænd; ənd] [hed] .
over its face and head .
超过 它是 脸 和 头 .

它白色的鸭子服上沾满了红色，脸上和头上也涂满了同样的红色。

" [əʊ] , [bɔɪz] , [seɪv] [em 'i:] !
" **Oh , boys , save me !**
" 哦 , 男孩们 , 节省 我 !

“哦，孩子们，救救我！”

" [aɪ 'ti:] [kraɪd] [æz; əz][aɪ 'ti:][ræn] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [θri:] [lædz] .
" **it cried as it ran towards the three lads .**
" 它 哭 作为 它 跑 向 这 三 小伙子们 .

它一边叫着一边朝那三个男孩跑去。

" [waɪ] , [ɪts] [prə'fesə(r)] [ˈsænd,bɜ:r] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˈhæri] , [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈkrɪmz(ə)n] - [dɔ:b]
" **Why , it's Professor Sandburr ! " exclaimed Harry , gazing at the crimson - daubed**
" 为什么 , 它是 教授 蒺藜 ! " 惊呼 哈里 , 凝视 在 这 赤红 - 涂抹
[ˈfɪɡə(r)] ; " [wɒt'evə(r)] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] ? "
figure ; " whatever is the matter ? "
数字 ; " 任何 是 这 事情 ? "

“哎呀，是桑德伯教授！”哈利惊呼道，目光落在那个浑身涂满鲜红颜料的身影上；“到底出了什么事？”

" [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] , " [haʊl] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [ˈdɑ:nsɪŋ] [ə'baʊt] , " [ɪts] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪn] [ðæt]
" **Oh - oh - oh - oh , " howled the professor , dancing about , " it's a woman in that**
" 哦 - 哦 - 哦 - 哦 , " 嚎叫 这 教授 , 跳舞 关于 , " 它是 一个 女士 在 那
[hʌt] .
hut .
小屋 .

“哦哦哦哦，”教授一边跳着舞一边大叫，“小屋里是个女人。”

[ʃi:; jɪ] [θru:] [sʌm; səm] [ˈstɪŋɪŋ] [stʌf] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][em 'i:] . "
She threw some stinging stuff all over me . "
她 扔 一些 刺痛 东西 全部 超过 我 . "

她朝我身上扔了些刺痒的东西。

" [waɪ] , [ɪts] [ˈtʃɪli] [kɒn] - [ˈkɑ:rneɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ,
" **Why , it's chile con - carne ! " exclaimed Frank ,**
" 为什么 , 它是 智利 康 - 肉 ! " 惊呼 坦率 ,

“哎呀，这是辣椒肉酱！”弗兰克惊呼道。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [red] [stʌf] [ðæt] [dɔ:b] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] [prə'fesə(r)] [frɒm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fɒt] ;
examining the red stuff that daubed the unfortunate professor from head to foot ;
检查 这 红色的 东西 那 涂抹 这 不幸 教授 从 头 到 脚 ;

检查一下那位不幸的教授身上从头到脚沾满的红色液体；

" [gʊd] [ˈgreɪʃəs] , [wɒt] [ə; eɪ][skeə(r)][ju:; jʊ] [geɪv] [ju: 'es] ;
" **good gracious , what a scare you gave us ;**
" 好的 亲切 , 什么 一个 吓 你 给予 我们 ;

我的天哪，你可把我们吓坏了；

[wiː; wi] [θɔ:t] [juː; jʊ][hæd; həd] [bi:n] [ə'tækt] [wið] [naɪvz] [ænd; ənd] [ˈterəbli] [kʌt] .
we thought you had been attacked with knives and terribly cut .
我们 想法 你 有 到过 遭到攻击 和 刀具 和 可怕 切 .

我们以为你遭到了刀袭，伤势非常严重。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [trɒf] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)][nɪə(r)][baɪ][ænd; ənd][tuː; tə][aɪ 'tiː][ðə; ði] [bɔɪz] ['kɒndʌktɪd]
" There was a trough of water near by and to it the boys conducted
" 那里 曾是 一个 槽 的 水 靠近 经过 和 到 它 这 男孩们 实施
[ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,
the professor ,
这 教授 ,

“附近有一条水槽，男孩们把教授领到水槽边去。”

[huː] [wɒz; wəz][hɑ:f] - ['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] ['spæniʃ] [di] , [wɪt] [ɪz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['pepə(r)]
who was half - blinded by the stinging Spanish dish , which is a sort of pepper
WHO 曾是 一半 - 失明 经过 这 刺痛 西班牙语 盘子 , 哪个 是 一个 种类 的 胡椒
[stjuː] .
stew .
炖 .

他被那道辛辣的西班牙菜弄得半瞎了，那是一种辣椒炖菜。

[aɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə] [kli:n] [hɪm] ,
It took a long time to clean him ,
它 采取 一个 长的 时间 到 干净的 他 ,

给他清理干净花了很长时间。

['djʊərəɪŋ] [wɪt] [kwaɪt][ə; eɪ] [kraʊd] ['gæðəd] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [dʒiə] ,
during which quite a crowd gathered and laughed and jeered ,
期间 哪个 相当 一个 人群 聚集 和 笑了 和 嘲笑 ,

期间，不少人聚集起来，嘲笑讥讽。

[bʌt; bət][æ; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['lʌkləs] ['saɪəntɪst] ['lʊkɪŋ] [mɔ:(r)] [prɪ'zentəbl] .
but at last they had the luckless scientist looking more presentable .
但 在 最后的 他们 有 这 倒霉的 科学家 寻找 更多的 像样 .

但最终，他们让这位倒霉的科学家看起来体面多了。

" [naʊ] [tel] [ju: 'es] [wɒt] ['hæpənd] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] ,
" Now tell us what happened ? " asked Frank ,
" 现在 告诉 我们 什么 发生 ? " 问 坦率 ,

“现在告诉我们发生了什么事？”弗兰克问道。

[æ; əz] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [bæk] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ə; eɪ]['haɪəd] " [vəʊ'lɑ:nteɪ] , " ɔ:(r) ['neɪtɪv] ['kæərɪdʒ] ,
as they started back toward the city in a hired " volante , " or native carriage ,
作为 他们 开始 后退 朝向 这 城市 在 一个 雇用 " 飞翔的 , " 或者 本国的 运输 ,
他们乘坐租来的“volante”(当地马车) 开始返回城里。

[ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['pɑ:sɪŋ] , [baɪ] [gʊd] [lʌk] , [æ; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['kli:nɪŋ] ['prəʊses] .
that had been passing , by good luck , as they finished their cleaning process .
那 有 到过 通过 , 经过 好的 运气 , 作为 他们 完成的 他们的 打扫 过程 .

幸运的是，当他们完成清洁工作时，那景象正好过去了。

" [wel] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪz] , [ɪts] [æ; ə; ə; n] ['aʊtreɪdʒ] .
" Well , my dear boys , it's an outrage .
" 出色地 , 我的 亲爱的 男孩们 , 它是 一个 暴行 .

“哎呀，我的孩子们，这太令人愤慨了。”

[aɪ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [meə(r)] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
I will see the mayor or the president about it ,
我 将要 看 这 市长 或者 这 总统 关于 它 ,

我会就此事与市长或总统会面。

[ɔ:(r)] [hu:'evə(r)] [ɪz][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [lænd] .
or whoever is in charge of those things in this land .
或者 谁 是 在 收费 的 那些 事物 在 这 土地 。

或者说，这片土地上负责这些事情的任何人。

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [faɪn] ['lʊkɪŋ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒpɪŋ] [sænd] - [təʊd] ['gəʊɪŋ][ɪntu:] [ðæt] [haʊs]
I saw a fine looking specimen of a hopping sand - toad going into that house
我 锯 一个 美好的 寻找 标本 的 一个 跳跃 沙 - 蟾蜍 去 进入 那 房子
[ænd; ənd][aɪ] [dæft] [ɪn][ˈɑ:ftə(r)][aɪ 'ti:] [wɪð] [maɪ] [net] [ɪk'stendɪd] .
and I dashed in after it with my net extended .
和 我 虚线 在 后 它 和 我的 网 扩展 。

我看到一只漂亮的跳沙蟾蜍钻进了那间房子，于是我拿着网追了进去。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [rʌʃt] [ɪn][aɪ] [ʌp'set] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][ˈbeɪbi] ['kærɪdʒ] [ðæt] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][dɔ:(r)]
As soon as I rushed in I upset a sort of baby carriage that stood by the door
作为 很快 作为 我 匆忙 在 我 沮丧的 一个 种类 的 婴儿 运输 那 站立 经过 这 门
.
:
.

我刚冲进去就碰倒了放在门口的一辆婴儿车。

[tu:] ['tʃɪldrən] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][aɪ 'ti:] , ['stɑ:tɪd] ['haʊlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] ['mænə(r)] .
Two children , who were in it , started howling in a terrible manner .
二 孩子们 ， WHO 是 在 它 ， 开始 嚎叫 在 一个 糟糕的 方式 。

车里的两个孩子突然发出凄厉的嚎叫。

[aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['spænɪʃ] [ænd; ənd][aɪ] [traɪd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] ,
I know a little Spanish and I tried to explain ,
我 知道 一个 小的 西班牙语 和 我 尝试 到 解释 ，

我懂一点西班牙语，我试着解释了一下。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ][kʊd; kəd][du:; də][səʊ][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [θru:] [ə; eɪ] [həʊl] [pɒt][ɒv; əv] [ðæt] [hɒt] [stʌf]
but before I could do so the mother threw a whole pot of that hot stuff
但 前 我 可以 做 所以 这 母亲 扔 一个 所有的 锅 的 那 热的 东西
[əʊvə(r)][em 'i:][ænd; ənd] [kɔ:ld] [em 'i:][ə; eɪ] ['kɪdnæpə(r)] ,
over me and called me a kidnapper ,
超过 我 和 称为 我 一个 绑匪 ，

但我还没来得及这么做，那位母亲就把一整锅滚烫的液体泼在我身上，还骂我是绑匪。

[ə; eɪ] ['rɒbə(r)] , [ə; eɪ] [θi:f] .
a robber , a thief .
一个 强盗 ， 一个 贼 。

强盗，小偷。

[ə'pɒn] [maɪ] [wɜ:d] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] ['lʌki] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ˈdɪd(ə)nt] [ʃu:t] [em 'i:] . "
Upon my word I think I may be considered lucky that she didn't shoot me . "
之上 我的 单词 我 思考 我 可能 是 经过考虑的 幸运的 那 她 没有 射击 我 。

依我之见，我或许应该算是幸运的，她没有开枪打死我。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [meɪ] , [ɪn'di:d] , " [ə'gri:d] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
" I think you may , indeed , " agreed the boys ,
" 我 思考 你 可能 ， 的确 ， " 同意 这 男孩们 ，

“我想你确实有可能，”男孩们同意道。

[hu:] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:dlɪ] [ki:p] [frɒm; frəm] [ˈla:frɪŋ] [æɪt; ət][ðə; ði][ˈkɒmɪk(ə)] [saɪt] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)]
who could hardly keep from laughing at the comical sight the professor
WHO 可以 几乎 保持 从 笑 在 这 滑稽 视线 这 教授
[prɪˈzentɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [kɒkt] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][ɔ:l] [dɔ:b] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtreɪsɪs] [ɒv; əv]
presented with his head cocked on one side and all daubed with the traces of
呈现 和 他的 头 上膛 在 一 边 和 全部 涂抹 和 这 痕迹 的
[hɪz; ɪz] " [hɒt][bəθ.bɑ:θ] .
his " hot bath .
他的 " 热的 洗澡 .

看到教授歪着头，浑身沾满“热水澡”的痕迹，那滑稽的景象几乎让人忍俊不禁。

" [ˈɜ:li] [ðə; ði][nekst] [deɪ][ðə; ði][ˈbru:təs] [pɑ:st] [ə; eɪ] [sti:l] [ˈhɔ:zə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsʌðən]
" Early the next day the Brutus passed a steel hawser to the Southern
" 早期的 这 下一个 天 这 布鲁图斯 通过了 一个 钢 缆绳 到 这 南方
第二天一大早，布鲁图斯就把一根钢缆交给了南方人。

[krɒs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ˈves(ə)lɪz] [prəˈsi:did] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɑ:bə(r)][ɒv; əv][ˈmɒnti; ˈmɒntɪɪ][ˈvɪdiəʊ] .
Cross and the two vessels proceeded out of the harbor of Monte Video .
叉 和 这 二 船只 继续 出去 的 这 港口 的 蒙特 视频 .
克罗斯和两艘船驶出了蒙得维的亚港。

" [wel] , [wɪr] [ˈri:əli] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pəʊl][æɪt; ət][lɑ:st] , " [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] ,
" Well , we're really off for the pole at last , " exclaimed Frank ,
" 出色地 , 是 真的 离开 为了 这 极 在 最后的 , " 惊呼 坦率 ,
“好了，我们终于要真正向杆位进发了！”弗兰克惊喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [ɔ:z] [gru:] [dɪm][bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈəʊʃ(ə)n] [swel] [meɪd] [ɪtˈself] [felt] .
as the shores grew dim behind them and the long ocean swell made itself felt .
作为 这 海岸 生长 暗淡 在后面 他们 和 这 长的 海洋 膨胀 制成 本身 毛毡 .
身后的海岸线渐渐变得昏暗，长长的海浪也随之涌来。

" [jes] , " [,riːˈdʒɔɪn, ri-][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] ,
" Yes , " rejoined the professor ,
" 是的 , " 重新加入 这 教授 ,
“是的，”教授重新回答道。

[hu:] [wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈgetɪŋ] [ˈspesəməŋ] [ɒv; əv][ˈdʒeli] - [fɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [hi:; hi][ˈləʊərd; ˈlaʊərd]
who was busy getting specimens of jelly - fish in a bucket he lowered
WHO 曾是 忙碌的 获得 标本 的 果冻 - 鱼 在 一个 桶 他 降低
[ˈəʊvəbɔ:d] [baɪ][ə; eɪ] [laɪn] .
overboard by a line .
落水 经过 一个 线 .
他正忙着用绳子把水母标本放到水里。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˈkri:tʃəz] [aɪ][kæən; kən] [kætʃ] [ɪn][ðə; ði] [aɪs] [ðeə(r)] .
" I wonder what sort of creatures I can catch in the ice there .
" 我 想知道 什么 种类 的 生物 我 能 抓住 在 这 冰 那里 .
“我想知道我能在那里的冰层里捕捉到什么样的生物。”

[aɪ][daʊnt][keə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pəʊl] , [bʌt; bət] [aɪ][du:; də] [wɒnt] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] -
I don't care so much about the pole , but I do want to get a '
我 不 关心 所以 很多 关于 这 极 , 但 我 做 想 到 得到 一个 -
[pəˈlɑ:ɪs] . - "
Pollywoginisius Polaris . ' "
- 北极星 . - "

我不太在意杆子，但我确实想要一只“北极蝌蚪”。

" [wɒtˈevə(r)] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .
" Whatever is that ? " asked Frank .
" 任何 是 那 ? " 问 坦率 .
“那是什么？”弗兰克问道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [sɔ:t] [bʊ; əv] [lɑ:dʒ] ['pɒliwɒɡ] [wɪð] [fɜ:(r)] [ɒn] [aɪ 'ti:] [laɪk] [si:l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)]
" It's a sort of large pollywog with fur on it like seal , " replied the professor
" 它是 一个 种类 的 大的 蝌蚪 和 毛皮 在 它 喜欢 海豹 , " 回复 这 教授
 ['grɛvli] .
gravely .
严重地 .

“它是一种体型较大的蝌蚪，身上长着像海豹一样的毛，”教授严肃地回答道。

" [ə; eɪ] [sɔ:t] [pʊ; əv] [fɜ:(r)] ['əʊnəkəʊt] , " [sə'dʒestɪd] ['bɪlɪ] , ['nʌdʒɪŋ] [fræŋk] ['mɪstʃɪvəsli] .
 " A sort of fur overcoat , " suggested Billy , nudging Frank mischievously .
 " 一个 种类 的 毛皮 大衣 , " 建议 比利 , 轻推 坦率 顽皮地 .
 "一种皮草大衣,"比利说着, 调皮地碰了碰弗兰克。

" [ɪg'zæktli] , " [sed] [d̥ə; ði] [prə'fesə(r)] ['ɡreɪvli] ; " [ɪf] [juː; jʊ] [si:] [wʌn] [wɪl] [juː; jʊ] [kætʃ] [aɪ 'ti:] [fɔː(r); fə(r)]
" Exactly , " said the professor gravely ; " if you see one will you catch it for
 " 确切地 , " 说 这 教授 严重地 ; " 如果 你 看 一 将要 你 抓住 它 为了
 [em 'i:] ? " **me ?** "
 我 ? "

“正是如此,”教授严肃地说,“如果你看到一只, 能不能帮我抓住它?”

" [ai] ['sɜ:t(ə)nli] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] ['bɪli] ['ɡreɪvli] .
 " **I certainly will** , " **replied Billy gravely** .
 " 我 当然 将要 , " 回复 比利 严重地 .
 "我一定会的,"比利严肃地回答道。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ðə; ði] ["bru:təs][ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ves(ə)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['təʊɪŋ] [kept] [ɒn] [daʊn]
For several days the Brutus and the vessel she was towing kept on down
 为了 一些 天 这 布鲁图斯 和 这 血管 她 曾是 拖带 保留 在 向下
 [ðə; ði] [kəʊst] .
the coast .
 这 海岸 .

接下来的几天里，“布鲁图斯”号和它拖曳的船只一直沿着海岸线航行。

[æt; ət][lɑːst][wɒn] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]
At last one morning the captain announced that they were off the coast of
 在 最后的 一 早晨 这 队长 宣布 那 他们 是 离开 这 海岸 的
 [ˌpætəˈɡoʊniə] ,
Patagonia ,
 巴塔哥尼亚 ,

终于有一天早晨，船长宣布他们已经到达巴塔哥尼亚海岸附近。

[weə(r)] [ðə; ði] ['feɪməs] ['dʒaɪənt] [traɪbz] [ɒv; əv][æbə'ɪndʒənɪz][ænd; ɐnd][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['ɒstrɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]
where the famous giant tribes of aborigines and a kind of ostrich are
 在哪里 这 著名的 巨大的 部落 的 土著居民 和 一个 种类 的 鸵鸟 是
 [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
to be found .
 到 是 成立 .

那里居住着著名的巨型土著部落和一种鸵鸟。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd] [begd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ʃɪps]
The professor was greatly excited at this and begged to have the ships
 这 教授 曾是 非常 兴奋的 在 这 和 乞求 到 有 这 船舶
 [stɒpt] [ænd; ənd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)]
stopped and be allowed to go ashore .
 停止 和 是 允许 到 去 岸上 .
 教授对此非常兴奋，恳求停船并允许他上岸。

"[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][ðæt][wɪl][biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)], " [,ri:'dʒɔɪn, ri-] ['kæptɪn] ['hæzəd] ;
 " I am afraid that will be impossible , " rejoined Captain Hazzard ;
 " 我 是 害怕的 那 将要 是 不可能的 , " 重新加入 队长 哈扎德 ;
 "恐怕这不可能,"哈扎德船长回答道;

" [wiː; wi][mʌst; məst][get][ɪntuː][ðə; ði][ˈpəʊlə(r)][ˈriːdʒənz][bɪfɔː(r)][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][sets][ɪn] ,
" we must get into the Polar regions before the winter sets in ,
" 我们 必须 得到 进入 这 极性 地区 前 这 冬天 套 在 ,
“我们必须在冬季来临之前进入极地地区。”

[ænd; ənd][ɪf][wiː; wi][dɪˈleɪ][wiː; wi][æɪ; ʃəl][nɒt][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
" and if we delay we shall not be able to do so .
" 和 如果 我们 延迟 我们 将 不是 是 有能力的 到 做 所以 .
如果我们拖延，我们将无法做到这一点。

[nəʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst][ki:p][ɒn] , [aɪ][eɪˈem][əˈfreɪd] .
" No , we must keep on , I am afraid .
" 不 , 我们 必须 保持 在 , 我 是 害怕的 .
不，恐怕我们必须继续前进。

" [ðə; ði][ˈbruːtəs][wɒz; wəz][ˈmeɪkɪŋ][gʊd][spiːd][æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt] ,
" The Brutus was making good speed at the moment ,
" 这 布鲁图斯 曾是 制作 好的 速度 在 这 片刻 ,
“布鲁图斯号当时速度很快。”

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][təʊ][wɒz; wəz][ˈkʌtɪŋ][əˈbiːdiəntli][θruː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
" and her tow was cutting obediently through the water after her .
" 和 她 拖 曾是 切割 顺从地 通过 这 水 后 她 .
她的拖船乖乖地跟在她身后，劈波斩浪。

[seɪl][hæd; həd][biːn][set][ɒn][ɔːl][ðə; ði][mɑːsts] , [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈfeɪvəriŋ][ˈbriːz] .
" Sail had been set on all the masts , as there was a favoring breeze .
" 帆 有 到过 放 在 全部 这 桅杆 , 作为 那里 曾是 一个 偏爱 微风 .
由于顺风，所有桅杆上都已扬帆起航。

[ˈsʌd(ə)nli][ðeə(r)][keɪm][ə; eɪ][ˈdʒɑːrɪŋ][ˈʊk][ðæt][θruː][ˈevrɪbɒdi][frɒm; frəm][ðeə(r)][fiːt] .
" Suddenly there came a jarring shock that threw everybody from their feet .
" 突然 那里 来了 一个 刺耳的 震惊 那 扔 大家 从 他们的 脚 .
突然，一阵剧烈的震动袭来，把所有人都震倒在地。

[ðə; ði][təʊ]-[laɪn][ˈpɑːtɪd][ˈʌndə(r)][ðə; ði][streɪn][wɪð][ə; eɪ][rɪˈpɔːt][laɪk][ðæt][ɒv; əv][ə; eɪ][gʌn] .
" The tow - line parted under the strain with a report like that of a gun .
" 这 拖 - 线 分手了 在下面 这 拉紧 和 一个 报告 喜欢 那 的 一个 枪 .
拖缆在拉力下断裂，发出类似枪声的响声。

" [wiː; wi][hæv; həv][strʌk][ˈsʌmθɪŋ] , " [ˈaʊtɪd][ðə; ði][ˈkæptɪn] .
" We have struck something , " shouted the captain .
" 我们 有 击 某物 , " 喊叫 这 队长 .
“我们撞到什么东西了！”船长喊道。

" [ə; eɪ][ˈsʌŋkən][rek] , [ˈprɒbəbli] , " [sed][ðə; ði][prəˈfesə(r)] , [huː][dɪd][nɒt][siːm][æt; ət][ɔːl][dɪˈstɜːbd]
" A sunken wreck , probably , " said the professor , who did not seem at all disturbed .
" 一个 凹陷 破坏 , 大概 , " 说 这 教授 , WHO 做过 不是 似乎 在 全部 不安 .
.
.
.
“可能是一艘沉船，”教授说道，他看起来一点也不担心。

" [ɪz][ðeə(r)][ˈeni][ˈdeɪndʒə(r)] ? " [ɑːskt][ˈbɪli][wɪð][ˈrɑːðə(r)][ə; eɪ][waɪt][feɪs] .
" Is there any danger ? " asked Billy with rather a white face .
" 是 那里 任何 危险 ? " 问 比利 和 相当 一个 白色的 脸 .
“有危险吗？”比利脸色苍白地问道。

" [wiː; wi][ˈkænɒt][tel][jet][tɪl][ðə; ði][ʃɪp][hæz; həz][biːn][ɪgˈzæmɪnd] , " [rɪˈplaɪd][ðə; ði][ˈkæptɪn] .
" We cannot tell yet till the ship has been examined , " replied the captain .
" 我们 不能 告诉 然而 直到 这 船 有 到过 检查 , " 回复 这 队长 .
“在对船只进行检查之前，我们还无法确定，”船长回答说。

[hiː; hi] [geɪv] [ˈɔːdəs] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [sent] [sʌm; səm] [men] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn]
He gave orders to sound the well and sent some men forward to examine
他 给予 订单 到 声音 这 出色地 和 发送 一些 男人 向前 到 检查
[ðə; ði] [ˈvesəlz] [bəʊ; bæʊ] .
the vessel's bow .
这 船的 弓 .

他下令探测井深，并派一些人上前检查船头。

[suːn] [ðə; ði] [ˈɪps] [ˈkɑːpəntə(r)] [ænd; ənd] [ben] [stʌbz] [keɪm] [ˈhʌrɪŋ] [ɑːft] [wɪð] [skeəd] [ˈfeɪsɪz] .
Soon the ship's carpenter and Ben Stubbs came hurrying aft with scared faces .
很快 这 船的 木匠 和 本 斯塔布斯 来了 匆忙 后部 和 害怕的 面孔 .
很快，船上的木匠和本·斯塔布斯一脸惊恐地匆匆跑到船尾。

" [wɒt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , " [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ˈsɪəriəsli] [ˈdæmɪdʒd] ? " " What is it ? " demanded the captain , " are we seriously damaged ? "
" 什么 是 它 ? " 要求 这 队长 , " 是 我们 严重地 损坏的 ? " " 怎么回事？ "船长问道，“我们受损严重吗？ ”

" [wiː; wi][hæv; həv] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [liːk] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɪz] [ˈpɔːrɪŋ] [ɪn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] " We have sprung a leak forward and the water is pouring in , " was the
" 我们 有 弹簧 一个 泄露 向前 和 这 水 是 浇注 在 , " 曾是 这 alarming reply .
令人担忧 回复 .

“我们这里出现了一个漏水点，水正往里涌，”令人担忧的回复是这样的。

[ˈtʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ɪz] [ˈkɪdnæpt] .
THE PROFESSOR IS KIDNAPPED .
这 教授 是 被绑架 .

教授被绑架了。

[ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][ɔːl] [gruː] [greɪv] .
The faces of all grew grave .
这 面孔 的 全部 生长 严重 .

所有人的脸色都变得严肃起来。

[ə; eɪ] [liːk] [æt; ət] [siː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ˈmenəs] .
A leak at sea is a serious menace .
一个 泄露 在 海 是 一个 严肃的 威胁 .

海上泄漏是一个严重的威胁。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][wɒz; wəz] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [krɒs] [wɒz; wəz] [suːn]
The point at which the water was entering the Southern Cross was soon
这 观点 在 哪个 这 水 曾是 进入 这 南方 又 曾是 很快
[faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [θruː] [ə; eɪ] [spreɪnd] [plæŋk][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [brɪˈləʊ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][laɪn] .
found to be through a sprained plank a little below the water line .
成立 到 是 通过 一个 扭伤 板 一个 小的 以下 这 水 线 .

人们很快发现，水是从水线以下不远处一块扭曲的木板渗入“南十字星”号的。

[ˈkæptɪn] [ˈhæzəd] [ˈɔːdəd] [ˈkænvəs] [ˈweɪtɪd] [ænd; ənd] [drɒpt] [ˈəʊvəbɔːd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [liːk] [səʊ]
Captain Hazzard ordered canvas weighted and dropped overboard around the leak so
队长 哈扎德 订购 帆布 加权 和 掉落 落水 大约 这 泄露 所以
[ðæt] [ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [wʊd] [həʊld][aɪ ˈtiː][ðeə(r)] .
that the pressure of water would hold it there .
那 这 压力 的 水 会 抓住 它 那里 .

哈扎德船长下令将帆布加重后扔到漏水处，以便利用水压将其压住。

[ðə; ði] ['kɑ:rpəntərz] [gæn] [ðen] [set][tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə] [kɔ:k][ðə; ði][həʊl] ['tempərəli] .
The carpenter's gang then set to work to calk the hole temporarily .
这 木匠的 帮派 然后 放 到 工作 到 钙 这 洞 暂时地 .
木匠们随即开始临时填补这个洞。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði]['bru:təs][hæd; həd][pʊt] [bæk] , ['bləʊɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['wɪs(ə)l] [ɪn'kwɑɪə.rɪŋ.li] .
In the meantime the Brutus had put back , blowing her whistle inquiringly .
在 这 与此同时 这 布鲁图斯 有 放 后退 , 吹 她 哨 询问地 .
与此同时，布鲁图斯吹着哨子，疑惑地走了回来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年飞行员的极地冲刺；(The Boy Aviators' Polar Dash; or,) 第4/10页

" [send] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['waɪələs] ['mesɪdʒ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [wɒt] [hæz; hæz] ['hæpənd] , " [ðə; ðɪ]
" **Send them a wireless message telling them what has happened** , " **the**
" 发送 他们 一个 无线的 信息 讲述 他们 什么 有 发生 , " 这
[kə'mɑ:ndə(r)] ['ɔ:dəd] [fræŋk] ,
commander ordered Frank ,
指挥官 订购 坦率 ,

“给他们发条无线电消息，告诉他们发生了什么事，”指挥官命令弗兰克。

[hu:] ['heɪs(ə)nd] [tu;; tə] [ə'beɪ] .
who hastened to obey .
WHO 加快 到 服从 .

他们急忙服从。

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['bru:təs] ['ɔ:dəd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [fræŋks] ['mesɪdʒ]
The captain of the Brutus ordered out his boat as soon as Frank's message
这 队长 的 这 布鲁图斯 订购 出去 他的 船 作为 很快 作为 弗兰克的 信息
[hæd; həd] [bi:n] [kən'veɪd] [tu;; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'bo:d] [ðə; ðɪ] ['sʌðən] [krɒs] .
had been conveyed to him and came aboard the Southern Cross .
有 到过 传递 到 他 和 来了 船上 这 南方 叉 .

“布鲁图斯”号的船长一收到弗兰克的消息，就立即命令他的小艇出动，登上了“南十字星”号。

[hi;; hi] [ə'gri:d] , [ˈɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [kəns(ə)'teɪ(ə)n] [wɪð] ['kæptɪn] ['hæzəd] ,
He agreed , after a consultation with Captain Hazzard ,
他 同意 , 后 一个 咨询 和 队长 哈扎德 ,

在与哈扎德上尉商议后，他同意了。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] ['hesəsəri] [tu;; tə] [pʊt] [ɪn] ['sʌmwɛə(r)] [tu;; tə] ['ri:fɪt] .
that it would be necessary to put in somewhere to refit .
那 它 会 是 必要的 到 放 在 某处 到 改装 .

需要找个地方进行改装。

" [wi;; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɒf] [ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sæntə] [kruz] ['rɪvə(r)] [ɪn] [pætə'ɡoʊniə] ,
" **We are now off the mouth of the Santa Cruz river in Patagonia** ,
" 我们 是 现在 离开 这 嘴 的 这 圣诞老人克鲁兹 河 在 巴塔哥尼亚 ,
“我们现在已经离开了巴塔哥尼亚的圣克鲁斯河口。”

" [sed] ['kæptɪn] ['bæɪrɪŋtən] , " [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] [tu;; tə] [laɪ] [tu;; tə] .
" **said Captain Barrington , it is a good place to lie to** .
" 说 队长 巴灵顿 , " 它 是 一个 好的 地方 到 说谎 到 .

巴林顿上尉说：“这里是个适合躺下的好地方。”

[aɪ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒə(r)] ['sti:mə(r)] [ðæt] [met] [wɪð] [æn; ən] ['æksɪdənt] .
I was there once on a passenger steamer that met with an accident .
我 曾是 那里 一次 在 一个 乘客 汽船 那 遇见 和 一个 事故 .

我曾经乘坐一艘发生事故的客轮到过那里。

[wi;; wi] [kæn; kən] [ʃɪft] [ðə; ðɪ] ['kɑ:gəʊ] [tu;; tə] [ðə; ðɪ] [stɜ:n] [tɪl] [wi;; wi] [hæv; həv] [reɪzɪd] [ðə; ðɪ] [bəʊ; bəʊ] [ɒv; əv]
We can shift the cargo to the stern till we have raised the bow of
我们 能 转移 这 货物 到 这 船尾 直到 我们 有 提高 这 弓 的
[ðə; ðɪ] ['sʌðən] [krɒs] ,
the Southern Cross ,
这 南方 叉 ,

我们可以先把货物转移到船尾，直到“南十字星号”的船头抬起来为止。

[ænd; ɐnd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [pætʃ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [praʊ] [ˈiːzəli] , " [hiː; hi] [sed] .
and then we can patch up her prow easily , " he said .
和 然后 我们 能 修补 向上 她 船首 容易地 , " 他 说 .
“这样我们就能很容易地修补好她的船头了,”他说。

[ɔːl] [əˈgriːd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .
All agreed that this was a good plan .
全部 同意 那 这 曾是 一个 好的 计划 .
大家都认为这是一个好计划。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][wʌn][əbˈdʒekʃ(ə)n] , [ænd; ɐnd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [ˈdʒaɪənts][ɒv; əv]
There was only one objection , and that was the so - called giants of
那里 曾是 仅有的 一 异议 , 和 那 曾是 这 所以 - 称为 巨人 的
[ˌpætəˈɡoʊniə] ,
Patagonia ,
巴塔哥尼亚 ,
只有一个反对意见, 那就是所谓的巴塔哥尼亚巨人。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhɒstail] [tuː; tə][ɔːl] [ˈstrendʒər] .
who are hostile to all strangers .
WHO 是 敌对的 到 全部 陌生人 .
他们对所有陌生人都抱有敌意。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [fɔːs] [ɒv; əv][men] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [tuː] [ɪps] ,
In view of the large force of men on board the two ships ,
在 看法 的 这 大的 力量 的 男人 在 木板 这 二 船舶 ,
鉴于两艘船上人员众多,

[haʊˈevə(r)] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈnjuːmərəs] [ˈwepənz] [ˈkærid] ,
however , and the numerous weapons carried ,
然而 , 和 这 很多的 武器 携带 ,
然而, 以及携带的大量武器,

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈgriːd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [friəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
it was agreed that there was not much to be feared from the
它 曾是 同意 那 那里 曾是 不是 很多 到 是 害怕 从 这
[pætəɡoʊniːənz] .
Patagonians .
巴塔哥尼亚人 .
人们一致认为, 巴塔哥尼亚人没什么可怕的。

[ðə; ði][ˈbrəʊkən] [stiːl] [ˈhɔːzə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [dɪˈtætʃt] [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [pʊt] [ɪn] [pleɪs]
The broken steel hawser was at once detached and a new one put in place
这 破碎的 钢 缆绳 曾是 在 一次 分离的 和 一个 新的 一 放 在 地方
[ænd; ɐnd][ðə; ði] [tuː] [ˈves(ə)lɪz] [ˈhedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɔː(r)] ,
and the two vessels headed for the shore ,
和 这 二 船只 标题 为了 这 支撑 ,
断裂的钢缆立即被解开, 换上了新的钢缆, 两艘船驶向岸边。

[əˈbaʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ɐnd] [ˈfɪfti] [maɪlɪz] [ˈdɪstənt] .
about one hundred and fifty miles distant .
关于 一 百 和 五十 英里 遥远 .
大约一百五十英里远。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɒf] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsæntə] [krʊz] [ˈrɪvə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [bɔɪz] ,
They arrived off the mouth of the Santa Cruz river the next day and the boys ,
他们 到达的 离开 这 嘴 的 这 圣诞老人克鲁兹 河 这 下一个 天 和 这 男孩们 ,
第二天, 他们抵达了圣克鲁斯河口, 男孩们.....

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ʌp] [bɪ'fɔ:(r)] [dɔ:n] [ɪn][ðeə(r)][æŋ'zaɪəti][tu:; tə][get][ðeə(r)][fɜ:st] [glimps] [ɒv; əv] " [ðə; ði] **who had been up before dawn in their anxiety to get their first glimpse of " The**
WHO 有 到过 向上 前 黎明 在 他们的 焦虑 到 得到 他们的 第一的 一瞥 的 " 这
[lænd][ɒv; əv][ðə; ði][dʒaɪənts] ,
Land of the Giants ,
土地 的 这 巨人队 ;

他们天还没亮就起床了，焦急地想要一睹“巨人国”的真容。

" [wɜ:(r); wə(r)]['rɑ:ðə(r)] [disə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [si:] [stretʃt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['driəri] ['lʊkɪŋ] [kəʊst]
" **were rather disappointed to see stretched before them a dreary looking coast**
" 是 相当 失望的 到 看 拉伸 前 他们 一个 凄凉 寻找 海岸
[wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [beə(r)] [hɪlz] ['raɪzɪŋ][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] .
with a few bare hills rising a short distance inland .
和 一个 很少 裸 丘陵 上升 一个 短的 距离 内陆 .
“看到眼前绵延的荒凉海岸线，以及内陆不远处耸立的几座光秃秃的小山丘，他们感到十分失望。”

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [tri:z] [ɔ:(r)] [grɑ:s] [ə'ɔ:(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [dʌl] - ['kʌləd] [bʊʃ] [gru:]
There were no trees or grass ashore , but a sort of dull - colored bush grew
那里 是 不 树木 或者 草 岸上 , 但 一个 种类 的 乏味的 - 有色 衬套 生长
[ə'bʌndəntli] .
abundantly .
大量 .
岸上没有树木也没有草，但长着一种颜色暗淡的灌木丛。

" [aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði]['dʒaɪənts][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [dens] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] , " [sed] ['bɪli] , [dɪs'gʌstɪdli] ; " [ðɪs]
" **I thought the giants lived in dense forests** , " **said Billy , disgustedly ; " this**
" 我 想法 这 巨人 居住地 在 稠密 森林 , " 说 比利 , 厌恶地 ; " 这
[pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dezət] . " **place is a desert** . " **"**
地方 是 一个 沙漠 . " **"**
“我以为巨人生活在茂密的森林里，”比利厌恶地说，“这里竟然是沙漠。”

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɔ:tʃənət] ['æksɪdənt] [ðəʊ] [ðæt] [brɔ:t] [ju: 'es][tu:; tə] [ðɪs] [ʃɔ:(r)] ,
" **It was a fortunate accident though that brought us to this shore** ,
" 它 曾是 一个 幸运 事故 尽管 那 带来 我们 到 这 支撑 ,
“不过，把我们带到这片海岸，纯属一次幸运的意外。”
" [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [prə'fesə(r)] - ['bəʊni] , ['spektək(ə)ld] [feɪs] [wɒz; wəz]
" **said a voice behind them and Professor Sandburr's bony , spectacled face was**
" 说 一个 嗓音 在后面 他们 和 教授 - 骨质 , 戴眼镜的 脸 曾是
[θɹʌst] ['fɔ:wəd] .
thrust forward .
推力 向前 .
“他们身后传来一个声音，桑德伯尔教授那张瘦削的、戴着眼镜的脸向前探了出来。”

" [aɪ] [wɒd] [nɒt][hæv; həv] [mɪst] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] .
" **I would not have missed it for a great deal** .
" 我 会 不是 有 错过 它 为了 一个 伟大的 交易 .
“就算给我再多的钱，我也不会错过它。”
[aɪ] [wɒd] [laɪk] [tu:; tə]['kæptʃə(r)][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ə; eɪ][,pætə'ɡaʊnjən][ə'laɪv] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm]
I would like to capture a specimen of a Patagonian alive and take him
我 会 喜欢 到 捕获 一个 标本 的 一个 巴塔哥尼亚 活 和 拿 他
[həʊm] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .
home in a cage .
家 在 一个 笼 .

我想活捉一只巴塔哥尼亚巨蜥，然后把它装在笼子里带回家。
[ðə; ði][,pætə'ɡaʊnjən][dɒɡ] - [fli:] , [tu:] , [aɪ] [ʌndə'stænd] , [ɪz] ['veri] ['kjuəriəs] .
The Patagonian dog - flea , too , I understand , is very curious .
这 巴塔哥尼亚 狗 - 跳蚤 , 也 , 我 理解 , 是 非常 好奇的 .
据我了解，巴塔哥尼亚犬蚤也十分好奇。

[ðə; ði][,pætə'ɡaʊnjən][dɒɡ] - [fli:] , [tu:] , [aɪ] [ʌndə'stænd] , [ɪz] ['veri] ['kjuəriəs] .
The Patagonian dog - flea , too , I understand , is very curious .
这 巴塔哥尼亚 狗 - 跳蚤 , 也 , 我 理解 , 是 非常 好奇的 .
据我了解，巴塔哥尼亚犬蚤也十分好奇。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:l] [lɑ:ft] [æt; ət] [ðɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz] ['pɜ:frɪktli] ['sɪəriəs] .
" The boys all laughed at this , but the professor was perfectly serious .
" 这 男孩们全部 笑了 在 这 , 但 这 教授 曾是 完美 严肃的 .
“男孩们都笑了，但教授却是非常认真的。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hi; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu; tə][hæv; həv] [dʌn] [səʊ][ænd; ənd][keɪdʒd] [ʌp]
There is no doubt that he would have liked to have done so and caged up
那里 是 不 怀疑 那 他 会 有 喜欢 到 有 完毕 所以 和 笼中 向上
[ə; eɪ][,pætə'gəʊnjən] [weə(r)] [hi; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['stʌdɪd] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] ['leɪzə(r)] .
a Patagonian where he could have studied him at his leisure .
一个 巴塔哥尼亚 在哪里 他 可以 有 研究 他 在 他的 闲暇 .
毫无疑问，他很想这么做，把一个巴塔哥尼亚人关起来，然后悠闲地研究他。

[ðə; ði]['bru:təs] , [wɪð] ['ledzmən] [st'eɪjənd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [bəʊz] [tu; tə] [test] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Brutus , with leadsmen stationed in her bows to test the depth of the
这 布鲁图斯 , 和 领班 驻 在 她 弓 到 测试 这 深度 的 这
[ˈwɔ:tə(r)] ,
water ,
水 ,
“布鲁图斯”号的船头设有领航员，用于测试水深。

[prə'si:dɪd] ['kɔ:ʃəsli] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['faɪnəli] [keɪm] [tu; tə]['æŋkə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [təʊ]
proceeded cautiously up the river and finally came to anchor with her tow
继续 谨慎地 向上 这 河 和 最后 来了 到 锚 和 她 拖
[bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [frɒm; frəm][ɪts] [maʊθ] .
behind her about two miles from its mouth .
在后面 她 关于 二 英里 从 它是 嘴 .
她小心翼翼地沿河而上，最终在距离河口约两英里处抛锚，拖船跟在后面。

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['ɪftɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [krɒs] [tu; tə][ðə; ði]
The work of shifting some of the cargo of the Southern Cross to the
这 工作 的 转变 一些 的 这 货物 的 这 南方 叉 到 这
[stɜ:n] [səʊ][æz; əz][tu; tə] ['elɪveɪt] [hɜ:(r); hə(r)][bəʊ; bəʊ] ,
stern so as to elevate her bow ,
船尾 所以 作为 到 提升 她 弓 ,
将“南方十字星号”的部分货物转移到船尾，以抬高船首。

[wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [æt; ət][wʌns] ; [æz; əz] [taɪm] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [kən,sɪdə'reɪf(ə)n] .
was begun at once ; as time was an important consideration .
曾是 开始 在 一次 ; 作为 时间 曾是 一个 重要的 考虑 .
立即着手进行；因为时间是一个重要的考虑因素。

[su:n] [ɔ:l][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɑ:pɪntəz] [tu; tə] [stɑ:t] [wɜ:k] [ænd; ənd] [ðeɪ]
Soon all was declared ready for the carpenters to start work and they
很快 全部 曾是 声明 准备好 为了 这 木匠 到 开始 工作 和 他们
[wɜ:(r); wə(r)]['looərd; 'laʊərd][ɒn][steɪdʒɪz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [saɪd][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tu; tə]['rektɪfaɪ]
were lowered on stages over the side and at once began to rectify
是 降低 在 阶段 超过 这 边 和 在 一次 开始 到 纠正
[ðə; ði] ['trʌb(ə)] .
the trouble .
这 麻烦 .

很快，一切准备就绪，木匠们可以开始工作了。他们被用平台降到船舷外，立即开始解决问题。
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɜ:kt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bəʊt] [sɪ'kjʊəd] [tu; tə][ðə; ði][bəʊ; bəʊ] .
Some of them worked from a boat secured to the bow .
一些 的 他们 工作 从 一个 船 安全 到 这 弓 .
他们中有些人是在固定在船头的船上工作。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [pə'sweɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə][let] [juː 'es][gəʊ] [ə'ɔː(r)] [wɪð] [juː; jʊ]
" **Do you think you can persuade the captain to let us go ashore with you**
" 做 你 思考 你 能 说服 这 队长 到 让 我们 去 岸上 和 你
?
?
?

“你认为你能说服船长让我们和你一起上岸吗？”

" [ɑːskt] [fræŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,
" **asked Frank of the professor** ,
" 问 坦率 的 这 教授 ,

弗兰克问教授：“

[huː] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [æt; ət][wʌns] ['getɪŋ] [aʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌpærəfə'neɪliə] [ɪn][æŋ'tɪsɪ'peɪ(ə)n][ɒv; əv]['gəʊɪŋ]
who was busy at once getting out all his paraphernalia in anticipation of going
WHO 曾是 忙碌的 在 一次 获得 出去 全部 他的 用具 在 预期 的 去
[ɒn] [wɒt] ['bɪli] [kɔːld] " [ə; eɪ][bʌg] [hʌnt] . "
on what Billy called " a bug hunt . "
在 什么 比利 称为 " 一个 漏洞 打猎 . "

他立刻忙着拿出所有装备，准备开始比利所说的“捉虫行动”。

" ['sɜːt(ə)nli] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['kɒnfɪdəntli] , " [kʌm] [ə'ləŋ] .
" **Certainly** , " **declared the scientist confidently** , " **come along** .
" 当然 , " 声明 这 科学家 自信地 , " 来 沿着 .

“当然可以，”科学家自信地说道，“一起来吧。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [bɔɪz] [gəʊ] [ə'ɔː(r)] [wɪð] [em 'iː] .
I should like above all things to have you boys go ashore with me .
我 应该 喜欢 多于 全部 事物 到 有 你 男孩们 去 岸上 和 我 .

我最希望的就是你们几个小伙子能跟我一起上岸。

[brɪ'saɪdz] , [aɪ] [meɪ] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [brɪ'kʌm] ['fɔːnl] ['nætʃərəlɪst] .
Besides , **I may teach you all to become faunal naturalists** .
除了 , 我 可能 教 你 全部 到 变得 动物 自然学家 .

此外，我还可以教你们成为动物博物学家。

" [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [ðə; ði][əʊld][mæn][tuː; tə] ['kæptɪn] [hæzə-dz] ['kæbɪn] , [bʌt; bət] , [tuː; tə]
" **The delighted boys followed the old man to Captain Hazzard's cabin** , **but** , **to**
" 这 高兴极了 男孩们 随后 这 老的 男人 到 队长 哈扎德 舱 , 但 , 到
[ðeə(r)] [dɪsə'pɔɪntmənt] ,
their disappointment ,
他们的 失望 ,

“孩子们兴高采烈地跟着老人来到哈扎德船长的船舱，但令他们失望的是，

[hiː; hi][fə'bæd; fə'beɪd][ðə; ði][ekspə'dɪʃ(ə)n] [pə'remptrəli] .
he forbade the expedition peremptorily .
他 禁止 这 远征 专断地 .

他断然禁止了这次远征。

" [ðə; ði][pætəɡoʊniːənz][ɑː(r); ə(r)] ['deɪndʒərəs] ['sæɪdʒɪz] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **The Patagonians are dangerous savages** , " **he said** ,
" 这 巴塔哥尼亚人 是 危险的 野蛮人 , " 他 说 ,

“巴塔哥尼亚人是危险的野蛮人，”他说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪsk] [jɔː(r); jə(r)]
" **and I will not assume the responsibility of allowing you to risk your**
" 和 我 将要 不是 认为 这 责任 的 允许 你 到 风险 你的
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

“我不会承担让你们冒生命危险的责任。”

" [nɔ:(r)][did] ['eni] [pə'sweɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:(r)][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [kʊd; kəd] [meɪk] [hæv; həv]
" **Nor did any persuasion of which the boys or the professor could make have**
" 也不 做过 任何 劝说 的 哪个 这 男孩们 或者 这 教授 可以 制作 有
['eni] [rɪ'fekt] [ɪn] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [tu;; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
any effect in causing the commander to change his mind .
任何 影响 在 导致 这 指挥官 到 改变 他的 头脑 .
“男孩们和教授的任何劝说都未能使指挥官改变主意。”

[hi:: hi][wɒz; wəz][fɜ:m][æz; əz]['ædəmənt][ænd; ənd] [rɪ'lʌktəntli] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] ['fɔ:wəd]
He was firm as adamant and reluctantly the boys made their way forward
他 曾是 公司 作为 坚定不移 和 勉强 这 男孩们 制成 他们的 方式 向前
[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['kɑ:pɪntəz] [fɪks] [ðə; ði] [li:k] ,
and watched the carpenters fix the leak ,
和 观看 这 木匠 使固定 这 泄露 ,
他态度坚决，男孩们很不情愿地走上前去，看着木匠们修补漏水处。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [pɔ:ld; pæld] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'peld] [tu;; tə][fɔ:l] [bæk] [ɒn] ['fɪʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
and when that palled they were compelled to fall back on fishing for
和 什么时候 那 苍白 他们 是 被迫 到 落下 后退 在 钓鱼 为了
[æn; ən] [ə'mju:zmənt] .
an amusement .
一个 娱乐 .
当这种消遣方式不再奏效时，他们只好又去钓鱼消遣。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [dʒɔɪnd] ['ɑ:dntli] [ɪn] [ðɪs] [spɔ:t] [dr'spaɪt] [hɪz; ɪz] [dɪsə'pɔɪntmənt] [æt; ət][nɒt] ['bi:ɪŋ]
The professor joined ardently in this sport despite his disappointment at not being
这 教授 加入 热切地 在 这 运动 尽管 他的 失望 在 不是 存在
[ə'laʊd] [tu;; tə][gəʊ] [ə'ɔ:(r)] .
allowed to go ashore .
允许 到 去 岸上 .
尽管教授因未能上岸而感到失望，但他仍然热情地参与了这项运动。

[hi:: hi] ['mænɪdʒd] [tu;; tə] [fɪks] [ʌp][ə; eɪ][net] [ə'tætʃt] [tu;; tə][æn; ən]['aɪən] [rɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:: hi]
He managed to fix up a net attached to an iron ring with which he
他 管理 到 使固定向上 一个 网 随附的 到 一个 铁 戒指 和 哪个 他
[sku:p] [ʌp] [ɔ:l][kaɪndʒ][ɒv; əv][kwɪə(r)] [fɪʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
scooped up all kinds of queer fish out of the river ,
抢先报道 向上全部 种类 的 酷儿 鱼 出去 的 这 河 ,
他设法制作了一个系在铁环上的渔网，用它从河里捞起了各种各样奇形怪状的鱼。

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['ʌgli] [æz; əz][tu;; tə][bi:: bi] [rɪ'pʌlsɪv] [tu;; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
many of which were so ugly as to be repulsive to the boys .
许多 的 哪个 是 所以 丑陋的 作为 到 是 丑恶 到 这 男孩们 .
其中许多丑陋不堪，令男孩们感到厌恶。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [si:md] [tu;; tə][bi:: bi] [dɪ'lʌɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
But the professor seemed to be delighted with them all .
但 这 教授 似乎 到 是 高兴极了 和 他们 全部 .
但教授似乎对他们都很满意。

" [ɑ:] , [ðeə(r)] , [maɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] - [pɪskətɔ:ri:əs] [ɑ:nəmə:tə] - , - " [hi:: hi] [wʊd] [seɪ] ,
" **Ah , there , my beautiful ' Piscatorius Animata Catfisio , ' " he would say ,**
" 啊 , 那里 , 我的 美丽的 - 鱼子 Animata - , - " 他 会 说 ,
“啊，我的美丽的‘Piscatorius Animata Catfisio’，”他会说，

[æz; əz][hi:: hi] [si:zd] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ] [si:] ['mɒnstə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][fɜ:m][grɪp][ænd; ənd] [plʌndʒd] [aɪ 'ti:]['ɪntu:]
as he seized a struggling sea monster with a firm grip and plunged it into
作为 他 查获 一个 挣扎 海 怪物 和 一个 公司 紧握 和 暴跌 它 进入
[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][tɪn] [tæŋks] .
one of his tin tanks .
一 的 他的 锡 坦克 .
他紧紧抓住一只挣扎的海怪，把它扔进他的一个锡罐里。

" [aɪ] [dɪ'sekt] [juː; jɒ][tuː; tə] - [naɪt] .
" I'll dissect you to - night .
" 患病的 解剖 你 到 - 夜晚 .

“今晚我要把你解剖开来。”

[juː; jɒ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ]['faɪnɪst] ['spesɪmən] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd][aɪ][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] .
You are the finest specimen of your kind I have ever seen .
你 是 这 最好的 标本 的 你的 种类 我 有 曾经 已见 .

你是我见过的同类中最优秀的。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ɪntə'rʌptɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['fɪʃɪŋ] [baɪ] [blʌd] - ['kɜːd(ə)lɪŋ] [ˌjel]
" The boys were suddenly interrupted in their fishing by blood - curdling yells
" 这 男孩们 是 突然 中断 在 他们的 钓鱼 经过 血 - 凝固 喊叫
[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][əʊld] ['saɪəntɪst] .
from the old scientist .
从 这 老的 科学家 .

“男孩们正在钓鱼，突然被老科学家令人毛骨悚然的叫喊声打断了。”

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][ɪn][əˈlɑːm] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] ['dɑːnsɪŋ] [əˈbaʊt] [ɒn][ðə; ðɪ] [dek] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːm][æz; əz] [ɪf]
Looking up in alarm they saw him dancing about on the deck holding his arm as if
寻找 向上 在 警报 他们 锯 他 跳舞 关于 在 这 甲板 保持 他的 手臂 作为 如果
[ɪn] [greɪt] [peɪn] ,
in great pain ,
在 伟大的 疼痛 ,

他们惊恐地抬头，看到他正抱着胳膊在甲板上跳来跳去，好像非常痛苦似的。

[waɪl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] [ɒn][ðə; ðɪ] [dek] [ə; eɪ][kwɪə(r)] - [ˈlʊkɪŋ] ,
while in front of him on the deck a queer - looking ,
尽管 在 正面 的 他 在 这 甲板 一个 酷儿 - 寻找 ,

而他面前的甲板上，站着一个长相古怪的人，

[flæt] [fɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [bɑːbd] [teɪl] [ˌflɒp] [əˈbaʊt] , [ɪts] [greɪt] [ˈɡɒɡ(ə)l] [aɪz] [prəˈdʒektɪŋ] [ˈhɪdiəsli]
flat fish with a long barbed tail flopped about , its great goggle eyes projecting hideously
平坦的 鱼 和 一个 长的 带倒刺的 尾巴 失败 关于 , 它是 伟大的 护目镜 眼睛 投影 极其可怕
.
:
.

一条长着长倒刺尾巴的扁平鱼在水中扑腾，它那巨大的、像护目镜一样的眼睛丑陋地突出着。

[fræŋk] [ræn] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ðɪ] ['kri:tʃə(r)] [ænd; ənd] [θrəʊ] [aɪˈtiː] ['əʊvəbɔːd] ,
Frank ran forward to pick up the creature and throw it overboard ,
坦率 跑 向前 到 挑选 向上 这 生物 和 扔 它 落水 ,

弗兰克跑上前去，抱起那怪物，把它扔到海里。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][grɑːsp, græsp][aɪˈtiː][hiː; hi] [ɪkˈspɪəriənst] [ə; eɪ] [ʃɒk] [ðæt] [nɒkt] [hɪm] [hed]
but as he grasped it he experienced a shock that knocked him head
但 作为 他 抓住 它 他 经验丰富的 一个 震惊 那 敲门 他 头
[ˈəʊvə(r)] [hiːlz] .
over heels .
超过 高跟鞋 .

但当他抓住它时，却感到一阵剧痛，被震得头朝下摔倒在地。

[æz; əz][hiː; hi] [fel] [ˈbækwəd] [hiː; hi] [kəˈlaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [prəˈfesə(r)] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] [sprɔːld] [ɒn]
As he fell backward he collided with the professor and the two sprawled on
作为 他 跌倒 落后 他 碰撞 和 这 教授 和 这 二 蔓延 在
[ðə; ðɪ] [dek] [wɪð] [ðə; ðɪ] [prəˈfesə(r)] [ˈhaʊlɪŋ] [laʊdə] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
the deck with the professor howling louder than ever .
这 甲板 和 这 教授 嚎叫 更大声 比 曾经 .

他向后倒去，撞到了教授，两人都摔倒在甲板上，教授的嚎叫声比以往任何时候都更加响亮。

" [nəʊ][wʌndə(r)] [ðer] [hɜ:t] , " [ʼaʊtɪd] [ben] [stʌbz] , [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [bəʊt] - [hʊk] ,
" **No wonder they're hurt** , " **shouted Ben Stubbs** , **coming up with a long boat - hook** ,
" 不 想知道 它们是 伤害 , " 喊叫 本 斯塔布斯 , 未来 向上 和 一个 长的 船 - 钩 ,
" 难怪他们受伤了 , " 本·斯塔布斯喊道 , 同时掏出一根长长的船钩。

" [ðæts] [æn; ən] [ɪˈlektɹɪk] [reɪ] . "
" **that's an electric ray** . "
" 那就是 一个 电的 射线 . "
" 那是电射线。 "

" [æn; ən] [ɪˈlektɹɪk] [wɒt] ? " [ɑ:skt] [ˈbɪli] .
" **An electric what ?** " **asked Billy** .
" 一个 电的 什么 ? " 问 比利 :
" 电动的什么 ? " 比利问道。

" [æn; ən] [ɪˈlektɹɪk] [reɪ] . "
" **An electric ray** . "
" 一个 电的 射线 . "
" 电射线。 "

[ðeɪ] [ˈkæəri] [ɪˈnʌf] [ɪˌlektˈrɪsəti] [ɪn][ðem; ðəm][tu:; tə] [rʌŋ] [ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [læmp] ,
They carry enough electricity in them to run a small lamp ,
他们 携带 足够的 电 在 他们 到 跑步 一个 小的 灯 ,
它们所含的电量足以点亮一盏小灯。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ʃɒk] .
and when they wish they can give you a powerful shock .
和 什么时候 他们 希望 他们 能 给 你 一个 强大的 震惊 :
他们想的话 , 就能给你强烈的电击。

[ðeɪ] [kɪl] [ðeə(r)] [preɪ] [ðæt] [wei] . "
They kill their prey that way . "
他们 杀 他们的 猎物 那 方式 : "
它们就是用这种方式杀死猎物的。

" [aʊt] 一 , " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] , [hu:] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [gɒt] [ʌp] , " [ðə; ði] [reɪ]
" **Ouch** 一 , " **exclaimed the professor** , **who had by this time got up** , " **the ray**
" 哎哟 一 , " 惊呼 这 教授 , who 有 经过 这 时间 得到 向上 , " 这 射线
[ˈni:əli] [kɪld] [em ˈi:] .
nearly killed me .
几乎 被杀 我 :
" 哎哟—— " 教授惊呼道 , 这时他已经站了起来 , " 那道射线差点要了我的命。 "

[let] [em ˈi:] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bru:t] [səʊ] [ðæt] [aɪl] [nəʊ] [wʌŋ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [əˈgen] . "
Let me look at the brute so that I'll know one of them again . "
让 我 看 在 这 蛮力 所以 那 患病的 知道 一 的 他们 再次 : "
让我看看这畜生 , 好让我再认出其中一个。

" [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ][pʊt] [hɪm][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [kəˈlekʃ(ə)n] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
" **Why don't you put him in your collection ?** " **asked Frank with a smile** ,
" 为什么 不 你 放 他 在 你的 收藏 ? " 问 坦率 和 一个 微笑 ,
" 你为什么不把他收藏起来呢 ? " 弗兰克笑着问道。

[ɔ:ɪðəʊ] [hɪz; ɪz][ɑ:m] [stiɪl] [hɜ:t] [hɪm] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [reɪ] [hæd; həd] [ʃɒkt] [aɪ ˈti:] .
although his arm still hurt him where the electric ray had shocked it .
虽然 他的 手臂 仍然 伤害 他 在哪里 这 电的 射线 有 震惊 它 :
虽然他被电射线电击过的手臂仍然疼痛。

" [aɪ] [wɒnt] [nəʊ] [sʌtʃ] [fɪʃ] [æz; əz] [ðæt] [raʊnd] [em ˈi:] , [sɜ:(r)] , " [sed] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ɪnˈdɪgnəntli] ,
" **I want no such fish as that round me** , **sir** , " **said the professor indignantly** ,
" 我 想 不 这样的 鱼 作为 那 圆形的 我 , 先生 , " 说 这 教授 愤慨地 ,
" 先生 , 我可不想身边有这种鱼 , " 教授愤愤不平地说。

[ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [ben][tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] [ˈəʊvəbɔːd] [wið] [hɪz; ɪz] [bəʊt] - [hʊk] .
and ordered Ben to throw the creature overboard with his boat - hook .
和 订购 本 到 扔 这 生物 落水 和 他的 船 - 钩 .

他命令本用船钩把那怪物扔到海里去。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hʌŋ] [əˈbəʊt] [ðə; ði] [deks] [tɪl] [ˈbedtaɪm] .
After supper that night the boys hung about the decks till bedtime .
后 晚餐 那 夜晚 这 男孩们 悬挂 关于 这 甲板 直到 就寝时间 .

当晚晚饭后，男孩们在甲板上闲逛到睡觉时间。

[ðə; ði] [ˈaʊəz] [pɑːst] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈmjuːzd] [ðəmˈselvz] [baɪ] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði]
The hours passed slowly and they amused themselves by watching the
这 小时 通过了 缓慢地 和 他们 觉得好笑 他们自己 经过 观看 这
[ˈmuːnlɪt] [ˈɔɪz] [ænd; ənd] [ˈspekjuleɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈweərəbaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]
moonlit shores and speculating on the whereabouts of the
月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 海岸 和 推测 在 这 下落 的 这

[pætəgoʊniːənz] .

Patagonians .
巴塔哥尼亚人 .

时间过得很慢，他们一边欣赏着月光下的海岸，一边猜测着巴塔哥尼亚人的下落，以此消磨时间。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈbɪli] [siːzd] [fræŋks] [ɑːm] .
Suddenly Billy seized Frank's arm .
突然 比利 查获 弗兰克的 手臂 .

比利突然抓住弗兰克的胳膊。

" [lʊk] , " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ləʊ] [rɪdʒ] [ðæt] [stʊd] [aʊt] [ˈblækli] [ɪn][ðə; ði]
" Look , " he exclaimed , pointing to a low ridge that stood out blackly in the
" 看 , " 他 惊呼 , 指向 到 一个 低的 岭 那 站立 出去 黑 在 这
[ˈmuːnlaɪt] .
moonlight .
月光 .

“看！”他指着月光下显得漆黑一片的低矮山脊惊呼道。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ləʊ] [ˈemɪnəns] [fræŋk] [kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋktli] [siː] [ə; eɪ] [hed] [ˈkɔːʃəli] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbəʊt] ,
Behind the low eminence Frank could distinctly see a head cautiously moving about ,
在后面 这 低的 卓越 坦率 可以 明显地 看 一个 头 谨慎地 移动 关于 ,
在低矮的隆起物后面，弗兰克清晰地看到一个脑袋正在小心翼翼地移动。

[ˈsiːmɪŋli] [ˌriːkəˈnɔɪtərɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] .
seemingly reconnoitering the two ships .
似乎 侦察 这 二 船舶 .

似乎是在侦察这两艘船。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz][aɪ ˈtiː] [ˈvæniʃd] [æz; əz][ðə; ði] [əˈpærənt] [spaɪ] [rɪˈtriːtɪd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]
In a few seconds it vanished as the apparent spy retreated behind the
在 一个 很少 秒 它 消失了 作为 这 明显 间谍 撤退 在后面 这
[rɪdʒ] .
ridge .
岭 .

几秒钟后，它就消失了，因为那名疑似间谍的人撤退到了山脊后面。

" [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][ˌpætəˈgəʊnjən] , " [sed] [fræŋk] .
" That must have been a Patagonian , " said Frank .
" 那 必须 有 到过 一个 巴塔哥尼亚 , " 说 坦率 .

“那一定是巴塔哥尼亚人，”弗兰克说。

" [dʒʌst] [θɪŋk] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][nɪə(r)][tuː; tə][juː ˈes][ænd; ənd][wiː; wi] [ˈkænət] [gəʊ] [əˈʃɔː(r)] ,
" Just think , they are so near to us and we cannot go ashore ,
" 只是 思考 , 他们 是 所以 靠近 到 我们 和 我们 不能 去 岸上 ,
“想想看，他们离我们这么近，我们却不能上岸。”

" [saɪd] [ðə; ði] [prəˈfesa(r)] , [hu:] [wɒz; wəz][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [gru:p] .
" **sighed the professor , who was one of the group .**
" 叹了口气 这 教授 , WHO 曾是 一 的 这 团体 .
" "教授叹了口气,他也是小组成员之一。"

" [ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðei] [hæv; həv] [ˈeni] [dɒgz] [wið] [ðem; ðəm] ? "
" **I wonder if they have any dogs with them ?** "
" 我 想知道 如果 他们 有 任何 狗 和 他们 ? "
" "我想知道他们有没有带狗?"

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tu:; tə][gəʊ] , [ˈeniweɪ] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [ˈsʌd(ə)nli] ,
" **I have a good mind to go , anyway ,** " **said the old man , suddenly ,**
" 我 有 一个 好的 头脑 到 去 , 反正 , " 说 这 老的 男人 , 突然 ,
" "反正我本来就想走,"老人突然说道。

" [ai] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)][ɒn][ðə; ði][ˈhæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði][pætəɡoʊni:ənz][ænd; ənd] [haʊ]
" **I would like to write a paper on the habits of the Patagonians and how**
" 我 会 喜欢 到 写 一个 纸 在 这 习惯 的 这 巴塔哥尼亚人 和 如何
[kæn; kən][ai] [ɪf] [ai][doʊnt] [ˈstʌdi] [ðem; ðəm][æt; ət] [fɜ:st] [hænd] ? "
" **can I if I don't study them at first hand ?** "
" 能 我 如果 我 不 学习 他们 在 第一的 手 ? "
" "我想写一篇关于巴塔哥尼亚人生活习惯的论文,如果我不亲自去研究他们,我怎么能写出这样的论文呢?"

" [wɒt] [ɪf] [ðei] [tʃɒpt] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] [ɒf] ? " [ɑ:skt] [ˈbɪli] .
" **What if they chopped your head off ?** " **asked Billy .**
" 什么 如果 他们 切碎 你的 头 离开 ? " 问 比利 .
" "如果他们砍掉你的头怎么办?"比利问道。

" [ðei] [wʊd] [nɒt] [du:; də] [ðæt] , " [ˌri:ˈdʒɔɪn, ri-][ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] , [wið] [ə; eɪ][su:ˈpiəriə(r)] [smaɪl] .
" **They would not do that ,** " **rejoined the scientist , with a superior smile .**
" 他们 会 不是 做 那 , " 重新加入 这 科学家 , 和 一个 优越的 微笑 .
" "他们不会那样做的,"科学家带着优越的微笑回答道。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [hu:] [lɪvd; ˈlaɪvd] [wið] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [rəʊt]
" **I have a friend who lived with them for a time and then wrote**
" 我 有 一个 朋友 WHO 居住地 和 他们 为了 一个 时间 和 然后 写道
[ə; eɪ] [bʊk] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
" **a book about them .**
" 一个 书 关于 他们 .
" "我有个朋友曾和他们一起生活过一段时间,后来写了一本关于他们的书。"

[əˈkɔ:drɪŋ] [tu:; tə][hɪm] [ˈkæptɪn] [ˈhæzərd] [ɪz] [rɒŋ] ; [ðei] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈhɒstail] , [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]
According to him Captain Hazzard is wrong ; they are not hostile , but , on the
" 根据 到 他 队长 哈扎德 是 错误的 ; 他们 是 不是 敌对的 , 但 , 在 这
[ˈkɒntrəri] ,
contrary ,
" 相反 ,
" "他认为哈扎德船长错了;他们并非敌对,恰恰相反,

[ɑ:(r); ə(r)] [ˈfrendli] [tu:; tə] [waɪt] [men] . "
" **are friendly to white men .** "
" 是 友好的 到 白色的 男人 . "
" "对白人男性友好。"

" [ðen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈhæzərd] [ˈdʌznt] [nəʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ? " [ɑ:skt] [ˈbɪli] .
" **Then you think that Captain Hazzard doesn't know much about them ?** " **asked Billy .**
" 然后 你 思考 那 队长 哈扎德 不 知道 很多 关于 他们 ? " 问 比利 .
" "那你认为哈扎德船长对他们了解不多吗?"比利问道。

" [ai][dɪd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [prəˈfesa(r)] ;
" **I did not say that ,** " **replied the professor ;**
" 我 做过 不是 说 那 , " 回复 这 教授 ;
" "我没说过那样的话,"教授回答道;

" [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] [dʒʌst] [laɪk] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'lektɹɪk] [reɪ] ,
" but he may be mistaken just like I was about the electric ray ,
" 但 他 可能 是 错误 只是 喜欢 我 曾是 关于 这 电的 射线 ,
但他可能和我当初对电射线的看法一样，都错了。

[wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊθ] [ət'læntɪk] [skeɪt] .
which I thought was a South Atlantic skate .
哪个 我 想法 曾是 一个 南 大西洋 滑冰 .
我原以为那是条南大西洋鳐鱼。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [miːn] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .
Just the same , I mean to find out for myself , " he went on .
只是 这 相同的 , 我 意思是 到 寻找 出去 为了 我 , " 他 去 在 .
“即便如此，我还是想亲自弄清楚，”他继续说道。

" [tuː; tə] - [naɪt] [wen] ['evriwʌn] [ɪz] [ə'sli:p] [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ɒn][dʒuːti] ,
" To - night when everyone is asleep but the man on duty ,
" 到 - 夜晚 什么时候 每个人 是 睡着了 但 这 男人 在 责任 ,
“今晚当所有人都睡着了，只有值班的人还在睡觉时，

[aɪ][eɪ'em][gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɒtʃ] [maɪ] [ɒpə'tjuːnəti] [ænd; ɐnd][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ðə; ði] ['kɑːpɪntəz]
I am going to watch my opportunity and go ashore in the boat the carpenters
我 是 去 到 手表 我的 机会 和 去 岸上 在 这 船 这 木匠
[left] [æt; ət][ðə; ði][bəʊ; bəʊ] [ðɪs] [ɑːftə'nuːn] .
left at the bow this afternoon .
左边 在 这 弓 这 下午 .
我打算伺机而动，乘坐今天下午木匠们留在船头的那艘小船上岸。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [rəʊps] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [praʊ] [daʊn] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [klaɪm] .
There are ropes hanging from the pro down which I can climb .
那里 是 绳索 绞刑 从 这 船首 向下 哪个 我 能 爬 .
船头垂下有绳索，我可以爬上去。

" [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn][ænd; ɐnd] , ['nætʃ(ə)rəli] ,
" Soon after this the boys determined to turn in and , naturally ,
" 很快 后 这 这 男孩们 决定 到 转动 在 和 , 自然 ,
“此后不久，男孩们决定交出房门，自然而然地，

[ðə; ði] [prə'fesərz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
the professor's decision occupied a great deal of their conversation .
这 教授们 决定 占领 一个 伟大的 交易 的 他们的 对话 .
教授的决定占据了他们谈话的大部分时间。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'baʊt] [wɒt] [prə'fesə(r)]
" Do you think we ought to tell the captain about what Professor
" 做 你 思考 我们 应该 到 告诉 这 队长 关于 什么 教授
“你觉得我们应该把教授的事告诉船长吗？ ”

[ˈsænd,bɜːr] [miːnz] [tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] [fræŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
Sandburr means to do ? " asked Frank of the others .
蒺藜 方法 到 做 ? " 问 坦率的 的 这 其他的 .
Sandburr 是什么意思？弗兰克问其他人。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " [sed] ['bɪli] .
" I don't think so , " said Billy .
" 我 不 思考 所以 , " 说 比利 .
“我不这么认为，”比利说。

" [hi:; hi][ɪz] [mʌtʃ] ['əʊldə][ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ænd; ənd] ['daʊtləs] [hi:; hi] [nəʊz] [wɒt] [hi:; hi][ɪz]
" He is much older than we are and doubtless he knows what he is
" 他 是 很多 老 比 我们 是 和 毫无疑问 他 知道 什么 他 是
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

“他比我们年纪大得多，毫无疑问，他很清楚自己在做什么。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðəʊ] ,
At the same time , though ,
在 这 相同的 时间 , 尽管 ,
但同时 ,

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][gets] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][ænd; ənd][help] [hɪm]
I think we should watch and if he gets into trouble should try and help him
我 思考 我们 应该 手表 和 如果 他 获得 进入 麻烦 应该 尝试 和 帮助 他
[aʊt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] . " out of it . "
出去 的 它 . "

我认为我们应该留意他，如果他遇到麻烦，我们应该尽力帮他摆脱困境。

" ['veri] [wel] , [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [ɔ:l][bi:; bi][aʊt] [ɒn] [dek] [æt; ət] ['mɪdnɑ:t] , " [sed] [fræŋk] ,
" Very well , then we will all be out on deck at midnight , " said Frank ,
" 非常 出色地 , 然后 我们 将要 全部 是 出去 在 甲板 在 午夜 , " 说 坦率 ,
“很好，那我们午夜时分都到甲板上来，”弗兰克说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɪz] ['ri:əli] ['sɪəriəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][gəʊ]
" and if we find that the professor is really serious in his intention to go
" 和 如果 我们 寻找 那 这 教授 是 真的 严肃的 在 他的 意图 到 去
[ə'ɔ:(r)] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [wi:; wi] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd][stop] [hɪm] .
ashore in the boat we will try and stop him .
岸上 在 这 船 我们 将要 尝试 和 停止 他 .

“如果我们发现教授真的打算乘船上岸，我们会想办法阻止他。”

[ɪf] [hi:; hi] [stɪl] [pə'sɪst, -'zɪst] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
If he still persists we shall have to tell the captain .
如果 他 仍然 持续 我们 将 有 到 告诉 这 队长 .
如果他仍然坚持，我们就不得不告诉船长了。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:s] [ðæt] [fræŋk] [rekə'mendɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [wʌn] ,
" The others agreed that the course that Frank recommended was the best one ,
" 这 其他的 同意 那 这 课程 那 坦率 受到推崇的 曾是 这 最好的 一 ,
其他人都同意弗兰克推荐的课程是最好的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ə'dɒpt] [hɪz; ɪz] [plæn] .
and they all decided to adopt his plan .
和 他们 全部 决定 到 采纳 他的 计划 .
于是他们都决定采纳他的计划。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hevi] ['slɪpər] [ænd; ənd] [brɪ'saɪdz] [wɜ:(r); wə(r)][tʰaɪəd] [aʊt] [wen] [ðeɪ]
But the boys were heavy sleepers and besides were tired out when they
但 这 男孩们 是 重的 卧铺 和 除了 是 疲劳的 出去 什么时候 他们
[sɔ:t] [ðeə(r)] [bʌŋks] ,
sought their bunks ,
寻求 他们的 上下铺 ,

但是这些男孩睡得很沉，而且当他们回到自己的铺位时，也已经很累了。

[səʊ] [ðæt] [wen] [fræŋk] , [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [weɪk] ,
so that when Frank , who was the first to wake ,
所以 那 什么时候 坦率 , WHO 曾是 这 第一的 到 唤醒 ,
所以当第一个醒来的弗兰克.....

[ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][pɑːst][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
opened his eyes it was past one in the morning .
打开 他的 眼睛 它 曾是 过去的 一 在 这 早晨 .

他睁开眼时已过凌晨一点。

[wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][bed][ænd; ənd] [ˈheɪstɪli] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈlðə(r)z] .
With a start the boy jumped out of bed and hastily called the others .
和 一个 开始 这 男生 跳了起来 出去 的 床 和 草草 称为 这 其他的 .

男孩猛地跳下床，匆忙叫来其他人。

" [wiː; wi] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [tuː] [leɪt] [jet] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈheɪstɪli] [slɪpt] [ˈɪntuː] [ˈtraʊzəz] ,
" **We may not be too late yet , " he said , as he hastily slipped into trousers ,**
" 我们 可能 不是 是 也 晚的 然而 , " 他 说 , 作为 他 草草 滑倒了 进入 裤子 ,
“或许我们还不算太晚,”他一边说着，一边匆匆穿上裤子。

[ʃɜːt] [ænd; ənd] [ˈslɪpə(r)z] .
shirt and slippers .
衬衫 和 拖鞋 .

衬衫和拖鞋。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [leɪt] .
But the boys WERE too late .
但 这 男孩们 是 也 晚的 .

但是男孩们来晚了。

[wen] [ðeɪ] [riːtɪt] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [baɪ] [ˈpiəriŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd]
When they reached the bow they could see by peering over that the boat had
什么时候 他们 达到 这 弓 他们 可以 看 经过 窥视 超过 那 这 船 有
[gɒn] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [hæd; həd] [ˈpenətreɪtɪd] [əˈləʊn][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði]
gone and that the professor had penetrated alone into the country of the
已消失 和 那 这 教授 有 渗透 独自的 进入 这 国家 的 这
[pætəɡoʊniːənz] .
Patagonians .
巴塔哥尼亚人 .

当他们到达船头时，向外窥视发现船已经开走了，教授独自一人进入了巴塔哥尼亚人的领地。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ɒv; əv] :
Suddenly there came a shot from the shore and a loud cry of :
突然 那里 来了 一个 射击 从 这 支撑 和 一个 大声 哭 的 :

突然，岸边传来一声枪响和一声响亮的喊叫：

" [help] ! "
" **Help !** "
" 帮助 ! "

“帮助！ ”

" [ɪts] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] ! " [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] ; " [hiːz] [ɪn] [ˈsɪəriəs] [ˈtrʌb(ə)l] [ðɪs] [taɪm] .
" **It's the professor !** " **exclaimed Frank ;** " **he's in serious trouble this time .**
" 它是 这 教授 ! " 惊呼 坦率 ; " 他是 在 严肃的 麻烦 这 时间 .

“是教授！”弗兰克惊呼道；“他这次真的遇到大麻烦了。”

" [ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] .
" **CHAPTER XI** :
" 章 十一 .

“第十一章

[ə; eɪ] [ˈbæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði][eə(r)] .
A BATTLE IN THE AIR .
一个 战斗 在 这 空气 .

一场空中大战。

[tuː; tə] [reɪz] [æn; ən] [ə'laɪm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts]
To raise an alarm throughout the ship was the work of a few minutes
到 增加 一个 警报 自始至终 这 船 曾是 这 工作 的 一个 很少 分钟
[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒtʃmən] ,
and the watchman ,
和 这 守望者 ,
在整艘船上发出警报只用了几分钟, 值班员就做到了。

[huːz] ['keələsnəs] [hæd; həd] [ə'laʊd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] [ʌn'neɪtɪst] , [ə'raʊzd] [ðə; ði]
whose carelessness had allowed the professor to slip away unnoticed , aroused the
谁 疏忽 有 允许 这 教授 到 滑 离开 未被察觉 , 被唤醒 这
[ˌɪndɪg'neɪ](ə)n][ɒv; əv] ['kæptɪn] ['hæzəd] ,
indignation of Captain Hazzard ,
愤慨 的 队长 哈扎德 ,
他的粗心大意让教授悄悄溜走了, 这激起了哈扎德上尉的愤怒。

[hu:] [bleɪmd] [hɪm] ['bɪtəli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['əʊvəsəɪt] .
who blamed him bitterly for his oversight .
WHO 被指责 他 苦涩地 为了 他的 监督 .
他们对他疏忽大意的行为深感愤慨。

['sevrəl] [ʃɒts] ['fɒləʊd] [ðə; ði][wʌn][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [hɜ:d] [ænd; ənd][mɔː(r)] [kraɪz] ,
Several shots followed the one the boys had heard and more cries ,
一些 镜头 随后 这 一 这 男孩们 有 听到 和 更多的 哭泣 ,
男孩们听到一声枪响后, 紧接着又响起了几声枪响和更多的哭喊声。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gru:] ['ræpɪdli] ['feɪntə(r)][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz]
but they grew rapidly fainter and at the same time the sound of horses
但 他们 生长 快速 较暗 和 在 这 相同的 时间 这 声音 的 马匹
[ˈgæləpɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] [hɜ:d] .
galloping away in the distance was heard .
疾驰 离开 在 这 距离 曾是 听到 .
但声音很快变得微弱, 与此同时, 远处传来马蹄奔腾的声音。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['kæɪɪd] [hɪm] [ɒf] , " [kraɪd] ['kæptɪn] ['hæzəd] .
" **They have carried him off , " cried Captain Hazzard** .
" 他们 有 携带 他 离开 , " 哭 队长 哈扎德 :
“他们把他带走了!”哈扎德上尉喊道。

" [kæn; kən][wiː; wi][nɒt] [tʃeɪs] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['reskjʊ:] [hɪm] ? " [ɑːskt] ['bɪli] ,
" **Can we not chase them and rescue him ? " asked Billy** ,
" 能 我们 不是 追赶 他们 和 救援 他 ? " 问 比利 ,
“我们能不能追上去救他?”比利问道。

" [wɪv] [gɒt] ['plenti] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] [ɑːmz] . "
" **we've got plenty of men and arms** . "
" 我们已经 得到 很多 的 男人 和 武器 " .
“我们人手充足, 武器装备也齐全。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][juːz][tuː; tə][juː 'es] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
" **That would be of little use to us , " was the reply** ,
" 那 会 是 的 小的 使用 到 我们 , " 曾是 这 回复 ,
“那对我们没什么用处,”对方回答说。

" [ðə; ði][pætəgəʊniːənz][ɑː(r); ə(r)] ['maʊntɪd] [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv][gɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɑːt]
" **the Patagonians are mounted and by this time they have got such a start**
" 这 巴塔哥尼亚人 是 安装 和 经过 这 时间 他们 有 得到 这样的 一个 开始
[ɒn][juː 'es] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd]['nevə(r)][həʊp][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ɒn] [fɒt] . "
on us that we could never hope to catch up to them on foot . "
在 我们 那 我们 可以 绝不 希望 到 抓住 向上 到 他们 在 脚 " .
“巴塔哥尼亚人已经骑马了, 而且他们此时已经领先我们一大截, 我们根本不可能徒步追上他们。”

" [nɒt] [ɒn] [fʊt] , " [pʊt] [ɪn] [fræŋk] ['kwaɪətli] , " [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'hʌðə(r)] [wei] . "
" **Not on foot** , " **put in Frank quietly** , " **but there is another way** . "

" 不是 在 脚 , " 放 在 坦率 悄悄 , " 但 那里 是 其他 方式 . "

"不是步行,"弗兰克平静地插话道, "但还有另一种方法。"

" [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [mi:n] , [bɔɪ] ? "
" **What do you mean** , **boy** ? "

" 什么 做 你 意思是 , 男生 ? "

"你这话是什么意思, 小子? "

" [ðæt] [wi:; wi] [kæn; kən] [ə'semb(ə)] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['i:g(ə)] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ɒv; əv] [aʊəz] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl]
" **That we can assemble the Golden Eagle in a couple of hours if you will**
" 那 我们 能 集合 这 金的 鹰 在 一个 夫妻 的 小时 如果 你 将要
[gɪv] [ju: 'es] [ðə; ði] [men] [tu:; tə] [help] .
give us the men to help .
给 我们 这 男人 到 帮助 .

"如果你能给我们提供人手帮忙, 我们可以在几个小时内组装好金鹰号。"

" ['kæptɪn] ['hæzəd] [θɔ:t] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" **Captain Hazzard thought a minute** .

" 队长 哈扎德 想法 一个 分钟 .

哈扎德船长沉思了一会儿。

" [aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['əʊnli] [tʃɑ:ns] , " [hi:; hi] [sed] [æt; ət] [lɑ:st] ,
" **It seems to be the only chance** , " **he said at last** ,

" 它 似乎 到 是 这 仅有的 机会 , " 他 说 在 最后的 ,

"这似乎是唯一的机会了,"他最后说道。

" [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ai] [ɔ:t] [tu:; tə] [let] [ju:; jʊ] [ə'sju:m] [sʌtʃ] [rɪsponsə'bɪləti] . "
" **but I don't know that I ought to let you assume such responsibility** . "

" 但 我 不 知道 那 我 应该 到 让 你 认为 这样的 责任 . "

但我不知道我是否应该让你承担这样的责任。

" [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn] [nəʊ] ['greɪtə(r)] ['deɪndʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɪz] ; [mʌtʃ] [les] ,
" **We will be in no greater danger than the professor is ; much less** ,

" 我们 将要 是 在 不 更大的 危险 比 这 教授 是 ; 很多 较少的 ,

"我们面临的危险不会比教授更大; 更不会,

[ɪn] [fækt] , " [ɜ:rdʒd] [fræŋk] .
in fact , " **urged Frank** .

在 事实 , " 敦促 坦率 .

"事实上,"弗兰克敦促道。

" [pli:z] [let] [ju: 'es] [gəʊ] .
" **Please let us go** .

" 请 让 我们 去 .

请放我们走。

[ɪf] [wi:; wi] [kæn; kən] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [wɜ:θ] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [rɪsk] . "
If we can save his life it is worth running the risk . "

如果 我们 能 节省 他的 生活 它 是 值得 跑步 这 风险 . "

如果能救他的命, 冒这个险是值得的。

" [pə'hæps] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] ['kæptɪn] ['hæzəd] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] , " [æt; ət] ['eni]
" **Perhaps you are right** , **my boy** , " **said Captain Hazzard at length** , " **at any**
" 也许 你 是 正确的 , 我的 男生 , " 说 队长 哈扎德 在 长度 , " 在 任何
[reɪt] ,
rate ,
速度 ,

"也许你是对的, 孩子,"哈扎德船长终于说道, "无论如何,

[ˈprɒmɪs] [em ˈiː][tuː; tə] [rʌŋ] [nəʊ][ʌnˈhesəsəri; ʌnˈhesɪsəri][ˈdeɪndʒə(r)] .
promise me to run no unnecessary danger .
承诺 我 到 跑步 不 不必要 危险 .

请你答应我，不要让我冒任何不必要的危险。

" [ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [wɒz; wəz] [ˈredɪli] [ˈɡɪv(ə)n][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [ðə; ði][men] [set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə]
" The promise was readily given and with a cheer the men set to work to
" 这 承诺 曾是 容易 给定 和 和 一个 欢呼 这 男人 放 到 工作 到
[hɔɪst] [ðə; ði][keɪsɪz] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈsekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeəəpleɪn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [rəʊ]
hoist the cases containing the sections of the aeroplane over the side and row
提升 这 案例 包含 这 部分 的 这 飞机 超过 这 边 和 排
[ðem; ðəm] [əˈʃɔː(r)] .
them ashore .
他们 岸上 .

“他们欣然答应，欢呼雀跃地开始工作，将装有飞机部件的箱子从船舷边吊下来，划船运到岸上。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ˈkærid] [ɒŋ][ˈʌndə(r)][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːtʃlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ʃɪps]
The work was carried on under the glare of the searchlights of the two ships
这 工作 曾是 携带 在 在下面 这 强光 的 这 探照灯 的 这 二 船舶
.
:
.

这项工作是在两艘船的探照灯照射下进行的。

[ɪn] [tuː] [ˈaʊəz] - [taɪm][ðə; ði][ˈɡəʊldən][ˈiːg(ə)l][wɒz; wəz] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈendʒɪn] [test] [wɪtʃ]
In two hours ' time the Golden Eagle was ready for an engine test which
在 二 小时 - 时间 这 金的 鹰 曾是 准备好 为了 一个 引擎 测试 哪个
[æʊd] [hɜː(r); hə(r)] [məˈʃɪːnəri] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈpɜːfɪktli] [ɡʊd] [trɪm] .
showed her machinery to be in perfectly good trim .
显示 她 机械 到 是 在 完美 好的 修剪 .

两个小时后，“金鹰号”准备进行发动机测试，结果表明其机械设备状态良好。

" [ʃɪː; ʃɪ] [ɪz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] , " [dɪˈkleəd] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [stɒpt]
" She is fit for the flight of her life , " declared Frank , as he stopped
" 她 是 合身 为了 这 航班 的 她 生活 , " 声明 坦率 , 作为 他 停止
[ðə; ði] [ˈendʒɪn] .
the engine .
这 引擎 .

“她已经准备好进行她一生中最精彩的一次飞行了，”弗兰克一边说着，一边关闭了引擎。

" [ɪz] [ˈevriθɪŋ] [ˈredi] ? " [ɑːskt] [ˈkæptɪn] [ˈhæzərd] .
" Is everything ready ? " asked Captain Hazzard .
" 是 一切 准备好 ? " 问 队长 哈扎德 .

“一切都准备好了吗？”哈扎德上尉问道。

" [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] , " [ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [kænˈtiːn] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] ,
" Yes , " was the reply , " except for two canteens of water ,
" 是的 , " 曾是 这 回复 , " 除了 为了 二 食堂 的 水 ,
" 是的 , " 对方回答说, “除了两壶水。”

[sʌm; səm] [kənˈdenst] [suːp] [ˈtæblɪts] [ænd; ənd] [tuː] [tɪnz][ɒv; əv] [ˈbɪskɪt] . "
some condensed soup tablets and two tins of biscuit . "
一些 浓缩版 汤 片剂 和 二 罐头 的 饼干 . "
一些浓缩汤块和两罐饼干。

" [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [ˈwepənz] ? "
" You have your weapons ? "
" 你 有 你的 武器 ? "
“你们带武器了吗？ ”

" [ai][hæv; həv][sent][tu:; tə][ðə; ði] [[ɪp] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] - [ɪk'spres] - ['raɪflz] ,
" **I have sent to the ship for two ' Express ' rifles** ,
" 我 有 发送 到 这 船 为了 二 - 表达 - 步枪 ,
“我已经派人到船上取了两支‘特快’步枪，

[i:tʃ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [tʃɑ:dʒ] [ænd; ənd][ɪk'spləʊsɪv] ['bʊlɪt] .
each carrying a heavy charge and explosive bullets .
每个 携带 一个 重的 收费 和 爆炸物 子弹 .
每颗子弹都装有大量炸药和爆炸弹。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [wi:; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] [rɪ'vɒlvəz] [ænd; ənd][sʌm; səm]['daɪnəmaɪt] [bɒmz] — [ðə; ði][wʌnz] [ðæt]
In addition we have our revolvers and some dynamite bombs — the ones that
在 添加 我们 有 我们的 左轮手枪 和 一些 炸药 炸弹 — 这 一个 那
[wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] ['blɑ:stɪŋ] ['pəʊlə(r)][aɪs] ,
were designed to be used in blasting polar ice ,
是 设计 到 是 用过的 在 爆破 极性 冰 ,
此外，我们还有左轮手枪和一些炸药炸弹——就是那种设计用来炸开极地冰层的炸弹。

" [sed] [fræŋk] .
" **said Frank** .
" 说 坦率 .
弗兰克说道。

" [wʌn] ['məʊmənt] , " [sed] ['kæptɪn] ['hæzəd] .
" **One moment , " said Captain Hazzard** .
" 一 片刻 , " 说 队长 哈扎德 .
“稍等片刻，”哈扎德上尉说道。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [heɪld] [ðə; ði] [[ɪp] :
He turned and hailed the ship :
他 转向 和 赞誉 这 船 :
他转身向船打招呼：

" [brɪŋ] ['əʊvə(r)][sɪks][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)] ['rɑ:kɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:məri] !
" **Bring over six of the naval rockets from the armory !**
" 带来 超过 六 的 这 海军 火箭 从 这 军械库 !
“从军械库里把六枚海军火箭拿过来！ ”

" [hi:; hi] ['ɔ:dəd] .
" **he ordered** .
" 他 订购 .
他下令道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ni:d] [help] , " [hi:; hi] [sed] , [ɪn][eksplə'neɪ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɔ:də(r)] , " [send] [ʌp][ə; eɪ]
" **If you should need help , " he said , in explanation of his order , " send up a**
" 如果 你 应该 需要 帮助 , " 他 说 , 在 解释 的 他的 命令 , " 发送 向上 一个
['rɒkɪt] .
rocket .
火箭 .

“如果你需要帮助，”他在解释他的命令时说，“就发射一枚火箭。”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['vɪzəb(ə)][baɪ] [deɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [naɪt] .
They are made so that they are visible by day as well as night .
他们 是 制成 所以 那 他们 是 可见的 经过 天 作为 出色地 作为 夜晚 .
它们的设计使得它们在白天和夜晚都能被看到。

[ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ðeə(r)][ɪk'spləʊz(ə)n][prədʒ'u:sɪz][ə; eɪ] [dens] [klaʊd] [ɒv; əv] [blæk] [sməʊk] ['vɪzəb(ə)][æt; ət]
In the daylight their explosion produces a dense cloud of black smoke visible at
在 这 日光 他们的 爆炸 产 一个 稠密 云 的 黑色的 抽烟 可见的 在
['sevrəl] [maɪlz] .
several miles .
一些 英里 .

白天，它们的爆炸会产生一团浓密的黑烟，几英里外都能看到。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [rɪˈpɔːt] [ðæt] [ɪz] [ˈɔːdəbl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdɪstəns] .
They also make a terrific report that is audible for a long distance .
他们 还 制作 一个 了不起 报告 那 是 可听见的 为了 一个 长的 距离 .
它们还能发出极佳的广播声，远距离也能听得很清楚。

" [ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['wepənz] ['kæərɪd] [ðə; ði] ['rɑːkɪts] [ænd; ənd][ðeə(r)]
" The same boat that brought the boys ' weapons carried the rockets and their
" 这 相同的 船 那 带来 这 男孩们 - 武器 携带 这 火箭 和 他们的
[prəˈvɪz(ə)nz] [ænd; ənd][æt; ət] [əˈbəʊt] [fɔː(r)][ə; eɪ] . [em] . [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dæʃ]
provisions and at about four a . m . they were ready for their dash
条款 和 在 关于 四 一个 . 米 . 他们 是 准备好 为了 他们的 短跑
[θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
through the air .
通过 这 空气 .
“运送男孩们武器的同一艘船也运送了火箭和他们的补给品，大约凌晨四点，他们准备就绪，即将冲上天空。”

[æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] ['bɪli] [bɑːnz] [ə'lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [ŋjuː]
At the last minute it was decided to take Billy Barnes along as he knew
在 这 最后的 分钟 它 曾是 决定 到 拿 比利 巴恩斯 沿着 作为 他 知道
['sʌmθɪŋ] [əˈbəʊt] ['hændlɪŋ] [æn; ən] ['eəəpleɪn] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [pɪntʃ] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm'self]
something about handling an aeroplane and in a pinch could make himself
某物 关于 处理 一个 飞机 和 在 一个 捏 可以 制作 他自己
[ˈjuːsf(ə)] .
useful .
有用 .

最后一刻决定带上比利·巴恩斯，因为他懂一些驾驶飞机的知识，在紧急情况下可以帮上忙。
" [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] , " [sed] ['kæptɪn] ['hæzəd] ['fɜːvəntli] [æz; əz][ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz]
" Good - bye and good luck , " said Captain Hazzard fervently as the engine was
" 好的 - 再见 和 好的 运气 , " 说 队长 哈扎德 热切地 作为 这 引擎 曾是
[wʌnz] [mɔː(r)] ['staːtɪd] ,
once more started ,
一次 更多的 开始 ,

“再见，祝你好运！”哈扎德船长热情地说着，引擎再次启动。
[wɪð] [ə; eɪ][rɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv] ['gætlɪŋ] [ɡʌnz] .
with a roar like the discharge of a battery of gatling guns .
和 一个 吼 喜欢 这 释放 的 一个 电池 的 加特林 枪支 .

发出如同加特林机枪齐射般的轰鸣声。
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪɡ'zɔːsts] [bluː] [flɛɪmz] [ʃɒt] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]
From the exhausts blue flames shot out and the air was filled with the
从 这 排气管 蓝色的 火焰 射击 出去 和 这 空气 曾是 已填 和 这
['pʌndʒənt][ˈəʊdə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spləʊdɪŋ] ['gæsəliːn] .
pungent odor of exploding gasoline .
泼辣 气味 的 爆炸 汽油 .
排气管喷出蓝色火焰，空气中弥漫着汽油爆炸的刺鼻气味。

[wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][ə'mɪd][ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][rend][ðə; ði][skaɪ]
With a wave of the hand and amid a cheer that seemed to rend the sky
和 一个 海浪 的 这 手 和 之中 一个 欢呼 那 似乎 到 撕裂 这 天空
[ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈiːg(ə)l] [ʃɒt] ['fɔːwəd] [æz; əz] [fræŋk] [set][ðə; ði] ['startɪŋ] ['liːvə(r)][ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'lɒŋ]
the Golden Eagle shot forward as Frank set the starting lever and rushed along
这 金的 鹰 射击 向前 作为 坦率 放 这 开始 杠杆 和 匆忙 沿着
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈlev(ə)l] [pleɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][laɪf] .
over the level plane like a thing of life .
超过 这 等级 飞机 喜欢 一个 事物 的 生活 .

随着弗兰克挥手，伴随着仿佛撕裂天空的欢呼声，金鹰号向前疾驰，弗兰克拉动起跑杆，像生命一样在平坦的地面上飞奔。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [rʌŋ] [ʃiː; ji] [rəʊz] [ˈskaɪwədʒ][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈlev(ə)l] [swiːp] ,
After a short run she rose skyward in a long level sweep ,
后 一个 短的 跑步 她 玫瑰 向天空 在 一个 长的 等级 扫 ,
短跑之后, 她以大幅度的水平扫荡动作腾空而起。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [əʊ] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [ɡləʊ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
just as the daylight began to show in a faint glow in the east .
只是 作为 这 日光 开始 到 展示 在 一个 头晕的 辉光 在 这 东方 .
就在东方透出微弱的晨光时。

[aɪ ˈtiː] [ˈræpɪdli] [gruː] [ˈlaɪtə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [rəʊz] [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [əˈteɪnd] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv]
It rapidly grew lighter as the boys rose and as they attained a height of
它 快速 生长 打火机 作为 这 男孩们 玫瑰 和 作为 他们 已达到 一个 高度 的
[wʌŋ] ,
1 ,
1 ,
随着男孩们的身高增加, 天色迅速变轻, 当他们长到1英尺高时,

- [fiːt] [ænd; ənd] [fluː] [ˈfɔːwəd] [æt; ət] [ˈsɪks ti] [maɪl z] [æŋ; əŋ] [ˈaʊə(r)] [əˈbʌv] [ðə; ði] [vɑːst] [ˈlev(ə)l] [trækt] [ɒv; əv]
500 feet and flew forward at sixty miles an hour above the vast level tract of
- 脚 和 飞翔 向前 在 六十 英里 一个 小时 多于 这 广阔的 等级 通道 的
[ˈgrævəli] [ˈdezət] ,
gravelly desert ,
砾石 沙漠 ,
飞机飞行高度为500英尺, 以每小时60英里的速度飞越广袤平坦的砾石沙漠。

[baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈbækwəd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈɪps] , [laɪk] [ˈtaɪni] [tɔɪz] ,
by looking backward they could see the forms of the two ships , like tiny toys ,
经过 寻找 落后 他们 可以 看 这 表格 的 这 二 船舶 , 喜欢 微小的 玩具 ,
向后看去, 他们可以看到两艘船的轮廓, 就像小小的玩具一样。

[faː(r)][brɪˈhaɪnd][ænd; ənd] [brɪˈləʊ] [ðem; ðəm] .
far behind and below them .
远的 在后面 和 以下 他们 .
远远地落在他们身后下方。

[ɒŋ] [ænd; ənd][ɒŋ] [ðeɪ] [fluː] ,
On and on they flew ,
在 和 在 他们 飞翔 ,
他们不停地飞翔,

[wɪˈðaʊt] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ɔː(r)][ðə; ði] [bənd] [ðæt] [hæd; həd] [ʌnˈdaʊtɪdli]
without seeing a trace of the professor or the band that had undoubtedly
没有 看到 一个 痕迹 的 这 教授 或者 这 乐队 那 有 无疑
[meɪd] [hɪm] [ˈprɪz(ə)nə(r)] .
made him prisoner .
制成 他 囚犯 .
没有看到教授或那群无疑将他囚禁的乐队的任何踪迹。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [əʊvəˈʃɒt] [ðə; ði] [mɑːk] , " [sed] [fræŋk] ,
" We must have overshoot the mark , " said Frank ,
" 我们 必须 有 过冲 这 标记 , " 说 坦率 ,
“我们一定是做得过火了,”弗兰克说。

[æz; əz][hiː; hi] [set] [ə; eɪ] [ˈliːvə(r)] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [swɪŋ] [ðə; ði] [ˈeəəpleɪn] [raʊnd] .
as he set a lever so as to swing the aeroplane round .
作为 他 放 一个 杠杆 所以 作为 到 摇摆 这 飞机 圆形的 .
他调整了一个操纵杆, 使飞机能够旋转。

" [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][flaɪ][ɪn] ['sɜːklz] [tɪl] [wiː; wi][kæn; kən][ləʊ'kert][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]
" We shall have to fly in circles till we can locate the spot where the
" 我们 将 有 到 飞 在 界 直到 我们 能 定位 这 点 在哪里 这
[pætəɡoʊniːənz][hæv; həv][ˈteɪkən][hɪm] .
Patagonians have taken him .
巴塔哥尼亚人 有 已采取 他 .

“我们必须盘旋飞行，直到找到巴塔哥尼亚人把他带走的地方。”

" [ðeɪ] [fluː] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
" They flew in this manner for some time ,
" 他们 飞翔 在 这 方式 为了 一些 时间 ,
他们以这种方式飞行了一段时间,
[ˈsʌmtaɪmz] [əˈbʌv] ['rʌɡɪd] ['brʊəkən][lənd] [wɪð] [ɡreɪt] [sʌn] - [beɪkt] [kleft] [ɪn][,aɪ 'tiː] ,
sometimes above rugged broken land with great sun - baked clefts in it ,
有时 多于 崎岖 破碎的 土地 和 伟大的 太阳 - 烘焙 裂隙 在 它 ,
有时位于崎岖不平的土地上，上面布满了被太阳炙烤的巨大裂缝，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [əˈbʌv] ['lev(ə)] [pleɪnz] [əʊsə'grəʊn] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [dʌl] ['kʌləd] [brʌʃ] [ðeɪ]
and sometimes above level plains overgrown with the same dull colored brush they
和 有时 多于 等级 平原 长得太茂盛了 和 这 相同的 乏味的 有色 刷子 他们
[hæd; həd] ['nəʊtɪst] ['frɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [kəʊst] .
had noticed fringing the coast .
有 注意到 边缘 这 海岸 .
有时，在平坦的平原上，长满了和海岸线上一样暗淡颜色的灌木丛。

[ˈsʌd(ə)nli] ['bɪli] [kɔːld] [ə'ten(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] .
Suddenly Billy called attention to a strange thing .
突然 比利 称为 注意力 到 一个 奇怪的 事物 .
比利突然注意到一件奇怪的事情。

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['sɜːklɪŋ] [ðə; ði] [fɔːmz] [pʊv; əv][hjuːdʒ] [bɜːdʒ] .
All about them were circling the forms of huge birds .
全部 关于 他们 是 盘旋 这 表格 的 巨大的 鸟类 .
他们周围都是巨大的鸟形物体在盘旋。

[sʌm; səm][pʊv; əv][ðem; ðəm] ['meɪzəd] ['fəli] [ten] [fi:t] [frəm; frəm] [wɪŋ] [tɪp][tuː; tə] [wɪŋ] [tɪp] .
Some of them measured fully ten feet from wing tip to wing tip .
一些 的 他们 测量 完全 十 脚 从 翼 提示 到 翼 提示 .
有些飞机的翼展足足有十英尺，从翼尖到翼尖。

[ðeɪ] [hæd; həd][bɔːld] , [ˈiːv(ə)] - ['lʊkɪŋ] [hedz] [ænd; ənd][hjuːdʒ] , [hʊkt] [biːks] .
They had bald , evil - looking heads and huge , hooked beaks .
他们 有 秃 , 邪恶的 - 寻找 头部 和 巨大的 , 钩子 喙 .
它们有着光秃秃、看起来很邪恶的脑袋和巨大的钩状喙。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['kɒndɔː(r)] , [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [bɜːdʒ] [ɪn] [ɪɡ'zɪstəns] , " [kraɪd] ['hæri] ,
" They are South American condors , the largest birds in existence , " cried Harry ,
" 他们 是 南 美国人 秃鹰 , 这 最大 鸟类 在 存在 , " 哭 哈里 ,
[æz; əz][ðə; ði] ['mɒnstrəs] [faʊl] ,
as the monstrous fowls ,
作为 这 滔天 家禽 ,
“它们是南美秃鹰，是现存最大的鸟类，”哈利喊道，只见这些巨大的鸟儿.....

[pʊv; əv] [wɪtʃ] ['fəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['sɜːklɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪn'vedə] [pʊv; əv][ðeə(r)] [relm] ,
of which fully a hundred were now circling about the invaders of their realm ,
的 哪个 完全 一个 百 是 现在 盘旋 关于 这 入侵者 的 他们的 领域 ,
其中足足有一百只正在入侵他们领地的敌人周围盘旋。

[siːmd] [tuː; tə] [ɡrəʊ] ['bəʊldə(r)][ænd; ənd] [kləʊzd] [ɪn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] .
seemed to grow bolder and closed in about the aeroplane .
似乎 到 生长 更大胆 和 关闭 在 关于 这 飞机 .
它似乎变得越来越大胆，并向飞机逼近。

" [ðeɪ] [mi:n] [tuː; tə] [ə'tæk] [ju: 'es] , " [kraɪd] [fræŋk] , [ˈsʌd(ə)nli] .
" **They mean to attack us** , " **cried Frank** , **suddenly** .
" 他们 意思是 到 攻击 我们 , " 哭 坦率 , 突然 .

“他们想攻击我们！”弗兰克突然喊道。

[ˌɪlə'streɪ(ə)n] : " [ðeɪ] [mi:n] [tuː; tə] [ə'tæk] [ju: 'es] . "]
[**Illustration** : " **They Mean to Attack Us** . "]
[插图 : " 他们 意思是 到 攻击 我们 . "]

【插图：“他们想攻击我们。”】

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [wʌn] [ɪ'mens] ['kɒndɔː(r)] [drəʊv] [fʊl] [æt; ət][hɪm] ,
As he spoke one immense condor drove full at him ,
作为 他 辐 一 巨大 秃鹰 驾驶 满的 在 他 ,

他说话间，一只巨大的秃鹰朝他猛扑过来。

[ɪts][ɪːv(ə)] [hed] [aʊt'stretʃt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ment] [tuː; tə][teə(r); tiə][hɪm] [wɪð] [ɪts] [hʊkt] [bi:k] .
its evil head outstretched as if it meant to tear him with its hooked beak .
它是 邪恶的 头 伸展 作为 如果 它 意思是 到 撕 他 和 它是 钩子 喙 .

它伸出邪恶的头颅，仿佛要用钩状的喙撕碎他。

[ðə; ði] [bɔɪ] [strʌk] [æt; ət][aɪ 'ti:] [wɪð] [wʌn] [ɑ:m] [waɪl] [hiː; hi] [kən'trəʊld] [ðə; ði] [ˈeəəpleɪn] [wɪð] [ðə; ði]
The boy struck at it with one arm while he controlled the aeroplane with the
这 男生 击 在 它 和 一 手臂 尽管 他 受控 这 飞机 和 这

[ˈʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnstɹəs] [bɜːd] [si:md] [ˌnɒn'plʌst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
other and the monstrous bird seemed nonplussed for a moment .
其他 和 这 滔天 鸟 似乎 不知所措 为了 一个 片刻 .

男孩一手挥拳打向它，另一手控制着飞机，那只巨大的鸟似乎一时不知所措。

[wɪð] [ə; eɪ] [skri:m] [ɒv; əv][reɪdʒ][aɪ 'ti:][ˌriː'dʒɔɪn, ri-] [ɪts] [meɪts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tuː; tə][ˈsɜ:k(ə)]
With a scream of rage it rejoined its mates and they continued to circle
和 一个 尖叫 的 愤怒 它 重新加入 它是 伙伴们 和 他们 持续 到 圆圈

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈeəəpleɪn] ,
about the aeroplane ,
关于 这 飞机 ,

它发出愤怒的尖叫，重新加入同伴们的行列，它们继续绕着飞机盘旋。

[ˈevri] ['mɪnɪt] ['grəʊɪŋ] , [aɪ 'ti:] [si:md] , [mɔː(r)] [ˈnju:mərəs] [ænd; ənd][bəʊld] .
every minute growing , it seemed , more numerous and bold .
每一个 分钟 生长 , 它 似乎 , 更多的 很多的 和 大胆的 .

似乎每一分钟都在增长，数量越来越多，胆子也越来越大。

" [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][ˈfaɪə(r)][æt; ət][ðəm; ðəm] , " [kraɪd] [fræŋk] [æt; ət][lɑːst] .
" **We shall have to fire at them** , " **cried Frank at last** .
" 我们 将 有 到 火 在 他们 , " 哭 坦率 在 最后的 .

“我们必须向他们开火！”弗兰克最后喊道。

" [ɪf] [ðeɪ] [ki:p] [ɒn] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] [ˈnʌmbəz] [ðeɪ] [meɪ] [ə'tæk] [ju: 'es][ɔːl][æt; ət][wʌnz][ænd; ənd] [rek]
" **If they keep on increasing in numbers they may attack us all at once and wreck**
" 如果 他们 保持 在 增加 在 数字 他们 可能 攻击 我们 全部 在 一次 和 破坏

[ˈaʊə(r)] [ˈeəʃɪp] .
our airship .
我们的 飞艇 .

“如果他们的数量继续增加，他们可能会同时攻击我们，摧毁我们的飞艇。”

" [ˈheɪstɪli] [ˈhæri] [ænd; ənd] [ˈbɪli] [ˌʌn'slʌŋ] [ðəə(r)] [ˈhevi] " [ɪk'spres] " [ˈraɪfz][ænd; ənd][brɪ'gæn][ˈfaɪərɪŋ] .
" **Hastily Harry and Billy unslung their heavy** " **Express** " **rifles and began firing** .
" 草草 哈里 和 比利 解开 他们的 重的 " 表达 " 步枪 和 开始 射击 .

哈里和比利匆忙地卸下沉重的“特快”步枪，开始射击。

[ɔːdnrəli] [aɪ 'ti:][ɪz][nəʊ] [ɪːzi] [tɑːsk][tuː; tə][hɪt][ə; eɪ][bɜːd][ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] ,
Ordinarily it is no easy task to hit a bird on the wing with a rifle ,
按说 它 是 不 简单的 任务 到 打 一个 鸟 在 这 翼 和 一个 步枪 ,

通常来说，用步枪击中飞行中的鸟类并非易事。

[bʌt; bət][səʊ] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ] ['tɑ:ɡɪt] [dɪd][ðə; ði][hju:dʒ] ['bɒdɪz] ['prez(ə)nt] [ðæt] [fɔ:(r)] [fel] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st]
but so large a target did the huge bodies present that four fell at the first
但 所以 大的 一个 目标 做过 这 巨大的 身体 展示 那 四 跌倒 在 这 第一的
[ˈvɒli] .
volley .
截击 .

但由于目标太大，在场的众多壮汉第一轮齐射就击倒了四人。

[æz; əz] [ðeɪ] [drɒpt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kænɪbl] [kəm'pænjənz] [fel] [ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd][tɔ:(r)]
As they dropped some of their cannibal companions fell on them and tore
作为 他们 掉落 一些 的 他们的 食人族 同伴 跌倒 在 他们 和 撕裂
[ðem; ðəm][tu:; tə] ['rɪbənz] [ɪn][ˌmɪd'eə(r)] .
them to ribbons in midair .
他们 到 丝带 在 空中 .

他们掉下去的时候，一些食人族同伴扑了上来，在半空中把他们撕成了碎片。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)] [saɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] [aɪ 'ti:] .
It was a horrible sight , but the boys had little time to observe it .
它 曾是 一个 可怕 视线 , 但 这 男孩们 有 小的 时间 到 观察 它 .
那景象十分可怕，但男孩们没有太多时间去细看。

[ðeə(r)] [ə'ten](ə)n] [wɒz; wəz] [naʊ] ['fɒli] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] ['bi:tɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][ɪnf'jʊəriəɪtɪd] [meɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]
Their attention was now fully occupied with beating off the infuriated mates of the
他们的 注意力 曾是 现在 完全 占领 和 殴打 离开 这 愤怒的 伙伴们 的 这
[ded] [bɜ:dz] ,
dead birds ,
死的 鸟类 ,

它们现在的全部注意力都集中在驱赶那些死鸟愤怒的配偶上。

[hu:] [bi:t] [ðə; ði][eə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [wɪð] [ðeə(r)][hju:dʒ] [wɪŋz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][eə(r)] - [stɔ:m]
who beat the air about the aeroplane with their huge wings until the air - storm
WHO 打 这 空气 关于 这 飞机 和 他们的 巨大的 翅膀 直到 这 空气 - 风暴
[kri'eɪtɪd] ['θret(ə)nd] [tu:; tə] [əʊvə'bæləns] [aɪ 'ti:] .
created threatened to overbalance it .
创建 威胁 到 超平衡 它 .

它们用巨大的翅膀拍打着飞机周围的空气，直到产生的气流风暴几乎使飞机失去平衡。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['faɪəd] , [bʌt; bət] [feɪld] [tu:; tə][hɪt] ['eni] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ:dz] ,
Again and again the boys fired , but failed to hit any more of the birds ,
再次 和 再次 这 男孩们 被解雇 , 但 失败的 到 打 任何 更多的 的 这 鸟类 ,
男孩们一次又一次地开枪，但再也没能击中任何一只鸟。

[ɔ:l'dəʊ] ['feðər] [flu:] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['bɒdɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['bʊlɪt] [wɪzd]
although feathers flew from some of the great bodies as the bullets whizzed
虽然 羽毛 飞翔 从 一些 的 这 伟大的 身体 作为 这 子弹 嗖嗖
[pɑ:st][ðem; ðəm] .
past them .
过去的 他们 .

尽管子弹呼啸而过，一些庞大的身躯上也溅起了羽毛。

[ɔ:l][æt; ət][wʌns][ðə; ði]['kɒndɔ:(r)] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][dɪ'sɪz(ə)n] [ju'nænɪməsli] .
All at once the condors seemed to come to a decision unanimously .
全部 在 一次 这 秃鹰 似乎 到 来 到 一个 决定 一致 .

突然间，秃鹰们似乎一致做出了决定。

['ʌtərɪŋ] [ðeə(r)] [hɑ:ʃ] , ['skri:mɪŋ] [kraɪz] [ðeɪ] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['eərəpleɪn] , ['teərɪŋ] [ænd; ənd]
Uttering their harsh , screaming cries they rushed at the aeroplane , tearing and
发出声音 他们的 残酷的 , 尖叫 哭泣 他们 匆忙 在 这 飞机 , 撕裂 和
['snæpɪŋ] [wɪð] [bi:k] [ænd; ənd] [klɜ:z] .
snapping with beak and claws .
啪啪 和 喙 和 爪子 .

它们发出刺耳的尖叫声，冲向飞机，用喙和爪子撕咬。

[ðə; ði] [məʃi:n] [jɔ:] [ʌndə(r)][ðeə(r)] [ə'tæk] [tɪl] [aɪ 'ti:] [si:md] [aɪ 'ti:][mʌst; məst] [tɜ:n] [ʻəʊvə(r)] .
The machine yawed under their attack till it seemed it must turn over .
这 机器 打哈欠 在下面 他们的 攻击 直到 它 似乎 它 必须 转动 超过 .
机器在他们的攻击下剧烈摇晃，似乎要翻车了。

[stɪl] , [səʊ][fa:(r)] , [fræŋk] [ʻmænɪdʒd] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:][ʌn][æŋ; ən][ʻi:v(ə)n] [ki:l] .
Still , so far , Frank managed to keep it on an even keel .
仍然 , 所以 远的 , 坦率 管理 到 保持 它 在 一个 甚至 龙骨 .
不过，到目前为止，弗兰克还是设法保持了事情的平稳发展。

" [bæŋ] ! [bæŋ] ! " [krækt] [ðə; ði][ʻraɪflz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
" Bang ! bang ! " cracked the rifles again and again ,
" 砰 ! 砰 ! " 裂纹 这 步枪 再次 和 再次 ,
“砰！砰！”步枪一次又一次地响起。

[bʌt; bət][ðə; ði] [laʊd] [ʻæŋɡri] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜ:dz] [ʻɔ:lməʊst] [ʻdraʊnd] [ðə; ði] [[ɑ:p] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]
but the loud angry cries of the birds almost drowned the sharp sound of the
但 这 大声 生气的 哭泣 的 这 鸟类 几乎 溺水 这 锋利的 声音 的 这
[ɑ:ˈtɪləri] .
artillery .
炮兵 .
但是，鸟儿们愤怒的鸣叫声几乎盖过了炮火的尖锐声响。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][ʻbæt(ə)] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [bɪˈtwi:n] [ə; eɪ][mæn] - [meɪd] [bɜ:d][ænd; ənd] [ʻneɪtʃəz]
It was a battle in the clouds between a man - made bird and nature's
它 曾是 一个 战斗 在 这 云 之间 一个 男人 - 制成 鸟 和 自然的
[ʻflaɪə(r)] .
fliers .
传单 .
这是一场人造鸟与自然界飞鸟之间的云端之战。

[ʻsʌd(ə)nli] [fræŋk] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [ʻaʊt] .
Suddenly Frank gave a shout .
突然 坦率 给予 一个 喊 .
弗兰克突然大喊一声。

" [ðə; ði][ʻdaɪnəmaɪt] [bɒmz] !
" The dynamite bombs !
" 这 炸药 炸弹 !
“炸药炸弹！”

" [ʻswɪftli] [ænd; ənd] [ʻkɔ:ʃəsli] [ʻhæəri] [ɡɒt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʻdedli] [ɪkˈspləʊsɪvz] [ʻredi] .
" Swiftly and cautiously Harry got one of the deadly explosives ready .
" 迅速地 和 谨慎地 哈里 得到 一 的 这 致命 爆炸物 准备好 .
“哈里迅速而谨慎地准备好了一枚致命的炸药。”

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ][kæp] [ðæt] [set][ðem; ðəm] [ʌf] [wen] [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntəd] [ʻeni]
They were provided with a cap that set them off when they encountered any
他们 是 假如 和 一个 帽 那 放 他们 离开 什么时候 他们 遭遇 任何
[ˈsɒlɪd] [ʻsʌbstəns] ,
solid substance .
坚硬的 物质 ,
它们都配有一个特殊的装置，一旦遇到任何固体物质就会触发。

[æz; əz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪnˈstəns] , [wen] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [ɜ:θ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] ,
as , for instance , when they struck the earth , but a small ,
作为 , 为了 实例 , 什么时候 他们 击 这 地球 , 但 一个 小的 ,
例如，当它们撞击地面时，但只是很小的，

[mə'kæni:k] [kən'traivəns] [ineɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [ˈɔːlsəʊ][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
mechanical contrivance enabled them to be adjusted also so that they could
机械的 装置 已启用 他们 到 是 调整 还 所以 那 他们 可以
[biː; bi][ɪk'spləʊdɪd][ɪn][ˌmɪd'eə(r)] .
be exploded in midair .
是 爆炸了 在 空中 .

通过机械装置，可以对它们进行调整，使它们能够在空中爆炸。

" [ˈɪz(ə)nt][ðeə(r)][ˈdeɪndʒə(r)][bʌ; əv] [ˈp'setɪŋ] [ðə; ði] [ˈeərəpleɪn] ? " [gɑːspt] [ˈbɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː]
" **Isn't there danger of upsetting the aeroplane ?** " **gasped Billy , as he saw**
" 不是 那里 危险 的 的 这 飞机 ? " 倒吸一口气 比利 , 作为 他 锯
[ðə; ði][ˌprepə'reɪ](ə)nz] .
the preparations .
这 准备工作 .
“这样做会不会有扰乱飞机的危险？”比利看到准备工作时倒吸了一口气。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [tʃɑːns] [ðæt] , " [wɒz; wəz] [ˈhæriz] [brɪsk] [rɪ'spɒns] , " [ðə; ði] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)]
" **We'll have to chance that ,** " **was Harry's brisk response ,** " **the birds are**
" 出色地 有 到 机会 那 , " 曾是 哈利的 轻快 回复 , " 这 鸟类 是
[tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .
too much for us .
也 很多 为了 我们 .
“我们只能冒险一试了，”哈里干脆利落地回答道，“这些鸟对我们来说太多了。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [liːnd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfæsi] [ænd; ənd] [həːl] [ðə; ði] [bɒm] [haɪ]
" **As he spoke he leaned out from the chassis and hurled the bomb high**
" 作为 他 辐 他 倾斜 出去 从 这 机壳 和 投掷 这 炸弹 高的
[ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
in the air .
在 这 空气 .
“他一边说着，一边从车架上探出身子，把炸弹高高抛向空中。”

[æz; əz][hiː; hi][kɑːst][aɪ 'tiː] [aʊt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [slɑɪt] [klɪk] [æz; əz][ðə; ði] [ɔːtə'mætɪk] [ɪks'pləʊdə(r)][set]
As he cast it out there was a slight click as the automatic exploder set
作为 他 投掷 它 出去 那里 曾是 一个 轻微 点击 作为 这 自动的 雷管 放
[ɪt'self] .
itself .
本身 .
当他把炸弹扔出去时，自动爆炸器发出轻微的咔哒声，爆炸装置启动了。

" [həʊld] [taɪt] , " [ˈfʌtɪd] [fræŋk] , [ˈsetɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ] [pleɪnz] .
" **Hold tight ,** " **shouted Frank , setting the sinking planes** .
" 抓住 紧的 , " 喊叫 坦率 , 环境 这 下沉 飞机 .
“抓紧了！”弗兰克喊道，稳住了正在下沉的飞机。

[ðə; ði] [ˈeərəpleɪn] [rʌft] [ˈdaʊnwəd] [laɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] .
The aeroplane rushed downward like a stone .
这 飞机 匆忙 向下 喜欢 一个 石头 .
飞机像石头一样俯冲而下。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [rɔː(r)] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][ɪə(r)] [drʌmz]
Suddenly a terrific roar filled the air and the boys felt as if their ear drums
突然 一个 了不起 吼 已填 这 空气 和 这 男孩们 毛毡 作为 如果 他们的 耳朵 鼓
[wʊd] [biː; bi] [ˈfræktʃəd] .
would be fractured .
会 是 破碎的 .
突然，一声震耳欲聋的巨响响彻天空，男孩们感觉耳膜都要被震破了。

[ðə; ði] [ˈeərəpleɪn] [sweɪd] [ˈdɪzɪli] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɜ:kt] [ˈdespərətli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈli:vəz] [ænd; ənd]
The aeroplane swayed dizzily and Frank worked desperately at his levers and
这 飞机 摇摆 晕眩地 和 坦率 工作 绝望地 在 他的 杠杆 和
[əˈdʒʌstəz] .
adjusters .
理赔员 .

飞机剧烈摇晃，弗兰克拼命地操作着操纵杆和调节器。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ˈterəb(ə)] [ˈməʊmənt][,aɪ ˈti:] [si:md] [ðæt] [ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈi:g(ə)] [wɒz; wəz] [du:md] [tu:; tə]
For one terrible moment it seemed that the Golden Eagle was doomed to
为了 一 糟糕的 片刻 它 似乎 那 这 金的 鹰 曾是 注定失败 到
[dɪˈstrʌk(ə)n] ,
destruction ,
破坏 ,

那一瞬间，金雕似乎注定要走向毁灭。

[bʌt; bət][ðə; ði] [breɪv] [kra:ft] [ˈraɪtɪd] [hɜ:ˈself] [ænd; ənd] [sɔ:rd] [pɒn] .
but the brave craft righted herself and soared on .
但 这 勇敢的 工艺 右 她自己 和 飙升 在 .

但是，这艘勇敢的飞船稳住了身形，继续翱翔。

[ðə; ði] [bɒm] [hæd; həd] [dʌn] [ɪts] [wɜ:k] .
The bomb had done its work .
这 炸弹 有 完毕 它是 工作 .

炸弹已经完成了它的使命。

[ɒv; əv][ðə; ði][hju:dʒ] [flɒk] [ɒv; əv][ˈkɒndɔ:(r)] [ðæt] [hæd; həd] [əˈtækt] [ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈi:g(ə)] [ˈəʊnli][ə; eɪ][beə(r)]
Of the huge flock of condors that had attacked the Golden Eagle only a bare
的 这 巨大的 群 的 秃鹰 那 有 遭到攻击 这 金的 鹰 仅有的 一个 裸
[ˈdʌz(ə)n][ɔ:(r)][səʊ] [rɪˈmeɪnd] .
dozen or so remained .
打 或者 所以 剩余 .

袭击金雕的那一大群秃鹰中，只剩下十几只了。

[ðə; ði] [rest] [hæd; həd] [bi:n] [kɪld] [ɔ:(r)] [ˈwu:ndɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɒm] .
The rest had been killed or wounded by the bomb .
这 休息 有 到过 被杀 或者 受伤 经过 这 炸弹 .

其余的人都在爆炸中丧生或受伤。

[ðə; ði] [sərˈvaɪvər] [wɜ:(r); wə(r)][fa:(r)] [tu:] [ˈterɪfaɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [pəˈsju:ɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]
The survivors were far too terrified to think of pursuing the boys and
这 幸存者 是 远的 也 恐惧 到 思考 的 追求 这 男孩们 和
[ðəə(r)][kra:ft] [ˈfɜ:ðə(r)] .
their craft further .
他们的 工艺 更远 .

幸存者们吓坏了，根本不敢去追查那些男孩和他们的船。

" [θæŋk] [ˈgʊdnəs] [wi:; wi][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [ðæt] [ˈperəl] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈhæri] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪld]
" Thank goodness we have escaped that peril , " exclaimed Harry , as they sailed
" 感谢 善良 我们 有 逃脱 那 危险 , " 惊呼 哈里 , 作为 他们 航行
[ˈɒnwəd] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] ;
onward through the air ;
向前 通过 这 空气 ;

“谢天谢地，我们脱离了险境，”哈利一边说着，一边和他们一起在空中继续飞行；

" [hu:] [wʊd] [ˈevə(r)][hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [sʌtʃ] [bɜ:dz] [wʊd] [hæv; həv] [əˈtækt] [æn; ən] [ˈeərəpleɪn] .
" who would ever have thought that such birds would have attacked an aeroplane .
" WHO 会 曾经 有 想法 那 这样的 鸟类 会 有 遭到攻击 一个 飞机 .
"
"
"

“谁会想到这样的鸟类会攻击飞机呢？ ”

" [ðeɪ] [ˈfri:kwəntli] , [səʊ] [ˈnætʃərəlist] [seɪ] , [ˈkæəri] [ɒf] [ˈbeɪbɪz] [ænd; ənd] [smɔ:ɪ] [ˈæniɪmlz] [tu:; tə][ðeə(r)]
" **They frequently , so naturalists say , carry off babies and small animals to their**
" 他们 频繁地 , 所以 自然学家 说 , 携带 离开 婴儿 和 小的 动物 到 他们的
[ˈrɒki] [nests] ,
rocky nests ,
岩石 巢穴 ,

“据博物学家说，它们经常把婴儿和小动物叼到岩石巢穴里。”

" [wɒz; wəz] [fræŋks] [rɪˈspɒns] ,
" **was Frank's response ,**
" 曾是 弗兰克的 回复 ,

“这是弗兰克的回答。”

" [ænd; ənd] [bɜːdz] [æz; əz][bəʊld][æz; əz] [ðæt] [ai] [səˈpəʊz] [riˈzent] [ðə; ði] [əˈpiərəns] [ɒv; əv] [wɒt]
" **and birds as bold as that I suppose resented the appearance of what**
" 和 鸟类 作为 大胆的 作为 那 我 认为 怨恨 这 外貌 的 什么
[si:md] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈlɑ:dʒə(r)][bɜ:ɪ][ɪn][ðeə(r)] [relm] .
seemed another and larger bird in their realm .
似乎 其他 和 更大的 鸟 在 他们的 领域 .

“我想，像这样大胆的鸟类，会对领地里出现另一只体型更大、更凶猛的鸟感到不满。”

" [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)][mɔ:(r)][ðə; ði] [ˈeəəpleɪn] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [wi:ld] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈbeɪkɪŋ] [hɒt]
" **For an hour more the aeroplane soared and wheeled above the baking hot**
" 为了 一个 小时 更多的 这 飞机 飙升 和 带轮子的 多于 这 烘烤 热的
[pleɪnz] [.ɪntəˈsektɪd] [baɪ][ðeə(r)] [di:p] [ˈɡʌlɪz] ,
plains intersected by their deep gullies ,
平原 相交 经过 他们的 深的 沟壑 ,

“飞机又在酷热难耐的平原上空盘旋了一个小时，平原上沟壑纵横，景色壮丽。”

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [rɪˈzʌlt] .
but without result .
但 没有 结果 .

但没有结果。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [ˈsɪŋkɪŋ] [hɑ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [kənˈklu:d] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)]
The boys with sinking hearts were beginning to conclude that the professor
这 男孩们 和 下沉 心 是 开始 到 结束 那 这 教授
[hæd; həd] [bi:n] [ˈkæərɪd] [ɒf] [ænd; ənd] [ˈhɪd(ə)n] [bɪˈjɒnd] [həʊp] [ɒv; əv] [rɪˈkʌvəri] ,
had been carried off and hidden beyond hope of recovery ,
有 到过 携带 离开 和 隐 超过 希望 的 恢复 ,

男孩们心头一沉，开始断定教授已被带走并藏匿起来，再也没有找回的希望了。

[wen] [ˈhæəri] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ˈpiəriŋ] [əˈhed] [θru:] [ðə; ði] [ˈɡlɑ:sɪz] ,
when Harry , who had been peering ahead through the glasses ,
什么时候 哈里 , WHO 有 到过 窥视 前方 通过 这 眼镜 ,
哈利一直透过眼镜向前凝视着，

[ˈɪndəˌkɜ:tɪd][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [spɒt] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [rɪdʒ] [wɪð] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtmənt] .
indicated a distant spot behind a ridge with much excitement .
表明的 一个 遥远 点 在后面 一个 岭 和 很多 激动 .

他兴奋地指着远处山脊后面的一个地方。

" [aɪ][kæən; kən] [si:] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ˈteðə] [ðeə(r)] , " [hi:; hi] [kraɪd] .
" **I can see a horse tethered there , " he cried .**
" 我 能 看 一个 马 系绳 那里 , " 他 哭 .

“我看到那里拴着一匹马，”他喊道。

[ðə; ði] ['eəɹəpleɪn] [wɒz; wəz][æ; ət][wʌns] [ʃɒt] [ɒf] [ɪn] [ðæt] [də'rek(ə)n][ænd; ənd] [su:n] [ɔ:l] [daʊt] [ðæt]
The aeroplane was at once shot off in that direction and soon all doubt that
这 飞机 曾是 在 一次 射击 离开 在 那 方向 和 很快 全部 怀疑 那
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ə; eɪ][bənd][ɒv; əv][pætəgoʊni:ənz] ['væniʃd] .
they were in the vicinity of a band of Patagonians vanished .
他们 是 在 这 附近 的 一个 乐队 的 巴塔哥尼亚人 消失了 .
飞机立刻朝那个方向起飞，很快，他们附近有巴塔哥尼亚人的疑虑就烟消云散了。

[æz; əz][ðə; ði][eə(r)][krɑ:ft] [rʌft] ['fɔ:wəd] ['sevrəl] ['teðə] ['hɔ:sɪz] [bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)][ænd; ənd][ə; eɪ]
As the air craft rushed forward several tethered horses became visible and a
作为 这 空气 工艺 匆忙 向前 一些 系绳 马匹 成为 可见的 和 一个
['kɒləm] [ɒv; əv] [sməʊk] [wɒz; wəz] [si:n] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [di:p] ['gʌli] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [rɪdʒ] .
column of smoke was seen rising from a deep gully behind the ridge .
柱子 的 抽烟 曾是 已见 上升 从 一个 深的 沟壑 在后面 这 岭 .
飞机向前疾驰时，可以看到几匹被拴住的马，还可以看到山脊后面的深沟里升起一股浓烟。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði][pætəgoʊni:ənz] [θɔ:t] [ðəm'selvz] [wel] [hɪd] .
No doubt the Patagonians thought themselves well hid .
不 怀疑 这 巴塔哥尼亚人 想法 他们自己 出色地 隐藏 .
毫无疑问，巴塔哥尼亚人认为自己隐藏得很好。

[səʊ][sr'kjʊə(r)][dɪd] [ðeɪ] [fi:l] , ['si:mɪŋli] , [ðæt] [nɒt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['sentri] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)] .
So secure did they feel , seemingly , that not even a sentry was visible .
所以 安全的 做过 他们 感觉 , 似乎 , 那 不是 甚至 一个 哨兵 曾是 可见的 .
他们似乎感到非常安全，甚至连哨兵都看不到。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [bənd] [ðæt] ['kɪdnæpt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ? " [ɑ:skt]
" Do you think they are the same band that kidnapped the professor ? " asked
" 做 你 思考 他们 是 这 相同的 乐队 那 被绑架 这 教授 ? " 问
['bɪli] .
Billy .
比利 .
“你认为他们和绑架教授的是同一伙人吗？”比利问道。

" [ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌt] [daʊt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , " [sed] [fræŋk] .
" There's not much doubt of it , " said Frank .
" 有 不是 很多 怀疑 的 它 , " 说 坦率 .
“这一点毋庸置疑，”弗兰克说道。
" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [wi:; wi][æ; ʃəl] [su:n] [si:] , " [kən'klu:dɪd] ['hæri] ,
" At any rate we shall soon see , " concluded Harry ,
" 在 任何 速度 我们 将 很快 看 , " 结束 哈里 ,
“无论如何，我们很快就会看到结果，”哈里总结道。

[æz; əz][ðə; ði] ['eəɹəpleɪn] [ʃɒt] [də'rektli] [ə'ɒv] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒaɪənt][pætəgoʊni:ənz] .
as the aeroplane shot directly above the encampment of the giant Patagonians .
作为 这 飞机 射击 直接地 多于 这 营地 的 这 巨大的 巴塔哥尼亚人 .
飞机直接从巴塔哥尼亚巨人的营地上空掠过。
['geɪzɪŋ] ['daʊnwəd] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ,
Gazing downward the boys could see one of the savages ,
凝视 向下 这 男孩们 可以 看 一 的 这 野蛮人 ,
男孩们向下望去，看到了一个野蛮人。

[ə; eɪ][hju:dʒ] ['fɪgə(r)] [mɔ:(r)][ðæ; ðən][sɪks] [fi:t] [tɔ:l] ,
a huge figure more than six feet tall ,
一个 巨大的 数字 更多的 比 六 脚 高的 ,
一个身高超过六英尺的巨大身影

[ɪn][ə; eɪ] ['feðə(r)] ['mænt(ə)] [ænd; ənd] [ɑ:md] [wɪð] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)] ['lʊkɪŋ] [spiə(r)] , ['peɪsɪŋ] [ʌp]
in a feather mantle and armed with a formidable looking spear , pacing up
在 一个 羽毛 地幔 和 武装 和 一个 强大 寻找 矛 , 踱步 向上
[ænd; ənd] [daʊn] ,
and down ,
和 向下 ,

她身披羽毛斗篷，手持一杆看起来很厉害的长矛，来回踱步。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [tʃi:f] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

as if he were a chief of some kind .
作为 如果 他 是 一个 首席 的 一些 种类 .

就好像他是某种首领似的。

[ðɪs] [bɪ'li:f] [wɒz; wəz] [kən'fɜ:md] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['traɪbzmen] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði][mæn][ɪn]
This belief was confirmed when one of the other tribesmen approached the man in
这 信仰 曾是 确认的 什么时候 一 的 这 其他 部落成员 接近 这 男人 在
[ðə; ði] [lɒŋ] [kləʊk] [ænd; ənd] [ə'drest] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [əʊ'beɪs(ə)ns] .

the long cloak and addressed something to him with a low obeisance .
这 长的 披风 和 已解决 某物 到 他 和 一个 低的 服从 .

后来，部落里的另一个人走近身披长袍的男子，低声行礼，向他说道了些什么，这证实了这种想法。

[fræŋk] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [pʊt][ðə; ði] ['mʌflə(r)] [ɪn][,ɒpə'reɪ(ə)n][ænd; ənd] ['θrɒtld] [daʊn] [ðə; ði]
Frank had by this time put the muffler in operation and throttled down the
坦率 有 经过 这 时间 放 这 围巾 在 手术 和 节流 向下 这
[ˈendʒɪn] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [swʌŋ] [ɪn]['leɪzi] ['sɜ:klz] [ə'bʌv] [ðə; ði][pætəɡoʊni:ənz] ,

engine so that the aeroplane swung in lazy circles above the Patagonians ,
引擎 所以 那 这 飞机 摇摆 在 懒惰的 界 多于 这 巴塔哥尼亚人 ,

这时，弗兰克已经启动了消音器，并降低了发动机转速，使飞机在巴塔哥尼亚山脉上空懒洋洋地盘旋。

[ɪn'taɪəli] [ʌn'nəʊtɪst] [baɪ][ðem; ðəm] .

entirely unnoticed by them .
完全 未被察觉 经过 他们 .

他们完全没有注意到。

[waɪl] [ðeɪ] [geɪzd] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:] [ə; eɪ] ['fɪɡə(r)] [led][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ru:d] [tent] [baɪ] ['sevrəl] [ɒv; əv]
While they gazed the boys saw a figure led from a rude tent by several of
尽管 他们 凝视 这 男孩们 锯 一个 数字 引领 从 一个 粗鲁的 帐篷 经过 一些 的
[ðə; ði][pætəɡoʊni:ənz] ,

the Patagonians ,
这 巴塔哥尼亚人 ,

男孩们凝视着，看到几个巴塔哥尼亚人领着一个人影从一个简陋的帐篷里出来。

[ɒv; əv] [hu:m] [ðeə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['hʌndrəd] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

of whom there seemed to be two or three hundred in the camp .
的 谁 那里 似乎 到 是 二 或者 三 百 在 这 营 .

营地里似乎有两三百人。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [laʊd] ['jelɪŋ] [went] [ʌp][ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]
Instantly a loud yelling went up and several of the natives began a sort of
即刻 一个 大声 大喊 去 向上 和 一些 的 这 本地人 开始 一个 种类 的
[dɑ:ns] ,

dance ,
舞蹈 ,

突然间，一阵响亮的喊叫声响起，几个当地人开始跳起一种舞蹈。

['feɪkɪŋ] [ðeə(r)] [spiə] ['menəsɪŋli] [ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [ðeə(r)] ['feðə(r)] [kləʊk] ['taɪtli] [ə'baʊt][ðeə(r)]
shaking their spears menacingly and wrapping their feather cloaks tightly about their
摇晃 他们的 长矛 威胁地 和 包装 他们的 羽毛 斗篷 紧紧 关于 他们的
[tɔ:l] ['fɪɡəz] .

tall figures .
高的 数据 .

他们挥舞着长矛，气势汹汹，并将羽毛斗篷紧紧裹在高大的身躯上。

" [ɪts] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ！ " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] , [ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪv] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən]
" **It's the professor ! " shouted Frank , indicating the captive who had been taken**
" 它是 这 教授 ！ " 喊叫 坦率 , 表明 这 俘虏 WHO 有 到过 已采取
[frɒm; frəm][ðə; ði] [tent] .
from the tent .
从 这 帐篷 ；

“是教授！”弗兰克喊道，他指着从帐篷里被带出来的俘虏。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bɜ:n] [hɪm] [ə'laɪv] ！
" **They are going to burn him alive !**
" 他们 是 去 到 烧伤 他 活 ！

他们要把他活活烧死！

" ['ʃaʊtɪd] ['hæri] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)] [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
" **shouted Harry in a voice of horror the next moment , pointing to the fire .**
" 喊叫 哈里 在 一个 嗓音 的 恐怖 这 下一个 片刻 , 指向 到 这 火 ；

“哈利下一刻惊恐地喊道，指着火堆。”

[ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:] [si:md] [səʊ] .
Indeed , it seemed so .
的确 , 它 似乎 所以 ；

确实如此。

[ðə; ði] [pætəɡoʊni:ənz] [bɪ'gæən] ['paɪlɪŋ] [freʃ] ['bʌnd(ə)lz] [ɒv; əv] [wʊd] [ɒn] [ðəə(r)] ['faɪə(r)] ,
The Patagonians began piling fresh bundles of wood on their fire ,
这 巴塔哥尼亚人 开始 桩 新鲜的 捆绑 的 木头 在 他们的 火 ；

巴塔哥尼亚人开始往火堆上堆放新的木柴。

[ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [si:n] [frɒm; frəm] [fɑ:(r)] [ɒf] .
the smoke of which the boys had seen from far off .
这 抽烟 的 哪个 这 男孩们 有 已见 从 远的 离开 ；

男孩们从远处就看到了那缕缕青烟。

[ðəə(r)] ['sævɪdʒ] [jel] [ænd; ənd] [kraɪz] [fɪld] [ðə; ði] [eə(r)] .
Their savage yells and cries filled the air .
他们的 野蛮的 喊叫 和 哭泣 已填 这 空气 ；

他们野蛮的叫喊声和哭喊声响彻云霄。

[ˈtʃæptə(r)] [eks,aɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 ；

第十二章

[ə'drɪft] ！
ADRIFT !
漂流 ！

漂流！

[sɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hju:dʒ] ['wɒrɪəz] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] [prə'fesə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] [baʊnd]
Six of the huge warriors picked up the unfortunate professor , who was bound
六 的 这 巨大的 战士 挑选 向上 这 不幸 教授 , WHO 曾是 边界

[hænd][ænd; ənd] [fʊt] ,
hand and foot ,
手 和 脚 ,

六名身材魁梧的战士抬起了那位不幸的教授，他手脚都被捆绑着。

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'peəriŋ] [tu:; tə] ['kæəri] [hɪm] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wen] [ðəə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]
and were preparing to carry him toward the fire when there came a
和 是 准备 到 携带 他 朝向 这 火 什么时候 那里 来了 一个

['stɑ:tlɪŋ] [ɪntə'rʌp(ə)n] [tu:; tə] [ðəə(r)] [plænz] .
startling interruption to their plans .
令人震惊 中断 到 他们的 计划 ；

正当他们准备把他抬到火堆旁时，他们的计划却被突如其来的变故打断了。

[wɪð] [ə; eɪ][rɔː(r)][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['desələt] ['maʊntənz] [ə'baʊt][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['tɒplɪŋ] [ə'baʊt]
With a roar as if the desolate mountains about them were toppling about
和 一个 吼 作为 如果 这 荒凉 山脉 关于 他们 是 倾倒 关于
[ðeə(r)] [ɪəz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪnəmaɪt] [bɒmz] ['kæərɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒz; wəz] [drɒpt] [ænd; ənd]
their ears one of the dynamite bombs carried by the boys was dropped and
他们的 耳朵 一 的 这 炸药 炸弹 携带 经过 这 男孩们 曾是 掉落 和
[ɪk'spləʊdɪd][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] .
exploded a short distance from the camp .
爆炸了 一个 短的 距离 从 这 营 .

伴随着一声巨响，仿佛周围荒凉的山脉都在耳边轰然倒塌，男孩们携带的一枚炸药炸弹被扔下，在离营地不远处爆炸了。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [həʊl] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [ə'rəʊz] .
A huge hole was torn in the earth and a great cloud of dust arose .
一个 巨大的 洞 曾是 撕裂 在 这 地球 和 一个 伟大的 云 的 灰尘 出现 .
地面被撕开一个巨大的洞，扬起漫天尘土。

['ʃri:k] [ænd; ənd][kraɪz] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] , [ɔ:l'dəʊ] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [hɜ:t] ,
Shrieks and cries filled the air and , although none of them was hurt ,
尖叫 和 哭泣 已填 这 空气 和 , 虽然 没有任何 的 他们 曾是 伤害 ,
尖叫声和哭喊声响彻天空，虽然他们中没有人受伤，

[ðə; ði][pætəgoʊni:ənz] [rʌft] [ə'baʊt] [laɪk][ænts] [wen] [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [stɜ:d] [ʌp][ðeə(r)] [nests] .
the Patagonians rushed about like ants when some one has stirred up their nests .
这 巴塔哥尼亚人 匆忙 关于 喜欢 蚂蚁 什么时候 一些 一 有 搅拌 向上 他们的 巢穴 .
巴塔哥尼亚人像蚂蚁被搅动巢穴时那样四处乱窜。

['sʌd(ə)nli] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] ['ʌpwədz] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][waɪld] [jel] .
Suddenly one of them happened to look upwards and gave a wild yell .
突然 一 的 他们 发生 到 看 向上 和 给予 一个 荒野 叫喊 .
突然，其中一人抬头望去，发出了一声凄厉的叫喊。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['traɪbzmən] , [wɪ'daʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pə'zeɪənz] ,
Instantly the tribesmen , without waiting to pick up any of their possessions ,
即刻 这 部落成员 , 没有 等待 到 挑选 向上 任何 的 他们的 财产 ,
部落成员们立刻行动起来，甚至来不及收拾任何财物。

[fled] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ðem; ðəm][rəʊd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [wɪ'daʊt] ['deərɪŋ]
fled for their horses and mounting them rode out of sight without daring
逃亡 为了 他们的 马匹 和 安装 他们 骑 出去 的 视线 没有 大胆
[tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] .
to look round .
到 看 圆形的 .

他们赶紧跑去骑马，骑上马，头也不回地消失在视线之外。

[tuː; tə] [æk'seləreɪt] [ðeə(r)] ['prəʊgres][ðə; ði] [bɔɪz] [sent] [ə'nʌðə(r)] ['daɪnəmaɪt] [bɒm] [ænd; ənd] [tuː] ['rɑːkɪts]
To accelerate their progress the boys sent another dynamite bomb and two rockets
到 加速 他们的 进步 这 男孩们 发送 其他 炸药 炸弹 和 二 火箭
['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,
after them ,
后 他们 ,

为了加快进度，男孩们又向他们发射了一枚炸药炸弹和两枚火箭弹。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [prə'fesa(r)] [huː] , [baʊnd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
and then descended to pick up the professor who , bound as he was ,
和 然后 下降 到 挑选 向上 这 教授 WHO , 边界 作为 他 曾是 ,
然后下楼去接那位被捆绑的教授，

[hæd; həd] [bi:n] [left] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kwɔ:t] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [da:k] [æz; əz]
had been left on the ground and was quite as much in the dark as
有 到过 左边 在 这 地面 和 曾是 相当 作为 很多 在 这 黑暗的 作为
[tu:; tə] [wɒt] [hi:; hi] [əʊd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [tu:; tə][æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] .
to what he owed his escape to as the Indians were .
到 什么 他 欠款 他的 逃脱 到 作为 这 印度人 是 .
他被遗弃在地上, 和印第安人一样, 对自己能够逃脱的原因一无所知。

" [əʊ] , [bɔ:ɪz] ! " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ɡlaɪdɪd][tu:; tə] [ɜ:θ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:ɪz]
" Oh , boys ! " he exclaimed , as the machine glided to earth and the boys
" 哦 , 男孩们 ! " 他 惊呼 , 作为 这 机器 滑翔 到 地球 和 这 男孩们
[stept] [aʊt] ,
stepped out ,
步 出去 ,
“哦, 孩子们!”他惊呼道, 机器滑翔到地面, 男孩们走了出来。

" [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
" you were just in time .
" 你 是 只是 在 时间 .
你来得正是时候。

[aɪ] ['ri:əli] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [ment] [tu:; tə] [meɪk] [su:p] [aʊt][ɒv; əv][em 'i:] .
I really believe they meant to make soup out of me .
我 真的 相信 他们 意思是 到 制作 汤 出去 的 我 .
我真的相信他们是想把我做成汤。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [reɪ] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] .
They were worse than the electric ray , a great deal .
他们 是 更糟 比 这 电的 射线 , 一个 伟大的 交易 .
它们比电鳐可怕得多。

[əʊ] , [dɪə(r)] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [əu'bei] ['kæptɪn] ['hæzərd] ,
Oh , dear , I wish I had obeyed Captain Hazzard ,
哦 , 亲爱的 , 我 希望 我 有 服从 队长 哈扎德 ,
哦, 天哪, 我真希望我当时听了哈扎德船长的命令。

[bʌt; bət][aɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə][ɡet][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ə; eɪ][,pætə'ɡæʊnjən][dɒɡ] - [fli:] .
but I wanted to get a specimen of a Patagonian dog - flea .
但 我 通缉 到 得到 一个 标本 的 一个 巴塔哥尼亚 狗 - 跳蚤 .
但我想要获得一个巴塔哥尼亚犬蚤的标本。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [reə(r)] . "
They are very rare . "
他们 是 非常 稀有的 . "
它们非常罕见。

" [dɪd][ju:; jʊ][ɡet][wʌn] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] ,
" Did you get one ? " asked Frank ,
" 做过 你 得到 一 ? " 问 坦率 ,
“你买到了吗?”弗兰克问道。

[l'ɑ:fɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [wəʊ] - [bɪ'ɡɒn] [fɪɡə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [hu:] ,
laughing in spite of himself at the woe - begone figure of the professor , who ,
笑 在 尽管如此 的 他自己 在 这 悲哀 - 走开 数字 的 这 教授 , who ,
他不由自主地笑了起来, 看着教授那副凄惨的模样,

[hɪz; ɪz] [bɒndz] ['hævɪŋ] [bi:n] [kʌt] , [naʊ] [stʊd] [ʌpraɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz][s'pektək(ə)lɪz] [pɜ:tɪft] ['krʊkɪdli] [ɒn]
his bonds having been cut , now stood upright with his spectacles perched crookedly on
他的 债券 拥有 到过 切 , 现在 站立 直立 和 他的 眼镜 栖息 歪斜地 在
[hɪz; ɪz] [nəʊz] .
his nose .
他的 鼻子 .
他的束缚被解开后, 便直立起来, 眼镜歪歪地架在鼻梁上。

" [ai][did] [nɒt] , " [məʊn] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] ,
" **I did not** , " **moaned the man of science** ,
" 我 做过 不是 , " 呻吟 这 男人 的 科学 ,
" 我没有 , " 这位科学家呻吟道。

[hu:] [si:md] [mɔ:(r)] [gri:vɪd] [əʊvə(r)][hɪz; ɪz][ˈfeɪljə(r)][tu:; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði][reə(r)] ['spesiːmən] [ðæn; ðən][hi:; hi]
who seemed more grieved over his failure to collect the rare specimen than he
WHO 似乎 更多的 伤心 超过 他的 失败 到 收集 这 稀有的 标本 比 他
[did][əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['nærəʊ] [ɪˈskeɪp] ,
did over his own narrow escape ,
做过 超过 他的 自己的 狭窄的 逃脱 ,
他似乎更懊恼自己没能采集到珍稀标本, 而不是为自己死里逃生而感到懊恼。

" [ðeə(r)][ɪz] ['evri] [ˈlðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [fli:] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] , [ðəʊ] ,
" **there is every other kind of flea around here , though** ,
" 那里 是 每一个 其他 种类 的 跳蚤 大约 这里 , 尽管 ,
" 不过, 这附近还有其他各种各样的跳蚤。"

[ai] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [tent] . "
I found that out while I was in the tent . "
我 成立 那 出去 尽管 我 曾是 在 这 帐篷 . "
我在帐篷里的时候才发现这一点。

" [kʌm] , [wi:; wi][hæd; həd] [ˈbetə(r)][bi:; bi][ˈgəʊɪŋ] , " [sed] [fræŋk] [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
" **Come , we had better be going ,** " **said Frank at length** ,
" 来 , 我们 有 更好的 是 去 , " 说 坦率 在 长度 ,
"好了, 我们最好走了。"弗兰克终于说道。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪkˈsplɔ:rd] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][sʌm; səm] [faɪn] [ˈfeðə(r)] [rəʊbz]
after they had explored the camp and picked up some fine feather robes
后 他们 有 探索 这 营 和 挑选 向上 一些 美好的 羽毛 长袍
[ænd; ənd] [ˈkjʊəriəs] ['wepənz] [wɪtʃ] [ðə; ði][pætəɡoʊni:ənz][hæd; həd] [left] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)]
and curious weapons which the Patagonians had left behind them in their
和 好奇的 武器 哪个 这 巴塔哥尼亚人 有 左边 在后面 他们 在 他们的
[ˈhʌri] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] .
hurry to escape .
匆忙 到 逃脱 .

他们探索了营地, 捡到了一些精美的羽毛长袍和奇特的武器, 这些都是巴塔哥尼亚人在匆忙逃跑时遗落的。
" [ðə; ði][pætəɡoʊni:ənz] [maɪt] [teɪk] [ˌaɪ ˈti:][ˈɪntu:][ðeə(r)] [hedz] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [əˈtæk] [ˌju: ˈes]
" **The Patagonians might take it into their heads to come back and attack us**
" 这 巴塔哥尼亚人 可能 拿 它 进入 他们的 头部 到 来 后退 和 攻击 我们
[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [fɪks] .
and then we should be in a serious fix .
和 然后 我们 应该 是 在 一个 严肃的 使固定 .

"巴塔哥尼亚人可能会一时兴起回来攻击我们, 那样我们就真的麻烦大了。"
" [ɔ:l] [əˈgri:d] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [waɪz] [nɒt] [tu:; tə][ˈlɪŋɡə(r)] [tu:] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][səʊ][ə; eɪ]
" **All agreed that it was wise not to linger too long in the camp and so a**
" 全部 同意 那 它 曾是 明智的 不是 到 萦绕 也 长的 在 这 营 和 所以 一个
[fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈi:g(ə)] [wɒz; wəz] [sent] [ˈɪntu:][ðə; ði][eə(r)] [əˈɡen] ,
few minutes later the Golden Eagle was sent into the air again ,
很少 分钟 之后 这 金的 鹰 曾是 发送 进入 这 空气 再次 ,
"大家都认为不宜在营地逗留太久, 所以几分钟后, 金雕再次被放飞到空中。"

[ðɪs] [taɪm] [wɪð] [æn; ən] [ˈædɪd] [ˈpæsɪndʒə(r)] .
this time with an added passenger .
这 时间 和 一个 额外 乘客 .
这次还多了一名乘客。

" [dɪə(r)][em 'i:] , [ðɪs] [ɪz] [veri] [rɪ'mɑ:kəb(ə)] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , " [kwai] [laɪk] ['flaɪɪŋ] .
" **Dear me , this is very remarkable , " said the professor , " quite like flying .**
" 亲爱的 我 , 这 是 非常 卓越 , " 说 这 教授 , " 相当 喜欢 飞行 .
" 我的天哪, 这真是太神奇了,"教授说, "简直就像在飞一样。"

[aɪ] [fi:l] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜ:d] ,
I feel like a bird ,
我 感觉 喜欢 一个 鸟 ,
我觉得自己像一只鸟,

" [ænd; ənd][hi;; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɑ:mz] [tɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tu;; tə] [lɑ:f] [wʌns] [mɔ:(r)][æt; ət]
" **and he flapped his long arms till the boys had to laugh once more at**
" 和 他 拍打 他的 长的 武器 直到 这 男孩们 有 到 笑 一次 更多的 在
[ðə; ði][ˈkɒmɪk(ə)][mæn][ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] .
the comical man of learning .
这 滑稽 男人 的 学习 .
他挥舞着长长的手臂, 直到男孩们再次被这位滑稽的学者逗笑。

[æz; əz] [ðeɪ] [flu:] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɪk'spleɪnd] [tu;; tə][ðem; ðəm] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)][hi;; hi][hæd; həd]
As they flew along the professor explained to them that after he had
作为 他们 飞翔 沿着 这 教授 解释 到 他们 那 后 他 有
[ˈteɪkən][ðə; ði] [bəʊt] [hi;; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [ə; eɪ][dɒg] ['bɑ:kɪŋ] [ə'ʃɔ:(r)] ,
taken the boat he had heard a dog barking ashore ,
已采取 这 船 他 有 听到 一个 狗 叫声 岸上 ,
他们乘船飞行时, 教授向他们解释说, 他乘船之后听到岸上有狗吠叫。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][pætə'ɡoʊni:ənz][wɜ:(r); wə(r)] ['frendli] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:]
and being confident that the Patagonians were friendly people and that it
和 存在 自信的 那 这 巴塔哥尼亚人 是 友好的 人们 和 那 它
[wɒz; wəz][ə; eɪ][pætə'ɡəʊnjən][dɒg][hi;; hi] [hɜ:d] ,
was a Patagonian dog he heard ,
曾是 一个 巴塔哥尼亚 狗 他 听到 ,
他确信巴塔哥尼亚人很友善, 而且他听到的也是巴塔哥尼亚犬的叫声。

[hi;; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu;; tə][du;; də][sʌm; səm] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][pætə'ɡəʊnjən][dɒg] - [fli:] .
he determined to do some exploring in search of the Patagonian dog - flea .
他 决定 到 做 一些 探索 在 搜索 的 这 巴塔哥尼亚 狗 - 跳蚤 .
他决定去探险, 寻找巴塔哥尼亚犬蚤。

[hi;; hi][hæd; həd]['əʊnli] [krɔ:l] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][bəŋk] , [haʊ'evə(r)] ,
He had only crawled a few steps from the river bank , however ,
他 有 仅有的 爬行 一个 很少 步骤 从 这 河 银行 , 然而 ,
然而, 他仅仅从河岸边爬了几步而已。

[wen] [hi;; hi] [felt] [hɪm'self] [sɪ:zd] [ænd; ənd] ['kæɪd] ['swɪftli] [ə'weɪ] .
when he felt himself seized and carried swiftly away .
什么时候 他 毛毡 他自己 查获 和 携带 迅速地 离开 .
当他感到自己被抓住并迅速带走时。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd]['faɪəd][ðə; ði] [ʃɒt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜ:d] .
It was then that he had fired the shot the boys heard .
它 曾是 然后 那 他 有 被解雇 这 射击 这 男孩们 听到 .
就在那时, 他开枪打响了男孩们听到的那声枪响。

[ˈleɪtə(r)][hi;; hi][hæd; həd] ['mæɪnɪdʒd] [tu;; tə] [breɪk] [lu:s] [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [hɪz; ɪz]
Later he had managed to break loose and then had discharged his
之后 他 有 管理 到 休息 松动的 和 然后 有 出院 他的
[rɪ'vɒlvə(r)][sʌm; səm][mɔ:(r)] ,
revolver some more ,
左轮手枪 一些 更多的 ,
后来他挣脱了束缚, 然后又开了几枪。

[wɪˈðəʊt] [ˈhɪtɪŋ] [ˈenɪbədɪ] , [haʊˈevə(r)] .
without hitting anybody , however .
没有 击中 任何人 , 然而 .

但是没有伤到任何人。

[ðə; ði][pætəɡoʊni:ənz][hæd; həd] [ðen] [baʊnd] [hɪm][ænd; ənd][taɪd] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ]
The Patagonians had then bound him and tied him to the back of a
这 巴塔哥尼亚人 有 然后 边界 他 和 系 他 到 这 后退 的 一个
[hɔ:s] [ænd; ənd][ˈræpɪdli] [bɔ:n] [hɪm][ˈɪntu:][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)] .
horse and rapidly borne him into the interior .
马 和 快速 出生 他 进入 这 内部的 .

巴塔哥尼亚人随后将他捆绑起来，绑在马背上，迅速将他抬进了内陆。

[ðeɪ] [maɪt] [nɒt][hæv; həv] [ment] [ˈeni] [hɑ:m][tu:; tə][hɪm][æt; ət][fɜ:st] , [hi:; hi] [θɔ:t] ,
They might not have meant any harm to him at first , he thought ,
他们 可能 不是 有 意思是 任何 伤害 到 他 在 第一的 , 他 想法 ,
他心想，他们起初或许并没有伤害他的意图。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ə; eɪ][dɒg] [wɪð] [ɡreɪt] [keə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kənˈvɪnst]
but when they found him examining a dog with great care they were convinced
但 什么时候 他们 成立 他 检查 一个 狗 和 伟大的 关心 他们 是 确信
[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] - [ˈmaɪndɪd][əʊld][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɪtʃ] [ˈdɒktə(r)][ænd; ənd][æt; ət][wʌnz] [ˈsentənst] [hɪm]
the simple - minded old man was a witch doctor and at once sentenced him
这 简单的 - 有思想 老的 男人 曾是 一个 巫婆 医生 和 在 一次 判刑 他
[tu:; tə][bi:; bi] [bɜ:nd] [tu:; tə] [deθ] .
to be burned to death .
到 是 烧伤 到 死亡 .

但当他们发现他正在仔细检查一只狗时，他们确信这个头脑简单的老人是巫医，并立即判处他火刑处死。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [frend] [ðæt] [sed] [ðæt] [ðə; ði][pætəɡoʊni:ənz][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈfrendli] [reɪs] ?
" **How about your friend that said that the Patagonians were a friendly race ?**
" 如何 关于 你的 朋友 那 说 那 这 巴塔哥尼亚人 是 一个 友好的 种族 ?
“你那位说巴塔哥尼亚人是友好民族的朋友呢？ ”

" [ɑ:skt] [ˈbɪli] , [æz; əz][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [kənˈklu:ɪd] [hɪz; ɪz] [ˈnærətɪv] .
" **asked Billy , as the professor concluded his narrative .**
" 问 比利 , 作为 这 教授 结束 他的 叙述 .
“比利问道，教授讲完了他的话。”

" [aɪ][æɪ; ʃəɪ] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪkˈspəʊzɪŋ][hɪz; ɪz] [bʊk] , " [sed] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] , [wɪð] [ɡreɪt] [ˈdɪɡnəti] .
" **I shall write a book exposing his book , " said the professor , with great dignity .**
" 我 将 写 一个 书 暴露 他的 书 , " 说 这 教授 , 和 伟大的 尊严 .
“我将写一本书来揭露他的书，”教授庄重地说。

[ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [əˈkɜ:d] [tɪl] , [æz; əz] [ðeɪ] [dru:] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] ,
Nothing more occurred till , as they drew near the ships ,
没有什么 更多的 发生 直到 , 作为 他们 画 靠近 这 船舶 ,
直到他们靠近船只时，才又发生了什么事。

[fræŋk] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈfaɪəd][ðeə(r)] [rɪˈvɒlvəz] [ɪn][ˈtəʊkən][ɒv; əv]
Frank waved his handkerchief and the others fired their revolvers in token of
坦率 挥手 他的 手帕 和 这 其他的 被解雇 他们的 左轮手枪 在 令牌 的
[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [səkˈsesf(ə)] [ɪn][ðeə(r)] [kwɛst] .
the fact that they had been successful in their quest .
这 事实 那 他们 有 到过 成功的 在 他们的 寻求 .
弗兰克挥舞着手帕，其他人则鸣枪示警，以示他们任务成功。

[ɪn][rɪˈplaɪ][tuː; tə] [ðɪːz] [ˈdʒɔɪəs] [ˈsɪgnlɪz] [ðə; ði][ˈræpɪd] - [ˈfaɪə(r)] [ɡʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈslðən] [krɒs] [wɒz; wəz]
In reply to these joyous signals the rapid - fire gun of the Southern Cross was
在 回复 到 这些 欢乐 信号 这 迅速的 - 火 枪 的 这 南方 叉 曾是
[ˈfaɪəd][ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [nɔɪz] [ðæt] [ˈeni] [pætəɡoʊniːənz] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti]
fired and the air was so full of noise that any Patagonians within twenty
被解雇 和 这 空气 曾是 所以 满的 的 噪音 那 任何 巴塔哥尼亚人 之内 二十
[maɪlɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [fled] [ɪn] [ˈterə(r)] .
miles must have fled in terror .
英里 必须 有 逃亡 在 恐怖 .

为了回应这些欢呼雀跃的信号，南十字星发射了速射炮，空中顿时响起震耳欲聋的炮声，方圆二十英里内的巴塔哥尼亚人恐怕都吓得四散奔逃。

[ðə; ði] [prəˈfesə(r)] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [ˌfeɪmˈfeɪst] ,
The professor , looking very shamefaced ,
这 教授 , 寻找 非常 羞愧 ,
教授一脸羞愧地看着这一切。

[wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [hæzɜːdz] [ˈkæbɪn] [suːn] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [əˈraɪvd] [ɒn] [bɔːd]
was summoned to Captain Hazzard's cabin soon after he had arrived on board
曾是 被召唤 到 队长 哈扎德 舱 很快 后 他 有 到达的 在 木板
[ænd; ənd][pʊt] [ɒn] [kliːn] [ˈɡɑːmənts] .
and put on clean garments .
和 放 在 干净的 服装 .
他登船后不久就被叫到哈扎德船长的船舱，换上了干净的衣服。

[wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hɪm] [ˈnəʊbədi][ˈevə(r)] [njuː] ,
What was said to him nobody ever knew ,
什么 曾是 说 到 他 无人 曾经 知道 ,
谁也不知道别人对他说了什么。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [ˈdaʊnkɑːst] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈbɒtld] [ˈspesəmən] [wen] [hiː; hi] [left]
but he looked downcast as one of his own bottled specimens when he left
但 他 看起来 沮丧 作为 一 的 他的 自己的 瓶装 标本 什么时候 他 左边
[ðə; ði][ˈkæbɪn] .
the cabin .
这 舱 .
但当他离开小屋时，他看起来垂头丧气，就像他自己瓶装的标本一样。

[baɪ] [ˈsʌndaʊn] , [haʊˈevə(r)] ,
By sundown , however ,
经过 日落 , 然而 ,
然而，到了日落时分，

[hiː; hi][hæd; həd] [kwɔɪt] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈreskjuːd] [frɒm; frəm]
he had quite recovered his spirits and had to be rescued from
他 有 相当 恢复 他的 烈酒 和 有 到 是 获救 从
[ðə; ði] [klɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪɡ][ˈlɒbstə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [græbd] [hɪm][baɪ][ðə; ði]
the claws of a big lobster he had caught and which grabbed him by the
这 爪子 的 一个 大的 龙虾 他 有 捕捉 和 哪个 抓住 他 经过 这
[təʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ˈlændɪd] [ˌɑɪ ˈtiː][ɒn] [dek] .
toe as soon as he landed it on deck .
脚趾 作为 很快 作为 他 登陆 它 在 甲板 .
他已经完全恢复了精神，但还是不得不从他捕获的一只大龙虾的爪子里脱身，那只龙虾一上甲板就抓住了他的脚趾。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [wɒz; wəz] " ['teɪkən] [daʊn] " [ænd; ənd] [pækt] [ʌp] [wʌns] [mɔ:(r)]
In the meantime the aeroplane was " taken down " and packed up once more
在这 与此同时 这 飞机 曾是 " 已采取 向下 " 和 包装 向上 一次 更多的
[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)] [wɔ:m] [kən,grætʃəl'eɪ(ə)nz][ɒn][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv]
while the boys came in for warm congratulations on the successful outcome of
尽管 这 男孩们 来了 在 为了 温暖的 恭喜! 在 这 成功的 结果 的
[ðeə(r)] ['eəriəl] [dæʃ] [tu;; tə][ðə; ði] ['reskju:] .
their aerial dash to the rescue .
他们的 天线 短跑 到 这 救援 .

与此同时，飞机被“拆卸”并再次打包，而男孩们则回来接受热烈的祝贺，祝贺他们成功完成了空中救援行动。
['kæptɪn] ['hæzəd] [hɪm'self] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kɒmplɪmənt] [ðem; ðəm] ['haɪli] [ɒn]
Captain Hazzard himself sent for them and complimented them highly on
队长 哈扎德 他自己 发送 为了 他们 和 赞扬 他们 高度 在
[ðeə(r)] [skɪl] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .
their skill and courage .
他们的 技能 和 勇气 .

哈扎德上尉亲自召见了他们，并高度赞扬了他们的技能和勇气。
" [aɪ][jæl; ʃəl] ['menʃ(ə)n] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'tʃi:vmənt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [aɪ][jæl; ʃəl] [send] [nɔ:θ] [baɪ][ðə; ði]
" I shall mention your achievement in the despatches I shall send north by the
" 我 将 提到 你的 成就 在 这 电报 我 将 发送 北 经过 这
['bru:təs] ,
Brutus ,
布鲁图斯 ,

“我将在通过布鲁图斯号向北方送去的报告中提及你的功绩。”
" [hi;; hi] [sed] [ɪn] [kən'klu:ʒn] [tu;; tə][ðə; ði] ['hæpi] [bɔɪz] .
" he said in conclusion to the happy boys .
" 他 说 在 结论 到 这 快乐的 男孩们 .
他最后对孩子们说。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)][bəʊ; bəʊ] ['bi:ɪŋ] [rɪ'peəd] ,
The damage to her bow being repaired ,
这 损害 到 她 弓 存在 已修复 ,
她的弓箭损坏处正在修复。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tu;; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['sʌðən] [krɒs] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['eskɔ:t] [ɪn][ðə; ði]
there was nothing more to keep the Southern Cross and her escort in the
那里 曾是 没有什么 更多的 到 保持 这 南方 叉 和 她 护送 在 这
['driəri] [rɪvə(r)] ,
dreary river ,
凄凉 河 ,
再也没有任何东西能阻止“南十字星号”及其护航舰艇继续留在阴沉的河面上了。

[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [rɪ'grets] [æt; ət] ['li:vɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bærən] , [ɪnhɒ'spɪtəb(ə)l] ['kʌntri] [bɪ'hɑɪnd]
and with no regrets at leaving such a barren , inhospitable country behind
和 和 不 遗憾 在 离开 这样的 一个 荒芜 , 不宜居住的 国家 在后面
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他们毫不后悔地离开了这片贫瘠荒凉的土地。

[ðə; ði] [pəʊl] - ['si:kə] [wei] ['æŋkə(r)] ['ɜ:li] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
the pole - seekers weighed anchor early the next day .
这 极 - 寻求者 称重 锚 早期的 这 下一个 天 .
第二天一大早，寻极船队就起锚起航了。

[ˈevə(r)] [ˈsaʊθwəd] [ðeɪ] [fɔːdʒd] [tɪl] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [grəʊ] [ˈtʃɪli] [ænd; ənd] [wɔːm]
Ever southward they forged till the weather began to grow chilly and warm
曾经 向南 他们 锻造 直到 这 天气 开始 到 生长 寒冷 和 温暖的
[ˈɡɑːmənts] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][men][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈstɔːrʊm, -ruːm][ɒv; əv][ðə; ði]
garments were served out to the men from the storerooms of the
服装 是 服务 出去 到 这 男人 从 这 储藏室 的 这
[ˈsʌðən] [kros] .
Southern Cross .
南方 叉 .

他们一路向南，直到天气开始转冷，人们才从南十字星号的仓库里拿出保暖的衣物分发给士兵们。

[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði][kəʊld][wɒz; wəz] [ˈwelkəm] ,
To the boys the cold was welcome ,
到 这 男孩们 这 寒冷的 曾是 欢迎 ,
对孩子们来说，寒冷是受欢迎的。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][gəʊl][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈdʒɜːni] .
as it meant that they were approaching the goal of their journey .
作为 它 意思是 那 他们 是 接近 这 目标 的 他们的 旅行 .
因为这意味着他们即将到达旅程的终点。

[ˈkæptɪn] [ˈbærrɪŋtən] [ˈdʌblɪd] [ˈwɒtʃɪz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [naʊ] ,
Captain Barrington doubled watches day and night now ,
队长 巴灵顿 双倍 手表 天 和 夜晚 现在 ,
巴林顿上尉现在日夜轮班值守，人数增加了一倍。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ˈeni] [ˈməʊmənt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪkˈspekt][æn; ən] [ɪnˈkaʊntə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈaɪsbɜːg] .
for at any moment they might expect an encounter with a huge iceberg .
为了 在 任何 片刻 他们 可能 预计 一个 遇到 和 一个 巨大的 冰山 .
因为他们随时都可能遭遇巨大的冰山。

[ɪn][ðə; ði][ænˈtɑːktɪk] [ðiːz] [ɡreɪt] [aɪs] [ˈmaʊntənz] [əˈteɪn] [saɪt] [bʌlk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [krʌʃ] [ðə; ði]
In the antarctic these great ice mountains attain such bulk that they could crush the
在 这 南极 这些 伟大的 冰 山脉 达到 这样的 大部分 那 他们 可以 压碎 这
[məʊst] [ˈpaʊəf(ə)l] [fɪp] [laɪk][æn; ən] [ˈegʃel] .
most powerful ship like an eggshell .
最多 强大的 船 喜欢 一个 蛋壳 .

南极洲的这些巨大冰山体积庞大，足以像压碎蛋壳一样压碎最强大的船只。

[aɪ ˈtiː] [brɪˈhuːvz] [ɔːl] [ˈmæɪnənəz] [ˈventʃərɪŋ] [ˈɪntuː] [ðəʊz] [ˈriːdʒənz] , [ˈðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][məʊst]
It behooves all mariners venturing into those regions , therefore , to keep a most
它 理应 全部 水手们 冒险 进入 那些 地区 , 所以 , 到 保持 一个 最多
[ˈkeəf(ə)l] [ˈlʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
careful lookout for them .
小心 瞭望台 为了 他们 .

因此，所有冒险进入这些海域的水手都应该格外小心地留意它们。

[wʌn] [deɪ] [suːn] [ˈɑːftə(r)][ˈdɪnə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][fɔː(r)] [piːk] [ˈtʃætɪŋ] [wɪð]
One day soon after dinner , while the boys were on the fore peak chatting with
一 天 很快 后 晚餐 , 尽管 这 男孩们 是 在 这 前 顶峰 聊天 和
[ben] [stʌbz] ,
Ben Stubbs ,
本 斯塔布斯 ,

一天晚饭后不久，男孩们在山顶上和本·斯塔布斯聊天时，

[ðə; ði][əʊld][bəʊsn] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈelɪvertɪd] [hɪz; ɪz][nəʊz] , [druː] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [ænd; ənd] [əˈhaʊnst] :
the old bos'n suddenly elevated his nose , drew in a long breath and announced :
这 老的 水手长 突然 升高 他的 鼻子 , 画 在 一个 长的 气息 和 宣布 :
老水手长突然扬起鼻子，深深吸了一口气，说道：

" [ai] [smel] [aɪs] .
" I smell ice .
" 我 闻 冰 .

我闻到了冰的味道。

" [ˌrekəˈlekt] [ðæt] [ben][hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] " [smeld] [lənd] " [ɒn] [əˈnʌðə(r)] [ˈmemərəb(ə)]
" Recollecting that Ben had said that he " smelled land " on another memorable
" 回忆 那 本 有 说 那 他 " 闻起来 土地 " 在 其他 难忘
[əˈkeɪz(ə)n] ,
occasion ,
场合 ,

“回想起本曾在另一次令人难忘的场合说过他‘闻到了陆地的气息’，

[ðə; ði] [bɔɪz] [tʃekt] [ðeə(r)] [dɪspəˈzɪʃn] [tuː; tə] [lɑːf] , [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] ,
the boys checked their disposition to laugh , although the professor ,
这 男孩们 已检查 他们的 处置 到 笑 , 虽然 这 教授 ,
男孩们强忍着笑意，尽管教授.....

[huː] [wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈsekt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈlɪt(ə)] [fɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔː(r)]
who was trying to dissect a strange little fish he had caught the day before
WHO 曾是 尝试 到 解剖 一个 奇怪的 小的 鱼 他 有 捕捉 这 天 前
,
:
,

他当时正试图解剖一条前一天捕获的奇怪小鱼。

[ˈrɪdɪkjʊːl] [ðə; ði][aɪˈdɪə] .
ridiculed the idea .
嘲笑 这 主意 .

他嘲笑了这个想法。

" [aɪs] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌbstəns] [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv][ˈfrəʊz(ə)n][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈəʊdə(r)] ,
" Ice being a substance consisting of frozen water and without odor ,
" 冰 存在 一个 物质 由 的 冷冻 水 和 没有 气味 ,
冰是由冻结的水组成的无味物质

[wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz][ə; eɪ] [kɒntrəˈdɪk](ə)n] [ɪn] [tɜːmz] , " [hiː; hi] [prəˈnaʊnst] [wɪð] [mʌtʃ] [səˈlemnəti] .
what you say is a contradiction in terms , " he pronounced with much solemnity .
什么 你 说 是 一个 矛盾 在 条款 , " 他 发音 和 很多 严肃 .
“你这话自相矛盾，”他郑重其事地说道。

" [ɔːl] [raɪt] , [prəˈfesə(r)] , " [sed] [ben] , [wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] ,
" All right , professor , " said Ben , with a wink at the boys ,
" 全部 正确的 , 教授 , " 说 本 , 和 一个 眨眼 在 这 男孩们 ,
“好的，教授，”本说着，朝男孩们眨了眨眼。

" [ˈmeɪbi] [aɪs] [eɪnt] [æz; əz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [tel] [æz; əz][æn; ən] [ɪˈlektɹɪk] [reɪ] ,
" maybe ice ain't as easy to tell as an electric ray ,
" 或许 冰 不是 作为 简单的 到 告诉 作为 一个 电的 射线 ,
“也许冰不像电鳐那样容易辨认。”

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [aɪm][æn; ən][əʊld] [ˈweɪlɪŋ] [mæn][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [smel] [aɪs][æz; əz][faː(r)]
but just the same I'm an old whaling man and I can smell ice as far
但 只是 这 相同的 我是 一个 老的 捕鲸 男人 和 我 能 闻 冰 作为 远的
[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [smel] [ˈbiːfstɪk] [ˈfraɪɪŋ] .
as you can smell beefsteak frying .
作为 你 能 闻 牛排 煎炸 .

但是，我毕竟是个老捕鲸人，我能闻到冰的味道，就像你能闻到煎牛排的味道一样。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['tʌtʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [wi:k] [spɒt] , [fɔ:(r); fə(r)][laɪk] ['meni] [men][ɒv; əv]
" **This was touching on the scientist's weak spot , for like many men of**
" 这 曾是 接触 在 这 科学家的 虚弱的 点 , 为了 喜欢 许多 男人 的
[ˈemɪnəns] ,
eminence ,
卓越 ,

“这触及了这位科学家的软肋，因为像许多杰出人士一样，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌnevəðə'les] [fʌnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɪnə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'ləkrəti][ɪn] [ˈɑ:nsərɪŋ]
he was nevertheless fond of a good dinner and his alacrity in answering
他 曾是 尽管如此 喜爱 的 一个 好的 晚餐 和 他的 敏捷 在 回答
[mi:l] [kɔ:lz][hæd; həd] [br'kʌm] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɒn] [bɔ:d] .
meal calls had become a joke on board .
一顿饭 呼叫 有 变得 一个 开玩笑 在 木板 .

不过，他很喜欢享用美食，而且他总是迅速响应用餐召唤，这成了船上的一个笑谈。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈɑ:gju:ɪŋ] - [æd][ˈhɑ:mɪnəm] , - [maɪ][dɪə(r)][sɜ:(r)] , " [spəʊk] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɪð] [ˈdɪɡnəti]
" **You are arguing 'ad hominum , ' my dear sir , " spoke the professor with dignity**
" 你 是 争论 - 广告 人 , - 我的 亲爱的 先生 , " 辐 这 教授 和 尊严
.
:
.

“先生，您这是在进行人身攻击，”教授语气庄重地说。

" [aɪs][ænd; ənd] [ˈbi:fsteɪk] [hæv; həv][nəʊ] [ə'fɪnəti] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
" **Ice and beefsteak have no affinity for one another ,**
" 冰 和 牛排 有 不 亲和力 为了 一 其他 ,
冰和牛排毫无相容之处。

[nɔ:(r)][du:; də] [ðeɪ] [pɑ:'teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kwɒlətɪz] [ɔ:(r)][ə'næləsi:z] .
nor do they partake of the same qualities or analyses .
也不 做 他们 参加 的 这 相同的 品质 或者 分析 .
它们也不具备相同的品质或分析方法。

" [wɒt'evə(r)] [ben] [maɪt] [hæv; həv] [sed] [tu:; tə] [ðɪs] ['krʌʃɪŋ] [rɪ'dʒʊɪndə(r)][wɒz; wəz] [lɒst] [fər'evə(r)] ,
" **Whatever Ben might have said to this crushing rejoinder was lost forever ,**
" 任何 本 可能 有 说 到 这 压碎 回复 曾是 丢失的 永远 ,
“无论本对这番令人崩溃的反驳说了什么，都永远无从知晓了。”

[fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'stɜ:bəns] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ə; eɪ] [ɔ:t]
for at this moment there was a great disturbance in the water a short
为了 在 这 片刻 那里 曾是 一个 伟大的 干扰 在 这 水 一个 短的
[ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .
distance from the ship .
距离 从 这 船 .

因为就在这时，离船不远处的水面出现了巨大的扰动。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:] [ə; eɪ] [weɪlz] [hju:dʒ] [dɑ:k] [fɔ:m] [li:p] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪvz] [nɒt] [ˈfɔ:ti] [fi:t]
The boys saw a whale's huge dark form leap from the waves not forty feet
这 男孩们 锯 一个 鲸鱼的 巨大的 黑暗的 形式 飞跃 从 这 波浪 不是 四十 脚
[frɒm; frəm][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][ˈset(ə)] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [sent][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ˈflaɪɪŋ] [ʌp][ɪn]
from the bow and settle back with a crash that sent the water flying up in
从 这 弓 和 定居 后退 和 一个 碰撞 那 发送 这 水 飞行 向上 在
[ðə; ði][eə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][ˈfaʊntən; 'faʊntɪn] .
the air like a fountain .
这 空气 喜欢 一个 喷泉 .

男孩们看到一头巨大的黑色鲸鱼从离船头不到四十英尺的海浪中跃出，然后重重地落回海面，溅起的水花像喷泉一样冲向空中。

" [weɪl] [həʊ] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ben] , [ˈɡreɪtli] [ɪkˈsaɪtɪd] .
" **Whale ho ! " shouted Ben , greatly excited .**
" 鲸 何 ！ " 喊叫 本 , 非常 兴奋的 .

“鲸鱼吼！”本兴奋地喊道。

" [hələʊ] , " [hiː hi] [ɪkˈskeɪɪmd] [ðəː ði][nekst] [ˈɪnstənt] , " [naʊ] [jʊl] [siː] [sʌm; səm] [ˈfaɪtɪŋ] [wɜːθ]
" **Hullo , " he exclaimed the next instant , " now you'll see some fighting worth**
" 你好 , " 他 惊呼 这 下一个 立即的 , " 现在 你会 看 一些 斗争 值得
[ˈsiːɪŋ] .
seeing .
看到 .

“喂，”他紧接着喊道，“现在你们将会看到一场精彩的战斗。”

" [æz; əz][hiː hi] [spəʊk] , [ə; eɪ] [fɔːm] [ˈdɪmli] [siːn] , [səʊ][nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [wɒz; wəz][aɪ ˈtiː] ,
" **As he spoke , a form dimly seen , so near to the surface was it ,**
" 作为 他 辐 , 一个 形式 依稀 已见 , 所以 靠近 到 这 表面 曾是 它 ,

“他说话的时候，一个模糊的身影映入眼帘，它离水面如此之近，

[rʌft] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [kræft] [ˈhedlɒŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [weɪl] .
rushed through the water and crashed headlong into the whale .
匆忙 通过 这 水 和 崩溃了 一头扎 进入 这 鲸 .

在水中疾驰，一头撞上了鲸鱼。

" [wɒt] [ɪz][aɪ ˈtiː] , [əˈnʌðə(r)] [weɪl] ? " [ɑːskt] [ˈbɪli] .
" **What is it , another whale ? " asked Billy .**
" 什么 是 它 , 其他 鲸 ? " 问 比利 .

“那是什么，又是一条鲸鱼吗？”比利问道。

" [nəʊ] , [ɪts] [ə; eɪ][ˈmɒnstə(r)] [spɔːd] - [fɪʃ] , " [kraɪd] [ben] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt]
" **No , it's a monster sword - fish , " cried Ben , " and they are going to fight**
" 不 , 它是 一个 怪物 剑 - 鱼 , " 哭 本 , " 和 他们 是 去 到 斗争
.
:
.

“不，这是一条巨型剑鱼，”本喊道，“它们要打起来了。”

" [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ɡruː] [ˈkrɪmz(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [spɔːd] - [fɪʃ] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz][ˈkruːəl] [ˈwepən] [ˈɪntuː][ðə; ði]
" **The water grew crimson as the sword - fish plunged his cruel weapon into the**
" 这 水 生长 赤红 作为 这 剑 - 鱼 暴跌 他的 残忍的 武器 进入 这
[ɡreɪt] [weɪlz] [saɪd] ,
great whale's side ,
伟大的 鲸鱼的 边 ,

“当剑鱼将它残忍的武器刺入巨鲸的侧腹时，海水变成了深红色。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmɒnstə(r)] [ɪtˈself] , [ˈmædən] [baɪ][ɪts] [wuːnd] , [ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] [spɔːd]
but the monster itself , maddened by its wound , the next instant charged the sword
但 这 怪物 本身 , 疯狂的 经过 它是 伤口 , 这 下一个 立即的 带电 这 剑
- [fɪʃ] .
- **fish .**
- 鱼 .

但是，这头怪物因伤势而变得疯狂，下一刻便向剑鱼发起了攻击。

[ɪts] [ɡreɪt] [dʒɔːz] [ˈəʊpənd] [waɪd] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [rʌft] [æt; ət][ɪts] [smɔːlə(r)] [ˈenəmi] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪt]
Its great jaws opened wide as it rushed at its smaller enemy , for which
它是 伟大的 下颚 打开 宽的 作为 它 匆忙 在 它是 较小的 敌人 , 为了 哪个
[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,

它张开巨口，向体型较小的敌人猛扑过去，然而，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] , — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɔːd] - [fɪ] ['dʌblɪd] [ænd; ənd][swæm] ['ræpɪdli] [ə'veɪ] .
it was no match , — for the sword - fish doubled and swam rapidly away .
它 曾是 不 匹配 , — 为了 这 剑 - 鱼 双倍 和 游泳 快速 离开 .

它根本不是对手，——剑鱼猛地一跃，迅速游走了。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [aɪˈtiː] [daɪvd] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ræmd] [ðə; ði] [weɪl] [wɪð] [ɪts] [sɔːd] [wʌns]
The next instant it dived , and coming up rammed the whale with its sword once
这 下一个 立即的 它 潜水 , 和 未来 向上 撞倒 这 鲸 和 它是 剑 一次
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

下一刻，它潜入水中，浮出水面后再次用剑猛击鲸鱼。

[wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [li:p] [ðə; ði] [siː] ['mɒnstə(r)] ['maʊntɪd] [kliə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wʌns] [mɔː(r)] ,
With a mighty leap the sea monster mounted clear of the water once more ,
和 一个 强大的 飞跃 这 海 怪物 安装 清除 的 这 水 一次 更多的 ,
海怪猛地一跃，再次跃出水面。

[ðə; ði] [blʌd] ['spʌʊtɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [wuːndz] .
the blood spouting from its wounds .
这 血 喷水 从 它是 伤口 .
鲜血从伤口喷涌而出。

[bʌt; bət][ɪts] [streŋθ] [wɒz; wəz] [gɒn] [ænd; ənd][aɪˈtiː] [kræft] ['hevɪli] ['daʊnwəd] [waɪl] [aɪˈtiː][wɒz; wəz]
But its strength was gone and it crashed heavily downward while it was
但 它是 力量 曾是 已消失 和 它 崩溃了 重度 向下 尽管 它 曾是
[ɪn][mɪd] - [sprɪŋ] .
in mid - spring .
在 中 - 春天 .

但它的力量已经耗尽，在盛春时节重重地坠落下来。

[ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][ben] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evrɪbɒdi] [huː] [hæd; həd] [biːn]
A warning shout from Ben called the attention of everybody who had been
一个 警告 喊 从 本 称为 这 注意力 的 大家 WHO 有 到过
['wɒtɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
watching the fight to a more imminent danger to the ship .
观看 这 斗争 到 一个 更多的 迫在眉睫 危险 到 这 船 .

本的一声警告喊声让所有观看战斗的人都意识到，这艘船正面临着更加迫在眉睫的危险。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [sɪ'teɪŋ] [ɪn] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [deθ] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] ['təʊɪŋ] ['keɪb(ə)l][ænd; ənd]
The giant cetacean in falling to its death had struck the towing cable and
这 巨大的 鲸类 在 坠落 到 它是 死亡 有 击 这 拖带 电缆 和
[snæpt] [aɪˈtiː]['ʌndə(r)][ɪts][hjuːdʒ] [bʌlk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [staʊt] ['hɔːzə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [pæk]
snapped it under its huge bulk as if the stout hawser had been a pack
啪啪 它 在下面 它是 巨大的 大部分 作为 如果 这 肥硕 缆绳 有 到过 一个 盒
[θred] .
thread .
线 .

这头巨型鲸鱼坠落身亡时撞到了拖缆，它巨大的身躯将其折断，就像这根粗壮的缆绳是一根驮绳一样。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'drɪft] , " ['ʃaʊtɪd] ['kæptɪn] ['bæɪrɪŋtən] , ['rʌʃɪŋ] ['fɔːwəd] [wɪð]
" **We are adrift , " shouted Captain Barrington , rushing forward with**
" 我们 是 漂流 , " 喊叫 队长 巴灵顿 , 匆忙 向前 和
“我们迷失方向了！”巴林顿上尉喊道，一边向前冲去。

['kæptɪn] ['hæzəd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
Captain Hazzard by his side .
队长 哈扎德 经过 他的 边 .

哈扎德上尉在他身边。

[ə'ɪnləðə(r)] [kraɪ][ɒv; əv][ə'lɑ:m] ['mɪŋɡld] [wɪð] [hɪz; ɪz][æz; əz][hi;; hi] ['ʌtə] [aɪ'ti:] .

Another cry of alarm mingled with his as he uttered it .
其他 哭 的 警报 混合 和 他的 作为 他 说出 它 .

在他发出这番话的同时，还夹杂着另一声惊呼。

" [ðə; ði] [aɪsbɜ:g] ！ " [kraɪd] [ben] .

" The iceberg ！ " cried Ben .
" 这 冰山 ！ " 哭 本 .

“冰山！”本喊道。

[ðə; ði][əʊld][ˈseɪlə(r)] [ˈpɔɪntɪd] [ə'hed] [ænd; ənd][ðəə(r)] , [laɪk][ə; eɪ][hju:dʒ] [gəʊst] ['drɪftɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm]

The old sailor pointed ahead and there , like a huge ghost drifting toward them
这 老的 水手 尖 前方 和 那里 , 喜欢 一个 巨大的 鬼 漂流 朝向 他们

,
!
,

老水手指着前方，只见一个巨大的幽灵正朝他们漂来。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][aɪs] — [ðə; ði][fɜ:st] [bɜ:g] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ˈevə(r)] [si:n] .

was a mighty structure of ice — the first berg the boys had ever seen .
曾是 一个 强大的 结构 的 冰 — 这 第一的 伯格 这 男孩们 有 曾经 已见 .

那是一座巨大的冰体——这是男孩们见过的第一座冰山。

[wɪð] [ɪts] [sləʊ] [əd'vɑ:ns] [keɪm] [ə'ɪnləðə(r)] ['perəl] .

With its slow advance came another peril .
和 它是 慢的 进步 来了 其他 危险 .

随着它缓慢的推进，又出现了另一个危险。

[ðə; ði][eə(r)] [gru:] ['deθli] [kəʊld][ænd; ənd][ə; eɪ][mɪst] [bɪ'gæən][tu;; tə][raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɪld] [si:] .

The air grew deathly cold and a mist began to rise from the chilled sea .
这 空气 生长 致命的 寒冷的 和 一个 薄雾 开始 到 上升 从 这 冷藏 海 .

空气变得异常寒冷，冰冷的海面上开始升起薄雾。

" ['sɪɡnəl] [ðə; ði] ['bru:təs] ！ " ['fʌʊtɪd] ['kæptɪn] ['bæɪrɪŋtən] ,

" Signal the Brutus ！ " shouted Captain Barrington ,
" 信号 这 布鲁图斯 ！ " 喊叫 队长 巴灵顿 ,

“向布鲁图斯发出信号！”巴林顿上尉喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['faɪərz][hæd; həd] [bi:n] [ɪk'stɪŋɡwɪft; ek'stɪŋɡwɪft][ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [krɒs] [wen] [ʃi;; ʃi]

but the fires had been extinguished on the Southern Cross when she
但 这 火灾 有 到过 熄灭 在 这 南方 又 什么时候 她

[wɒz; wəz][ˈteɪkən][ɪn] [təʊ] ,

was taken in tow ,
曾是 已采取 在 拖 ,

但当“南十字星号”被拖走时，船上的火已经被扑灭了。

[ænd; ənd][ʃi;; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə] ['sɪɡnəl] [wɪð] [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] ['ræpɪd] ['faɪərɪŋ] [ɡʌn] .

and she had nothing to signal with but her rapid firing gun .
和 她 有 没有什么 到 信号 和 但 她 迅速的 射击 枪 .

她除了速射枪之外，没有任何其他信号工具。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['faɪəd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [su:n] [θru:] [ðə; ði] [mɪst] [ðəə(r)] [keɪm] [bæk]

This was fired again and again and soon through the mist there came back
这 曾是 被解雇 再次 和 再次 和 很快 通过 这 薄雾 那里 来了 后退

[ðə; ði] [ləʊ] [məʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪrən][ɒv; əv][ðə; ði] ['bru:təs] .

the low moan of the siren of the Brutus .
这 低的 呻吟 的 这 警笛 的 这 布鲁图斯 .

这声炮声一响又一响，很快，迷雾中又传来布鲁图斯号海妖低沉的呜咽声。

" [ðeɪ] [wʊʊnt][deə(r)][tu;; tə] [pʊt] [bæk] ['ɑ:ftə(r)][ju: 'es][ɪn] [ðɪs] , " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] ['bæɪrɪŋtən] ,

" They won't dare to put back after us in this , " exclaimed Captain Barrington ,
" 他们 惯于 敢 到 放 后退 后 我们 在 这 , " 惊呼 队长 巴灵顿 ,

“他们不敢再在我们之后重蹈覆辙了！”巴林顿上尉喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [wið] [ðə; ði] [bɔɪz] [br'saɪd] [hɪm] ,
as he stood on the bridge with the boys beside him ,
作为 他 站立 在 这 桥 和 这 男孩们 旁 他 ,
他站在桥上, 男孩们在他身边。

" [wiː; wi][æɪ; jəl][hæv; həv][tuː; tə] [drɪft] ['helpləsli] [hɪə(r)] [tɪl] [ðə; ði] ['aɪsbɜːg] ['pɑːsɪz] [ɔː(r)] — "
" we shall have to drift helplessly here till the iceberg passes or — "
" 我们 将 有 到 漂移 无助地 这里 直到 这 冰山 通过 或者 — "
“我们只能无助地在这里漂流, 直到冰山过去, 或者——”

" [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [krʌʃt] , " [pʊt] [ɪn] ['kæptɪn] ['hæzəd] ['kwaɪətli] ,
" Until we are crushed , " put in Captain Hazzard quietly ,
" 直到 我们 是 碎 , " 放 在 队长 哈扎德 悄悄 ,
“直到我们被彻底击垮,”哈扎德上尉平静地插话道。

" [wʊdnt] [aɪ 'tiː][biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [boʊts] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ləʊərɪŋ] , "
" wouldn't it be as well to have the boats made ready for lowering , "
" 不会 它 是 作为 出色地 到 有 这 船 制成 准备好 为了 降低 , "
[hiː; hi] [went] [ɒn] .
he went on .
他 去 在 .
“把船准备好下水岂不是更好吗?”他接着说。

" [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diə] , " [ə'griːd] ['kæptɪn] ['bæərɪŋtən] .
" A good idea , " agreed Captain Barrington .
" 一个 好的 主意 , " 同意 队长 巴灵顿 .
“好主意,”巴林顿上尉赞同道。

[ben] [stʌbz] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [ɑːft][ænd; ənd][təʊld][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['ɔːdərs] ,
Ben Stubbs was summoned aft and told to give the necessary orders ,
本 斯塔布斯 曾是 被召唤 后部 和 讲述 到 给 这 必要的 订单 ,
本·斯塔布斯被召回, 并被告知要下达必要的命令。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] ['kliərɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] - [boʊts] [ɪn] [keɪs] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd]
and soon the men were at work clearing the life - boats in case things should
和 很快 这 男人 是 在 工作 清理 这 生活 - 船 在 案件 事物 应该
[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːst] .
come to the worst .
来 到 这 最差 .
很快, 男人们就开始清理救生艇, 以防万一情况变得最糟。

[ðə; ði] [mɪst] [ɡruː] ['məʊməntərəli] [d'ense] [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld][mɔː(r)] [ɪn'tens] ,
The mist grew momentarily denser and the cold more intense ,
这 薄雾 生长 片刻 密度更高 和 这 寒冷的 更多的 激烈的 ,
雾气骤然变得更加浓重, 寒冷也更加强烈。

[jet] [səʊ]['krɪtɪk(ə)][wɒz; wəz][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [ðæt] ['nəʊbədi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [deks] [tuː; tə]
yet so critical was the situation that nobody thought of leaving the decks to
然而 所以 批判的 曾是 这 情况 那 无人 想法 的 离开 这 甲板 到
[dɒn] ['wɔːmə(r)] ['kleʊðɪŋ] .
don warmer clothing .
大学教师 更温暖 衣服 .
然而, 当时情况非常危急, 没有人想到要离开甲板去换上更暖和的衣服。

[ðə; ði] [fɒɡ] , [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'mens] [bɜːg] ['tʃɪlɪŋ] [ðə; ði]['wɔːmə(r)]['əʊʃ(ə)n] ['kʌrənts] ,
The fog , caused by the immense berg chilling the warmer ocean currents ,
这 多雾路段 , 导致 经过 这 巨大 伯格 令人不寒而栗 这 更温暖 海洋 电流 ,
由于巨大的冰山冷却了较温暖的洋流, 形成了浓雾。

[wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [θɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːti] [bɜːg] [ɪt'self] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pə'siːv] ['nʌθɪŋ] .
was now so thick that of the mighty berg itself they could perceive nothing .
曾是 现在 所以 厚的 那 的 这 强大的 伯格 本身 他们 可以 感知 没有什么 .
现在积雪如此浓厚, 以至于他们根本无法看到巍峨的冰山本身。

[ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði][ˈperəl][wɒz; wəz][ɪnˈvɪzəb(ə)l][dɪd] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn]
The knowledge that the peril was invisible did not make the minds of those on
这 知识 那 这 危险 曾是 无形的 做过 不是 制作 这 思想 的 那些 在
[bɔːd] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] ['ves(ə)l] ['eni] [ðə; ði] ['iːziə] .
board the drifting vessel any the easier .
木板 这 漂流 血管 任何 这 更轻松 :

尽管知道危险是看不见的，但这并没有让漂流船上的人们感到安心。

" [ɪf] [əʊnli][wiː; wi][hæd; həd] [stiːm] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːrgz] [pɑːθ] , " [sed]
" If only we had steam we could get out of the berg's path , " said
" 如果 仅有的 我们 有 蒸汽 我们 可以 得到 出去 的 这 伯格的 小路 , " 说
"如果我们 有蒸汽动力，就能避开冰山了，"他说。

['kæptɪn] ['bæɪŋtən] , ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
Captain Barrington , stamping his foot .
队长 巴灵顿 , 冲压 他的 脚 :

巴林顿上尉跺了跺脚。

" ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] [hɔːst] [seɪl] , " [sə'dʒestɪd] [fræŋk] .
" Couldn't we hoist sail , " suggested Frank .
" 不能 我们 提升 帆 , " 建议 坦率 :

“我们能不能升帆出海？”弗兰克建议道。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wind] .
" There is no wind .
" 那里 是 不 风 :

没有风。

[aɪ] [wɪʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
I wish there were , " replied the captain ,
我 希望 那里 是 , " 回复 这 队长 ,

“我希望有，”船长回答说。

" [ðen] [aɪ 'tiː] [wʊd] [bləʊ] [ðɪs] [mɪst] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [siː] [weə(r)] [wiː; wi]
" then it would blow this mist away and we could at least see where we
" 然后 它 会 吹 这 薄雾 离开 和 我们 可以 在 至少 看 在哪里 我们
[ɑː(r); ə(r)] ['draɪvɪŋ] [tuː; tə] .
are driving to .
是 驾驶 到 :

“那样就能吹散这片雾气，我们至少能看清我们要去的地方。”

" [ɪn] ['breθləs] ['saɪləns][ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [dens] ['kɜːt(ə)n] [ɒv; əv] ['friːzɪŋ] [mɪst][ðə; ði]
" In breathless silence and surrounded by the dense curtain of freezing mist the
" 在 喘不过气 沉默 和 包围 经过 这 稠密 窗帘 的 冷冻 薄雾 这
['pəʊlə(r)] [ʃɪp] ['drɪftɪd] ['helpləsli] [ɒn] ,
polar ship drifted helplessly on ,
极性 船 漂移 无助地 在 ,

“在令人窒息的寂静中，被浓厚的冰雾包围着，极地船无助地漂流着。”

[ðəʊz] [ɒn] [bɔːd] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][ðeə(r)] [maɪt] [kʌm] [ðə; ði] [kræʃ] [ænd; ənd]
those on board realizing that at any moment there might come the crash and
那些 在 木板 意识到 那 在 任何 片刻 那里 可能 来 这 碰撞 和
[dɪ'zɑːstə(r)] [ðæt] [wʊd] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [kə'liʒ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] [bɜːg] .
disaster that would follow a collision with the monster berg .
灾难 那 会 跟随 一个 碰撞 和 这 怪物 伯格 :

船上的人们意识到，随时都可能发生与巨型冰山相撞后的坠毁和灾难。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɒk] [ðæt] [ˈɔːlməʊst] [θruː] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒf] [ðeə(r)] [fiːt] .
Suddenly there came a shock that almost threw those on the bridge off their feet .
突然 那里 来了 一个 震惊 那 几乎 扔 那些 在 这 桥 离开 他们的 脚 :

突然间，一阵剧痛袭来，几乎将桥上的人震倒在地。

[hɔːs] [kraɪz][ænd; ənd] [ʃaʊts] [ˈsaʊndɪd] [θruː] [ðə; ði][mɪst][frəm; frəm][ðə; ði][bəʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]
Hoarse cries and shouts sounded through the mist from the bow of the
嘶哑 哭泣 和 喊叫 听起来 通过 这 薄雾 从 这 弓 的 这
[ɪp] ,
ship ,
船 ,

船头传来沙哑的哭喊声和呼喊声，穿透了迷雾。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ˈvɪzəb(ə)][ɪn][ðə; ði] [dens] [ˈsmʌðə(r)] .
which was no longer visible in the dense smother .
哪个 曾是 不 更长 可见的 在 这 稠密 窒息 .

在浓密的烟雾中，它已经完全看不见了。

[əˈbʌv] [ɔːl][ðə; ði] [kənˈfjuːzd] [ˈnɔɪzɪz] [wʌn] [ræŋ] [aʊt] [kliə(r)][ænd; ənd][ˈterəb(ə)] .
Above all the confused noises one rang out clear and terrible .
多于 全部 这 使困惑 噪音 一 响铃 出去 清除 和 糟糕的 .

在所有混乱的声音中，有一个声音清晰而可怕地响起。

" [ðə; ði] [bɜːg] [hæz; hæz] [strʌk] [juːˈes] .
" The berg has struck us .
" 这 伯格 有 击 我们 .

“冰山撞击了我们。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪŋkɪŋ] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈterəb(ə)][kraɪ] .
We are sinking ! " was the terrible cry .
我们 是 下沉 ！ " 曾是 这 糟糕的 哭 .

“我们要下沉了！”那声凄厉的呼喊响起。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,arɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [ɪp] [ɒv; əv][ˈoʊlə:f][ðə; ði] [ˈvaɪkɪŋ] .
THE SHIP OF OLAF THE VIKING .
这 船 的 奥拉夫 这 维京人 .

维京人奥拉夫的船。

" [stɒp] [ɔːl] [ðæt] [kənˈfjuːzɪŋ] , " [rɔːd] [ˈkæptɪn] [ˈbæɪrɪŋtən] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈmegəfəʊn] ,
" Stop all that confusion , " roared Captain Barrington through his megaphone ,
" 停止 全部 那 困惑 , " 咆哮 队长 巴灵顿 通过 他的 扩音器 ,

“停止一切混乱！”巴林顿上尉通过扩音器大声喊道。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [snætʃt] [frəm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] .
which he had snatched from its place on the bridge .
哪个 他 有 抢夺 从 它是 地方 在 这 桥 .

他把它从桥上抢了下来。

[ˈsaɪləns] [ˈɪnstəntli] [ˈfɒləʊd] , [ˈəʊnli][tuː; tə][biː; bi] [səkˈsiːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈteərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrendɪŋ] [saʊnd]
Silence instantly followed , only to be succeeded by a tearing and rending sound
沉默 即刻 随后 , 仅有的 到 是 成功了 经过 一个 撕裂 和 渲染 声音
.
:
.

瞬间陷入一片寂静，随后传来撕裂和撕扯的声音。

[ðə; ði] [ˈrɪɡɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːməːst] [hæd; həd] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [prəˈdʒektɪŋ] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːg]
The rigging of the foremast had caught in a projecting ridge of the berg
这 索具 的 这 前桅 有 捕捉 在 一个 投影 岭 的 这 伯格

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [tɔːn] [aʊt] .
and was being torn out .
和 曾是 存在 撕裂 出去 .

前桅的索具被冰山突出的山脊卡住，正在被扯出来。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ˈtremblɪd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][hænd][wɒz; wəz] [ˈkrʌʃɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] ,
The ship trembled and shook as if a giant hand was crushing her ,
这 船 颤抖 和 摇晃 作为 如果 一个 巨大的 手 曾是 压碎 她 ,
船身颤抖摇晃, 仿佛有一只巨手正压在它身上。

[bʌt; bət][səʊ][faː(r)][hɜː(r); hæ(r)] [ˈhevi] [ˈtɪmbəz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [stʊd] [ðə; ði] [ʃɒk] .
but so far her heavy timbers seemed to have stood the shock .
但 所以 远的 她 重的 木材 似乎 到 有 站立 这 震惊 .
但到目前为止, 她那厚重的木材似乎经受住了冲击。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz] [siːst] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][brɪˈgæn][tuː; tə] [grəʊ] [les] [ˈtʃɪli] .
Presently the noises ceased and the air began to grow less chilly .
目前 这 噪音 停止 和 这 空气 开始 到 生长 较少的 寒冷 .
随后, 噪音停止了, 空气也开始变得不那么冷了。

" [aɪ] [brɪˈliːv] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [friː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːg] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ˈkæptɪn] [ˈhæzərd] .
" **I believe we are free of the berg !** " **shouted Captain Hazzard** .
" 我 相信 我们 是 自由的 的 这 伯格 ! " 喊叫 队长 哈扎德 .
“我相信我们已经脱离冰山了!”哈扎德船长喊道。

[ðə; ði][ˈræpɪd] [ˈkliəɪŋ] [əˈwei] [ɒv; əv][ðə; ði] [dens] [fɒg] [ðæt] [hæd; həd] [hʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ][pɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
The rapid clearing away of the dense fog that had hung like a pall about the
这 迅速的 清理 离开 的 这 稠密 多雾路段 那 有 悬挂 喜欢 一个 灵柩 关于 这
[ˈsiːmɪŋli] [duːmd] [ʃɪp] [kənˈfɜːmd] [ðɪs] [brɪˈliːf] .
seemingly doomed ship confirmed this belief .
似乎 注定失败 船 确认的 这 信仰 .
笼罩在看似注定沉没的船只上的浓雾迅速消散, 证实了这种看法。

[baɪ] [greɪt] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [krɒs] [hæd; həd] [biːn] [speəd] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ʃɪps]
By great good fortune the Southern Cross had been spared the fate of many ships
经过 伟大的 好的 财富 这 南方 叉 有 到过 幸存 这 命运 的 许多 船舶
[ðæt] [ˈventʃə(r)] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpəʊlə(r)] [ˈsiːz] ,
that venture into the polar seas ,
那 风险投资 进入 这 极性 海域 ,
南十字星号非常幸运地躲过了许多冒险进入极地海域的船只的厄运。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈgeɪzɪŋ] [ˈbækwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈmɑːti] [bɜːg] ,
and the boys gazing backward from the bridge could see the mighty berg ,
和 这 男孩们 凝视 落后 从 这 桥 可以 看 这 强大的 伯格 ,
男孩们从桥上回头望去, 可以看到那座巍峨的冰山。

[ˈlʊkɪŋ] [æz; əz][hjuːdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [kəˈθiːdrəl] , [ˈsləʊli] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪts] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðəm; ðəm] ,
looking as huge as a cathedral , slowly increasing its distance from them ,
寻找 作为 巨大的 作为 一个 大教堂 , 缓慢地 增加 它是 距离 从 他们 ,
它看起来像一座巨大的教堂, 缓缓地与他们拉开距离。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɔːn] [əˈlɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈkʌrənt] .
as it was borne along on the current .
作为 它 曾是 出生 沿着 在 这 当前的 .
因为它被水流带走了。

" [həˈraː] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] ! " [kraɪd] [ˈhæri] .
" **Hurrah , we are safe !** " **cried Harry** .
" 欢呼 , 我们 是 安全的 ! " 哭 哈里 .
“万岁, 我们安全了!”哈利喊道。

" [dʊʊnt][biː; bi] [tuː] [ʃə(r)] , " [wɔːnd] [ˈkæptɪn] [ˈbærɪŋtən] .
" **Don't be too sure ,** " **warned Captain Barrington** .
" 不 是 也 当然 , " 警告 队长 巴灵顿 .
“别太自信,”巴林顿上尉警告道。

" [aɪ] [həʊp] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ves(ə)] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [brɪʃː(r)] [wiː; wi]
" **I hope we are , but the vessel will have to be examined before we**
" 我 希望 我们 是 , 但 这 血管 将要 有 到 是 检查 前 我们
[kæn; kən][biː; bi] ['sɜːt(ə)n] .
can be certain .
能 是 肯定 .

“我希望如此，但必须先对船只进行检查才能确定。”

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] ['ʌʊə(r)] ['fɔːmɑːst] [ænd; ənd] ['bəʊsprɪt] [ɑː(r); ə(r)][sæd] [rek] .
In any event our foremast and bowsprit are sad wrecks .
在 任何 事件 我们的 前桅 和 船首斜桅 是 伤心 残骸 .

总之，我们的前桅和船首斜桅都已破损不堪。

" [ðə; ði] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [hiː; hi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][wɜː(r); wə(r)] , [ɪn'diːd] , ['bædli] ['dæmɪdʒd] .
" **The portions of the ship he referred to were , indeed , badly damaged .**
" 这 部分 的 这 船 他 指 到 是 , 的确 , 糟糕 损坏的 .

“他所指的船体部分确实受到了严重损坏。”

[ðə; ði] [fraʊdz] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːmɑːst] [hæd; həd] [biːn] [rɪpt] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [bɜːg] [ɒn][ðə; ði] [pɔːt]
The shrouds supporting the foremast had been ripped out by the berg on the port
这 裹尸布 支持 这 前桅 有 到过 撕裂 出去 经过 这 伯格 在 这 港口
[ɔː(r)] [left] [hænd][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)] ,
or left hand side of the vessel ,
或者 左边 手 边 的 这 血管 ,

船左舷（或称左手边）的冰山撕裂了支撑前桅的索具。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈdʒɪb.buːm][hæd; həd] [biːn] [snæpt] [ɒf] [ʃɔːt] [weə(r)] [ðə; ði] [bɜːg] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)]
and her jibboom had been snapped off short where the berg struck her
和 她 吉布姆 有 到过 啪啪 离开 短的 在哪里 这 伯格 击 她
.
:
.

冰山撞击到她时，她的前桅杆被撞断了。

[tuː] [bɔʊts] [hæd; həd] , [brɪ'saɪdz] , [biːn] ['brəʊkən][ænd; ənd][ðə; ði] [peɪnt] [skreɪpt] [ɒf] [ðə; ði][ˈpəʊlə(r)]
Two boats had , besides , been broken and the paint scraped off the polar
二 船 有 , 除了 , 到过 破碎的 和 这 画 刮擦 离开 这 极性
[ʃɪps] [saɪdz] .
ship's sides .
船的 侧面 .

此外，还有两艘小艇被撞坏，极地船的船舷油漆也被刮掉了。

" [wiː; wi] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [rek] , " [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] .
" **We look like a wreck , " exclaimed Billy .**
" 我们 看 喜欢 一个 破坏 , " 惊呼 比利 .

“我们看起来狼狈不堪，”比利惊呼道。

" [wiː; wi] [meɪ] [θɪŋk] [ɑː'selvz] ['lʌki] [wiː; wi][gɒt] [ɒf] [səʊ] ['iːzəli] , " [sed] ['kæptɪn] ['bæɪŋtən] ,
" **We may think ourselves lucky we got off so easily , " said Captain Barrington ,**
" 我们 可能 思考 我们自己 幸运的 我们 得到 离开 所以 容易地 , " 说 队长 巴灵顿 ,
巴林顿上尉说：“我们或许会觉得自己很幸运，能如此轻易地脱身。”

" [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [gɒn] [θruː] [ðə; ði] [d'edliəst] ['perəl][æn; ən][æn'tɑːktɪk] [ʃɪp] [kæn; kən][ˌʌndə'gəʊ]
" **we have just gone through the deadliest peril an antarctic ship can undergo**
" 我们 有 只是 已消失 通过 这 最致命的 危险 一个 南极 船 能 经历
.
:
.

“我们刚刚经历了南极船只所能遭遇的最致命的危险。”

" [ðə; ði] ["bru:təs] [naʊ] [keɪm] ['glɑɪdɪŋ] [ʌp] , [ænd; ɐnd] ['ɑ:ftə(r)] [kən,græt'ə'leɪ(ə)nz] [hæd; həd] [bi:n] [ɪks'tʃeɪndʒd]

" The Brutus now came gliding up , and after congratulations had been exchanged

" 这 布鲁图斯 现在 来了 滑翔 向上 , 和 后 恭喜! 有 到过 交换

[brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [ʃɪps] ,

between the two ships ,

之间 这 二 船舶 ,

“布鲁图斯号这时滑了上来，两艘船互相祝贺之后，

[ə; eɪ] [nju:] [ˈhɔ:zə(r)] [wɒz; wəz] [rɪɡd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌðən] [krɒs] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔ:(r)] [ˈteɪkən] [ɪn]
a new hawser was rigged and the Southern Cross was once more taken in
一个 新的 缆绳 曾是 作弊 和 这 南方 叉 曾是 一次 更多的 已采取 在
[təʊ] .
tow .
拖 .

系好新的缆绳后，“南十字星号”再次被拖曳起来。

" [ai][daʊnt] [wɒnt] [ˈeni] [mɔː(r)] [inˈkaʊntəz] [wɪð] [ˈaɪs,bɜːgz] , " [sed] [ˈbɪli] ,
" I don't want any more encounters with icebergs , " said Billy ,
" 我 不 想 任何 更多的 遭遇 和 冰山 , " 说 比利 ,
 "我不想再跟冰山有任何接触了,"比利说。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [prə'siːdɪd] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊl] [wʌns] [mɔː(r)] .
as the ship proceeded toward her goal once more .
 作为 这 船 继续 朝向 她 目标 一次 更多的 .
 船只再次驶向目的地。

" [nɔ:(r)][ai] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['lðə(r)z] .
 " Nor I , " spoke the others .
 " 也不 我 , " 辐 这 其他的 .

“我也是,”其他人说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪtɪ] [ðɪs] [ˈɪz(ə)nt][æ; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] , " [sed] [ðə; ði] [prəˈfesa(r)] ,
" It's a pity this isn't at the north pole , " said the professor ,
 " 它是 一个 遗憾 这 不是 在 这 北 极 , " 说 这 教授 ,
 "可惜这里不是北极,"教授说道。

[hu:] [wɒz; wəz] ['vɑ:nɪʃɪŋ] [draɪd] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [weə(r)] [ðɪs] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] .
who was varnishing dried fish in the cabin , where this conversation took place .
 WHO 曾是 上漆 干燥 鱼 在 这 舱 , 在哪里 这 对话 采取 地方 .

当时，他正在小屋里给干鱼上漆。这段对话就是在那里发生的。

" Why ? " asked Frank .
 " 为什么 ? " 问 坦率 .

" 为什么 ? " 弗兰克问道

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] , [ðeə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['pəʊlə(r)] [beə(r)] [ɒn] [ðæt]
" Because , if it had been , there might have been a polar bear on that
 " 因为 , 如果 它 有 到过 , 那里 可能 有 到过 一个 极性 熊 在 那
 ['aɪsbɜ:ɡ] .
iceberg .
 冰山 .

“因为 如果真是那样的话 那座冰山上可能就有一头北极熊。”

[aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [drɪft] [əˈweɪ] [ɒn] [bɜ:ɡ] [ðæt] [bɪˈklʌm] [dɪˈtætʃt] [ænd; ənd]
I have read that sometimes they drift away on bergs that become detached and
 我 有 读 那 有时 他们 漂移 离开 在 山脉 那 变得 分离的 和
 [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsaɪtɪd] [baɪ] [sˈti:məz] [kwɑɪt] [fɑ:(r)] [saʊθ] . "
are sighted by steamers quite far south . "
 是 目击者 经过 蒸汽船 相当 远的 南 . "

" [waɪ] , — [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ][ˈpəʊlə(r)][beə(r)] [skɪn] , " [ɑːskt] [ˈbɪli] ,
" **Why** , — **do you want a polar bear skin** , " **asked Billy** ,
" 为什么 , — 做 你 想 一个 极性 熊 皮肤 , " 问 比利 ,
" 为什么.....你想要北极熊皮? "比利问道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [lɒts] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [njuː] [jɔːk] . "
" **you can buy lots of them in New York** . "
" 你 能 买 很多 的 他们 在 新的 约克 . "
" 在纽约你可以买到很多。 "

" [əʊ] , [aɪ][dɒʊnt][keə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈpəʊlə(r)][beə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ˈkwɪkli] ,
" **Oh** , **I don't care about the polar bear** , " **said the professor quickly** ,
" 哦 , 我 不 关心 关于 这 极性 熊 , " 说 这 教授 迅速地 ,
" 哦, 我不在乎北极熊, "教授赶紧说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkriːtʃəz] [hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [fliː] [ɒn][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [reə(r)] .
" **but the creatures have a kind of flea on them that is very rare** .
" 但 这 生物 有 一个 种类 的 跳蚤 在 他们 那 是 非常 稀有的 .
但是这些生物身上有一种非常罕见的跳蚤。

" [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈhʌntɪŋ] [sʌtʃ] [greɪt] [ˈæniːmlz] [æz; əz][ˈpəʊlə(r)] [beəz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ]
" **At the idea of hunting such great animals as polar bears for such**
" 在 这 主意 的 打猎 这样的 伟大的 动物 作为 极性 熊 为了 这样的
[ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [θɪŋz] [æz; əz] [fliːz] ,
insignificant things as fleas ,
微不足道 事物 作为 跳蚤 ,
"一想到要为了跳蚤这种微不足道的东西而猎杀北极熊这样的大型动物,

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl][hæd; həd][tuː; tə] [lɑːf] .
the boys all had to laugh .
这 男孩们 全部 有 到 笑 .
男孩们都忍不住笑了。

[ðə; ði] [prəˈfesə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [gʊd] - [neɪtʃəd] , [wɒz; wəz] [nɒt][æt; ət][ɔːl] [əˈfendɪd] .
The professor , who was very good - natured , was not at all offended .
这 教授 , WHO 曾是 非常 好的 - 自然 , 曾是 不是 在 全部 被冒犯了 .
这位教授性情温和, 丝毫没有生气。

" [smɔːl] [ˈæniːmlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [kwaɪt] [æz; əz] [ˈɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [lɑːdʒ] [wʌnz] , " [wɒz; wəz] [ɔːl]
" **Small animals are sometimes quite as interesting as large ones** , " **was all**
" 小的 动物 是 有时 相当 作为 有趣的 作为 大的 一个 , " 曾是 全部
[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .
"小动物有时和大动物一样有趣, "他只说了这么一句。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˈrɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbəʊsprɪt] [wɜː(r); wə(r)] [, ˈriːˈfɪt] [ænd; ənd] [ˈfɜːðə(r)] [ænd; ənd]
The next day the rigging and bowsprit were refitted and further and
这 下一个 天 这 索具 和 船首斜桅 是 改装 和 更远 和
[ˈfɜːðə(r)] [saʊθ] [stiːmd] [ðə; ði][ˈbruːtəs] [wɪð] [ðə; ði][ˈpəʊlə(r)] [ɪp] [ɪn] [təʊ] .
further south steamed the Brutus with the polar ship in tow .
更远 南 蒸 这 布鲁图斯 和 这 极性 船 在 拖 .
第二天, 索具和船首斜桅被重新安装好, 布鲁图斯号拖着极地船继续向南航行。

[ðə; ði][ˈfaɪərz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðən] [krɒs] [hæd; həd] [naʊ] [biːn] [ˈstɑːtɪd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əˈsetəliːn]
The fires of the Southern Cross had now been started and her acetylene
这 火灾 的 这 南方 又 有 现在 到过 开始 和 她 乙炔
[gæs][plɑːnt] [ˈstɑːtɪd] [ˈgəʊɪŋ][æz; əz][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [laɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈniːdɪd] .
gas plant started going as the heat and light were needed .
气体 植物 开始 去 作为 这 热 和 光 是 需要 .
南方十字星号上的火已经点燃, 她的乙炔气装置也开始运转, 因为需要供暖和照明。

[ˈaɪs,bɜːgz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈfriːkwəntli] [met] [wɪð] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈɒf(ə)n] [rɪˈmeɪnd] [ɒn] [dek]
Icebergs were now frequently met with and the boys often remained on deck
冰山 是 现在 频繁地 遇见 和 和 这 男孩们 经常 剩余 在 甲板
[æt; ət] [naɪt] ,
at night ,
在 夜晚 ,

现在他们经常会遇到冰山，男孩们经常晚上留在甲板上。

[ˈsnʌgli] [ræpt] [ɪn][fɜːrz] , [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv][aɪs] [drɪft] [baɪ] .
snugly wrapped in furs , to watch the great masses of ice drift by .
舒适地 包装 在 毛皮 , 到 手表 这 伟大的 群众 的 冰 漂移 经过 .

裹在厚厚的皮毛里，看着巨大的冰块漂过。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ˈdeɪndʒərəs] [æz; əz][ˈevə(r)] ,
Although they were as dangerous as ever ,
虽然 他们 是 作为 危险的 作为 曾经 ,

虽然他们仍然像以往一样危险，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˈkuːlə(r)][ˈwɔːtə(r)][ðə; ði] [bɜːg] [dɪd][nɒt] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [fɒg] [æz; əz]
now that the ships were in cooler water the bergs did not create a fog as
现在 那 这 船舶 是 在 冷却器 水 这 山脉 做过 不是 创造 一个 多雾路段 作为
[ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːmə(r)][ˈriːdʒən] [ˈfɜːðə(r)] [nɔːθ] .
they did in the warmer region further north .
他们 做过 在 这 更温暖 地区 更远 北 .

由于船只现在处于较冷的水域，冰山不会像在更北的温暖地区那样形成雾气。

[baɪ] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʌːp] [ˈlʊkʌʊt] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [ˈsɜːtʃlaɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
By keeping a sharp lookout during the day and using the searchlights at night ,
经过 保持 一个 锋利的 瞭望台 期间 这 天 和 使用 这 探照灯 在 夜晚 ,

白天保持高度警惕，晚上使用探照灯，

[ˈkæptɪn] [ˈbærɪŋtən] [felt] [ˈfeəli] [ˈkɒnfɪdənt] [ɒv; əv] [əˈvɔɪdɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [ɪnˈkaʊntə(r)] [wɪð] [æn; ən][aɪs]
Captain Barrington felt fairly confident of avoiding another encounter with an ice
队长 巴灵顿 毛毡 相当 自信的 的 避免 其他 遇到 和 一个 冰
[ˈmaʊntən] .
mountain .
山 .

巴林顿船长相当有信心避免再次遭遇冰山。

[ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [səˈsteɪnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈnærəʊ] [rɪˈskeɪp] [frɒm; frəm] [əˌnaɪəˈleɪ](ə)n]
The damage the ship had sustained in her narrow escape from annihilation
这 损害 这 船 有 持续 在 她 狭窄的 逃脱 从 湮灭

[hæd; həd] [pruːvd] [kwɔt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][rɪˈpeə(r)] ,
had proved quite difficult to repair ,
有 已证实 相当 难的 到 维修 ,

这艘船在死里逃生中遭受的损伤很难修复。

[ðəʊ] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈves(ə)] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [ˈsɪkstɪəθ] [ˈpærəlel] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [əˈdʒʌstɪd] .
though before the vessel reached the sixtieth parallel it had been adjusted .
尽管 前 这 血管 达到 这 第六十 平行线 它 有 到过 调整 .

虽然在船只到达北纬六十度线之前，它就已经进行了调整。

" [wel] , [bɔɪz] , " [əˈnaʊnst] [ˈkæptɪn] [ˈhæzərd] [wʌn] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] ,
" **Well , boys ,** " **announced Captain Hazzard one day at noon** ,
" 出色地 , 男孩们 , " 宣布 队长 哈扎德 一 天 在 中午 ,

“好了，伙计们，”一天中午，哈扎德船长宣布道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ˈbæriə(r)] . "
" **we are now not more than three hundred miles from the Great Barrier** . "
" 我们 是 现在 不是 更多的 比 三 百 英里 从 这 伟大的 障碍 . "

“我们现在距离大屏障岛不到三百英里。”

" [brɪ'pɒnd] [wɪtʃ] [laɪz][ðə; ði][pəʊlə(r)] ['mɪst(ə)rɪ] , " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .
" **Beyond which lies the polar mystery** , " **exclaimed Frank** .
" 超过 哪个 谎言 这 极性 神秘 , " 惊呼 坦率 .

“其背后便是极地之谜，”弗兰克惊呼道。

[kæptɪn] ['hæzəd] [glɑ:ns, glæns][æt; ət][hɪm] ['kwɪkli] .
Captain Hazzard glanced at him quickly .
队长 哈扎德 瞥了一眼 在 他 迅速地 .

哈扎德上尉迅速瞥了他一眼。

" [jes] , [ðə; ði][pəʊlə(r)] ['mɪst(ə)rɪ] , " [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] ,
" **Yes , the polar mystery** , " **he repeated** ,
" 是的 , 这 极性 神秘 , " 他 重复 ,

“是的，极地之谜，”他重复道。

" [pə'hæps] [naʊ] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] ['eni] [fɔ:(r); fə(r)] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv]
" **perhaps now is as good a time as any for telling you boys the secret of**
" 也许 现在 是 作为 好的 一个 时间 作为 任何 为了 讲述 你 男孩们 这 秘密 的
[ðɪs] ['vɔɪdʒ] .
this voyage .
这 航程 .

“或许现在正是告诉你们这些孩子这次航行的秘密的好时机。”

[kʌm] [tu:; tə] [maɪ] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ekspə'dɪʃ(ə)n]
Come to my cabin and I will tell you one of the objects of our expedition
来 到 我的 舱 和 我 将要 告诉 你 一 的 这 对象 的 我们的 远征
,
!,
,

到我的小屋来，我会告诉你我们这次探险的目的之一。

[wɪtʃ] [hɪðə'tu:] [hæz; həz] [bi:n] [kept] [ə; eɪ] ['si:krət] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] .
which hitherto has been kept a secret from all but the officers .
哪个 迄今为止 有 到过 保留 一个 秘密 从 全部 但 这 警官 .

此前，除了军官之外，所有人都对此事保密。

" [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪ] [bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['kæptɪn]
" **The excitement of the boys may be imagined as they followed the captain**
" 这 激动 的 这 男孩们 可能 是 想象 作为 他们 随后 这 队长
[tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] [ænd; ənd] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] [ɒn] [ə; eɪ] [si:t] [ə'reɪndʒd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['reɪdɪətə(r)] .
to his cabin and seated themselves on a seat arranged above the radiator .
到 他的 舱 和 坐着 他们自己 在 一个 座位 安排 多于 这 散热器 .

可以想象，当男孩们跟随船长来到他的船舱，并在暖气片上方的座位上坐下时，他们是多么兴奋。

" [ɪts] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv] ['oʊlə:f] , " ['wɪspəd] ['bɪli] [tu:; tə] ['hæri] .
" **It's the ship of Olaf** , " **whispered Billy to Harry** .
" 它是 这 船 的 奥拉夫 , " 低声说道 比利 到 哈里 .

“那是奥拉夫的船，”比利悄声对哈利说。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , " [brɪ'gæn] ['kæptɪn] ['hæzəd] ,
" **Of course** , " **began Captain Hazzard** ,
" 的 课程 , " 开始 队长 哈扎德 ,

“当然，”哈扎德上尉开口说道。

" [ðə; ði] [meɪn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ekspə'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [tu:; tə] [plɑ:nt] [ðə; ði] [flæg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'nartɪd]
" **the main object of this expedition is to plant the flag of the United**
" 这 主要的 目的 的 这 远征 是 到 植物 这 旗帜 的 这 团结的
[steɪts] [æt; ət] - ['fɜ:ðɪst] [saʊθ] ,
States at ' furthest south ,
各州 在 - 最远 南 ,

“这次探险的主要目的是在‘最南端’插上美国国旗。”

- ['i:v(ə)n] [ɪf] [nɒt] [æt; ət][ðə; ði] [pəʊl] [ɪt'self] . "
" **even if not at the pole itself** . "
" 甚至 如果 不是 在 这 极 本身 . "

“即使不在极点本身。”

" [ænd; ənd][tu:; tə] ['kæptə(r)][ə; eɪ] [saʊθ] ['pəʊlə(r)] [fli:] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɜ:(r)] - ['beərɪŋ] ['pɒliwɒg] , " [pʊt]
" **And to capture a South Polar flea and a fur - bearing pollywog** , " **put**
" 和 到 捕获 一个 南 极性 跳蚤 和 一个 毛皮 - 轴承 蝌蚪 , " 放
[ɪn][ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,
in the professor ,
在 这 教授 ,

“还要捕捉一只南极跳蚤和一只长着毛皮的蝌蚪，”教授补充道。

[hu:] [hæd; həd] [ɪn'klu:dɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][ɪnvɪ'teɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
who had included himself in the invitation to the boys .
WHO 有 包括 他自己 在 这 邀请 到 这 男孩们 .

他把自己也列入了对男孩们的邀请名单中。

" [ɪg'zæktli] , " [smaɪld] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" **Exactly** , " **smiled the captain** ,
" 确切地 , " 微笑 这 队长 ,

“正是如此，”船长笑着说。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['skeəsli] [ɒv; əv] [les] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ðæn; ðən][ðə; ði]
" **but there is still another object scarcely of less importance than the**
" 但 那里 是 仍然 其他 目的 几乎 的 较少的 重要性 比 这
[wʌnz] [ðæt] [aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,
ones that I and the professor ,
一个 那 我 和 这 教授 ,

但是还有另一件物品，其重要性几乎与我和教授所关注的那些物品不相上下，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年飞行员的极地冲刺；(The Boy Aviators' Polar Dash; or,) 第5/10页

" [hiː; hi] [ˈædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , " [hæv; həv] [ɪˈnuːməreɪtɪd] . "
" he added with a smile , " have enumerated . "

他笑着补充道：“已经列举过了。”

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] [ɔːl] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdeəriŋ] [ɪˈəʊvəz] [huː] [set] [aʊt] [ˈsentʃəriz] [əˈgəʊ][ɪn] [ðəə(r)]
" You boys have all heard of the daring rovers who set out centuries ago in their
" 你 男孩们 有 全部 听到 的 这 大胆 探测车 WHO 放 出去 几个世纪 前 在 他们的
[ɪps] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔː(r)] [ˌʌnˈəʊn] [ˈəʊnɪz] ?
ships to explore unknown oceans ?
船舶 到 探索 未知 海洋 ?

“你们这些孩子都听说过几个世纪前那些勇敢的探险家，他们驾着船只去探索未知的海洋吗？”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [nˈɒdɪd] .
" The boys nodded .
" 这 男孩们 点头 .

男孩们点了点头。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [ˈvaɪkɪŋz] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" You mean the Vikings ? " asked Frank .
" 你 意思是 这 维京人 ? " 问 坦率 .

“你是说维京人吗？”弗兰克问道。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" Yes , " replied the captain .
" 是的 , " 回复 这 队长 .

“是的，”船长回答道。

" [wel] , [sʌm; səm] [taɪm] [əˈgəʊ][ə; eɪ] [ˈmembə(r)][ɒv; əv] [wʌn][ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [greɪt] [saɪənˈtɪfɪk] [ˈbɒdɪz] , [waɪl]
" Well , some time ago a member of one of our great scientific bodies , while
" 出色地 , 一些 时间 前 一个 成员 的 一 的 我们的 伟大的 科学 身体 , 尽管
[ˈtræv(ə)lɪŋ] [ɪn] [ˈswɪːd(ə)n] ,
traveling in Sweden ,
旅行 在 瑞典 ,

“嗯，不久前，我们一个重要科学机构的成员在瑞典旅行时，

[dɪˈskʌvəd] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪˈməʊt] [ˈvɪlɪdʒ] [æn; ən] [ɒd] [ˈledʒənd] [kənˈsɜːnɪŋ] [sʌm; səm] [ˈseɪləz] [huː] [kleɪmd]
discovered in a remote village an odd legend concerning some sailors who claimed
发现 在 一个 偏僻的 村庄 一个 奇怪的 传奇 有关 一些 水手们 WHO 声称
[tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [æn; ən] [əʊld] [ˈvaɪkɪŋ] [ʃɪp] [ˈfrəʊz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] [nɪə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [ˈbæriə(r)] .
to have seen an old Viking ship frozen in the ice near the Great Barrier .
到 有 已见 一个 老的 维京人 船 冷冻 在 这 冰 靠近 这 伟大的 障碍 .

在一个偏远村庄发现了一个奇怪的传说，据说一些水手声称在大堡礁附近看到一艘古老的维京船被冻在冰里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] [ˈhweɪlmən] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə]
They were poor and superstitious whalemén and did not dare to
他们是 是 贫穷的 和 迷信的 捕鲸人 和 做过 不是 敢 到
[dɪˈstɜːb] [aɪ ˈtiː] ,
disturb it ,
打扰 它 ,

他们是贫穷且迷信的捕鲸人，不敢去打扰它。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [brɔːt] [həʊm] [ðə; ði] [ˈstɔːri] . "
but they brought home the story . "
但 他们 带来 家 这 故事 . "

但他们把故事带回了家。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [stiːl] [ðeə(r)] , " [brəʊk] [ɪn] [ˈhæri] .

" And you think the ship is still there , " broke in Harry .
和 你 思考 这 船 是 仍然 那里 , " 打破 在 哈里 .

“你觉得那艘船还在那里吗？”哈利插嘴道。

" [ɪf] [ðeɪ] [ˈriːəli] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeə(r)][ɪz] [ˈevri] [ˈriːz(ə)n][tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt][aɪ ˈtiː][ɪz] ,
" If they really saw such a thing there is every reason to suppose that it is ,
" 如果 他们 真的 锯 这样的 一个 事物 那里 是 每一个 原因 到 认为 那 它 是 ,

“如果他们真的看到了这样的事情，那么完全有理由认为那就是事实。”

" [ˌriːˈdʒɔɪn, ri-][ðə; ði] [ˈleftənənt] .

" rejoined the lieutenant .
" 重新加入 这 中尉 .

“中尉重新加入进来。”

" [ɪn][ðə; ði][aɪs] [ˈeniθɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [prɪˈzɜːvd] [ˈɔːlməʊst] [ɪnˈdefɪnətli] .

" In the ice anything might be preserved almost indefinitely .
" 在 这 冰 任何事物 可能 是 保存完好 几乎 无限期 .

“冰层中的任何东西几乎都可以无限期地保存下来。”

[prəˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði] [jɑːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhweɪlmən] [ɪz] [truː] ,

Providing the yarn of the whalemén is true ,
提供 这 纱 的 这 捕鲸人 是 真的 ,

只要捕鲸人的故事属实，

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [paːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] .

we now come to the most interesting part of the story .
我们 现在 来 到 这 最多 有趣的 部分 的 这 故事 .

现在我们来到了故事中最精彩的部分。

[ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] , [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əˈkweɪntəns] [əˈmʌŋ] [laɪˈbrerɪən] [ænd; ənd][kʌˈstəʊdiːənz]

The scientist , who has a large acquaintance among librarians and custodians
这 科学家 , WHO 有 一个 大的 熟人 之中 图书管理员 和 保管人

[ɒv; əv][əʊld] [ˈmænjʊskɪpts] [ɪn][jʊərəˈpiːən] [ˈlaɪbrəɪz] ,

of old manuscripts in European libraries ,
的 老的 手稿 在 欧洲的 图书馆 ,

这位科学家与欧洲图书馆的图书管理员和古籍保管员有着广泛的人脉关系。

[ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [wʌŋ] [naɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)]

happened to mention one night to a friend what he had heard in the little
发生 到 提到 一 夜晚 到 一个 朋友 什么 他 有 听到 在 这 小的

[nɔːˈwiːdʒən] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] .

Norwegian fishing village .
挪威 钓鱼 村庄 .

一天晚上，他偶然跟朋友提起自己在挪威那个小渔村听到的事。

[hɪz; ɪz] [frend] [ˈɪnstəntli] [səˈpraɪzd] [hɪm][baɪ] [dɪkl'eəɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æŋ; ən][aɪˈdɪə] [wɒt] [ðə; ði]

His friend instantly surprised him by declaring that he had an idea what the
他的 朋友 即刻 惊讶 他 经过 声明 那 他 有 一个 主意 什么 这

[ʃɪp] [wɒz; wəz] .

ship was .
船 曾是 .

他的朋友突然说道，他知道那艘船是什么，这让他大吃一惊。

" [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈstɔːri] [ʃɔːt] , [hiː; hi][təʊld][hɪm] [ðæt] [jɪˈəz] [brɪˈfɔː(r)] ,

" To make a long story short , he told him that years before ,
" 到 制作 一个 长的 故事 短的 , 他 讲述 他 那 年 前 ,

长话短说，他几年前就告诉过他这件事。

[waɪl] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [sʌm; səm] [ˈmænjʊskɪpts] [ɪn] [ˈstɒkhəʊm] ,

while examining some manuscripts in Stockholm ,
尽管 检查 一些 手稿 在 斯德哥尔摩 ,

在斯德哥尔摩查阅一些手稿时，

[hiː; hi][hæd; həd] [ri:d] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vaɪkɪŋ] [ʃɪp] [ðæt] [ɪn] ['kʌmpəni] [waɪð][ə'hʌðə(r)]
he had read an account of a Viking ship that in company with another
他 有 读 一个 帐户 的 一个 维京人 船 那 在 公司 和 其他
[hæd; həd] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] .
had sailed for what must have been the extreme South Pacific .
有 航行 为了 什么 必须 有 到过 这 极端 南 太平洋 .
他曾读过一篇关于一艘维京船的记载，这艘船与另一艘船一起航行到了极南的太平洋。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [rɪ'tɜːnd] ['leɪdn] [waɪð] ['aɪvəri][ænd; ənd][gəʊld] ,
One of the ships returned laden with ivory and gold ,
一 的 这 船舶 返回 满载 和 象牙 和 金子 ,
其中一艘船满载着象牙和黄金返回。

[wɪtʃ] ['lætə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][sʌm; səm][maɪn] [huːz] [ləʊ'keɪʃn] [hæz; həz] [lɒŋ]
which latter may have been obtained from some mine whose location has long
哪个 后者 可能 有 到过 获得 从 一些 矿 谁 地点 有 长的
[sɪns] [bi:n] [lɒst] ,
since been lost ,
自从 到过 丢失的 ,
后者可能是从某个早已失传的矿井中获得的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)]['nevə(r)] [keɪm] [bæk] .
but the other never came back .
但 这 其他 绝不 来了 后退 .
但另一个人却再也没有回来。

[ðæt] ['mɪsɪŋ] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv]['oʊlə:f][ðə; ði]['rəʊvə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][hɜː(r); hə(r)]
That missing ship was the ship of Olaf the Rover , and as her
那 丢失的 船 曾是 这 船 的 奥拉夫 这 路虎 , 和 作为 她
[kɒnsɔːt] [sed] ,
consort said ,
配偶 说 ,
那艘失踪的船是漫游者奥拉夫的船，正如他的伴侣所说：

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][lɑːst] [bi:n] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] .
she had last been seen in the South Pacific .
她 有 最后的 到过 已见 在 这 南 太平洋 .
她最后一次被人看到是在南太平洋。

[ðə; ði]['mænjʊskɹɪpt] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnd] [ɪ'əʊvəz] ['stetɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [br'kʌm] ['pɑːtɪd]
The manuscript said that the returned rovers stated that they had become parted
这 手稿 说 那 这 返回 探测车 声明 那 他们 有 变得 分手了
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv]['oʊlə:f][ɪn][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [geɪl] [ə'mɪd] [mʌtʃ] [aɪs][ænd; ənd] [ɡreɪt] [aɪs]
from the ship of Olaf in a terrific gale amid much ice and great ice
从 这 船 的 奥拉夫 在 一个 了不起 大风 之中 很多 冰 和 伟大的 冰
[ˈmaʊntənz] .
mountains .
山脉 .

手稿中说，返回的探测车驾驶员表示，他们在一场可怕的狂风中与奥拉夫的船失散了，周围是大量的冰和巨大的冰山。
[ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [ment] [ðə; ði][æn'tɑːktɪk] ['rɪːdʒənz] .
That must have meant the antarctic regions .
那 必须 有 意思是 这 南极 地区 .
那一定是指南极地区。

[ðɪs] [mʌtʃ] [ðeɪ] [duː; də] [nəʊ] ,
This much they do know ,
这 很多 他们 做 知道 ,
他们确实知道这一点：

[ðæt] [ˈoʊləfs] [[ɪp] [wɒz; wəz] [stript] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][seɪlz][ænd; ənd] [ˈhelpləs] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
that Olaf's ship was stripped of her sails and helpless when they were
那 奥拉夫的 船 曾是 脱衣舞 的 她 帆 和 无助 什么时候 他们 是
[kəm'peld] [baɪ] [stres] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [tu:; tə][ə'bændən][hɜ:(r); hə(r)] .
compelled by stress of weather to abandon her .
被迫 经过 压力 的 天气 到 放弃 她 .
奥拉夫的船帆被剥去，无力自救，他们因恶劣天气被迫弃船。

[aɪˈti:] [ɪz][maɪ] [ˈθɪəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθɪəri] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] ,
It is my theory and the theory of a man high in the government ,
它 是 我的 理论 和 这 理论 的 一个 男人 高的 在 这 政府 ,
这是我的理论，也是一位政府高官的理论。
[hu:] [hæz; həz] [ˈɔ:θəraɪzd] [emˈi:] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [sɜ:tʃ] ,
who has authorized me to make this search ,
WHO 有 授权 我 到 制作 这 搜索 ,
谁授权我进行这项搜索？

[ðæt] [ðə; ði] [[ɪp] [ɒv; əv][ˈoʊlə:f][wɒz; wəz] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][ˈpəʊlə(r)] [ˈkʌrənt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sto:ri]
that the ship of Olaf was caught in a polar current and that the story
那 这 船 的 奥拉夫 曾是 捕捉 在 一个 极性 当前的 和 那 这 故事
[hɜ:d] [səʊ] ['meni] [ˈi:əz] [ˈɑ:ftə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈfrəʊz(ə)n] [[ɪp] [ɪn][ðə; ði][aɪs][ɪz] [tru:] . "
heard so many years after about the frozen ship in the ice is true . "
听到 所以 许多 年 后 关于 这 冷冻 船 在 这 冰 是 真的 . "
奥拉夫的船被困在极地洋流中，多年后人们口口相传的关于这艘船被冻在冰里的故事也是真的。

" [ðen] [ˈsʌmweə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈbæriə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈvaɪkɪŋ] [[ɪp] [fʊl] [ɒv; əv]
" **Then somewhere down there along the Great Barrier there is a Viking ship full of**
" 然后 某处 向下 那里 沿着 这 伟大的 障碍 那里 是 一个 维京人 船 满的 的
[ˈaɪvəri][ænd; ənd][gəʊld] ,
ivory and gold ,
象牙 和 金子 ,
“然后，在大屏障岛下游的某个地方，停泊着一艘满载象牙和黄金的维京船。”

[ju:; jʊ] [brˈli:v] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .
you believe ? " asked Frank .
你 相信 ? " 问 坦率 .
你相信吗？弗兰克问道。
" [aɪ][du:; də] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **I do , " said the captain** .
" 我 做 , " 说 这 队长 .
“我愿意，”船长说。

" [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs][hæz; həz] [prɪˈzɜ:vɪd] [aɪˈti:][ɔ:l] [ɪnˈtækt] ? " ['fəʊtɪd] [ˈbɪli] .
" **And the ice has preserved it all intact ? " shouted Billy** .
" 和 这 冰 有 保存完好 它 全部完好无损的 ? " 喊叫 比利 .
“冰层竟然把它们全部完好无损地保存了下来？”比利喊道。
" [ɪf] [ðə; ði] [[ɪp] [ɪz][ðeə(r)][æt; ət][ɔ:l][fɪ:; ʃɪ][ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [prɪˈzɜ:vɪd] [ɪgˈzæktli][æz; əz][fɪ:; ʃɪ] [ˈentəd] [ðə; ði]
" **If the ship is there at all she is undoubtedly preserved exactly as she entered the**
" 如果 这 船 是 那里 在 全部 她 是 无疑 保存完好 确切地 作为 她 进入 这
[greɪt] [aɪs] ,
great ice ,
伟大的 冰 ,
“如果这艘船真的存在，那么它无疑会以进入大冰层时的原样保存下来。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði][kɑ:m] [rɪˈplaɪ] .
" **was the calm reply** .
" 曾是 这 冷静的 回复 .
这是平静的回答。

" [gɒʃ] ！ " [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [ˈbɪli] [kʊd; kəd][θɪŋk] [ɒv; əv][tuː; tə] [seɪ] .
" **Gosh** ！ " **was** **the** **only** **thing** **Billy** **could** **think** **of** **to** **say** .
" 天哪 ！ " 曾是 这 仅有的 事物 比利 可以 思考 的 到 说 .
" 哎呀 ！ " 比利唯一能想到的就是这句话。

" [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ][ˈfeəri] [teɪl] , [ˈdʌznt] [aɪ ˈtiː] ? " [gɑːspt] [ˈhæri] .
" **Sounds** **like** **a** **fairy** **tale** , **doesn't** **it** ? " **gasp** **Harry** .
" 声音 喜欢 一个 仙女 故事 , 不 它 ? " 倒吸一口气 哈里 .
" 听起来像个童话故事, 不是吗? " 哈利倒吸了一口气。
" [ˈmeɪbi] [sʌm; səm] [ˈvaɪkɪŋ] [ˈfliːz] [gɒt][ˈfrəʊz(ə)n] [ʌp] , [tuː] , " [tʃɜːrpt] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] , [ˈhəʊpfəli] .
" **Maybe** **some** **Viking** **fleas** **got** **frozen** **up** , **too** , " **chirped** **the** **professor** , **hopefully** .
" 或许 一些 维京人 跳蚤 得到 冷冻 向上 , 也 , " 啁啾 这 教授 , 希望 .

" 也许有些维京跳蚤也被冻住了, " 教授满怀希望地说道。
" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [ʃɪp] . "
" **What** **a** **fine** **chance** **for** **me** **if** **we** **find** **the** **ship** . "
" 什么 一个 美好的 机会 为了 我 如果 我们 寻找 这 船 . "
" 如果我们能找到那艘船, 对我来说将是一个绝佳的机会。 "

" [hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði][ˈlætɪtjuːd][ænd; ɐnd] [ˈlɒŋɡɪtjuːd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhweɪlə] [sɔː] [ðə; ði][ˈfrəʊz(ə)n]
" **Have** **you** **the** **latitude** **and** **longitude** **in** **which** **the** **whalers** **saw** **the** **frozen**
" 有 你 这 纬度 和 经度 在 哪个 这 捕鲸者 锯 这 冷冻
[ˈves(ə)l] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
vessel ? " **asked** **Frank** .
血管 ? " 问 坦率 .
" 弗兰克问道: " 你知道捕鲸者发现那艘冰冻船只的纬度和经度吗? "

" [aɪ][hæv; həv][ðəm; ðəm] , [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
" **I** **have** **them** , **yes** , " **replied** **the** **captain** ,
" 我 有 他们 , 是的 , " 回复 这 队长 ,
" 是的, 我有, " 船长回答道。

" [ænd; ɐnd] [wen] [ðə; ði][ˈwɪntə(r)][ɪz][ˈəʊvə(r)][wiː; wi] [wɪl] [set] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] .
" **and** **when** **the** **winter** **is** **over** **we** **will** **set** **out** **on** **a** **search** **for** **it** .
" 和 什么时候 这 冬天 是 超过 我们 将要 放 出去 在 一个 搜索 为了 它 .
" 等冬天过去, 我们就会出发去寻找它。 "

[ɒn] [ˈaʊə(r)] [məːtʃ] [təˈwɔːd] [ðə; ði][pəʊl] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈdiːtʊə(r)] . "
On **our** **march** **toward** **the** **pole** **that** **will** **make** **only** **a** **slight** **detour** . "
在 我们的 行进 朝向 这 极 那 将要 制作 仅有的 一个 轻微 車輛改道 . "
在我们向极点进发的征途中, 这只会稍稍绕点弯。

" [wɒz; wəz][aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˈaʊə(r)] [ˈeəəpleɪn] [əˈlɒŋ] ? " [ɑːskt]
" **Was** **it** **for** **this** **that** **you** **wanted** **to** **have** **our** **aeroplane** **along** ? " **asked**
" 曾是 它 为了 这 那 你 通缉 到 有 我们的 飞机 沿着 ? " 问
" 你就是为此才想带上我们的飞机吗? "

[fræŋk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈspɑːklɪŋ] .
Frank , **his** **eyes** **sparkling** .
坦率 , 他的 眼睛 闪闪发光 .
" 弗兰克, 他的眼睛闪闪发光。

" [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ,
" **Yes** , " **was** **the** **reply** ,
" 是的 , " 曾是 这 回复 ,
" 是的, " 对方回答道。

" [ɪn][æn; ən] ['eəʃɪp] [juː; jʊ][kæn; kən][skɪm] [haɪ] [ə'blaɪ] [ðə; ði][aɪs] - ['fiːldz] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [peɪs]
" **in an airship you can skim high above the ice - fields and at a pace**
" 在 一个 飞艇 你 能 撇去 高的 多于 这 冰 - 字段 和 在 一个 步伐
[ðæt] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə]['kɪnə(r)] [ʌn'həʊn] [træktz][ɒn] [fʊt] [rɪ'dɪkjələs] .
that would make an attempt to cover unknown tracts on foot ridiculous .
那 会 制作 一个 试图 到 覆盖 未知 小册子 在 脚 荒谬的 .
“乘坐飞艇，你可以高高掠过冰原，速度之快，会让徒步穿越未知区域变得荒谬可笑。”

[ɪf] [ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] [ɪp] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [aɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [ə'tʃiːvmənt] .
If the Viking ship is to be found it will have to be your achievement .
如果 这 维京人 船 是 到 是 成立 它 将要 有 到 是 你的 成就 .
如果想要找到那艘维京船，那将是你的功劳。

" ['kæptɪn] ['hæzəd] [wɒz; wəz] [kɔːld] [aʊt] [ɒn] [dek] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ,
" **Captain Hazzard was called out on deck at this juncture and the boys** ,
" 队长 哈扎德 曾是 称为 出去 在 甲板 在 这 契机 和 这 男孩们 ,
“这时，哈扎德船长被叫到甲板上，船员们.....”

[wʌns][hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [dʒɔɪnd][ɪn][ə; eɪ][wɔː(r)] [dɑːns] [raʊnd] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ]
once he was out of the room , joined in a war dance round the swinging
一次 他 曾是 出去 的 这 房间 , 加入 在 一个 战争 舞蹈 圆形的 这 摇摆
[ˈkæbɪn][ˈteɪb(ə)] .
cabin table .
舱 桌子 .

他一离开房间，就加入了围绕着摇摆的船舱桌子跳的战舞。
" [bɔɪz] , [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ɛm 'iː] [ə'lon] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['æŋkʃəsli] .
" **Boys , will you take me along when you go ?** " **asked the professor anxiously** .
" 男孩们 , 将要 你 拿 我 沿着 什么时候 你 去 ? " 问 这 教授 焦虑地 .
“孩子们，你们去的时候能带上我吗？”教授焦急地问道。

" [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['vaɪkɪŋ] [fliː] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] .
" **If there is any chance of getting a Viking flea I would like to** .
" 如果 那里 是 任何 机会 的 获得 一个 维京人 跳蚤 我 会 喜欢 到 .
“如果有机会能弄到一只维京跳蚤，我非常想弄到。”

[aɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [maɪ] [neɪm] ['feɪməs] .
It would make my name famous .
它 会 制作 我的 姓名 著名的 .
这将使我名扬四海。

[aɪ][kʊd; kəd] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , [tuː] . "
I could write a book about it , too . "
我 可以 写 一个 书 关于 它 , 也 . "
我也可以就此写一本书。

" [bʌt; bət] [juːv] [gɒt][ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə] [raɪt] [ɔː'redi] [ə'baʊt] [ðə; ði][pætəɡoʊniːənz] , "
" **But you've got a book to write already about the Patagonians** , "
" 但 你已经 得到 一个 书 到 写 已经 关于 这 巴塔哥尼亚人 , "
['ɒbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] [fræŋk] .
objected Frank .
反对 坦率 .
“但是你已经有一本关于巴塔哥尼亚人的书要写了,”弗兰克反驳道。

" [bles] [ɛm 'iː] , [səʊ][aɪ][hæv; həv] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['æbsənt] - ['maɪndɪd][əʊld][mæn] .
" **Bless me , so I have ,** " **exclaimed the absent - minded old man** .
" 保佑 我 , 所以 我 有 , " 惊呼 这 缺席的 - 有思想 老的 男人 .
“感谢上帝，我做到了。”心不在焉的老人惊呼道。

" [haʊ'evə(r)] [ðæt] [kæn; kən] [weɪt] .
" **However that can wait** .
" 然而 那 能 等待 .
“不过，这件事可以稍后再说。”

[ə; eɪ] ['vaɪkɪŋ] [fli:] [wɒd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['nɒv(ə)lti] [ɪn'di:d] .

A Viking flea would be a novelty indeed .
一个 维京人 跳蚤 会 是 一个 新奇 的确 .

维京跳蚤确实会是一件稀罕事。

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [laʊd] [træmplɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [dek] [əʊvə'hed] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ə'praɪzd]
" At this moment loud trappings on the deck overhead and shouts apprised
" 在 这 片刻 大声 践踏 在 这 甲板 开销 和 喊叫 已获知

[ðem; ðəm] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔ:d(ə)n(ə)ri][məst; məst][bi:; bi] [ə'kɜ:rɪŋ] .

them that something out of the ordinary must be occurring .
他们 那 某物 出去 的 这 普通的 必须 是 发生 .

“此时，甲板上传来响亮的脚步声和喊叫声，让他们意识到一定发生了什么不寻常的事情。”

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪ'mɜ:dʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn][ðə; ði] ['kæptɪn] [raʃt] [ɪn] .
Just as they were about to emerge from the cabin the captain rushed in .
只是 作为 他们 是 关于 到 出现 从 这 舱 这 队长 匆忙 在 .

他们正要走出船舱时，船长冲了进来。

[hi:; hi] [si:md] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

He seemed much excited .
他 似乎 很多 兴奋的 .

他看起来非常兴奋。

" [maɪ][fɜ:(r)][kəʊt] , [kwɪk] , " [hi:; hi] [kraɪd] , ['si:zɪŋ] [ðə; ði] ['gɑ:mənt] [frɒm; frəm] [fræŋk] ,
" My fur coat , quick , " he cried , seizing the garment from Frank ,
" 我的 毛皮 外套 , 快的 , " 他 哭 , 抓住 这 服装 从 坦率 ,

“快，把我的皮大衣拿来！”他喊道，一边从弗兰克手中抢过那件衣服。

[hu:] [hæd; həd] [snætʃt] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm][ɪts] [peg][ænd; ənd] ['hændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm] .
who had snatched it from its peg and handed it to him .
WHO 有 抢夺 它 从 它是 钉子 和 递交 它 到 他 .

是谁把它从挂钩上取下来递给了他？

" [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .
" What has happened ? " asked Frank .
" 什么 有 发生 ? " 问 坦率 .

“发生了什么事？”弗兰克问道。

[ðə; ði] [wɜ:dʒ] [hæd; həd] ['hɑ:dli] [left] [hɪz; ɪz][lɪps] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['terəb(ə)] ['graɪndɪŋ] [ænd; ənd]
The words had hardly left his lips before there came a terrible grinding and
这 字 有 几乎 左边 他的 嘴唇 前 那里 来了 一个 糟糕的 研磨 和

['dʒɑ:rɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðən] [krɒs] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] .

jarring and the Southern Cross came to a standstill .
刺耳的 和 这 南方 叉 来了 到 一个 停顿 .

话音未落，一阵可怕的摩擦和震动传来，南十字星也随之静止不动。

[hɜ:(r); hə(r)][baʊ; bəʊ] [si:md] [tu:; tə][tɪlt] [ʌp] , [waɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [stɜ:n] [sæŋk] ,
Her bow seemed to tilt up , while her stern sank ,
她 弓 似乎 到 倾斜 向上 , 尽管 她 船尾 沉没 ,

她的船头似乎向上倾斜，而船尾则下沉了。

[tɪl] [ðə; ði]['kæbɪn][flɔ:(r)] [ə'teɪnd] [kwɪt] [ə; eɪ] [sti:p] [sləʊp] .

till the cabin floor attained quite a steep slope .
直到 这 舱 地面 已达到 相当 一个 陡 坡 .

直到小屋的地板倾斜得相当陡峭。

" [wɒt] [kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,
" What can be the matter ? " cried the professor ,
" 什么 能 是 这 事情 ? " 哭 这 教授 ,

“到底出了什么事？”教授喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [dæft] [aʊt][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
as he dashed out after the boys and the captain ,
作为 他 虚线 出去 后 这 男孩们 和 这 队长 ,
他追着男孩们和队长冲了出去,

[ðə; ði][ˈlætə(r)][ɒv; əv] [hu:m] [hæd; həd] [bi:n] [mʌt] [tuː] [ɪkˈsaɪtɪd][tuː; tə][ˈɑːnsə(r)] [fræŋks] [ˈkwestʃən] .
the latter of whom had been much too excited to answer Frank's question .
这 后者 的 谁 有 到过 很多 也 兴奋的 到 回答 弗兰克的 问题 .
后者因为太过激动, 没有回答弗兰克的问题。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,ɑɪˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .
第十四章

[məˈruːnd] [ɒn] [æn; ən] [aɪs] [fləʊ] .
MAROONED ON AN ICE FLOE .
被困 在 一个 冰 浮冰 .
被困在浮冰上。

" [wiː; wi][hæv; həv] [strʌk] [ə; eɪ][ˈpəʊlə(r)] [ri:f] !
" **We have struck a polar reef** !
" 我们 有 击 一个 极性 礁 !
我们撞上了极地礁!

" [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkæptɪn] [ˈbærrɪŋtən] [huː] [ˈlætə] [ðɪːz] [wɜːdz] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
" **It was Captain Barrington who uttered these words after a brief examination** .
" 它 曾是 队长 巴灵顿 WHO 说出 这些 字 后 一个 简短的 考试 .
“巴林顿上尉在简短的检查后说了这些话。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][get] [ɒf] ?
" **Do you think we will be able to get off ?**
" 做 你 思考 我们 将要 是 有能力的 到 得到 离开 ?
你认为我们能下车吗?

" [fræŋk] [ɑːskt] [ben] [stʌbz] ,
" **Frank asked Ben Stubbs** ,
" 坦率 问 本 斯塔布斯 ,
弗兰克问本·斯塔布斯,

[huː] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][bəʊ; bæʊ] [ˈpiəriŋ]
who with the boys and the rest of the crew was in the bow peering
WHO 和 这 男孩们 和 这 休息 的 这 全体人员 曾是 在 这 弓 窥视
[daʊn] [æt; ət] [wɒt] [əˈpiəd] [tuː; tə][biː; bi] [rɒks] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈvesəlz] [bəʊ; bæʊ] ,
down at what appeared to be rocks beneath the vessel's bow ,
向下 在 什么 出现 到 是 岩石 下面 这 船的 弓 ,
他和几个男孩以及其他船员一起站在船头, 向下望去, 似乎看到了船头下方的岩石。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ðeə(r)][ˈɡlɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈlæntənz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [saɪd] [ʃəʊd] [ðæt]
except that their glitter in the lanterns that were hung over the side showed that
除了 那 他们的 闪光 在 这 灯笼 那 是 悬挂 超过 这 边 显示 那
[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [əˈɡraʊnd] [ɒn] [ˈsɒlɪd] [aɪs] .
the ship was aground on solid ice .
这 船 曾是 搁浅 在 坚硬的 冰 .
但悬挂在船舷外的灯笼闪烁的光芒表明, 这艘船搁浅在了坚硬的冰面上。

" [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] , " [prəˈnaʊnst] [ben] .
" **Hard to say** , " **pronounced Ben** .
" 难的 到 说 , " 发音 本 .
“很难说,”本说道。

" [ði:z] [ˈpəʊlə(r)] [ri:fs] [ɑ:(r); ə(r)][bəəd] [θɪŋz] .
" These polar reefs are bad things .
" 这些 极性 珊瑚礁 是 坏的 事物 .

“这些极地珊瑚礁是坏东西。”

[ðeɪ] [fləʊt] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [brɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [hæz; həz] [strʌk]
They float along a little below the surface and many a ship that has struck
他们 漂浮 沿着 一个 小的 以下 这 表面 和 许多 一个 船 那 有 击
[ðəm; ðəm][hæz; həz][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbɒtəm] [rɪpt] [ɒf] [brɪˈfɔ:(r)] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] - [naɪf] . - "
them has had her bottom ripped off before you could say ' knife . ' "
他们 有 有 她 底部 撕裂 离开 前 你 可以 说 - 刀 . - "

它们漂浮在水面下不远处，许多撞上它们的船只，还没来得及说出“刀”字，船底就被撕开了。

" [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] [ˈsɪəriəsli] [ˈdæmɪdʒd] ? " [ɑ:skt] [ˈbɪli] , [ˈæŋkəʊsli] [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [skeəd] [ˈfeɪsɪz]
" Are we seriously damaged ? " asked Billy , anxiously gazing at the scared faces
" 是 我们 严重地 损坏的 ? " 问 比利 , 焦虑地 凝视 在 这 害怕的 面孔
[əˈraʊnd] [hɪm] .
around him .
大约 他 .

“我们伤得很重吗？”比利焦急地看着周围惊恐的面孔，问道。

" [aɪ] [həʊp] [nɒt] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][sɔ:lt] ;
" I hope not , " said the old salt ;
" 我 希望 不是 , " 说 这 老的 盐 ;

“我希望不会，”老水手说道；

" [ðeə(r)][ɪz][wʌŋ] [θɪŋ] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈfeɪvə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [təʊd] [səʊ]
" there is one thing in our favor and that is that we were being towed so
" 那里 是 一 事物 在 我们的 偏爱 和 那 是 那 我们 是 存在 被拖走 所以
[ðæt] [ˈaʊə(r)][baʊ; bəʊ][wɒz; wəz] [reɪzd] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt] ,
that our bow was raised quite a bit ,
那 我们的 弓 曾是 提高 相当 一个 少量 ,

“对我们有利的一点是，我们当时被拖着走，所以船头抬得很高。”

[ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈhɪtɪŋ] [ðə; ði][aɪs][feə(r)][ænd; ənd][skweə(r)][wi:; wi][ɡlaɪdɪd] [ʌp] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][aɪˈti:]
and instead of hitting the ice fair and square we glided up on top of it
和 反而 的 击中 这 冰 公平的 和 正方形 我们 滑翔 向上 在 顶部 的 它
.
:
.

我们没有直接摔到冰面上，而是滑到了冰面上。

" [əˈnʌðə(r)] [pɔɪnt] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ˈgetɪŋ] [ɒf] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [nəʊ]
" Another point in favor of the ship's getting off was that there had been no
" 其他 观点 在 偏爱的 这 船的 获得 离开 曾是 那 那里 有 到过 不
[taɪm] [tu:; tə] [ri:ˈʃɪft] [ðə; ði][ˈkɑ:gəʊ] ,
time to reshift the cargo ,
时间 到 重新调整 这 货物 ,

“支持船舶离港的另一个原因是，没有时间重新转移货物。”

[wɪtʃ] , [aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi][riˈkɔ:l; ˈri:kɔ:l] , [hæd; həd] [bi:n] [stəʊd] [əˈstɜ:n] [wen] [hɜ:(r); hə(r)][baʊ; bəʊ]
which , it will be recalled , had been stowed astern when her bow
哪个 , 它 将要 是 召回 , 有 到过 已存放 倒车 什么时候 她 弓
[wɒz; wəz] [sprʌŋ] [ɒf] [ˌpætəˈɡoʊniə] ,
was sprung off Patagonia ,
曾是 弹簧 离开 巴塔哥尼亚 ,

人们或许还记得，当她的船首从巴塔哥尼亚附近抛锚时，那艘船的船尾就存放着那艘船的舱室。

[səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [rəʊd] " [haɪ] [baɪ][ðə; ði] [hed] , " [æz; əz] [ˈseɪləz] [seɪ] .
so that she rode " high by the head , " as sailors say .
所以 那 她 骑 " 高的 经过 这 头 , " 作为 水手们 说 .

正如水手们所说，她“一路高歌猛进”。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [ðei] [kʊd, kəd] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ə'baʊt] ['twenti] [fi:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)][bəʊ; bæʊ]
So far as they could see in the darkness about twenty feet of her bow
所以 远的 作为 他们 可以 看 在 这 黑暗 关于 二十 脚 的 她 弓
[hæd; həd] ['drɪvɪn] [ʌp] ['ɒntə][ðə; ði][pəʊlə(r)] [ri:f] .
had driven up onto the polar reef .
有 驱动 向上 到 这 极性 礁 。

在黑暗中，他们所能看到的只有大约二十英尺长的船首已经搁浅在极地礁石上。

[ðə; ði]['bru:təs][hæd; həd] [stɒpt] ['təʊɪŋ] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪgnəl] [gʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən]
The Brutus had stopped towing in response to the signal gun of the Southern
这 布鲁图斯 有 停止 拖带 在 回复 到 这 信号 枪 的 这 南方
[kɒs] [ɪn][taɪm][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['təʊɪŋ] - [bit] ['bi:ɪŋ] ['ru:tɪd] [aʊt] ['bɒdɪli] [ɔ:(r)][ðə; ði]['keɪb(ə)l]
Cross in time to prevent the towing - bitts being rooted out bodily or the cable
叉 在 时间 到 防止 这 拖带 - 比特 存在 根 出去 身体上的 或者 这 电缆
[pɑ:ɪtɪŋ] .
parting .
离别 。

布鲁图斯号及时响应南方十字星号的信号炮，停止了拖曳，防止了拖缆被拔出或钢缆断裂。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] [tɪl] ['deɪlaɪt] , " [prə'naʊnst] ['kæptɪn] ['bæərɪŋtən] ,
" **There is nothing to be done till daylight , " pronounced Captain Barrington .**
" 那里 是 没有什么 到 是 完毕 直到 日光 , " 发音 队长 巴灵顿 ,
“天亮之前什么也做不了，”巴林顿上尉说道。

['ɑ:ftə(r)][æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][həʊld][hæd; həd] [əʊn] [ðæt] [ðə; ði]['ves(ə)l][wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli]
after an examination of the hold had shown that the vessel was perfectly
后 一个 考试 的 这 抓住 有 所示 那 这 血管 曾是 完美
[draɪ] .
dry .
干燥 。

经检查，船舱内完全干燥。

" [ðə; ði] [glɑ:s] ['ɪndɪkeɪts] [feə(r)] ['weðə(r)] [ænd; ənd][wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]
" **The glass indicates fair weather and we'll have to stay where we are**
" 这 玻璃 表示 公平的 天气 和 出色地 有 到 停留 在哪里 我们 是
[tɪl] [wi:; wi][get] ['deɪlaɪt] .
till we get daylight .
直到 我们 得到 日光 。

“玻璃显示天气晴朗，我们得待在原地等到天亮。”

" ['lɪt(ə)l] [sli:p] [wɒz; wəz][hæd; həd][baɪ] ['eni] [ə'boʊ:d] [ðæt] [naɪt] ,
" **Little sleep was had by any aboard that night ,**
" 小的 睡觉 曾是 有 经过 任何 船上 那 夜晚 ,
“当晚船上几乎没有人睡着。”

[ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]
and bright and early in the morning the boys , together with most of the
和 明亮的 和 早期的 在 这 早晨 这 男孩们 , 一起 和 最多的 的 这
[kru:] ,
crew ,
全体人员 ,

一大早，男孩们和大部分船员一起，

[wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [dek] [ænd; ənd] ['prɪərɪŋ] [əʊvə(r)][ðə; ði][bəʊ; bæʊ] .
were on deck and peering over the bow .
是 在 甲板 和 窥视 超过 这 弓 。

我们站在甲板上，向船头望去。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [wʌŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['tempərətʃə(r)] [æt; ət] [tu:] [bi'ləʊ] ['ziərəʊ] .
The day was a glorious one with the temperature at two below zero .
这 天 曾是 一个 辉煌 一 和 这 温度 在 二 以下 零 。

这一天阳光灿烂，气温零下两度。

[ðə; ði] [sʌn] [ˈspɑːkl] [ænd; ənd] [flæʃt] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [aɪs] - [riːf] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈgraʊndɪd]
The sun sparkled and flashed on the great ice - reef on which they had grounded
这 太阳 闪闪发光 和 闪光灯 在 这 伟大的 冰 - 礁 在 哪个 他们 有 接地
,
.
.

阳光在他们搁浅的巨大冰礁上闪烁耀眼。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] [reɪzd] [ˈkrestɪd] [hedz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈgriːnɪʃ] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
and which in places raised crested heads above the greenish surface of the sea .
和 哪个 在 地方 提高 冠状 头部 多于 这 绿绿色 表面 的 这 海 .

有些地方，它们会将长着冠状羽毛的头部从绿色的海面上抬起来。

[nəʊ][ˈwɔːtə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˈteɪkən] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [rɪˈliːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
No water had been taken on in the night , to the great relief of the captain ,
不 水 有 到过 已采取 在 在 这 夜晚 , 到 这 伟大的 宽慰 的 这 队长 ,

令船长大为欣慰的是，夜间没有加水。

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɡɔːdɪ] [ˈsɪɡnəl] [flægz][wɜː(r); wə(r)][set] [wɪtʃ] [ˈnəʊtɪfaɪd][ðə; ði] [ˈbruːtəs] ,
and soon a string of gaudy signal flags were set which notified the Brutus ,
和 很快 一个 细绳 的 艳丽的 信号 旗帜 是 放 哪个 已通知 这 布鲁图斯 ,

很快，一串艳丽的信号旗被升起，通知了布鲁图斯。

[ˈlaɪɪŋ] [æt; ət] [ˈæŋkə(r)] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] , [tuː; tə][stænd][baɪ] .
lying at anchor about a mile away , to stand by .
说谎 在 锚 关于 一个 英里 离开 , 到 站立 经过 .

锚泊在约一英里外，随时待命。

[ðə; ði] [ˈhɔːzə(r)] [hæd; həd] [biːn] [kɑːst] [ɒf] [əʊvə(r)] [naɪt] [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [ˈbruːtəs] [wɒz; wəz] [friː] [tuː; tə]
The hawser had been cast off over night and so the Brutus was free to
这 缆绳 有 到过 投掷 离开 超过 夜晚 和 所以 这 布鲁图斯 曾是 自由的 到

[stiːm] [tuː; tə] [ˈeni] [pəˈzɪ(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkæptɪn] [θɔːt] [ədˈvaɪzəb(ə)l] .
steam to any position her captain thought advisable .
蒸汽 到 任何 位置 她 队长 想法 建议 .

缆绳已于夜间解开，因此“布鲁图斯”号可以自由航行到船长认为合适的任何位置。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsɪɡnəlɪŋ] [wɒz; wəz] [kəmˈplɪtɪd] [hiː; hi] [hiːv] [ˈæŋkə(r)][ænd; ənd] [stʊd]
As soon as the signalling was completed he heaved anchor and stood
作为 很快 作为 这 信号传导 曾是 完全的 他 喘息 锚 和 站立

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pɔɪnt] [əˈbaʊt] [hɑːf] - [ə; eɪ] - [maɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈliːwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðən] [krɒs] ,
for a point about half - a - mile to the leeward of the Southern Cross ,
为了 一个 观点 关于 一半 - 一个 - 英里 到 这 背风面 的 这 南方 叉 ,

信号发出后，他立即起锚，航行到南十字星下风处约半英里处。

[weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˈæŋkə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] .
where he came to anchor once more .
在哪里 他 来了 到 锚 一次 更多的 .

他再次来到这里抛锚。

[ˈbrekfəst] , [ə; eɪ] [ˈsɒlɪd] [miːl] [æz; əz] [bɪˈfɪtɪd] [ðə; ði] [ˈlætɪtjuːd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
Breakfast , a solid meal as befitted the latitude in which they were ,
早餐 , 一个 坚硬的 一顿饭 作为 合适的 这 纬度 在 哪个 他们 是 ,

早餐是一顿丰盛的饭菜，符合他们所在纬度的气候条件。

[wɒz; wəz] [ˈheɪstɪli] [drɪˈspætʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈbʌndld] [ðəmˈselvz] [ʌp] [ɪn] [ˈpəʊlə(r)] [kləʊðz]
was hastily despatched and the boys bundled themselves up in polar clothes
曾是 草草 已派送 和 这 男孩们 捆绑式 他们自己 向上 在 极性 衣服

[ænd; ənd] [ˈhʌrɪd] [aʊt] [ɒn] [dek] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈɡəʊɪŋ] [ˈfɔːwəd] .
and hurried out on deck to see what was going forward .
和 慌忙 出去 在 甲板 到 看 什么 曾是 去 向前 .

随即匆匆派人前往，男孩们裹上极地服，冲到甲板上去看前方发生了什么事。

[ˈkæptɪn] [ˈbæɪŋtən] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ˈɔ:t] [kəns(ə)ˈteɪ(ə)n] [wɪð] [ˈkæptɪn] [ˈhæzəd] ,
Captain Barrington , after a short consultation with Captain Hazzard ,
队长 巴灵顿 , 后 一个 短的 咨询 和 队长 哈扎德 ,
巴林顿上尉在与哈扎德上尉短暂商议后,

[dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə][ˈɔ:də(r)] [aʊt] [bəʊt] [ˈpɑ:tɪz] [tu:; tə][ɪkˈsplɔ:(r)][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ænd; ənd] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
decided to order out boat parties to explore the length and depth of the
决定 到 命令 出去 船 各方 到 探索 这 长度 和 深度 的 这
[aɪs] - [ri:f] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [plænz][tu:; tə] [fri:] [hɪz; ɪz] [[ɪp] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)][ˈprɪz(ə)n] .
ice - reef so that he could make plans to free his ship off her prison .
冰 - 礁 所以 那 他 可以 制作 计划 到 自由的 他的 船 离开 她 监狱 .
他决定派出船只探明冰礁的长度和深度， 以便制定计划将他的船从冰礁的囚禁中解救出来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [begd] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ˈpɑ:tɪz] [ænd; ənd]
The boys begged to be allowed to accompany one of the boat parties and
这 男孩们 乞求 到 是 允许 到 陪伴 一 的 这 船 各方 和
[səʊ][dɪd][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .
so did the professor .
所以 做过 这 教授 .
男孩们恳求允许他们参加其中一个游船派对，教授也提出了同样的请求。

[ðeə(r)] [rɪˈkwests] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfaɪnəli] [ækˈsi:d] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði] [tu:] [ˈkæptɪnz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔ:md]
Their requests were finally acceded to by the two captains and they formed
他们的 请求 是 最后 同意 到 经过 这 二 队长 和 他们 形成
[pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kru:ɪ] [ɒv; əv] [bəʊt] [nəʊ] . [θri:] ,
part of the crew of Boat No . 3 ,
部分 的 这 全体人员 的 船 不 . 3 ,
他们的请求最终得到了两位船长的同意，他们成为了3号艇的船员。

[ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ben] [stʌbz] .
in charge of Ben Stubbs .
在 收费 的 本 斯塔布斯 .
由本·斯塔布斯负责。

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [ˈʌʊtɪd] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] , [æz; əz] ,
" **Wait a minute , " shouted the professor , as ,**
" 等待 一个 分钟 , " 喊叫 这 教授 , 作为 ,
“等一下,”教授喊道，

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [tu:; tə] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈsaɪnd] [leɪ] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈləʊərɪŋ] , [ðə; ði] [bɔɪz]
after the boat to which they were assigned lay ready for lowering , the boys
后 这 船 到 哪个 他们 是 分配 躺 准备好 为了 降低 , 这 男孩们
[ˈklæmbə] [ˈɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] .
clambered into her .
攀爬 进入 她 .
当他们被分配到的小船准备下水时，男孩们爬上了船。

" [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ? " [dɪˈmɑ:nd, -ˈmænd][ðə; ði] [bɔɪz] .
" **What's the matter ? " demanded the boys .**
" 是什么 这 事情 ? " 要求 这 男孩们 .
“出什么事了? ”男孩们问道。

" [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][get] [maɪ] [ˈdredʒɪŋ] [ˈbʌkɪt] , " [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] ,
" **I want to get my dredging bucket , " exclaimed the man of science ,**
" 我 想 到 得到 我的 疏浚 桶 , " 惊呼 这 男人 的 科学 ,
“我要拿我的挖泥铲! ”那位科学家喊道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ˌɒpəˈtju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:][tu:; tə][əˈkwaɪə(r)][sʌm; səm][reə(r)] [ˈspesəmən] .
" **this is a fine opportunity for me to acquire some rare specimens .**
" 这 是 一个 美好的 机会 为了 我 到 获得 一些 稀有的 标本 .
“这对我来说是一个获得一些珍稀标本的好机会。”

" [hiː; hi] [daɪvd] [ˈɪntuː;][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] ,
" He dived into his cabin ,
" 他 潜水 进入 他的 舱 ,
他跳进了自己的船舱,
[ðə; ði] [tuː] [endz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwʊlən] [skaʊf] [ˈflaɪɪŋ] [aʊt] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] [laɪk] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [sʌm; səm]
the two ends of his woolen scarf flying out behind him like the tail of some
这 二 结束 的 他的 羊毛 围巾 飞行 出去 在后面 他 喜欢 这 尾巴 的 一些
[kwɪə(r)][bɜːd] .
queer bird .
酷儿 鸟 .

他的羊毛围巾两端在他身后飘扬，像某种怪鸟的尾巴。
[hiː; hi] [ˌriːəˈpiə] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbʌkɪt] , [æn; ən] [ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˈɡælvənaɪzd] [əˈfeə(r)] ,
He reappeared in a second with the bucket , an ordinary galvanized affair ,
他 再次出现 在 一个 第二 和 这 桶 , 一个 普通的 镀锌 事务 ,
他立刻拿着水桶出现了，那是一个普通的镀锌水桶。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwaɪə(r)] - [net] [ˈbɒtəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] [əˈtætʃt] ,
but with a wire - net bottom and a long rope attached ,
但 和 一个 金属丝 - 网 底部 和 一个 长的 绳索 随附的 ,
但底部是金属网，并附有一根长绳。

[tuː; tə] [əˈlaʊ] [ɒv; əv] [aɪˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [drægd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .
to allow of it being dragged along the depths of the sea .
到 允许 的 它 存在 拖拽 沿着 这 深度 的 这 海 .
使其能够被拖拽到海底深处。

" [ɔːl] [ˈredi] ! " [ˈʃaʊtɪd] [fræŋk] , [æz; əz] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ˈklæmbə] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [bəʊt] .
" All ready ! " shouted Frank , as the professor clambered into the boat .
" 全部 准备好 ! " 喊叫 坦率 , 作为 这 教授 攀爬 进入 这 船 .
“一切就绪！”弗兰克喊道，教授爬上了船。

[ðə; ði] " [fɔːls] " [ˈrætlɪd] [θruː] [ðə; ði] [blɒks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊt] [strʌk] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]
The " falls " rattled through the blocks and the boat struck the water with a
这 " 瀑布 " 摇晃 通过 这 积木 和 这 船 击 这 水 和 一个
[splæʃ] ,
splash ,
溅 ,
“瀑布”撞击着木块，船身溅起水花。

[ˈɔːlməʊst] [ʌpˈsetɪŋ] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] ,
almost upsetting the professor ,
几乎 缴 这 教授 ,
差点惹恼了教授。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈpɪərɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [saɪd] [θruː] [hɪz; ɪz] [θɪk] [ˈspektək(ə)lɪz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd]
who was peering over the side through his thick spectacles as if he expected
WHO 曾是 窥视 超过 这 边 通过 他的 厚的 眼镜 作为 如果 他 预期的
[tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [kwɪə(r)] [ˈpəʊlə(r)] [fɪ] [æt; ət] [wʌns] .
to see some queer polar fish at once .
到 看 一些 酷儿 极性 鱼 在 一次 .
他透过厚厚的眼镜向外张望，好像期待立刻看到什么奇特的极地鱼。

[ðə; ði] [kruː] [swɔːm] [daʊn] [ðə; ði] " [fɔːls] , " [ænd; ənd] [æz; əz] [ben] [geɪv] [ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] ,
The crew swarmed down the " falls , " and as Ben gave the order ,
这 全体人员 蜂拥而至 向下 这 " 瀑布 , " 和 作为 本 给予 这 命令 ,
船员们蜂拥而下，沿着“瀑布”滑下，本下达了命令。
[ˈpʊld] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈaʊtə(r)] [end][ɒv; əv] [ðə; ði] [riːf] , [ðə; ði] [ˈsteɪf(ə)n] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] .
pulled away for the outer end of the reef , the station assigned to them .
拉 离开 为了 这 外 结尾 的 这 礁 , 这 车站 分配 到 他们 .
他们被派往礁石的外端，也就是分配给他们的站点。

[ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ri:f] ,
In accordance with their instructions when they arrived at the end of the reef ,
在 根据 和 他们的 指示 什么时候 他们 到达的 在 这 结尾 的 这 礁 ,
按照他们到达礁石尽头时的指示,

[ðə; ði] [kru:] , [ˈhedɪd] [baɪ][ben] [stʌbz] ,
the crew , headed by Ben Stubbs ,
这 全体人员 , 标题 经过 本 斯塔布斯 ,
以本·斯塔布斯为首的船员们

[left] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [ˈtræmpɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˈslɪpəri] [aɪs] [traɪd] [tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪts]
left the boat and tramping about on the slippery ice tried to ascertain its
左边 这 船 和 徒步旅行 关于 在 这 滑 冰 尝试 到 探明 它是
[ˈθɪknəs] [ænd; ənd] [haʊ] [fɑ:(r)][ˈʌndə(r)][ˈwɔ:tə(r)][aɪ 'ti:] [ɪk'stendɪd] .
thickness and how far under water it extended .
厚度 和 如何 远的 在下面 水 它 扩展 .
他离开船, 在湿滑的冰面上跋涉, 试图确定冰层的厚度以及它在水下延伸的距离。

[ðə; ði] [bɔɪz] [su:n] [ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈsɪtɪŋ] [ˈaɪd(ə)] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] ,
The boys soon tired of sitting idle in the boat and ,
这 男孩们 很快 疲劳的 的 坐着 闲置的 在 这 船 和 ,
男孩们很快就厌倦了在船上闲坐,

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [fə'bɪd(ə)n] [tu:; tə][lənd][ɒn][ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [aɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ri:f] ,
as they had been forbidden to land on the treacherous ice of the reef ,
作为 他们 有 到过 禁止 到 土地 在 这 奸诈 冰 的 这 礁 ,
因为他们被禁止在礁石上危险的冰面上登陆。

[kɑ:st] [ə'baʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .
cast about for something to do .
投掷 关于 为了 某物 到 做 .
四处寻找可以做的事情。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [su:n] [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [daɪ'greɪ(ə)n] .
The professor soon provided a digression .
这 教授 很快 假如 一个 题外话 .
教授很快就岔开了话题。

" [lʊk] [ðeə(r)] , " [hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈʃaʊtɪd] ,
" Look there , " he suddenly shouted ,
" 看 那里 , " 他 突然 喊叫 ,
“看那边! ”他突然喊道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [blæk] [traɪ'æŋɡjələ(r)] [ˈfeɪpt] [ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈmu:vɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn]
pointing at a black triangular shaped object that was moving about on
指向 在 一个 黑色的 三角形 形状 目的 那 曾是 移动 关于 在
[ðə; ði] [ɡri:n] [ˈwɔ:tə(r)][ə; eɪ] [ɔ:t] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] .
the green water a short distance from the boat .
这 绿色的 水 一个 短的 距离 从 这 船 .
指着一个黑色三角形物体, 该物体在离船不远的绿色水面上移动。

" [wɒt] [kæn; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi] ? " [w'ʌndəd] [ˈbɪli] .
" What can it be ? " wondered Billy .
" 什么 能 它 是 ? " 想知道 比利 .
“那会是什么呢? ”比利心想。

" [sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv][reə(r)] [fɪʃ] , [aɪ][dɒʊnt] [daʊt] , " [ˌri:'dʒɔɪn, ri-][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
" Some sort of rare fish , I don't doubt , " rejoined the professor .
" 一些 种类 的 稀有的 鱼 , 我 不 怀疑 , " 重新加入 这 教授 .
“我毫不怀疑, 那是一种珍稀鱼类,”教授回答道。

" [lets] [rəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [si:] .
" **Let's row out and see** .
" 我们来吧 排 出去 和 看 ；

“我们划船出去看看吧。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] , [ˈnʌθɪŋ] [ləʊθ] , [ʌvd] [ɒf] ,
" **The boys , nothing loath , shoved off** ,
" 这 男孩们 , 没有什么 厌恶 , 推搡 离开 ,

“男孩们毫无怨言，推开了我，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ben] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kru:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [wɜ:(r); wə(r)] [fa:(r)] [tu:] [ˈbɪzi] [ˈsaʊndɪŋ]
and as Ben and the crew of the boat were far too busy sounding
和 作为 本 和 这 全体人员 的 这 船 是 远的 也 忙碌的 听起来

[ænd; ənd] [ˈpəʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ri:f] [tu:; tə] [ˈnəʊtɪs] [ðəm; ðəm] ,
and poking about on the reef to notice them ,
和 戳 关于 在 这 礁 到 注意 他们 ,

而本和船上的船员们当时正忙着探测和探查礁石，根本没注意到他们。

[ðeɪ] [rəʊd] [ɒf] [ˌʌnəbˈzɜ:vð]
they rowed off unobserved .
他们 划船 离开 未被观察到的 ；

他们悄悄划船离开了。

[ðə; ði] [traɪˈæŋɡjələ(r)] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [pru:vð] [ɪˈlu:sɪv] , [ænd; ənd] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈrəʊɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] ,
The triangular object proved elusive , and after rowing some time ,
这 三角形 目的 已证实 难以捉摸的 , 和 后 划船 一些 时间 ,

这个三角形物体难以捉摸，划船一段时间后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪˈðəʊt] [ˈɡetɪŋ]
the boys found they had come quite a distance from the ship without getting
这 男孩们 成立 他们 有 来 相当 一个 距离 从 这 船 没有 获得

[mʌtʃ] [ˈnɪərə(r)] [tu:; tə] [aɪ ˈti:] .
much nearer to it .
很多 更近 到 它 ；

男孩们发现他们已经离船走了很远，但离船却并没有近多少。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ,
Suddenly a great ,
突然 一个 伟大的 ,

突然间，一个巨大的，

[ˈʃaɪnɪŋ] [blæk] [bæk] [kɜ:vð] [ɪtˈself] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [sa:] [ðæt] [ðə; ði]
shining black back curved itself out of the water and the boys saw that the
灼灼 黑色的 后退 弯曲 本身 出去 的 这 水 和 这 男孩们 锯 那 这

[ɑ:p] [traɪˈæŋɡjələ(r)] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪˈmens] [ˈdɔ:s(ə)l] [fɪn] [əˈtætʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]
sharp triangular thing was an immense dorsal fin attached to the back of
锋利的 三角形 事物 曾是 一个 巨大 背侧 鳍 随附的 到 这 后退 的

[ə; eɪ] [ˈspi:ʃi:z] [ɒv; əv] [weɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [səʊ] [fa:(r)] [si:n] ,
a species of whale they had not so far seen ,
一个 物种 的 鲸 他们 有 不是 所以 远的 已见 ,

闪亮的黑色背部弯曲着露出水面，男孩们这才看清，那尖锐的三角形物体是一个巨大的背鳍，附着在一种他们之前从未见过的鲸鱼的背上。

[ɔ:lðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsaɪtɪd] [ˈmeni] [vəˈraɪətɪz] [sɪns] [ˈentəɪŋ] [ðə; ði] [ænˈtɑ:ktɪk] [ˈri:dʒənz] .
although they had sighted many varieties since entering the Antarctic regions .
虽然 他们 有 目击者 许多 品种 自从 进入 这 南极 地区 ；

尽管他们自进入南极地区以来已经发现了许多品种。

" [lets] [ɡɪv] [aɪ ˈti:] [ə; eɪ] [ʃɒt] , " [kraɪd] [ˈbɪli] , [ænd; ənd] [brɪˈfɔ:(r)] [ˈeni] [wʌn] [kʊd; kəd] [stɒp] [hɪm] ,
" **Let's give it a shot , " cried Billy , and before any one could stop him** ,
" 我们来吧 给 它 一个 射击 , " 哭 比利 , 和 前 任何 一 可以 停止 他 ,

“咱们试试吧！”比利喊道，还没等任何人阻止他，

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔ:tə(r)] [ˈfaɪəd][æ; ət][ðə; ði] [ˈkri:tʃə(r)] .
the young reporter fired at the creature .
这 年轻的 记者 被解雇 在 这 生物 .

年轻的记者向那怪物开了枪。

[tu; tə][ðəə(r)] [ə'meɪzmənt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ˈdaɪvɪŋ] , [æz; əz][du; də][məʊst] [weɪlz] [wen] [ˈɪndʒəd] [baɪ]
To their amazement , instead of diving , as do most whales when injured by
到 他们的 惊愕 , 反而 的 潜水 , 作为 做 最多 鲸鱼 什么时候 受伤 经过
[ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ɔ:(r)] [ˈʌðəwaɪz] ,
a bullet or otherwise ,
一个 子弹 或者 否则 ,

令他们惊讶的是，这些鲸鱼并没有像大多数鲸鱼受伤时那样潜入水中，而是

[ðə; ði] [ˈkri:tʃə(r)] [reɪzd] [ɪts] [blʌnt] [hed] [ænd; ʌnd] [geɪzd] [æ; ət][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈlɪt(ə)l]
the creature raised its blunt head and gazed at them out of a wicked little
这 生物 提高 它是 钝 头 和 凝视 在 他们 出去 的 一个 邪恶 小的
[red] [aɪ] .
red eye .
红色的 眼睛 .

那生物抬起钝钝的脑袋，用一只邪恶的小红眼睛盯着他们。

" [wɒt] — [wɒt] — [wʌts] [ðə; ði]ˈmætə(r)] [wɪð] [hɪm][du; də][ju; jʊ] [sə'pəʊz] ? " [gɑ:spt] [ˈbɪli] .
" **What — what — what's the matter with him do you suppose ?** " **gasp** **Billy** .
" 什么 — 什么 — 是什么 这 事情 和 他 做 你 认为 ? " 倒吸一口气 比利 .

“你觉得他——他——他怎么了？”比利喘着气问道。

[æz; əz][hi; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [weɪ] [bɪ'gæn] [ˈlæfɪŋ] [ðə; ði]ˈwɔ:tə(r)] [wɪð] [ɪts] [teɪl] [tɪl] [ðə; ði] [waɪt] [fəʊm]
As he spoke the whale began lashing the water with its tail till the white foam
作为 他 辐 这 鲸 开始 鞭打 这 水 和 它是 尾巴 直到 这 白色的 泡沫
[spred] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
spread all about it ,
传播 全部 关于 它 ,

他说话的时候，鲸鱼开始用尾巴拍打水面，直到白色的泡沫在它周围扩散开来。

[ˈslaɪtli] [flekt] [wɪð] [red] [hɪə(r)][ænd; ʌnd][ðəə(r)] , [ɪn][ˈtəʊkən] [ðæt] [ˈbɪlɪz] [ʃɒt] [hæd; həd] [strʌk] [aɪ 'ti:]
slightly flecked with red here and there , in token that Billy's shot had struck it
轻微地 有斑点的 和 红色的 这里 和 那里 , 在 令牌 那 比利 射击 有 击 它
.
:
.

这里那里有些许红色斑点，表明比利的子弹击中了它。

" [aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [wi; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][fɔ:(r); fə(r)] [ˈsɪəriəs] [ˈtrʌb(ə)l] , " [ˈsʌd(ə)nli] [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
" **I'm afraid that we are in for serious trouble ,** " **suddenly said the professor** .
" 我是 害怕的 那 我们 是 在 为了 严肃的 麻烦 , " 突然 说 这 教授 .

“恐怕我们遇到大麻烦了，”教授突然说道。

" [waɪ] , [ju; jʊ][doʊnt] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkri:tʃə(r)] [ɪz][bəʊld] [ɪ'nʌf] [tu; tə] [ə'tæk] [ju: 'es] ? " [gɑ:spt]
" **Why , you don't mean that the creature is bold enough to attack us ?** " **gasp**
" 为什么 , 你 不 意思是 那 这 生物 是 大胆的 足够的 到 攻击 我们 ? " 倒吸一口气
[ˈbɪli] .
Billy .
比利 .

“什么？你的意思是说，这怪物胆子大到会攻击我们？”比利倒吸了一口凉气。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ][du; də] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [æprɪ'hensɪvli] .
" **That's just what I do ,** " **exclaimed the professor , apprehensively** .
" 那就是 只是 什么 我 做 , " 惊呼 这 教授 , 忧心忡忡地 .

“我就是这么做的，”教授忐忑不安地说道。

" [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['kɪlə(r)] [weɪl] — [æn; ən][ˈænim(ə)l][æz; əz] [fə'rəʊəs] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɑ:k] [ænd; ənd]
" **The creature is a killer whale — an animal as ferocious as a shark and**
" 这 生物 是 一个 杀手 鲸 — 一个 动物 作为 凶猛 作为 一个 鲨鱼 和
[fɑ:(r)][mɔ:(r)][bəʊld] .
far more bold .
远的 更多的 大胆的 .
“这种生物是虎鲸——一种像鲨鱼一样凶猛，而且更加大胆的动物。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [wɒt] [aɪ'ti:][wɒz; wəz] [wen] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ðæt] [ʃɑ:p] [fɪn] ['kru:zɪŋ] [ə'baʊt] .
I should have recognized what it was when I saw that sharp fin cruising about .
我 应该 有 认可 什么 它 曾是 什么时候 我 锯 那 锋利的 鳍 巡航 关于 .
"
"
"

我当时就应该认出那是什么，那时我看到的就是那锋利的鳍状物在游动。
" [wi:; wi][mʌst; məst] [rəʊ] [bæk] , " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] , [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd] ['hæri] [spræŋ] [tu:; tə]
" **We must row back , " shouted Frank , and he and Harry sprang to**
" 我们 必须 排 后退 , " 喊叫 坦率 , 和 他 和 哈里 弹簧 到
[ðə; ði] [ɔ:z] .
the oars .
这 桨 .
“我们必须划回去，”弗兰克喊道，然后他和哈里跳上船桨。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [leɪt] .
But they were too late .
但 他们 是 也 晚的 .
但他们为时已晚。

[wɪð] [ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] [wɪsk] [ɒv; əv][ɪts] [teɪl][ðə; ði] [fə'rəʊəs] ['kɪlə(r)] [weɪl] [daɪvd] ,
With a flashing whisk of its tail the ferocious killer whale dived ,
和 一个 闪烁 拂 的 它是 尾巴 这 凶猛 杀手 鲸 潜水 ,
凶猛的虎鲸尾巴猛地一甩，潜入水中。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ'ti:] [keɪm] [ʌp][ɪts] [hed] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
and when it came up its head was within twenty feet of the boat .
和 什么时候 它 来了 向上它是 头 曾是 之内 二十 脚 的 这 船 .
当它浮出水面时，它的头部距离船身不到20英尺。

" [pʊl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [fləʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,
" **Pull for that floe ! " shouted the professor ,**
" 拉 为了 那 浮冰 ! " 喊叫 这 教授 ,
“拉那块浮冰！”教授喊道。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] ['aɪlənd][ɒv; əv][aɪs] ['fləʊtɪŋ] [ə'baʊt] [nɒt] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
pointing to a small island of ice floating about not far from them .
指向 到 一个 小的 岛 的 冰 漂浮的 关于 不是 远的 从 他们 .
指着不远处漂浮着的一小块冰岛。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz][ðeə(r)][ˈəʊnli] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] [wei] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .
It was their only chance of escape , and the boys gave way with a will .
它 曾是 他们的 仅有的 机会 的 逃脱 , 和 这 男孩们 给予 方式 和 一个 将要 .
这是他们唯一的逃生机会，男孩们最终屈服了。

[bʌt; bət] [pʊl] [æz; əz] [ðeɪ] [wɒd] [ðeə(r)] [ˈenəmi] [wɒz; wəz][fɑ:stə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] .
But pull as they would their enemy was faster than they .
但 拉 作为 他们 会 他们的 敌人 曾是 快点 比 他们 .
但是，尽管他们奋力抵抗，但他们的敌人比他们更快。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bəʊt] [skreɪpt] [ðə; ði] [fləʊ] [ðə; ði] [ɡreɪt] " ['kɪlə(r)] " [tʃɑ:dʒd] .
Just as the nose of their boat scraped the floe the great " killer " charged .
只是 作为 这 鼻子 的 他们的 船 刮擦 这 浮冰 这 伟大的 " 杀手 " 带电 .
就在他们的船头擦过浮冰的那一刻，那条可怕的“杀手”冲了过来。

[fræŋk] [hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ˈɒntə][ðə; ði] [fləʊ] [ænd; ənd][dræg] [ˈhæri] [ˈɑːftə(r)][hɪm] [wen]
Frank had just time to spring onto the floe and drag Harry after him when
坦率 有 只是 时间 到 春天 到 这 浮冰 和 拖 哈里 后 他 什么时候
[ðə; ði] [ˈmɑːnstərz] [hed] [ræmd] [ðə; ði] [bəʊt] ,
the monster's head rammed the boat ,
这 怪物的 头 撞倒 这 船 ,
就在弗兰克刚来得及跳上浮冰并把哈利拖到他身后时, 怪物的头撞上了船。

[ˈsplɪtɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈkɪndlɪŋ] [wʊd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [ˈkræklɪŋ] [saʊnd] .
splitting it to kindling wood with a terrible crackling sound .
分裂 它 到 引火物 木头 和 一个 糟糕的 噼啪作响 声音 .
劈开它, 发出可怕的噼啪声, 变成引火柴。

[ðə; ði] [staʊt] [tɪmbəz] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˈmætʃbɒks] ,
The stout timbers might as well have been a matchbox ,
这 肥硕 木材 可能 作为 出色地 有 到过 一个 火柴盒 ,
这些粗壮的木材看起来就像火柴盒一样。

[səʊ][faː(r)][æz; əz] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [təˈrɪfɪk] [ˈɒnslɔːt] [wɒz; wəz] [kənˈsɜːnd] .
so far as resistance to the terrific onslaught was concerned .
所以 远的 作为 反抗 到 这 了不起 猛攻 曾是 担心的 .
就抵抗那场可怕的进攻而言。

[ˈbɪli] [dʒʌmpt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [kəˈlæpst] [ˈʌndə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði] [fləʊ] .
Billy jumped just as the boat collapsed under him , and gained the floe .
比利 跳了起来 只是 作为 这 船 倒塌 在下面 他 , 和 获得 这 浮冰 .
就在船身坍塌的瞬间, 比利纵身一跃, 跳上了浮冰。

[bʌt; bət] [weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] ?
But where was the professor ?
但 在哪里 曾是 这 教授 ?
教授去哪儿了?

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði][ˈterəb(ə)] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈperiʃt] [flæʃt] [əˈkrɒs] [ðə; ði]
For an instant the terrible thought that he had perished flashed across the
为了 一个 立即的 这 糟糕的 想法 那 他 有 遇难 闪光灯 穿过 这
[bɔɪz] - [maɪndz] ,
boys ' minds ,
男孩们 - 思想 ,
那一瞬间, 男孩们脑海中闪过他已经去世的可怕念头。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][kraɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət]
but just then a cry made them look round , and they saw the unfortunate
但 只是 然后 一个 哭 制成 他们 看 圆形的 , 和 他们 锯 这 不幸
[saɪəntɪst] ,
scientist ,
科学家 ,
但就在这时, 一声叫喊让他们回头一看, 他们看到了那位不幸的科学家。

[bluː] [wɪð] [kəʊld][ænd; ənd] [ˈdrɪpɪŋ] [wɪð] [ˈaɪsɪ] [ˈwɔːtə(r)] ,
blue with cold and dripping with icy water ,
蓝色的 和 寒冷的 和 滴落 和 冰冷的 水 ,
冰冷的蓝色, 滴着冰水,

[kʌm] [ˈklæmbərɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [fləʊ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] .
come clambering over the other side of the little floe on which they stood .
来 攀爬 超过 这 其他 边 的 这 小的 浮冰 在 哪个 他们 站立 .
他们爬过他们所站的小浮冰的另一边。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [hə:l] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] [wen] [ðə; ði] [weɪl] [tʃɑ:dʒd] [ænd; ənd][kɑ:st][ˈɪntu:]
He had been hurled out of the boat when the whale charged and cast into
他 有 到过 投掷 出去 的 这 船 什么时候 这 鲸 带电 和 投掷 进入
[ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] .
the water .
这 水 .

鲸鱼冲过来时，他被甩出船外，落入水中。

[hɪz; ɪz] [ti:θ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈtætəɪɪŋ] [səʊ][ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑ:dlɪ] [spi:k] , [bʌt; bət][hi:; hi] [sti:l]
His teeth were chattering so that he could hardly speak , but he still
他的 牙齿 是 喋喋不休 所以 那 他 可以 几乎 说话 , 但 他 仍然
[hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈbʌkɪt] ,
had his bucket ,
有 他的 桶 ,

他牙齿打颤，几乎说不出话来，但他手里还拿着他的水桶。

[ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˈeni] [ˈkri:tʃəz] [hæd; həd] [bi:n] [kɔ:t] [ɪn][aɪ ˈti:]
and insisted on examining it to see if any creatures had been caught in it
和 坚持 在 检查 它 到 看 如果 任何 生物 有 到过 捕捉 在 它
[wen] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ɪnˈvɒləntɪɪ] [plʌndʒ] .
when he took his involuntary plunge .
什么时候 他 采取 他的 非自愿 暴跌 .

他坚持要检查一下，看看在他不由自主地跳入水中时，是否有任何生物被困在里面。

[ðə; ði] [weɪl] , [ˈɑ:ftə(r)][ɪts] [tʃɑ:dʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [təˈrɪfɪk] [bʌmp] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [strʌk] [ðə; ði][bəʊt]
The whale , after its charge and the terrific bump with which it struck the boat
这 鲸 , 后 它是 收费 和 这 了不起 撞 和 哪个 它 击 这 船
,
,
,

鲸鱼冲过来，猛烈撞击船只后，

[si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [stʌnd] [ænd; ənd] [leɪ] [ˈkwaɪətli][ɒn][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði]
seemed to be stunned and lay quietly on the water a few feet from the
似乎 到 是 目瞪口呆 和 躺 悄悄 在 这 水 一个 很少 脚 从 这
[fləʊ] ,
floe ,
浮冰 ,

他似乎惊呆了，静静地躺在离浮冰几英尺远的水面上。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [ˌriːˈbaʊnd] .
from which it had rebounded .
从 哪个 它 有 反弹 .
它从之前的低迷状态中反弹了。
" [aɪl] [bet] [hi:z] [gɒt][ə; eɪ] [ˈhedeɪk] , " [ɪkˈskeɪɪmd] [ˈbɪlɪ] .
" I'll bet he's got a headache , " exclaimed Billy .
" 患病的 赌注 他是 得到 一个 头痛 , " 惊呼 比利 .

“我敢打赌他头疼，”比利惊呼道。

" [ˈhedeɪk] [ɔ:(r)][nəʊ] [ˈhedeɪk] ,
" Headache or no headache ,
" 头痛 或者 不 头痛 ,
头痛与否，
[aɪ][daʊnt] [si:] [haʊ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][get] [ɒf] [ðɪs] [fləʊ] [ənˈles] [wi:; wi][kæn; kən] [əˈtrækt] [ðə; ði]
I don't see how we are going to get off this floe unless we can attract the
我 不 看 如何 我们 是 去 到 得到 离开 这 浮冰 除非 我们 能 吸引 这
[əˈten(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
attention of the ship ,
注意力 的 这 船 ,

除非我们能引起那艘船的注意，否则我不知道我们该如何离开这块浮冰。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['driftɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ə'wei] [frɒm; frəm][,ai 'ti:] ['evri] ['mɪnɪt] , " [sed] [fræŋk] ,
and we are drifting further away from it every minute , "**said Frank** ,
和 我们 是 漂流 更远 离开 从 它 每一个 分钟 , " 说 坦率 ,
[ˈɡreɪvli] .
gravely :
严重地 .

“我们每分钟都在离它越来越远，”弗兰克严肃地说。

" [lets] ['faɪə(r)][ˈaʊə(r)] ['pɪstlz] , " [sə'dʒestɪd] ['bɪli] .
Let's fire our pistols , "**suggested Billy** .
" 我们来吧 火 我们的 手枪 , " 建议 比利 .

“咱们开枪吧，”比利提议道。

" [ai][ˈdɪd(ə)nt] [brɪŋ] [maɪn] , " [sed] [fræŋk] .
I didn't bring mine , "**said Frank** .
" 我 没有 带来 矿 , " 说 坦率 .

“我没带，”弗兰克说。

" [nɔː(r)][ai] , " [sed] ['hæri] .
Nor I , "**said Harry** .
" 也不 我 , " 说 哈里 .

“我也是，”哈利说。

" [en] - [en] - [en] - [en] - [ɔː(r)][ai] , " ['tʃætə] [ðə; ði] ['ɪvərɪŋ] [prə'fesə(r)] .
N - n - n - n - or I , "**chattered the shivering professor** .
" N - n - n - n - 或者 我 , " 喋喋不休 这 瑟瑟发抖 教授 .

“嗯.....或者我，”瑟瑟发抖的教授结结巴巴地说。

" [dʒiː] ['hwɪtəkə] , " ['ʃaʊtɪd] ['bɪli] , " [ænd; ənd][tuː; tə][tɒp][ðə; ði][bæd] [lʌk] , [ai][left] [maɪn] [ɪn][ðə; ði]
Gee whitakers , "**shouted Billy** , "**and to top the bad luck** , **I left mine in the**
" 吉 惠特克 , " 喊叫 比利 , " 和 到 顶部 这 坏的 运气 , 我 左边 矿 在 这
[bəʊt] .
boat .
船 .

“我的天哪，”比利喊道，“更糟糕的是，我把我的落在了船上。”

[ai][leɪd][,ai 'ti:][ɒn][ə; eɪ] [si:t] [ˈɑːftə(r)][ai][hæd; həd][ˈfaɪəd][æt; ət][ðə; ði] [weɪl] . "
I laid it on a seat after I had fired at the whale . "
我 铺设 它 在 一个 座位 后 我 有 被解雇 在 这 鲸 . "

我向鲸鱼开枪后，把它放在了座位上。

" [biː] - [biː] - [biː] - [biː] - [bɔɪz] , [ˈdʌbljuː] - [ˈdʌbljuː] - [ˈdʌbljuː] - [ˈdʌbljuː] - [ˈdʌbljuː] - [hæt][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][dʒiː] -
B - b - b - b - boys , **w - w - w - w - w - hat are we g** :
" B - b - b - b - 男孩们 , 西 - 西 - 西 - 西 - 西 - 帽子 是 我们 克 :
[dʒiː] - [dʒiː] - [əʊ] [tuː; tə][diː] - [diː] - [diː] - [duː; də] ? " ['fɪvə] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
g - g - oing to d - d - d - do ? "**shivered the scientist** .
克 - 克 - 正在 到 d - d - d - 做 ? " 瑟瑟发抖 这 科学家 .

“伙计们，我们接下来要做什么？”科学家颤抖着问道。

" [ʃaʊt] , " [sed] [fræŋk] ; " [kʌm] [ɒn] , [ɔːl] [tə'geðə(r)] .
Shout , "**said Frank** ; "**come on** , **all together** .
" 喊 , " 说 坦率 ; " 来 在 , 全部 一起 .

“喊！”弗兰克说，“大家一起喊！”

" [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈkliə(r)][ˈpəʊlə(r)][eə(r)] ,
They shouted at the tops of their voices , **but in the clear polar air** ,
" 他们 喊叫 在 这 最高额 的 他们的 声音 , 但 在 这 清除 极性 空气 ,
“他们声嘶力竭地喊叫，但在清澈的极地空气中，

[ˈreəriˌfaɪd][æz; əz][,ai 'ti:] [ɪz] , [saʊnd] [dʌz] [nɒt] ['kæri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['nɔːðən] ['ætɪtʃuːdz] ,
rarified as it is , **sound does not carry as well as in northern latitudes** ,
稀有 作为 它 是 , 声音 做 不是 携带 作为 出色地 作为 在 北方 纬度 ,
尽管纬度稀薄，但声音在高纬度地区的传播效果不如在北纬地区。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'spɒns] .
and there was no response .
和那里曾是 不 回复 .

没有回应。

[ɔ:l][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][fləʊ] , [ˈsləʊli] [rɪˈvɒlvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌrənt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈfləʊtɪŋ] [ˈbɒt(ə)] ,
All the time the floe , slowly revolving in the current like a floating bottle ,
全部 这 时间 这 浮冰 , 缓慢地 旋转 在 这 当前的 喜欢 一个 漂浮的 瓶子 ,
那块浮冰始终在水流中缓缓旋转, 就像一个漂浮的瓶子。

[wɒz; wəz] [ˈdrɪftɪŋ] [ˈfɜ:ðə(r)] [ænd; ʌnd] [ˈfɜ:ðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɪps] .
was drifting further and further from the ships .
曾是 漂流 更远 和 更远 从 这 船舶 .

渐渐地, 它离船只越来越远。

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n][wɒz; wəz] [ˈsɪəriəs] , [ænd; ʌnd] , [mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] [wɒz; wəz] [ˈeɪdɪəntli]
The situation was serious , and , moreover , the scientist was evidently
这 情况 曾是 严肃的 , 和 , 而且 , 这 科学家 曾是 显然
[ˈsʌfərɪŋ] [əˈkju:tlɪ] , [ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi] [meɪd] [nəʊ] [kəm'pleɪnt] ,
suffering acutely , although he made no complaint ,
痛苦 急性 , 虽然 他 制成 不 抱怨 ,
情况十分严重, 而且, 这位科学家显然承受着巨大的痛苦, 尽管他没有抱怨。

[nɒt] [ˈwɪʃɪŋ] [tu:; tə][eɪ dɪ: 'di:][tu:; tə][ðeə(r)] [æŋ'zaɪətɪz] .
not wishing to add to their anxieties .
不是 祝 到 添加 到 他们的 焦虑 .

不想加重他们的焦虑。

[fræŋk] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ðeə(r)] [i:tʃ] [ˈfedɪŋ] [ə; eɪ] [ˈgɑ:mənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈfɛsərz]
Frank , however , insisted on their each shedding a garment for the professor's
坦率 , 然而 , 坚持 在 他们的 每个 脱落 一个 服装 为了 这 教授们
[ˈbenɪfɪt] ,
benefit ,
益处 ,

然而, 弗兰克坚持他们每人都要脱掉一件衣服, 以供教授欣赏。

[ænd; ʌnd] [ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] [æt; ət][fɜ:st] [rɪˈfju:zd] [ðəm; ðəm] ,
and although the scientist at first refused them ,
和 虽然 这 科学家 在 第一的 拒绝 他们 ,

尽管这位科学家起初拒绝了他们,

[hi:; hi] [ˈfaɪnəli] [kən'sent] [tu:; tə] [dɒn] [ðə; ði][ˈɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv][draɪ] [əˈpærəl] [ænd; ʌnd] [si:md] [tu:; tə]
he finally consented to don the articles of dry apparel and seemed to
他 最后 同意 到 大学教师 这 文章 的 干燥 服饰 和 似乎 到
[bi:; bi] [mʌtʃ] [ˈkʌmfət] [baɪ][ðeə(r)] [wɔ:mθ] .
be much comforted by their warmth .
是 很多 安慰 经过 他们的 温暖 .

他最终同意穿上干爽的衣服, 衣服的温暖似乎让他感到很舒服。

[fɑ:stə(r)][ænd; ʌnd][fɑ:stə(r)][ðə; ði][fləʊ] [ˈdrɪftɪd] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ˈɔ:lməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt]
Faster and faster the floe drifted , and they were now almost out of sight
快点 和 快点 这 浮冰 漂移 , 和 他们 是 现在 几乎 出去 的 视线
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪps] .
of the ships .
的 这 船舶 .

浮冰漂得越来越快, 他们现在几乎已经消失在船只的视线中了。

[ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈfeɪsɪz] , [ɔ:l'dəʊ] [ðeɪ] [traɪd] [nɒt][tu:; tə] [jəʊ] [ðeə(r)][fɪə(r)] , [gru:ɪ] [ˈveri] [peɪl] .
The boys ' faces , although they tried not to show their fear , grew very pale .
这 男孩们 - 面孔 , 虽然 他们 尝试 不是 到 展示 他们的 害怕 , 生长 非常 苍白 .

男孩们虽然努力不表现出恐惧, 但脸色还是变得非常苍白。

[ðeə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][nəʊ] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [seɪvd] ,
There seemed to be no prospect of their being saved ,
那里 似乎 到 是 不 前景 的 他们的 存在 已保存 ,
他们似乎没有任何获救的希望。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈrɪɡərəs] [kəʊld][ɒv; əv] [ðæt] [ˈklaɪmət] [ðei] [nju:] [ðei] [kɒd; kəd][nɒt] [səˈvaɪv] [ˈmeni]
and in the rigorous cold of that climate they knew they could not survive many
和 在 这 严格的 寒冷的 的 那 气候 他们 知道 他们 可以 不是 存活 许多
[ˈaʊəz] [wɪˈðəʊt] [fu:d] [ɔ:(r)] [drɪŋk] .
hours without food or drink .
小时 没有 食物 或者 喝 .
他们知道，在那种严寒的气候下，没有食物和水，他们无法生存太久。

[ˈsʌd(ə)nli] [fræŋk] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ˈglu:mɪli] [ˈwɒtɪŋ] [ðə; ði] [ˈprəʊɡres] [ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊ] , [geɪv]
Suddenly Frank , who had been gloomily watching the progress of the floe , gave
突然 坦率 , WHO 有 到过 阴郁地 观看 这 进步 的 这 浮冰 , 给予
[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [səˈpraɪz] .
a shout of surprise .
一个 喊 的 惊喜 .
弗兰克一直闷闷不乐地看着浮冰的移动，突然惊叫了一声。

" [wʌts] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] ? " [sed] [ˈhæri] .
" What's the matter ? " said Harry .
" 是什么 这 事情 ? " 说 哈里 .

“怎么了？”哈利问道。

" [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][dʒi:] - [dʒi:] - [dʒi:] - [dʒi:] - [ˈɡəʊɪŋ][di:] - [di:] - [di:] - [di:] - [daʊn] ? " [ɡɑ:spt] [ðə; ði]
" Are we g - g - g - g - going d - d - d - d - down ? " gasped the
" 是 我们 克 - 克 - 克 - 克 - 去 d - d - d - d - 向下 ? " 倒吸一口气 这
[prəˈfesə(r)] .
professor .
教授 .

“我们要.....要.....下去吗？”教授喘着气问道。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈeksˈvi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ˈdaɪnəmaɪt] [ðə; ði] [ri:f] .
DYNAMITING THE REEF .
爆破 这 礁 .

激活珊瑚礁。

" [nəʊ] , " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [nɒt] [ðæt] ,
" No , " shouted the boy , " not that ,
" 不 , " 喊叫 这 男生 , " 不是 那 ,

“不,”男孩喊道,“不是那样的! ”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [seɪvd] ! "
but I think I see a chance of our being saved ! "
但 我 思考 我 看 一个 机会 的 我们的 存在 已保存 ! "
但我认为我们看到了一线生机!

" [hæv; həv] [ðei] [si:n] [ju: ˈes][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɪps] ? " [ɑ:skt] [ˈbɪli] .
" Have they seen us from the ships ? " asked Billy .
" 有 他们 已见 我们 从 这 船舶 ? " 问 比利 .

“他们从船上看到我们了吗？”比利问道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fləʊ] [hæz; həz] [strʌk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌrənt] [ænd; ənd][wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['drɪftɪŋ]
" No , but the floe has struck a different current and we are drifting
" 不 , 但 这 浮冰 有 击 一个 不同的 当前的 和 我们 是 漂流
[bæk] . "
back . "
后退 . "

“不，但是浮冰遇到了不同的水流，我们正在漂回去。”

" [ɑ:(r); ə(r)][ju;; jʊ][es] - [es] - [es] - [ʊə(r)][ɒv; əv][ti:] - [ti:] - [ti:] - [ðɪs] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
" Are you s - s - s - sure of t - t - t - this ? " asked the professor .
" 是 你 s - s - s - 当然 的 t - t - t - 这 ? " 问 这 教授 .
“你确定吗？”教授问道。

" [sɜ:t(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ;
" Certain , " replied Frank ;
" 肯定 , " 回复 坦率 ;

“当然，”弗兰克回答道；

" [ai][hæv; həv] [bi:n] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] ['lðə(r)] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['drɪftɪŋ] [aɪs][ænd; ənd][ðə; ði]
" I have been watching the progress of other pieces of drifting ice and the
" 我 有 到过 观看 这 进步 的 其他 件 的 漂流 冰 和 这
['kʌrənt] [si:m] [tu;; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [kɜ:v] [hɪə(r)][ænd; ənd] ['reɪdiət] ['bækwəd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [pəʊl]
current seems to take a distinct curve here and radiate backward toward the pole
当前的 似乎 到 拿 一个 清楚的 曲线 这里 和 辐射 落后 朝向 这 极
.
" :
" :
" :

“我一直在观察其他漂流冰块的动向，这里的洋流似乎呈现出明显的弧度，并向后辐射到极点方向。”

" [ðen] [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)] [seɪvd] — [hʊ'reɪ] ! " ['fʌʊtɪd] ['bɪli] , [dɑ:nsɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] ['slɪpəri] [aɪs] ,
" Then we are saved — hurray ! " shouted Billy , dancing about on the slippery ice ,
" 然后 我们 是 已保存 — 欢呼 ! " 喊叫 比利 , 跳舞 关于 在 这 滑 冰 ,
“那我们就得救了——万岁！”比利一边喊着，一边在湿滑的冰面上跳来跳去。

[ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] ['hedlɒŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] , [ɒn][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['fʊtɪŋ] [aɪ 'ti:][ə'fɔ:d; ə'fɔrd]
and falling headlong , in his excitement , on the treacherous footing it afforded
和 坠落 一头扎 , 在 他的 激动 , 在 这 奸诈 立足点 它 提供
.
:
:

他一时冲动，一头栽进了那险恶的立足点。

" [nəʊ][ju:z] ['hɒlə] [tɪl] [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒdz] , " [sed] [fræŋk] ;
" No use hollering till we are out of the woods , " said Frank ;
" 不 使用 大声喊叫 直到 我们 是 出去 的 这 树林 , " 说 坦率 ;
“在我们走出困境之前，喊叫也没用，”弗兰克说；

" [ðə; ði] ['kʌrənt] [meɪ] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [tɜ:n] [brɪ'fɔ:(r)] [wi;; wi][lənd][nɪə(r)][ðə; ði] ['ɪps] .
" the current may make another turn before we land near the ships .
" 这 当前的 可能 制作 其他 转动 前 我们 土地 靠近 这 船舶 .
“在我们靠近船只之前，洋流可能会再次转向。”

" [ðɪs] [tʃekt] [ðə; ði][ɪn'θju:ziæzəm][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:l] [fel] [tu;; tə] ['æŋkʃəsli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]
" This checked the enthusiasm and the boys all fell to anxiously watching the
" 这 已检查 这 热情 和 这 男孩们 全部 跌倒 到 焦虑地 观看 这
[kɔ:s] [ðeə(r)] [fləʊ] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tu;; tə] [pə'sju:] .
course their floe was likely to pursue .
课程 他们的 浮冰 曾是 可能 到 追求 .

“这打击了他们的热情，男孩们都开始焦急地观察他们乘坐的浮冰可能会沿着哪条路线漂流。”

" [ðeəz; ðəz][ˈaʊə(r)] [weɪl] , " [ˈfəʊtɪd] [ˈbɪli] , [ˈsʌd(ə)nli] .
" There's our whale , " shouted Billy , suddenly .
" 有 我们的 鲸 , " 喊叫 比利 , 突然 .

“我们的鲸鱼在那儿！”比利突然喊道。

" [lʊk] [wʊt] [ə; eɪ] [smæʃ] [ɒn][ðə; ði][nəʊz][hi; hi][gɒt] .
" Look what a smash on the nose he got .
" 看 什么 一个 粉碎 在 这 鼻子 他 得到 .

“瞧他鼻子挨了多重的打。”

" [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmɒnstə(r)] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm][ɪts] [swuːn] [ænd; ənd][wɒz; wəz]
" The great monster seemed to have recovered from its swoon and was
" 这 伟大的 怪物 似乎 到 有 恢复 从 它是 昏厥 和 曾是
[naʊ] [ˈswɪmɪŋ] [ɪn] [sləʊ] [ˈsɜːklz] [raʊnd] [ðə; ði][fləʊ] ,
now swimming in slow circles round the floe ,
现在 游泳 在 慢的 界 圆形的 这 浮冰 ,

“那头巨兽似乎已经从昏厥中恢复过来，现在正绕着浮冰缓慢地游着圈。”

[ˈaɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [məˈlevələntli] , [bʌt; bət][nɒt] [ˈɒfərɪŋ] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðem; ðəm] .
eyeing the boys malevolently , but not offering to attack them .
觊觎 这 男孩们 恶意地 , 但 不是 提供 到 攻击 他们 .

她恶狠狠地盯着男孩们，但并没有要攻击他们的意思。

[ˈeɪdəntli] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] , [ɪn][ɪts] [əʊn] [maɪnd] ,
Evidently it was wondering , in its own mind ,
显然 它 曾是 好奇 , 在 它是自己的 头脑 ,

显然，它在心里疑惑着：

[wʊt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [strʌk] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kəˈlaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fləʊ] .
what it had struck when it collided with the boat and the floe .
什么 它 有 击 什么时候 它 碰撞 和 这 船 和 这 浮冰 .

它与船和浮冰相撞时撞到了什么。

[ðə; ði] [fləʊ] [ˈdrɪftɪd] [ˈɒnwəd] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈves(ə)lz] - [fɔːmz] [ˈevri] [ˈməʊmənt] [ˈɡrəʊɪŋ] [ˈlɑːdʒə(r)][tuː; tə]
The floe drifted onward , with the vessels ' forms every moment growing larger to
这 浮冰 漂移 向前 , 和 这 船只 - 表格 每一个 片刻 生长 更大的 到
[ðə; ði] [bɔɪz] - [vjuː] .
the boys ' view .
这 男孩们 - 看法 .

浮冰继续向前漂去，船只的轮廓在男孩们的视线中越来越大。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [saʊnd] [ræŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˈnɪpɪŋ] [ˈpəʊlə(r)][eə(r)] .
All at once a welcome sound rang out on the nipping polar air .
全部 在 一次 一个 欢迎 声音 响铃 出去 在 这 轻咬 极性 空气 .

突然，一阵令人愉悦的声音响彻寒冷的极地空气。

" [buːm] ! "
" Boom ! "
" 繁荣 ! "

轰！

" [ðeɪ] [hæv; həv] [mɪst] [juː ˈes][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ˈfaɪərɪŋ][ðə; ði] [ɡʌn] , " [kraɪd] [fræŋk] .
" They have missed us and are firing the gun , " cried Frank .
" 他们 有 错过 我们 和 是 射击 这 枪 , " 哭 坦率 .

“他们没打中我们，正在开枪，”弗兰克喊道。

" [ðæts] [wʊt] , " [ˌriːˈdʒɔɪn, ri-] [ˈbɪli] ;
" That's what , " rejoined Billy ;
" 那就是 什么 , " 重新加入 比利 ;

“就是这样，”比利重新说道；

" [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [ˈlektʃə(r)] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] [ɒn] [bɔːd] ,
" **and we are going to get a terrible lecture when we get back on board** ,
" 和 我们 是 去 到 得到 一个 糟糕的 演讲 什么时候 我们 得到 后退 在 木板 ,
[tuː] .
too .
也 .

“而且我们回到船上后，肯定还要挨一顿狠训。”

" [suːn] [ðə; ði] [fləʊ] , [ˈdriftɪŋ] [ˈstedəli] [ˈsəʊθwəd] , [baɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] [friːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ænˈtɑːktɪk]
" **Soon the floe , drifting steadily southward , by the strange freak of the antarctic**
" 很快 这 浮冰 , 漂流 稳步 向南 , 经过 这 奇怪的 怪物 的 这 南极
[ˈkʌrənt] ,
current ,
当前的 ,

“不久，这块浮冰便在南极洋流的奇异作用下，稳步向南漂去。”

[kɛrm] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlʊkəʊts] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪps] ,
came in view of the lookouts on the ships ,
来了 在 看法 的 这 瞭望台 在 这 船舶 ,
[ɪntə] ,
进入了船上瞭望员的视线范围，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈpəʊstɪd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mɪst] .
who had been posted as soon as the boys were missed .
WHO 有 到过 发布 作为 很快 作为 这 男孩们 是 错过 .
[ɪntə] ,
男孩们失踪后，他立即被派往现场。

[ðə; ði] [bəʊts] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wʌns] [dɪˈspætʃ] , [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [aɪs] [ˈaɪlənd] .
The boats were at once despatched , and headed for the little ice island .
这 船 是 在 一次 已派送 , 和 标题 为了 这 小的 冰 岛 .
[ɪntə] ,
船只立即出发，驶向那座冰岛小岛。

[ðə; ði][ˈkɪlə(r)] [weɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [tʊk] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz][ðə; ði] [bəʊts] [druː] [nɪə(r)] ,
The killer whale suddenly took it into his head , as the boats drew near ,
这 杀手 鲸 突然 采取 它 进入 他的 头 , 作为 这 船 画 靠近 ,
[ɪntə] ,
当船只靠近时，虎鲸突然想到了这件事。

[tuː; tə][traɪ][wʌn] [mɔː(r)] [əˈtæk] , [bʌt; bət][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈwɒts(ə)n] [ɡreg] , [ðə; ði] [ʃɪps] [ˈsɜːdʒən] ,
to try one more attack , but Dr . Watson Gregg , the ship's surgeon ,
到 尝试 一 更多的 攻击 , 但 博士 . 沃森 格雷格 , 这 船的 外科医生 ,
[ɪntə] ,
再尝试一次进攻，但是船上的外科医生沃森·格雷格博士

[huː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [bəʊ; bæʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [bəʊt] , [sɔː] [ðə; ði] [fəˈrəʊʃəs] [ˈmɒnstə(r)] [ˈkʌmɪŋ]
who stood in the bow of the first boat , saw the ferocious monster coming
WHO 站立 在 这 弓 的 这 第一的 船 , 锯 这 凶猛 怪物 未来
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

站在第一艘船船头的人，看到了那凶猛的怪物逼近，然后

[wɪð] [θriː] [kwɪk] [ˈbʊlɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌmæɡəˈziːn] [ˈraɪf(ə)l] , [endɪd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [bruːts] [kəˈrɪə(r)]
with three quick bullets from a magazine rifle , ended the great brute's career
和 三 快的 子弹 从 一个 杂志 步枪 , 结束 这 伟大的 蛮力的 职业
[fəˈleɪvə(r)] .
forever .
永远 .

用一支弹匣步枪快速射出的三颗子弹，彻底结束了这个庞然大物的生涯。

[hɪz; ɪz][hjuːdʒ] , [blæk] [bʌlk] , [wɪð] [ɪts] [ˈwaɪtɪ] [ˈbelɪ] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [dʒɔːz] ,
His huge , black bulk , with its whitish belly and great jaws ,
他的 巨大的 , 黑色的 大部分 , 和 它是 白色 腹部 和 伟大的 下颚 ,
[ɪntə] ,
他庞大的黑色身躯，有着白色的腹部和巨大的下颚，

[ˈfləʊtɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
 floated on the surface for a few minutes ,
漂浮 在 这 表面 为了 一个 很少 分钟 ,

在水面上漂浮了几分钟，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈestɪmeɪtɪd] [hɪz; ɪz][lenkθ; lenθ][æt; ət] [əˈbaʊt] [ˈθɜːti] [fi:t] .
 and the boys estimated his length at about thirty feet .
和 这 男孩们 估计的 他的 长度 在 关于 三十 脚 .

男孩们估计他的身高大约有三十英尺。

" [ru:m] [ˈɪnʌf] [ðeə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [swɒləʊd] [juːˈes][ɔːl] [ʌp] , " [kɒmentɪd] [ˈbɪli] ,
 " Room enough there to have swallowed us all up , " commented Billy ,
" 房间 足够的 那里 到 有 吞咽 我们 全部向上 , " 评论 比利 ,

“那里的空间大到足以把我们所有人吞进去，”比利评论道。

[æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][ˈmɒnstə(r)] .
 as they gazed at the monster .
作为 他们 凝视 在 这 怪物 .

他们凝视着那怪物。

" [wel] , [jʌŋ] [men] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈselvz] ? " [ɑːskt]
 " Well , young men , what have you got to say for yourselves ? " asked
" 出色地 , 年轻的 男人 , 什么 有 你 得到 到 说 为了 你们自己 ? " 问

[ˈdɑːktər; draɪv] .

Dr .
博士 .

“那么，年轻人，你们有什么要说的吗？”博士问道。

[ɡreg] , [æz; əz][ðə; ði] [bəʊts] [druː] [əˌlɒŋˈsaɪd] .
 Gregg , as the boats drew alongside .
格雷格 , 作为 这 船 画 旁边 .

格雷格，当船只靠拢时。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [lʊkt] [ˌeɪmˈfeɪst] [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt][ˈɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] ,
 The boys all looked shamefaced as they got into the boat ,
这 男孩们 全部 看起来 羞愧 作为 他们 得到 进入 这 船 ,

男孩们上船时都显得很羞愧。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈseɪləz] [əˈsɪstɪd] [ðə; ði][haːf] - [ˈfrəʊz(ə)n] [prəˈfesə(r)] [ˈɪntuː][aɪˈtiː] .
 and two sailors assisted the half - frozen professor into it .
和 二 水手们 协助 这 一半 - 冷冻 教授 进入 它 .

两名水手搀扶着半冻僵的教授进了船里。

[ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈɡɪltɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] [ˈdɪsəplɪn] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ɒf]
 They realized that they had been guilty of a breach of discipline in taking off
他们 已实现 那 他们 有 到过 有罪的 的 一个 违反 的 纪律 在 采取 离开

[ðə; ði] [bəʊt] ,

the boat ,
这 船 ,

他们意识到自己擅自离开船只的行为违反了纪律。

[ænd; ənd] [ðæt] , [mɔːrəʊvə(r)] , [ðeə(r)] [dɪsəˈbiːdiəns] [hæd; həd] [kɒst][ðə; ði][ˌekspeɪdɪ(ə)n][wʌn][ɒv; əv] [ɪts]
 and that , moreover , their disobedience had cost the expedition one of its
和 那 , 而且 , 他们的 不服从 有 成本 这 远征 一 的 它是

[ˈvæljuəb(ə)l] [ˈæsets] ,

valuable assets ,
有价值的 资产 ,

而且，他们的违抗命令还使探险队损失了一名宝贵的资产。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [ˈevə(r)] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [smæft] [kraːft] [təˈgeðə(r)] [əˈgen] .
 for there was no hope of ever putting the smashed craft together again .
为了 那里 曾是 不 希望 的 曾经 推杆 这 粉碎 工艺 一起 再次 .

因为已经没有希望将这艘破碎的飞船重新组装起来了。

[ɒn][ðəə(r)] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ['kæptɪn] ['hæzəd] [dɪd][nɒt] [seɪ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
On their return to the ship Captain Hazzard did not say much to them ,
在 他们的 返回 到 这 船 队长 哈扎德 做过 不是 说 很多 到 他们 ,
他们返回船上时, 哈扎德船长没跟他们多说什么。

[bʌt; bət] [wɒt] [hi:; hi][dɪd] [seɪ] , [æz; əz] ['bɪli] [ri'mɑ:k] ['ɑ:ftəwəd] , " [bɜ:nd] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ju:; jʊ] .
but what he did say , as Billy remarked afterward , " burned a hole in you .
但 什么 他 做过 说 , 作为 比利 评论 之后 , " 烧伤 一个 洞 在 你 .
但正如比利后来所说, 他说的那些话“在你心中烧出了一个洞”。

" [haʊ'evə(r)] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['hɑ:ti] ['dɪnə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [t'eɪndʒ] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] , [ðeɪ] [ɔ:l] ,
" However , after a hearty dinner and a change of clothing , they all ,
" 然而 , 后 一个 爽朗 晚餐 和 一个 改变 的 衣服 , 他们 全部 ,
“然而, 在享用了一顿丰盛的晚餐并换了身衣服之后, 他们都.....”

['i:v(ə)n][ðə; ði] [prə'fesə(r)] — [hu:] [si:md] [nʌn] [ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəʊld]
even the professor — who seemed none the worse for the effects of his cold
甚至 这 教授 — WHO 似乎 没有任何 这 更糟 为了 这 效果 的 他的 寒冷的
[bæθ.bɑ:θ] — [tʃiəd] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] ,
bath — cheered up a bit ,
洗澡 — 欢呼 向上 一个 少量 ,
就连那位教授——看起来丝毫没有受到冷水浴的影响——也稍微高兴了一些。

[mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] [æz; əz] ['kæptɪn] ['bæɪŋtən] [hæd; həd] [ə'naʊnst] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][plæn]
more especially as Captain Barrington had announced that he had a plan
更多的 尤其 作为 队长 巴灵顿 有 宣布 那 他 有 一个 计划
[fɔ:(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒf] [ðə; ði] [ri:f] .
for getting the ship off the reef .
为了 获得 这 船 离开 这 礁 .
尤其是巴林顿船长已经宣布他有办法让船离开礁石。

[ben] [stʌbz] , [hu:] [hæd; həd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [kru:] ,
Ben Stubbs , who had , with his crew ,
本 斯塔布斯 , WHO 有 , 和 他的 全体人员 ,
本·斯塔布斯和他的船员们,

[bi:n] ['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [əb'strʌkʃn] [baɪ][ə'nʌðə(r)] [bəʊt] ,
been taken off the end of the obstruction by another boat ,
到过 已采取 离开 这 结尾 的 这 梗阻 经过 其他 船 ,
被另一艘船从障碍物末端移走了,

[hæd; həd] [ə'naʊnst] [ðæt][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əb'strʌkʃn] [dɪd][nɒt] [si:m] [tu:; tə] [ɪk'si:d]
had announced that the depth of the obstruction did not seem to exceed
有 宣布 那 这 深度 的 这 梗阻 做过 不是 似乎 到 超过
['twenti] [fi:t] [ænd; ənd][ɪts] ['greɪtɪst] [wɪdθ; wɪtθ] ['fɔ:ti] .
twenty feet and its greatest width forty .
二十 脚 和 它是 最 宽度 四十 .
此前曾宣布, 该障碍物的深度似乎不超过 20 英尺, 最大宽度为 40 英尺。

[weə(r)] [ðə; ði] [ʃɪps] [baʊ; bəʊ] ['restɪd] [ðə; ði] [bredθ] [wɒz; wəz][ə'baʊt] ['θɜ:ti] [fi:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [depθ]
Where the ship's bow rested the breadth was about thirty feet and the depth
在哪里 这 船的 弓 休息 这 宽度 曾是 关于 三十 脚 和 这 深度
[nɒt][mɔ:(r)][ðæən; ðən] ['twenti] .
not more than twenty .
不是 更多的 比 二十 .
船首停泊处, 宽度约为三十英尺, 深度不超过二十英尺。

" [maɪ] ['greɪʃəs] , " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [aʊt][frɒm; frəm]['dɪnə(r)] ;
" My gracious , " suddenly cried the professor as the boys came out from dinner ;
" 我的 亲切 , " 突然 哭 这 教授 作为 这 男孩们 来了 出去 从 晚餐 ;
“我的天哪,”教授突然喊道, 这时男孩们正吃完晚饭出来;

" [ai][hæv; həv] ['sʌfəd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [lɒs] !
" **I have suffered a terrible loss !**
" 我 有 遭受 一个 糟糕的 损失 !

我遭受了巨大的损失！

" [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪv] , [ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] [səʊ] ['wʌrɪd] ,
" **His face was so grave , and he seemed so worried ,**
" 他的 脸 曾是 所以 严重 , 和 他 似乎 所以 担心 ,
"他脸色很严肃, 看起来很担忧,

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'kwaɪə] [,sɪmpə'tetɪkli] [wɒt] [ai 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [lɒst] .
that the boys inquired sympathetically what it was that he had lost .
那 这 男孩们 询问 同情地 什么 它 曾是 那 他 有 丢失的 .

男孩们同情地询问他丢了什么。

" [maɪ] ['bʌkɪt] , [maɪ] ['dredʒɪŋ] ['bʌkɪt] , " [weɪld] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
" **My bucket , my dredging bucket , " wailed the scientist .**
" 我的 桶 , 我的 疏浚 桶 , " 哀嚎 这 科学家 .

“我的桶, 我的挖泥桶! ”科学家哀嚎道。

" [ai][wɒz; wəz] [tu:] [kəʊld][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ai 'ti:] ['θʌrəli] [ænd; ənd][ai] [ˌrekə'lekt] [naʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]
" **I was too cold to examine it thoroughly and I recollect now that I am**
" 我 曾是 也 寒冷的 到 检查 它 彻底 和 我 追忆 现在 那 我 是

[ʊə(r)][ai 'ti:][hæd; həd][sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [si:] - ['kri:tʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ai 'ti:] . "
sure it had some sort of sea - creatures in the bottom of it . "
当然 它 有 一些 种类 的 海 - 生物 在 这 底部 的 它 . "

“当时太冷了, 我没法仔细检查, 现在我想起来了, 我确信它底部有一些海洋生物。”

" [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ai 'ti:] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] , [ˈhɑ:dli] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [frɒm; frəm]
" **What has become of it ? " asked Frank , hardly able to keep from**
" 什么 有 变得 的 它 ? " 问 坦率 , 几乎 有能力的 到 保持 从

[ˈlɑ:frɪŋ] .
laughing .
笑 .

“它现在怎么样了? ”弗兰克问道, 几乎忍不住要笑出声来。

" [ai] [left] [ai 'ti:][ɒn][ðə; ði][aɪs] [fləʊ] , " [weɪld] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
" **I left it on the ice floe , " wailed the professor .**
" 我 左边 它 在 这 冰 浮冰 , " 哀嚎 这 教授 .

“我把它落在浮冰上了,”教授哀叹道。

" [ai][mʌst; məst][hæv; həv][ai 'ti:] . "
" **I must have it . "**
" 我 必须 有 它 . "

我一定要得到它。

" [wel] , [ɪf] [ɪts] [ɒn][ðə; ði] [fləʊ] [ai 'ti:] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [ðeə(r)] , " [ri'mɑ:k]
" **Well , if it's on the floe it will have to stay there , " remarked**
" 出色地 , 如果 它是 在 这 浮冰 它 将要 有 到 停留 那里 , " 评论

“嗯, 如果它在浮冰上, 那就只能待在那里了。”他说道。

[fræŋk] .
Frank .
坦率 .

坦率。

" [ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ai 'ti:] [ɒf] . "
" **There seems to be no way of getting it off . "**
" 那里 似乎 到 是 不 方式 的 获得 它 离开 . "

“似乎没有办法把它弄下来。”

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˌwɒdnt] [send] [aʊt] [sʌm; səm] [men] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]
" **I wonder if the captain wouldn't send out some men in a boat to look for**
" 我 想知道 如果 这 队长 不会 发送 出去 一些 男人 在 一个 船 到 看 为了
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

“我想知道船长会不会派几个人乘船出去找找看。”

" [ˈhəʊpfəli] [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [kəˈlektə(r)] , [ˈsʌd(ə)nli] .
" **hopefully exclaimed the collector , suddenly .**
" 希望 惊呼 这 集电极 , 突然 .

“收藏家突然充满希望地喊道。”

" [aɪ] [ˈʃudnt] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] , " [rɪˈmɑːk] [ben] [stʌbz] , [huː] [dʒʌst] [ðen] [keɪm] [ʌp]
" **I shouldn't advise you to ask him , " remarked Ben Stubbs , who just then came up**
" 我 不应该 建议 你 到 问 他 , " 评论 本 斯塔布斯 , WHO 只是 然后 来了 向上
,
.
,

“我不建议你问他,”这时走过来的本·斯塔布斯说道。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ˈleɪdn] [wɪð] [ˈpækɪdʒɪz] .
his arms laden with packages .
他的 武器 满载 和 包裹 .

他双臂抱着一大堆包裹。

" [wɪv] [lɒst] [wʌn] [bəʊt] [θruː] [ˈgəʊɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [ˈpepəməɪnt] [ɔː(r)] - , [ɔː(r)] [wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ]
" **We've lost one boat through going after peppermints or specimints , or whatever you**
" 我们已经丢失的 一 船 通过 去 后 薄荷糖 或者 - , 或者 任何 你
[kɔːl] - [ɪm] . " **call ' em . "**
称呼 - 呃 . "

“我们因为追逐薄荷糖或者标本，或者随便你怎么称呼它们，而损失了一艘船。”

" [ˈpɒsəbli] , [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , [aɪˈtiː] [wɒd] [nɒt] [biː; bi] [waɪz] , " [əˈgriːd] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] ;
" **Possibly , as you say , it would not be wise , " agreed the professor ;**
" 可能 , 作为 你 说 , 它 会 不是 是 明智的 , " 同意 这 教授 ;

“或许正如你所说，这样做并不明智,”教授同意道；

" [ˈnevə(r)] [maɪnd] , [pəˈhæps] [aɪ] [kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɜː(r)] - [ˈbeərɪŋ] [ˈpɒliwɒɡ] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] .
" **never mind , perhaps I can catch a fur - bearing pollywog at the South Pole .**
" 绝不 头脑 , 也许 我 能 抓住 一个 毛皮 - 轴承 蝌蚪 在 这 南 极 .

“没关系，也许我可以在南极抓到一只长着毛皮的蝌蚪。”

" [hiː; hi] [siːmd] [kwaɪt] [tʃɪəd] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] [rɪˈflek(ə)n] [ænd; ænd] [smaɪld] [ˈhæpɪli] [æt; ət] [ðə; ði]
" **He seemed quite cheered up at this reflection and smiled happily at the**
" 他 似乎 相当 欢呼 向上 在 这 反射 和 微笑 快乐地 在 这
[θɔːt] [ɒv; əv] [əˈtʃiːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [driːm] .
thought of achieving his dream .
想法 的 实现 他的 梦 .

“想到自己即将实现梦想，他似乎心情大好，脸上露出了幸福的笑容。”

" [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɡɒt] [ðeə(r)] , [ben] ? " [ɑːskt] [ˈbɪli] ,
" **What have you got there , Ben ? " asked Billy ,**
" 什么 有 你 得到 那里 , 本 ? " 问 比利 ,

“本，你手里拿的是什么？”比利问道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kwɪə(r)] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈbɒksɪz][ænd; ənd] [ˈpækɪdʒɪz] [ðə; ði] [ˈbəʊs(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈkæriŋ]
pointing to the queer - looking boxes and packages the boatswain was carrying
指向 到 这 酷儿 - 寻找 盒子 和 包裹 这 水手长 曾是 携带
.
:
.

指着水手长扛着的那些奇形怪状的箱子和包裹。

" [ˈdaɪnəmaɪt] , [ˈbætri] [ˈbɒksɪz] , [ænd; ənd][ˈfjuːzɪz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][əʊld][ˈseɪlə(r)] .
" **Dynamite , battery boxes , and fuses ,** " **replied the old sailor .**
" 炸药 , 电池 盒子 , 和 保险丝 , " 回复 这 老的 水手 .

“炸药、电池盒和保险丝,”老水手回答道。

" [wɒtˈevə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpɔːtə(r)] .
" **Whatever for ?** " **asked the young reporter .**
" 任何 为了 ? " 问 这 年轻的 记者 .

“究竟是为了什么？”年轻的记者问道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [bləʊ] [ʌp][ðə; ði] [ʃɪp] ? "
" **Are you going to blow up the ship ?** "
" 是 你 去 到 吹 向上 这 船 ? "
.

“你们打算炸毁这艘船吗？”

" [nɒt] [ɪɡˈzæktli] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [bləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] . "
" **Not exactly , but we are going to blow her OUT .** "
" 不是 确切地 , 但 我们 是 去 到 吹 她 出去 . "
.

“不完全是，但我们肯定会把她彻底击败。”

" [ˈdaɪnəmaɪt] [ðə; ði][aɪs] , [juː; jʊ] [miːn] ? "
" **Dynamite the ice , you mean ?** "
" 炸药 这 冰 , 你 意思是 ? "
.

你是说用炸药炸开冰面吗？

" [ðæts] [aɪˈtiː] . "
" **That's it .** "
" 那就是 它 . "
.

“就是这样。”

" [hʊˈreɪ] , [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] [friː] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] - [drɪft] , " [kraɪd] [ˈhæri] ,
" **Hurray , we'll soon be free of the ice - drift ,** " **cried Harry ,**
" 欢呼 , 出色地 很快 是 自由的 的 这 冰 - 漂移 , " 哭 哈里 ,
.

“太好了，我们很快就能摆脱冰原了！”哈利喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈbəʊs(ə)n] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈsevrəl]
as they followed the boatswain forward and watched while he and several
作为 他们 随后 这 水手长 向前 和 观看 尽管 他 和 一些

[ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [drɪld] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [əˈdʒʌstɪd] [ðə; ði][ˈdaɪnəmaɪt] [ɒn][ˈaɪðə(r)] [saɪd]
of the crew drilled holes in the ice and adjusted the dynamite on either side
的 这 全体人员 钻孔 孔 在 这 冰 和 调整 这 炸药 在 任何一个 边

[ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bæʊ] ,
of the bow ,
的 这 弓 ,
.

他们跟着水手长往前走，看着他和几名船员在冰上钻孔，调整船头两侧的炸药。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv][əˈbəʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ˈaɪðə(r)][dəˈrekʃ(ə)n] .
at a distance of about two hundred feet from the ship in either direction .
在 一个 距离 的 关于 二 百 脚 从 这 船 在 任何一个 方向 .
.

距离船只两侧约两百英尺处。

[kæps][ɒv; əv] [ˈfɒlmineɪt] [ɒv; əv] [ˈmɜ:kjəri] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [əˈfɪkst] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪkˈspləʊsɪv] [ænd; ənd]
Caps of fulminate of mercury were then affixed to the explosive and
帽子 的 雷酸盐 的 汞 是 然后 已粘贴 到 这 爆炸物 和
[ˈwaɪərz][led][frɒm; frəm][aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbætri] [ˈbɒksɪz] .
wires led from it to the battery boxes .
电线 引领 从 它 到 这 电池 盒子 .
然后将雷汞帽固定在炸药上，并用导线将其连接到电池盒。

" [haʊ] [wɪl] [ðæt] [fri:] [ju: ˈes] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] , [hu:] ,
" **How will that free us ?** " **asked the professor , who ,**
" 如何 将要 那 自由的 我们 ? " 问 这 教授 , WHO ,
"那又如何能让我们获得自由呢？"教授问道。
[laɪk][məʊst][men] [hu:] [dɪˈvəʊt] [ɔ:l][ðəə(r)] [taɪm] [tu:; tə][wʌn][ˈsʌbdʒɪkt] ,
like most men who devote all their time to one subject ,
喜欢 最多 男人 WHO 奉献 全部 他们的 时间 到 一 主题 ,
就像大多数将所有时间都投入到某一领域的人一样，

[wɒz; wəz] [prəˈfaʊndli] [ˈɪgnərənt] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [di:p] [si:] [laɪf][ænd; ənd][ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
was profoundly ignorant of anything but deep sea life and natural history
曾是 深刻地 无知 的 任何事物 但 深的 海 生活 和 自然的 历史
.
:
.
除了深海生物和自然史之外，他对其他任何事物都一无所知。

" [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ˈdaɪnəmaɪt] [tu:; tə][ɪkˈspləʊd] [ˈdaʊnwədʒ] , " [sed] [fræŋk] .
" **It is the nature of dynamite to explode downwards ,** " **said Frank .**
" 它 是 这 自然 的 炸药 到 爆炸 向下 , " 说 坦率 .
"炸药的特性就是向下爆炸，"弗兰克说。
" [wen] [ðæt] [tʃɑ:dʒ] [ɪz][set] [ɒf] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bləʊ] [ðə; ði][aɪs] [əˈweɪ] [ɒn][ˈaɪðə(r)] [saɪd][ænd; ənd][wi:; wi]
" **When that charge is set off it will blow the ice away on either side and we**
" 什么时候 那 收费 是 放 离开 它 将要 吹 这 冰 离开 在 任何一个 边 和 我们
[æɪ; əɪ] [fləʊt] [ˈfri:li] [wʌns][mɔ:(r)] . " **shall float freely once more .** " **"**
" 将 漂浮 自由 一次 更多的 . " **"**
"引爆炸药后，两侧的冰层将被炸开，我们将再次自由漂浮。"

" [ˈwʌndəf(ə)l] , " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .
" **Wonderful ,** " **exclaimed the professor .**
" 精彩的 , " 惊呼 这 教授 .
"太棒了！"教授赞叹道。
" [aɪ][hæd; həd][ˈbetə(r)] [get][maɪ] [di:p] [si:] [net] .
" **I had better get my deep sea net .**
" 我 有 更好的 得到 我的 深的 海 网 .
我最好去拿我的深海网。

[ðə; ði][ɪkˈspləʊʒ(ə)n] [meɪ] [kɪl] [sʌm; səm] [ˈkjʊəriəs] [fɪ] [wen] [aɪ ˈti:][gəʊz] [ɒf] .
The explosion may kill some curious fish when it goes off .
这 爆炸 可能 杀 一些 好奇的 鱼 什么时候 它 去 离开 .
爆炸时可能会杀死一些好奇的鱼。
" [hi:; hi] [ˈhʌrɪd] [əˈweɪ] [tu:; tə][get][ðə; ði][ˈɑ:tɪk(ə)l][ɪn] [ˈkwestʃən] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [bɪˈsaɪd]
" **He hurried away to get the article in question , while the boys stood beside**
" 他 慌忙 离开 到 得到 这 文章 在 问题 , 尽管 这 男孩们 站立 旁
[ˈkæptɪn] [ˈhæzərd] ,
Captain Hazzard ,
队长 哈扎德 ,
"他匆匆跑去拿那件东西，而男孩们则站在哈扎德船长旁边。"

[hu:] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪk'spləʊd] [ðə; ði] ['hevi] ['tʃɑ:dʒɪz] .

who was about to explode the heavy charges .
WHO 曾是 关于 到 爆炸 这 重的 收费 .

谁正准备引爆炸药？

[ˈevrɪbɒdi] [wɒz; wəz] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə] [həʊld] [taɪt] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)]
Everybody was ordered to hold tight to something , and then the commander
大家 曾是 订购 到 抓住 紧的 到 某物 , 和 然后 这 指挥官

[pʊʃt] [ðə; ði] [swɪtʃ] .
pushed the switch .
推动 这 转变 .

所有人都被命令抓住什么东西，然后指挥官按下了开关。

" [klɪk] ！

" Click !
" 点击 ！

“点击！

" [ə; eɪ] ['maɪti] [rɔ:(r)] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [si:md] [tu:; tə] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

" A mighty roar followed and the ship seemed to rise in the air .
" 一个 强大的 吼 随后 和 这 船 似乎 到 上升 在 这 空气 .

一声震耳欲聋的轰鸣声响起，船身仿佛升到了空中。

[bʌt; bət] [əʊnli] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

But only for an instant .
但 仅有的 为了 一个 立即的 .

但只是一瞬间。

[ðə; ði] [nekst] ['mɪnɪt] [ʃi:; ʃi] ['set(ə)ld] [bæk] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒn] [bɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [brəʊk] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)]
The next minute she settled back and those on board her broke out in a cheer
这 下一个 分钟 她 定居 后退 和 那些 在 木板 她 打破 出去 在 一个 欢呼

[æz; əz] [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wʌnz] [mɔ:(r)] ['fləʊtɪd] [fri:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [aɪs] - [ri:f] .

as they realized that they once more floated free of the great ice - reef .
作为 他们 已实现 那 他们 一次 更多的 漂浮 自由的 的 这 伟大的 冰 - 礁 .

下一分钟，她又平静了下来，船上的人欢呼起来，因为他们意识到他们再次摆脱了巨大的冰礁。

[ðə; ði] [tu:] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əb'strʌkʃn] ['hævɪŋ] [bi:n] [bləʊn] [ɒf] [baɪ] [ðə; ði] ['daɪnəmaɪt] ,

The two ends of the obstruction having been blown off by the dynamite ,
这 二 结束 的 这 梗阻 拥有 到过 吹 离开 经过 这 炸药 ,

障碍物的两端已被炸药炸飞。

[ðə; ði] ['sentə(r)] ['pɔ:](ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] ['bɔɪənt] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the center portion was not buoyant enough to support the weight of the
这 中心 部分 曾是 不是 浮力 足够的 到 支持 这 重量 的 这

['sʌðən] [krɒs] ,
Southern Cross ,
南方 叉 ,

中心部分的浮力不足以支撑南十字星的重量。

[ænd; ənd] [went] ['skreɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌmpɪŋ] [bɪ'ni:θ] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [bɒb] [ʌp] ['hɑ:mləsli] [tu:; tə]

and went scraping and bumping beneath her to bob up harmlessly to
和 去 刮擦 和 碰撞 下面 她 到 鲍勃 向上 无害地 到

[ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] [stɜ:n] .

the surface at her stern .
这 表面 在 她 船尾 .

它在她船底刮擦碰撞，最后无害地从船尾浮出水面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][wʌn] [dɪ'sentɪŋ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ɪn'θju:ziæzəm] [ðæt] [reɪn] [ɒn] [bɔ:d]
There was only one dissenting voice in the general enthusiasm that reigned on board
那里 曾是 仅有的 一 持不同意见 噪音 在 这 一般的 热情 那 统治 在 木板
[æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [prə'si:d] ,
at the thought that they were now able to proceed ,
在 这 想法 那 他们 是 现在 有能力的 到 继续 ,
船上所有人都沉浸在能够继续前进的喜悦之中，只有一丝异议的声音。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [prə'fesərz] .
and that was the professor's .
和 那 曾是 这 教授们 .
那是教授的。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˌʌn'tæŋɡ(ə)lɪŋ][ə; eɪ] [fə'ɡɒtn] [reə(r)] ['spesiˌmən] [ɒv; əv] [di:p] - [si:] ['lɒbstə(r)]
He had been untangling a forgotten rare specimen of deep - sea lobster
他 有 到过 解开 一个 被遗忘的 稀有的 标本 的 深的 - 海 龙虾
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [net] ,
from his net ,
从 他的 网 ,
他当时正在从渔网里解救一只被人遗忘的珍稀深海龙虾标本。

[wen] [ðə; ði][ɪk'spləʊz(ə)n] [keɪm] .
when the explosion came .
什么时候 这 爆炸 来了 .
爆炸发生的时候。

[ɪn][hɪz; ɪz][ædʒɪ'teɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['vesəlz] ['sʌd(ə)n] [hi:v] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [nɔɪz] ,
In his agitation at the vessel's sudden heave and the unexpected noise ,
在 他的 搅动 在 这 船的 突然 举 和 这 意外 噪音 ,
由于船只突然剧烈颠簸和突如其来的噪音，他感到十分不安。

[hi:; hi][hæd; həd] [let][hɪz; ɪz][hænd][slɪp][ænd; ənd][ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [hæd; həd] [si:zd] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [θʌm] .
he had let his hand slip and the creature had seized him by the thumb .
他 有 让 他的 手 滑 和 这 生物 有 查获 他 经过 这 拇指 .
他手滑了一下，那怪物就抓住了他的拇指。

[wɪð] [ə; eɪ][rɔ:(r)][ɒv; əv][peɪn][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [flʌŋ] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd][aɪ 'ti:] [flɒp]
With a roar of pain the professor flung it from him and it flopped
和 一个 吼 的 疼痛 这 教授 扔 它 从 他 和 它 失败
[ˈəʊvəbɔ:d] .
overboard .
落水 .
教授痛苦地咆哮一声，把它从手中扔了出去，它扑通一声掉进了海里。

" [hʊ'reɪ] !
" **Hurray** !
" 欢呼 !
“欢呼！

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [ri:f] , [prə'fesə(r)] , " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] ,
we are off the reef , professor , " shouted Frank ,
我们 是 离开 这 礁 , 教授 , " 喊叫 坦率 ,
“教授，我们已经离开礁石了！ ”弗兰克喊道。

[ˈrʌnɪŋ] [ɑ:ft][tu:; tə][help] [ə'dʒʌst][ə; eɪ] [stɜ:n] ['keɪb(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [θrəʊn] [aʊt] [wen] [ðə; ði]
running aft to help adjust a stern cable that had been thrown out when the
跑步 后部 到 帮助 调整 一个 船尾 电缆 那 有 到过 抛掷 出去 什么时候 这
[ˈsʌðən] [kros] ['graʊndɪd] .
Southern Cross grounded .
南方 叉 接地 .
向船尾跑去，帮助调整“南方十字星”号搁浅时被甩出的船尾缆绳。

" [səʊ][ai] [si:] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [lɒst] [ə; eɪ][reə(r)] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [di:p] - [si:] ['lɒbstə(r)] , " [grəʊn]
" So I see , but I have lost a rare specimen of deep - sea lobster , " groaned
" 所以 我 看 , 但 我 有 丢失的 一个 稀有的 标本 的 深的 - 海 龙虾 , " 呻吟
[ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,
the professor ,
这 教授 ,

“我明白了，但我弄丢了一只珍稀的深海龙虾标本，”教授呻吟道。

[ˈpiəriŋ] [əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['eni] [həʊp] [ɒv; əv]
peering over the side of the ship to see if there were any hope of
窥视 超过 这 边 的 这 船 到 看 如果 那里 是 任何 希望 的
[ri:'kæptʃəriŋ] [hɪz; ɪz] [praɪz] .
recapturing his prize .
重新捕获 他的 奖 .

他探头探脑地从船舷往外看，想看看有没有希望夺回他的战利品。

[ðə; ði]['æŋkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [krɒs] [wɒz; wəz] [drɒpt] [tu:; tə][həʊld][hɜ:(r); hə(r)] ['fɜ:mli] [waɪl]
The anchor of the Southern Cross was dropped to hold her firmly while
这 锚 的 这 南方 叉 曾是 掉落 到 抓住 她 牢牢 尽管
[ðə; ði] [sti:l] ['hɔ:zə(r)] [wɒz; wəz] [ˌɪ:kən'ektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['bru:təs] ,
the steel hawser was reconnected with the Brutus ,
这 钢 缆绳 曾是 重新连接 和 这 布鲁图斯 ,

为了牢牢固定住“南十字星”号，人们放下了锚，同时将钢缆重新连接到“布鲁图斯”号上。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði][kəʊl] [ʃɪp] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['kɒnsɔ:t] [wɜ:(r); wə(r)] ['sti:mɪŋ] ['stedəli] ['ɒnwəd]
and soon the coal ship and her consort were steaming steadily onward
和 很快 这 煤炭 船 和 她 配偶 是 蒸煮 稳步 向前
[tə'wɔ:d] [ðə; ði]['bæriə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊlə(r)] [naɪt] .
toward the Barrier and the polar night .
朝向 这 障碍 和 这 极性 夜晚 .

很快，运煤船和它的同伴就稳步驶向了屏障岛和极夜。

[aɪ'ti:] [gru:] ['stedəli] ['kəʊldə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [maɪnd][ðə; ði] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] ['æt məsfɪə(r)] .
It grew steadily colder , but the boys did not mind the exhilarating atmosphere .
它 生长 稳步 更冷 , 但 这 男孩们 做过 不是 头脑 这 令人振奋 气氛 .

天气逐渐转冷，但男孩们并不在意这令人兴奋的气氛。

[ðeɪ] [hæd; həd] [geɪmz] [ɒv; əv][bɔ:l][ænd; ənd] ['klæmbə] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['rɪɡɪŋ] ,
They had games of ball and clambered about in the rigging ,
他们 有 游戏 的 球 和 攀爬 关于 在 这 索具 ,
[ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [pɪl] [ɒv; əv] [sneɪk] ,
[ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [pɪl] [ɒv; əv] [sneɪk] ,
他们玩球，还在桅杆上爬来爬去。

[ænd; ənd] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [ɡləʊ] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
and kept in a fine glow in this way .
和 保留 在 一个 美好的 辉光 在 这 方式 .

这样就能保持它漂亮的光泽。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [traɪd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][æt; ət] [ði:z] [geɪmz] ,
The professor tried to join them at these games ,
这 教授 尝试 到 加入 他们 在 这些 游戏 ,
[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [traɪd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][æt; ət] [ði:z] [geɪmz] ,
教授试图加入他们一起观看这些比赛。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['tʌmb(ə)][frɒm; frəm] [hɑ:fwei] [ʌp][ðə; ði] ['slɪpəri] [meɪn] [fraʊdz] ['ɪntu:][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [snəʊ]
but a tumble from halfway up the slippery main shrouds into a pile of snow
但 一个 翻滚 从 半 向上 这 滑 主要的 裹尸布 进入 一个 桩 的 雪
,
,
,

但却从湿滑的主帆索具半腰处摔落到一堆雪里。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf] [ˈsmʌðə] , [suːn] [tʃekt] [hɪz; ɪz][ɪnˈθjuːziæzəm] ,
in which he was half smothered , soon checked his enthusiasm ,
在 哪个 他 曾是 一半 窒息 , 很快 已检查 他的 热情 ,
他几乎被闷住了, 很快就抑制住了热情。

[ænd; ənd][hiː; hi][ðeərˈɑːftə(r)] [dɪvəʊtɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˈklæsɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈspesəmən] .
and he thereafter devoted himself to classifying his specimens .
和 他 此后 奉献 他自己 到 分类 他的 标本 .
此后, 他便致力于对他的标本进行分类。

[greɪt] [ˈælbətrɒs] [naʊ] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [wiːl] [raʊnd] [ðə; ði][ˈves(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪləz] [kɔːt]
Great albatross now began to wheel round the vessel and the sailors caught
伟大的 信天翁 现在 开始 到 车轮 圆形的 这 血管 和 这 水手们 捕捉
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒnstə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] [greɪ] [bɜːdz] [wɪð] [lɒŋ] [ˈstrɪŋz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]
some of the monster white and gray birds with long strings to which they
一些 的 这 怪物 白色的 和 灰色的 鸟类 和 长的 字符串 到 哪个 他们
[hæd; həd] [əˈtætʃt] [ˈbɪts][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [beɪt] .
had attached bits of bread and other bait .
有 随附的 比特 的 面包 和 其他 饵 .

这时, 大信天翁开始在船周围盘旋, 水手们用长长的绳子捉住了一些这种体型巨大的白色和灰色的鸟, 绳子上系着面包屑和其他诱饵。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [flʌŋ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡriːdi] [ˈkriːtʃəz] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][daɪv]
These were flung out into the air and the greedy creatures , making a dive
这些 是 扔 出去 进入 这 空气 和 这 贪婪的 生物 , 制作 一个 潜水
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,
这些食物被抛向空中, 贪婪的生物们俯冲而下, 争相抢夺。

[suːn] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ˈtʃəʊkɪŋ] .
soon found themselves choking .
很快 成立 他们自己 窒息 .
很快他们就发现自己被噎住了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ˈiːzəli] [hɔːl] [tuː; tə] [dek] .
They were then easily hauled to deck .
他们 是 然后 容易地 拖拽 到 甲板 .
然后它们很容易就被拖到了甲板上。

[ˈkæptɪn] [ˈhæzəd] , [huː] [dɪsˈlaɪkt] [ʌnˈhesəsəri; ʌnˈhesɪsəri] [ˈkruːəlti] ,
Captain Hazzard , who disliked unnecessary cruelty ,
队长 哈扎德 , WHO 不喜欢 不必要 残酷 ,
哈扎德船长厌恶不必要的残忍行为,

[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [strikt] [ˈɔːdərs] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈliːst] [ˈɑːftə(r)][ðeə(r)]
had given strict orders that the birds were to be released after their
有 给定 严格的 订单 那 这 鸟类 是 到 是 发布 后 他们的
[ˈkæptʃə(r)] ,
capture ,
捕获 ,
曾下达过严格命令, 捕获这些鸟类后必须放生。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [dʌn] .
and this was always done .
和 这 曾是 总是 完毕 .
一直以来都是这样做的。

[ðə; ði] [bɜːdz] , [haʊˈevə(r)] , [siːmd] [ɪn][nəʊ] [waɪz] [tuː; tə][ˈprɒfɪt] [baɪ][ðeə(r)] [ˈlesnz] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn][bɜːd] ,
The birds , however , seemed in no wise to profit by their lessons , for one bird ,
这 鸟类 , 然而 , 似乎 在 不 明智的 到 利润 经过 他们的 课程 , 为了 一 鸟 ,
然而, 这些鸟儿似乎并没有从这些教训中受益, 因为其中一只鸟.....

[ɒn][ðə; ði][leg][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈkɒpə(r)] [rɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [pleɪst] [tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ][hɪm] ,
on the leg of which a copper ring had been placed to identify him ,
在这腿的哪个铜戒指有到过放置到确认他 ,
他的腿上戴着一个铜环, 用来识别他的身份。

[wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
was captured again and again .
曾是捕获再次和再次 .
一次又一次地被俘虏。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [pə'tɪkjələli] , [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [spɔ:t] ,
The professor , particularly , was interested in this sport ,
这教授 , 特别 , 曾是感兴趣的在这运动 ,
这位教授尤其对这项运动感兴趣。

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪzɪd] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][lə'su:] [wɪð] [ə; eɪ][ˈwaɪə(r)] [rɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
and devised a sort of lasso with a wire ring in it ,
和设计一个种类的套索和一个金属丝戒指在它 ,
于是他设计了一种带有金属环的套索,

[wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði][ˈlɑ:dʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bɜːdz] ,
with which he designed to capture the largest of the great birds ,
和哪个他设计到捕获这最大的这伟大的鸟类 ,
他设计用这种方法来捕捉体型最大的大型鸟类,

[ə; eɪ][ˈmɒnstə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋ] [spred] [ɒv; əv] [ˈfʊli] [ten] [fi:t] .
a monster with a wing spread of fully ten feet .
一个怪物和一个翼传播的完全十脚 .
一只翼展足有十英尺的怪物。

[deɪ] [ˈɑ:ftə(r)] [deɪ] [hi:; hi] [ˈpeɪʃntli] [kəʊks] [ðə; ði] [ˈkri:tʃə(r)] [nɪə(r)] [wɪð] [ˈbɪts][ɒv; əv] [bred] ,
Day after day he patiently coaxed the creature near with bits of bread ,
天后天他耐心哄骗这生物靠近和比特的面包 ,
他日复一日地耐心地用面包屑引诱那生物靠近,

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜ:d] , [wɪð] [greɪt] [ˈkʌnɪŋ] , [keɪm] [kwɔɪt] [kləʊz][tu:; tə][get][ðə; ði] [bred] ,
but the bird , with great cunning , came quite close to get the bread ,
但这鸟 , 和伟大的狡猾 , 来了相当关闭到得到这面包 ,
但是, 这只鸟非常狡猾, 飞得很近就叼到了面包。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [sɔ:] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [swɪŋ] [hɪz; ɪz] " ['læɪəɪt] "
but as soon as it saw the professor getting ready to swing his " lariat "
[aɪ 'ti:] ['vænɪʃd] .
it vanished .
它消失了 .

但当它看到教授准备挥舞他的“套索”时, 它就消失了。

" [ɑ:] - [hɑ:], [maɪ] ['bjʊ:ti] , [aɪl] [get][ju:; jʊ] [jet] , " [wɒz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [sed] [ɒn] [ði:z]
" Ah - ha , my beauty , I'll get you yet , " was all the professor said on these
" 啊 - 哈 , 我的美丽 , 患病的得到你然而 , " 曾是全部这教授说在这些
[ə'keɪʒnz] .
occasions .
场合 .

“啊哈, 我的美人, 我总有一天会得到你的。”教授在这种时候只会说这样的话。

[hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [wɒz; wəz] [ˈmɑ:vələs] .
His patience was marvelous .
他的耐心曾是奇妙 .

他的耐心令人钦佩。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈplʌndʒɪŋ] [əˈlɒŋ] [θru:] [aɪs] - [ˈstru:n] [ˈsi:z] ,
One day , as the ships were plunging along through ice - strewn seas ,
一天 , 作为 这 船舶 是 骤降 沿着 通过 冰 - 散落的 海域 ,
有一天, 当船只在布满冰块的海面上艰难航行时,

[nɒt] [fa:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈi:stwəd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnhəˈspɪtəb(ə)][ænd; ənd] [bli:k] [ˈjetlənd] [ˈaɪlənds] , [ðə; ði]
not far to the eastward of the inhospitable and bleak Shetland Islands , the
不是 远的 到 这 向东 的 这 不宜居住的 和 苍凉 设得兰群岛 岛屿 , 这
[prəˈfesə(r)] [əˈkʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] ,
professor accomplished his wish ,
教授 完成 他的 希望 ,
在荒凉贫瘠、人迹罕至的设得兰群岛以东不远的地方, 教授实现了他的愿望。

[ænd; ənd] [ˈni:əli] [endɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kəˈrɪə(r)] [ˌsɪm(ə)ˈteɪniəsli] .
and nearly ended his own career simultaneously .
和 几乎 结束 他的 自己的 职业 同时地 .
同时, 他差点就断送了自己的职业生涯。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈmɪdʃɪps] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ben] [stʌbz] ,
The boys , who were amidships talking to Ben Stubbs ,
这 男孩们 , WHO 是 船体中部 说 到 本 斯塔布斯 ,
当时正在船体中部和本·斯塔布斯说话的几个男孩,

[wɜ:(r); wə(r)] [əˈpraɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [jel] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈju:zuəl][wɒz; wəz] [əˈkɜ:rɪŋ] [ɑ:ft] ,
were apprised by a loud yell that something unusual was occurring aft ,
是 已获知 经过 一个 大声 叫喊 那 某物 异常 曾是 发生 后部 ,
随后, 一声响亮的喊叫声提醒他们发生了异常情况。

[ænd; ənd][ræn] [ˈkwɪkli] [ɪn] [ðæt] [dəˈrek(ə)n] .
and ran quickly in that direction .
和 跑 迅速地 在 那 方向 .
然后迅速朝那个方向跑去。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .
There they saw a strange sight .
那里 他们 锯 一个 奇怪的 视线 .
在那里, 他们看到了奇怪的景象。

[ðə; ði] [prəˈfesə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [fi:t] [hʊkt] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [dek] [rɪŋ] ,
The professor , with his feet hooked into a deck ring ,
这 教授 , 和 他的 脚 钩子 进入 一个 甲板 戒指 ,
教授的双脚勾在甲板环上,

[wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [wɪð] [bəʊθ][hændz][tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ləˈsu:] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈælbətrɒs] ,
was holding with both hands to the end of his lasso , while the albatross ,
曾是 保持 和 两个都 双手 到 这 结尾 的 他的 套索 , 尽管 这 信天翁 ,
他双手紧紧抓住套索的末端, 而信天翁,

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][æt; ət][lɑ:st] [səkˈsi:dɪd] [ɪn] [ˈlu:pɪŋ] , [wɒz; wəz] [flæpɪŋ] [wɪð] [ɔ:l][ɪts] [maɪt]
which he had at last succeeded in looping , was flapping with all its might
哪个 他 有 在 最后的 成功了 在 循环 , 曾是 扑 和 全部它是 可能
[tu:; tə] [ɪˈskeɪp] .
to escape .
到 逃脱 .
他终于成功地将那只鸟绕了个圈, 那只鸟正拼尽全力地拍打着翅膀想要逃脱。

" [help] , [help] , [hi:l] [pʊl] [em ˈi:] [ˈəʊvəbɔ:d] , " [skri:md] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .
" Help , help , he'll pull me overboard , " screamed the professor .
" 帮助 , 帮助 , 地狱 拉 我 落水 , " 尖叫 这 教授 .
“救命! 救命! 他会把我拉下船的!”教授尖叫道。

" [let] [gəʊ][ðə; ði] ['hæljəd] ！ " [rɔ:d] [ben] , [hu:] [sɔ:] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [ɪn'di:d] ,
" **Let go the halliards ！** " **roared Ben , who saw that there was , indeed ,**
" 让 去 这 哈拉德 ！ " 咆哮 本 , WHO 锯 那 那里 曾是 , 的确 ,
“放开那些军刀！”本吼道，他看到确实有军刀在手。

[ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [fɪəd] ['hæpənɪŋ] .
danger of what the professor feared happening .
危险 的 什么 这 教授 害怕 发生 .
教授所担心的危险真的发生了。

" [aɪ] [kænt] [let] [hɪm] [ɪˈskeɪp] .
" **I can't let him escape .**
" 我 不能 让 他 逃脱 .
“我不能让他逃走。”

[help] [ˌem 'i:] ！ " [jeld] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .
Help me ！ " **yelled the professor .**
帮助 我 ！ " 大喊 这 教授 .
“救命啊！”教授喊道。

" [maɪ] [fi:t] [ɑ:(r); ə(r)] ['slɪpɪŋ] ！
" **My feet are slipping ！**
" 我的 脚 是 滑倒 ！
我的脚打滑了！

" [hi:; hi] [went] [ɒn] .
" **he went on .**
" 他 去 在 .
他继续说道。

" [let] [gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ælbətrɒs] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
" **Let go of the albatross ,** " **shouted the boys ,**
" 让 去 的 这 信天翁 , " 喊叫 这 男孩们 ,
“放开信天翁！”男孩们喊道。

[hu:] [wɪð] [ben][wɜ:(r); wə(r)] ['heɪsən] [ʌp][ðə; ði]['lædə(r)] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [reɪzd] [stɜ:n] .
who with Ben were hastening up the ladder leading to the raised stern .
WHO 和 本 是 加速 向上 这 梯子 领导 到 这 提高 船尾 .
他们和本一起加快脚步，爬上通往升起的船尾的梯子。

[aɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt] [lʊk] , [haʊ'veə(r)] ,
It did not look , however ,
它 做过 不是 看 , 然而 ,
然而，看起来并非如此。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðeə(r)] [bɪˈfɔ:(r)][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [wɒz; wəz] ['kæɪɪd] ['əʊvəbɔ:d] [laɪk][ðə; ði]
as if they could reach there before the professor was carried overboard like the
作为 如果 他们 可以 抵达 那里 前 这 教授 曾是 携带 落水 喜欢 这
[teɪl][ɒv; əv][ə; eɪ] [kaɪt] ,
tail of a kite ,
尾巴 的 一个 风筝 ,

仿佛他们能在教授像风筝尾巴一样被卷入海中之前赶到那里似的。

[baɪ][ðə; ði][hju:dʒ][bɜ:dʒ][hi:; hi][hæd; həd][læ'su:, 'læsəu] .
by the huge bird he had lassoed .
经过 这 巨大的 鸟 他 有 套索 .

他用套索套住了那只巨大的鸟。

['sʌd(ə)nli] , [wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv]['terə(r)] , [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] ,
Suddenly , with a howl of terror , the professor ,
突然 , 和 一个 嗥 的 恐怖 , 这 教授 ,
突然，教授发出一声恐惧的嚎叫，

[hu:] ['nevə(r)] [si:md] [tu:; tə] [entə'teɪn] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][bɜ:d] ,
who never seemed to entertain the thought of letting go of the bird ,
WHO 绝不 似乎 到 招待 这 想法 的 出租 去 的 这 鸟 ,
他似乎从未想过要放开那只鸟。

[wɒz; wəz] [dʒɜ:k] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fʊthəʊld] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [lɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
was jerked from his foothold by a sudden lurch of the ship .
曾是 猛地一抖 从 他的 立足点 经过 一个 突然 困境 的 这 船 .
船身突然晃动，他被猛地从立足点上甩了下来。

[ben] [stʌbz] [wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
Ben Stubbs was just in time .
本 斯塔布斯 曾是 只是 在 时间 .
本·斯塔布斯来得正是时候。

[hi:; hi] [spræŋ] ['fɔ:wəd] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] [ə'dʒɪləti][ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði] [prə'fesərz] [lɒŋ] [legz][dʒʌst]
He sprang forward with wonderful agility and seized the professor's long legs just
他 弹簧 向前 和 精彩的 敏捷 和 查获 这 教授们 长的 腿 只是
[æz; əz][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['pʊld] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl]['ɪntu:] [speɪs] [baɪ][ðə; ði] [greɪt]
as the man of science was being pulled over the rail into space by the great
作为 这 男人 的 科学 曾是 存在 拉 超过 这 轨 进入 空间 经过 这 伟大的
[ælbətrɒs] .
albatross .
信天翁 .
他身手敏捷地向前跃去，一把抓住教授的大长腿，就在这位科学家被巨大的信天翁拖过栏杆飞向太空的那一刻。

" [let] [gəʊ] , [di: əʊ'di:] [gæst][ju:; jʊ] ! " [hi:; hi] ['beləu] , [dʒɜ:rkɪŋ][ðə; ði][læ'su:] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **Let go , dod gast you !** " **he bellowed , jerking the lasso out of the**
" 让 去 , 国防部 胃 你 ! " 他 咆哮 , 抽搐 这 套索 出去 的 这
[prə'fesərz] [hændz] ,
professor's hands ,
教授们 双手 ,
“放开我，你这混蛋！”他怒吼着，一把夺过教授手中的套索。

[waɪl] [ðə; ði] ['ælbətrɒs] [went] [flæpɪŋ] [ɒf] , [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stri:mə(r)] [ɒv; əv][rəʊp] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts]
while the albatross went flapping off , a long streamer of rope hanging from its
尽管 这 信天翁 去 扑 离开 , 一个 长的 主播 的 绳索 绞刑 从 它是
[nek] .
neck .
脖子 .
信天翁扑腾着翅膀飞走了，脖子上挂着一条长长的绳子。

" [aɪv] [lɒst] [maɪ] ['ælbətrɒs] , " [weɪld] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
" **I've lost my albatross ,** " **wailed the scientist .**
" 我已经丢失的 我的 信天翁 , " 哀嚎 这 科学家 .
“我的信天翁丢了，”科学家哀叹道。

" [ænd; ənd] [bleɪmd] [nɪə(r)] [lɒst] [jə(r)] [əʊn] [laɪf] , " ['æŋgrəli] [ɪk'skleɪmd] [ben] .
" **And blamed near lost yer own life ,** " **angrily exclaimed Ben .**
" 和 被指责 靠近 丢失的 你的 自己的 生活 , " 愤怒地 惊呼 本 .
“还怪罪自己差点丢了性命，”本愤怒地喊道。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ][let][gəʊ] ? "
" **Why didn't you let go ?** "
" 为什么 没有 你 让 去 ? "
你为什么不敢放手？

" [waɪ] , [ðen] [aɪ'dɪ][hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði][bɜ:d] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [ˈsɪmplɪ] .
" **Why , then I'd have lost the bird ,** " **said the professor , simply .**
" 为什么 , 然后 ID 有 丢失的 这 鸟 , " 说 这 教授 , 简单地 .
“那我就把那只鸟弄丢了，”教授简单地说。

" [bʌt; bət][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [maɪ][laɪf] . "
" But I thank you for saving my life . "
" 但 我 感谢 你 为了 保存 我的 生活 . "
“但我还是要感谢你救了我的命。”

" [wel] , [doʊnt][gəʊ][ˈdɔɪn] - [sʌt] [fuːl] [θɪŋz] [əˈgen] , " [sed] [ben] , [ˈæŋgrəli] ,
" Well , don't go doin ' such fool things again , " said Ben , angrily ,
" 出色地 , 不 去 做 - 这样的 傻子 事物 再次 , " 说 本 , 愤怒地 ,
“哼，别再做这种蠢事了，”本生气地说。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [fɪəd] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ðɪ] ['bɪɡətɪd]
for he had feared that he would not be in time to save the bigoted
为了 他 有 害怕 那 他 会 不是 是 在 时间 到 节省 这 偏执的
[ˈsaɪəntɪsts] [laɪf] .
scientist's life .
科学家的 生活 .
因为他担心自己来不及救那个偏执科学家的命。

[ðə; ðɪ] [prəˈfesə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [kwɪt] [ʌnˈrʌfld] ,
The professor , however , was quite unruffled ,
这 教授 , 然而 , 曾是 相当 镇定自若 ,
然而，这位教授却显得十分镇定。

[ænd; ənd] [went] [əˈbaʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈʌʊəz] [ləˈmentɪŋ] [ðə; ðɪ] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][hjuːdʒ] [ænˈtɑːktɪk]
and went about for some hours lamenting the loss of the huge antarctic
和 去 关于 为了 一些 小时 哀叹 这 损失 的 这 巨大的 南极
[bɜːd] .
bird .
鸟 .

然后，他们四处走动，哀悼这只巨大的南极鸟的逝去，持续了好几个小时。
[hiː; hi] [kənˈsəʊl] [hɪmˈself] [ˈleɪtə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [baɪ] [ˈjuːtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈlɪt(ə)] [snəʊ] [ˈpetrəl] ,
He consoled himself later , however , by shooting a beautiful little snow petrel ,
他 安慰 他自己 之后 , 然而 , 经过 射击 一个 美丽的 小的 雪 海燕 ,
不过，后来他射杀了一只漂亮的小雪鹫，以此来安慰自己。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [stʌft] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ben] [stʌbz] , [huː] [wɒz; wəz]
which he stuffed and mounted and presented to Ben Stubbs , who was
哪个 他 填充 和 安装 和 呈现 到 本 斯塔布斯 , WHO 曾是
[kwɪt] [ˈmɒlɪfaɪ] [baɪ][ðə; ðɪ][kaɪnd] - [hɑːtɪd] ,
quite mollified by the kind - hearted ,
相当 柔和的 经过 这 种类 - 心地 ,
他把尸体做成标本，送给了本·斯塔布斯，本·斯塔布斯被这位好心人的举动感动不已。

[ɪf] [ɪˈrætɪk] , [prəˈfesərz] [ɡɪft] .
if erratic , professor's gift .
如果 不稳定的 , 教授们 礼物 .
如果不稳定，那就是教授的礼物。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .
第十六章

[ə; eɪ][ˈpəʊlə(r)] [stɔːm] .
A POLAR STORM .
一个 极性 风暴 .
极地风暴。

[ˈɜːli] [ɪn] [ˈfebruəri] [ðə; ðɪ] [vɔɪdʒəz] , [huːz] [ˈprəʊɡres] [hæd; həd] [biːn] [sləʊ] ,
Early in February the voyagers , whose progress had been slow ,
早期的 在 二月 这 航海者 , 谁 进步 有 到过 慢的 ,
二月初，航行缓慢的船员们.....

[faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)] [si:] [ɒv; əv] " [ˈpæŋkeɪk] [aɪs] .
found themselves in a veritable sea of " Pancake ice .
成立 他们自己 在 一个 真正的 海 的 " 饼子 冰 .

他们发现自己置身于一**片**名副其实的“煎饼冰”的海洋中。

" [ˈevriweə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [məˈnɒtənəs] [weɪst] [ðə; ði][vɑːst] [waɪt] [fiːld] [siːmd] [tuː; tə] [stretʃ] ,
" Everywhere in a monotonous waste the vast white field seemed to stretch ,
" 到处 在 一个 单调 浪费 这 广阔的 白色的 场地 似乎 到 拉紧 ,
“到处都是单调的荒芜景象，广袤的白色田野似乎无边无际地延伸开来。”

[wɪð] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈælbətrɒs] [ænd; ənd][ˈpetrəl, ˈpiː-] [ˈdɒtɪŋ] [ɪts] [ˈləʊnli] [ˈsɜːfɪs] .
with only a few albatrosses and petrels dotting its lonely surface .
和 仅有的 一个 很少 信天翁 和 海燕 点缀 它是 孤独 表面 .

只有几只信天翁和海燕点缀着它孤寂的海面。

[ðə; ði] [θəˈmɒmɪtə(r)] [drɒpt] [tuː; tə][ten] [brɪˈləʊ] [ˈziərəʊ] ,
The thermometer dropped to ten below zero ,
这 温度计 掉落 到 十 以下 零 ,

温度计降到了零下十度。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðə; ði] [snʌɡ] [wɔːmθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] - [ˈhiːtrɪd] [ˈkæbɪnz] [ˈveri]
and the boys found the snug warmth of the steam - heated cabins very
和 这 男孩们 成立 这 舒适 温暖 的 这 蒸汽 - 加热 小木屋 非常
[dɪˈzaɪərəb(ə)l] .
desirable .
理想 .

男孩们觉得蒸汽供暖的小木屋温暖舒适，非常令人向往。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)] [waɪnd] ,
There was a fair wind ,
那里 曾是 一个 公平的 风 ,

当时风向良好。

[ænd; ənd][seɪl][hæd; həd] [biːn] [set][ɒn][ðə; ði] [ˈsʌðən] [krɒs] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˈtəʊɪŋ]
and sail had been set on the Southern Cross to aid the work of towing
和 帆 有 到过 放 在 这 南方 叉 到 援助 这 工作 的 拖带

[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

“南十字星”号已扬帆起航，以协助拖曳工作。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] [θruː] [ðə; ði][aɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [ˈrʌʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkræʃɪŋ]
and she was driving through the ice with a continuous rushing and crashing
和 她 曾是 驾驶 通过 这 冰 和 一个 连续的 匆忙 和 崩溃

[saʊnd] [ðæt] [æt; ət][fɜːst][wɒz; wəz] [əˈlɑːmɪŋ] ,
sound that at first was alarming ,
声音 那 在 第一的 曾是 令人担忧 ,

她驾车在冰面上行驶，发出持续不断的呼啸声和撞击声，起初令人感到恐慌。

[bʌt; bət][tuː; tə] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌmpəni] [suːn] [gruː] [əˈkʌstəmd] .
but to which her company soon grew accustomed .
但 到 哪个 她 公司 很快 生长 习惯 .

但她的公司很快就对此习以为常了。

[ˈkæptɪn] [ˈbæərɪŋtən] [əˈnaʊnst] [æt; ət] [nuːn] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɪn][laɪt] .
Captain Barrington announced at noon that day that they were then in lat .
队长 巴灵顿 宣布 在 中午 那 天 那 他们 是 然后 在 纬度 .

巴林顿上尉当天中午宣布，他们当时位于纬度。

- [dɪ'ɡri:z] - ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] ['lɒŋɡɪtju:d] - [dɪ'ɡri:z] - ['mɪnɪts] [west] — — ['berɪŋ] [wɪtʃ]
60 degrees 28 minutes , and longitude 59 degrees 20 minutes West — bearings which
- 学位 - 分钟 , 和 经度 - 学位 - 分钟 西方 — 轴承 哪个
[ʌəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ,
showed that they would be ,
显示 那 他们 会 是 ,

东经60度28分，西经59度20分——方位角表明它们将位于：

[brɪfɔ:(r)] ['meni] [deɪz] [hæd; həd][pɑ:st] , [æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪt] ['bæəriə(r)][ɪt'self] .
before many days had past , at the Great Barrier itself .
前 许多 天 有 过去的 , 在 这 伟大的 障碍 本身 .

没过几天，就到了大堡礁。

[ɪk'saɪtmənt] [ræn] [haɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [nju:z] , [ænd; ənd] [fræŋk]
Excitement ran high among the boys at the receipt of this news , and Frank
激动 跑 高的 之中 这 男孩们 在 这 收据 的 这 消息 , 和 坦率
[ænd; ənd] ['hæri] ,
and Harry ,
和 哈里 ,

听到这个消息，男孩们都兴奋不已，弗兰克和哈里更是如此。

[hu:] [hæd; həd] ['fɪtɪd] [ʌp][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [wɜ:k] - [ru:m] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:m] [həʊld] , [wɜ:kt] ['i:ɡəli]
who had fitted up a kind of work - room in the warmed hold , worked eagerly
WHO 有 适配 向上 一个 种类 的 工作 - 房间 在 这 温暖 抓住 , 工作 急切地
[æt; ət][ðəə(r)]['ɔ:təʊ] - [sledʒ] ,
at their auto - sledge ,
在 他们的 汽车 - 雪橇 ,

他们在温暖的船舱里搭建了一个类似工作室的地方，兴致勃勃地操作着他们的自动雪橇。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ju:z][ɪn] [træn'spɔ:rtɪŋ] ['hevi] [ləʊdz] [tu:; tə][ænd; ənd]
which was expected to be of much use in transporting heavy loads to and
哪个 曾是 预期的 到 是 的 很多 使用 在 运输 重的 负载 到 和
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['kwɔ:təz] .
from the ship to the winter quarters .
从 这 船 到 这 冬天 四分之一 .

预计它将在往返于船舶和冬季营地之间的重物运输中发挥重要作用。

[brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [tu:] ['ves(ə)lz] [rɪ:tʃt] [ðə; ði]['bæəriə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
Before the two vessels reached the Barrier , however ,
前 这 二 船只 达到 这 障碍 , 然而 ,

然而，在两艘船抵达屏障岛之前，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['destɪnd] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ] [spel] [ɒv; əv][bæd] ['weðə(r)] .
they were destined to encounter a spell of bad weather .
他们 是 注定 到 遇到 一个 拼写 的 坏的 天气 .

他们注定要遭遇一段恶劣天气。

[wʌŋ] ['i:vnɪŋ] [ben] [stʌbz] [ə'naʊnst] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
One evening Ben Stubbs announced to the boys ,
— 晚上 本 斯塔布斯 宣布 到 这 男孩们 ,

一天晚上，本·斯塔布斯向男孩们宣布：

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [əd'maɪərɪŋ][ə; eɪ] ['sʌnset] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjʊ:ti] ['seldəm] [si:n] [ɪn] ['nɔ:ðən] [klaɪm] ,
who had been admiring a sunset of a beauty seldom seen in northern climes ,
WHO 有 到过 钦佩 一个 日落 的 一个 美丽 很少 已见 在 北方 气候 ,
他当时正在欣赏北方地区罕见的绝美日落。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɑ:d] [bləʊ] , [ænd; ənd] [brɪfɔ:(r)] ['mɪdnɑɪt] [hɪz; ɪz] [prɪ'dɪk(ə)n]
that they were in for a hard blow , and before midnight his prediction
那 他们 是 在 为了 一个 难的 吹 , 和 前 午夜 他的 预言
[wɒz; wəz] ['ri:ələɪzd] .
was realized .
曾是 已实现 .

他们即将遭受重创，午夜之前他的预言就应验了。

[fræŋk] [ə'wəʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] , [tu:; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ɔ:l'tɜ:nətli] ['stændɪŋ] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] ,
Frank awoke in his bunk , to find himself alternately standing , as it seemed ,
坦率 醒来 在 他的 假寐 , 到 寻找 他自己 交替 常设 , 作为 它 似乎 ,
[ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fi:t] .
on his head and his feet .
在 他的 头 和 他的 脚 .

弗兰克从自己的铺位上醒来，发现自己似乎一会儿站着，一会儿又躺着。

[ðə; ði] ['sʌðən] [krɒs] [wɒz; wəz] ['eɪdɪəntli] ['leɪbərɪŋ] ['heɪvli] [ænd; ənd] ['evri] [plæŋk][ænd; ənd][bəʊlt][ɪn]
The Southern Cross was evidently laboring heavily and every plank and bolt in
这 南方 叉 曾是 显然 劳动 重度 和 每一个 板 和 螺栓 在
[hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz] [kəm'pleɪnɪŋ] .
her was complaining .
她 曾是 抱怨 .

显然，“南十字星”号正在承受巨大的负荷，船上的每一块木板和每一根螺栓都在发出抗议。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ] ['hevi] [si:] [wʊd] [hɪt][ðə; ði] [rʌdə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔ:s] [ðæt] ['θret(ə)nd]
Now and again a heavy sea would hit the rudder with a force that threatened
现在 和 再次 一个 重的 海 会 打 这 舵 和 一个 力量 那 威胁
[tu:; tə][teə(r); tɪə][aɪ 'ti:][frɒm; frəm][ɪts] ['pɪntəl] ,
to tear it from its pintles ,
到 撕 它 从 它是 针 ,
[əv] [ɒn] [hɪz; ɪz] [brɪθ]
even though the wind seemed to blow their breath back
即使 尽管 这 风 似乎 到 吹 他们的 气息 后退
[ɪntu:] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ænd; ənd][æn; ən] ['aɪsɪ] [hænd] [si:md] [tu:; tə][grɪp][ðem; ðəm] .
into their bodies and an icy hand seemed to grip them .
进入 他们的 身体 和 一个 冰冷的 手 似乎 到 紧握 他们 .

偶尔，汹涌的海浪会猛烈地拍打舵，其力量几乎要将舵从舵轴上扯下来。

['sɒlɪdli] [ðəʊ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kən'traɪvd] .
solidly though it was contrived .
稳固地 尽管 它 曾是 人为的 .

虽然是人为设计的，但却十分扎实。

['sʌmwɒt] [ə'ɫɑ:md] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [aʊt] [ɒn] [dek] .
Somewhat alarmed , the boy aroused the others , and they hastened out on deck .
有些 惊慌 , 这 男生 被唤醒 这 其他的 , 和 他们 加快 出去 在 甲板 .
[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæbɪn][ðə; ði] [wɪnd] [si:md] [tu:; tə] [bləʊ] [ðeə(r)] [breθ] [bæk]
As they emerged from the cabin the wind seemed to blow their breath back
作为 他们 出现 从 这 舱 这 风 似乎 到 吹 他们的 气息 后退
[ɪntu:] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ænd; ənd][æn; ən] ['aɪsɪ] [hænd] [si:md] [tu:; tə][grɪp][ðem; ðəm] .
into their bodies and an icy hand seemed to grip them .
进入 他们的 身体 和 一个 冰冷的 手 似乎 到 紧握 他们 .

当他们走出小屋时，风仿佛把他们的呼吸吹回了体内，一只冰冷的手仿佛抓住了他们。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pəʊlə(r)] - [stɔ:m] [ðæt] [wɒz; wəz] ['reɪdʒɪŋ][ɪn][ɔ:l] [ɪts] ['fɪʊəri] .
It was a polar - storm that was raging in all its fury .
它 曾是 一个 极性 - 风暴 那 曾是 愤怒 在 全部它是 愤怒 .

这是一场肆虐的极地风暴。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][rəʊz][ɒn][ə; eɪ][weɪv] , [fɑː(r)][ə'hed][ðə; ði][bɔɪz][kʊd; kəd][siː][ðə; ði][laɪts][ɒv; əv][ðə; ði]
As she rose on a wave , far ahead the boys could see the lights of the
作为 她 玫瑰 在 一个 海浪 , 远的 前方 这 男孩们 可以 看 这 灯 的 这
['bru:təs] .
Brutus .
布鲁图斯 :

当她乘着波浪升起时, 男孩们远远地看到了布鲁图斯号的灯光。

[əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] , [haʊ'veə(r)] ,
Only for a second , however ,
仅有的 为了 一个 第二 , 然而 ,
[ɪn] ,
但仅仅一瞬间。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi][wʊd] ['væni] [ɪn][ðə; ði] [trɒf] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ]['kəʊmə(r)] ,
for the next minute she would vanish in the trough of a huge comber ,
为了 这 下一个 分钟 她 会 消失 在 这 槽 的 一个 巨大的 梳理机 ,
[ɪn] ,
接下来的一分钟, 她就会消失在一台巨型梳毛机的槽里。

[ænd; ənd][ðen] [ðeɪ][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][streɪnd] ['təʊɪŋ] ['keɪb(ə)l] " [twæŋ] " [laɪk][æn; ən]
and then they could hear the strained towing cable " twang " like an
和 然后 他们 可以 听到 这 紧张 拖带 电缆 " 颤音 " 喜欢 一个
[əʊvə'stretʃt] [pi'ænəʊ]['waɪə(r)] .
overstretched piano wire .
过度拉伸 钢琴 金属丝 :
[ɪn] ,
然后他们就能听到受力的拖缆发出像过度拉伸的钢琴弦一样的“啪嗒”声。

" [wɪl] [aɪ 'tiː][həʊld] ?
" Will it hold ?
" 将要 它 抓住 ?
[ɪn] ,
“它能坚持下去吗? ”

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ɔːl] .
" That was the thought in the minds of all .
" 那 曾是 这 想法 在 这 思想 的 全部 :
[ɪn] ,
“那是所有人心中的想法。”

[ɪn][ɔːdə(r)][tuː; tə] [iːz] [ðə; ði]['hɔːzə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , ['kæptɪn] ['bæərɪŋtən] ,
In order to ease the hawser as much as possible , Captain Barrington ,
在 命令 到 舒适 这 缆绳 作为 很多 作为 可能的 , 队长 巴灵顿 ,
[ɪn] ,
为了尽可能放松缆绳, 巴林顿船长

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['nəʊtɪd][ðə; ði][drɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] , [hæd; həd] [ɔːdəd] [ə; eɪ] " ['braɪd(ə)l] ,
when he had noted the drop of the barometer , had ordered a " bridle ,
什么时候 他 有 著名的 这 降低 的 这 晴雨表 , 有 订购 一个 " 轡 ,
[ɪn] ,
当他注意到气压计下降时, 便下令准备“缰绳”。

" [ɔː(r)][rəʊp] [ə'tætʃmənt] , [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['keɪb(ə)l] ,
" or rope attachment , placed on the end of the cable ,
" 或者 绳索 依恋 , 放置 在 这 结尾 的 这 电缆 ,
[ɪn] ,
或绳索附件, 放置在电缆末端,

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [aɪ 'tiː][iː'læ'stɪsəti][ænd; ənd]['les(ə)n][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['sʌd(ə)n] [streɪnz] ,
so as to give it elasticity and lessen the effect of sudden strains ,
所以 作为 到 给 它 弹性 和 减少 这 影响 的 突然 菌株 ,
[ɪn] ,
以便赋予其弹性并减轻突然拉伸的影响。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['maʊntənəs] ['siːz] [ðæt] ['paʊndɪd] [ə'genst] [ðə; ði][blʌnt] [bəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən]
but the mountainous seas that pounded against the blunt bows of the Southern
但 这 多山 海域 那 猛击 反对 这 钝 弓 的 这 南方
[kɒs] [wɜː(r); wə(r)] ['pruːvɪŋ] [ðə; ði][staʊt] [stiːl] [strænd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] .
Cross were proving the stout steel strand to the uttermost .
叉 是 证明 这 肥硕 钢 链 到 这 极致 :
[ɪn] ,
但是, 拍打着南十字星号钝头船首的滔天巨浪, 正在对这艘船的坚固钢索进行极限考验。

[ðə; ði] [bɔɪz] [traɪd] [tuː; tə] [spi:k] ,
The boys tried to speak ,
这 男孩们 尝试 到 说话 ,

男孩们试图说话，

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [frɒm; frəm][ðeə(r)][lɪps][baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [sent] ['skætərɪŋ] .
but their words were torn from their lips by the wind and sent scattering .
但 他们的 字 是 撕裂 从 他们的 嘴唇 经过 这 风 和 发送 散射 .

但是，他们的话语被风从嘴边撕扯下来，散落一地。

[ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] ['hʌrɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [deks]
In the dim light they could see the forms of the sailors hurrying about the decks
在 这 暗淡 光 他们 可以 看 这 表格 的 这 水手们 匆忙 关于 这 甲板
[ˈfɑːsnɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)] ['læʃɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] ['kɑːgəʊ][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [æz; əz] [snʌg] [æz; əz]
fastening additional lashings to the deck cargo and making things as snug as possible .
紧固 额外的 鞭打 到 这 甲板 货物 和 制作 事物 作为 舒适 作为 可能的 .

在昏暗的灯光下，他们可以看到水手们在甲板上匆匆忙忙地走来走去，给甲板上的货物系上额外的绳索，尽可能地把货物捆扎得结实。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ['fɔːwəd] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] " [bæŋ] !
Suddenly there came a shout forward , followed by a loud " bang !
突然 那里 来了 一个 喊 向前 , 随后 经过 一个 大声 " 砰 !
突然，前方传来一声喊叫，紧接着是一声巨响！

" [ðæt] [meɪd] [ɪt'self] ['ɔːdəbl] ['iːv(ə)n] [ə'baʊ] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌrɪkən] .
" that made itself audible even above the roar of the hurricane .
" 那 制成 本身 可听见的 甚至 多于 这 吼 的 这 飓风 .
“即使在飓风的咆哮声中，那声音也清晰可闻。”

[ðə; ði][ˈkeɪb(ə)] [hæd; həd] ['pɑːtɪd] !
The cable had parted !
这 电缆 有 分手了 !

电缆断了！

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntənəs] ['siːz] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪbərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vaɪələns]
Considering the mountainous seas in which they were laboring and the violence
考虑 这 多山 海域 在 哪个 他们 是 劳动 和 这 暴力
[ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] ,
of the storm ,
的 这 风暴 ,

考虑到他们所处的波涛汹涌的大海以及风暴的猛烈程度，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [piːs] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .
this was a terrifying piece of intelligence .
这 曾是 一个 恐怖 片 的 智力 .

这是一条令人毛骨悚然的情报。

[aɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [ðeɪ] [maɪt] [drɪft] ['helpləsli] [ɪntuː][sʌm; səm] ['maɪti] [bɜːg]
It meant that at any moment they might drift helplessly into some mighty berg
它 意思是 那 在 任何 片刻 他们 可能 漂移 无助地 进入 一些 强大的 伯格
[ænd; ənd][biː; bi] [krʌʃt] [laɪk] [æn; ən] [eg] - [fel] [ɒn][ɪts] ['aɪsi] [saɪdz] .
and be crushed like an egg - shell on its icy sides .
和 是 碎 喜欢 一个 蛋 - 壳 在 它是冰冷的 侧面 .

这意味着他们随时都可能无助地漂向一座巨大的冰山，像蛋壳一样被冰山的冰壁压碎。

['kæptɪn] ['bærɪŋtən] ['mʌflɪd] [ʌp] [ɪn] ['pəʊlə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['ɔɪlskɪn] ,
Captain Barrington muffled up in polar clothes and oilskins ,
队长 巴灵顿 闷音 向上 在 极性 衣服 和 油布 ,

巴林顿上尉裹得严严实实，身穿极地服和油布雨衣。

[rʌʃt] [pɑ:st][ðə; ði] [bɔɪz] [laɪk][ə; eɪ] [gəʊst] [ænd; ənd][ræn] [ˈfɔ:wəd] [ˈʃaʊtɪŋ] [səm; səm][ˈɔ:də(r)] .
rushed past the boys like a ghost and ran forward shouting some order .
匆忙 过去的 这 男孩们 喜欢 一个 鬼 和 跑 向前 喊叫 一些 命令 .
他像幽灵一样冲过男孩们身边，一边向前跑一边大声命令他们。

[ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd][ˈsekənd] [ˈɒfɪsəz] [ˈfɒləʊd] [hɪm] .
The first and second officers followed him .
这 第一的 和 第二 警官 随后 他 .
第一名和第二名军官跟在他后面。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈræpɪd] - [ˈfaɪə(r)] [gʌn] [wɒz; wəz] [hɜ:d] ,
Presently the voice of the rapid - fire gun was heard ,
目前 这 嗓音 的 这 迅速的 - 火 枪 曾是 听到 ,
这时，传来了速射枪的射击声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] [ɪts] [ˈɑ:p] [ˈni:d(ə)lɪz] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈfaɪə(r)] [ˈsplɪtɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [naɪt]
and the boys could see its sharp needles of white fire splitting the black night
和 这 男孩们 可以 看 它是 锋利的 针 的 白色的 火 分裂 这 黑色的 夜晚
.
:
.
男孩们可以看到它锋利的白色火焰划破漆黑的夜空。

[ə; eɪ] [blu:] [gleə(r)][fa:(r)] [əˈweɪ] [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][ɪkˈsplɒʊzənz] .
A blue glare far away answered the explosions .
一个 蓝色的 强光 远的 离开 回答 这 爆炸 .
远处一道蓝光回应了爆炸声。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈbru:təs] [ˈsɪgnəlɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkɒnsɔ:t] .
It was the Brutus signaling her consort .
它 曾是 这 布鲁图斯 信号传导 她 配偶 .
那是布鲁图斯在向他的配偶发出信号。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l][fɪ; ʃɪ][kʊd; kəd][du:; də] .
But that was all she could do .
但 那 曾是 全部 她 可以 做 .
但她也只能做到这些了。

[ɪn][ðə; ði] [təˈrɪfɪk] [si:] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [tu:; tə] [rɪɡ]
In the terrific sea that was running it would have been impossible to rig
在 这 了不起 海 那 曾是 跑步 它 会 有 到过 不可能的 到 钻井平台
[ə; eɪ] [freʃ] [ˈkeɪb(ə)] .
a fresh cable .
一个 新鲜的 电缆 .

在当时汹涌澎湃的海浪中，架设新的电缆是不可能的。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tu:] [ˈɪps] [tu:; tə][du:; də][wɒz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [ˈbɜ:nɪŋ] [ˈfleə(r)] [laɪts]
The only thing for the two ships to do was to keep burning flare lights
这 仅有的 事物 为了 这 二 船舶 到 做 曾是 到 保持 燃烧 耀斑 灯
,
:
,

两艘船唯一能做的就是继续点燃信号弹。

[ɪn][ˈɔ:də(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ki:p] [əˈpɑ:t][ænd; ənd][nɒt] [kræʃ] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈtempɪst] .
in order that they might keep apart and not crash together in the tempest .
在 命令 那 他们 可能 保持 除 和 不是 碰撞 一起 在 这 暴风雨 .
以便它们能够保持距离，避免在暴风雨中相撞。

" [æɪ; ʃəl][wi:; wi][gəʊ] [daʊn] , [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? " [ɑ:skt] [ˈbɪli] , [ˈʃɪvərɪŋ] [ɪn] [spɑɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,
" **Shall we go down , do you think ?** " **asked Billy , shivering in spite of himself** ,
" 将 我们 去 向下 , 做 你 思考 ? " 问 比利 , 瑟瑟发抖 在 尽管如此 的 他自己 ,
“我们下去吧，你觉得呢？”比利问道，尽管他自己也忍不住打了个寒颤。

[æz; əz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [weɪv] [ˈtəʊəd] [əˈbʌv] [ðəm; ðəm][æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wəd] [ɪnˈɡʌlf] [ðə; ði][ˈpəʊlə(r)] [ʃɪp] ,
as a huge wave towered above them as if it would engulf the polar ship ,
作为 一个 巨大的 海浪 高耸 多于 他们 作为 如果 它 会 吞噬 这 极性 船 ,
一道巨浪耸立在他们头顶，仿佛要将极地船吞没。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ˈɡæləntli] [tuː; tə][ɪts] [ˈθretnɪŋ] [bʌlk] ,
and then as she rose gallantly to its threatening bulk ,
和 然后 作为 她 玫瑰 英勇地 到 它是 威胁 大部分 ,
然后，当她英勇地站起身来面对它庞大的身躯时，

[went] [kəˈriːnɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ˈliːwəd] [æz; əz] [ɪf] [ˈæŋɡri][æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [ˈtʃiːtɪd] [ɒv; əv][ɪts] [preɪ] .
went careening away to leeward as if angry at being cheated of its prey .
去 倾斜 离开 到 背风面 作为 如果 生气的 在 存在 作弊 的 它是 猎物 .
它像被骗走猎物后愤怒地向背风处疾驰而去。

" [wiː; wi][kæn; kən][ˈəʊnli] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] , " [sed] [ə; eɪ] [ˈvɔɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈelbəʊ] .
" **We can only hope for the best** , " **said a voice at his elbow** .
" 我们 能 仅有的 希望 为了 这 最好的 , " 说 一个 嗓音 在 他的 弯头 .
“我们只能祈祷一切顺利了。”他身旁传来一个声音。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkæptɪn] [ˈhæzəd] .
It was Captain Hazzard .
它 曾是 队长 哈扎德 .
是哈扎德船长。

" [aɪ][hæv; həv] [ɪmˈplɪsɪt] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn] [ˈkæptɪn] [ˈbærɪŋtən] .
" **I have implicit confidence in Captain Barrington** .
" 我 有 隐式 信心 在 队长 巴灵顿 .
我对巴林顿上尉充满信心。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈseɪlə(r)][ɒv; əv][reə(r)] [ˈmet(ə)l] .
He is a sailor of rare mettle .
他 是 一个 水手 的 稀有的 气概 .
他是一位意志坚定的水手。

" [ðiːz] [rɪˈmɑːrks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈspɪkər] - [ˈvɔɪsɪz] , [bʌt; bət]
" **These remarks were shouted at the top of the two speakers ' voices , but**
" 这些 评论 是 喊叫 在 这 顶部 的 这 二 演讲者 - 声音 , 但
[ðeɪ] [ˈsaʊndɪd] ,
they sounded ,
他们 听起来 ,
“这些话是两位发言者用尽全力喊出来的，但听起来却很悦耳。”

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːbjələnt] [ˈʌprɔː(r)] [ðæt] [reɪdʒd] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] , [laɪk] [ðə; ði][mɪˈəʊəst]
in the midst of the turbulent uproar that raged about them , like the merest
在 这 中间 的 这 湍流 骚动 那 愤怒 关于 他们 , 喜欢 这 最
[ˈwɪspərz] .
whispers .
低语 .
在周围一片喧嚣嘈杂之中，却只有微弱的耳语。

[taɪm] [ænd; ənd] [əˈɡen] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [weɪvz] [ðæt] [keɪm] [ˈswiːpɪŋ] [aʊt]
Time and again it seemed that one of the great waves that came sweeping out
时间 和 再次 它 似乎 那 一 的 这 伟大的 波浪 那 来了 扫荡 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [mʌst; məst] [ɪnˈɡʌlf] [ðəm; ðəm] ,
of the darkness must engulf them ,
的 这 黑暗 必须 吞噬 他们 ,
一次又一次，似乎有一股从黑暗中席卷而来的巨浪即将吞噬他们。

[bʌt; bət][səʊ][faː(r)][ðə; ði] [ˈsʌðən] [krɒs] [rəʊd][ðəm; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [reɪs] - [hɔːs] ,
but so far the Southern Cross rode them like a race - horse ,
但 所以 远的 这 南方 叉 骑 他们 喜欢 一个 种族 - 马 ,
但到目前为止，南十字星就像一匹赛马一样驾驭着它们。

[ˈraɪzɪŋ] [ˈplʌkəli] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [rʌft] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
rising pluckily to them as they rushed at her .
上升 勇敢地 到 他们 作为 他们 匆忙 在 她 .

当他们向她冲来时，她勇敢地站了起来。

[ˈkæptɪn] [ˈbærɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get][sʌm; səm][ˈhedzəl; ˈhed,seɪl]
Captain Barrington and his officers were trying to get some headsail
队长 巴灵顿 和 他的 警官 是 尝试 到 得到 一些 前帆
[pʊt][ɒn][ðə; ðɪ][ˈves(ə)] [tuː; tə] [ki:p] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][hjuːdʒ] [weɪvz] ,
put on the vessel to keep her head up to the huge waves ,
放 在 这 血管 到 保持 她 头 向上 到 这 巨大的 波浪 ,
巴林顿船长和他的船员们正试图给船升起前帆，以使船头能够顶住巨浪。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪmˈperəl] [ˈeni] [wʌnz] [laɪf][baɪ] [ˈɔːdəɪŋ] [hɪm] [aʊt][ɒn][ðə; ðɪ]
but they were unwilling to imperil any one's life by ordering him out on the
但 他们 是 不情愿 到 威胁 任何 一个人的 生活 经过 订购 他 出去 在 这
[ˈplʌndʒɪŋ] [ˈbəʊsprɪt] ,
plunging bowsprit ,
骤降 船首斜桅 ,
但他们不愿冒险让任何人爬上摇摇欲坠的船首斜桅出去，从而危及他人的生命。

[ðæt] [wɒz; wəz] [naʊ] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ˈhevnwəd] [ænd; ənd] [əˈgen] [plʌndʒd] [ˈdaʊnwəd] [æz; əz] [ɪf]
that was now reared heavenward and again plunged downward as if
那 曾是 现在 饲养 向天 和 再次 暴跌 向下 作为 如果
[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siː] .
pointing to the bottom of the sea .
指向 到 这 底部 的 这 海 .
它先是高高举向天空，然后又猛地向下俯冲，仿佛指向海底。

[ben] [stʌbz] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [huː] [ˈfaɪnəli] [ˌvɒləntiəd] [tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðə(r)]
Ben Stubbs it was who finally volunteered to crawl out , and two other
本 斯塔布斯 它 曾是 WHO 最后 自愿 到 爬行 出去 , 和 二 其他
[əˈmerɪkən] [ˈsiːmən] [ˈfɒləʊd] [hɪm] .
American seamen followed him .
美国人 海员 随后 他 .
最后是本·斯塔布斯自愿爬出去，另外两名美国水手也跟着他爬了出去。

[ðeɪ] [səkˈsiːdɪd] , [ɔːlˈðəʊ] [ɪn] [ˈdedli] [ˈperəl][hɑːf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] , [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðə; ðɪ][dʒɪb]
They succeeded , although in deadly peril half a dozen times , in getting the jib
他们 成功了 , 虽然 在 致命 危险 一半 一个 打 时代 , 在 获得 这 吊臂
[ˈgæskɪts] [kɑːst] [luːs] ,
gaskets cast loose ,
垫圈 投掷 松动的 ,
他们虽然冒着生命危险六次之多，但最终还是成功地将吊臂垫圈拆了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [krɔːl] [bæk] [hɑːf][ˈfrəʊz(ə)n][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ðɪ] [wɔːm] [ˈplɔːdɪts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɒfɪsəz]
and then crawled back half frozen to receive the warm plaudits of the officers
和 然后 爬行 后退 一半 冷冻 到 收到 这 温暖的 赞誉 的 这 警官
[ænd; ənd][mɔː(r)] [səbˈstæɪn(ə)l] [rɪˈwɔːdz] [ˈleɪtə(r)][ɒn] .
and more substantial rewards later on .
和 更多的 重大的 奖励 之后 在 .
然后他半冻僵地爬了回来，接受了军官们的热烈赞扬，并在之后获得了更丰厚的奖励。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][dʒɪb] [ˈhɔɪstɪd] , [ðə; ðɪ] [ˈsʌðən] [kros] [meɪd] [ˈbetə(r)] [ˈweðə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
With her jib hoisted , the Southern Cross made better weather of it ,
和 她 吊臂 吊起 , 这 南方 叉 制成 更好的 天气 的 它 ,
南十字星号升起前帆后，天气状况有所好转。
[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈsiːz] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [brɪˈkʌmɪŋ] [mɔː(r)] [ˈmaʊntənəs] [ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] .
but the seas were fast becoming more mountainous and threatening .
但 这 海域 是 快速地 成为 更多的 多山 和 威胁 .
但海面正迅速变得越来越险峻，越来越危险。

[ðə; ði][wind] [skri:tʃt] [θru:] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['li:dʒən][ɒv; əv] ['di:mənz] .
The wind screeched through the rigging like a legion of demons .
这 风 尖叫 通过 这 索具 喜欢 一个 军团 的 恶魔 .
狂风呼啸着穿过索具，如同恶魔军团一般。

[tu:; tə][eɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] ['tɜ:mɔɪl] [sʌm; səm] [kɑ:sk] [gɒt] [lu:s] [ænd; ənd] [went] ['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd]
To add to the turmoil some casks got loose and went rolling and
到 添加 到 这 动荡 一些 酒桶 得到 松动的 和 去 滚动 和
['kræʃɪŋ] [ə'baʊt] [tɪl] [ðeɪ] ['faɪnəli] [went] ['əʊvəbɔ:d] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] ['tɒpl] [ə'bo:d] .
crashing about till they finally went overboard as a great wave toppled aboard .
崩溃 关于 直到 他们 最后 去 落水 作为 一个 伟大的 海浪 倾覆 船上 .
雪上加霜的是，一些木桶松动了，四处滚动碰撞，最后随着一个巨浪翻滚落入海中。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɪz] ['getɪŋ] [ɒn] , " [sed] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] [jeld] ,
" **We must see how the professor is getting on , " said , or rather yelled ,**
" 我们 必须 看 如何 这 教授 是 获得 在 , " 说 , 或者 相当 大喊 ,
“我们得看看教授的情况如何，”他说道，或者更确切地说，是喊道。

[fræŋk] ['sʌd(ə)nli] .
Frank suddenly .
坦率 突然 .
弗兰克突然.....

[hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['entəd] [ðə; ði]['kæbɪn] ['strʌktʃə(r)] [ɑ:ft] ,
He and the boys entered the cabin structure aft ,
他 和 这 男孩们 进入 这 舱 结构 后部 ,
他和男孩们从船尾进入了船舱结构，

[wɪtʃ] [si:md] [wɔ:m] [ænd; ənd]['kəʊzi] [wɪð] [ɪts] [laɪt] [ænd; ənd] [wɔ:mθ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['tɜ:mɔɪl] [ɒv; əv]
which seemed warm and cosy with its light and warmth after the turmoil of
哪个 似乎 温暖的 和 舒适 和 它是 光 和 温暖 后 这 动荡 的
[ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['bæt(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] [aʊt'saɪd] .
the terrific battle of the elements outside .
这 了不起 战斗 的 这 元素 外部 .
在经历了外面恶劣天气的剧烈冲击之后，屋内的光线和温暖显得格外舒适惬意。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [prə'lɒŋd] [sɜ:tʃ] [feɪld] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] .
But a prolonged search failed to reveal any trace of the man of science .
但 一个 延长 搜索 失败的 到 揭示 任何 痕迹 的 这 男人 的 科学 .
但经过长时间的搜寻，始终未能找到这位科学家的任何踪迹。

[weə(r)] [kʊd; kəd][hi:; hi][bi:; bi] ?
Where could he be ?
在哪里 可以 他 是 ?
他会在哪里呢？

[ə; eɪ]['skru:təni][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪn] , ['i:v(ə)n] ['lʊkɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʌŋk] , [feɪld] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] [hɪm] .
A scrutiny of his cabin , even looking under the bunk , failed to reveal him .
一个 审查 的 他的 舱 , 甚至 寻找 在下面 这 假寐 , 失败的 到 揭示 他 .
仔细检查了他的船舱，甚至查看了铺位下面，也没有发现他的踪迹。

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tu:; tə][frə(r)][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [swept] ['əʊvəbɔ:d] , [wen] ['sʌd(ə)nli]
The boys began to fear he might have been swept overboard , when suddenly
这 男孩们 开始 到 害怕 他 可能 有 到过 扫荡 落水 , 什么时候 突然
[fræŋk] [ɪk'skleɪmd] :
Frank exclaimed :
坦率 惊呼 :
男孩们开始担心他可能被卷入海中，这时弗兰克突然喊道：

" [pə'hæps] [hi:; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [lə'bɒrətɪr] . "
" **Perhaps he is in his laboratory . "**
" 也许 他 是 在 他的 实验室 . "
“或许他在实验室里。”

" ['haɪdɪŋ] [ðeə(r)] ? " ['ɑːskt] ['bɪli] .
" **Hiding there ?** " **asked Billy** .
" 隐藏 那里 ? " 问 比利 .

“躲在那儿？”比利问道。

" [nəʊ] , [aɪ][dɒʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .
" **No , I don't think so** .
" 不 , 我 不 思考 所以 .

“不，我不这么认为。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年飞行员的极地冲刺；(The Boy Aviators' Polar Dash; or,) 第6/10页

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɔ:di] [meɪ] [bi; bi] , [ɪz][nəʊ] ['kaʊəd] , " [,ri:'dʒɔɪn, ri-] [fræŋk] .
The professor , whatever his oddities may be , is no coward , " rejoined Frank .
这 教授 , 任何 他的 奇闻异事 可能 是 , 是 不 懦夫 , " 重新加入 坦率 .

“这位教授无论有什么怪癖，都不是懦夫，”弗兰克回答道。

" [nəʊ] , [hɪz; ɪz] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][,pætə'gəʊnjən][dɒg] - [fli:] [pru:vd] [ðæt] , " [ə'gri:d]
" No , his search for the Patagonian dog - flea proved that , " agreed
" 不 , 他的 搜索 为了 这 巴塔哥尼亚 狗 - 跳蚤 已证实 那 , " 同意

“不，他对巴塔哥尼亚犬蚤的搜寻证明了这一点，”他同意道。

['hæri] .
Harry :
哈里 :

哈利。

[fræŋk] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][træp] - [dɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] ,
Frank lost no time in opening the trap - door in the floor of the main cabin ,
坦率 丢失的 不 时间 在 开幕 这 陷阱 - 门 在 这 地面 的 这 主要的 舱 ,

弗兰克立即打开了主舱地板上的活板门。

[wɪtʃ] [led]['ɪntu:] [wɒt] [hæd; həd] ['fɔ:məli] [bi:n] [ðə; ði] " ['væljuəblz] [ru:m] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən]
which led into what had formerly been the " valuables room " of the Southern
哪个 引领 进入 什么 有 以前 到过 这 " 贵重物品 房间 " 的 这 南方
[kros] ,
Cross ,
叉 ,

由此便可进入以前是南十字星号邮轮“贵重物品室”的地方。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['fɪtɪd] [ʌp] [naʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [lə'bɒrətɪri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
but which had been fitted up now as a laboratory for the professor .
但 哪个 有 到过 适配 向上 现在 作为 一个 实验室 为了 这 教授 .

但现在这里已被改造成教授的实验室。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [laɪt] ['bɜ:nɪŋ] [ɪn][,aɪ 'ti:] , " [ə'naʊnst] [fræŋk] , [æz; əz][hi; hi] [piə] [daʊn] .
" There's a light burning in it , " announced Frank , as he peered down .
" 有 一个 光 燃烧 在 它 , " 宣布 坦率 , 作为 他 窥视 向下 .

“里面有灯在亮着，”弗兰克一边往下看一边宣布。

" [əʊ] , [prə'fesə(r)] — [prə'fesə(r)] ['sænd,bɜ:r] , [ɑ:(r); ə(r)][ju; jʊ][ðeə(r)] ?
" Oh , professor — Professor Sandburr , are you there ?
" 哦 , 教授 — 教授 蒺藜 , 是 你 那里 ?

“哦，教授——桑德伯尔教授，您在吗？ ”

" [hi; hi] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][nekst]['məʊmənt] .
" he shouted the next moment .
" 他 喊叫 这 下一个 片刻 .

他紧接着大喊起来。

" [wɒt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么？

[ɪz][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈgəʊɪŋ] [daʊn] ? " [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
Is the ship going down ? " came back from the depths in the voice of the
是 这 船 去 向下 ? " 来了 后退 从 这 深度 在 这 嗓音 的 这
[prəˈfesə(r)] .
professor .
教授 .

“船要沉了吗？”教授的声音从船底传来。

[hiː; hi] [siːmd] [æz; əz][kɑːm][æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌmərz] [deɪ] .
He seemed as calm as if it was a summer's day .
他 似乎 作为 冷静的 作为 如果 它 曾是 一个 夏季 天 .

他看起来平静极了，就像身处夏日午后一般。

" [nəʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [weɪvz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" No , but she is having a terrible fight with the waves , " replied the boy .
" 不 , 但 她 是 拥有 一个 糟糕的 斗争 和 这 波浪 , " 回复 这 男生 .

“不，但她正在和海浪进行一场可怕的搏斗，”男孩回答说。

" [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ˈbrəʊkən] [luːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtəʊɪŋ] [ʃɪp] .
" She has broken loose from the towing ship .
" 她 有 破碎的 松动的 从 这 拖带 船 .

“她已经脱离了拖船。”

[ðə; ði][ˈkeɪb(ə)l][hæz; həz] [snæpt] ! " [ˈædɪd] [ˈhæəri] .
The cable has snapped ! " added Harry .
这 电缆 有 啪啪 ! " 额外 哈里 .

“电缆断了！”哈利补充道。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ˈkɑːmli] .
" Is that so ? " asked the professor calmly .
" 是 那 所以 ? " 问 这 教授 平静地 .

“真是这样吗？”教授平静地问道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [bɔɪz] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ?
" Will you boys come down here for a minute ?
" 将要 你 男孩们 来 向下 这里 为了 一个 分钟 ?

“你们几个小伙子能下来一下吗？ ”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I want to see you .
我 想 到 看 你 .

我要见你。

" [ˈwʌndəɪŋ] [wɒt] [ðəə(r)] [ɪkˈsentɹɪk] [frend] [kʊd; kəd] [ˈpɒsəbli] [wɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n]
" Wondering what their eccentric friend could possibly wish in the way of conversation
" 好奇 什么 他们的 偏心 朋友 可以 可能 希望 在 这 方式 的 对话

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm] ,
at such a time ,
在 这样的 一个 时间 ,

“他们想知道，在这种时候，他们那位古怪的朋友究竟会希望和他们聊些什么。”

[ðə; ði] [bɔɪz] , [nɒt] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] , [ˈklæmbə] [daʊn] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [ˈlædə(r)] [ˈliːdɪŋ] [ˈɪntuː]
the boys , not without some difficulty , clambered down the narrow ladder leading into
这 男孩们 , 不是 没有 一些 困难 , 攀爬 向下 这 狭窄的 梯子 领导 进入

[ðə; ði] [prəˈfesərz] [den] .
the professor's den .
这 教授们 丹 .

男孩们费了些周折，才爬下通往教授书房的狭窄梯子。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] [ˈbælənsɪŋ] [hɪmˈself] [ɒn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ˈlegz] [ænd; ənd] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][hɪz; ɪz]
They found him balancing himself on his long legs and trying to secure his
他们 成立 他 平衡 他自己 在 他的 长的 腿 和 尝试 到 安全的 他的
[ˈbɒtlz] [ænd; ənd][dʒˈɑːz] ,
bottles and jars ,
瓶子 和 罐子 ,
他们发现他正用修长的双腿保持平衡，努力固定住他的瓶瓶罐罐。

[ˈevri] [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [held] [sʌm; səm][kwɪə(r)] [ˈkriːtʃə(r)] [prɪˈzɜːvd] [ɪn][ˈælkəhɒl] .
every one of which held some queer creature preserved in alcohol .
每一个 一 的 哪个 握住 一些 酷儿 生物 保存完好 在 酒精 .
每个瓶子里都装着一些用酒精浸泡保存的奇特生物。
[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈeɪdɪd] [hɪm][ɪn] [əˈdʒʌstɪŋ] [ɪˈmɜːdʒənsɪ] [ræks] [əˈreɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɜːpəs] ,
The boys aided him in adjusting emergency racks arranged for such a purpose ,
这 男孩们 协助 他 在 调整 紧急情况 货架 安排 为了 这样的 一个 目的 ,
男孩们帮他调整了为此目的而设置的应急货架。

[bʌt; bət][nɒt] [bɪˈfɔː(r)] [ˈsevrəl] [ˈbɒtlz] [hæd; həd][ˈbrʊkən][ænd; ənd] [ˈsevrəl] [streɪndʒ] - [ˈlʊkɪŋ] [sneɪks]
but not before several bottles had broken and several strange - looking snakes
但 不是 前 一些 瓶子 有 破碎的 和 一些 奇怪的 - 寻找 蛇
[ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] [ˈænɪmlz] ,
and water animals ,
和 水 动物 ,
但在此之前，已经有几个瓶子破碎，还有几条长相奇特的蛇和水生动物出现。

[ɪˈmɪtɪŋ] [ə; eɪ][məʊst][ˈiːv(ə)] [smel] , [hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [ɒn][ðə; ði] [flɔː(r)] .
emitting a most evil smell , had fallen on the floor .
发射 一个 最多 邪恶的 闻 , 有 倒下 在 这 地面 .
散发着极其难闻的气味，它掉在了地上。

[ðɪːz] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ˈkeəfəli] [ˈgæðəd] [ʌp] , [ðəʊ] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə][stænd][ɒn]
These the professor carefully gathered up , though it was hard work to stand on
这些 这 教授 小心 聚集 向上 , 尽管 它 曾是 难的 工作 到 站立 在
[ðə; ði] [ˈplʌndʒɪŋ] [flɔː(r)] ,
the plunging floor ,
这 骤降 地面 ,
教授小心翼翼地把这些东西收集起来，尽管站在倾斜的地板上很费力。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [njuː] [rɪˈseptəklz] .
and placed in new receptacles .
和 放置 在 新的 容器 .
并放入新的容器中。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [pleɪs] [greɪt] [ˈvæljuː][ɒn][ðem; ðəm] .
He seemed to place great value on them .
他 似乎 到 地方 伟大的 价值 在 他们 .
他似乎非常重视他们。

" [səʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ˈfaɪnəli] , " [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ʃɪp] [meɪ] [gəʊ] [daʊn] ? "
" So , " he said finally , " you think the ship may go down ? "
" 所以 , " 他 说 最后 , " 你 思考 这 船 可能 去 向下 ? "
"所以,"他最后说道，“你认为这艘船可能会沉没吗? "

" [wiː; wi] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] , [bʌt; bət] [ˈeniθɪŋ] [meɪ] [ˈhæpən] , " [,riːˈdʒɔɪn, ri-] [fræŋk] ;
" We hope for the best , but anything may happen , " rejoined Frank ;
" 我们 希望 为了 这 最好的 , 但 任何事物 可能 发生 , " 重新加入 坦率 ;
“我们希望一切顺利，但什么事都有可能发生,”弗兰克接着说道；

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
" we are in a serious position .
" 我们 是 在 一个 严肃的 位置 .
我们处境严峻。

[ˈpræktɪkli] [ˈhelpləs] , [wiː; wi] [meɪ] [drɪft] [ˈɪntuː;][ə; eɪ] [bɜːg] [æt; ət] [ˈeni] [ˈməʊmənt] . "
Practically helpless , we may drift into a berg at any moment ."
几乎 无助 , 我们 可能 漂移 进入 一个 伯格 在 任何 片刻 . "
我们几乎无能为力, 随时都可能漂到冰山上。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [wiː; wi] [wʊd] [sɪŋk] ? "
" In that case we would sink ? "
" 在 那 案件 我们 会 下沉 ? "
“那样的话我们岂不是要沉没了? ”

" [ˈɔːlməʊst][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)nti] . "
" Almost to a certainty . "
" 几乎 到 一个 肯定 . "
“几乎可以肯定。”

" [ðen] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] .
" Then I want you to do something for me .
" 然后 我 想 你 到 做 某物 为了 我 .
“那么, 我想请你帮我做件事。”

[wɪl] [juː; jʊ] ?
Will you ?
将要 你 ?
你会?

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] , [ˈwʌndərɪŋ] [ˈɡreɪtli] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [nekst] , [əˈɡriːd] [ˈredɪli] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
" The boys , wondering greatly what could be coming next , agreed readily to the
" 这 男孩们 , 好奇 非常 什么 可以 是 未来 下一个 , 同意 容易 到 这
[əʊld] [ˈsaɪəntɪsts] [wɪʃ] .
old scientist's wish .
老的 科学家的 希望 .
男孩们非常好奇接下来会发生什么, 欣然同意了这位老科学家的请求。

[ðeərəˈpɒn] [hiː; hi] [druː] [aʊt] [θriː] [slɪps][ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] .
Thereupon he drew out three slips of paper .
于是 他 画 出去 三 滑倒 的 纸 .
于是他掏出了三张纸条。

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [wʌn][tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] .
He handed one to each of the boys .
他 递交 一 到 每个 的 这 男孩们 .
他把一个递给了每个男孩。

" [aɪ] [rəʊt] [ðiːz] [aʊt] [wen] [aɪ][fɜːst] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈsɪŋkɪŋ] , "
" I wrote these out when I first thought there was danger of our sinking , "
" 我 写道 这些 出去 什么时候 我 第一的 想法 那里 曾是 危险 的 我们的 下沉 , "
[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .
“当我第一次意识到我们有沉船的危险时, 我就写下了这些,”他说。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈraɪtɪŋ] [ɒn][ðeə(r)][slɪps] .
The boys looked at the writing on their slips .
这 男孩们 看起来 在 这 写作 在 他们的 滑倒 .
男孩们看着纸条上的字。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] , [ænd; ænd][ɒn] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [ɪnˈskraɪbd] :
They were all the same , and on each was inscribed :
他们 是 全部 这 相同的 , 和 在 每个 曾是 铭文 :
它们都一模一样, 每个上面都刻着:

" [ðə; ði][mæn] [hu:] [təʊld][,em 'i:] [ðæt] [ðə; ði][pætəgoʊni:ənz][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['frendli] [reɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)]
" **The man who told me that the Patagonians were a friendly race is a traitor**
" 这 男人 WHO 讲述 我 那 这 巴塔哥尼亚人 是 一个 友好的 种族 是 一个 叛徒
[tu:; tə] ['saɪəns] .
to science .
到 科学 .

“告诉我巴塔哥尼亚人是一个友好民族的人，是科学的叛徒。”

[aɪ] , [prəˈfesə(r)] ['sɪmiən] ['sænd,bɜ:r] , [brænd][him][ə; eɪ][ˈtelə(r)][pɒv; əv] [,ʌnˈtru:θ] .
I , Professor Simeon Sandburr , brand him a teller of untruths .
我 , 教授 西蒙 蒺藜 , 品牌 他 一个 出纳员 的 谎言 .
我 , 西蒙·桑德伯尔教授 , 认为他是一个说谎者。

[fɔ:(r); fə(r)] [prəˈfesə(r)] ['tɒməs] [ˈtæpə(r)] , [hu:] [təʊld][,em 'i:] [əˈbaʊt] [ðə; ði][fɜ:(r)] - ['beəriŋ] ['pɒliwɒɡ] [pɒv; əv]
For Professor Thomas Tapper , who told me about the fur - bearing pollywog of
为了 教授 托马斯 塔珀 , WHO 讲述 我 关于 这 毛皮 - 轴承 蝌蚪 的
[ðə; ði] [saʊθ] ['pəʊlə(r)] ['si:z] ,
the South Polar seas ,
这 南 极性 海域 ,
感谢托马斯·塔珀教授 , 他曾向我讲述过南极海域的毛皮蝌蚪。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['wɔ:rmɪst] [rɪˈspekt] .
I have the warmest respect .
我 有 这 最温暖 尊重 .
我致以最崇高的敬意。

[aɪ] [li:v] [ɔ:l][maɪ] [bʊks] , ['bɒtlɪd] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] ['reptailz] [tu:; tə][ðə; ði] [smɪθ'səʊni.ən] ['ɪnstɪtju:t] .
I leave all my books , bottled fishes and reptiles to the Smithsonian Institute .
我 离开 全部 我的 图书 , 瓶装 鱼 和 爬行动物 到 这 史密森尼 研究所 .
我将我的所有书籍、瓶装鱼和爬行动物都捐赠给史密森学会。

[maɪ] ['sɜ:vənt] , [dʒeɪmz] , [meɪ] [hæv; həv][maɪ] [stʌft] - .
My servant , James , may have my stuffed Wogoliensuarious .
我的 仆人 , 詹姆斯 , 可能 有 我的 填充 - .
我的仆人詹姆斯可以拿走我的毛绒玩具沃戈利恩苏阿瑞斯。

[maɪ][ˈsɪstə(r)][ɪz][tu:; tə][hæv; həv][maɪ][ɪnˈtaɪə(r)][ˈpɜ:sən(ə)][ænd; ənd] [ˈri:əl] [ɪˈstert] .
My sister is to have my entire personal and real estate .
我的 姐姐 是 到 有 我的 全部的 个人的 和 真实的 财产 .
我的所有个人财产和不动产都将归我妹妹所有。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][lɑ:st] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt] .
This is my last will and testament .
这 是 我的 最后的 将要 和 遗嘱 .
这是我的遗嘱。

" ['sɪmiən] ['sænd,bɜ:r] .
" **Simeon Sandburr .**
" 西蒙 蒺藜 .
“西蒙·桑德伯尔。

" [em] . [ə; eɪ] . - [ef] . [ɑ:(r)] . [dʒi:] . [es] . - [em] . [ɑ:(r)] . [ert]] . [es] . - [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə]
" **M . A . - F . R . G . S . - M . R . H . S . - Etc . , etc**
" M . 一个 . - F . 拉 . G . S . - M . 拉 . H . S . - ETC . , ETC
.
" .
" .
" .

“MA-FRGS-MRHS-等等。”

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðɪ:z] ['peɪpəz] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] , [ˈhɑ:dli] [ˈeɪb(ə)l] ,
" **What are we to do with these papers ?** " **asked Frank , hardly able ,**
" 什么 是 我们 到 做 和 这些 文件 ? " 问 坦率 , 几乎 有能力的 ,
“我们该拿这些文件怎么办？”弗兰克几乎说不出话来地问道。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪəriəs] [sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] , [tuː; tə] [ki:p] [frəm; frəm] [ˈlaːfɪŋ]
even in the serious situation in which they then were , to keep from laughing
甚至 在 这 严肃的 情况 在 哪个 他们 然后 是 , 到 保持 从 笑
.
:
.

即使在当时那种严肃的情况下，他们也要忍住不笑。

" [wʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [meɪ] [ɪ'skeɪp] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [dʌz] [gəʊ] [daʊn] ,
" **One of you boys may escape , even if the ship does go down ,**
" 一 的 你 男孩们 可能 逃脱 , 甚至 如果 这 船 做 去 向下 ,
“即使船沉了，你们当中也可能有人能活下来。”

" [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [ˈɡreɪvli] :
" **said the professor , gravely :**
" 说 这 教授 , 严重地 :

教授严肃地说：

" [ɪf] [ˈeni] [ɒv; əv][juː 'es][ʃʊd; ʃəd] [get] [bæk] [tuː; tə] [sɪvəlaɪ'zeɪʃn] [aɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt]
" **If any of us should get back to civilization I want the world to know that**
" 如果 任何 的 我们 应该 得到 后退 到 文明 我 想 这 世界 到 知道 那
[ðə; ði][pætəɡoʊni:ənz][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] [ˈfrendli] [reɪs] ,
the Patagonians are not a friendly race ,
这 巴塔哥尼亚人 是 不是 一个 友好的 种族 ,
“如果我们当中有人重返文明社会，我希望全世界都知道，巴塔哥尼亚人并不是一个友好的民族。”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [daɪd] [ˈhəʊpɪŋ] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][ðə; ði][fɜː(r)] - [ˈbeərɪŋ] [ˈpɒliwɒɡ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ]
and that I died hoping to capture the fur - bearing pollywog of the South
和 那 我 死亡 希望 到 捕获 这 毛皮 - 轴承 蝌蚪 的 这 南
[ˈpəʊlə(r)] [ˈsiːz] .
Polar seas .
极性 海域 .

我至死都希望能够捕捉到南极海域的毛皮蝌蚪。

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ʃɒk] [həːl] [ðem; ðəm] [ˈhedlɒŋ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ɡlɑːs] - [fɪld]
" **At this moment a sudden shock hurled them headlong against the glass - filled**
" 在 这 片刻 一个 突然 震惊 投掷 他们 一头扎 反对 这 玻璃 - 已填
[ɪelvz] ,
shelves ,
货架 ,

“就在这时，一阵突如其来的震动将他们猛地甩向摆满玻璃的货架。”

[ˈsmæʃɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈbɒtlz] [ænd; ənd] [rɪˈliːsɪŋ] [ðə; ði][ˈslaɪmi] , [ˈfɪni] [ˈkɒntents] ,
smashing several bottles and releasing the slimy , finny contents ,
粉碎 一些 瓶子 和 发布 这 黏糊糊的 , 芬尼 内容 ,
砸碎几个瓶子，释放出里面黏糊糊的、有鳍的东西。

[ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [hi:p] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
and sending them all in a heap on the floor .
和 发送 他们 全部 在 一个 堆 在 这 地面 .
然后把它们全都扔到地上。

" [wiː; wi][hæv; həv] [strʌk] [ˈsʌmθɪŋ] ! " [kraɪd] [fræŋk] .
" **We have struck something ! " cried Frank .**
" 我们 有 击 某物 ! " 哭 坦率 .
“我们击中目标了！ ”弗兰克喊道。

" [ˈsʌmθɪŋ] [ˈterəb(ə)][hæz; həz] [ˈhæpənd] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ˈhæri] [ænd; ənd] [ˈbɪli] .
" **Something terrible has happened ! " shouted Harry and Billy .**
" 某物 糟糕的 有 发生 ! " 喊叫 哈里 和 比利 .
“出大事了！ ”哈利和比利喊道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋkɪŋ] , [bɔɪz] , " [jeld] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ; " [daʊnt] [fə'get] [maɪ][lɑːst] [wɪl] [ænd; ənd]
" We are sinking , boys , " yelled the professor ; " don't forget my last will and
" 我们 是 下沉 , 男孩们 , " 大喊 这 教授 ; " 不 忘记 我的 最后的 将要 和
[ˈtestəmənt] .
testament .
遗嘱 .

“孩子们，我们要沉了，”教授喊道；“别忘了我的遗嘱。”

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌeks.viː'ɑɪ'ɑɪ] .
" CHAPTER XVII .
" 章 十七 .

“第十七章

[ðə; ði] [greɪt] ['bæriə(r)] .
THE GREAT BARRIER .
这 伟大的 障碍 .

大屏障岛。

[tuː; tə] [rʌʃ] [bɒn] [dek] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [bʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɒmənts] .
To rush on deck was the work of a few moments .
到 匆忙 在 甲板 曾是 这 工作 的 一个 很少 时刻 .

冲上甲板只用了短短几分钟。

[ɪf] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [bʌv; əv] [kən'fjuːʒn] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [left] ,
If it was a scene of confusion the boys had left ,
如果 它 曾是 一个 场景 的 困惑 这 男孩们 有 左边 ,

如果男孩们留下的是一片混乱的景象，

[ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [naʊ] [met] [ðeə(r)] [aɪz] [wɒz; wəz][fɑː(r)][mɔː(r)] ['tɜːbjələnt] .
the sight that now met their eyes was far more turbulent .
这 视线 那 现在 遇见 他们的 眼睛 曾是 远的 更多的 湍流 .

眼前的景象远比他们想象的更加混乱。

" [ðə; ði] [bəʊts] !
" The boats !
" 这 船 !

“那些船！ ”

[ðə; ði] [bəʊts] !
the boats !
这 船 !

船！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋkɪŋ] ! " We are sinking ! "
我们 是 下沉 ! " "

我们正在下沉！

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [daʊn] ! " We are going down ! "
" 我们 是 去 向下 ! " "

“我们要完蛋了！ ”

" [ðə; ði] ['aɪsbɜːg] [hæz; həz] [sʌŋk] [juː 'es] !
" The iceberg has sunk us !
" 这 冰山 有 沉没 我们 !

“冰山把我们淹没了！ ”

" [ðiːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðə(r)] [kraɪz] [bʌv; əv] ['terə(r)] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] ,
" These and a hundred other cries of terror filled the air ,
" 这些 和 一个 百 其他 哭泣 的 恐怖 已填 这 空气 ,

“这些以及其他上百声恐惧的呼喊声充斥着空气，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wɪnd] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][daɪd] [daʊn] , [ðəʊ] [ðə; ði][si:] [sti:l] [ræn] [haɪ] ,
for the wind seemed to have died down , though the sea still ran high ,
为了 这 风 似乎 到 有 死亡 向下 , 尽管 这 海 仍然 跑 高的 ,
风似乎停了, 但海浪依然汹涌。

[ænd; ənd] [saʊndz] [wɜ:(r); wə(r)][naʊ] [mɔ:(r)] [ˈɔ:dəbl] .
and sounds were now more audible .
和 声音 是 现在 更多的 可听见的 .
现在声音更加清晰可闻了。

[ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] ['sta:bəd] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ðə; ði][bɔɪz] [pə'si:vɪd] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] ['taʊərɪŋ] [fɔ:m]
Off to the starboard side of the ship the boys perceived a mighty towering form
离开 到 这 右舷 边 的 这 船 这 男孩们 感知 一个 强大的 参天 形式
,
,
,
男孩们看到船的右舷有一个高大庞大的身影,

[wɪtʃ] [ðeɪ] [nju:] [mɑ:st; məst][bi:; bi][ðə; ði] ['aɪsbɜ:g] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] .
which they knew must be the iceberg they had encountered .
哪个 他们 知道 必须 是 这 冰山 他们 有 遭遇 .
他们知道那一定是他们遇到的冰山。

[ðə; ði] [kru:] [fɔ:t] ['mædli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bəʊts] .
The crew fought madly for the boats .
这 全体人员 战斗 疯狂地 为了 这 船 .
船员们为了争夺船只而疯狂搏斗。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [vɔɪs] [ræn] [aʊt] :
Suddenly a sharp voice rang out :
突然 一个 锋利的 嗓音 响铃 出去 :
突然, 一个尖锐的声音响起:
" [aɪl] [ʃu:t] [ðə; ði][fɜ:st][mæn] [ðæt] [leɪz] [ə; eɪ][hænd][ɒn][ðə; ði][bəʊts] !
" **I'll shoot the first man that lays a hand on the boats !**
" 患病的 射击 这 第一的 男人 那 躺下 一个 手 在 这 船 !
"谁要是敢碰这些船, 我就毙了他! "

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kæptɪn] ['bærɪŋtən] .
" **It was Captain Barrington .**
" 它 曾是 队长 巴灵顿 .
是巴林顿上尉。

[hi:; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [stɜ:n] [dek] ['stedi] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði][reɪl] .
He stood on the stern deck steadying himself against the rail .
他 站立 在 这 船尾 甲板 稳定 他自己 反对 这 轨 .
他站在船尾甲板上, 扶着栏杆稳住身子。

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [gli:m] [tu:] [rɪ'vɒlvəz] .
In his hands gleamed two revolvers .
在 他的 双手 闪闪发光 二 左轮手枪 .
他手中闪着两把左轮手枪的光泽。

[bɪ'saɪd] [hɪm] [stʊd] ['kæptɪn] ['hæzərd] , [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [stɜ:n] [dɪ'tɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Beside him stood Captain Hazzard , a look of stern determination on his face .
旁 他 站立 队长 哈扎德 , 一个 看 的 船尾 决心 在 他的 脸 .
他身旁站着哈扎德上尉, 脸上带着坚定而严肃的神情。

[ben] [stʌbz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ˈʌðə(r)] ['si:mən] , [hu:] [hæd; həd][nɒt] [lɒst] [ðəə(r)] [hedz] ,
Ben Stubbs and several other seamen , who had not lost their heads ,
本 斯塔布斯 和 一些 其他 海员 , WHO 有 不是 丢失的 他们的 头部 ,
本·斯塔布斯和其他几名没有失去理智的水手,

[wɜː(r); wə(r)] [gru:pt] [br'haɪnd][ðem; ðəm] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [kwel] ['eni] ['ɒnslɔ:t] [ɒn][ðə; ði] [boʊts] .
were grouped behind them prepared to quell any onslaught on the boats .
是 分组 在后面 他们 准备 到 荡平 任何 猛攻 在 这 船 .

他们身后聚集着一群人，准备平息任何对船只的攻击。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] , [huː] [hæd; həd] [br'kʌm] [pænɪk] - ['strɪkən] [wen] [ðə; ði] ['helpləs]
The members of the crew , who had become panic - stricken when the helpless
这 成员 的 这 全体人员 , WHO 有 变得 恐慌 - 受打击的 什么时候 这 无助
[ɪp] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] ['aɪsbɜ:g] ,
ship encountered the iceberg ,
船 遭遇 这 冰山 ,

当无助的船只遭遇冰山时，船员们惊慌失措。

[pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˌeɪm'feɪst] .
paused and looked shameful .
暂停 和 看起来 羞愧 .

他停顿了一下，露出了羞愧的表情。

" [wɪv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [seɪv] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , " [ðeɪ] ['mʌtə] ['æŋgrəli] .
" We've a right to save our lives , " they muttered angrily .
" 我们已经 一个 正确的 到 节省 我们的 生活 , " 他们 低声说道 愤怒地 .

“我们有权保全性命，”他们愤怒地低声说道。

" [ænd; ənd] [pruːv] [jɔː'selvz] ['kauəd] , " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [bæɪŋtən] .
" And prove yourselves cowards , " exclaimed Captain Barrington .
" 和 证明 你们自己 懦夫 , " 惊呼 队长 巴灵顿 .

“那就证明你们是懦夫吧！”巴林顿上尉喊道。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'feɪmd] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['si:mən] !
" You ought to be ashamed to bear the names of American seamen !
" 你 应该 到 是 羞愧 到 熊 这 姓名 的 美国人 海员 !

“你们应该为使用美国海员的名字而感到羞耻！”

[get] ['fɔːwəd] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][let][em 'iː] [siː] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
Get forward , all of you , and let me see no more of this .
得到 向前 , 全部 的 你 , 和 让 我 看 不 更多的 的 这 .

你们都往前走，别再让我看到这种事了。

" [ðə; ði] [stɜːn] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eɪvɪdənt] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [hɪm'self]
" The stern voice of their commander and his evident command of himself
" 这 船尾 嗓音 的 他们的 指挥官 和 他的 明显 命令 的 他自己
[riːə'ʃʊəd; riːə'ʃɔːd][ðə; ði][pænɪk] - ['strɪkən] [kruː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪð'druː] [tuː; tə][ðə; ði] ['fəʊksl] .
reassured the panic - stricken crew and they withdrew to the forec
放心 这 恐慌 - 受打击的 全体人员 和 他们 退出 到 这 前甲板 .

“指挥官严厉的声音和他明显的自控力安抚了惊慌失措的船员，他们撤退到了前甲板。

[ðeə(r)] [ˌeɪm] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)] [kiːn] [wen] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ,
Their shame was the more keen when it was found that ,
他们的 耻辱 曾是 这 更多的 敏锐的 什么时候 它 曾是 成立 那 ,

当发现以下事实时，他们的羞愧感更加强烈：

[waɪl] [ðə; ði] ['sʌðən] [krɒs] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'vɪəli] [blʌmpt] [baɪ][ðə; ði] ['aɪsbɜ:g] ,
while the Southern Cross had been severely bumped by the iceberg ,
尽管 这 南方 叉 有 到过 严重 撞 经过 这 冰山 ,

虽然南十字星号曾被冰山猛烈撞击，

[hɜː(r); hə(r)] [staʊt] [tɪmbəz] [hæd; həd] [sə'steɪnd] [nəʊ] ['dæmɪdʒ] .
her stout timbers had sustained no damage .
她 肥硕 木材 有 持续 不 损害 .

她那坚固的木材毫发无损。

[baɪ] [ˈdeɪbreɪk] [ðə; ði] [si:] [hæd; həd][kɑ:m, kɑ:lm] [daʊn] [ˈsʌmwɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪnd] [hæd; həd] [sti:l]
By daybreak the sea had calmed down somewhat , and the wind had still
经过 拂晓 这 海 有 平静下来 向下 有些 , 和 这 风 有 仍然
[ˈfɜ:ðə(r)] [ˈmɒdəreɪtɪd] .
further moderated .
更远 温和 :

天亮时分，海面平静了一些，风力也进一步减弱了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ˈəʊvə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [kɒd; kəd][get][ɪn] [kə,mju:nɪˈkeɪ](ə)n]
But the danger was by no means over till they could get in communication
但 这 危险 曾是 经过 不 方法 超过 直到 他们 可以 得到 在 沟通
[wɪð] [ðə; ði][ˈbru:təs] .
with the Brutus .
和 这 布鲁图斯 :

但直到他们能够与布鲁图斯取得联系，危险才真正解除。

[fræŋk] [wɒz; wəz][set][tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] [ˈwaɪələs] [ænd; ənd] [su:n] " [reɪzd] " [ðə; ði] [ˈtəʊɪŋ] [[ɪp] ,
Frank was set to work on the wireless and soon " raised " the towing ship ,
坦率 曾是 放 到 工作 在 这 无线的 和 很快 " 提高 " 这 拖带 船 ,
[fræŋk] [wɒz; wəz][set][tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] [ˈwaɪələs] [ænd; ənd] [su:n] " [reɪzd] " [ðə; ði] [ˈtəʊɪŋ] [[ɪp] ,

弗兰克开始修理无线电设备，很快就把拖船“吊”了起来。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tu:; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənsɔ:rts] [ˈseɪfti] .
the captain of which was delighted to hear of his consort's safety .
这 队长 的 哪个 曾是 高兴极了 到 听到 的 他的 配偶的 安全 .
[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tu:; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənsɔ:rts] [ˈseɪfti] .

船长得知妻子平安无事，非常高兴。

[ðə; ði] [pəˈzi](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðən] [krɒs] [ˈbi:ɪŋ] [æsəˈteɪnd] , [hɜ:(r); hə(r)] [ˈberɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)]
The position of the Southern Cross being ascertained , her bearings were
这 位置 的 这 南方 叉 存在 已确定 , 她 轴承 是
[ˈwaɪələs] [tu:; tə][ðə; ði][ˈbru:təs] ,
wirelessed to the Brutus ,
无线 到 这 布鲁图斯 ,
[ðə; ði] [pəˈzi](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðən] [krɒs] [ˈbi:ɪŋ] [æsəˈteɪnd] , [hɜ:(r); hə(r)] [ˈberɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)]

确定南十字星的位置后，将其方位通过无线电传给了“布鲁图斯”号。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ðen] [kɑ:st][ˈæŋkə(r)][tu:; tə][əˈweɪt][ðə; ði][əˈraɪv(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtəʊɪŋ] [[ɪp] .
and she then cast anchor to await the arrival of the towing ship .
和 她 然后 投掷 锚 到 等待 这 到达 的 这 拖带 船 .
[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ðen] [kɑ:st][ˈæŋkə(r)][tu:; tə][əˈweɪt][ðə; ði][əˈraɪv(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtəʊɪŋ] [[ɪp] .

然后她抛锚等待拖船的到来。

[æz; əz][ðə; ði][laɪn][wɒz; wəz][wʌns] [mɔ:(r)] [meɪd] [fɑ:st] ,
As the line was once more made fast ,
作为 这 线 曾是 一次 更多的 制成 快速地 ,
[æz; əz][ðə; ði][laɪn][wɒz; wəz][wʌns] [mɔ:(r)] [meɪd] [fɑ:st] ,

当绳索再次系紧时，

[ˈhævɪŋ] [bi:n] [splaɪst] [tɪl] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [nju:] , [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [keɪm] [ʌp][tu:; tə]
having been spliced till it was as strong as new , the professor came up to
拥有 到过 拼接 直到 它 曾是 作为 强的 作为 新的 , 这 教授 来了 向上 到
[ˈhævɪŋ] [bi:n] [splaɪst] [tɪl] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [nju:] , [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [keɪm] [ʌp][tu:; tə]
[ðə; ði] [bɔɪz] .
the boys .
这 男孩们 .
[ˈhævɪŋ] [bi:n] [splaɪst] [tɪl] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [nju:] , [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [keɪm] [ʌp][tu:; tə]

教授的身体被接好后，变得像新的一样坚固，他走到男孩们面前。

[hi:; hi] [lʊkt] [ˈrɑ:ðə(r)] [ˈʃi:pɪʃ] .
He looked rather sheepish .
他 看起来 相当 羞怯 .
[hi:; hi] [lʊkt] [ˈrɑ:ðə(r)] [ˈʃi:pɪʃ] .

他看起来有些不好意思。

" [wʊd] [ju:; jʊ][maɪnd] [ˈgɪvɪŋ] [ˌem ˈi:] [bæk] [ðəʊz] [ˈpeɪpəz] [aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ][lɑ:st] [naɪt] , " [hi:; hi] [sed] .
" Would you mind giving me back those papers I gave you last night , " he said .
" 会 你 头脑 给予 我 后退 那些 文件 我 给予 你 最后的 夜晚 , " 他 说 .
[wʊd] [ju:; jʊ][maɪnd] [ˈgɪvɪŋ] [ˌem ˈi:] [bæk] [ðəʊz] [ˈpeɪpəz] [aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ][lɑ:st] [naɪt] , " [hi:; hi] [sed] .
" 会 你 头脑 给予 我 后退 那些 文件 我 给予 你 最后的 夜晚 , " 他 说 .
[wʊd] [ju:; jʊ][maɪnd] [ˈgɪvɪŋ] [ˌem ˈi:] [bæk] [ðəʊz] [ˈpeɪpəz] [aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ][lɑ:st] [naɪt] , " [hi:; hi] [sed] .

“请问您能否把昨晚我给您的那些文件还给我？”他问道。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðə; ði][lɑ:st] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt] ？
" You mean the last will and testament ？
" 你 意思是 这 最后的 将要 和 遗嘱 ？

你是说遗嘱吗？

" [fræŋk] [kʊd; kəd][nɒt] [help] ['seɪɪŋ] ．
" Frank could not help saying ．
" 坦率 可以 不是 帮助 说 ．

弗兰克忍不住说道。

" [ðæts] [aɪ 'ti:] ．
" That's it ．
" 那就是 它 ．

“就是这样。

[aɪ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] ．
I have changed my mind ．
我 有 已更改 我的 头脑 ．

我改变主意了。

[aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ʌp] [ðæt] [ˌpætə'gəʊnjən] ['feləʊ] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ．
I will show up that Patagonian fellow in a book ．
我 将要 展示 向上 那 巴塔哥尼亚 同伴 在 一个 书 ．

我会在一本书里揭露那个巴塔哥尼亚人的真面目。

" [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ， [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [slɪps] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ，
" The professor , as he received the little slips of paper ,
" 这 教授 ， 作为 他 已收到 这 小的 滑倒 的 纸 ，

教授接过那些小纸条时，

['skætəd] [ðem; ðəm][ɪntu:]['taɪni]['bɪts][ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm] ['əʊvəbɔ:d] ．
scattered them into tiny bits and threw them overboard ．
疏散 他们 进入 微小的 比特 和 扔 他们 落水 ．

将它们碾成碎片，然后扔到海里。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kwat] [ʃʊə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [bi:n] [fu:ld] ['ɔ:lsəʊ][ɒn][ðə; ði][fɜ:(r)] - ['beərɪŋ]
" You are quite sure you have not been fooled also on the fur - bearing
" 你 是 相当 当然 你 有 不是 到过 被骗了 还 在 这 毛皮 - 轴承
['pɒliwɒɡ] ？ " [ɑ:skt] [fræŋk] ．
pollywog ？ " asked Frank ．
蝌蚪 ？ " 问 坦率 ．

“你确定你没有在长着毛皮的蝌蚪这件事上也被骗吗？”弗兰克问道。

" [kwat] ， " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ， ['sɒləmli] ．
" Quite , " replied the professor , solemnly ．
" 相当 ， " 回复 这 教授 ， 庄严地 ．

“的确如此，”教授严肃地回答道。

" [prə'fesə(r)] ['tæpə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv]['ʌʊə(r)] ['greɪtɪst] [sæ'va:nts; sə'va:nts] ． "
" Professor Tapper is one of our greatest savants ． "
" 教授 塔珀 是 一 的 我们的 最 学者 ． "

“塔珀教授是我们最伟大的学者之一。”

" [bʌt; bət][səʊ][wɒz; wəz][jɔ:(r); jə(r)] [frend] [hu:] [təʊld][ju:; jʊ][ðə; ði][pætə'gəʊni:ənz][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['frendli]
" But so was your friend who told you the Patagonians were a friendly
" 但 所以 曾是 你的 朋友 WHO 讲述 你 这 巴塔哥尼亚人 是 一个 友好的
[traɪb] ， " ['ɑ:gju:d] [fræŋk] ．
tribe , " argued Frank ．
部落 ， " 争论 坦率 ．

“但是你的朋友也告诉你巴塔哥尼亚人是一个友好的部落，”弗兰克反驳道。

" [aɪ][eɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [prə'fesə(r)] ['tæpə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [mɪ'steɪkən] , [haʊ'evə(r)] . "

" **I am quite sure that Professor Tapper could not have been mistaken , however .** "

我 是 相当 当然 那 教授 塔珀 可以 不是 有 到过 错误 , 然而 . "

“但我非常肯定塔珀教授不可能出错。”

" [hæz; həz] [prə'fesə(r)] ['tæpə(r)]['evə(r)] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['pəʊlə(r)]['ri:dʒənz] ? " [ɑ:skt]

" **Has Professor Tapper ever been in the South Polar regions ?** " **asked**

有 教授 塔珀 曾经 到过 在 这 南 极性 地区 ? " 问

“塔珀教授去过南极地区吗？”

[ˈbɪli] , [ˈsɪəriəsli] .

Billy , seriously .

比利 , 严重地 .

比利，说真的。

" [waɪ] , [nəʊ] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ;

" **Why , no , " admitted the professor ;**

" 为什么 , 不 , " 承认 这 教授 ;

“为什么不呢？”教授承认道；

" [bʌt; bət][hi;; hi][hæz; həz] [pru:vɪd] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][bi;; bi][ə; eɪ][fɜ:(r)] - ['beərɪŋ] ['pɒliwɒɡ] [daʊn]

" **but he has proved that there must be a fur - bearing pollywog down**

" 但 他 有 已证实 那 那里 必须 是 一个 毛皮 - 轴承 蝌蚪 向下

[hɪə(r)] . "

here . "

这里 . "

“但他已经证明，这里一定有长着毛皮的蝌蚪。”

" [ɪn] [wɒt] ['mænə(r)][hæz; həz][hi;; hi] [bi:n] ['eɪb(ə)] [tu;; tə] [pru:v] [aɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] ['hæri] .

" **In what manner has he been able to prove it ?** " **asked Harry .**

" 在 什么 方式 有 他 到过 有能力的 到 证明 它 ? " 问 哈里 .

“他是如何证明这一点的？”哈利问道。

" [hi;; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [θri:] ['vɒlju:mz] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .

" **He has written three volumes about it .**

" 他 有 书面 三 卷 关于 它 .

他为此写了三卷书。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [kən'ɡreʃən(ə)l]

They are in the Congressional

他们 是 在 这 国会

他们是国会议员

[ˈlaɪbrəri] .

library .

图书馆 .

图书馆。

[ðen] [hi;; hi] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [ə; eɪ] [praɪz] - ['eseɪ] [bɒn][aɪ 'ti:][tu;; tə][ðə; ði] [smɪθ'səʊni.ən]

Then he contributed a prize - essay on it to the Smithsonian

然后 他 贡献 一个 奖 - 散文 在 它 到 这 史密森尼

然后他向史密森学会投稿了一篇关于此主题的获奖论文。

[ˈɪnstɪtju:t] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [baʊnd] [aɪ 'ti:][ʌp] [wɪð] [maɪ] [rɪ'pɔ:t] [bɒn][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [bʊl]

Institute , which has bound it up with my report on the Canadian Bull

研究所 , 哪个 有 边界 它 向上 和 我的 报告 在 这 加拿大 公牛

该研究所已将此报告与我关于加拿大牛市的报告捆绑在一起。

[frɒɡ] .

Frog .

青蛙 .

青蛙。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɜːnɪd] [mæn] . "
He is a very learned man . "

他是一位学识渊博的人。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [saʊθ] [ˈpəʊlə(r)] [ˈpɒliwɒɡ] [ɪz] [ðen] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈθiəri] ? "
" But the South Polar pollywog is then only a theory ? "

“但南极蝌蚪就仅仅是一种理论吗？”

" [wel] , [jes] — [səʊ][fɑː(r)] , " [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] ;
" Well , yes — so far , " admitted the professor ;

“嗯，是的——到目前为止是这样，”教授承认道；

" [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈzɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [ˈpɒzətɪvli] [ˈpruːvɪŋ] [ðə; ði]
" but it is reserved for me to gain the honor of positively proving the
" 但它 是 预订的 为了 我 到 获得 这 荣誉 的 积极地 证明 这
[streɪndʒ] [ˈkriːtʃərz] [ɪgˈzɪstəns] . "
strange creature's existence . "

“但只有我才能荣幸地证明这种奇怪生物的存在。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" And if there should be no such thing in existence ? " asked Frank .

“如果根本没有这种东西呢？”弗兰克问道。

" [ðen] [aɪ][jæl; ʃəl] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [diˈnaʊns] [prəˈfesə(r)] [ˈtæpə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] ,
" Then I shall write a book denouncing Professor Tapper , " said the professor ,

“那我就要写一本书来谴责塔珀教授，”教授说道。

[wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][faɪˈnæləti] , [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [θruː]
with an air of finality , and turning away to examine the water through
和 一个 空气 的 最终性 , 和 转弯 离开 到 检查 这 水 通过
[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [brɪˈnɒkjələz] .
a pair of binoculars .

带着一种决绝的神情，他转身用望远镜观察水面。

[ɒŋ] [muːvd] [ðə; ði] [ˈɪps] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] , [ˈɜːli] [wʌŋ] [deɪ] ,
On moved the ships and at last , early one day ,

船只继续航行，终于，在一天清晨，

[ˈkæptɪn] [ˈbæərɪŋtən] [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒŋ] [dek] [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ,
Captain Barrington called the boys on deck and , with a wave of the hand ,

巴林顿船长把水手们叫到甲板上来，然后挥了挥手，

[ˈɪndəˌkɜːtɪd][ə; eɪ][hjuːdʒ] [waɪt] [klɪf] , [ɔː(r)][pæɪlˈseɪd] ,
indicated a huge white cliff , or palisade ,

指着巨大的白色悬崖或栅栏。

[wɪtʃ] [rəʊz] [əˈbrʌptli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [stretʃ] [tuː; tə] [ɪnˈfɪnəti]
which rose abruptly from the green water and seemed to stretch to infinity
哪个 玫瑰 突然 从 这 绿色的 水 和 似乎 到 拉紧 到 无穷大
[ɪn][ˈaɪðə(r)][dəˈrek](ə)n] .
in either direction .

它从碧绿的水中猛然升起，似乎向两个方向无限延伸。

" [ðə; ði] [greɪt] ['bæriə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , ['sɪmpli] .
" The Great Barrier , " he said , simply .
" 这 伟大的 障碍 , " 他 说 , 简单地 :

“大屏障岛,”他简单地说。

" [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['aʊə(r)] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , " ['ædɪd] ['kæptɪn] ['hæzəd] .
" Which will be our home for almost a year , " added Captain Hazzard .
" 哪个 将要 是 我们的 家 为了 几乎 一个 年 , " 额外 队长 哈扎德 .
“这里将是我们未来近一年的家,”哈扎德船长补充道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [geɪzd] [ɪn] ['wʌndə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['maɪti] [wɔːl] [pʊ; əv] [snəʊ] [ænd; ænd] [aɪs] [æz; əz] [aɪ 'tiː]
The boys gazed in wonder at the mighty wall of snow and ice as it
这 男孩们 凝视 在 想知道 在 这 强大的 墙 的 雪 和 冰 作为 它
['glɪtə] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlait] .
glittered in the sunlight .
闪闪发光 在 这 阳光 .

男孩们惊奇地凝视着阳光下闪闪发光的巍峨冰雪墙。

[aɪ 'tiː] [wɔz; wəz] , [ɪn 'diːd] , [ə; eɪ] [greɪt] ['bæriə(r)] .
It was , indeed , a Great Barrier .
它 曾是 , 的确 , 一个 伟大的 障碍 .

它确实是一道巨大的屏障。

[æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] [leɪ] [aɪ 'tiː] [rəʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪt] [pʊ; əv] - [fiːt] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [frɒm; frəm]
At the point where they lay it rose to a height of 130 feet or more from
在 这 观点 在哪里 他们 躺 它 玫瑰 到 一个 高度 的 - 脚 或者 更多的 从
[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
the water ,
这 水 ,

他们躺下的地方, 水面以上高达130英尺甚至更高。

[wɪtʃ] [wɔz; wəz] [fɪld] [wɪð] [greɪt] [dɪ'tætʃt] ['mæsɪz] [pʊ; əv] [aɪs] .
which was filled with great detached masses of ice .
哪个 曾是 已填 和 伟大的 分离的 群众 的 冰 .

里面充满了巨大的、分离的冰块。

['fɜːðə(r)] [pɒn] [aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [swiːp] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] ['greɪtə(r)] ['haɪts] .
Further on it seemed to sweep to even greater heights .
更远 在 它 似乎 到 扫 到 甚至 更大的 高度 .

再往前走, 它似乎越滚越高。

[ðɪs] [wɔz; wəz] [ðə; ði] ['bæriə(r)] [æt; ət] [wɪtʃ] [leftənənt] [wɪlks] , [pɒn] [hɪz; ɪz] [ʌn'lʌki] [ekspeɪdɪ(ə)n] ,
This was the barrier at which Lieutenant Wilkes , on his unlucky expedition ,
这 曾是 这 障碍 在 哪个 中尉 威尔克斯 , 在 他的 倒霉 远征 ,
[hæd; həd] [geɪzd] .
had gazed .
有 凝视 .

这就是威尔克斯中尉在他那次不幸的探险中凝视过的屏障。

[ðə; ði] ['maɪti] [wɔːl] [ðæt] ['ʃækəltən] [ænd; ænd] [skɒt] , [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] ,
The mighty wall that Shackleton and Scott , the Englishmen ,
这 强大的 墙 那 沙克尔顿 和 斯科特 , 这 英国人 ,
沙克尔顿和斯科特, 这两位英国人, 建造的雄伟长城

[hæd; həd] [skeɪld] [ænd; ænd] [ðen] [fɔːt] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] " ['fɜːðɪst] [saʊθ] " [brɪ'pɒnd] .
had scaled and then fought their way to " furthest South " beyond .
有 缩放 和 然后 战斗 他们的 方式 到 " 最远 南 " 超过 .
他们一路攀登, 然后奋力战斗, 最终到达了更南端。

[ðə; ði] [nems] [pʊ; əv] ['meni] [ʌðə(r)] [ɪk'splɔːrəz] , [frentʃ] , ['ɪŋɡlɪʃ] , ['deɪnɪʃ] , [ænd; ænd] ['dʒɜːmən] ,
The names of many other explorers , French , English , Danish , and German ,
这 姓名 的 许多 其他 探险家 , 法语 , 英语 , 丹麦语 , 和 德语 ,
许多其他探险家的名字, 包括法国人、英国人、丹麦人和德国人。

[rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bɔɪz] - [maɪndz][æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] .
rushed into the boys' minds as they gazed .
 匆忙 进入 这 男孩们 - 思想 作为 他们 凝视 .

男孩们凝视着，脑海中浮现出各种念头。

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmɪstəriːz] [ðæt] [leɪ] [brɪˈjɒnd] [aɪ ˈtiː] ?
Were they destined to penetrate the great mysteries that lay beyond it ?
 是 他们 注定 到 穿透 这 伟大的 谜团 那 躺 超过 它 ?

他们是否注定要揭开隐藏在它背后的伟大奥秘？

[wʊd] [ðeə(r)] [ˈeəʃɪp] [biː; bi] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn] [ˈrestɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [waɪt] [ˈsaɪləns] ?
Would their airship be successful in wresting forth the secret of the great white silence ?
 会 他们的 飞艇 是 成功的 在 摔跤 前进 这 秘密 的 这 伟大的 白色的 沉默 ?

他们的飞艇能否成功揭开“白色寂静”的秘密？

" [wel] ? " [sed] [ˈkæptɪn] [ˈbæɪrɪŋtən] , [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ;
" Well ? " said Captain Barrington , breaking the silence at length , with a smile ;
 " 出色地 ? " 说 队长 巴灵顿 , 打破 这 沉默 在 长度 , 和 一个 微笑 ;
 “怎么样？”巴林顿上尉终于打破了沉默，笑着说道；

" [ˈprɪti] [bɪɡ] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] , [eɪ] ?
" pretty big proposition , eh ?
 " 漂亮的 大的 主张 , 嗯 ?

“这可是个相当大的提议，对吧？ ”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪzd] [ʌp][æt; ət][hɪm] [ɔː] - [straɪk] .
" The boys gazed up at him awe - struck .
 " 这 男孩们 凝视 向上 在 他 敬畏 - 击 .

男孩们仰望着他，眼中充满了敬畏。

" [wiː; wi][ˈnevə(r)] [driːmd] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] [fræŋk] .
" We never dreamed it was anything like this , " said Frank .
 " 我们 绝不 梦见 它 曾是 任何事物 喜欢 这 , " 说 坦率 .

“我们做梦也没想到事情会变成这样，”弗兰克说。

" [aɪ] [ɔːlweɪz] [ˈpɪktəd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbæɪriə(r)][æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪˈmædʒɪnəri] . "
" I always pictured the Great Barrier as something more or less imaginary . "
 " 我 总是 如图所示 这 伟大的 障碍 作为 某物 更多的 或者 较少的 假想 . "

“我一直觉得大屏障岛更像是虚构的事物。”

" [ˈprɪti] [ˈsɒlɪd] [bɪt][ɒv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [ðæt] [aɪs] - [wɔːl] [ˈjɒndə(r)] , " [lɑːft]
" Pretty solid bit of imagination , that ice - wall yonder , " laughed
 " 漂亮的 坚硬的 少量 的 想像力 , 那 冰 - 墙 远处 , " 笑了

“那边那道冰墙，想象力真丰富啊，”笑着说。

[ˈkæptɪn] [ˈhæzəd] .
Captain Hazzard .
 队长 哈扎德 .

哈扎德船长。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ˈevə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɒn][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [ˈbɪli] .
" How are we ever going to get on the top of it ? " asked Billy .
 " 如何 是 我们 曾经 去 到 得到 在 这 顶部 的 它 ? " 问 比利 .

“我们到底该如何才能战胜它呢？”比利问道。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [sti:m] [ə'lon] [tu:; tə][ðə; ði] ['westwəd] [tɪl] [wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ][spɒt] [weə(r)] [aɪ 'ti:]
" We must steam along to the westward till we find a spot where it
" 我们 必须 蒸汽 沿着 到 这 向西 直到 我们 寻找 一个 点 在哪里 它
[felvz] ,
shelves ,
货架 ,

“我们必须一路向西航行，直到找到一个地势平坦的地方。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" was the reply .
" 曾是 这 回复 .

“这是对方的回答。”

" [ðen] [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðɪs] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [raʊnd] [ðə; ði][pəʊlə(r)][rɪ:dʒənz] ? "
" Then it is not as high as this all the way round the polar regions ? "
" 然后 它 是 不是 作为 高的 作为 这 全部 这 方式 圆形的 这 极性 地区 ? "

“那么，整个极地地区的温度都没有这么高吗？ ”

" [nəʊ] , [ɪn][ˈpleɪsɪz][aɪ 'ti:] [felvz] [daʊn] [tɪl] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [ɪn] [boʊts] [ɪz][ˈsɪmp(ə)] .
" No , in places it shelves down till to make a landing in boats is simple .
" 不 , 在 地方 它 货架 向下 直到 到 制作 一个 降落 在 船 是 简单的 .

“不，在某些地方，船坞会一直延伸到岸边，这样一来，乘船登陆就很容易了。”

[wi:; wi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [spɒts] . "
We must look for one of those spots . "
我们 必须 看 为了 一 的 那些 地点 . "

我们必须找到其中一个这样的地方。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɪˈjɒnd] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] , [ˈdi:pli] [ˈɪntrəstɪd] .
" What is the nature of the country beyond ? " asked Frank , deeply interested .
" 什么 是 这 自然 的 这 国家 超过 ? " 问 坦率 , 深 感兴趣的 .

“外面的那个国家是什么样的？”弗兰克很感兴趣地问道。

" [aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] [ɪn] [greɪt] [ˈplætəʊz] , [wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ˈmɒnstə(r)] [ˈglæsiəz] ,
" Ice and snow in great plateaus , with here and there monster glaciers ,
" 冰 和 雪 在 伟大的 高原 , 和 这里 和 那里 怪物 冰川 ,

“广袤的高原上遍布冰雪，不时可见巨大的冰川，

" [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɒv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈhæzərd] .
" was the reply of Captain Hazzard .
" 曾是 这 回复 的 队长 哈扎德 .

“”哈扎德船长回答道。

" [ɪn][ˈpleɪsɪz] , [tu:] , [ɪˈmens] [ˈrɒki] [kɪɪfs] [ˈtaʊə(r)][ʌp] ,
" In places , too , immense rocky cliffs tower up ,
" 在 地方 , 也 , 巨大 岩石 悬崖 塔 向上 ,

“在某些地方，巨大的岩石峭壁拔地而起，

[ˈsi:mɪŋ] [tu:; tə][bə:(r)][ɔ:l] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˈprəʊgres] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmɪst(ə)rɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] . "
seeming to bar all further progress into the mystery of the South Pole . "
似乎 到 酒吧 全部 更远 进步 进入 这 神秘 的 这 南 极 . "

似乎阻碍了人们对南极之谜的进一步探索。

" [ˈmaʊntənz] ? " [gɑ:spt] [ˈbɪli] .
" Mountains ? " gasped Billy .
" 山脉 ? " 倒吸一口气 比利 .

“山？”比利倒吸了一口气。

" [jes] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [vɒlˈkeɪnəʊz] .
" Yes , and even volcanoes .
" 是的 , 和 甚至 火山 .

“是的，甚至还有火山。”

[ðɪs] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ˈraɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][pəʊl] [ɪtˈself] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi]
This has given rise to a supposition that at the pole itself there may be
这 有 给定 上升 到 一个 假设 那 在 这 极 本身 那里 可能 是
[ˈfleɪmɪŋ] [ˈmaʊntənz] ,
flaming mountains ,
炽盛 山脉 ,

这就引发了一种假设，即极地本身可能存在燃烧的山脉。

[ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːzd] [æn; ən][ˈəʊpən][ˈpəʊlə(r)] [siː] [tuː; tə] [fɔːm] . " **the warmth of which would have caused an open polar sea to form** . "
这 温暖 的 哪个 会 有 导致 一个 打开 极性 海 到 形式 . "
那里的温暖气候本应会形成一片开阔的极地海洋。

" [ˈnəʊbədi] [nəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ˈsɜːt(ə)n] , [ðen] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" **Nobody knows for certain , then ?** " **asked Frank** .
" 无人 知道 为了 肯定 , 然后 ? " 问 坦率 .

“那么，没有人能确定吗？”弗兰克问道。

" [nəʊ] , [ˈnəʊbədi] [nəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ˈsɜːt(ə)n] , " [rɪˈpiːtɪd] [ˈkæptɪn] [ˈhæzəd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn]
" **No , nobody knows for certain ,** " **repeated Captain Hazzard , his eyes fixed on**
" 不 , 无人 知道 为了 肯定 , " 重复 队长 哈扎德 , 他的 眼睛 固定的 在

[ðə; ði] [ɡreɪt] [waɪt] [wɔːl] .
the great white wall .
这 伟大的 白色的 墙 .

“不，没有人能确定，”哈扎德上尉重复道，他的目光紧紧盯着那堵巨大的白色墙壁。

" [pəˈhæps] [wiː; wi][jæl; jəl][faɪnd] [aʊt] . "
" **Perhaps we shall find out** . "
" 也许 我们 将 寻找 出去 . "

“或许我们会找到答案。”

" [pəˈhæps] , " [ˈekəʊd] [fræŋk] , [kwart] [ˈkærid] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði][aɪˈdɪə] .
" **Perhaps ,** " **echoed Frank , quite carried away by the idea** .
" 也许 , " 回声 坦率 , 相当 携带 离开 经过 这 主意 .

“或许吧，”弗兰克附和道，完全被这个想法吸引住了。

" [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ləʊˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl] ? " [ɑːskt] [ˈbɪli] .
" **What is known about the location of the pole ?** " **asked Billy** .
" 什么 是 已知 关于 这 地点 的 这 极 ? " 问 比利 .

“关于杆子的位置，我们知道些什么？”比利问道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][laɪ] [ɒn][æn; ən] [ɪˈmensli] [haɪ] [ˈplætəʊ] , [ˈpɒsəbli] - , - [fiːt]
" **It is supposed to lie on an immensely high plateau , possibly 20 , 000 feet**
" 它 是 据称 到 说谎 在 一个 非常 高的 高原 , 可能 - , - 脚
[əˈbʌv] [siː] [ˈlev(ə)] .
above sea level .
多于 海 等级 .

“据说它位于一个极高的高原上，可能海拔高达 20,000 英尺。”

[ˈʌkəltən] [ɡɒt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][hiː; hi] [bɪˈliːvz] . "
Shackleton got within a hundred miles of it he believes . "
沙克尔顿 得到 之内 一个 百 英里 的 它 他 相信 . "

沙克尔顿相信他已经抵达了距离那里不到一百英里的地方。

" [ænd; ænd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] , " [ˈædɪd] [ˈkæptɪn] [ˈbæərɪŋtən] .
" **And then he had to turn back ,** " **added Captain Barrington** .
" 和 然后 他 有 到 转动 后退 , " 额外 队长 巴灵顿 .

“然后他就不得不返回了，”巴林顿上尉补充道。

" [jes] ;
" **Yes** ;
" 是的 ;

“是的;

[læk] [ɒv; əv] [prə'vɪz(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm.pəsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ] ['kwɪkli] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz]
lack of provisions and the impossibility of traveling quickly after his
缺少 的 条款 和 这 不可能 的 旅行 迅速地 后 他的
[mæn'tʃʊəriən] ['pəʊnɪz][hæd; həd][dard] [kəm'peld] [hɪm][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ʌn'sɒlvd] .
Manchurian ponies had died compelled him to leave the mystery unsolved .
满洲 小马 有 死亡 被迫 他 到 离开 这 神秘 未解之谜 .

由于缺乏补给，加上满洲小马死后无法迅速赶路，他被迫放弃解开这个谜团。

[let] [ju: 'es][həʊp][aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg][tu:; tə][bi:; bi] ['plɑ:ntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [pəʊl]
Let us hope it remains for the American flag to be planted at the pole
让 我们 希望 它 遗迹 为了 这 美国人 旗帜 到 是 已种植 在 这 极
."
."

让我们祈祷美国国旗能够继续飘扬在旗杆上。

" [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['æniɪmlz] [ɔ:(r)] [si:] - ['kri:tʃəz] [ðeə(r)] , [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ? " [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði]
" **Are there any animals or sea - creatures there , do you know ?** " **inquired the**
" 是 那里 任何 动物 或者 海 - 生物 那里 , 做 你 知道 ? " 询问 这
[prə'fesə(r)] ,
professor ,
教授 ,

“你知道那里有什么动物或海洋生物吗？”教授问道。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [æn; ən] ['ɪntrəstɪd] ['ɪsənə(r)] .
who had been an interested listener .
WHO 有 到过 一个 感兴趣的 听众 .

他一直是一位饶有兴趣的听众。

" [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən][əʊpən][pəʊlə(r)] [si:] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][laɪf] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
" **If there is an open polar sea there is no doubt that there is life in it ,**
" 如果 那里 是 一个 打开 极性 海 那里 是 不 怀疑 那 那里 是 生活 在 它 ,
“如果极地存在开放的海洋，那么毫无疑问其中有生命存在。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ; " [bʌt; bət] [wɒt] [fɔ:m] [sʌtʃ] ['kri:tʃəz] [wʊd] [ə'sju:m]
" **was the answer , with a smile ;** " **but what form such creatures would assume**
" 曾是 这 回答 , 和 一个 微笑 ; " 但 什么 形式 这样的 生物 会 认为
[wi; wi] ['kænɒt] [tel] . "
we cannot tell . "
我们 不能 告诉 . "

“但是，我们无法得知这些生物会以何种形态出现。”他笑着回答道。

" [pə'hæps] ['hɪdiəs] ['mɒnstəz] ? " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['bɪli] .
" **Perhaps hideous monsters ?** " **suggested the imaginative Billy .**
" 也许 可怕 怪物 ? " 建议 这 富有想象力的 比利 .

“或许是可怕的怪物？”富有想象力的比利建议道。

" [mɔ:(r)] ['laɪkli] ['kri:tʃəz] [laɪk] [weɪlz] [ɔ:(r)] [si:lz] , " [rɪ'tɜ:nd] ['kæptɪn]
" **More likely creatures like whales or seals ,** " **returned Captain**
" 更多的 可能 生物 喜欢 鲸鱼 或者 封印 , " 返回 队长

“更有可能是鲸鱼或海豹之类的生物，”船长回答道。

[ˈhæzəd] .
Hazzard .
哈扎德 .

危险。

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [saʊθ] [ˈpəʊlə(r)] [fli:] [ɪn][ɪts][fɜ:(r)][aɪ]
" **If there is such a thing as a creature with a South Polar flea in its fur I**
" 如果 那里 是 这样的 一个 事物 作为 一个 生物 和 一个 南 极性 跳蚤 在 它是 毛皮 我
[wʊd] [laɪk][tu:; tə] [kætʃ] [aɪ 'ti:] ,
would like to catch it ,
会 喜欢 到 抓住 它 ,
“如果真有某种生物的皮毛里藏着一只南极跳蚤，我很想把它抓住。”

" [ˈhəʊpfəli] [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
" **hopefully announced the scientist** .
" 希望 宣布 这 科学家 .
“科学家满怀希望地宣布。”

" [si:lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ðem; ðəm] , " [ˌri:'dʒɔɪn, ri-] [ðə; ði] [ˈɒfɪsə(r)] .
" **Seals are covered with them** , " **rejoined the officer** .
" 海豹 是 涵盖 和 他们 , " 重新加入 这 官 .
“海豹身上到处都是，”军官回答道。

" [pu:] , [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] ['kɒmən] [si:l] - [fli:z] , " [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
" **Pooh , those are just common seal - fleas** , " **returned the professor** .
" 呸 , 那些 是 只是 常见的 海豹 - 跳蚤 , " 返回 这 教授 .
“呸，那些只是普通的海豹跳蚤，”教授回答道。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][faɪnd][æn; ən] [ˈɪnsekt] [ðæt] [meɪks] [ɪts] [həʊm] [æt; ət][ðə; ði] [pəʊl] [ɪt'self] . "
" **I would like to find an insect that makes its home at the pole itself** . "
" 我 会 喜欢 到 寻找 一个 昆虫 那 制作 它是 家 在 这 极 本身 . "
“我想找到一种生活在极地上的昆虫。”

" [wel] , [pə'hæps] [ju:; jʊ] [wɪl] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'dʒɔɪndə(r)] .
" **Well , perhaps you will** , " **was the rejoinder** .
" 出色地 , 也许 你 将要 , " 曾是 这 回复 .
“或许你会的，”对方回答道。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
" **I hope so** , " **said the professor** .
" 我 希望 所以 , " 说 这 教授 .
“我希望如此，”教授说。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] .
" **It would be very interesting** .
" 它 会 是 非常 有趣的 .
“那将非常有趣。”

" [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [tu:] [ˈves(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsti:mɪŋ] [ˈsləʊli] [ˈwestwəd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l]
" **All this time the two vessels were steaming slowly westward along the inhospitable**
" 全部 这 时间 这 二 船只 是 蒸煮 缓慢地 向西 沿着 这 不宜居住的
[ˈbæriə(r)] [ðæt] [si:md] ,
barrier that seemed ,
障碍 那 似乎 ,
“在此期间，两艘船沿着看似荒凉的屏障缓慢地向西航行，

[æz; əz] [fræŋk] [sed] ,
as Frank said ,
作为 坦率 说 ,
正如弗兰克所说，

[tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ɪ'rektɪd] [baɪ][ˈneɪtʃə(r)][tu:; tə] [ki:p] [ɪn'tru:dəz] [əˈwei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ˈpəʊlə(r)]
to have been erected by nature to keep intruders away from the South Polar
到 有 到过 竖立 经过 自然 到 保持 入侵者 离开 从 这 南 极性
[ˌri:dʒənz] .
regions .
地区 .
是大自然为了阻止入侵者进入南极地区而建造的。

[æz; əz][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [kən'kluːdɪd] [hɪz; ɪz][lɑːst] [rɪ'mɑːk] [ðə; ði] ['lʊkəʊt] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [heɪl] .
As the professor concluded his last remark the lookout gave a sudden hail .
作为 这 教授 结束 他的 最后的 评论 这 瞭望台 给予 一个 突然 冰雹 .
教授说完最后一句话时，瞭望员突然发出了一声冰雹。

" [ʃɪprekt] ['seɪləz] ! "
" Shipwrecked sailors ! "
" 遭遇海难 水手们 ! "
“遇难水手们！”

" [weə(r)] [ə'weɪ] ? " ['fəʊtɪd] ['kæptɪn] ['bæɪŋtən] .
" Where away ? " shouted Captain Barrington .
" 在哪里 离开 ? " 喊叫 队长 巴灵顿 .
“去哪儿？”巴林顿上尉喊道。

" [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːbəd] [bəʊ; bæʊ] , [sɜː(r)] , " [keɪm] [bæk] [ðə; ði][heɪl] .
" Off to the starboard bow , sir , " came back the hail .
" 离开 到 这 右舷 弓 , 先生 , " 来了 后退 这 冰雹 .
“先生，到右舷前方去。”传来回应。

['kæptɪn] ['bæɪŋtən] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [ɡlɑːsɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['ɪndə'keɪtɪd] .
Captain Barrington raised his glasses and looked in the direction indicated .
队长 巴灵顿 提高 他的 眼镜 和 看起来 在 这 方向 表明的 .
巴林顿上尉举起眼镜，看向他所指的方向。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [tuː] , [brɔːt] [brɪ'nɒkjələz] [tuː; tə][beə(r)] .
The boys , too , brought binoculars to bear .
这 男孩们 , 也 , 带来 双筒望远镜 到 熊 .
男孩们也带上了望远镜。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɡreɪtli] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][fɔː(r)] [men] ['stændɪŋ] [ʌp]
They were greatly excited to see what seemed to be four men standing up
他们是 非常 兴奋的 到 看 什么 似乎 到 是 四 男人 常设 向上
[ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)][ɑːmz] [ɒn][ə; eɪ][rɑːft] ['drɪftɪŋ] [æt; ət][səm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
and waving their arms on a raft drifting at some distance away .
和 挥手 他们的 武器 在 一个 筏 漂流 在 一些 距离 离开 .
他们非常兴奋地看到，远处漂流的木筏上似乎站着四个男人，挥舞着手臂。

" ['ləʊə(r)][ə; eɪ] [bəʊt] , " [kə'mɑːnd] ['kæptɪn] ['bæɪŋtən] .
" Lower a boat , " commanded Captain Barrington .
" 降低 一个 船 , " 命令 队长 巴灵顿 .
“放下小艇，”巴林顿船长命令道。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] ['spiːdəli] [kəm'plaɪd] [wɪð] — [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
The command was speedily complied with — in a few seconds one of the
这 命令 曾是 迅速地 遵命 和 — 在 一个 很少 秒 一 的 这
[stɑːntʃ] ['laɪfbəʊts] [leɪ] [əˌbŋ'saɪd] .
stanch lifeboats lay alongside .
立柱 救生艇 躺 旁边 .
命令迅速得到执行——几秒钟之内，一艘坚固的救生艇就停在了旁边。

" [duː; də][juː; jʊ] [bɔɪz] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ? " [ɑːskt] ['kæptɪn] ['hæzəd] .
" Do you boys want to go ? " asked Captain Hazzard .
" 做 你 男孩们 想 到 去 ? " 问 队长 哈扎德 .
“你们几个小子想去吗？”哈扎德队长问道。

" [duː; də][wiː; wi] ? " [ɑːskt] ['bɪli] .
" Do we ? " asked Billy .
" 做 我们 ? " 问 比利 .
“是吗？”比利问道。

" [ai] [ʊd; ʒəd] [seɪ] . "

" **I should say** . "

" 我 应该 说 . "

“我应该这么说。”

" [ɔ:l] [raɪt] , [ə'weɪ] [wɪð] [ju:; jʊ] . "

" **All right , away with you** . "

" 全部 正确的 , 离开 和 你 . "

“好了，你走吧。”

" [kæn; kən][ai][gəʊ] , [tu:] ?

" **Can I go , too ?**

" 能 我 去 , 也 ?

“我也可以去吗？ ”

[ai] [maɪt] [get][sʌm; səm] ['spesəmən] , " [ɑ:skt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , ['i:ɡəli] .

I might get some specimens , " asked the professor , eagerly .

我 可能 得到 一些 标本 , " 问 这 教授 , 急切地 .

“我或许能弄到一些标本，”教授急切地问道。

" [jes] , [bʌt; bət][dʊʊnt][traɪ][tu:; tə] [kæʔ] ['eni] [mɔ:(r)]['kɪlə(r)] [weɪlz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] ,

" **Yes , but don't try to catch any more killer whales , " was the answer ,**

" 是的 , 但 不 尝试 到 抓住 任何 更多的 杀手 鲸鱼 , " 曾是 这 回答 ,

“是的，但是不要再尝试捕捞虎鲸了。” 回答是。

[wɪʔ] [brɔ:t] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [lɑ:f] .

which brought a general laugh .

哪个 带来 一个 一般的 笑 .

这引得大家哄堂大笑。

[tʃæptə(r)] [ˌeks,vi:'ɑr'ɑr'aɪ] .

CHAPTER XVIII :

章 十八 :

第十八章

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [teɪks] [ə; eɪ] [kəʊld] [bəθ.bɑ:θ] .

THE PROFESSOR TAKES A COLD BATH .

这 教授 需要 一个 寒冷的 洗澡 .

教授去洗冷水澡。

" [ɡɪv] [wei] , [men] ! " ['ʃaʊtɪd] [ben] [stʌbz] , [hu:] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ;

" **Give way , men ! " shouted Ben Stubbs , who was in command of the boat ;**

" 给 方式 , 男人 ! " 喊叫 本 斯塔布斯 , WHO 曾是 在 命令 的 这 船 ;

“让开，伙计们！ ”负责指挥船只的本·斯塔布斯喊道；

" [ðem; ðəm][pɔ:(r); pʊə(r)] ['felə] [mʌst; məst][bi:; bi] - - [ɒv; əv][kəʊld][ænd; ənd]['hʌŋɡə(r)] .

" **them poor fellers must be perishin ' of cold and hunger** .

" 他们 贫穷的 伙计们 必须 是 - - 的 寒冷的 和 饥饿 .

“那些可怜的家伙肯定快要冻死饿死了。”

" [ðə; ði] [bəʊt] ['feəli] [flu:] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , ['skɪlfʊli] [ə'vɔɪdɪŋ] , ['ʌndə(r)] [benz] ['keəf(ə)]

" **The boat fairly flew through the water , skillfully avoiding , under Ben's careful**

" 这 船 相当 飞翔 通过 这 水 , 巧妙地 避免 , 在下面 本的 小心

['stiəriŋ] ,

steering ,

转向 ,

“在 Ben 的精心操控下，小船几乎飞驰过水面，巧妙地避开了障碍物，

[ðə; ði] [ɡreɪt] [fləʊ] [ɒv; əv][aɪs] [wɪʔ] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪftɪŋ] [ə'baʊt] .

the great floes of ice which were drifting about .

这 伟大的 浮冰 的 冰 哪个 是 漂流 关于 .

漂浮在海面上的大块浮冰。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][bəʊ; bæʊ] ,
The boys and the professor were in the bow ,
这 男孩们 和 这 教授 是 在 这 弓 ,

男孩们和教授都在船头。

['i:ɡəli] ['skæniŋ] [ðə; ði][rɑ:ft] [wɪð] [ðə; ði][fɔ:(r)] [blæk] ['fiɡəz] [ə'pɒn][,aɪ 'ti:] .
eagerly scanning the raft with the four black figures upon it .
急切地 扫描 这 筏 和 这 四 黑色的 数据 之上 它 .

他急切地打量着木筏，木筏上有四个黑影。

[ðə; ði] ['kɑ:stəwei] [kept] ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)][ɑ:mz] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['pɪtiəbl] ['fæ(ə)n] .
The castaways kept waving their arms in the most pitiable fashion .
这 遇难者 保留 挥手 他们的 武器 在 这 最多 可怜的 时尚 .

遇难者们以最可怜的姿态不停地挥舞着手臂。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɪk'skleɪmd] :
Suddenly the professor exclaimed :
突然 这 教授 惊呼 :

教授突然惊喊道：

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)][ə'baʊt] [ðəʊz] [men] ! "
" There's something queer about those men ! "
" 有 某物 酷儿 关于 那些 男人 ! "

“这些人有点古怪！ ”

" [jʊd] [bi:; bi][kwɪə(r)] , [tu:] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɒz; wəz] ['drɪftɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pəʊlə(r)] ['si:z] [ɒn][æ; ən][əʊld]
" You'd be queer , too , if you was drifting about the polar seas on an old
" 你会 是 酷儿 , 也 , 如果 你 曾是 漂流 关于 这 极性 海域 在 一个 老的
[rɑ:ft] ,
raft ,
筏 ,

“如果你乘着一艘旧木筏在极地海洋上漂流，你也会显得很奇怪。”

" [rɪ'tɜ:nd] [ben] [stʌbz] .
" returned Ben Stubbs .
" 返回 本 斯塔布斯 .

“本·斯塔布斯回来了。”

[ɔ:l] [ðə; ði] [men] [lɑ:ft] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [sed] [nəʊ][mɔ:(r)] .
All the men laughed at this and the professor said no more .
全部 这 男人 笑了 在 这 和 这 教授 说 不 更多的 .

男人们都笑了，教授也不再说话了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [skænd] [ðə; ði] " ['kɑ:stəwei] " ['keəfəli] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][ðə; ði] [bɔɪz] .
But he scanned the " castaways " carefully , and so did the boys .
但 他 扫描 这 " 遇难者 " 小心 , 和 所以 做过 这 男孩们 .

但他仔细地扫视了这些“落难者”，男孩们也一样。

[æz; əz] [ðeɪ] [dru:] ['nɪərə(r)] ,
As they drew nearer ,
作为 他们 画 更近 ,

随着他们越来越近，

[ðə; ði]['lætə(r)]['ɔ:lsəʊ][brɪ'ɡæ; n][tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['fʌniəst] ['lʊkɪŋ] [men] [ðeɪ]
the latter also began to observe that they were the funniest looking men they
这 后者 还 开始 到 观察 那 他们 是 这 最搞笑 寻找 男人 他们
[hæd; həd]['evə(r)] [si:n] .
had ever seen .
有 曾经 已见 .

后者也开始注意到，他们是自己见过的最滑稽的人。

" [ðev] [gɒt] [ɒn] [lɒŋ] [blæk] [kəʊts] [wið] [waɪt] ['weskits] [tuː; tə][ðeə(r)] [niːz] , " [kraɪd] ['bɪlɪ] .
" **They've got on long black coats with white waistcoats to their knees** , " **cried Billy** .
" 他们有 得到 在 长的 黑色的 外套 和 白色的 马甲 到 他们的 膝盖 , " 哭 比利 .
" 他们穿着黑色长外套, 里面套着白色马甲, 一直到膝盖, "比利喊道。

" [səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] , " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .
" **So they have** , " **exclaimed Harry** .
" 所以 他们 有 , " 惊呼 哈里 .
" 他们确实有, "哈利惊呼道。

" [ɪf] [aɪ 'tiː] ['wɒznt] [tuː] [rɪ'dɪkjələs] , [jʊd] [seɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɒn] ['iːvnɪŋ] [kləʊðz] . "
" **If it wasn't too ridiculous** , **you'd say they had on evening clothes** . "
" 如果 它 不是 也 荒谬的 , 你会 说 他们 有 在 晚上 衣服 . "
" 如果不是太荒谬的话, 你会觉得他们穿的是晚礼服。"

" [ðer] [nɒt] [men][æt; ət][ɔːl] , " ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [wið] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv]
" **They're not men at all** , " **suddenly shouted the professor** , **with an air of**
" 它们是 不是 男人 在 全部 , " 突然 喊叫 这 教授 , 和 一个 空气 的
[ˈtraɪʌmf] .
triumph .
胜利 .
" 他们根本不是人! "教授突然得意洋洋地喊道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [mɪ'steɪkən] . "
" **I thought I was not mistaken** . "
" 我 想法 我 曾是 不是 错误 . "
" 我以为我没弄错。"

" [nɒt] [men] ! " [rɔːd] [ben] .
" **Not men ! " roared Ben** .
" 不是 男人 ! " 咆哮 本 .
" 不是男人! "本吼道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['krite] , [ðen] — ['fiːmeɪl] ? "
" **What are the poor critters** , **then — females ?** "
" 什么 是 这 贫穷的 小动物 , 然后 — 女性 ? "
" 那么, 这些可怜的小家伙是什么呢——雌性吗? "

" [ˈnaɪðə(r)] [men][nɔː(r)] ['wɪmɪn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
" **Neither men nor women** , " **was the astonishing reply** .
" 两者都不 男人 也不 女性 , " 曾是 这 惊人 回复 .
" 既不是男人也不是女人, "这是一个令人震惊的回答。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['penɡwɪnz] .
" **They are penguins** .
" 他们 是 企鹅 .
" 它们是企鹅。

" [ɔːl][ðə; ði][men] [tɜːnd] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ænd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
" **All the men turned at this** , **and one of them** ,
" 全部 这 男人 转向 在 这 , 和 一 的 他们 ,
" 所有人都转过身来, 其中一个人,

[huː] [hæd; həd] [seɪld] [ɪn][ðə; ði][pəʊlə(r)][ˈriːdʒənz] [bɪ'fɔː(r)] , [ə'haʊnst] , [wið] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv]
who had sailed in the polar regions before , **announced** , **with a shout of**
WHO 有 航行 在 这 极性 地区 前 , 宣布 , 和 一个 喊 的
[ˈlɑːftə(r)] :
laughter :
笑声 :
一位曾航行于极地地区的人士大笑着宣布:

" [ðə; ði][dɒk][ɪz] [raɪt] .
" The doc is right .
" 这 文档 是 正确的 .

医生说得对。

[ðɛmz] ['empərə(r)] ['pɛŋgwɪnz] , [ʃə(r)] ['hʌf] — [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][dʒɔɪ] - [raɪd] [θru:] [ðə; ði][aɪs] .
Them's Emperor penguins , sure enough — taking a joy - ride through the ice .
它们是 皇帝 企鹅 , 当然 足够的 — 采取 一个 喜悦 - 骑 通过 这 冰 .
果然是帝企鹅——它们正在冰面上兜风呢。

" [ðə; ði][kwɪə(r)] [bɜːdz] [bɪˈtreɪd] [nɒt][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ɪkˈsaɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
" The queer birds betrayed not the slightest excitement at the approach of the
" 这 酷儿 鸟类 背叛 不是 这 丝毫 激动 在 这 方法 的 这
[bəʊt] ,
boat ,
船 ,

“这些奇特的鸟儿对船只的靠近没有表现出丝毫兴奋，

[bʌt; bət] [stʊd] [ˈgeɪzɪŋ] [ˈsɒləmli] [æt; ət][aɪ ˈti:] , [ˈweɪvɪŋ] [ðəə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈflɪpəz] , — [ˈsʌmwɒt] [laɪk]
but stood gazing solemnly at it , waving their little flippers , — somewhat like
但 站立 凝视 庄严地 在 它 , 挥手 他们的 小的 脚蹼 , — 有些 喜欢
[ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [si:l] ,
those of a seal ,
那些 的 一个 海豹 ,
但它们却神情肃穆地凝视着它，挥舞着它们的小鳍状肢——有点像海豹的鳍状肢。

[ˈəʊnli] [ˈfeðəd] , — [ʌp][ænd; ænd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrɪðmɪk] [weɪ] .
only feathered , — up and down in a rhythmic way .
仅有的 羽毛 , — 向上 和 向下 在 一个 节奏 方式 .
只有羽毛，——有节奏地上下摆动。

" [ðeɪ] [ækt][laɪk][bəənd] [ˈli:dəz] , " [wɒz; wəz] [fræŋks] [rɪˈmɑ:k] .
" They act like band leaders , " was Frank's remark .
" 他们 行为 喜欢 乐队 领导人 , " 曾是 弗兰克的 评论 .

“他们就像乐队指挥一样，”弗兰克评论道。

" [ˈbetə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , " [sed] [ben] , [mʌtʃ] [dɪsˈɡʌstɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌpʃu:t] [ɒv; əv]
" Better go back to the ship , " said Ben , much disgusted at the upshoot of
" 更好的 去 后退 到 这 船 , " 说 本 , 很多 厌恶 在 这 射 的
[ðə; ði][ekspəˈdɪʃ(ə)n] ,
the expedition ,
这 远征 ,
“最好还是回船上去吧，”本说道，他对这次探险的结局感到非常厌恶。

[ænd; ænd] [ˈsʌmwɒt] [ˈægrɪnd] , [tu:] , [ɪf] [ðə; ði] [tru:θ] [mʌst; məst][biː; bi][təʊld] , [æt; ət][ðə; ði]
and somewhat chagrined , too , if the truth must be told , at the
和 有些 懊恼地 , 也 , 如果 这 真相 必须 是 讲述 , 在 这
[prəˈfesərz] [ˈtraɪʌmf] [ˈəʊvə(r)][hɪm] .
professor's triumph over him .
教授们 胜利 超过 他 .

说实话，他对教授战胜自己也感到有些懊恼。

" [nəʊ] , [let][ju: ˈes] [kætʃ] [wʌn] , " [ɜ:rdʒd][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .
" No , let us catch one , " urged the professor .
" 不 , 让 我们 抓住 一 , " 敦促 这 教授 .

“不，我们去抓一只，”教授力劝道。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [si:] [ɪf] [aɪ ˈti:][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪm] [wʌn] . "
" I would like to see if it is possible to tame one . "
" 我 会 喜欢 到 看 如果 它 是 可能的 到 驯服 一 . "
我想看看是否有可能驯服一只。

" [jes] , [lets] [gəʊ][ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk][æt; ət][kləʊz] [reɪndʒ] ,
" **Yes , let's go up to them and see what they look like at close range ,**
" 是的 , 我们来吧 去 向上 到 他们 和 看 什么 他们 看 喜欢 在 关闭 范围 ,
" " 是的, 我们走近看看它们长什么样吧。"

" [kraɪd] [fræŋk] .
" **cried Frank .**
" 哭 坦率 .
" " 弗兰克喊道。"

" [ɔ:l] [raɪt] , [ɪf] [wi:; wi][doʊnt] [weɪst] [tu:] [maɪt] [taɪm] , " [ə'gri:d] [ben] .
" **All right , if we don't waste too much time , " agreed Ben .**
" 全部 正确的 , 如果 我们 不 浪费 也 很多 时间 , " 同意 本 .
" " 好吧, 如果我们不浪费太多时间的话, " 本同意道。

" [gɪv] [wei] , [men] .
" **Give way , men .**
" 给 方式 , 男人 .
" " 让开, 男人们。"

" [ðeɪ] [su:n] [dru:] [nɪə(r)][ðə; ði] [streɪndʒ] [saʊθ] [ˈpəʊlə(r)][bɜːdz] [hu:] [blɪŋk] [ˈsɒləmli] [æt; ət][ðem; ðəm]
" **They soon drew near the strange South Polar birds who blinked solemnly at them**
" 他们 很快 画 靠近 这 奇怪的 南 极性 鸟类 WHO 眨眼 庄严地 在 他们
[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [seɪ] :
" **as if to say :**
" 作为 如果 到 说 :
" " 他们很快靠近了这些奇特的南极鸟类, 这些鸟类庄严地眨着眼睛看着他们, 仿佛在说:

" [ænd; ənd] [hu:] [meɪ] [ju:; jʊ][bi:; bi] ?
" **And who may you be ?**
" 和 WHO 可能 你 是 ?
" " 请问您是哪位?

" [æz; əz] [ðeɪ] [bɒbd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv][drɪft] [wʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]
" **As they bobbed up and down on the piece of drift wood the boys had**
" 作为 他们 波波德 向上 和 向下 在 这 片 的 漂移 木头 这 男孩们 有
[mɪ'steɪkən] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][rɑ:ft] ,
mistaken for a raft ,
" 错误 为了 一个 筏 ,
" " 男孩们误把一块浮木当成了木筏, 随着浮木上下颠簸,

[ðə; ði] [saɪt] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈlu:dɪkrəs] [ðæt][ðə; ði] [bɔɪz] [bɜ:st] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈhɑ:ti] [lɑ:f] .
the sight was so ludicrous that the boys burst into a hearty laugh .
" 这 视线 曾是 所以 荒谬 那 这 男孩们 爆裂 进入 一个 爽朗 笑 .
" " 眼前的景象实在太滑稽了, 男孩们都哈哈大笑起来。

" [hʌʃ] , " [wɔ:nd] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] , [ˈhəʊldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] ; " [ju:; jʊ] [meɪ] [skeə(r)][ðem; ðəm] .
" **Hush , " warned the professor , holding up his hand ; " you may scare them .**
" 嘘 , " 警告 这 教授 , 保持 向上 他的 手 ; " 你 可能 吓 他们 .
" " 嘘, " 教授举起手警告道, " 你可能会吓到他们。"

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bɪg] [bɜːdz] [ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] , [ˈstændɪŋ] [ˈfəli] [fɔ:(r)] [fi:t] ,
" **They were big birds of their kind , standing fully four feet ,**
" 他们 是 大的 鸟类 的 他们的 种类 , 常设 完全 四 脚 ,
" " 它们是同类中体型较大的鸟类, 身高足有四英尺。"

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪp] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [mɪ'steɪkən]
and it was not strange that from the ship they had been mistaken
" 和 它 曾是 不是 奇怪的 那 从 这 船 他们 有 到过 错误
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈɪprekt] [men] ;
for shipwrecked men ;
" 为了 遭遇海难 男人 ;
" " 他们被船上的人误认为是遇难船员, 这并不奇怪;

[ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [hæz; həz] [ə'kɜ:d] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ]
indeed , **it is not the first time such an incident has occurred in the South**
的确 , 它是不是这第一的时间这样的 一个 事件 有 发生 在 这 南
[ˈpəʊlə(r)] [klaɪm] .
Polar climes .
极性 气候 .

事实上, 这并非此类事件首次发生在南极地区。

" [ˈstedi] [naʊ] , [men] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,
" Steady now , men , " said the professor ,
" 稳定的 现在 , 男人 , " 说 这 教授 ,

“伙计们, 稳住,”教授说道。

[ˈbəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [li:n] [fɔ:m] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [dru:] [nɪə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði]
bowing his lean form over the bow of the boat as they drew near to the
鞠躬 他的 倾斜 形式 超过 这 弓 的 这 船 作为 他们 画 靠近 到 这
[ˈpeŋgwɪnz] .
penguins .
企鹅 .

当他们靠近企鹅时, 他瘦削的身躯俯身在船头。

" [ɑ:] ! [maɪ] [ˈfeðəd] [bɪ'u:tɪz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈəʊnli] [steɪ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [mu:v] ,
" Ah ! my feathered beauties , if you will only stay there and not move ,
" 啊 ! 我的 羽毛 美女 , 如果 你 将要 仅有的 停留 那里 和 不是 移动 ,

“啊! 我美丽的羽毛姑娘们, 如果你们能待在那里不要动,

[aɪ] [wɪl] [su:n] [hæv; həv] [wʌn] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [ˈwɪspəd] [tu:; tə] [hɪm'self] , [æz; əz] [ðə; ði] [bəʊt] ,
I will soon have one of you , " he whispered to himself , as the boat ,
我 将要 很快 有 一 的 你 , " 他 低声说道 到 他自己 , 作为 这 船 ,

“我很快就会得到你们中的一个,”他低声自语道, 这时, 船.....

— [ðə; ði] [men] [ˈrəʊɪŋ] [æz; əz] [ˈsaɪləntli] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)] , — [ɡlaɪdɪd] [əˌlɒŋ'saɪd] .
— the men rowing as silently as possible , — glided alongside .
— 这 男人 划船 作为 默默 作为 可能的 , — 滑翔 旁边 .

男人们尽可能无声地划着船, 缓缓滑行到船边。

[ðə; ði] [bɜ:dz] [meɪd] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ˈmu:vɪŋ] ,
The birds made no sign of moving ,
这 鸟类 制成 不 符号 的 移动 ,

鸟儿们没有丝毫移动的迹象。

[ænd; ənd] [ˈeɪvɪdəntli] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈbi:ɪŋs] ,
and evidently had not the slightest fear of the strange beings ,
和 显然 有 不是 这 丝毫 害怕 的 这 奇怪的 生物 ,

显然, 他对这些陌生生物丝毫没有畏惧。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈnjʊ'kʌmə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [si:md] [tu:; tə] [ðəm; ðəm] .
such as the newcomers must have seemed to them .
这样的 作为 这 新来者 必须 有 似乎 到 他们 .

就像他们眼中的新来者一样。

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [si:md] [ˈmaɪldli] [ˈkɜʊəriəs] [ænd; ənd] [stretʃt] [ðeə(r)] [neks] [aʊt] [ɪn'kwəɪə.rɪŋ.li] .
Instead , they seemed mildly curious and stretched their necks out inquiringly .
反而 , 他们 似乎 轻微地 好奇的 和 拉伸 他们的 脖子 出去 询问地 .

相反, 他们似乎略感好奇, 伸长脖子探寻。

" [hɪə(r)] , [tʃɪk] - [tʃɪk] - [tʃɪki:] , " [kɔ:ld] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [baɪ] [æn; ən] [ɒd] [ˌɪnspə'reɪ(ə)n] ,
" Here , chick - chick - chicky , " called the professor , by an odd inspiration ,
" 这里 , 小鸡 - 小鸡 - 小鸡 , " 称为 这 教授 , 经过 一个 奇怪的 灵感 ,

“来, 小鸡小鸡,”教授突然灵光一闪, 喊道。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] [æt; ət] [həʊm] .
as if he were calling to the chickens in the barnyard at home .
作为 如果 他 是 呼叫 到 这 鸡 在 这 农场 在 家 .

就好像他在呼唤家里鸡舍里的鸡一样。

" [hɪə(r)] , [tʃɪk] - [tʃɪk] - [tʃɪkiː] .
" Here , chick - chick - chicky .
" 这里 , 小鸡 - 小鸡 - 小鸡 .

“来，小鸡小鸡小鸡。”

[ˈprɪti] [tʃɪk] - [tʃɪk] - [tʃɪkiː] .
Pretty chick - chick - chicky .
漂亮的 小鸡 - 小鸡 - 小鸡 .

真漂亮，小鸡小鸡小鸡。

" [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['penɡwɪn] ,
" Suddenly he made a grab for the nearest penguin ,
" 突然 他 制成 一个 抓住 为了 这 最近的 企鹅 ,

“他突然抓住了离他最近的一只企鹅，

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] .
and at the same instant the boys gave a shout of dismay .
和 在 这 相同的 立即的 这 男孩们 给予 一个 喊 的 沮丧 .

就在同一时刻，男孩们发出了一声惊恐的叫喊。

[æz; əz][hiː; hi] [siːzd] [aɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] — [ə'fraɪt] [wen] [aɪ 'tiː] [felt] [ðə; ði] [prə'fesərz] ['bəʊni]
As he seized it , the creature — affrighted when it felt the professor's bony
作为 他 查获 它 , 这 生物 — 惊恐 什么时候 它 毛毡 这 教授们 骨质

[ɑːmz] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
arms about it ,
武器 关于 它 ,

当他抓住它时，那生物——感受到教授骨瘦如柴的手臂搂住它时，吓坏了——

— [hæd; həd] [daɪvd] [ænd; ænd][ðə; ði] ['saɪəntɪst] , ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , [hæd; həd] ['fɒləʊd] [aɪ 'tiː][ˈɪntuː]
— had dived and the scientist , losing his balance , had followed it into
— 有 潜水 和 这 科学家 , 输 他的 平衡 , 有 随后 它 进入

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
the water .
这 水 .

——它潜入水中，科学家失去平衡，也跟着它落入水中。

[ðɪs] [maɪt] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['sɪəriəs] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈlðə(r)] ['penɡwɪnz] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]
This might not have been so serious , but the other penguins , seeing the
这 可能 不是 有 到过 所以 严肃的 , 但 这 其他 企鹅 , 看到 这

[prə'fesərz] [plaɪt] ,
professor's plight ,
教授们 困境 ,

这或许并非一件多么严重的事情，但其他企鹅看到教授的困境，

[ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm] ,
started to attack him ,
开始 到 攻击 他 ,

开始攻击他，

[ˈbiːtɪŋ] [hɪm] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] ['ɑːsi] [ˈwɔːtə(r)] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
beating him back into the icy water every time he came to the surface .
殴打 他 后退 进入 这 冰冷的 水 每一个 时间 他 来了 到 这 表面 .

每次他浮出水面，都会被打回冰冷的水中。

" [aʊt] , [juː; jʊ] [bruːt] — [əʊ] , [bɔɪz] , [help] — [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [eɪtʃ] , [ðɪs] [ˈwɔːtə(r)][ɪz][kəʊld] .
" Ouch , you brute — oh , boys , help — o - o - o - h , this water is cold .
" 哎哟 , 你 蛮力 — 哦 , 男孩们 , 帮助 — o - o - o - h , 这 水 是 寒冷的 .

“哎哟，你这畜生——哦，孩子们，救命——哦，这水好冷。”

[get] [ˌem ˈiː] [aʊt] , [ˈsʌmbədi] .
Get me out , somebody .
得到 我 出去 , 某人 .

谁来救我出去。

[skæt] , [get] [əˈwei] , [juː; jə] [ˈpenɡwɪnz] .
Scat , get away , you penguins .
粪便 , 得到 离开 , 你 企鹅 .

滚开, 你们这些企鹅!

" [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [ʊv; əv] [ðə; ði] [kraɪz] [ˈʌtə] [baɪ] [ðə; ði] [ˈlʌkləs] [prəˈfesə(r)] ,
" These were some of the cries uttered by the luckless professor ,
" 这些 是 一些 的 这 哭泣 说出 经过 这 倒霉的 教授 ,
“这些是那位不幸的教授发出的一些哭喊声,

[æz; əz] [hiː; hi] [ˈstrʌɡ(ə)ld] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪnˈsaɪd] [ʊv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .
as he struggled to get to the inside of the boat .
作为 他 挣扎 到 得到 到 这 里面 的 这 船 .

他费力地爬进船舱里。

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɑːfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈluːdɪkrəs] [plaɪt] ,
When they could , for laughing at the ludicrous plight ,
什么时候 他们 可以 , 为了 笑 在 这 荒谬 困境 ,
当他们有机会时, 他们会嘲笑这种荒谬的困境。

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [biːt] [ɒf] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈpenɡwɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːz] [ænd; ənd] [ˈhɔːl]]
the men and the boys beat off the big penguins with the oars and hauled
这 男人 和 这 男孩们 打 离开 这 大的 企鹅 和 这 桨 和 拖拽
[ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ˌɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] .
the professor into the boat .
这 教授 进入 这 船 .

男人们和男孩们用船桨击退了大企鹅, 把教授拉进了船里。

[hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɒz; wəz] [pekt] [ˈbædli] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ʊv; əv] [ə; eɪ] [ˈrʌdi] [hjuː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]
His nose was pecked badly and was of a ruddy hue from his
他的 鼻子 曾是 啄食 糟糕 和 曾是 的 一个 红润 色调 从 他的
[ˌmɪsədˈventʃə(r)] .
misadventure .
不幸遭遇 .

他的鼻子被啄得很厉害, 因为这次不幸的经历而变得通红。

[ˈfɔːtʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,

幸运的是,

[wʌn] [ʊv; əv] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ˈstɪmjələnt] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə]
one of the men had some stimulant with him and this was given to
一 的 这 男人 有 一些 兴奋剂 和 他 和 这 曾是 给定 到
[ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [strɒŋ] [stʌf] [ˈkwɪkli] [rɪˈvaɪvd] [hɪm] .
the professor to drink and the strong stuff quickly revived him .
这 教授 到 喝 和 这 强的 东西 迅速地 复活 他 .

其中一人身上带着兴奋剂, 他把兴奋剂给教授喝了下去, 这种强效药物很快使教授恢复了精神。

[hiː; hi] [sæt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [æniˈmeɪ(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ]
He sat up in the boat and talked with animation while the boat was being
他 卫星 向上 在 这 船 和 谈话 和 动画片 尽管 这 船 曾是 存在
[rəʊd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] .
rowed back to the ship .
划船 后退 到 这 船 .

在小船划回母船的途中, 他坐起身来, 兴致勃勃地谈笑风生。

" [bles] [maɪ] [səʊl] , [wɒt] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] , " [hiː; hi] [pʌft] .

" **Bless my soul , what an adventure , " he puffed .**
" 保佑 我的 灵魂 , 什么 一个 冒险 , " 他 膨胀的 .

“我的天哪，这真是一次精彩的冒险！”他喘着气说。

" [aʊt] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [nəʊz] .

" **Ouch , my poor nose .**
" 哎哟 , 我的 贫穷的 鼻子 .

“哎哟，我的鼻子好疼。”

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['pɛŋgwɪnz] [wʊd] [pek] [aɪ 'tiː] [ɒf] .

I thought the penguins would peck it off .
我 想法 这 企鹅 会 啄 它 离开 .

我以为企鹅会把它啄掉。

[bɔɪz] , [ðæt] ['pɛŋgwɪn] [wɒz; wəz][æz; əz] ['slɪpəri] [æz; əz][ə; eɪ] [griːzd] [pɪɡ][ænd; ənd][æz; əz][fæt][æz; əz]

Boys , that penguin was as slippery as a greased pig and as fat as
男孩们 , 那 企鹅 曾是 作为 滑 作为 一个 涂油 猪 和 作为 胖的 作为

[ˈbʌtə(r)] .

butter .
黄油 .

孩子们，那只企鹅滑得像抹了油的猪一样，肥得像黄油一样。

[əʊ] , [dɪə(r)] , [wɒt] [ə; eɪ] [ˌmɪsəd'ventʃə(r)] ,

Oh , dear , what a misadventure ,
哦 , 亲爱的 , 什么 一个 不幸遭遇 ,

哦，天哪，真是倒霉透了！

[ænd; ənd] [aɪv] ['ruːɪnd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] [ænd; ənd]['brəʊkən][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['spesəmən]

and I've ruined a good suit of clothes and broken a bottle of specimens
和 我已经 毁坏 一个 好的 套装 的 衣服 和 破碎的 一个 瓶子 的 标本

[aɪ][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [p'ɒkɪts] .

I had in the pockets .
我 有 在 这 口袋 .

我弄脏了一套好衣服，还打碎了放在口袋里的一瓶标本。

['nevə(r)][maɪnd] , [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [sʌm; səm][mɔː(r)] .

Never mind , I can catch some more .
绝不 头脑 , 我 能 抓住 一些 更多的 .

没关系，我还能再抓一些。

" [ðʌs] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['rætɪd] [ɒn] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['veri] ['prɒmɪnənt]

" **Thus the professor rattled on , from time to time feeling his very prominent**
" 因此 这 教授 摇晃 在 , 从 时间 到 时间 感觉 他的 非常 著名的

[nəʊz] ,

nose ,
鼻子 ,

于是教授滔滔不绝地讲着，不时摸摸自己那非常突出的鼻子。

[ə'pærəntli] [ɪn][sʌm; səm] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [hiː; hi] [stɪl] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði] ['fiːtʃə(r)] .

apparently in some doubt as to whether he still retained the feature .
显然 在 一些 怀疑 作为 到 无论 他 仍然 保留 这 特征 .

显然，他对是否仍然保留这一特征有些怀疑。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kɪʊəd] [ɒv; əv] ['pɛŋgwɪn] ['hʌntɪŋ] ? " [rɪ'mɑːk] [fræŋk] .

" **I guess you are cured of penguin hunting ? " remarked Frank .**
" 我 猜测 你 是 治愈 的 企鹅 打猎 ? " 评论 坦率 .

“看来你已经对猎杀企鹅失去兴趣了？”弗兰克说道。

" [huː] , [aɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [ɪn][maɪld] [sə'praɪz] .

" **Who , I ? " asked the professor , in mild surprise .**
" WHO , 我 ? " 问 这 教授 , 在 温和的 惊喜 .

“我吗？”教授略带惊讶地问道。

" [əʊ] , [nəʊ] , [maɪ][diə(r)] [bɔɪ] .
" **Oh , no , my dear boy** .
" 哦 , 不 , 我的 亲爱的 男生 .

“哦，不，我亲爱的孩子。”

[aɪ] [wɪl] [get][ə; eɪ][ˈpenɡwɪn] [jet] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [faɪt] [ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
I will get a penguin yet , even if I have to fight a regiment of them .
我 将要 得到 一个 企鹅 然而 , 甚至 如果 我 有 到 斗争 一个 团 的 他们 .
我一定要得到一只企鹅，即使要和一整个军团的企鹅战斗也在所不惜。

[aɪl] [get] [wʌn] , [ˈnevə(r)][fiə(r)] , [ænd; ənd] [teɪm] [hɪm][tu:; tə] [i:t] [aʊt][ɒv; əv][maɪ][hænd] . " **I'll get one , never fear , and tame him to eat out of my hand** . "
患病的 得到 一 , 绝不 害怕 , 和 驯服 他 到 吃 出去 的 我的 手 . "

“我肯定会弄一只，别担心，我会驯服它，让它从我手里吃东西。”

" [aɪ][həʊp][səʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " [sed] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ɒd] [əʊld] [mænz]
" **I hope so , I'm sure , " said Frank , with a smile at the odd old man's**
" 我 希望 所以 , 我是 当然 , " 说 坦率 , 和 一个 微笑 在 这 奇怪的 老的 男人的
[ɪn'θju:ziæzəm] .
enthusiasm .
热情 .

“我希望如此，我确信如此，”弗兰克笑着说，对这位古怪老人的热情感到欣慰。

" [hə'ləʊ] , [wʌts] [ðæt] ? " [kraɪd] ['bɪli] , [ˈsʌd(ə)nli] ['pɔɪntɪŋ] .
" **Hullo , what's that ? " cried Billy , suddenly pointing** .
" 你好 , 是什么 那 ? " 哭 比利 , 突然 指向 .

“喂，那是什么？”比利突然指着说道。

" [wɒt] ? " ['kɔ:rəst] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" **What ? " chorused the boys** .
" 什么 ? " 齐声说道 这 男孩们 .

“什么？”男孩们异口同声地问道。

" [waɪ] [ðæt] ['kri:tə(r)] [ɒf] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði][aɪs] [flæpɪŋ] [ə'baʊt] , — [aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn]
" **Why that creature off there on the ice flapping about , — it seems to be in**
" 为什么 那 生物 离开 那里 在 这 冰 扑 关于 , — 它 似乎 到 是 在
[dɪ'stres] . " **distress** . "
痛苦 . "

“为什么那边冰面上那个扑腾着翅膀的生物——它好像遇到了麻烦。”

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [aɪ 'ti:] , " [ə'gri:d] [fræŋk] .
" **There is certainly something the matter with it , " agreed Frank** .
" 那里 是 当然 某物 这 事情 和 它 , " 同意 坦率 .

“这肯定有问题，”弗兰克同意道。

[wɒt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][hju:dʒ][bɜ:d][wɒz; wəz] ['strʌɡ(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] [flæpɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði]
What seemed to be a huge bird was struggling and flapping about on the
什么 似乎 到 是 一个 巨大的 鸟 曾是 挣扎 和 扑 关于 在 这
[fləʊ] [æt; ət][nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
floes at no great distance from them .
浮冰 在 不 伟大的 距离 从 他们 .

离他们不远处，一只体型巨大的鸟在浮冰上挣扎扑腾。

" [ˈlðə(r)] [bɜ-dʒ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'tækɪŋ] [aɪ 'ti:] ! " [kraɪd] ['bɪli] .
" **Other birds are attacking it ! " cried Billy** .
" 其他 鸟类 是 攻击 它 ! " 哭 比利 .

“其他鸟在攻击它！”比利喊道。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] , [ɪn'di:d] .
It was so , indeed .
它 曾是 所以 , 的确 .

确实如此。

[ˈnjuːməɾəs] [ˈælbətrɔs] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [lɑːdʒ] [siː] [bɜːdz][ænd; ənd] [ɡʌlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhɒvəriŋ] [əˈbʌv]
Numerous albatrosses and other large sea birds and gulls were hovering above
很多的 信天翁 和 其他 大的 海 鸟类 和 海鸥 是 悬停 多于
[ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)liŋ] [ˈkriːtʃə(r)] ,
the struggling creature ,
这 挣扎 生物 ,
许多信天翁和其他大型海鸟和海鸥盘旋在这只挣扎的生物上方。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ˈdaɪviŋ] [ænd; ənd] [pekɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
from time to time diving and pecking it .
从 时间 到 时间 潜水 和 啄食 它 .
时不时地潜入水中啄食它。
" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən][aɪ ˈtiː][biː; bi] ? " [kraɪd] [fræŋk] .
" **What in the world can it be ?** " **cried Frank** .
" 什么 在 这 世界 能 它 是 ? " 哭 坦率 .
“这到底是什么？”弗兰克喊道。

" [wiː; wi] [maɪt] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ɪz] [wet] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [get] [bæk] [tuː; tə]
" **We might go and see , but the professor is wet and should get back to**
" 我们 可能 去 和 看 , 但 这 教授 是 湿的 和 应该 得到 后退 到
[ðə; ði] [ʃɪp] ,
the ship ,
这 船 ,
“我们或许可以去看看，但是教授浑身湿透了，应该回船上去。”

" [sed] [ben] .
" **said Ben** .
" 说 本 .
“本说道。”
" [əʊ] , [maɪ][diə(r)][sɜː(r)] , [dɒʊnt][maɪnd][em ˈiː] , " [diˈməː] [ðæt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
" **Oh , my dear sir , don't mind me ,** " **demurred that individual** .
" 哦 , 我的 亲爱的 先生 , 不 头脑 我 , " 拒绝 那 个人 .
“哦，亲爱的先生，请别介意，”那人婉拒道。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɪmjələnt] — [ɑː] , [θæŋk] [juː; jʊ] — [æz; əz][aɪ]
" **If I could have a little more of the stimulant — ah , thank you — as I**
" 如果 我 可以 有 一个 小的 更多的 的 这 兴奋剂 — 啊 , 感谢 你 — 作为 我
[wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
was saying ,
曾是 说 ,
“如果我能再多一点兴奋剂——啊，谢谢——就像我刚才说的那样，

[aɪ][eɪ ˈem][ˈnevə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] [tuː; tə][gəʊ] [ˈeniweə(r)] [wen] [ðəə(r)][ɪz][æŋ; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈkwɛstʃən]
I am never in a hurry to go anywhere when there is an interesting question
我 是 绝不 在 一个 匆忙 到 去 任何地方 什么时候 那里 是 一个 有趣的 问题
[ɒv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][tuː; tə][biː; bi] [sɒlvd] . "
of natural history to be solved . "
的 自然的 历史 到 是 已解决 . "
只要有有趣的自然史问题需要解决，我从不急于赶路。

" [ˈveri] [wel] , [ðen] , " [sed] [ben] , [ˈhedɪŋ] [ðə; ði][bəʊt] [əˈbaʊt] ; " [ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [kəʊld] , [dɒʊnt]
" **Very well , then ,** " **said Ben , heading the boat about ;** " **if you catch cold , don't**
" 非常 出色地 , 然后 , " 说 本 , 标题 这 船 关于 ; " 如果 你 抓住 寒冷的 , 不
[bleɪm] [em ˈiː] . "
blame me . "
责备 我 . "
“好吧，”本一边说着，一边转动船舵；“如果你着凉了，可别怪我。”

" [əʊ] [dɪə(r)] , [nəʊ] .
" **Oh dear** , **no** :
" 哦 亲爱的 , 不 :

“哦，天哪，不。”

[aɪ] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] ,
I wouldn't think of such a thing , **" said the professor** ,
我 不会 思考 的 这样的 一个 事物 , " 说 这 教授 ,
“我根本想不到这种事,”教授说。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈiːgəli] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [dɪˈstɜːbəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːdz] .
his eyes eagerly fixed on the disturbance of the birds .
他的 眼睛 急切地 固定的 在 这 干扰 的 这 鸟类 .
他的目光急切地盯着鸟儿们受到的惊扰。

" [ɪts] [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈwuːndɪd] [ˈælbətrɒs] ! " [ˈsʌd(ə)nli] [ɪkˈskeɪmd] [ˈbɪli] ,
" **It's a big wounded albatross ! " suddenly exclaimed Billy** ,
" 它是 一个 大的 受伤 信天翁 ! " 突然 惊呼 比利 ,
“那是一只受伤的大信天翁!”比利突然惊呼道。

[æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [druː] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈtækɪŋ] .
as the boat drew near to the object the other birds were attacking .
作为 这 船 画 靠近 到 这 目的 这 其他 鸟类 是 攻击 .
当船靠近其他鸟类正在攻击的物体时。

" [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [kraɪd] [ˈhæri] .
" **So it is** , **" cried Harry** .
" 所以 它 是 , " 哭 哈里 :

“正是如此,”哈利喊道。

" [ə; eɪ][ˈmɒnstə(r)] , [tuː] , " [ˈsʌplɪmentɪd] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .
" **A monster , too , " supplemented the professor** .
" 一个 怪物 , 也 , " 补充 这 教授 .
“也是个怪物,”教授补充道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [faɪnd][fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [kəˈlekʃ(ə)n] . "
" **It would be a great find for any collection** . "
" 它 会 是 一个 伟大的 寻找 为了 任何 收藏 . "
“对于任何收藏家来说，这都是一件极好的藏品。”

" [pəˈhæps] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [stʌf] [ˌaɪ ˈtiː] , " [kraɪd] [ˈbɪli] .
" **Perhaps we can catch it and stuff it , " cried Billy** .
" 也许 我们 能 抓住 它 和 东西 它 , " 哭 比利 .
“或许我们可以把它抓住，做成标本,”比利喊道。

" [pəˈhæps] [səʊ] ; [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [ˈhʌri] [ɔː(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [wɪl] [hæv; həv] [pekt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]
" **Perhaps so ; but we must hurry or the others will have pecked it to**
" 也许 所以 ; 但 我们 必须 匆忙 或者 这 其他的 将要 有 啄食 它 到
[ˈbɪts] .
bits .
比特 :

“也许是这样；但我们必须抓紧时间，否则其他人就会把它啄得粉碎。”

" [ðə; ði] [bəʊt] [fluː] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,
" **The boat flew through the water** ,
" 这 船 飞翔 通过 这 水 ,
“船飞快地划过水面，

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bɜːdz] [əˈweɪ] .
and soon they were near enough to drive the other birds away .
和 很快 他们 是 靠近 足够的 到 驾驶 这 其他 鸟类 离开 .
很快，它们就靠近到足以驱赶其他鸟类的距离。

[ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [ˈælbətrɒs] , [haʊˈevə(r)] , [dɪd] [nɒt] [raɪz] , [bʌt; bət] [leɪ] [flæpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][aɪs] .
The wounded albatross , however , did not rise , but lay flapping on the ice .
这 受伤 信天翁 , 然而 , 做过 不是 上升 , 但 躺 扑 在 这 冰 .

然而, 受伤的信天翁并没有飞起来, 而是躺在冰面上扑腾着翅膀。

" [waɪ] , [bles] [maɪ][səʊl] , [haʊ] [ˈveri] [ɪkˈstrɔ:d(ə)n(ə)ri] ! " [kraɪd][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] ,
" Why , bless my soul , how very extraordinary ! " cried the professor ,
" 为什么 , 保佑 我的 灵魂 , 如何 非常 非凡的 ! " 哭 这 教授 ,
“我的天哪, 这真是太不可思议了!”教授惊呼道。

[fərˈget] [hɪz; ɪz] [wet] [kləʊðz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] .
forgetting his wet clothes and his chill in his excitement .
遗忘 他的 湿的 衣服 和 他的 寒意 在 他的 激动 .

兴奋之余, 他忘记了自己湿透的衣服和寒冷。

" [wɒt] [ɪz] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .
" What is ? " asked Frank .
" 什么 是 ? " 问 坦率 .

“是什么?”弗兰克问道。

" [waɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði][bɜ:d] [daʊn] [ˈʌndə(r)][ˈwɔ:tə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]
" Why something seems to be holding the bird down under water , " was the
" 为什么 某物 似乎 到 是 保持 这 鸟 向下 在下面 水 , " 曾是 这
[ɑ:nse(r)] .
answer .
回答 .

“为什么好像有什么东西把鸟按在水下?”答案是。

" [ɪts] [ə; eɪ] [strɪŋ] ! " [ˈsʌd(ə)nli] [kraɪd] [ben] , [ˈstændɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [stɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
" It's a string ! " suddenly cried Ben , standing up in the stern of the boat .
" 它是 一个 细绳 ! " 突然 哭 本 , 常设 向上 在 这 船尾 的 这 船 .
“是根绳子!”本突然喊道, 从船尾站了起来。

" [ə; eɪ] [strɪŋ] ? " [ˈekəʊd] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .
" A string ? " echoed the professor .
" 一个 细绳 ? " 回声 这 教授 .

“一根绳子?”教授重复道。

" [ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" Sure enough , " was the reply .
" 当然 足够的 , " 曾是 这 回复 .

“果然如此,”对方回答道。

[ænd; ənd][səʊ][aɪˈti:] [pru:vd] .
And so it proved .
和 所以 它 已证实 .

事实证明确实如此。

[ðə; ði] [ˈælbətrɒs] [wɒz; wəz] [held] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [strɪŋ] [ɪnˈsɜ:k(ə)lɪŋ] [ɪts] [nek] [səʊ] [ˈtaɪtli] [æz; əz]
The albatross was held down by a bit of string encircling its neck so tightly as
这 信天翁 曾是 握住 向下 经过 一个 少量 的 细绳 包围 它是 脖子 所以 紧紧 作为
[tu:; tə][ˈɔ:lməʊst] [tʃəʊk] [aɪˈti:] ,
to almost choke it ,
到 几乎 呛 它 ,

那只信天翁的脖子被一根绳子紧紧地缠住, 几乎勒死了它。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [keɪkt] [wɪð] [aɪs] [tɪl] [aɪˈti:][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ˈhevi] .
and which had become caked with ice till it was quite heavy .
和 哪个 有 变得 蛋糕 和 冰 直到 它 曾是 相当 重的 .

而且上面结了一层厚厚的冰, 变得很重。

[ˈwʌndəf(ə)l] .
Wonderful .
精彩的 .

精彩的。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['kri:tʃə(r)] .
Poor creature .
贫穷的 生物 .

可怜的小家伙。

[aɪ] [səˈpəʊz] [æz; əz][aɪˈti:] [dɪp] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪvz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [fuːd] [ə; eɪ] [θɪn] [fɪlm] [bʊ; əv][aɪs]
I suppose as it dipped into the waves for its food a thin film of ice
我 认为 作为 它 浸入 进入 这 波浪 为了 它是 食物 一个 薄的 电影 的 冰
[fɔːmd] [ɒn][ðə; ði] [kɔːd] [tɪl] [aɪˈti:] [gruː] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][aɪˈti:][tuː; tə] ['kæri] . "
formed on the cord till it grew too heavy for it to carry . "
形成 在 这 绳索 直到 它 生长 也 重的 为了 它 到 携带 . "
我想，当它在海浪中觅食时，绳索上会形成一层薄冰，直到它太重而无法携带为止。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [ben] ,
" That's right , " said Ben ,
" 那就是 正确的 , " 说 本 ,

“没错，”本说道。

[huː] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði][ləˈsuː][ænd; ənd] [rɪˈliːst] [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [frɒm; frəm][ɪts] [ˈhæmpə] [weɪt] .
who had cut the lasso and released the creature from its hampering weight .
WHO 有 切 这 套索 和 发布 这 生物 从 它是 阻碍 重量 .
是谁割断了套索，让这只动物摆脱了束缚。

" [aɪl] [bet] [ðɪs] [weɪs] [ten][ɔː(r)] [twelv] [paʊndz] .
" I'll bet this weighs ten or twelve pounds .
" 患病的 赌注 这 重量 十 或者 十二 磅 .

我敢打赌这东西有十磅或十二磅重。

" [hiː; hi] [held] [aʊt][ə; eɪ][hjuːdʒ] [tʃʌŋk] [bʊ; əv][aɪs][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .
" He held out a huge chunk of ice for their inspection .
" 他 握住 出去 一个 巨大的 块 的 冰 为了 他们的 检查 .

他拿出了一大块冰供他们检查。

" [ðæts] [greɪt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɜːd][tuː; tə] ['kæri] [səʊ] ['meni] [maɪlz] , " [sed] [fræŋk] .
" That's great weight for a bird to carry so many miles , " said Frank .
" 那就是 伟大的 重量 为了 一个 鸟 到 携带 所以 许多 英里 , " 说 坦率 .

“对于一只鸟来说，带着这么重的重量飞这么远的距离，真是太了不起了，”弗兰克说。

" [aɪˈti:] [ɪz] , [ɪnˈdiːd] , " [sed] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] , [ˈpætɪŋ] [ðə; ði] [baʊnd] ['ælbətrɒs] [ɒn][ðə; ði] [hed] .
" It is , indeed , " said the professor , patting the bound albatross on the head .
" 它 是 , 的确 , " 说 这 教授 , 轻拍 这 边界 信天翁 在 这 头 .

“的确如此，”教授说着，拍了拍被绑住的信天翁的头。

" [ðæt] [meɪks] [aɪˈti:][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] . "
" That makes it all the more remarkable . "
" 那 制作 它 全部 这 更多的 卓越 . "

“正因如此，才更显得非凡。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['ælbətrɒs] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪm] ?
" What are you going to do with the albatross , now that you have him ?
" 什么 是 你 去 到 做 和 这 信天翁 , 现在 那 你 有 他 ?

“既然你已经得到了这只信天翁，你打算怎么处置它呢？”

" [ɪnˈkwaɪə] ['bɪli] [bɑːnz] .
" inquired Billy Barnes .
" 询问 比利 巴恩斯 .

“比利·巴恩斯问道。”

" [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ][keɪdʒ][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [aʊt][bʌ; əv] ['pækɪŋ] ['keɪsɪz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [wi:: wi]
" **I must make a cage for him out of packing cases , and perhaps we**
" 我 必须 制作 一个 笼 为了 他 出去 的 包装 案例 , 和 也许 我们
[kæn; kən] [teɪm] [hɪm] ,
can tame him ,
能 驯服 他 ,

“我必须用包装箱给他做一个笼子，也许我们就能驯服他了。”

" [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
" **said the professor .**
" 说 这 教授 .

教授说道。

[ɔ:l] [ə'gri:d] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [bi:: bi][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'sperɪmənt] ,
All agreed that this would be an interesting experiment ,
全部 同意 那 这 会 是 一个 有趣的 实验 ,

大家都认为这将是一次有趣的实验。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] ['pɔld] [bæk] [tu:: tə][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [wʌn]['pæsɪndʒə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][fi:: fi]
and the boat pulled back to the ship with one passenger more than she
和 这 船 拉 后退 到 这 船 和 一 乘客 更多的 比 她

[hæd; həd] [left] [aɪ 'ti:] [wɪð] .
had left it with .
有 左边 它 和 .

于是，小船返回了船上，船上比她离开时多了一名乘客。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [hi:: hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['hev(ə)n] [bʌ; əv] [dɪ'laɪt] [ɔ:l][ðə; ði]
As for the professor , he was in the seventh heaven of delight all the
作为 为了 这 教授 , 他 曾是 在 这 第七 天堂 的 喜 全部 这

[wei] [bæk] .
way back .
方式 后退 .

至于那位教授，他一路都高兴得不得了。

[hi:: hi][sæt][ɒn][ə; eɪ] [stɜ:n] [si:t] [baɪ][ðə; ði] ['ælbətrɒs] , [wɪt] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['waɪldli] [ə'baʊt] ,
He sat on a stern seat by the albatross , which was looking wildly about ,
他 卫星 在 一个 船尾 座位 经过 这 信天翁 , 哪个 曾是 寻找 疯狂地 关于 ,

他坐在信天翁旁边的船尾座位上，那只信天翁正惊恐地四处张望。

[ænd; ənd] [kept] ['tɔ:kɪŋ] [tu:: tə][aɪ 'ti:][æz; əz] [ɪf] [hi:: hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [ʌndə'stænd] [hɪm] .
and kept talking to it as if he thought it could understand him .
和 保留 说 到 它 作为 如果 他 想法 它 可以 理解 他 .

他不停地跟它说话，好像觉得它能听懂他的话。

" [ɑ:] , [maɪ] ['bjʊ:ti] , [aɪ] [ə'stɒnɪʃ] [prə'fesə(r)] ['tæpə(r)] [wɪð] [ju:: jʊ] [wen] [aɪ][get] [həʊm] ,
" **Ah , my beauty , I'll astonish Professor Tapper with you when I get home ,**
" 啊 , 我的 美丽 , 患病的 震惊 教授 塔珀 和 你 什么时候 我 得到 家 ,

“啊，我的美人，等我回家后，我一定要让你让塔珀教授大吃一惊！ ”

" [hi:: hi] [sed] ; " [ju:: jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:ði] [tu:: tə][bi:: bi] [ræŋkt] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:(r)] - ['beərɪŋ] [saʊθ] ['pəʊlə(r)]
" **he said ; " you are worthy to be ranked with the fur - bearing South Polar**
" 他 说 ; " 你 是 值得 到 是 排名 和 这 毛皮 - 轴承 南 极性

['pɒliwɒɡ] .
pollywog .
蝌蚪 .

他说：“你配得上与南极长着毛皮的蝌蚪相提并论。”

[aɪ] [wɪl] [fɪːd] [juː; jʊ] [tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfeðər] [ˈaɪn] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈenvɪd] [ɒv; əv][ɔːl] [bɜːdz]
I will feed you till your feathers shine and you are the envied of all birds
我 将要 喂养 你 直到 你的 羽毛 闪耀 和 你 是 这 令人羡慕 的 全部 鸟类
.
:
.

我会喂养你，直到你的羽毛闪闪发光，成为所有鸟儿羡慕的对象。

[aɪ][eɪˈem][ðə; ði][məʊst] [ˈfɔːtʃənət] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
I am the most fortunate man in the world .
我 是 这 最多 幸运 男人 在 这 世界 .

我是世界上最幸运的人。

" [ɔːl] [hændz] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ] [ˈhɑːti] [lɑːf] [æz; əz] , [ɒn][ðə; ði] [rɪˈtʜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [ðeə(r)]
" **All hands enjoyed a hearty laugh as , on the return to the ship , their**
" 全部 双手 享受 一个 爽朗 笑 作为 , 在 这 返回 到 这 船 , 他们的
[ədˈventʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [nəˈreɪtɪd] .
adventures were narrated .
冒险 是 旁白 .

“返回船上后，大家纷纷讲述各自的冒险经历，引得众人开怀大笑。

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [prəˈfesə(r)] [ˈnevə(r)] [siːm] [tuː; tə][gəʊ][aʊt] [bʌt; bət] [wʊt] [hiː; hi][gets] [ˈɪntuː][sʌm; səm]
" **The poor professor never seems to go out but what he gets into some**
" 这 贫穷的 教授 绝不 似乎 到 去 出去 但 什么 他 获得 进入 一些
[ˈpɪkl] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] ,
pickle or other ,
泡菜 或者 其他 ,

“可怜教授似乎从不出门，但每次出门都会遇到这样那样的麻烦。”

" [lɑːft] [ˈkæptɪn] [ˈbæɪrɪŋtən] , [huː] [wʊz; wəz][dʒɔɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmerɪmənt] [baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈhæzərd] .
" **laughed Captain Barrington , who was joined in his merriment by Captain Hazzard .**
" 笑了 队长 巴灵顿 , WHO 曾是 加入 在 他的 欢乐 经过 队长 哈扎德 .

巴林顿船长大笑起来，哈扎德船长也跟着笑了起来。

" [bʌt; bət] , [dɪə(r)][emˈiː] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] ?
" **But , dear me , " he went on , " where is the professor ?**
" 但 , 亲爱的 我 , " 他 去 在 , " 在哪里 是 这 教授 ?
" 可是，我的天哪，”他继续说道，“教授在哪里呢？ ”

" [ðeɪ] [ræn][aʊt] [ɒn] [dek] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,
" **They ran out on deck and found the man of science seated in the boat ,**
" 他们 跑 出去 在 甲板 和 成立 这 男人 的 科学 坐着 在 这 船 ,
他们跑到甲板上，发现那位科学家正坐在船上。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [jet] [biːn] [hɔːl] [ʌp] ,
which had not yet been hauled up ,
哪个 有 不是 然而 到过 拖拽 向上 ,
尚未被拖上来，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [tuː; tə] [weɪ] [ˈæŋkə(r)] [tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
as the vessels were not to weigh anchor till the next day ,
作为 这 船只 是 不是 到 称重 锚 直到 这 下一个 天 ,
因为这些船只要到第二天才能起锚，

— [ðə; ði] [bɜːθ] [weə(r)] [ðeɪ] [leɪ] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [snʌɡ] [wʌn] .
— **the berth where they lay being a snug one .**
— 这 泊位 在哪里 他们 躺 存在 一个 舒适 一 .
他们躺着的床位很舒适。

" [waɪ] [dʊʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] [ɒn] [bɔ:d] , [prə'fesə(r)] ? " [ɑ:skt] ['kæptɪn] ['hæzəd] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]
" **Why don't you come on board , professor ?** " **asked Captain Hazzard , indicating the**
" 为什么 不 你 来 在 木板 , 教授 ? " 问 队长 哈扎德 , 表明 这
[ə,kɒmə'deɪʃ(ə)n] ['lædə(r)] ,
accommodation ladder ,
住宿 梯子 ,

“教授，您为什么不上来呢？”哈扎德船长指着舷梯问道。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['ləʊəd; 'laʊəd] .
which had been lowered .
哪个 有 到过 降低 .

已经降低了。

" [aɪ] - [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] , [bʌt; bət][aɪ] [kænt] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ðɪ] [prə'fesə(r)] .
" **I - I'd like to , but I can't ,** " **responded the professor .**
" 我 - ID 喜欢 到 , 但 我 不能 , " 回应 这 教授 .

“我很想去，但我去不了，”教授回答道。

" [ju:; jʊ] [kænt] ?
" **You can't ?**
" 你 不能 ?

“你不能吗？ ”

[waɪ] , [wɒt] [ɒn] [ɜ:θ] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ?
Why , what on earth do you mean ?
为什么 , 什么 在 地球 做 你 意思是 ?

你到底是什么意思？

[jʊl] [fri:z] [tu:; tə] [deθ] [daʊn] [ðeə(r)] , " [rɔ:d] ['kæptɪn] ['bæɪɪŋtən] .
You'll freeze to death down there , " **roared Captain Barrington .**
你会 冻结 到 死亡 向下 那里 , " 咆哮 队长 巴灵顿 .

“你们在下面会冻死的！”巴林顿上尉咆哮道。

" [aɪ] [waɪ] [jʊd] [send] [daʊn] [ə; eɪ] [smɔ:l] [stəʊv] , " [weɪld] [ðə; ðɪ] ['saɪəntɪst] .
" **I wish you'd send down a small stove ,** " **wailed the scientist .**
" 我 希望 你会 发送 向下 一个 小的 火炉 , " 哀嚎 这 科学家 .

“我希望你们能送来一个小炉子，”科学家哀叹道。

" [ə; eɪ] [smɔ:l] [stəʊv] ; [waɪ] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [wɪð] [ðæt] ? "
" **A small stove ; why , what do you want with that ?** "
" 一个 小的 火炉 ; 为什么 , 什么 做 你 想 和 那 ? "

“一个小炉子？你为什么耍那个？ ”

" [waɪ] [ðə; ðɪ][fækt][ɪz] , [aɪm] - [tu:; tə][ðə; ðɪ] [fi:t] — [aɪ] [mi:n] ['frəʊz(ə)n][tu:; tə][ðə; ðɪ] [si:t] ,
" **Why the fact is , I'm sozzen to the feet — I mean frozen to the seat ,**
" 为什么 这 事实 是 , 我是 - 到 这 脚 — 我 意思是 冷冻 到 这 座位 ,

“事实上，我僵住了，动弹不得——我是说，僵在座位上动弹不得。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [kænt] [send] [daʊn] [ə; eɪ] [stəʊv] , [send] [daʊn] [ə'hʌðə(r)] [peə(r)][ɒv; əv] ['traʊzəz] !
and if you can't send down a stove , send down another pair of trousers !
和 如果 你 不能 发送 向下 一个 火炉 , 发送 向下 其他 一对 的 裤子 !

如果送不下炉子，那就再送条裤子吧！

" [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [kɑ:m] [rɪ'plaɪ] .
" **was the calm reply .**
" 曾是 这 冷静的 回复 .

这是平静的回答。

[wen] [ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] ['tempɪst] [ɒv; əv] ['lɑ:ftə(r)] [æt; ət][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [prə'fesərz] [ɪk'spens] [hæd; həd]
When the perfect tempest of laughter at the poor professor's expense had
什么时候 这 完美的 暴风雨 的 笑声 在 这 贫穷的 教授们 费用 有
[səb'said] ,
subsided ,
平静下来 ,

当大家对可怜的教授爆发出一阵哄笑之后，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [hɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kəʊt] .
he was hauled to the deck in the boat and handed a long coat .
他 曾是 拖拽 到 这 甲板 在 这 船 和 递交 一个 长的 外套 .

他被拖到船甲板上，并被递上一件长外套。

['əʊnli] [tɪl] [ðen] [wʊd] [hi:; hi] [kən'sent] [tu:; tə][get] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:t] ,
Only till then would he consent to get up from the seat ,
仅有的 直到 然后 会 他 同意 到 得到 向上 从 这 座位 ,

只有到那时他才会同意从座位上站起来。

[æn; ən][,ɒpə'reɪ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] [ɒv; əv] ['rɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['teərɪŋ] .
an operation which was attended by a loud sound of ripping and tearing .
一个 手术 哪个 曾是 参加 经过 一个 大声 声音 的 撕裂 和 撕裂 .

手术过程中传来巨大的撕裂声。

" [hɑ:] , [hɑ:] , [hɑ:] , " [rɔ:d] ['kæptɪn] ['hæzərd] .
" **Ha , ha , ha , " roared Captain Hazzard** .
" 哈 , 哈 , 哈 , " 咆哮 队长 哈扎德 .

“哈哈哈哈哈，”哈扎德船长大吼道。

" [fɜ:st] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['ni:əli] ['lu:zɪz][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi]['lu:zɪz][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] !
" **First the professor nearly loses his life , and then he loses his trousers !**
" 第一的 这 教授 几乎 失败 他的 生活 , 和 然后 他 失败 他的 裤子 !

“先是教授差点丢了性命，然后他的裤子又掉了！ ”

" ['tʃæptə(r)] [eks,aɪ'eks] .
" **CHAPTER XIX** .
" 章 十九 .

“第十九章

['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['pəʊlə(r)] [naɪt] .
FACING THE POLAR NIGHT .
面向 这 极性 夜晚 .

直面极夜。

['ɑ:ftə(r)] ['sti:mɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
After steaming for several hours the next day ,
后 蒸煮 为了 一些 小时 这 下一个 天 ,

第二天，经过几个小时的蒸煮后，

[ðə; ði] [greɪt] ['bæriə(r)] ['əʊpənd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] [baɪt] [wɪð] ['felvɪŋ] [ʃɔ:z] ,
the Great Barrier opened into a small bight with shelving shores ,
这 伟大的 障碍 打开 进入 一个 小的 海湾 和 货架 海岸 ,

大堡礁通向一个狭小的海湾，海湾两侧是缓坡海岸。

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] ['prɒmɪs] [æn; ən] ['i:zi] ['ləndɪŋ] [pleɪs] .
which seemed to promise an easy landing place .
哪个 似乎 到 承诺 一个 简单的 降落 地方 .

这似乎预示着一个容易着陆的地方。

[ə; eɪ] [bəʊt] ['pa:ti] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ,
A boat party , including the professor and the boys ,
一个 船 派对 , 包括 这 教授 和 这 男孩们 ,

一场游艇派对，教授和几个男生都参加了。

[wɒz; wəz] ['ɔ:ɡənəɪzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊl] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:(r)] [bɪ'ɡʌn] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [tu:] [[ɪps] [hæd; həd]
was organized and the pull to the shore begun , after the two ships had
曾是 组织 和 这 拉 到 这 支撑 开始 , 后 这 二 船舶 有
[swʌŋ] [tu:; tə]['æŋkə(r)] .
swung to anchor .
摇摆 到 锚 .

两艘船抛锚后，救援行动便开始了，船只开始向岸边靠拢。

[ðə; ði] [bi:tʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [[ˈʃelvɪŋ] [wʌŋ] , [ˈfɔ:md] [ɒv; əv] [wɒt] [si:md] ['brəʊkən] - [ɒf] ['pɔ:ʃənz]
The beach was a shelving one , formed of what seemed broken - off portions
这 海滩 曾是 一个 货架 一 , 形成 的 什么 似乎 破碎的 - 离开 部分
[ɒv; əv][vɒl'kænɪk] [rɒk] .
of volcanic rock .
的 火山 岩石 .

海滩呈阶梯状，似乎是由火山岩断裂的部分构成。

[ə; eɪ] [ɔ:t] ['dɪstəns] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔ:(r)] [ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] ['rɒki] ['plætəʊz] , [klɪə(r)]
A short distance back from the shore there were several rocky plateaus , clear
一个 短的 距离 后退 从 这 支撑 那里 是 一些 岩石 高原 , 清除
[ɒv; əv] [snəʊ] ,
of snow ,
的 雪 ,

离岸边不远处有几处岩石高原，上面没有积雪。

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [ɡʊd] [saɪt][fɔ:(r); fə(r)] ['pɪtʃɪŋ] [kæmp] .
which seemed to offer a good site for pitching camp .
哪个 似乎 到 提供 一个 好的 地点 为了 投球 营 .

这里似乎是个不错的露营地。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪt] , [tu:] , [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] , [æt; ət][nəʊ] [ɡreɪt] ['dɪstəns] , [stretʃt] [aʊt]
From the height , too , the boys could see , at no great distance , stretched out
从 这 高度 , 也 , 这 男孩们 可以 看 , 在 不 伟大的 距离 , 拉伸 出去
[ɒn][ðə; ði] [snəʊ] ,
on the snow ,
在 这 雪 ,

从高处，男孩们也能看到不远处雪地上伸展着的物体。

['sevrəl] [dɑ:k] [fɔ:mz] [ðæt] [lʊkt] [nɒt] [ʌn'laɪk] ['gɑ:d(ə)n] [slʌgz] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] .
several dark forms that looked not unlike garden slugs at that distance .
一些 黑暗的 表格 那 看起来 不是 与此不同 花园 蛞蝓 在 那 距离 .

从远处看，有好几个深色的东西，看起来很像花园里的蛞蝓。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [ɑ:skt] ['bɪli] .
" **What are they ?** " **asked Billy .**
" 什么 是 他们 ? " 问 比利 .

“它们是什么？”比利问道。

" [si:lz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ; " [ðəʊ] [ɒv; əv] [wɒt] [və'raɪəti][aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] ,
" **Seals ,** " **replied the professor ;** " **though of what variety I do not know ,**
" 海豹 , " 回复 这 教授 ; " 尽管 的 什么 种类 我 做 不是 知道 ,

“海豹，”教授回答说，“不过具体是什么品种，我就不清楚了。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [tel] [æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] .
and it is impossible to tell at this distance .
和 它 是 不可能的 到 告诉 在 这 距离 .

在这个距离上是无法分辨的。

" ['kæptɪn] ['bærɪŋtən] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hæzəd] , ['ɑ:ftə(r)] ['vju:ɪŋ] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd][ɪts]
" **Captain Barrington and Captain Hazzard , after viewing the landing place and its**
" 队长 巴灵顿 和 队长 哈扎德 , 后 观看 这 降落 地方 和 它是
[sə'raʊndɪŋz] ,
surroundings ,
周围环境 ,

巴林顿上尉和哈扎德上尉在视察了登陆地点及其周围环境后，

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['betə(r)] [spɒt] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [faʊnd] ,
decided that a better spot could hardly be found ,
决定 那 一个 更好的 点 可以 几乎 是 成立 ,

认为很难找到比这更好的地方了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [set] [tu:; tə] [wɜ:k] [æt; ət] [wʌns] ['mɑ:kɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [saɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
and the men were set to work at once marking out a site for the
和 这 男人 是 放 到 工作 在 一次 标记 出去 一个 地点 为了 这
['pɔ:təb(ə)l] [hʌt] ,
portable hut ,
便携的 小屋 ,

于是，男人们立即开始工作，划定了搭建移动小屋的地点。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə] [fɔ:m] [ðə; ði] [meɪn] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd] ['dwelɪŋ] [pleɪs] ,
which was to form the main eating and dwelling place ,
哪个 曾是 到 形式 这 主要的 吃 和 住宅 地方 ,

这里将成为主要的用餐和居住场所，

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:lə(r)] ['strʌktʃə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪʃ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə]
and the smaller structure in which the officers of the expedition were to
和 这 较小的 结构 在 哪个 这 警官 的 这 远征 是 到
[meɪk] [ðeə(r)] [hoʊmz] .
make their homes .
制作 他们的 房屋 .

还有一栋较小的建筑，供探险队军官们居住。

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [meɪn] [hʌt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['dʌb(ə)l] [wɔ:lz] ,
The work of setting up the main hut , which had double walls ,
这 工作 的 环境 向上 这 主要 的小屋 , 哪个 有 双倍的 墙壁 ,

搭建主屋的工作，这座主屋有双层墙，

[ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twi:n] ['bi:ɪŋ] [fɪld] [wɪð] [kɔ:k] [dʌst] [ænd; ənd] [felt] , [wɒz; wəz] [su:n] [ə'kʌmplɪft] ,
the space between being filled with cork dust and felt , was soon accomplished ,
这 空间 之间 存在 已填 和 软木 灰尘 和 毛毡 , 曾是 很快 完成 ,

很快就完成了用软木粉和毛毡填充之间的空间。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðen] [dɪ'vaɪdɪd] [ɒf] ['ɪntu:] [smɔ:l] [rʊmz; ru:mz] .
and it was then divided off into small rooms .
和 它 曾是 然后 分割 离开 进入 小的 房间 .

然后它被隔成了许多小房间。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ə; eɪ][bɪg]['teɪb(ə)] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌn] [end][ə; eɪ][hju:dʒ] [stəʊv] [wɒz; wəz]
In the center a big table was set up and at one end a huge stove was
在 这 中心 一个 大的 桌子 曾是 放 向上 和 在 一 结尾 一个 巨大的 火炉 曾是
[pleɪst] [fɔ:(r); fə(r)] ['hi:tɪŋ] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] .
placed for heating and cooking .
放置 为了 加热 和 烹饪 .

中央摆放着一张大桌子，桌子的一端放置着一个巨大的炉子，用于取暖和烹饪。

[æ̯t; ət][ðə; ði][ˈlðə(r)][end][ðə; ði] [əˈsetəli:n] [gæs] - [plɑ:nt] , [fɔ:(r); fə(r)] [prəˈvaɪdɪŋ] [laɪt] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði]
At the other end the acetylene gas - plant , for providing light during the
在 这 其他 结尾 这 乙炔 气体 - 植物 , 为了 提供 光 期间 这
[ænˈtɑ:ktɪk] [naɪt] , [wɒz; wəz][prəˈvaɪdɪd] .
antarctic night , was provided .
南极 夜晚 , 曾是 假如 :

另一端设有乙炔气厂，用于在南极的夜晚提供照明。

[ə; eɪ][bɪg] [pɔ:tʃ] [prəˈvaɪdɪd] [mi:nz] [ɒv; əv] ['entrəns] [ænd; ənd] ['i:gres] .
A big porch provided means of entrance and egress .
一个 大的 门廊 假如 方法 的 入口 和 出口 :

宽敞的门廊提供了出入口。

[ðɪs] [pɔ:tʃ] [wɒz; wəz] [ˈfɪtɪd] [wɪð] [ˈdʌb(ə)l] [dɔ:z] [tu:; tə] [prɪˈvent] ['eni][kəʊld][eə(r)][ɔ:(r)] [snəʊ] ['bi:ɪŋ]
This porch was fitted with double doors to prevent any cold air or snow being
这 门廊 曾是 适配 和 双倍的 门 到 防止 任何 寒冷的 空气 或者 雪 存在
['drɪvŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [wen] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] .
driven into the house when it was opened .
驱动 进入 这 房子 什么时候 它 曾是 打开 :

这个门廊装有双扇门，以防止打开时冷空气或雪被吹进屋内。

['kæptɪn] ['bæərɪŋtən] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hæzəd] [i:tʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔ:l] [hʌt] ,
Captain Barrington and Captain Hazzard each had a small hut ,
队长 巴灵顿 和 队长 哈扎德 每个 有 一个 小的 小屋 ,

巴林顿船长和哈扎德船长各自拥有一间小木屋。

[əˈnʌðə(r)] [wɒz; wəz] [jeəd] [baɪ][ˈdɒktə(r)] [ɡreg] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜ:st] [ˈɒfɪsə(r)] ,
another was shared by Doctor Gregg and the first officer ,
其他 曾是 共享 经过 医生 格雷格 和 这 第一的 官 ,

另一份则由格雷格医生和一名大副共同持有。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] ['ɒkjupaɪd] [stɪl] [əˈnʌðə(r)] .
while the boys and the professor occupied still another .
尽管 这 男孩们 和 这 教授 占领 仍然 其他 :

而男孩们和教授则占据了另一个房间。

[ðə; ði][endʒɪˈnɪə(r)][ænd; ənd][ben] [stʌbz] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hʌt] ,
The engineer and Ben Stubbs were placed in charge of the main hut ,
这 工程师 和 本 斯塔布斯 是 放置 在 收费 的 这 主要的 小屋 ,

工程师和本·斯塔布斯被安排负责主营房。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [twelv] [men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [left] [brˈhaɪnd][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['bru:təs] [seɪld]
in which the twelve men who were to be left behind after the Brutus sailed
在 哪个 这 十二 男人 WHO 是 到 是 左边 在后面 后 这 布鲁图斯 航行
[nɔ:θ] ,
north ,
北 ,

其中，有十二个人在布鲁图斯号向北航行后被留下来。

[wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][faɪnd] ['kwɔ:təz] .
were to find quarters .
是 到 寻找 四分之一 :

需要找到住处。

[wen] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [fɪkst] [ɪn] [pəˈzɪ(ə)n] , [ə; eɪ][tɑ:sk] [ðæt] [tʊk] [mɔ:(r)][ðæən; ðæn][ə; eɪ]
When everything had been fixed in position , a task that took more than a
什么时候 一切 有 到过 固定的 在 位置 , 一个 任务 那 采取 更多的 比 一个
[wi:k] ,
week ,
星期 ,

当所有东西都安装到位后（这项工作耗时一周多），

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ʌn'ləʊdɪŋ] [ðə; ði] [prə'vɪz(ə)nz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [wɒz; wəz] [brɪ'ɡʌn] .
the work of unloading the provisions and supplies was begun .
这 工作 的 卸货 这 条款 和 补给品 曾是 开始 .

卸载物资和补给品的工作开始了。

[ðə; ði] [keɪsɪz] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [həʊld] [ˈperɪʃəb(ə)l] [gʊdz] , [ɔ:(r)] [wʌnz] [laɪkli] [tu;; tə] [bi;; bi] [ə'fektɪd] [baɪ]
The cases which did not hold perishable goods , or ones likely to be affected by
这 案例 哪个 做过 不是 抓住 易腐烂的 商品 , 或者 一个 可能 到 是 做作的 经过
[kəʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,

那些没有存放易腐烂物品或可能受低温影响的物品的箱子，

[wɜ:(r); wə(r)] [paɪld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hʌt] [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n]
were piled about the walls of the main hut as an additional protection
是 堆积 关于 这 墙壁 的 这 主要的 小屋 作为 一个 额外的 保护
[ə'genst] [snəʊ] [ænd; ənd][kəʊld] .
against snow and cold .
反对 雪 和 寒冷的 .

为了更好地抵御雪和寒冷，主屋的墙壁上堆放了木柴。

[ðə; ði] [ɡlɑ:s] [dʒ'a:z][ɒv; əv] [fru:t] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [stɔ:(r)d] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]
The glass jars of fruit and others of the supplies were stored inside the
这 玻璃 罐子 的 水果 和 其他的 的 这 补给品 是 存储 里面 这
[meɪn] [hʌt] ,
main hut ,
主要的 小屋 ,

装有水果和其他物资的玻璃罐都存放在主屋里。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi;; bi] [kept] [frɒm; frəm] [ˈfri:zɪŋ] .
where they could be kept from freezing .
在哪里 他们 可以 是 保留 从 冷冻 .

可以防止它们被冻住的地方。

[ðə; ði] ['veəriəs] [saɪən'tɪfɪk] [ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪʃ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] [stɔ:(r)d] [ɪn][ðə; ði] [hʌt]
The various scientific instruments of the expedition were stored in the huts
这 各种各样的 科学 仪器 的 这 远征 是 存储 在 这 小屋
[ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈbæɪrɪŋtən] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈhæzərd] .
occupied by Captain Barrington and Captain Hazzard .
占领 经过 队长 巴灵顿 和 队长 哈扎德 .

探险队的各种科学仪器都存放在巴林顿上尉和哈扎德上尉居住的小屋里。

[ði:z] [hʌt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] [ˈsænd.bɜ:r] ,
These huts , as well as the one occupied by the boys and Professor Sandburr ,
这些 小屋 , 作为 出色地 作为 这 一 占领 经过 这 男孩们 和 教授 蒺藜 ,
这些小屋，以及男孩们和桑德伯教授居住的那间，

[wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [wɔ:m] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [hʌt] - [eə(r)] [paɪps] [ˈli:dɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn]
were all warmed by a system of hot - air pipes leading from the main
是 全部 温暖 经过 一个 系统 的 热的 - 空气 管道 领导 从 这 主要的
[stəʊv] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] .
stove in the hut .
火炉 在 这 小屋 .

小屋里所有的房间都由从主炉子引出的热风管道系统取暖。

[ˈspeʃəli] [dr'zaɪnd] [ɔɪl] [ˈhi:təz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ][prə'vaɪdɪd] .
Specially designed oil heaters were also provided .
特别 设计 油 加热器 是 还 假如 .

此外，还提供了专门设计的油汀式加热器。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ʃed] [ɔ:(r)] " ['hæŋə(r)] " [wɒz; wəz][set] [ʌp] .
A short distance away the aeroplane shed or " hanger " was set up .
一个 短的 距离 离开 这 飞机 棚 或者 " 衣架 " 曾是 放 向上 .
不远处就建起了飞机棚或“机库”。

[ðə; ði][kəʊl] , [wɒd] ,
The coal , wood ,
这 煤炭 , 木头 ,
煤炭、木材、

[ɔɪl][ænd; ənd][ʃju:əl][ðə; ði][ekspə'dɪʃ(ə)n] [wɒd] [ni:d] [ɪn][ɪts] [lɒŋ] ['sɒdʒən] [wɜ:(r); wə(r)] [stɔ:(r)d] [ɪn][ə; eɪ]
oil and fuel the expedition would need in its long sojourn were stored in a
油 和 燃料 这 远征 会 需要 在 它是 长的 旅居 是 存储 在 一个
[ˈkænvəs][ænd; ənd] [wɒd] [ˈfeltə(r)] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn][kæmp] ,
canvas and wood shelter some distance from the main camp ,
帆布 和 木头 庇护所 一些 距离 从 这 主要的 营 ,
探险队在漫长旅途中所需的石油和燃料储存在距离主营地一段距离的帆布和木头搭建的棚子里。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] .
so as to avoid any danger of fire .
所以 作为 到 避免 任何 危险 的 火 .
以避免发生火灾危险。

[wen] [ɔ:l][wɒz; wəz] [kəm'plɪtɪd] [ænd; ənd][bɪɡ] [sti:l] [steɪz] [pɑ:st] [ə'blʌv] [ðə; ði] [ru:fs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt]
When all was completed and big steel stays passed above the roofs of the huts
什么时候全部 曾是 完全的 和 大的 钢 停留 通过了 多于 这 屋顶 的 这 小屋
[tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
to keep them in position ,
到 保持 他们 在 位置 ,
当所有工程完工，巨大的钢索架设在小屋的屋顶上方以固定小屋的位置后，

[ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [geɪl] , [ə; eɪ] [tɔ:l] [flæg] - [pəʊl] , [brɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] ,
even in the wildest gale , a tall flag - pole , brought for the purpose ,
甚至 在 这 最狂野的 大风 , 一个 高的 旗帜 - 极 , 带来 为了 这 目的 ,
即使在最狂暴的风暴中，一根为此目的而竖起的高高的旗杆，

[wɒz; wəz][set] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [stɑ:z] [ænd; ənd] [straɪps] ['hɔɪstɪd] .
was set up and the Stars and Stripes hoisted .
曾是 放 向上 和 这 星星 和 条纹 吊起 .
旗帜竖起，星条旗升起。

[waɪl] [ɔ:l] [ðɪ:z] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [hæd; həd] [bi:n] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,
While all these preparations had been going on ,
尽管 全部 这些 准备工作 有 到过 去 在 ,
在所有这些准备工作进行的同时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [hæd; həd] [meɪd] ['sevrəl] ['hʌntɪŋ] [trɪps] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [aɪs]
the boys and the professor had made several hunting trips over the ice
这 男孩们 和 这 教授 有 制成 一些 打猎 旅行 超过 这 冰
[ænd; ənd] [snəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
and snow in the neighborhood of the camp .
和 雪 在 这 邻里 的 这 营 .
男孩们和教授曾多次在营地附近的冰雪上进行狩猎活动。

[sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] ['dɪstəns] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bæriə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][faɪnd]
Some little distance back from the barrier they had been delighted to find
一些 小的 距离 后退 从 这 障碍 他们 有 到过 高兴极了 到 寻找
[tu:] [smɔ:l] [leɪks] ,
two small lakes ,
二 小的 湖泊 ,
离障碍物不远的地方，他们惊喜地发现了两个小湖。

[kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [nek] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] , [wɪt] [ðeɪ] ['prɒmptli] ['krɪsnd] [gri:n] [leɪk] .
connected by a narrow neck of water , which they promptly christened Green Lake .
连接 经过 一个 狭窄的 脖子 的 水 , 哪个 他们 及时 受洗 绿色的 湖 .
通过一条狭窄的水道相连, 他们随即将其命名为绿湖。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪn] [ði:z] [wɒz; wəz] ['wɔ:mi] ,
The water in these was warmish ,
这 水 在 这些 曾是 温暖 ,
这些水箱里的水温偏暖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [sed] [hi:; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [daʊt] [aɪ'ti:][wɒz; wəz] [fed] [baɪ][vɒl'kænɪk] [sprɪŋz] .
and the professor said he had little doubt it was fed by volcanic springs .
和 这 教授 说 他 有 小的 怀疑 它 曾是 美联储 经过 火山 弹簧 .
教授说他几乎可以肯定, 这个水库是由火山泉水补给的。

[ðə; ði] [leɪks] [swɔ:m] [wɪð] [si:lz] ,
The lakes swarmed with seals ,
这 湖泊 蜂拥而至 和 封印 ,
湖面上到处都是海豹,

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] - [fɜ:st] [si:l] [hʌnt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'spiəriəns] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tu:; tə]
and the boys ' first seal hunt was an experience they were not likely to
和 这 男孩们 - 第一的 海豹 打猎 曾是 一个 经验 他们 是 不是 可能 到
[fə'get] .
forget .
忘记 .
男孩们的第一次海豹狩猎经历, 对他们来说将是一次难忘的体验。

[ɑ:md] [wɪð] [laɪt] ['raɪflz] ,
Armed with light rifles ,
武装 和 光 步枪 ,
他们配备轻型步枪,

[ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [set] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [si:l] [graʊndz] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [ɒn] [wɪt] [ðə; ði]
they and the professor set out for the seal grounds one morning on which the
他们 和 这 教授 放 出去 为了 这 海豹 理由 一 早晨 在 哪个 这
[θə'mɒmɪtə(r)] [rɪ'kɔ:dɪd] ['sev(ə)n] [dɪ'gri:z] [brɪ'ləʊ] ['ziərəʊ] .
thermometer recorded seven degrees below zero .
温度计 记录 七 学位 以下 零 .
一天早晨, 他们和教授出发前往海豹栖息地, 那天温度计显示零下七度。

[ɔ:l] [wɔ:(r)][ðeə(r)] [æn'tɑ:ktɪk] [su:ts] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [nʌn] [felt] [ðə; ði][kəʊld] , [sɪ'vɪə(r)] [æz; əz][aɪ'ti:]
All wore their antarctic suits , however , and none felt the cold , severe as it
全部 穿着 他们的 南极 西装 , 然而 , 和 没有任何 毛毡 这 寒冷的 , 严重 作为 它
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .
虽然所有人都穿着南极防护服, 但没有人感觉到严寒。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [si:l] [graʊndz] [ðə; ði] [sɒft] - [aɪd] ['kri:tʃəz] [reɪzd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd]
As they neared the seal grounds the soft - eyed creatures raised their heads and
作为 他们 接近 这 海豹 理由 这 柔软的 - 眼睛 生物 提高 他们的 头部 和
[rɪ'gɑ:dɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [maɪld] [ə'stɒnɪʃmənt] .
regarded them with mild astonishment .
认为 他们 和 温和的 惊讶 .
当他们接近海豹栖息地时, 这些眼神柔和的生物抬起头, 带着一丝惊讶看着他们。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [daɪvd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv] [ɡriːn] [leɪk] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [rest] [stʊd]
A few of them dived into the waters of Green Lake , but the rest stood
一个 很少 的 他们 潜水 进入 这 水 的 绿色的 湖 , 但 这 休息 站立
[ðeə(r)] [graʊnd] .
their ground .
他们的 地面 .

他们当中有些人跳入了绿湖的水中，但其余的人则坚守阵地。

" [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn] , " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] , [ˈsʌd(ə)nli] .
" There is one with a young one , " shouted the professor , suddenly .
" 那里 是 一 和 一个 年轻的 一 , " 喊叫 这 教授 , 突然 .

“那里有一个带着小孩的，”教授突然喊道。

" [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [aɪ ˈtiː] .
" I must have it .
" 我 必须 有 它 .

我一定要得到它。

[aɪ] [wɪl] [teɪm] [aɪ ˈtiː] .
I will tame it .
我 将要 驯服 它 .

我会驯服它。

" [hiː; hi] [dæft] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [siːl] ,
" He dashed upon the mother seal ,
" 他 虚线 之上 这 母亲 海豹 ,

他猛地扑向母海豹，

[huː] [ˈprɒmptli] [reɪzɪd] [hɜːˈself] [ʌp] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ə; eɪ] [ˈvaɪələnt] [bləʊ] [wɪð]
who promptly raised herself up and struck the professor a violent blow with
WHO 及时 提高 她自己 向上 和 击 这 教授 一个 暴力 吹 和

[hɜː(r); hə(r)] [fɪn] .
her fin .
她 鳍 .

她随即起身，用鳍猛击教授。

[ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ɡɑːd] [ænd; ənd] , [ˈluːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtɪŋ] , [ˈstæɡəd] [bæk]
The professor was caught off his guard and , losing his footing , staggered back
这 教授 曾是 捕捉 离开 他的 警卫 和 , 输 他的 立足点 , 交错 后退

[ˈsevrəl] [steps] .
several steps .
一些 步骤 .

教授猝不及防，脚下一滑，踉跄后退了好几步。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] [fræŋk] [kraɪd] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ˈwɔːnɪŋ] .
As he did so Frank cried a note of warning .
作为 他 做过 所以 坦率 哭 一个 笔记 的 警告 .

就在这时，弗兰克大声发出警告。

[ðə; ði] [stiːp] [ˈaɪsɪ] [bæŋk] [əˈbʌv] [ɡriːn] [leɪk] [wɒz; wəz] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪsts] [hiːl] .
The steep icy bank above Green Lake was below the scientist's heel .
这 陡 冰冷的 银行 多于 绿色的 湖 曾是 以下 这 科学家的 脚跟 .

绿湖上方陡峭的冰岸低于科学家的脚后跟。

[brɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [hiːd] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈwɔːnɪŋ] [kraɪ] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [jel]
Before he had time to heed the boys ' warning cry the professor , with a yell
前 他 有 时间 到 注意 这 男孩们 - 警告 哭 这 教授 , 和 一个 叫喊

[ɒv; əv] [əˈmeɪzmənt] ,
of amazement ,
的 惊愕 ,

教授还没来得及听见男孩们的警告声，就惊呼一声，

[slɪd] [ˈbækwədz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡriːn] [puːl] , [frəm; frəm] [wɪt] [hiː; hi] [ɪˈmɜːdʒd] ,
slid backwards into the green pool , from which he emerged ,
滑行 向后 进入 这 绿色的 水池 , 从 哪个 他 出现 ,
他向后滑入绿色的水池中, 然后又从水中浮了出来。

[ˈbləʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpʌfɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [siːl] .
blowing and puffing as if he had been a seal .
吹 和 抽气 作为 如果 他 有 到过 一个 海豹 .
他像海豹一样吹着气、喘着粗气。

[ˈlʌkɪli] , [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈsʌfəd] [nəʊ] [ˈsɪəriəs] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] ,
Luckily , the water was warm and he suffered no serious consequences ,
幸运的是 , 这 水 曾是 温暖的 和 他 遭受 不 严肃的 结果 ,
幸好水温合适, 他没有受到严重伤害。

[bʌt; bət][ˌðeərˈɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈkeəf(ə)] .
but thereafter he was much more careful .
但 此后 他 曾是 很多 更多的 小心 .
但此后他变得谨慎多了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [brɪŋ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [siːlz] [ðæt] [siːmd] [səʊ][ˈdʒent(ə)]
The boys could not bring themselves to kill the seals that seemed so gentle
这 男孩们 可以 不是 带来 他们自己 到 杀 这 封印 那 似乎 所以 温和的
[ænd; ənd] [ˈhelpləs] ,
and helpless ,
和 无助 ,
男孩们不忍心杀死那些看起来如此温顺无助的海豹。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ˈæktɪd] [æz; əz] [ˈbʊtʃəz] [ˈleɪtə(r)][ɒn] ,
but some of the men acted as butchers later on ,
但 一些 的 这 男人 行动 作为 屠夫 之后 在 ,
但后来, 其中一些人却从事了屠夫的工作。

[fɔː(r); fə(r)] [siːl] [miːt] [ɪz][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)][ˈræʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ænˈtɑːktɪk] .
for seal meat is a valuable ration in the antarctic .
为了 海豹 肉 是 一个 有价值的 配给 在 这 南极 .
海豹肉是南极地区珍贵的口粮。

" [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [lædz] [ɪnˈkaʊntə(r)] [ə; eɪ] [ˈlepəd] [siːl] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [siː] [ˈelɪfənt] , " [sed]
" **Wait till you lads encounter a leopard seal , or a sea elephant ,** " **said**
" 等待 直到 你 小伙子们 遇到 一个 豹 海豹 , 或者 一个 海 大象 , " 说
“等着瞧吧, 等你们遇到豹海豹或者海象就知道了,”他说。

[ˈkæptɪn] [ˈhæzəd] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [kənˈfaɪd] [ðeə(r)] [ˈskruːplz] [tuː; tə] [hɪm] .
Captain Hazzard , when the boys confided their scruples to him .
队长 哈扎德 , 什么时候 这 男孩们 坦白 他们的 顾虑 到 他 .
哈扎德船长, 当男孩们向他倾诉他们的顾虑时。

" [siː] [ˈlepədz] ! " [ɪkˈskeɪɪmd] [fræŋk] .
" **Sea leopards !** " **exclaimed Frank .**
" 海 豹子 ! " 惊呼 坦率 .
“海豹! ”弗兰克惊呼道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权. 未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

少年飞行员的极地冲刺; (The Boy Aviators' Polar Dash; or),

第7/10页

" [si:] [ˈelɪfənts] ! " [ˈekəʊd] [ˈhæri] .
" Sea elephants ! " echoed Harry .
" 海 大象 ! " 回声 哈里 .

“海象！”哈利附和道。

" [jes] , [ˈsɜ:t(ə)nli] , " [lɑ:ft] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" Yes , certainly , " laughed the captain .
" 是的 , 当然 , " 笑了 这 队长 .

“是的，当然，”船长笑着说。

" [ðə; ði] [ˈkri:tʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [nemd] , [tu:] .
" The creatures are well named , too .
" 这 生物 是 出色地 命名 , 也 .

“这些生物的名字也起得非常贴切。”

[ðə; ði] [si:] [ˈlepəd] [ɪz][æz; əz] [fəˈmɪdəb(ə)] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈneɪmseɪk] [bŋ][lənd] .
The sea leopard is as formidable as his namesake on land .
这 海 豹 是 作为 强大 作为 他的 同名者 在 土地 .

海豹和陆地上的豹子一样令人生畏。

[ðə; ði] [si:] [ˈelɪfənt] [ɪz][hɪz; ɪz][bɪg] [ˈbrʌðə(r)] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] [fəˈrɒsəti] . "
The sea elephant is his big brother in size and ferocity . "
这 海 大象 是 他的 大的 兄弟 在 尺寸 和 恶 . "
"

海象体型更大，凶猛程度也更胜一筹。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][waɪd] [bɜ:θ] , " [sed] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .
" I shall give them a wide berth , " said the professor .
" 我 将 给 他们 一个 宽的 泊位 , " 说 这 教授 .

“我会尽量避开他们，”教授说道。

" [ðæt] [ˈkɪlə(r)] [weɪl] [wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][emˈi:] . "
" That killer whale was enough for me . "
" 那 杀手 鲸 曾是 足够的 为了 我 . "
"

“那头虎鲸就足以让我心满意足了。”

" [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [waɪz] , [tu:] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈdʒɔɪndə(r)] ,
" You will be wise , too , " was the rejoinder ,
" 你 将要 是 明智的 , 也 , " 曾是 这 回复 ,

“你也会变得睿智的，”对方回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tɜ:nd] [tu:; tə] [ˈbɪzi] [hɪmˈself] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈpeɪpəz] ,
and the captain turned to busy himself with his books and papers ,
和 这 队长 转向 到 忙碌的 他自己 和 他的 图书 和 文件 ,

于是船长转过身，埋头于书本和文件之间。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [əˈkɜ:d] [əˈbaʊt] [nu:n] [ɪn][hɪz; ɪz] [hʌt] .
for this conversation occurred about noon in his hut .
为了 这 对话 发生 关于 中午 在 他的 小屋 .

这次谈话发生在中午时分，地点是他的小屋里。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ɡʊd] - [baɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] .
The next day there were good - byes to be said .
这 下一个 天 那里 是 好的 - 轮空 到 是 说 .

第二天，大家要道别了。

[ðə; ði][ˈpəʊlə(r)][ˈwintə(r)][wɒz; wəz][niə(r)][æt; ət][hænd] ,
The polar winter was near at hand ,
这 极性 冬天 曾是 靠近 在 手 ,
极地寒冬即将到来。

[wen] [ðə; ði] [si:] [fɔ:(r); fə(r)][maɪlz] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði][ˈbæriə(r)] [wʊd] [fri:z] [ˈsɒlɪd][ænd; ænd][aɪ ˈti:] [wʊd]
when the sea for miles beyond the barrier would freeze solid and it would
什么时候 这 海 为了 英里 超过 这 障碍 会 冻结 坚硬的 和 它 会
[hæv; həv] [bi:n] [ˈfu:lha:di] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbru:təs] ,
have been foolhardy for the Brutus ,
有 到过 蛮干 为了 这 布鲁图斯 ,
当屏障外数英里的海水都结冰时，布鲁图斯这样做就太愚蠢了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][kəʊl][bʌt; bət] [ðæt] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [sti:m] [nɔ:θ] [wɪð] ,
which had discharged all her coal but that necessary to steam north with ,
哪个 有 出院 全部 她 煤炭 但 那 必要的 到 蒸汽 北 和 ,
[tu:; tə][hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [lɒŋgə(r)] .
to have remained longer .
到 有 剩余 更长 .
除了向北航行所需的煤之外，船上所有的煤都已卸下，否则它本可以停留更长时间。

[ʃi: ʃi] [seɪld] [ˈɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] , [ˈbeəriŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈletəz] [tu:; tə][ðeə(r)] [frendz] [ɪn][ðə; ði]
She sailed early in the morning , bearing with her letters to their friends in the
她 航行 早期的 在 这 早晨 , 轴承 和 她 信件 到 他们的 朋友们 在 这
[nɔ:θ] ,
north ,
北 ,
她清晨启航，随身带着写给北方朋友们的信件。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði][lɑ:st] [ðeɪ] [wʊd] [ˈevə(r)] [raɪt]
which the boys could not help thinking might be the last they would ever write
哪个 这 男孩们 可以 不是 帮助 思维 可能 是 这 最后的 他们 会 曾经 写
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

[ʌnˈnəʊn] [ˈperɪlz][ænd; ænd] [ədˈventʃəz] [leɪ] [brɪˈfɔ:(r)][ðem; ðəm] .
Unknown perils and adventures lay before them .
未知 危险 和 冒险 躺 前 他们 .
未知的危险和冒险正等待着他们。
[haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪˈmɜ:dʒ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] .
How they would emerge from them they did not know .
如何 他们 会 出现 从 他们 他们 做过 不是 知道 :

他们不知道自己将如何从中脱身。
[ɔ:l] [ɪkˈspɪəriənst] [ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ɒv; əv] [ˈsædnəs] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [hæd; həd] [ˈgæləntli] [təʊd]
All experienced a feeling of sadness as the ship that had gallantly towed
全部 经验丰富的 一个 感觉 的 悲伤 作为 这 船 那 有 英勇地 被拖走
[ðem; ðəm][ɪntu:][ðeə(r)][ˈpəʊlə(r)] [bɜ:θ] [ˈles(ə)nd] [ɒn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
them into their polar berth lessened on the horizon ,
他们 进入 他们的 极性 泊位 减少 在 这 地平线 ,
当那艘英勇地将他们拖到极地泊位的船只在地平线上渐渐消失时，所有人都感到一阵悲伤。

[ænd; ænd] [ðen] [ˈvænɪʃd] [ɔ:ltaɪˈgeðə(r)][ɪn][ðə; ði][dəˈrek](ə)n[ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] .
and then vanished altogether in the direction of the north .
和 然后 消失了 共 在 这 方向 的 这 北 .
然后完全向北消失。

[ðə; ði] [ˈsʌðən] [krɒs] [əˈləʊn] [rɪˈmeɪnd] [naʊ] , [bʌt; bət][fiː; ji][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðeə(r)] [ˈfləʊtɪŋ]
The Southern Cross alone remained now , but she was no longer their floating
这 南方 叉 独自的 剩余 现在 , 但 她 曾是 不 更长 他们的 漂浮的
[həʊm] ,
home ,
家 ,

现在只剩下南十字星号了，但她不再是他们的海上家园了。

[məʊst][pʊ; əv][hɜː(r); hə(r)] [stɔːz] [ænd; ənd] [ˈkʌmfət] [ˈhævɪŋ] [biːn] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː(r)] .
most of her stores and comforts having been removed to the shore .
最多 的 她 商店 和 舒适 拥有 到过 已移除 到 这 支撑 .

她的大部分物资和生活用品都被搬到了岸上。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈbɔɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈemptɪd] [ænd; ənd][ˈpaɪpɪŋ] [dɪskəˈnektɪd] [ɪn][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
Her boilers were emptied and piping disconnected in preparation for
她 锅炉 是 清空 和 管道 断开连接 在 准备 为了

[hɜː(r); hə(r)] [ˈsɒdʒən] [ɪn][ðə; ði][aɪs] .

her sojourn in the ice .
她 旅居 在 这 冰 .

为了迎接她在冰上的旅程，她的锅炉被清空，管道也被断开。

[wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ædˈventʃəz] [kʊd; kəd][nɒt] [lɒŋ] [fiːl]
With so much to be done , however , the adventurers could not long feel
和 所以 很多 到 是 完毕 , 然而 , 这 冒险者 可以 不是 长的 感觉
[ˈmeləŋkəli] ,
melancholy ,
忧郁 ,

然而，由于有太多事情要做，冒险者们无法长时间沉浸在忧郁之中。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [ŋjuː] [ðeə(r)] [ˈletəz] [frɒm; frəm] [həʊm] [wʊd] [nɒt] [riːtʃ] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði]
even though they knew their letters from home would not reach them till the
甚至 尽管 他们 知道 他们的 信件 从 家 会 不是 抵达 他们 直到 这

[əˈraɪv(ə)l][pʊ; əv][ðə; ði] [rɪˈliːf] [ʃɪp] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈɔːtəm] .

arrival of the relief ship late in the next autumn .
到达 的 这 宽慰 船 晚的 在 这 下一个 秋天 .

尽管他们知道，要等到第二年秋末救援船抵达时，他们才能收到家里的来信。

[ðə; ði] [fɜːst][ˈdjuːtɪ][ˈtæk(ə)ld][baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈhæzərd] [wɒz; wəz][tuː; tə][kɔːl] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmembəz] [pʊ; əv][ðə; ði]
The first duty tackled by Captain Hazzard was to call all the members of the
这 第一的 责任 已解决 经过 队长 哈扎德 曾是 到 称呼 全部 这 成员 的 这

[ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [hʌt] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tɔːk] [ɒn][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz] ,
expedition into the main hut and give them a little talk on the dangers ,
远征 进入 这 主要的 小屋 和 给 他们 一个 小的 讲话 在 这 危险 ,

哈扎德船长首先要处理的任务是召集探险队的所有成员到主屋，并向他们简要说明危险情况。

[ˈdɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪz] [ðæt] [leɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] .
difficulties and responsibilities that lay before them .
困难 和 职责 那 躺 前 他们 .

他们面临的困难和责任。

[ðə; ði] [men] [tʃɪəd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈekəʊ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] ,
The men cheered him to the echo when he had finished ,
这 男人 欢呼 他 到 这 回声 什么时候 他 有 完成的 ,

他讲完后，男人们爆发出雷鸣般的掌声，回荡在耳边。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [set] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈdjuːtɪz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][hɪm] .

and each set about the duties assigned to him .
和 每个 放 关于 这 职责 分配 到 他 .

每个人都开始履行分配给自己的职责。

[ben] [stʌbz] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][set][ðə; ði] [ˈwɒtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd][əˈdʒʌst] [ˈeni]
Ben Stubbs was ordered to set the watches for the nights and adjust any
本 斯塔布斯 曾是 订购 到 放 这 手表 为了 这 夜晚 和 调整 任何
[ˈmaɪnə(r)] [ˈdiːteɪlz] [ðæt] [maɪt] [əˈkɜː(r)][tuː; tə][hɪm] .
minor details that might occur to him .
次要的 细节 那 可能 发生 到 他 。

本·斯塔布斯奉命安排夜间值班表，并调整他可能想到的任何细微之处。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [sed] [ˈkæptɪn] [ˈhæzəd] ,
" **I want to speak to you boys for a minute , " said Captain Hazzard ,**
" 我 想 到 说话 到 你 男孩们 为了 一个 分钟 , " 说 队长 哈扎德 ,
"我想跟你们几个孩子说几句话,"哈扎德队长说道。

[æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] .
as he left the hut and returned to his own .
作为 他 左边 这 小屋 和 返回 到 他的 自己的 。

他离开小屋，回到了自己的家。

[ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfɒləʊd] [hɪm] .
Wondering what he could have to say to them the boys followed him .
好奇 什么 他 可以 有 到 说 到 他们 这 男孩们 随后 他 。

男孩们好奇他要对他们说什么，便跟在他身后。

" [æz; əz][juː; jʊ] [bɔɪz] [nəʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əˈlʌʊn] [ɪn][ˈaʊə(r)][æŋˈzaɪəti][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pəʊl] ,
" **As you boys know , we are not alone in our anxiety to reach the pole ,**
" 作为 你 男孩们 知道 , 我们 是 不是 独自的 在 我们的 焦虑 到 抵达 这 极 ,
"你们这些孩子都知道，我们并不是唯一渴望到达极点的人。"

" [hiː; hi][bɪˈɡæn] .
" **he began .**
" 他 开始 。

他开始说道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈnei](ə)n] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] [ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ˈɔːlsəʊ] .
" **There is another nation anxious to achieve the glory also .**
" 那里 是 其他 国家 焦虑的 到 达到 这 荣耀 还 。

“还有另一个国家也渴望获得荣耀。”

[haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][plænz] [ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv] , [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] .
How much of our plans they have gained possession of , I do not know .
如何 很多 的 我们的 计划 他们 有 获得 拥有 的 , 我 做 不是 知道 。

我不知道他们究竟掌握了我们多少计划内容。

[nəʊ] [daʊt] ,
No doubt ,
不 怀疑 ,

无疑，

[nɒt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ɪn][ðeə(r)] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][dʒæp][hæd; həd][nɒt]
not as much as they would have in their possession if the Jap had not
不是 作为 很多 作为 他们 会 有 在 他们的 拥有 如果 这 日本 有 不是
[biːn] [ˈkæptʃəd] .
been captured .
到过 捕获 。

如果日本人没有被俘，他们本可以拥有更多。

[aɪ][eɪˈem] [ˈprɪti] [ˈkɒnfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [ˈʃɪp] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns]
I am pretty confident that they know nothing of the treasure ship , for instance
我 是 漂亮的 自信的 那 他们 知道 没有什么 的 这 宝藏 船 , 为了 实例
.
.
.

例如，我很有把握他们对那艘藏宝船一无所知。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [wɒt] [ˌju: 'es] ,
But it is probable that they will watch us ,
但 它 是 可能 那 他们 将要 手表 我们 ,
但他们很可能会监视我们。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [sə'spi(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['ɑ:ftə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [pəʊl] [ɪt'self]
as they have some suspicion that we are after more than the pole itself
作为 他们 有 一些 怀疑 那 我们 是 后 更多的 比 这 极 本身
,
,
,

因为他们怀疑我们觊觎的不仅仅是北极点本身，
[ænd; ʌnd][hæv; həv][æn; ən][ʌl'tɪəriə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] . " **and have an ulterior object** . "
和 有 一个 后方 目的 . "
而且另有所图。

" [ðen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][dʒæpə'ni:z][ekspə'dɪ(ə)n][hæz; həz] ['lændɪd] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .
" Then you think that the Japanese expedition has landed ? " asked Frank .
" 然后 你 思考 那 这 日本人 远征 有 登陆 ? " 问 坦率 .
“那么你认为日本远征军已经登陆了吗？”弗兰克问道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] , [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] ['eni] [sɔ:t] [ɒv; əv] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] ['hæzəd] .
" They must have , if they made any sort of time , " replied Captain Hazzard .
" 他们 必须 有 , 如果 他们 制成 任何 种类 的 时间 , " 回复 队长 哈扎德 .
“如果他们能赶上任何时间，那他们肯定赶上了，”哈扎德船长回答道。

" [aʊə(r)] [əʊn] ['prəʊgres] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] [wɒz; wəz] ['veri] [sləʊ] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['prɒbəbli]
" Our own progress down the coast was very slow , and they have probably
" 我们的 自己的 进步 向下 这 海岸 曾是 非常 慢的 , 和 他们 有 大概
[ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][kæmp] [ɔ:l'redi] . "
established a camp already . "
已确立的 一个 营 已经 . "
“我们沿海岸线的行进速度非常缓慢，他们可能已经建立起营地了。”

" [weə(r)] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "
“在哪里？”

" [ðæt] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['həʊɪŋ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" That , of course , I have no means of knowing , " was the reply .
" 那 , 的 课程 , 我 有 不 方法 的 会心 , " 曾是 这 回复 .
“当然，我无从得知，”对方回答道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmweə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ˌju: 'es] , [haʊ'evə(r)] .
" I suppose that they are somewhere to the west of us , however .
" 我 认为 那 他们 是 某处 到 这 西方 的 我们 , 然而 .
“我猜他们应该在我们西边的某个地方。”

[wɒt] [aɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ɒn][ˌju:; jʊ] , [haʊ'evə(r)] ,
What I wanted to impress on you , however ,
什么 我 通缉 到 令人印象深刻 在 你 , 然而 ,
然而，我真正想让你明白的是，
[ɪz] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ][ə; eɪ][bɪg] ['dɪrɪdʒəbl][wɒz; wəz] ['pɜ:rtʃəst] [ə'brɔ:d] ,
is that some time ago a big dirigible was purchased abroad ,
是 那 一些 时间 前 一个 大的 飞船 曾是 购买 国外 ,
就是说，前段时间在国外买了一艘大型飞艇。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][ɪz] [brɪˈliːvd] [ðæt] [,aɪˈtiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz][ˈpəʊlə(r)]
and it is believed that it was for the use of the Japanese polar
和 它 是 相信 那 它 曾是 为了 这 使用 的 这 日本人 极性
[ˌɛkspəˈdɪ(ə)n] ,
expedition ,
远征 ,

据信，它是为日本极地探险队准备的。

[æz; əz][,aɪˈtiː][hæd; həd] [miːnz] [prəˈvaɪdɪd] [ˈspeʃəli] [tuː; tə] [wɔːm] [ðə; ði][gæs][ænd; ənd] [prɪˈvent] [ɪts]
as it had means provided specially to warm the gas and prevent its
作为 它 有 方法 假如 特别 到 温暖的 这 气体 和 防止 它是
[ˌkɒndənˈseɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɪkˈstriːmli] [kəʊld] [kˈlaɪməts] .
condensation in extremely cold climates .
缩合 在 极其 寒冷的 气候 .

因为它配备了专门的装置来加热气体，防止其在极寒气候下凝结。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [nɒdɪd] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [ɪntəˈrʌpt] .
" **The boys nodded , but did not interrupt .**
" 这 男孩们 点头 , 但 做过 不是 打断 .

男孩们点了点头，但没有插话。

" [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ˈiːzi] [ˈmætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðəm; ðəm][tuː; tə] [skaʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd]
" **It would be an easy matter for them to scout in such a ship and**
" 它 会 是 一个 简单的 事情 为了 他们 到 侦察 在 这样的 一个 船 和
[ˈmeɪbi] [dɪˈskʌvə(r)][ˈaʊə(r)][kæmp] ,
maybe discover our camp ,
或许 发现 我们的 营 ,

“他们很容易就能驾驶这样的船只进行侦察，甚至可能发现我们的营地。”

" [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" **said the captain .**
" 说 这 队长 .

船长说道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə][set][æn; ən][ˈɛkstrə] [naɪt] [wɒtʃ] [ɒv; əv]
" **For that reason I want to ask you boys to set an extra night watch of**
" 为了 那 原因 我 想 到 问 你 男孩们 到 放 一个 额外的 夜晚 手表 的
[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
your own .
你的 自己的 .

因此，我希望你们几个孩子能自己安排一个人值夜班。

[ˈnəʊbədi] [els] [niːd] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt][,aɪˈtiː] .
Nobody else need know anything about it .
无人 别的 需要 知道 任何事物 关于 它 .

其他人不需要知道这件事。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][rɪˈlaɪ][ɒn][juː; jʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [səˈbɔːdɪnɪts] [ɒv; əv]
I feel that I can rely on you more than any of the other subordinates of
我 感觉 那 我 能 依靠 在 你 更多的 比 任何 的 这 其他 下属 的
[ðə; ði][ˌɛkspəˈdɪ(ə)n] ,
the expedition ,
这 远征 ,

我觉得我更信任你，而不是探险队的其他任何下属。

[ɪkˈseptɪŋ] [ben] [stʌbz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [tuː] [ˈbɪzi] [tuː; tə][duː; də] [ˈevriθɪŋ] .
excepting Ben Stubbs , and he is too busy to do everything .
除外 本 斯塔布斯 , 和 他 是 也 忙碌的 到 做 一切 .

除了本·斯塔布斯，但他太忙了，不可能面面俱到。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈwɪlɪŋli] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈeəʃɪp] [ðæt] [maɪt]
" **The boys willingly agreed to keep out a watch for any airship that might**
" 这 男孩们 心甘情愿 同意 到 保持 出去 一个 手表 为了 任何 飞艇 那 可能
[əˈpɪə(r)] ,
appear ,
出现 ,

“男孩们欣然同意放哨，留意可能出现的任何飞艇。”

[ɔːlˈðəʊ] [ˈpraɪvətli] [ðeɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˈekstrə] [ˈkɔːʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz]
although privately they thought it was a bit of extra caution that was
虽然 私下 他们 想法 它 曾是 一个 少量 的 额外的 警告 那 曾是
[ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] .
unnecessary :
不必要 .

虽然他们私下里认为这种额外的谨慎是没有必要的。

" [aɪ] [doʊnt] [siː] [waɪ] [ˈeni] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊld] [æt; ət] [naɪt] ,
" **I don't see why any one who could keep out of the cold at night** ,
" 我 不 看 为什么 任何 一 WHO 可以 保持 出去 的 这 寒冷的 在 夜晚 ,

“我不明白为什么任何一个晚上能避开寒冷的人，

[wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [skuːt] [əˈraʊnd] [ɪn] [æn; ən] [ˈeəʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [fɔː(r); fə(r)] ,
would want to go scooting around in an airship in the dark for ,
会 想 到 去 滑板车 大约 在 一个 飞艇 在这 黑暗的 为了 ,
会想在黑暗中乘坐飞艇四处游荡吗？

" [sed] [ˈbɪli] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈsiːtɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [hʌt] .
" **said Billy , when they were all seated in their own hut** .
" 说 比利 , 什么时候 他们 是 全部 坐着 在 他们的 自己的 小屋 .

“比利说道，当时他们都坐在各自的小屋里。”

" [ˈkæptɪn] [ˈhæzəd] [nəʊz] [best] , " [sed] [fræŋk] , [ˈʃɔːtli] .
" **Captain Hazzard knows best , " said Frank , shortly** .
" 队长 哈扎德 知道 最好的 , " 说 坦率 , 不久 .

“哈扎德船长最清楚，”弗兰克简短地说。

" [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˈhæri] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [teɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] [təˈnaɪt] , [ænd; ənd] [aɪ] [ænd; ənd] —
" **You and Harry had better take the first watch tonight , and I and —**
" 你 和 哈里 有 更好的 拿 这 第一的 手表 今晚 , 和 我 和 —

“你和哈里最好今晚第一班值班，我和——”

" [hiː; hi] [stɒpt] , [ˈpʌz(ə)ld] .
" **He stopped , puzzled** .
" 他 停止 , 困惑 .

他停了下来，一脸困惑。

[huː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] [wɒtʃ] [wɪð] [hɪm] ?
Who was to take the other watch with him ?
WHO 曾是 到 拿 这 其他 手表 和 他 ?

谁来帮他带走另一块手表？

[ˈɑːftə(r)] [sʌm; səm] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [ɒn] [ˈɑːskɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈkʌləd] [mæn] ,
After some reflection they decided on asking the captain if a colored man ,
后 一些 反射 他们 决定 在 问 这 队长 如果 一个 有色 男人 ,
经过一番思索，他们决定问船长，如果是一个黑人.....

[huː] [ˈæktɪd] [æz; əz] [kʊk] , [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi] [pleɪst] [ɒn] [tuː; tə] [biː; bi] [fræŋks] [kəmˈpænjən] .
who acted as cook , couldn't be placed on to be Frank's companion .
WHO 行动 作为 厨师 , 不能 是 放置 在 到 是 弗兰克的 伴侣 .

担任厨师的人，无法成为弗兰克的伴侣。

“但是，当有人向拉斯图斯提出这个计划时，他却一点也不乐意。

" [wɑ:] - [ɛm 'i:] [træmp] , [træmp] , [træmp] [raʊn] - [ɪn] [dæt] [di: eɪ 'ɑ:r] [aɪs] [ænd; ənd] [snəʊ] [ɔ:l] [di:] [naɪt]
" Wha ' me tramp , tramp , tramp roun ' in dat dar ice and snow all de night
" 世界卫生大会 - 我 流浪汉 , 流浪汉 , 流浪汉 圆 - 在 数据 达尔 冰 和 雪 全部 德 夜晚
[taɪm] ?
time ?
时间 ?

“我整夜都在冰天雪地里跋涉，跋涉，跋涉？”

" [hi:; hi] [gɑ:spt] .
" he gaspd .
" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

" [ɔ:z] [ə; eɪ] [ɛm 'i:] ['mæsə] [fræŋk] , [wɑ:] - [kɪn] - [ɒv; əv] [mæn] [jəʊ] [ɔ:l] [tɪŋk] ['dɛsi] [jɑ:] ['dɑ:ki] [eɪ 'em]
" Laws a me Massa Frank , wha ' kin ' of man yo all tink dese yar darky am
" 法律 一个 我 马萨 坦率 , 世界卫生大会 - 亲属 - 的 男人 哟 全部 叮当 这些 雅尔 黑人 是
? "
? "
? "

“Laws a me Massa Frank, wha' kin' of man yo all tink dese yar darky am?”

" [aɪ 'ti:] ['əʊnli] [mi:nz] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] - [mɔ:(r)] [wɜ:k] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [get] ['dʌb(ə)l] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] ,
" It only means a few hours ' more work , and you get double pay for it ,
" 它 仅有的 方法 一个 很少 小时 - 更多的 工作 , 和 你 得到 双倍的 支付 为了 它 ,
“这仅仅意味着多工作几个小时，但你会得到双倍的报酬。”

" [sed] [fræŋk] .
" said Frank .
" 说 坦率 .

弗兰克说道。

" [əʊ] - [həʊ] , [dæt] [ɔ:ltəz] [di:] [sə'kʌmfərəns] [ɔb] [di:] ['kwɛstʃən] , " [sed] ['ræstəs] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz]
" Oh - ho , dat alters de circumference ob de question , " said Rastus , scratching his
" 哦 - 何 , 数据 改变 德 圆周 奥布 德 问题 , " 说 拉斯图斯 , 抓挠 他的
[hed] ,
head ,
头 ,

“哦吼，这改变了问题的周长，”拉斯图斯挠着头说。

[wen] [ðɪs] [hæd; həd] [bi:n] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [hɪm] .
when this had been explained to him .
什么时候 这 有 到过 解释 到 他 .

当这一切被解释清楚之后。

" [ɔ:l] [raɪt] , ['mæsə] [fræŋk] , [jəʊ] - [kaʊnt] [ɒn] [ɛm 'i:] [æ; ət] [twelv] [tu:; tə] - [naɪt] [ef 'əʊ] - [jəʊ] . "
" All right , Massa Frank , yo ' count on me at twelve to - night fo ' sho . "
" 全部 正确的 , 马萨 坦率 , 哟 - 数数 在 我 在 十二 到 - 夜晚 fo - 鞋子 . "
“好的，弗兰克老爷，今晚十二点我肯定到。”

" ['veri] [wel] , " [sed] [fræŋk] .
" Very well , " said Frank .
" 非常 出色地 , " 说 坦率 .

“很好，”弗兰克说。

" [aɪ] [æ; ʃəl] — [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] . "
" I shall — and see that you are there . "
" 我 将 — 和 看 那 你 是 那里 . "

“我会的——并且确保你在那里。”

" [ɑ:l] [bi:; bi] [di: eɪ 'ɑ:r] , [dɒn] - [ju:; jʊ] - [fɪə(r)] [ef 'əʊ] - [dæt] , " [tʃʌkl] [ðə; ði] ['kɒləd] [mæn] .
" Ah'll be dar , don ' you nebbe fear fo ' dat , " chuckled the colored man .
" 啊哈 是 达尔 , 大学教师 - 你 - 害怕 fo - 数据 , " 轻笑 这 有色 男人 .

“我马上就到，你别担心，”黑人笑着说。

" [hʌ] - [hʌ] ['dʌb(ə)l] [peɪ] [ænd; ənd][nəʊ] - [tɜ:] [ɡɪt] .

" **Huh - huh double pay and no brakfus ' ter git .**
" 嗯 - 嗯 双倍的 支付 和 不 - - 特尔 git .

“哼哼，双倍工资，而且没有brakfus' ter git。

[dæts] [wɒt] [aɪ] [kɔ:lz]
Dat's what I calls
数据 什么 我 呼叫

这就是我所说的

['lɪvɪn] - — ['jəz] , ['sɑ:] .
LIVIN ' — yas , sah .
生活 - — 是的 , 萨赫 .

LIVIN'——是的，sah。

" [æz; əz] [fræŋk] , [wel] [pli:zd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['wɒtʃɪz]
" **As Frank , well pleased at having adjusted the business of the night watches**
" 作为 坦率 , 出色地 高兴 在 拥有 调整 这 商业 的 这 夜晚 手表
[səʊ] ['i:zəli] ,
so easily ,
所以 容易地 ,

“弗兰克很高兴能如此轻松地调整夜间巡逻的工作安排，

[wɒz; wəz] ['straɪdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] - ['paʊdəd] [rɒks] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [bɔɪz] - [hʌt] ,
was striding over the snow - powdered rocks toward the boys ' hut ,
曾是 大步走 超过 这 雪 - 粉末状 岩石 朝向 这 男孩们 - 小屋 ,

他大步走过覆盖着积雪的岩石，朝着男孩们的小屋走去。

[hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪ'stɜ:bəns] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [meɪn] [hʌt] [ænd; ənd] [laʊd] [kraɪz] [ɒv; əv] :
he heard a sudden disturbance behind the main hut and loud cries of :
他 听到 一个 突然 干扰 在后面 这 主要的 小屋 和 大声 哭泣 的 :

他听到主屋后面突然传来一阵骚动和响亮的喊叫声：

" [help] !
" **Help !**
" 帮助 !

“帮助！

[help] !
help !
帮助 !

帮助！

" [ðə; ði] ['pɜ:s(ə)n] [hu:] [wɒz; wəz] ['ʌtərɪŋ] [ðem; ðəm] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] [ænd; ənd]
" **The person who was uttering them seemed to be in great distress and**
" 这 人 WHO 曾是 发出声音 他们 似乎 到 是 在 伟大的 痛苦 和

[wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ɪn] ['daɪə(r)] [ni:d] [ɒv; əv][eɪd] .
was apparently in dire need of aid .
曾是 显然 在 可怕的 需要 的 援助 .

“说出这些话的人似乎非常痛苦，显然急需帮助。”

" [ɪts] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] , [æz; əz][ðə; ði] [kraɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'pi:tɪd] .
" **It's the professor , " shouted Frank , as the cries were repeated .**
" 它是 这 教授 , " 喊叫 坦率 , 作为 这 哭泣 是 重复 .

“是教授！”弗兰克喊道，同时哭喊声再次响起。

" [wɒt'evə(r)] [kæn; kən][hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm] [naʊ] .
" **Whatever can have happened to him now .**
" 任何 能 有 发生 到 他 现在 .

“他现在究竟经历了什么。”

" [æz; əz][hi; hi] [spəʊk] , [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][kæmp] ,
" As he spoke , the professor came dashing toward the camp ,

" 作为 他 辐 , 这 教授 来了 帅气 朝向 这 营 ,

"他话音未落, 教授就朝营地飞奔而来。”

[hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌaʊt'stretʃt] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ɪn'tri:ti] ,
his arms were outstretched as if in entreaty ,

他的 武器 是 伸展 作为 如果 在 恳求 ,

他张开双臂, 仿佛在恳求。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [legz] ['gəʊɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [laɪk] ['pɪstən] [rɒdz] , [æt; ət] [sʌtʃ] [spi:d] [wɒz; wəz]
and his long legs going up and down like piston rods , at such speed was

和 他的 长的 腿 去 向上 和 向下 喜欢 活塞 杆 , 在 这样的 速度 曾是

[hi; hi] ['rʌnɪŋ] .
he running .

他 跑步 .

他跑得飞快, 长长的双腿像活塞杆一样上下摆动。

" [wɒt'evə(r)] [ɪz] [ðæt] [kɔ:t] [tu; tə][hɪz; ɪz][kəʊt] [teɪlz] ? " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [æz; əz][hi; hi] [sɔ:] [ðæt]
" Whatever is that caught to his coat tails ? " exclaimed Frank , as he saw that

" 任何 是 那 捕捉 到 他的 外套 尾巴 ? " 惊呼 坦率 , 作为 他 锯 那

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ,
a large ,

一个 大的 ,

“那是什么挂在他衣摆上的? ”弗兰克惊呼道, 他看到一个东西,

[ˈhevi] ['kri:tʃə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][wɒz; wəz] ['klɪŋɪŋ] [fɑ:st][tu; tə][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [prə'fesərz]
heavy creature of some kind was clinging fast to the flying professor's

重的 生物 的 一些 种类 曾是 依恋 快速地 到 这 飞行 教授们

[ˈgɑ:mənt] .
garment .

服装 .

某种沉重的生物紧紧地挂在飞行教授的衣服上。

[ˈtʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .

章 xx .

第二十章

[ə; eɪ] [mɪ'strɪəriəs] [laɪt] .
A MYSTERIOUS LIGHT .

一个 神秘 光 .

一道神秘的光芒。

" [teɪk] [hɪm] [ɒf] , — [teɪk] [hɪm] [ɒf] .
" Take him off , — take him off .

" 拿 他 离开 , — 拿 他 离开 .

“把他带走, ——把他带走。”

[ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['rʌnɪŋ] [hi:l] [baɪt][,em 'i:], " [ˈrɪ:k] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [æz; əz][hi; hi] [sped] [ə'lɒŋ]
If I were not running he'll bite me , " shrieked the scientist as he sped along

如果 我 是 不是 跑步 地狱 咬 我 , " 尖叫 这 科学家 作为 他 加速 沿着

.
:
.

“如果我不跑, 他会咬我的! ”科学家一边加速奔跑一边尖叫道。

" [wɒt'evə(r)] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? " ['fəʊtɪd] [fræŋk] , [ˈrɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪt] [wɪð] [ə'meɪzmənt] .
" Whatever is it ? " shouted Frank , regarding the strange sight with amazement .

" 任何 是 它 ? " 喊叫 坦率 , 关于 这 奇怪的 视线 和 惊愕 .

“那是什么? ”弗兰克惊愕地看着眼前的怪异景象, 大声喊道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [si:] - ['lepəd] .
" **It's a sea - leopard** .
" 它是 一个 海 - 豹 .

这是一只海豹。

[aʊt] ！ — [hi:; hi][bɪt][em 'i:] [ðen] .
Ouch ! — he bit me then .
哎哟 ！ — 他 少量 我 然后 .

哎哟！——他咬了我一口。

[ʃu:t] [hɪm][ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] , " [skri:md] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [sku:t] [raʊnd] [ɪn] ['sɜ:klz] [laɪk] [ə; eɪ]
Shoot him or something , " screamed the professor , scooting round in circles like a
射击 他 或者 某物 , " 尖叫 这 教授 , 滑板车 圆形的 在 界 喜欢 一个
[prə'feʃən(ə)l] ['rʌnə(r)] ;
professional runner ;
专业的 跑步者 ;

“开枪打死他或者干点什么，”教授尖叫着，像职业跑步运动员一样原地转圈；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [stɒpt] [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ɔ:lɪ][nɪp] [hɪm] [hɑ:d] .
for he knew that if he stopped the creature would surely nip him hard .
为了 他 知道 那 如果 他 停止 这 生物 会 一定 掐 他 难的 .

因为他知道，如果他停下来，那怪物肯定会狠狠地咬他一口。

[fræŋk] ['heɪstɪli] [ræn][ɪntu:][ðə; ði] [hʌt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt]
Frank hastily ran into the hut for his rifle and returned in a moment
坦率 草草 跑 进入 这 小屋 为了 他的 步枪 和 返回 在 一个 片刻
['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
followed by the others .
随后 经过 这 其他的 .

弗兰克匆匆跑进小屋去拿步枪，片刻后便出来了，其他人也跟着出来了。

[hɑ:f][ðə; ði] ['ɔkju:pənts] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][wɜ:(r); wə(r)][aʊt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['aʊtkʌm]
Half the occupants of the camp were out by this time to watch the outcome
一半 这 居住者 的 这 营 是 出去 经过 这 时间 到 手表 这 结果
[ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesərz] ['kwɒndəri] .
of the professor's quandary .
的 这 教授们 困惑 .

这时，营地里一半的人都出去围观教授的困境最终如何解决。

[fræŋk] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [tʊk] ['keəf(ə)l] [eɪm] — [ɔ:(r)][æz; əz] ['keəf(ə)l] [eɪm][æz; əz][hi:; hi]
Frank raised his rifle and took careful aim — or as careful aim as he
坦率 提高 他的 步枪 和 采取 小心 目的 — 或者 作为 小心 目的 作为 他
[kʊd; kəd] [wɪð] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['rʌʃɪŋ] [ə'ləŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [peɪs] ,
could with the professor rushing along at such a pace ,
可以 和 这 教授 匆忙 沿着 在 这样的 一个 步伐 ,
弗兰克举起步枪，仔细瞄准——或者说，在教授以如此快的速度奔跑的情况下，他能做到的尽可能仔细地瞄准。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [krækt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [trɪpt] [ɒn][ə; eɪ] [snəʊ] ['hʌmæk]
but even as the rifle cracked the professor tripped on a snow hummock
但 甚至 作为 这 步枪 裂纹 这 教授 绊倒了 在 一个 雪 小丘
[ænd; ənd] [daʊn] [hi:; hi] [keɪm] .
and down he came .
和 向下 他 来了 .

但就在步枪开火的瞬间，教授被雪堆绊倒，摔了下来。

[ðə; ði] [jel] [hi:; hi][set] [ʌp] ['ekəʊd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪkɪd] ,
The yell he set up echoed back from the naked ,
这 叫喊 他 放 向上 回声 后退 从 这 裸 ,
他发出的喊声从赤身裸体的人身上回荡过来，

[ˈrɒki] [krægz] [ðæt] [ˈtaʊəd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
rocky crags that towered at the back of the camp .

岩石 峭壁 那 高耸 在 这 后退 的 这 营 .

营地后方耸立着嶙峋的岩石峭壁。

" [daʊnt][ˈhɒlə(r)][səʊ] , [ðə; ði] [ˈkri:tʃərz] [ded] , " [kraɪd] [fræŋk] ,
" Don't holler so , the creature's dead , " cried Frank ,

" 不 抱怨 所以 , 这 生物的 死的 , " 哭 坦率 ,

“别这么喊了，那怪物死了，”弗兰克喊道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [rɪˈkʌmbənt] [prəˈfesə(r)] [leɪ]
as he and the boys came running up to where the recumbent professor lay

作为 他 和 这 男孩们 来了 跑步 向上 到 在哪里 这 卧式 教授 躺

[ˈhaʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .

howling in the snow .

嚎叫 在 这 雪 .

他和几个男孩跑到躺在雪地里嚎叫的教授身边。

" [əʊ] , [diə(r)] , [ai][du:; də] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [wɜ:st] [lʌk] , " [məʊn] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] .
" Oh , dear , I do seem to have the worst luck , " moaned the scientist .

" 哦 , 亲爱的 , 我 做 似乎 到 有 这 最差 运气 , " 呻吟 这 科学家 .

“哦，天哪，我的运气真是太差了，”科学家抱怨道。

" [fɜ:st] , [aɪm] [ˈniəli] [ˈdraʊnd] [baɪ][ə; eɪ][ˈkɪlə(r)] [weɪl] , [ðen] [aɪm][ˈɔ:lməʊst] - [baɪ][ə; eɪ]
" First , I'm nearly drowned by a killer whale , then I'm almost pollowed by a

" 第一的 , 我是 几乎 溺水 经过 一个 杀手 鲸 , 然后 我是 几乎 - 经过 一个

- [nəʊ] ,

swenguin — no ,

- — 不 ,

“首先，我差点被一头虎鲸淹死；然后，我差点被一只企鹅啄死——不，

[aɪ] [mi:n] [swˈbləʊd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpeŋgwɪn] , [ænd; ʌnd] [naʊ] [ə; eɪ] [si:] [ˈlepəd] [əˈtæks] [em ˈi:] .
I mean swallowed by a penguin , and now a sea leopard attacks me .

我 意思是 吞咽 经过 一个 企鹅 , 和 现在 一个 海 豹 攻击 我 .

我是说，我被企鹅吞了，现在又被海豹攻击了。

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [gɒt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ded] [si:] - [ˈlepəd] ,
" As he spoke the professor got to his feet and the dead sea - leopard ,

" 作为 他 辐 这 教授 得到 到 他的 脚 和 这 死的 海 - 豹 ,

“他说话间，教授站了起来，那只死去的海豹.....”

[æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [aɪ ˈti:] , [fel] [ˈəʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [snəʊ] .

as he called it , fell over on the snow .

作为 他 称为 它 , 跌倒 超过 在 这 雪 .

正如他所说，他摔倒在雪地上。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɒndərəs] [ˈkri:tʃə(r)] , [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [si:l] , [bʌt; bət] [wɪð] [hju:dʒ] [tʌks] [ænd; ʌnd]
It was a ponderous creature , much like a seal , but with huge tusks and

它 曾是 一个 沉重的 生物 , 很多 喜欢 一个 海豹 , 但 和 巨大的 象牙 和

[ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [ɪkˈspre(ə)n] ,

a savage expression ,

一个 野蛮的 表达 ,

它体型庞大，很像海豹，但长着巨大的獠牙和凶猛的表情。

[ˈi:v(ə)n][ɪn] [deθ] .

even in death .

甚至 在 死亡 .

即使在死亡中也是如此。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [faɪv] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ] .

It was about five feet in length .

它 曾是 关于 五 脚 在 长度 .

它大约有五英尺长。

" [wɒt] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['tæk(ə)l] [ju:; jʊ] ? " [ɑ:skt] ['hæri] .
" What made it tackle you ? " asked Harry .
" 什么 制成 它 处理 你 ? " 问 哈里 .

“它为什么会攻击你？”哈利问道。

" [ai][wɒz; wəz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [bi:tʃ] [kə'lektɪŋ] [sʌm; səm] ['kjʊəriəs] ['spesəmən] [ɒv; əv][pəʊlə(r)] [si:] -
" I was down by the beach collecting some curious specimens of polar sea -
" 我 曾是 向下 经过 这 海滩 收集 一些 好奇的 标本 的 极性 海 -
[slægz] ,
slugs ,
蛞蝓 ,

“我当时在海滩边采集一些奇特的极地海蛞蝓标本，

[wen] [ai] [felt] [ə; eɪ] [tʌŋ] [æt; ət] [maɪ] [kəʊt] - [teɪlz] , " [sed] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
when I felt a tug at my coat - tails , " said the scientist .
什么时候 我 毛毡 一个 拖船 在 我的 外套 - 尾巴 , " 说 这 科学家 .

“我感觉有人拽了一下我的衣角，”这位科学家说道。

" [ai] [lʊkt] [raʊnd] [ænd; ʌnd] [sɔ:] [ðɪs] ['kri:tʃə(r)] ['gleəriŋ] [æt; ət][em 'i:] . "
" I looked round and saw this creature glaring at me . "
" 我 看起来 圆形的 和 锯 这 生物 刺眼 在 我 : "

我环顾四周，看到这东西正怒视着我。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ju:; jʊ] [ʊ:t] [æt; ət] [aɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] ['bɪli] ,
" Why didn't you shoot at it ? " asked Billy ,
" 为什么 没有 你 射击 在 它 ? " 问 比利 ,

“你为什么不向它开枪？”比利问道。

['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesərz] [rɪ'vɒlvə(r)] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['kəʊtteɪl] .
noting the outline of the professor's revolver under his coattail .
注意到 这 大纲 的 这 教授们 左轮手枪 在下面 他的 燕尾服 .

注意到教授衣摆下露出的左轮手枪轮廓。

" [ai][hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [æn'tɑ:ktɪk] [stɑ:(r)] - [mɒs] [ɪn][ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv] [maɪ]
" I had placed a specimen of antarctic star - moss in the barrel of my
" 我 有 放置 一个 标本 的 南极 星星 - 苔藓 在 这 桶 的 我的
[rɪ'vɒlvə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪf] - ['ki:pɪŋ] ,
revolver for safe - keeping ,
左轮手枪 为了 安全的 - 保持 ,

“我曾将一块南极星苔藓标本放在我的左轮手枪枪管里妥善保管。”

[ænd; ʌnd] ['dɪd(ə)nt] [wɪʃ] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [aɪ 'ti:] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ;
and didn't wish to disturb it , " explained the professor ;
和 没有 希望 到 打扰 它 , " 解释 这 教授 ;

“不想打扰它，”教授解释说；

" [səʊ][ai] [θɔ:t] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [rʌn] .
" so I thought the best thing to do under the circumstances was to run .
" 所以 我 想法 这 最好的 事物 到 做 在下面 这 情况 曾是 到 跑步 .

所以我觉得在这种情况下最好的办法就是逃跑。

[ai] ['nevə(r)] [dri:md] [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [wʊd] [klɪŋ] [ɒn] . "
" I never dreamed the creature would cling on . "
我 绝不 梦见 这 生物 会 黏着 在 : "

我做梦也没想到这东西会一直赖着不走。

" [wel] [aɪ 'ti:] [dɪd] , [ænd; ʌnd] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] - [dɒg] , [tu:] , " [sed] ['bɪli] .
" Well it did , and like a bull - dog , too , " said Billy .
" 出色地 它 做过 , 和 喜欢 一个 公牛 - 狗 , 也 , " 说 比利 .

“确实如此，而且像斗牛犬一样凶猛，”比利说道。

" [wi:l; wi:l][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ˈkeəf(ə)] [ænd; ənd][nɒt] [get] [sna:rlɪd] [ʌp] [wið] [ˈeni] [si:] - [ˈlepədz] ,
" **We'll have to be careful and not get snarled up with any sea - leopards** ,
" 出色地 有 到 是 小心 和 不是 得到 纠缠 向上 和 任何 海 - 豹子 ,
" 我们必须小心，不要和海豹发生冲突。"

" [sed] [ˈhæri] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ded] [ˈænɪm(ə)] .
" **said Harry , who had been examining the dead animal** .
" 说 哈里 , WHO 有 到过 检查 这 死的 动物 .
" 哈利说道，他一直在检查那只死去的动物。"

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɑ:nstərz] [tʌks] . "
" **Look at the monster's tusks** . "
" 看 在 这 怪物的 象牙 . "
" 看看这怪物的獠牙。"

" [jes] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [mi:l] [pɪ] [ˈeni] [pʊv; əv][ju:; jʊ] [bɔɪz] , " [riˈmɑ:k] [ðə; ði]
" **Yes , he could make a fine meal off any of you boys , " remarked the**
" 是的 , 他 可以 制作 一个 美好的一顿饭 离开 任何 的 你 男孩们 , " 评论 这
[prəˈfesə(r)] .
professor .
教授 .
"是的，他可以把你们任何一个男孩都变成一顿美餐，"教授说道。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [fel] [pʊn][hɪz; ɪz] [ni:z] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [si:] - [ˈlepəd] [ænd; ənd][brˈgæn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [aɪ ˈti:]
Suddenly he fell on his knees beside the sea - leopard and began examining it
突然 他 跌倒 在 他的 膝盖 旁 这 海 - 豹 和 开始 检查 它
[ˈkeəfəli] .
carefully .
小心 .
他突然跪倒在海豹旁边，开始仔细地观察它。

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] , [naʊ] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .
" **What in the world are you doing , now ? " asked Frank** .
" 什么 在 这 世界 是 你 正在做 , 现在 ? " 问 坦率 .
"你现在到底在干什么？"弗兰克问道。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] [si:] - [ˈlepəd] [fli:] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪˈspɒns] [pʊv; əv][ðə; ði]
" **I thought I might find a sea - leopard flea , " was the response of the**
" 我 想法 我 可能 寻找 一个 海 - 豹 跳蚤 , " 曾是 这 回复 的 这
[ɪnˈgrəʊst] [ˈsaɪəntɪst] .
engrossed scientist .
全神贯注 科学家 .
"我以为我可能会找到一只海豹跳蚤，"这位全神贯注的科学家回答道。

" [ɑ:] , " [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [dɑ:t] ; " [hɪə(r)][ɪz][wʌn] , [ə; eɪ] [ˈbju:ti] , [tu:] .
" **Ah , " he exclaimed , making a sudden dart ; " here is one , a beauty , too** .
" 啊 , " 他 惊呼 , 制作 一个 突然 镖 ; " 这里 是 一 , 一个 美丽 , 也 .
"啊，"他惊呼道，猛地一窜；"这里也有一个，而且还是个美人儿。"

[ɑ:] , [hɑ:] , [maɪ] [faɪn] [ˈfeləʊ] , [nəʊ][ju:z][jɔ:(r); jə(r)] [ˈrɪgl] , [aɪ][hæv; həv][ju:; jʊ][fɑ:st] .
Ah , ha , my fine fellow , no use your wriggling , I have you fast .
啊 , 哈 , 我的 美好的 同伴 , 不 使用 你的 扭动 , 我 有 你 快速地 .
啊哈，我的好伙伴，别挣扎了，我已经把你牢牢抓住了。

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [hi:; hi] [dru:] [aʊt] [wʌn][pʊv; əv][ðə; ði] [ˈbɒtlz] [pʊv; əv] [wɪtʃ] [rɪˈseptəklz] [hɪz; ɪz]
" **As he spoke he drew out one of the bottles of which receptacles his**
" 作为 他 辐 他 画 出去 一 的 这 瓶子 的 哪个 容器 他的
[pʊbkɪts] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ˈɔ:lweɪz] [fʊl] ,
pockets seemed to be always full ,
口袋 似乎 到 是 总是 满的 ,
"他一边说话，一边从口袋里掏出一个瓶子，他的口袋里似乎总是装满了各种容器。"

[ænd; ənd] [pɒpt] [ðə; ði] [si:] - ['lepəd] [fli:] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] .

and popped the sea - leopard flea into it .

和 爆裂 这 海 - 豹 跳蚤 进入 它 .

然后把海豹蚤放了进去。

" [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [ə'dɪ](ə)n [tu:; tə] ['saɪəns] , " [hi:; hi] [sed] , ['lɒkɪŋ] [raʊnd]

" That will be a very valuable addition to science , " he said , looking round

" 那 将要 是 一个 非常 有价值的 添加 到 科学 , " 他 说 , 寻找 圆形的

[traɪ'ʌmfəntli] .

triumphantly .

凯旋而归 .

“那将是对科学的一项非常有价值的补充，”他得意地环顾四周说道。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] [naɪt] [brɪ'gæŋ][tu:; tə] [ʌt] [daʊn] [ɪn][grɪm] ['z:nɪst] .

A few days after this incident the polar night began to shut down in grim earnest .

一个 很少 天 后 这 事件 这 极性 夜晚 开始 到 关闭 向下 在 严峻 认真 .

事件发生几天后，极夜开始真正地彻底结束。

['sʌmtaɪmz] [fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [æd'ventʃəz] [wʊd] [bi:; bi] [kən'faɪnd]

Sometimes for days the boys and the other adventurers would be confined

有时 为了 天 这 男孩们 和 这 其他 冒险者 会 是 受限

[tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] .

to the huts .

到 这 小屋 .

有时，男孩们和其他冒险者会被困在小屋里好几天。

[entə'teɪnmənts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:'gənaɪzd] [ænd; ənd] ['fəʊnəgrɑ:f] ['kɒnsəts] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] , [wen]

Entertainments were organized and phonograph concerts given , and , when

娱乐 是 组织 和 留声机 音乐会 给定 , 和 , 什么时候

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] ['ventʃə(r)] [aʊt] ,

it was possible to venture out ,

它 曾是 可能的 到 风险投资 出去 ,

组织了各种娱乐活动，举办了留声机音乐会，而且，只要条件允许，人们就会外出。

['hʌntɪŋ] [trɪps] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbəriŋ] [si:l] - [graʊnd] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'temptɪd] .

hunting trips in a neighboring seal - ground were attempted .

打猎 旅行 在 一个 邻接 海豹 - 地面 是 尝试过 .

他们尝试前往邻近的海豹栖息地进行狩猎活动。

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [helpt] [tu:; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['dɑ:knəs] .

All these things helped to while away the monotony of the long darkness .

全部 这些 事物 帮助 到 尽管 离开 这 单调 的 这 长的 黑暗 .

所有这些都有助于打发漫长黑夜的单调时光。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [kə'mændər] [ɒv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪ](ə)n [leɪd] [ðəə(r)][plænz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

In the meantime the commanders of the expedition laid their plans for the

在 这 与此同时 这 指挥官 的 这 远征 铺设 他们的 计划 为了 这

[sprɪŋ] [kæm'peɪn] ,

spring campaign ,

春天 活动 ,

与此同时，远征军指挥官们制定了春季战役的计划。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['eəriəl] [dæʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] .

when the boys ' aerial dash was to be made .

什么时候 这 男孩们 - 天线 短跑 曾是 到 是 制成 .

男孩们即将进行空中冲刺的时候。

[ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪldə(r)] [naɪts] , [wen] [fræŋk] [ænd; ənd] ['ræstəs] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [wɒtʃ] ,

On one of the milder nights , when Frank and Rastus were on watch ,

在 一 的 这 较温和 夜晚 , 什么时候 坦率 和 拉斯图斯 是 在 手表 ,

在一个比较温暖的夜晚，弗兰克和拉斯图斯值班时，

[ðeə(r)][fɜːst][ˌɪntɪ'meɪ](ə)n][ðæt][ə; eɪ][streɪndʒ][ænd; ənd][mɪ'stɪəriəs][ˈprez(ə)ns][ˈjeəd][ðeə(r)][ˈləʊnli][ˈvɪdʒɪl]
their first intimation that a strange and mysterious presence shared their lonely vigil
他们的 第一的 暗示 那 一个 奇怪的 和 神秘 在场 共享 他们的 孤独 守夜
[wɒz; wəz][meɪd][ˈmænɪfest] .
was made manifest .
曾是 制成 显现 .

他们第一次意识到，在他们孤独的守夜中，有一个奇怪而神秘的存在陪伴着他们。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈræstəs][huː][kɔːld][fræŋks][ə'ten](ə)n][tuː; tə][wɒt][wɒz; wəz][ɪ'ventʃuəli][tuː; tə][pruːv]
It was Rastus who called Frank's attention to what was eventually to prove
它 曾是 拉斯图斯 WHO 称为 弗兰克的 注意力 到 什么 曾是 最终 到 证明
[ə; eɪ][pə'pleksɪŋ][ˈpɹɜz(ə)] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊl][ˈhʌntəz] .
a perplexing puzzle to the pole hunters .
一个 令人费解 谜 到 这 极 猎人 .

是拉斯图斯让弗兰克注意到了最终被证明是困扰杆猎人们的一个难题。

[æz; əz][ðə; ði][ˈkʌləd][mæn][ænd; ənd][fræŋk][wɜː(r); wə(r)][ˈpeɪsɪŋ][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][hʌt] , [ˈkiːpɪŋ][ðeə(r)]
As the colored man and Frank were pacing outside the huts , keeping their
作为 这 有色 男人 和 坦率 是 踱步 外部 这 小屋 , 保持 他们的
[wɒtʃ] ,
watch ,
手表 ,

当黑人和弗兰克在小屋外踱步，守夜时，

[ðə; ði][ˈniːgrəʊ][ˈsʌd(ə)nli][ˈɡrɪpt][ðə; ði][bɔɪz][ɑːm] .
the negro suddenly gripped the boy's arm .
这 黑人 突然 紧握 这 男孩们 手臂 .

黑人突然抓住男孩的胳膊。

" [ef 'əʊ] - [diː][ˈlʌb][ɔb] [ˈɡʊdnəs] , [mæn] , [wɑːz] [dæt] ? " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
" **Fo ' de lub ob goodness , man , wha's dat ? " he exclaimed** ,
" 福 - 德 路易 奥布 善良 , 男人 , 什么? 数据 ? " 他 惊呼 ,

“我的天哪，老兄，那是什么？”他惊呼道。

[ˈgetɪŋ][æz; əz][peɪl][æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈniːgrəʊ][tuː; tə][bɪˈkʌm] .
getting as pale as it is possible for a negro to become .
获得 作为 苍白 作为 它 是 可能的 为了 一个 黑人 到 变得 .

脸色变得像黑人所能达到的最低点一样苍白。

" [wɒt] ? " [dɪ'mɑːnd, -'mænd] [ðə; ði][bɔɪ] .
" **What ? " demanded the boy** .
" 什么 ? " 要求 这 男生 .

“什么？”男孩问道。

" [aɪ][kænt][siː][ˈeniθɪŋ] .
" **I can't see anything** .
" 我 不能 看 任何事物 .

我什么也看不见。

" [hiː; hi][stɛəd] [ə'baʊt][hɪm][ɪn][ðə; ði][gluːm] .
" **He stared about him in the gloom** .
" 他 凝视 关于 他 在 这 愁云 .

他茫然地环顾四周，周围一片昏暗。

" [eɪnt][ˈnʌfɪn][tɜː][siː] , " [ˌriː'dʒɔɪn, ri-][ˈræstəs] , [ɪn][ə; eɪ][ləʊ] , [ɔːd] [təʊn] .
" **Ain't nuffin ter SEE , " rejoined Rastus , in a low , awed tone** .
" 不是 无事 特尔 看 , " 重新加入 拉斯图斯 , 在 一个 低的 , 敬畏 语气 .

“没什么可看的，”拉斯图斯用低沉而敬畏的语气回答道。

" [bʌt; bət] , [hɑːk] !
" **But , hark !**
" 但 , 听着 !

但是，听！

" [ðə; ði][ˈni:ɡrouz] [iəz] , [ˈɑ:pə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] ,
" **The negro's ears , sharper than those of the white boy ,**
" 这 黑人的 耳朵 , 更锐利 比 那些 的 这 白色的 男生 ,
" 黑人的耳朵比白人男孩的耳朵更灵敏 ,

[hæd; həd] [kɔ:t] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [ˈleɪtə(r)] [bɪˈkeɪm] [ˈɔ:dəbl] [tu:; tə] [fræŋk] .
had caught a sound that later became audible to Frank .
有 捕捉 一个 声音 那 之后 成为 可听见的 到 坦率 .
弗兰克后来听到了某种声音。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst][pɪˈkju:liə(r)] [saʊnd] .
It was a most peculiar sound .
它 曾是 一个 最多 奇特 声音 .
那是一种非常奇特的声音。

[ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][nəʊ][wʌn][dəˈrekʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [ˈɪndɪkeɪt] [wɪð] [ˈsɜ:t(ə)ntɪ] ,
Coming from no one direction that one could indicate with certainty ,
未来 从 不 一 方向 那 一 可以 表明 和 肯定 ,
它并非来自任何可以确定的单一方向 ,

[aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [həʊl] [eə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbʌzɪŋ] [nɔɪz] [ðæt] [bi:t] [ˈɔ:lməʊst] [ˈpeɪnfəli] [ɒn]
it seemed to fill the whole air with a buzzing noise that beat almost painfully on
它 似乎 到 充满 这 所有的 空气 和 一个 嗡嗡声 噪音 那 打 几乎 痛苦地 在
[ðə; ði] [ˈɪədɾʌm] .
the eardrums .
这 耳膜 .
空气中似乎充满了嗡嗡声 , 这种声音几乎令人耳膜疼痛难忍。

[waɪl] [hi:; hi] [geɪzd] [əˈbaʊt] , [ɪn] [pəˈpleksəti] [æt; ət][ðə; ði] [fəˈnɒmɪnən] ,
While he gazed about , in perplexity at the phenomenon ,
尽管 他 凝视 关于 , 在 困惑 在 这 现象 ,
他困惑地环顾四周 , 看着眼前的景象 ,

[fræŋk] [ˈsʌd(ə)nli] [dɪˈskraɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈɔ:lməʊst] [ˈstɑ:tld] [hɪm][ˈɪntu:][æn; ən][ˈaʊtkraɪ] .
Frank suddenly described something that almost startled him into an outcry .
坦率 突然 描述 某物 那 几乎 惊慌 他 进入 一个 强烈抗议 .
弗兰克突然描述了一些事情 , 这些事情几乎让他惊叫出声。

[ɪn][ðə; ði][skaɪ][fa:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈwestwəd] [ænd; ænd] , [ˈsi:mɪŋli] , [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
In the sky far to the westward and , seemingly , high in the air ,
在 这 天空 远的 到 这 向西 和 , 似乎 , 高的 在 这 空气 ,
在遥远的西方天空 , 似乎高悬于空中 ,

[ðeə(r)][ˈhɔvə, ˈhʌ-] [ə; eɪ] [brʌɪt] [laɪt] !
there hovered a bright light !
那里 悬停 一个 明亮的 光 !
那里悬停着一道明亮的光 !

[ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [aɪ ˈti:] [ˈvænɪʃd] [səʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz][tu:; tə] [li:v] [sʌm; səm] [daʊt] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz]
The next instant it vanished so suddenly as to leave some doubt in the boy's
这 下一个 立即的 它 消失了 所以 突然 作为 到 离开 一些 怀疑 在 这 男孩们
[maɪnd][æz; əz][tu:; tə] [ˈweðə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈri:əli] [si:n] [aɪ ˈti:] ,
mind as to whether he had really seen it ,
头脑 作为 到 无论 他 有 真的 已见 它 ,
下一刻 , 它突然消失了 , 消失得如此突然 , 以至于男孩不禁怀疑自己是否真的看到了它。

— [ænd; ænd] , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] , [ɪf] [aɪ ˈti:] [maɪt] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ][stɑ:(r)][ɔ:(r)][sʌm; səm] [ˈʌðə(r)]
— **and , if he had , if it might not have been a star or some other**
— 和 , 如果 他 有 , 如果 它 可能 不是 有 到过 一个 星星 或者 一些 其他
[ˈhev(ə)nli] [ˈbɒdi] .
heavenly body .
天上 身体 .
——而且 , 即便他真的看到了 , 那也可能不是一颗星星或其他天体。

[hi:; hi] [t3:nd] [tu:; tə][hiz; iz] [kəm'pænjən] .
" **He turned to his companion** .
" 他 转向 到 他的 伴侣 .

他转向他的同伴。

" [ræstəs] , [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ðeə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [ə'gəʊ] ?
" **Rastus , did you see a light in the sky there a second ago ?**
" 拉斯图斯 , 做过 你 看 一个 光 在 这 天空 那里 一个 第二 前 ?
" 拉斯图斯, 你刚才看到天空中那边有光吗? "

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [hæd; həd] [ə'piəd] .
" **The boy pointed in the direction in which the mystery had appeared** .
" 这 男生 尖 在 这 方向 在 哪个 这 神秘 有 出现 .

男孩指向神秘事物出现的方向。

" [ə; eɪ] [laɪt] — ? " [rɪ'pi:ɪd] [ðə; ði] ['pɹəz(ə)ld] ['ni:grəʊ] , [stɪl] [skeəd] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] ,
" **A light — ? " repeated the puzzled negro , still scared at the buzzing sound ,**
" 一个 光 — ? " 重复 这 困惑 黑人 , 仍然 害怕的 在 这 嗡嗡声 声音 ,
[wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [si:st] .
which had now ceased .
哪个 有 现在 停止 .

“灯光——？”困惑的黑人重复道，他仍然对嗡嗡声感到害怕，而现在嗡嗡声已经停止了。

" [ju:; jʊ] [dʌn] [seɪ] [ə; eɪ] [laɪt] — [ə; eɪ] [reglɜ] [laɪt] , [laɪt] ? "
" **You done say a light — a reg'lar LIGHT , light ?** "
" 你 完毕 说 一个 光 — 一个 reg'lar 光 , 光 ? "

“你说的是一盏灯——一盏普通的灯，灯？”

" [jes] , [jes] , " [ɪm'peɪfntli] ; " [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [wʌn] ? "
" **Yes , yes , " impatiently ; " did you see one ?** "
" 是的 , 是的 , " 不耐烦地 ; " 做过 你 看 — ? "

“是啊，是啊，”他不耐烦地问，“你看到一个了吗？”

" [nəʊ] , ['sɑ:] , [nəʊ] , [ɪn'di:dɪ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] [rɪ'spɒns] ; " [ɑ:] [dɒn] - [si:] [nəʊ] [laɪts] .
" **No , sah , no , indeedy , " was the indignant response ; " ah don ' see no lights** .
" 不 , 萨赫 , 不 , 确实如此 , " 曾是 这 愤怒 回复 ; " 啊 大学教师 - 看 不 灯 .
"
"
"

“不，啊，不，真的，”对方愤愤不平地回答道；“我没看到灯。”

" [ðæts] [streɪndʒ] , " [sed] [fræŋk] , [hɑ:f][tu:; tə] [hɪm'self] .
" **That's strange , " said Frank , half to himself** .
" 那就是 奇怪的 , " 说 坦率 , 一半 到 他自己 .

“真奇怪，”弗兰克自言自语道。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kwɔɪt] [ʃʊə(r)] ?
" **You are quite sure ?**
" 你 是 相当 当然 ?

你确定吗？

" [ə'gen] [ðə; ði]['ni:grəʊ] [dɪ'naɪd] [ɔ:l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [bɪ'held] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
" **Again the negro denied all knowledge of having beheld such a thing** .
" 再次 这 黑人 否认 全部 知识 的 拥有 观看 这样的 一个 事物 .

“黑人再次否认曾见过这样的事情。”

" [ef] [æ:d] [dʌn] [si:d] [ɛni:fɪŋ] [læk][dæt] , " [hi:; hi] [dɪ'kleəd] ;
" **Ef ah'd done seed anyfing lak dat , " he declared ;**
" ef 啊 完毕 种子 任何事 拉克 数据 , " 他 声明 ;

“如果我播种过类似的东西，”他宣称；

" [æ:ɔ] [hæv] [bɪn] - [fɜ:] [θər] [hʌt] [læk][ɜ:(r)] ['tʃɪkɪn] [wɪf][ə; eɪ] ['hʌŋɡrɪ] [ku:n] ['æftə] - [aɪ 'ti:] ,
" **ah'd hev bin skedaddlin ' fer ther hut lak er chicken wif a hungry coon afta ' it ,**
" 啊 赫夫 垃圾桶 - fer 那里 小屋 拉克 呃 鸡 妻子 一个 饥饿的 浣熊 之后 - 它 ,
“啊，他正像只饿浣熊一样，叼着鸡，躲着他们的小屋呢。”

— [ˈjəz] , [ˈsɑ:] .
— **yas , sah** .
— 是的 , 萨赫 .

—是的，先生。

" ['θʌrəli] [kən'vɪnst] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n][hæd; həd] [pleɪd] [hɪm][ə; eɪ] [trɪk] , [fræŋk] [dɪd] [nɒt]
" **Thoroughly convinced that his imagination had played him a trick , Frank did not**
" 彻底 确信 那 他的 想像力 有 玩 他 一个 诡计 , 坦率 做过 不是
[ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] ['ɪnsɪdənt] ,
mention the incident ,
提到 这 事件 ,

弗兰克深信是自己的想象欺骗了他，因此没有提起这件事。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [æd'ventʃəz] [ænd; ənd] [su:n] ['ɔ:lməʊst] [fə'ɡɒt] [aɪ 'ti:] .
to his fellow adventurers and soon almost forgot it .
到 他的 同伴 冒险者 和 很快 几乎 忘了 它 .

他把这件事告诉了同行的冒险者，很快就几乎忘记了。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][ə; eɪ] ['stɑ:tlɪŋ] ['mænə(r)][ə; eɪ] [fju:] [naɪts] ['leɪtə(r)] .
It was recalled to his mind in a startling manner a few nights later .
它 曾是 召回 到 他的 头脑 在 一个 令人震惊 方式 一个 很少 夜晚 之后 .

几天后的一个晚上，这件事以一种令人震惊的方式浮现在他的脑海中。

[ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ræstəs] [ðæt] [sɔ:] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [laɪt] ,
This time it was Rastus that saw the strange light ,
这 时间 它 曾是 拉斯图斯 那 锯 这 奇怪的 光 ,

这一次，看到那道奇异光芒的是拉斯图斯。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jel] [ðæt] [hi:; hi] [set] [ʌp] [ə'ɫɑ:md] [ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)][kæmp] .
and the yell that he set up alarmed the entire camp .
和 这 叫喊 那 他 放 向上 惊慌 这 全部的 营 .

他发出的喊叫声惊动了整个营地。

" [əʊ] , ['lɔ:di] — [ˌuːz:r] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [aʊ] , ['lɔ:di] ! " [hi:; hi] [ˈrɪ:k] ; " [ɑ:] [dʌn] [si:] [ə; eɪ]
" **Oh , Lordy — oo - o - o - o - ow , Lawdy ! " he shrieked ; " ah done see a**
" 哦 , 老天 — oo - o - o - o - 现在 , 劳迪 ! " 他 尖叫 ; " 啊 完毕 看 一个
- [wei] [ʌp] [ɪn] [di: eɪ 'ɑ:r] [skaɪ] ,
ghosess way up in dar sky ,
- 方式 向上 在 达尔 天空 ,

“哦，老天爷——哦哦哦，老天爷！”他尖叫道；“我看到一个幽灵在漆黑的天空中，

[ˈmæsə] [fræŋk] !
Massa Frank !
马萨 坦率 !

弗兰克先生！

" [fræŋk] [si:zd] [ðə; ðɪ] [blæk] [baɪ][ðə; ðɪ][ɑ:m] , [æz; əz][hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [rʌn] .
" **Frank seized the black by the arm , as he started to run** .
" 坦率 查获 这 黑色的 经过 这 手臂 , 作为 他 开始 到 跑步 .

弗兰克一把抓住黑人的胳膊，开始逃跑。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:ɪn] , [ju:; jʊ][bɪɡ] [blæk] ['kəʊəd] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **What do you mean , you big black coward , " he exclaimed** .
" 什么 做 你 意思是 , 你 大的 黑色的 懦夫 , " 他 惊呼 .

“你这个胆小鬼，什么意思？”他喊道。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wið] [ju:; jʊ] ? "

" **What's the matter with you ?** "

" 是什么 这 事情 和 你 ？ "

你怎么了？

" [əʊ] , [dæt][di: eɪ 'ɑ:r] [lait] , " [weɪld] ['ræstəs] .

" **Oh , dat dar light , " wailed Rastus .**

" 哦 , 数据 达尔 光 , " 哀嚎 拉斯图斯 .

“哦，那道黑暗的光线，”拉斯图斯哀叹道。

" [dæt] [eɪnt] [nəʊ] ['hju:mən] [lait] [dæt] [eɪnt] ; [dæt] ['laɪts] [ə; eɪ] [wei] [ʌp] [ɪn][di: eɪ 'ɑ:r] [skaɪ] .

" **Dat ain't no human light dat ain't ; dat light's a way up in dar sky .**

" 数据 不是 不 人类 光 数据 不是 ； 数据 灯 一个 方式 向上 在 达尔 天空 .

“那不是人类的光芒；那光芒来自漆黑的天空深处。”

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pəʊlə(r)] - , [dæts] [wa:] - [dæt] [ɪz] — [di:] [goʊs] - [ɔb] [sʌm; səm] [ded] ['seɪlə(r)] . "

It's a polar ghosess , dat's wha ' dat is — de ghos ' ob some dead sailor . "

它是 一个 极性 - , 数据 世界卫生大会 - 数据 是 — 德 鬼魂 - 奥布 一些 死的 水手 . "

这是极地幽灵，就是这样——是某个死去的船员的幽灵。

" [doʊnt] [tɔ:k] ['nɒns(ə)ns] , " ['fɑ:pli] ['ɔ:dəd] [fræŋk] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ['heɪstɪli] ['bʌndld] [ɪn][ðeə(r)]

" **Don't talk nonsense , " sharply ordered Frank , as the others , hastily bundled in their**

" 不 讲话 废话 , " 尖锐地 订购 坦率 , 作为 这 其他的 , 草草 捆绑式 在 他们的

[fɜ:rz] ,

furs ,

毛皮 ,

“别胡说八道！”弗兰克厉声命令道，其他人则匆忙地裹上皮毛。

[keɪm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] .

came rushing out .

来了 匆忙 出去 .

冲了出来。

" [wɒt'evə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [dɪ'mɑ:nd, -'mænd] ['kæptɪn] ['hæzərd] , ['geɪzɪŋ] ['stɜ:nli] [æt; ət] [ðə; ði]

" **Whatever is the matter ? " demanded Captain Hazzard , gazing sternly at the**

" 任何 是 这 事情 ？ " 要求 队长 哈扎德 , 凝视 严厉地 在 这

[tremblɪŋ] ['ni:grəʊ] .

trembling negro .

发抖 黑人 .

“到底出了什么事？”哈扎德上尉厉声问道，目光严厉地盯着那个瑟瑟发抖的黑人。

" [əʊ] , ['mæsə] ['hæzərd] , [ɑ:] [dʌn] [si:] [ə; eɪ] [goʊs] - [lait] [ɪn][di: eɪ 'ɑ:r] [skaɪ] , " [hi:; hi] [jeld] .

" **Oh , Massa Hazzard , ah done see a ghos ' light in dar sky , " he yelled .**

" 哦 , 马萨 哈扎德 , 啊 完毕 看 一个 鬼魂 - 光 在 达尔 天空 , " 他 大喊 .

“哦，哈扎德先生，我看到黑暗的天空中有一道鬼火，”他喊道。

" ['saɪləns] , [sɜ:(r)] , [ænd; ænd] [stɒp] [ðæt] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] [nɔɪz] .

" **Silence , sir , and stop that abominable noise .**

" 沉默 , 先生 , 和 停止 那 可恶 噪音 .

“先生，请安静，停止这种令人作呕的噪音。”

[fræŋk] , [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ? "

Frank , what do you know about this ? "

坦率 , 什么 做 你 知道 关于 这 ？ "

弗兰克，你对这件事了解多少？

" ['əʊnli] [ðæt] [aɪ] ['ri:əli] [brɪ'li:v] [hi:; hi] [sɔ:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [sɜ:(r)] . "

" **Only that I really believe he saw such a thing , sir . "**

" 仅有的 那 我 真的 相信 他 锯 这样的 一个 事物 , 先生 . "

“我只是相信他真的看到了这样的事，先生。”

" [wɒt] , [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ! " ['ekəʊd] ['kæptɪn] ['bæɪrɪŋtən] .
" **What , a light in the sky ! " echoed Captain Barrington .**
" 什么 , 一个 光 在 这 天空 ! " 回声 队长 巴灵顿 .

“什么？天上有光！”巴林顿上尉惊呼道。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [aɪ 'tiː] , [tuː] ? "
" **Did you see it , too ?** "
" 做过 你 看 它 , 也 ? "

你也看到了吗？

" [nɒt] [tuː; tə] - [naɪt] , [sɜː(r)] . "
" **Not to - night , sir .** "
" 不是 到 - 夜晚 , 先生 . "

“今晚不行，先生。”

" [ðen] [aɪ 'tiː][hæz; hæz] [ə'piəd] [brɪ'fɔː(r)] ? "
" **Then it has appeared before ?** "
" 然后 它 有 出现 前 ? "

“那它以前出现过吗？”

" [jes] , [aɪ 'tiː][hæz; hæz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] .
" **Yes , it has , " was the reply .**
" 是的 , 它 有 , " 曾是 这 回复 .

“是的，有的。”对方回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] , " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] ['hæzəd] .
" **But you said nothing of it , " exclaimed Captain Hazzard .**
" 但 你 说 没有什么 的 它 , " 惊呼 队长 哈扎德 .

“可是你对此只字未提啊！”哈扎德上尉惊呼道。

" [nəʊ] ; [aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
" **No ; I thought it might be imagination .**
" 不 ; 我 想法 它 可能 是 想像力 .

“不，我以为那可能是我的想象。”

[aɪ 'tiː] [ə'piəd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz]
It appeared for such a short time that I could not be certain if it was
它 出现 为了 这样的 一个 短的 时间 那 我 可以 不是 是 肯定 如果 它 曾是
[nɒt][ə; eɪ] [trɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] . "
not a trick of the imagination . "
不是 一个 诡计 的 这 想像力 . "

它出现的时间如此短暂，以至于我无法确定这是否只是我的错觉。

" [wel] , [aɪ 'tiː] [brɪ'ɡɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['ræstəs] [ɪz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːfɪsərz]
" **Well , it begins to look as if Rastus is telling the truth , " was the officer's**
" 出色地 , 它 开始 到 看 作为 如果 拉斯图斯 是 讲述 这 真相 , " 曾是 这 警官们
[kɒment] .
comment .
评论 .

“看来拉斯图斯说的好像是真的，”警官评论道。

" ['jəz] , ['sɑː] , ['jəz] ['sɑː] , [aɪz] ['telɪŋ] - [diː] [t'rʌf] , [diː] [həʊl] [t'rʌf] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][diː] [t'rʌf]
" **Yas , sah , yas sah , I'se tellin ' de truf , de whole truf , and everything but de truf**
" 亚斯 , 萨赫 , 是的 萨赫 , 伊塞 告诉 - 德 松露 , 德 所有的 松露 , 和 一切 但 德 松露
,
,
,
,

“是的，是的，是的，我告诉你的特鲁夫，整个特鲁夫，以及除了特鲁夫之外的一切，

" ['iːgəli] ['stʌtə] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] .
" **eagerly stuttered the negro .**
" 急切地 结巴 这 黑人 .

“黑人急切地结结巴巴地说。”

" [wəə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [fɜːst] [siː] [ðə; ði] [laɪt] ? " [dɪ'mɑːnd, -'mænd] ['kæptɪn] ['hæzərd] .
" **Where did you first see the light ?** " **demanded Captain Hazzard** .
" 在哪里 做过 你 第一的 看 这 光 ？ " 要求 队长 哈扎德 .

“你第一次看到光明是在哪里？”哈扎德上尉问道。

" [raɪt] ['ʊəbər][diː]['greɪbəl] (['geɪbl]) [ɔb][diː] - [ɔb][diː][bɪɡ] [hʌt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **Right ober de grable (gable) ob de ruuf ob de big hut ,** " **was the reply** .
" 正确的 奥伯 德 格莱布尔 (山墙) 奥布 德 - 奥布 德 大的 小屋 , " 曾是 这 回复 .

“Right ober de grable (gable) ob de ruuf ob de big hut,” 回答道。

" [ðæts] [ə'baʊt] [wəə(r)] [aɪ] [sɔː] [aɪ'tiː] , " [bɜːst] [aʊt] [fræŋk] .
" **That's about where I saw it ,** " **burst out Frank** .
" 那就是 关于 在哪里 我 锯 它 , " 爆裂 出去 坦率 .

“我大概也是在那儿看到的,”弗兰克脱口而出。

" [wɒz; wəz][aɪ'tiː] ['steɪfənri] ? " [ɑːskt] ['kæptɪn] ['hæzərd] .
" **Was it stationary ?** " **asked Captain Hazzard** .
" 曾是 它 静止的 ？ " 问 队长 哈扎德 .

“它静止不动吗？”哈扎德上尉问道。

" ['jəz] , ['sɑː] ; [ɪts] ['steɪ(ə)n][wɒz; wəz]['leəri] , [dæts][ə; eɪ][fæk] - , " [grɪnd] ['ræstəs] .
" **Yas , sah ; it's station was airy , dat's a fac ' ,** " **grinned Rastus** .
" 亚斯 , 萨赫 ; 它是 车站 曾是 轻盈的 , 数据 一个 脸 - , " 咧嘴一笑 拉斯图斯 .

“是啊，先生；它的车站很通风，这是事实,”拉斯图斯咧嘴一笑。

" [aɪ'tiː][wɒz; wəz] [haɪ] [ʌp][ɪn][diː][eə(r)] . "
" **It was high up in de air** . "
" 它 曾是 高的 向上 在 德 空气 : "

“它在高空中。”

" [ðæts] [nɒt] [wɒt] [aɪ] [miːn] , [æt; ət][ɔːl] , " [snæpt] ['kæptɪn] ['hæzərd] .
" **That's not what I mean , at all ,** " **snapped Captain Hazzard** .
" 那就是 不是 什么 我 意思是 , 在 全部 , " 咄咄 队长 哈扎德 .

“我根本不是那个意思,”哈扎德队长厉声说道。

" [wɒz; wəz][aɪ'tiː] ['muːvɪŋ] [ɔː(r)] ['stændɪŋ] [stɪl] ? "
" **Was it moving or standing still ?** "
" 曾是 它 移动 或者 常设 仍然 ？ "

“它是在移动还是静止不动？ ”

" [əʊ] , [ɑː] [siː] [wɒt] [jəʊ] - [miːn] , ['kæptɪn] ['hæzərd] , — [nəʊ] , [sɜː(r)] , [dɜːr][wɒz; wəz][nəʊ]
" **Oh , ah see what yo ' mean , Captain Hazzard , — no , sir , der was no**
" 哦 , 啊 看 什么 哟 - 意思是 , 队长 哈扎德 , — 不 , 先生 , 德尔 曾是 不
[sɜːkəmlə'kjuːʃn] [ɔb][diː]['ɑːbdʒɛk] - ,
circumlocution ob de objec ' ,
迂回表达 奥布 德 对象 - ,

“哦，我明白你的意思了，哈扎德船长，——不，先生，没有绕弯子。”

[ɪn][fæk] - , ['sɑː] , [aɪ'tiː][wɒz; wəz]['stændɪn] - [stɪl] . "
in fac ' , sah , it was standin ' still . "
在 脸 - , 萨赫 , 它 曾是 替身 - 仍然 : "

事实上，它静止不动。

" [fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [dɪd][juː; jʊ] [wɒt] [aɪ'tiː] ? "
" **For how long did you watch it ?** "
" 为了 如何 长的 做过 你 手表 它 ？ "

你看了多久？

" [wɔːl] , ['sɑː] , [aɪ'tiː][dʒes] [flæʃ] [læk][diː] [wɪŋk] [ɔb][æŋ; ən] [aɪ] [ænd; ɛnd][den][aɪ'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] . "
" **Wall , sah , it jes flash lak de wink ob an eye and den it was gone** . "
" 墙 , 萨赫 , 它 杰斯 闪光 拉克 德 眨眼 奥布 一个 眼睛 和 丹 它 曾是 已消失 : "

“墙啊，它就像眨眼一样一闪而过，然后就消失了。”

" [ˈpɒsəbli] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ænˈtɑːktɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] - [bʌg] , " [ˈventʃəd] [ðə; ðɪ]
" **Possibly it was some sort of antarctic lightning - bug , " ventured the**
" 可能 它 曾是 一些 种类 的 南极 闪电 - 漏洞 , " 冒险 这
[prəˈfesə(r)] ,
professor ,
教授 ,

“或许是某种南极萤火虫吧,”教授大胆地说道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈtentli] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][streɪndʒ] [laɪt] .
who had been intently listening to the account of the strange light .
WHO 有 到过 专注地 聆听 到 这 帐户 的 这 奇怪的 光 .

他一直认真地听着关于那道奇异光芒的描述。

" [ˈhɑːdli] [ˈlaɪkli] , " [smaɪld] [ˈkæptɪn] [ˈbæɪrɪŋtən] .
" **Hardly likely , " smiled Captain Barrington .**
" 几乎 可能 , " 微笑 队长 巴灵顿 .

“不太可能,”巴林顿上尉笑着说。

" [tel] [juː ˈes] , [ˈræstəs] , [wɒt] [aɪ ˈtiː] [lʊkt] [məʊst][laɪk][tuː; tə][juː; jʊ] — [wɒt] [dɪd][aɪ ˈtiː][rɪˈzemb(ə)l] ? "
" **Tell us , Rastus , what it looked most like to you — what did it resemble ? " "**
" 告诉 我们 , 拉斯图斯 , 什么 它 看起来 最多 喜欢 到 你 — 什么 做过 它 类似 ? " "

“拉斯图斯, 告诉我们, 在你看来它最像什么——它像什么? ”

" [wɔːl] , [ˈsɑː] ,
" **Wall , sah ,**
" 墙 , 萨赫 ,

“墙, 啊,

[aɪ ˈtiː] - [dæt][bɪg] [leɪt] [wɒt] [jəʊ] - [siː] [ɒn][ə; eɪ] [bɪˈfoʊ] - [aɪ ˈtiː] [rʌnz]
it presembled mos'ly dat big laight what yo ' see on a snortermobile befo ' it runs
它 - 数据 大的 轻 什么 哟 - 看 在 一个 - 之前 - 它 跑步
[ˈoʊbəɹ][juː; jʊ] .
ober you .
奥伯 你 .

它基本上就是你在雪地摩托上看到的那种大灯, 在你看到它冲过你之前。

[ˈjəz] , [ˈsɑː] , [kæpt] - [dæts] [wɒt] [aɪ ˈtiː] [lʊkt] [læk] , [ef ˈəʊ] - [jəʊ] . "
Yas , sah , Cap't Barranton , dat's what it looked lak , fo ' sho . "
亚斯 , 萨赫 , 船长 - , 数据 什么 它 看起来 拉克 , fo - 鞋子 . "

“是的, 巴兰顿船长, 看起来就是这样, 绝对的。”

" [dʌz] [ðæt] [ˈtæli] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɪmˈpre(ə)n] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] , [fræŋk] ? " [ɑːskt] [ˈkæptɪn]
" **Does that tally with your impression of it , Frank ? " asked Captain**
" 做 那 相符 和 你的 印象 的 它 , 坦率 ? " 问 队长

“弗兰克, 这和你印象一致吗?”船长问道。

[ˈhæzərd] .
Hazzard .
哈扎德 .

危险。

" [jes] , [sɜː(r)] , [ˈræstəs] [hæz; həz] [pʊt][aɪ ˈtiː] [ˈveri] [wel] .
" **Yes , sir , Rastus has put it very well .**
" 是的 , 先生 , 拉斯图斯 有 放 它 非常 出色地 .

“是的, 先生, 拉斯图斯说得很好。”

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] [laɪk] [æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] [ˈhedlaɪt] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] . "
It was more like an automobile headlight than anything else . "
它 曾是 更多的 喜欢 一个 汽车 前大灯 比 任何事物 别的 . "

它更像是汽车前灯, 而不是别的什么东西。

" [wel] , ['nəʊbədi][kʊd; kəd][bi:; bi] ['draɪvɪŋ] [æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , " [pʊt][ɪn][ðə; ði] [prə'fesə(r)]
" **Well , nobody could be driving an automobile in the sky , " put in the professor**
" 出色地 , 无人 可以 是 驾驶 一个 汽车 在这 天空 , " 放 在这 教授
,
:
,

“嗯，没人能在天上开汽车，”教授插话道。

[dɪ'saɪsɪvli] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['mætə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ɪn] [ðɪs] [wei] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [mɔ:(r)]
decisively , as if the matter were disposed of in this way without any more
果断地 , 作为 如果 这 事情 是 处置 的 在这 方式 没有 任何 更多的
[ɑ:gjumənt] ['bi:ɪŋ] ['weɪstɪd] .
argument being wasted .
争论 存在 浪费 .

果断地，仿佛这件事就这样解决了，不再浪费任何争论。

" [nəʊ] , [bʌt; bət][ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['vi:ək(ə)lɪz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]
" **No , but there are other vehicles that are capable of rising above the**
" 不 , 但 那里 是 其他 车辆 那 是 有能力的 的 上升 多于 这
[ɜ:θ] ,
earth ,
地球 ,

“不，但还有其他一些飞行器能够升空。”

" [spəʊk] ['kæptɪn] ['hæzəd] , ['θɔ:tfəli] .
" **spoke Captain Hazzard , thoughtfully .**
" 辐 队长 哈扎德 , 深思熟虑 .

“哈扎德上尉若有所思地说。”

" [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] — ? " [bri:ðd] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ][hɑ:f] - [fɔ:md] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi]
" **For instance — ? " breathed Frank , with a half - formed idea of what he**
" 为了 实例 — ? " 呼吸 坦率 , 和 一个 一半 - 形成 主意 的 什么 他
[ment] .
meant .
意思是 .

“例如——？”弗兰克喘着气问道，他大概明白自己的意思。

" [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['eəʃɪp] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['kwaɪət][rɪ'plaɪ] .
" **For instance , airships , " was the quiet reply .**
" 为了 实例 , 飞艇 , " 曾是 这 安静的 回复 .

“例如，飞艇，”对方平静地回答道。

" ['eəʃɪp] , " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] ['bæɪɪŋtən] .
" **Airships , " exclaimed Captain Barrington .**
" 飞艇 , " 惊呼 队长 巴灵顿 .

“飞艇！”巴林顿船长惊呼道。

" [ðen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] — - ? "
" **Then you think — - ? "**
" 然后 你 思考 — - ? "

“那你觉得——？”

" [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][sʌm; səm] ['veri] [ʌndɪ'zaɪərəb(ə)] ['neɪbəz] [æt; ət] [kləʊz] ['kwɔ:təz] , " [,ri:'dʒɔɪn, ri-]
" **That we have some very undesirable neighbors at close quarters , " rejoined**
" 那 我们 有 一些 非常 不理想的 邻居 在 关闭 四分之一 , " 重新加入
['kæptɪn] ['hæzəd] .
Captain Hazzard .
队长 哈扎德 .

“我们附近有一些非常不受欢迎的邻居，”哈扎德上尉补充道。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ə; eɪ] [ˈpɛŋɡwɪn] [hʌnt] .
A PENGUIN HUNT .
一个 企鹅 打猎 .

企鹅狩猎。

[ɔːlˈðəʊ] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪˈmædʒɪnd] , [ə; eɪ][ˈkləʊzə(r)] [wɒtʃ] [ðæn; ðən][ˈevə(r)][wɒz; wəz] [kept] [ˈdjʊərəɪŋ]
Although , as may be imagined , a closer watch than ever was kept during
虽然 , 作为 可能 是 想象 , 一个 更近 手表 比 曾经 曾是 保留 期间
[ðə; ðɪ][ˈpɪəriəd][pɜː; əv] [ˈdɑːknəs] ,
the period of darkness ,
这 时期 的 黑暗 ,

虽然可以想象，在黑暗时期，监视工作比以往任何时候都更加严密，

[ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [ˈwɪntə(r)][pɜː; əv][ðə; ðɪ] [mɪˈstɪəriəs] [laɪt] .
nothing more was seen that winter of the mysterious light .
没有什么 更多的 曾是 已见 那 冬天 的 这 神秘 光 .
那年冬天，神秘的光芒再也没有出现过。

[ðə; ðɪ][dɪm] [ˈtwailaɪt] [prɪˈsiːdɪŋ] [sprɪŋ] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [ɪn] [ˈfebruəri] [wɪˈðəʊt] [ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈeni]
The dim twilight preceding spring began to appear in February without there being any
这 暗淡 暮 前 春天 开始 到 出现 在 二月 没有 那里 存在 任何
[rɪˈkʌrəns] [pɜː; əv][ðə; ðɪ] [mɪˈstɪəriəs] [ɪnˈsɪdənt] .
recurrence of the mysterious incident .
复发 的 这 神秘 事件 .

二月份，春天来临前的暮色开始出现，但神秘事件并未再次发生。

[ðə; ðɪ] [ˈkʌmɪŋ] [pɜː; əv][ðə; ðɪ][ˈsiːz(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [əˈkʌmplɪ] [sʌtʃ] [ɡreɪt] [θɪŋz] ,
The coming of the season in which they hoped to accomplish such great things ,
这 未来 的 这 季节 在 哪个 他们 希望 到 完成 这样的 伟大的 事物 ,
他们期盼着能在这个季节成就一番伟业，而这个季节也即将到来。

[faʊnd] [ðə; ðɪ][kæmp][pɜː; əv][ðə; ðɪ] [ædˈventʃəz] [ɪn] [ˈsplendɪd] [trɪm] .
found the camp of the adventurers in splendid trim .
成立 这 营 的 这 冒险者 在 灿烂 修剪 .
发现冒险者的营地整洁有序。

[ˈevriwʌn] [frɒm; frəm] [ˈkæptɪn] [ˈhæzəd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [prəˈfɛsərz] [ˈælbətrɒs] , [wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs]
Everyone from Captain Hazzard down to the professor's albatross , which by this
每个人 从 队长 哈扎德 向下 到 这 教授们 信天翁 , 哪个 经过 这
[taɪm] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [kwɔːt] [teɪm] ,
time had become quite tame ,
时间 有 变得 相当 驯服 ,
从哈扎德船长到教授的信天翁（此时它已经变得相当温顺了），所有人都.....

[wɒz; wəz][ɪn] [faɪn] [helθ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nɒt][ðə; ðɪ] [ˈslaɪtɪst] [treɪs] [pɜː; əv] [ˈɪlnəs]
was in fine health , and there had been not the slightest trace of illness
曾是 在 美好的 健康 , 和 那里 有 到过 不是 这 丝毫 痕迹 的 疾病
[əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ædˈventʃəz] .
among the adventurers .
之中 这 冒险者 .
他身体健康，冒险者中没有一个人出现丝毫疾病症状。

[ðə; ði][ˈməʊtə(r)] - [sledʒ] [wɒz; wəz][pʊt] [təˈgeðə(r)] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][sepˈtembə(r)] [sprɪŋ] [brɪˈɡæn]
The motor - sledge was put together as soon as the September spring began
这 发动机 - 雪橇 曾是 放 一起 作为 很快 作为 这 九月 春天 开始
[tu:; tə] [ədˈvɑ:ns] ,
to advance ,
到 进步 ,

九月份春天刚开始到来时，我们就把那辆雪橇车组装好了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə] [wɜ:k] [ˈpɜ:fɪktli] .
and was found to work perfectly .
和 曾是 成立 到 工作 完美 .

经测试，运行完美。

[æz; əz][aɪ ˈti:][hæz; həz][nɒt] [bi:n] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ˈdi:teɪl] [hɪðəˈtu:] ,
As it has not been described in detail hitherto ,
作为 它 有 不是 到过 描述 在 细节 迄今为止 ,

由于此前尚未详细描述，

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [meɪ] [bi:; bi] [dɪˈvəʊtɪd] [tu:; tə][aɪ ˈti:][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
a few words may be devoted to it at this point .
一个 很少 字 可能 是 奉献 到 它 在 这 观点 .

此时不妨简单谈谈这个问题。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kənˈtraɪvəns] , [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [fi:t] [lɒŋ] [baɪ] [θri:] [waɪd] , [səˈpɔ:rtɪd] [ɒn] [ˈhɒləʊ]
It was a contrivance , about twenty feet long by three wide , supported on hollow
它 曾是 一个 装置 , 关于 二十 脚 长的 经过 三 宽的 , 有 在 空洞的
" [ˈbærəlz] " [ɒv; əv][əˈlu:ˌmɪnəm; əˈlu:ˌmənəm] .
" barrels " of aluminum :
" 桶 " 的 铝 .

这是一个装置，长约 20 英尺，宽约 3 英尺，由空心的铝制“桶”支撑。

[ðə; ði] [sledʒ] [ɪtˈself][wɒz; wəz] [fɔ:md] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vəˈneɪdɪəm] [sti:l] [freɪm] [wɪð] [spru:s] [ˈplæŋkɪŋ] ,
The sledge itself was formed of a vanadium steel frame with spruce planking ,
这 雪橇 本身 曾是 形成 的 一个 钒 钢 框架 和 云杉 木板 ,
雪橇本身由钒钢框架和云杉木板制成。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)] [ɒv; əv] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [æt; ət] [ˈθɜ:ti]
and was capable of carrying a load of a thousand pounds at thirty
和 曾是 有能力的 的 携带 一个 加载 的 一个 千 磅 在 三十
[maɪlz] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [sɒftəst] [snəʊ] ,
miles an hour over even the softest snow ,
英里 一个 小时 超过 甚至 这 最柔软 雪 ,

即使在最松软的雪地上，它也能以每小时30英里的速度运载1000磅的货物。

[æz; əz][ɪts][səˈlɪndrɪk(ə)l] [səˈpɔ:rts] [dɪd] [nɒt] [sɪŋk] [ɪntu:][ðə; ði] [snəʊ] [æz; əz][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] [wi:lz] [wʊd]
as its cylindrical supports did not sink into the snow as ordinary wheels would
作为 它是 圆柱体 支持 做过 不是 下沉 进入 这 雪 作为 普通的 车轮 会
[hæv; həv] [dʌŋ] .
have done .
有 完毕 .

因为它的圆柱形支架不会像普通车轮那样陷入雪中。

[ðə; ði][ˈməʊtə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ˈfɔːti] - [hɔːs] ˈpaʊə(r)] ˈɔːtəməbiːl] [məˈʃiːn] [wið] [ə; eɪ][kræŋk] - [keɪs]
The motor was a forty - horse power automobile machine with a crank - case
这 发动机 曾是 一个 四十 - 马 力量 汽车 机器 和 一个 曲柄 - 案件
[ɪnˈkləʊzd] [ɪn][æn; ən][ˈaʊtə(r)] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈvækjuːm][hæd; həd] [biːn] [kriˈeɪtɪd] — [ɒn][ðə; ði]
enclosed in an outer case in which a vacuum had been created — on the
内 在 一个 外 案件 在 哪个 一个 真空 有 到过 创建 — 在 这
[ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ˈbɒtlz] [wɪtʃ] [kiːp] ˈlɪkwɪdz][kəʊld][ɔː(r)] [wɔːm] .
principle of the bottles which keep liquids cold or warm .
原则 的 这 瓶子 哪个 保持 液体 寒冷的 或者 温暖的 .

该发动机是一台 40 马力的汽车发动机，其曲轴箱被封闭在一个外壳内，外壳内形成了真空——其原理类似于保温瓶，
可以保持液体冷热。

[ɪn] [ðɪs] ˈɪnstəns] [ðə; ði][ˈvækjuːm] [sɜːvd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ɔɪl][ɪn][ðə; ði][kræŋk] - [keɪs] ,
In this instance the vacuum served to keep the oil in the crank - case ,
在 这 实例 这 真空 服务 到 保持 这 油 在 这 曲柄 - 案件 ,
在这种情况下，真空的作用是使机油留在曲轴箱内。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pɔː] [ɪn] [wɔːm] , [æt; ət][æn; ən][ˈiːv(ə)n] ˈtemprətʃə(r)] .
which was poured in warm , at an even temperature .
哪个 曾是 倾倒 在 温暖的 , 在 一个 甚至 温度 .
倒入时是温热的，温度均匀。

[ðə; ði] ˈgæsəliːn] [tæŋk] , [wɪtʃ] [held] [ˈtwenti] ˈgælənz] , [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ˈvækjuːm] - [ɪnˈkləʊzd] ,
The gasolene tank , which held twenty gallons , was also vacuum - enclosed ,
这 汽油 坦克 , 哪个 握住 二十 加仑 , 曾是 还 真空 - 内 ,
容量为20加仑的汽油罐也采用了真空密封。

[ænd; ənd][æz; əz][æn; ən] əˈdɪʃən(ə)l] [prɪˈkɔːʃ(ə)n] [ðə; ði] [wɔːm] ˈgæsiːz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪgˈzɔːst] [wɜː(r); wə(r)]
and as an additional precaution the warm gases from the exhaust were
和 作为 一个 额外的 预防 这 温暖的 气体 从 这 排气 是
[ɪnˈdʌkt] [əˈraʊnd][aɪ ˈtiː] ,
inducted around it ,
入选 大约 它 ,
此外，为了更加安全，还引入了来自废气的温热气体，使其绕过该部件。

[ænd; ənd][ðə; ði] [speɪs] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ˈstɔːrɪŋ] ˈekstrə][kænz][ɒv; əv][ˈfjuːəl] .
and the space used for storing extra cans of fuel .
和 这 空间 用过的 为了 存储 额外的 罐头 的 燃料 .
以及用于存放备用燃料罐的空间。

[ˈspeʃəli] [prɪˈpeəd] [ɔɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪbərəl] ˈmɪksɪŋ] [ɒv; əv][ˈælkəhɒl] [wið] [ðə; ði] ˈgæsəliːn]
Specially prepared oils and a liberal mixing of alcohol with the gasolene
特别 准备 油 和 一个 自由主义 混合 的 酒精 和 这 汽油
[əˈfɔːd; əˈfɔːd] [ə; eɪ] ˈseɪfɡɑːd] [əˈɡenst] ˈeni] ˈsʌd(ə)n] ˈfriːzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ˈvaɪt(ə)l] ˈflʊɪdɪz] .
afforded a safeguard against any sudden freezing of the vital fluids .
提供 一个 保障 反对 任何 突然 冷冻 的 这 必不可少的 液体 .
特制的油和大量的酒精与汽油混合，可以防止重要体液突然冻结。

[ðə; ði] ˈendʒɪn] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈdʒækɪt] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][eə(r)] - [kuːld] ,
The engine was , of course , jacketed , but was air - cooled ,
这 引擎 曾是 , 的 课程 , 套 , 但 曾是 空气 - 冷却 ,
当然，发动机带有水套，但采用的是风冷方式。

[æz; əz][ˈwɔːtə(r)][sɜːkjəˈleɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪmˈpræktɪkəbl] [ɪn][ðə; ði][ˈpəʊlə(r)][ˈriːdʒənz] .
as water circulation would have been impracticable in the polar regions .
作为 水 循环 会 有 到过 不切实际 在 这 极性 地区 .
因为在极地地区，水循环是不切实际的。

[ðə; ði] [test] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪəd] - [ˈlʊkɪŋ] [kənˈtraɪvəns] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] ˈɜːli] [sprɪŋ] ,
The test of the weird - looking contrivance was made on a day in early spring ,
这 测试 的 这 诡异的 - 寻找 装置 曾是 制成 在 一个 天 在 早期的 春天 ,
对这个外形奇特的装置的测试是在初春的一天进行的。

[wen] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] ,
when , as far as the eye could reach ,
什么时候 , 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 ,
当 , 在视线所能及的范围内 ,

[ə; eɪ] [greɪt] ['sɒlɪd] [si:] [ɒv; əv][aɪs] [spred] [tu;; tə][ðə; ði] ['nɔ:θwəd] ,
a great solid sea of ice spread to the northward ,
一个 伟大的 坚硬的 海 的 冰 传播 到 这 向北 ,
一大片坚实的冰海向北蔓延 ,

[ænd; ənd][tu;; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['əʊnli][ə; eɪ][vɑ:st] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['snəʊi] ['lev(ə)l][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] ,
and to the south only a vast expanse of snowy level was visible ,
和 到 这 南 仅有的 一个 广阔的 广阔 的 下雪的 等级 曾是 可见的 ,
而南方则只能看到一望无际的雪原。

— [wɪð] [fɑ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['aʊtlainz] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['maʊntənz] [wɪtʃ] , [ɪn] ['kæptɪn]
— **with far in the distance the outlines of some mountains which , in Captain**
— 和 远的 在 这 距离 这 概述 的 一些 山脉 哪个 , 在 队长
[hæzədʒ] [brɪ'li:f] ,
Hazzard's belief ,
哈扎德 信仰 ,
——远处隐约可见一些山脉的轮廓 , 在哈扎德船长看来 ,

[ˈgɑ:dɪd] [ðə; ði] ['plætəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [pə'hæps] [leɪ][ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] .
guarded the plateau on the summit of which perhaps lay the South Pole .
守卫 这 高原 在 这 首脑 的 哪个 也许 躺 这 南 极 .
它们守护着高原 , 而南极点或许就位于高原之巅。

[ðə; ði] ['sʌðən] [krɒs] [leɪ] [ʃi:ðd] [ɪn][aɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpən] [si:] ,
The Southern Cross lay sheathed in ice , and the open sea ,
这 南方 叉 躺 鞘 在 冰 , 和 这 打开 海 ,
南十字星被冰层包裹 , 茫茫大海 ,

[θru:] [wɪtʃ] [ʃi;; ʃi][hæd; həd] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [greɪt] ['bæriə(r)] , [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]['sɒlɪd]['əʊ(ə)n]
through which she had approached the Great Barrier , was now a solid ocean
通过 哪个 她 有 接近 这 伟大的 障碍 , 曾是 现在 一个 坚硬的 海洋
[ɒv; əv]['gleɪ(ə)l][aɪs] .
of glacial ice .
的 冰川 冰 .
她当年通往大屏障岛的通道 , 如今已变成一片坚实的冰川海洋。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt] [breɪk] [ʌp][æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] [əd'vɑ:nst] [ðə; ði] ['prɒspekt] [wɒz; wəz][bæd][fɔ:(r); fə(r)]
If it did not break up as the spring advanced the prospect was bad for
如果 它 做过 不是 休息 向上 作为 这 春天 先进的 这 前景 曾是 坏的 为了
[ðə; ði] [əd'ventʃəz] ['getɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ʃiə(r)] ,
the adventurers getting out that year ,
这 冒险者 获得 出去 那 年 ,
如果随着春季的到来 , 冰层没有融化 , 那么对于当年外出探险的人来说 , 前景就不乐观了。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ɪn'grəʊst] [wɪð] [ʌðə(r)]['pra:dʒekts; prə'dʒekts][tu;; tə] [gɪv]
but at this time they were too engrossed with other projects to give
但 在 这 时间 他们 是 也 全神贯注 和 其他 项目 到 给
[ðeə(r)] ['ʌltɪmət] [rɪ'li:s] [mʌtʃ] [θɔ:t] .
their ultimate release much thought .
他们的 最终的 发布 很多 想法 .
但当时他们太专注于其他项目 , 以至于没有过多考虑最终的发行计划。

[bʌt; bət][tu;; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu;; tə][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [sledʒ] .
But to return to the motor - sledge .
但 到 返回 到 这 发动机 - 雪橇 .
但让我们回到雪橇摩托车上来。

[wɪð] [fræŋk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstiəriŋ] [wi:l] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [ˈhæri] , [ˈbɪli] [ba:nz] , [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] ,
With Frank at the steering wheel in front and Harry , Billy Barnes , the professor ,
和 坦率 在 这 转向 车轮 在 正面 和 哈里 , 比利 巴恩斯 , 这 教授 ,
弗兰克坐在驾驶座上, 哈里、比利·巴恩斯教授坐在后面。

[ænd; ənd] [ˈræstəs] [diˈstri:bju:tɪd; ˈdɪstri:bju:tɪd] [əˈbaʊt] [ɪts] " [dek] , " [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈstɑ:tɪd] [əˈkrɒs] [ðə; ði]
and Rastus distributed about its " deck , " it was started across the
和 拉斯图斯 分布式 关于 它是 " 甲板 , " 它 曾是 开始 穿过 这
[snəʊ] ,
snow ,
雪 ,
拉斯图斯分发了关于它的“甲板”的信息, 它开始在雪地上行驶,

[əˈmɪd] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [men] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [hɪtʃ] .
amid a cheer from the men , without a hitch .
之中 一个 欢呼 从 这 男人 , 没有 一个 拴住 .
在男人们的欢呼声中, 一切顺利。

[səʊ] [ˈsplendɪdli] [dɪd][aɪ ˈti:] [ˈɑ:nsə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [drəʊv] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [waɪt] [weɪsts]
So splendidly did it answer that the boys drove on and on over the white wastes
所以 精彩地 做过 它 回答 那 这 男孩们 驾驶 在 和 在 超过 这 白色的 废物
[wɪˈðəʊt] [ˈgɪvɪŋ] [mʌtʃ] [θʊ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðeɪ] [ˈtrævəs, -və:s, trəˈvə:s, træ-] .
without giving much thought to the distance they traversed .
没有 给予 很多 想法 到 这 距离 他们 穿越 .
它的回答如此精彩, 以至于男孩们一路驰骋在白色的荒原上, 并没有过多考虑他们已经走了多远。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪˈtɜ:n] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ,
With the return of spring ,
和 这 返回 的 春天 ,
随着春天的到来,

[ˈskju:ə] [gʌlz] [ænd; ənd] [ˈpɛŋgwɪnz] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˈplentɪf(ə)l][ænd; ənd][ɪn] [ˈɑ:nsə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]
Skua gulls and penguins had become plentiful and in answer to the
贼鸥 海鸥 和 企鹅 有 变得 丰富 和 在 回答 到 这
[prəˈfesərz] [ɪnˈtri:ti] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfaɪnəli] [stɒpt] [ðə; ði] [sledʒ] [nɪə(r)][ə; eɪ] [ˈrʊkəri] [ɒv; əv][ðə; ði]
professor's entreaties the boys finally stopped the sledge near a rookery of the
教授们 恳求 这 男孩们 最后 停止 这 雪橇 靠近 一个 乌鸦巢 的 这
[ˈlætə(r)] ,
latter ,
后者 ,
贼鸥和企鹅的数量已经很多了, 在教授的恳求下, 男孩们最终把雪橇停在了企鹅栖息地附近。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][kwɪə(r)] [bɜːdz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbɪzi] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [neɪsts] .
in which the queer birds were busy over the nests .
在 哪个 这 酷儿 鸟类 是 忙碌的 超过 这 巢穴 .
那些奇特的鸟儿们正忙着筑巢。

[ði:z] [neɪsts] [ɑ:(r); ə(r)] [rʌf] [paɪlz] [ɒv; əv] [stəʊnz] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [egz] [ɑ:(r); ə(r)] [leɪd] .
These nests are rough piles of stones , on which the eggs are laid .
这些 巢穴 是 粗糙的 堆 的 石头 , 在 哪个 这 鸡蛋 是 铺设 .
这些巢穴是用粗糙的石头堆成的, 鸟蛋就产在上面。

[su:n] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] — [ˈfʌzi] [ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [ˈkri:tʃəz] — [əˈpɪə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]
Soon the chickens — fuzzy little brown creatures — appear , and there is a lot of
很快 这 鸡 — 模糊 小的 棕色的 生物 — 出现 , 和 那里 是 一个 很多 的
[fʌs] [ɪn][ðə; ði] [ˈrʊkəri] ;
fuss in the rookery ;
大惊小怪 在 这 乌鸦巢 ;
很快, 毛茸茸的小棕鸡出现了, 鸡舍里顿时热闹起来;

[ðə; ði] ['pɛŋgwɪnz] ['getɪŋ] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [mɪkst] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] ['fɜəriəsli] ['əʊvə(r)] [i:tʃ] [smɔ:l] ,
the penguins getting their families mixed and fighting furiously over each small ,
这 企鹅 获得 他们的 家庭 混合 和 斗争 愤怒地 超过 每个 小的 ,
[br'wɪldəd] [tʃɪk] .
bewildered chick .
困惑 小鸡 .

企鹅们把各自的家族成员混在一起，为了争夺每一只懵懂无知的小企鹅而激烈打斗。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [eg] - ['leɪɪŋ] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] ,
It was egg - laying time , however ,
它 曾是 蛋 - 躺下 时间 , 然而 ,
然而，当时正值母鸡产蛋期。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [rəʊld] [ʌp] [ɒn][ðeə(r)][kwɪə(r)] ['məʊtə(r)] - [sledʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]
when the boys rolled up on their queer motor - sledge to the neighborhood of
什么时候 这 男孩们 滚动 向上 在 他们的 酷儿 发动机 - 雪橇 到 这 邻里 的
[ðə; ði] ['bri:dn] [graʊnd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [hæd; həd] [i'spai] .
the breeding ground the professor had espied .
这 选育 地面 这 教授 有 窥视 .

当男孩们乘坐着他们那辆奇特的摩托雪橇来到教授发现的繁殖地附近时。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] [wɒz; wəz] [ɒf] [ðə; ði] [sledʒ] [ɪn][ə; eɪ] [traɪs] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
The man of science was off the sledge in a trice , and while the boys ,
这 男人 的 科学 曾是 离开 这 雪橇 在 一个 瞬间 , 和 尽管 这 男孩们 ,
那位科学家迅速从雪橇上下来，而男孩们.....

[hu:] [wɪft] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] , [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['vi:əkl] , [hi:; hi] [dɑ:tɪd] [ɒf]
who wished to examine the motor , remained with the vehicle , he darted off
WHO 希望 到 检查 这 发动机 , 剩余 和 这 车辆 , 他 飞镖 离开
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɛŋgwɪnz] - ['hæbɪtæt] .
for the penguins ' habitat .
为了 这 企鹅 - 栖息地 .

想要检查发动机的人留在车旁，他则飞快地跑向企鹅栖息地。

[wɪð] [hɪm] [went] ['ræstəs] , ['kæɪɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['bɑ:skɪt] ,
With him went Rastus , carrying a large basket ,
和 他 去 拉斯图斯 , 携带 一个 大的 篮子 ,
与他同行的拉斯图斯带着一个大篮子。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [hæd; həd] ['ɔ:dəd] [hɪm][tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] ['ni:ɪdɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['kæɪɪ]
which the professor had ordered him to bring in case they needed it to carry
哪个 这 教授 有 订购 他 到 带来 在 案件 他们 需要 它 到 携带
[bæk] ['eni] [faɪndz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
back any finds of interest .
后退 任何 发现 的 兴趣 .

教授吩咐他带上它，以备不时之需，用来装任何有价值的发现。

" - , [ɪz][di: i: 'em][di: eɪ 'ɑ:r] ['pɛŋgwɪnz] [gʊd] [tɜ:] [i:t] ? " [ɑ:skt] ['ræstəs] ,
" **Perfusser , is dem dar penguins good ter eat ?** " **asked Rastus** ,
" - , 是 民主 达尔 企鹅 好的 特尔 吃 ? " 问 拉斯图斯 ,
“珀弗瑟，那些企鹅好吃吗？”拉斯图斯问道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɜ:nɪd] [kəm'pænjən] [strəʊd] [θru:] [ðə; ði] [snəʊ] [tu:; tə][ðə; ði] ['rʊkəri] .
as he and his learned companion strode through the snow to the rookery .
作为 他 和 他的 学习 伴侣 大步走 通过 这 雪 到 这 乌鸦巢 .
他和博学的同伴大步穿过雪地，走向鸟巢。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['hɑ:li] [ɪs'ti:md] [æz; əz] [fu:d] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **They are highly esteemed as food ,** " **was the reply** .
" 他们 是 高度 尊敬的 作为 食物 , " 曾是 这 回复 .
“它们作为食物备受推崇，”对方回答说。

" [ˈfɔːmə(r)] [eksprɪˈdɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl][hæv; həv] [ˈiːt(ə)n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][dɪˈkleə(r)] [ðæt]
" **Former expeditions to the South Pole have eaten them and declare that**
" 以前的 探险 到 这 南 极 有 吃 他们 和 宣布 那
[ðeə(r)] [fleʃ] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈtʃɪkɪn] . "
their flesh is as good as chicken . "
他们的 肉 是 作为 好的 作为 鸡 . "

“以前到过南极的探险队吃过它们，并宣称它们的肉和鸡肉一样好吃。”

" [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈræstəs] , [dɪˈlaɪtɪdli] .
" **As good as chicking !** " **exclaimed Rastus , delightedly .**
" 作为 好的 作为 咯咯叫 ! " 惊呼 拉斯图斯 , 欣喜地 .

“跟小鸡一样好吃！”拉斯图斯高兴地喊道。

" [maɪ] , [maɪ] , [jəʊ] - [meɪk] [mɑː] [muːf] - .
" **My , my , yo ' make mah mouf watah .**
" 我的 , 我的 , 哟 - 制作 玛 口 - .

“我的天哪，你让我的嘴巴湿透了。

[dɒn] - [juː; jʊ] [fɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ketʃ] [wʌn][æn; ən] - [hev] [ə; eɪ] [ˈfrɪkəsiː] , - ? "
Don ' you fink we could ketch one an ' hev a fricassee , perfusser ? "
大学教师 - 你 芬克 我们 可以 双桅帆船 一 一个 - 赫夫 一个 炖菜 , - ? "

你不觉得我们可以抓一只来做道炖菜吗，先生？

" [aɪ][eɪ 'em][ˈəʊnli][ˈgəʊɪŋ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [egz] [ænd; ənd] [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
" **I am only going in search of eggs and would , of course ,**
" 我 是 仅有的 去 在 搜索 的 鸡蛋 和 会 , 的 课程 ,

“我只是去寻找鸡蛋，当然，

[laɪk] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fliː] — [ə; eɪ] [ˈpengwɪn] - [fliː] , [aɪ] [miːn] , " [sed] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] ;
like to catch a flea — a penguin - flea , I mean , " said the professor ;
喜欢 到 抓住 一个 跳蚤 — 一个 企鹅 - 跳蚤 , 我 意思是 , " 说 这 教授 ;

“就像捉一只跳蚤——我是说企鹅跳蚤一样，”教授说道；

" [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˈmed(ə)l] [wɪð] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkriːtʃəz] , [ˈræstəs] . "
" **and I should not advise you to meddle with any of the creatures , Rastus .** "
" 和 我 应该 不是 建议 你 到 插手 和 任何 的 这 生物 , 拉斯图斯 . "

“拉斯图斯，我劝你最好不要招惹任何生物。”

" [waɪ] , [deɪ] [lʊk] [æz; əz] [teɪm] [æz; əz] - [ɪn][diː] [zuː] , " [ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd][ðə; ði] [ˈkʌləd]
" **Why , dey look as tame as elingfants in de Zoo , " protested the colored**
" 为什么 , 戴 看 作为 驯服 作为 - 在 德 动物园 , " 抗议 这 有色

[mæn] ,
man ,
男人 ,

“为什么？它们看起来就像动物园里的幼崽一样温顺，”黑人抗议道。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpengwɪnz] ,
as he gazed at the penguins ,
作为 他 凝视 在 这 企鹅 ,

他凝视着企鹅们，

[huː] [ɪn] [tɜːn] [geɪzd] [bæk] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈbiːdi] [blæk] [aɪz] .
who in turn gazed back at him with their beady black eyes .
WHO 在 转动 凝视 后退 在 他 和 他们的 珠子 黑色的 眼睛 .

它们也用它们那双黑乎乎的小眼睛回望着他。

" [jes] , [ænd; ənd] [ˈɔːdnrəli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈbriːdɪŋ] [ˈsiːz(ə)n] [ðeɪ] [get] [ˈsævɪdʒ] [ɪf]
" **Yes , and ordinarily they are , but in the breeding season they get savage if**
" 是的 , 和 按说 他们 是 , 但 在 这 选育 季节 他们 得到 野蛮的 如果
[məˈlest] ,
molested ,
性骚扰 ,

“是的，通常情况下它们确实很温顺，但在繁殖季节，如果受到骚扰，它们就会变得非常凶猛。”

[ɔ:l'dəʊ] [aɪ'ti:] [ɪz] [seɪf] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . "
although it is safe enough to walk among them . "

虽然 它 是 安全的 足够的 到 走 之中 他们 . "

虽然在它们中间行走是相当安全的。

" [hʌ] , " [grʌnt] [ˈræstəs] [tu:; tə] [hɪm'self] ; " [dɪs] [jə(r)] - [eɪ 'em] [ə; eɪ] [ˈfʌsər] [fɜ:] [fəʊ] .
" **Huh , " grunted Rastus to himself ; " dis yer perfusser am a fusser fer sho** .
" 嗯 , " 哼哼 拉斯图斯 到 他自己 ; " 迪斯 你的 - 是 一个 挑剔者 fer 鞋子 .

“哼,”拉斯图斯咕哝道; “这家伙真是 个爱唠叨的人。”

[ef] [di: i: 'em] [bɜ:dz] [tɑ:] - [læk] [ɑ:m] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tɜ:] [ket] [wʌŋ] [waɪl] [hi:z] [ə; eɪ] [ˈhʌntɪn] - [fɜ:]
Ef dem birds tas ' lak chicking ah'm a - goin ' ter ketch one while he's a huntin ' fer
ef 民主 鸟类 塔斯 - 拉克 咯咯叫 啊 一个 - 去 - 特尔 双体帆船 一 尽管 他是 一个 亨廷顿 - fer
[fli:z] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] . "
fleas and other foolishnesseses . "

跳蚤 和 其他 . "

如果那些鸟儿在叽叽喳喳地叫, 我就趁它忙着捉跳蚤和其他乱七八糟的事儿的时候抓一只过来。”

" [wʌts] [ðæt] [ju:; jʊ] [sed] , [ˈræstəs] ? " [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,
" **What's that you said , Rastus ? " inquired the professor** ,
" 是什么 那 你 说 , 拉斯图斯 ? " 询问 这 教授 ,

“拉斯图斯, 你刚才说什么?” 教授问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [θred] [ðeə(r)] [wei] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪlz] [ɒv; əv] [stəʊnz] ,
as they began to thread their way among the piles of stones ,
作为 他们 开始 到 线 他们的 方式 之中 这 堆 的 石头 ,

当他们开始在石堆间穿行时,

[i:tʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mɑ:kt] [ə; eɪ] [nest] .
each of which marked a nest .
每个 的 哪个 标记 一个 巢 .

每个标记都代表一个鸟巢。

" [ɑ:] [sed] [di:] - [eɪ 'em] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)] [mæn] [wɪd] [hɪz; ɪz] [fli:z] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)]
" **Ah said de perfusser am a wonderful man wid his fleas and other**
" 啊 说 德 - 是 一个 精彩的 男人 宽 他的 跳蚤 和 其他
- ,
scientificnesses ,
- ,

“啊, 德·佩弗瑟说, 我是一个了不起的人, 他精通跳蚤和其他科学知识。”

" [,ri:'dʒɔɪn, ri-] [ðə; ði] [ˈkʌləd] [mæn] .
" **rejoined the colored man** .
" 重新加入 这 有色 男人 .

黑人重新加入了进来。

" [ɑ:] , [ˈræstəs] , " [kraɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [ˈhaɪli] [ˈflætəd] ; " [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [ˈəʊnli] [kætʃ] [ðə; ði] [fɜ:(r)]
" **Ah , Rastus , " cried the professor , highly flattered ; " if I can only catch the fur**
" 啊 , 拉斯图斯 , " 哭 这 教授 , 高度 受宠若惊 ; " 如果 我 能 仅有的 抓住 这 毛皮
- [ˈbeərɪŋ] [ˈpɒliwɒɡ] ,
- **bearing pollywog** ,
- 轴承 蝌蚪 ,

“啊, 拉斯图斯,”教授受宠若惊地说, “如果我能抓住那只长着毛皮的蝌蚪,

[ðen] [aɪ] [æɪ; fəl] , [ɪn'di:d] , [hæv; həv] [sʌm; səm] [kleɪm] [ɒn] [ˈfɜ:tʃu:n] [ænd; ənd] [feɪm] , [tɪl] [ðen] — [let]
then I shall , indeed , have some claim on fortune and fame , till then — let
然后 我 将 , 的确 , 有 一些 宣称 在 财富 和 名声 , 直到 然后 — 让
[ju: 'es] [hʌnt] [ˈpeŋgwɪn] [egz] .
us hunt penguin eggs .
我们 打猎 企鹅 鸡蛋 .

到那时, 我才真正有机会获得财富和名声, 在此之前——让我们去猎捕企鹅蛋吧。

" [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]['məʊtə(r)] .

" **In the meantime the boys were busy examining the motor** .
" 在 这 与此同时 这 男孩们 是 忙碌的 检查 这 发动机 .

与此同时，男孩们正忙着检查发动机。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði] ['speʃəli] [prɪ'peəd] [ɔɪl] [wɜ:kt] ['pɜ:fɪktli] [ænd; ənd] [ðæt] ,
They found that the specially prepared oil worked perfectly and that ,
他们 成立 那 这 特别 准备 油 工作 完美 和 那 ,

他们发现特制的油效果非常好，而且

[ɔ:l'dəʊ] [aɪ 'ti:] [t'eɪndʒd] ['kʌlə(r)][ɪn][ðə; ði] [ləʊ] ['temprətʃə(r)] , [aɪ 'ti:] [ʃəʊd] [nəʊ] [dɪspə'zɪʃn] [tu:; tə]
although it changed color in the low temperature , it showed no disposition to
虽然 它 已更改 颜色 在 这 低的 温度 , 它 显示 不 处置 到

[fri:z] .
freeze .
冻结 .

虽然它在低温下会变色，但它没有表现出结冰的倾向。

[ðə; ði] ['gæsəli:n] , [tu:] ,
The gasoline , too ,
这 汽油 , 也 ,

汽油也是。

[wɒz; wəz] [sək'sesfəli] [kept] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['temprətʃə(r)] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['vækju:m] ['keɪsɪŋ]
was successfully kept at the right temperature by means of the vacuum casing
曾是 成功地 保留 在 这 正确的 温度 经过 方法 的 这 真空 套管

[ɒv; əv][ðə; ði][tæŋk] .
of the tank .
的 这 坦克 .

通过储罐的真空外壳，成功地将其保持在合适的温度。

" [wi:; wi][kʊd; kəd][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [pəʊl] [ɪt'self] [ɪn] [ðɪs] ['məʊtə(r)] - [sledʒ] , " [kraɪd] ['bɪli] ,
" **We could go to the pole itself in this motor - sledge , " cried Billy** ,
" 我们 可以 去 到 这 极 本身 在 这 发动机 - 雪橇 , " 哭 比利 ,
[ɪŋθju:zi'æstɪkli] .
enthusiastically .
踊跃 .

“我们可以开着这辆雪橇车直接到极点去，”比利兴奋地喊道。

" [haʊ] [wʊd] [wi:; wi] [pɑ:s] [ðə; ði] ['maʊntənz] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
" **How would we pass the mountains ? " asked Frank , pointing to the south** ,
" 如何 会 我们 经过 这 山脉 ? " 问 坦率 , 指向 到 这 南 ,

“我们该如何翻越这些山脉呢？”弗兰克指着南方问道。

[weə(r)] [stʊd] [ðə; ði] ['snəʊɪ] ['sentɪnəl] ['ga:diŋ] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [æn'tɑ:ktɪk] .
where stood the snowy sentinels guarding the mystery of the Antarctic .
在哪里 站立 这 下雪的 哨兵 守护 这 神秘 的 这 南极 .

曾经矗立着守护南极神秘的雪山哨兵在哪里？

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'gri:d] ['bɪli] , ['hʌrɪdli] .
" **That's so , " agreed Billy , hurriedly** .
" 那就是 所以 , " 同意 比利 , 匆匆 .

“确实如此，”比利连忙附和道。

" [ðæts] [ə; eɪ][dʒɒb][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['gəʊldən]
" **That's a job for the Golden**
" 那就是 一个 工作 为了 这 金的

“那是金州的工作。”

['i:g(ə)l] . " **Eagle** . "
鹰 . "

鹰。”

" [ænd; ənd] [ʃi:z] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [aɪ ˈti:] , [tu:] , " [,riˈdʒɔɪn, ri-] [fræŋk] , [ˈʒ:nɪstli] .
" **And she's going to do it , too , " rejoined Frank , earnestly .**
" 和 她是 去 到 做 它 , 也 , " 重新加入 坦率 , 切实 .
" 她也会这么做的," 弗兰克认真地回答道。

" [ðæt] [ɪz] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈhju:mənli] [ˈpɒsəb(ə)l] . "
" **That is if it is humanly possible .** "
" 那 是 如果 它 是 人道地 可能的 . "
" 前提是这在人类看来是可能的。"

" [ju:; jɒ] [bet] [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] , " [bɪˈgæən] [ˈhæəri] , [ɪnθju:ziˈæstɪkli] .
" **You bet she is , " began Harry , enthusiastically .**
" 你 赌注 她 是 , " 开始 哈里 , 踊跃 .
" 当然是了," 哈利热情地说。

" [həˈləʊ] , [wɒts] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [naʊ] ? " [hi:; hi] [brəʊk] [ɒf] .
" **Hullo , what's happened to the professor now ? " he broke off .**
" 你好 , 是什么 发生 到 这 教授 现在 ? " 他 打破 离开 .
" 喂, 教授现在怎么了? " 他突然停了下来。

[ɪnˈdi:d] , [aɪ ˈti:] [si:md] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈsɪəriəs] [ˈtrʌb(ə)l] [hæd; həd] [əˈgen] [ˌoʊvərˈteɪkən] [ðə; ði] [ˈlʌkləs]
Indeed , it seemed that some serious trouble had again overtaken the luckless
的确 , 它 似乎 那 一些 严肃的 麻烦 有 再次 被超越 这 倒霉的
[ˈnætʃ(ə)rəlist] .
naturalist .
博物学家 .
看来这位倒霉的博物学家又一次遭遇了严重的麻烦。

" [əʊ] , [bɔɪz] ! [bɔɪz] ! " [keɪm] [hɪz; ɪz] [kraɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpeŋgwɪn] [ˈrʊkəri] .
" **Oh , boys ! boys ! " came his cries from the direction of the penguin rookery .**
" 哦 , 男孩们 ! 男孩们 ! " 来了 他的 哭泣 从 这 方向 的 这 企鹅 乌鸦巢 .
" 哦, 孩子们! 孩子们! " 他的喊声从企鹅栖息地的方向传来。

" [help] !
" **Help !**
" 帮助 !
" 帮助!

[ðə; ði] - [ɑ:(r); ə(r)] - [ju: ˈes] — [aɪ] [mi:ɪn] [ðə; ði] [ˈpeŋgwɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈmɜ:dəɪɪŋ] [ju: ˈes] !
The menguins are plurdering us — I mean the penguins are murdering us !
这 - 是 - 我们 — 我 意思是 这 企鹅 是 谋杀 我们 !
"
"
"

企鹅们正在袭击我们——我是说, 企鹅们正在屠杀我们!
" [ef ˈəʊ] - [di:] - [seɪk] , [kʌm] [kwɪk] ! " [keɪm] [ə; eɪ] [jel] [ɪn] - [təʊnz] .
" **Fo ' de Lawd's sake , come quick ! " came a yell in Rastus's tones .**
" 福 - 德 - 清酒 , 来 快的 ! " 来了 一个 叫喊 在 - 音调 .
" 看在老天的份上, 快来! " 拉斯图斯用他特有的嗓音喊道。

" [wɪr] [dʌŋ] [bɪn] [i:t] [əˈlaɪv] [baɪ] [ˈdɛsi] [jɑ:] - .
" **We're done bin eated alive by dese yar pencilguins .**
" 是 完毕 垃圾桶 吃过 活 经过 这些 雅尔 - .
" 我们被这些铅笔怪活活吃掉了。"

" [ðə; ði] [ˈrʊkəri] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [slaɪt] [dɪˈpreʃn] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈvɪzəb(ə)l] [frɒm; frəm] [weə(r)]
" **The rookery lay in a slight depression and was not visible from where**
" 这 乌鸦巢 躺 在 一个 轻微 沮丧 和 曾是 不是 可见的 从 在哪里
[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] ,
the boys stood ,
这 男孩们 站立 ,
" 那片鸟巢位于一个略微低洼的地方, 从男孩们站的地方看不到。"

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ʌn'ɪəb(ə)] [tu:; tə] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .
so that they were unable to imagine what was taking place .

所以 那 他们 是 无法 到 想象 什么 曾是 采取 地方 .
所以他们无法想象正在发生的事情。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔ:t] [ə'gen] , " [kraɪd] [fræŋk] .
" They are in serious trouble of some sort again , " cried Frank .
" 他们 是 在 严肃的 麻烦 的 一些 种类 再次 , " 哭 坦率 .
“他们又遇到什么大麻烦了,”弗兰克喊道。

" [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] , [lets] [gəʊ][tu:; tə][ðəə(r)] ['reskju:] .
" Come on , boys , let's go to their rescue .
" 来 在 , 男孩们 , 我们来吧 去 到 他们的 救援 .
“来吧, 伙计们, 我们去救他们。”

[ðə; ði]['məʊtə(r)] - [sledʒ] [wɒz; wəz] [su:n] ['spi:diŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts]
" The motor - sledge was soon speeding over the snow and in a few minutes
" 这 发动机 - 雪橇 曾是 很快 超速 超过 这 雪 和 在 一个 很少 分钟
[wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'kɪlvɪtɪ] [ɪn] [wɪt] [leɪ] [ðə; ði] ['penɡwɪn] ['rʊkəri] .
was at the edge of the declivity in which lay the penguin rookery .
曾是 在 这 边缘 的 这 斜坡 在 哪个 躺 这 企鹅 乌鸦巢 .
“雪橇车很快在雪地上飞驰, 几分钟后就到了企鹅栖息地所在的斜坡边缘。

[geɪzɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['hɑ:dlɪ] [ki:p] [frɒm; frəm] ['lɑ:fɪŋ] .
Gazing down into it the boys could hardly keep from laughing .
凝视 向下 进入 它 这 男孩们 可以 几乎 保持 从 笑 .
男孩们低头看着它, 几乎忍不住笑了起来。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,
的确,

['bɪli] [dɪd] [bɜ:st] ['ɪntu:] [laʊd] [rɔ:rz] [ɒv; əv] ['merɪmənt] [æz; əz][hi:; hi] [br'held] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['fɪɡəz] [kʌt]
Billy did burst into loud roars of merriment as he beheld the strange figures cut
比利 做过 爆裂 进入 大声 咆哮 的 欢乐 作为 他 观看 这 奇怪的 数据 切
[baɪ][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ænd; ənd] ['ræstəs] ,
by the professor and Rastus ,
经过 这 教授 和 拉斯图斯 ,
比利看到教授和拉斯图斯砍出的奇怪身影, 不禁放声大笑起来。

[æz; əz] [ðeɪ] [strəʊv] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['bɒslɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kɒləni] [ɒv; əv] ['penɡwɪnz] ,
as they strove to escape the onslaught of the whole colony of penguins ,
作为 他们 努力 到 逃脱 这 猛攻 的 这 所有的 殖民地 的 企鹅 ,
[wɪt] ,
which ,
哪个 ,
他们竭力躲避整个企鹅群的围攻,

[wɪð] [ʃɑ:p] [ˈfri:k] [ɒv; əv][reɪdʒ][wɜ:(r); wə(r)] [ə'tækɪŋ] [ðəm; ðəm] [wɪð] [ðəə(r)] [bi:ks] [ænd; ənd] [ˈbi:tɪŋ]
with sharp shrieks of rage were attacking them with their beaks and beating
和 锋利的 尖叫 的 愤怒 是 攻击 他们 和 他们的 喙 和 殴打
[ðəm; ðəm] [wɪð] [ðəə(r)] [wɪŋz] .
them with their wings .
他们 和 他们的 翅膀 .
它们发出尖锐的愤怒叫声, 用喙攻击它们, 用翅膀拍打它们。

[ˌɪlə'streɪ(ə)n] : " [ðeɪ] [strəʊv] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['bɒslɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['penɡwɪnz] . "]
[Illustration : " They Strove to Escape the Onslaught of the Penguins . "]
[插图 : " 他们 努力 到 逃脱 这 猛攻 的 这 企鹅 : "]
【插图: “他们奋力躲避企鹅的猛攻。”】

" [əʊ] , [pli:z] , [gʊd] [ˈmɪstɑ:] - , [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [mi:n] [nəʊ] [hɑ:m] , " [rɔ:d] [ˈræstəs] ,
" **Oh , please , good Mistah Pencilguins , I didn't mean no harm , " roared Rastus ,**
" 哦 , 请 , 好的 先生 - , 我 没有 意思是 不 伤害 , " 咆哮 拉斯图斯 ,
"哦, 拜托, 善良的铅笔先生, 我没有恶意,"拉斯图斯咆哮道。

[hu:] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈhju:mən] - ['lʊkɪŋ] [bɜːdz] [kʊd; kəd] [ʌndəˈstænd] [hɪm] .
who seemed to think the human - looking birds could understand him .
WHO 似乎 到 思考 这 人类 - 寻找 鸟类 可以 理解 他 .
他似乎认为这些长得像人的鸟能听懂他的话。

" [gəʊ][ˈæftə] - [di:] - , [aɪˈti:] [wɒz; wəz] [hɪm] [dæt] [təʊl] [emˈi:] - ['teɪstɪd] [læk] . "
" **Go afta ' de perfusser , it was him dat tole me youalls tasted lak chicking . "**
" 去 之后 - 德 - , 它 曾是 他 数据 托勒 我 - 尝过 拉克 咯咯叫 . "
"去听听那个调酒师的说法, 是他告诉我你们尝起来像鸡。"

" [stɒp] [ðæt] , [ju:; jʊ] [ˈgri:di] [blæk] [ˈrɑ:skl] , " [rɪˈtɔ:t] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] , ['leɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm] [wɪð]
" **Stop that , you greedy black rascal , " retorted the professor , laying about him with**
" 停止 那 , 你 贪婪的 黑色的 恶棍 , " 反驳 这 教授 , 躺下 关于 他 和
[ðə; ði] [eg] - ['bɑ:skɪt] .
the egg - basket .
这 蛋 - 篮子 .
"住手, 你这个贪婪的黑鬼!"教授反驳道, 一边说着一边把鸡蛋篮扔到他身边。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈhædnt] [traɪd] [tu:; tə] [græb] [ðæt] [ˈpenɡwɪn] [wi:; wi] [wʊdnt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .
" **If you hadn't tried to grab that penguin we wouldn't have been in this trouble .**
" 如果 你 之前没有 尝试 到 抓住 那 企鹅 我们 不会 有 到过 在 这 麻烦 .
"如果你当初没有试图抓住那只企鹅, 我们就不会陷入这种麻烦了。"

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [tru:] [ɪˈnʌf] .
" **This was true enough .**
" 这 曾是 真的 足够的 .
这确实如此。

[ðə; ði] [ˈpenɡwɪnz] [hæd; həd] [nɒt] [si:md] [tu:; tə] [rɪˈzent] [ðeə(r)] [nests] ['bi:ɪŋ] [ɪntəˈfɪəd] [wɪð] [æt; ət] [ɔ:l] ,
The penguins had not seemed to resent their nests being interfered with at all ,
这 企鹅 有 不是 似乎 到 怨恨 他们的 巢穴 存在 干扰 和 在 全部 ,
企鹅们似乎一点也不介意它们的巢穴受到干扰。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [ˈɡæðəd] [raʊnd] [ðə; ði] [ɪnˈvedər] [wɪð] [mʌtʃ] [kɪjʊəriˈbʊsəti] .
but had gathered round the invaders with much curiosity .
但 有 聚集 圆形的 这 入侵者 和 很多 好奇心 .
但他们却带着极大的好奇心聚集在入侵者周围。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɔ:l] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd] [wen] [ˈræstəs] [hæd; həd] [sni:kt] [ʌp] [tu:; tə] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈpenɡwɪn] [waɪl]
The trouble all originated when Rastus had sneaked up to a small penguin while
这 麻烦 全部 起源于 什么时候 拉斯图斯 有 偷偷摸摸 向上 到 一个 小的 企鹅 尽管
[ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ɪkˈstræktɪŋ] [æn; ən] [eg] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [nest] ,
the professor was busy extracting an egg from a nest ,
这 教授 曾是 忙碌的 提取 一个 蛋 从 一个 巢 ,
这一切麻烦的起因是, 当教授正忙着从企鹅巢里取出蛋的时候, 拉斯图斯偷偷溜到一只小企鹅跟前。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] :
and with a cry of :
和 和 一个 哭 的 :
并伴随着一声呐喊:

" [əʊ] , [ju:; jʊ] - ['lɪli] [tʃɪkɪn] , [ɑ:] [heɪv] [jəʊ] [ˈfɜ:z] [ˈsʌpə(r)] , [jəʊ] [nʌf] , " [hæd; həd] [græbd] [ðə; ði]
" **Oh , you lubly lilly chickin , ah hev yo fer supper , sho nuff , " had grabbed the**
" 哦 , 你 - 莉莉 鸡肉 , 啊 赫夫 哟 fer 晚餐 , 鞋子 足够 , " 有 抓住 这
['kri:tʃə(r)] .
creature .
生物 .
"哦, 你这只可爱的小鸡, 我要把你当晚餐吃掉, 真的,"他一把抓住了那只动物。

[ˈaɪˈti:] [ˈɪnstəntli] [sent] [ʌp][ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][pʊv; əv][fɪə(r)][ænd; ənd][reɪdʒ] ,
It instantly sent up a loud cry of fear and rage ,
它 即刻 发送 向上 一个 大声 哭 的 害怕 和 愤怒 ;
它瞬间发出了一声充满恐惧和愤怒的尖叫;

[wɪtʃ] [ɪts] [meɪts] [si:mɪd] [tu:; tə] [rɪˈɡɑ:d] [æz; əz][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][kraɪ] ,
which its mates seemed to regard as a battle cry ,
哪个 它是 伙伴们 似乎 到 看待 作为 一个 战斗 哭 ;
它的同伴们似乎把它当作了战斗口号。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] [fel] [pʌn][ðə; ði] [ræʃ] [ɪnˈvedər] [pʊv; əv][ðeə(r)] [relm] [æt; ət][wʌns] .
for they all fell on the rash invaders of their realm at once .
为了 他们 全部 跌倒 在 这 皮疹 入侵者 的 他们的 领域 在 一次 ;
因为他们同时向鲁莽入侵他们领土的敌人发起了猛烈攻击。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [dæft] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsnəʊbəŋk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈrʊkəri] , [wɪð] [ðeə(r)] [rɪˈvɒlvəz] [drɔ:n]
As the boys dashed down the snowbank into the rookery , with their revolvers drawn
作为 这 男孩们 虚线 向下 这 雪堆 进入 这 乌鸦巢 ; 和 他们的 左轮手枪 绘制
;
;
;
男孩们拔出左轮手枪, 冲下雪堆, 跑进鸟类栖息地。

[ðə; ði] [prəˈfesə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [jel] , [fel] [ˈbækwəd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [wel] - [fɪld] [nest] .
the professor , with a loud yell , fell backward into a well - filled nest .
这 教授 , 和 一个 大声 叫喊 , 跌倒 落后 进入 一个 出色地 - 已填 巢 ;
教授大叫一声, 向后跌进了一个装满东西的鸟巢里。

[hi:; hi][əˈrəʊz] [wɪð] [ˈjeləʊ] [jəʊk] [ˈstri:mɪŋ] [frəm; frəm][hɪm][ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð] [daʊn] , [ˈfeðər]
He arose with yellow yolks streaming from him and covered with down , feathers
他 出现 和 黄色的 蛋黄 流媒体 从 他 和 涵盖 和 向下 , 羽毛
[ænd; ənd] [ˈegʃel] ,
and eggshell ,
和 蛋壳 ,
他起身时, 黄色的蛋黄从他身上流淌而出, 身上覆盖着绒毛、羽毛和蛋壳。

[ðæt] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][ˈspektək(ə)ld] [ˈpengwɪn] [hɪmˈself] .
that made him look like a spectaced penguin himself .
那 制成 他 看 喜欢 一个 戴眼镜的 企鹅 他自己 ;
那让他看起来就像一只戴着眼镜的企鹅。

[ˈræstəs] [ˈfeəd] [nəʊ][ˈbetə(r)][ænd; ənd][wʊz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈbi:t(ə)n][ænd; ənd] [pekt] [ʌnˈmɜ:sɪfəli] [wen]
Rastus fared no better and was being beaten and pecked unmercifully when
拉斯图斯 表现 不 更好的 和 曾是 存在 被打败 和 啄食 无情地 什么时候
[ðə; ði] [bɔɪz] [rʌft] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈreskjʊ:] .
the boys rushed down to the rescue .
这 男孩们 匆忙 向下 到 这 救援 ;
拉斯图斯的处境也好不到哪里去, 他正被无情地殴打和啄食, 这时男孩们冲下来救了他。

" [ˈfaɪə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [rɪˈvɒlvəz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ! " [kraɪd] [fræŋk] .
"**Fire your revolvers in the air !**" **cried Frank** .
" 火 你的 左轮手枪 在 这 空气 !" 哭 坦率 ;
“朝天鸣枪!”弗兰克喊道。

" [dəʊnt] [kɪl] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋz] . "
"**Don't kill the poor things** ." "
" 不 杀 这 贫穷的 事物 " "
“别杀害这些可怜的小家伙们。”

" [efˈəʊ] - [ˈgʊdnəs] [seɪk] [kɪl] [dɪs][bɪɡ] [ˈfelə(r)][dæts][ə; eɪ] - [pekin] - [mə:ɪ] [nəʊz] [pʊf] ! " [jeld] [ˈræstəs] ,
"**Fo ' goodness sake kill dis big feller dat's a - peckin ' mah nose off !**" **yelled Rastus** ,
" 福 - 善良 清酒 杀 迪斯 大的 伙计 数据 一个 - 啄食 - 玛 鼻子 离开 !" 大喊 拉斯图斯 ,
“看在老天的份上, 杀了这只啄我鼻子的大块头!”拉斯图斯喊道。

[ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [bʌn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][ˈbrəʊkən] [egz] .
struggling on the ground in the midst of a mass of broken eggs .
挣扎 在这 地面 在这 中间 的 一个 大量的 的 破碎的 鸡蛋 .
在一堆碎鸡蛋中挣扎着倒在地上。

[ðə; ði][ˌfjuːzəˈleɪd] [ðæt] [went] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈpɪstlz] [meɪd] [ðə; ði] [ˈpeŋgwɪnz] [stɒp][ðeə(r)]
The fusillade that went up from the boys ' pistols made the penguins stop their
这 齐射 那 去 向上 从 这 男孩们 - 手枪 制成 这 企鹅 停止 他们的
[əˈtæk] [ænd; ənd] [ˈwɒd(ə)l] [ɒf] [ɪn] [əˈfraɪt] ,
attack and waddle off in affright ,
攻击 和 摇摇摆摆 离开 在 恐惧 ,
男孩们手枪扫射的火力吓得企鹅们停止了攻击, 摇摇摆摆地逃走了。

[waɪl] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ænd; ənd] [ˈræstəs] , [bəʊθ] [ˈsɒri] [ˈfɪgəz] ,
while the professor and Rastus , both sorry figures ,
尽管 这 教授 和 拉斯图斯 , 两个都 对不起 数据 ,
而教授和拉斯图斯, 这两个人都是可怜的人物。

[ˈskræmb(ə)ld][tuː; tə][ðeə(r)] [fi:t] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [brʌʃ] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈegʃel]
scrambled to their feet and tried to brush off some of the eggshells
打乱 到 他们的 脚 和 尝试 到 刷子 离开 一些 的 这 蛋壳
[ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [jəʊk] [ðæt] [ˈkʌvəd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .
and yellow yolks that covered them from head to foot .
和 黄色的 蛋黄 那 涵盖 他们 从 头 到 脚 .
他们慌忙站起身, 试图掸掉身上从头到脚沾满的蛋壳和蛋黄。

" [kʌm] [bʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔ:təʊ] , " [kraɪd] [fræŋk] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] .
" **Come on back to the auto , " cried Frank , when he saw they were safe** .
" 来 在 后退 到 这 汽车 , " 哭 坦率 , 什么时候 他 锯 他们 是 安全的 .
“快回车里来!”弗兰克看到他们安全后喊道。

" [wɒt] , [ɑːrnt] [juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːdz] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði]
" **What , aren't you going to kill some of the birds ? " demanded the**
" 什么 , 不是 你 去 到 杀 一些 的 这 鸟类 ? " 要求 这
[prəˈfesə(r)] .
professor .
教授 .
“怎么, 你不打算杀一些鸟吗?”教授质问道。

" [nəʊ] , [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .
" **No , certainly not , " replied Frank** .
" 不 , 当然 不是 , " 回复 坦率 .
“不, 当然不是,”弗兰克回答道。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "
" **What for ? "**
" 什么 为了 ? "

“做什么的? ”

" [waɪ] [ðeɪ] [əˈtækt] [juː ˈes][ænd; ənd] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðə; ði][laɪf] [aʊt] [ɒv; əv][em ˈiː] , " [ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd]
" **Why they attacked us and frightened the life out of me , " protested**
" 为什么 他们 遭到攻击 我们 和 害怕 这 生活 出去 的 我 , " 抗议
[ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .
the professor .
这 教授 .
“他们为什么要攻击我们, 把我吓得魂飞魄散?”教授抗议道。

" [æŋ; ən] - [diː iː ˈem] [ˈpeski] - [məʊz] - [ˈbaɪtɪd] [mɑː] [nəʊz] [ɒf] , " [rɔːd] [ˈræstəs] ,
" **An ' dem pesky pencilguins mos ' bited mah nose off , " roared Rastus** ,
" 一个 - 民主 讨厌的 - 莫斯 - 咬 玛 鼻子 离开 , " 咆哮 拉斯图斯 ,
“那些讨厌的铅笔猴差点把我的鼻子咬掉了!”拉斯图斯咆哮道。

[ˈrʌbɪŋ] [ðæt] [nɒt] [ˈəʊvə(r)] [ˈprɒmɪnənt] [ˈfi:tʃə(r)] .
rubbing that not over prominent feature .
擦 那 不是 超过 著名的 特征 .

摩擦那个不太突出的特征。

" [wel] , [ju:; jʊ] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈbɪznəs] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈrɒkəri] , [ˈenihaʊ] , " [ˌriːdʒɔɪn, ri-] [fræŋk] ,
Well , you had no business in their rookery , anyhow , " rejoined Frank ,
" 出色地 , 你 有 不 商业 在 他们的 乌鸦巢 , 无论如何 , " 重新加入 坦率 ,
[ʌnˈfi:lɪŋli] .
unfeelingly .
冷酷无情 .

“反正你也没资格去他们的鸟巢里，”弗兰克冷漠地回答道。

" [waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] [gəʊ] ? "
Why did you go ? "
" 为什么 做过 你 去 ? "

你为什么走了？

" [waɪ] , [maɪ] [diə(r)] [sɜ:(r)] , " [sed] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] , [rɪˈgɑ:dɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ˈsɒrəʊfl] [eg] - [steɪnd]
Why , my dear sir , " said the professor , regarding him with sorrowful egg - stained
" 为什么 , 我的 亲爱的 先生 , " 说 这 教授 , 关于 他 和 悲伤 蛋 - 染色
[ˈkaʊntənəns] ;
countenance ;
面容 ;

“哎呀，我的先生，”教授说着，脸上带着悲伤的、沾满蛋渍的表情看着他；

" [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .
in the interests of science , of course .
" 在 这 兴趣 的 科学 , 的 课程 .

“当然是为了科学的利益。”

[wi:; wi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [əˈtækt] [æt; ət] [ɔ:l] [ɪf] [ˈræstəs] [hæd; həd] [nɒt] [traɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ]
We would not have been attacked at all if Rastus had not tried to catch a
我们 会 不是 有 到过 遭到攻击 在 全部如果 拉斯图斯 有 不是 尝试 到 抓住 一个
[ˈpɛŋɡwɪn] .
penguin .
企鹅 .

如果拉斯图斯没有试图捕捉企鹅，我们根本不会遭到攻击。

[wɒt] [fɔ:(r); fə(r)] , [aɪ] [ˈkænɒt] [ɪˈmædʒɪn] . "
What for , I cannot imagine . "
什么 为了 , 我 不能 想象 . "

我实在想不明白这是为什么。

" [waɪ] , - , [ju:; jʊ] [dʌn] [seɪ] [deɪ] [tɑ:] - [læk] [tʃɪkɪn] , " [ˈru:fəli] [kraɪd] [ðə; ði] [blæk] [mæn] .
Why , perfusser , you done say dey tas ' lak chickin , " ruefully cried the black man .
" 为什么 , - , 你 完毕 说 戴 塔斯 - 拉克 鸡肉 , " 懊悔地 哭 这 黑色的 男人 .

“哎呀，先生，你不是说他们尝起来像小鸡吗？”黑人懊恼地喊道。

" [dɪd] [aɪ] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] .
Did I ? " exclaimed the man of science .
" 做过 我 ? " 惊呼 这 男人 的 科学 .

“是吗？”这位科学家惊呼道。

" [wel] , [bles] [maɪ] [səʊl] , [səʊ] [aɪ] [dɪd] .
Well , bless my soul , so I did .
" 出色地 , 保佑 我的 灵魂 , 所以 我 做过 .

“唉，谢天谢地，我照做了。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈfu:lɪ] [ɒv; əv] [em ˈi:] .
That was very foolish of me .
那 曾是 非常 愚蠢 的 我 .

我当时真是太愚蠢了。

[ai] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [ˈræstəs] [wəd] [nɒt][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [rɪˈzɪst] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪˈdɪə]

I ought to have known that Rastus would not be able to resist such an idea

我 应该 到 有 已知 那 拉斯图斯 会 不是 是 有能力的 到 抵抗 这样的 一个 主意

. "

. "

. "

我早该知道拉斯图斯无法抗拒这种想法。

" [ɑ:] [də'nəʊ] - [baʊt] [di:] [ˈaɪdə] , " [əb'zɜ:vəd] [ˈræstəs] , [æz; əz][hi:; hi] [kræŋkt] [ʌp][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ,

" Ah dunno 'bout de idah , " observed Rastus , as he cranked up the machine ,

" 啊 不知道 - 回合 德 爱达 , " 观察到 拉斯图斯 , 作为 他 曲柄 向上 这 机器 ,

"我不知道那地方怎么样,"拉斯图斯一边说着, 一边发动了机器。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [klaɪmd] [ɒn] [bɔ:d] ; " [bʌt; bət] [ɑ:] ['kʊdn] - [rɪ'sɪs] - [di:]

and the boys and the professor climbed on board ; " but ah couldn ' resis ' de

和 这 男孩们 和 这 教授 攀登 在 木板 ; " 但 啊 无法 - 抵抗力 - 德

.

chicking .

咯咯叫 .

男孩们和教授都上了船;"但是我忍不住要去开鸡鸡。

" [ˈtʃæptə(r)] [eks'eks'aɪ'aɪ] .

" CHAPTER XXII .

" 章 二十二 .

"第二十二章

[ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['maʊntən] .

THE FLAMING MOUNTAIN .

这 炽盛 山 .

火焰山。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ɪ'vents] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st][ˈtʃæptə(r)] ,

A few days after the events described in the last chapter ,

一个 很少 天 后 这 活动 描述 在 这 最后的 章 ,

在上一章所述事件发生几天后,

[ˈkæptɪn] [ˈhæzəd] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə][hɪm][ænd; ʌnd] [ɪn'fɔ:md] [ðəm; ðəm] [ðæt] [aɪ'ti:]

Captain Hazzard summoned the boys to him and informed them that it

队长 哈扎德 被召唤 这 男孩们 到 他 和 知情的 他们 那 它

[wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [sta:t] [aʊt] [ænd; ʌnd] [ɪ'stæblɪ] " [ˈdi:pouz] " [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈstɔ:rɪŋ] [ɒv; əv] [fu:d]

was time to start out and establish " depots " for the storing of food

曾是 时间 到 开始 出去 和 建立 " 仓库 " 为了 这 存储 的 食物

[ænd; ʌnd] [ˈblæŋkɪts] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][wɒz; wəz] [ˈpræktɪkəbl̩] ,

and blankets as far as was practicable ,

和 毯子 作为 远的 作为 曾是 切实可行的 ,

哈扎德上尉把士兵们召集到他身边, 告诉他们现在是时候出发了, 要尽可能地建立“补给站”来储存食物和毛毯。

[ɪn][ðə; ði][də'rek(j)ən][ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊl] .

in the direction of the pole .

在 这 方向 的 这 极 .

朝极点方向。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ˈɔ:də(r)] [ðæt] [ˈeni] [ˈpɑ:tɪz] [sent] [aʊt] [tu:; tə][ɪksplɔ:(r)] [maɪt] [nɒt] [rʌn] [ðə; ði] [tʃɑ:ns]

This was in order that any parties sent out to explore might not run the chance

这 曾是 在 命令 那 任何 各方 发送 出去 到 探索 可能 不是 跑步 这 机会

[ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [lɒst] [ɪn][ðə; ði][æn'tɑ:ktɪk] [snəʊz] [wɪðaʊt] [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm] [pleɪs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]

of being lost in the antarctic snows without having some place to which they

的 存在 丢失的 在 这 南极 雪 没有 拥有 一些 地方 到 哪个 他们

[kʊd; kəd] [rɪ'tri:t] .

could retreat .

可以 撤退 .

这样做是为了防止派出的任何探险队迷失在南极的冰雪中, 而没有可以撤退的地方。

[ðə; ði] " [ˈdi:pəʊz] " [wɜ:(r); wə(r)][tu;; tə][bi;; bi] [mɑ:kɪ] [æz; əz] [ˈræpɪdli][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [wɪð]
The " depots " were to be marked as rapidly as they were made with
这 " 仓库 " 是 到 是 标记 作为 快速 作为 他们 是 制成 和
[tɔ:l] [ˌbæmˈbu:] [pəʊlz] ,
tall bamboo poles ,
高的 竹子 杆子 ,

这些“仓库”要用高高的竹竿迅速标记出来。

[i:tʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [bɔ:(r)][ə; eɪ] [blæk] [flæg] .
each of which bore a black flag .
每个 的 哪个 钻孔 一个 黑色的 旗帜 .

每个标志牌上都挂着一面黑旗。

[ðə; ði] [bɔɪz] [pɪtʃt] [ɪn][tu;; tə] [ðɪs] [ˌɒkjuˈpeɪ(ə)n] [wɪð] [greɪt] [ɪnˈθju:ziæzəm][ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði][eɪd]
The boys pitched in to this occupation with great enthusiasm and , with the aid
这 男孩们 投球 在 到 这 职业 和 伟大的 热情 和 , 和 这 援助
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈməʊtə(r)] - [sledʒ] ,
of the motor - sledge ,
的 这 发动机 - 雪橇 ,

男孩们兴致勃勃地投入到这项工作中，并在雪橇车的帮助下，

[su:n] [hæd; həd] [ɪˈstæblɪʃt] [θri:] [ˈdi:pəʊz] , [ˈkʌvərɪŋ] [ə; eɪ][ˈreɪdiəs][ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈeɪti] [maɪlz]
soon had established three depots , covering a radius of some eighty miles
很快 有 已确立的 三 仓库 , 覆盖 一个 半径 的 一些 八十 英里
[frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] .
from the camp .
从 这 营 .

很快便建立了三个补给站，覆盖了以营地为中心半径约 80 英里的范围。

[ðɪs] [wɜ:k] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu;; tə][ðə; ði] [vɜ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [snəʊ] - [ˈmaʊntənz] ,
This work brought them to the verge of the chain of snow - mountains ,
这 工作 带来 他们 到 这 边缘 的 这 链 的 雪 - 山脉 ,
[wɜ:k] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu;; tə][ðə; ði] [vɜ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [snəʊ] - [ˈmaʊntənz] ,
这项工作将他们带到了雪山链的边缘，

[bɪˈjɒnd] [hu:z] [waɪt] [krest] [ðeɪ] [bɪˈli:vɪd] [leɪ] [ðə; ði][pəʊl] .
beyond whose white crests they believed lay the pole .
超过 谁 白色的 冠状物 他们 相信 躺 这 极 .

他们相信，在那些白色山脊的更远处就是极点。

[ˈsʌmweə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [laɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ˈmaʊntənz] , [tu:] , [səʊ][ðə; ði] [ˈleftənənt]
Somewhere along the coast line of this chain of mountains , too , so the lieutenant
某处 沿着 这 海岸 线 的 这 链 的 山脉 , 也 , 所以 这 中尉
[ˈkælkjuleɪtɪd] ,
calculated ,
计算 ,

中尉推测，在这条山脉的海岸线上某处，也应该有这样的地方。

[leɪ] [ðə; ði] [ˈvaɪkɪŋ] [ʃɪp] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈjiəz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] [sɪns] [ðə; ði] [ˈhweɪlmən]
lay the Viking ship , which , in the years that had elapsed since the whalemén
躺 这 维京人 船 , 哪个 , 在 这 年 那 有 过去 自从 这 捕鲸人
[hæd; həd] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] ,
had seen her ,
有 已见 她 ,

维京船静静地躺在那里，自从捕鲸人上次见到它以来，已经过去了数年。

[mʌst; məst][hæv; həv] [ˈdrɪftɪd] [təˈwɔ:dz] [ðeə(r)][ˈbeɪsi:z][ɒn][ðə; ði][ˈevə(r)] - [ˈɪftɪŋ] [ˈpəʊlə(r)] [ˈkʌrənts] .
must have drifted towards their bases on the ever - shifting polar currents .
必须 有 漂移 向 他们的 基地 在 这 曾经 - 转变 极性 电流 .

它们一定是随着不断变化的极地洋流漂向它们的基地。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['bæriə(r)], ['sɒlɪd][æz; əz][aɪ 'ti:] ['si:m] , [ɪz][nɒt] ['steɪʃənri] ,
For the Great Barrier , solid as it seems , is not stationary ,
为了 这 伟大的 障碍 , 坚硬的 作为 它 似乎 , 是 不是 静止的 ,
大屏障虽然看起来坚固,但实际上并非静止不动。

[ænd; ənd] ['meni] ['saɪəntɪsts] [həʊld] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə]['vaɪələnt] ['ə:θkweɪks] ,
and many scientists hold that it is subject to violent earthquakes ,
和 许多 科学家 抓住 那 它 是 主题 到 暴力 地震 ,
许多科学家认为,该地区容易发生强烈地震。

[kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði][səb'saɪdnz; 'sʌbsɪdnz][ɒv; əv] [greɪt] ['eəriəz][ɒv; əv] ['aɪsɪ] [lənd][ɪntu:][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['kreɪtəz]
caused by the subsidence of great areas of icy land into the boiling craters
导致 经过 这 地面沉降 的 伟大的 区域 的 冰冷的 土地 进入 这 沸腾 陨石坑
[ɒv; əv][pəʊlə(r)] [vɒl'keɪnəʊz] .
of polar volcanoes .
的 极性 火山 .

这是由于大片冰冻陆地沉入极地火山沸腾的火山口造成的。

[ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['stʌdɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'zɪ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hweɪlmən] [set] [daʊn] [ðeɪ] [hæd; həd][spaɪd]
A careful study of the position , in which the whalemén set down they had spied
一个 小心 学习 的 这 位置 , 在 哪个 这 捕鲸人 放 向下 他们 有 间谍
[ðə; ði] [ʃɪp] ,
the ship ,
这 船 ,

仔细观察捕鲸者们发现敌船时所处的位置,

[ænd; ənd][ə; eɪ][kælkju'leɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊlə(r)] [drɪft] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'læpst]
and a calculation of the polar drift during the time that had elapsed
和 一个 计算 的 这 极性 漂移 期间 这 时间 那 有 过去
[frɒm; frəm][ðeə(r)] [dɪ'skʌvəri] ,
from their discovery ,
从 他们的 发现 ,

并计算出自发现它们以来经过的这段时间内的极地漂移情况。

[hæd; həd] [ɪneɪblɪd] ['kæptɪn] ['hæzərd] [tu:; tə] [kʌm] , [æz; əz][hi:; hi] [bɪ'li:vɪd] ,
had enabled Captain Hazzard to come , as he believed ,
有 已启用 队长 哈扎德 到 来 , 作为 他 相信 ,
这使得哈扎德船长能够前来,正如他所认为的那样。

[ˈveri] [ˈnɪəli] [ləʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði][ɪg'zækt][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ˈves(ə)l] .
very nearly locating the exact situation of the mysterious vessel .
非常 几乎 定位 这 精确的 情况 的 这 神秘 血管 .
几乎确定了这艘神秘船只的确切位置。

" ['sʌmwɛə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ'i:st] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] - ['maʊntənz] ,
" **Somewhere to the southeast , at the foot of the snow - mountains ,**
" 某处 到 这 东南 , 在 这 脚 的 这 雪 - 山脉 ,
“在东南方向的某个地方,在雪山的山脚下,

[aɪ] [ˈfɜ:mli] [bɪ'li:v] [ðæt] [wi:; wi][jæl; ʃəl][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] , " [hi:; hi] [sed] .
I firmly believe that we shall find her , " he said .
我 牢牢 相信 那 我们 将 寻找 她 , " 他 说 .
“我坚信我们一定能找到她,”他说。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wi:k] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] ['depəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz]
It was a week after the establishment of the last depot that the boys
它 曾是 一个 星期 后 这 建立 的 这 最后的 仓库 那 这 男孩们
[wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)][fɜ:st] [flaɪt] [ɪn][pəʊlə(r)][ˈri:dʒənz] .
were ready to make their first flight in polar regions .
是 准备好 到 制作 他们的 第一的 航班 在 极性 地区 .
在最后一个补给站建立一周后,这些男孩们就准备好在极地地区进行他们的首次飞行了。

[ðə; ði] ['gəʊldən] ['i:gəlz] ['vækju:m] [tæŋk][ænd; ənd] [kræŋk] - [keɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'tætʃt] [ænd; ənd][ə; eɪ]
The Golden Eagle's vacuum tank and crank - case were attached and a
 这 金的 老鹰的 真空 坦克 和 曲柄 - 案件 是 随附的 和 一个
 [sə'plai] [ɒv; əv] [nɒn] - ['fri:zɪŋ] [ɔɪlz] [ænd; ənd] ['gæsəli:n] [drʌmz] ,
supply of non - freezing oils and gasolene drums ,
 供应 的 非 - 冷冻 油 和 汽油 鼓 ,
 金鹰号的真空罐和曲轴箱已安装完毕, 并备有防冻油和汽油桶。

['keəfəli] ['kʌvəd] [wɪð] [wɔːm] [felt] , ['teɪkən][ɒn] [bɔːd] .
carefully covered with warm felt , taken on board .
 小心 涵盖 和 温暖的 毛毡 , 已采取 在 木板 .
 用温暖的毛毡仔细包裹好，带上了飞机。

" [jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] , " [wɜ:(r); wə(r)] ['kæptɪn] [hæzədʒ] ['pɑ:tɪŋ] [wɜ:dʒ] ,
 " **Your instructions are** , " **were Captain Hazzard's parting words** ,
 " 你的 指示 是 , " 是 队长 哈扎德 离别 字 ,
 “你的指示是,”哈扎德船长临别时说道。

" [tuː; tə][flaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [pɜː; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ɔː(r)][səʊ] ,
" to fly to the southward for a distance of a hundred miles or so ,
 " 到 飞 到 这 向南 为了 一个 距离 的 一个 百 英里 或者 所以 ,
 [bʌt; bət][nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] .
but no further .
 但 不 更远 .

“向南飞行大约一百英里，但不能再远了。

[ˈjuː; jʊ] [wɪl] [rɪˈpɔːt] [ðə; ði] [ˈneɪtʃ(ə)r][əv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ɐnd] [brɪŋ] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːbzəˈveɪʃənz]
You will report the nature of the country and bring back your observations
 你 将要 报告 这 自然 的 这 国家 和 带来 后退 你的 观察
 [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪnstɹʊm(ə)nts] .
made with the instruments .
 制成 和 这 仪器 .

你将汇报该国的自然风貌，并带回你用仪器观测到的景象。

" [ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈi:g(ə)l] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [əˈsembəld] [ˈɜ:lə(r)] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
 " The Golden Eagle , which had been assembled earlier in the spring ,
 " 这 金的 鹰 , 哪个 有 到过 组装 早些时候 在 这 春天 ,
 "金鹰号是今年春天早些时候组装的,

[wɒz; wəz] [wi:ld] [aʊt] [pʊ; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [fed] [ænd; ənd] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; ei] [bri:f] " ['gru:mɪŋ] ,
was wheeled out of her shed and , after a brief " grooming ,
 曾是 带轮子的 出去 的 她 棚 和 , 后 一个 简短的 " 美容 ,
 她被推出棚子, 经过短暂的“梳理”后,

" [wɒz; wəz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][fɜ:st] [flaɪt] [ɪn][ðə; ði][æn'tɑ:ktɪk] ['ri:dʒənz] .
 " was ready for her first flight in the antarctic regions .
 " 曾是 准备好 为了 她 第一的 航班 在 这 南极 地区 .
 她已准备好进行在南极地区的首次飞行。

" [aɪ 'ti:] [si:m] [kwɪə(r)] , " [əb'zɜ:vɪd] [fræŋk] , " [tu:; tə][bi:; bi] ['flaɪɪŋ] [æn; ən] ['eəəpleɪn] ,
 " It seems queer , " observed Frank , " to be flying an aeroplane ,
 " 它 似乎 酷儿 , " 观察到 坦率 , " 到 是 飞行 一个 飞机 ,
 "开飞机感觉很奇怪,"弗兰克说道。

[ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [θru:] [səʊ] ['meni] ['trɒpɪk(ə)] [əd'ventʃəz] , [ɪn][ðə; ði]['frəʊz(ə)n]['ri:dʒənz][ɒv; əv][ðə; ði]
that has been through so many tropical adventures , in the frozen regions of the
 那 有 到过 通过 所以 许多 热带 冒险 , 在 这 冷冻 地区 的 这
 [saʊθ] [pəʊl] . "
south pole . "
 南 极 . "

它经历过无数次热带探险，也曾深入南极的冰天雪地。

" [aɪˈti:] [dʌz] , [ɪnˈdi:d] , " [sed] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] , [hu:] , [wɪð] ['bɪli] [bɑ:nz] ,
" **It does , indeed ,** " **said the professor , who , with Billy Barnes ,**
" 它 做 , 的确 , " 说 这 教授 , WHO , 和 比利 巴恩斯 ,
"确实如此,"教授说道, 他和比利·巴恩斯一起.....

[hæd; həd] [əbˈteɪnd] [pəˈmɪj(ə)n] [tu;; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [bɔɪz] .
had obtained permission to accompany the boys .
有 获得 允许 到 陪伴 这 男孩们 .
已获得陪同男孩们的许可。

['kæptɪn] ['hæzəd] , [hɪmˈself] , [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [bʌt; bət] [ðæt] [hi;; hi][ænd; ənd] ['kæptɪn]
Captain Hazzard , himself , would have come but that he and Captain
队长 哈扎德 , 他自己 , 会 有 来 但 那 他 和 队长
哈扎德船长本人本来也会来, 但他和船长

['bæərɪŋtən] [hæd; həd] [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu;; tə] [meɪk] [səˈve] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði]
Barrington had determined to make surveys of the ice surrounding the
巴灵顿 有 决定 到 制作 调查 的 这 冰 周围 这
巴林顿决定对周围的冰层进行勘测。

['sʌðən] [krɒs] , [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu;; tə] [dɪˈsaɪd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd][ə; eɪ] ['spi:di]
Southern Cross , in order to decide whether the ship had a speedy
南方 叉 , 在 命令 到 决定 无论 这 船 有 一个 迅速
南十字星, 为了判断这艘船是否具有快速航行的能力

[tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [dɪˈlɪvəri] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][ˈfrəʊz(ə)n] ['bɒndɪdʒ] .
chance of delivery from her frozen bondage .
机会 的 送货 从 她 冷冻 束缚 .
她有机会从冰封的束缚中解脱出来。

[ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈi:g(ə)l] [ʃɒt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈaɪsɪ] [eə(r)][æt; ət][ɪgˈzæktli] [ten] ['mɪnɪts] [pɑ:st][naɪn] [ɒn][ðə; ði]
The Golden Eagle shot into the icy air at exactly ten minutes past nine on the
这 金的 鹰 射击 进入 这 冰冷的 空气 在 确切地 十 分钟 过去的 九 在 这
['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 28th [ɒv; əv][sepˈtembə(r)] .
morning of the 28th of September .
早晨 的 这 28th 的 九月 .
9月28日上午9点10分, 金雕腾空而起, 冲向冰冷的空中。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [deɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [θəˈmɒmɪtə(r)] ['redʒɪstərɪŋ] - [əˈbʌv] ['ziərəʊ] .
It was a perfect day , with the thermometer registering 22 above zero .
它 曾是 一个 完美的 天 , 和 这 温度计 注册 - 多于 零 .
天气晴朗, 气温为零上22度。

[səʊ] [əˈkʌstəmd] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [tu;; tə][ðə; ði][ˈbɪtə(r)][kəʊld][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊlə(r)][ˈwɪntə(r)] [ðæt]
So accustomed had they become to the bitter cold of the polar winter that
所以 习惯 有 他们 变得 到 这 苦的 寒冷的 的 这 极性 冬天 那
['i:v(ə)n] [ðɪs] [ləʊ] ['temprətʃə(r)] [si:md] [əˈpresɪv] [tu;; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
even this low temperature seemed oppressive to the boys ,
甚至 这 低的 温度 似乎 压迫性的 到 这 男孩们 ,
他们早已习惯了极地冬季的严寒, 以至于即使是这样的低温也让孩子们感到难以忍受。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔ:(r)][ˈəʊnli][ðeə(r)][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] ['leðə(r)] [eɪvɪ'eɪ(ə)n] ['gɑ:mənts] [ænd; ənd] [wɔ:m]
and they wore only their ordinary leather aviation garments and warm
和 他们 穿着 仅有的 他们的 普通的 皮革 航空 服装 和 温暖的
['ʌndəkləʊðz] .
underclothes .
内衣 .
他们只穿着普通的皮质飞行员服装和保暖内衣。

[ə; eɪ][ˈplentɪf(ə)l] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [wɔːm] [ˈkləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] , [haʊˈevə(r)] , [ˈteɪkən] [əˈlɒŋ] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [niːd]
A plentiful supply of warm clothing was , however , taken along in case of need
一个 丰富 供应 的 温暖的 衣服 曾是 , 然而 , 已采取 沿着 在 案件 的 需要
.
:
.

不过，为了以防万一，他们也带上了充足的保暖衣物。

[ˈplenti] [ɒv; əv] [prəˈvɪz(ə)nz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈspeʃəli] [kənˈtraɪvd] [stəʊv] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeltɪŋ] [snəʊ] [ˈɪntuː]
Plenty of provisions and a specially contrived stove for melting snow into
很多 的 条款 和 一个 特别 人为的 火炉 为了 融化 雪 进入
[ˈwɔːtə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈkærid] ,
water were also carried ,
水 是 还 携带 ,
船上还携带了大量补给品和一个特制的融雪炉，用来将雪融化成水。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd] [ˈsliːpɪŋ] [bægz] .
as well as blankets and sleeping bags .
作为 出色地 作为 毯子 和 睡眠 包 .
以及毯子和睡袋。

[ðə; ði] [[aʊt] [ɒv; əv] [feəˈwel] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsoʊdʒɜːrnərz][æt; ət][ðə; ði][kæmp][hæd; həd] [ˈhɑːdli] [daɪd] [aʊt]
The shout of farewell from the sojourners at the camp had hardly died out
这 喊 的 告别 从 这 旅居者 在 这 营 有 几乎 死亡 出去
[bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈeɪviəntə(r)] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ˈflaɪɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [fiːt]
before the aviators found themselves flying at a height of three hundred feet
前 这 飞行员 成立 他们自己 飞行 在 一个 高度 的 三 百 脚
[əˈbʌv] [ðə; ði][ˈfrəʊz(ə)n] [weɪsts] .
above the frozen wastes .
多于 这 冷冻 废物 .
营地里的旅居者们的告别呼声还没来得及消失，飞行员们就发现自己飞到了冰封荒原上空三百英尺的高空。

[ˌ vjuː] [frɒm; frəm] [ðæt] [haɪt] , [ðə; ði][ˈæspekt] [stretʃt] [bɪˈləʊ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [ə; eɪ]
Viewed from that height , the aspect stretched below them was , indeed , a
已查看 从 那 高度 , 这 方面 拉伸 以下 他们 曾是 , 的确 , 一个
[ˈdesələt] [wʌn] .
desolate one .
荒凉 一 .

从那个高度往下看，眼前的景色确实荒凉凄凉。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [wɒz; wəz] [ˈhʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [ˈwaɪtnəs] .
As far as the eye could reach was nothing but the great whiteness .
作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 曾是 没有什么 但 这 伟大的 白人 .
目光所及之处，唯有无边无际的白色。

[hæd; həd][aɪ ˈtiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌləd] [snəʊ] [ˈgɒɡ(ə)lɪz] [ðeɪ] [wɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [maɪt]
Had it not been for the colored snow goggles they wore the boys might
有 它 不是 到过 为了 这 有色 雪 眼镜 他们 穿着 这 男孩们 可能
[hæv; həv] [biːn] [ˈblaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪljənsɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspæns] ,
have been blinded by the brilliancy of the expanse ,
有 到过 失明 经过 这 才华横溢 的 这 广阔 ,
如果不是戴着彩色雪镜，这些男孩们可能早就被茫茫雪原的耀眼光芒晃瞎了眼睛。

[æz; əz][keɪsɪz][ɒv; əv] [snəʊ] [ˈblaɪndnəs] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ˌʌnˈkɒmən] [ɪn][ðə; ði] [ænˈtɑːktɪk] .
as cases of snow blindness are by no means uncommon in the Antarctic .
作为 案例 的 雪 失明 是 经过 不 方法 罕见 在 这 南极 .
在南极，雪盲症病例并不少见。

[ɒŋ][ænd; ənd][ɒŋ] [ðeɪ] [flu:] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['maɪti] [snəʊ] ['maʊntənz] [wɪtʃ] ['taʊəd] [laɪk] ['gɑ:diən]
On and on they flew toward the mighty snow mountains which towered like guardian
在 和 在 他们 飞翔 朝向 这 强大的 雪 山脉 哪个 高耸 喜欢 监护人
[ˈdʒaɪənts] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
giants ahead of them .
巨人 前方 的 他们 .
他们继续飞向前方巍峨耸立的雪山，那些雪山如同守护巨人般巍峨耸立。

[ðə; ði] ['bærəgrɑ:f] [əʊd] [ðæt] [ˈɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [ˈaʊəz] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ə'teɪnd]
The barograph showed that after some hours of flying they had now attained
这 气压计 显示 那 后 一些 小时 的 飞行 他们 有 现在 已达到
[ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] ,
a height of two thousand feet ,
一个 高度 的 二 千 脚 ,
气压计显示，飞行数小时后，他们已经达到了两千英尺的高度。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] [tu;; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu;; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] .
which was sufficient to enable them to clear the ridge .
哪个 曾是 充足的 到 使能够 他们 到 清除 这 岭 .
这足以让他们清除山脊。

[vju:] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] , [ðə; ði] [snəʊ] ['maʊntənz] [lʊkt] [laɪk] ['eni] [ˈʌðə(r)] ['maʊntənz] .
Viewed from above , the snow mountains looked like any other mountains .
已查看 从 多于 , 这 雪 山脉 看起来 喜欢 任何 其他 山脉 .
从高处俯瞰，这些雪山看起来和其他山脉没什么两样。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [skɑ:d] [baɪ] [ˈgʌlɪz] [ænd; ənd] ['vælɪz] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ,
They were scarred by gullies and valleys in the snow ,
他们 是 疤痕 经过 沟壑 和 山谷 在 这 雪 ,
它们被雪中的沟壑和山谷深深地烙上了伤痕。

[ænd; ənd][ˈəʊnli][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][vedʒə'teɪf(ə)n] [bɪ'treɪd] [ðem; ðəm][æz; əz]['frəʊz(ə)n] [hi:ps] .
and only the lack of vegetation betrayed them as frozen heaps .
和 仅有的 这 缺少 的 植被 背叛 他们 作为 冷冻 堆积如山 .
只有植被的匮乏才暴露了它们是一堆堆冰冻的物体。

[pə'hæps] [nɒt] ['maʊntənz] [ɪn][ðə; ði][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] [sens] [æt; ət][ɔ:l] ,
Perhaps not mountains in the ordinary sense at all ,
也许 不是 山脉 在 这 普通的 感觉 在 全部 ,
或许根本就不是通常意义上的山脉。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] ['maɪti] ['mæsi:z] [ɒv; əv][aɪs] [θrəʊn] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['æk(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊlə(r)] [drɪft] .
but simply mighty masses of ice thrown up by the action of the polar drift .
但 简单地 强大的 群众 的 冰 抛掷 向上 经过 这 行动 的 这 极性 漂移 .
但实际上只是极地漂移作用扬起的巨大冰块。

" [lʊk] , [lʊk] , " ['kweɪvə] ['bɪli] [bɑ:nz] ,
" **Look , look , " quavered Billy Barnes** ,
" 看 , 看 , " 颤抖 比利 巴恩斯 ,
“看，看，”比利·巴恩斯颤抖着说。

[æz; əz] [ðeɪ] [klɪəd] [ðə; ði][reɪndʒ][ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [fel] [ɒn][ðə; ði] [ɪk'spæns] [brɪ'pɒnd] .
as they cleared the range and their eyes fell on the expanse beyond .
作为 他们 已清除 这 范围 和 他们的 眼睛 跌倒 在 这 广阔 超过 .
当他们扫清障碍，目光落在远处的广袤天地上时。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˌeksklə'meɪf(ə)n][hæd; həd] [bi:n] [kɔ:ld] [fɔ:θ] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mens]
The boy's exclamation had been called forth by the sight of an immense
这 男孩们 感叹 有 到过 称为 前进 经过 这 视线 的 一个 巨大
['maʊntən] [fa:(r)][tu;; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
mountain far to the southward of them .
山 远的 到 这 向南 的 他们 .
男孩的惊叹声是被他们南方远处一座巍峨的高山所引起的。

[frɒm; frəm][ɪts] ['sʌmɪt] [wɒz; wəz] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [blæk] [sməʊk] .
From its summit was emerging a cloud of black smoke .
从它是 首脑 曾是 新兴 一个 云 的 黑色的 抽烟 ；

从山顶冒出一团黑烟。

" [ə; eɪ][vɒl'keɪnəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [ɪn][blæŋk] [ə'stɒnɪʃmənt] .
" A volcano ! " exclaimed Frank , in blank astonishment .
" 一个 火山 ！ " 惊呼 坦率 ， 在 空白的 惊讶 ；

“火山！”弗兰克惊呼道，一脸茫然，难以置信。

" [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz] [maʊnt] ['erɪbəs] [ænd; ənd] [maʊnt] ['terə(r)] , [ˈɔːlsəʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ][æn'tɑːktɪk]
" Such another as Mount Erebus and Mount Terror , also within the antarctic
" 这样的 其他 作为 山 厄瑞玻斯 和 山 恐怖 ， 还 之内 这 南极
[ˈsɜːk(ə)l] ,
circle ,
圆圈 ，

“例如南极圈内的埃里伯斯山和恐怖山，

[bʌt; bət][nɒt] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz][bɪɡ][æz; əz] [ðɪs] [wʌn] .
but not either of which is as big as this one .
但 不是 任何一个 的 哪个 是 作为 大的 作为 这 一 ；

但这两者都不如这个大。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn] , " [sed] [ðə; ðɪ] [prə'fesə(r)] .
I should imagine , " said the professor .
我 应该 想象 ， " 说 这 教授 ；

“我想应该是这样，”教授说道。

" [bɔɪz] , [let][juː'es] [hed] [fɔː(r); fə(r)][aɪ'tiː] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ;
" Boys , let us head for it , " he exclaimed ;
" 男孩们 ， 让 我们 头 为了 它 ， " 他 惊呼 ；

“伙计们，我们出发吧！”他喊道；

" [aɪ'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [wɔːm] [ɪn][ðə; ðɪ][və'sɪnəti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kreɪtə(r)][ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ]
" it must be warm in the vicinity of the crater and perhaps we may
" 它 必须 是 温暖的 在 这 附近 的 这 火山口 和 也许 我们 可能
[faɪnd][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][laɪf] [ɪg'zɪstənt] [ðeə(r)] .
find some sort of life existent there .
寻找 一些 种类 的 生活 存在的 那里 ；

“火山口附近一定很温暖，或许我们能在那里发现某种生命存在。”

[ɪːv(ə)n][ðə; ðɪ][fɜː(r)] - ['beərɪŋ] ['pɒliwɒɡ] [meɪ] [rɪ'zaɪd] [ðeə(r)] .
Even the fur - bearing pollywog may reside there .
甚至 这 毛皮 - 轴承 蝌蚪 可能 居住 那里 ；

甚至连长着毛皮的蝌蚪也可能居住在那里。

[huː] [nəʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ？

谁知道呢？

" [ɔːl] [ə'griːd] , [wɪ'ðəʊt] [mʌtʃ] ['ɑːɡjʊmənt] ,
" All agreed , without much argument ,
" 全部 同意 ， 没有 很多 争论 ，

“大家一致同意，几乎没有争论。”

[ðæt] [aɪ'tiː] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [skəʊp] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈdjuːtɪz] [tuː; tə] [ɪn'vestrɪgeɪt] [ðə; ðɪ][vɒl'keɪnəʊ] ,
that it came within the scope of their duties to investigate the volcano ,
那 它 来了 之内 这 范围 的 他们的 职责 到 调查 这 火山 ，

调查火山活动属于他们的职责范围。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [su:n] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɪŋɪŋ] [tə'wɔ:d] [aɪ 'ti:] .

and they soon were winging toward it .

和 他们 很快 是 翅膀 朝向 它 .

他们很快就朝着目标飞去。

[æz; əz] [ðeɪ] [niə] [ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [kəʊn] [ðeɪ] [əb'zɜ:vɪd] [ðæt] [ɪts] [saɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:md] [ɒv; əv]

As they neared the smoking cone they observed that its sides were formed of

作为 他们 接近 这 吸烟 锥体 他们 观察到 那 它是 侧面 是 形成 的

[sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [blæk] [stəʊn] ,

some sort of black stone ,

一些 种类 的 黑色的 石头 ,

当他们走近冒着烟的烟囱时，发现它的侧面是由某种黑色石头构成的。

[ænd; ʌnd] [wɪð] [ðæt] , ['mɪŋɡld] [wɪð] [ðə; ði] [sməʊk] [ðæt] [ɪ'rʌptɪd] [frɒm; frəm] [ɪts] [maʊθ] ,

and with that , mingled with the smoke that erupted from its mouth ,

和 和 那 , 混合 和 这 抽烟 那 爆发 从 它是 嘴 ,

伴随着这声嘶嘶声，还有从它口中喷出的烟雾，

[keɪm] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [bɜ:st] [ɒv; əv] [fleɪm] .

came an occasional burst of flame .

来了 一个 偶然 爆裂 的 火焰 .

偶尔会迸发出火焰。

" [ɪts] [ɪn] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] , " [gɑ:spt] ['bɪli] .

" It's in eruption , " gasped Billy .

" 它是 在 火山爆发 , " 倒吸一口气 比利 .

“它正在喷发！”比利喘着气说。

" [wɪd] ['betə(r)] [nɒt] [get] [tu:] [niə(r)] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] . "

" We'd better not get too near to it . "

" 我们会 更好的 不是 得到 也 靠近 到 它 . "

我们最好不要离它太近。

" [aɪ] [æprɪ'hend] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

" I apprehend no danger , " said the professor .

" 我 逮捕 不 危险 , " 说 这 教授 .

“我没觉得有什么危险，”教授说。

" [bəʊθ] [skɒt] [ænd; ʌnd] ['ʃækəltən] [ænd; ʌnd] ['aʊə(r)] [əʊn] [wɪlks] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['kreɪtəz] [ɒv; əv]

" Both Scott and Shackleton and our own Wilkes examined the craters of

" 两个都 斯科特 和 沙克尔顿 和 我们的 自己的 威尔克斯 检查 这 陨石坑 的

[maʊnts] ['erɪbəs] [ænd; ʌnd] ['terə(r)] ,

Mounts Erebus and Terror ,

安装 厄瑞玻斯 和 恐怖 ,

“斯科特、沙克尔顿以及我们自己的威尔克斯都考察过埃里伯斯山和恐怖山的火山口，

[wen] [sti:m] [ænd; ʌnd] [fleɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'keɪʒnəli] ['spɜ:tɪŋ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] , [wɪ'ðəʊt]

when steam and flames were occasionally spurting from them , without

什么时候 蒸汽 和 火焰 是 偶尔 喷涌 从 他们 , 没有

['sʌfərɪŋ] ['eni] [bæd] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

suffering any bad consequences .

痛苦 任何 坏的 结果 .

虽然偶尔会有蒸汽和火焰从它们身上喷出，但并没有造成任何不良后果。

" ['æktɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [prə'fesərz] [əd'vaɪs] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [wɒz; wəz] ['graʊndɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt]

" Acting on the professor's advice the aeroplane was grounded at a point

" 表演 在 这 教授们 建议 这 飞机 曾是 接地 在 一个 观点

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

some distance from the summit of the mountain ,

一些 距离 从 这 首脑 的 这 山 ,

“根据教授的建议，飞机在距离山顶一段距离的地方停了下来。”

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年飞行员的极地冲刺；(The Boy Aviators' Polar Dash; or) 第8/10页

[ɒn][ə; eɪ][smɔːl][flæt][ˈplætəʊ] .
on a small flat plateau .
在 一个 小的 平坦的 高原 .

在一个小型平坦的高原上。

[ðə; ði][wɔːmθ][wɒz; wəz][pə'septəb(ə)l] ,
The warmth was perceptible ,
这 温暖 曾是 可感知的 ,

能感觉到温暖，

[ænd; ənd][sʌm; səm][fjuː][ˈstʌntɪd][bʊʃɪz][ænd; ənd][triːz][klʌŋ][tuː; tə][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfleɪmɪŋ]
and some few stunted bushes and trees clung to the sides of the flaming
和 一些 很少 发育不良 灌木丛 和 树木 紧紧抓住 到 这 侧面 的 这 炽盛
[ˈmaʊntən] .
mountain .
山 .

一些矮小的灌木和树木依附在燃烧的山体两侧。

[ðə; ði][prə'fesə(r)][wɒz; wəz][dɪ'lʌɪtɪd][tuː; tə][faɪnd] , [ˈflɪtɪŋ][ə'mʌŋ][ðə; ði][vedʒə'teɪ(ə)n] ,
The professor was delighted to find , flitting among the vegetation ,
这 教授 曾是 高兴极了 到 寻找 , 飞掠 之中 这 植被 ,
教授欣喜地发现，一只小鸟正穿梭在植被间。

[ə; eɪ][smɔːl][flaɪ][wɪð][pɪŋk][ænd; ənd][bluː][wɪŋz] , [wɪtʃ][hiː; hi][ˈprɒmptli][ˈkrɪsnd][ðə; ði]
a small fly with pink and blue wings , which he promptly christened the
一个 小的 飞 和 粉色的 和 蓝色的 翅膀 , 哪个 他 及时 受洗 这
- - [ə'merɪ'kɑːnəs] .
Sanburritis Antarcticitis Americanus .
- - 美洲 .

他发现了一种长着粉红色和蓝色翅膀的小苍蝇，并立即将其命名为美洲南极蝇（Sanburritis Antarcticitis Americanus）。

[hiː; hi][ˈnetɪd][aɪ'tiː][wɪ'ðʌʊt][ˈdɪfɪkəlti][ænd; ənd][pɒpt][aɪ'tiː][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkæmfə(r)][ˈbɒt(ə)][ænd; ənd]
He netted it without difficulty and popped it into a camphor bottle and
他 网 它 没有 困难 和 爆裂 它 进入 一个 樟 瓶子 和
[tɜːnd] ,
turned ,
转向 ,

他毫不费力地把它捞了上来，放进樟脑瓶里，然后转身离开。

[wɪð][ðə; ði][bɔɪz] , [tuː; tə][rɪ'gɑːdɪŋ][ðə; ði][ˈmaʊntən] .
with the boys , to regarding the mountain .
和 这 男孩们 , 到 关于 这 山 .

和男孩们一起眺望这座山。

"[lets][klaɪm][aɪ'tiː][ænd; ənd][ɪg'zæmɪn][ðə; ði][ˈkreɪtə(r)] , "[ɪk'skleɪmd][fræŋk] , [ˈsʌd(ə)nli] ,
" Let's climb it and examine the crater , " exclaimed Frank , suddenly ,
" 我们来吧 爬 它 和 检查 这 火山口 , " 惊呼 坦率 , 突然 ,

“咱们爬上去看看火山口吧！”弗兰克突然喊道。

[ðə; ði][ˈɪnstɪŋkt][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)][strɒŋ][ɪn][hɪm] .
the instinct of the explorer strong in him .
这 本能 的 这 探险家 强的 在 他 .

他身上有着强烈的探险家本能。

" ['bʊli] , " [kraɪd] ['bɪli] ; " [aɪm][ɒn] .
" **Bully** , " **cried Billy** ; " **I'm on** .
" 欺负 , " 哭 比利 ; " 我是 在 . "

“恶霸,”比利喊道,“我上! ”

" [ænd; ʌnd][em 'i:] , " [ɪk'spləʊdɪd] ['hæri] .
" **And me** , " **exploded Harry** .
" 和 我 , " 爆炸了 哈里 .

“还有我!”哈利怒吼道。

" [aɪ][ʊd; ʃəd] ['diəli] [lʌv] [tu:; tə] , " [spəʊk] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ;
" **I should dearly love to** , " **spoke the professor** ;
" 我 应该 亲爱的 爱 到 , " 辐 这 教授 ;

“我非常乐意,”教授说道;

" [pə'hæps] [wi:; wi][kæn; kən][di'skʌvə(r)][sʌm; səm][mɔ:(r)] [streɪndʒ] ['ɪnsekt] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] .
" **perhaps we can discover some more strange insects at the summit** .
" 也许 我们 能 发现 一些 更多的 奇怪的 昆虫 在 这 首脑 .

“或许我们可以在山顶上发现更多奇特的昆虫。”

" [ðə; ði] [klaɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ti:diəs] [wʌn] ,
" **The climb was a tedious one** ,
" 这 爬 曾是 一个 乏味 一 ,

“攀登过程十分艰辛。”

['i:v(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; ʌv][ðə; ði][rəʊp] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]
even with the aid of the rope they had brought with them from the
甚至 和 这 援助 的 这 绳索 他们 有 带来 和 他们 从 这
[ˈgəʊldən][ˈi:g(ə)] ;
Golden Eagle ;
金的 鹰 ;

即使借助他们从金鹰那里带来的绳索;

[ænd; ʌnd] [wɪð] [wɪtʃ] [pɑ:t][ɒv; ʌv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [hɔ:l] [ðə; ði][ˈðə(r)z] ['əʊvə(r)] ['si:mɪŋli] [ɪm'pɑ:səb(ə)]
and with which part of the party hauled the others over seemingly impassable
和 和 哪个 部分 的 这 派对 拖拽 这 其他的 超过 似乎 不可逾越
[ˈpleɪsɪz] .
places .
地方 .

以及队伍中的哪一部分人如何带领其他人越过看似无法逾越的地方。

[æt; ət][lɑ:st] , [ˈpæntɪŋ] , [ænd; ʌnd] ['æktʃuəli] [pə'spaɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:m] [eə(r)] ,
At last , panting , and actually perspiring in the warm air ,
在 最后的 , 喘息 , 和 实际上 出汗 在 这 温暖的 空气 ,
最后, 在温暖的空气中, 他气喘吁吁, 甚至汗流浹背。

[ðeɪ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][lɪp][ɒv; ʌv][ðə; ði]['kreɪtə(r)][ænd; ʌnd] [geɪzd] [daʊn] .
they stood on the lip of the crater and gazed down .
他们 站立 在 这 唇 的 这 火山口 和 凝视 向下 .

他们站在火山口边缘, 向下凝视。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] [ɔ:] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [saɪt] .
It was an awe - inspiring sight .
它 曾是 一个 敬畏 - 鼓舞人心 视线 .

那景象令人叹为观止。

[ðə; ði]['kreɪtə(r)][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑ:f] - [ə; eɪ] - [maɪl] [ə'krɒs] [ðə; ði][tɒp] ,
The crater was about half - a - mile across the top ,
这 火山口 曾是 关于 一半 - 一个 - 英里 穿过 这 顶部 ,

火山口顶部直径约半英里。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈrɒki] [saɪdz] [ˈɡləʊ] [ˈevriweə(r)] [wið] [ðə; ði][ɡleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈfaɪərz] .
and its rocky sides glowed everywhere with the glare of the subterranean fires .
和 它是 岩石 侧面 发光 到处 和 这 强光 的 这 地下 火灾 .
它的岩石侧面到处都闪耀着地下火光的光芒。

[ə; eɪ] [ri:k] [ɒv; əv] [ˈsʌlfərəs] [fju:mz] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ædˈventʃəz] [fi:l] [ˈdɪzi] .
A reek of sulphurous fumes filled the air and made the adventurers feel dizzy .
一个 臭 的 硫磺 烟雾 已填 这 空气 和 制成 这 冒险者 感觉 晕眩的 .
空气中弥漫着刺鼻的硫磺味，令冒险者们感到头晕目眩。

[ðeɪ] , [ðeəfʊ:(r)] , [wɜ:kt] [raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [ˈwɪndwəd] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkreɪtə(r)] ,
They , therefore , worked round on the windward side of the crater ,
他们 , 所以 , 工作 圆形的 在 这 迎风 边 的 这 火山口 ,
因此，他们绕着火山口的迎风面作业。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [felt] [nəʊ] [ɪl] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] .
and after that felt no ill consequences .
和 后 那 毛毡 不 患病的 结果 .
之后也没有感到任何不良后果。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [stəd] [rɪˈɡɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [depθs] [frəm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhevi] [blæk]
For a long time they stood regarding the depths from which the heavy black
为了 一个 长的 时间 他们 站立 关于 这 深度 从 哪个 这 重的 黑色的
[sməʊk] [rəʊld] [ʌp] .
smoke rolled up .
抽烟 滚动 向上 .
他们伫立良久，凝视着滚滚浓烟从深处升起的景象。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][æŋ; ən] [ɪˈrʌp(ə)n] , [ɪz][ðeə(r)] ? " [ɑ:skt] [ˈbɪli] , [ˈsʌmwɒt]
" There's no danger of an eruption , is there ? " asked Billy , somewhat
" 有 不 危险 的 一个 火山爆发 , 是 那里 ? " 问 比利 , 有些
[æprɪˈhensɪvli] .
apprehensively .
忧心忡忡地 .
“不会有火山爆发的危险吧？”比利有些担忧地问道。

" [aɪ][doʊnt] [æprɪˈhend] [səʊ] , " [,ri:ˈdʒɔɪn, ri-][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .
" I don't apprehend so , " rejoined the professor .
" 我 不 逮捕 所以 , " 重新加入 这 教授 .
“我并不这么认为，”教授回答道。

" [ə; eɪ] [ˈsɜ:veɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkreɪtə(r)] [kənˈvɪns] [em ˈi:] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈmeni] [jˈɪəz]
" A survey of the sides of the crater convinces me that it is many years
" 一个 民意调查 的 这 侧面 的 这 火山口 令人信服 我 那 它 是 许多 年
[sɪns] [ðə; ði][vɒlˈkeɪnəʊ][wɒz; wəz] [ˈæktɪv] . "
since the volcano was active . "
自从 这 火山 曾是 积极的 . "
“对火山口侧面的勘测让我确信，这座火山已经很多年没有活动过了。”

" [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈfi:lɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [hu:]
" It is a wonderful feeling to think that we are the first human beings who
" 它 是 一个 精彩的 感觉 到 思考 那 我们 是 这 第一的 人类 生物 WHO
[hæv; həv][ˈevə(r)] [si:n] [aɪ ˈti:] ,
have ever seen it ,
有 曾经 已见 它 ,
“想到我们是第一批见到它的人类，这种感觉真是太棒了。”

" [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] , [ɪmˈpʌlsɪvli] .
" exclaimed Frank , impulsively .
" 惊呼 坦率 , 冲动地 .
“弗兰克脱口而出，”他冲动地喊道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] , [ɪn 'di:d] , " [ə 'ɡri:d] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
" **It is , indeed , " agreed the professor .**
" 它是 , 的确 , " 同意 这 教授 .
“的确如此,”教授赞同道。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [wi; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði]
" **This is a great discovery and we must take possession of it in the**
" 这 是 一个 伟大的 发现 和 我们 必须 拿 拥有 的 它 在 这
[neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
name of the United States .
姓名的 这 团结的 各州 .
“这是一项伟大的发现, 我们必须以美国的名义占有它。”

[let] [ju: 'es] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] [maʊnt] ['hæzəd] [ɪn] [kə'memə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌeksprə'dɪʃ(ə)n] .
Let us call it Mount Hazzard in commemoration of this expedition .
让 我们 称呼 它 山 哈扎德 在 纪念 的 这 远征 .
为了纪念这次探险, 我们不妨将它命名为哈扎德山。

" [ænd; ənd] [səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [ðə; ði] [ɡreɪt] [æn'tɑ:ktɪk] [vɒl'keɪnəʊ] [wɒz; wəz] [nemd] [ɪn] ['bɒnə(r)] [ɒv; əv]
" **And so with a cheer the great antarctic volcano was named in honor of**
" 和 所以 和 一个 欢呼 这 伟大的 南极 火山 曾是 命名 在 荣誉 的
[ðə; ði] ['li:də(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeksprə'dɪʃ(ə)n] .
the leader of the expedition .
这 领导者 的 这 远征 .
于是, 在一片欢呼声中, 这座南极大火山以探险队队长的名字命名。

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['maʊntən] , [ə'ɪdʒɪneɪtɪd] [nəʊ] [daʊt] [baɪ] [ðə; ði] [wɔ:mθ] ,
At the foot of the flaming mountain , originated no doubt by the warmth ,
在 这 脚 的 这 炽盛 山 , 起源于 不 怀疑 经过 这 温暖 ,
在燃烧的山脚下, 毫无疑问, 这火焰是由温暖的空气形成的。

[wɜ:(r); wə(r)] [ˈnju:mərəs] [lɑ:dʒ] [leɪks] [fɪld] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [di:p] ['ɡri:nɪʃ] [blu:] [hju:] .
were numerous large lakes filled with water of a deep greenish blue hue .
是 很多的 大的 湖泊 已填 和 水 的 一个 深的 绿绿色 蓝色的 色调 .
这里有许多大型湖泊, 湖水呈深绿蓝色。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑ:rnt] [sʌm; səm] [fɪʃ] [ɪn] [ðəʊz] [leɪks] ? " [w'ʌndəd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,
" **I wonder if there aren't some fish in those lakes ? " wondered the professor ,**
" 我 想知道 如果 那里 不是 一些 鱼 在 那些 湖泊 ? " 想知道 这 教授 ,
“我想知道那些湖里是不是有鱼?”教授心想。

[ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [səʊ] [fɑ:(r)] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .
gazing at the bodies of water so far below them .
凝视 在 这 身体 的 水 所以 远的 以下 他们 .
他们凝视着脚下遥远的水域。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeə(r)] [meɪ] [bi; bi] [sʌm; səm] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['kri:tʃəz] [ðeə(r)] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri]
" **At any rate there may be some kinds of creatures there that are very**
" 在 任何 速度 那里 可能 是 一些 种类 的 生物 那里 那 是 非常
[ʌn'kɒmən] .
uncommon .
罕见 .
“无论如何, 那里可能存在一些非常罕见的生物种类。”

[kən'dɪʃ(ə)nz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪɡ'zɪst] ['ʌndə(r)] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌn'laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)z] [ɒn]
Conditions such as they must exist under would make them unlike any others on
状况 这样的 作为 他们 必须 存在 在下面 会 制作 他们 与此不同 任何 其他的 在
[ɜ:θ] ,
earth ,
地球 ,
他们所处的生存环境使他们与地球上任何其他生物都截然不同。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] . "

provided the waters are inhabited . "
假如 这 水 是 有人居住的 . "

前提是水域里有生物居住。

" [ɪts] ['i:zi] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [si:] , " [sed] [fræŋk] .

" It's easy enough to see , " said Frank .

" 它是 简单的 足够的 到 看 , " 说 坦率 .

“这很容易看出来，”弗兰克说。

" [haʊ] [səʊ] ? " "

" How so ? " "

" 如何 所以 ? " "

“为何如此？ ”

" [wi:; wi][kæn; kən][ˈklæmbə(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd][ænd; ənd][get][ɪn][ðə; ði] ['eəəpleɪn] [ænd; ənd]

" We can clamber down the mountain side and get in the aeroplane and
" 我们 能 攀 向下 这 山 边 和 得到 在 这 飞机 和

[flaɪ] [daʊn] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [leɪks] ,

fly down to examine the lakes ,

飞 向下 到 检查 这 湖泊 ,

“我们可以爬下山坡，坐上飞机飞下去考察湖泊。”

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

" said the boy .

" 说 这 男生 .

“男孩说道。”

" [bles] [maɪ] [səʊl] , [ðæts] [səʊ] , " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] .

" Bless my soul , that's so , " ejaculated the man of science .

" 保佑 我的 灵魂 , 那就是 所以 , " 射精 这 男人 的 科学 .

“我的天哪，真是这样，”这位科学家脱口而出。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][aɪ][hæd; həd] [kwɑ:t] [fə'gɒtn] [haʊ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]

" Do you know , for a moment I had quite forgotten how it was
" 做 你 知道 , 为了 一个 片刻 我 有 相当 被遗忘的 如何 它 曾是

[ˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə][get][hɪə(r)] .

possible to get here .

可能的 到 得到 这里 .

“你知道吗，我刚才完全忘记了自己是怎么来到这里的。”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [mə'ʃi:n] [ðæt] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv][ðeə(r)] .

That is a wonderful machine that you boys have there .

那 是 一个 精彩的 机器 那 你 男孩们 有 那里 .

你们那台机器真是太棒了。

" [ðə; ði] [klaɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd][wɒz; wəz][ɪˈɪlməʊst][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs]

" The climb down the mountain side was almost more difficult and dangerous

" 这 爬 向下 这 山 边 曾是 几乎 更多的 难的 和 危险的

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'sent] ,

than the ascent ,

比 这 上升 ,

“下山的路几乎比上山的路更难、更危险。”

[bʌt; bət][æt; ət][la:st] [ɔ:l] , [ɪˈv(ə)n][ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)][wʌns] [mɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

but at last all , even the professor , were once more at the side of the
但 在 最后的全部 , 甚至 这 教授 , 是 一次 更多的 在 这 边 的 这

[ˈgəʊldən] [ɪˈi:g(ə)] .

Golden Eagle .

金的 鹰 .

但最终，包括教授在内的所有人，都再次回到了金鹰身边。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd][ɪn] [lɒŋ] [ˈspaɪrəlz] , [fræŋk] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ,
They were soon on board , and in long spirals , Frank dropped to the earth ,
他们是 很快 在 木板 , 和 在 长的 螺旋 , 坦率 掉落 到 这 地球 ,
他们很快就上了飞机, 弗兰克以长长的螺旋状坠落到地面。

[ˈlændɪŋ] [nɒt] [faː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [leɪks] .
landing not far from the edge of one of the small lakes .
降落 不是 远的 从 这 边缘 的 一 的 这 小的 湖泊 .
降落地点离其中一个小湖的边缘不远。

" [haʊ] [ˈkjʊəriəsli] [ˈhʌnikəʊmd] [ðə; ði] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)] , " [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] , [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt]
" How curiously honeycombed the rocks are , " exclaimed Frank , as they got out
" 如何 奇怪的是 蜂窝状 这 岩石 是 , " 惊呼 坦率 , 作为 他们 得到 出去
[ɒv; əv][ðə; ði][kraːft] .
of the craft .
的 这 工艺 .
“这些岩石的蜂窝状结构真奇怪,”弗兰克一边说着, 一边从飞行器里出来。

[ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaɪf] [ðæt] [ˈtaʊəd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [leɪks] [dɪd][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ]ˈsɪŋɡjələ(r)]
Indeed the face of the cliff that towered above the lakes did present a singular
的确 这 脸 的 这 悬崖 那 高耸 多于 这 湖泊 做过 展示 一个 单数
[əˈpɪərəns] ,
appearance ,
外貌 ,
的确, 耸立于湖泊之上的悬崖峭壁呈现出一种独特的景象。

[ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈmɪriədʒ] [ɒv; əv] [həʊlz] [ɪn][ɪts] [feɪs] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɪntɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði]
there being myriads of holes in its face at a height of a few inches above the
那里 存在 无数 的 孔 在 它是 脸 在 一个 高度 的 一个 很少 英寸 多于 这
[ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
surface of the water .
表面 的 这 水 .
它的脸上有很多小孔, 距离水面只有几英寸高。

" [ˈdaʊtləs] [sʌm; səm] [friːk] [ɒv; əv][ðə; ði][vɒlˈkæɪnɪk]ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ˌhɪərəˈbaʊts] , "
" Doubtless some freak of the volcanic nature of the earth hereabouts , "
" 毫无疑问 一些 怪物 的 这 火山 自然 的 这 地球 附近 , "
[ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] ;
explained the professor ;
解释 这 教授 ;
“毫无疑问, 这是附近地球火山活动造成的某种怪异现象,”教授解释道;

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] , [ɪnˈdiːd] , [lʊk] [ˈkjʊəriəs] .
" but they do , indeed , look curious .
" 但 他们 做 , 的确 , 看 好奇的 .
但它们看起来确实很奇特。

" [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ɒn] [ˈbiːɪŋ] [ˈtestɪd] ,
" The water of the lake , on being tested ,
" 这 水 的 这 湖 , 在 存在 测试 ,
“经检测, 湖水.....”

[wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [freʃ] [ænd; ənd] [əˈɡriːəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ðəʊ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
was found to be quite fresh and agreeable to the taste though it was
曾是 成立 到 是 相当 新鲜的 和 同意 到 这 品尝 尽管 它 曾是
[ˈwɔːmɪʃ] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ədˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ˈaɪən][ɪn][aɪ ˈtiː] .
warmish and seemed to have an admixture of iron in it .
温暖 和 似乎 到 有 一个 混合物 的 铁 在 它 .
尝起来很新鲜, 味道也不错, 虽然有点温热, 而且似乎混有铁质。

[ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] — ['streɪndʒɪst] ['fri:k] [ɒv; əv] [ɔ:l] — [smɔ:l] ['gaɪzəz] [ɒv; əv] [hɒt] ['wɔ:tə(r)] ['bʌb(ə)ld] ,
All about them — strangest freak of all — small geysers of hot water bubbled ,
全部 关于 他们 — 最奇怪的 怪物 的 全部 — 小的 间歇泉 的 热的 水 冒泡 ,
它们周围——最奇怪的怪事——不断冒出小型热水喷泉，

[ˈsendɪŋ] [ʌp] [klaʊdz] [ɒv; əv] [sti:m] [ˈɪntu:][ðə; ði][eə(r)] .
sending up clouds of steam into the air .
发送 向上 云 的 蒸汽 进入 这 空气 .
蒸汽腾腾升腾到空中。

" [ðɪs] [ɪz] [laɪk] [æn; ən] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] [lənd] , " [wɒz; wəz] ['bɪlɪz] ['kɒment] , [æz; əz][hi:; hi] [geɪzɪd] [ə'baʊt]
" This is like an enchanted land , " was Billy's comment , as he gazed about
" 这 是 喜欢 一个 迷人的 土地 , " 曾是 比利 评论 , 作为 他 凝视 关于
[hɪm] .
him .
他 .
“这里简直就像一片仙境，”比利环顾四周，评论道。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,
的确，

[wɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [blæk] ['maʊntən] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɪts] [pə'petʃuəl] [klaʊd] [ɒv; əv]
what with the towering black mountain above them with its perpetual cloud of
什么 和 这 参天 黑色的 山 多于 他们 和 它是 永久 云 的
[sməʊk] ['hɒvərɪŋ] [ə'bʌv] [ɪts] [krest] ,
smoke hovering above its crest ,
抽烟 悬停 多于 它是 波峰 ,
他们头顶上耸立着一座黑色高山，山顶上常年弥漫着缕缕青烟。

[ðə; ði] [ɡri:n] [leɪks] [ɒv; əv] [wɔ:m] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌblɪŋ] , ['sti:mɪŋ] ['gaɪzəz] ,
the green lakes of warm water and the bubbling , steaming geysers ,
这 绿色的 湖泊 的 温暖的 水 和 这 冒泡 , 蒸煮 间歇泉 ,
碧绿的温水湖泊和冒着气泡、冒着蒸汽的间歇泉，

[aɪ 'ti:][dɪd] [si:m] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] [wɜ:lɪd] [ðæn; ðən]['aʊəz] .
it did seem like another world than ours .
它 做过 似乎 喜欢 其他 世界 比 我们的 .
那里看起来就像是另一个世界。

[sʌm; səm] [taɪm] [wɒz; wəz] ['ɒkjʊpaɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪˈɡeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [leɪk] [ænd; ənd]
Some time was occupied by a thorough investigation of the small lake and
一些 时间 曾是 占领 经过 一个 彻底 调查 的 这 小的 湖 和
[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)][saɪən'tɪfɪk] [kəm'pænjən] [ðen] [əd'vɑ:nst] [ɒn][ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)][wʌn] [ðæt] [leɪ]
the boys and their scientific companion then advanced on a larger one that lay
这 男孩们 和 他们的 科学 伴侣 然后 先进的 在 一个 更大的 一 那 躺
[æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] .
at some distance .
在 一些 距离 .
他们花了一些时间对小湖进行了彻底的调查，然后男孩们和他们的科学伙伴前往远处一个更大的湖泊。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz] [waɪz] [tu:; tə][gəʊ][səʊ][fa:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['eəəpleɪn] ? " [ɑ:skt]
" Do you think it is wise to go so far from the aeroplane ? " asked
" 做 你 思考 它 是 明智的 到 去 所以 远的 从 这 飞机 ? " 问
“你觉得从飞机上走那么远明智吗？ ”

['hæri] .
Harry .
哈里 .
哈利。

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd] [ə'tæk] [ju: 'es] , " [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ]
" **Why** , **there's** **nothing** **here** **that** **could** **attack** **us** , " **the** **professor** **was** **beginning**
" 为什么 , 有 没有什么 这里 那 可以 攻击 我们 , " 这 教授 曾是 开始
,
:
,

“为什么？ 这里没有任何东西会攻击我们，”教授开口说道。

[wen] [hi:; hi] [stɒpt] [ʔɔ:t] ['sʌd(ə)nli] [wɪð] [æn; ən][eksklə'meɪ](ə)n] .
when **he** **stopped** **short** **suddenly** **with** **an** **exclamation** .
什么时候 他 停止 短的 突然 和 一个 感叹 .

他突然停了下来，惊呼一声。

" [lʊk] [ðeə(r)] !
" **Look** **there** !
" 看 那里 !

“看那里！ ”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['pɔɪntɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] .
" **he** **exclaimed** , **pointing** **down** **at** **the** **ground** .
" 他 惊呼 , 指向 向下 在 这 地面 .

他指着地面惊呼道。

" [ə; eɪ][ˈhju:mən] [træk] .
" **A** **human** **track** .
" 一个 人类 追踪 .

“人类的足迹。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊt] !
" **The** **boys** **looked** **and** **saw** **the** **imprint** **of** **a** **foot** !
" 这 男孩们 看起来 和 锯 这 印记 的 一个 脚 !

男孩们抬头一看，发现地上有一个脚印！

[jet] , [ɒn] [ɪn'spek](ə)n] ,
Yet , **on** **inspection** ,
然而 , 在 检查 ,

然而，经检查，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ʌn'laɪk] [ə; eɪ][ˈhju:mən] [fʊt] [ænd; ənd] [si:md] [mɔ:(r)] [laɪk] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] .
it **was** **unlike** **a** **human** **foot** **and** **seemed** **more** **like** **the** **track** **of** **a** **bear** .
它 曾是 与此不同 一个 人类 脚 和 似乎 更多的 喜欢 这 追踪 的 一个 熊 .

它不像人类的脚印，更像是熊的足迹。

['sevrəl] ['ʌðə(r)] [prɪnts] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)][ˈneɪtʃə(r)] [br'keɪm] ['vɪzəb(ə)l] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]
Several **other** **prints** **of** **a** **similar** **nature** **became** **visible** **now** **that** **they** **examined** **the**
一些 其他 印刷 的 一个 相似的 自然 成为 可见的 现在 那 他们 检查 这
['spʌndʒɪ] [sɔɪl] ['keəfəli] .
spongy **soil** **carefully** .
海绵状的 土壤 小心 .

仔细检查松软的土壤后，他们又发现了几个类似的脚印。

" [wɒt'evə(r)] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz] ?
" **Whatever** **do** **you** **think** **it** **is** ?
" 任何 做 你 思考 它 是 ?

你觉得那是什么？

" [fræŋk] [ɑ:skt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'prɪnts] [wɪð] [sʌm; səm]
" **Frank** **asked** **of** **the** **professor** , **who** **was** **examining** **the** **imprints** **with** **some**
" 坦率 问 的 这 教授 , who 曾是 检查 这 印记 和 一些
[keə(r)] .
care .
关心 .

“弗兰克问那位正在仔细检查印记的教授。”

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , [maɪ][diə(r)] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

" **I don't know , my dear boy , " he replied .**
" 我 不 知道 , 我的 亲爱的 男生 , " 他 回复 .

“我不知道，我的孩子，”他回答道。

" [aɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] ,

" **It looks like the foot of a bear ,**
" 它 看起来 喜欢 这 脚 的 一个 熊 ,

“它看起来像熊的脚，

[ænd; ənd] [jet] [aɪ 'tiː] [ə'priəz] [tuː; tə][biː; bi] [webd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv][sʌm; səm]

and yet it appears to be webbed as if it might be that of some
和 然而 它 出现 到 是 蹼状的 作为 如果 它 可能 是 那 的 一些

[hjuːdʒ][ˈwɔːtə(r)][ˈænɪm(ə)] . "

huge water animal .
巨大的 水 动物 . "

然而，它看起来却像某种巨型水生动物的蹼一样。

" [jes] , [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][aɪ 'tiː] , " ['ɑːgjuːd] ['bɪli] .

" **Yes , but look at the size of it , " argued Billy .**
" 是的 , 但 看 在 这 尺寸 的 它 , " 争论 比利 .

“是啊，但你看它有多大，”比利反驳道。

" [waɪ] , [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [huːz] [fʊt] [ðæt] [ɪz][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪ'mens] ['kriːtʃə(r)] . "

" **Why , the animal whose foot that is must be an immense creature .**
" 为什么 , 这 动物 谁 脚 那 是 必须 是 一个 巨大 生物 . "

“为什么呢？长着那样脚的动物一定是体型巨大的生物。”

" [ɪts] ['sɜːt(ə)nli] [streɪndʒ] , " [mjuːzd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,

" **It's certainly strange , " mused the professor ,**
" 它是 当然 奇怪的 , " 沉思 这 教授 ,

“这确实很奇怪，”教授沉思道。

" [ænd; ənd] [sə'dʒests] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)][biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˈaʊə(r)]

" **and suggests to me that we had better be getting back to our**
" 和 建议 到 我 那 我们 有 更好的 是 获得 后退 到 我们的

[ˈeərəpleɪn] . "

aeroplane .
飞机 . "

“这暗示我，我们最好还是回到飞机上去。”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] , [ðen] ? " [ɑːskt] ['hæri] , [wɪð] [sʌm; səm]

" **You think it is dangerous to remain here , then ? " asked Harry , with some**
" 你 思考 它 是 危险的 到 保持 这里 , 然后 ? " 问 哈里 , 和 一些

[dɪs'meɪ] .

dismay .
沮丧 .

“那么，你认为留在这里很危险吗？”哈利有些沮丧地问道。

" [aɪ][duː; də] , [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nætʃərəlɪsts] [prɒmpt] [rɪ'plaɪ] .

" **I do , yes , " was the naturalist's prompt reply .**
" 我 做 , 是的 , " 曾是 这 博物学家的 迅速的 回复 .

“是的，我愿意。”博物学家立即回答道。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv][ˈænɪm(ə)][aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ðæt] [left] [ðæt] [træk] ,

" **I do not know what manner of animal it can be that left that track ,**
" 我 做 不是 知道 什么 方式 的 动物 它 能 是 那 左边 那 追踪 ,

我不知道留下那道痕迹的是什么动物。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] ['evri] [nəʊn] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['mæm(ə)] . "

and I know the tracks of every known species of mammal .
和 我 知道 这 轨道 的 每一个 已知 物种 的 哺乳动物 . "

我知道所有已知哺乳动物的足迹。

" [pə'hæps] [sʌm; səm] [hiðə'tu:] [ʌn'həʊn] ['kri:tʃə(r)] [meɪd] [aɪ 'ti:] , " [sə'dʒestɪd] ['bɪli] .
" **Perhaps some hitherto unknown creature made it** , " **suggested Billy** .
" 也许 一些 迄今为止 未知 生物 制成 它 , " 建议 比利 :

“或许是某种此前未知的生物制造的,”比利猜测道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [θɪŋk] , [maɪ] [bɔɪ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] .
" **That's just what I think , my boy , " was the reply** .
" 那就是 只是 什么 我 思考 , 我的 男生 , " 曾是 这 回复 :

“我也是这么想的, 孩子。”对方回答道。

" [ai][hæv; həv] , [æz; əz][ai] [sed] ,
" **I have , as I said ,**
" 我 有 , 作为 我 说 ,

正如我所说, 我已经.....

[nɒt][ðə; ði] [ʊɪm'əʊtəst] [kən'sep(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] ,
not the remotest conception of what sort of a creature it could be ,
不是 这 最远 概念 的 什么 种类 的 一个 生物 它 可以 是 ,

完全没有想到那会是什么样的生物,

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diə][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [ðæt] [træk] [ðæt] [aɪ 'ti:][məst; məst][bi:; bi]
but I have an idea from the size of that track that it must be

[ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] [bru:t] . "

the imprint of a most formidable brute . "
这 印记 的 一个 最多 强大 蛮力 . "

但从这道痕迹的大小来看, 我猜想这一定是某种极其可怕的野兽留下的印记。

" [maɪt] [aɪ 'ti:][nɒt][bi:; bi][sʌm; səm] [pri:'hɪstɒrɪk] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['kri:tʃə(r)] [laɪk][ðə; ði] ['mæməθ] [ɒv; əv]
" **Might it not be some prehistoric sort of creature like the mammoths of**

[ðə; ði] [nɔ:θ] [pəʊl][ɔ:(r)][ðə; ði] [daɪnəsɔ:rɔ:z] ,

the north pole or the dinosauras ,
这 北 极 或者 这 恐龙 ,

“会不会是某种史前生物, 比如北极的猛犸象或者恐龙?”

[ɔ:(r)][hju:dʒ] ['flaɪŋ] - ['lɪzəd] ? " [sə'dʒestɪd] [fræŋk] .

or huge flying - lizard ? " suggested Frank .
或者 巨大的 飞行 - 蜥蜴 ? " 建议 坦率 .

“或者一只巨大的飞蜥?”弗兰克建议道。

" [aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [ɪz] , " [,ri:'dʒɔɪn, ri-][ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
" **I'm inclined to think that that is what the creature is , " rejoined the scientist** .
" 我是 倾斜 到 思考 那 那 是 什么 这 生物 是 , " 重新加入 这 科学家 .

“我倾向于认为那就是那种生物,”科学家回答道。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][get][ə; eɪ] ['spesɪmən] ,
" **It would be most interesting to remain here and try to get a specimen** ,
" 它 会 是 最多 有趣的 到 保持 这里 和 尝试 到 得到 一个 标本 ,

“如果能留在这里尝试获取标本, 那将非常有趣。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][æt; ət]['prez(ə)nt][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm]
but in the position we are in at present we should be cut off from

[ðə; ði] ['eəəpleɪn] [ɪn] [keɪs] [æn; ən] [ətæk] [keɪm] [frɒm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ju: 'es] . "

the aeroplane in case an attack came from in front of us . "
这 飞机 在 案件 一个 攻击 来了 从 在 正面 的 我们 . "

但就我们目前所处的位置而言, 如果遭到前方攻击, 我们应该与飞机隔绝开来。

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'gri:d] [fræŋk] .
" **That's so , " agreed Frank** .
" 那就是 所以 , " 同意 坦率 :

“确实如此,”弗兰克同意道。

" [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] , [lets] [get][ə; eɪ] [mu:v] [ɒn] .
" **Come on , boys , let's get a move on .**
" 来 在 , 男孩们 , 我们来吧 得到 一个 移动 在 :
" 伙计们 , 快点 , 我们走吧。"

[wi:; wi][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] [wɪð] ['hevi] ['raɪflz] [sʌm; səm] [deɪ] ,
We can come back here with heavy rifles some day ,
我们 能 来 后退 这里 和 重的 步枪 一些 天 ,
将来有一天 , 我们可以带着重型步枪回到这里。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [ə'fʊ:d] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:nsɪz] .
and then we can afford to take chances .
和 然后 我们 能 买得起 到 拿 机会 :
这样我们才能承担得起风险。

[aɪ][daʊnt] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['feɪsɪŋ] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɒsəbli] [fə'mɪdəb(ə)l] ['mɒnstəz] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ]
I don't like the idea of facing what are possibly formidable monsters with only a
我 不 喜欢 这 主意 的 面向 什么 是 可能 强大 怪物 和 仅有的 一个
[pɪst(ə)] . " **pistol .** "
手枪 : "
我不喜欢只凭一把手枪就去面对那些可能非常强大的怪物的想法。

" [maɪ][rɪ'vɒlvə(r)][kæn; kən] — , " [bɪ'gæn] ['bɪli] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] [ɪn] ['kwestʃən] — [wen] [hi:; hi]
" **My revolver can — , " began Billy , drawing the weapon in question — when he**
" 我的 左轮手枪 能 — , " 开始 比利 , 绘画 这 武器 在 问题 — 什么时候 他
[stɒpt] [ɔ:t] .
stopped short .
停止 短的 :
“我的左轮手枪可以——”比利说着 , 拔出了那把枪——话还没说完就停住了。

[ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ɔ:l] [bla:ntʃt] [æz; əz] [ðeɪ] , [tu:] , [ˈnəʊtɪd][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
The faces of all blanched as they , too , noted the cause of the interruption .
这 面孔 的 全部 焯水 作为 他们 , 也 , 著名的 这 原因 的 这 中断 :
众人脸色骤然苍白 , 他们也注意到了打断的原因。

[ə; eɪ] [hɑ:f] [rɔ:(r)][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] ,
A harsh roar had suddenly filled the air ,
一个 残酷的 吼 有 突然 已填 这 空气 ,
一声刺耳的咆哮声突然响彻天空。

['bu:mɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'vɜ:bəreɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['glu:mi] [klɪfs] [laɪk] ['dɪstənt] ['θʌndə(r)] .
booming and reverberating against the gloomy cliffs like distant thunder .
蓬勃发展 和 回响 反对 这 阴沉 悬崖 喜欢 遥远 雷 :
轰鸣声和回响声在阴森的悬崖上回荡 , 如同远处传来的雷声。

['sʌd(ə)nli] ['bɪli] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] [wɒz; wəz][hɑ:f][ə; eɪ] [skri:m] ,
Suddenly Billy , with a shout that was half a scream ,
突然 比利 , 和 一个 喊 那 曾是 一半 一个 尖叫 ,
突然 , 比利发出了一声近乎尖叫的喊叫 ,

[kɔ:ld] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnəʊtɪst] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'klɪvɪti] .
called attention to the holes they had noticed at the foot of the acclivity .
称为 注意力 到 这 孔 他们 有 注意到 在 这 脚 的 这 坡度 :
他们注意到山脚下有一些洞 , 并对此表示关注。

" [lʊk] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
" **Look , look at that !**
" 看 , 看 在 那 !
“看 , 看看那个! ”

" [hi:; hi] [ˈtʃætə] , [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ˈklɪkɪŋ] [laɪk] [ˌkæstəˈnets] [wɪð] [ˈɪə(r)] [ˈterə(r)] .
" **he** **chattered** , **his** **teeth** **clicking** **like** **castanets** **with** **sheer** **terror** .
" 他 喋喋不休 , 他的 牙齿 点击 喜欢 响板 和 透明 恐怖 :
他惊恐万分, 牙齿像响板一样咔哒作响。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] , [ˈstartɪŋ] [bæk] [wɪð] [ˌblɑ:ntʃt] [tʃi:ks] .
" **We** **are** **lost** ! " **shouted** **the** **professor** , **starting** **back** **with** **blanched** **cheeks** .
" 我们 是 丢失的 ! " 喊叫 这 教授 , 开始 后退 和 焯水 脸颊 :
“我们迷路了!”教授喊道, 脸色苍白地向后退去。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [streɪndʒ] [həʊlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpri:vɪəsli] [ˈnəʊtɪst] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌklɪfs]
From **the** **strange** **holes** **they** **had** **previously** **noticed** **at** **the** **foot** **of** **the** **cliffs**
从 这 奇怪的 孔 他们 有 之前 注意到 在 这 脚 的 这 悬崖
,
:
,
他们从之前在悬崖脚下发现的那些奇怪的洞穴开始.....

[dˈlʌzənz] [ɒv; əv][hju:dz] [ˈkri:tʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔ:m] [ænd; ənd][vəˈraɪəti] [ˌʌnˈhəʊn] [tu:; tə] [ˈeni] [ɪn][ðə; ði]
dozens **of** **huge** **creatures** **of** **a** **form** **and** **variety** **unknown** **to** **any** **in** **the**
几十个 的 巨大的 生物 的 一个 形式 和 种类 未知 到 任何 在 这
[ˈpɑ:ti] ,
party ,
派对 ,
数十只体型庞大的生物, 其形态和种类是队伍中任何人都不曾见过的。

[wɜ:(r); wə(r)] [ˈkrɔ:ɪŋ] [ænd; ənd] [ˈflɒpɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [leɪk] .
were **crawling** **and** **flopping** **into** **the** **lake** .
是 爬行 和 扑腾 进入 这 湖 :
它们爬进湖里, 扑腾着身子往湖里扑腾。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhɒstəl] [wɒz; wəz] [ˈeɪdənt] .
That **their** **intentions** **were** **hostile** **was** **evident** .
那 他们的 意图 是 敌对的 曾是 明显 :
他们的恶意意图显而易见。

[æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvɑ:nst] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)]
As **they** **advanced** **in** **a** **line** **that** **would** **bring** **them** **between** **the** **boys** **and** **their**
作为 他们 先进的 在 一个 线 那 会 带来 他们 之间 这 男孩们 和 他们的
[ˈeəəpleɪn] ,
aeroplane ,
飞机 ,
他们排成一列向前推进, 试图挡在男孩们和他们的飞机之间。

[ðeɪ] [ɪˈmɪtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [hɑ:ʃ] , [ˈmenəsɪŋ] [rɔ:(r)] [ðæt] [hæd; həd][fɜ:st] [ˈstɑ:tɪd] [ðə; ði] [ədˈventʃəz] .
they **emitted** **the** **same** **harsh** , **menacing** **roar** **that** **had** **first** **started** **the** **adventurers** .
他们 发射 这 相同的 残酷的 , 威胁 吼 那 有 第一的 开始 这 冒险者 :
他们发出了与最初吓唬冒险者时一样的刺耳、凶狠的咆哮声。

" [rʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] , " [ˈʃaʊtɪd] [fræŋk] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɒnstəz] [kli:vɪd] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)]
" **Run** **for** **your** **lives** , " **shouted** **Frank** , **as** **the** **monsters** **cleaved** **the** **water** .
" 跑步 为了 你的 生活 , " 喊叫 坦率 , 作为 这 怪物 劈裂 这 水
,
:
,
“快逃命!”弗兰克大喊道, 只见怪物们劈开水面, 四处逃窜。

[ˈevri] [ˈmɪnɪt] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ˈnɪəə(r)] .
every **minute** **bringing** **them** **nearer** .
每一个 分钟 带来 他们 更近 :
每一分钟都让他们更亲近。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈeksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXIII :
章 二十三 :

第二十三章

[əˈdrɪft] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsnəʊz] .
ADRIFT ABOVE THE SNOWS :
漂流 多于 这 雪 :

漂浮在雪地之上。

" [wʌtˈevə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [gɑːspt] [ˈbɪli] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈeəəpleɪn] .
" **Whatever are they ?** " **gasped Billy , as they ran for the aeroplane .** :
" 任何 是 他们 ? " 倒吸一口气 比利 , 作为 他们 跑 为了 这 飞机 :

“他们到底是什么东西？”比利喘着气问道，他们正朝飞机跑去。

" [ˌpriːhɪˈstɔːrɪk] [ˈmɒnstəz] , " [ˌriːˈdʒɔɪn, ri-] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .
" **Prehistoric monsters** , " **rejoined the professor , who was almost out of breath .** :
" 史前 怪物 , " 重新加入 这 教授 , WHO 曾是 几乎 出去 的 气息 :

“史前怪物，”教授气喘吁吁地重新说道。

[ðə; ði][ˌnekst] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi][ˈstʌmb(ə)ld][ɒn][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˈbæsɔːlt][ænd; ənd] [fel] [ˈhedlɒŋ] .
The next minute he stumbled on a bit of basalt and fell headlong . :
这 下一个 分钟 他 踉跄 在 一个 少量 的 玄武岩 和 跌倒 一头扎 :

下一分钟，他被一块玄武岩绊倒，一头栽了下去。

[hæd; həd][,aɪˈtiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈæksɪdənt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈeəəpleɪn] [ɪn]
Had it not been for this accident they could have gained the aeroplane in
有 它 不是 到过 为了 这 事故 他们 可以 有 获得 这 飞机 在
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

如果不是这场事故，他们本可以及时夺回飞机。

[bʌt; bət] , [æz; əz][,aɪˈtiː][wɒz; wəz] ,
but , as it was ,
但 , 作为 它 曾是 ,

但事实是，

[ðə; ði] [ˌbriːf] [speɪs] [,aɪˈtiː] [tʊk] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði] [ˌsaɪəntɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [geɪv] [ðə; ði] [ˈkriːtʃəz] [ɒv; əv]
the brief space it took to aid the scientist to his feet gave the creatures of
这 简短的 空间 它 采取 到 援助 这 科学家 到 他的 脚 给予 这 生物 的

[ðə; ði] [klɪf] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ˌɪntəˈsept] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːti] .
the cliff a chance to intercept the little party . :
这 悬崖 一个 机会 到 截距 这 小的 派对 :

帮助科学家站起来的短暂时间，给了悬崖上的生物一个机会，让他们拦截了这群小家伙。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkriːtʃəz] [druː] [ðəmˈselvz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡriːn] [wɔːm] [ˈwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk]
As the creatures drew themselves out of the green warm water of the lake
作为 这 生物 画 他们自己 出去 的 这 绿色的 温暖的 水 的 这 湖
[wɪð] [ˈhɪdiəs] [ˌsnɑːrɪz][ðə; ði] [ˌbɔɪz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɡreɪt] [ˈkriːtʃəz] [ðæt]
with hideous snarls the boys saw that the animals were great creatures that
和 可怕 咆哮 这 男孩们 锯 那 这 动物 是 伟大的 生物 那
[mʌst; məst][hæv; həv] [ˌwei] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [iːt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈkəʊtɪd] [wɪð]
must have weighed several hundred pounds each and were coated with
必须 有 称重 一些 百 磅 每个 和 是 涂层 和
[ˈʃæɡɪ] [ˌheə(r)] .
shaggy hair :
毛茸茸 头发 :

当这些生物发出可怕的咆哮声，从温暖的绿色湖水中爬出来时，男孩们看到这些动物体型巨大，每只肯定重达数百磅，而且浑身长满了蓬松的毛发。

[ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [ˈbɒdɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfeɪpt] [nɒt] [ʌnˈlaɪk] [si:lz] [ɪkˈsept] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
Their heads and bodies were shaped not unlike seals except that they had
他们的 头部 和 身体 是 形状 不是 与此不同 封印 除了 那 他们 有
[hju:dʒ] [tʌks] ;
huge tusks ;
巨大的 象牙 ;

它们的头部和身体形状与海豹很相似，只是长有巨大的獠牙；

[bʌt; bət] [i:t] [ˈmɒnstə(r)][hæd; həd] [tu:] [ˈɔ:t] [legz] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [ˈflɪpəz]
but each monster had two short legs in front and a pair of large flippers
但 每个 怪物 有 二 短的 腿 在 正面 和 一个 一对 的 大的 脚蹼
[brˈhaɪnd] .
behind .
在后面 .

但每个怪物前面都有两条短腿，后面有一对大鳍。

[ðeə(r)] [əˈpiərəns] [wɒz; wəz] [səˈfɪntli] [ˈhɪdiəs] [tu;; tə][əˈlɑ:m] [ðə; ði][məʊst] [ˈkæləs] [ˈventʃ(ə)rə][ˈɪntu:]
Their appearance was sufficiently hideous to alarm the most callous venturer into
他们的 外貌 曾是 足够 可怕 到 警报 这 最多 冷酷 冒险家 进入
[ðə; ði] [ænˈtɑ:ktɪk] .
the Antarctic .
这 南极 .

它们的外形极其丑陋，足以吓到最冷酷无情的南极探险者。

" [wɪv] [gɒt][tu;; tə] [merk] [ðə; ði] [ˈeəəpleɪn] , " [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] , " [kʌm] [ɒn] ,
" **We've got to make the aeroplane** , " **exclaimed Frank** , " **come on** ,
" 我们已经 得到 到 制作 这 飞机 , " 惊呼 坦率 , " 来 在 ,
"我们得把飞机造出来,"弗兰克喊道, "快点! "

[get] [ɔ:(r); jə(r)] [ɡʌnz] [aʊt] [ænd; ənd][ˈfaɪə(r)] [wen] [aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði] [wɜ:d] .
get your guns out and fire when I give the word .
得到 你的 枪支 出去 和 火 什么时候 我 给 这 单词 .
听到命令就拔枪射击。

[ɪf] [wi;; wi][kæn; kən][ˈəʊnli] [kɪl] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [pəˈhæps] [ðə; ði] [rest] [wɪl] [teɪk] [fraɪt] . "
If we can only kill a few of them perhaps the rest will take fright . "
如果 我们 能 仅有的 杀 一个 很少 的 他们 也许 这 休息 将要 拿 惊吓 . "
如果我们能杀死其中几个，或许其余的都会被吓跑。

" [ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪˈdɪə] , " [əˈsent] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [prəˈdju:sɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪˈvɒlvə(r)] ,
" **A good idea** , " **assented the professor producing his revolver** ,
" 一个 好的 主意 , " 同意 这 教授 生产 他的 左轮手枪 ,
"好主意,"教授一边说着，一边掏出了他的左轮手枪。

[ə; eɪ] [ˈwepən] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [pru:vd] [ˈfeɪt(ə)][tu;; tə][ə; eɪ] [ˈbʌtəflaɪ] ,
a weapon that might have proved fatal to a butterfly ,
一个 武器 那 可能 有 已证实 致命的 到 一个 蝴蝶 ,
一种对蝴蝶来说可能是致命的武器

[bʌt; bət] [ˈsɜ:t(ə)nli] [wʊd] [nɒt][bi;; bi][ɒv; əv] [ˈeni] [ɪˈfekt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈægi] [fəʊz] [ðeɪ] [naʊ] [feɪst] .
but certainly would not be of any effect against the shaggy foes they now faced .
但 当然 会 不是 是 的 任何 影响 反对 这 毛茸茸 敌人 他们 现在 面对 .
但对他们现在面对的这些毛茸茸的敌人来说，肯定没有任何效果。

" [ˈfaɪə(r)] ! " [kraɪd] [fræŋk] , [wen] [ðə; ði][ˈlðə(r)z][hæd; həd][ðeə(r)] [ˈhevi] [ˌmæɡəˈzi:n] [ˈwepənz] [ˈredi] .
" **Fire** ! " **cried Frank** , **when the others had their heavy magazine weapons ready** .
" 火 ! " 哭 坦率 , 什么时候 这 其他的 有 他们的 重的 杂志 武器 准备好 .
"开火!"弗兰克喊道，其他人也都准备好了重型弹药武器。

[ə; eɪ] ['vɒli] [ɒv; əv] [li:d] [pɔ:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv]
A volley of lead poured into the ranks of the monsters and several of
一个 截击 的 带领 倾倒 进入 这 排名 的 这 怪物 和 一些 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

一阵枪林弹雨倾泻而下，击中了怪物们，其中一些怪物.....

[wɪð] ['hɒrəbli] ['hju:mən] ['ri:k] , [fled] ['wu:ndɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [leɪk] .
with horribly human shrieks , fled wounded toward the lake .
和 糟糕透了 人类 尖叫 , 逃亡 受伤 朝向 这 湖 .

伴随着凄厉的人类尖叫，受伤的他们向湖边逃去。

[ə; eɪ] [strɒŋ] ['sɪkənɪŋ] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] [mʌsk] [fɪld] [ðə; ði] [eə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['kri:tʃəz] [bled] .
A strong sickening odor of musk filled the air as the creatures bled .
一个 强的 令人作呕 气味 的 麝香 已填 这 空气 作为 这 生物 出血 .

随着这些生物流血，空气中弥漫着一股令人作呕的浓烈麝香味。

[bʌt; bət] [fa:(r)] [frɒm; frəm] [ə'la:mɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [ðə; ði] [ə'tæk] [si:md] [tu:; tə]
But far from alarming the rest of the monsters the attack seemed to
但 远的 从 令人担忧 这 休息 的 这 怪物 这 攻击 似乎 到
[rendə(r)] [ðem; ðəm] [ten] [taɪmz] [mɔ:(r)] ['sævɪdʒ] [ðæn; ðən] [brʊ:(r)] .
render them ten times more savage than before .
使成为 他们 十 时代 更多的 野蛮的 比 前 .

但这次袭击非但没有惊吓到其他怪物，反而使它们比以前凶猛了十倍。

[wɪð] [rɔ:rz] [ɒv; əv] [reɪdʒ] [ðeɪ] [əd'vɑ:nst] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['meɪkɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] [spi:d] [ɒn] [ðeə(r)]
With roars of rage they advanced toward the boys , making wonderful speed on their
和 咆哮 的 愤怒 他们 先进的 朝向 这 男孩们 , 制作 精彩的 速度 在 他们的
[legz] [ænd; ənd] ['flɪpəz] .
legs and flippers .
腿 和 脚蹼 .

他们怒吼着向男孩们冲去，用腿和鳍以惊人的速度前进。

" [let] - [ɪm] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] [ə'gen] ,
" **Let ' em have it again** ,
" 让 - 呃 有 它 再次 ,

“再给他们一次机会吧。”

" ['fʌʊtɪd] [fræŋk] [æz; əz] [hi:; hi] ['nəʊtɪd] [wɪð] [æŋ'zaiəti] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st] [fju:zəl'eɪd] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]
" **shouted Frank as he noted with anxiety that the first fusillade had been a**
" 喊叫 坦率 作为 他 著名的 和 焦虑 那 这 第一的 齐射 有 到过 一个
[ˈfeɪljə(r)] ,
failure ,
失败 ,

“弗兰克喊道，他焦虑地注意到第一轮齐射失败了。”

[ðə; ði] [rʌf] [kəʊts] [ænd; ənd] [θɪk] [haɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [dɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] ['bʊlɪt] .
the rough coats and thick hide of the monsters deflecting the bullets .
这 粗糙的 外套 和 厚的 隐藏 的 这 怪物 偏转 这 子弹 .

怪物的粗糙皮毛和厚实的皮毛挡住了子弹。

[wʌns] [mɔ:(r)] [ðə; ði] [æd'ventʃəz] ['emptɪd] [ðeə(r)] ['pɪstlz] ,
Once more the adventurers emptied their pistols ,
一次 更多的 这 冒险者 清空 他们的手枪 ,

冒险者们再次清空了手枪里的子弹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈægi] [kəʊts][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈkri:tʃəz] [stɪl] [si:md] [tu:; tə] [priˈvent] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt]
but the shaggy coats of the great creatures still seemed to prevent the bullets
但 这 毛茸茸 外套 的 这 伟大的 生物 仍然 似乎 到 防止 这 子弹
[ˈdu:ɪŋ] [ˈeni] [ˈsɪəriəs] [ˈɪndʒəri] .
doing any serious injury :
正在做 任何 严肃的 受伤 :

但是这些庞然大物蓬松的皮毛似乎仍然能阻止子弹造成任何严重的伤害。

[ðə; ði] [bɔɪz] - [pəˈzi(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈɒmɪnəs] [ɪnˈdi:d] .
The boys ' position was ominous indeed .
这 男孩们 - 位置 曾是 不祥的 的确 .

男孩们的处境确实不妙。

[æn; ən][ˈɔ:də(r)][frɒm; frəm] [fræŋk] [tu:; tə][riˈləʊd] [riˈzʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ðæt] [hi:; hi] [əˈləʊn] [ɒv; əv]
An order from Frank to reload resulted in the discovery that he alone of
一个 命令 从 坦率 到 重新加载 结果 在 这 发现 那 他 独自的 的
[ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:ti] [hæd; həd][ə; eɪ] [belt] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈkɑ:rtrɪdʒɪz] ;
any of the party had a belt full of cartridges ;
任何 的 这 派对 有 一个 腰带 满的 的 墨盒 ;

弗兰克下令重新装弹，结果发现他是队伍中唯一一个腰带上装满子弹的人；

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd][ɔ:l] [ju:st] [ʌp][ðə; ði] [fju:] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkærid] .
the others had all used up the few they had carried .
这 其他的 有 全部用过的 向上 这 很少 他们 有 携带 .

其他人携带的少量食物都用完了。

" [wɪr] [ˈɡɒnə(r)][ʃʊə(r)] , " [ɡɑ:spt] [ˈbɪli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkri:tʃəz] [ˈhezɪteɪtɪd] [brɪˈfɔ:(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈskætərɪŋ]
" We're goners sure , " gasped Billy as the creatures hesitated before another scattering
" 是 消失者 当然 , " 倒吸一口气 比利 作为 这 生物 犹豫了一下 前 其他 散射
[dɪsˈtʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ˈbʊlɪt] ,
discharge of bullets ,
释放 的 子弹 ,

“我们肯定要完蛋了，”比利喘着气说，只见那些怪物在又一阵子弹扫射前犹豫了一下。

[bʌt; bət] [stɪl] [ədˈvɑ:nst] , [dɪˈspɑɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] .
but still advanced , despite the fact that this time two were killed .
但 仍然 先进的 , 尽管 这 事实 那 这 时间 二 是 被杀 .

尽管这次有两人丧生，但仍然取得了进展。

[ˈsʌd(ə)nli] , [haʊˈevə(r)] ,
Suddenly , however ,
突然 , 然而 ,

然而突然间，

[ðəə(r)] [ˈli:də(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kraɪ] [θru:] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈʌpwəd] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [snɪf] [æt; ət]
their leader with a strange cry threw his head upward and seemed to sniff at
他们的 领导者 和 一个 奇怪的 哭 扔 他的 头 向上 和 似乎 到 嗅 在
[ðə; ði][eə(r)][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˌæprɪˈhenʃn] .
the air as if in apprehension .
这 空气 作为 如果 在 忧虑 .

他们的首领发出一声怪异的叫喊，抬起头，似乎在嗅着空气，像是感到不安。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈtremblɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ədˈventʃəz]
At the same instant a slight trembling of the ground on which the adventurers
在 这 相同的 立即的 一个 轻微 发抖 的 这 地面 在 哪个 这 冒险者
[stʊd] [wɒz; wəz] [pəˈseptəb(ə)l] .
stood was perceptible .
站立 曾是 可感知的 .

与此同时，冒险者们所站立的地面也微微颤动了一下。

" [ɪts] [æn; ən] ['z:θkweɪk] , " [kraɪd] ['bɪlɪ] , [,rekə'lekt] [hɪz; ɪz] [ɪk'sprɪəriəns] [ɪn]
" **It's an earthquake** , " **cried Billy , recollecting his experience in**
" 它是 一个 地震 , " 哭 比利 , 回忆 他的 经验 在
"是地震！"比利喊道，回忆起他之前的经历。

[ˌnɪkə'ræɡjuəl] .
Nicaragua :
尼加拉瓜 :

尼加拉瓜。

[wɪð] [waɪld] [kraɪz] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [ɔ:l] [plʌndʒd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [leɪk] .
With wild cries the monsters all plunged into the lake .
和 荒野 哭泣 这 怪物 全部 暴跌 进入 这 湖 :
怪物们发出凄厉的嚎叫，全部跳入湖中。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] ['terə(r)] .
They seemed to be in terror .
他们 似乎 到 是 在 恐怖 :
他们似乎惊恐万分。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [ðeɪ] [left] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['wu:ndɪd] , [ðə; ði] ['lætə(r)] ['meɪkɪŋ] ['pɪtɪf(ə)l] ['efəts]
Behind them they left several of their wounded , the latter making pitiful efforts
在后面 他们 他们 左边 一些 的 他们的 受伤 , 这 后者 制作 可怜 努力
[tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .
to reach the water .
到 抵达 这 水 :
他们身后留下了几名伤员，这些伤员可怜地挣扎着想要到达水边。

" [wɒt'evə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['hæpən] ? " [kraɪd] ['bɪlɪ] [ɪn] [dɪs'meɪ] ,
" **Whatever is going to happen ?** " **cried Billy in dismay** ,
" 任何 是 去 到 发生 ? " 哭 比利 在 沮丧 ,
"到底会发生什么事呢？"比利惊恐地喊道。

[æɪt; ət][ðə; ði] ['ænɪmlz] - ['eɪvɪdənt] ['terə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] [ɪ'vent] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə]
at the animals ' evident terror of some mysterious event that was about to
在 这 动物 - 明显 恐怖 的 一些 神秘 事件 那 曾是 关于 到
[træn'spaɪə(r)] ,
transpire ,
发散 ,
动物们明显对即将发生的某种神秘事件感到恐惧，

[ænd; ənd][ðə; ði] [naʊ] [mɑ:kt] [dɪ'stɜ:bəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [z:θ] .
and the now marked disturbance of the earth .
和 这 现在 标记 干扰 的 这 地球 :
以及如今地球发生的明显扰动。

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
他说话的时候，

[ðə; ði] [z:θ] [ʃʊk] ['vaɪələntli] [wʌns] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] [laɪk] [ˌsʌbtə'reɪniən]
the earth shook violently once more and a rumbling sound like subterranean
这 地球 摇晃 暴力 一次 更多的 和 一个 隆隆声 声音 喜欢 地下
['θʌndə(r)] [fɪld] [ðə; ði] [eə(r)] .
thunder filled the air .
雷 已填 这 空气 :
大地再次剧烈震动，隆隆声如同地底雷鸣般响彻云霄。

" [ɪts] [ðə; ði] ['maʊntən] ！ " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['geɪzɪŋ] [ə'baʊt] , " [ɪts]
" **It's the mountain ! " shouted the professor , who had been gazing about , " it's**
" 它是 这 山 ！ " 喊叫 这 教授 , who 有 到过 凝视 关于 , " 它是
['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'rʌpt] .
going to erupt .
去 到 爆发 .

“是那座山！ ”一直在四处张望的教授喊道，“它要爆发了。”

" [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kreɪtə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'splɔ:rd] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['rəʊlɪŋ] [ʌp] [greɪt] ['mæsɪz]
" **From the crater they had explored there were now rolling up great masses**
" 从 这 火山口 他们 有 探索 那里 是 现在 滚动 向上 伟大的 群众
[ɒv; əv] [braɪt] ,
of bright ,
的 明亮的 ,

“从他们探索过的陨石坑中，现在正滚滚涌出巨大的明亮物体，

[ˈjeləʊ] [sməʊk] [ɪn] [ʃɑ:p] ['kɒntrɑ:st] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɑ:k] ['veɪpəz] [ðæt] [hæd; həd] [hɪðə'tu:] [pɔ:]
yellow smoke in sharp contrast to the dark vapors that had hitherto poured
黄色的 抽烟 在 锋利的 对比 到 这 黑暗的 蒸汽 那 有 迄今为止 倾倒
[frɒm; frəm] [aɪ 'ti:] .
from it .
从 它 .

与之前从中涌出的黑色蒸汽形成鲜明对比的是，此时冒出了黄色的烟雾。

[ə; eɪ] ['maɪti] ['rʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔ:ɪŋ] [prə'si:did] [frɒm; frəm] [ɪts] [θrəʊt] [æz; əz] [ðə; ði] [sməʊk]
A mighty rumbling and roaring proceeded from its throat as the smoke
一个 强大的 隆隆声 和 咆哮 继续 从 它是 喉 作为 这 抽烟
[pɔ:] [aʊt] ,
poured out ,
倾倒 出去 ,

随着浓烟喷涌而出，它的喉咙里发出震耳欲聋的隆隆声和咆哮声。

[ænd; ənd] ['vɪvɪd] , [blu:] [fleɪmz] [ʃɒt] [θru:] [ðə; ði] ['sʌlfərəs] ['smʌðə(r)] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm]
and vivid , blue flames shot through the sulphurous smother from time to time
和 生动 , 蓝色的 火焰 射击 通过 这 硫磺 窒息 从 时间 到 时间
.
:
.

不时有鲜亮的蓝色火焰从硫磺弥漫的烟雾中窜出。

" [wɪv] [nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] , " [kraɪd] [fræŋk] , " [kʌm] [ɒn] ,
" **We've no time to lose , " cried Frank , " come on ,**
" 我们已经 不 时间 到 失去 , " 哭 坦率 , " 来 在 ,
" "我们没有时间可以浪费了,"弗兰克喊道，“快点！ ”

[wi:; wi] [mʌst; məst] [get] [tu:; tə] [ðə; ði] ['eəəpleɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌrɪ] .
we must get to the aeroplane in a hurry .
我们 必须 得到 到 这 飞机 在 一个 匆忙 .
我们必须尽快赶到飞机旁。

" [ðeɪ] [ɔ:l] [tʊk] [tu:; tə] [ðeə(r)] [hi:lz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [treɪmblɪŋ] [graʊnd] , [nɒt] ['stɒpɪŋ] [tu:; tə] [geɪz]
" **They all took to their heels over the trembling ground , not stopping to gaze**
" 他们 全部 采取 到 他们的 高跟鞋 超过 这 发抖 地面 , 不是 停止 到 目光
[br'haɪnd] [ðem; ðəm] .
behind them .
在后面 他们 .

“他们都拔腿就跑，地面都在颤抖，他们甚至不敢回头看一眼。”

[ðə; ði] ['mɒnstəz] [hæd; həd] [ɔ:l] [dɪsə'prɪəd] ,
The monsters had all disappeared ,
这 怪物 有 全部 消失 ,
怪物们都消失了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [si:n] [tu;; tə][,ɑ:r 'i:] - ['entə(r)][ðeə(r)] [həʊlz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
and as they had not been seen to re - enter their holes they were
和 作为 他们 有 不是 到过 已见 到 关于 - 进入 他们的 孔 他们 是
[ə'sju:md] [tu;; tə][bi;; bi]['haɪdɪŋ][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
assumed to be hiding at the bottom of the lake .
假定 到 是 隐藏 在 这 底部 的 这 湖 .

由于没有看到它们重新进入洞穴，人们推测它们藏在湖底。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [geɪnd] [ðə; ði] ['eəəpleɪn] [ænd; ənd] ['klæmbə] [ɪn] , [fræŋk] ['ʌtə] [æŋ; ən]
As the boys gained the aeroplane and clambered in , Frank uttered an
作为 这 男孩们 获得 这 飞机 和 攀爬 在 , 坦率 说出 一个
[eksklə'meɪ](ə)n] :
exclamation :
感叹 :

当男孩们登上飞机并爬进去时，弗兰克惊呼了一声：

" [wɜ:z] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ?
" Where's the professor ?
" 在哪里? 这 教授 ?
教授在哪儿？

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ðeɪ] [i'spai] [hɪm] ['keəfəli] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [ɒv; əv]
" In a few seconds they espied him carefully bending over the dead body of
" 在 一个 很少 秒 他们 窥视 他 小心 弯曲 超过 这 死的 身体 的
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪn] ['mɒnstəz] ['sevrəl] [jɑ:rdz] [ə'weɪ] .
one of the slain monsters several yards away .
一 的 这 被杀 怪物 一些 码 离开 .

“几秒钟后，他们发现他正小心翼翼地弯腰查看几码外被杀死的怪物的尸体。

" [kʌm] [ɒn] , [prə'fesə(r)] , " [ðeɪ] ['fʌtɪd] , " [ðeəz; ðəz][nəʊ] [taɪm] [tu;; tə] [lu:z] . "
" Come on , professor , " they shouted , " there's no time to lose . "
" 来 在 , 教授 , " 他们 喊叫 , " 有 不 时间 到 失去 : " "
“教授，快点！”他们喊道，“时间紧迫，不能再耽搁了。”

" [wʌn] ['sekənd] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [hɪm] , " [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [kɔ:ld] [bæk] .
" One second and I have him , " the scientist called back .
" 一 第二 和 我 有 他 , " 这 科学家 称为 后退 :
“再等一秒我就抓住他，”科学家回应道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [hi;; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɑ:t] [æt; ət][ðə; ði] [ded] ['kri:tʃərz] ['fægi] [fɜ:(r)][ænd; ənd]
At the same instant he made a dart at the dead creature's shaggy fur and
在 这 相同的 立即的 他 制成 一个 镖 在 这 死的 生物的 毛茸茸 毛皮 和
[ə'prɪəd] [tu;; tə][grɑ:sp] ['sʌmθɪŋ] .
appeared to grasp something .
出现 到 抓牢 某物 .

就在同一瞬间，他猛地扑向那死去的生物蓬松的皮毛，似乎抓住了什么东西。

[hi;; hi] ['heɪstɪli] [dru:] [aʊt][ə; eɪ]['bɒt(ə)][ænd; ənd] [drɒpt] [wɒt'evə(r)] [hi;; hi][hæd; həd] [si:zd] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:]
He hastily drew out a bottle and dropped whatever he had seized into it
他 草草 画 出去 一个 瓶子 和 掉落 任何 他 有 查获 进入 它
[ænd; ənd] [ðen] ['sta:tɪd] ['li:pɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['eəəpleɪn] ,
and then started leaping and bounding toward the aeroplane ,
和 然后 开始 跳跃 和 边界 朝向 这 飞机 ,

他匆忙掏出一个瓶子，把抓到的东西都倒进去，然后开始蹦蹦跳跳地朝飞机跑去。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [legz] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [stɪltz] [æz; əz][hi;; hi] [əd'vɑ:nst] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ʌn'i:v(ə)n] [graʊnd] .
his long legs looking like stilts as he advanced over the uneven ground .
他的 长的 腿 寻找 喜欢 高跷 作为 他 先进的 超过 这 不均匀 地面 :
他迈着长腿，像踩着高跷一样，在崎岖不平的地面上前进。

[hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

He was just in time .
他 曾是 只是 在 时间 :

他来得正是时候。

[æz; əz][ðə; ði] ['eəəpleɪn] [left][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ɪn][ðə; ði] [leɪks] [br'keɪm] ['vaɪələntli] ['ædʒɪteɪtɪd]
As the aeroplane left the ground the water in the lakes became violently agitated
作为 这 飞机 左边 这 地面 这 水 在 这 湖泊 成为 暴力 激动

[ænd; ənd] [sti:m] [ə'rəʊz][frɒm; frəm] ['fɪʒəz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] .

and steam arose from fissures in the mountain side .
和 蒸汽 出现 从 裂缝 在 这 山 边 :

飞机离地时，湖水剧烈翻腾，山体裂缝中冒出蒸汽。

[fleɪmz] [ʃɒt] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)lɪ] [haɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kreɪtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv]
Flames shot up to a considerable height above the crater and a torrent of
火焰 射击 向上 到 一个 大量 高度 多于 这 火山口 和 一个 激流 的

[blæk] ['lɑ:və][br'gæən][tu:; tə] [fləʊ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [leɪks] ,

black lava began to flow toward the lakes ,
黑色的 岩浆 开始 到 流动 朝向 这 湖泊 ,

火焰冲天而起，直冲火山口上方，滚滚黑色熔岩开始向湖泊奔涌而去。

['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:][ðəm; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] ['hɪsɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəblɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
falling into them with a loud hissing sound that was audible to the boys ,
坠落 进入 他们 和 一个 大声 嘶嘶声 声音 那 曾是 可听见的 到 这 男孩们 ,

跌入洞中时发出响亮的嘶嘶声，男孩们都能听到。

['i:v(ə)n][ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][pʊt] ['meni] [maɪlz] [bɪ'twi:n] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ]
even after they had put many miles between themselves and the burning
甚至 后 他们 有 放 许多 英里 之间 他们自己 和 这 燃烧

['maʊntən] .

mountain .

山 :

即使他们已经与燃烧的山峰拉开了很远的距离。

" [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɒnstəz] , [aɪ][ɪk'spekt] ,

" That will be the last of those monsters , I expect ,

" 那 将要 是 这 最后的 的 那些 怪物 , 我 预计 ,

“我想，那将是最后一个这样的怪物了。”

" [ri'mɑ:k] ['hæri] [æz; əz] [ðeɪ] [flu:] ['stedəli] ['nɔ:θwəd] .

" remarked Harry as they flew steadily northward .

" 评论 哈里 作为 他们 飞翔 稳步 向北 :

“哈利一边说着，一边看着他们稳步向北飞行。”

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] , " [əb'zɜ:vɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,

" I don't know , " observed the professor ,

" 我 不 知道 , " 观察到 这 教授 ,

“我不知道，”教授说道。

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [keɪvz] [ˈʌndə(r)][ˈwɔ:tə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [ki:p] [ku:l] .

" they may have caves under water where they can keep cool .

" 他们 可能 有 洞穴 在下面 水 在哪里 他们 能 保持 凉爽的 :

“它们可能在水下有洞穴，可以在那里降温。”

[ðeɪ] ['eɪvɪdəntli] [nju:] [wɒt] [tu:; tə][ɪk'spekt] [wen] [ðeɪ] [felt][ðə; ði][fɜ:st] [ˈrʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪkɪŋ]
They evidently knew what to expect when they felt the first rumblings and shaking
他们 显然 知道 什么 到 预计 什么时候 他们 毛毡 这 第一的 隆隆声 和 摇晃

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ['pri:vɪəs] [ɪk'spɪəriəns] .

of the earth and must have had previous experience .

的 这 地球 和 必须 有 有 以前的 经验 :

显然，当他们感觉到大地第一次震动和摇晃时，就知道会发生什么，他们肯定有过类似的经历。

[aɪ] [ges] [aɪ][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] [ɪn'æktɪv] . "
I guess I was mistaken in thinking the volcano inactive . "

我 猜测 我 曾是 错误 在 思维 这 火山 不活跃 . "

我之前认为这座火山是休眠的，看来是我错了。

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [greɪt] [gʊd] [lʌk] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [keɪm] [wen]
" It was a piece of great good luck for us that the eruption came when
" 它 曾是 一个 片 的 伟大的 好的 运气 为了 我们 那 这 火山爆发 来了 什么时候
[aɪ 'ti:][dɪd] ,
it did ,
它 做过 ,

“对我们来说，火山爆发的时机恰到好处，真是万幸。”

" [sed] [fræŋk] .
" said Frank .
" 说 坦率 .

弗兰克说道。

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [wʌn] , " [k'ɒmentɪd] ['bɪli] .
" It was a terrific one , " commented Billy .
" 它 曾是 一个 了不起 一 , " 评论 比利 .

“真是太棒了，”比利评论道。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [lɑ:ft] .
The professor laughed .
这 教授 笑了 .

教授笑了。

" [tə'rɪfɪk] , " [hi:; hi] ['ekəʊd] , " [waɪ] , [maɪ] [bɔɪ] , [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['ri:əl] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .
" Terrific , " he echoed , " why , my boy , you ought to see a real eruption .
" 了不起 , " 他 回声 , " 为什么 , 我的 男生 , 你 应该 到 看 一个 真实的 火山爆发 .

“太棒了，”他附和道，“孩子，你应该见识一下真正的爆发。”

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] .
This was nothing .
这 曾是 没有什么 .

这算什么。

[si:] , [ðə; ði] [sməʊk] [ɪz] [ɔ:l'redi] ['daɪɪŋ] [daʊn] .
See , the smoke is already dying down .
看 , 这 抽烟 是 已经 垂死 向下 .

你看，烟雾已经开始消散了。

[aɪ 'ti:][ɪz]['əʊvə(r)] . "
It is over . "
它 是 超过 . "

结束了。

" [wel] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ][bɪɡ][wʌn] ,
" Well , it may not have been a big one ,
" 出色地 , 它 可能 不是 有 到过 一个 大的 一 ,

“嗯，也许不是什么大事。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['mɑ:ti] ['hʌri] [tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði] ['eərəpleɪn] ,
but you were in a mighty hurry to get to the aeroplane ,
但 你 是 在 一个 强大的 匆忙 到 得到 到 这 飞机 ,
但你当时急着赶往飞机。

" [sed] ['bɪli] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .
" said Billy with a grin .
" 说 比利 和 一个 咧嘴笑 .

“比利咧嘴一笑说道。”

" [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [maɪ][vɒl'keɪnəs] ['mɑ:nstərz] [fli:] [bæk] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,
" **That was so that I could get my volcano monster's flea back safe and sound** ,
" 那 曾是 所以 那 我 可以 得到 我的 火山 怪物的 跳蚤 后退 安全的 和 声音 ,
“那样我才能平安无事地把我火山怪兽身上的跳蚤找回来。”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] .
" **exclaimed the man of science** .
" 惊呼 这 男人 的 科学 :
“这位科学家惊呼道。”

" [si:] [hɪə(r)] .
" **See here** .
" 看 这里 :
“请看这里。”

" [hi;; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [held] [ʌp][ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɒt(ə)l] .
" **He took from his pocket and held up a small bottle** .
" 他 采取 从 他的 口袋 和 握住 向上 一个 小的 瓶子 :
他从口袋里掏出一个小瓶子，举了起来。

" [lʊk] [ðəə(r)] , " [hi;; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] ['traɪʌmf] .
" **Look there , " he exclaimed in triumph** .
" 看 那里 , " 他 惊呼 在 胜利 :
“看那边！”他得意地喊道。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [hu:] , [ɔ:l][bʌt; bət] [fræŋk] , [hu:] [wɒz; wəz] ['stiəriŋ] , [wɜ:(r); wə(r)]
" **Well , " said the others , who , all but Frank , who was steering , were**
" 出色地 , " 说 这 其他的 , WHO , 全部 但 坦率 , WHO 曾是 转向 , 是
[rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] ['næt(ə)rəlist] .
regarding the naturalist .
关于 这 博物学家 :
“嗯,”其他人说道，除了正在掌舵的弗兰克之外，所有人都看着这位博物学家。

" [wel] , " [hi;; hi] [rɪ'pi:tɪd] ['sʌmwɒt] ['kwɛrələsli; 'kwɛrjələsli] , " [dʊʊnt][ju:; jʊ] [si:] [aɪ 'ti:] ? "
" **Well , " he repeated somewhat querulously , " don't you see it ? "**
" 出色地 , " 他 重复 有些 抱怨地 , " 不 你 看 它 ? "
“唉,”他有些抱怨地重复道，“难道你看不出来吗？”

" [si:] [wɒt] ? " [ɑ:skt] ['bɪli] , [ʼɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [prə'lɒŋd] ['skru:təni][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒt(ə)l] .
" **See what ? " asked Billy , after a prolonged scrutiny of the bottle** .
" 看 什么 ? " 问 比利 , 后 一个 延长 审查 的 这 瓶子 :
“看到什么了？”比利仔细端详了许久瓶子后问道。

" [waɪ] , [ðə; ði] [fli:] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsekt] [aɪ] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['ʌgi] [fɜ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [vɒl'keɪnəs]
" **Why , the flea , the little insect I caught in the shaggy fur of the volcano**
" 为什么 , 这 跳蚤 , 这 小的 昆虫 我 捕捉 在 这 毛茸茸 毛皮 的 这 火山
[ˈmɒnstə(r)] ? "
monster ? "
怪物 ? "
“为什么是那只跳蚤，那只我从火山怪兽蓬松的皮毛里抓到的小虫子呢？”

" [nəʊ] , " [kraɪd] [bəʊθ] [bɔɪz] [sɪm(ə)'teɪniəsli] .
" **No , " cried both boys simultaneously** .
" 不 , " 哭 两个都 男孩们 同时地 :
“不！”两个男孩同时喊道。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [geɪzɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [wei] .
The professor gazed at the bottle in a puzzled way .
这 教授 凝视 在 这 瓶子 在 一个 困惑 方式 :
教授疑惑地盯着瓶子看。

" [bles] [maɪ] [səʊl] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ˈæŋgrəli] , " [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃə(r)]
" **Bless my soul , you are right , " he exclaimed , angrily , " the little creature**
" 保佑 我的 灵魂 , 你 是 正确的 , " 他 惊呼 , 愤怒地 , " 这 小的 生物
[ɪˈluːdɪd] [em ˈiː] .
eluded me .
躲避 我 .

“我的天哪，你说得对，”他愤怒地喊道，“这小家伙逃脱了我的追捕。”

[əʊ] , [dɪə(r)] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbɪtə(r)] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsaɪəns] .
Oh , dear , this is a bitter day for science .
哦 , 亲爱的 , 这 是 一个 苦的 天 为了 科学 .

哦，天哪，这对科学来说真是苦涩的一天。

[aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌrɪ] [tuː; tə] [pɒp] [maɪ] [ˈspesɪmən] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈbɒt(ə)l] [ðæt] [aɪ] [held] [hɪm]
I was in such a hurry to pop my specimen into the bottle that I held him
我 曾是 在 这样的 一个 匆忙 到 流行音乐 我的 标本 进入 这 瓶子 那 我 握住 他
[ˈkeələsli] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈeɪdɪntli] [[hɒpt]] [əˈweɪ] .
carelessly and he evidently hopped away .
粗心大意 和 他 显然 跳跃 离开 .

我急着把标本放进瓶子里，所以没太注意，结果它就跳走了。

[əʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] , [æn; ən] [ɪˈrepərəb(ə)l] , [lɒs] .
Oh , this is a terrible , an irreparable , loss .
哦 , 这 是 一个 糟糕的 , 一个 无法弥补的 , 损失 .

哦，这真是个可怕的、无法弥补的损失。

" [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [traɪd] [tuː; tə] [ˈkʌmfət] [hɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] .
" **Although the boys tried to comfort him they could not** .
" 虽然 这 男孩们 尝试 到 舒适 他 他们 可以 不是 .

“虽然男孩们试图安慰他，但他们无能为力。”

[hiː; hi] [siːmd] [əʊvəˈkʌm] [baɪ] [ɡriːf] .
He seemed overcome by grief .
他 似乎 克服 经过 悲伤 .

他似乎悲痛欲绝。

" [tʃɪə(r)] [ʌp] , " [sed] [ˈbɪli] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] , " [rɪˈmembə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [fɜː(r)] - [ˈbeərɪŋ]
" **Cheer up , " said Billy at length , " remember there is always the fur - bearing**
" 欢呼 向上 , " 说 比利 在 长度 , " 记住 那里 是 总是 这 毛皮 - 轴承
[ˈpɒliwɒɡ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkæptʃəd] . " **pollywog to be captured** . "
蝌蚪 到 是 捕获 . "
" **He seemed to be a very good swimmer** . "
他 似乎 是 一个 非常 好的 游泳者 .

“振作起来，”比利终于说道，“记住，总有长着毛皮的蝌蚪可以捉住。”

" [ɑː] , [jes] , " [əˈɡriːd] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] ,
" **Ah , yes , " agreed the professor** ,
" 啊 , 是的 , " 同意 这 教授 ,

“啊，是的，”教授同意道。

" [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bʌɡ] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] [ɪz] [wɜːθ] [tuː] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
" **but a bug in the hand is worth two in the air** .
" 但 一个 漏洞 在 这 手 是 值得 二 在 这 空气 .

“但手里的一只虫胜过空中的两只。”

" [æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] ,
" **As they talked** ,
" 作为 他们 谈话 ,

他们交谈时，

[ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] [ɪk'spləʊz(ə)n][frəm; frəm][ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði]
there suddenly came a loud explosion from the engine and two of the
那里 突然 来了 一个 大声 爆炸 从 这 引擎 和 二 的 这
['sɪlɪndəz] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] .
cylinders went out of commission .
气缸 去 出去 的 委员会 .
发动机突然发出一声巨响，两个气缸停止工作了。

[ðə; ði] [spi:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəəpleɪn] [æt; ət][wʌns] [dɪ'kri:st] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə][drɒp] .
The speed of the aeroplane at once decreased and she began to drop .
这 速度 的 这 飞机 在 一次 减少 和 她 开始 到 降低 .
飞机的速度骤然下降，她开始下坠。
[ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪ] [bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] .
The dismay of the boys may be imagined .
这 沮丧 的 这 男孩们 可能 是 想象 .
男孩们的沮丧之情可想而知。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] [frəm; frəm][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ]
They were several miles from the camp and below them was nothing
他们 是 一些 英里 从 这 营 和 以下 他们 曾是 没有什么
[bʌt; bət][ðə; ði] ['desələt] [ɪk'spæns] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [weɪsts] [ðæt] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
but the desolate expanse of the snow wastes that lay at the foot of the
但 这 荒凉 广阔 的 这 雪 废物 那 躺 在 这 脚 的 这
[ˈbæriə(r)][reɪndʒ] .
barrier range .
障碍 范围 .
他们距离营地还有好几英里，下面只有屏障山脉脚下荒凉的雪原。

" [æɪ; ʌɪ][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] [daʊn] ? " [ɑ:skt] ['bɪli] .
" **Shall we have to go down ?** " **asked Billy .**
" 将 我们 有 到 去 向下 ? " 问 比利 .
“我们得下去吗？”比利问道。
" ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:; də] , " [sed] [fræŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪv] [feɪs] ,
" **Nothing else to do ,** " **said Frank with a grave face ,**
" 没有什么 别的 到 做 , " 说 坦率 和 一个 严重 脸 ,
“没别的办法了,”弗兰克面色凝重地说。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd][wi:; wi] [kænt] [rɪ'peə(r)][aɪ 'ti:] [ʌp] [hɪə(r)] .
" **there's something wrong with the engine and we can't repair it up here .**
" 有 某物 错误的 和 这 引擎 和 我们 不能 维修 它 向上 这里 .
“发动机出了问题，我们在这里修不了。”
[ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɪn] [ðɪs] ['reəri'faɪd] ['ætməsfɪə(r)] [wi:; wi][kʊd; kəd][flaɪ][ɒn][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [ðæt]
If we were not in this rarified atmosphere we could fly on the cylinders that
如果 我们 是 不是 在 这 稀有 气氛 我们 可以 飞 在 这 气缸 那
[ɑ:(r); ə(r)][ˈfaɪərɪŋ][ɔ:l] [raɪt] ,
are firing all right ,
是 射击 全部 正确的 ,
如果我们不是身处这种稀薄的大气中，我们就能靠着那些运转良好的气缸飞行了。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ætməsfɪə(r)] [wʊd] [nɒt] [sə'pɔ:t] [ju:'es] . " **but this atmosphere would not support us .** "
但 这 气氛 会 不是 支持 我们 . "
但这种氛围不利于我们发展。
" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['eniθɪŋ] ['sɪəriəs] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
" **Do you think it is anything serious ?** " **asked the professor .**
" 做 你 思考 它 是 任何事物 严肃的 ? " 问 这 教授 .
“你觉得这很严重吗？”教授问道。

" [aɪ] [kænt] [tel] [jet] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪv] [rɪ'plaɪ] ,
" I can't tell yet , " was the grave reply ,
" 我 不能 告诉 然而 , " 曾是 这 严重 回复 ,
" 我现在还不能说 , " 对方严肃地回答道。

" [ðæt] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [bæk] - ['faɪə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [bi; bi] [ɔ:l] [ðæts] [ðə; ði]
" that explosion sounded like a back - fire and that may be all that's the
" 那 爆炸 听起来 喜欢 一个 后退 - 火 和 那 可能 是 全部 那就是 这
['mætə(r)] .
matter .
事情 .

" 那声爆炸听起来像是回火 , 也许问题就出在这里。 "

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [wi; wi] [kæn; kən] [dreɪn] [ðə; ði] [kræŋk] [keɪs] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [freʃ] [ɔɪl] ;
In such a case we can drain the crank case and put in fresh oil ;
在 这样的 一个 案件 我们 能 流走 这 曲柄 案件 和 放 在 新鲜的 油 ;
在这种情况下 , 我们可以排出曲轴箱内的旧机油 , 然后加入新的机油 ;

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [bæk] - ['faɪə(r)][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [məʊst] ['laɪkli] [kɔ:zd] [baɪ] -
for if it was really a back - fire it was most likely caused by '
为了 如果 它 曾是 真的 一个 后退 - 火 它 曾是 最多 可能 导致 经过 -
['flʌdɪŋ] . -
flooding . '
洪水 . -

如果真是反噬 , 那很可能是由“洪水”引起的。

" [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] [fɜ:m] ,
" Ten minutes later they landed on the firm ,
" 十 分钟 之后 他们 登陆 在 这 公司 ,
十分钟后 , 他们降落在了那家公司。

[hɑ:d] [snəʊ] [ænd; ənd] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [ʃeɪp] [tu; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [weə(r)]
hard snow and lost no time in getting things in shape to spend the night where
难的 雪 和 丢失的 不 时间 在 获得 事物 在 形状 到 花费 这 夜晚 在哪里
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ;
they were ;
他们 是 ;

积雪很厚 , 他们立即着手准备 , 以便在原地过夜 ;

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [rɪ'peəz] [kʊd; kəd] [bi; bi] [ɪ'fektɪd] [ɪn] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm]
for it was unlikely that repairs could be effected in time for them
为了 它 曾是 不太可能 那 维修 可以 是 受影响 在 时间 为了 他们
[tu; tə] [flaɪ] [bæk] [tu; tə] [ðə; ði] [kæmp] [brɪ'fɔ:(r)] [dɑ:k] .
to fly back to the camp before dark .
到 飞 后退 到 这 营 前 黑暗的 .

因为不太可能在天黑前完成维修 , 让他们能够飞回营地。

[ðə; ði] ['kænvəs] ['kɜ:tənz] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['bɒdi] [wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] [ʌp] ,
The canvas curtains at the sides of the aeroplane's body were drawn up ,
这 帆布 窗帘 在 这 侧面 的 这 - 身体 是 绘制 向上 ,
['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [snʌg] [tent] .
forming a snug tent .
成型 一个 舒适 帐篷 .

飞机机身两侧的帆布帘被拉起 , 形成了一个舒适的帐篷。

[ðə; ði] [stəʊv] [wɒz; wəz] [set] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] [su:p] [ænd; ənd] [kænd] [mi:ts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz]
The stove was set going and soup and canned meats and vegetables
这 火炉 曾是 放 去 和 汤 和 罐装 肉类 和 蔬菜
[wɔ:m] [ænd; ənd] ['i:t(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['læntən] .
warmed and eaten by the light of a lantern .
温暖 和 吃 经过 这 光 的 一个 灯笼 .

炉子生火了 , 人们在灯笼的光亮下加热汤、罐头肉和蔬菜 , 然后吃了起来。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [fræŋk][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt][ðə; ði] ['breɪkdʌʊn] [hæd; həd] [bi:n] [kɔ:zd] [baɪ]
In the meantime Frank had discovered that the breakdown had been caused by
在这与此同时坦率有发现那这分解有到过导致经过
[ə; eɪ] ['di:fekt] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'niʃ(ə)n] [æpə'reɪtəs] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə][rɪ'peə(r)] .
a defect in the ignition apparatus which it would take some time to repair .
一个缺点在这点火设备哪个它会拿一些时间到维修 .

与此同时，弗兰克发现故障是由点火装置缺陷引起的，需要一些时间才能修复。

[bəʊθ][hi:; hi][ænd; ənd] ['hæəri] [went] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn][aɪ 'ti:]['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] , [həʊ'veə(r)] ,
Both he and Harry went to work on it after supper , however ,
两个都他和和哈里去到工作在它后晚餐 , 然而 ,
[ənd; ənd][baɪ] ['mɪdnɑɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][aɪ 'ti:] [ə'dʒʌstɪd] .
and by midnight they had it adjusted .
和经过午夜他们它有它调整 .
[ənd; ənd][baɪ] ['mɪdnɑɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][aɪ 'ti:] [ə'dʒʌstɪd] .
and by midnight they had it adjusted .
和经过午夜他们它有它调整 .

晚饭后，他和哈利都开始着手处理这件事。

[ænd; ənd][baɪ] ['mɪdnɑɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][aɪ 'ti:] [ə'dʒʌstɪd] .
and by midnight they had it adjusted .
和经过午夜他们它有它调整 .
[ænd; ənd][baɪ] ['mɪdnɑɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][aɪ 'ti:] [ə'dʒʌstɪd] .
and by midnight they had it adjusted .
和经过午夜他们它有它调整 .

到午夜时分，他们已经调整好了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] [prɪ'peəriŋ] [tu:; tə] [tɜ:n] [ɪn] ,
They were just preparing to turn in ,
他们是只是准备到转动在 ,
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] [prɪ'peəriŋ] [tu:; tə] [tɜ:n] [ɪn] ,
They were just preparing to turn in ,
他们是只是准备到转动在 ,

他们正准备睡觉，

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ænd; ənd] ['bɪli] ['hæviŋ] [ræpt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [sʌm; səm] [taɪm]
the professor and Billy having wrapped themselves in their blankets some time
这教授和比利拥有包装他们自己在他们的毯子一些时间
[bɪ'fɔ:(r)] ,
before ,
前 ,
[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ænd; ənd] ['bɪli] ['hæviŋ] [ræpt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [sʌm; səm] [taɪm]
the professor and Billy having wrapped themselves in their blankets some time
这教授和比利拥有包装他们自己在他们的毯子一些时间

教授和比利之前已经把自己裹在毯子里了，

[wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [saʊnd] , ['breɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [æn'tɑ:ktɪk] [naɪt] , [meɪd]
when a sudden sound , breaking on the stillness of the Antarctic night , made
什么时候一个突然声音 , 打破在这寂静 of 这南极夜晚 , 制成
[ðəm; ðəm] [pɔ:z] .
them pause .
他们暂停 .

突然，一声巨响打破了南极夜晚的寂静，让他们停下了脚步。

[bəʊθ] [bɔɪz] [streɪnd] [ðeə(r)] [ɪəz] [ɪn'tentli] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [wʌns] [mɔ:(r)] .
Both boys strained their ears intently and the sound came once more .
两个都男孩们紧张他们的耳朵专注地和这声音来了一次更多的 .
[bəʊθ] [bɔɪz] [streɪnd] [ðeə(r)] [ɪəz] [ɪn'tentli] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [wʌns] [mɔ:(r)] .
Both boys strained their ears intently and the sound came once more .
两个都男孩们紧张他们的耳朵专注地和这声音来了一次更多的 .

两个男孩都竖起耳朵仔细听，声音再次传来。

[ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] .
This time there was no mistaking it .
这时间那里曾是不误会它 .
[ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] .
This time there was no mistaking it .
这时间那里曾是不误会它 .

这一次，绝对不会再错了。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['ræstəs] [hæd; həd] [kɔ:ld] [fræŋks] [ə'tenʃ(ə)n] [ðə; ði]
It was the same sound to which Rastus had called Frank's attention the
它曾是这相同的声音到哪个拉斯图斯有称为弗兰克的注意力这
[naɪt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [wɒtʃ] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [hʌt] .
night they were on watch outside the hut .
夜晚他们是手表外部这小屋 .

那晚，拉斯图斯和弗兰克在小屋外守夜时，也是听到了同样的声音，并引起了弗兰克的注意。

[ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɜ:t(ə)n] [ˈəʊpən] , [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪzd] [aʊt] , [dɪˈtʃ:mɪnd] [tu:; tə][ʌnˈræv(ə)] [ðə; ði] [ˈmɪst(ə)rɪ]
Pulling the curtain open , the boys gazed out , determined to unravel the mystery
拉 这 窗帘 打开 , 这 男孩们 凝视 出去 , 决定 到 绎 这 神秘
[wʌnz] [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] .
once and for all .
一次 和 为了 全部 .

男孩们拉开窗帘，向外凝望，决心彻底解开这个谜团。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [ˈpɜ:fɪktli] [stɪl] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈbʌzɪŋ] [nɔɪz] ,
The night was perfectly still except for the buzzing noise ,
这 夜晚 曾是 完美 仍然 除了 为了 这 嗡嗡声 噪音 ,
[ænd; ənd] [ʌndɪ'stɜ:bd] [ə'baʊt]
and a bright moon showed them the snow lying white and undisturbed about
和 一个 明亮的 月亮 显示 他们 这 雪 说谎 白色的 和 未受干扰 关于

[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

一轮明亮的月亮照耀着他们，周围是洁白无瑕的积雪。

[ðə; ði] [saʊnd] [dɪd] [nɒt] [prə'si:d] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈeɪdənt] , [bʌt; bət] [frɒm; frəm]
The sound did not proceed from the ground , that was evident , but from
这 声音 做过 不是 继续 从 这 地面 , 那 曾是 明显 , 但 从
[ðə; ði] [eə(r)] .
the air :
这 空气 :

很明显，声音不是从地面传来的，而是从空中传来的。

[ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [si:md] [fɪld] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
The atmosphere seemed filled with it :
这 气氛 似乎 已填 和 它 :
空气中似乎弥漫着这种气息。

" [wɒt] [kæn; kən] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] ? " [ɪk'skleɪmd] [ˈhæri] .
" What can it be ? " exclaimed Harry .
" 什么 能 它 是 ? " 惊呼 哈里 :
“那会是什么呢？”哈利惊喊道。

" [lʊk] — [lʊk] [ðəə(r)] ! " [ˈʌʊtɪd] [fræŋk] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ˈklʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz]
" Look — look there ! " shouted Frank , at the same instant clutching his brother's
" 看 — 看 那里 ! " 喊叫 坦率 , 在 这 相同的 立即的 紧握 他的 兄弟
[ɑ:m] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .
arm in his excitement .
手臂 在 他的 激动 :
“看——看那里！”弗兰克喊道，同时兴奋地抓住他哥哥的胳膊。

[bəʊθ] [bɔɪz] [geɪzd] [ˈʌpwəd] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [səʊ] [ə; eɪ] [dɑ:k] ,
Both boys gazed upward and as they did so a dark ,
两个都 男孩们 凝视 向上 和 作为 他们 做过 所以 一个 黑暗的 ,
两个男孩都抬头望去，就在这时，一道黑暗笼罩了他们。

[ˈʃædəʊɪ] [fɔ:m] [pɑ:st] [ə'blaʊ] [ðem; ðəm] [fa:(r)] [əʊvə'hed] .
shadowy form passed above them far overhead .
阴暗的 形式 通过了 多于 他们 远的 开销 :
一道黑影从他们头顶上方遥远的地方掠过。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [laɪt] [gli:m] [frɒm; frəm][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] ['væniʃd]
For an instant a brilliant light gleamed from it and then it vanished
为了 一个 立即的 一个 杰出的 光 闪闪发光 从 它 和 然后 它 消失了
,
!
,

瞬间，它闪过一道耀眼的光芒，然后就消失了。

[ˈgəʊɪŋ] ['stedəli] ['i:stwəd] [wɪð] [ðə; ði] [streɪndʒ] [θrʌmɪŋ] [saʊnd] [ˈgrəʊɪŋ] ['feɪntə(r)][æz; əz][aɪ 'ti:]
going steadily eastward with the strange thrumming sound growing fainter as it
去 稳步 向东 和 这 奇怪的 嗡嗡作响 声音 生长 较暗 作为 它
[ri'si:did] .
receded .
消退 .

一路向东，奇怪的嗡嗡声渐渐减弱，方向也越来越远。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [i:t] [ˈʌðə(r)][ɪn] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:dz] [pʌv; əv] ['kæptɪn]
The boys looked at each other in amazement and the words of Captain
这 男孩们 看起来 在 每个 其他 在 惊愕 和 这 字 的 队长

男孩们惊讶地互相看着对方，听着船长的话。

[ˈhæzəd] [flæʃt] [ə'krɒs] [fræŋks] [maɪnd] .
Hazzard flashed across Frank's mind .
哈扎德 闪光灯 穿过 弗兰克的 头脑 .

弗兰克的脑海中闪过“危险”这个词。

" [wi:; wi][hæv; həv][sʌm; səm] ['veri] [ʌndɪ'zaɪərəb(ə)] ['neɪbəz] [æt; ət] [kləʊz] ['kwɔ:təz] , " [ðə; ði]
" **WE HAVE SOME VERY UNDESIRABLE NEIGHBORS AT CLOSE QUARTERS** , " **the**
" 我们 有 一些 非常 不理想的 邻居 在 关闭 四分之一 , " 这
['kæptɪn] [hæd; həd] [sed] .
captain had said .
队长 有 说 .

“我们附近有一些非常不受欢迎的邻居，”船长说道。

[ʌn'daʊtɪdli] [hi:; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .
Undoubtedly he was right .
无疑 他 曾是 正确的 .

毫无疑问，他是对的。

" [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ] [meɪk] [aɪ 'ti:][aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] ? " [ɑ:skt] ['hæri] [æt; ət][lenkθ; lenθ] .
" **What did you make it out for ?** " **asked Harry at length** .
" 什么 做过 你 制作 它 出去 为了 ? " 问 哈里 在 长度 .

“你出来干什么？”哈利久久地问道。

" [ə; eɪ] ['dɪrɪdʒəbl] [ænd; ənd][nəʊ] [smɔ:l] [wʌn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] , " [ænd; ənd][ju:; jʊ] ? "
" **A dirigible and no small one** , " **was the reply** , " **and you ?** "
" 一个 飞船 和 不 小的 一 , " 曾是 这 回复 , " 和 你 ? "

“一艘飞艇，而且不是小型飞艇，”对方回答说，“你呢？”

" [seɪm] [hɪə(r)] .
" **Same here** .
" 相同的 这里 .

“同样在这里。

[ju:; jʊ] [kænt] [mis'teɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [pʌv; əv][æn; ən] ['ɛrʃɪps] ['endʒɪn] .
You can't mistake the sound of an airship's engine .
你 不能 错误 这 声音 的 一个 飞艇的 引擎 .

你不可能听错飞艇引擎的声音。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][eksplə'neɪʃ(ə)n][pʌv; əv][aɪ 'ti:][ɔ:l] ? "
The question is what is the explanation of it all ? "
这 问题 是 什么 是 这 解释 的 它 全部 ? "

问题是，这一切该如何解释？

" [ˈsɪmp(ə)l] . "

" **Simple** . "

" 简单的 . "

“简单的。”

" [ˈsɪmp(ə)l] , [wel] [ai] — "

" **Simple , well I** — "

" 简单的 , 出色地 我 — "

“很简单，嗯，我——”

" [ðæt] [ˈeəəˌpleɪn] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɔ:t] [ɪn] [ˈjʊərəp] .

" **That aeroplane is the one which was bought in Europe** .

" 那 飞机 是 这 一 哪个 曾是 买 在 欧洲 .

“那架飞机是从欧洲买来的。”

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈspeʃəli] [prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [ˈredɪetə-z] [wɪtʃ] [ɪˈlektɹikli] [hi:t] [ɪts][gæs] ,

It is specially provided with radiators which electrically heat its gas ,

它 是 特别 假如 和 散热器 哪个 电气 热 它是 气体 ,

它特意配备了散热器，通过电加热来加热燃气。

[əˈlaʊɪŋ] [aɪˈti:][tu:; tə] [ˈnævɪgeɪt] [ɪn] [ði:z] [ˈri:dʒənz] [wɪˈðəʊt] [fɪə(r)][pʊ; əv][ðə; ði][gæs] [kənˈdensɪŋ]

allowing it to navigate in these regions without fear of the gas condensing

允许 它 到 导航 在 这些 地区 没有 害怕 的 这 气体 冷凝

[ænd; ənd] [ˈkɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə] [dɪˈsend] . "

and causing the ship to descend . "

和 导致 这 船 到 下降 . "

这样一来，它就可以在这些区域航行，而不用担心气体凝结导致船舶下沉。

" [jes] , [bʌt; bət] [hu:z] [ɪz][aɪˈti:] ?

" **Yes , but whose is it ?**

" 是的 , 但 谁 是 它 ?

“是的，但是是谁的呢？”

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˈdu:ɪŋ] [ɪn][aɪˈti:] ? "

What are they doing in it ? "

什么 是 他们 正在做 在 它 ? "

他们在里面做什么？

" [ðə; ði] [fɜ:st] [ˈkwestʃən] [ɪz] [ˈi:zi] [tu:; tə] [ˈɑ:nsə(r)] .

" **The first question is easy to answer** .

" 这 第一的 问题 是 简单的 到 回答 .

“第一个问题很容易回答。”

[ðæt] [ʃɪp] [ɪz][ðə; ði] [ʃɪp] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈraɪv(ə)l][ekspəˈdɪʃ(ə)n] . "

That ship is the ship of the rival expedition . "

那 船 是 这 船 的 这 竞争对手 远征 . "

那艘船是敌对探险队的船。

" [ðə; ði][dʒæpəˈhi:z][wʌn] , [ju:; jʊ] [mi:n] ? "

" **The Japanese one , you mean ?** "

" 这 日本人 一 , 你 意思是 ? "

“你是说日本的那个吗？”

" [ðæts] [aɪˈti:] .

" **That's it** .

" 那就是 它 .

“就是这样。

[aɪˈti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [laɪt] [pʊ; əv][aɪˈti:] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] .

It must have been the light of it that I saw during the winter .

它 必须 有 到过 这 光 的 它 那 我 锯 期间 这 冬天 .

我在冬天看到的那束光，一定是它的光芒。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈsperɪməntɪŋ] [wɪð] [aɪ ˈtiː] [ðen] . " **I suppose they were experimenting with it then .** "

我 认为 他们 是 实验 和 它 然后 . "

我想他们当时是在做实验吧。

" [ɪkˈsperɪməntɪŋ] — [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " **Experimenting — what for ?** "

" 实验 — 什么 为了 ? "

“做实验——为了什么？ ”

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈjuːzɪŋ][aɪ ˈtiː][ɒn][tuː; tə] - [naɪt] . " **For the work they are using it on to - night .** "

" 为了 这 工作 他们 是 使用 它 在 到 - 夜晚 . "

“为了他们今晚正在用它完成的工作。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ? " **And that is ?** "

" 和 那 是 ? "

“那又怎样？ ”

" [tuː; tə] [fɔːˈstɔːl] [ˌjuː ˈes] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪkɪŋ] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] **To forestall us in the discovery of the Viking ship and the South**

" 到 垄断 我们 在 这 发现 的 这 维京人 船 和 这 南

“为了阻止我们发现维京船和南方

[pəʊl] . **Pole .**

极 .

极。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪˈviː] . **CHAPTER XXIV .**

" 章 二十四 .

“第二十四章

[swˈbləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [krəˈvæs] . **SWALLOWED BY A CREVASSE .**

吞咽 经过 一个 裂缝 .

被冰隙吞没。

[ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [trɪp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdɪrɪdʒəbl̩] [sɔː] **The early morning following the discovery of the night trip of the dirigible saw**

这 早期的 早晨 下列的 这 发现 的 这 夜晚 旅行 的 这 飞船 锯

[ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈiːg(ə)l̩] [ˈraɪzɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃɪl] [eə(r)][ænd; ənd] [ˈwɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] **the Golden Eagle rising into the chill air and winging her way to the camp**

这 金的 鹰 上升 进入 这 寒意 空气 和 翅膀 她 方式 到 这 营

.
:
.

在发现飞艇夜间飞行后的第二天清晨，金雕飞入寒冷的空气中，振翅飞向营地。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈsendɪd] , [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [hæzɜːdz] [hʌt] [ænd; ənd] **The boys , as soon as they descended , hastened to Captain Hazzard's hut and**

这 男孩们 , 作为 很快 作为 他们 下降 , 加快 到 队长 哈扎德 小屋 和

[ˈdiːteɪld] [ðeə(r)] [ədˈventʃəz] . **detailed their adventures .**

详细的 他们的 冒险 .

男孩们一下山就赶紧跑到哈扎德船长的小屋，详细讲述了他们的冒险经历。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] , **As may be supposed ,**

作为 可能 是 据称 ,

正如人们所预料的那样，

[waɪ] [bəʊθ][ðə; ði] ['li:də(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ekspə'di](ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən]
while both the leader of the expedition and the captain of the Southern
尽管 两个都 这 领导者 的 这 远征 和 这 队长 的 这 南方
[kros] [wɜ:(r); wə(r)] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['maʊntən] [ænd; ənd][ðə; ði]
Cross were deeply interested in the account of the flaming mountain and the
又 是 深 感兴趣的 在 这 帐户 的 这 炽盛 山 和 这
[,pri:h'stɔrɪk] [si:l] - [laɪk] ['kri:tʃəz] ,
prehistoric seal - like creatures ,
史前 海豹 - 喜欢 生物 ,

探险队的队长和“南十字星号”的船长都对燃烧的山峰和史前海豹状生物的描述非常感兴趣。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] ['di:pli] [kən'sɜ:nd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] - ['saɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] .
they were more deeply concerned over the boys' sighting of the airship .
他们 是 更多的 深 担心的 超过 这 男孩们 - 目击 的 这 飞艇 .
他们更担心的是男孩们目击了飞艇。

" [aɪ 'ti:] [mi:nz] [wi;; wi][hæv; həv] ['zɪnɪst] ['raɪvlz] [tu;; tə] [di:l] [wɪð] , " [wɒz; wəz] ['kæptɪn] [hæzədz]
" It means we have earnest rivals to deal with , " was Captain Hazzard's
" 它 方法 我们 有 认真 竞争对手 到 交易 和 , " 曾是 队长 哈扎德
[kɒment] ,
comment ,
评论 ,

“这意味着我们有强劲的对手要应对,”哈扎德船长评论道。

" [wi;; wi][mʌst; məst][set] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] [ʃɪp] [æt; ət][wʌnz] .
" we must set about finding the Viking ship at once .
" 我们 必须 放 关于 寻找 这 维京人 船 在 一次 .

我们必须立即着手寻找维京船。

[ðə; ði] [sɜ:tʃ] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] ,
The search will not take long ,
这 搜索 将要 不是 拿 长的 ,

搜寻不会花费太长时间。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ʃi;; ʃɪ][ɪz][nɒt] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)] [weə(r)] [aɪ][hæv; həv]['kælkjuleɪtɪd][ʃi;; ʃɪ] [ɔ:t] [tu;; tə][bi;; bi]
for if she is not somewhere near where I have calculated she ought to be
为了 如果 她 是 不是 某处 靠近 在哪里 我 有 计算 她 应该 到 是
[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] [tu;; tə] [si:k] [hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][ɔ:l] .
it would be waste of time to seek her at all .
它 会 是 浪费 的 时间 到 寻找 她 在 全部 .

因为如果她不在我估计她应该在的地方附近,那么寻找她就是浪费时间。

" [fʊl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ɪm'ba:rkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
" Full of excitement at the prospect of embarking on the search for the
" 满的 的 激动 在 这 前景 的 启程 在 这 搜索 为了 这
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

“一想到即将开始搜寻这艘船的行动,我就兴奋不已。”

[brɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'spɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['brekfəst] ['əʊnli][tu;; tə]['gæðə(r)]['leɪtə(r)][ɒn][ɪn] ['kæptɪn]
before long the boys dispersed for breakfast only to gather later on in Captain
前 长的 这 男孩们 分散的 为了 早餐 仅有的 到 收集 之后 在 在 队长
[hæzədz] [hʌt] .
Hazzard's hut .
哈扎德 小屋 .

不久之后,男孩们分散开来吃早餐,但后来又聚集在哈扎德船长的小屋里。

[ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [ɪnˈfɔːmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][flaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] [hiː; hi]
The officer informed them that they were to fly to the position he
这 官 知情的 他们 那 他们 是 到 飞 到 这 位置 他
[ˈɪndəˌkɜːtɪd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈɪnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [ˈθɹə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] [kraːft] .
indicated the next day and institute a thorough search for the lost craft .
表明的 这 下一个 天 和 研究所 一个 彻底 搜索 为了 这 丢失的 工艺 .

该官员告知他们，他们第二天要飞往他指定的位置，对失踪的飞机进行彻底搜索。

[ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈiːg(ə)] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ˈkæri] [hɜː(r); hə(r)] [ˈwaɪələs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [wɒz; wəz][tuː; tə]
The Golden Eagle was to carry her wireless and a message was to
这 金的 鹰 曾是 到 携带 她 无线的 和 一个 信息 曾是 到
[biː; bi] [flæft] [tuː; tə][ðə; ði] [kæmps] [ˈwaɪələs] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ɪf] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [dɪsˈkʌvəri] [wɜː(r); wə(r)]
be flashed to the camp's wireless receiving station if important discoveries were
是 闪光灯 到 这 营地的 无线的 接收 车站 如果 重要的 发现 是
[meɪd] .
made .
制成 .

金鹰号将携带她的无线电装置，如果取得重要发现，就会向营地的无线电接收站发送消息。

[ɪn][ðə; ði] [ɪˈvent] [ɒv; əv] [ˈtrezə(r)] [ˈbiːɪŋ] [faʊnd] ,
In the event of treasure being found ,
在 这 事件 的 宝藏 存在 成立 ,
如果发现了宝藏，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][æt; ət][wʌns] " [ˈwaɪələs] " [fɒl] [ˈdiːteɪlz] [ænd; ənd] [ˈberɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
the boys were to at once " wireless " full details and bearings of the
这 男孩们 是 到 在 一次 " 无线的 " 满的 细节 和 轴承 的 这
[faɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈriːleɪ] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [ˌæpəˈreɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrezə(r)] [wʊd]
find and a relay of men and apparatus for saving the treasure would
寻找 和 一个 中继 的 男人 和 设备 为了 保存 这 宝藏 会
[biː; bi] [sent] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][ðeə(r)][eɪd] [ɒn] [ðə; ði][ˈməʊtə(r)] - [sledʒ] .
be sent from the ship to their aid on the motor - sledge .
是 发送 从 这 船 到 他们的 援助 在 这 发动机 - 雪橇 .

男孩们要立即用无线电报告发现宝藏的全部细节和方位，船上会派出人员和设备接力营救宝藏，用雪橇车去支援他们。

[ɪn][ðə; ði] [ɪˈvent] [ɒv; əv][ðeə(r)][nɒt] [dɪˈskʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈvaɪkɪŋ] [ʃɪp] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [spend] [nɒt]
In the event of their not discovering the Viking ship they were to spend not
在 这 事件 的 他们的 不是 发现 这 维京人 船 他们 是 到 花费 不是
[mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [deɪz] [ɒn][ðə; ði] [sɜːtʃ] ,
more than three days on the search ,
更多的 比 三 天 在 这 搜索 ,

如果他们没有找到维京船，他们的搜索时间不得超过三天。

[ˈwaɪələs] [ðə; ði][kæmp][æt; ət][ðə; ði] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɜːðə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
wirelessing the camp at the end of the third day for further instructions .
无线 这 营 在 这 结尾 的 这 第三天 天 为了 更远 指示 .

第三天结束时，通过无线电联系营地，以获取进一步指示。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈiːgəlz] [ˈwaɪələs] [ɪn] [ˈwɜːkɪŋ]
The rest of that day was spent in putting the Golden Eagle's wireless in working
这 休息 的 那 天 曾是 花费 在 推杆 这 金的 老鹰的 无线的 在 在职的
[ˈɔːdə(r)][ænd; ənd] [ˈstretʃɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] " [ˈeəriəl] " [əˈbʌv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʌpə(r)] [pleɪn] .
order and stretching the long " aerals " above her upper plane .
命令 和 伸展 这 长的 " 空中 " 多于 她 上 飞机 .

那天剩下的时间都用来修理金鹰号的无线电设备，并将长长的“天线”拉到它的上层飞机上方。

[ðə; ði] ['ɪnstɹʊm(ə)nts] [wɜ:(r); wə(r)] [ðən] ['testɪd] [tɪl] [ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [tju:n] [fɔ:(r); fə(r)] [trænz'mɪtɪŋ]
The instruments were then tested till they were in tune for transmitting
这 仪器 是 然后 测试 直到 他们 是 在 调 为了 传输
[ˈmesɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] .
messages from a long distance .
消息 从 一个 长的 距离 .

然后对这些仪器进行测试，直到它们能够远距离传输信息为止。

[ðə; ði] [æpə'reɪtəs] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ə'dʒʌstmənt] , [wɒz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə] [wɜ:k] ['pɜ:fɪktli] .
The apparatus , after a little adjustment , was found to work perfectly .
这 设备 , 后 一个 小的 调整 , 曾是 成立 到 工作 完美 .
经过一些调整，这台设备运转完美。

['kæptɪn] ['hæzəd] [wɔ:nd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)] [ˌekspeɪ'dɪ(ə)n]
Captain Hazzard warned the boys that , in the event of the rival expedition
队长 哈扎德 警告 这 男孩们 那 , 在 这 事件 的 这 竞争对手 远征
[dɪ'skʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] ,
discovering them ,
发现 他们 ,

哈扎德船长警告孩子们，万一被敌对探险队发现，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] [tu:; tə] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə] ['vaɪələns] [bʌt; bət][tu:; tə] " ['waɪələs] " [ðə; ði]
they were on no account to resort to violence but to " wireless " the
他们 是 在 不 帐户 到 采取 到 暴力 但 到 " 无线的 " 这
[kæmp][æt; ət][wʌns][ænd; ænd][hi:; hi] [wʊd] [dɪ'saɪd] [ɒn][ðə; ði] [best] [kɔ:s] [tu:; tə] [pə'sju:] .
camp at once and he would decide on the best course to pursue .
营 在 一次 和 他 会 决定 在 这 最好的 课程 到 追求 .

他们绝不能诉诸暴力，而是立即用无线电通知营地，由他来决定采取最佳行动方案。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ə'tæk] [ju: 'es] ? " [ɜ:rdʒd] [fræŋk] .
" But if they attack us ? " urged Frank .
" 但 如果 他们 攻击 我们 ? " 敦促 坦率 .

“但如果他们攻击我们呢？”弗兰克追问道。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [dɪ'fend] [jɔ:'selvz] [æz; əz] [ɪ'fektɪvli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] [tɪl]
" In that case you will have to defend yourselves as effectively as possible till
" 在 那 案件 你 将要 有 到 保卫 你们自己 作为 有效地 作为 可能的 直到
[eɪd] [ə'raɪvz] ,
aid arrives ,
援助 到达 ,

“在这种情况下，你们必须尽可能有效地保护自己，直到救援到来。”

" [sed] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] .
" said the commander .
" 说 这 指挥官 .

指挥官说道。

[ˈɜ:li] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
Early the next day ,
早期的 这 下一个 天 ,

第二天一大早，

[wɪð] [ə; eɪ][ˈplentɪf(ə)] [sə'plai] [ɒv; əv] ['kɔ:daɪt] [bɒmz] [ænd; ænd][ˈdaɪnəmaɪt] [ɒn] [bɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['blɑ:stɪŋ]
with a plentiful supply of cordite bombs and dynamite on board for blasting
和 一个 丰富 供应 的 科迪特 炸弹 和 炸药 在 木板 为了 爆破
[ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] [[ɪp] [fri:] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] ['keɪsɪŋ] [wɪt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd]
the Viking ship free of the ice casing which it was to be expected
这 维京人 船 自由的 的 这 冰 套管 哪个 它 曾是 到 是 预期的
[sə'raʊndɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
surrounded her ,
包围 她 ,

船上备有大量的柯达炸药和炸药，用于炸开维京船，使其脱离预计会包裹着它的冰层。

[ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈiːg(ə)l] [sɔːrd] [əˈweɪ] [frəm; frəm][ðə; ði][kæmp] .
the Golden Eagle soared away from the camp .
这 金的 鹰 飙升 离开 从 这 营 .
金雕翱翔离营地远去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [æt; ət][laːst][ɒn][ðə; ði][ˌekspəˈdɪ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] .
The boys were off at last on the expedition they had longed for .
这 男孩们 是 离开 在 最后的 在 这 远征 他们 有 渴望 为了 .
男孩们终于踏上了他们梦寐以求的探险之旅。

[ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [fəˈmɪdəb(ə)l] [kəˈleɪk(ə)n] [ɒv; əv] [nets] [ænd; ənd] [ˈbɒtlz] [ænd; ənd][bægz] .
The professor accompanied them with a formidable collection of nets and bottles and bags .
这 教授 伴随 他们 和 一个 强大 收藏 的 网 和 瓶子 和 包 .
教授带着数量惊人的渔网、瓶子和袋子陪同他们。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˈðə(r)] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˈlʌmbə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][hɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˈtrænsˌpɔːt] [ɒn][æn; ən] [ˈeəəˌpleɪn] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi]
He had had prepared a lot of other miscellaneous lumber which it had been explained to him he could not transport on an aeroplane and which he had therefore reluctantly left behind .
他 有 有 准备 一个 很多 的 其他 各种各样的 木材 哪个 它 有 到过 解释 到 他 他 可以 不是 运输 在 一个 飞机 和 哪个 他 有 所以 勉强 左边 在后面 .
他还准备了很多其他杂项木材，但有人向他解释说这些木材不能用飞机运输，因此他很不情愿地把它留在了原地。

[ðə; ði] [ˈendʒɪn] [wɜːkt] [ˈpɜːfɪktli] [ænd; ənd] [fræŋk] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈtrʌb(ə)] [frəm; frəm][aɪ ˈtiː] .
The engine worked perfectly and Frank anticipated no further trouble from it .
这 引擎 工作 完美 和 坦率 预期 不 更远 麻烦 从 它 .
发动机运转良好，弗兰克预计不会再出现任何问题。

[æz; əz] [ðeɪ] [sped] [əˈlɒŋ] [ˈhæri] [frəm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ˈtestɪd] [ðə; ði] [ˈwaɪələs] [ænd; ənd] [sent] [ʃɔːt] [ˈmesɪdʒɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
As they sped along Harry from time to time tested the wireless and sent short messages back to the camp .
作为 他们 加速 沿着 哈里 从 时间 到 时间 测试 这 无线的 和 发送 短的 消息 后退 到 这 营 .
他们一路疾驰，哈利不时测试无线电，并向营地发送简短的信息。

[aɪ ˈtiː] [wɜːkt] [ˈpɜːfɪktli] [ænd; ənd][ðə; ði] [spɑːk] [wɒz; wəz][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ˌseərəɪtɪd] [ˈeəʃɪp] [ænd; ənd][kæmp] .
It worked perfectly and the spark was as strong as if only a few miles separated airship and camp .
它 工作 完美 和 这 火花 曾是 作为 强的 作为 如果仅有的 一个 很少 英里 分开 飞艇 和 营 .
效果非常好，火花非常强烈，就好像飞艇和营地之间只有几英里远一样。

[nɔː(r)][dɪd][ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeni] [ˈwiːkənɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [gruː] [ˈgreɪtə(r)] .
Nor did there seem to be any weakening as the distance between the two grew greater .
也不 做过 那里 似乎 到 是 任何 减弱 作为 这 距离 之间 这 二 生长 更大的 .
随着两人之间距离的拉大，他们的关系似乎并没有减弱。

[ðeɪ] [pɑːst] [haɪ] [əˈbʌv] [snəʊ] - [ˈbærənz] [ænd; ənd] [siːl] - [ˈrukəri] [ænd; ənd] [ˈkɒlənɪz] [pɒv; əv]
They passed high above snow - barrens and seal - rookeries and colonies of
他们 通过了 高的 多于 雪 - 荒地 和 海豹 - 乌鸦巢 和 殖民地 的
[ˈpɛŋgwɪnz] ,
penguins ,
企鹅 ,

他们从高处飞过雪原、海豹栖息地和企鹅群落，

[ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [pɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈlætə(r)] [kɒkt] [ðeə(r)] [hedz] [ʌp] [ɪnˈkwaɪə.rɪŋ.li] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪɡ] [bɜːd]
the inhabitants of which latter cocked their heads up inquiringly at the big bird
这 居民 的 哪个 后者 上膛 他们的 头部 向上 询问地 在 这 大的 鸟
[ˈflaɪɪŋ] [baɪ] [faː(r)] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] .
flying by far above them :
飞行 经过 远的 多于 他们 :

后者的居民们好奇地抬起头，望着远处飞过的大鸟。

[ðeə(r)] [kɔːs] [ˈkærid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈiːstwəd] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvɑːnst] [ðə; ði]
Their course carried them to the eastward and as they advanced the
他们的 课程 携带 他们 到 这 向东 和 作为 他们 先进的 这
[ˈkæɪrəktə(r)] [pɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsiːnəri] [tʃeɪndʒd] .
character of the scenery changed .
特点 的 这 风景 已更改 .

他们的路线引领他们向东行进，随着他们的前进，沿途的景色也发生了变化。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeɪdɪntli] [beɪz] [ˈəʊpənd] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [lənd] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [pɒv; əv] [ðem; ðəm]
What were evidently bays opened up into the land and some of them
什么 是 显然 海湾 打开 向上 进入 这 土地 和 一些 的 他们
[siːmd] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] ,
seemed to run back for miles ,
似乎 到 跑步 后退 为了 英里 ,

显然，一些海湾通向陆地，其中一些似乎绵延数英里。

[ˈkʌtɪŋ] [diːp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈreɪndʒɪz] [ðæt] [səˈpɔːrtɪd] [ðə; ði] [ˈplætəʊ] [pɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə(r)] [ɒn]
cutting deep into the many ranges that supported the plateau of the interior on
切割 深的 进入 这 许多 范围 那 有 这 高原 的 这 内部的 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [vɒlˈkeɪnəʊ] .
which they had found the volcano .
哪个 他们 有 成立 这 火山 .

他们深入到支撑内陆高原的众多山脉中，并在高原上发现了这座火山。

[ðiːz] [beɪz] [ɔː(r)] [ˈɪnlets] [wɜː(r); wə(r)] [aɪs] [ˈkʌvəd] [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [wɪð]
These bays or inlets were ice covered but it was easy to see that with
这些 海湾 或者 入口 是 冰 涵盖 但 它 曾是 简单的 到 看 那 和
[ðə; ði] [ədˈvɑːns] [pɒv; əv] [ˈsʌmə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [friː] [pɒv; əv] [aɪs] .
the advance of summer they would be free of ice .
这 进步 的 夏天 他们 会 是 自由的 的 冰 .

这些海湾或入海口都被冰雪覆盖，但很容易看出，随着夏季的到来，冰雪将会融化。

[æt; ət] [nuːn] , [fræŋk] [ˈləndɪd] [ðə; ði] [ˈeəəpleɪn] [ænd; ənd] [meɪd] [æŋ; ən] [ˌɒbzəˈveɪ(ə)n] .
At noon , Frank landed the aeroplane and made an observation .
在 中午 , 坦率 登陆 这 飞机 和 制成 一个 观察 .

中午时分，弗兰克降落了飞机并进行了观察。

[aɪ ˈtiː] [ʃəʊd] [hɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spɒt] [nɪə(r)] [wɪtʃ]
It showed him they were still some distance from the spot near which
它 显示 他 他们 是 仍然 一些 距离 从 这 点 靠近 哪个
[ˈkæptɪn] [ˈhæzəd] [bɪˈliːvd] [ðə; ði] [ˈvaɪkɪŋ] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ɪmˈprɪznd] .
Captain Hazzard believed the Viking ship was imprisoned .
队长 哈扎德 相信 这 维京人 船 曾是 被监禁 .

这让他意识到，他们距离哈扎德船长认为维京船被囚禁的地点还有一段距离。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈheɪstɪ] [lʌntʃ] , [kʊkt] [ɒn][ðə; ði][stəʊv] ,
After a hasty lunch , cooked on the stove ,
后 一个 仓促 午餐 , 煮熟 在 这 火炉 ,
匆匆吃了顿午饭, 午饭是在炉子上做的。

[ðə; ði] [ˈeəəpleɪn] [wʌns][mɔː(r)] [əˈsendɪd] [ænd; ənd][kept] [ˈstedəli] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [tɪl] [ˈnaɪtfaːl] .
the aeroplane once more ascended and kept steadily on her course till nightfall .
这 飞机 一次 更多的 上升 和 保留 稳步 在 她 课程 直到 黄昏 .
飞机再次爬升, 并一直保持航向直到夜幕降临。

[æz; əz] [dɑːk] [set][ɪn] ,
As dark set in ,
作为 黑暗的 放 在 ;
夜幕降临之际,

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ə; eɪ][spɒt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ðæt] [læpt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]
the boys found themselves at a spot in which the water that lapped the foot of
这 男孩们 成立 他们自己 在 一个 点 在 哪个 这 水 那 圈速 这 脚 的
[ðə; ði] [greɪt] [ˈbæriə(r)] [wɒʃt] — [ɔː(r)] [wʊd] [wen] [ðə; ði][aɪs] [left] [aɪ ˈtiː] — [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈbeɪsɪːz]
the great Barrier washed — or would when the ice left it — at the very bases
这 伟大的 障碍 洗过 — 或者 会 什么时候 这 冰 左边 它 — 在 这 非常 基地
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ,
of the mountains ,
的 这 山脉 ,
男孩们发现自己身处一个地方, 这里拍打着大屏障岛脚下的水流——或者说, 当冰层消融后——会冲刷到山脉的底部。

[wɪtʃ] [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][miə(r)] [hɪlz] .
which here were no more than mere hills .
哪个 这里 是 不 更多的 比 仅仅 丘陵 .
这里原本不过是一些小山丘而已。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ˈɪntuː][ɪn] [ɔːl] [dəˈrek(jə)nz] [baɪ] [diːp] [gʌltʃ] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)]
They were cut into in all directions by deep gulches into which during the summer
他们 是 切 进入 在 全部 方向 经过 深的 沟壑 进入 哪个 期间 这 夏天
[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðə; ði] [siː] [mʌst; məst] [ˈpenətreɪt] .
it was evident the sea must penetrate .
它 曾是 明显 这 海 必须 穿透 .
它们被各个方向的深沟切割开来, 到了夏天, 很明显海水会渗入这些沟壑。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt]
" **We are now not more than one hundred and fifty miles from the spot**
" 我们 是 现在 不是 更多的 比 一 百 和 五十 英里 从 这 点
[ɪn] [wɪtʃ] [ˈkæptɪn] [ˈhæzərd] [brɪˈliːvz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][aɪs] - [baʊnd] ,
in which Captain Hazzard believes the ship is ice - bound ,
在 哪个 队长 哈扎德 相信 这 船 是 冰 - 边界 ,
“我们现在距离哈扎德船长认为船只被冰困住的地点不超过一百五十英里。”

" [əˈnaʊnst] [fræŋk] [ðæt] [naɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [ɪn][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈsnʌɡli] [ˈkɜːt(ə)nd] [ˈʃæsi] .
" **announced Frank that night as they turned in inside the snugly curtained chassis .**
" 宣布 坦率 那 夜晚 作为 他们 转向 在 里面 这 舒适地 帘幕 机壳 .
“那天晚上, 当他们钻进那辆用帘子遮挡的底盘里时, 弗兰克宣布道。

[sliːp] [ðæt] [naɪt] [wɒz; wəz][ˈfɪt(ə)l] .
Sleep that night was fitful .
睡觉 那 夜晚 曾是 断断续续 .
那晚我睡得很不安稳。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sklʌəri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðei] [maɪt] [bi:; bi][i:v(ə)n] [ðen] [ɒn][ðə; ði] [brɪŋk]
The thought of the discovery of which they might be even then on the brink
这想法的这发现的哪个他们可能是甚至然后在边缘
[prɪ'klu:ɪd] [ɔ:l] [θɔ:t] [ɒv; əv] [saʊnd] [sli:p] .
precluded all thought of sound sleep .
排除全部想法的声音睡觉 .
想到他们可能即将发现的秘密，就让他们无法安然入睡。

[i:v(ə)n][ðə; ði][ju:zuəli; 'ju:zəli][kɑ:m] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] .
Even the usually calm professor was excited .
甚至这通常冷静的教授曾是兴奋的 .
就连平时沉稳的教授也激动不已。

[hi:; hi] [həʊpt] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] [streɪndʒ] ['kri:tʃəz] [ə'mɪd][ðə; ði] ['mæʊldəriŋ] [t'ɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
He hoped to find some strange creatures amid the mouldering timbers of the
他希望到寻找一些奇怪的生物之中这模压木材的这
[vaɪkɪŋ] [ʃɪp] [ɪf] [ðei] ['evə(r)] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] .
Viking ship if they ever found her .
维京人船如果他们曾经成立她 .
他希望如果他们能找到这艘维京船，就能在它腐朽的木头中找到一些奇异的生物。

[dɔ:n] [faʊnd] [ðə; ði] [æd'ventʃəz] [ʌp][ænd; ənd] ['bɪzɪli] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv] ['brekfəst] .
Dawn found the adventurers up and busily disposing of breakfast .
黎明成立这冒险者向上和忙碌地处置的早餐 .
黎明时分，冒险者们已经起床，正忙着处理早餐。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][pɒsəb(ə)][ðə; ði][gəʊldən][i:g(ə)] [rəʊz] [wʌns] [mɔ:(r)][ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] ['fɜ:ðə(r)]
As soon as possible the Golden Eagle rose once more and penetrated further
作为很快作为可能的这金的鹰玫瑰一次更多的和渗透更远
[ɪntu:][ðə; ði] [ʌn'həʊn] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [sɜ:tʃ] .
into the unknown on her search .
进入这未知在她搜索 .
金雕很快再次腾空而起，继续深入未知的领域进行搜寻。

['sevrəl] ['waɪələs] ['mesɪdʒɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] "
Several wireless messages were sent out that day and the camp managed to "
一些无线的消息是发送出去那天和这营管理到 "
[kætʃ] " ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
catch " every one of them .
抓住 " 每一个一的他们 .
当天发出了多条无线电消息，营地设法“截获”了每一条。

[ðə; ði] ['waɪələs] [si:md] [tu:; tə] [wɜ:k] ['betə(r)][ɪn] [ðæt] [draɪ] ,
The wireless seemed to work better in that dry ,
这无线的似乎到工作在更好的在那干燥 ,
在干燥的环境下，无线信号似乎更好。

[kəʊld][eə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][hju:mɪd] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [klaim] .
cold air than in the humid atmosphere of the northern climes .
寒冷的空气比在这湿气氛的这北方气候 .
比北方潮湿的空气更冷。

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [nɒt] [tʃeɪndʒd] .
The character of the country had not changed .
这特点的国家有不是已更改 .
这个国家的性质没有改变。

[di:p] ['gʌlɪz] [sti:l] [ska:d] [ðə; ði] [waɪt] [hɪlz] [ðæt] [frɪndʒd] [ðə; ði][bæriə(r)] ,
Deep gullies still scarred the white hills that fringed the barrier ,
深的沟壑仍然疤痕这白色的丘陵那流苏这障碍 ,
屏障边缘的白色山丘上仍然布满了深深的沟壑。

[bʌt; bət][nɒt][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [ˈji:lɪdɪd] [ðə; ði][ˈsi:krət][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [səʊ][fɑ:(r)][tu:; tə]
but not one of these yielded the secret the boys had come so far to
但 不是 一 的 这些 产生 这 秘密 这 男孩们 有 来 所以 远的 到
[ʌnˈræv(ə)] .
unravel .
绎 .

但这些线索中没有一条能够揭示男孩们一路走来想要揭开的秘密。

" [aɪm] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][waɪld] [gu:s] [tʃeɪs] , " [brɪˈɡæən] [ˈbɪli] ,
" I'm beginning to think this is a wild goose chase , " began Billy ,
" 我是 开始 到 思考 这 是 一个 荒野 鹅 追赶 , " 开始 比利 ,
"我开始觉得这是徒劳无功的追寻,"比利开口说道。

[æz; əz][æt; ət] [nu:n] [fræŋk] [ˈlændɪd] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈberɪŋ] ,
as at noon Frank landed , took his bearings ,
作为 在 中午 坦率 登陆 , 采取 他的 轴承 ,
中午时分, 弗兰克降落, 辨明了方位。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][spɒt][ɪn]
and then announced that they were within a few minutes of the spot in
和 然后 宣布 那 他们 是 之内 一个 很少 分钟 的 这 点 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɔ:t] [tu:; tə][laɪ] .
which the ship ought to lie .
哪个 这 船 应该 到 说谎 .

然后宣布他们距离船只应该停泊的位置只有几分钟的路程了。

" [ʃi:; ji] [si:m] [æz; əz] [ɪˈlu:sɪv] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:(r)] - [ˈbeərɪŋ] [ˈpɒliwɒɡ] , " [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .
" She seems as elusive as the fur - bearing pollywog , " announced the professor .
" 她 似乎 作为 难以捉摸的 作为 这 毛皮 - 轴承 蝌蚪 , " 宣布 这 教授 .
"她就像长着毛皮的蝌蚪一样难以捉摸,"教授说道。

" [ju:; jʊ] [sti:l] [brɪˈli:v] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkri:tʃə(r)] ? " [ɑ:skt] [ˈhæri] .
" You still believe there is such a creature ? " asked Harry .
" 你 仍然 相信 那里 是 这样的 一个 生物 ? " 问 哈里 .
"你仍然相信世上有这种生物吗?"哈利问道。

" [prəˈfesə(r)] [ˈtæpə(r)] [sez] [səʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] , " [aɪ][mʌst; məst] [brɪˈli:v] [aɪˈti:] .
" Professor Tapper says so , " was the reply , " I must believe it .
" 教授 塔珀 说道 所以 , " 曾是 这 回复 , " 我 必须 相信 它 .
"塔珀教授这么说,"对方回答说, "我必须相信。"

[aɪ] [wɪl] [sɜ:tʃ] [ˈevriweə(r)] [tɪl] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][aɪˈti:] . "
I will search everywhere till I can find it . "
我 将要 搜索 到处 直到 我 能 寻找 它 . "
我会到处寻找, 直到找到为止。

" [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][wɒz; wəz] [mɪˈsterkən] , " [sed] [ˈbɪli] ,
" I think he was mistaken , " said Billy ,
" 我 思考 他 曾是 错误 , " 说 比利 ,
"我认为他弄错了,"比利说。

" [aɪ] [kænt] [ɪˈmædʒɪn] [wɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkri:tʃə(r)] [kʊd; kəd] [lʊk] [laɪk] . "
" I can't imagine what such a creature could look like . "
" 我 不能 想象 什么 这样的 一个 生物 可以 看 喜欢 . "
"我无法想象这种生物会是什么样子。"

" [ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][wɒz; wəz] [mɪˈsterkən] , " [ˌri:ˈdʒɔɪn, ri-][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] , " [bʌt; bət][aɪ][du:; də]
" You may think he was mistaken , " rejoined the professor , " but I do
" 你 可能 思考 他 曾是 错误 , " 重新加入 这 教授 , " 但 我 做
[nɒt] .
not .
不是 .
"你可能认为他错了,"教授回答说, "但我并不这么认为。"

[prə'fesə(r)] [tæpə(r)] [ɪz] ['nevə(r)] [rɒŋ] . "
Professor Tapper is never wrong . "

教授 塔珀 是 绝不 错误的 . "

塔珀教授永远不会错。

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] ['kænɒt] [faɪnd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ænim(ə)] ? "
" But suppose you cannot find such an animal ? "

但 认为 你 不能 寻找 这样的 一个 动物 ? "

“但如果你找不到这样的动物呢？”

" [ɪf] [aɪ] [doʊnt] [faɪnd] [wʌn] [brɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [saʊθ] ['pəʊlə(r)] ['riːdʒənz] , [ðen] ,
" If I don't find one before we leave the South Polar regions , then ,

" 如果 我 不 寻找 一 前 我们 离开 这 南 极性 地区 , 然后 ,

“如果在我们离开南极地区之前我找不到一个，那么，

[ænd; ʌnd] [nɒt] [tɪl] [ðen] , [wɪl] [aɪ] [brɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] ,
and not till then , will I believe that he was mistaken ,

和 不是 直到 然后 , 将要 我 相信 那 他 曾是 错误 ,

直到那时，我才会相信他错了。

" [rɪ'tʌːnd] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] ['saɪəns] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)] ['dɪgnəti] .
" returned the man of science with considerable dignity .

" 返回 这 男人 的 科学 和 大量 尊严 .

这位科学家带着相当的尊严回答道。

[ðɪs] ['kɒləkwɪ] [tʊk] [pleɪs] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [riːə'send] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['heɪsti]
This colloquy took place while they were getting ready to reascend after a hasty
这 对话 采取 地方 尽管 他们 是 获得 准备好 到 重新上升 后 一个 仓促
[lʌntʃ] [ænd; ʌnd] [wɒz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪ] [frɒm; frəm] [fræŋk] ,
lunch and was interrupted by a sudden cry from Frank ,
午餐 和 曾是 中断 经过 一个 突然 哭 从 坦率 ,

这段对话发生在他们匆匆吃完午饭准备重新上山的时候，突然被弗兰克的一声喊叫打断了。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['geɪzɪŋ] [ə'baʊt] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tɔːkt] .
who had been gazing about while the others talked .

WHO 有 到过 凝视 关于 尽管 这 其他的 谈话 .

其他人说话的时候，他一直在四处张望。

" [wʌts] [ðæt] ['stɪkɪŋ] [ə'baʊ] [ðə; ði] [snəʊ] [hɪl] ['jɒndə(r)] ? " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
" What's that sticking above the snow hill yonder ? " he exclaimed ,

" 是什么 那 粘性 多于 这 雪 爬坡道 远处 ? " 他 惊呼 ,

“那边雪坡上露出的是什么？”他惊呼道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [ə; eɪ] [diːp] ['ɡʌli] " " [ðə; ði] [hɪlz] [æt; ət] [ə; eɪ] [spɒt] [nɒt] ['veri]
pointing to a spot where a deep gully " valleyed " the hills at a spot not very
指向 到 一个 点 在哪里 一个 深的 沟壑 " 山谷 " 这 丘陵 在 一个 点 不是 非常
[fɑː(r)] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] .
far from where they stood .

远的 从 在哪里 他们 站立 .

指着离他们站立位置不远的一处深沟，那里山体被一条深谷“切割”。

" [aɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [stʌmp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] , " [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , ['skwɪntɪŋ] [θruː]
" It looks like the stump of a tree , " observed the professor , squinting through
" 它 看起来 喜欢 这 树桩 的 一个 树 , " 观察到 这 教授 , 眯眼 通过
[hɪz; ɪz] ['spektək(ə)lz] .
his spectacles .

他的 眼镜 .

“它看起来像个树桩，”教授眯着眼睛透过眼镜观察道。

" [ɔː(r)] - [ɔː(r)] - [ðə; ði] [mɑːst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ɪp] , " ['kweɪvə] ['hæəri] , [treɪmblɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
" Or - or - the mast of a ship , " quavered Harry , trembling with excitement .

" 或者 - 或者 - 这 桅杆 的 一个 船 , " 颤抖 哈里 , 发抖 和 激动 .

“或者——或者——船的桅杆，”哈利激动得浑身颤抖，结结巴巴地说。

" [ɪts] [ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] [ʃɪp] — [hʊ'reɪ] ！ "
" It's the Viking ship — hurray ! "
" 它是 这 维京人 船 — 欢呼 ！ "

“是维京船——太棒了！ ”

" [daʊnt][gəʊ][səʊ][fɑ:st] , " [sed] [fræŋk] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʃʊk] ,
" Don't go so fast , " said Frank , though his voice shook ,
" 不 去 所以 快速地 , " 说 坦率 , 尽管 他的 嗓音 摇晃 ,

“别开那么快,”弗兰克说道, 他的声音有些颤抖。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][plæŋk] [set] [ʌp] [ðeə(r)][baɪ][sʌm; səm]['fɔ:mə(r)][ɪk'splɔ:rə(r)] ,
" it may be nothing but a plank set up there by some former explorer ,
" 它 可能 是 没有什么 但 一个 板 放 向上 那里 经过 一些 以前的 探险家 ,

“那可能只不过是以前某个探险家在那里设置的一块木板而已。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [dʌz] [lʊk] [laɪk][ðə; ði][tɒp][pʊ; əv][ə; eɪ][mɑ:st] . "
but it certainly does look like the top of a mast . "
但 它 当然 做 看 喜欢 这 顶部 的 一个 桅杆 . "

但它看起来确实很像桅杆的顶端。

" [ðə; ði] [best] [wei] [ɪz][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [si:] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [hu:z] [kɑ:m] [ə'ləʊn]
" The best way is to go and see , " suggested the professor , whose calm alone
" 这 最好的 方式 是 到 去 和 看 , " 建议 这 教授 , 谁 冷静的 独自的
[rɪ'meɪnd] [ʌn'rʌfld] .
remained unruffled .
剩余 镇定自若 .

“最好的办法是亲自去看看,”教授建议道, 他自己却始终保持着镇定自若。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [ðeə(r)]
The distance between the boys and the object that had excited their
这 距离 之间 这 男孩们 和 这 目的 那 有 兴奋的 他们的
[ə'ten(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [kən'sɪdərəb(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [smu:ð] [ænd; ənd] [ʌn'mɑ:kt] [baɪ]
attention was not considerable and the snow was smooth and unmarked by
注意力 曾是 不是 大量 和 这 雪 曾是 光滑的 和 未标记 经过
[ɪm'pɑ:səb(ə)] ['gʌlɪz] .
impassable gullies .
不可逾越 沟壑 .

男孩们与引起他们注意的物体之间的距离并不远, 雪地平坦, 没有难以通行的沟壑。

[ðə; ði] [prə'fesərz] [sə'dʒestʃən] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)] [æt; ət][wʌns] [ə'dɒptɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ]
The professor's suggestion was therefore at once adopted and the young
这 教授们 建议 曾是 所以 在 一次 已采用 和 这 年轻的
[æd'ventʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [ə'kros] [ðə; ði] [waɪt] [ɪk'spæns] [wɪtʃ] ['lʌkɪli] [wɒz; wəz]
adventurers were soon on their way across the white expanse which luckily was
冒险者 是 很快 在 他们的 方式 穿过 这 白色的 广阔 哪个 幸运的是 曾是
[ˈfrəʊz(ə)n] [hɑ:d] [ænd; ənd] [nɒt] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [trə'vɜ:s] .
frozen hard and not difficult to traverse .
冷冻 难的 和 不是 难的 到 横穿 .

因此, 教授的建议立即被采纳, 年轻的冒险家们很快就踏上了穿越白色广袤区域的旅程, 幸运的是, 这片区域被冻得坚硬, 并不难通行。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:l] [tɔ:kt] [ɪn] [ɪk'saɪtɪd] [təʊnz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] ['fɔ:wəd] .
The boys all talked in excited tones as they made their way forward .
这 男孩们 全部 谈话 在 兴奋的 音调 作为 他们 制成 他们的 方式 向前 .

男孩们一边兴奋地交谈, 一边向前走去。

[ɪf] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ˈstɪkɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈɡʌlɪz] [edʒ] [pruːvd] [ˈæktʃuəli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][məːst]
If the object sticking above the gully's edge proved actually to be a mast
如果 这 目的 粘性 多于 这 沟壑 边缘 已证实 实际上 到 是 一个 桅杆
[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ɔːl] [ˌprɒbəˈbɪləti] [ə; eɪ][spɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪp] [ðeɪ] [sɔːt] .
it was in all probability a spar of the ship they sought .
它 曾是 在 全部 可能性 一个 斯帕 的 这 船 他们 寻求 .

如果从沟壑边缘伸出的物体确实是一根桅杆，那么它很可能就是他们要寻找的那艘船的桅杆。

[ðə; ði] [θɔːt] [pʊt] [njuː] [laɪf][ˈɪntuː] [ˈevri] [wʌn][ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈhʌrɪd] [ˈfɔːwəd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][hɑːd]
The thought put new life into every one and they hurried forward over the hard
这 想法 放 新的 生活 进入 每一个 一 和 他们 慌忙 向前 超过 这 难的
[snəʊ] [æt; ət][ðəə(r)] [ˈswɪftɪst] [peɪs] .
snow at their swiftest pace .
雪 在 他们的 最快 步伐 .

这个念头让每个人都精神焕发，他们以最快的速度在坚硬的积雪上飞奔而去。

[ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] , [ˈtɔːkɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [reɪt] ,
The professor was in the lead , talking away at a great rate ,
这 教授 曾是 在 这 带领 , 说 离开 在 一个 伟大的 速度 ,
教授滔滔不绝地讲着，语速很快，始终处于领先地位。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [legz] [ˈəʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃʌtɪŋ] [laɪk] [ˈsɪzə(r)] [bleɪdz] .
his long legs opening and shutting like scissor blades .
他的 长的 腿 开幕 和 关闭 喜欢 剪刀 刀片 .
他那双长腿像剪刀一样一张一合。

" [pəˈhæps] [aɪ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ][fɜː(r)] - [ˈbeərɪŋ] [ˈpɒliwɒɡ] [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , " [hiː; hi] [kraɪd] ;
" **Perhaps I may find a fur - bearing pollywog after all , " he cried ;**
" 也许 我 可能 寻找 一个 毛皮 - 轴承 蝌蚪 后 全部 , " 他 哭 ;
“或许我最终还是能找到一只长着毛皮的蝌蚪，”他喊道；

" [ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪp] [ˈfʊəli; ˈɔːli][aɪˈtiː][ɪz] [ˈriːznəbl] [tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [aɪ]
" **if you boys have found your ship surely it is reasonable to suppose that I**
如果 你 男孩们 有 成立 你的 船 一定 它 是 合理的 到 认为 那 我
[kæn; kən][faɪnd][maɪ] [ˈpɒliwɒɡ] ? "
can find my pollywog ? "
能 寻找 我的 蝌蚪 ? "

“如果你们都能找到自己的船，那么我肯定也能找到我的蝌蚪吧？ ”

" [wɒdnt] [juː; jʊ][ˈrɑːðə(r)][faɪnd][ə; eɪ] [ˈvaɪkɪŋ] [ɪp] [fɪld] [wɪð] [ɡəʊld][ænd; ənd][ˈaɪvəri] ,
" **Wouldn't you rather find a Viking ship filled with gold and ivory ,**
" 不会 你 相当 寻找 一个 维京人 船 已填 和 金子 和 象牙 ,
难道你不想找到一艘装满黄金和象牙的维京船吗？

[ænd; ənd][ˈfrəʊz(ə)n][ɪn][ðə; ði][aɪs][fɜː(r); fə(r)] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈjɪəz] , [ðæn; ðən][æn; ən][əʊld][fɜː(r)] -
and frozen in the ice for hundreds of years , than an old fur -
和 冷冻 在 这 冰 为了 数百 的 年 , 比 一个 老的 毛皮 -
[ˈbeərɪŋ] [ˈpɒliwɒɡ] ? " [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈbɪli] .
bearing pollywog ? " demanded Billy .
轴承 蝌蚪 ? " 要求 比利 .

“被冰封数百年，难道比一只长着毛皮的老蝌蚪还不如？ ”比利问道。

" [aɪ] [wɒd] [nɒt] , " [ˌriːˈdʒɔɪn, ri-][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [wɪð] [mʌt] [ˈdɪɡnəti] ;
" **I would not , " rejoined the professor with much dignity ;**
" 我 会 不是 , " 重新加入 这 教授 和 很多 尊严 ;
“我不会，”教授很有尊严地回答道；

" [ðə; ði][wʌn][ɪz][ˈəʊnli][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpaːsɪŋ] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkɜəriəs] [ˈpʌblɪk] .
" **the one is only of a passing interest to science and a curious public .**
" 这 一 是 仅有的 的 一个 通过 兴趣 到 科学 和 一个 好奇的 民众 .
“其中之一只对科学界和好奇的公众具有短暂的兴趣。”

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ɪz] [æn; ən] [əˈtʃiːvmənt] [ðæt] [wɪl] [gəʊ] [ˈrɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːrɪz] [ɒv; əv] [taɪm]
The other is an achievement that will go ringing down the corridors of time
这 其他 是 一个 成就 那 将要 去 铃声 向下 这 走廊 的 时间
[ˈmeɪkɪŋ] [ˈfeɪməs] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məen] [huː] [breɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ðə; ði] [ˈrɪgəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
making famous the name of the man who braved with his life the rigors of the
制作 著名的 这 姓名 的 这 男人 WHO 勇敢 和 他的 生活 这 严酷 的 这
[saʊθ] [ˈpəʊlə(r)] [ˈriːdʒənz] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [əˈlaɪv] [ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈkriːtʃə(r)] [huːz]
South Polar regions to bring back alive a specimen of the strange creature whose
南 极性 地区 到 带来 后退 活 一个 标本 的 这 奇怪的 生物 谁
[ɪgˈzɪstəns] [wɒz; wəz] [səˈmaɪzd] [baɪ] [prəˈfesə(r)] [ˈtɒməs] [ˈtæpə(r)] ,
existence was surmised by Professor Thomas Tapper ,
存在 曾是 推测 经过 教授 托马斯 塔珀 ,

另一项成就将流芳百世，使这位勇敢的人名垂青史。他冒着生命危险，穿越南极地区的严酷环境，带回了托马斯·塔珀教授推测存在的那种奇怪生物的标准。

[ə; eɪ] . [em] . , [ef] . [ɑː(r)] . [dʒiː] . [es] . , [em] . [zed] . , [ænd; ənd] [ef] . [əʊ] . [eks] . [aɪ] . — [aʊ] !
A . M . , F . R . G . S . , M . Z . , and F . O . X . I . — Ow !
一个 . M . , F . 拉 . G . S . , M . Z . , 和 F . 哦 . X . 我 . — 现在 !
AM、FRGS、MZ 和 FOXI——哎哟！

[gret] [ˈhevənz] !
Great Heavens !
伟大的 天 !
我的天哪！

" [æz; əz] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ˈʌtə] [ðɪs] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] [æn; ən] [əˈmeɪzɪŋ] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .
" **As the professor uttered this exclamation an amazing thing happened .**
" 作为 这 教授 说出 这 感叹 一个 惊人的 事物 发生 .
“就在教授发出这句感叹之时，一件奇妙的事情发生了。”

[ðə; ði] [snəʊ] [siːmd] [tuː; tə] [əʊpən] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [ˈriːəl] [ˈterə(r)]
The snow seemed to open under his feet and with a cry of real terror
这 雪 似乎 到 打开 在下面 他的 脚 和 和 一个 哭 的 真实的 恐怖
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈekəʊd] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
which was echoed by the boys ,
哪个 曾是 回声 经过 这 男孩们 ,
他脚下的雪仿佛裂开了，他发出了一声充满恐惧的尖叫，男孩们也跟着发出了同样的尖叫。

[huː] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [bɪˈfɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˈlɪsənɪŋ] [wɪð] [ˈsʌmwɒt] [əˈmjuːzd] [ˈfeɪsɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
who a second before had been listening with somewhat amused faces to his
WHO 一个 第二 前 有 到过 聆听 和 有些 觉得好笑 面孔 到 他的
[ˈbrətri] ,
oratory ,
演说 ,
就在一秒钟前，那些还带着几分戏谑的表情聆听他演讲的人，

[hiː; hi] [ˈvænɪʃd] [æz; əz] [ˈʌtəli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːθ] [hæd; həd] [swˈbləʊd] [hɪm] — [wɪtʃ] [ˌaɪˈtiː]
he vanished as utterly as if the earth had swallowed him — which it
他 消失了 作为 完全地 作为 如果 这 地球 有 吞咽 他 — 哪个 它
[siːmd] [ˌaɪˈtiː] [hæd; həd] [ɪnˈdiːd] .
seemed it had indeed .
似乎 它 有 的确 .
他彻底消失了，仿佛被大地吞噬——而事实似乎也的确如此。

" [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [krəˈvæs] ! " [ˈʃaʊtɪd] [fræŋk] ,
" **The professor has fallen into a crevasse !** " **shouted Frank ,**
" 这 教授 有 倒下 进入 一个 裂缝 ! " 喊叫 坦率 ,
“教授掉进冰缝里了！”弗兰克喊道。

[hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [gru:p] [tu;; tə] ['ri:əlaɪz] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] .
who was the first of the group to realize what had occurred .
WHO 曾是 这 第一的 的 这 团体 到 意识到 什么 有 发生 .

他是小组中第一个意识到发生了什么事的人。

[ˈbɪli] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜ:(r); wə(r)] [dɑ:tɪŋ] ['fɔ:wəd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][həʊl][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [θru:] [wɪtʃ]
Billy and Harry were darting forward toward the hole in the snow through which
比利 和 哈里 是 飞镖 向前 朝向 这 洞 在 这 雪 通过 哪个
[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [hæd; həd] ['væniʃd] [wen] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]['eldə(r)] [bɔɪ] [stɒpt]
the scientist had vanished when a sharp cry from the elder boy stopped
这 科学家 有 消失了 什么时候 一个 锋利的 哭 从 这 长老 男生 停止
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

比利和哈利正朝着科学家消失的雪洞飞奔而去，这时，哥哥的一声尖叫让他们停了下来。

" [daʊnt][gəʊ][ə; eɪ][step] ['fɜ:ðə(r)] , " [hi;; hi][kraɪd] .
" Don't go a step further , " he cried .
" 不 去 一个 步 更远 , " 他 哭 .

“别再往前走了！”他喊道。

" [waɪ] [nɒt] , — [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɪz] [daʊn] [ðæt] [həʊl] , " [kraɪd] ['hæri] ,
" Why not , — the professor is down that hole , " cried Harry ,
" 为什么 不是 , — 这 教授 是 向下 那 洞 , " 哭 哈里 ,
“为什么不行？——教授就在那个洞里呢！”哈利喊道。

" [wi;; wi][mʌst; məst][du;; də] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə] [seɪv] [hɪm] . "
" we must do something to save him . "
" 我们 必须 做 某物 到 节省 他 . "

我们必须想办法救他。

" [ju;; jʊ][kæn; kən][du;; də][mɔ:(r)][baɪ] ['ki:pɪŋ] [ku:l] - ['hedɪd] [ðæn; ðən] ['eni] [ˈʌðə(r)] [wei] , " [,ri:'dʒɔɪn, ri-]
" You can do more by keeping cool - headed than any other way , " rejoined
" 你 能 做 更多的 经过 保持 凉爽的 - 标题 比 任何 其他 方式 , " 重新加入
[fræŋk] .
Frank .
坦率 .

“保持冷静比采取其他任何方式都更有益，”弗兰克回答道。

" [ə; eɪ] [krə'væs] , ['ɪntu:][wʌŋ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [hæz; həz] ['fɔ:lən] ,
" A crevasse , into one of which the professor has fallen ,
" 一个 裂缝 , 进入 一 的 哪个 这 教授 有 倒下 ,
“一条裂缝，教授掉进了其中一条裂缝里，

[ɪz][nɒt] - [ə; eɪ][həʊl] - [æz; əz][ju;; jʊ][kɔ:l] [,aɪ 'ti:] ,
is not ' a hole ' as you call it ,
是 不是 - 一个 洞 - 作为 你 称呼 它 ,

它并不是你所说的“洞”，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɒŋ] [rɪft][ɪn][ðə; ði] [ɜ:θ] [ə'blaʊ] [wɪtʃ] [snəʊ] [hæz; həz] ['drɪftɪd] .
but a long rift in the earth above which snow has drifted .
但 一个 长的 裂痕 在 这 地球 多于 哪个 雪 有 漂移 .

但地表有一条长长的裂缝，上面积满了雪。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['kʌvəd] [ʌp] [ðæt] [pɜ:sənz] [kæn; kən] [krɒs] [ɪn] ['seɪftɪ] ,
Sometimes they are so covered up that persons can cross in safety ,
有时 他们 是 所以 涵盖 向上 那 人 能 又 在 安全 ,
有时它们被遮蔽得非常严实，人们可以安全通过。

[æ̯t; ət][ˈʌðə(r)] [taɪmz] [ðə; ði] [snəʊ] - [brɪdʒ] - [ɡɪvz] [wei] [ˈʌndə(r)][ðeə(r)] [weɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
at other times the snow ' bridge ' gives way under their weight and they are
在 其他 时代 这 雪 - 桥 - 给予 方式 在下面 他们的 重量 和 他们 是
[prɪˈsɪpɪtətɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [krəˈvæs] [ɪtˈself] ,
precipitated into the crevasse itself ,
沉淀 进入 这 裂缝 本身 ,
有时, 雪桥会因他们的重量而坍塌, 他们会被抛入冰缝中。

— [æn; ən][aɪs] - [wɔːld] [ˈkæzəm] . "
— an ice - walled chasm . "
— 一个 冰 - 有围墙的 深渊 : "
——一道冰墙环绕的深渊。

" [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [ˈnevə(r)][get][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [aʊt] , " [kraɪd] [ˈbɪli] [ɪn] [dɪsˈmeɪ] .
" Then we may never get the professor out , " cried Billy in dismay .
" 然后 我们 可能 绝不 得到 这 教授 出去 , " 哭 比利 在 沮丧 :
“那我们可能永远也救不出教授了,”比利沮丧地喊道。

" [haʊ] [diːp] [ɪz] [ðæt] [krəˈvæs] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ? "
" How deep is that crevasse likely to be ? "
" 如何 深的 是 那 裂缝 可能 到 是 ? "
“那条裂缝可能有多深? ”

" [pəˈhæps] [ˈəʊnli][ten][ɔː(r)] [ˈtwenti] [fiːt] .
" Perhaps only ten or twenty feet .
" 也许 仅有的 十 或者 二十 脚 :
“或许只有十英尺或二十英尺。”

[pəˈhæps] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [əˈlɑːmɪŋ] [rɪˈplaɪ] .
Perhaps several hundred , " was the alarming reply .
也许 一些 百 , " 曾是 这 令人担忧 回复 :
“或许有几百个,”这个令人震惊的回答说道。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈviː] .
CHAPTER XXV .
章 25 :
第二十五章

[ðə; ði] [ˈvaɪkɪŋz] [[ɪp] .
THE VIKING'S SHIP .
这 维京人的 船 :
维京人的船。

[ˈsʌd(ə)nli] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [æz; əz][aɪˈtiː] [siːmd] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [feɪnt] [kraɪ] .
Suddenly , from the depths as it seemed , there came a faint cry .
突然 , 从 这 深度 作为 它 似乎 , 那里 来了 一个 头晕的 哭 :
突然, 仿佛从深处传来一声微弱的哭喊。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [prəˈfesərz] [vɔɪs] [ˈfiːbli] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][eɪd] .
It was the professor's voice feebly calling for aid .
它 曾是 这 教授们 嗓音 虚弱地 呼叫 为了 援助 :
那是教授虚弱的求救声。

[fræŋk] [ˈheɪs(ə)nd] [ˈfɔːwəd] [bʌt; bət] [deəd] [nɒt] [ˈventʃə(r)] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]
Frank hastened forward but dared not venture too near the edge of the hole
坦率 加快 向前 但 敢于 不是 风险投资 也 靠近 这 边缘 的 这 洞
[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] [hæd; həd] [ˈvænɪʃd] .
through which the scientist had vanished .
通过 哪个 这 科学家 有 消失了 :
弗兰克加快脚步向前走去, 但不敢冒险靠近科学家消失的那个洞口边缘。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [hɜ:t] , [prə'fesə(r)] ? " [hi:; hi] [krad] , ['i:gəli] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] .
" **Are you hurt , professor ?** " **he cried , eagerly , and hung on the answer .**
" 是 你 伤害 , 教授 ? " 他 哭 , 急切地 , 和 悬挂 在 这 回答 .
"教授，您受伤了吗？"他急切地问道，迫切地等待着答案。

" [nəʊ] , " [keɪm] [bæk] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [nɒt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ai][kænt][həʊld][ɒn] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] . " **No , " came back the reply , " not much , but I can't hold on much longer .** "
" 不 , " 来了 后退 这 回复 , " 不是 很多 , 但 我 不能 抓住 在 很多 更长 . "
"不,"对方回答说，“没什么，但我坚持不了多久了。”

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæzəm] ? "
" **Are you at the bottom of the chasm ?** "
" 是 你 在 这 底部 的 这 深渊 ? "
“你是不是已经跌到深渊底部了？ ”

" [nəʊ] , [ai][ei 'em] ['kliŋɪŋ] [tu:; tə][ə; ei] [ledʒ] .
" **No , I am clinging to a ledge .**
" 不 , 我 是 依恋 到 一个 壁架 .
不，我正紧紧抓住一个窗台。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['slɪpəri] [ænd; ənd] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l][aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
It is very slippery and if I should fall it would be to the bottom of the
它 是 非常 滑 和 如果 我 应该 落下 它 会 是 到 这 底部 的 这
[rɪft] ,
rift ,
裂痕 ,
地面非常滑，如果我掉下去，就会掉到裂缝底部。

[wɪtʃ] [si:m] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fi:t] [di:p] .
which seems several hundred feet deep .
哪个 似乎 一些 百 脚 深的 .
看起来有几百英尺深。

" ['i:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'stri:m] ['deɪndʒə(r)][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [si:md] [ku:l] [ænd; ənd] [fræŋk] [tʊk] [hɑ:t]
" **Even in his extreme danger the professor seemed cool and Frank took heart**
" 甚至 在 他的 极端 危险 这 教授 似乎 凉爽的 和 坦率 采取 心
[frɒm; frəm][hɪm] .
from him .
从 他 .
“即使身处极度危险之中，教授也显得很冷静，弗兰克从中得到了鼓舞。”

['lʌkɪli] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; ei] [kɔɪl] [ɒv; əv] [rəʊp] [brɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gəʊldən]['i:g(ə)]
Luckily they had with them a coil of rope brought from the Golden Eagle
幸运的是 他们 有 和 他们 一个 线圈 的 绳索 带来 从 这 金的 鹰
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['ləʊərɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðəə(r)]['nʌmbə(r)]['əʊnə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
for the purpose of lowering one of their number over the edge of the
为了 这 目的 的 降低 一 的 他们的 数字 超过 这 边缘 的 这
[gʌlf] ['bɒntə][ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] [ɪp] — [ɪf] [ðə; ði][mɑ:st] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:z] .
gulf onto the Viking ship — if the mast they had seen proved to be hers .
海湾 到 这 维京人 船 — 如果 这 桅杆 他们 有 已见 已证实 到 是 她的 .
幸运的是，他们随身带着从金鹰号上带来的一卷绳子，目的是将他们中的一人从海湾边缘放到维京船上——如果他们看到的桅杆被证实是她的说的话。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; ei] ['məʊmənt][tu:; tə] [fɔ:m] [ə; ei] [lu:p] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðen] [fræŋk]
It was the work of a moment to form a loop in this and then Frank
它 曾是 这 工作 的 一个 片刻 到 形式 一个 环形 在 这 和 然后 坦率
[heɪld] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wʌns] [mɔ:(r)] .
hailed the professor once more .
赞誉 这 教授 一次 更多的 .
只用了一瞬间就形成了一个循环，然后弗兰克再次向教授致敬。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ˈləʊə(r)][ə; eɪ][rəʊp][tuː; tə][juː; jʊ] .

" We are going to lower a rope to you .

" 我们 是 去 到 降低 一个 绳索 到 你 ：

“我们将用绳子吊到你身边。”

[kæn; kən][juː; jʊ][grɑːsp][aɪ ˈtiː] ? " "

" Can you grasp it ? " "

" 能 你 抓牢 它 ? " "

你能理解吗？

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] .

" I think so .

" 我 思考 所以 ：

我想是的。

[aɪl] [traɪ] , " [keɪm] [ʌp][ðə; ði][ˈɔːlməʊst] [ɪnˈɔːdəbl] [rɪˈspɒns] .

" I'll try , I came up the almost inaudible response .

患病的 尝试 ， " 来了 向上 这 几乎 听不清 回复 ：

“我试试，”几乎听不见的声音传来。

[ðə; ði][rəʊp][wɒz; wəz][ˈləʊəd; ˈlaʊəd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪft] [ænd; ənd] [suːn] [tuː; tə][ðeə(r)][dʒɔɪ]

" The rope was lowered over the edge of the rift and soon to their joy

这 绳索 曾是 降低 超过 这 边缘 的 这 裂痕 和 很快 到 他们的 喜悦

[ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [aɪ ˈtiː] [dʒɜːk] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [kɔːt] [aɪ ˈtiː] .

" the boys felt it jerked this way and that as the professor caught it .

这 男孩们 毛毡 它 猛地一抖 这 方式 和 那 作为 这 教授 捕捉 它 。

绳子从裂缝边缘垂了下来，很快，令男孩们高兴的是，他们感觉到绳子左右晃动，教授抓住了它。

" [taɪ] [aɪ ˈtiː][ˈʌndə(r)][ɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] , " [ɪnˈdʒɔɪn] [fræŋk] .

" Tie it under your arms , I enjoined Frank .

" 领带 它 在下面 你的 武器 ， " 禁止 坦率 。

“把它绑在腋下，”弗兰克吩咐道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [keɪm] [ðə; ði][ˈɑːnsə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz][ˈleɪtə(r)] .

" All right , I came the answer a few seconds later .

" 全部 正确的 ， " 来了 这 回答 一个 很少 秒 之后 。

“好的，”几秒钟后传来回答。

" [hɔːl] [əˈwei] .

" Haul away .

" 运输 离开 。

拖走。

[aɪ] [kænt] [ɪnˈdʒʊə(r)][ðə; ði][kəʊld] [daʊn] [hɪə(r)] [mʌt] [lɒŋɡə(r)] .

" I can't endure the cold down here much longer .

我 不能 忍受 这 寒冷的 向下 这里 很多 更长 。

我快要忍受不了这里的寒冷了。

" [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈpɒld] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [maɪt] ,

" The three boys were strong and they pulled with all their might ,

" 这 三 男孩们 是 强的 和 他们 拉 和 全部 他们的 可能 ；

“这三个男孩力气很大，他们使出浑身解数拉。”

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈdaʊtʃ(ə)] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][lɪft][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]

" but for a time it seemed doubtful if they could lift the professor out of

但 为了 一个 时间 它 似乎 疑 如果 他们 可以 举起 这 教授 出去 的

[ðə; ði] [krəˈvæəs] [æz; əz] ,

" the crevasse as ,

这 裂缝 作为 ；

但有一段时间，他们能否将教授从裂缝中救出来似乎成了未知数，因为

[dɪˈspɑɪt] [hɪz; ɪz] [ˈliːnnəs] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeəli] [ˈhevi] [mæn] .

despite his leanness , he was a fairly heavy man .

尽管 他的 瘦弱 , 他 曾是 一个 相当 重的 男人 .

尽管他身材精瘦，但实际上体重相当重。

[hiː; hi] [ˈeɪdɪd] [ðəm; ðəm] , [haʊˈevə(r)] ,

He aided them , however ,

他 协助 他们 , 然而 ,

然而，他还是帮助他们了。

[baɪ] [ˈdɪɡɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [pɒv; əv][ðə; ði] [krəˈvæs] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈhɔɪstɪd] [ænd; ənd][ɪn] [ten]

by digging his heels in the wall of the crevasse as they hoisted and in ten

经过 挖掘 他的 高跟鞋 在 这 墙 的 这 裂缝 作为 他们 吊起 和 在 十

[ˈmɪnɪts] - [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][grɑːsp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [pʊl] [hɪm][ˈɪntuː] [ˈseɪfti] .

minutes ' time they were able to grasp his hands and pull him into safety .

分钟 - 时间 他们 是 有能力的 到 抓牢 他的 双手 和 拉 他 进入 安全 .

他用脚后跟抵住冰缝的墙壁，在他们抬升的过程中，十分钟后，他们抓住了他的手，把他拉到了安全地带。

[ə; eɪ] [draːft] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈvækjuːm] [ˈbɒt(ə)l] [kənˈteɪnɪŋ] [hɒt] [ˈkɒfi] [wɪtʃ] [fræŋk] [ˈkæɪd] [suːn]

A draught from the vacuum bottle containing hot coffee which Frank carried soon

一个 草稿 从 这 真空 瓶子 包含 热的 咖啡 哪个 坦率 携带 很快

[rɪˈstɔːd] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [haʊ] ,

restored the professor and he was able to describe to them how ,

恢复 这 教授 和 他 曾是 有能力的 到 描述 到 他们 如何 ,

弗兰克随身携带的真空保温瓶里装着热咖啡，喝上一口后，教授很快恢复了精神，并能向他们描述事情经过了。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɒŋ] , [dɪˈkleɪm] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði][fɜː(r)] - [ˈbeərɪŋ] [ˈpɒliwɒɡ] ,

as he was walking along , declaiming concerning the fur - bearing pollywog ,

作为 他 曾是 步行 沿着 , 朗诵 有关 这 毛皮 - 轴承 蝌蚪 ,

他一边走一边高声谈论着长着毛皮的蝌蚪，

[ðə; ði] [graʊnd] [siːmd] [tuː; tə] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈəʊpən][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hɪmˈself]

the ground seemed to suddenly open under his feet and he felt himself

这 地面 似乎 到 突然 打开 在下面 他的 脚 和 他 毛毡 他自己

[ˈtʌmblɪŋ] [ˈɪntuː][æn; ən] [əˈbɪs] [pɒv; əv] [ˌʌnˈnəʊn] [depθ] .

tumbling into an abyss of unknown depth .

翻滚 进入 一个 深渊 的 未知 深度 .

他感觉脚下的地面突然裂开，他觉得自己正在坠入一个深不见底的深渊。

[æz; əz][ðə; ði][ˈkæzəm] [ˈnæraʊd] ,

As the chasm narrowed ,

作为 这 深渊 范围缩小 ,

随着鸿沟逐渐缩小，

[hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][dʒæm] [hɪmˈself] [ˈpɑːʃəli] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [rɪft] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ɪnˈkaʊntəd]

he managed to jam himself partially across the rift and in this way encountered

他 管理 到 果酱 他自己 部分 穿过 这 裂痕 和 在 这 方式 遭遇

[æn; ən][aɪs] - [ˈkəʊtɪd] [ledʒ] .

an ice - coated ledge .

一个 冰 - 涂层 壁架 .

他设法将自己部分卡在裂缝上，就这样遇到了一块冰封的岩架。

[wʌn] [glɑːns] [daʊn] [əʊd] [hɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [hɪz; ɪz]

One glance down showed him that if he had not succeeded in doing this his

一 瞥一眼 向下 显示 他 那 如果 他 有 不是 成功了 在 正在做 这 他的

[plʌndʒ] [wɒd] [hæv; həv] [endɪd] [ɪn] [deθ] ,

plunge would have ended in death ,

暴跌 会 有 结束 在 死亡 ,

他向下瞥了一眼，就知道如果他没能成功做到这一点，这次跳下去就会丧命。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [krə'væs] [si:md] [tu:; tə][ɪg'zɪst][tu:; tə][æn; ən] [ʌn'həʊn] [depθ] [br'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs]
for the crevasse seemed to exist to an unknown depth beneath the surface
为了 这 裂缝 似乎 到 存在 到 一个 未知 深度 下面 这 表面
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .
of the earth .
的 这 地球 .

因为这条裂缝似乎延伸到地球表面以下未知的深度。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ai][eɪ 'em] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , " [let] [ju: 'es] ['hʌrɪ]
" And now that I am safe and sound , " said the professor , " let us hurry
" 和 现在 那 我 是 安全的 和 声音 , " 说 这 教授 , " 让 我们 匆忙
[ɒn] .
on .
在 .

“既然我平安无事，”教授说，“我们快点出发吧。”

[ðə; ði] [fɔ:l] ['hæznt] [rɪ'dju:st] [maɪ] ['i:gənəs] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [rekt] ['vaɪkɪŋ] [ʃɪp] . "
The fall hasn't reduced my eagerness to see the wrecked Viking ship . "
这 落下 还没有 减少 我的 渴望 到 看 这 损毁 维京人 船 . "

秋季的到来并没有减弱我参观沉没的维京船的渴望。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [krə'væs] , [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][tu:; tə] [pɑ:s] [ðæt] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .
" But the crevasse , how are we to pass that ? " asked Frank .
" 但 这 裂缝 , 如何 是 我们 到 经过 那 ? " 问 坦率 .

“可是那道冰裂缝，我们该怎么通过呢？”弗兰克问道。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ]['di:təə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,
" We must make a detour to the south , " said the professor ,
" 我们 必须 制作 一个 車輛改道 到 这 南 , " 说 这 教授 ,

“我们必须绕道往南走，”教授说道。

" [ai] ['nəʊtɪst] [wen] [ai][wɒz; wəz] [daʊn] [ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [rɪft] [dɪd] [nɒt] [ɪk'stend] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
" I noticed when I was down there that the rift did not extend more than a
" 我 注意到 什么时候 我 曾是 向下 那里 那 这 裂痕 做过 不是 延长 更多的 比 一个
[fju:] [fi:t] [ɪn] [ðæt] [də'rek(ə)n] .
few feet in that direction .
很少 脚 在 那 方向 .

“我当时在下面的时候注意到，裂缝向那个方向延伸的距离不超过几英尺。”

[ɪn][fækt] , [hæd; həd][ai] [deəd] [tu:; tə] [mu:v] [ai] [maɪt] [hæv; həv] ['klæmbə] [aʊt] .
In fact , had I dared to move I might have clambered out .
在 事实 , 有 我 敢于 到 移动 我 可能 有 攀爬 出去 .

事实上，如果我敢动，我或许就能爬出去。

" [ðə; ði] [bɔɪz] , [nɒt] [wɪ'ðəʊt] [sʌm; səm] [æprɪ'henʃn] , [stept] ['fɔ:wəd] [ɪn] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]
" The boys , not without some apprehension , stepped forward in continuance of their
" 这 男孩们 , 不是 没有 一些 忧虑 , 步 向前 在 继续 的 他们的
['dʒɜ:ni] ,
journey ,
旅行 ,

男孩们虽然有些忐忑，但还是继续向前走。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]['di:təə(r)] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði]
and a few minutes later , after they had made the detour suggested by the
和 一个 很少 分钟 之后 , 后 他们 有 制成 这 車輛改道 建议 经过 这
[prə'fesə(r)] ,
professor ,
教授 ,

几分钟后，在他们按照教授的建议绕道而行之

[ˈriːəlaɪzd] [tuː; tə][ðeə(r)][dʒɔɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [əˈbɪs] [ɪn] [ˈseɪfti] .
realized to their joy that they had passed the dangerous abyss in safety .
已实现 到 他们的 喜悦 那 他们 有 通过了 这 危险的 深渊 在 安全 :

他们欣喜地意识到，他们已经安全地越过了危险的深渊。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [ˈʃaʊtɪd] [fræŋk] , " [ˈfɔːwəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈvaɪkɪŋ] [ˈɪp] [ɔː(r)] — "
" And now , " shouted Frank , " forward for the Viking ship or — "
" 和 现在 , " 喊叫 坦率 , " 向前 为了 这 维京人 船 或者 — "
“现在,”弗兰克喊道,“要么上前登上维京船,要么——”

" [ɔː(r)][ə; eɪ] [sel] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˌɪrɪˈpresəb(ə)l] [ˈbɪli] .
" Or a sell ! " shouted the irrepressible Billy .
" 或者 一个 卖 ! " 喊叫 这 不可抑制的 比利 .
“或者卖掉! ”精力旺盛的比利喊道。

" [ɔː(r)][ə; eɪ] [sel] , " [ˈekəʊd] [fræŋk] .
" Or a sell , " echoed Frank .
" 或者 一个 卖 , " 回声 坦率 .
“或者卖掉,”弗兰克附和道。

[wɪð] [fɑːst] [ˈbiːtɪŋ] [hɑːts] [ðeɪ] [dæft] [ɒn][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]
With fast beating hearts they dashed on and a few minutes later stood on the
和 快速地 殴打 心 他们 虚线 在 和 一个 很少 分钟 之后 站立 在 这
[edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [əˈbɪs] ,
edge of the mastmarked abyss ,
边缘 的 这 - 深渊 ,
他们心跳加速, 奋力向前冲去, 几分钟后便站在了桅杆标记的深渊边缘。

[ˈgeɪzɪŋ] [ˈdaʊnwəd] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .
gazing downward into it .
凝视 向下 进入 它 .
向下凝视着它。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][səʊ][ə; eɪ] [ʃaʊt] — [saʊt] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [æz; əz][hæd; həd][ˈnevə(r)] [dɪˈstɜːbd] [ðə; ði] [ɡreɪt]
As they did so a shout — such a shout as had never disturbed the great
作为 他们 做过 所以 一个 喊 — 这样的 一个 喊 作为 有 绝不 不安 这 伟大的
[ˈsaɪləns] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈriːdʒən] — [rent] [ðə; ði][eə(r)] —
silences of that region — rent the air —
沉默 的 那 地区 — 租 这 空气 —
就在这时, 一声喊叫——一声从未打破过这片地区寂静的喊叫——撕裂了空气——

" [ðə; ði] [ˈvaɪkɪŋ] [ˈɪp] [æt; ət][lɑːst] .
" The Viking ship at last .
" 这 维京人 船 在 最后的 .
“维京船终于来了。”

[hʊˈreɪ] !
Hurray !
欢呼 !
欢呼!

" [ðə; ði] [ˈɡʌli] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈθɜːti] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
" The gully was about thirty feet deep and at the bottom of it ,
" 这 沟壑 曾是 关于 三十 脚 深的 和 在 这 底部 的 它 ,
“这条沟壑大约有三十英尺深, 沟底……”

[ɡleɪzd] [wɪð] [ðə; ði] [θɪk] [aɪs] [ðæt] [ˈkʌvəd] [ˌaɪ ˈtiː] , [leɪ] [ə; eɪ] [ˈkwɪəli] [fɔːmd] [ˈɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ]
glazed with the thick ice that covered it , lay a queerly formed ship with a high
釉面 和 这 厚的 冰 那 涵盖 它 , 躺 一个 奇怪地 形成 船 和 一个 高的
[praʊ] ,
prow ,
船首 ,
一艘形状奇特的船静静地躺在上面, 船头高高耸立, 船身被厚厚的冰层覆盖着。

— [kɑ:rvd] [laɪk] [ə; eɪ] ['reɪvənz] [hed] .
— **carved like a raven's head** .
— 雕刻 喜欢 一个 渡鸦的 头 .

——雕刻成乌鸦头的形状。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] [ʃɪp] .
IT WAS THE VIKING SHIP .
它 曾是 这 维京人 船 .

那是一艘维京船。

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['sentəɪrɪz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪnz] [ʃi:; ʃɪ] [went] [ə'drɪft] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][æt; ət][lɑ:st]
After all the centuries that had elapsed since she went adrift she was at last
后 全部 这 几个世纪 那 有 过去 自从 她 去 漂流 她 曾是 在 最后的
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,

历经数百年漂泊之后，她终于被找到了。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] ['rænsæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ded] ['seɪləz] [hæd; həd] [ə'mæst] .
and to be ransacked of the treasure her dead sailors had amassed .
和 到 是 洗劫一空 的 这 宝藏 她 死的 水手们 有 积累 .

并洗劫了她死去的船员们积累的财宝。

[ðə; ði] [fɜ:st] [flʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['æʊvə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ['kwɪkli] [pɑ:st] [ænd; ənd][ðə; ði]
The first flush of the excitement over the discovery quickly passed and the
这 第一的 冲洗 的 这 激动 超过 这 发现 迅速地 通过了 和 这
[bɔɪz] [gru:] ['sɪəriəs] .
boys grew serious .
男孩们 生长 严肃的 .

发现新事物后的最初兴奋劲儿很快就过去了，男孩们变得严肃起来。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [haʊ] [tu:; tə][blɑ:st][ðə; ði] ['preʃəs] ['derəlɪkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡlɑ:si] [kəʊt] [ɒv; əv]
The problem of how to blast the precious derelict out of the glassy coat of
这 问题 的 如何 到 爆炸 这 宝贵的 废弃的 出去 的 这 玻璃状 外套 的
[aɪs] [wɪ'ðaʊt] ['sɪŋkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [wʌŋ] .
ice without sinking her was a serious one .
冰 没有 下沉 她 曾是 一个 严肃的 一 .

如何才能在不让这艘珍贵的废弃船只沉没的情况下，将其从光滑的冰层中炸出来，这是一个棘手的问题。

[fræŋk] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [bri:f] ['sɜ:veɪ] , [kən'klu:dɪd] , [haʊ'evə(r)] ,
Frank , after a brief survey , concluded , however ,
坦率 , 后 一个 简短的 民意调查 , 结束 , 然而 ,

弗兰克经过一番简短的调查后得出结论：

[ðæt] [ðə; ði][aɪs] " ['kreɪd(ə)] " [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [hʌl] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [θɪk] [tu:; tə][həʊld][hɜ:(r); hə(r)]
that the ice " cradle " about her hull was sufficiently thick to hold her
那 这 冰 " 摇篮 " 关于 她 船体 曾是 足够 厚的 到 抓住 她
['stedɪ] [waɪl] [ðeɪ] ['blɑ:stɪd] [ə; eɪ] [weɪ] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [deks] [ænd; ənd][həʊld] .
steady while they blasted a way from above to her decks and hold .
稳定的 尽管 他们 炸毁 一个 方式 从 多于 到 她 甲板 和 抓住 .

船体周围的冰层“摇篮”足够厚，可以稳住船身，让他们从上面炸开通往甲板和船舱的通道。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ju:sləs] [tu:; tə]['lɪŋɡə(r)][ðəə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [brɔ:t] [ðə; ði] ['ni:dfɪ]
It was useless to linger there , as they had not brought the needful
它 曾是 无用 到 萦绕 那里 , 作为 他们 有 不是 带来 这 需要
[æpə'reɪtəs] [wɪð] [ðəm; ðəm] ,
apparatus with them ,
设备 和 他们 ,

在那里逗留毫无意义，因为他们没有携带所需的工具。

[səʊ] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] ['stɑ:tɪd] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['gəʊldən]['i:g(ə)] .

so they at once started back for the Golden Eagle .
所以 他们 在 一次 开始 后退 为了 这 金的 鹰 .

于是他们立刻动身返回金鹰号。

[fræŋks] [fɜ:st][keə(r)] , [ə'raɪvd] [wʌns][mɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði] ['eərəpleɪn] , [wɒz; wəz][tu:; tə][send] [aʊt] [ðə; ði]
Frank's first care , arrived once more at the aeroplane , was to send out the
弗兰克的 第一的 关心 , 到达的 一次 更多的 在 这 飞机 , 曾是 到 发送 出去 这
[gʊd] [nju:z] ,
good news ,
好的 消息 ,

弗兰克再次登上飞机后，首要任务就是把这个好消息送出去。

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð] " ['waɪələs] [ə'kleɪm] " [baɪ] [ðəʊz] [æt; ət][kæmp] ['hæzərd] .
and it was received with " wireless acclaim " by those at Camp Hazzard .
和 它 曾是 已收到 和 " 无线的 欢呼 " 经过 那些 在 营 哈扎德 .

哈扎德营地的人们对此表示“热烈欢迎”。

" [wɪl] [bi:; bi][ðeə(r)][ɪn] [tu:] [deɪz] [baɪ]['məʊtə(r)] - [sledʒ] .
" Will be there in two days by motor - sledge .
" 将要 是 那里 在 二 天 经过 发动机 - 雪橇 .
“两天后乘雪橇车到达那里。”

[kə'mens] [ɑ:pə'reɪnɪz] [æt; ət][wʌns] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɔ:də(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [flæʃt] [bæk] ['ɑ:ftə(r)]
Commence operations at once , " was the order that was flashed back after
开始 运营 在 一次 , " 曾是 这 命令 那 曾是 闪光灯 后退 后
[kən,grætʃə'leɪ(ə)nɪz][hæd; həd] [bi:n] [ɪk'stendɪd] .
congratulations had been extended .
恭喜! 有 到过 扩展 .

“立即开始行动!”这是在表示祝贺之后传回的命令。

[æz; əz][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [lert] [tu:; tə][du:; də] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] [ðæt] [naɪt] ,
As it was too late to do anything more that night ,
作为 它 曾是 也 晚的 到 做 任何事物 更多的 那 夜晚 ,
当晚已经太晚，无法再做任何事了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [kə'mens] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] ['derəlɪkt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
the boys decided to commence work on the derelict in the morning .
这 男孩们 决定 到 开始 工作 在 这 废弃的 在 这 早晨 .
男孩们决定早上开始对这处废弃建筑进行修缮工作。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['hɑ:ti] ['sʌpə(r)] [ðeɪ] [rɪ'taɪəd] [tu:; tə][bed] [ɪn][ðə; ði] ['jæsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eərəpleɪn] ,
After a hearty supper they retired to bed in the chassis of the aeroplane ,
后 一个 爽朗 晚餐 他们 退休 到 床 在 这 机壳 的 这 飞机 ,
享用了一顿丰盛的晚餐后，他们便在飞机机舱里休息了。

[ɔ:l][æz; əz]['taɪəd] [aʊt] [æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['helθɪ] [bɔɪz] [tu:; tə][bi:; bi] .
all as tired out as it is possible for healthy boys to be .
全部 作为 疲劳的 出去 作为 它 是 可能的 为了 健康 男孩们 到 是 .
他们都累得筋疲力尽，这对于健康的男孩来说已经算是非常疲惫了。

[,nevəðə'les] , [fræŋk] , [hu:] ['ɔ:lweɪz] — [æz; əz][hi:; hi][pʊt][,aɪ 'ti:] — " [slept] [wɪð] [wʌn] [aɪ] ['əʊpən] ,
Nevertheless , Frank , who always — as he put it — " slept with one eye open ,
尽管如此 , 坦率 , WHO 总是 — 作为 他 放 它 — " 睡着了 和 — 眼睛 打开 ,
然而，弗兰克总是——正如他自己所说——“睁着一只眼睡觉”，

" [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [æt; ət] [ə'baʊt] ['mɪdnɑɪt] [baɪ][ə; eɪ] [,repə'tɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" was awakened at about midnight by a repetition of the noise of the
" 曾是 觉醒 在 关于 午夜 经过 一个 重复 的 这 噪音 的 这
[mɪ'stɪəriəs] ['eəʃɪp] .
mysterious airship .
神秘 飞艇 .

大约在午夜时分，他被神秘飞艇的噪音吵醒。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] .
There was no mistaking it .
那里 曾是 不 误会 它 .

这一点毋庸置疑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年飞行员的极地冲刺；(The Boy Aviators' Polar Dash; or)

第9/10页

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][seɪm] ['drəʊnɪŋ] " [bɜː(r)] " [ðeɪ][hæd; həd][hɜːd] [ɒn][ðə; ði][naɪt] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)]
It was the same droning " burr " they had heard on the night following their
它 曾是 这 相同的 无人机 " 刺果 " 他们 有 听到 在 这 夜晚 下列的 他们的
[dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['maʊntən] .
discovery of the flaming mountain .
发现 的 这 炽盛 山 .

这是他们在发现燃烧的山峰后的那个晚上听到的同样的嗡嗡的“咕噜”声。

['weɪkɪŋ] ['hæri] ,
Waking Harry ,
醒来 哈里 ,

唤醒哈利，

[ðə; ði][tuː] [lædz] [piə] ['ʌpwəd] [ænd; ənd][sɔː] [ðə; ði][stɑːz] ['blɒtɪd] [aʊt][æz; əz][ðə; ði] ['ædəʊi] [fɔːm]
the two lads peered upward and saw the stars blotted out as the shadowy form
这 二 小伙子们 窥视 向上 和 锯 这 明星 印迹 出去 作为 这 阴暗的 形式
[ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [pɑːst] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] — [bɪ'twiːn] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [ðəm'selvz] .
of the air - ship passed above them — between the sky and themselves .
的 这 空气 - 船 通过了 多于 他们 — 之间 这 天空 和 他们自己 .

两个男孩抬头望去，只见星星都被遮蔽了，飞艇的阴影从他们头顶掠过——就在天空和他们之间。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [braɪt] [reɪ][ɒv; əv] [laɪt] [ʃɒt] ['daʊnwəd] [ænd; ənd] ,
All at once a bright ray of light shot downward and ,
全部 在 一次 一个 明亮的 射线 的 光 射击 向下 和 ,

突然，一道明亮的光束向下射去，

['ɑːftə(r)] ['ʃɪftɪŋ] [ə'baʊt][əʊvə(r)][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] ['sɜːfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,
after shifting about over the frozen surface for a time ,
后 转变 关于 超过 这 冷冻 表面 为了 一个 时间 ,

在冰面上移动了一段时间后，

[aɪˈtiː] ['sʌd(ə)nli] [gləə] [fɒl] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][bɔɪz] - [kæmp] .
it suddenly glared full on to the boys ' camp .
它 突然 怒目而视 满的 在 到 这 男孩们 - 营 .

突然间，阳光直射到男孩们的营地。

[bəʊθ] [lædz] ['ɔːlməʊst] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][æz; əz][ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [beɪðd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪd]
Both lads almost uttered a cry as the bright light bathed them and made
两个都 小伙子们 几乎 说出 一个 哭 作为 这 明亮的 光 洗澡 他们 和 制成
[aɪˈtiː]['sɜːt(ə)n] [ðæt][ðeə(r)] ['raɪvlz] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðeə(r)] ['eəəpleɪn] ;
it certain that their rivals had discovered their aeroplane ;
它 肯定 那 他们的 竞争对手 有 发现 他们的 飞机 ;

耀眼的灯光照耀着两个小伙子，他们几乎惊叫出声，因为灯光让他们确信他们的对手已经发现了他们的飞机；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['ʌtə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [ðə; ði] [mɪ'stiəriəs] [kraːft][hæd; həd][ɪk'stɪŋgwɪft; ek'stɪŋgwɪft]
but before they could utter a word the mysterious craft had extinguished
但 前 他们 可以 说出 一个 单词 这 神秘 工艺 有 熄灭
[ðə; ði] [sɜːtɪ] [gleə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði][rə'pɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][west] .
the search glare and was off with the rapidity of the wind toward the west .
这 搜索 强光 和 曾是 离开 和 这 快速 的 这 风 朝向 这 西方 .

但还没等他们开口，那神秘的飞行器就熄灭了搜索的光芒，乘着风的迅疾向西飞去。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [skeəd] [ɒv; əv][juː 'es] , " [sed] ['hæri] [æt; ət][lenkθ; lenθ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɔː]
" **They must be scared of us** , " **said Harry at length** , **after a long awe** .
" 他们 必须 是 害怕的 的 我们 , " 说 哈里 在 长度 , 后 一个 长的 敬畏
- ['stri:kən] ['saɪləns] .
- **stricken silence** .
- 受打击的 沉默 .

“他们一定很害怕我们，”哈利在一阵漫长而敬畏的沉默后，终于开口说道。

" [nɒt] [mʌtʃ] , [aɪm][ə'freɪd] , " [,riː'dʒɔɪn, ri-] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wəʊfl] [smaɪl] .
" **Not much** , **I'm afraid** , " **rejoined Frank** , **with a woeful smile** .
" 不是 很多 , 我是 害怕的 , " 重新加入 坦率 , 和 一个 悲惨的 微笑 .

“恐怕不多，”弗兰克带着一丝苦笑回答道。

" [wel] , [ðeɪ] [hɔːl] [ɒf] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [juː 'es] , "
" **Well** , **they hauled off and darted away as soon as they saw us** , "
" 出色地 , 他们 拖拽 离开 和 飞镖 离开 作为 很快 作为 他们 锯 我们 , "
['ɒbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['hæri] .
objected Harry .
反对 哈里 .

“他们一看到我们就拔腿就跑了，”哈利反驳道。

" [aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [ðæt] [ɪz][nəʊ] [gærən'tiː] [ðeɪ] [wɒʊnt] [kʌm] [bæk] , " [ri'mɑːk]
" **I'm afraid that that is no guarantee they won't come back** , " **remarked**
" 我是 害怕的 那 那 是 不 保证 他们 惯于 来 后退 , " 评论

“恐怕这并不能保证他们不会回来，”他说道。

[fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [feɪs] .
Frank , **with a serious face** .
坦率 , 和 一个 严肃的 脸 .

弗兰克，一脸严肃。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] — "
" **You mean that they —** "
" 你 意思是 那 他们 — "

你的意思是他们——

" [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][get] [,riːn'fɔːsmənt] [ænd; ənd] [ətæk] [juː 'es] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪnstənt] [rɪ'plai] ,
" **Have gone to get reinforcements and attack us** , " **was the instant reply** ,
" 有 已消失 到 得到 增援部队 和 攻击 我们 , " 曾是 这 立即的 回复 ,

“他们去请求增援并攻击我们了，”对方立即回复道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [treɪld] [juː 'es] [wɪð] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)] ['lensɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒæpə'niːz]
" **they must have trailed us with the powerful lenses of which the Japanese**
" 他们 必须 有 拖着 我们 和 这 强大的 镜头 的 哪个 这 日本人
[hæv; həv][ðə; ði] ['siːkrət] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn][ðəə(r)] ['telɪskoʊps] .
have the secret and which are used in their telescopes .
有 这 秘密 和 哪个 是 用过的 在 他们的 望远镜 .

“他们一定是带着日本人秘密研制的、用于望远镜的强大镜头跟踪我们。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪp] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
They are now certain that we have found the ship and are coming back .
他们 是 现在 肯定 那 我们 有 成立 这 船 和 是 未来 后退 .

他们现在确信我们已经找到那艘船，并且正在返回。

[ɪts] ['sɪmp(ə)] , [ɪz(ə)nt][aɪ 'tiː] ?
It's simple , **isn't it** ?
它是 简单的 , 不是 它 ?

很简单，不是吗？

" [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['bɪli] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
" **The professor** , **when he and Billy awakened in the morning** ,
" 这 教授 , 什么时候 他 和 比利 觉醒 在 这 早晨 ,

“教授和比利早上醒来时，

[ˈfʊli] [ˈjeəd] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] - [ˌæpriˈhenʃən] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈnɒktɜːn(ə)] [ˈvɪzɪtə(r)] .
fully shared the boys ' apprehensions over the nocturnal visitor .
完全 共享 这 男孩们 - 担忧 超过 这 夜 游客 -

完全理解男孩们对夜间来访者的担忧。

" [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðeɪ] [wɒʊnt] [rest] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [restɪd]
" If they think we have discovered the ship they won't rest till they have wrested
" 如果 他们 思考 我们 有 发现 这 船 他们 惯于 休息 直到 他们 有 夺取
[aɪ ˈtiː][frəm; frəm][juː ˈes] ,
it from us ,
它 从 我们 -

“如果他们认为我们已经发现了那艘船，他们不把它从我们手中夺走是不会罢休的。”

" [hiː; hi] [sed] [ˈsəʊbəli] .
" he said soberly .
" 他 说 清醒地 -

他严肃地说。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdiːd] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [ˈsɪəriəs] [ˈtrʌb(ə)] , " [sed] [fræŋk] , [ɪn][ə; eɪ]
" I'm afraid that we are indeed in for serious trouble , " said Frank , in a
" 我是 害怕的 那 我们 是 的确 在 为了 严肃的 麻烦 , " 说 坦率 , 在 一个
[ˈwʌrɪd] [təʊn] .
worried tone .
担心 语气 -

“恐怕我们真的要遇到大麻烦了，”弗兰克担忧地说。

" [juː; jʊ] [siː] , [ˈkæptɪn] [ˈhæzərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [kænt] [get] [hɪə(r)] , [ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][ˈməʊtə(r)] -
" You see , Captain Hazzard and his men can't get here , even with the motor -
" 你 看 , 队长 哈扎德 和 他的 男人 不能 得到 这里 , 甚至 和 这 发动机 -
[sledʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] . "
sledge , for two days . "
雪橇 , 为了 二 天 -

“你看，哈扎德上尉和他的手下即使开着摩托雪橇，两天也到不了这里。”

" [wel] , [daʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [əˈbændən] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][flaɪ] [bæk] [tuː; tə]
" Well , don't you think we had better abandon the ship and fly back to
" 出色地 , 不 你 思考 我们 有 更好的 放弃 这 船 和 飞 后退 到
[ðə; ði][kæmp] ?
the camp ?
这 营 -

“那么，你不觉得我们最好弃船飞回营地吗？”

" [səˈdʒestɪd] [ˈbɪli] .
" suggested Billy .
" 建议 比利 -

比利建议道。

" [ænd; ənd] [liːv] [ðæt] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][ˈraɪf(ə)] [æt; ət][ðeə(r)] [ˈleɪzə(r)] — [nəʊ] , "
" And leave that ship for them to rifle at their leisure — no , "
" 和 离开 那 船 为了 他们 到 步枪 在 他们的 闲暇 — 不 , "
[ˌriːˈdʒɔɪn, ri-] [fræŋk] ,
rejoined Frank ,
重新加入 坦率 ,

“让他们随意搜刮那艘船——不，”弗兰克反驳道。

[wɪð] [lɪps] [kəmˈprest] [ɪn] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] , " [wiː; wi][wɒʊnt][duː; də] [ðæt] .
with lips compressed in determination , " we won't do that .
和 嘴唇 压缩 在 决心 , " 我们 惯于 做 那 -

他紧抿着嘴唇，坚定地说：“我们不会那样做。”

[wi:l; wil][dʒʌst][gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][du:; də][ðə; ði] [best] [wi:; wi][kæn; kən] — [ðæts] [ɔ:l] . "
We'll just go ahead and do the best we can — that's all ."
出色地 只是 去 前方 和 做 这 最好的 我们 能 — 那就是 全部 . "

我们会尽力做到最好——仅此而已。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [tɔ:k] , " [ə'pru:vd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,
" That's the way to talk , " approved the professor ,
" 那就是 这 方式 到 讲话 , " 得到正式认可的 这 教授 ,
"这才是正确的说话方式,"教授赞许道。

" [naʊ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv][hæd; həd] ['brekfəst] [wi:l; wil] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪp]
" now as soon as you boys have had breakfast we'll start for the ship
" 现在 作为 很快 作为 你 男孩们 有 有 早餐 出色地 开始 为了 这 船
,
/
,
,

“你们几个吃完早饭，我们就出发去船上。”

[fɔ:(r); fə(r)] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] , [ðeə(r)][ɪz] ['klɪəli] [nəʊ][taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [lɒst] .
for , from what you have related , there is clearly no time to be lost .
为了 , 从 什么 你 有 有关的 , 那里 是 清楚地 不 时间 到 是 丢失的 .
因为从你所描述的情况来看，显然没有时间可以浪费了。

" [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðeə(r)] [mɪ'stiəriəs] [enə'mɪz] [maɪt] [rɪ'tɜ:n] [æt; ət] [eni] [taɪm] [kɔ:zd] [ðə; ði] [bɔɪz]
" The thought that their mysterious enemies might return at any time caused the boys
" 这 想法 那 他们的 神秘 敌人 可能 返回 在 任何 时间 导致 这 男孩们
[tu:; tə] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] [mi:l] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][hɒt] ['tʃɒklət] ,
to despatch the meal consisting of hot chocolate ,
到 调度 这 一顿饭 由 的 热的 巧克力 ,

“想到神秘的敌人随时可能卷土重来，男孩们便把热巧克力当成了晚餐送了出去。”

[kænd] [fru:t] , [ˈpemɪkən] , [ænd; ənd][sɔ:lt] [bi:f] , [wɪð] [ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)] [heɪst] [ðæn; ðən][ˈju:zuəl] .
canned fruit , pemmican , and salt beef , with even more haste than usual .
罐装 水果 , 肉干 , 和 盐 牛肉 , 和 甚至 更多的 匆忙 比 通常 .
罐装水果、肉干和咸牛肉，比平时更加匆忙地打包。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [i:t] , [haʊ'evə(r)] ,
Before they sat down to eat , however ,
前 他们 卫星 向下 到 吃 , 然而 ,
然而，在他们坐下来吃饭之前，

[fræŋk] [flæʃt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)] [plaɪt] .
Frank flashed a message to the camp telling them of their plight .
坦率 闪光灯 一个 信息 到 这 营 讲述 他们 的 他们的 困境 .
弗兰克向营地发送了一条信息，告诉他们所处的困境。

" [wɪl] [stɑ:t] [æt; ət][wʌns] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [ki:p] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] .
" Will start at once , " was the reply , " keep up your courage .
" 将要 开始 在 一次 , " 曾是 这 回复 , " 保持 向上 你的 勇气 .
“马上开始,”对方回答说，“鼓起勇气。”

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['reskjʊ:] .
We are coming to the rescue .
我们 是 未来 到 这 救援 .
我们来救援了。

" [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tʃɪəd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
" **This message cheered the boys up a good deal and they set out for the**
" 这 信息 欢呼 这 男孩们 向上 一个 好的 交易 和 他们 放 出去 为了 这
['vaɪkɪŋ] [ʃɪp] [wið] ['laɪtə(r)] [hɑ:ts] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [sɪns] [ðə; ði] ['saɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Viking ship with lighter hearts than they had had since the sighting of the
维京人 船 和 打火机 心 比 他们 有 有 自从 这 目击 的 这
[naɪt] - ['flaɪə(r)] .
night - flier .
夜晚 - 传单 .

“这条消息让孩子们精神振奋，他们心情轻松了许多，自从看到夜行者以来，心情就一直不好。

[ðeɪ] [pækt] [wið] [ðem; ðəm] ['plenti] [ɒv; əv] [staʊt] [rəʊp] , [drɪlz] [ænd; ənd]['daɪnəmaɪt] .
They packed with them plenty of stout rope , drills and dynamite .
他们 包装 和 他们 很多 的 肥硕 绳索 , 演习 和 炸药 .

他们带上了大量的结实绳索、钻头和炸药。

['hæri] ['kærid] [ðə; ði] ['bætri] ['bɒksɪz][ænd; ənd][ðə; ði][rəʊlɪz][ɒv; əv]['waɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] ['setɪŋ]
Harry carried the battery boxes and the rolls of wire to be used in setting
哈里 携带 这 电池 盒子 和 这 卷 的 金属丝 到 是 用过的 在 环境
[ɒf] [ðə; ði] ['tʃɑ:dʒɪz] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] .
off the charges when they were placed .
离开 这 收费 什么时候 他们 是 放置 .

哈利携带了电池盒和成卷的电线，以便在放置炸药时引爆。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌli] ,
Arrived at the edge of the gully ,
到达的 在 这 边缘 的 这 沟壑 ,

到达沟壑边缘，

[ə; eɪ] [həʊl] [wɒz; wəz] [drɪld] [ɪn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][æn; ən] ['ʌpraɪt] [sti:l] [breɪs] ,
a hole was drilled in the ice and an upright steel brace ,
一个 洞 曾是 钻孔 在 这 冰 和 一个 直立 钢 支撑 ,

在冰面上钻了一个洞，并竖起了一根钢制支架。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ekstrə] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eərəpleɪn] , [wɒz; wəz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][,aɪ 'ti:] [æz; əz][æn; ən]
one of the extra parts of the aeroplane , was imbedded in it as an
一 的 这 额外的 部分 的 这 飞机 , 曾是 嵌入式 在 它 作为 一个
['ʌpraɪt] ,
upright ,
直立 ,

飞机的一个备用部件被竖直地嵌入其中。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ə'tætʃ] [ðə; ði][rəʊp] .
to which to attach the rope .
到 哪个 到 附 这 绳索 .

用来系绳子的部位。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [su:n] [ə'dʒʌstɪd] [ænd; ənd] [fræŋk] ,
It was soon adjusted and Frank ,
它 曾是 很快 调整 和 坦率 ,

很快就调整好了，弗兰克

['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɔ:n] [lɒts][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒə(r)] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st] [ɒn] [bɔ:d] , [klaɪmd]
after they had drawn lots for the honor of being the first on board , climbed
后 他们 有 绘制 很多 为了 这 荣誉 的 存在 这 第一的 在 木板 , 攀登
[daʊn] [,aɪ 'ti:] .
down it .
向下 它 .

他们抽签决定谁是第一批登船的人，然后爬了下来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
He was quickly followed by the others ,
他 曾是 迅速地 随后 经过 这 其他的 ,
其他人也很快跟了上去。

[bʌt; bət] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ɒv; əv] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]
but any intention they might have had of exploring the ship at that time
但 任何 意图 他们 可能 有 有 的 探索 这 船 在 那 时间
[wɒz; wəz] [prɪ'kluːdɪd] [baɪ][ðə; ði][aɪs] [ðæt] ['kəʊtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [dek] [wɪð] [ðə; ði] [ə'kjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv]
was precluded by the ice that coated her deck with the accumulation of
曾是 排除 经过 这 冰 那 涂层 她 甲板 和 这 积累 的
['sentʃəɪz] [ɒv; əv] ['drɪftɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pəʊlə(r)] ['kʌrənts] .
centuries of drifting in the polar currents .
几个世纪 的 漂流 在 这 极性 电流 .

但由于极地洋流数百年来不断累积的冰层覆盖了船的甲板，他们当时探索这艘船的任何意图都无法实现。

[wɪð] [ðə; ði] [drɪl] ['sevrəl] [həʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [bɔːd] [ɪn][ðə; ði] ['glɑːsi] ['kəʊtɪŋ] [ænd; ənd] [stɪks]
With the drill several holes were soon bored in the glassy coating and sticks
和 这 钻头 一些 孔 是 很快 无聊的 在 这 玻璃状 涂层 和 棍子
[ɒv; əv] ['daɪnəmaɪt] [ɪn'sɜːtɪd] .
of dynamite inserted .
的 炸药 插入 .

用钻头很快在玻璃状涂层上钻出了几个孔，然后插入了炸药棒。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [kæpt] [wɪð] ['fɒlmaɪnɪt] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] [kæps] ,
These were then capped with fulminate of mercury caps ,
这些 是 然后 封顶 和 雷酸盐 的 汞 帽子 ,
然后用雷酸汞帽封住这些盖子。

[ænd; ənd] ['hæri] [klaɪmd] [ðə; ði][rəʊp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] ['gʌli] [wɪð] [ðə; ði]['waɪərz]
and Harry climbed the rope to the surface of the narrow gully with the wires
和 哈里 攀登 这 绳索 到 这 表面 的 这 狭窄的 沟壑 和 这 电线
[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] [spɑːk] .
which were to carry the explosive spark .
哪个 是 到 携带 这 爆炸物 火花 .

哈利沿着绳子爬到狭窄沟壑的表面，沟壑里有用来传递爆炸火花的电线。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [ðen] , ['kæriŋ] [ðə; ði] ['bætri] [bɒks][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['waɪərz]
The others followed , and then , carrying the battery box to which the wires
这 其他的 随后 , 和 然后 , 携带 这 电池 盒子 到 哪个 这 电线
[hæd; həd] [biːn] [ə'tætʃt] ,
had been attached ,
有 到过 随附的 ,

其他人随后跟上，然后抬着连接着电线的电池盒，

[wɪð'druː] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .
withdrew to what was considered a safe distance .
退出 到 什么 曾是 经过考虑的 一个 安全的 距离 .
退到了被认为安全的距离。

" ['redi] ? " [ɑːskt] [fræŋk] , [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] [swɪtʃ] , [wen] [ɔːl][hæd; həd] [biːn] [ə'dʒʌstɪd] .
" **Ready ?** " **asked Frank , his hand on the switch , when all had been adjusted** .
" 准备好 ? " 问 坦率 , 他的 手 在 这 转变 , 什么时候全部 有 到过 调整 .
“准备好了吗？”弗兰克问道，手放在开关上，一切准备就绪。

" [let] - [ɜː(r)][gəʊ] , " [kraɪd] ['bɪli] .
" **Let ' er go** , " **cried Billy** .
" 让 - 呃 去 , " 哭 比利 .
“放了她！”比利喊道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [klɪk] ,
There was a click ,
那里 曾是 一个 点击 ;

咔哒一声，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [splɪt] [ɒv; əv] [blu:] [fleɪm] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][rɔ:(r)] [ðæt] [[ʊk] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌndə(r)][ðeə(r)]
and a split of blue flame followed by a roar that shook the ground under their
和 一个 分裂 的 蓝色的 火焰 随后 经过 一个 吼 那 摇晃 这 地面 在下面 他们的
[fi:t] .
feet .
脚 .

一道蓝色火焰裂开，紧接着一声巨响，震得他们脚下的地面都颤抖起来。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌli] [ə; eɪ] [greɪt] ['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv][aɪs] [[ɒt] [ʌp] ['mɪŋɡld] [wɪð] [sməʊk] .
From the gully a great fountain of ice shot up mingled with smoke .
从 这 沟壑 一个 伟大的 喷泉 的 冰 射击 向上 混合 和 抽烟 .

从沟壑中喷涌而出一道巨大的冰柱，夹杂着缕缕青烟。

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [geɪv] [hɜ:(r); hæ(r)] [tu:] [mʌtʃ] , " [rɪ'ɡretɪd] [fræŋk] [æprɪ'hensɪvli] ,
" I'm afraid I gave her too much , " regretted Frank apprehensively ,
" 我是 害怕的 我 给予 她 也 很多 , " 后悔 坦率 忧心忡忡地 ,
"恐怕我给她的太多了，"弗兰克懊悔地担忧道。

[æz; əz][ðə; ði] [nɔɪz] [səb'saɪd] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [sməʊk] [blu:] [ə'weɪ] .
as the noise subsided and the smoke blew away .
作为 这 噪音 平静下来 和 这 抽烟 吹 离开 .

噪音渐渐平息，烟雾也随之散去。

" [aɪ] [həʊp] [wi:: wi] ['hævnt] [sʌŋk] [hɜ:(r); hæ(r)] . "
" I hope we haven't sunk her . "
" 我 希望 我们 还没有 沉没 她 . "
"我希望我们还没把她击沉。"

" [ðæt] [wʊd] [bi:: bi][ə; eɪ] [kə'ləməti] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,
" That would be a calamity , " exclaimed the professor ,
" 那 会 是 一个 灾害 , " 惊呼 这 教授 ,
"那将是一场灾难！"教授惊呼道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [aɪs] [bɪ'ni:θ] [hɜ:(r); hæ(r)] [wɒz; wəz] [tu:] [θɪk] [tu:: tə] [rɪ'li:s] [hɜ:(r); hæ(r)] ,
" but I imagine the ice beneath her was too thick to release her ,
" 但 我 想象 这 冰 下面 她 曾是 也 厚的 到 发布 她 ,
但我认为她脚下的冰层太厚，无法让她脱困。

['i:v(ə)n] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] [tʃɑ:dʒ] [æz; əz][ju:: jʊ] ['faɪəd] . "
even with such a heavy charge as you fired . "
甚至 和 这样的 一个 重的 收费 作为 你 被解雇 . "
即使你发射的弹药装药量如此之大。"

" [lets] [həʊp] [səʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'dʒɔɪndə(r)] .
" Let's hope so , " was the rejoinder .
" 我们来吧 希望 所以 , " 曾是 这 回复 .
"但愿如此。"对方回答道。

[ˈbɪli] [led][ðə; ði] [ʌðə(r)z] [ɒn][ðə; ði] [rʌʃ] [bæk] [tu:: tə][ðə; ði] [gʌlf] .
Billy led the others on the rush back to the gulf .
比利 引领 这 其他的 在 这 匆忙 后退 到 这 海湾 .
比利带领其他人冲回海湾。

[ɔ:l] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] ['əʊvə(r)][ɪts] [edʒ] .
All uttered a cry of amazement as they gazed over its edge .
全部 说出 一个 哭 的 惊愕 作为 他们 凝视 超过 它是 边缘 .
众人望向悬崖边缘，不禁发出惊叹。

[ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][hæd; həd] [ˈætəd] [ðə; ði] [ˈkəʊtɪŋ] [ɒv; əv][aɪs] [ə'blaɪ] [ðə; ði] [ˈvesəlz] [deks] [ænd; ənd]

The explosion had shattered the coating of ice above the vessel's decks and

这 爆炸 有 破碎 这 涂层 的 冰 多于 这 船的 甲板 和

[hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ][ɪk'spəʊzd][hɜ:(r); hə(r)][həʊld][æt; ət][ə; eɪ][spɒt][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dek] [ɪt'self][hæd; həd]

had also exposed her hold at a spot at which the deck itself had

有 还 裸露 她 抓住 在 一个 点 在 哪个 这 甲板 本身 有

[bi:n] [bləʊn] [ɪn] .

been blown in .

到过 吹 在 .

爆炸震碎了船甲板上的冰层，也使船舱暴露出来，而甲板本身也在该处被炸飞。

" [aɪ][kænt] [bɪ'li:v] [maɪ] [aɪz] , " [ˈfəʊtɪd] [ˈbɪli] , [æz; əz][hi:; hi] [geɪzd] .

" I can't believe my eyes , " shouted Billy , as he gazed .

" 我 不能 相信 我的 眼睛 , " 喊叫 比利 , 作为 他 凝视 .

“我简直不敢相信自己的眼睛！”比利惊呼道，他目瞪口呆地望着眼前的一切。

" [ɪts] [ðeə(r)] , [raɪt] [ɪ'nʌf] , " [gɑ:spt] [fræŋk] , " [ðə; ði][əʊld][ˈmænʃuskript][wɒz; wəz] [raɪt] [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l]

" It's there , right enough , " gasped Frank , " the old manuscript was right after all

" 它是 那里 , 正确的 足够的 , " 倒吸一口气 坦率 , " 这 老的 手稿 曾是 正确的 后 全部

.
:
.

“果然在那里，”弗兰克喘着气说，“那份古老的手稿果然是对的。”

" [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ænd; ənd] [ˈhæri] , [ðeɪ] [stʊd] [ˈspi:tʃləs] , [ˈlɪtərəli] [ˈpetrɪfaɪd]

" As for the professor and Harry , they stood speechless , literally petrified

" 作为 为了 这 教授 和 哈里 , 他们 站立 无言 , 字面上地 石化

[wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .

with astonishment .

和 惊讶 .

至于教授和哈利，他们呆立在那里，震惊得说不出话来，简直像被石化了一样。

[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] , [ɪk'spəʊzd][tu:; tə] [vju:] , [weə(r)] [ðə; ði] [dek] [hæd; həd] [bi:n] [tɔ:n] [ə'weɪ] ,

Below them , exposed to view , where the deck had been torn away ,

以下 他们 , 裸露 到 看法 , 在哪里 这 甲板 有 到过 撕裂 离开 ,

在他们下方，可以看到甲板已被撕裂。

[wɒz; wəz] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði] [ˈvesəlz] [həʊld] [pækt] [fʊl] , [ə'pærəntli] ,

was revealed the vessel's hold packed full , apparently ,

曾是 揭晓 这 船的 抓住 包装 满的 , 显然 ,

据透露，这艘船的货舱显然装满了东西。

[ɒv; əv] [ˈjeləʊ] [ˈwɔ:lɪəs][ˈaɪvəri][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʌks] [ðeə(r)] [ˈɡlɪtə] [ˈdʌli] [bɑ:rz][ɒv; əv] [wɒt]

of yellow walrus ivory and among the tusks there glittered dully bars of what

的 黄色的 海象 象牙 和 之中 这 象牙 那里 闪闪发光 沉闷地 酒吧 的 什么

[si:md] [ˈsɒlɪd][gəʊld] .

seemed solid gold .

似乎 坚硬的 金子 .

用黄色海象牙制成，象牙之间闪烁着暗淡的金条，看起来像是纯金。

[fræŋk] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [daʊn] [ðə; ði][rəʊp] .

Frank was the first down the rope .

坦率 曾是 这 第一的 向下 这 绳索 .

弗兰克是第一个顺着绳子滑下去的。

[ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][hæd; həd] [ˈsɜ:t(ə)nli] [dʌŋ] [ɪ'nʌf] [ˈdæmɪdʒ] ,

The explosion had certainly done enough damage ,

这 爆炸 有 当然 完毕 足够的 损害 ,

爆炸造成的破坏确实很大。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][aɪs] " ['kreɪd(ə)] " ['brʌni:θ] [ðə; ði] ['vesəlz] [ki:l] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [səʊ] [θɪk] [ʃi:; ʃi] **and if the ice " cradle " beneath the vessel's keel had not been so thick she**
和 如果 这 冰 " 摇篮 " 下面 这 船的 龙骨 有 不是 到过 所以 厚的 她
[mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [sʌŋk] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdetəˈneɪʃn] .
must have been sunk with the shock of the detonation .
必须 有 到过 沉没 和 这 震惊 的 这 爆炸 .

如果船底的冰层“摇篮”没有那么厚，那么这艘船肯定会被爆炸的冲击波震沉。

[ðə; ði][aɪs] " ['blæŋkɪt] " [ðæt] ['kʌvəd] [hɜ:(r); hə(r)] [ðəʊ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈfætəd] [laɪk] [ə; eɪ] [peɪn] **The ice " blanket " that covered her though had been shattered like a pane**
这 冰 " 毯子 " 那 涵盖 她 尽管 有 到过 破碎 喜欢 一个 窗格
[ɒv; əv] [ɡlɑ:s] — [ænd; ənd] ,
of glass — and ,
的 玻璃 — 和 ,

然而，覆盖在她身上的冰层却像玻璃一样破碎了——而且，

[wɪð] [pɪks] [θrəʊn] [daʊn] ['bɒntə][ðə; ði] [deks] [frɒm; frəm] [əˈbʌv] [ðə; ði] [bɔɪz] [su:n] [kliəd] [ə; eɪ] [pɑ:θ] **with picks thrown down onto the decks from above the boys soon cleared a path**
和 精选 抛掷 向下 到 这 甲板 从 多于 这 男孩们 很快 已清除 一个 小路
[tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [reɪzɪd] ['kæbɪn][ɑ:ft] .
to the door of a sort of raised cabin aft .
到 这 门 的 一个 种类 的 提高 舱 后部 .

男孩们从上面扔下镐头到甲板上，很快就清理出一条通往船尾一个架高船舱门口的道路。

[ðen] [ðeɪ] [pɔ:zɪd] .
Then they paused .
然后 他们 暂停 .

然后他们停顿了一下。

[ə; eɪ] ['neɪmləs] [dred] [wɒz; wəz][ɒn][ðem; ðəm][ɒv; əv] [dɪˈstɜ:bɪŋ] [ðə; ði] ['si:kreɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ded] **A nameless dread was on them of disturbing the secrets of the long dead**
一个 无名 恐惧 曾是 在 他们 的 令人不安 这 秘密 的 这 长的 死的
[ˈvaɪkɪŋz] .
Vikings .
维京人 .

他们心中萦绕着一种难以名状的恐惧，害怕会惊扰早已逝去的维京人的秘密。

[bɪˈfɔ:(r)] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði]['kæbɪn][dɔ:(r)] [wɪt] [ðeɪ] [lɒŋd] [tu:; tə]['əʊpən][bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] **Before them was the cabin door which they longed to open but somehow**
前 他们 曾是 这 舱 门 哪个 他们 渴望 到 打开 但 不知何故
[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə][du:; də][səʊ] .
none of them seemed to have the courage to do so .
没有任何 的 他们 似乎 到 有 这 勇气 到 做 所以 .

他们面前是那扇他们很想打开的小屋门，但不知为何，他们中似乎没有人有勇气这样做。

[ðə; ði] ['pɔ:tl] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['mæsɪv] [əʊk] [bʌt; bət][hæd; həd] [bi:n] [sprʌŋ] [baɪ][ðə; ði][ɪkˈspləʊʒ(ə)n] [tɪl] **The portal was of massive oak but had been sprung by the explosion till**
这 门户网站 曾是 的 大量的 橡木 但 有 到过 弹簧 经过 这 爆炸 直到
[aɪ ˈti:] [hʌŋ] [ɒn][ɪts]['hɪndʒɪz] ['wi:kli] .
it hung on its hinges weakly .
它 悬挂 在 它是 铰链 弱 .

大门是用巨大的橡木制成的，但爆炸将其震松，现在只能摇摇欲坠地挂在铰链上。

[wʌn] [ɡʊd] [pʊʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ʌvd] [aɪ ˈti:] [daʊn] .
One good push would have shoved it down .
— 好的 推 会 有 推搡 它 向下 .

轻轻一推就能把它推倒。

" [seɪ] , ['bɪli] , [kʌm] [ænd; ənd][ˈəʊpən] [ðɪs] [dɔ:(r)] , " [kraɪd] ['hæri] ,
" Say , Billy , come and open this door , " cried Harry ,
" 说 , 比利 , 来 和 打开 这 门 , " 哭 哈里 ,

“比利，过来开门！”哈利喊道。

[bʌt; bæt] ['bɪlɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'tentli] ['geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊld] ,
but Billy was intently gazing into the hold ,
但 比利 曾是 专注地 凝视 进入 这 抓住 ;
但比利正目不转睛地盯着船舱里。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][aɪ 'tiː][ænd; ənd] ['hændlɪŋ] [ðə; ði]['aɪvəri][ænd; ənd][bɑː(r)][gəʊld]
now and then jumping down into it and handling the ivory and bar gold
现在 和 然后 跳 向下 进入 它 和 处理 这 象牙 和 酒吧 金子
[wɪð] [æŋ; ən] [ɔː] - ['stri:kən] [feɪs] .
with an awe - stricken face .
和 一个 敬畏 - 受打击的 脸 .
时不时跳下去，用敬畏的表情把玩象牙和金条。

" [wel] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [bɔɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['əʊpən] [ðæt] [dɔː(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [æt; ət][lɑːst] .
" **Well , are you boys going to open that door ?** " **asked the professor at last** .
" 出色地 , 是 你 男孩们 去 到 打开 那 门 ? " 问 这 教授 在 最后的 .
“好了，你们几个孩子，到底要不要开门？”教授最后问道。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] [ɪn] [ə'hʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]['rɒt(ə)n] [wʊd] [tuː; tə]
He had been busy in another part of the ship examining the rotten wood to
他 有 到过 忙碌的 在 其他 部分 的 这 船 检查 这 烂 木头 到
[siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɪnsektz] [ɪn][aɪ 'tiː] .
see if he could find any sort of insects in it .
看 如果 他 可以 寻找 任何 种类 的 昆虫 在 它 .
他一直在船的另一边忙着检查腐烂的木头，看看能不能在里面找到什么昆虫。

" [wel] — [ɜː(r)] , [juː; jʊ] [siː] , [prə'fesə(r)] — " ['stæmə] ['hæri] .
" **Well — er , you see , professor —** " **stammered Harry** .
" 出色地 — 呃 , 你 看 , 教授 — " 结结巴巴 哈里 .
“嗯……呃，您看，教授——”哈利结结巴巴地说。

" [wɒt] — [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [skeəd] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , ['lɑːfɪŋ] .
" **What — you are scared ,** " **exclaimed the professor , laughing** .
" 什么 — 你 是 害怕的 , " 惊呼 这 教授 , 笑 .
“什么——你害怕了？”教授笑着惊呼道。

" [nəʊ] ; [nɒt] [ɪg'zæktli] [skeəd] , [bʌt; bæt] — , " ['kweɪvə] [fræŋk] , " [aɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [dʒʌst] [raɪt]
" **No ; not exactly scared , but — ,** " **quavered Frank ,** " **it doesn't seem just right**
" 不 ; 不是 确切地 害怕的 , 但 — , " 颤抖 坦率 , " 它 不 似乎 只是 正确的
[tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðæt] [pleɪs] .
to invade that place .
到 入侵 那 地方 .
“不，倒不是害怕，但是——”弗兰克颤抖着说，“擅闯那个地方似乎不太合适。”

[ɪts] [laɪk] ['breɪkɪŋ] ['əʊpən][ə; eɪ] [tuːm] . "
It's like breaking open a tomb . "
它是 喜欢 打破 打开 一个 墓 . "
这就像打开一座坟墓。

" ['nʌns(ə)ns] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] , [huː] [hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)] ['sentɪmənt] [ə'baʊt] [hɪm]
" **Nonsense ,** " **exclaimed the scientist , who had no more sentiment about him**
" 废话 , " 惊呼 这 科学家 , WHO 有 不 更多的 情绪 关于 他
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [stiːl] [hæk] - [sɔː] ,
than a steel hack - saw ,
比 一个 钢 黑客 - 锯 ,
“胡说！”那位科学家喊道，他对他毫无感情，就像一把钢锯一样冷酷无情。

" [wɒtʃ] [em 'iː] .
" **watch me** .
" 手表 我 .
看着我。

" [hi:; hi] ['baʊndɪd] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] ['məʊldəɪŋ] [dɔ:(r)] .
" **He bounded forward and put his shoulder to the mouldering door .**
" 他 有界 向前 和 放 他的 肩膀 到 这 模压 门 .
他猛地向前冲去，用肩膀抵住那扇破旧的门。

[aɪ 'ti:] [fel] ['ɪnwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [dʌl] [kræʃ] [ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd][səʊ][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [li:pt]
It fell inward with a dull crash and as it did so the professor leaped
它 跌倒 向内 和 一个 乏味的 碰撞 和 作为 它 做过 所以 这 教授 跳跃
['bækwəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɑ:tld] [kraɪ] ,
backward with a startled cry ,
落后 和 一个 惊慌 哭 ,
它沉闷地向内倒去，教授吓得惊叫一声向后跳开。

[ˈstʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [dek] [bi:m] [ænd; ənd] ['sprɔ:liŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] .
stumbling over a deck beam and sprawling in a heap .
踉跄 超过 一个 甲板 光束 和 蔓延 在 一个 堆 .
绊倒在甲板横梁上，摔成一团。

" ['dʌblju:] - ['dʌblju:] - [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [gɑ:spt] ['hæri] ,
" **W - w - what's the matter ? " gasped Harry ,**
" W - 西 - 是什么 这 事情 ? " 倒吸一口气 哈里 ,
“怎、怎么了？”哈利喘着气问道。

[wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)] ['fi:lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][skælp][ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spain] .
with a queer feeling at the back of his scalp and down his spine .
和 一个 酷儿 感觉 在 这 后退 的 他的 头皮 和 向下 他的 脊柱 .
他感到后脑勺和脊柱一阵怪异的感觉。

" [ti:] - [ti:] - [ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] [ɪn] [ðeə(r)] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['stɑ:tlɪŋ] [rɪ'plai][frəm; frəm][ðə; ði]
" **T - T - THERE'S SOMEONE IN THERE ! " was the startling reply from the**
" T - T - 有 某人 在 那里 ! " 曾是 这 令人震惊 回复 从 这
[rɪ'kʌmbənt] ['saɪəntɪst] .
recumbent scientist .
卧式 科学家 .
“里面有人！”躺着的科学家惊愕地回答道。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈvi:'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .
第二十六章

[kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [træp] .
CAUGHT IN A TRAP .
捕捉 在 一个 陷阱 .
落入陷阱。

" ['sʌmwʌn] [ɪn][ðeə(r)] ?
" **Someone in there ?**
" 某人 在 那里 ?
里面有人吗？

" [fræŋk] ['ekəʊd] [ðə; ði][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'meɪzd] [təʊnz] .
" **Frank echoed the exclamation in amazed tones .**
" 坦率 回声 这 感叹 在 惊叹 音调 .
弗兰克也用惊叹的语气附和道。

" [waɪ] - [waɪ] - [jes] , " [ˈstæmə] [ðə; ði] [skeəd] [prə'fesə(r)] , " [hi:z] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)] . "
" **Y - y - yes , " stammered the scared professor , " he's sitting at a table . "**
" 是 - 是 - 是的 , " 结结巴巴 这 害怕的 教授 , " 他是 坐着 在 一个 桌子 . "
“是……是的，”受惊的教授结结巴巴地说，“他正坐在桌子旁。”

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [biː; bi] [wɒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [ded] [ˈvaɪkɪŋz] , " [sed] [fræŋk] , [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['moʊmənts]
" **It must be one of the long dead Vikings , " said Frank , after a moment's**
" 它 必须 是 一 的 这 长的 死的 维京人 , " 说 坦率 , 后 一个 瞬间
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

“那一定是某个早已死去的维京人，”弗兰克想了一会儿后说道。

" [ɪn] [ðɪːz] [ˈfrəʊz(ə)n] [ˈriːdʒənz] [ænd; ənd] [ɪnˈkeɪst] [ɪn] [aɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz] [biːn] ,
" **in these frozen regions and incased in ice as the ship has been ,**
" 在 这些 冷冻 地区 和 封装 在 冰 作为 这 船 有 到过 ,
" 在这些冰封的地区，船只被冰层包裹着，

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [ˈbɒdi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kept] [ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [ɪnˈdefɪnətli] . "
I suppose that a human body could be kept in perfect preservation indefinitely . "
我 认为 那 一个 人类 身体 可以 是 保留 在 完美的 保存 无限期 . "
我想，人体或许可以无限期地完美保存下来。

" [aɪ] [ˈrekən] [ðæts] [aɪ 'tiː] , " [ɪkskleɪmd] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] , [mʌt] [rɪˈliːvd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
" **I reckon that's it , " exclaimed the professor , much relieved at this explanation ,**
" 我 估计 那就是 它 , " 惊呼 这 教授 , 很多 松了口气 在 这 解释 ,
" 我想就是这样了，”教授听到这个解释后如释重负地说道。

" [bʌt; bət] , [bɔɪz] , [aɪ 'tiː] [geɪv] [em 'iː] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)] [stɑːt] .
" **but , boys , it gave me a dreadful start .**
" 但 , 男孩们 , 它 给予 我 一个 可怕 开始 .
“但是，伙计们，这让我开局非常糟糕。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [raɪt] [æt; ət] [em 'iː] [ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [hed] [muːv] .
He was looking right at me and I thought I saw his head move .
他 曾是 寻找 正确的 在 我 和 我 想法 我 锯 他的 头 移动 .
他直直地看着我，我好像看到他的头动了一下。

[pəˈhæps] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˈoʊləːf] [hɪmˈself] . "
Perhaps it was Olaf himself . "
也许 它 曾是 奥拉夫 他自己 . "
或许就是奥拉夫本人。

" [ˈnʌns(ə)ns] , " [sed] [fræŋk] [ˈfɑːpli] , [huː] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ˈəʊpən] ,
" **Nonsense , " said Frank sharply , who , now that the door was actually open ,**
" 废话 , " 说 坦率 尖锐地 , WHO , 现在 那 这 门 曾是 实际上 打开 ,
“胡说，”弗兰克厉声说道，此时门已经敞开了。

[hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [kwɪə(r)] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [skeə(r)] ; " [kʌm] [ɒn] , [lets] [ɪksˈplɔː(r)] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] .
had lost his queer feeling of scare ; " come on , let's explore the cabin .
有 丢失的 他的 酷儿 感觉 的 吓 ; " 来 在 , 我们来吧 探索 这 舱 .
他失去了那种奇怪的恐惧感；“来吧，我们去探索一下小屋。”

[ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [ded] [ˈvaɪkɪŋ] [kænt] [hɜːt] [juː ˈes] .
That poor dead Viking can't hurt us .
那 贫穷的 死的 维京人 不能 伤害 我们 .
那个可怜的死去的维京人再也伤害不了我们了。

" [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [dɑːk] ,
" **Followed by the others he entered the dark ,**
" 随后 经过 这 其他的 他 进入 这 黑暗的 ,
他随后和其他人一起走进了黑暗中。

[ˈməʊldɪ] [ˈkæbɪn][ænd; ənd][kʊd; kəd] [hɪm'self] [ˈhɑːdli] [rɪ'pres] [ə; eɪ] [stɑːt] [æz; əz][hiː; hi] [fəʊnd] [hɪm'self]
mouldy cabin and could himself hardly repress a start as he found himself
发霉的 舱 和 可以 他自己 几乎 抑 一个 开始 作为 他 成立 他自己
[ˈfeɪsɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][dʒaɪ'gæntɪk][ˈstætʃə(r)] .
facing a man who must have been of gigantic stature .
面向 一个 男人 WHO 必须 有 到过 的 巨大 身材 .

他走进一间发霉的小屋，发现自己面对的是一个身材魁梧的男人，不禁吓了一跳。

[ðə; ðɪ] [ded] [siː] [ˈrəʊvə(r)][wɒz; wəz] [ˈsiːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌf] [əʊk] [ˈteɪb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈrestɪŋ] [ɒn]
The dead sea rover was seated at a rough oak table with his head resting on
这 死的 海 探测车 曾是 坐着 在 一个 粗糙的 橡木 桌子 和 他的 头 休息 在
[hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [diːp] [θɔːt] .
his hand as if in deep thought .
他的 手 作为 如果 在 深的 想法 .

死海探险者坐在粗糙的橡木桌旁，手托着腮，似乎在沉思。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmɑːti] [ˈjeləʊ] [biəd] [ˈriːtɪŋ] [ˈɔːlməʊst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd][wɔː(r)][ə; eɪ]
He had a mighty yellow beard reaching almost to his waist and wore a
他 有 一个 强大的 黄色的 胡须 到达 几乎 到 他的 腰部 和 穿着 一个
[luːs] [ˈgɑːmənt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [rʌf] [məˈtɪəriəl] .
loose garment of some rough material .
松动的 服装 的 一些 粗糙的 材料 .

他留着浓密的黄色胡须，几乎垂到腰间，身穿一件宽松的粗糙布料制成的衣服。

[hæd; həd][aɪ ˈtiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡriːn] - [məʊld][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈfiːtʃəz] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]
Had it not been for a green - mold on his features he must have
有 它 不是 到过 为了 一个 绿色的 - 模具 在 他的 特征 他 必须 有
[siːmd] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [mæn] .
seemed a living man .
似乎 一个 活的 男人 .

如果不是脸上长了绿色霉菌，他看起来就像个活人。

[ðə; ðɪ][ˈkæbɪn] [kənˈteɪnd] [sʌm; səm] [ruːd] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [rʌf] [bʌŋks] [ɒv; əv] [dɑːk] [wʊd] [laɪnd] [ɪts]
The cabin contained some rude couches and rough bunks of dark wood lined its
这 舱 包含 一些 粗鲁的 沙发 和 粗糙的 上下铺 的 黑暗的 木头 衬里 它是
[saɪdz] ,
sides ,
侧面 ,

小屋里有一些简陋的沙发和粗糙的深色木制铺位，沿着墙壁排列。

[bʌt; bət] [ˈʌðəwaɪz] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪk'sep(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈteɪb(ə)l][ænd; ənd] [tʃeəz] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][beə(r)]
but otherwise , with the exception of the table and chairs , it was bare
但 否则 , 和 这 例外 的 这 桌子 和 椅子 , 它 曾是 裸
[ɒv; əv] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] .
of furniture .
的 家具 .

除了桌椅之外，房间里空无一物。

[sʌm; səm] [ˈkɪʊəriəs] [ˈlʊkɪŋ] [ˈwepənz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈsevrəl] [ʃiːldz] [ænd; ənd][ˈbæt(ə)l][ˈæksɪːz] ,
Some curious looking weapons , including several shields and battle axes ,
一些 好奇的 寻找 武器 , 包括 一些 盾牌 和 战斗 轴 ,
一些造型奇特的武器，包括几面盾牌和战斧。

[wɜː(r); wə(r)] ['lɪtə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][sʌm; səm] [kweɪnt] ['ɪnstɹəm(ə)nts] [ɒv; əv][,nævɪ'geɪ(ə)n]

were **littered** **about** **the** **place** **and** **some** **quaint** **instruments** **of** **navigation**

是 垃圾 关于 这 地方 和 一些 古雅 仪器 的 导航

[wɪtʃ] [frænʃk] [gest] [wɜː(r); wə(r)] [kruːd] ['fɔːjædəu] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]

which **Frank** **guessed** **were** **crude** **foreshadows** **of** **the** **sextent** **and** **the**

哪个 坦率 猜对了 是 原油 预兆 的 这 - 和 这

[ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt][lɒg] ,

patent **log** ,

专利 日志 ,

周围散落着一些古朴的航海仪器，弗兰克猜测这些仪器是六分仪和航海日志的粗糙雏形。

[leɪ] [ɒn][ə; eɪ] [ˈʃelf] .

lay on a shelf .

躺在 一个 架子 .

放在架子上。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][daɪd] ? " [ɑːskt] [ˈbɪli] [ɪn][æn; ən] [ɔːd] [ˈwɪspə(r)] , [ˈɪndɪkeɪtɪŋ]

" How do you suppose he died ? " asked Billy in an awed whisper , indicating

" 如何 做 你 认为 他 死亡 ? " 问 比利 在 一个 敬畏 耳语 , 表明

[ðə; ði] [ded] [mæn] .

the dead man .

这 死的 男人 .

“你觉得他是怎么死的？”比利敬畏地低声问道，指着死者。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] — [ˈfrəʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] [pə'hæps] , " [wɒz; wəz] [frænks] [rɪ'plaɪ] .

" I don't know — frozen to death perhaps , " was Frank's reply .

" 我 不 知道 — 冷冻 到 死亡 也许 , " 曾是 弗兰克的 回复 .

“我不知道——也许是被冻死了吧。”弗兰克回答道。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ?

" But where are the others ?

" 但 在哪里 是 这 其他的 ?

“但其他人呢？”

[ðə; ði] [kruː] , — [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ? "

The crew , — his companions ? "

这 全体人员 , — 他的 同伴 ? "

船员们，——他的同伴们？

" [pə'hæps] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'weɪ] ;

" Perhaps they rowed away ;

" 也许 他们 划船 离开 ;

“或许他们划船离开了；

[pə'hæps] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [keɪm] [bæk] — [wiː; wi][kænt] [tel]

perhaps they went out to seek for food and never came back — we can't tell

也许 他们 去 出去 到 寻找 为了 食物 和 绝不 来了 后退 — 我们 不能 告诉

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][jæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] ,

and never shall be able to ,

和 绝不 将 是 有能力的 到 ,

也许他们出去寻找食物后就再也没有回来——我们无法得知，也永远无法得知。

" [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'dʒɔɪndə(r)] .

" was the rejoinder .

" 曾是 这 回复 .

这是对方的回应。

[ðə; ði][beə(r)] , [dɑːk] [ˈkæbɪn][wɒz; wəz] [suːn] [ɪk'splɔːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ,

The bare , dark cabin was soon explored and the boys ,

这 裸 , 黑暗的 舱 曾是 很快 探索 和 这 男孩们 ,

男孩们很快就探索了那间简陋黑暗的小屋，

['mɑ:vəl] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [æt; ət][ðə; ði] [tə'merəti] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - [taɪm] ['seɪləz] [hu:] [meɪd] [ðeə(r)]
marveling a good deal at the temerity of the old - time sailors who made their
惊叹 一个 好的 交易 在 这 鲁莽 的 这 老的 - 时间 水手们 WHO 制成 他们的
[wei] [ə'krɒs] [ʌn'nəʊn] ['si:z] [ɪn] [sʌtʃ] [freɪl] [ʃɪps] ,
way across unknown seas in such frail ships ,
方式 穿过 未知 海域 在 这样的 脆弱 船舶 ,
我对那些驾驶着如此简陋的船只，横渡未知海域的老水手们的胆量感到十分惊叹。

[ɪ'mɜ:dʒd] [ɪntu:][ðə; ði][eə(r)][wʌns] [mɔ:(r)] .
emerged into the air once more .
出现 进入 这 空气 一次 更多的 .
再次腾空而起。

[ðeɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [θrəʊ] [ɒf] [ɪn] [wɜ:k] [ðə; ði] ['glu:mi] ['fi:lɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [ə'prest]
They determined to throw off in work the gloomy feelings that had oppressed
他们 决定 到 扔 离开 在 工作 这 阴沉 情怀 那 有 受压迫者
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['məʊldəɪŋ] ['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] [ʃɪp] .
them in the moldering cabin of the Viking ship .
他们 在 这 模压 舱 的 这 维京人 船 .
他们决心在工作中摆脱在维京船破旧船舱里压抑已久的阴郁情绪。

" [ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] , " [ə'haʊnst] [fræŋk] ,
" **The first thing to do ,** " **announced Frank ,**
" 这 第一的 事物 到 做 , " 宣布 坦率 ,
“第一件事,”弗兰克宣布道。

" [ɪz][tu:; tə] [get] [ɔ:l] [wi:; wi][kæn; kən][ɒv; əv] [ðɪs] [stʌf] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .
" **is to get all we can of this stuff to the surface .**
" 是 到 得到 全部 我们 能 的 这 东西 到 这 表面 .
“就是要尽可能地把这些东西都弄出来。”

" [hi:; hi][ɪndə'keɪtɪd][ðə; ði][həʊld] .
" **He indicated the hold .**
" 他 表明的 这 抓住 .
他示意要抓住。

[wɪð] [ðɪs] [end][ɪn] [vju:] [ə; eɪ] [blɒk] [ænd; ənd][tæk(ə)l][wɒz; wəz] [rɪŋd] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
With this end in view a block and tackle was rigged on the surface of the
和 这 结尾 在 看法 一个 堵塞 和 处理 曾是 作弊 在 这 表面 的 这
[ˈplætəʊ] ,
plateau ,
高原 ,
为了达到这个目的，人们在高原表面架设了滑轮组。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪvəri][ænd; ənd][gəʊld] [hɔ:l] [aʊt] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [ləʊd] [,aɪ 'ti:] .
and the ivory and gold hauled out as fast as the boys could load it .
和 这 象牙 和 金子 拖拽 出去 作为 快速地 作为 这 男孩们 可以 加载 它 .
象牙和黄金被男孩们以最快的速度装车运了出去。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] [ə'tendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] ['dʌmpɪŋ] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ləʊd]
The professor at the top attended to the hauling and dumping of each load
这 教授 在 这 顶部 参加 到 这 运输 和 倾销 的 每个 加载
.
:
.
位于顶部的教授负责每一批货物的运输和倾倒。

[su:n] [ə; eɪ] [gʊd] [paɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)l] [stʌf] [leɪ] [brɪˈsaɪd] [hɪm][ænd; ənd][hi; hi] [heɪld] [ðə; ði] [bɔɪz]
Soon a good pile of the valuable stuff lay beside him and he hailed the boys
很快 一个 好的 桩 的 这 有价值的 东西 躺 旁 他 和 他 赞誉 这 男孩们
[ænd; ənd] [səˈdʒestɪd] [ðæt][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rest] .
and suggested that it was time for a rest .
和 建议 那 它 曾是 时间 为了 一个 休息 .

很快，他身边就堆起了一大堆贵重物品，他向小伙子们打招呼，建议大家休息一下。

[ˈnʌθɪŋ] [ləʊθ] [tuː; tə] [nɒk] [ɒf] [ðeə(r)] [fəˈtiːɡɪŋ] [tɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪ] ,
Nothing loath to knock off their fatiguing task for a while ,
没有什么 厌恶 到 敲 离开 他们的 令人疲惫的 任务 为了 一个 尽管 ,
没有什么比暂时放下他们疲惫的工作更让人感到高兴的了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈklæmbə] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [baɪ][ðə; ði][rəʊp][ænd; ənd] [su:n] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪzi]
the boys clambered up to the surface by the rope and soon were busy
这 男孩们 攀爬 向上 到 这 表面 经过 这 绳索 和 很快 是 忙碌的
[ɪːtɪŋ] [ðə; ði] [lʌntʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
eating the lunch they had brought with them .
吃 这 午餐 他们 有 带来 和 他们 .

男孩们顺着绳子爬到水面，很快就忙着吃他们带来的午餐。

[ðeɪ] [wɒʃt] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [wɪð] [ˈsməʊkɪŋ] [hɒt] [ˈtʃɒklət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɔː] [ˈɪntuː][ðeə(r)]
They washed it down with smoking hot chocolate which they had poured into their
他们 洗过 它 向下 和 吸烟 热的 巧克力 哪个 他们 有 倾倒 进入 他们的
[ˈvækju:m] [ˈbɒtlz] [æt; ət] [ˈbrekfəst] [taɪm] .
vacuum bottles at breakfast time .
真空 瓶子 在 早餐 时间 .

他们用早餐时倒入真空瓶中的热巧克力送服了这杯酒。

[ðə; ði] [hɒt] [stʌf] [wɒz; wəz] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪnˈvɪɡəreɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɪl] [eə(r)] ,
The hot stuff was grateful and invigorating in the chill air ,
这 热的 东西 曾是 感激的 和 令人精神振奋 在 这 寒意 空气 ,
在寒冷的空气中，这热乎乎的东西令人感到温暖和精神振奋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk] [wɪð] [ki:n] [ˈæpɪtaɪt] .
and they ate and drank with keen appetites .
和 他们 吃 和 喝 和 敏锐的 食欲 .
他们吃喝起来都非常狼吞虎咽。

[səʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈvents] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,
So excited were they by the events of the morning ,
所以 兴奋的 是 他们 经过 这 活动 的 这 早晨 ,
他们对早上发生的事情感到非常兴奋。

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] ,
and so much was there to talk about ,
和 所以 很多 曾是 那里 到 讲话 关于 ,
有很多事情可以谈论，

[ðæt] [ðə; ði][bɪɡ] [ˈdɪrɪdʒəbl̩][hæd; həd] [ɪnˈtaɪəli] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðeə(r)][maɪndz] [tɪl] [ðeɪ] [ˈsʌd(ə)nli]
that the big dirigible had entirely slipped from their minds till they suddenly
那 这 大的 飞船 有 完全 滑倒了 从 他们的 思想 直到 他们 突然
[wɜː(r); wə(r)][dʒəʊlt] [ˈɪntuː] [əˈbrʌpt] [ˌrekəˈleɪk(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhæpənɪŋ] [ðæt] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ɔːl][tuː; tə]
were jolted into abrupt recollection by a happening that brought them all to
是 猛然一震 进入 突然 回忆 经过 一个 发生 那 带来 他们 全部 到
[ðeə(r)] [fiːt] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [əˈlɑːm] .
their feet with a shout of alarm .
他们的 脚 和 一个 喊 的 警报 .
他们完全忘记了那艘巨大的飞艇，直到突然发生的一件事让他们猛然惊醒，惊叫一声，把他们都惊醒过来。

[frɒm; frəm] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ə; eɪ] [vɔɪs] [hæd; həd] [heɪld] [ðem; ðəm] .
FROM HIGH IN THE AIR A VOICE HAD HAILED THEM .
从 高的 在 这 空气 一个 嗓音 有 赞誉 他们 :

从高空传来一个声音，向他们喊话。

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] ['sta:tld] [aɪz] [tu:; tə] [si:] ['hɒvərɪŋ] [də'rektli] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [ðə; ði]
They looked up with startled eyes to see hovering directly over them the
他们 看起来 向上 和 惊慌 眼睛 到 看 悬停 直接地 超过 他们 这
[mɪ'stiəriəs] ['dɪrɪdʒəbl] .
mysterious dirigible .
神秘 飞船 :

他们惊愕地抬头望去，只见神秘的飞艇正悬停在他们头顶上方。

[hɜ:(r); hə(r)] [dek] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [sə'pɔ:tɪŋ] ['sevrəl] [men] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hu:m] [geɪzd]
Her deck seemed to be supporting several men , some of whom gazed
她 甲板 似乎 到 是 支持 一些 男人 , 一些 的 谁 凝视
['kjʊəriəsli] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪz] ;
curiously at the boys ;
奇怪的是 在 这 男孩们 ;

她的甲板上似乎站着几个男人，其中一些人好奇地打量着男孩们；

[bʌt; bət] [wɒt] [kɔ:t] [ðə; ði] [æd'ventʃəz] - [ə'ten](ə)n , [ænd; ænd] ['rɪvɪtɪd] [aɪ 'ti:] ,
but what caught the adventurers ' attention , and riveted it ,
但 什么 捕捉 这 冒险者 - 注意力 , 和 铆接 它 ,
[bʌt; bət] [wɒt] [kɔ:t] [ðə; ði] [æd'ventʃəz] - [ə'ten](ə)n , [ænd; ænd] ['rɪvɪtɪd] [aɪ 'ti:] ,
but what caught the adventurers ' attention , and riveted it ,
但 什么 捕捉 这 冒险者 - 注意力 , 和 铆接 它 ,

但真正吸引冒险者们注意力并让他们着迷的是什么呢？

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['raɪflz] [eɪmd] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
was the sight of several rifles aimed at them .
曾是 这 视线 的 一些 步枪 旨在 在 他们 :

他们看到好几支步枪正对着他们。

" [ki:p] [stɪl] , [ænd; ænd] [wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [ʃu:t] , " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [ə'piəd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn]
" Keep still , and we will not shoot , " shouted a man who appeared to be in
" 保持 仍然 , 和 我们 将要 不是 射击 , " 喊叫 一个 男人 WHO 出现 到 是 在
[kə'mɑ:nd] ,
command ,
命令 ,

“别动，否则我们就不开枪！”一个看起来像是指挥官的人喊道。

" [wi:; wi] [du:; də] [nɒt] [wɪl] [tu:; tə] [hɑ:m] [ju:; jʊ] . "
" we do not wish to harm you . "
" 我们 做 不是 希望 到 伤害 你 . "

“我们无意伤害你。”

" [hʌm] , " [sed] ['bɪli] ,
" Hum , " said Billy ,
" 哼 , " 说 比利 ,

“嗯，”比利说道。

" [aɪ] [daʊnt] [si:] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [eɪm] [ðəʊz] ['ʃu:tɪŋ] ['aɪənz] [æt; ət] [ju: 'es] [fɔ:(r); fə(r)] , [ðen] . "
" I don't see what they want to aim those shooting irons at us for , then . "
" 我 不 看 什么 他们 想 到 目的 那些 射击 熨斗 在 我们 为了 , 然后 . "

“我不明白他们为什么要用枪指着我们。”

" [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi] ['ju:sləs] [tu:; tə] [traɪ] [tu:; tə] [rʌn] , [aɪ] [sə'pəʊz] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
" It would be useless to try to run , I suppose , " said the professor .
" 它 会 是 无用 到 尝试 到 跑步 , 我 认为 , " 说 这 教授 .

“我想，试图逃跑是没用的，”教授说。

" [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [traɪ] [aɪ 'ti:] , " [dɪ'saɪdɪd] [fræŋk] ,
" It would be dangerous to try it , " decided Frank ,
" 它 会 是 危险的 到 尝试 它 , " 决定 坦率 ,

“这样做很危险，”弗兰克断定道。

" [ðəʊz] [ˈfeləʊz] [ˈeɪdɪəntli] [mi:n] [tuː; tə] [kɪl] [juː ˈes] [ɪf] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ðeə(r)] [ˈɔːdərs] .
" **those fellows evidently mean to kill us if we try to disobey their orders** .
" 那些 伙伴们 显然 意思是 到 杀 我们 如果 我们 尝试 到 违 他们的 订单 .
“那些家伙显然是想杀了我们，如果我们胆敢违抗他们的命令的话。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði][ˌdɪrɪdʒəbl̩][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ˈɒpəreɪtə(r)s]
" **As he spoke the dirigible was brought to the ground by her operators**
" 作为 他 辐 这 飞船 曾是 带来 到 这 地面 经过 她 运营商
[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʌt][t] [ðə; ði] [snəʊ] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kruː] [geɪv] [ə; eɪ] [[aʊt] [ɒv; əv]
and as she touched the snow several of her crew gave a shout of
和 作为 她 感动 这 雪 一些 的 她 全体人员 给予 一个 喊 的
[səˈpraɪz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [ˈtreʒə(r)] [ɔːlˈredi] [ˈekskəveɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] .
surprise at the sight of the pile of treasure already excavated by the boys .
惊喜 在 这 视线 的 这 桩 的 宝藏 已经 挖掘 经过 这 男孩们 .
“他说话的时候，飞艇被操作员们降落到地面上，当飞艇触到雪地时，几名船员看到男孩们已经挖出的那堆宝藏，都惊叫了一声。

[ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə][rʌn] [təˈwɔːd] [aɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [tʃekt] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːp] [kraɪ][frɒm; frəm]
They started to run toward it ; but were checked by a sharp cry from
他们 开始 到 跑步 朝向 它 ; 但 是 已检查 经过 一个 锋利的 哭 从
[ðeə(r)][ˈɒfɪsə(r)] .
their officer .
他们的 官 .
他们开始朝它跑去；但被军官一声尖锐的喊叫制止了。

[ðeɪ] [əʊˈbeɪ] [hɪm] [ˈɪnstəntli] [ænd; ənd] [ˈmɑːʃəl] [ɪn][ə; eɪ] [ˈməʊnləs] [laɪn] [ˈweɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][nekst]
They obeyed him instantly and marshaled in a motionless line waiting his next
他们 服从 他 即刻 和 集结 在 一个 静止不动 线 等待 他的 下一个
[kəˈmɑːnd] ,
command ,
命令 ,
他们立即服从了他的命令，列队一动不动地等待他的下一个命令。

[bʌt; bət][hiː; hi] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [strəʊd] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
but he left them and strode through the snow toward the boys .
但 他 左边 他们 和 大步走 通过 这 雪 朝向 这 男孩们 .
但他离开了他们，大步穿过雪地走向男孩们。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdæpə(r)][ˈlɪt(ə)] [braʊn] [mæn] , [drest] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːm][ɒv; əv][ðə; ði] -
He was a dapper little brown man , dressed in the uniform of the Mikado's
他 曾是 一个 衣着考究 小的 棕色的 男人 , 穿着 在 这 制服 的 这 -
[mænˈtʃuəriən] [truːps] .
Manchurian troops .
满洲 军队 .
他是一位衣着考究的小个子棕色皮肤男子，身穿天皇的满洲军队制服。

[ə; eɪ] [ˈhevi] , [fɜː(r)][ˈkɒlə(r)] [ɪnˈsɜːrklɪd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɜː(r)][kæp][wɒz; wəz] [ˈpʊld] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz]
A heavy , fur collar encircled his neck and a fur cap was pulled over his
一个 重的 , 毛皮 衣领 包围 他的 脖子 和 一个 毛皮 帽 曾是 拉 超过 他的
[ɪəz] .
ears .
耳朵 .
他的脖子上戴着厚重的毛皮项圈，耳朵上戴着毛皮帽。

" [dʊʊnt] [meɪk] [ˈeni] [ˈhɒstail] [muːv] [ɔː(r)][aɪ ˈtiː] [wɪl] [miːn] [jɔː(r); jə(r)] [deθ] ,
" **Don't make any hostile move or it will mean your death** ,
" 不 制作 任何 敌对的 移动 或者 它 将要 意思是 你的 死亡 ,
“不要采取任何敌对行动，否则你会丧命。”

" [hi:; hi] [wɔ:nd] [æz; əz][hi:; hi] [əd'vɑ:nst] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] .

" he warned as he advanced toward them .
" 他 警告 作为 他 先进的 朝向 他们 .

他一边警告他们，一边朝他们走去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stəd] ['məʊnləs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] , ['æŋɡri] [vɔɪs] , [brəʊk] [aʊt] :
The boys stood motionless , but the professor , in a high , angry voice , broke out :
这 男孩们 站立 静止不动 , 但 这 教授 , 在 一个 高的 , 生气的 嗓音 , 打破 出去 :

男孩们一动不动地站在那里，但教授却用尖锐而愤怒的声音吼道：

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] , [sɜ:(r)] , [baɪ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ?
" What do you mean , sir , by approaching American citizens in this manner ?
" 什么 做 你 意思是 , 先生 , 经过 接近 美国人 公民 在 这 方式 ?

“先生，您以这种方式对待美国公民是什么意思？”

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] [ʃɪp] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [kleɪmd] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]
If it is the Viking ship you are after we have already claimed it in the
如果 它 是 这 维京人 船 你 是 后 我们 有 已经 声称 它 在 这
[neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] . "
name of the United States . "
姓名 的 这 团结的 各州 . "

如果你要找的是那艘维京船，我们已经以美国的名义将其占为己有。

" [ðæt] ['mætəz] ['lɪt(ə)l][hɪə(r)] , — [weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɒfɪsə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl]
" That matters little here , — where we are , " said the little officer , with a smile
" 那 事情 小的 这里 , — 在哪里 我们 是 , " 说 这 小的 官 , 和 一个 微笑
,
/
,

“在这里，——在我们所处的地方，那并不重要，”矮个军官笑着说。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [maɪt] [ɪz] [raɪt] ;
" we are now in a country where might is right ;
" 我们 是 现在 在 一个 国家 在哪里 可能 是 正确的 ;

我们现在身处一个强权即真理的国家；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [maɪt] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd] .
and I think you will acknowledge that we have the might on our side .
和 我 思考 你 将要 承认 那 我们 有 这 可能 在 我们的 边 .

我想你会承认，我们拥有强大的实力。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [twelv] [men] [hu:] [stəd] ['feɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['levəl] ['raɪflz]
" The boys gazed at the twelve men who stood facing them with leveled rifles
" 这 男孩们 凝视 在 这 十二 男人 WHO 站立 面向 他们 和 平整 步枪

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [help] [bʌt; bət] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [ði:z] [wɜ:dz] .
and could not help but acknowledge the truth of these words .
和 可以 不是 帮助 但 承认 这 真相 的 这些 字 .

男孩们凝视着站在他们对面、举着步枪的十二名男子，不禁承认这些话的真实性。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʌtəli] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʒæpə'ni:z] .
It seemed that they were utterly in the power of the Japanese .
它 似乎 那 他们 是 完全地 在 这 力量 的 这 日本人 .

他们似乎完全受制于日本人。

" [jɔ:(r); jə(r)] ['ɡʌvənmənt] [ʌel; ʌəl][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] , " ['spʌtəd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['æŋɡrəli] .
" Your government shall hear about this , " sputtered the professor angrily .
" 你的 政府 将 听到 关于 这 , " 溅射 这 教授 愤怒地 .

“你们政府一定会知道这件事的！”教授愤怒地说道。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] ['kaʊntənəns] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] - ['hændɪd] [prə'si:dɪŋ] .
" It will not countenance such a high - handed proceeding .
" 它 将要 不是 面容 这样的 一个 高的 - 递交 进行中 .

“我们绝不容忍这种专横跋扈的做法。”

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][æt; ət][wɔ:(r)] [wið] [jɔ:(r); jə(r)] ['kʌntri] .
We are not at war with your country .
我们 是 不是 在 战争 和 你的 国家 .

我们并未与贵国交战。

[ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] ['nei[nz] , [ɔ:(r)]['eni] ['ʌðə(r)] [lɔ:] , [tu:; tə] [ɪntə'fiə(r)]
You have no right under the law of nations , or any other law , to interfere
你 有 不 正确的 在下面 这 法律 的 国家 , 或者 任何 其他 法律 , 到 干扰
[wið] [ju: 'es] . " **with us** . "
和 我们 . "

根据国际法或其他任何法律，你们无权干涉我们。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'blaɪdʒ][,em 'i:][baɪ] ['stepɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv][maɪ]['dɪrɪdʒəbl] ,
" **You will oblige me by stepping into the cabin of my dirigible** ,
" 你 将要 必须 我 经过 步进 进入 这 舱 的 我的 飞船 ,
" "请你答应我，进入我的飞艇舱室。"

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɒns] [ɪn][æn; ən]['i:v(ə)n] [təʊn] .
" **was the response in an even tone** .
" 曾是 这 回复 在 一个 甚至 语气 .

对方语气平静地回答道。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [peɪd] [nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'fesərz] [hə'ræŋ] .
The others had paid not the slightest attention to the professor's harangue .
这 其他的 有 有薪酬的 不是 这 丝毫 注意力 到 这 教授们 长篇大论 .

其他人对教授的长篇大论丝毫没有在意。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [rɪ'fju:z] ? " [dɪ'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
" **And if we refuse ?** " **demanded the professor** .
" 和 如果 我们 拒绝 ? " 要求 这 教授 .

“如果我们拒绝呢？”教授追问道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'fju:z] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ʃɒt] , [ænd; ənd][du:; də][nɒt] , [ai][beg] ,
" **If you refuse you will be shot , and do not , I beg** ,
" 如果 你 拒绝 你 将要 是 射击 , 和 做 不是 , 我 求 ,
" "如果你拒绝，就会被枪毙，我求求你，不要拒绝。"

[meɪk] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt][ai][dɒʊnt] [mi:n] [wɒt] [ai] [seɪ] .
make the mistake of thinking that I don't mean what I say .
制作 这 错误 的 思维 那 我 不 意思是 什么 我 说 .

不要误以为我说的话不是真心话。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'beɪ] [ænd; ənd]
" **There was nothing to do , under the circumstances , but to obey and**
" 那里 曾是 没有什么 到 做 , 在下面 这 情况 , 但 到 服从 和
, [wið] ['sɪŋkɪŋ] [hɑ:ts] ,
, **with sinking hearts** ,
, 和 下沉 心 ,

“在那种情况下，除了服从别无他法，我们只能心灰意冷地服从。”

[ðeɪ] [əd'vɑ:nst] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][eə(r)] - [ʃɪp] .
they advanced in the direction of the big air - ship .
他们 先进的 在 这 方向 的 这 大的 空气 - 船 .

他们朝着那艘大型飞艇的方向前进。

[wið] [greɪt] ['kɜ:təsi] [ðə; ði] [ɪntələʊpə(r)] ['ʌʃə] [ðem; ðəm][ɪn'saɪd] .
With great courtesy the interloper ushered them inside .
和 伟大的 礼貌 这 闯入者 引导 他们 里面 .

这位不速之客彬彬有礼地将他们迎了进去。

[beɪ] [laʊnd] [ə, eɪ] [wɔːm] [ænd, ʌnd] [kʌmfɪtəb(ə)] [ɪntɪəriə(r)] , [wel] [kʌʃ(ə)nɪd] [ænd, ʌnd] [ˌlʌks(ə)rɪəs]
They found a warm and comfortable interior , well cushioned and even luxurious
 他们 成立 一个 温暖的 和 舒服的 内部的 , 出色地 缓冲 和 甚至 豪华

[ɪn][ɪts] [ə'pɔɪntmənts] .
in its appointments .
 在 它是 预约 :

他们发现室内温暖舒适，软垫充足，布置甚至有些奢华。

[wʌŋs] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [baʊ; bæʊ] , [rɪˈmɑ:k] :
Once they were well inside the little man , with a bow , remarked :
 一次 他们 是 出色地 里面 这 小的 男人 , 和 一个 弓 , 评论 :
 他们进入小矮人体内后, 小矮人鞠了一躬, 说道:

" [ai] [naʊ] [beg] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'skjuːzd] .

" I now beg to be excused .
" 我 现在 求 到 是 已原谅

“现在我恳请你们原谅。”

[jʊː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [bʊks] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [prəˈfesa(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sməʊk] [ɪf] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [aɪˈtiː] .
You will find books and the professor something to smoke if he wishes it .
你 将要 寻找 图书 和 这 教授 某物 到 抽烟 如果 他 愿望 它 .

你会找到书，如果教授愿意的话，他还会给你一些烟。

[daʊnt] [meɪk] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'ɡret] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə]
Don't make any attempt to escape as I should regret to be compelled to
 不 制作 任何 试图 到 逃脱 作为 我 应该 后悔 到 是 被迫 到

[hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ʃɒt] [ʃɒt]
have any of you shot .
 有 任何 的 你 射击 .

别试图逃跑，否则我将不得不下令枪毙你们中的任何人。

" [hi:; hi][wəz; wəz] [gən] .

" He was gone .
" 他 曾是 已消失 .

他走了。

[kləʊzɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] " [klɪk] ,
Closing the door behind him with a " click ,
 结束 这 门 在后面 他 和 一个 " 点击 ,
 他“咔哒”一声关上

" [ðæt] [təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn]

"	that	told	the	boys	that	they	were	locked	in
	那	讲述	这	男孩们	那	他们	是	已锁定	在

“这告诉男孩们他们被锁住了。”

" ['prɪznər] , " [ɪk'skleɪmd] ['bɪlɪ] .

" **Prisoners** , " **exclaimed Billy** .
" 囚犯 , " 惊呼 比利 .

“囚犯！”比利喊道。

" [ðætʰs] [aɪ 'ti:] , [ænd; ɐnd][dʒʌst][æz; əz][wi; wi][hæv; hæv] [ə'kʌmplɪʃt] [ʼaʊə(r)] [wɪʃ] , " [sed] [fræŋk]
" That's it , and just as we have accomplished our wish , " said Frank
 " 那就是 它 , 和 只是 作为 我们 有 完成 我们的 希望 , " 说 坦率
 ['bɪtəli] ; " [ɪts] [tu:] [bæd] . "
bitterly ; " it's too bad . "
 苦涩地 ; " 它是 也 坏的 . "

“就这样吧，我们刚刚实现了愿望，”弗兰克苦涩地说，“真是太可惜了。”

" [wel] , [aɪ 'ti:] [kænt] [bi: bi] [helpɪ] , " [sed] [ðə: ði] [prə'fesa(r)] ,
" Well , it can't be helped , " said the professor ,
" 出色地 , 它 不能 是 帮助 , " 说 这 教授

“唉，没办法，”教授说道。

" [lets] [lʊk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [sʌm; səm] [wei] [wi:; wi] [kæn; kən] [get] [aʊt] [ɪf] [æn; ən]
" **let's look about and see if there is not some way we can get out if an**
" 我们来吧 看 关于 和 看 如果 那里 是 不是 一些 方式 我们 能 得到 出去 如果 一个
[ˌpə'tɜ:nəti] [ˌprez(ə)nts] [ɪt'self] .
opportunity presents itself .
机会 礼物 本身 .

“我们四处看看，如果机会出现，有没有办法可以脱身。”

" [ðeɪ] [epɹəʊtʃt] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [nju:] [ə'raɪvlz]
" **They approached a window and through it could see the new arrivals**
" 他们 接近 一个 窗户 和 通过 它 可以 看 这 新的 到达
[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌlf] [ænd; ənd] [ˈpi:pɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈvaɪkɪŋ] [ʃɪp] .
examining the edge of the gulf and peeping down at the Viking ship .
检查 这 边缘 的 这 海湾 和 偷窥 向下 在 这 维京人 船 .
“他们走到一扇窗户前，透过窗户可以看到新来的人正在观察海湾边缘，并向下窥视维京船。

[bʌt; bət] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [əʊpənd] [ðə; ði] [ˈkeɪsmənt] [ænd; ənd] [piə] [aʊt] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ]
But as soon as they opened the casement and peered out a man with a
但 作为 很快 作为 他们 打开 这 窗扇 和 窥视 出去 一个 男人 和 一个
[ˈraɪf(ə)] [ə'pɪəd] ,
rifle appeared ,
步枪 出现 ,

但他们刚打开窗户往外看，就看到一个拿着步枪的男人出现了。

[æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] , [ænd; ənd] [ˈʃɑ:pli] [təʊld] [ðəm; ðəm] [tu:; tə] [get] [ɪn'saɪd] .
as if from out of the earth , and sharply told them to get inside .
作为 如果 从 出去 的 这 地球 , 和 尖锐地 讲述 他们 到 得到 里面 .
仿佛从地底下冒出来一般，厉声命令他们进屋。

" [wel] , [wɪv] [ɡɒt] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [taɪm] [ˈsʌmhaʊ] , [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]
" **Well , we've got to spend the time somehow , we might as well examine the**
" 出色地 , 我们已经 得到 到 花费 这 时间 不知何故 , 我们 可能 作为 出色地 检查 这
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

“好吧，我们总得找个地方消磨时间，不如就检查一下这艘船吧。”

" [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ˈkləʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
" **said the professor closing the window** .
" 说 这 教授 结束 这 窗户 .
教授说着，关上了窗户。

[ˈsʌmwɒt] [tʃɪəd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fɪlə'sɒfɪk(ə)] [ˈmænə(r)] ,
Somewhat cheered by his philosophical manner ,
有些 欢呼 经过 他的 哲学 方式 ,
他那充满哲理的态度让我稍感振奋。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfɒləʊd] [hɪm] [æz; əz] [hi:; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [ˈkæbɪn] [θru:] [ə; eɪ]
the boys followed him as he led the way from the main cabin through a
这 男孩们 随后 他 作为 他 引领 这 方式 从 这 主要的 舱 通过 一个
[sti:l] [dɔ:(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [led] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] - [ru:m] .
steel door which they found led into the engine - room .
钢 门 哪个 他们 成立 引领 进入 这 引擎 - 房间 .

男孩们跟着他，他领着他们从主舱穿过一扇钢门，发现这扇门通向机舱。

[ðə; ði] [ˈendʒɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] ,
The engines were cut off ,
这 发动机 是 切 离开 ,
引擎熄火了。

[bʌt; bət][ə; eɪ][smɔːl][ˈməʊtə(r)][wɒz; wəz][ˈɒpəreɪtɪŋ][ə; eɪ][ˈdaɪnəməʊ][wɪð][ə; eɪ][fəˈmɪliə(r)][ˈblʌzɪŋ][saʊnd] .
but a small motor was operating a dynamo with a familiar buzzing sound .
但 一个 小的 发动机 曾是 操作 一个 发电机 和 一个 熟悉的 嗡嗡声 声音 .

但一台小型马达正驱动着发电机，发出熟悉的嗡嗡声。

[ðɪs][wɒz; wəz][ðə; ði][saʊnd][ðə; ði][bɔɪz][hæd; həd][hɜːd][wen][ðə; ði][ʃɪp][pɑːst][əˈbʌv][ðem; ðəm]
This was the sound the boys had heard when the ship passed above them
这 曾是 这 声音 这 男孩们 有 听到 什么时候 这 船 通过了 多于 他们
[æt; ət][naɪt] .
at night .
在 夜晚 .

这是男孩们在夜里船只从他们头顶经过时听到的声音。

" [wɒt][hæv; həv][ðeɪ][ɡɒt][ðə; ði][ˈdaɪnəməʊ][ˈgəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)] ? " [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd][ˈhæəri] .
" **What have they got the dynamo going for ?** " **demanded Harry** .
" 什么 有 他们 得到 这 发电机 去 为了 ? " 要求 哈里 .
“他们到底在干什么？”哈利问道。

" [aɪ][dəʊnt][nəʊ] .
" **I don't know** .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[tuː; tə][wɔːm][ðə; ði][ʃɪp][baɪ][ɪˈlektɪk][ˈkʌrənt][ˌɔː(r)][ˈsʌmθɪŋ][aɪ][səˈpəʊz] , " [sed][fræŋk][ˈlɪstləsli]
To warm the ship by electric current , or something I suppose , " said Frank listlessly
到 温暖的 这 船 经过 电的 当前的 , 或者 某物 我 认为 , " 说 坦率 百无聊赖地
.
.
.

“我想大概是用电流给船取暖之类的吧，”弗兰克无精打采地说。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)][weə(r)][ðə; ði][ˌendʒɪˈnɪə(r)][ɪz] ?
" **I wonder where the engineer is ?**
" 我 想知道 在哪里 这 工程师 是 ?

我想知道工程师在哪里？

[ðə; ði][ʃɪp][ˈsiːm][dɪˈzɜːtɪd] . "
The ship seems deserted . "
这 船 似乎 荒凉的 . "

船上似乎空无一人。

" [aɪ][ges][hiːz][aʊt][wɪð][ðə; ði][rest][ˈlʊkɪŋ][ˈəʊvə(r)][ˈaʊə(r)][ˈtreʒə(r)] , " [sed][ðə; ði][prəˈfesə(r)]
" **I guess he's out with the rest looking over OUR treasure , " said the professor**
" 我 猜测 他是 出去 和 这 休息 寻找 超过 我们的 宝藏 , " 说 这 教授
[ˈbɪtəli] .
bitterly .
苦涩地 .

“我猜他跟其他人一起出去守护我们的宝藏了，”教授愤愤不平地说。

" [ˈaʊəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)] , — [maɪt][ɪz][raɪt] , [juː; jʊ][nəʊ] , " [kwəʊtɪd][ˈhæəri][ˈmɪzrəbli] .
" **Ours no longer , — might is right , you know , " quoted Harry miserably** .
" 我们的 不 更长 , — 可能 是 正确的 , 你 知道 , " 引 哈里 惨痛地 .

“不再属于我们了——你知道，强权即真理，”哈利沮丧地引用道。

[fræŋk][hæd; həd][biːn][ɪɡˈzæmɪnɪŋ][ðə; ði][məˈʃiːnəri][wɪð][sʌm; səm][keə(r)] .
Frank had been examining the machinery with some care .
坦率 有 到过 检查 这 机械 和 一些 关心 .

弗兰克一直在仔细检查机器。

[ˈi:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)][hi:; hi][felt][sʌm; səm] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [kəmˈpli:tnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈendʒɪn]
Even as a prisoner he felt some interest in the completeness of the engine
甚至 作为 一个 囚犯 他 毛毡 一些 兴趣 在 这 完整性 的 这 引擎
[ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpəˈni:z][ˈdɪrɪdʒəbl] .
room of the Japanese dirigible .
房间 的 这 日本人 飞船 .

即使身为战俘，他对日本飞艇机舱的完整性仍然抱有一定兴趣。

[hi:; hi][bent][ˈəʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)][twɪn] [ˈfɪfti] - [hɔ:s] - [ˈpaʊə(r)][mʰəʊtəz] [wɪð] [ədˈmaɪərɪŋ] [əˌpri:ʃiˈeɪŋ]
He bent over her twin fifty - horse - power motors with admiring appreciation
他 弯曲 超过 她 双 五十 - 马 - 力量 电机 和 钦佩 欣赏
[ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [məˈʃi:nəri] [wɪð] [ɪnˈtens] [ˈɪntrəst] .
and examined the other machinery with intense interest .
和 检查 这 其他 机械 和 激烈的 兴趣 .

他俯身仔细端详着她那两台五十马力的发动机，满怀欣赏地观察着，并饶有兴趣地检查了其他机械装置。

[ðə; ði] [ˈpɜ:rɪŋ] [ˈdaɪnəməʊ][nekst] [keɪm] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈpʌzlɪŋ]
The purring dynamo next came in for his attention and he was puzzling
这 呼噜声 发电机 下一个 来了 在 为了 他的 注意力 和 他 曾是 令人费解
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ju:ˈtɪləti][ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ˈwaɪərz] [ðæt] [led][frɒm; frəm][ˌaɪ ˈti:] [θru:] [ðə; ði][ˈendʒɪn] [ru:m]
over the utility of several wires that led from it through the engine room
超过 这 公用事业 的 一些 电线 那 引领 从 它 通过 这 引擎 房间
[ru:f] [wen] [ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n] [θɔ:t] [flæʃt] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd] .
roof when a sudden thought flashed into his mind .
屋顶 什么时候 一个 突然 想法 闪光灯 进入 他的 头脑 .

接下来，发出呼噜声的发电机引起了他的注意，他正琢磨着从发电机穿过机舱顶棚延伸出来的几根电线的用途，这时，
一个想法突然闪现在他的脑海中。

[wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ˈtraɪˌʌmf] [hi:; hi][bent][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈli:və(r)] [mɑ:kt] " [əkˈseləreɪtə(r)] ,
With a cry of triumph he bent over a small lever marked " accelerator ,
和 一个 哭 的 胜利 他 弯曲 超过 一个 小的 杠杆 标记 " 加速器 ,
他高声欢呼，俯身操作一个标有“加速器”字样的小杠杆。

" [brˈsaɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [geɪdʒ] .
" beside which was a small gauge .
" 旁 哪个 曾是 一个 小的 测量 .

旁边还有一个小仪表。

[hi:; hi][ˈræpɪdli] [əˈdʒʌstɪd] [ðə; ði] [geɪdʒ] ,
He rapidly adjusted the gauge ,
他 快速 调整 这 测量 ,

他迅速调整了压力表，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [nɒt][ˈredʒɪstə(r)] [ˈeni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [ˌaɪ ˈti:] [rɪˈkɔ:dɪd] [æt; ət] [ðæt]
so that it would not register any more than the pressure it recorded at that
所以 那 它 会 不是 登记 任何 更多的 比 这 压力 它 记录 在 那
[ˈməʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [ˌʌvð] [ðə; ði][ˈli:və(r)][ˈəʊvə(r)][tu:; tə][ɪts] [ˈfɜ:ðɪst] [ɪkˈstent] .
moment and then shoved the lever over to its furthest extent .
片刻 和 然后 推搡 这 杠杆 超过 到 它是 最远 程度 .

这样它就不会记录到比那一刻记录到的压力更大的压力，然后将杠杆推到最远的位置。

" [wɒtˈevə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] ? " [dɪˈmɑ:nd, -ˈmænd] [ˈhæəri] , [mʌtʃ] [ˈmɪstɪfaɪd] [æt; ət] [ðɪ:z] [ˈækʃ(ə)nz]
" Whatever are you doing ? " demanded Harry , much mystified at these actions
" 任何 是 你 正在做 ? " 要求 哈里 , 很多 困惑 在 这些 行动
,
:
,

“你们到底在干什么？”哈利问道，对这些举动感到非常困惑。

[æ̯t; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][strəʊl] [ʌp] .
" at the conclusion of which he had strolled up .
" 在 这 结论 的 哪个 他 有 漫步 向上 .

最后他悠闲地走了过来。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt][ðə; ði][gæs][ɪn][ðə; ði][bæg][ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪrɪdʒəbl̩][ɪz] ['hiːtɪd] [baɪ] [ɪ'lektrɪk] [ˈredɪətə-z] [ɪn]
" You know that the gas in the bag of this dirigible is heated by electric radiators in
" 你 知道 那 这 气体 在 这 包 的 这 飞船 是 加热 经过 电的 散热器 在
[ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [kəndən'seɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs] ?
order to avoid condensation of the gas ?
命令 到 避免 缩合 的 这 气体 ?

“你知道这艘飞艇气囊里的气体是通过电散热器加热的，目的是为了防止气体凝结吗？”

" [wɒz; wəz][ðə; ði] ['siːmɪŋli] [ɪnkəʊ'hɪərənt][rɪ'plaɪ] .
" was the seemingly incoherent reply .
" 曾是 这 似乎 语无伦次 回复 .

这是看似语无伦次的回答。

" [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['ɑːnsə(r)] , " [bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] [ðæt] — ? "
" Yes , " was the astonished answer , " but what has that — ? "
" 是的 , " 曾是 这 惊讶 回答 , " 但 什么 有 那 — ? "
“是的,”对方惊讶地回答,“但是那是什么——?”

" [həʊld][ɒn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [kraɪd] [fræŋk] , [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ,
" Hold on a minute , " cried Frank , raising his hand ,
" 抓住 在 一个 分钟 , " 哭 坦率 , 提高 他的 手 ,
“等一下,”弗兰克喊道,同时举起了手。

" [ænd; ænd] [ðæt][gæs] [wen] [ɪk'spændɪd][baɪ] [hiːt] [suːn] [brɪ'kʌmz] [tuː] [ˈbɔɪənt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]
" and that gas when expanded by heat soon becomes too buoyant for its
" 和 那 气体 什么时候 扩展 经过 热 很快 变成 也 浮力 为了 它是
[kən'teɪnə(r)] ,
container ,
容器 ,
“这种气体受热膨胀后,很快就会因为浮力过大而超出容器的承载能力。”

[ænd; ænd] [wɪl] , [ɪf] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪk'spændɪŋ] , [bɜːst] [ɪts] ['kɒnfəɪnz] .
" and will , if allowed to continue expanding , burst its confines .
" 和 将要 , 如果 允许 到 继续 扩展 , 爆裂 它是 限制 .
如果任其继续扩张, 终将突破其限制。

" ['hæri] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Harry nodded his head .
" 哈里 点头 他的 头 .

哈利点了点头。

" [wel] , [ðen] , " [fræŋk] [went] [ɒn] , " [ðæts] [wʌts] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [ɒn] [ðɪs] [[ɪp] . "
" Well , then , " Frank went on , " that's what's going to happen on this ship . "
" 出色地 , 然后 , " 坦率 去 在 , " 那就是 是什么 去 到 发生 在 这 船 . "
“那么,”弗兰克继续说道,“这就是这艘船上将会发生的事情。”

" [wɒt'evə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
" Whatever do you mean ?
" 任何 做 你 意思是 ?

你到底是什么意思？

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪm] [dens] , [bʌt; bət][aɪ][daʊnt] [siː] [jet] . "
I suppose I'm dense , but I don't see yet . "
我 认为 我是 稠密 , 但 我 不 看 然而 . "
我大概是有点笨,但我还没明白。

" [ai] [mi:n] , " [sed] [fræŋk] ,
" **I mean** , " **said Frank** ,
" 我 意思是 , " 说 坦率 ,

“我的意思是,”弗兰克说,

" [ðæt] [aɪv] [fɪkst] [ðə; ði][gæs] - [ˈhi:tɪŋ] [ˈredɪetə-z] [səʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊəz] [ðə; ði][bæg] [əˈbʌv]
" **that I've fixed the gas - heating radiators so that in a few hours the bag above**
" 那 我已经 固定的 这 气体 - 加热 散热器 所以 那 在 一个 很少 小时 这 包 多于
[aʊə(r)] [hed] [wɪl] [bi; bi] [rɪpt] [ɪntu:] [ˈtætəz] [baɪ][ə; eɪ][gæs][ɪkˈspləʊz(ə)n] .
our head will be ripped into tatters by a gas explosion .
我们的 头 将要 是 撕裂 进入 破烂不堪 经过 一个 气体 爆炸 .

“我已经修好了燃气暖气片, 所以几个小时后, 我们头顶上的袋子就会被燃气爆炸炸成碎片。”

[ðə; ði] [rɪˈzɪstəns] [kʊɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ˈhi:tɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈspændɪŋ] [ðə; ði][gæs][æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv]
The resistance coils are now heating and expanding the gas at a rate of
这 反抗 线圈 是 现在 加热 和 扩展 这 气体 在 一个 速度 的
[ten] [taɪmz] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈnɔ:m(ə)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪdʒ] [aɪ][hæv; həv] [əˈdʒʌstɪd] [səʊ] [ðæt] [æn; ən]
ten times above the normal and the gauge I have adjusted so that an
十 时代 多于 这 普通的 和 这 测量 我 有 调整 所以 那 一个
[ɪnˈspekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [aɪˈti:] [wɪl] [ʃəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [tu;; tə][bi; bi][ðə; ði][ˈmætə(r)] . "
inspection of it will show nothing to be the matter . "
检查 的 它 将要 展示 没有什么 到 是 这 事情 . "

电阻线圈现在以正常速度的十倍加热并膨胀气体, 我已经调整了压力表, 因此检查后不会发现任何问题。

" [bʌt; bət] [wɒt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [du;; də][ju: ˈes] ? " [ɜ:rdʒd] [ˈhæri] .
" **But what good will that do us ?** " **urged Harry** :
" 但 什么 好的 将要 那 做 我们 ? " 敦促 哈里 .

“但这对我们有什么好处呢?”哈里追问道。

" [aɪˈti:] [meɪ] [seɪv] [ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
" **It may save our lives** .
" 它 可能 节省 我们的 生活 .

它或许能救我们的命。

[ɪn] [ˈeni] [ɪˈvent] [ðə; ði] [ˈvaɪkɪŋ] [ˈtreʒə(r)] [wɪl] [ˈnevə(r)][bi; bi][ˈteɪkən][frɒm; frəm][hɪə(r)][baɪ] [əˈnʌðə(r)] [ˈneiʃ(ə)n] .
In any event the Viking treasure will never be taken from here by another nation .
在 任何 事件 这 维京人 宝藏 将要 绝不 是 已采取 从 这里 经过 其他 国家 .

无论如何, 维京宝藏永远不会被其他国家从这里夺走。

" [ˈtʃæptə(r)] [ɛksˈeksˈvi:ˈaɪaɪ] .
" **CHAPTER XXVII** :
" 章 xxvii .

“第二十七章

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪrɪdʒəbl] .
THE FATE OF THE DIRIGIBLE .
这 命运 的 这 飞船 .

飞艇的命运。

" [hæv; həv][ju;; jʊ] [ˈeni] [aɪˈdɪə] [wɒt] [taɪm] [ðə; ði][ɪkˈspləʊz(ə)n] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] ? " [ɑ:skt]
" **Have you any idea what time the explosion will take place ?** " **asked**
" 有 你 任何 主意 什么 时间 这 爆炸 将要 拿 地方 ? " 问

“你知道爆炸会在什么时候发生吗? ”

[ˈhæri] , [ˈæŋkʃəsli] , [ˈɔ:lməʊst] [dʌmˈfəʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðəz] [ku:l] [ˈmænə(r)] .
Harry , anxiously , almost dumbfounded by the other's cool manner .
哈里 , 焦虑地 , 几乎 目瞪口呆 经过 这 其他的 凉爽的 方式 .

哈利焦急万分, 几乎被对方冷静的态度弄得不知所措。

" [su:n] [ˈɑ:ftə(r)] [dɑ:k] [hæz; həz] [ˈfɔ:lən] .
" **Soon after dark has fallen** .
" 很快 后 黑暗的 有 倒下 .

“夜幕降临后不久。”

[doʊnt][biː bi] [skeəd] , [aɪˈtiː][woʊnt] [hɜːt] [juːˈes] ; [æt; ət] [liːst] [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] ,
Don't be scared , it won't hurt us ; at least I think not ,
不 是 害怕的 , 它 惯于 伤害 我们 ; 在 至少 我 思考 不是 ;
别害怕, 它不会伤害我们; 至少我是这么认为的。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kənˈfjuːʒn] [ðæt] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)]
but in the confusion that is certain to follow we must make a dash for
但 在 这 困惑 那 是 肯定 到 跟随 我们 必须 制作 一个 短跑 为了
[ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈiːg(ə)l] . "
the Golden Eagle . "
这 金的 鹰 . "

但在随之而来的混乱中, 我们必须奋力冲向金鹰。
" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈdespəɾət] [tʃɑːns] . "
" **It's a desperate chance .** "
" 它是 一个 绝望的 机会 . "

“这是孤注一掷的机会。”
" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈdespəɾət] [fɪks] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [brɪːf] [rɪˈplaɪ] .
" **We are in a desperate fix , " was the brief reply .**
" 我们 是 在 一个 绝望的 使固定 , " 曾是 这 简短的 回复 .
“我们处境非常糟糕,”对方简短地回答道。

[æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈkɜːd] [wɪtʃ] [kɔːzd] [fræŋk] ,
An hour later something occurred which caused Frank ,
一个 小时 之后 某物 发生 哪个 导致 坦率 ,
一小时后, 发生了一件事, 这件事导致弗兰克.....

[huː] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] , [kənˈsɪdərəb(ə)]
who had in the meantime communicated his plan to the others , considerable
WHO 有 在 这 与此同时 沟通 他的 计划 到 这 其他的 , 大量
[æŋˈzaɪəti] .
anxiety .
焦虑 .
与此同时, 他已将他的计划告知了其他人, 这令他十分焦虑。

[ðə; ði] [dɪˈspɔɪlərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ædˈventʃəz] - [ˈtreʒə(r)] [hɔːd] [rɪˈtʃːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈleɪdn] [daʊn]
The despoilers of the adventurers ' treasure hoard returned to the ship laden down
这 掠夺者 的 这 冒险者 - 宝藏 囤 返回 到 这 船 满载 向下
[wɪð] [bɑː(r)][gəʊld][ænd; ənd][ˈaɪvəri][ænd; ənd] ,
with bar gold and ivory and ,
和 酒吧 金子 和 象牙 和 ,
劫掠了冒险者宝藏的劫掠者们回到了船上, 船上满载着金条、象牙和.....

[frɒm; frəm] [wɒt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɒz; wəz] [ˈseɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmaɪnə(r)] [ˈɒfɪsəz] , [aɪˈtiː] [siːmd] ,
from what the captain was saying to his minor officers , it seemed ,
从 什么 这 队长 曾是 说 到 他的 次要的 警官 , 它 似乎 ,
从船长对下级军官的谈话中可以看出,

[ðəʊ] [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] ,
though he spoke in a low tone ,
尽管 他 辐 在 一个 低的 语气 ,
虽然他说话的声音很低,

[ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [plænd] [tuː; tə][seɪl] [raɪt] [ɒf] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði][men][ðə; ði]
that it was planned to sail right off back to the camp of the men the
那 它 曾是 计划 到 帆 正确的 离开 后退 到 这 营 的 这 男人 这
[bɔɪz] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [ˌdʒʌstɪˈfaɪəbli; ˈdʒʌstɪfaɪəbli][tuː; tə] [rɪˈɡɑːd] [æz; əz][ðeə(r)] [ˈenəmiːz] .
boys had now come justifiably to regard as their enemies .
男孩们 有 现在 来 理所当然地 到 看待 作为 他们的 敌人 .
他们计划直接驶回那些男孩们现在理所当然地视为敌人的营地。

" [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [ðæt] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] , " [sed] [fræŋk] ,
" **If they do that , we are lost , " said Frank ,**
" 如果 他们 做 那 , 我们 是 丢失的 , " 说 坦率 ,
"如果他们那样做, 我们就完了,"弗兰克说。

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ˈwɪspəd] [hɪz; ɪz] [friəz] [tuː; tə] [ˈhæri] .
after he had whispered his fears to Harry .
后 他 有 低声说道 他的 恐惧 到 哈里 .
在向哈利低声倾诉了自己的恐惧之后。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðeɪ] [wɪl] [dɪˈskʌvə(r)][ðə; ði] [trɪk] [wiː; wi][hæv; həv] [pleɪd] [ɒn][ðem; ðəm] ? "
" **You mean they will discover the trick we have played on them ?** "
" 你 意思是 他们 将要 发现 这 诡计 我们 有 玩 在 他们 ? "
你的意思是他们会发现我们耍的花招？

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,
"不,

[aɪ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði][ɪkˈspləʊʒ(ə)n] [wɪl] [kʌm] [ɒf] [ɪn][ˌmɪdˈeə(r)][ænd; ənd][wiː; wi][æɪ; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [dæft]
I mean that the explosion will come off in midair and we shall all be dashed
我 意思是 那 这 爆炸 将要 来 离开 在 空中 和 我们 将 全部 是 虚线
[tuː; tə] [deθ] [təˈgeðə(r)] . "
to death together . "
到 死亡 一起 . "
我的意思是, 爆炸会在半空中发生, 我们会一起被炸死。

" [fjuː] ! — [wʊd] [aɪ ˈtiː][nɒt][biː; bi][ˈbetə(r)][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd]
" **Phew ! — Would it not be better to tell them what we have done and**
" 呼..... ! — 会 它 不是 是 更好的 到 告诉 他们 什么 我们 有 完毕 和
[teɪk] [ˈʌʊə(r)] [tʃɑːnsɪz] ? "
take our chances ? "
拿 我们的 机会 ? "
"呼! ——我们是不是应该告诉他们我们做了什么, 然后碰碰运气呢?"

" [ɪf] [ðə; ði] [wɜːst] [ˈkɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːst] [aɪ][æɪ; ʃəl][duː; də] [ðæt] .
" **If the worst comes to the worst I shall do that .**
" 如果 这 最差 来 到 这 最差 我 将 做 那 .
"如果情况变得最糟糕, 我会那样做。"

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪmˈperɪl] [ˈʌʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [ˈjuːsləsli] [tuː; tə][gəʊ][əˈlɒft] [wɪð] [ðə; ði] [əʊvəˈhiːtɪd] [gæs]
It would be imperiling our lives uselessly to go aloft with the overheated gas
它 会 是 危及 我们的 生活 无用 到 去 高空 和 这 过热 气体
[ðæt] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][bæg] .
that is now in the bag .
那 是 现在 在 这 包 .
如果带着袋子里过热的气体升空, 那只会白白危及我们的生命。

" [bʌt; bət][ðə; ði] " [wɜːst] [dɪd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːst] .
" **But the " worst did not come to the worst .**
" 但 这 " 最差 做过 不是 来 到 这 最差 .
但最糟糕的情况并没有发生。

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈkæptɪn] [huː] [hæd; həd] [peɪd] [smɔːl] [ɔː(r)][nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈprɪznər] ,
" **The little captain who had paid small or no attention to his prisoners ,**
" 这 小的 队长 WHO 有 有薪酬的 小的 或者 不 注意力 到 他的 囚犯 ,
"这位小船长对他的俘虏漠不关心, 或者说根本不予理睬,

[ˈeɪd əntli] [ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [əˈweɪ] , [ˈdɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
evidently realizing that they could not get away , didn't like the look of the
显然 意识到 那 他们 可以 不是 得到 离开 , 没有 喜欢 这 看 的 这
[ˈweðə(r)] ,
weather ,
天气 ,

显然他们意识到自己无法逃脱，而且也不喜欢这样的天气状况。

[aɪ ˈti:] [siːmd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈfriːkwənt] [kənsəlˈteɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəˈrɒmɪtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz]
it seemed , and made frequent consultations of the barometer with his fellows
它 似乎 , 和 制成 频繁 咨询 的 这 晴雨表 和 他的 伙伴们
.
.
.

他似乎也这么认为，并经常与同伴们一起参考这只晴雨表。

[ðə; ði] [ɡlɑːs] [wɒz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [fɑːst] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈeɪd əntli] [ə; eɪ] [ˈblɪzəd] [ɔː(r)] [ʃɑːp] [stɔːm]
The glass was falling fast and there was evidently a blizzard or sharp storm
这 玻璃 曾是 坠落 快速地 和 那里 曾是 显然 一个 暴风雪 或者 锋利的 风暴
[ɒv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
of some kind approaching .
的 一些 种类 接近 .

玻璃杯快速坠落，显然暴风雪或某种强风暴正在逼近。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [freɪ] [fɪə(r)] [krɒst] [fræŋks] [maɪnd] .
At this time a fresh fear crossed Frank's mind .
在 这 时间 一个 新鲜的 害怕 交叉 弗兰克的 头脑 .

这时，弗兰克心中又涌起一股新的恐惧。

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [dʒæps] [hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ˈɡəʊldən] [ˈiːg(ə)] ?
What if the Japs had destroyed the Golden Eagle ?
什么 如果 这 日本人 有 损毁 这 金的 鹰 ?

如果日本人摧毁了金鹰会怎样？

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [məˈlest] [hɜː(r); hə(r)] ,
So far as he could judge they had not molested her ,
所以 远的 作为 他 可以 法官 他们 有 不是 性骚扰 她 ,

就他判断而言，他们并没有骚扰她。

[ˈeɪd əntli] [nɒt] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈti:] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [weɪst] [taɪm] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ˈbetə(r)] [spent] [ɒn]
evidently not thinking it worth while to waste time they judged better spent on
显然 不是 思维 它 值得 尽管 到 浪费 时间 他们 评判 更好的 花费 在
[ˈluːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈvaɪkɪŋ] [ʃɪp] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈtreʒə(r)] .
looting the Viking ship of its treasure .
抢劫 这 维京人 船 的 它是 宝藏 .

显然，他们认为浪费时间不值得，不如把时间花在掠夺维京船上的宝藏上。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪsˈeɪb(ə)ld] [hɜː(r); hə(r)] ,
But if they had disabled her ,
但 如果 他们 有 已禁用 她 ,

但如果他们让她丧失了行动能力，

[ðə; ði] [bɔɪ] [njuː] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪˈvent] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ðeɪ] [feɪst] [æn; ən]
the boy knew that in the event of his companions escaping they faced an
这 男生 知道 那 在 这 事件 的 他的 同伴 逃脱 他们 面对 一个
[ɔːlˈtɜːnətɪv] [brɪˈtwiːn] [deθ] [baɪ] [ˈfriːzɪŋ] [ænd; ənd] [stɑːˈveɪʃ(ə)n] ,
alternative between death by freezing and starvation ,
选择 之间 死亡 经过 冷冻 和 饥饿 ,

男孩知道，如果他的同伴们逃脱了，他们将面临冻死或饿死的两种选择。

[ɔː(r)] ['biːɪŋ] [ʃɒt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['raɪflz] [ɒv; əv][ðəə(r)] ['kæptəz] .
or being shot down by the rifles of their captors .
或者 存在 射击 向下 经过 这 步枪 的 他们的 俘虏者 .
或者被俘虏者的步枪射杀。

[haʊ'evə(r)] , [fræŋk] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][pʊt] [sʌtʃ] ['gluːmi] [ˌspekju'leɪ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
However , Frank resolved to put such gloomy speculations out of his mind .
然而 , 坦率 已解决 到 放 这样的 阴沉 猜测 出去 的 他的 头脑 .
然而, 弗兰克决心将这些悲观的猜测抛诸脑后。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] ['wʌri] .
It was useless to worry .
它 曾是 无用 到 担心 .
担心也没用。

[θɪŋz] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][hiː; hi][hɑːf] [fiəd] , [wʊd] [nɒt] [mend] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt]
Things , if they were as he half feared , would not mend for thinking about
事物 , 如果 他们 是 作为 他 一半 害怕 , 会 不是 修补 为了 思维 关于
[ðem; ðəm] .
them :
他们 .
如果事情真如他半担心的那样, 那么光是思考也无法让事情好转。

[ˌsʌpə(r)] , [ə; eɪ] [wel] - [kʊkt] , [wel] - [sɜːvd] [miːl] , [wɒz; wəz] ['iːt(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['peɪnf(ə)l] [streɪn] .
Supper , a well - cooked , well - served meal , was eaten under this painful strain .
晚餐 , 一个 出色地 - 煮熟 , 出色地 - 服务 一顿饭 , 曾是 吃 在下面 这 痛苦 拉紧 .
晚餐是一顿精心烹制、摆盘精美的饭菜, 却在这种痛苦的煎熬下吃完的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [pʊt][ðə; ði] [best] ['kaʊntənəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɒn] [θɪŋz] ,
The boys and the professor put the best countenance they could on things ,
这 男孩们 和 这 教授 放 这 最好的 面容 他们 可以 在 事物 ,
男孩们和教授都尽力表现得面色很好。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðəə(r)][maɪndz][wɜː(r); wə(r)] ['rɪvɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] ['gæsbæg] [ə'blʌv] [ðem; ðəm] [wɪtʃ]
considering that their minds were riveted on the great gasbag above them which
考虑 那 他们的 思想 是 铆接 在 这 伟大的 气囊 多于 他们 哪个
['iːv(ə)n] [naʊ] ,
even now ,
甚至 现在 ,
考虑到他们的注意力都集中在头顶那个巨大的气球上, 即使到了现在,

[æz; əz] [ðeɪ] [njuː] , [wɒz; wəz] ['swɒlən] [ˈɔːlməʊst][tuː; tə] [bɜːstrɪŋ] [pɔɪnt] [wɪð] [ɪts][suːpə'hiːtɪd; ʃjuːpə'hiːtɪd]
as they knew , was swollen almost to bursting point with its superheated
作为 他们 知道 , 曾是 肿 几乎 到 爆发 观点 和 它是 过热
[ˈgæsɪz] .
gases .
气体 .
他们知道, 它因过热气体而膨胀到几乎要爆炸的程度。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] [ðæt] [ðə; ði] ['weðə(r)] ['θretnz] [səʊ] , " [rɪ'mɑːk] [ðəə(r)]['kæptə(r)] ,
" It is too bad that the weather threatens so , " remarked their captor ,
" 它 是 也 坏的 那 这 天气 威胁 所以 , " 评论 他们的 俘虏者 ,
"天气预报说会是这样, 真是太糟糕了,"俘虏他们的人说道。

[huː] [wɒz; wəz] [pə'laɪtnəs] [ɪt'self] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɪznə] ;
who was politeness itself , to his prisoners ;
WHO 曾是 礼貌 本身 , 到 他的 囚犯 ;
他对囚犯彬彬有礼, 堪称礼貌的化身;

" [ˌʌðəwaɪz] [wiː; wi][ʊd; əd] [naʊ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][maɪ][kæmp] .
" otherwise we should now be in the air on our way back to my camp .
" 否则 我们 应该 现在 是 在 这 空气 在 我们的 方式 后退 到 我的 营 .
否则我们现在应该已经在返回营地的飞机上了。

[ɪn] [θri:] [mɔ:(r)] [trɪps] [wi:: wi][æɫ; ʃəl][bi:: bi][ˈeɪb(ə)l] , [haʊˈevə(r)] , [tu:: tə] [ˈkæəri] [ɒf] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
In three more trips we shall be able , however , to carry off the rest of the
在 三 更多的 旅行 我们 将 是 有能力的 , 然而 , 到 携带 离开 这 休息 的 这
[ˈtreɜə(r)] .
treasure .
宝藏 .

再过三趟，我们就能把剩下的宝藏运走。

[wi:: wi][wɜ:(r); wə(r)] [wel] [rɪˈpeɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈki:pɪŋ] [ˈaʊə(r)] [aɪz] [ɒn][ju:: jʊ] .
We were well repaid for keeping our eyes on you .
我们 是 出色地 已偿还 为了 保持 我们的 眼睛 在 你 .

我们一直关注着你，结果得到了丰厚的回报。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈsʌmθɪŋ] , [ðeɪ] [ˈhɑ:dli] [nju:] [wɒt] .
" **The boys answered something , they hardly knew what** .
" 这 男孩们 回答 某物 , 他们 几乎 知道 什么 .

男孩们回答了一些话，但他们自己也不知道回答了什么。

[fræŋk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈnɜ:vəsənəs] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒt] .
Frank in his nervousness looked at his watch .
坦率 在 他的 紧张 看起来 在 他的 手表 .

弗兰克紧张地看了看手表。

[ðə; ði] [streɪn] [wɒz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈpeɪnf(ə)l] .
The strain was becoming painful .
这 拉紧 曾是 成为 痛苦 .

这种紧张感越来越强烈，令人痛苦。

[æt; ət][lɑ:st] , [tu:: tə][ðeə(r)] [ɪnˈtens] [rɪˈli:f] ,
At last , to their intense relief ,
在 最后的 , 到 他们的 激烈的 宽慰 ,

最后，令他们如释重负的是，

[ðeɪ] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ˈsʌpə(r)] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɒfɪsə(r)] [ʌt] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkæbɪn] .
they rose from supper and the little officer shut himself in his own cabin .
他们 玫瑰 从 晚餐 和 这 小的 官 关闭 他自己 在 他的 自己的 舱 .

他们吃完晚饭起身，那个小军官把自己关进了自己的舱房。

[aʊtˈsaɪd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ɑ:md] [ˈsentrɪz] [krʌntɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
Outside , the boys could hear the feet of the two armed sentries crunching on the
外部 , 这 男孩们 可以 听到 这 脚 的 这 二 武装 哨兵 嘎吱作响 在 这
[snəʊ] .
snow .
雪 .

外面，男孩们能听到两名持枪哨兵的脚步踩在雪地上发出嘎吱嘎吱的响声。

" [ðə; ði] [ˈaʊtˌrʌʃ] [ɒv; əv][gæs] [wɪl] [ˈstju:pɪfaɪ][ðem; ðəm] , " [ˈwɪspəd] [fræŋk] ,
" **The outrush of gas will stupefy them** , " **whispered Frank** ,
" 这 冲向 的 气体 将要 使人昏厥 他们 , " 低声说道 坦率 ,

“气体喷涌而出会让他们昏厥过去，”弗兰克低声说道。

" [wi:: wi][æɫ; ʃəl][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:: tə][fɪə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ɪkˈspləʊz(ə)n] [teɪks] [pleɪs]
" **we shall have nothing to fear from them after the explosion takes place**
" 我们 将 有 没有什么 到 害怕 从 他们 后 这 爆炸 需要 地方
.
" .
" .
" .

“爆炸发生后，我们将不再惧怕他们。”

" [wen] [ɪz][aɪˈti:] [dju:] ? " [gɑ:spt] [ˈbɪli] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈgɑ:stli] [əˈtempt] [æt; ət][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **When is it due ? " gasped Billy , with a ghastly attempt at a smile** .
" 什么时候 是 它 到期的 ? " 倒吸一口气 比利 , 和 一个 阴森 试图 在 一个 微笑 .

“什么时候到期？”比利喘着气问道，脸上挤出一个难看的笑容。

" [æ̣t; ət] [ˈeni] [ˈməʊmənt] [naʊ] .
" At any moment now .
" 在 任何 片刻 现在 :

“随时都可能发生。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [tuː; tə] [ˈkælkjuleɪt] [ðə; ði] [ɪɡˈzækt] [taɪm] .
It is impossible to calculate the exact time .
它 是 不可能的 到 计算 这 精确的 时间 :

无法计算出确切时间。

[bʌt; bət] [wɪˈðɪn] [hɑːf] [æ̣n; ə̣n] [ˈaʊə(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ˈaʊə(r)] [feɪt] .
But within half an hour we should know our fate .
但 之内 一半 一个 小时 我们 应该 知道 我们的 命运 :

但半小时内我们就会知道我们的命运。

" [ˈsaɪləntli] [ðə; ði] [bɔɪz] [æ̣nd; ə̣nd] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ˈwertɪd] ,
" Silently the boys and the professor waited ,
" 默默 这 男孩们 和 这 教授 等待 ,

男孩们和教授静静地等待着。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈnɜːvəs] [ðæt] [hiː; hi] [strəʊd] [ʌp] [æ̣nd; ə̣nd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkæbɪn]
although the scientist was so nervous that he strode up and down the cabin

[flɔː(r)] .

floor .
地面 :

尽管这位科学家非常紧张，以至于他在舱室地板上来回踱步。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [wɒz; wəz] [ˈfætəd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ruːm] .
Suddenly the silence was shattered by a loud shout from the engine room .
突然 这 沉默 曾是 破碎 经过 一个 大声 喊 从 这 引擎 房间 :

突然，机舱里传来一声响亮的喊叫，打破了寂静。

" [ðə; ði] [gæs] !
" The gas !
" 这 气体 !

“气体！

[ðə; ði] [gæs] !
The gas !
这 气体 !

气体！

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] —
We are —
我们 是 —

我们是——

" [ðə; ði] [ˈsentəns] [wɒz; wəz] [ˈnevə(r)] [ˈfɪnɪʃt] .
" The sentence was never finished .
" 这 句子 曾是 绝不 完成的 :

这句话还没说完。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [kənˈvʌlʃn] [pʊ; əv] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪə(r)] [ˈfæbrɪk] [pʊ; əv] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈdɪrɪdʒəbl] —
There was a sudden convulsion of the entire fabric of the big dirigible —

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈdʒaɪənt] [hænd] [frɒm; frəm] [wɪˈðəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpʌpi]
as if a giant hand from without were shaking her like a puppy

[ˈeɪks] [ə; eɪ] [ræt] .

shakes a rat .
奶昔 一个 鼠 :

整个大型飞艇的结构突然剧烈抽搐了一下——仿佛有一只巨大的手从外面伸过来，像小狗摇晃老鼠一样摇晃着它。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [lɪft] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] [li:p] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [bæk] [wɪð]
She seemed to lift from the ground in a convulsive leap and settled back with
她 似乎 到 举起 从 这 地面 在 一个 痉挛 飞跃 和 定居 后退 和
[ə; eɪ] [kraɪ] [ðæt] [smæft] ['evri] [peɪn] [ɒv; əv] [glɑ:s] [ænd; ənd] [splɪt] [hɜ:(r); hə(r)] [staʊt] [saɪdz] .
a crash that smashed every pane of glass and split her stout sides .
一个 碰撞 那 粉碎 每一个 窗格 的 玻璃 和 分裂 她 肥硕 侧面 .
她仿佛猛地从地上弹了起来，然后重重地摔了下来，撞碎了每一块玻璃，也把她结实的肋骨撞裂了。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ,
At the same instant ,
在 这 相同的 立即的 ,
与此同时，

[ðəə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪə(r)] - ['splɪtɪŋ] [rɔ:(r)] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['bɔɪlə(r)] [hæd; həd] [ɪk'spləʊdɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
there was an ear - splitting roar as if a boiler had exploded and a
那里 曾是 一个 耳朵 - 分裂 吼 作为 如果 一个 锅炉 有 爆炸了 和 一个
[flæʃ] [ɒv; əv] ['rʌdi] [fleɪm] .
flash of ruddy flame .
闪光 的 红润 火焰 .
一声震耳欲聋的巨响，仿佛锅炉爆炸了一般，一道赤红的火焰闪过。

[ðə; ði] [ɪk'spləʊdɪŋ] [gæs] [hæd; həd] [kɔ:t] ['faə(r)] — ['pɒsəbli] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [spa:k] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
The exploding gas had caught fire — possibly from a spark from the
这 爆炸 气体 有 捕捉 火 — 可能 从 一个 火花 从 这
[r'lektɪk] ['redɪ,etə-z] [æz; əz] [ðə; ði] [bæg] [ænd; ənd] [ðəə(r)] [sə'pɔ:tɪŋ] ['freɪmwɜ:k] [wɒz; wəz] [rɪpt] [ə'pɑ:t]
electric radiators as the bag and their supporting framework was ripped apart
电的 散热器 作为 这 包 和 他们的 支持 框架 曾是 撕裂 除
[baɪ] [ðə; ði] [ɪk'spləʊz(ə)n] .
by the explosion .
经过 这 爆炸 .
爆炸产生的气体着火了——可能是由于爆炸将气囊及其支撑框架撕裂时，电暖气片产生的火花引起的。

[deɪzd] [ænd; ənd] [hɑ:f] [stʌnd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [grəʊp] [ə'baʊt] [ɪn] ['təʊt(ə)] ['dɑ:knəs] ;
Dazed and half stunned , the boys groped about in total darkness ;
茫然 和 一半 目瞪口呆 , 这 男孩们 摸索 关于 在 全部的 黑暗 ;
男孩们茫然不知所措，在完全的黑暗中摸索前行；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spləʊz(ə)n] [hæd; həd] [ɪk'stɪŋɡwɪft; ek'stɪŋɡwɪft] ['evri] [laɪt] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪp] .
for the explosion had extinguished every light on the ship .
为了 这 爆炸 有 熄灭 每一个 光 在 这 船 .
因为爆炸熄灭了船上所有的灯光。

" [bɔɪz] , [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
" **Boys , where are you ?**
" 男孩们 , 在哪里 是 你 ?
“孩子们，你们在哪里？ ”

" [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fræŋk] ['kɔ:lɪŋ] .
" **It was Frank calling .**
" 它 曾是 坦率 呼叫 .
是弗兰克打来的电话。

" [ɡreɪt] ['hevənz] , [wɒt] [ə; eɪ] [sen'seɪf(ə)n] ! " [ɡɑ:spt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,
" **Great heavens , what a sensation ! " gasped the professor ,**
" 伟大的 天 , 什么 一个 感觉 ! " 倒吸一口气 这 教授 ,
“我的天哪，这感觉太棒了！ ”教授惊叹道。

[hɑ:f] [tʃəʊkt] [baɪ] [ðə; ði] [paʊəf(ə)] [fju:mz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪdrədʒən] [gæs] [wɪt] [fɪld] [ðə; ði] [eə(r)] .
half choked by the powerful fumes of the hydrogen gas which filled the air .
一半 窒息 经过 这 强大的 烟雾 的 这 氢 气体 哪个 已填 这 空气 .
空气中弥漫着浓烈的氢气气味，让人几乎窒息。

[ˈræpɪdli] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈɑːnsə(r)d] [tuː; tə] [fræŋk] [ænd; ənd] [ˈgrəʊp] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [təˈwɔːd]
Rapidly the others answered to Frank and groped through the darkness toward
快速 这 其他的 回答 到 坦率 和 摸索 通过 这 黑暗 朝向
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
his voice .
他的 嗓音 .

其他人迅速回应了弗兰克，摸索着穿过黑暗，循着他的声音找到了他。

[brɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈætəd] [saɪd] [bʌ; əv] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] .
Before them was the shattered side of the cabin .
前 他们 曾是 这 破碎 边 的 这 舱 .

他们面前是小屋破碎的一侧。

[θruː] [ðə; ði] [gæp] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [skaɪ] .
Through the gap was the sky .
通过 这 差距 曾是 这 天空 .

透过缝隙可以看到天空。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [braɪt] [ænˈtɑːktɪk] [stɑːz] [ˈgliːmɪŋ] .
They could see the bright antarctic stars gleaming .
他们 可以 看 这 明亮的 南极 明星 闪闪发光 .

他们可以看到南极明亮的星星闪烁。

[brɪˈjɒnd] [ðə; ði] [rent] [ðeɪ] [njuː] [leɪ] [ˈfriːdəm] , [prəˈvaɪdɪd] [ðə; ði] [məʊˈbːdəz] [hæd; həd] [nɒt] [məˈlest]
Beyond the rent they knew lay freedom , provided the marauders had not molested
超过 这 租 他们 知道 躺 自由 , 假如 这 乱兵 有 不是 性骚扰

[ðeə(r)] [ˈeəəpleɪn] .
their aeroplane .
他们的 飞机 .

他们知道，除了房租之外，还有自由，前提是劫掠者没有骚扰他们的飞机。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːk] [bʌ; əv] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [tuː; tə] [ˈstæɡə(r)] [θruː] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði]
It was the work of a second to stagger through the opening made by the
它 曾是 这 工作 的 一个 第二 到 错开 通过 这 开幕 制成 经过 这
[ɪkˈspləʊʒ(ə)n] [ænd; ənd] [geɪn] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] ,
explosion and gain the fresh air ,
爆炸 和 获得 这 新鲜的 空气 ,

第二个人踉跄着穿过爆炸造成的缺口，呼吸新鲜空气。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪnˈheɪld] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈmaʊθfʊl] .
which they inhaled in great mouthfuls .
哪个 他们 吸入 在 伟大的 一口一口 .

他们大口大口地吸入。

[ðen] [brɪˈɡæŋ] [ðə; ði] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈeəəpleɪn] .
Then began the dash for the aeroplane .
然后 开始 这 短跑 为了 这 飞机 .

然后他们开始向飞机冲去。

[ɪn] [ðə; ði] [waɪld] [kənˈfjuːʒn] [ðæt] [ˈreɪn] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈspləʊʒ(ə)n] , [ðeə(r)] [ˈæbsəns] , [səʊ] [faː(r)]
In the wild confusion that reigned following the explosion , their absence , so far
在 这 荒野 困惑 那 统治 下列的 这 爆炸 , 他们的 缺席 , 所以 远的

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pəˈsiːv] ,
as they could perceive ,
作为 他们 可以 感知 ,

爆炸过后一片混乱，就他们所能感知到的，他们不见了踪影。

[hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ˈnəʊtɪst] .
had not been noticed .
有 不是 到过 注意到 .

之前没有被注意到。

[æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] [gest] ,
As Frank had guessed ,
作为 坦率 有 猜对了 ,

正如弗兰克所料，

[ðə; ði] [tu:] ['sentriz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒkt] ['sensləs] [baɪ][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv]
the two sentries were knocked senseless by the explosion and the fugitives
这 二 哨兵 是 敲门 无意义的 经过 这 爆炸 和 这 逃犯
[ˈstʌmb(ə)ld][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [ʌn'kɒŋəs] ['fɪgəz] [rɪ'kʌmbənt] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] .
stumbled over their unconscious figures recumbent on the snow .
踉跄 超过 他们的 无意识 数据 卧式 在 这 雪 .

爆炸将两名哨兵震得不省人事，逃犯们跌跌撞撞地发现他们昏倒在雪地上。

[ˈgɑ:spɪŋ] [ænd; ənd] ['stægəɪŋ] [ðeɪ] [plʌndʒd] [ɒn][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [nju:] [ðə; ði]['gəʊldən]['i:g(ə)l]
Gasping and staggering they plunged on in the direction they knew the Golden Eagle
喘息 和 令人震惊 他们 暴跌 在 在 这 方向 他们 知道 这 金的 鹰
[leɪ] .
lay .
躺 .

他们气喘吁吁、踉跄着朝着他们知道金雕所在的方向猛扑过去。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [mɔ:(r)][ðæŋ; ðən][ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] ,
It was not more than a mile distant ,
它 曾是 不是 更多的 比 一个 英里 遥远 ,
距离不超过一英里，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ri:tft] [ðeə(r)][gəʊl][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [geɪv] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]
but before they reached their goal the professor gave out and the boys had
但 前 他们 达到 他们的 目标 这 教授 给予 出去 和 这 男孩们 有
[tu:; tə][hɑ:f] - [dræg] ,
to half - drag ,
到 一半 - 拖 ,

但还没等他们到达目标，教授就筋疲力尽了，男孩们只好拖着脚步艰难前行。

[hɑ:f] - ['kæri] [hɪm][ˈəʊvə(r)][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] ['sɜ:fɪs] .
half - carry him over the frozen surface .
一半 - 携带 他 超过 这 冷冻 表面 .
半抬着他越过冰冻的地面。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪtəli] [kəʊld] , [tu:] ,
They were bitterly cold , too ,
他们 是 苦涩地 寒冷的 , 也 ,
他们也冷得要命。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [wɔ:m] ['kləʊðɪŋ] [ə'bo:d] [ðə; ði]['gəʊldən]['i:g(ə)l]
and the thought of the blankets and warm clothing aboard the Golden Eagle
和 这 想法 的 这 毯子 和 温暖的 衣服 船上 这 金的 鹰
[lent] [ðem; ðəm] [ə'dɪʃən(ə)] [streŋθ] — [æz; əz] [mʌtʃ] [səʊ] ,
lent them additional strength — as much so ,
借出的 他们 额外的 力量 — 作为 很多 所以 ,

想到金鹰号上的毯子和保暖衣物，他们就更有力量了——尽管如此，

[ɪn][fækt] , [æz; əz][ðə; ði]['perəl] [ðæt] [leɪ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
in fact , as the peril that lay behind them .
在 事实 , 作为 这 危险 那 躺 在后面 他们 .
事实上，正如潜伏在他们身后的危险一样。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ? " [gɑ:spt] ['hæri] , ['ɑ:ftə(r)] [ə'baʊt] [ˌfɪfti:n] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɑ:t]
" Can you see her ? " gasped Harry , after about fifteen minutes of this heart
" 能 你 看 她 ? " 倒吸一口气 哈里 , 后 关于 十五 分钟 的 这 心
- ['breɪkɪŋ] [wɜ:k] .
- breaking work .
- 打破 工作 .

“你能看到她吗？”哈利喘着气问道，此时距离他做完这令人心碎的工作已经过去了大约十五分钟。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [θɪŋk] [səʊ][æt; ət] [li:st] .
I think so at least .
我 思考 所以 在 至少 .

至少我是这么认为的。

[ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [dɑ:k] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒn][ðə; ði] [snəʊ] [ə'hed] .
There seems to be a dark object on the snow ahead .
那里 似乎 到 是 一个 黑暗的 目的 在 这 雪 前方 .

前方雪地上似乎有一个黑色物体。

[ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [mə'lest] [hɜ:(r); hə(r)] , " [pænt] [fræŋk] .
If only they have not molested her , " panted Frank .
如果 仅有的 他们 有 不是 性骚扰 她 , " 喘息 坦率 .

“如果他们没有骚扰她就好了，”弗兰克喘着气说。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ɪts] [ɔ:l] [ʌp] , " [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] [bɑ:nz] .
" If they have , it's all up , " exclaimed Billy Barnes .
" 如果 他们 有 , 它是 全部向上 , " 惊呼 比利 巴恩斯 .

“如果他们真的这么做了，那就全完了，”比利·巴恩斯惊呼道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ['hæri] [bri:ðd] :
At the same moment Harry breathed :
在 这 相同的 片刻 哈里 呼吸 :

就在哈利呼吸的那一刻：

" [hɑ:k] !
" Hark !
" 听着 !

听！

" [bɔ:n] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [graʊnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [ʃaʊts] .
" Borne over the frozen ground they could hear shouts .
" 出生 超过 这 冷冻 地面 他们 可以 听到 喊叫 .

“他们被压在冰冻的地面上，可以听到喊叫声。”

" [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] ['aʊə(r)] [ɪ'skeɪp] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , " [ɪts] [ə; eɪ] [reɪs] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf] [naʊ]
" They have discovered our escape ! " exclaimed Frank , " it's a race for life now
" 他们 有 发现 我们的 逃脱 ! " 惊呼 坦率 , " 它是 一个 种族 为了 生活 现在
.
:
.

“他们发现我们的逃生路线了！”弗兰克惊呼道，“现在是生死时速了。”

" [ɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [ɪts] [ə; eɪ] [reɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [laɪf] [naʊ] . "]
" [Illustration : " It's a Race for Life Now . "]
" [插图 : " 它是 一个 种族 为了 生活 现在 . "]

【插图：“现在是生死之战。”】

[hɪz; ɪz] [wɜːdʒ] [θruː] [fref] [dɪtʃːmɪ'nei](ə)n] [ˈɪntuː][ɔːl] .

His words threw fresh determination into all .
他的 字 扔 新鲜的 决心 进入 全部 .

他的话语给所有人注入了新的决心。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['despəɾət] ['strʌg(ə)l] .

Even the professor made a desperate struggle .
甚至 这 教授 制成 一个 绝望的 斗争 .

就连教授也拼尽全力。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)][ˈpeɪsɪz]

A few more paces
一个 很少 更多的 步幅

再走几步

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [dɑːk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ə'hed] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈgəʊldən]

and there was no doubt that the dark object ahead was the Golden
和 那里 曾是 不 怀疑 那 这 黑暗的 目的 前方 曾是 这 金的

[ˈiːg(ə)l] .

Eagle .
鹰 .

毫无疑问，前方那个黑色的物体就是金雕。

[ˈəʊnli][wʌn][æŋ'zaɪəti] [naʊ] [rɪ'meɪnd] .

Only one anxiety now remained .
仅有的 一 焦虑 现在 剩余 .

现在只剩下一个担忧了。

[wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [ʌn'hɑːmd] ?

Was she unharmed ?
曾是 她 毫发无损 ?

她毫发无损吗？

[bæŋ] !

Bang !
砰 !

砰!

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] .

It was a shot from the men of the dirigible .
它 曾是 一个 射击 从 这 男人 的 这 飞船 .

那是飞艇上的人开的枪。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈfaɪəɪŋ][ˈɑːftə(r)][juː 'es] , " [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] .

" They are firing after us , " exclaimed Billy .
" 他们 是 射击 后 我们 , " 惊呼 比利 .

“他们正在向我们开火！”比利喊道。

" [ðeɪ] [kæn; kən][ˈfaɪə(r)][ɔːl] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [æz; əz] [waɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːk] [æz; əz]

" They can fire all they want to if they come as wide of the mark as
" 他们 能 火 全部 他们 想 到 如果 他们 来 作为 宽的 的 这 标记 作为

[ðæt] ,

that ,
那 ,

“如果他们的判断偏差如此之大，他们想怎么批评都行。”

" [sed] [fræŋk] ; " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈʃuːtɪŋ] [æt; ət][ˈrændəm][tuː; tə][skeə(r)][juː 'es] .

" said Frank ; " they are shooting at random to scare us .
" 说 坦率 ; " 他们 是 射击 在 随机的 到 吓 我们 .

弗兰克说：“他们随意开枪是为了吓唬我们。”

" [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ˈleɪtə(r)] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈi:g(ə)l][ænd; ənd] ,
" **A few seconds later they gained the side of the Golden Eagle and** ,
" 一个 很少 秒 之后 他们 获得 这 边 的 这 金的 鹰 和 ,
几秒钟后, 他们到达了金鹰的侧面,

[wɔ:n] [ænd; ənd] [ˈhæɪɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,
worn and harried as they were ,
磨损 和 疲惫不堪 作为 他们 是 ,
尽管他们疲惫不堪、焦头烂额,

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][fɔ:'beə(r)] ['setɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði] [ˈeəəpleɪn] [wɒz; wəz]
they could not forbear setting up a cheer as they found that the aeroplane was
他们 可以 不是 忍耐 环境 向上 一个 欢呼 作为 他们 成立 那 这 飞机 曾是
[ɪn] [ˈpɜ:fɪkt] [ˌeɪp] .
in perfect shape .
在 完美的 形状 .

当他们发现飞机状态完美时, 忍不住欢呼起来。
[ˈheɪstɪli] [ðeɪ] [kræŋkt] [ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈi:g(ə)l][ˈməʊtə(r)][ʌp] ,
Hastily they cranked the Golden Eagle motor up ,
草草 他们 曲柄 这 金的 鹰 发动机 向上 ,
他们匆忙地发动了金鹰号的发动机。

[blu:] [fleɪm] [ænd; ənd] [ʌ:p] [rɪ'pɔ:ts] [bɜ:stɪŋ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ɪg'zɔ:sts] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] .
blue flame and sharp reports bursting from her exhausts as they did so .
蓝色的 火焰 和 锋利的 报告 爆发 从 她 排气管 作为 他们 做过 所以 .
这时, 她的排气管喷出蓝色火焰, 发出刺耳的爆裂声。

[ðə; ði] [ˈendʒɪn] [wɒz; wəz] [ˈwɜ:kɪŋ] [ˈpɜ:fɪktli] ,
The engine was working perfectly ,
这 引擎 曾是 在职的 完美 ,
发动机运转正常。

— [ˈevri] [ˈsɪlɪndə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ɪts] [wɜ:k] [æz; əz][ðə; ði] [spɑ:ks] [brɪ'gæən][tu:; tə][əˈkɜ:(r)] [ˈrɪðmɪkli] .
— **every cylinder taking up its work as the sparks began to occur rhythmically** .
— 每一个 圆柱 采取 向上它是 工作 作为 这 火花 开始 到 发生 有节奏地 .
随着火花开始有节奏地产生, 每个气缸都开始工作。

" [wɪv] [pʊt][ðə; ði][fæt][ɪn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [naʊ] , " [ɪkˈskeɪɪmd] [fræŋk] ,
" **We've put the fat in the fire now** , " **exclaimed Frank** ,
" 我们已经 放 这 胖的 在 这 火 现在 , " 惊呼 坦率 ,
“我们现在已经把肥肉放进火里了,”弗兰克喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstɪərɪŋ] [wi:l] .
as he took his seat at the steering wheel .
作为 他 采取 他的 座位 在 这 转向 车轮 .
他坐到驾驶座上。

" [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][ləʊˈkeɪt][ju: 'es] [brɪˈfɔ:(r)] ,
" **If they could not locate us before** ,
" 如果 他们 可以 不是 定位 我们 前 ,
“如果他们之前找不到我们,

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɔ:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [blu:] [fleɪm] [wɪl] [brɪˈtreɪ] [ju: 'es][tu:; tə][ðem; ðəm] . " **the noise of the exhaust and the blue flame will betray us to them** . "
这 噪音 的 这 排气 和 这 蓝色的 火焰 将要 背叛 我们 到 他们 . "
排气管的轰鸣声和蓝色的火焰会把我们出卖给他们。

" [wel] , [aɪ ˈti:] [kænt] [bi:; bi] [helpt] , " [ˈʃaʊtɪd] [ˈhæɪɪ] , [əˈbʌv] [ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈendʒɪn] .
" **Well , it can't be helped , " shouted Harry , above the roar of the engine** .
" 出色地 , 它 不能 是 帮助 , " 喊叫 哈里 , 多于 这 吼 的 这 引擎 .
“唉, 没办法了,”哈利大声喊道, 声音盖过了引擎的轰鸣声。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] ['evri] [aʊns] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə] - [naɪt] .
" **We've got to get every ounce of power out of her to - night .**
" 我们已经 得到 到 得到 每一个 盎司 的 力量 出去 的 她 到 - 夜晚 .
“今晚我们必须让她发挥出每一分实力。”

" [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [læd] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [biː] [ɪn] [flaɪt] [fel]
" **The other lad nodded and as he did so a sound like a bee in flight fell**
" 这 其他 小伙子 点头 和 作为 他 做过 所以 一个 声音 喜欢 一个 蜜蜂 在 航班 跌倒
[ɒn][ðə; ði] [æd'ventʃəz] - [ɪəz] — [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] .
on the adventurers' ears — a bullet .
在 这 冒险者 - 耳朵 — 一个 子弹 .
“另一个小伙子点了点头，就在这时，冒险者们耳边传来一声像蜜蜂飞过的声音——一颗子弹。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] ['sevrəl] [rɪ'pɔːts] .
It was followed by several reports .
它 曾是 随后 经过 一些 报告 .
随后有多篇报道出炉。

" [ðev] [gɒt][ðə; ði][reɪndʒ] , " [kraɪd] ['hæri] .
" **They've got the range , " cried Harry .**
" 他们有 得到 这 范围 , " 哭 哈里 .
“他们有这个能力，”哈利喊道。

" [ðeɪ] [wʊənt][hæv; həv][,aɪ 'tiː] [lɒŋ] ,
" **They won't have it long ,**
" 他们 惯于 有 它 长的 ,
他们不会拥有它太久的，

" [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [ɪn][ðə; ði] [kɫʌtʃ] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [ðə; ði][ˈgəʊldən] ['iːg(ə)l] [sped]
" **said his brother as he threw in the clutch and rapidly the Golden Eagle sped**
" 说 他的 兄弟 作为 他 扔 在 这 离合器 和 快速 这 金的 鹰 加速
[ˈfɔːwəd] ,
forward ,
向前 ,
“他哥哥说着，拉起离合器，金鹰号迅速向前疾驰。”

[ˈkræʃɪŋ] [faːstə(r)][ænd; ənd][faːstə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈfrəʊz(ə)n] ['sɜːfɪs] [æz; əz][hɜː(r); hæ(r)] [jʌŋ] ['draɪvə(r)]
crashing faster and faster over the frozen surface as her young driver
崩溃 快点 和 快点 超过 这 冷冻 表面 作为 她 年轻的 司机
[wɜːkt] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ʌp][tuː; tə] [fʊl] [spiːd] .
worked the engine up to full speed .
工作 这 引擎 向上 到 满的 速度 .
随着年轻的驾驶员将引擎加速到全速，赛车在冰面上飞驰的速度越来越快。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][mɔː(r)] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] ['eəəpleɪn] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [lɪft] [ænd; ənd][sɔː(r)][ˈɪntuː]
In a few seconds more they felt the aeroplane begin to lift and soar into
在 一个 很少 秒 更多的 他们 毛毡 这 飞机 开始 到 举起 和 翱翔 进入
[ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] .
the night air .
这 夜晚 空气 .
几秒钟后，他们感觉到飞机开始升空，翱翔于夜空中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spləʊdɪŋ] ['skaɪwədʒ][tuː; tə] ['serftɪ] ,
They were exploding skyward to safety ,
他们 是 爆炸 向天空 到 安全 ,
它们像爆炸一样冲向天空，安全脱险。

[waɪl] [fɑ:(r)] [brɪləʊ] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ['bæflɪd] ['kæptəz] [wɜ:(r); wə(r)]['faɪərɪŋ] ['eɪmləsli] [ɪn][ðə; ði][həʊp] [ɒv; əv]
while far below them their baffled captors were firing aimlessly in the hope of
 尽管 远的 以下 他们 他们的 困惑 俘虏者 是 射击 漫无目的地 在 这 希望 的
 [ə; eɪ]['rændəm] [ʃɒt] ['fætərɪŋ] [səm; səm] ['vaɪt(ə)l] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəəpleɪn] .
a random shot shattering some vital part of the aeroplane .
 一个 随机的 射击 破碎 一些 必不可少的 部分 的 这 飞机 .

与此同时，在他们下方很远的地方，困惑的俘虏们正漫无目的地射击，希望一发随机的子弹能击碎飞机的某个重要部件。

[bʌt; bət][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ˈhæpənd] [ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [sped] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [west] ,
But no such thing happened and as the boys sped toward the west ,
 但 不 这样的 事物 发生 和 作为 这 男孩们 加速 朝向 这 西方 ,
 但这样的事情并没有发生，男孩们朝着西边飞驰而去。

[baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [kæmp] [ˈhæzəd] , [ðei] [sent] [aʊt] [ə; ei] [ˈwaɪələs] [ˈmesɪdʒ] .
bound for Camp Hazzard , they sent out a wireless message .
 边界 为了 营 哈扎德 , 他们 发送 出去 一个 无线的 信息 .

他们前往哈扎德营地的途中，发出了一条无线电消息。

[ə'gen] [ænd; ʌnd] [ə'gen] [ðeɪ] [traɪd] [bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] [sək'ses] .
Again and again they tried but without success .
 再次 和 再次 他们 尝试 但 没有 成功 .
 他们一次又一次地尝试，但都失败了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [reɪz] [æn; ən] ['ɑ:nsə(r)] .
They **could** **not** **raise** **an** **answer** .
 他们 可以 不是 增加 一个 回答 .
 他们无法给出答案。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:; wi] [kænt] [reɪz] [ðəm; ðəm] .
 " **Of** **course** **we** **can't** **raise** **them** .
 " 的 课程 我们 不能 增加 他们 .
 我们当然养不起他们。

[ðeɪ] [a:(r); ə(r)][pɒn][ðə; ði] [mɑ:tʃ] ! " [ˈfautɪd] [fræŋk] [ˈsʌd(ə)nli] .
They are on the march ! " shouted Frank suddenly .
 他们 是 在 这 行进 ! " 喊叫 坦率 突然 .
 “他们正在行军！”弗兰克突然喊道。

" [ɒn][ðə; ði][ˈməʊtə(r)] - [sledʒ] [baʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈvaɪkɪŋ] [ʃɪp] , " [kraɪd] [ˈbɪli] , " [ðeɪ] [ʊd; ʃəd]
" On the motor - sledge bound for the Viking ship , " cried Billy , " they should
 " 在 这 发动机 - 雪橇 边界 为了 这 维京人 船 , " 哭 比利 , " 他们 应该
 [bi:; bi][ðeə(r)][tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] . "
be there to - morrow . "
 是 那里 到 - 明天 . "

“他们明天应该就能坐上开往维京船的摩托雪橇了,”比利喊道。

" [seɪ] , [ˈfeləʊz] , [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [aɪ ˈtiː] [naʊ] , " [kraɪd] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [twɪndʒ] .
 " Say , fellows , we have done it now , " cried Frank , with a sudden twinge .
 " 说 , 伙伴们 , 我们 有 完毕 它 现在 , " 哭 坦率 , 和 一个 突然 轻微疼痛 .
 "伙计们, 我们成功了!"弗兰克突然感到一阵剧痛, 喊道。

" [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ? " [inˈkwaɪə] [ðə; ði] [prəˈfəsə(r)] .
" What's the matter ? " " inquired the professor . "
" 是什么 这 事情 ? " " 询问 这 教授 . "
 "出了什么事?"教授问道。

" [waɪ] , [ðeɪ] [wɪl] [ə'raɪv] [ðeə(r)][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [pə'zeɪ(ə)n] [ænd; ənd][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv]
" **Why** , **they** **will** **arrive** **there** **to** **find** **the** **others** **in** **possession** **and** **no** **sign** **of**
" 为什么 , 他们 将要 到达 那里 到 寻找 这 其他的 在 拥有 和 不 符号 的
[ju: 'es] .
us .
我们 :

“为什么他们到达那里会发现其他人已经占领了那里，却找不到我们的踪影。”

[ðel] [θɪŋk] [wi:; wi][ræn] [ə'wei] [wɪ'daʊt] ['i:v(ə)n] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [faɪt] . "
They'll **think** **we** **ran** **away** **without** **even** **putting** **up** **a** **fight** . "
他们会 思考 我们 跑 离开 没有 甚至 推杆 向上 一个 斗争 : "
他们会以为我们不战而逃。

" [wi:l; wi][hæv; həv][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ;
" **We'll** **have** **to** **try** **to** **pick** **them** **up** **in** **the** **daylight** , " **was** **the** **reply** ;
" 出色地 有 到 尝试 到 挑选 他们 向上 在 这 日光 , " 曾是 这 回复 ;
“我们得尽量在白天去接他们，”对方回答说；

" [wi:; wi] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ru:t] [ə'ləŋ] [wɪtʃ] [ðel] [draɪv] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] ['æltɪtju:d][wi:; wi]
" **we** **know** **about** **the** **route** **along** **which** **they'll** **drive** **and** **from** **this** **altitude** **we**
" 我们 知道 关于 这 路线 沿着 哪个 他们会 驾驶 和 从 这 高度 我们
[kænt] [mɪs] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['eniweə(r)] [wɪ'dɪn] [maɪlz] [ɒv; əv][ju: 'es] .
can't **miss** **them** **if** **they** **are** **anywhere** **within** **miles** **of** **us** .
不能 错过 他们 如果 他们 是 任何地方 之内 英里 的 我们 :
“我们知道他们要走的路线，而且从这个高度，如果他们在我们附近几英里范围内，我们肯定能发现他们。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [wʌn] , - [fi:t] .
" **The** **boys** **were** **then** **at** **a** **height** **of** **about** **1** , **500** **feet** .
" 这 男孩们 是 然后 在 一个 高度 的 关于 1 , - 脚 :
“当时男孩们在大约 1500 英尺的高度。”

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz]['bɪtə(r)] [tɪl] [ænd; ənd] [wɔ:m] [ræps] [ænd; ənd][fɜ:rz][hæd; həd] [bi:n] [dɒn] [ləŋ]
The **air** **was** **bitter** **chill** **and** **warm** **wraps** **and** **furs** **had** **been** **donned** **long**
这 空气 曾是 苦的 寒意 和 温暖的 卷饼 和 毛皮 有 到过 穿戴 长的
[brʴ:(r)] .
before .
前 :

空气异常寒冷，人们早就披上了厚厚的外套和皮毛。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] ['saɪd,wəɪz] [dɪp][ænd; ənd] [si:md] [ə'baʊt] [tu:; tə]
Suddenly **the** **aeroplane** **gave** **a** **sickening** **sidewise** **dip** **and** **seemed** **about** **to**
突然 这 飞机 给予 一个 令人作呕 横向 蘸 和 似乎 关于 到
[kæp'saɪz] .
capsize .
倾覆 :

飞机突然猛地向一侧倾斜，看起来就要翻了。

[fræŋk] [kɔ:t] [ænd; ənd] ['raɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
Frank **caught** **and** **righted** **her** **just** **in** **time** .
坦率 捕捉 和 右 她 只是 在 时间 :
弗兰克及时抓住了她，把她扶正了。

[ðə; ði][dʒaɪrə'skɒpɪk] ['bæləns] [wɪzd] ['fjʊəriəsli] .
The **gyroscopic** **balance** **whizzed** **furiously** .
这 陀螺仪 平衡 嗖嗖 愤怒地 :
陀螺仪天平飞速旋转。

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['məʊnɪŋ] [saʊnd] [br'keɪm] [pə'septəb(ə)][ɪn][ðə; ði] ['rɪɡɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪnd] ,
A **curious** **moaning** **sound** **became** **perceptible** **in** **the** **rigging** **and** **a** **wind** ,
一个 好奇的 呻吟 声音 成为 可感知的 在 这 索具 和 一个 风 ,
索具中传来一阵奇怪的呻吟声，同时伴随着一阵风。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [ˈnəʊtɪst] [brɪˈfʊː(r)] , [læft] [ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈstɪŋɪŋ] [senˈseɪʃ(ə)n] .
which they had not noticed before , lashed their faces with a stinging sensation .
哪个 他们 有 不是 注意到 前 , 鞭打 他们的 面孔 和 一个 刺痛 感觉 .

他们之前没有注意到的东西，像鞭子一样抽打在他们的脸上，带来一阵刺痛感。

[ðə; ði] [rekəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfʊːlɪŋ] [bəˈrɒmɪtə(r)] [flæʃt] [əˈkrɒs] [fræŋks] [maɪnd] .
The recollection of the falling barometer flashed across Frank's mind .
这 回忆 的 这 坠落 晴雨表 闪光灯 穿过 弗兰克的 头脑 .
弗兰克脑海中突然闪过气压计下降的画面。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][fʊː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɔːm] .
They were in for a storm .
他们 是 在 为了 一个 风暴 .
他们即将面临一场风暴。

[ðə; ði] [bɔɪ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [brɪˈniːθ] [ɪts] [ˈbɪnək(ə)l] [laɪt] .
The boy gazed at the compass beneath its binnacle light .
这 男生 凝视 在 这 罗盘 下面 它是 箱体 光 .
男孩凝视着指南针上的灯光。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][gɑːsp] .
As he did so he gave a gasp .
作为 他 做过 所以 他 给予 一个 喘气 .
他这样做的时候，倒吸了一口气。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wei] [ɒf] [ˈaʊə(r)] [kɔːs] , " [hiː; hi] [kraɪd] ,
" **We are way off our course , " he cried ,**
" 我们 是 方式 离开 我们的 课程 , " 他 哭 ,
“我们偏离航线太远了,”他喊道。

" [ðə; ði] [waɪnd] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbləʊɪŋ] [juː ˈes] [djuː] [saʊθ] . "
" **the wind is out of the north and it is blowing us due south .** "
" 这 风 是 出去 的 这 北 和 它 是 吹 我们 到期的 南 . "
“风从北方吹来，正把我们吹向南方。”

" [djuː] [saʊθ] ! " [ɪkˈskeɪɪmd] [ˈhæri] .
" **Due south ! " exclaimed Harry .**
" 到期的 南 ! " 惊呼 哈里 .
“正南！”哈利喊道。

" [ðæts] [aɪ ˈtiː] .
" **That's it .**
" 那就是 它 .
“就是这样。

[ænd; ænd][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][ɪz][ai][kæn; kən][duː; də] [ˈnʌθɪŋ] .
And the worst of it is I can do nothing .
和 这 最差 的 它 是 我 能 做 没有什么 .
最糟糕的是，我什么都做不了。

[wɪð] [ðɪs] [ləʊd] [ɒn] [bɔːd] [ai][ˈdoʊnt][deə(r)][traɪ][tuː; tə] [bʌk] [ðə; ði] [waɪnd] [ænd; ænd] [ɪts] [ˈfreʃnɪŋ] [ˈevri]
With this load on board I don't dare try to buck the wind and it's freshening every
和 这 加载 在 木板 我 不 敢 尝试 到 巴克 这 风 和 它是 清新 每一个
[ˈmɪnɪt] . "
minute . "
分钟 . "
船上载着这么多东西，我不敢逆风而行，而且风势每分钟都在增强。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [bləʊn] [djuː] [saʊθ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [weə(r)] [ɒn] [ɜːθ] [wɪl] [wiː; wi]
" But if we are being blown due south from here , where on earth will we

" 但 如果 我们 是 存在 吹 到期的 南 从 这里 , 在哪里 在 地球 将要 我们

[fetʃ] [ʌp] ?
fetch up ?

拿来 向上 ?

“但是如果我们被风吹得一路向南，我们最终会飘到哪里去呢？”

" [kraɪd] ['bɪli] , [ɪn] [dɪs'meɪd] [təʊnz] .
" cried Billy , in dismayed tones .

" 哭 比利 , 在 沮丧 音调 .

“比利沮丧地喊道。”

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [blæŋk][æz; əz] [ðeɪ] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
They all looked blank as they awaited the reply .

他们 全部 看起来 空白的 作为 他们 等待中 这 回复 .

他们都面无表情地等待着答复。

[fræŋk] [glɑːns, glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ænd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ænd; ænd] [meɪd] [ə; eɪ]
Frank glanced at his watch and then at the compass and made a

坦率 瞥了一眼 在 他的 手表 和 然后 在 这 罗盘 和 制成 一个

[ˈræpɪd][ˈment(ə)l][ˌkælkjuˈleɪ(ə)n] .
rapid mental calculation .

迅速的 精神的 计算 .

弗兰克看了一眼手表，又看了一眼指南针，迅速在心中进行了一番计算。

" [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][wiː; wi] [fʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] ,
" At the rate we are going we should be over the South Pole ,

" 在 这 速度 我们 是 去 我们 应该 是 超过 这 南 极 ,

“照我们目前的速度，我们应该已经到达南极点了。”

[ˈrʌfli] [ˈspiːkɪŋ] , [æt; ət] [ə'baʊt] ['mɪdnɑːt] , " [hiː; hi] [sed] .
roughly speaking , at about midnight , " he said .

大致 请讲 , 在 关于 午夜 , " 他 说 .

“大致来说，大约在午夜时分，”他说。

[ˈtʃæptə(r)] [ɛks'eks'viː'ɑːr'ɑːɪ] .
CHAPTER XXVIII .

章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [æn'tɑːktɪk] .
THE HEART OF THE ANTARCTIC .

这 心 的 这 南极 .

南极之心。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [tens] ['saɪləns] [ðæt] ['fɒləʊd]
The professor was the first to break the tense silence that followed

这 教授 曾是 这 第一的 到 休息 这 紧张 沉默 那 随后

教授率先打破了随之而来的紧张沉默。

[fræŋks] [wɜːdz] .
Frank's words .

弗兰克的 字 .

弗兰克的话。

" [ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [æn'tɑːktɪk] , " [hiː; hi] [briːðd] .
" Into the heart of the Antarctic , " he breathed .

" 进入 这 心 的 这 南极 , " 他 呼吸 .

“深入南极腹地，”他喘着气说。

[ðeə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:dz] [ðæt] [θru:] [ə; eɪ] [spel] [ɒv; əv] [ɔ:d] ['saɪləns]
There seemed to be something in the words that threw a spell of awed silence
那里 似乎 到 是 某物 在 这 字 那 扔 一个 拼写 的 敬畏 沉默
[əʊvə(r)][ðem; ðəm][ɔ:l] .
over them all .
超过 他们 全部 .

这些话中似乎蕴含着某种力量，让在场的所有人都陷入了敬畏的沉默之中。

[lɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [sed] [æz; əz][ɒn][ænd; ənd][ɒn] [θru:] [ðə; ði][pəʊlə(r)] [naɪt] [ðə; ði] ['eəəpleɪn] [drəʊv] ,
Little was said as on and on through the polar night the aeroplane drove ,
小的 曾是 说 作为 在 和 在 通过 这 极性 夜晚 这 飞机 驾驶 ,
飞机在极夜中持续飞行，机舱内几乎无人交谈。
— [ðə; ði] [ɡreɪt] [wɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ['hærəsɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['sævɪdʒli] , ['vɪfəsli] ,
— **the great wind of the roof of the world harassing her savagely , viciously ,**
— 这 伟大的 风 的 这 屋顶 的 这 世界 骚扰 她 野蛮地 , 恶毒地 ,
——世界屋脊上的狂风肆虐地、凶狠地骚扰着她，

— [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ri'zent] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn'tru:ʒ(ə)n][ɪntu:][ðə; ði] [lɒŋ] ['hɪd(ə)n] [ɑ:'keɪnə][ɒv; əv][ðə; ði]
— **as if it resented her intrusion into the long hidden arcana of the**
— 作为 如果 它 怨恨 她 入侵 进入 这 长的 隐 秘术 的 这
[pəʊlə(r)] ['plætəʊ] .
polar Plateau .
极性 高原 .
仿佛它对她闯入极地高原长期隐藏的奥秘感到不满。

[aɪ 'ti:] [ɡru:] [səʊ]['bɪtə(r)][kəʊld] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɪl] [et; eɪt][i:v(ə)n] [θru:] [ðeə(r)][fɜ:rz][ænd; ənd][eə(r)] -
It grew so bitter cold that the chill ate even through their furs and air -
它 生长 所以 苦的 寒冷的 那 这 寒意 吃 甚至 通过 他们的 毛皮 和 空气 -
[pru:f] ['kləʊðɪŋ] .
proofed clothing .
已校对 衣服 .
天气异常寒冷，就连他们的皮毛和防寒服都无法抵御严寒。

[ðə; ði]['kænvəs] ['kɜ:tənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɔɪstɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɔ:t] ['dɪstəns] [tu:; tə] [ki:p] [ɒf] [ðə; ði]
The canvas curtains were hoisted for a short distance to keep off the
这 帆布 窗帘 是 吊起 为了 一个 短的 距离 到 保持 离开 这
[fri:zɪŋ] [geɪl] .
freezing gale .
冷冻 大风 .
为了抵御凛冽的寒风，帆布窗帘被升起了一小段距离。

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [set][ðem; ðəm] ['fʊli] [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [ækt][æz; əz] [seɪlz][ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði]
They dared not set them fully for fear they might act as sails and drive the
他们 敢于 不是 放 他们 完全 为了 害怕 他们 可能 行为 作为 帆 和 驾驶 这
[ɪp] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [geɪl] [səʊ][fa:st] [ðæt] [ɔ:l][kən'trəʊl] [wʊd] [bi:; bi] [lɒst] .
ship before the gale so fast that all control would be lost .
船 前 这 大风 所以 快速地 那 全部 控制 会 是 丢失的 .
他们不敢把帆完全打开，因为担心帆会像风帆一样，使船在狂风中飞速前进，以至于失去控制。

[æt; ət] [ten] [ə'klɔ:k] [fræŋk] , [hɪz; ɪz][hændz][frəʊz(ə)n][ɔ:lməʊst]['rɪdʒɪd] , [sə'rendəd] [ðə; ði] [wi:l] [tu:; tə]
At ten o'clock Frank , his hands frozen almost rigid , surrendered the wheel to
在 十 点钟 坦率 , 他的 双手 冷冻 几乎 死板的 , 投降 这 车轮 到
[hæəri] .
Harry .
哈里 .
十点钟，弗兰克双手僵硬得几乎动弹不得，把方向盘交给了哈里。

[aɪ 'ti:] [naʊ] [brɪ'ɡæən][tu:; tə] [snəʊ] .
It now began to snow .
它 现在 开始 到 雪 .
这时开始下雪了。

[nɒt] [ə; eɪ] ['hevi] ['snəʊfɔ:l] [bʌt; bət][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]['frəʊz(ə)n] ['flaɪ] [mɔ:(r)] [laɪk] [heɪl][ɪn][ɪts]['tekstʃə(r)] .
Not a heavy snowfall but a sort of frozen flurry more like hail in its texture .
不是 一个 重的 降雪 但 一个 种类 的 冷冻 阵雪 更多的 喜欢 冰雹 在 它是 质地 .
不是大雪，而是一种类似冰雹的冻雪。

[fræŋk] [glɑ:ns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒt] .
Frank glanced at his watch .
坦率 瞥了一眼 在 他的 手表 .
弗兰克瞥了一眼手表。

[ɪ'lev(ə)n] [ə'kla:k] .
Eleven o'clock .
十一 点钟 .
十一点。

" [haʊz] [ʃi:; ʃi] ['hedɪd] ? " ['ʃaʊtɪd] ['hæri] , [ə'blaɪ] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊlə(r)] [geɪl] .
" **How's she headed ?** " **shouted Harry , above the song of the polar gale** .
" 怎么样 她 标题 ? " 喊叫 哈里 , 多于 这 歌曲 的 这 极性 大风 .
“她往哪走？”哈利大声喊道，声音盖过了极地狂风的呼啸声。

" [dju:] [saʊθ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɔ:t] [rɪ'plaɪ][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəs] .
" **Due south ,** " **was the short reply as the other boy bent over the compass** .
" 到期的 南 , " 曾是 这 短的 回复 作为 这 其他 男生 弯曲 超过 这 罗盘 .
“正南方向,”另一个男孩一边弯腰查看指南针，一边简短地回答道。

" [wel] , [weər'evə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pəʊl] , [ðeəz; ðəz]
" **Well , wherever we are going , we are bound for the pole , there's**
" 出色地 , 无论 我们 是 去 , 我们 是 边界 为了 这 极 , 有

[sʌm; səm][grim][,sætɪs'fæk(ə)n][ɪn] [ðæt] ,
some grim satisfaction in that ,
一些 严峻 满意 在 那 ,
“嗯，无论我们去哪里，最终都是要到达极点的，这其中蕴含着某种令人不寒而栗的满足感。”

" [ri'mɑ:k] [fræŋk] .
" **remarked Frank** .
" 评论 坦率 .

弗兰克说道。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [θru:] [ðə; ði][kəʊld] [ðeɪ] [draʊv] .
On and on through the cold they drove .
在 和 在 通过 这 寒冷的 他们 驾驶 .

他们冒着严寒继续前行。

[ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [stɒpt] [naʊ] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['bɪli] [kɔ:ld] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [streɪndʒ]
The snow had stopped now and suddenly Billy called attention to a strange
这 雪 有 停止 现在 和 突然 比利 称为 注意力 到 一个 奇怪的
[fə'nɒmɪnən] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [skaɪ] .
phenomenon in the southern sky .
现象 在 这 南部 天空 .

雪停了，比利突然注意到南方天空出现了一种奇怪的现象。

[aɪ 'ti:] [br'keɪm] [lɪt] [wɪð] [prɪz'mætɪk] [k'ʌləz] [laɪk][ə; eɪ][hju:dʒ] ['kɜ:t(ə)n] ,
It became lit with prismatic colors like a huge curtain ,
它 成为 点燃 和 棱镜 颜色 喜欢 一个 巨大的 窗帘 ,
它像巨大的帷幕一样，被五彩斑斓的光芒照亮。

['gɔ:dʒəsli] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [ɪn][ɪts] ['æmplɪ] [fəʊldz][baɪ][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] ['mɪriəd] ['kʌləd] ['sɜ:tʃlaɪt] .
gorgeously illuminated in its ample folds by the rays of myriad colored searchlights .
美极了 照明 在 它是 充足 折叠 经过 这 射线 的 无数 有色 探照灯 .
在无数道彩色探照灯的照射下，它宽大的褶皱显得格外绚丽。

" [wɒt'evə(r)] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?
" **Whatever is it ?**
" 任何 是 它 ？

“不管它是什么？”

" [gɑ:spt] ['bɪli] [ɪn][æn; ən] [ɔ:d] [təʊn][æz; əz][ðə; ði] ['mɪstɪk] [laɪts] [gləu] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [ɪn]
" **gasped Billy in an awed tone as the mystic lights glowed and danced in**
" 倒吸一口气 比利 在 一个 敬畏 语气 作为 这 神秘 灯 发光 和 跳舞 在
[ɔ:lməʊst] [ˈblaɪndɪŋ] [ˈreɪdiəns] [ænd; ənd][kɑ:st] [streɪndʒ] ['kʌləd] [laɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['eərəpleɪn] .
almost blinding radiance and cast strange colored lights about the laboring aeroplane .
几乎 失明 辐射 和 投掷 奇怪的 有色 灯 关于 这 劳动 飞机 .

“比利惊叹道，神秘的光芒闪耀舞动，几乎刺眼，在艰难飞行的飞机周围投射出奇异的彩色光芒。”

" [ðə; ði] [ɔ:'rɔ:rə] [ɔ:'streɪlɪs] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɪn][æn; ən][ɔ:lməʊst] ['i:kwəli] [səb'dju:d] [vɔɪs] ,
" **The Aurora Australis ,** " **said the professor in an almost equally subdued voice ,**
" 这 极光 澳大利亚 , " 说 这 教授 在 一个 几乎 同样地 低沉的 嗓音 ,
" "南极光,"教授用几乎同样低沉的声音说道。

" [ðə; ði][məʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['pəʊlə(r)][skaɪ] [dɪ'spleɪz] . "
" **the most beautiful of all the polar sky displays .** "
" 这 最多 美丽的 的 全部 这 极性 天空 显示器 . "
" "极地天空中最美的景象。"

" [ðə; ði] [ɔ:'rɔ:rə] [ɔ:'streɪlɪs] , " [kraɪd] [fræŋk] , " [ðen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [pəʊl] [ɪn'di:d] .
" **The Aurora Australis ,** " **cried Frank ,** " **then we are near the pole indeed .**
" 这 极光 澳大利亚 , " 哭 坦率 , " 然后 我们 是 靠近 这 极 的确 .
" "南极光！"弗兰克喊道，“那我们确实离极点很近了。”

" [hɑ:f][pɑ:st][ɪ'lev(ə)n] .
" **Half past eleven .**
" 一半 过去的 十一 .

“十一点半。”

[ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][brɪ'gæn][tu:; tə][dɪm][ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ɒn]
The lights in the sky began to dim and soon the aeroplane was driving on
这 灯 在 这 天空 开始 到 暗淡 和 很快 这 飞机 曾是 驾驶 在
[θru:] ['sɒlɪd] ['blæknəs] .
through solid blackness .
通过 坚硬的 黑 .

天空中的灯光开始变暗，很快飞机就飞入了漆黑一片的天空。

[ðə; ði] [sə'spens] [wɒz; wəz]['kru:əl] .
The suspense was cruel .
这 悬念 曾是 残忍的 .

悬念令人煎熬。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃəz] [hæd; həd] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)nz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ]
Not one of the adventurers had any idea of the conditions they were going
不是 一 的 这 冒险者 有 任何 主意 的 这 状况 他们 是 去
[tu:; tə] [mi:t] .
to meet .
到 见面 .

这些冒险者中没有一个人知道自己将会遇到怎样的困境。

[ə; eɪ] ['neɪmləs] [dred] [ə'prest] [ɔ:l] .
A nameless dread oppressed all .
一个 无名 恐惧 受压迫者 全部 .

一种无名的恐惧压迫着所有人。

[ˈsʌd(ə)nli] [fræŋk] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [prəlɒŋd] [ˈskru:təni][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] , [vɔɪst] [wɒt] [wɒz; wəz]
Suddenly Frank , after a prolonged scrutiny of the compass , voiced what was
突然 坦率 , 后 一个 延长 审查 的 这 罗盘 , 配音 什么 曾是
[br'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][fiə(r)] .
becoming a general fear .
成为 一个 一般的 害怕 :

弗兰克长时间仔细观察指南针后，突然表达了大家普遍存在的担忧。

" [wɒt] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [drɔ:n] [baɪ][mæg'netɪk] [fɔ:s] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][pəʊl] ? "
" What if we are being drawn by magnetic force toward the pole ? "
" 什么 如果 我们 是 存在 绘制 经过 磁的 力量 朝向 这 极 ? "
"如果我们受到磁力的吸引，被拉向极点呢？ "

" [ænd; ʌnd][bi:; bi] [dæft] [tu:; tə] [dɪ'strʌk(ə)n] [æz; əz][wi:; wi] [ri:tʃ] [ˌaɪ'ti:] ?
" And be dashed to destruction as we reach it ?
" 和 是 虚线 到 破坏 作为 我们 抵达 它 ?
"当我们到达那里时，却被击溃毁灭？ "

" [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ˈfɪnɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
" the professor finished for him .
" 这 教授 完成的 为了 他 :
教授替他说完了。

[breɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,
Brave as they were ,
勇敢的 作为 他们 是 ,
尽管他们很勇敢，

[ðə; ði] [æd'ventʃəz] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈʌdə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [bɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɔ:ɪŋ] [kəʊld][æz; əz]
the adventurers gave a shudder that was not born of the gnawing cold as
这 冒险者 给予 一个 不寒而栗 那 曾是 不是 出生 的 这 啃咬 寒冷的 作为
[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
the possibility occurred to them .
这 可能性 发生 到 他们 :
冒险者们想到这种可能性时，不禁打了个寒颤，但这并非是刺骨的寒冷所致。

[fræŋk] [glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [ˈbærəgrɑ:f] .
Frank glanced at the barograph .
坦率 瞥了一眼 在 这 气压计 :
弗兰克瞥了一眼气压计。

[ˈfɪfti:n] [ˈhʌndrəd] [fi:t] .
Fifteen hundred feet .
十五 百 脚 :
一千五百英尺。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [ˈhəʊldɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪn][ˈæltɪtju:d] .
They were then holding their own in altitude .
他们 是 然后 保持 他们的 自己的 在 高度 :
当时他们在高海拔地区保持着竞争力。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈtʃɪəriŋ] [saɪn] .
This was a cheering sign .
这 曾是 一个 欢呼 符号 :
这是一个欢呼的标志。

[ten] [ˈmɪnɪts] [tu:; tə] [twelv] .
Ten minutes to twelve .
十 分钟 到 十二 :
差十分钟十二点。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [laɪts] [brɪ'ɡæən] [tuː; tə] [riːə'piə(r)] .

The strange lights began to reappear .
这 奇怪的 灯 开始 到 再现 .

那些奇怪的光芒再次出现。

[ˈgləʊɪŋ] [ɪn] [fæn'tæstɪk] [fɔːmz] [ðeɪ] [siːmd] [ə'laɪv] [wɪð] ['læmbənt] ['faɪə(r)] .

Glowing in fantastic forms they seemed alive with lambent fire .
发光 在 极好的 表格 他们 似乎 活 和 光亮 火 .

它们闪耀着奇异的光芒，仿佛充满了炽热的火焰。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪzd] [æt; ət] [iːtʃ] ['lʌðə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] ['fi:tʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɪntɪd]

As the boys gazed at each other they could see that their features were tinted
作为 这 男孩们 凝视 在 每个 其他 他们 可以 看 那 他们的 特征 是 有色

[wɪð] [ðə; ði] [wɪəd] ['faɪərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] [skaɪ] .

with the weird fires of the polar sky .
和 这 诡异的 火灾 的 这 极性 天空 .

男孩们彼此凝视着，发现他们的脸上都泛起了极地天空奇异的火光。

[twelv] [ə'klɑːk] .

Twelve o'clock .
十二 点钟 .

十二点。

[fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ] ['hʌrɪd] [dæʃ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ænd; ənd] [druː] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

Frank gave a hurried dash toward the compass and drew back with a shout .
坦率 给予 一个 慌忙 短跑 朝向 这 罗盘 和 画 后退 和 一个 喊 .

弗兰克急忙冲向指南针，然后大叫一声缩了回来。

" [lʊk] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] ['ɪnfluəns] .

" Look , " he shouted , " we are within the polar influence .
" 看 , " 他 喊叫 , " 我们 是 之内 这 极性 影响 .

“看,”他喊道,“我们正处于极地影响之下。”

" [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstɾəmənt] [wɒz; wəz] ['spɪnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [æt; ət] [æn; ən]

" The needle of the instrument was spinning round and round at an
" 这 针 的 这 乐器 曾是 旋转 圆形的 和 圆形的 在 一个

[ɔːlməʊst] [,pɜːpən'dɪkʃələ(r)] ['æŋɡ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪnək(ə)l] [wɪð] [trə'mendəs] [və'ləsəti] .

almost perpendicular angle in the binnacle with tremendous velocity .
几乎 垂直 角度 在 这 箱体 和 巨大的 速度 .

“仪器的指针在罗经座内以极快的速度几乎垂直地旋转着。”

[ðə; ði] ['pɔɪntə(r)] [tɔː(r)] [raʊnd] [ɪts] [pɔɪnts] [laɪk] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kreɪzi] [klɒk] .

The pointer tore round its points like the hands of a crazy clock .
这 指针 撕裂 圆形的 它是 积分 喜欢 这 双手 的 一个 疯狂的 钟 .

指针像疯狂时钟的指针一样飞速旋转。

" [wɒt] [dʌz] [aɪ 'tiː] [miːn] ? " ['kweɪvə] ['hæəri] .

" What does it mean ? " quavered Harry .
" 什么 做 它 意思是 ? " 颤抖 哈里 .

“那是什么意思? ”哈利颤抖着问道。

" [ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] , [ɔː(r)] [æz; əz] [niə(r)] [tuː; tə] [aɪ 'tiː] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['evə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [get] ,

" The South Pole , or as near to it as we are ever likely to get ,
" 这 南 极 , 或者 作为 靠近 到 它 作为 我们 是 曾经 可能 到 得到 ,

“南极点, 或者说我们所能到达的最接近南极点的地方,

" [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , ['piəriŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] .

" exclaimed Frank , peering over the side .
" 惊呼 坦率 , 窥视 超过 这 边 .

“弗兰克惊呼道, 同时向船舷边探出头来。”

[fɑː(r)] [br'ləʊ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [fæn'tæstɪkli] [baɪ][ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] ,
Far below illuminated fantastically by the lights of the dancing ,
远的 以下 照明 太棒了 经过 这 灯 的 这 跳舞 ,
下方远处, 舞者的灯光交相辉映, 美轮美奂。

[ˈflɪkərɪŋ] [ɔː'rɔːrə] [hiː; hi][kɒd; kəd] [siː] [ə; eɪ][vɑːst][ˈlev(ə)] [pleɪn] [ɒv; əv] [snəʊ] ['stretʃɪŋ] , [səʊ][,aɪ 'tiː]
flickering aurora he could see a vast level plain of snow stretching , **so it**
闪烁 极光 他 可以 看 一个 广阔的 等级 清楚的 的 雪 伸展 , 所以 它
[siːmd] , [tuː; tə] [ɪn'fɪnəti] .
seemed , to infinity .
似乎 , 到 无穷大 .

在闪烁的极光中, 他看到一片广袤的雪原, 似乎一直延伸到无穷远。
[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈəʊpən] [siː] .
There was no open sea .
那里 曾是 不 打开 海 .
没有公海。

[nəʊ] [streɪndʒ] [lənd] .
No strange land .
不 奇怪的 土地 .
并非陌生之地。

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][vɑːst] [ˈplætəʊ] [ɒv; əv][ˈsaɪlənt] [snəʊ] .
Nothing but a vast plateau of silent snow .
没有什么 但 一个 广阔的 高原 的 沉默的 雪 .
除了无垠的寂静雪原, 什么也没有。

" [ˈfaɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'vɒlvəz] , [bɔɪz] , " ['fʌtɪd] [fræŋk] , [æz; əz] , ['suːtɪŋ; 'sjuːtɪŋ][ðə; ði][ˈæk(ə)n][tuː; tə]
" **Fire your revolvers , boys ,** " **shouted Frank , as , suiting the action to**
" 火 你的 左轮手枪 , 男孩们 , " 喊叫 坦率 , 作为 , 适合 这 行动 到
[ðə; ði] [wɜːd] ,
the word ,
这 单词 ,
“伙计们, 开枪!”弗兰克喊道, 同时配合着他的动作。

[hiː; hi] [druː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈhəʊlstə(r)][hɪz; ɪz] [ˌmæɡə'ziːn] ['wepən] [ænd; ənd] [sə'luːtɪd] [ðə; ði][ˈsaɪlənt] [skaɪz]
he drew from his holster his magazine weapon and saluted the silent skies
他 画 从 他的 枪套 他的 杂志 武器 和 敬礼 这 沉默的 天空
.
:
.
他从枪套里拔出弹匣手枪, 向寂静的天空敬礼。

" [ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] — [hə'reɪ] !
" **The South Pole — Hurrah !**
" 这 南 极 — 欢呼 !
“南极——万岁! ”

" [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kweɪvərɪŋ] [kraɪ] ,
" **It was a quivering cry** ,
" 它 曾是 一个 颤抖 哭 ,
“那是一声颤抖的哭喊,

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɜːst] [ˈhjuːmən] [saʊnd] [ðæt] [hæd; həd][ˈevə(r)][ˈbrəʊkən][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs]
but the first human sound that had ever broken the peace of the mysterious
但 这 第一的 人类 声音 那 有 曾经 破碎的 这 和平 的 这 神秘
[s'ɒlɪtʃ, uːdz] [ə'bʌv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪŋɪŋ] .
solitudes above which they were winging .
孤独 多于 哪个 他们 是 翅膀 .
但这是人类发出的第一声打破他们翱翔的神秘寂静的宁静的声音。

[ˈsʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˌselɪˈbreɪʃn] " [ðə; ði] [ˈeərəpleɪn] [wɒz; wəz] [ˈvaɪələntli] [ˈtwɪstɪd]
Suddenly in the midst of the " celebration " the aeroplane was violently twisted
突然 在 这 中间 的 这 " 庆典 " 这 飞机 曾是 暴力 扭曲
[əˈbaʊt] .
about .
关于 :

就在“庆祝”进行到一半时，飞机突然剧烈地翻转起来。

[ˈevri] [bəʊlt][ænd; ənd] [steɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kri:k] [ænd; ənd] [streɪnd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [stres] ,
Every bolt and stay in her creaked and strained under the stress ,
每一个 螺栓 和 停留 在 她 嘎吱作响 和 紧张 在下面 这 压力 ,
她身上的每一颗螺栓和每一个支撑杆都在压力下吱吱作响、绷紧变形。

[bʌt; bət][səʊ] [wel] [ænd; ənd] [ˈtruːli][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [biːn] [bɪlt] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ˈstɑːtɪd] [dɪˈspɑːt] [fræŋks]
but so well and truly had she been built that nothing started despite Frank's
但 所以 出色地 和 真的 有 她 到过 建造 那 没有什么 开始 尽管 弗兰克的
[fɪəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [pəʊl] [wɒz; wəz][tuː; tə][end] [raɪt] [ðeə(r)][ɪn][dɪˈzɑːstə(r)] .
fears that the voyage to the pole was to end right there in disaster .
恐惧 那 这 航程 到 这 极 曾是 到 结尾 正确的 那里 在 灾难 :

但由于她已经建造得如此完好，尽管弗兰克担心前往极地的旅程会以灾难告终，但一切都并未开始。

[ðə; ði] [ædˈventʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [əˈbaʊt] [ˈvaɪələntli] .
The adventurers were thrown about violently .
这 冒险者 是 抛掷 关于 暴力 :

冒险者们被猛烈地抛来抛去。

[ɔːl] , [ðæt] [ɪz] , [bʌt; bət] [fræŋk] , [huː] [hæd; həd] [naʊ] [rɪˈzjuːmd] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [ˈstedi] [hɪmˈself]
All , that is , but Frank , who had now resumed the wheel and steadied himself
全部 , 那 是 , 但 坦率 , WHO 有 现在 恢复 这 车轮 和 稳定 他自己
[wɪð] [aɪ ˈtiː] .
with it .
和 它 :

也就是说，除了弗兰克，他现在已经重新握住方向盘，稳住了自己。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈskræmb(ə)ld][tuː; tə][ðeə(r)] [fi:t] [ˈbɪli] [ˈtʃætə] :
As they scrambled to their feet Billy chattered :
作为 他们 打乱 到 他们的 脚 比利 喋喋不休 :

他们慌忙站起身来时，比利喋喋不休地说：

" [wətˈevə(r)] [ˈhæpənd] — [dɪd][ə; eɪ][ˈsaɪkləʊn] [straɪk] [juː ˈes] ?
" Whatever happened — did a cyclone strike us ?
" 任何 发生 — 做过 一个 气旋 罢工 我们 ?

“不管发生了什么事——是飓风袭击了我们吗？ ”

" [fɔː(r); fə(r)][ˈɑːnsə(r)] [fræŋk] [bent] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [kraɪ] .
" For answer Frank bent over the compass and gave a puzzled cry .
" 为了 回答 坦率 弯曲 超过 这 罗盘 和 给予 一个 困惑 哭 :

“弗兰克俯身查看指南针，疑惑地叫了一声，才回答了这个问题。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年飞行员的极地冲刺；(The Boy Aviators' Polar Dash; or,) 第10/10页

" [aɪ][dəʊnt] [ʌndə'stænd] [ðɪs] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" I don't understand this , " he exclaimed .
" 我 不 理解 这 , " 他 惊呼 .

“我不明白，”他惊呼道。

" [dəʊnt] [ʌndə'stænd] [wɒt] ? " [ɑːskt] ['hæri] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
" Don't understand what ? " asked Harry , coming to his side .
" 不 理解 什么 ? " 问 哈里 , 未来 到 他的 边 .

“什么不明白？”哈利走到他身边问道。

" [waɪ] [lʊk] [hɪə(r)] — [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv] [ðæt] ? "
" Why look here — what do you make of that ? "
" 为什么 看 这里 — 什么 做 你 制作 的 那 ? "

“你为什么看这里？你觉得这是什么意思？”

" [ðə; ði] ['niːd(ə)] [hæz; hæz] ['stedi] [ænd; ənd][ɪz] ['pɔɪntɪŋ] [nɔːθ] ! " [kraɪd] ['hæri] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd]
" The needle has steadied and is pointing north ! " cried Harry , as he gazed
" 这 针 有 稳定 和 是 指向 北 ! " 哭 哈里 , 作为 他 凝视
[æt; ət][ðə; ði] ['kʌmpəs] .
at the compass .
在 这 罗盘 .

“指针稳定下来了，指向北方！”哈利一边盯着指南针一边喊道。

" [nɔːθ] , " ['ekəʊd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
" North , " echoed the professor .
" 北 , " 回声 这 教授 .

“北，”教授附和道。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['kwɛstʃən] [ə'baʊt][aɪ 'tiː] , " [,riː'dʒɔɪn, ri-] [fræŋk] , ['nɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊz] .
" There's no question about it , " rejoined Frank , knitting his brows .
" 有 不 问题 关于 它 , " 重新加入 坦率 , 针织 他的 眉毛 .

“毫无疑问，”弗兰克皱着眉头回答道。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][ˌeksplə'neɪ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [rɪ'vɜːs(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]
" What is your explanation of this sudden reversal of the wind ? " asked the
" 什么 是 你的 解释 的 这 突然 逆转 的 这 风 ? " 问 这
[prə'fesə(r)] .
professor .
教授 .

“你如何解释这风向的突然转变？”教授问道。

" [aɪ] [nəʊ] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [jʌŋ] ['eɪvɪətə(r)] ,
" I know no more than you , " replied the puzzled young aviator ,
" 我 知道 不 更多的 比 你 , " 回复 这 困惑 年轻的 飞行员 ,

“我懂得并不比你多，”这位困惑的年轻飞行员回答道。

" [ðə; ði]['əʊnli] ['riːz(ə)n] [aɪ][kæn; kən] [əd'vɑːns] [ɪz] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['pəʊlə(r)][kæp][sʌm; səm] [streɪndʒ]
" the only reason I can advance is that at the polar cap some strange
" 这 仅有的 原因 我 能 进步 是 那 在 这 极性 帽 一些 奇怪的
[ɪnfluənsɪz] [ruːl] [ðə; ði] [wɪnd] ['kʌrənts] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['pəʊlə(r)] ['edi] ,
influences rule the wind currents and that we are caught in a polar eddy ,
影响 规则 这 风 电流 和 那 我们 是 捕捉 在 一个 极性 涡流 ,
“我之所以能够前进，唯一的原因是极地冰盖上一些奇特的因素支配着气流，而我们正被困在一个极地涡旋中。”

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] . "
 as it were . "
 作为 它 是 :

就好像是这样一样。

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [həʊldz] [wi;; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [seɪvd] , " [kraɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,
 " If it holds we are saved , " cried the professor ,
 " 如果 它 持有 我们 是 已保存 , " 哭 这 教授 ,
 "如果这个说法成立，我们就得救了！”教授喊道。

[hu:] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu;; tə] [fiə(r)] [ðæt] [ðei] [maɪt] ['nevə(r)] [bi;; bi] ['eɪb(ə)l] [tu;; tə] [ɪ'mɜ:dʒ] [frəm; frəm]
 who had begun to fear that they might never be able to emerge from
 WHO 有 开始 到 害怕 那 他们 可能 绝不 是 有能力的 到 出现 从
 [ðəə(r)] ['nju:li] [dɪ'skʌvəd] ['ri:dʒən] .
 their newly discovered region .
 他们的 新 发现 地区 :

他们开始担心自己可能永远无法离开新发现的区域。

[həʊld][aɪ 'ti:] [dɪd] [ænd; ənd] ['deɪbreɪk] [faʊnd] [ðə; ði] ['eəəpleɪn] [ə'blaʋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'lɪmɪtəb(ə)l] [ɪk'spæns]
 Hold it did and daybreak found the aeroplane above the same illimitable expanse
 抓住 它 做过 和 拂晓 成立 这 飞机 多于 这 相同的 无限的 广阔
 [ɒv; əv] [snəʊ] [ðæt] [mɑ:kt] [ðə; ði] [pəʊl] ,
 of snow that marked the pole ,
 的 雪 那 标记 这 极 ,
 飞机坚持了下来，黎明时分，飞机出现在极点上空那片无垠的雪原之上。

[bʌt; bət] ['sevrəl] [maɪlz] [tu;; tə] [ðə; ði] [nɔ:θ] .
 but several miles to the north .
 但 一些 英里 到 这 北 :

但位于北部数英里处。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tu;; tə] [teɪk] [æn; ən] [ɒbzə'veɪʃ(ə)n] , " [sed] [fræŋk] , ['sʌd(ə)nli] , " [ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] ,
 " I'm going down to take an observation , " said Frank , suddenly , " and also ,
 " 我是 去 向下 到 拿 一个 观察 , " 说 坦率 , 突然 , " 和 还 ,
 "我要下去观察一下，”弗兰克突然说道，“而且，

[hæz; həz][aɪ 'ti:] [ə'kɜ:d] [tu;; tə] [ju;; jʊ] ['feləʊz] [ðæt] [wi;; wi] ['hævnt] ['i:t(ə)n] [ə; eɪ] [baɪt] [sɪns] [lɑ:st] [naɪt] ?
 has it occurred to you fellows that we haven't eaten a bite since last night ?
 有 它 发生 到 你 伙伴们 那 我们 还没有 吃 一个 咬 自从 最后的 夜晚 ?
 "
 "
 "

你们这些家伙难道没意识到我们从昨晚到现在一口饭都没吃吗？

" ['dʒɪmɪni] ['krɪkɪts] , " [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] [bɑ:nz] , [hɪz; ɪz] ['næt(ə)rəl] [fləʊ] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [naʊ] [rɪ'stɔ:d] , "
 " Jiminy crickets , " exclaimed Billy Barnes , his natural flow of spirits now restored , "
 " 吉米尼 蟋蟀 , " 惊呼 比利 巴恩斯 , 他的 自然的 流动 的 烈酒 现在 恢复 , "
 [ðæts] [səʊ] .
 that's so .
 那就是 所以 :

“我的天哪，”比利·巴恩斯惊呼道，他的精神又恢复了，“真是这样。”

[aɪm] ['hʌŋɡri] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [i:t] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [fɜ:(r)] - ['beərɪŋ] ['pɒliwɒɡ] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] [wʌn] [ə'raʊnd]
 I'm hungry enough to eat even a fur - bearing pollywog , if there's one around
 我是 饥饿的 足够的 到 吃 甚至 一个 毛皮 - 轴承 蝌蚪 , 如果 有 一 大约
 [hɪə(r)] . "
 here . "
 这里 :

“我饿得连一只长着毛的蝌蚪都想吃掉，如果这附近有的话。”

" [bɔɪz] , " [brɪ'gæn][ðə; ði][prə'fesə(r)] [ˈsɒləmli] [æz; əz] ['bɪli] [kən'kluːdɪd] , " [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [kən'feɪ(ə)n]

" **Boys** , " **began** **the** **professor** **solemnly** **as** **Billy** **concluded** , " **I** **have** **a** **confession**

" 男孩们 , " 开始 这 教授 庄严地 作为 比利 结束 , " 我 有 一个 忏悔

[tuː; tə] [meɪk] . "

to **make** . "

到 制作 : "

“孩子们,”教授严肃地开口, 比利说完后, 教授又说, “我有一件事要坦白。”

" [ə; eɪ] [kən'feɪ(ə)n] ? " [kraɪd] ['hæri] , " [wɒt] [ə'baʊt] ? "

" **A** **confession** ? " **cried** **Harry** , " **what** **about** ? "

" 一个 忏悔 ? " 哭 哈里 , " 什么 关于 ? "

“坦白? ”哈利喊道, “坦白什么? ”

" [waɪ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ai][hæv; həv] [entə'teɪnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ɪn][maɪ][maɪnd][ænd; ənd] [ðæt]

" **Why** **for** **some** **time** **I** **have** **entertained** **a** **doubt** **in** **my** **mind** **and** **that**

" 为什么 为了 一些 时间 我 有 娱乐 一个 怀疑 在 我的 头脑 和 那

[daʊt] [hæz; həz] [naʊ] ['krɪstəlaɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)ntɪ] .

doubt **has** **now** **crystallized** **to** **a** **certainty** .

怀疑 有 现在 结晶 到 一个 肯定 :

“为什么我心中一直存有疑虑, 而现在这种疑虑已经变成了确定无疑的事实。”

[ai][daʊnt] [brɪ'li:v] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [æz; əz][ðə; ði][fɜː(r)] - ['beərɪŋ] ['pɒliwɒɡ] . "

I **don't** **believe** **there** **is** **such** **a** **creature** **as** **the** **fur** **-** **bearing** **pollywog** . "

我 不 相信 那里 是 这样的 一个 生物 作为 这 毛皮 - 轴承 蝌蚪 . "

我不相信世上存在长着毛皮的蝌蚪这种生物。

" [ðen] [prə'fesə(r)] ['tæpə(r)][ɪz] [rɒŋ] ? " [ɑːskt] ['hæri] , [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [təʊn] .

" **Then** **Professor** **Tapper** **is** **wrong** ? " **asked** **Harry** , **amazed** **at** **the** **scientist's** **tone** .

" 然后 教授 塔珀 是 错误的 ? " 问 哈里 , 惊叹 在 这 科学家的 语气 .

“那么塔珀教授错了? ”哈利问道, 对这位科学家的语气感到惊讶。

" [ai][eɪ'em] [kən'vɪnst] [hiː; hi][ɪz] .

" **I** **am** **convinced** **he** **is** .

" 我 是 确信 他 是 .

我确信他就是。

[ai][æɪ; ʃəl][ɪk'spəʊz][hɪm] [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] — [ɪf] [wiː; wi]'evə(r)][duː; də] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .

I **shall** **expose** **him** **when** **we** **return** **—** **if** **we** **ever** **do** , " **declared** **the** **scientist** .

我 将 暴露 他 什么时候 我们 返回 — 如果 我们 曾经 做 , " 声明 这 科学家 .

“等我们回来的时候, 我一定会揭露他的真面目——如果我们还能回来的话,”这位科学家宣称。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] ['lændɪd] [ɒn][ðə; ði][fɜːm] [snəʊ] [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] [ɒv; əv]

A **few** **minutes** **later** **they** **landed** **on** **the** **firm** **snow** **and** **soon** **a** **hearty** **meal** **of**

一个 很少 分钟 之后 他们 登陆 在 这 公司 雪 和 很快 一个 爽朗 一顿饭 的

[hɒt] [kænd] ['mʌtn] ,

hot **canned** **mutton** ,

热的 罐装 羊肉 ,

几分钟后, 他们降落在坚实的雪地上, 很快就享用了一顿热腾腾的罐装羊肉大餐。

[ˈvedʒtəb(ə)lz] , [suːp] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv] [plʌm] ['puːdɪŋ] ,

vegetables , **soup** , **and** **even** **a** **can** **of** **plum** **pudding** ,

蔬菜 , 汤 , 和 甚至 一个 能 的 李子 布丁 ,

蔬菜、汤, 甚至还有一罐李子布丁。

[wɔːm] [ɒn][ðeə(r)] [stəʊv] [ænd; ənd] [wɒʃt] [daʊn] [wɪð] ['bɔɪlɪŋ] [tiː] , [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv]

warmed **on** **their** **stove** **and** **washed** **down** **with** **boiling** **tea** , **was** **being** **disposed** **of**

温暖 在 他们的 火炉 和 洗过 向下 和 沸腾 茶 , 曾是 存在 处置 的

.
:
.

在炉子上加热后, 用滚烫的茶水送服, 然后被丢弃了。

" [ænd; ʌnd] [naʊ] , " [sed] [fræŋk] , [æz; əz][hi;; hi] [əb'zɔ:bd] [ðə; ði][lɑ:st] ['mɔ:sel] [ɒn][hɪz; ɪz] [pleɪt] ,
" And now , " said Frank , as he absorbed the last morsels on his plate ,
" 和 现在 , " 说 坦率 , 作为 他 吸收 这 最后的 小块 在 他的 盘子 ,
"现在,"弗兰克一边说着, 一边把盘子里最后几口食物吃得干干净净。

" [lets] [si:] ['weərəbaʊts] [ɒn][ðə; ði] ['rɪdʒpəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [wi;; wi][hæv; həv] ['laɪtɪd] .
" let's see whereabouts on the ridgepole of the earth we have lighted .
" 我们来吧 看 下落 在 这 脊杆 的 这 地球 我们 有 照明 .
"让我们看看我们在地球脊梁上照亮了哪里。"

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ˌɒbzə'veɪ(ə)n] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [sʌm; səm] [tu:] ['hʌndrəd]
" The boy's observation showed that they were at a point some two hundred
" 这 男孩们 观察 显示 那 他们 是 在 一个 观点 一些 二 百
[maɪlz] [tu;; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɒt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['krɪp(ə)ld] ['dɪrɪdʒəbl]
miles to the southwest of the spot in which they had left the crippled dirigible
英里 到 这 西南 的 这 点 在 哪个 他们 有 左边 这 残疾的 飞船
[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] [ʃɪp] .
and the Viking ship .
和 这 维京人 船 .
"男孩的观察表明, 他们所处的位置在他们离开那艘受损的飞艇和维京船的地方西南方向大约两百英里处。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [drɒpt] , [haʊ'evə(r)] ,
The wind had dropped , however ,
这 风 有 掉落 , 然而 ,
然而, 风势已经减弱了。

[ænd; ʌnd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)]['feɪvərəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɑ:st] [flaɪt] [tu;; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ]
and conditions were favorable for making a fast flight to the place they
和 状况 是 有利 为了 制作 一个 快速地 航班 到 这 地方 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ɔ:l] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tu;; tə] [rɪ:tʃ] [fræŋk] ,
were now all impatient to reach Frank ,
是 现在 全部 不耐烦 到 抵达 坦率 ,
当时的条件有利于他们快速飞往目的地, 他们现在都迫不及待地想要见到弗兰克。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] - ['fɪgjər] , [ə'haʊnst] [ðæt] [dʌsk] [ɔ:t] [tu;; tə][faɪnd][ðem; ðəm][æt; ət]
after a few minutes ' figuring , announced that dusk ought to find them at
后 一个 很少 分钟 - 计算 , 宣布 那 黄昏 应该 到 寻找 他们 在
[ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] [ʃɪp] [ænd; ʌnd] ,
the Viking ship and ,
这 维京人 船 和 ,
经过几分钟的商量, 他们宣布黄昏时分应该能到达维京船上,

[ɪf] [ɔ:l] [went] [wel] , [ɪn] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] [frendz] .
if all went well , in communication with their friends .
如果全部 去 出色地, 在 沟通 和 他们的 朋友们 .
如果一切顺利, 他们就能与朋友们保持联系。

[nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [rɪ'plenɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['gæsəli:n] [tæŋk][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zɜ:v] " [drʌmz] ,
No time was lost in replenishing the gasolene tank from the reserve " drums ,
不 时间 曾是 丢失的 在 补充 这 汽油 坦克 从 这 预订 " 鼓 ,
立即从备用油桶中补充汽油罐, 没有耽搁。

" [ænd; ʌnd] ['keəfəli] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ʌnd] [ðen] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌfeə'wel] [wɒz; wəz] [beɪd]
" and carefully inspecting the engine and then a long farewell was bade
" 和 小心 检查 这 引擎 和 然后 一个 长的 告别 曾是 巴德
[tu;; tə][ðə; ði][ˌpəʊlə(r)] ['plætəʊ] .
to the Polar plateau .
到 这 极性 高原 .
仔细检查了发动机后, 便向极地高原告别。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [stop] [ðə; ði] [ˈgəʊldən] [ˈiːg(ə)l] [wɪŋd] [ˈstedəli] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˌnɔːθiːst] ,
Without a stop the Golden Eagle winged steadily toward the northeast ,
没有 一个 停止 这 金的 鹰 有翅膀的 稳步 朝向 这 东北 ,
金雕没有停歇，径直向东北方向飞去。

[ænd; ɐnd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈpəʊlə(r)] [ˈsʌnset] [wɒz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] [ˈwestən] [skaɪ]
and as the wonderful polar sunset was beginning to paint the western sky
和 作为 这 精彩的 极性 日落 曾是 开始 到 画 这 西 天空
[ðeɪ] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] [blæk] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪsˈeɪb(ə)ld] [ˈdɪrɪdʒəbl] [ɒn] [ðə; ði] [snəʊ] [ˈbærənz] [nɒt] [fɑː(r)]
they made out the black form of the disabled dirigible on the snow barrens not far
他们 制成 出去 这 黑色的 形式 的 这 已禁用 飞船 在 这 雪 荒地 不是 远的
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈvaɪkɪŋ] [ˈɪps] [ˈɡʌli] .
from the Viking ship's gully .
从 这 维京人 船的 沟壑 .

当绚丽的极地日落开始染红西方的天空时，他们辨认出在离维京船的沟壑不远的雪原上，一艘失事飞艇的黑色身影。
[æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [ðeɪ] [brəʊk] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] ,
As they gazed they broke into a cheer ,
作为 他们 凝视 他们 打破 进入 一个 欢呼 ,
他们凝视着彼此，然后爆发出欢呼声。

[fɔː(r); fə(r)] [ədˈvɑːnsɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [dɑːk] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈræpɪd] [reɪt] [wɒz; wəz]
for advancing toward the other dark object at a rapid rate was
为了 前进 朝向 这 其他 黑暗的 目的 在 一个 迅速的 速度 曾是
[əˈhʌðə(r)] [blɒt] [ɒn] [ðə; ði] [waɪt] [ɪkˈspæns] ,
another blot on the white expanse ,
其他 印迹 在 这 白色的 广阔 ,
快速向另一个黑色物体靠近，这在白色区域又添了一抹污点。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˈskruːtəni] [θruː] [ðə; ði] [ˈɡlɑːsɪz] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈməʊtə(r)] -
which a moment's scrutiny through the glasses showed them was the motor -
哪个 一个 瞬间 审查 通过 这 眼镜 显示 他们 曾是 这 发动机 -
[sledʒ] [pækt] [wɪð] [men] [ɒn] [huːz] [ˈraɪflz] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] [ɡlɪnt] [ˈbrʌtli] .
sledge packed with men on whose rifles the setting sun glinted brightly .
雪橇 包装 和 男人 在 谁 步枪 这 环境 太阳 闪闪发光 明亮地 .

透过眼镜仔细一看，他们发现那是一辆摩托雪橇，车上挤满了人，夕阳在他们步枪上闪耀着明亮的光芒。
[ðə; ði] [ˈgəʊldən] [ˈiːg(ə)l] [ten] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] [swuːp] [tuː; tə] [zːθ] [æt; ət] [ə; eɪ] [spɒt] [nɒt] [ˈtwenti] [ˌjɑːrdz]
The Golden Eagle ten minutes later swooped to earth at a spot not twenty yards
这 金的 鹰 十 分钟 之后 俯冲 到 地球 在 一个 点 不是 二十 码
[frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [əˈrɪdʒən(ə)] [ˈlændɪŋ] [pleɪs] [ænd; ɐnd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] [ˈleɪtə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz]
from her original landing place and a few moments later the boys
从 她 原来的 降落 地方 和 一个 很少 时刻 之后 这 男孩们
[wɜː(r); wə(r)] [ˈfeɪkɪŋ] [hændz] [ænd; ɐnd] [ˈeksɪkjʊːtɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [dɑːns] [əˈbaʊt] [ˈkæptɪn]
were shaking hands and executing a sort of war dance about Captain
是 摇晃 双手 和 执行 一个 种类 的 战争 舞蹈 关于 队长
[ˈbæɪŋtən] [ænd; ɐnd] [ˈkæptɪn] [ˈhæzəd] ,
Barrington and Captain Hazzard ,
巴灵顿 和 队长 哈扎德 ,

十分钟后，金雕俯冲降落在距离最初着陆点不到二十码的地方，片刻之后，男孩们握手并跳起了类似战舞的庆祝巴林顿上尉和哈扎德上尉的舞蹈。

[waɪl] [ben] [stʌbz] [wɒz; wəz] [ɪmˈplɔːrɪŋ] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] " [ˈfɪvə(r)] [hɪz; ɪz] [tɪmbəz] " [ɔː(r)] " [ˈkæəri]
while Ben Stubbs was imploring some one to " shiver his timbers " or " carry
尽管 本 斯塔布斯 曾是 恳求 一些 一 到 " 颤抖 他的 木材 " 或者 " 携带
[əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [tɒp] - [seɪlz] " [ɔː(r)] " [kiːl] - [hɔːl] [hɪm] " [ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] .
away his top - sails " or " keel - haul him " or something to relieve his feelings .
离开 他的 顶部 - 帆 " 或者 " 龙骨 - 运输 他 " 或者 某物 到 缓解 他的 情怀 .

当本·斯塔布斯恳求某人“让他颤抖”、“带走他的顶帆”、“把他拖下龙骨”或做些什么来缓解他的痛苦时。

[ˈiːgəli] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [prest] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊlə(r)] [dɪˈskʌvəri] , [bʌt; bət] [fræŋk] ,
Eagerly the officers pressed for details of the polar discovery , but Frank ,
急切地 这 警官 按下 为了 细节 的 这 极性 发现 , 但 坦率 ,

军官们急切地追问极地发现的细节，但弗兰克，

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈræpɪd] [ˈsketʃɪŋ] [ɒv; əv] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [əbˈzɜːvd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]
after a rapid sketching of conditions as they had observed them at the
后 一个 迅速的 素描 的 状况 作为 他们 有 观察到 他们 在 这
[wɜːrldz] [ˈsʌðən] [ˈæksɪs] ,
world's southern axis ,
世界的 南部 轴 ,

在快速勾勒出他们在世界南极轴观察到的情况之后，

[went] [ɒn][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ðæt] [hæd; həd][led] [ʌp][tuː; tə][ðəə(r)][waɪld] [flaɪt] [ænd; ənd]
went on to describe the events that had led up to their wild flight and
去 在 到 描述 这 活动 那 有 引领 向上 到 他们的 荒野 航班 和
[ɜːrdʒd] [ɪˈmiːdiət] [nɪˌgəʊʃɪˈeɪʃnɪz] [wɪð] [ðə; ði][ˈraɪv(ə)l][ɪkˈsplɔːrərz] .
urged immediate negotiations with the rival explorers .
敦促 即时 谈判 和 这 竞争对手 探险家 .

然后，他继续描述了导致他们仓皇逃亡的事件，并敦促立即与竞争对手进行谈判。

[bəʊθ] [ˈliːdəz] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ədˈvɑːns] [æt; ət][wʌns] ,
Both leaders agreed to advance at once ,
两个都 领导人 同意 到 进步 在 一次 ,
[wɒnz] [tʊw] [bɒt]
两位领导人同意同时推进。

[kənˈvɪnst] [ðæt] [ðəə(r)] [fɔːs] [wɒz; wəz] [səˈfɪʃntli] [fəˈmɪdəb(ə)l] [tuː; tə] [əʊvəˈkʌm] [ðə; ði][dʒæps] .
convinced that their force was sufficiently formidable to overcome the Japs .
确信 那 他们的 力量 曾是 足够 强大 到 克服 这 日本人 .

他们坚信自己的兵力足够强大，可以战胜日本人。

" [ˈstedɪ] , [men] , [ænd; ənd][biː; bi] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] [bʌt; bət] [meɪk] [nəʊ] [ˈhɒstaɪl] [muːv] [tɪl] [juː; jʊ]
" **Steady , men , and be ready for trouble but make no hostile move till you**
" 稳定的 , 男人 , 和 是 准备好 为了 麻烦 但 制作 不 敌对的 移动 直到 你
[get][ðə; ði] [wɜːd] ,
get the word ,
得到 这 单词 ,

“伙计们，保持冷静，做好应对麻烦的准备，但在接到命令之前不要采取任何敌对行动。”

" [wɔːnd] [ˈkæptɪn] [ˈhæzəd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌmwɒt] [fəˈmɪdəb(ə)l] [ˈlʊkɪŋ] [ˈpɑːti] [ədˈvɑːnst] [ɒn][ðə; ði]
" **warned Captain Hazzard , as the somewhat formidable looking party advanced on the**
" 警告 队长 哈扎德 , 作为 这 有些 强大 寻找 派对 先进的 在 这
[ˈstrɪkən] [ˈdɪrɪdʒəbl] .
stricken dirigible .
受打击的 飞船 .

“哈扎德船长警告道，只见那群看起来颇为凶悍的人正向遇险的飞艇逼近。”

[æt; ət] [fɜːst] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [laɪf] [wɒz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,
At first no sign of life was visible about her ,
在 第一的 不 符号 的 生活 曾是 可见的 关于 她 ,
[ɪn] [bɪˈɪn]
起初，她身上没有任何生命迹象。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [ɪp] [fræŋk] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [rekt] [ˈkæbɪn][hæd; həd] [biːn]
but as they neared the ship Frank saw that the wrecked cabin had been
但 作为 他们 接近 这 船 坦率 锯 那 这 损毁 舱 有 到过
[pætʃt] [ʌp] [wɪð] [ˈkænvəs] ,
patched up with canvas ,
已修补 向上 和 帆布 ,

但当他们靠近那艘船时，弗兰克发现破损的船舱已经用帆布修补好了。

[ænd; ənd] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəl'u:n] [bæg] [ðæt] [hæd; həd][nɒt] [bɜ:nd] , [tɪl] [aɪ 'ti:] [fɔ:md] [ə; eɪ] ['feəli] **and parts of the balloon bag that had not burned , till it formed a fairly**
和 部分 的 这 气球 包 那 有 不是 烧伤 , 直到 它 形成 一个 相当
[snʌg] [tent] .
snug tent .
舒适 帐篷 .

气球袋中未燃烧的部分，最终形成了一个相当密闭的帐篷。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [br'fɔ:(r)] ['eniwʌn] [ə'prɪəd] [tu:; tə][hæv; həv] **They were within a hundred paces of it before anyone appeared to have**
他们 是 之内 一个 百 步幅 的 它 前 任何人 出现 到 有
['teɪkən] ['eni] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][lɪt(ə)l] ['ɒfɪsə(r)] ,
taken any notice of their arrival and then the little officer ,
已采取 任何 注意 的 他们的 到达 和 然后 这 小的 官 ,
他们走到离那里不到一百步的地方，才有人注意到他们的到来，然后那个小军官.....

[hu:] [hæd; həd][daɪ'rektrɪd][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] , [ə'prɪəd] .
who had directed the capture of the adventurers , appeared .
WHO 有 指导 这 捕获 的 这 冒险者 , 出现 .
指挥抓捕冒险者的人出现了。

[æz; əz] ['bɪli] [sed] ['ɑ:ftəwəd] , [hi:; hi] " ['nevə(r)] [tɜ:nd] [ə; eɪ][heə(r)] , " ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kən'dɪ](ə)nɪz] [ðæt] **As Billy said afterward , he " never turned a hair , " over the conditions that**
作为 比利 说 之后 , 他 " 绝不 转向 一个 头发 , " 超过 这 状况 那
[kən'frʌntɪd] [hɪm] .
confronted him .
面对 他 .

正如比利后来所说，面对所面临的种种困境，他“从未动摇过”。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bi:t(ə)n] [mæn][ænd; ənd] [nju:] [aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mænə(r)][wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] **He was a beaten man and knew it ; but his manner was perfectly**
他 曾是 一个 被打败 男人 和 知道 它 ; 但 他的 方式 曾是 完美
[swa:v] [ænd; ənd][ka:m] .
suave and calm .
温文尔雅 和 冷静的 .

他虽然战败，也知道这一点；但他举止却十分温文尔雅、沉着冷静。

" [gʊd] ['i:vnɪŋ] , ['dʒentlmən] , " [wɒz; wəz][ɔ:l][hi:; hi] [sed] ,
" **Good evening , gentlemen , " was all he said ,**
" 好的 晚上 , 先生们 , " 曾是 全部 他 说 ,
他只说了这么一句：“晚上好，先生们。”

[wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] [[ɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv][aɪvəri] **with a wave of his hand toward the Viking ship and the pile of ivory**
和 一个 海浪 的 他的 手 朝向 这 维京人 船 和 这 桩 的 象牙
[ænd; ənd][gəʊld] [ðæt] [stɪl] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌli] ,
and gold that still lay on the edge of the gully ,
和 金子 那 仍然 躺 在 这 边缘 的 这 沟壑 ,
他朝维京船和仍然散落在沟壑边缘的那堆象牙和黄金挥了挥手，

" [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪktə] [brɪ'lɒŋ] [ðə; ði] [spɔɪlɪz] [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [wɪ'dʌʊt] [daʊt] [ðə; ði] ['vɪktə] .
" **to the victors belong the spoils and you are without doubt the victors** .
" 到 这 胜利者 属于 这 战利品 和 你 是 没有 怀疑 这 胜利者 .
“胜利者享有战利品，而你们无疑是胜利者。”

" [hi:; hi] [geɪzɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [ɑ:md] [men] [ðæt] [bækt] [ʌp][ðə; ði] [tu:] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] **He gazed at the array of armed men that backed up the two officers and**
" 他 凝视 在 这 大批 的 武装 男人 那 支持的 向上 这 二 警官 和
[ðə; ði] [bɔɪz] .
the boys .
这 男孩们 .
他凝视着那些支援两名警官和男孩们的武装人员。

" [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ˈfɔ:m(ə)l] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
" We have come to take formal possession in the name of the United States ,
" 我们 有 来 到 拿 正式的 拥有 在 这 姓名 的 这 团结的 各州 ,
“我们以美国的名义前来正式接管这片土地，

[ɒv; əv][ðə; ði] [riˈmeɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪkɪŋ] [ʃɪp] , " [sed] [ˈkæptɪn] [ˈhæzəd] , [ˈsʌmwɒt] [ˈkəʊldli] ,
of the remains of the Viking ship , " said Captain Hazzard , somewhat coldly ,
的 这 遗迹 的 这 维京人 船 , " 说 队长 哈扎德 , 有些 冷冷地 ,
“维京船的残骸，”哈扎德船长有些冷淡地说。

[fɔ:(r); fə(r)] , [ˈɑ:ftə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] ,
for , after what he had heard from the boys ,
为了 , 后 什么 他 有 听到 从 这 男孩们 ,
因为，在他从男孩们那里听到那些事之后，

[hiː; hi] [felt] [ɪn][nəʊ] [wei] [ˈeɪmiəbli] [dɪˈspəʊzd] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˈsmɑɪlɪŋ] , [swɑ:v] , [ˈlɪt(ə)l][mæn] .
he felt in no way amiably disposed toward the smiling , suave , little man .
他 毛毡 在 不 方式 友好地 处置 朝向 这 微笑 , 温文尔雅 , 小的 男人 .
他对这位面带微笑、举止优雅的小个子男人丝毫没有好感。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [ænd; ənd] [ˈpeɪpə(r)] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][ˈkæbɪn][wiː; wi] [wɪl] [drɔː] [ʌp] [ə; eɪ]
" If you have pen and ink and paper in your cabin we will draw up a
" 如果 你 有 笔 和 墨水 和 纸 在 你的 舱 我们 将要 画 向上 一个
[ˈfɔ:m(ə)l] [əˈɡri:mənt] [wɪt] [wɪl] [həʊld] [ɡʊd] [ɪn][æn; ən] [ɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [kɔ:t] ,
formal agreement which will hold good in an international court ,
正式的 协议 哪个 将要 抓住 好的 在 一个 国际的 法庭 ,
“如果你的舱房里有笔、墨水和纸，我们将起草一份正式协议，该协议在国际法庭上有效。”

" [ˈsʌplɪmentɪd] [ˈkæptɪn] [ˈbæɪrɪŋtən] .
" supplemented Captain Barrington .
" 补充 队长 巴灵顿 .
巴林顿上尉补充道。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [riˈzentmənt] [pɑ:st] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈʌðəz] [feɪs] [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɡɒn] [ɪn]
A flash of resentment passed across the other's face but it was gone in
一个 闪光 的 怨恨 通过了 穿过 这 其他的 脸 但 它 曾是 已消失 在
[æn; ən] [ˈɪnstənt] .
an instant .
一个 立即的 .
对方脸上闪过一丝怨恨，但转瞬即逝。

" [ˈsɜ:t(ə)nli] , [sɜ:(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [aɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] ,
" Certainly , sir , if you wish it , " he said , " but ,
" 当然 , 先生 , 如果 你 希望 它 , " 他 说 , " 但 ,
“当然可以，先生，如果您愿意的话，”他说，“但是，

[ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [bɔɪz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæv; həv] [biːn] [fɑ:(r)]
if it had not been for those boys we should by this time have been far
如果 它 有 不是 到过 为了 那些 男孩们 我们 应该 经过 这 时间 有 到过 远的
[əˈwei] . " away . " 离开 . "
要不是那些男孩，我们现在应该已经走得很远了。

" [aɪ][duː; də] [nɒt] [daʊt] [aɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈkæptɪn] [ˈbæɪrɪŋtən] , [ˈdraɪli] , " [ænd; ənd] , [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ]
" I do not doubt it , " said Captain Barrington , dryly , " and , now , if you
" 我 做 不是 怀疑 它 , " 说 队长 巴灵顿 , 干巴巴地 , " 和 , 现在 , 如果 你
[pliːz] , please ,
请 ,
“我对此毫不怀疑，”巴林顿上尉冷冷地说，“现在，请允许我.....”

[wiː; wi] [wɪ] [drɔː] [ʌp][ænd; ənd][saɪn][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] .
we will draw up and sign the paper .
我们 将要 画 向上 和 符号 这 纸 .

我们将起草并签署文件。

" [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['sɪgnətʃə] [ɒn][aɪ 'tiː][æz; əz] ['wɪtnəsɪz] ,
" **Ten minutes later , with the boys ' signatures on it as witnesses** ,
" 十 分钟 之后 , 和 这 男孩们 - 签名 在 它 作为 证人 ,
十分钟后, 男孩们作为证人在上面签了名,

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp][ænd; ənd] [siːld] [wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][wæks] [ðæt]
the important document was drawn up and sealed with a bit of wax that
这 重要的 文档 曾是 绘制 向上 和 密封 和 一个 少量 的 蜡 那
['kæptɪn] ['hæzəd] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ['raɪtɪŋ] - [set] .
Captain Hazzard had in his pocket writing - set .
队长 哈扎德 有 在 他的 口袋 写作 - 放 .

这份重要文件是用哈扎德船长口袋书写套装里的一小块蜡封起来的。

[ænd; ənd][səʊ] [endɪd] [ðə; ði] ['epɪsəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
And so ended the episode of the attempt to seize the treasure of the
和 所以 结束 这 插曲 的 这 试图 到 抢占 这 宝藏 的 这
['vaɪkɪŋ] [ʃɪp] .
Viking ship .
维京人 船 .

至此, 夺取维京船上宝藏的行动就结束了。

[naʊ] [əʊnli] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi][təʊld][ðə; ði] ['mænə(r)][ɒv; əv][ɪts] [træn'spɔːrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən]
Now only remains to be told the manner of its transporting to the Southern
现在 仅有的 遗迹 到 是 讲述 这 方式 的 它是 运输 到 这 南方
[kros] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːst] [ˌprepə'reɪ(ə)nz] [bɪ'fɔː(r)] ['bɪdɪŋ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnhə'spɪtəb(ə)][lænd][ɪn]
Cross and the last preparations before bidding farewell to the inhospitable land in
又 和 这 最后的 准备工作 前 投标 告别 到 这 不宜居住的 土地 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [səʊ] [maʊtʃ] [taɪm] .
which they had spent so much time .
哪个 他们 有 花费 所以 很多 时间 .

现在只剩下如何将它运送到南十字星以及在告别他们生活了那么久的这片不适宜居住的土地之前所做的最后准备工作了。

[fɜːst] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['kaːstəwei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl̩][wɜː(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n] [ˌtrænsɔː'teɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]
First , however , the castaways of the dirigible were given transportation on the
第一的 , 然而 , 这 遇难者 的 这 飞船 是 给定 运输 在 这
['məʊtə(r)] - [sledʒ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ʃɪp] [wɪtʃ] ,
motor - sledge to their ship which ,
发动机 - 雪橇 到 他们的 船 哪个 ,

然而, 首先, 飞艇上的遇难者们乘坐机动雪橇被送往他们的船上,

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pɑːtɪ] , [ðeɪ] [faʊnd] [wɒz; wəz] ['snʌɡli] ['kwɔːtəd]
to the astonishment of all the American party , they found was snugly quartered
到 这 惊讶 的 全部 这 美国人 派对 , 他们 成立 曾是 舒适地 四分
[ɪn][ə; eɪ] [diːp] [ɡʌlf] ,
in a deep gulf ,
在 一个 深的 海湾 ,

令所有美国代表团成员都感到惊讶的是, 他们发现它竟然舒适地坐落在一个深湾中。

[nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən]
not more than twenty miles to the westward of the berth of the Southern
不是 更多的 比 二十 英里 到 这 向西 的 这 泊位 的 这 南方
[kros] .
Cross .
叉 .

位于南十字星停泊处以西不超过二十英里处。

[ðɪs] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] ['bi:ɪŋ] [hɜ:d]
This accounted for the light and the buzzing of the air - ship being heard
这 已记录 为了 这 光 和 这 嗡嗡声 的 这 空气 - 船 存在 听到
[səʊ] ['pleɪnli] [baɪ][ðə; ði] ['sʌðən] ['kru:ʃən] .
so plainly by the Southern Crucians .
所以 显然 经过 这 南方 鲫鱼 .

这就解释了为什么南克鲁西亚人能如此清晰地听到飞艇的灯光和嗡嗡声。

[ðə; ði] [dɪ'fi:tɪd] [dʒæps] [seɪld] [æt; ət][wʌns][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔ:θ] , [dɪ'pɑ:tɪŋ] [æz; əz]['saɪləntli][æz; əz]
The defeated Japs sailed at once for the north , departing as silently as
这 战败 日本人 航行 在 一次 为了 这 北 , 离开 作为 默默 作为
[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
they had arrived .
他们 有 到达的 .
战败的日本人立即向北驶去，像来时一样悄无声息地离开了。

[aɪ 'ti:] [tʊk] ['meni] [trɪps][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [sledʒ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][lɑ:st] [ləʊd][ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪkɪŋ]
It took many trips of the motor - sledge before the last load of the Viking
它 采取 许多 旅行 的 这 发动机 - 雪橇 前 这 最后的 加载 的 这 维京人
[ʃɪps] [streɪndʒ] ['kɑ:gəʊ][wɒz; wəz] ['snʌɡli] [stɔ:(r)d][ɪn][ðə; ði][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [krɒs] .
ship's strange cargo was snugly stored in the hold of the Southern Cross .
船的 奇怪的 货物 曾是 舒适地 存储 在 这 抓住 的 这 南方 又 .
摩托雪橇来回运送了好几趟，才将维京船上最后一批奇特的货物妥善地装进“南方十字星号”的船舱里。

[æt; ət] ['kæptɪn] [hæzɜ-dz] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [ded] ['vaɪkɪŋ] [wɒz; wəz] ['berɪd] [wɪð] ['mɪlətri] ['ɑ:nərz]
At Captain Hazzard's command the dead Viking was buried with military honors
在 队长 哈扎德 命令 这 死的 维京人 曾是 埋葬 和 军队 荣誉
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:m] [stɪl] [stændz][ɪn][ðə; ði] " [waɪt] ['saɪləns] .
and his tomb still stands in the " White silence .
和 他的 墓 仍然 站立 在 这 " 白色的 沉默 .
在哈扎德船长的命令下，死去的维京人被以军礼安葬，他的陵墓至今仍屹立在“白色寂静”之中。

" [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [dɪs'mæntlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['i:g(ə)][ænd; ənd][ðə; ði] ['pækɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Then came the dismantling of the Golden Eagle and the packing of the
" 然后 来了 这 拆卸 的 这 金的 鹰 和 这 包装 的 这
[ˈeəəpleɪn] [ɪn][ɪts][bɪɡ]['bɒksɪz] .
aeroplane in its big boxes .
飞机 在 它是 大的 盒子 .
“接下来就是金鹰号的拆卸和飞机的装箱。”

" [laɪk] ['pʊtɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['kɒfɪn] , " [grʌnt] ['bɪli] ,
" Like putting it in a coffin , " grunted Billy ,
" 喜欢 推杆 它 在 一个 棺材 , " 哼哼 比利 ,
“就像把它放进棺材里一样,”比利咕哝道。
[æz; əz][hi; hi] [wɒt[t] [ðə; ði][lɑ:st]['kʌvə(r)] ['bi:ɪŋ] [skru:d] [ɒn] .
as he watched the last cover being screwed on .
作为 他 观看 这 最后的 覆盖 存在 螺丝 在 .

他看着最后一个盖子被拧上去。

[ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] [wɜ:k] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [fɔ:wəd] [ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'stɜ:bd]
All the time this work was going forward the nights and days were disturbed
全部 这 时间 这 工作 曾是 去 向前 这 夜晚 和 天 是 不安
[wɪð] ['mɑ:ti] [rɪ'pɔ:ts] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [ɡʌn] .
with mighty reports like those of a heavy gun .
和 强大的 报告 喜欢 那些 的 一个 重的 枪 .
这项工作一直在进行，日夜不停地传来如同重炮轰鸣般的巨响。

[ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ʌp] .
The ice was breaking up .
这 冰 曾是 打破 向上 .
冰层开始融化。

[ðə; ði][ˈfrəʊz(ə)n] [si:] [wɒz; wəz] [brɪɡɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɪnstɪŋkt] [wɪð] [laɪf] .
The frozen sea was beginning to be instinct with life .
这 冷冻 海 曾是 开始 到 是 本能 和 生活 :

冰封的海面开始焕发生机。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈliːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðən] [krɒs] [wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət][hænd] .
The time for the release of the Southern Cross was close at hand .
这 时间 为了 这 发布 的 这 南方 叉 曾是 关闭 在 手 :

《南十字星》的发布时间即将到来。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [ˈtiːdiəs] [ˈpɪəriəd][ɒv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [pɑːst] [ænd; ænd][wʌn] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [kræʃ]
At last the tedious period of waiting passed and one night with a mighty crash
在 最后的 这 乏味 时期 的 等待 通过了 和 一 夜晚 和 一个 强大的 碰撞

[ðə; ði][aɪs] " [ˈkreɪd(ə)] " [ɪn] [wɪtɪ] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [krɒs] [ˈrestɪd] [ˈpɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][aɪs] - [fiːld]
the ice " cradle " in which the Southern Cross rested parted from the ice - field
这 冰 " 摇篮 " 在 哪个 这 南方 叉 休息 分手了 从 这 冰 - 场地

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪp] [ˈfləʊtɪd] [friː] .
and the ship floated free .
和 这 船 漂浮 自由的 :

漫长的等待终于过去，一天晚上，随着一声巨响，南十字星号停泊的冰“摇篮”从冰原上分离，船只自由漂浮起来。

[ðə; ði] [ˌendʒəˈnɪr] - [fɔːs] [hæd; həd] [biːn] [ˈbɪzi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [ˈendʒɪn] - [ruːm]
The engineers ' force had been busy for a week and in the engine - room
这 工程师 - 力量 有 到过 忙碌的 为了 一个 星期 和 在 这 引擎 - 房间

[ɔːl][wɒz; wəz] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑːt] [nɔːθ] ,
all was ready for the start north ,
全部 曾是 准备好 为了 这 开始 北 ,

工程师们已经忙碌了一周，机舱里一切就绪，准备向北启程。

[bʌt; bət] [əˈnʌðə(r)] [ˈtiːdiəs] [wert] [əˈkɜːd] [waɪl] [ðeɪ] [ˈwertɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːld] - [aɪs][tuː; tə]
but another tedious wait occurred while they waited for the field - ice to
但 其他 乏味 等待 发生 尽管 他们 等待 为了 这 场地 - 冰 到

[kəˈmens] [ɪts] [ˈwɪəri] [ˈænjuəl] [drɪft] .
commence its weary annual drift .
开始 它是 厌倦 年度的 漂移 :

但是，在等待冰原开始其漫长的年度漂移的过程中，他们又经历了一段漫长而乏味的等待。

[æt; ət][lɑːst] , [wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [ɪn] [ˈɜːli] [dɪˈsembə(r)] , [ˈkæptɪn] [ˈbæɪŋtən] [ænd; ænd] [ˈkæptɪn]
At last , one morning in early December , Captain Barrington and Captain
在 最后的 , 一 早晨 在 早期的 十二月 , 队长 巴灵顿 和 队长

终于，在十二月初的一个早晨，巴林顿船长和船长

[ˈhæzərd] [geɪv] [ðə; ði][ˈmædʒɪk][ˈɔːdə(r)] :
Hazzard gave the magic order :
哈扎德 给予 这 魔法 命令 :

哈扎德下达了神奇的指令：

" [weɪ] [ˈæŋkə(r)] ! "
" Weigh anchor ! "
" 称重 锚 ! "

“起锚！ ”

" [ˈhəʊmwəd] [baʊnd] ! " [ˈfəʊtɪd] [ben] [stʌbz] , [ˈreɪsɪŋ] [ˈfɔːwəd] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
" Homeward bound ! " shouted Ben Stubbs , racing forward like a boy .
" 回家 边界 ! " 喊叫 本 斯塔布斯 , 赛车 向前 喜欢 一个 男生 :

“回家啦！ ”本·斯塔布斯喊道，像个孩子一样向前跑去。

[ə; eɪ] [wiːk] [ˈleɪtə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌðən] [krɒs] [wɒz; wəz] [ˈplʌʊɪŋ] [ˈstedəli] [ˈnɔːθwəd] ,
A week later , as the Southern Cross was ploughing steadily northward ,
一个 星期 之后 , 作为 这 南方 叉 曾是 耕作 稳步 向北 ,

一周后，当南十字星稳步向北移动时，

[ə; eɪ] [dɑ:k] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] [ə'piəd] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
a dark cloud of smoke appeared on the horizon .
一个 黑暗的 云 的 抽烟 出现 在 这 地平线 .
地平线上出现了一团黑烟。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [meɪd] [aʊt] ['pɒzətɪvli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʃɪp] ['bru:təs] [tɪl] [æn; ən][aʊə(r)][hæd; həd]
It was not made out positively for the relief ship Brutus till an hour had
它 曾是 不是 制成 出去 积极地 为了 这 宽慰 船 布鲁图斯 直到 一个 小时 有
[pɑ:st] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ræpɪd] - ['faɪə(r)] [ɡʌn] ['kræk(ə)ld][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
passed and then the rapid - fire gun crackled and the remainder of the
通过了 和 然后 这 迅速的 - 火 枪 噼啪作响 和 这 余 的 这
[ˈdeɪlaɪt] ['rɑ:kɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃɒt] [ɒf] [ɪn] [ˈdʒɔɪəs] [ˌselɪ'breɪʃn] .
daylight rockets were shot off in joyous celebration .
日光 火箭 是 射击 离开 在 欢乐 庆典 .

直到一个小时后，救援船“布鲁图斯”号才取得胜利，随后速射炮发出噼啪声，其余的日间火箭也发射完毕，人们欢欣鼓舞地庆祝。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌprɔ:(r)] ['bɪli] [bə:nz] [ə'piəd] [wɪð] [ə; eɪ] [bru:m] .
In the midst of the uproar Billy Barnes appeared with a broom .
在 这 中间 的 这 骚动 比利 巴恩斯 出现 和 一个 扫帚 .
骚乱之中，比利·巴恩斯拿着扫帚出现了。

" [wɒt'evə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðæt] ? " [dɪ'mɑ:nd, -'mænd] ['kæptɪn] ['hæzərd] ,
" Whatever are you going to do with that ? " demanded Captain Hazzard ,
" 任何 是 你 去 到 做 和 那 ? " 要求 队长 哈扎德 ,
[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
with a smile ,
和 一个 微笑 ,

“你打算拿它做什么？”哈扎德上尉笑着问道。
[æz; əz][ðə; ði] [læd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['faɪnɪŋ] [wɪð] ['i:gənəs] , [epɪ'əʊtʃt] .
as the lad , his eyes shining with eagerness , approached .
作为 这 小伙子 , 他的 眼睛 灼灼 和 渴望 , 接近 .
少年双眼闪烁着渴望的光芒，走了过来。

" [pli:z] , ['kæptɪn] ['hæzərd] , [hæv; həv][aɪ 'ti:] [rʌn] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] - [mə:st] [hed] , " [bɪ'si:tʃ]
" Please , Captain Hazzard , have it run up to the main - mast head , " beseeched
" 请 , 队长 哈扎德 , 有 它 跑步 向上 到 这 主要的 - 桅杆 头 , " 恳求
['bɪli] .
Billy .
比利 .

“哈扎德船长，求求您，让它升到主桅顶上去吧。”比利恳求道。
" [hæv; həv] ['hæljəd] [ri:vɪd] [ænd; ənd] [rʌn] [aɪ 'ti:] [ʌp] , ['hæzərd] , " [sed] ['kæptɪn] ['bæɪɪŋtən] ,
" Have halliards reeved and run it up , Hazzard , " said Captain Barrington ,
" 有 哈拉德 里夫德 和 跑步 它 向上 , 哈扎德 , " 说 队长 巴灵顿 ,
“让桅杆系好，然后加速前进，哈扎德，”巴林顿上尉说道。

[hu:] [keɪm] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , " [ðə; ði] [lædz] [hæv; həv] ['sɜ:t(ə)nli] [meɪd] [ə; eɪ] [kli:n] [swi:p] .
who came up at this moment , " the lads have certainly made a clean sweep .
WHO 来了 向上 在 这 片刻 , " 这 小伙子们 有 当然 制成 一个 干净的 扫 .
此时此刻，有人说道：“小伙子们确实取得了彻底的胜利。”

" [səʊ][aɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['embləm] [ðæt] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]
" So it came about that a strange emblem that much puzzled the captain of the
" 所以 它 来了 关于 那 一个 奇怪的 徽 那 很多 困惑 这 队长 的 这
['bru:təs][wɒz; wəz] [rʌn] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] - [mə:st] [hed] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [ʃɪps] [dru:] [tə'geðə(r)] .
Brutus was run up to the main - mast head as the two ships drew together .
布鲁图斯 曾是 跑步 向上 到 这 主要的 - 桅杆 头 作为 这 二 船舶 画 一起 .
“于是，当两艘船靠拢时，一个令布鲁图斯号船长十分困惑的奇怪标志被挂到了主桅杆顶端。”

" [ðæts] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɛvɪə(tə(r)) - ['stændəd] , " [sed] ['bɪli] , ['praʊdli] [sə'veɪŋ] [aɪ 'ti:] .
" **That's the Boy Aviators' standard , " said Billy , proudly surveying it .**
" 那就是 这 男生 飞行员 - 标准 , " 说 比利 , 自豪地 测量 它 .
" 那是少年飞行员队的队标,"比利自豪地打量着它说道。

" [wi:; wi] [wɪn] .
" **We win .**
" 我们 赢 .
" 我们赢了。

" ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftəwəd] [ə; eɪ] [bəʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bru:təs] [keɪm] [ə,lɒŋ'saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [meɪl] .
" **Shortly afterward a boat from the Brutus came alongside with the mail .**
" 不久 之后 一个 船 从 这 布鲁图斯 来了 旁边 和 这 邮件 .
" 不久之后, 布鲁图斯号上的一艘小船载着邮件靠了过来。”

" ['letəz] [frɒm; frəm] [həʊm] ,
" **Letters from home ,**
" 信件 从 家 ,
" 来自家乡的信,

" [wɒt] ['mædʒɪk][ðeə(r)][ɪz][ɪn] [ði:z] [wɜ:dz] [tu:; tə] [æd'ventʃəz] [hu:] [hæv; həv] [lɒŋ] ['sɒdʒə:n, 'sʌ-, səu'dʒə]
" **what magic there is in these words to adventurers who have long sojourned**
" 什么 魔法 那里 是 在 这些 字 到 冒险者 WHO 有 长的 旅居
[ɪn][ðə; ði] ['sɒlətri] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] !
in the solitary places of the earth !
在 这 孤 地方 的 这 地球 !
“对于那些长期在地球上人迹罕至的地方游历的冒险家来说, 这些话语中蕴含着多么神奇的力量啊! ”

['i:gəli] [ðə; ði] [bɔɪz] [si:zd] [ðeəz] [ænd; ənd][bɔ:(r)][ðem; ðəm] [ɒf] [tu:; tə]['kwaɪət] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
Eagerly the boys seized theirs and bore them off to quiet corners of the
急切地 这 男孩们 查获 他们的 和 钻孔 他们 离开 到 安静的 角落 的 这
[dek] .
deck .
甲板 .
" 男孩们迫不及待地抓起自己的玩具, 带到甲板上安静的角落。

" [hə'ra:] , " [kraɪd] ['bɪli] , ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [skɪmd] [θru:] [hɪz; ɪz] [ɪ'pɪslz] .
" **Hurrah , " cried Billy , after he had skimmed through his epistles .**
" 欢呼 , " 哭 比利 , 后 他 有 脱脂 通过 他的 书信 .
" 好耶! "比利快速浏览完他的信件后喊道。

" [aɪm] [kə'mɪʃənd] [tu:; tə] [raɪt] [ʌp][ðə; ði][trɪp][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['nju:z,peɪpəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌmæɡə'zi:n]
" **I'm commissioned to write up the trip for two newspapers and a magazine**
" 我是 委托 到 写 向上 这 旅行 为了 二 报纸 和 一个 杂志
.
.
.
" 我受两家报纸和一家杂志委托, 撰写这次旅行的文章。”

[haʊz] [jɔ:(r); jə(r)] [nju:z] , [bɔɪz] , [ɡʊd] ?
How's your news , boys , good ?
怎么样 你的 消息 , 男孩们 , 好的 ?
" 你们那边怎么样, 伙计们, 消息好吗?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ʌp][frɒm; frəm][ðeə(r)][paɪl][ɒv; əv] [kɒrə'spɒndəns] .
" **The boys looked up from their pile of correspondence .**
" 这 男孩们 看起来 向上 从 他们的 桩 的 一致 .
" 男孩们从手中的一堆信件中抬起头来。

" [aɪm] [ə'freɪd] [waɪr] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['regjələ(r)] [rɪ'sep(ə)n] [wen] [wi:; wi] [get] [həʊm] ,
" **I'm afraid we're going to have a regular reception when we get home ,**
" 我是 害怕的 是 去 到 有 一个 常规的 接待 什么时候 我们 得到 家 ,
" 恐怕我们回家后会受到热烈欢迎。”

" [sed] [fræŋk] [ˈrɑːðə(r)] [æprɪˈhensɪvli] .
" **said Frank rather apprehensively** .
" 说 坦率 相当 忧心忡忡地 .

弗兰克有些担忧地说。

" [hʊ'reɪ] !
" **Hurray** !
" 欢呼 !

“欢呼！

[brɑːs] - [bəndz] — ['spi:tʃɪz] — [red] - [ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][bɪg] - [tɔːk] , " [kraɪd] [ˈbɪli] .
Brass - bands — speeches — red - fire and big - talk , " cried Billy .
黄铜 - 乐队 — 演讲 — 红色的 - 火 和 大的 - 讲话 , " 哭 比利 .

“铜管乐队——演讲——激情澎湃，夸夸其谈，”比利喊道。

" [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , " [sed] [ˈhæri] ,
" **None of that for us** , " **said Harry** ,
" 没有任何 的 那 为了 我们 , " 说 哈里 ,

“我们可没这些，”哈利说。

" [aɪ] [ges] [wiːl; wil][rɪˈtaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [tɪl] [aɪ 'tiː] [bləʊz] [ˈəʊvə(r)] .
" **I guess we'll retire to the country for a while , till it blows over** .
" 我 猜测 出色地 退休 到 这 国家 为了 一个 尽管 , 直到 它 打击 超过 .

“我想我们会退休到乡下住一段时间，直到风波过去。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ɪ'skeɪp] ,
" **But they did not escape** ,
" 但 他们 做过 不是 逃脱 ,

但他们并没有逃脱，

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈpəʊlə(r)] [ˈɪps] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
for on the arrival of the Polar ships in New York the boys and the
为了 在 这 到达 的 这 极性 船舶 在 新的 约克 这 男孩们 和 这
[kə'mændər] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ekspə'dɪ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [ɒn][ænd; ənd][ˈlaɪənaɪz] [tɪl] [njuːə] [ˈaɪdəlz]
commanders of the expedition were seized on and lionized till newer idols
指挥官 的 这 远征 是 查获 在 和 被奉为英雄 直到 较新的 偶像
[kɔːt] [ðə; ðɪ][ˈpɒpjələ(r)] [teɪst] .
caught the popular taste .
捕捉 这 受欢迎的 品尝 .

当极地探险队的船只抵达纽约时，探险队的男孩们和指挥官们受到了热烈追捧和崇拜，直到新的偶像受到大众的喜爱。

[ðen] , [ænd; ənd][nɒt] [tɪl] [ðen] ,
Then , and not till then ,
然后 , 和 不是 直到 然后 ,

然后，也直到那时，

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ˈset(ə)l] [daʊn] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd][ˈkwaɪət][tuː; tə][ˈtæbjuleɪt] [ðə; ðɪ]
were they allowed to settle down in peace and quiet to tabulate the
是 他们 允许 到 定居 向下 在 和平 和 安静的 到 制表 这
[ɪmˈpɔːt(ə)nt] [saɪənˈtɪfɪk] [rɪˈzʌlts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ekspə'dɪ(ə)n] .
important scientific results of the expedition .
重要的 科学 结果 的 这 远征 .

他们是否被允许在平静祥和的环境中安顿下来，整理此次探险的重要科学成果？

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [prəˈfesə(r)] ,
As for the Professor ,
作为 为了 这 教授 ,

至于教授，

[wɒt] [hiː; hi] [rəʊt] [əˈbaʊt] [prəˈfesə(r)] [ˈtæpə(r)] — [ə; eɪ] [skriːd] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ˈniəli] [kɔːzd] [ə; eɪ]
what he wrote about Professor Tapper — a screed by the way that nearly caused a
什么 他 写道 关于 教授 塔珀 — 一个 长篇大论 经过 这 方式 那 几乎 导致 一个
[ˈmɔːt(ə)l][ˈkɒmbæt] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [sæˈvɑːnts; səˈvɑːnts] — [meɪ] [biː; bi] [riːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmæsɪv] [ˈvɒljʊːm]
mortal combat between the two savants — may be read in his massive volume
凡人 战斗 之间 这 二 学者 — 可能 是 读 在 他的 大量的 体积
[ɪnˈtɑːtlɪd] " [ðə; ði] [ˌkɒnfjuːˈteɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtæpə(r)] [ˈθɪəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊθ] [ˈpəʊlə(r)][fɜː(r)] - [ˈbeəriŋ]
entitled " The Confutation of the Tapper Theory of a South Polar Fur - Bearing
标题 " 这 反驳 的 这 塔珀 理论 的 一个 南 极性 毛皮 - 轴承
[ˈpɒliwɒɡ] ,
Pollywog ,
蝌蚪 ,

他写的关于塔珀教授的文章——顺便说一句，这是一篇几乎导致两位学者之间爆发生死决斗的檄文——可以在他题为《驳斥塔珀关于南极毛皮蝌蚪的理论》的巨著中找到。

[baɪ] [prəˈfesə(r)] [ˈsɪmiən] [ˈsænd,bɜːr] .
by Professor Simeon Sandburr .
经过 教授 西蒙 蒺藜 .

作者：西蒙·桑德伯尔教授。

" [aɪ ˈtiː] [weɪs] [twelv] [paʊndz] , [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈeni] [lɑːdʒ] [ˈlaɪbrəri] .
" It weighs twelve pounds , and can be found in any large library .
" 它 重量 十二 磅 , 和 能 是 成立 在 任何 大的 图书馆 .

“它重十二磅，在任何大型图书馆都能找到。”

[kənˈkluːʒn] .
CONCLUSION .
结论 .

结论。

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [wʊd] [ˈdiəli] [laɪk] [tuː; tə][ˈdiːteɪl][ðeə(r)] [ˈfɜːðə(r)] [ədˈventʃəz] ,
And here , although the author would dearly like to detail their further adventures ,
和 这里 , 虽然 这 作者 会 亲爱的 喜欢 到 细节 他们的 更远 冒险 ,

然而，尽管作者非常想详细描述他们接下来的冒险经历，

[wiː; wi][mʌst; məst][bɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈeɪviətə(r)] " [feəˈwel] .
we must bid the Boy Aviators " Farewell .
我们 必须 出价 这 男生 飞行员 " 告别 .

我们必须向少年飞行员们道别。

" [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ˈfɒləʊd] [ðɪs] [ˈsiəriːz] [nəʊ] , [haʊˈevə(r)] ,
" Those who have followed this series know , however ,
" 那些 WHO 有 随后 这 系列 知道 , 然而 ,

“然而，那些一直追看这部剧的人都知道，

[ðæt] [ðə; ði] [lædz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [lɒŋ] [ɪnˈæktɪv] [wɪˈðəʊt] [siːkɪŋ] [ˈfɜːðə(r)]
that the lads were not likely to remain long inactive without seeking further
那 这 小伙子们 是 不是 可能 到 保持 长的 不活跃 没有 寻求 更远
[ˈeəriəl] [ədˈventʃəz] .
aerial adventures .
天线 冒险 .

这些小伙子们不太可能长时间无所事事，而不去寻求进一步的空中冒险。

[ˈweðə(r)] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɪl] [ˈevə(r)][biː; bi][set] [daʊn] [ˈkænpɒt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [biː; bi] [ˈfɜːkɑːst]
Whether the tale of these will ever be set down cannot at this time be forecast
无论 这 故事 的 这些 将要 曾经 是 放 向下 不能 在 这 时间 是 预报
.
:
.

这些故事是否会被记录下来，目前还无法预测。

[ðə; ði] [ˈtʃestə(r)] [bɔɪz] [əd'ventʃəz] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'kɔ:dɪd] , [nɒt][æz; əz][ðə; ði] [di:dz] [ɒv; əv][ˈpærəɡən]
The Chester boys adventures have been recorded , not as the deeds of paragons
这 切斯特 男孩们 冒险 有 到过 记录 , 不是 作为 这 契约 的 典范
[ɔ:(r)] [fɪn'ɒmɪnənz] ,
or phenomenon ,
或者 现象 ,
切斯特兄弟的冒险经历被记录下来, 并非作为楷模或奇迹的事迹。

[bʌt; bət][æz; əz] [ɪɡ'zæmpl] [ɒv; əv] [wɒt] [plʌk] , [ˈenədʒi] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [breɪnz] ,
but as examples of what pluck , energy , and a mixture of brains ,
但 作为 示例 的 什么 采摘 , 活力 , 和 一个 混合物 的 大脑 ,
[kæn; kən] [ə'kʌmplɪʃ] ,
can accomplish ,
能 完成 ,
但作为勇气、活力和智慧相结合所能取得成就的例证,

— [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [vælɪ'dɪktəri] [wiː; wi] [wɪl] [wʌnz][mɔ:(r)][bɪd] " [ɡɒd] [spi:d] " [tuː; tə] " [ðə; ði] [bɔɪ]
— and with this valedictory we will once more bid " God speed " to " The Boy
— 和 和 这 告别词 我们 将要 一次 更多的 出价 " 上帝 速度 " 到 " 这 男生
[ˈɛrvɪətə(r)] .
Aviators .
飞行员 .
——在此, 我们再次向“少年飞行员”们致以“上帝保佑”的祝愿。

" [ðə; ði] [end] .
" THE END .
" 这 结尾 .
“剧终。”

听书破万卷

开口如有神

